Regeringens proposition
1979/80: 24

om de multilaterala handelsförhandlingarna inom ramen för det allmänna tull- och handelsavtalet (GATT), m. m.;

beslutad den 25 oktober 1979.

Regeringen föreslår riksdagen att antaga de förslag som har upptagits i bifogade utdrag av regeringsprotokoll.

På regeringens vägnar

THORBJÖRN FÄLLDIN

STAFFAN BURENSTAM LINDER

Propositionens huvudsakliga innehåll

I propositionen föreslås att riksdagen godkänner de överenskommelser om tullmedgivanden och åtaganden på det icke-tariffära området och jordbruksområdet som för Sveriges del har träffats i de multilaterala handelsförhandlingarna inom ramen för GATT.

De icke-tariffära överenskommelserna berör områdena tekniska handelshinder, statlig upphandling, subventioner och utjämningstullar, antidumping, tullvärde, importlicensiering och handeln inom den civila flygindustrisektorn. Den sistnämnda överenskommelsen omfattar även tullmedgivanden. Jordbruksöverenskommelserna berör nötkötts- och mejerivaruhandeln.

I propositionen föreslås vidare att tullpreferenser införs för Folkrepubiken Kina.

1 Förslag till

Lag om ändring i lagen (1977: 975) med tulltaxa

Härigenom föreskrivs att 12 kap., 16 kap., 20 kap., 22 kap., 25 kap., 27–46 kap., 48–50 kap., 63–71 kap. och 73–98 kap. lagen (1977: 975) med tulltaxa[1] skall ha nedan angivna lydelse.

[1] Senaste lydelse av 12, 20, 32, 40, 42, 63, 66, 70, 71, 73, 74, 82–84, 90–93, 97 och 98 kap. 1979: 514.

12 kap. Oljeväxtfrön och oljehaltiga frukter; diverse andra frön och frukter; växter för industriellt eller medicinskt bruk; halm och foderväxter

Anmärkningar

1. Nr 12.01 skall anses tillämpligt för bl. a. jordnötter, sojabönor, senapsfrön, vallmofrön och kopra. Det skall ej anses tillämpligt för kokosnötter och andra produkter enligt nr 08.01 eller för oliver (7 eller 20 kap.).
2. För tillämpning av nr 12.03 gäller att betfrön, gräsfrön och andra vallväxtfrön, frön av prydnadsblommor, köksväxtfrön, frön av skogsträd, frön av fruktträd samt frön av vicker (andra än frön av arten Vicia faba) och lupiner skall anses som frön av sådana slag som användes som utsäde.
   Nr 12.03 skall dock ej anses tillämpligt för följande produkter, även om de är avsedda att användas som utsäde:
   a. baljväxtfrön av sådana slag som användes till människo- eller djurföda (7 kap.);
   b. kryddor och andra produkter enligt 9 kap.;
   c. spannmål (10 kap.);
   d. produkter hänförliga till nr 12.01 eller 12.07.
3. Nr 12.07 skall anses tillämpligt för bl. a. följande växter och delar därav; basilikört, gurkört, isop, mynta av alla slag, rosmarin, vinruta, salvia och malört.
   Nr 12.07 skall däremot ej anses tillämpligt för:
   a. oljeväxtfrön och oljehaltiga frukter (nr 12.01);
   b. medikamenter hänförliga till 30 kap.;
   c. parfymer och toalettmedel hänförliga till 33 kap.;
   d. desinfektionsmedel, insekts-, svamp- och ogräsbekämpningsmedel samt liknande produkter, hänförliga till nr 38.11.

12.01	Oljeväxtfrön och oljehaltiga frukter, hela eller sönderdelade	fri
12.02	Mjöl, ej avfettat, av oljeväxtfrön eller oljehaltiga frukter (med undantag av senapspulver)	fri
12.03	Frön, frukter och sporer av sådana slag som användes som utsäde	fri
12.04	Sockerbetor, hela eller skurna, färska, torkade eller pulveriserade; sockerrör	fri
12.06	Humle och lupulin	fri
12.07	Växter samt delar (inbegripet frön och frukter) av träd, buskar eller andra växter, utgörande varor av sådana slag som användes främst för framställning av parfymer, för famaceutiskt bruk eller för insektsbekämpning, svampbekämpning eller liknande ändamål, färska eller torkade, hela, skurna, krossade, malda eller pulveriserade	fri
12.08	Cikoriarötter, färska eller torkade, hela eller skurna, orostade; johannesbröd, färskt eller torkat, även krossat eller malet men ej vidare bearbetat; fruktkärnor och andra vegetabiliska produkter av sådana slag som användes främst till människoföda, ej hänförliga till annat nummer	fri
12.09	Halm, agnar och skal av spannmål, obearbetade eller hackade men ej bearbetade på annat sätt	fri
12.10	Foderbetor, kålrötter och andra foderrotfrukter; hö, lusern, klöver, esparsett, foderkål, lupin, vicker och liknande djurfoder	fri

16 kap. Beredningar av kött, fisk, kräftdjur eller blötdjur

Anmärkning

Detta kapitel omfattar ej kött, andra djurdelar, fisk, kräftdjur och blötdjur, beredda eller konserverade på sätt som anges i 2 och 3 kap.

16.01	Korv o. d. av kött, andra djurdelar eller blod		fri
16.02	Kött och andra djurdelar, beredda eller konserverade på annat sätt		fri
16.03	Köttextrakt och köttsaft; fiskextrakt		fri
16.04	Fisk, beredd eller konserverad, inbegripet kaviar och kaviarersättning:		
	A. fiskrom:		
	1. störrom	100 kg	750: —
	2. annan:		
	a. i förpackningar med en nettovikt av minst 45 kg		fri
	b. andra slag	100 kg	65: —
	B. kryddad fisk, även saltad eller sockersaltad men ej på annat sätt beredd, ej i hermetiskt slutna detaljhandelsförpackningar:		
	1. skarpsill och sardeller:		
	a. i förpackningar med en nettovikt av minst 45 kg		fri
	b. andra slag	100 kg[1]	25: —
	2. annan		fri
	C. fisk, behandlad med enbart salt och ättika, i förpackningar med en nettovikt av minst 45 kg		fri
	D. andra slag:		
	1. inläggningar av sardintyp; tonfisk	100 kg[1]	15: —
	2. inläggningar av ansjovistyp; inkokt lax	100 kg[1]	25: —
	3. andra	100 kg[1]	40: —
16.05	Kräftdjur och blötdjur, beredda eller konserverade:		
	A. ostron	100 kg[1]	60: —
	B. krabbor och hummer	100 kg[1]	38: 70
	C. andra slag	100 kg[1]	40: —

[1] Tullen beräknas efter varornas vikt inkl. sådant förefintligt emballage, med vilket varor av ifrågavarande slag brukar försäljas i detaljhandeln.

20 kap. Beredningar av köksväxter, frukter eller andra växtdelar

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. köksväxter och frukter, beredda eller konserverade på sätt som anges i 7 och 8 kap.;
   b. fruktgeléer, fruktpastor o.d. i form av sockerkonfektyrer (nr 17.04) eller chokladkonfektyrer (nr 18.06).
2. Köksväxter enligt nr 20.01 och 20.02 är sådana som skulle vara hänförliga till nr 07.01–07.05 om de vid förtullningen förelåg i där angivet skick.
3. Ätbara växter, rötter och andra växtdelar (t.ex. ingefära och angelika) inlagda i sockerlag skall tulltaxeras som konserverad frukt enligt nr 20.06; även rostade jordnötter skall tulltaxeras enligt 20.06.
4. Tomatsaft i vilken torrsubstansen uppgår till minst 7 viktprocent skall tulltaxeras enligt nr 20.02.

20.01	Köksväxter och frukter, beredda eller konserverade med ättika eller ättiksyra, även med tillsats av socker, salt, kryddor eller senap	100 kg[1]	20: —
20.02	Köksväxter beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra:		
	A. tomatpulp och tomatpuré		fri
	B. svampar och tryffel	100 kg[1]	65: —
	C. potatisprodukter		fri
	D. oliver	100 kg[1]	12: 50
	E. sparris	100 kg[1]	48: 70
	F. andra slag	100 kg[1]	20: —
20.03	Frukter, frysta, med tillsats av socker:		
	A. jordgubbar	100 kg	50: —
	B. andra: belägges under hela året med samma tull som motsvarande färska produkter under den tid dessa är högst tullbelagda		
20.04	Frukter, fruktskal och andra växtdelar, kanderade, glaserade eller på liknande sätt beredda med socker	100 kg[1]	40: —
20.05	Sylter, fruktgeléer, marmelader, fruktmos och fruktpastor, beredda genom kokning, med eller utan tillsats av socker	100 kg[1]	35: —
20.06	Frukter, beredda eller konserverade på annat sätt, med eller utan tillsats av socker eller sprit:		
	A. kasjunötter, jordnötter, kokosnötter och paranötter samt nötter och liknande frukter av de slag som avses i nr 08.05		fri
	B. ananas		fri
	C. aprikoser och persikor	100 kg[1]	10: 60
	D. blandade frukter (fruktsallad)	100 kg[1]	9: 30
	E. andra	100 kg[1]	12: 50

[1] Tullen beräknas efter varornas vikt inkl. sådant förefintligt emballage, med vilket varor av ifrågavarande slag brukar försäljas i detaljhandeln.

20.07	Fruktsaft (inbegripet druvmust) och köksväxtsaft, även med tillsats av socker men ojäst och ej innehållande sprit:		
	A. osockrad, på kärl vägande brutto:		
	1. över 3 kg:		
	a. av passionsfrukt, mango eller guava		fri
	b. av citrusfrukter	100 kg	5: —
	c. av ananas	100 kg	7: 50
	d. annan	100 kg	10: —
	2. 3 kg eller därunder:		
	a. av passionsfrukt, mango eller guava		fri
	b. av citrusfrukter	100 kg[1]	7: 50
	c. av köksväxter	100 kg[1]	10: —
	d. av ananas	100 kg[1]	9: 30
	e. annan	100 kg[1]	12: 50
	B. sockrad:		
	1. av passionsfrukt, mango eller guava		fri
	2. av ananas	100 kg[1]	22: 50
	3. annan	100 kg[1]	30: —

[1] Tullen beräknas efter varornas vikt inkl. sådant förefintligt emballage, med vilket varor av ifrågavarande slag brukar försäljas i detaljhandeln.

22 kap. Drycker, sprit och ättika

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. havsvatten (nr 25.01);
   b. destillerat vatten, ledningsförmågevatten och vatten av motsvarande renhetsgrad (nr 28.58);
   c. utspädd ättiksyra, innehållande mer än 10 viktprocent ättiksyra (nr 29.14);
   d. medikamenter enligt nr 30.03;
   e. parfymer och toalettmedel (33 kap.).
2. För tillämpning av nr 22.08 och 22.09 gäller att alkoholstyrkan skall anses vara den som erhålles genom mätning med Gay-Lussacs alkoholometer vid en temperatur av + 15°C.

2:1 För tillämpning av underavdelningar av tulltaxenummer, där alkoholhalt uttryckes i volymprocent, gäller att halten skall beräknas vid + 15°C.

22.01	Vatten, inbegripet mineralvatten och kolsyrat vatten; is och snö		fri
22.02	Lemonad, aromatiserat mineralvatten, aromatiserat kolsyrat vatten och andra alkoholfria drycker, med undantag av fruktsaft och köksväxtsaft hänförliga till nr 20.07		fri
22.03	Maltdrycker:		
	med en alkoholhalt:		
	A. ej överstigande 1,8 viktprocent (lättöl)	100 l	10: —
	B. överstigande 1,8 men ej 2,8 viktprocent (öl)	100 l	12: —
	C. överstigande 2,8 viktprocent (starköl)	100 l	14: —
22.04	Druvmust i jäsning, ävensom druvmust vars jäsning avbrutits på annat sätt än genom tillsats av alkohol:		
	A. på kärl rymmande högst 10 liter	100 l	25: —
	B. på andra kärl	100 l	10: —
22.05	Vin av färska druvor; druvmust vars jäsning avbrutits genom tillsats av alkohol:		
	A. musserande	100 l	85: —
	B. andra slag, med en alkoholhalt:		
	1. ej överstigande 15 volymprocent:		
	a. på kärl rymmande högst 10 liter	100 l	22: 50
	b. på andra kärl	100 l	9: 20
	2. överstigande 15 volymprocent:		
	a. på kärl rymmande högst 10 liter	100 l	60: 60
	b. på andra kärl	100 l	45: —
22.06	Vermut och annat vin av färska druvor, smaksatt med aromatiska extrakter:		
	med en alkoholhalt:		
	A. ej överstigande 15 volymprocent:		
	1. på kärl rymmande högst 10 liter	100 l	22: 50
	2. på andra kärl	100 l	9: 20
	B. överstigande 15 volymprocent:		
	1. på kärl rymmande högst 10 liter	100 l	60: 60
	2. på andra kärl	100 l	45: —

22.07	Andra jästa drycker, t. ex. äppelvin (cider), päronvin och mjöd:		
	A. musserande, andra än äppel- och päronvin ..	100 l	100: —
	B. andra slag, med en alkoholhalt:		
	1. ej överstigande 15 volymprocent:		
	a. på kärl rymmande högst 10 liter	100 l	25: —
	b. på andra kärl	100 l	10: —
	2. överstigande 15 volymprocent:		
	a. på kärl rymmande högst 10 liter	100 l	67: 50
	b. på andra kärl	100 l	50: —
22.08	Etanol (etylalkohol) och finsprit, odenaturerade, med en styrka av 80° eller högre; denaturerad sprit (inbegripet etanol och finsprit), oavsett styrkan:		
	A. avsedda att användas uteslutande för kemisk omvandling		fri
	B. andra		6 %
22.09	Sprit (etanol, etylalkohol), ej hänförlig till nr 22.08; likör och andra spritdrycker; sammansatta alkoholhaltiga beredningar (s. k. koncentrerade extrakt) för framställning av drycker:		
	A. likör, bitter och liknande drycker	100 l	92: 50
	B. andra drycker, inbegripet odenaturerad sprit med en styrka understigande 80°:		
	1. på kärl rymmande högst 10 liter:		
	a. whisky; brännvin, okryddat eller kryddat; vodka	100 l	60: 60
	b. andra slag	100 l	67: 50
	2. på andra kärl:		
	a. whisky; brännvin, okryddat eller kryddat; vodka	100 l av 50 % alkoholhalt vid + 15°C	16: 80
	b. andra slag	100 l av 50 % alkoholhalt vid + 15°C	17: 50
	C. sammansatta alkoholhaltiga beredningar (s. k. koncentrerade extrakt) för framställning av drycker ..		5 %
22.10	Ättika		6 %

Anm[1]. För spritdrycker eller viner, vilka införes i den ordning som anges 18 § 3. lagen (1977: 293) om handel med drycker, utgår, om tullfrihet ej åtnjutes, tull med följande belopp, räknat för helbutelj om 75 centiliter:

Cognac	81: —
Armagnac, brandy, eau-de-vie och whisky	74: —
Andra spritdrycker, ej hänförliga till tulltaxenr 22.08	64: —
Vin:	
musserande:	
champagne	30: —
annat	21: —
andra slag med en alkoholhalt:	
överstigande 15 volymprocent	24: —
ej överstigande 15 volymprocent	11: —

[1] Senaste lydelse enligt prop. 1979/80: 28.

För spritdrycker eller viner, vilka införes i den ordning som anges i 18 § 4. lagen (1977: 293) om handel med drycker, utgår tull med av partihandelsbolaget för alkoholdrycker fastställt belopp, motsvarande:

1. tull enligt vad i 22 kap. sägs;
2. skatt enligt 10 § lagen (1977: 306) om dryckesskatt; samt
3. mervärdeskatt enligt lagen (1968: 430) om sådan skatt.

För starköl som införes enligt första och andra styckena utgår tull med 6 kronor per liter.

25 kap. Salt; svavel; jord och sten; gips, kalk och cement

Anmärkningar

1. Där ej annat följer av tulltaxenumrens lydelse eller av anm. 3 till detta kapitel skall tulltaxenumren i detta kapitel anses tillämpliga endast för varor som föreligger i obearbetat skick eller som tvättats (även med kemikalier för avlägsnande av föroreningar utan att förändra produktens struktur), krossats, malts, pulveriserats, sållats, siktats, anrikats genom flotation, magnetisk separering eller med andra mekaniska eller fysikaliska processer (med undantag av kristallisation), men däremot ej produkter som bränts eller underkastats någon ytterligare bearbetning, annan än en bearbetning som är särskilt nämnd i något tulltaxenummer med avseende på däri upptagna varor.
2. Detta kapitel omfattar ej:
   a. sublimerat svavel, fällt svavel och kolloidalt svavel (nr 28.02);
   b. järnoxidhaltiga jordpigment innehållande minst 70 viktprocent bundet järn, räknat som Fe_2O_3 (nr 28.23);
   c. medikamenter och andra produkter enligt 30 kap.;
   d. parfymer, kosmetiska preparat och toalettmedel enligt nr 33.06;
   e. gatsten, kantsten och trottoarsten (nr 68.01), mosaikbitar (nr 68.02) samt tak- och väggplattor av skiffer (nr 68.03);
   f. ädelstenar (nr 71.02);
   g. odlade kristaller (andra än optiska element) av natriumklorid eller magnesiumoxid, vägande minst 2,5 g per styck, enligt nr 38.19; optiska element av natriumklorid eller magnesiumoxid (nr 90.01);
   h. skriv-, rit-, skräddar- och biljardkrita (nr 98.05).
3. Nr 25.32 skall anses tillämpligt för bl. a.: jordpigment, även brända eller blandade med varandra; naturlig järnglimmer; sjöskum (även i form av polerade stycken) och bärnsten; rekonstruerat sjöskum och rekonstruerad bärnsten i plattor, stänger eller liknande former, ej bearbetade efter formningen; gagat (jet); strontianit (även bränd), dock ej strontiumoxid; skärv och brottstycken av keramiskt gods.

25.01	Koksalt (inbegripet bergsalt, havssalt och bordssalt); ren natriumklorid; koksaltlösningar; havsvatten	fri
25.02	Svavelkis och andra naturliga järnsulfider, orostade	fri
25.03	Svavel av alla slag, annat än sublimerat svavel, fällt svavel och kolloidalt svavel	fri
25.04	Naturlig grafit	fri
25.05	Naturlig sand av alla slag, även färgad, annan än metallhaltig sand hänförlig till nr 26.01	fri
25.06	Kvarts (annan än naturlig sand); kvartsit, även grovt tillformad genom klyvning, huggning eller sågning, dock ej vidare än till rätblock	fri
25.07	Lera (t. ex. kaolin och bentonit), andalusit, cyanit och sillimanit, även brända, med undantag av expanderade leror hänförliga till nr 68.07; mullit; chamotte och dinas	fri
25.08	Krita:	
	A. obearbetad	fri
	B. malen eller slammad	2,4 %
25.10	Naturliga kalciumfosfater, naturliga kalciumaluminiumfosfater, apatit och fosfatkrita	fri
25.11	Naturligt bariumsulfat (tungspat); naturligt bariumkarbonat (witherit), även bränt, dock ej bariumoxid	fri

25.12	Kiseldioxidhaltiga fossilmjöl och liknande kiseldioxidhaltiga jordarter (t.ex. kiselgur, trippel och diatomit), även brända, med en skrymdensitet av 1 eller därunder		fri
25.13	Pimsten; smärgel; naturlig korund, naturlig granat och andra naturliga slipmedel, även värmebehandlade		fri
25.14	Skiffer, även grovt tillformad genom klyvning, huggning eller sågning, dock ej vidare än till rätblock		fri
25.15	Marmor, travertin, s.k. belgisk granit och annan monument- eller byggnadskalksten med en skrymdensitet av 2,5 eller däröver samt alabaster, även grovt tillformade genom klyvning, huggning eller sågning, dock ej vidare än till rätblock		fri
25.16	Granit, porfyr, basalt, sandsten och annan monument- eller byggnadssten, även grovt tillformade genom klyvning, huggning eller sågning, dock ej vidare än till rätblock		fri
25.17	Småsten och krossad sten (även värmebehandlade), grus, makadam och tjärmakadam av sådana slag som vanligen användes för inblandning i betong eller för vägbyggen, banbyggen e.d.; flinta och singel, även värmebehandlade; krosskorn och skärv (även värmebehandlade) samt pulver av stenarter hänförliga till nr 25.15 eller 25.16		fri
25.18	Dolomit, även bränd och även grovt tillformad genom klyvning, huggning eller sågning, dock ej vidare än till rätblock; stampmassa av dolomit (inbegripet tjärdolomit)		fri
25.19	Naturligt magnesiumkarbonat (magnesit); smält magnesia; dödbränd (sintrad) magnesia, även innehållande små mängder av andra oxider, tillsatta före sintringen; annan magnesiumoxid, även kemiskt ren		fri
25.20	Gipssten; anhydrit; bränd gips, även färgad eller försatt med mindre mängd acceleratorer eller fördröjningsmedel, med undantag av gips speciellt beredd för dentalbruk		fri
25.21	Kalksten med användning som flussmedel samt sådan kalksten som vanligen användes för framställning av kalk eller cement		fri
25.22	Osläckt kalk, släckt kalk och hydraulisk kalk, dock ej kalciumoxid och kalciumhydroxid		fri
25.23	Portlandcement, aluminatcement, slaggcement och liknande hydraulisk cement, även färgad eller i form av klinker	100 kg	0: 30
25.24	Asbest		fri
25.26	Glimmer, även kluven; glimmeravfall		fri
25.27	Talk (inbegripet naturlig steatit), även grovt tillformad genom klyvning, huggning eller sågning, dock ej vidare än till rätblock		fri

25.28	Naturlig kryolit och naturlig chiolit	fri
25.30	Råa naturliga borater och koncentrat därav (även brända), med undantag av borater utvunna ur naturliga saltlösningar; rå naturlig borsyra innehållande högst 85 viktprocent H_3BO_3, beräknat på torrsubstansen	fri
25.31	Fältspat, leucit, nefelin och nefelinsyenit; flusspat ...	fri
25.32	Mineraliska ämnen, ej annorstädes nämnda eller inbegripna	fri

27 kap. Mineraliska bränslen, mineraloljor och destillationsprodukter därav; bituminösa ämnen; mineralvaxer

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. isolerade kemiskt definierade organiska föreningar andra än kemiskt rent metan och kemiskt rent propan, vilka skall tulltaxeras enligt nr 27.11;
   b. medikamenter hänförliga till nr 30.03;
   c. blandningar av omättade kolväten, hänförliga till nr 33.01, 33.04 eller 38.07.
2. Nr 27.07 skall anses inbegripa produkter som liknar dem som erhålles genom destillation av högtemperaturtjära från stenkol men som erhålles genom destillation av lågtemperaturtjära från stenkol eller av andra mineraltjäror eller genom framställning ur petroleum eller på annat sätt, under förutsättning att vikten av de aromatiska beståndsdelarna överstiger vikten av de icke-aromatiska beståndsdelarna.
3. Uttrycket "oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral" i nr 27.10 skall anses inbegripa ej endast oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral utan även, oavsett framställningssättet, liknande oljor ävensom oljor bestående av blandningar av omättade kolväten, under förutsättning att vikten av de icke-aromatiska beståndsdelarna överstiger vikten av de aromatiska beståndsdelarna.
4. Nr 27.13 skall anses inbegripa ej endast paraffin och andra i detta nummer nämnda produkter utan även liknande produkter erhållna genom syntes eller på annat sätt.

27.01	Stenkol; briketter och liknande fasta bränslen framställda av stenkol		fri
27.02	Brunkol, även briketterat		fri
27.03	Torv (inbegripet torvströ), även briketterad		fri
27.04	Koks (inbegripet lågtemperaturkoks) av stenkol, brunkol eller torv, även agglomererad; retortkol		fri
27.06	Stenkols-, brunkols- och torvtjära samt andra mineraltjäror, inbegripet delvis destillerade (toppade) tjäror samt blandningar av beck med kreosotolja eller med andra destillationsprodukter ur stenkolstjära (s. k. preparerad tjära):		
	A. råtjära, även separerad (centrifugerad)		fri
	B. andra slag	100 kg	1: —
27.07	Oljor och andra produkter erhållna genom destillation av högtemperaturtjära från stenkol; liknande produkter enligt definition i anm. 2 till detta kapitel		fri
27.08	Stenkolstjärbeck och annat mineraltjärbeck samt koks av sådant beck		fri
27.09	Råolja erhållen ur petroleum eller ur bituminösa mineral		fri
27.10	Oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral, andra än råolja; produkter, ej annorstädes nämnda eller inbegripna, innehållande som karakteriserande beståndsdel minst 70 viktprocent oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral:		
	A. smörjfetter	100 kg	1: —
	B. andra slag		fri

27.11	Petroleumgaser och andra gasformiga kolväten 100 kg	2: 30
27.12	Vaselin	fri
27.13	Paraffin, mikrovax, "slack wax", ozokerit, montanvax (lignitvax), torvvax och andra mineralvaxer, även färgade	fri
27.14	Petroleumbitumen (asfalt), petroleumkoks och andra återstoder från petroleum eller från oljor erhållna ur bituminösa mineral	fri
27.15	Naturlig bitumen och naturasfalt; bituminösa skiffrar, asfaltsten och naturlig bitumenhaltig sand	fri
27.16	Bituminösa blandningar på basis av naturasfalt, naturlig bitumen, petroleumbitumen, mineraltjära eller mineraltjärbeck (t. ex. asfaltmastix, "cut-backs"):	
	A. flytande produkter; fasta produkter, direkt emulgerbara med vatten 100 kg	1: —
	B. andra slag	fri

28 kap. Oorganiska kemikalier; organiska och oorganiska föreningar av ädla metaller, av sällsynta jordartsmetaller, av radioaktiva grundämnen och av isotoper

Anmärkningar

1. Där ej annat följer av lydelsen av tulltaxenumren eller anmärkningarna till detta kapitel skall tulltaxenumren i detta kapitel anses tillämpliga endast för:
   a. isolerade kemiska grundämnen och isolerade kemiskt definierade föreningar, även innehållande föroreningar;
   b. produkter nämnda i a ovan, lösta i vatten;
   c. produkter nämnda i a ovan, lösta i andra lösningsmedel, under förutsättning att lösningen är en för dessa produkter normal och nödvändig handelsform, som är motiverad enbart av säkerhetsskäl eller av transporttekniska skäl, och att lösningsmedlet ej gör produkten lämpligare för speciell användning än för allmänt bruk;
   d. produkter nämnda i a, b eller c ovan, försatta med stabiliseringsmedel nödvändigt för konservering eller transport av dessa produkter;
   e. produkter nämnda i a, b, c, eller d ovan, försatta med dammningshindrande medel eller försatta med färgämne för att underlätta deras identifiering eller av säkerhetsskäl, under förutsättning att tillsatserna ej gör produkten lämpligare för speciell användning än för allmänt bruk.
2. Förutom ditioniter (hydrosulfiter), stabiliserade med organiska ämnen, och sulfoxylater (nr 28.36), karbonater och peroxikarbonater av oorganiska baser (nr 28.42), cyanider och komplexa cyanider av oorganiska baser (nr 28.43), fulminater, cyanater och tiocyanater av oorganiska baser (nr 28.44), organiska produkter inbegripna i nr 28.49–28.52 samt karbider av metaller eller icke-metaller (nr 28.56) skall endast följande kolföreningar tulltaxeras enligt detta kapitel:
   a. koloxider; hydrogencyanid (cyanvätesyra), fulminsyra, isocyansyra, tiocyansyra och andra enkla eller komplexa cyansyror (nr 28.13);
   b. karbonylhalogenider (nr 28.14);
   c. koldisulfid (nr 28.15);
   d. tiokarbonater, selenokarbonater, tellurokarbonater, selenocyanater, tellurocyanater, tetratiocyanatodiamminkromater (”reineckater”) och andra komplexa cyanater av oorganiska baser (nr 28.48);
   e. hydrogenperoxid i fast form (nr 28.54), karbonylsulfid, tiokarbonylhalogenider, cyan och cyanhalogenider samt cyanamid och metallderivat därav (nr 28.58), andra än kalciumcyanamid innehållande högst 25 viktprocent nitrogen, beräknat på vattenfri torrsubstans (31 kap.).
3. Detta kapitel omfattar ej:
   a. natriumklorid och magnesiumoxid, även kemiskt rena, samt andra produkter hänförliga till femte avd.;
   b. metallorganiska och icke-metallorganiska föreningar andra än dem som är nämnda i anm. 2 ovan;
   c. produkter nämnda i anm. 1, 2, 3 och 4 till 31 kap.;
   d. oorganiska produkter av sådana slag som användes som luminoforer, hänförliga till nr 32.07;
   e. konstgjord grafit (nr 38.01); produkter föreliggande som laddningar till brandsläckningsapparater eller som brandsläckningsbomber, enligt nr 38.17; bläckborttagningsmedel i detaljhandelsförpackningar, enligt nr 38.19; odlade kristaller (andra än optiska element) av halogenider av alkalimetaller eller alkaliska jordartsmetaller, vägande minst 2,5 g per styck, enligt nr 38.19;
   f. ädelstenar (naturliga, syntetiska eller rekonstruerade) samt stoft och pulver av sådana stenar (nr 71.02–71.04) ävensom ädla metaller och legeringar av ädla metaller, hänförliga till 71 kap.;
   g. metaller, även kemiskt rena, och metallegeringar, hänförliga till något nummer i femtonde avd.;
   h. optiska element, t. ex. av halogenider av alkalimetaller eller alkaliska jordartsmetaller (nr 90.01).
4. Kemiskt definierade komplexa syror bestående av en syra hänförlig till underavdelning II till detta kapitel och en metalloxidsyra hänförlig till underavdelning IV skall tulltaxeras enligt nr 28.13.

5. Nr 28.29–28.48 skall anses tillämpliga endast för salter (inbegripet peroxisalter) av metaller eller ammonium.
   Där ej annat följer av lydelsen av tulltaxenumren skall dubbelsalter och komplexa salter tulltaxeras enligt nr 28.48.
6. Nr 28.50 skall anses tillämpligt endast för:
   a. följande klyvbara kemiska grundämnen och isotoper: naturligt uran och uranisotoperna 233 och 235 samt plutonium och plutoniumisotoper;
   b. följande radioaktiva kemiska grundämnen: teknetium, prometium, polonium, astat, radon, francium, radium, aktinium, protaktinium, neptunium, americium och andra grundämnen med högre atomnummer;
   c. alla andra radioaktiva isotoper, naturliga eller konstgjorda, inbegripet isotoper av ädla och oädla metaller enligt fjortonde och femtonde avd.;
   d. oorganiska och organiska föreningar av dessa grundämnen eller isotoper, även om de ej är kemiskt definierade och även om de är blandade med varandra;
   e. legeringar (andra än ferrouran), dispersioner och kermeter innehållande dessa grundämnen eller isotoper eller oorganiska eller organiska föreningar därav;
   f. förbrukade bränsleelement till kärnreaktorer.
   Ordet "isotoper", nämnt ovan och i nr 28.50 och 28.51, inbegriper "anrikade isotoper" men inbegriper ej kemiska grundämnen, vilka förekommer i naturen som rena isotoper, och ej heller uran utarmat på U 235.
7. Nr 28.55 skall anses inbegripa fosforjärn (järnfosfid) innehållande minst 15 viktprocent fosfor samt fosforkoppar (kopparfosfid) innehållande mer än 8 viktprocent fosfor.
8. Kemiska grundämnen (t. ex. kisel och selen), dopade för användning inom elektroniken, skall hänföras till detta kapitel under förutsättning att de föreligger obearbetade i den form de erhållit vid dragningen eller i form av cylindrar eller stavar. Skurna till skivor, plattor eller liknande former hänföres de till nr 38.19.

I Kemiska grundämnen

28.01	Halogener (fluor, klor, brom och jod):		
	A. klor		5,1 %
	B. andra		fri
28.02	Svavel, sublimerat eller fällt; kolloidalt svavel		fri
28.03	Kol (inbegripet kimrök)		fri
28.04	Hydrogen (väte), ädelgaser och andra icke-metaller:		
	A. oxygen (syre)		7,3 %
	B. kisel	100 kg	5:70
	C. andra		fri
28.05	Alkalimetaller och alkaliska jordartsmetaller; sällsynta jordartsmetaller, yttrium och skandium samt blandningar och legeringar av dessa ämnen med varandra; kvicksilver		fri

II Oorganiska syror och oxygenföreningar av icke-metaller

28.06	Hydrogenklorid (klorväte) och saltsyra samt klorosvavelsyra		3,8 %
28.08	Svavelsyra; oleum (rykande svavelsyra)		3,8 %
28.09	Salpetersyra; blandningar av svavelsyra och salpetersyra		8 %
28.10	Fosforpentoxid och fosforsyror (meta-, orto- och pyro-):		
	A. ortofosforsyra		4 %
	B. andra		4,3 %

28.12	Bortrioxid och borsyra	fri
28.13	Andra oorganiska syror och oxygenföreningar av icke-metaller (med undantag av vatten):	
	A. svaveldioxid och svaveltrioxid	3,8 %
	B. koldioxid (kolsyra) och perklorsyra	8,2 %
	C. andra	fri

III Halogen- och svavelföreningar av icke-metaller

28.14	Halogenider, oxidhalogenider och andra halogenföreningar av icke-metaller:	
	A. fosforklorider och fosforylklorid	8,2 %
	B. andra	fri
28.15	Sulfider av icke-metaller; fosfortrisulfid:	
	A. koldisulfid (kolsvavla)	4,2 %
	B. andra	fri

IV Oorganiska baser samt oxider, hydroxider och peroxider av metaller

28.16	Ammoniak, vattenfri eller i vattenlösning	10,5 %
28.17	Natriumhydroxid (kaustik soda); kaliumhydroxid (kaustikt kali); natrium- och kaliumperoxid:	
	A. natriumhydroxid i fast form	5 %
	B. andra slag	4,2 %
28.18	Hydroxid och peroxid av magnesium; oxider, hydroxider och peroxider av strontium eller barium	fri
28.19	Zinkoxid och zinkperoxid	fri
28.20	Aluminiumoxid och aluminiumhydroxid; konstgjord korund	fri
28.21	Kromoxider och kromhydroxider	fri
28.22	Manganoxider	fri
28.23	Järnoxider och järnhydroxider; jordpigment innehållande minst 70 viktprocent bundet järn, räknat som Fe_2O_3	fri
28.24	Koboltoxider och kobolthydroxider; kommersiella koboltoxider	fri
28.25	Titanoxider	fri
28.27	Blyoxider; mönja och orangemönja	fri
28.28	Hydrazin och hydroxylamin samt deras oorganiska salter; andra oorganiska baser samt metalloxider, metallhydroxider och metallperoxider:	
	A. hydrazin och oorganiska salter därav	4,7 %
	B. andra	fri

V Metallsalter (inbegripet peroxisalter) av oorganiska syror

28.29	Fluorider; fluorosilikater, fluoroborater och andra fluorkomplexa salter	fri

28.30	Klorider, oxidklorider och hydroxidklorider; bromider och oxidbromider; jodider och oxidjodider	fri
28.31	Hypokloriter; kommersiellt kalciumhypoklorit; kloriter; hypobromiter:	
	A. kalciumhypoklorit och klorkalk; hypobromiter	fri
	B. andra	8,2 %
28.32	Klorater och perklorater; bromater och perbromater; jodater och perjodater:	
	A. perklorater	8,2 %
	B. andra	fri
28.35	Sulfider; polysulfider	fri
28.36	Ditioniter (hydrosulfiter), inbegripet ditioniter stabiliserade med organiska ämnen; sulfoxylater:	
	A. natriumformaldehydsulfoxylat	3,8 %
	B. andra	fri
28.37	Sulfiter och tiosulfater	fri
28.38	Sulfater (inbegripet alunarter) och peroxisulfater (persulfater):	
	A. aluminiumsulfat	4,2 %
	B. kaliumaluminiumsulfat (kalialun), järn(II)sulfat (ferrosulfat) och koppar(II)sulfat	3,8 %
	C. andra	fri
28.39	Nitriter och nitrater	fri
28.40	Fosfiter, hypofosfiter och fosfater:	
	A. natrium- och kaliumfosfater samt kalciumfosfater, andra än kalciumhydrogenfosfat (dikalciumfosfat)	4,2 %
	B. andra	fri
28.42	Karbonater och peroxikarbonater (perkarbonater); kommersiellt ammoniumkarbonat innehållande ammoniumkarbamat:	
	A. ammoniumkarbonat, även innehållande ammoniumkarbamat	8,2 %
	B. andra	fri
28.43	Cyanider och komplexa cyanider	fri
28.44	Fulminater, cyanater och tiocyanater	fri
28.45	Silikater; kommersiella natrium- och kaliumsilikater:	
	A. natrium- och kaliumsilikater	3,8 %
	B. andra	fri
28.46	Borater och perborater:	
	A. natriumperborat	4,2 %
	B. andra	fri
28.47	Salter av metalloxidsyror (t. ex. kromater, permanganater och stannater)	fri
28.48	Andra salter (inbegripet peroxisalter) av oorganiska syror med undantag av azider	fri

VI Diverse

28.49	Ädla metaller i kolloidal form; amalgamer av ädla metaller; salter och andra oorganiska eller organiska föreningar av ädla metaller, inbegripet albuminater, proteinater, tannater och liknande föreningar, även om de ej är kemiskt definierade	fri
28.50	Klyvbara kemiska grundämnen och isotoper; andra radioaktiva kemiska grundämnen och radioaktiva isotoper; oorganiska och organiska föreningar av ifrågavarande grundämnen eller isotoper, även om de ej är kemiskt definierade; legeringar, dispersioner och kermeter, innehållande dessa grundämnen, isotoper eller föreningar	fri
28.51	Isotoper samt oorganiska och organiska föreningar därav, även om de ej är kemiskt definierade, andra än isotoper och föreningar hänförliga till nr 28.50	fri
28.52	Oorganiska och organiska föreningar av torium, av uran utarmat på U 235, av sällsynta jordartsmetaller eller av yttrium eller skandium, även blandade med varandra	fri
28.54	Hydrogenperoxid (väteperoxid), inbegripet hydrogenperoxid i fast form	8,2 %
28.55	Fosfider, även icke kemiskt definierade	fri
28.56	Karbider, även icke kemiskt definierade:	
	A. kalciumkarbid	5 %
	B. andra	fri
28.57	Hydrider, nitrider, azider, silicider och borider, även icke kemiskt definierade	fri
28.58	Andra oorganiska föreningar (inbegripet destillerat vatten och ledningsförmågevatten samt annat vatten av motsvarande renhetsgrad); flytande luft (även med ädelgaserna avlägsnade); komprimerad luft; amalgamer, med undantag av amalgamer av ädla metaller	fri

29 kap. Organiska kemikalier

Anmärkningar

1. Där ej annat följer av lydelsen skall tulltaxenumren i detta kapitel anses tillämpliga endast för:
   a. isolerade kemiskt definierade organiska föreningar, även innehållande föroreningar;
   b. blandningar av två eller flera isomerer av samma organiska förening (även innehållande föroreningar), med undantag av blandningar av isomerer (andra än stereoisomerer) av mättade eller omättade acykliska kolväten (27 kap.);
   c. produkter enligt nr 29.38–29.42, sockeretrar, sockerestrar och deras salter, enligt nr 29.43, samt produkter enligt nr 29.44, även om de ej är kemiskt definierade;
   d. produkter nämnda i a, b eller c ovan, lösta i vatten;
   e. produkter nämnda i a, b eller c ovan, lösta i andra lösningsmedel, under förutsättning att lösningen är en för dessa produkter normal och nödvändig handelsform, som är motiverad enbart av säkerhetsskäl eller av transporttekniska skäl och att lösningsmedlet ej gör produkten lämpligare för speciell användning än för allmänt bruk;
   f. produkter nämnda i a, b, c, d eller e ovan, försatta med stabiliseringsmedel nödvändigt för konservering eller transport av dessa produkter;
   g. produkter nämnda i a, b, c, d, e eller f ovan, försatta med dammningshindrande medel eller försatta med färgämne eller luktämne för att underlätta deras identifiering eller av säkerhetsskäl, under förutsättning att tillsatserna ej gör produkten lämpligare för speciell användning än för allmänt bruk;
   h. följande produkter, utspädda till standardstyrka, för framställning av azofärgämnen: diazoniumsalter, kopplingskomponenter för sådana salter samt diazoterbara aminer och deras salter.
2. Detta kapitel omfattar ej:
   a. varor hänförliga till nr 15.04 samt glycerol (glycerin) (nr 15.11);
   b. etanol (etylalkohol) (nr 22.08 eller 22.09);
   c. metan och propan (nr 27.11);
   d. kolföreningar nämnda i anm. 2 till 28 kap.;
   e. karbamid (urinämne) (nr 31.02 eller 31.05 alltefter beskaffenheten);
   f. färgämnen av vegetabiliskt eller animaliskt ursprung (nr 32.04); syntetiska organiska färgämnen (inbegripet organiska pigment), syntetiska organiska produkter av sådana slag som användes som luminoforer, produkter utgörande på textilfibrer fixerbara s. k. optiska blekmedel samt naturlig indigo (nr 32.05) ävensom färgämnen i former eller förpackningar av sådana slag som försäljes i detaljhandeln (nr 32.09);
   g. enzymer (nr 35.07);
   h. metaldehyd, hexametylentetramin och liknande ämnen föreliggande i former (t. ex. tabletter, stavar eller liknande former) för användning som bränsle samt flytande bränslen av sådana slag som användes i cigarettändare o. d., i behållare rymmande högst 300 cm^3 (nr 36.08);
   ij. produkter föreliggande som laddningar till brandsläckningsapparater eller som brandsläckningsbomber, enligt nr 38.17; bläckborttagningsmedel i detaljhandelsförpackningar, enligt nr 38.19;
   k. optiska element, t. ex. av etylendiamintartrat (nr 90.01).
3. Varor som skulle kunna inbegripas i två eller flera tulltaxenummer i detta kapitel skall tulltaxeras enligt det sista av de nummer som kan ifrågakomma.
4. I nr 29.03–29.05, 29.07–29.10 och 29.12–29.21 skall alla omnämnanden av halogen-, sulfo-, nitro- eller nitrosoderivat anses inbegripa alla kombinationer av dessa derivat (t. ex. sulfohalogen-, nitrohalogen-, nitrosulfo- och nitrosulfohalogenderivat).
   Nitro- och nitrosogrupper skall ej anses som nitrogenfunktioner enligt nr 29.30.
5. a. Estrar bildade av organiska föreningar med syrafunktion, hänförliga till underavdelning I–VII till detta kapitel, och organiska föreningar enligt dessa underavdelningar skall tulltaxeras enligt samma nummer som den förening, vilken är placerad sist i dessa underavdelningar.

b. Estrar bildade av etanol eller glycerol och organiska föreningar med syrafunktion enligt underavdelning I–VII till detta kapitel skall tulltaxeras enligt samma nummer som motsvarande förening med syrafunktion.
c. Salter av estrar som avses i a eller b ovan med oorganiska baser skall tulltaxeras enligt samma nummer som motsvarande estrar.
d. Salter bildade av andra organiska föreningar med syra- eller fenolfunktion, hänförliga till underavdelning I–VII till detta kapitel, och oorganiska baser skall tulltaxeras enligt samma nummer som motsvarande organiska förening med syra- eller fenolfunktion.
e. Halogenider av karboxylsyror skall tulltaxeras enligt samma nummer som motsvarande syror.

5: 1. Anm. 5 tillämpas ej på underavdelningar av tulltaxenummer (sådana underavdelningar tillämpas enligt sin ordalydelse).

6. Föreningar enligt nr 29.31–29.34 är organiska föreningar, vilkas molekyler, utom hydrogen-, oxygen- eller nitrogenatomer, innehåller atomer av andra icke-metaller eller av metaller (såsom svavel, arsenik, kvicksilver eller bly), direkt bundna vid kolatomer. Nr 29.31 (svavelorganiska föreningar) och nr 29.34 (andra metallorganiska och icke-metallorganiska föreningar) skall ej anses inbegripa sulfo- och halogenderivat (inbegripet kombinerade derivat) vilka, bortsett från hydrogen, oxygen och nitrogen, endast innehåller sådana vid kol direkt bundna svavel- och halogenatomer som ger dem karaktär av sulfo- eller halogenderivat (eller kombinerade derivat).

7. Nr 29.35 (heterocykliska föreningar) skall ej anses inbegripa inre etrar, inre hemiacetaler, metylenetrar av tvåvärda ortofenoler, epoxider med tre eller fyra atomer i ringen, cykliska acetaler, cykliska polymerer av aldehyder, av tioaldehyder eller av aldiminer, anhydrider av flerbasiska syror, cykliska estrar av flervärda alkoholer med flerbasiska syror, cykliska ureider och cykliska tioureider, imider av flerbasiska syror, hexametylentetramin och trimetylentrinitramin.

I Kolväten samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav

29.01	Kolväten:	
	A. nonen, dodecen, bensen (bensol), toluen (toluol), xylen (xylol), cymen (cymol), styrener (styroler) och cyklohexan; naftalen (naftalin), tetrahydronaftalen (tetralin), dekahydronaftalen (dekalin), antracen och fenantren	fri
	B. andra	9,8 %
29.02	Halogenderivat av kolväten:	
	A. mättade klorfluorkolväten	fri
	B. trikloretylen och tetrakloretylen (perkloretylen)	11,7 %
	C. andra slag:	
	1. vinylklorid	fri
	2. andra halogenderivat av acykliska kolväten	11 %
	3. andra	9,8 %
29.03	Sulfo-, nitro- och nitrosoderivat av kolväten:	
	A. sulfoderivat	10,7 %
	B. nitro- och nitrosoderivat	11,2 %

II Alkoholer samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav

29.04	Acykliska alkoholer samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav:	
	A. envärda alkoholer med minst 10 kolatomer	9,8 %

	B. propanol (propylalkohol) och pentanol (amylalkohol), avsedda att användas uteslutande för tillverkning av natrium- eller kaliumxantogenat	fri
	C. metanol; propanol och pentanol, ej hänförliga till B	10,5 %
	D. butanol; oktanol; flervärda alkoholer	11 %
	E. andra	9,8 %
29.05	Cykliska alkoholer samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav:	
	A. cyklohexanol, metylcyklohexanol, dimetylcyklohexanol och mentol	fri
	B. andra	9,8 %

III Fenoler och fenolalkoholer samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav

29.06	Fenoler och fenolalkoholer:	
	A. fenol, kresol, xylenol, butylfenol och amylfenol samt salter därav; resorcinol (resorcin), hydrokinon, naftol och pyrogallol samt salter därav	fri
	B. andra	9,8 %
29.07	Halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat av fenoler eller fenolalkoholer	9,8 %

IV Etrar, alkoholperoxider, eterperoxider, epoxider med tre eller fyra atomer i ringen, acetaler och hemiacetaler samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav

29.08	Etrar, eteralkoholer, eterfenoler, eteralkoholfenoler, alkoholperoxider och eterperoxider samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav	10,5 %
29.09	Epoxider, epoxialkoholer, epoxifenoler och epoxietrar med tre eller fyra atomer i ringen samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav	9,8 %
29.10	Acetaler, hemiacetaler och andra föreningar med acetalfunktion jämte annan enkel eller sammansatt oxygenfunktion samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav	8,2 %

V Föreningar med aldehydfunktion

29.11	Aldehyder, aldehydalkoholer, aldehydetrar, aldehydfenoler och andra föreningar med aldehydfunktion jämte annan enkel eller sammansatt oxygenfunktion; cykliska polymerer av aldehyder; paraformaldehyd:	
	A. formaldehyd, trioximetylen, paraformaldehyd, acetaldehyd, paraldehyd, butyraldehyd, akrylaldehyd, krotonaldehyd och aldol	10,5 %
	B. vanillin och etylvanillin	9,8 %
	C. andra	8,2 %

29.12	Halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat av produkter hänförliga till nr 29.11	10,7 %

VI Föreningar med keton- eller kinonfunktion

29.13	Ketoner, ketonalkoholer, ketonfenoler, ketonaldehyder, kinoner, kinonalkoholer, kinonfenoler, kinonaldehyder samt andra föreningar med keton- eller kinonfunktion jämte annan enkel eller sammansatt oxygenfunktion ävensom halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav:	
	A. cyklohexanon, metylcyklohexanon och kamfer	fri
	B. aceton och metyletylketon	10,7 %
	C. andra	8,2 %

VII Karboxylsyror och deras anhydrider, halogenider, peroxider och peroxisyror samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav

29.14	Enbasiska karboxylsyror och deras anhydrider, halogenider, peroxider och peroxisyror samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav:	
	A. myrsyra och bensoesyra samt salter därav ävensom blyacetater; acykliska syror med minst 10 kolatomer	fri
	B. vinylacetat	9 %
	C. ättiksyra samt estrar därav med undantag av vinylacetat	11 %
	D. andra	9,8 %
29.15	Flerbasiska karboxylsyror och deras anhydrider, halogenider, peroxider och peroxisyror samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav:	
	A. oxalsyra och bärnstenssyra samt salter därav	fri
	B. maleinsyraanhydrid	9,8 %
	C. andra	11 %
29.16	Karboxylsyror med alkohol-, fenol-, aldehyd- eller ketonfunktion och andra karboxylsyror med annan enkel eller sammansatt oxygenfunktion samt dessa föreningars anhydrider, halogenider, peroxider och peroxisyror ävensom halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav:	
	A. mjölksyra, vinsyra, citronsyra, salicylsyra, acetylsalicylsyra och gallussyra samt salter därav	fri
	B. andra syror och salter därav ävensom estrar	9,8 %
	C. andra	8,2 %

VIII Estrar av oorganiska syror och deras salter samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav

29.19	Estrar av fosforsyra och deras salter, inbegripet laktofosfater samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav:	
	A. estrar med fenoler	9,8 %
	B. andra	8,2 %
29.21	Estrar av andra oorganiska syror (med undantag av estrar av hydrogenhalogenider) och deras salter samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav:	
	A. estrar av salpetersyrlighet eller salpetersyra samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav	9,8 %
	B. andra	10,7 %

IX Föreningar med nitrogenfunktion

29.22	Föreningar med aminofunktion:	
	A. anilin, nitranilin, naftylamin, fenylendiamin, tolylendiamin, toluidin och xylidin samt salter därav	fri
	B. andra	10,5 %
29.23	Aminoföreningar med enkel eller sammansatt oxygenfunktion:	
	A. dimetylaminoättiksyra och alkalisalter därav; p-(N-metylamino)fenolsulfat (metol)	fri
	B. andra	9,8 %
29.24	Kvaternära ammoniumsalter och ammoniumhydroxider; lecitiner och andra fosfoaminolipider	8,2 %
29.25	Föreningar med karboxamidfunktion; föreningar av kolsyra med amidfunktion	9,8 %
29.26	Föreningar med karboximidfunktion (inbegripet ortobensoesyrasulfimid och dess salter) och föreningar med iminofunktion (inbegripet hexametylentetramin och trimetylentrinitramin):	
	A. sackarin och alkalisalter därav	fri
	B. hexametylentetramin	10,7 %
	C. andra	9,8 %
29.27	Föreningar med nitrilfunktion	8,2 %
29.28	Diazo-, azo- och azoxiföreningar	9,8 %
29.29	Organiska derivat av hydrazin eller hydroxylamin	8,2 %
29.30	Föreningar med annan nitrogenfunktion:	
	A. cyklohexylsulfaminsyra och dess salter	fri
	B. andra	10,7 %

X Metallorganiska och icke-metallorganiska föreningar samt heterocykliska föreningar

29.31	Svavelorganiska föreningar:	
	A. tiokarbanilid (difenyltiokarbamid); natrium- och kaliumxantogenater	fri

	B. andra	8,2 %
29.33	Kvicksilverorganiska föreningar	10,7 %
29.34	Andra metallorganiska och icke-metallorganiska föreningar:	
	A. arsenikorganiska föreningar	fri
	B. andra	8,2 %
29.35	Heterocykliska föreningar; nukleinsyror:	
	A. innehållande enbart oxygen eller enbart svavel som heteroatom	8,2 %
	B. andra:	
	1. pyridin	fri
	2. pyridinhomologer	8,2 %
	3. andra	9,8 %
29.36	Sulfonamider	10,7 %
29.37	Sultoner och sultamer	10,7 %

XI Provitaminer, vitaminer och hormoner, naturliga eller syntetiskt reproducerade

29.38	Provitaminer och vitaminer, naturliga eller syntetiskt reproducerade (inbegripet naturliga koncentrat), derivat därav använda främst som vitaminer samt blandningar av dessa ämnen med varandra, även i lösning, oavsett lösningsmedlets art	fri
29.39	Hormoner, naturliga eller syntetiskt reproducerade; derivat därav använda främst som hormoner; andra steroider använda främst som hormoner	fri

XII Glykosider och växtalkaloider, naturliga eller syntetiskt reproducerade, samt salter, etrar, estrar och andra derivat därav

29.41	Glykosider, naturliga eller syntetiskt reproducerade, samt salter, etrar, estrar och andra derivat därav	fri
29.42	Växtalkaloider, naturliga eller syntetiskt reproducerade, samt salter, etrar, estrar och andra derivat därav	fri

XIII Andra organiska föreningar

29.43	Sockerarter, kemiskt rena, andra än sackaros, glukos och laktos; sockeretrar, sockerestrar och deras salter, andra än produkter enligt nr 29.39, 29.41 och 29.42	9,8 %
29.44	Antibiotika	fri
29.45	Andra organiska föreningar	10,7 %

30 kap. Farmaceutiska produkter

Anmärkningar

1. Med "medikamenter" i nr 30.03 förstås varor (andra än födoämnen och drycker, såsom dietiska, berikade, eller för diabetiker avsedda födoämnen, stärkande drycker och mineralvatten), som ej är hänförliga till nr 30.02 eller 30.04 och som utgör antingen:
   a. produkter bestående av två eller flera beståndsdelar som blandats med varandra för terapeutiskt eller profylaktiskt bruk; eller
   b. oblandade produkter lämpliga för sådant bruk, föreliggande i avdelade doser eller i former eller förpackningar av sådana slag som försäljes i detaljhandeln för terapeutiskt eller profylaktiskt ändamål.

   Vid tillämpning av dessa bestämmelser och av anm. 3 d till detta kapitel skall följande produkter anses som:
   A. oblandade:
      1. oblandade produkter lösta i vatten;
      2. alla varor hänförliga till 28 eller 29 kap.;
      3. enkla växtextrakter hänförliga till nr 13.03, endast standardiserade eller i lösning, oavsett lösningsmedlets art;
   B. blandade:
      1. kolloidala lösningar och suspensioner (andra än kolloidalt svavel);
      2. växtextrakter erhållna genom behandling av blandningar av vegetabiliska material;
      3. salter och koncentrat erhållna genom indunstning av naturligt mineralvatten.
2. Tulltaxenumren i detta kapitel skall ej anses tillämpliga för:
   a. vatten från destillation av eteriska oljor och vattenlösningar av sådana oljor, lämpliga för medicinskt bruk (nr 33.06);
   b. tandkräm och andra tandrengöringsmedel av alla slag, inbegripet sådana med terapeutiska eller profylaktiska egenskaper, vilka skall anses hänförliga till nr 33.06;
   c. tvål och såpa och andra produkter enligt nr 34.01 med tillsats av medikamenter.
3. Nr 30.05 skall anses tillämpligt endast för:
   a. steril kirurgisk katgut och liknande sterilt suturmaterial;
   b. steril laminaria och sterila laminariastift;
   c. sterila resorberbara blodstillande medel för kirurgiskt bruk;
   d. röntgenkontrastmedel samt diagnostiska reagens (med undantag av sådana som är hänförliga till nr 30.02) för invärtes eller utvärtes bruk, utgörande oblandade produkter i avdelade doser eller bestående av två eller flera produkter som blandats med varandra för sådant bruk;
   e. blodgrupperingsreagens;
   f. tandcement och andra tandfyllningsmedel;
   g. lådor, askar, etuier o. d. med utrustning för första förband.

30.01	Körtlar och andra organ för organoterapeutiskt bruk, torkade, även pulveriserade; extrakt av körtlar eller andra organ eller av deras sekret, för organoterapeutiskt bruk; andra animaliska ämnen och material, beredda för terapeutiskt eller profylaktiskt bruk, ej annorstädes nämnda eller inbegripna	fri
30.02	Immunsera; mikrobvacciner, toxiner och mikrobkulturer (inbegripet jäsningsframkallande mikrobkulturer med undantag av jäst) samt liknande produkter	fri
30.03	Medikamenter (inbegripet veterinärmedicinska medikamenter)	fri

30.04	Vadd, förbandsgas, bindor och liknande artiklar (t. ex. färdiga förband, häftplåster och kataplasmer), impregnerade eller överdragna med farmaceutiska produkter eller föreliggande i detaljhandelsförpackningar för medicinskt eller kirurgiskt ändamål, andra än varor nämnda i anm. 3 till detta kapitel:	
	A. vadd samt varor av vadd	9 %
	B. andra slag	12 %
30.05	Andra farmaceutiska varor:	
	A. tandcement och andra tandfyllningsmedel; lådor, askar, etuier o. d. med utrustning för första förband	5,6 %
	B. andra slag	fri

31 kap. Gödselmedel

Anmärkningar

1. Nr 31.02 skall anses tillämpligt endast för följande varor, under förutsättning att de ej föreligger i sådana former eller förpackningar som är beskrivna i nr 31.05:
   A. varor som motsvarar någon av nedan angivna beskrivningar:
      1. natriumnitrat innehållande högst 16,3 viktprocent nitrogen;
      2. ammoniumnitrat, även rent;
      3. ammoniumsulfatnitrat, även rent;
      4. ammoniumsulfat, även rent;
      5. kalciumnitrat innehållande högst 16 viktprocent nitrogen;
      6. kalciummagnesiumnitrat, även rent;
      7. kalciumcyanamid innehållande högst 25 viktprocent nitrogen, även behandlad med olja;
      8. karbamid (urinämne), även ren;
   B. gödselmedel bestående av varor beskrivna i A ovan (oavsett där angivna kvantitativa kriterier), blandade med varandra;
   C. gödselmedel bestående av ammoniumklorid eller av varor beskrivna i A eller B ovan (oavsett där angivna kvantitativa kriterier), blandade med krita, gipssten eller andra oorganiska ämnen utan gödselverkan;
   D. flytande gödselmedel bestående av varor enligt punkt 1 A 2 eller 1 A 8 ovan eller av blandningar av dessa varor, lösta i vatten eller ammoniak.
2. Nr 31.03 skall anses tillämpligt endast för följande varor, under förutsättning att de ej föreligger i sådana former eller förpackningar som är beskrivna i nr 31.05:
   A. varor som motsvarar någon av nedan angivna beskrivningar:
      1. basisk slagg;
      2. termiskt uppslutna kalciumfosfater (termofosfater, smältfosfater) och termiskt behandlade naturliga kalciumaluminiumfosfater;
      3. superfosfater (även dubbel- och trippelsuperfosfater);
      4. kalciumhydrogenfosfat (dikalciumfosfat) innehållande minst 0,2 viktprocent fluor;
   B. gödselmedel bestående av varor beskrivna i A ovan (oavsett där angivet kvantitativt kriterium), blandade med varandra;
   C. gödselmedel bestående av varor beskrivna i A eller B ovan (oavsett där angivet kvantitativt kriterium), blandade med krita, gipssten eller andra oorganiska ämnen utan gödselverkan.
3. Nr 31.04 skall anses tillämpligt endast för följande varor, under förutsättning att de ej föreligger i sådana former eller förpackningar som är beskrivna i nr 31.05:
   A. varor som motsvarar någon av nedan angivna beskrivningar:
      1. råa naturliga kaliumsalter (t. ex. karnallit, kainit och sylvinit);
      2. råa kaliumsalter erhållna genom behandling av återstoder av sockerbetsmelass;
      3. kaliumklorid, även ren, annan än som avses i anm. 6 c nedan;
      4. kaliumsulfat innehållande högst 52 viktprocent K_2O;
      5. kaliummagnesiumsulfat innehållande högst 30 viktprocent K_2O;
   B. gödselmedel bestående av varor beskrivna i A ovan (oavsett där angivna kvantitativa kriterier), blandade med varandra.
4. Monoammonium- och diammoniumortofosfater, även rena, samt blandningar av dessa föreningar med varandra skall tulltaxeras enligt nr 31.05.
5. Vid tillämpning av de kvantitativa kriterier som anges i anm. 1 A, 2 A och 3 A ovan skall beräkningen utföras på vattenfri torrsubstans.
6. Detta kapitel omfattar ej:
   a. djurblod enligt nr 05.15;
   b. isolerade kemiskt definierade föreningar (andra än sådana som motsvarar beskrivningarna i anm. 1 A, 2 A, 3 A eller 4 ovan);
   c. odlade kaliumkloridkristaller (andra än optiska element) vägande minst 2,5 g per styck, enligt nr 38.19; optiska element av kaliumklorid (nr 90.01).

31.01	Guano och andra naturliga animaliska eller vegetabiliska gödselmedel, även blandade med varandra men ej kemiskt behandlade	fri
31.02	Kvävegödselmedel, mineraliska eller kemiska:	
	A. karbamid (urinämne), blandningar med karbamid; flytande gödselmedel enligt anm. 1 D	9,5 %
	B. ammoniumnitrat och ammoniumsulfatnitrat samt blandningar med ammoniumnitrat, innehållande mer än 15 viktprocent ammoniumnitrogen, beräknat på vattenfri torrsubstans	9,1 %
	C. ammoniumsulfat; produkter innehållande över 1,8 viktprocent ammoniumnitrogen, beräknat på vattenfri torrsubstans, ej hänförliga till B .... 100 kg	2: 40
	D. andra slag	fri
31.03	Fosforgödselmedel, mineraliska eller kemiska	fri
31.04	Kaligödselmedel, mineraliska eller kemiska	fri
31.05	Andra gödselmedel; varor enligt detta kapitel i form av tabletter, pastiller e.d. eller i förpackningar med en bruttovikt ej överstigande 10 kg:	
	A. varor enligt detta kapitel i form av tabletter, pastiller e.d. eller i förpackningar med en bruttovikt ej överstigande 10 kg	7,7 %
	B. andra slag:	
	1. nitrogenhaltiga:	
	a. monoammonium- och diammoniumortofosfater samt blandningar av dessa föreningar med varandra	4,2 %
	b. andra	7,7 %
	2. andra	fri

32 kap. Garvämnes- och färgämnesextrakter; garvsyror och derivat därav; färgämnen, lacker och andra beredda färger; kitt, utfyllningsmedel och tätningsmedel; tryckfärger, bläck och tusch

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. isolerade kemiska grundämnen och isolerade kemiskt definierade föreningar (med undantag av sådana som är hänförliga till nr 32.04 eller 32.05, oorganiska produkter av sådana slag som användes som luminoforer, enligt nr 32.07, samt färgämnen i former eller förpackningar av sådana slag som försäljes i detaljhandeln, hänförliga till nr 32.09);
   b. tannater och andra tanninderivat av produkter hänförliga till nr 29.38–29.42, 29.44 eller 35.01–35.04.
2. Nr 32.05 skall anses inbegripa för framställning av azofärgämnen avsedda blandningar av stabiliserade diazoniumsalter med kopplingskomponenter.
3. Nr 32.05, 32.06 och 32.07 skall även anses tillämpliga för preparat på basis av syntetiska organiska färgämnen (inbegripet pigment), substratpigment eller andra färgämnen av sådana slag som användes för färgning i massan av plaster, gummi eller liknande material eller som beståndsdelar i preparat för tryckning av textilvaror. Dessa nummer skall dock ej tillämpas för beredning av pigment, hänförliga till nr 32.09.
4. Nr 32.09 skall anses inbegripa lösningar (andra än kollodium) av produkter nämnda i nr 39.01–39.06 i flyktiga organiska lösningsmedel, endast om lösningsmedlets vikt överstiger 50 % av lösningens vikt.
5. Ordet "färgämnen" i detta kapitel inbegriper ej produkter av sådana slag som användes som fyllmedel i oljefärger, även om de skulle vara lämpliga som pigment i kallvattenfärger.
6. Uttrycket "brons- och färgfolier" i nr 32.09 skall anses tillämpligt endast för produkter av sådana slag som användes för tryckning av t. ex. bokomslag och mössband och som består av:
   a. tunna blad bestående av metallpulver (inbegripet pulver av ädel metall) eller pigment agglomererade med lim, gelatin eller annat bindemedel;
   b. metall (t. ex. guld eller aluminium) eller pigment anbragt på papper, plast eller annat underlag.

32.01	Garvämnesextrakter av vegetabiliskt ursprung; garvsyror (tannin), inbegripet vattenextraherat galläppletannin, samt salter, etrar, estrar och andra derivat därav	fri
32.03	Syntetiska organiska garvämnen samt oorganiska garvämnen; garvningspreparat, även innehållande naturliga garvämnen; enzymatiska garveripreparat (t. ex. pyrmedel av enzymatiskt, pankreatiskt eller bakteriellt ursprung):	
	A. syntetiska organiska garvämnen med en askhalt av högst 20 viktprocent, beräknat på torrsubstansen ..	4,7 %
	B. andra slag	fri
32.04	Färgämnen av vegetabiliskt ursprung (inbegripet färgträextrakter och andra vegetabiliska färgämnesextrakter med undantag av indigo) eller animaliskt ursprung	fri
32.05	Syntetiska organiska färgämnen (inbegripet organiska pigment); syntetiska organiska produkter av sådana	

	slag som användes som luminoforer; produkter utgörande på textilfibrer fixerbara s. k. optiska blekmedel; naturlig indigo	fri
32.06	Substratpigment	fri
32.07	Andra färgämnen; oorganiska produkter av sådana slag som användes som luminoforer	fri
32.08	Produkter av sådana slag som användes inom keramik-, emaljerings- eller glasindustrin och utgör beredda pigment, beredda opakmedel, beredda färger, icke frittad emalj- och glasyrmassa, flytande lysterfärger eller liknande produkter; engober; fritta och annat glas i form av pulver, korn eller flingor	fri
32.09	Lacker; kallvattenfärger (även för färgning av läder); andra målningsfärger; pigment dispergerade i linolja, lacknafta, terpentinolja eller andra media av sådana slag som användes vid tillverkning av målningsfärger; brons- och färgfolier; färgämnen i former eller förpackningar av sådana slag som försäljes i detaljhandeln; lösningar enligt definition i anm. 4 till detta kapitel:	
	A. lacker; lösningar enligt anm. 4 till detta kapitel	10,7 %
	B. emulsionsfärger; bronspasta och till lacker ej hänförliga bronsfärger	7,5 %
	C. andra slag	4,7 %
32.10	Konstnärsfärger, färger för skolbruk, plakatfärger, brytningsfärger, hobbyfärger och liknande färger i form av tabletter eller i tuber, burkar, flaskor, skålar eller i liknande form eller förpackning, inbegripet sådana färger i satser, med eller utan penslar, paletter eller andra tillbehör	5,6 %
32.11	Beredda sickativ	4,7 %
32.12	Fönsterkitt; ympvax; spackelfärger; icke eldfasta preparat för ytbeläggning; utfyllningsmedel, tätningsmedel o. d., inbegripet hartskitt och hartscement	4,7 %
32.13	Bläck, tryckfärger och liknande färger:	
	A. tryckfärger och dupliceringsfärger	6,4 %
	B. andra slag	3,8 %

33 kap. Eteriska oljor och resinoider; parfymer, kosmetiska preparat och toalettmedel

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. sammansatta alkoholhaltiga beredningar (s. k. koncentrerade extrakt) för framställning av drycker, enligt nr 22.09;
   b. tvål och såpa samt andra produkter hänförliga till nr 34.01;
   c. terpentinolja och andra produkter hänförliga till nr 38.07.
2. Uttrycket "parfymer, kosmetiska preparat och toalettmedel" i nr 33.06 skall anses tillämpligt för bl. a.:
   a. beredda rumsdesodoriseringsmedel, även oparfymerade;
   b. produkter, även oblandade (andra än vatten från destillation av eteriska oljor och vattenlösningar av sådana oljor), lämpliga för användning som parfymer, kosmetiska preparat eller toalettmedel eller som rumsdesodoriseringsmedel, föreliggande i förpackningar av sådana slag som försäljes i detaljhandeln för sådan användning.

33.01	Eteriska oljor (även terpenfria); "concretes" och "absolutes"; resinoider; koncentrat av eteriska oljor i fett, icke flyktig olja, vax e. d., erhållna genom s. k. enfleurage eller maceration; terpenhaltiga biprodukter erhållna vid avterpenisering av eteriska oljor	fri
33.04	Blandningar av två eller flera luktämnen (naturliga eller konstgjorda) samt blandningar (inbegripet alkohollösningar) på basis av ett eller flera av dessa ämnen, av sådana slag som användes som råvaror inom parfymindustrin eller livsmedelsindustrin, vid industriell tillverkning av drycker eller inom andra industrier	fri
33.06	Parfymer, kosmetiska preparat och toalettmedel; vatten från destillation av eteriska oljor och vattenlösningar av sådana oljor, inbegripet produkter lämpliga för medicinskt bruk:	
	A. parfymer, kosmetiska preparat och toalettmedel:	
	1. rakkräm	5,6 %
	2. andra	8,6 %
	B. andra slag	fri

34 kap. Tvål och såpa, organiska ytaktiva ämnen, tvätt- och rengöringsmedel, smörjmedel, konstgjorda vaxer, beredda vaxer, puts- och skurmedel, ljus och liknande artiklar, modelleringspastor och s. k. dentalvax

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. isolerade kemiskt definierade föreningar;
   b. tandkräm och andra tandrengöringsmedel, rakkräm och schamponeringsmedel, innehållande tvål eller organiska ytaktiva ämnen (nr 33.06).
2. Uttrycket "tvål och såpa" i nr 34.01 skall anses tillämpligt endast för vattenlöslig tvål och såpa. Tvål och såpa samt andra produkter hänförliga till nr 34.01 får innehålla tillsats av andra ämnen (t. ex. desinfektionsmedel, slippulver, fyllmedel eller medikamenter). Produkter innehållande slippulver tulltaxeras enligt nr 34.01 endast om de föreligger i form av stänger, kakor eller gjutna stycken. I andra former skall de tulltaxeras enligt nr 34.05 som "skurpulver och liknande preparat".
3. Uttrycket "oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral" i nr 34.03 skall anses tillämpligt för de produkter som är definierade i anm. 3 till 27 kap.
4. Uttrycket "beredda vaxer, ej emulgerade och ej innehållande lösningsmedel" i nr 34.04 skall anses tillämpligt endast för:
   A. blandningar av animaliska vaxer, blandningar av vegetabiliska vaxer eller blandningar av konstgjorda vaxer;
   B. blandningar av olika slags vaxer (animaliska, vegetabiliska, mineraliska, konstgjorda);
   C. blandningar med vaxkonsistens, ej emulgerade och ej innehållande lösningsmedel, på basis av ett eller flera vaxer och innehållande fett, harts, mineralämnen eller andra ämnen.

   Numret skall ej anses tillämpligt för:
   a. vaxer hänförliga till nr 27.13;
   b. oblandade animaliska vaxer och oblandade vegetabiliska vaxer, endast färgade.

34.01	Tvål och såpa; organiska ytaktiva produkter och preparat avsedda att användas som tvål, i form av stänger, kakor eller gjutna stycken, även innehållande tvål:	
	A. toalettvål (inbegripet raktvål) i form av stänger, kakor eller gjutna stycken; organiska ytaktiva produkter och preparat avsedda att användas som toalettvål, i form av stänger, kakor eller gjutna stycken, även innehållande tvål ..... 100 kg[1]	38: 70
	B. andra slag	9%
34.02	Organiska ytaktiva ämnen; ytaktiva preparat samt tvätt- och rengöringsmedel, även innehållande tvål eller såpa:	
	A. organiska ytaktiva ämnen, ej i detaljhandelsförpackningar	8,5%
	B. andra	8,2%
34.03	Beredda smörjmedel samt preparat av sådana slag som användes för olje- eller fettbehandling av textilvaror,	

[1] Tullen beräknas efter varornas vikt inkl. sådant förefintligt emballage, med vilket varor av ifrågavarande slag brukar försäljas i detaljhandeln.

	läder eller andra material, dock med undantag av produkter innehållande minst 70 viktprocent oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral:	
	A. smörjfetter ..... 100 kg	1:—
	B. andra slag	fri
34.04	Konstgjorda vaxer (inbegripet vattenlösliga vaxer); beredda vaxer, ej emulgerade och ej innehållande lösningsmedel:	
	A. vaxliknande glycerider; i vatten lösliga eller direkt emulgerbara vaxer	8,2 %
	B. andra slag	fri
34.05	Puts- och polermedel för skodon, möbler och golv, metallputsmedel, skurpulver och liknande preparat, dock med undantag av beredda vaxer hänförliga till nr 34.04	3,8 %
34.06	Stearinljus, paraffinljus, vaxljus o. d.	6 %
34.07	Modelleringspastor (inbegripet modelleringspastor avsedda för barn samt modelleringspastor i satser); s. k. dentalvax samt avtrycksmassor för dentalbruk, i form av plattor, hästskoformade stycken, stänger e. d.	fri

35 kap. Proteiner; lim och klister; enzymer

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. jäst (nr 21.06);
   b. medikamenter (nr 30.03);
   c. enzymatiska garveripreparat (nr 32.03);
   d. enzymatiska blötläggnings- eller tvättmedel samt andra produkter enligt 34 kap.;
   e. grafiska produkter av gelatin (49 kap.).
2. Ordet "dextrin" i nr 35.05 skall anses tillämpligt för nedbrytningsprodukter av stärkelse med en halt av reducerande socker, uttryckt som dextros, ej överstigande 10 % av torrsubstansen.
   Produkter av detta slag med en halt av reducerande socker överstigande 10 % hänföres till nr 17.02.

35.01	Kasein, kaseinater och andra kaseinderivat; kaseinlim:		
	A. kasein		fri
	B. andra slag	100 kg	15: 50
35.02	Albuminer, albuminater och andra albuminderivat:		
	A. äggalbumin, tjänligt till människoföda:		
	1. torkat	100 kg	300: —
	2. annat	100 kg	100: —
	B. andra slag		fri
35.03	Gelatin (inbegripet gelatinfolier med kvadratisk eller rektangulär form, även färgade eller ytbehandlade) och gelatinderivat; lim från ben, hudar, senor eller från liknande produkter samt fisklim; husbloss	100 kg	15: 50
35.04	Peptoner och andra proteinämnen (med undantag av enzymer enligt nr 35.07) samt derivat därav; hudpulver, även behandlat med kromsalt		fri
35.05	Dextrin och dextrinklister; löslig stärkelse och rostad stärkelse; stärkelseklister:		
	A. innehållande mer än 20 % stärkelse eller stärkelseprodukter	100 kg	40: 40
	B. andra slag		9 %
35.06	Lim och klister, beredda, ej annorstädes nämnda eller inbegripna; produkter lämpliga för användning som lim eller klister, förpackade för försäljning i detaljhandeln som lim eller klister i förpackningar med en nettovikt av högst 1 kg:		
	A. i detaljhandelsförpackningar med en nettovikt av högst 1 kg		9,8 %
	B. andra slag	100 kg	15: 50
35.07	Enzymer; enzympreparat, ej annorstädes nämnda eller inbegripna		fri

36 kap. Krut och sprängämnen; pyrotekniska produkter; tändstickor; pyrofora legeringar; vissa brännbara produkter

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej isolerade kemiskt definierade föreningar andra än sådana som är nämnda i anm. 2 a och b nedan.
2. Uttrycket "varor av brännbara ämnen" i nr 36.08 skall anses tillämpligt endast för:
   a. metaldehyd, hexametylentetramin och liknande ämnen föreliggande i former (t. ex. tabletter, stavar eller liknande former) för användning som bränsle; bränslen på basis av alkohol och liknande beredda bränslen i fast form eller i pastaform;
   b. flytande bränslen (t. ex. bensin) av sådana slag som användes i cigarettändare o. d., i behållare rymmande högst 300 cm^3;
   c. tjärfacklor, brasständare o. d.

36.01	Krut:	
	A. svartkrut	3,8 %
	B. andra slag	8,6 %
36.02	Beredda sprängämnen	8,6 %
36.04	Stubin; tändhattar, rivtändare, sprängkapslar och liknande tändmedel:	
	A. svartkrutsstubin	3,8 %
	B. annan stubin	8,6 %
	C. andra slag	fri
36.05	Pyrotekniska artiklar (t. ex. fyrverkeripjäser, knalldosor, vissa paraffinerade remsor, regnraketer):	
	A. pyrotekniska artiklar för signalerings- eller livräddningsändamål	fri
	B. andra slag	6,9 %
36.06	Tändstickor (med undantag av bengaliska tändstickor) 100 kg[1]	4: —
36.08	Järncerium (ferrocerium) och andra pyrofora legeringar i alla former; varor av brännbara ämnen	fri

[1] Tullen beräknas efter varornas vikt inkl. sådant förefintligt emballage, med vilket varor av ifrågavarande slag brukar försäljas i detaljhandeln.

37 kap. Varor för foto- eller kinobruk

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej avfall och skrot.
2. Nr 37.08 skall anses tillämpligt endast för:
   a. kemiska produkter utgörande blandningar för fotobruk (t.ex. ljuskänsliga emulsioner, framkallare och fixeringsmedel);
   b. oblandade produkter lämpliga för fotobruk, föreliggande i avdelade doser eller i detaljhandelsförpackningar i bruksfärdigt skick.

   Numret är ej tillämpligt för fotoklister, lacker och liknande produkter.

37.01	Fotografiska plåtar och fotografisk bladfilm, ljuskänsliga, oexponerade, av annat material än papper, papp eller vävnad		fri
37.02	Film i rullar, ljuskänslig, oexponerad, även perforerad		fri
37.03	Papper, papp och väv, ljuskänsliga, även exponerade men ej framkallade:		
	A. innehållande silverförening som ljuskänsligt ämne		fri
	B. andra slag:		
	1. papper och papp		3,8 %
	2. väv		4,7 %
37.04	Plåtar och film, ljuskänsliga, exponerade men ej framkallade, negativa eller positiva		fri
37.05	Plåtar, operforerad film och perforerad film (annan än kinofilm), exponerade och framkallade, negativa eller positiva		fri
37.07	Kinofilm, med eller utan ljudspår eller med enbart ljudspår, exponerad och framkallad, negativ eller positiv:		
	A. kinofilm med enbart ljudspår		fri
	B. annan kinofilm:		
	1. negativ film, ävensom positiv film avsedd att användas uteslutande för kopiering		fri
	2. andra slag	100 kg	387: 50
37.08	Kemiska produkter och blixtljuspreparat av sådana slag och i sådana former som är lämpliga för fotobruk:		
	A. ljuskänslig kollodiumemulsion		7;3 %
	B. andra		fri

38 kap. Diverse kemiska produkter

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. isolerade kemiska grundämnen och isolerade kemiskt definierade föreningar med undantag av följande:
      1. konstgjord grafit (nr 38.01);
      2. desinfektionsmedel, insekts- och svampbekämpningsmedel, råttgift, ogräsbekämpningsmedel, groningshindrande medel, tillväxtreglerande medel för växter samt liknande produkter, föreliggande i former eller förpackningar av sådana slag som är beskrivna i nr 38.11;
      3. produkter föreliggande som laddningar till brandsläckningsapparater eller som brandsläckningsbomber (nr 38.17);
      4. produkter nämnda i anm. 2 a, 2 c, 2 d och 2 f nedan;
   b. blandningar av kemikalier och födoämnen, av sådana slag som användes vid beredning av livsmedel (i allmänhet nr 21.07);
   c. medikamenter (nr 30.03).
2. Nr 38.19 skall anses inbegripa följande varor, vilka ej skall anses hänförliga till något annat nummer i tulltaxan:
   a. odlade kristaller (andra än optiska element) av magnesiumoxid eller av halogenider av alkalimetaller eller alkaliska jordartsmetaller, vägande minst 2,5 g per styck;
   b. finkelolja;
   c. bläckborttagningsmedel i detaljhandelsförpackningar;
   d. stencillack i detaljhandelsförpackningar;
   e. smältbara artiklar för temperaturbestämning vid keramisk bränning (t. ex. segerkäglor);
   f. gips speciellt beredd för dentalbruk;
   g. kemiska grundämnen enligt 28 kap. (t. ex. kisel och selen), dopade för användning inom elektroniken, i form av skivor, plattor eller i liknande former, även polerade eller överdragna med ett enhetligt epitaxialskikt.

38.01	Konstgjord grafit; kolloidal grafit med undantag av grafitsuspensioner i olja	fri
38.03	Aktiverat kol; aktiverade naturliga mineraliska produkter; djurkol, inbegripet använt djurkol	fri
38.05	Tallolja (tallsyra) och lågraffinerad tallfettsyra	fri
38.06	Indunstad sulfitlut	fri
38.07	Terpentinolja och andra lösningsmedel av terpener, framställda genom destillation eller annan behandling av barrträ (t. ex. balsamterpentin, extraherad terpentin och sulfatterpentin); rå dipenten; rå cymen (rå cymol); "pine oil" (med undantag av terpineolfattig "pine oil")	fri
38.08	Kolofonium och hartssyror samt derivat därav, andra än hartsestrar inbegripna i nr 39.05; hartssprit och hartsoljor	fri
38.09	Trätjära; trätjäroljor (andra än sammansatta lösnings- och spädningsmedel hänförliga till nr 38.18); trätjärkreosot; rå metanol; acetonolja; vegetabiliskt beck av alla slag; bryggeriharts och liknande produkter på basis av kolofonium eller vegetabiliskt beck; kärnbindemedel på basis av naturliga hartsartade produkter	fri

38.11	Desinfektionsmedel, insekts- och svampbekämpningsmedel, råttgift, ogräsbekämpningsmedel, groningshindrande medel, tillväxtreglerande medel för växter samt liknande produkter, föreliggande i former eller förpackningar för försäljning i detaljhandeln eller som preparat eller som utformade artiklar (t. ex. band, vekar och ljus, preparerade med svavel, samt flugpapper)	8,2 %
38.12	Beredda glätt-, appretur- och betmedel av sådana slag som användes inom textil-, pappers- eller läderindustrin eller inom liknande industrier:	
	A. glätt- och appreturmedel baserade på stärkelse eller stärkelseprodukter:	
	1. i detaljhandelsförpackningar, vägande per styck högst 1 kg netto	8,2 %
	2. andra:	
	a. innehållande mer än 20 % stärkelse eller stärkelseprodukter ... 100 kg	40: 40
	b. andra	9 %
	B. andra slag	8,2 %
38.13	Betmedel för metaller; flussmedel och andra preparat, utgörande hjälpmedel vid lödning eller svetsning; pulver och pastor för lödning eller svetsning, bestående av metall och andra ämnen; preparat av sådana slag som användes för fyllning eller beläggning av svetstråd eller svetselektroder	2,4 %
38.14	Preparat för motverkande av knackning, oxidation, korrosion eller hartsbildning, viskositetshöjande preparat och liknande beredda tillsatsmedel för mineraloljor	fri
38.15	Beredda vulkningsacceleratorer	fri
38.16	Beredda närsubstrat för odling av mikroorganismer	fri
38.17	Preparat och laddningar till brandsläckningsapparater; brandsläckningsbomber	2,8 %
38.18	Sammansatta lösnings- och spädningsmedel för lacker eller liknande produkter	10,5 %
38.19	Kemiska produkter samt preparat från kemiska eller närstående industrier (inbegripet sådana som består av blandningar av naturprodukter), ej annorstädes nämnda eller inbegripna; restprodukter från kemiska eller närstående industrier, ej annorstädes nämnda eller inbegripna:	
	A. naften- och sulfonaftensyror samt till nr 34.02 ej hänförliga alkalisalter av dessa syror	fri
	B. beredda katalysatorer; beredda antioxidanter för gummiindustrin	fri
	C. icke sintrade blandningar innehållande metallkarbider, för framställning av hårdmetall	fri
	D. murbruk, även hydrauliskt eller eldfast	fri

E. gasvatten och gasreningsmassa; elektrodmassa och andra blandningar av kol, koks och beck, inbegripet förkoksad dylik massa; block, plattor, stänger o. d. av kol	fri
F. restprodukter från kemiska eller närstående industrier	fri
G. kärnbindemedel innehållande stärkelse eller stärkelseprodukter:	
1. innehållande mer än 20 % stärkelse eller stärkelseprodukter 100 kg	40: 40
2. andra	9 %
H. blandningar, ej hänförliga till A–G, bestående av oorganiska ämnen (t. ex. mineraliska produkter, oorganiska kemikalier, glas- eller metallpulver), med undantag av blandningar i förpackningar vägande per styck högst 10 kg brutto: belägges med tull som den beståndsdel vars tullsats medför högsta tullen, dock högst 10,5 %; hänsyn skall dock ej tagas till ringa mängd ämnen som ej väsentligen inverkar på varans beskaffenhet	
IJ. blandade alkylbensener och blandade alkylnaftalener; kisel, dopad för användning i elektroniken, i skivor eller plattor eller liknande former	9,8 %
K. andra slag	10,5 %

39 kap. Plaster (inbegripet konsthartser, cellulosaestrar och cellulosaetrar); varor därav

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. brons- och färgfolier enligt nr 32.09;
   b. konstgjorda vaxer (nr 34.04);
   c. syntetiskt gummi enligt definition i 40 kap. samt varor därav;
   d. sadelmakeriarbeten (nr 42.01) samt reseffekter, handväskor och andra artiklar hänförliga till nr 42.02;
   e. flätor, korgmakeriarbeten och andra artiklar hänförliga till 46 kap.;
   f. varor hänförliga till elfte avd. (textilvaror);
   g. skodon, huvudbonader, paraplyer, parasoller, promenadkäppar, piskor och ridspön samt delar därtill ävensom andra artiklar hänförliga till tolfte avd.;
   h. bijouterivaror hänförliga till nr 71.16;
   ij. artiklar hänförliga till sextonde avd. (maskiner samt mekaniska och elektriska apparater);
   k. delar till luftfartyg eller fordon, hänförliga till sjuttonde avd.;
   l. optiska element av plast, glasögoninfattningar, ritinstrument och andra artiklar hänförliga till 90 kap.;
   m. artiklar hänförliga till 91 kap. (t. ex. urfoder och boetter);
   n. musikinstrument och delar därtill samt andra artiklar hänförliga till 92 kap.;
   o. möbler och andra artiklar enligt 94 kap.;
   p. borstar, penslar och andra artiklar hänförliga till 96 kap.;
   q. artiklar hänförliga till 97 kap. (t. ex. leksaker, spel och sportartiklar);
   r. knappar, blixtlås, kammar, munstycken och skaft till rökpipor, cigarettmunstycken o. d., delar till termosflaskor o. d., reservoarpennor, kulpennor, stiftpennor och andra artiklar hänförliga till 98 kap.
2. Nr 39.01 och 39.02 skall anses tillämpliga endast för varor som framställts genom kemisk syntes och som motsvarar någon av följande beskrivningar:
   a. plaster, inbegripet konsthartser;
   b. silikoner;
   c. resoler, flytande polyisobuten och liknande konstgjorda polykondensations- och polymerisationsprodukter.
3. Nr 39.01–39.06 skall anses tillämpliga endast för produkter i följande former:
   a. vätskor och pastor (inbegripet emulsioner, dispersioner och lösningar);
   b. block, stycken, pulver (inbegripet press- och sprutmassor), korn, flingor o. d.;
   c. enfibertråd med ett största tvärmått av mer än 1 mm; sömlösa slangar och rör samt stavar, stänger och strängar, även ytbehandlade men ej på annat sätt bearbetade;
   d. plattor, duk, film, folier och remsor (andra än sådana som tulltaxeras enligt nr 51.02 med tillämpning av anm. 4 till 51 kap.), även tryckta eller på annat sätt ytbehandlade, oskurna eller nedskurna till kvadratisk eller rektangulär form men ej vidare bearbetade (även om en sådan nedskärning gör dem till bruksfärdiga artiklar);
   e. avfall och skrot.

   Med obearbetade produkter i nämnda nummer avses produkter i de under a, b och e upptagna formerna.

39.01	Kondensations-, polykondensations- och polyadditionsprodukter (inbegripet linjära produkter), även modifierade eller polymeriserade (t. ex. fenoplaster, aminoplaster, alkyder, polyallylestrar och andra omättade polyestrar, silikoner):	
	A. obearbetade	9,7 %
	B. andra slag	12,7 %

39.02	Polymerisations- och sampolymerisationsprodukter (t.ex. polyeten, polytetrahalogeneten, polyisobuten, polystyren, polyvinylklorid, polyvinylacetat, polyvinylkloridacetat och andra polyvinylderivat, polyakrylsyra- och polymetakrylsyraderivat, kumaronindenhartser):	
	A. obearbetade	9,7 %
	B. andra slag	12,7 %
39.03	Cellulosaregenerat; cellulosanitrat, cellulosaacetat och andra cellulosaestrar, cellulosaetrar och andra kemiska cellulosaderivat, även mjukgjorda (t.ex. kollodium, celluloid); vulkanfiber:	
	A. obearbetade:	
	1. cellulosaacetat, cellulosapropionat, cellulosabutyrat och blandestrar därav, utan tillsats av andra ämnen	fri
	2. andra	9,7 %
	B. andra slag:	
	1. cellulosanitrat	fri
	2. vulkanfiber	3,8 %
	3. andra:	
	a. plattor, duk och remsor med en tjocklek av 1,5 mm eller däröver	fri
	b. plattor, duk, film, folier och remsor, laminerade med annat ämne än plast, ej hänförliga till a	12 %
	c. andra:	
	α. avsedda att användas uteslutande för tillverkning av ljuskänslig film	fri
	β. konsttarmar	9,7 %
	γ. andra	12,7 %
39.04	Härdade proteiner (t.ex. härdat kasein och härdat gelatin):	
	A. konsttarmar	10,7 %
	B. andra slag	fri
39.05	Naturhartser modifierade genom utsmältning; konsthartser erhållna genom förestring av naturhartser eller hartssyror (hartsestrar); kemiska derivat av naturgummi (t.ex. klorkautschuk, hydroklorkautschuk, oxikautschuk, cyklokautschuk):	
	A. obearbetade	7,3 %
	B. andra slag	9,4 %
39.06	Andra högmolekylära polymerer, konsthartser och plaster, inbegripet alginsyra samt salter och estrar därav; linoxyn:	
	A. obearbetade:	
	1. alginsyra samt salter och estrar därav; växtslem, företrat, förestrat eller på annat sätt modifierat	fri

	2. stärkelse, företrad, förestrad eller på annat sätt modifierad:	
	a. innehållande mer än 20 % stärkelse eller stärkelseprodukter ..... 100 kg	40: 40
	b. annan	9 %
	3. andra	7,3 %
	B. andra slag	9,4 %
39.07	Varor av material av sådana slag som är nämnda i nr 39.01–39.06:	
	A. stenciler	8 %
	B. andra	12,7 %

40 kap. Naturgummi, syntetiskt gummi och faktis samt varor därav

Anmärkningar

1. Där ej annat är föreskrivet förstås i hela taxan med ordet "gummi" följande produkter, även vulkade (mjukgummi eller hårdgummi): naturgummi, balata, guttaperka och liknande naturliga produkter, syntetiskt gummi, faktis framställd av oljor samt regenerat av dessa produkter.
2. Detta kapitel omfattar ej följande produkter av gummi och textilvara, vilka i allmänhet hänföres till elfte avd.:
   a. trikåväv och andra trikåvaror, elastiska eller gummibehandlade (andra än driv- och transportremmar av gummigehandlad trikåväv, enligt nr 40.10); andra elastiska vävnader samt artiklar därav;
   b. brandslangar och liknande slangar av textilmaterial, invändigt belagda med gummi eller försedda med foder av gummi (nr 59.15);
   c. textilvävnader (med varp och inslag), andra än varor enligt nr 40.10, impregnerade, överdragna, belagda eller laminerade med gummi:
      – vägande högst 1 500 g/m²; eller
      – vägande mer än 1 500 g/m² och innehållande mer än 50 viktprocent textilmaterial;
      samt artiklar tillverkade av sådana vävnader;
   d. filt, impregnerad eller överdragen med gummi och innehållande mer än 50 viktprocent textilmaterial, samt artiklar därav;
   e. fiberduk och liknande duk av garn impregnerade eller överdragna med gummi eller i vilka gummi utgör bindemedlet, oavsett vikten per m², samt artiklar därav;
   f. vävnadsliknande varor bestående av parallellt ordnade trådar av textilmaterial, sammanklistrade med gummi, oavsett vikten per m², samt artiklar därav.

   Plattor, duk och remsor av cellgummi, skumgummi eller svampgummi i förening med textilvävnad, filt, fiberduk (inbegripet liknande duk av garn) eller liknande textilvara samt artiklar därav skall dock tulltaxeras enligt 40 kap., under förutsättning att textilvarorna utgör endast förstärkning.
3. Följande artiklar omfattas ej heller av detta kapitel:
   a. skodon och delar därtill, hänförliga till 64 kap.;
   b. huvudbonader och delar därtill (inbegripet badmössor), hänförliga till 65 kap.;
   c. mekaniska eller elektriska maskiner och apparater samt delar därtill (inbegripet elektrisk materiel av alla slag) av hårdgummmi, hänförliga till sextonde avd.;
   d. artiklar hänförliga till 90, 92, 94 eller 96 kap.;
   e. artiklar hänförliga till 97 kap. (andra än idrottshandskar och varor hänförliga till nr 40.11);
   f. knappar, kammar, skaft till rökpipor, reservoarpennor, kulpennor och andra artiklar hänförliga till 98 kap.
4. I anm. 1 till detta kapitel och i nr 40.02, 40.05 och 40.06 skall uttrycket "syntetiskt gummi" anses tillämpligt för:
   a. omättade syntetiska ämnen som genom vulkning med svavel kan irreversibelt överföras till icke termoplastiska ämnen och vilka, när de på detta sätt vulkas optimalt (utan tillsats av andra ämnen, såsom mjukningsmedel, fyllmedel eller förstärkningsmedel som ej är nödvändiga för bildningen av bryggbindningar), kan bilda ämnen, som vid en temperatur mellan 18° och 29° C ej brister då de sträckes till tre gånger sin ursprungliga längd och som efter att ha sträckts till två gånger sin ursprungliga längd inom fem minuter återgår till en längd av högst en och en halv gång den ursprungliga längden.
      Bland sådana ämnen märkes cis-polyisopren (IR), polybutadien (BR), polyklorbutadien (CR), polybutadien-styren (SBR), polyklorbutadienakrylnitril (NCR), polybutadien-akrylnitril (NBR) och butylgummi (IIR);
   b. tioplaster (TM);
   c. naturgummi modifierat genom inympning eller inblandning av plast, depolymeriserat naturgummi samt blandningar av omättade syntetiska ämnen med mättade syntetiska högpolymerer, under förutsättning att alla ovannämnda produkter uppfyller villkoren beträffande vulkning, töjning och återhämtning i a ovan.

5. Nr 40.01 och 40.02 skall ej anses tillämpliga för:
   a. naturlig eller syntetisk gummilatex (inbegripet förvulkad gummilatex) försatt med vulkmedel, vulkningsacceleratorer, fyllmedel, förstärkningsmedel, mjukningsmedel, färgämnen (andra färgämnen tillsatta enbart för indentifieringsändamål) eller något annat ämne;
   latex, endast stabiliserad eller koncentrerad, samt värmekänslig och elektropositiv latex skall dock tulltaxeras enligt nr 40.01 eller 40.02, alltefter beskaffenheten;
   b. gummi som före koaguleringen försatts med kimrök (med eller utan tillsats av mineralolja) eller kiseldioxid (med eller utan tillsats av mineralolja) eller som efter koaguleringen försatts med annat ämne än gummi:
   c. blandningar av produkter nämnda i anm. 1 till detta kapitel med eller utan tillsats av annat ämne.
6. Tråd, helt av mjukgummi, med största tvärmått av mer än 5 mm, skall (oavsett tvärsnittets form) tulltaxeras som remsor, stänger eller strängar, hänförliga till nr 40.08.
7. Nr 40.10 skall anses inbegripa driv- och transportremmar av textilvävnad, impregnerad, överdragen, belagd eller laminerad med gummi, eller tillverkad av textilgarn, impregnerat eller överdraget med gummi.
8. För tillämpning av nr 40.06 gäller att förvulkad gummilatex skall anses utgöra ovulkad gummilatex.
   För tillämpning av nr 40.07–40.14 gäller att balata, guttaperka och liknande naturliga produkter, faktis framställd av oljor samt regenerat av dessa produkter skall anses utgöra mjukgummi även om de är ovulkade.
9. I nr 40.05, 40.08 och 40.15 skall orden "plattor", "duk" och "remsor" anses tillämpliga endast för plattor, duk och remsor (även försedda med tryck eller på annat sätt ytbehandlade) som ej tillformats eller på annat sätt bearbetats, samt för kvadratiska eller rektangulära artiklar skurna därur, ej vidare bearbetade.
   I nr 40.08 skall orden "stänger" och "strängar" och i nr 40.15 orden "stänger" och "rör" anses tillämpliga även för produkter av detta slag, som nedskurits till viss längd eller ytbehandlats men som ej bearbetats på annat sätt.

I Rågummi

40.01	Naturlig gummilatex, även med tillsats av syntetisk gummilatex; förvulkad naturlig gummilatex; naturgummi, balata, guttaperka och liknande naturliga produkter	fri
40.02	Syntetisk gummilatex; förvulkad syntetisk gummilatex; syntetiskt gummi; faktis framställd av oljor	fri
40.03	Gummiregenerat	fri
40.04	Avklipp och annat avfall av annat gummi än hårdgummi; skrot av annat gummi än hårdgummi, användbart endast för återvinning av gummi; pulver framställt av avfall eller skrot av annat gummi än hårdgummi	fri

II Ovulkat gummi

40.05	Plattor, duk och remsor av ovulkat naturgummi eller ovulkat syntetiskt gummi, andra än rökt arkgummi och kräppgummi enligt nr 40.01 eller 40.02; korn av ovulkat naturgummi eller ovulkat syntetiskt gummi, färdigblandat för vulkning; förrådsblandningar bestående av ovulkat naturgummi eller ovulkat syntetiskt gummi, före eller efter koaguleringen försatta antingen med kimrök (med eller utan tillsats av mineralolja) eller med	

	kiseldioxid (med eller utan tillsats av mineralolja), oavsett varans form:	
	A. förrådsblandningar	fri
	B. andra slag	3,8 %
40.06	Ovulkat naturgummi och ovulkat syntetiskt gummi, inbegripet gummilatex, i andra former eller tillstånd (t. ex. strängar och rör, lösningar och dispersioner); varor av ovulkat naturgummi eller ovulkat syntetiskt gummi (t. ex. överdraget eller impregnerat textilgarn; ringar och rondeller):	
	A. överdraget eller impregnerat textilgarn: belägges med samma tull som motsvarande icke överdragna eller icke impregnerade garn	
	B. andra varor av ovulkat naturgummi eller ovulkat syntetiskt gummi i förening med annat material	4,7 %
	C. andra slag	3,8 %

III Varor av mjukgummi (vulkat)

40.07	Tråd och rep av mjukgummi, även med överklädnad av textilmaterial, samt textilgarn, överdraget eller impregnerat med mjukgummmi:	
	A. tråd av mjukgummi, utan överklädnad	fri
	B. andra slag	9 %
40.08	Plattor, duk, remsor, stänger och strängar, av mjukgummi:	
	A. stänger och strängar	5,6 %
	B. andra slag	7,3 %
40.09	Rör och slangar av mjukgummi:	
	A. spiral- och pansarslangar:	6,7 %
	B. andra	7,7 %
40.10	Driv- och transportremmar av mjukgummi	9 %
40.11	Ringar, däck, utbytbara slitbanor till däck samt slangar och fälgband, av mjukgummi, för alla slags hjul:	
	A. massiva ringar	7,3 %
	B. andra	9 %, dock minst 70: – per 100 kg
40.12	Hygieniska och farmaceutiska artiklar (inbegripet dinappar) av mjukgummi, även med delar av hårdgummi:	
	A. preventivmedel	1,8 %
	B. andra	2,4 %
40.13	Beklädnadsartiklar och tillbehör till kläder (inbegripet handskar), för alla ändmål, av mjukgummi:	
	A. handskar	4,7 %
	B. andra	6,9 %
40.14	Andra varor av mjukgummi	4,7 %

IV Hårdgummi (ebonit); varor därav

40.15	Hårdgummi (ebonit), obearbetat; plattor, remsor, stänger och rör av hårdgummi; avfall, skrot och pulver av hårdgummi:	
	A. avfall, skrot och pulver	fri
	B. andra slag	3,8 %
40.16	Andra varor av hårdgummi (ebonit)	3,8 %

41 kap. Oberedda hudar och skinn (andra än pälsskinn) samt läder

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. avklipp och liknande avfall av oberedda hudar och skinn (nr 05.05 eller 05.15);
   b. fågelskinn och delar av fågelskinn med kvarsittande fjädrar eller dun, hänförliga till nr 05.07 eller 67.01;
   c. hudar och skinn med hårbeklädnad, oberedda, garvade eller på annat sätt beredda (43 kap.); följande varor skall dock tulltaxeras enligt nr 41.01, nämligen oberedda, med hårbeklädnad försedda hudar och skinn av nötkreatur, buffel och hästdjur, av får och lamm (med undantag av persian, astrakan, karakul och liknande lammskinn ävensom skinn av indiskt, kinesiskt och mongoliskt lamm samt av tibetlamm), av get och killing (med undantag av yemenget, mongolget och tibetget eller -killing), av svin (inbegripet navelsvin), ren, gems, gasell, hjort, älg, rådjur och hund.
2. I hela tulltaxan skall med ordet "konstläder" förstås endast material av sådant slag som är omnämnt i nr 41.10.

41.01	Oberedda hudar och skinn (färska, saltade, torkade, picklade eller kalkade), även spaltade, inbegripet fårskinn med ull	fri
41.02	Läder av nötkreatur, buffel och hästdjur, med undantag av läder hänförligt till nr 41.06 eller 41.08:	
	A. förgarvade hudar och skinn avsedda för vidare garvning	fri
	B. andra slag	5,6 %
41.03	Läder av får och lamm, med undantag av läder hänförligt till nr 41.06 eller 41.08:	
	A. förgarvade hudar och skinn avsedda för vidare garvning	fri
	B. andra slag	5,6 %
41.04	Läder av get och killing, med undantag av läder hänförligt till nr 41.06 eller 41.08:	
	A. förgarvade hudar och skinn avsedda för vidare garvning	fri
	B. andra slag	5,6 %
41.05	Andra slag av läder, med undantag av läder hänförligt till nr 41.06 eller 41.08:	
	A. förgarvade hudar och skinn avsedda för vidare garvning	fri
	B. andra slag	5,6 %
41.06	Sämskläder	5,6 %
41.08	Lackläder och imiterat lackläder; metalliserat läder	5,6 %
41.09	Avklipp och annat avfall av läder, konstläder eller pergament, olämpligt för tillverkning av lädervaror; läderpulver	fri
41.10	Konstläder på basis av läder eller läderfibrer, i plattor, skivor eller rullar	5,6 %

42 kap. Lädervaror; sadelmakeriarbeten; reseffekter, handväskor och liknande artiklar; varor av tarmar

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. steril kirurgisk katgut och liknande sterilt suturmaterial (nr 30.05);
   b. beklädnadsartiklar och tillbehör till kläder (med undantag av handskar), fodrade med pälsskinn eller konstgjord päls eller med beklädnad av pälsskinn eller konstgjord päls på utsidan, ej utgörande endast besättning (nr 43.03 eller 43.04);
   c. nätkassar enligt elfte avd.;
   d. artiklar hänförliga till 64 kap.;
   e. huvudbonader och delar därtill, hänförliga till 65 kap.;
   f. piskor, ridspön och andra artiklar enligt nr 66.02;
   g. strängar, skinn till trummor och liknande instrument samt andra delar till musikinstrument (nr 92.10);
   h. möbler och delar till möbler (94 kap.);
   ij. artiklar hänförliga till 97 kap. (t. ex. leksaker, spel och sportartiklar);
   k. knappar (inbegripet kragknappar, manschettknappar, tryckknappar o. d.) samt ämnen och delar till sådana artiklar, hänförliga till nr 98.01 eller 71 kap.

1: 1. Flaskor, borstar, saxar och andra föremål, som är avsedda för och anges till förtullning gemensamt med reseffekter, necessärer eller liknande artiklar, tulltaxeras tillsammans med dessa artiklar.
2. Uttrycket "beklädnadsartiklar och tillbehör till kläder" i nr 42.03 skall anses tillämpligt för bl. a. handskar (inbegripet idrotsshandskar), förkläden och andra skyddskläder, hängslen, bälten, sabelkoppel och armband, inbegripet urarmband.

42.01	Sadelmakeriarbeten (t. ex. sadlar, seldon, halsband, draglinor och knäskydd) av alla slags material och för alla slags djur	6,4 %
42.02	Reseffekter (t. ex. koffertar, resväskor, hattaskar, nattsäckar och ryggsäckar), shoppingväskor, handväskor, skolväskor, portföljer, plånböcker, portmonnäer, necessärer, verktygsväskor, tobakspungar samt fodral, etuier och askar (för t. ex. vapen, musikinstrument, kikare, smycken, flaskor, kragar, skodon eller borstar) och liknande förvaringspersedlar, av läder, konstläder, vulkanfiber, plast (i form av plattor, duk eller folier), papp eller textilvara:	
	A. handväskor	9 %, dock högst 550: – per 100 kg
	B. andra	9 %
42.03	Beklädnadsartiklar och tillbehör till kläder, av läder eller konstläder:	
	A. handskar	9,8 %
	B. kläder	7 %
	C. andra	6,4 %

42.04	Varor av läder eller konstläder, av sådana slag som användes i maskiner, apparater eller mekaniska redskap eller för annat tekniskt ändamål	6,4 %
42.05	Andra varor av läder eller konstläder	6,4 %
42.06	Varor tillverkade av tarmar, guldslagarhinna, blåsor eller senor	fri

43 kap. Pälsskinn och konstgjord päls; varor därav

Anmärkningar

1. I hela tulltaxan skall, med undantag för oberedda pälsskinn enligt nr 43.01, ordet "pälsskinn" anses tillämpligt för garvade eller på annat sätt beredda hudar och skinn med hårbeklädnad, av alla slags djur.
2. Detta kapitel omfattar ej:
   a. fågelskinn och delar av fågelskinn med kvarsittande fjädrar eller dun, hänförliga till nr 05.07 eller 67.01;
   b. oberedda hudar och skinn med hårbeklädnad, av sådana slag som är hänförliga till 41 kap. (se anm. 1 c till 41 kap.);
   c. handskar bestående av läder och pälsskinn eller av läder och konstgjord päls (nr 42.03);
   d. artiklar hänförliga till 64 kap.;
   e. huvudbonader och delar därtill, hänförliga till 65 kap.;
   f. artiklar hänförliga till 97 kap. (t. ex. leksaker, spel och sportartiklar).
3. Med uttrycket "tavlor, kors eller liknande former" i nr 43.02 förstås pälsskinn eller delar därav (med undantag av s. k. utryckta skinn), hopsydda till kvadratiska, rektangulära, korsformade eller trapetsformade stycken utan förening med annat material. Andra hopfogade skinn, som är färdiga för omedelbar användning (eller som endast behöver klippas för att bli färdiga för användning), samt skinn och delar av skinn, hopsydda till kläder eller till delar eller tillbehör till kläder eller till andra artiklar, hänföres till nr 43.03.
4. Beklädnadsartiklar och tillbehör till kläder (med undantag av sådana som är uteslutna genom anm. 2), fodrade med pälsskinn eller konstgjord päls eller med beklädnad av pälsskinn eller konstgjord päls på utsidan, ej utgörande endast besättning, skall tulltaxeras enligt nr 43.03 eller 43.04 alltefter beskaffenheten.
5. I hela tulltaxan förstås med uttrycket "konstgjord päls" sådana imitationer av pälsskinn som består av ull, hår eller andra fibrer fastklistrade eller fastsydda på läder, vävnad eller annat material, men ej imitationer av pälsskinn erhållna genom vävning (t. ex. nr 58.04).

43.01	Pälsskinn, oberedda	fri
43.02	Pälsskinn, garvade eller på annat sätt beredda, inbegripet pälsskinn hopfogade till tavlor, kors eller liknande former; bitar och avklipp av pälsskinn, garvade eller på annat sätt beredda, inbegripet huvuden, tassar, svansar o. d. (ej sydda):	
	A. lösa pälsskinn, ävensom bitar och avklipp av pälsskinn	2,8 %
	B. pälsskinn, hopfogade till tavlor, kors eller liknande former	3,8 %
43.03	Varor av pälsskinn:	
	A. handskar	6,4 %
	B. andra	7 %
43.04	Konstgjord päls och varor tillverkade därav:	
	A. konstgjord päls	7,3 %
	B. varor tillverkade av konstgjord päls	11,5 %

44 kap. Trä och varor av trä; träkol

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. trä av sådant slag som användes främst för framställning av parfymer, farmaceutiska produkter, insekts- eller svampbekämpningsmedel eller för liknande ändamål (nr 12.07);
   b. trä av sådant slag som användes främst vid färgning eller garvning (nr 14.05);
   c. aktiverat kol (nr 38.03);
   d. varor hänförliga till 46 kap.;
   e. skodon och delar därtill, hänförliga till 64 kap.;
   f. varor hänförliga till 66 kap. (t. ex. paraplyer och promenadkäppar samt delar därtill);
   g. varor hänförliga till nr 68.09;
   h. bijouterivaror hänförliga till nr 71.16;
   ij. varor hänförliga till sjuttonde avd. (t. ex. vagnmakeriarbeten);
   k. varor hänförliga till 91 kap. (t. ex. ur och urfoder);
   l. musikinstrument och delar därtill (92 kap.);
   m. delar till eldvapen (nr 93.06);
   n. möbler och delar därtill, hänförliga till 94 kap;
   o. artiklar hänförliga till 97 kap. (t. ex. leksaker, spel och sportartiklar);
   p. rökpipor o. d. samt delar därtill, knappar, blyertspennor och andra artiklar, hänförliga till 98 kap.
2. Med uttrycket "specialbehandlat trä" i detta kapitel förstås trä som underkastats en kemisk eller fysikalisk behandling (som då det gäller varor bestående av flera sammanlimmade lager går längre än den behandling som behövs för att erhålla god sammanhållning) och som därigenom erhållit ökad densitet eller hårdhet jämte förbättrad mekanisk styrka eller motståndskraft mot kemisk eller elektrisk påverkan.
3. Nr 44.19–44.28 skall anses tillämpliga för artiklar av träfiberskivor och liknande skivor, kryssfaner, cellplattor, specialbehandlat trä eller konstgjort trä i samma utsträckning som de är tillämpliga för artiklar av trä.
4. Nr 44.25 skall ej anses tillämpligt för verktyg och redskap i vilka blad, egg, bearbetande yta eller annan verksam del består av metall.

44.01	Brännved i form av stockar, kubbar, vedträn, kvistar eller risknippen; träavfall, inbegripet sågspån	fri
44.02	Träkol (inbegripet kol av nötskal), även briketterat	fri
44.03	Virke, obearbetat eller barkat eller grovt avjämnat på ytan	fri
44.04	Virke, bilat eller grovt sågat på två eller fyra sidor men ej vidare bearbetat	fri
44.05	Virke, sågat i längdriktningen eller skuret eller svarvat till skivor men ej vidare bearbetat, med en tjocklek överstigande 5 mm	fri
44.07	Järnvägs- och spårvägssliprar av trä	fri
44.09	Tunnbandsvidjor av trä; kluvna störar; pålar och störar av trä, tillspetsade men ej sågade i längdriktningen; träspån av sådana slag som användes för tillverkning av korgar, askar, siktar o. d.; trätråd; flis och spån av trä för tillverkning av pappersmassa, spånskivor o. d.; träspån av sådana slag som är lämpliga att användas vid tillverkning av ättika eller för klarning av vätskor; träkäppar, grovt tillformade men ej svarvade, böjda el-	

	ler på annat sätt bearbetade, lämpliga för tillverkning av promenadkäppar, paraplyskaft, verktygsskaft o. d.	fri
44.11	Träfiberskivor och liknande skivor av annat vegetabiliskt material än trä, även innehållande naturharts, konstharts eller andra organiska bindemedel .. 100 kg	2: 30
44.12	Träull och trämjöl	fri
44.13	Virke (inbegripet icke sammansatt parkettstav), hyvlat, spontat, falsat, fasat, försett med pärlstav, mittstav e. d., men ej vidare bearbetat:	
	A. parkettstav	2,8 %
	B. annat	fri
44.14	Virke, sågat i längdriktningen eller skuret eller svarvat till skivor men ej vidare bearbetat, med en tjocklek av högst 5 mm; faner med en tjocklek av högst 5 mm	1,4 %
44.15	Kryssfaner, lamellträ och liknande skiktträ (inbegripet fanerade skivor); trä med inläggningar:	
	A. kryssfaner	2,8 %
	B. andra slag	4,2 %
44.16	Cellplattor av trä, även belagda med oädel metall	4,2 %
44.17	Specialbehandlat trä i skivor, block e. d.	fri
44.18	Konstgjort trä, framställt genom agglomerering av träspån, sågspån, trämjöl eller annat vedartat avfall med naturhartser, konsthartser eller andra organiska bindemedel, i skivor, block e. d.	2,4 %
44.19	Profilerade trälister, inbegripet profilerade golvlister och andra profilerade bräder	3,8 %
44.20	Ramar av trä för tavlor, fotografier, speglar e. d.	3,8 %
44.21	Kompletta packlådor, förpackningsaskar, häckar, cylindriska tunnor, ej hänförliga till nr 44.22, samt liknande förpackningar, av trä:	
	A. varor, bestående huvudsakligen av skivor hänförliga till nr 44.11	3,8 %
	B. andra slag	fri
44.22	Fat, tunnor, kar, baljor, ämbar och andra tunnbinderiarbeten samt delar därtill, av trä, inbegripet tunnstav	2,8 %
44.23	Timmermansarbeten och byggnadssnickerier (inbegripet monterade eller monteringsfärdiga byggnader samt sammansatt parkettstav):	
	A. varor bestående huvudsakligen av skivor hänförliga till nr 44.11	3,8 %
	B. andra slag:	
	1. sammansatt parkettstav	2,8 %
	2. andra	fri
44.24	Hushållsutensilier av trä	4,7 %
44.25	Verktyg och redskap, infattningar, handtag och skaft till verktyg eller redskap, borstträn samt borst- och kvastskaft, av trä; skoläster och skoblock av trä:	
	A. verktyg och redskap, infattningar, handtag och	

	skaft till verktyg eller redskap, borstträn samt borst- och kvastskaft:	
	1. av hickory	fri
	2. av annat träslag	2,4 %
	B. skoläster och skoblock:	
	1. grovt tillformade ämnen	fri
	2. andra slag	4,7 %
44.26	Spolar, cops, bobiner, trådrullar o. d., av svarvat trä	2,4 %
44.27	Golvlampor, bordlampor och andra belysningsartiklar, av trä; rumsinventarier av trä, ej hänförliga till 94 kap.; skrin, serveringsbrickor, fruktskålar, prydnadsföremål och liknande artiklar, av trä; etuier och fodral för matsilver, ritbestick eller violiner samt liknande förvaringspersedlar, av trä; artiklar av trä av sådana slag som användes för personligt bruk och normalt bäres i fickan eller i handväskan samt artiklar av trä för personlig prydnad; delar av trä till i detta nummer nämnda artiklar	4,7 %
44.28	Andra varor av trä	4,7 %

45 kap. Kork och varor av kork

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. skodon och delar till skodon, hänförliga till 64 kap.;
   b. huvudbonader och delar till huvudbonader, hänförliga till 65 kap.;
   c. artiklar hänförliga till 97 kap. (t. ex. leksaker, spel och sportartiklar).
2. Naturkork som grovsågats eller grovskurits till plattor med ungefärligen rätvinkligt tvärsnitt eller som befriats från det yttre barklagret skall anses hänförlig till nr 45.02 och ej till nr 45.01.

45.01	Naturkork, obearbetad, krossad, granulerad eller malen; korkavfall	fri
45.02	Naturkork i block, plattor, skivor eller remsor, inbegripet kuber och fyrkantiga plattor för tillverkning av korkar	fri
45.03	Varor av naturkork	fri
45.04	Presskork (dvs. kork som agglomererats med eller utan bindemedel) och varor av presskork	3,3 %

46 kap. Varor av halm, esparto eller andra flätningsmaterial; korgmakeriarbeten

Anmärkningar

1. Ordet "flätningsmaterial" i detta kapitel inbegriper halm, vide, pil, bambu, säv, vass, träspån, remsor av vegetabiliska fibrer eller bark, ospunna textilfibrer, enfibertråd och remsor av plast samt remsor av papper, men däremot ej remsor av läder, konstläder eller filt, människohår, tagel, förgarn och garn av textilmaterial samt enfibertråd och remsor enligt 51 kap.
2. Detta kapitel omfattar ej:
   a. bind- och segelgarn, tågvirke och linor, även flätade (nr 59.04);
   b. skodon och huvudbonader samt delar därtill, hänförliga till 64 eller 65 kap.;
   c. fordon och vagnskorgar av flätningsmaterial (87 kap.);
   d. möbler och delar därtill (94 kap.).
3. Med uttrycket "flätningsmaterial hopbundet i parallella parter" i nr 46.02 förstås flätningsmaterial som lagts sida vid sida och hopbundits till platta produkter, även med användande av textilgarn.

46.02	Flätor och liknande produkter av flätningsmaterial, för all slags användning, även sammanfogade till band; flätningsmaterial hopbundet i parallella parter eller vävt till platta produkter, inbegripet mattor och gallerverk; halmhylsor för flaskor:	
	A. av plast	11,5 %
	B. av annat ämne	4,7 %
46.03	Korgmakeriarbeten och andra artiklar, formade direkt av flätningsmaterial; artiklar tillverkade av varor hänförliga till nr 46.02; artiklar av luffa:	
	A. av plast	11,5 %
	B. av annat ämne	4,7 %

48 kap. Papper och papp; varor av pappersmassa, papper eller papp

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. brons- och färgfolier enligt nr 32.09;
   b. parfympapper och sminkpapper (nr 33.06);
   c. tvålpapper (nr 34.01), papper impregnerat eller överdraget med rengöringsmedel (nr 34.02) samt cellulosavadd impregnerad med polermedel, putskräm eller liknande preparat (nr 34.05);
   d. papper och papp, ljuskänsliga (nr 37.03);
   e. pappersförstärkta laminerade plastplattor (nr 39.01–39.06), vulkanfiber (nr 39.03) samt varor av dessa material (nr 39.07);
   f. varor hänförliga till nr 42.02 (t. ex. reseffekter);
   g. varor hänförliga till något nummer i 46 kap. (varor av flätningsmaterial);
   h. pappersgarn och textilvaror av pappersgarn (elfte avd.);
   ij. slippapper (nr 68.06) samt glimmerblad anbringade på underlag av papper (nr 68.15) (papper överdraget med glimmerpulver skall dock tulltaxeras enligt nr 48.07);
   k. metallfolier på baksidan förstärkta med papper eller papp (femtonde avd.);
   l. papper och papp, perforerade, för musikinstrument (nr 92.10);
   m. varor hänförliga till något nummer i 97 kap. (t. ex. leksaker, spel och sportartiklar) eller 98 kap. (t. ex. knappar).
2. Om ej annat följer av anm. 3 skall nr 48.01 anses inbegripa papper och papp som underkastats kalandrering, glättning eller liknande efterbehandling, inbegripet anbringande av oäkta vattenmärken, samt papper och papp som färgats eller marmorerats i massan, oberoende av förfaringssättet. Detta nummer är ej tillämpligt för papper och papp som ytterligare bearbetats, t. ex. försetts med överdrag eller impregnering.
3. Papper och papp som motsvarar varubeskrivningen i två eller flera av numren 48.01–48.07 skall tulltaxeras enligt det av dessa nummer som står sist i tulltaxan.
4. Nr 48.01–48.07 skall ej anses tillämpliga för papper, papp och cellulosavadd:
   a. i remsor eller rullar med en bredd ej överstigande 15 cm;
   b. i kvadratiska eller rektangulära ark som (i ovikt skick) ej har någon sida större än 36 cm;
   c. skurna till annan form än kvadratisk eller rektangulär.
   Handgjort papper med alla råkanter kvarsittande tulltaxeras dock, om ej annat följer av anm. 3, enligt nr 48.01, oavsett form och storlek.

4:1. Till nr 48.01 A hänföres endast sådant olimmat eller svagt limmat, oglättat eller svagt glättat (maskinglättat) papper med en vikt per m^2 av minst 45 g men ej mer än 55 g och en slipmassehalt, ej understigande 70 viktprocent av det i papperet ingående fibermaterialet, som är avsett för tryckning av tidningar.

5. Uttrycket "papperstapeter och linkrusta" i nr 48.11 skall anses tillämpligt endast för:
   a. papper i rullar, lämpligt för dekorering av väggar eller tak och utgörande:
      – papper med en eller två s. k. stadkanter, med eller utan passmärken; eller
      – papper utan s. k. stadkanter, ytfärgat eller mönstertryckt, försett med överdrag eller mönsterprägling, med en bredd av högst 60 cm;
   b. bårder, friser och hörn av papper, av sådana slag som användes för dekorering av väggar eller tak.
6. Nr 48.15 skall anses tillämpligt för bl. a. pappersull, pappersremsor (även vikta eller försedda med överdrag) av sådana slag som användes till flätning samt toalettpapper i rullar eller buntar, men ej för sådana artiklar som är nämnda i anm. 7.
7. Nr 48.21 skall anses tillämpligt för bl. a. kort för statistikmaskiner, perforerade kort av papper eller papp för jacquardmaskiner eller liknande maskiner, pappersspetsar, hyllremsor, borddukar av papper, servetter, näsdukar, papperspackningar, gjutna eller pressade varor av pappersmassa samt tillskärningsmönster.
8. Papper, papp och cellulosavadd samt varor därav, försedda med sådant bokstavstryck e. d. eller med sådant bildtryck, som ej är av endast underordnad betydelse i förhållande till varornas huvudsakliga användning, anses som tryckalster hänförliga till 49 kap.

I Papper och papp i rullar eller ark

48.01	Papper och papp (inbegripet cellulosavadd), i rullar eller ark:	
	A. tidningspapper	fri
	B. grålumppapp och grålumppapper; kondensatorpapper	1,4 %
	C. karbonråpapper	1,9 %
	D. andra slag	2,4 %
48.03	Pergamentpapper, pergamentpapp och smörpapper samt imitationer därav ävensom pergamyn, i rullar eller ark	2,4 %
48.04	Papper och papp, sammansatta (bestående av med bindemedel förenade skikt), utan överdrag eller impregnering, även med invändig förstärkning, i rullar eller ark	2,4 %
48.05	Papper och papp, vågade (även med plana ytskikt), kräppade, plisserade, mönsterpressade, mönsterpräglade eller perforerade, i rullar eller ark	2,4 %
48.07	Papper och papp, impregnerade, försedda med överdrag, ytfärgade, ytdekorerade eller tryckta (ej utgörande tryckalster hänförliga till 49 kap.), i rullar eller ark:	
	A. papper och papp, impregnerade eller överdragna med asfalt eller bitumen eller överdragna med grafit (skifferimitation)	2 %
	B. papper och papp, linjerade eller rutade men ej försedda med annat tryck	2,3 %
	C. andra slag	2,7 %
48.08	Filterblock och filterplattor av pappersmassa	fri

II Papper och papp, tillskurna till bestämd storlek eller form, samt varor av papper eller papp

48.10	Cigarettpapper, tillskuret, även i häften; cigaretthylsor	2,4 %
	Anm. För cigarettpapper i detaljförpackning och cigaretthylsor, vilka införes i den ordning som avses i 1 § andra stycket förordningen om tobaksskatt eller i förordningen om rätt för resande m. fl. att införa varor tull- och skattefritt, skall, där tullfrihet ej åtnjutes, tull utgå med 5 öre för varje påbörjad längd av 100 millimeter av ett blad eller en hylsa för framställning av en cigarett.	
48.11	Papperstapeter och linkrusta; s. k. fönsterpapper	4,7 %
48.12	Golvbeläggningsmaterial med botten av papper eller papp, även tillskuret, med eller utan överdrag av linoleummassa	4,7 %
48.13	Karbonpapper och annat kopieringspapper (inbegripet pappersstenciler) samt övertryckspapper, tillskurna, även förpackade i askar	3,8 %

48.14	Brevpapper i block, kuvert, kortbrev, brevkort utan bild samt korrespondenskort; askar, mappar o.d. av papper eller papp, endast innehållande ett sortiment av brevpapper, kuvert e.d.	3,8 %
48.15	Annat papper och annan papp, tillskurna till bestämd storlek eller form:	
	A. kondensatorpapper	1,4 %
	B. andra slag	2,8 %
48.16	Kartonger, askar, säckar, påsar och andra förpackningar, av papper eller papp; kortregisterlådor, brevkorgar och liknande artiklar av sådana slag som vanligen användes på kontor, i butiker e.d., av papper eller papp	3,8 %
48.18	Kontorsböcker, skrivböcker, anteckningsböcker, anteckningsblock, orderböcker, kvittensböcker, dagböcker, skrivunderlägg, samlingspärmar (för lösblad och andra) samt andra liknande artiklar av papper eller papp för skolor, kontor e.d.; provalbum och andra album samt bokpärmar och bokomslag, av papper eller papp	3,8 %
48.19	Etiketter av papper eller papp, även tryckta eller gummerade	3,8 %
48.20	Bobiner, spolar, cops och liknande artiklar av pappersmassa, papper eller papp (även perforerade eller härdade)	3,8 %
48.21	Andra varor av pappersmassa, papper, papp eller cellulosavadd	3,8 %

49 kap. Tryckta böcker, tidningar, bilder och andra produkter av den grafiska industrin; handskrifter, maskinskrivna texter samt ritningar

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. papper, papp och cellulosavadd samt varor därav, försedda med tryck av endast underordnad betydelse i förhållande till varornas huvudsakliga användning (48 kap.);
   b. spelkort och andra varor hänförliga till något nummer i 97 kap.;
   c. konstgrafiska originalblad (nr 99.02), frimärken, beläggningsstämplar o. d., hänförliga till nr 99.04, antikviteter med en ålder av över 100 år samt andra artiklar hänförliga till något nummer i 99 kap.
2. Tidningar och tidskrifter som är bundna på annat sätt än i papper samt satser av tidningar eller tidskrifter omfattande mer än ett nummer i gemensamt omslag skall anses hänförliga till nr 49.01 och ej till nr 49.02.
3. Nr 49.01 skall anses tillämpligt även för:
   a. samlingar av tryckta reproduktioner av t. ex. konstverk eller teckningar med tillhörande text, föreliggande som paginerade blad i sådan form att de är lämpliga för bindning i ett eller flera band;
   b. bildbilagor till samtidigt inkommande böcker;
   c. tryckta delar till böcker eller broschyrer, i form av hopfogade eller lösa blad eller ark, utgörande kompletta verk eller delar därav och avsedda att bindas eller häftas.

   Tryckta bilder utan text, i form av ark eller lösa blad, hänföres dock till nr 49.11.
4. Nr 49.01 och 49.02 skall ej anes tillämpliga för publikationer utgivna i reklamsyfte av däri nämnd firma eller för dennas räkning och ej heller för publikationer som främst är avsedda för reklamändamål (inbegripet turistpropaganda). Sådana publikationer skall anses hänförliga till nr 49.11.
5. Med uttrycket "bilderböcker för barn" i nr 49.03 förstås böcker för barn i vilka bilderna utgör huvudsaken och texten är av underordnad betydelse.
6. Uttrycket "handskrifter och maskinskrivna texter" i nr 49.06 skall även anses inbegripa karbonkopior och kopior på ljuskänsligt papper av handskrifter och maskinskrivna texter. Omnämnanden i detta kapitel av olika slags tryckalster inbegriper kopior av dessa framställda med dupliceringsmaskiner.
7. Med uttrycket "vykort" i nr 49.09 förstås kort huvudsakligen bestående av en bild och försedda med postalt tryck.

49.01	Tryckta böcker, broschyrer, häften och liknande tryckalster, även i form av enstaka blad	fri
49.02	Tidningar och tidskrifter, även illustrerade	fri
49.03	Bilderböcker och målarböcker för barn	fri
49.04	Musiknoter, tryckta eller handskrivna, även häftade, bundna eller illustrerade	fri
49.05	Kartor av alla slag, inbegripet atlaser, väggkartor och topografiska kartor, tryckta; tryckta glober (jord- och himmelsglober)	fri
49.06	Kartor, ritningar och teckningar för industriellt, arkitektoniskt, tekniskt, kommersiellt eller liknande ändamål, i original eller som reproduktioner på ljuskänsligt papper; handskrifter och maskinskrivna texter	fri
49.07	Omakulerade frimärken, beläggningsstämplar o. d., gångbara eller avsedda som nyutgåva i det land till vilket de sändes; stämpelpapper; sedlar, aktier, obligationer och liknande värdehandlingar; checkhäften	fri

49.08	Dekalkomanier	3,8 %
49.09	Vykort, julkort, gratulationskort o.d., försedda med bild, oavsett framställningsmetoden, med eller utan utstyrsel	3,8 %
49.10	Almanackor av alla slag, av papper eller papp, inbegripet almanacksblock	fri
49.11	Andra tryckalster, inbegripet tryckta bilder samt fotografier	fri

50 kap. Natursilke

50.01	Silkeskokonger, lämpliga för avhaspling	fri
50.02	Råsilke, ej snott eller tvinnat	fri
50.03	Avfall av natursilke (inbegripet schappesilke och bourettesilke samt silkeskokonger, ej lämpliga för avhaspling, och riven lump)	fri
50.04	Garn av natursilke, annat än schappesilke och bourettesilke, ej i detaljhandelsuppläggningar	2,2 %
50.05	Garn spunnet av bourette- eller schappesilke, ej i detaljhandelsuppläggningar	2,2 %
50.07	Garn av natursilke i detaljhandelsuppläggningar; gut; imiterad katgut av natursilke	2,2 %
50.09	Vävnader av natursilke:	
	A. innehållande enbart natursilke	3,7 %
	B. andra	6,7 %

63 kap. Begagnade kläder och andra begagnade textilvaror; lump

63.01	Kläder och tillbehör därtill, res- och sängfiltar samt hushålls- och rumsinredningsartiklar, av textilmaterial (andra än artiklar hänförliga till nr 58.01, 58.02 eller 58.03), ävensom, oavsett materialet, skodon och huvudbonader, under förutsättning att varorna är synbarligen begagnade och vid förtullningen föreligger oförpackade eller föreligger i balar, säckar eller liknande förpackningar	6,9%
63.02	Lump, inbegripet klipp och liknande avfall av textilvaror (även av bind- och segelgarn, tågvirke och linor)	fri

64 kap. Skodon, damasker o. d.; delar till sådana artiklar

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. skodon utan påsatt sula, av trikå (nr 60.03) eller av annan textilvara (utom filt, fiberduk eller liknande duk av garn) (nr 62.05);
   b. begagnade skodon hänförliga till nr 63.01;
   c. artiklar av asbest (nr 68.13);
   d. ortopediska skodon och andra ortopediska artiklar samt delar därtill (nr 90.19);
   e. leksaker samt skor med fastsatta skridskor eller rullskridskor (97 kap.).
2. Ordet "delar" i nr 64.05 och 64.06 skall ej anses inbegripa pligg, skoskyddare, snörhålsringar, hakar, spännen och prydnader samt snören, tofsar och andra snörmakeriarbeten och besättningsartiklar (vilka skall tulltaxeras enligt de nummer till vilka de i och för sig är hänförliga) och ej heller knappar och andra varor hänförliga till nr 98.01.
3. Uttrycket "gummi eller plast" i nr 64.01 skall anses inbegripa vävnad eller annan textilvara utvändigt överdragen eller belagd med gummi eller plast eller med båda dessa material.

64.01	Skodon med yttersulor och överdelar av gummi eller plast	14 %
64.02	Skodon med yttersulor av läder eller konstläder; skodon (andra än skodon hänförliga till n 64.01) med yttersulor av gummi eller plast	14 %
64.03	Skodon med yttersulor av trä eller kork	8,2 %
64.04	Skodon med yttersulor av annat material	8,2 %
64.05	Delar till skodon (inbegripet överdelar, inläggssulor och klackar för fastskruvning) av annat material än metall:	
	A. nåtlade överdelar	11,5 %
	B. andra slag	8,2 %
64.06	Damasker, benläder, benlindor, benskydd och liknande artiklar samt delar därtill:	
	A. av textilmaterial	11,5 %
	B. av annat material	6,4 %

65 kap. Huvudbonader och delar därtill

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. begagnade huvudbonader hänförliga till nr 63.01;
   b. hårnät av människohår (nr 67.04);
   c. huvudbonader av asbest (nr 68.13);
   d. dockhattar och andra leksakshattar samt karnevalsartiklar, enligt 97 kap.
2. Nr 65.02 skall ej anses tillämpligt för hattstumpar tillverkade genom sömnad (andra än hattstumpar tillverkade genom hopsyning i spiral av flätade band eller andra band eller remsor).

65.01	Hattstumpar av filt, varken formpressade eller försedda med brätte; plana eller cylindriska hattämnen (inbegripet uppskurna hattämnen) av filt	9%
65.02	Hattstumpar, flätade eller tillverkade av flätade band eller andra band eller remsor, oavsett materialet, varken formpressade eller försedda med brätte	9%
65.03	Filthattar och andra huvudbonader av filt, tillverkade av hattstumpar eller plana hattämnen hänförliga till nr 65.01, även ofodrade och ogarnerade:	
	A. capeliner av hårfilt	9%
	B. andra slag	9%, dock högst 4: 50 per styck
65.04	Hattar och andra huvudbonader, flätade eller tillverkade av flätade band eller andra band eller remsor, oavsett materialet, även ofodrade och ogarnerade	9%, dock högst 4: 50 per styck
65.05	Hattar och andra huvudbonader (inbegripet hårnät), av trikå eller tillverkade av spetsar, spetsvävnader, filt eller annan textilvara i längder (dock ej av band eller remsor), även ofodrade och ogarnerade	10%, dock högst 5: — per styck
65.06	Andra huvudbonader, även ofodrade och ogarnerade .	8%
65.07	Svettremmar, foder, skyddsöverdrag, hattstommar, hattställningar (inbegripet hopfällbara ställningar för chapeau-claquer), mösskärmar och hakremmar för huvudbonader:	
	A. svettremmar	fri
	B. andra slag	5,6%

66 kap. Paraplyer, parasoller, promenadkäppar, piskor och ridspön samt delar därtill

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. promenadkäppar o. d. med gradering för mätning (nr 90.16);
   b. promenadkäppar med skjutvapen eller stilett, förtyngda käppar för användning som slagvapen o. d. (93 kap.);
   c. varor hänförliga till 97 kap. (t. ex. leksaksparaplyer och leksaksparasoller).
2. Nr 66.03 skall ej anses tillämpligt för delar och tillbehör av textilmaterial och ej heller, oavsett materialet, för övertyg, tofsar, remmar, paraplyfodral o. d. Sådana varor skall tulltaxeras för sig även om de anges till förtullning gemensamt med men ej är anbringade på artiklar hänförliga till nr 66.01 eller 66.02.

66.01	Paraplyer och parasoller (inbegripet käpparaplyer, parasolltält samt trädgårdsparasoller och liknande parasoller)	10,7 %, dock minst 2: 50 per styck
66.02	Promenadkäppar (inbegripet alpstavar och sittkäppar), piskor, ridspön o. d.	4,7 %
66.03	Delar, beslag och tillbehör till artiklar hänförliga till nr 66.01 eller 66.02	4,7 %

67 kap. Bearbetade fjädrar och dun samt varor tillverkade av fjädrar eller dun; konstgjorda blommor; varor av människohår

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. filterduk av människohår (nr 59.17);
   b. blommotiv av spetsar, broderier eller annan textilvara (elfte avd.);
   c. skodon (64 kap.);
   d. huvudbonader (65 kap.);
   e. pudervippor (nr 96.05) och hårsiktar (nr 96.06);
   f. leksaker, sportartiklar och karnevalsartiklar (97 kap.).
2. Nr 67.01 skall ej anses tillämpligt för:
   a. varor (t. ex. sängkläder) i vilka fjäder eller dun ingår endast som stoppning;
   b. beklädnadsartiklar och tillbehör därtill i vilka fjäder eller dun utgör endast besättning eller stoppning;
   c. konstgjorda blommor eller blad samt delar därtill ävensom andra varor enligt nr 67.02.
3. Nr 67.02 skall ej anses tillämpligt för:
   a. artiklar av glas (70 kap.);
   b. konstgjorda blommor, blad eller frukter av keramiskt material, sten, metall, trä eller annat material, framställda i ett stycke genom gjutning, smidning, snidning, prägling eller annat förfarande eller bestående av delar sammanfogade på annat sätt än genom bindning, klistring eller liknande metoder.

67.01	Skinn och andra delar av fåglar med kvarsittande fjädrar eller dun, fjädrar, delar av fjädrar, dun samt varor därav (andra än varor hänförliga till nr 05.07 samt bearbetade spolar och skaft)	4,7%
67.02	Konstgjorda blommor, blad och frukter samt delar därtill; artiklar tillverkade av konstgjorda blommor, blad eller frukter	6,9%
67.03	Människohår, rotvänt, tunnat, blekt eller på annat sätt bearbetat; ull, andra djurhår och andra textilmaterial, bearbetade för användning vid tillverkning av peruker o. d.	fri
67.04	Peruker, lösskägg, lösa ögonbryn och ögonfransar, lösflätor o. d. av människohår, djurhår eller textilmaterial; andra varor av människohår (inbegripet hårnät)	fri

68 kap. Varor av sten, gips, cement, asbest, glimmer eller liknande material

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. varor hänförliga till 25 kap.;
   b. papper med överdrag eller impregnering, hänförligt till nr 48.07 (t. ex. papper överdraget med glimmerpulver eller grafit eller behandlat med bitumen eller asfalt);
   c. textilvävnad med överdrag eller impregnering hänförlig till 59 kap. (t. ex. vävnad överdragen med glimmer eller behandlad med bitumen eller asfalt);
   d. artiklar hänförliga till 71 kap.;
   e. verktyg och delar till verktyg, hänförliga till 82 kap.;
   f. litografiska stenar enligt nr 84.34;
   g. elektriska isolatorer (nr 85.25) samt elektriska isolerdetaljer hänförliga till nr 85.26;
   h. sliptrissor för dentalbruk (nr 90.17);
   ij. varor hänförliga till 91 kap. (t. ex. ur och urfoder);
   k. varor hänförliga till nr 95.08 om de är tillverkade av material nämnda i anm. 2 b till 95 kap;
   l. artiklar hänförliga till 97 kap. (t. ex. leksaker, spel och sportartiklar);
   m. varor hänförliga till nr 98.01 (t. ex. knappar), nr 98.05 (t. ex. grifflar) eller nr 98.06 (t. ex. skrivtavlor);
   n. konstverk, föremål för samlingar samt antikviteter (99 kap.).
2. Uttrycket "bearbetad monument- eller byggnadssten" i nr 68.02 skall anses tillämpligt ej endast för de stenarter som avses i nr 25.15 och 25.16 utan även för all annan naturlig sten (t. ex. kvartsit, flinta, dolomit och steatit) bearbetad på liknande sätt; nr 68.02 skall dock ej anses tillämpligt för skiffer.

68.01	Gatsten, kantsten och trottoarsten av naturlig sten (utom skiffer)	fri
68.02	Bearbetad monument- eller byggnadssten och varor därav (inbegripet mosaikbitar), andra än varor hänförliga till nr 68.01 eller 69 kap.:	
	A. opolerade och oslipade	fri
	B. polerade eller slipade	4,7 %
68.03	Bearbetad skiffer och varor av skiffer, inbegripet varor av agglomererad skiffer:	
	A. opolerade och oslipade	fri
	B. polerade eller slipade	4,7 %
68.04	Polerstenar, brynstenar och andra liknande handverktyg samt kvarnstenar, slipstenar, slipskivor o. d. (inbegripet skivor, huvuden, trissor och stift för slipning, skärpning, polering, riktning eller skärning), av naturlig sten (även agglomererad), av agglomererade naturliga eller konstgjorda slipmedel eller av keramiskt material, även med kärna, skaft, hylsa, axel e. d. av annat material men utan ställning; segment och andra färdiga delar till sådana stenar och skivor, av naturlig sten (även agglomererad), av agglomererade naturliga eller konstgjorda slipmedel eller av keramiskt material:	

	A. av naturlig sten; ävensom trippelsten och wienerpimsten	fri
	B. andra slag:	
	1. kvarn-, defibrör- och kollergångsstenar	fri
	2. diamantslipverktyg	fri
	3. polerstenar, brynstenar och andra liknande handverktyg	4,7 %
	4. andra	6,9 %
68.06	Naturliga eller konstgjorda slipmedel i form av pulver eller korn på underlag av vävnad, papper, papp eller annat material, även tillskuret, sytt eller på annat sätt utformat:	
	A. på papper, papp eller vulkanfiber	2,4 %
	B. på annat underlag	4,7 %
68.07	Slaggull, stenull och liknande mineralull; expanderad vermikulit, expanderade leror, skumslagg och liknande expanderade mineraliska material; blandningar och varor av värmeisolerande, ljudisolerande eller ljudabsorberande mineraliska material, andra än sådana som är hänförliga till nr 68.12 eller 68.13 eller till 69 kap.:	
	A. slaggull, stenull och liknande mineralull samt varor därav	3,8 %
	B. andra slag	fri
68.08	Varor av asfalt eller liknande material (t.ex. av petroleumbitumen eller stenkolstjärbeck)	fri
68.09	Plattor, skivor, block och liknande varor av träfibrer, andra vegetabiliska fibrer, halm, träspån eller träavfall (inbegripet sågspån), agglomererade med cement, gips eller annat mineraliskt bindemedel	3,8 %
68.10	Varor av gips eller av blandningar på basis av gips	3,8 %
68.11	Varor av cement (inbegripet slaggcement), betong eller konstgjord sten (inbegripet marmorskärv agglomererad med cement), även armerade	fri
68.12	Varor av asbestcement, cellulosacement e.d. . 100 kg	0: 60
68.13	Bearbetad asbest och varor därav (t.ex. plattor, garn och vävnader av asbest; asbestkläder och asbesttätningar), även armerade, andra än varor hänförliga till nr 68.14; blandningar på basis av asbest samt blandningar på basis av asbest och magnesiumkarbonat ävensom varor av sådana blandningar:	
	A. packningar och tätningar, även i längder	2,4 %
	B. andra slag	fri
68.14	Friktionsmaterial (segment, skivor, ringar, band, plattor, rullar o.d.) av sådana slag som är lämpliga för bromsar, kopplingar e.d., på basis av asbest, andra mineraliska ämnen eller cellulosa, även i förening med textilmaterial eller annat material:	
	A. bromsbelägg	2,4 %

	B. andra slag	4,7 %
68.15	Bearbetad glimmer och varor av glimmer, inbegripet glimmerblad på underlag av papper eller textilvara (t. ex. mikanitplattor och mikafolier)	fri
68.16	Varor av sten eller andra mineraliska ämnen (inbegripet varor av torv), ej annorstädes nämnda eller inbegripna	fri

69 kap. Keramiska produkter

Anmärkningar

1. Tulltaxenumren i detta kapitel skall anses tillämpliga endast för keramiska produkter som bränts efter formgivning. Nr 69.04–69.14 skall anses tillämpliga endast för andra keramiska produkter än värmeisolerande eller eldfasta varor.
2. Detta kapitel omfattar ej:
   a. varor hänförliga till 71 kap. (t. ex. bijouterivaror);
   b. kermeter hänförliga till nr 81.04;
   c. elektriska isolatorer (nr 85.25) samt elektriska isolerdetaljer hänförliga till nr 85.26;
   d. konstgjorda tänder (nr 90.19);
   e. varor hänförliga till 91 kap. (t. ex. ur och urfoder);
   f. artiklar hänförliga till 97 kap. (t. ex. leksaker, spel och sportartiklar);
   g. rökpipor, knappar och andra artiklar hänförliga till 98 kap.;
   h. originalskulpturer, föremål för samlingar samt antikviteter (99 kap.).

I Värmeisolerande och eldfasta produkter

69.01	Värmeisolerande murstenar, block, plattor och andra värmeisolerande varor av kiseldioxidhaltiga fossilmjöl eller av liknande kiseldioxidhaltiga jordarter (t. ex. kiselgur, trippel eller diatomit)	fri
69.02	Eldfasta murstenar, block, plattor och liknande eldfast konstruktionsmateriel, annan än varor hänförliga till nr 69.01:	
	A. magnesit-, magnesitkrom- och krommagnesitprodukter	fri
	B. andra slag	2,4 %
69.03	Andra eldfasta varor (t. ex. retorter, deglar, mufflar, munstycken, stoppare, stöd, skålar, rör, hylsor och stänger), andra än varor hänförliga till nr 69.01	fri

II Andra keramiska produkter

69.04	Murtegel (inbegripet bjälklagstegel, håltegel o. d.):	
	A. av syrafast material	2,4 %
	B. av annat material	fri
69.05	Takpannor, skorstenspipor, rökhuvar, skorstensfoder, gesimser och andra varor för byggnadsändamål, inbegripet byggnadsornament	2,4 %
69.06	Ledningsrör och rännor (inbegripet vinklar, krökar och liknande delar):	
	A. av syrafast stengods	2,4 %
	B. av annat material	fri
69.07	"Gatsten", trottoarplattor, golvplattor, plattor för eldstäder samt väggplattor, oglaserade:	
	A. av 3 cm tjocklek eller däröver	fri
	B. av mindre tjocklek	10 %

69.08	"Gatsten", trottoarplattor, golvplattor, plattor för eldstäder samt väggplattor, glaserade	11,7 %
69.09	Laboratorieartiklar samt artiklar för kemiskt eller annat tekniskt bruk; hoar, kar och liknande behållare av sådana slag som användes inom lantbruket; krukor, burkar och liknande artiklar av sådana slag som vanligen användes för transport eller förpackning av varor:	
	A. av syrafast stengods	2,4 %
	B. av annat material	fri
69.10	Diskhoar, tvättställ, bidéer, wc-stolar, urinaler, badkar och liknande sanitetsartiklar för installation	7,7 %
69.11	Bordsartiklar och andra artiklar av sådana slag som vanligen användes för hushålls- eller toalettändamål, av porslin (inbegripet biskviporslin och parian):	
	A. vita eller enfärgade	10 %
	B. två- eller flerfärgade eller förgyllda, försilvrade eller på annat likartat sätt dekorerade	10 %, dock minst 75: — per 100 kg
69.12	Bordsartiklar och andra artiklar av sådana slag som vanligen användes för hushålls- eller toalettändamål, av andra keramiska material:	
	A. vita eller enfärgade	10 %
	B. två- eller flerfärgade eller förgyllda, försilvrade eller på annat likartat sätt dekorerade	10 %, dock minst 25: — per 100 kg
69.13	Statyetter och andra prydnadsföremål samt prydnadsartiklar för personligt bruk; inredningsartiklar	10 %
69.14	Andra varor	9 %

70 kap. Glas och glasvaror

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. emaljmassor och andra varor enligt nr 32.08;
   b. varor hänförliga till 71 kap. (t. ex. bijouterivaror);
   c. elektriska isolatorer (nr 85.25) samt elektriska isolerdetaljer hänförliga till nr 85.26;
   d. injektionssprutor, konstgjorda ögon, termometrar, barometrar, areometrar, optiskt bearbetade optiska element och andra artiklar hänförliga till 90 kap.;
   e. leksaker, spel, sportartiklar, julgransprydnader och andra artiklar hänförliga till 97 kap. (med undantag av ögon av glas utan mekanism för dockor eller andra artiklar enligt 97 kap.);
   f. knappar, hopsatta termosflaskor, rafräschissörer och andra artiklar hänförliga till 98 kap.;
2. Varubeskrivningen "planglas, gjutet, valsat, draget eller blåst (inbegripet överfångsglas och trådglas), skuret till annan form än kvadratisk eller rektangulär eller böjt eller på annat sätt bearbetat (t. ex. bearbetat på kanterna eller graverat), även ytslipat eller ytpolerat" i nr 70.07 skall även anses tillämplig för artiklar tillverkade av sådant glas, under förutsättning att artiklarna ej är försedda med ram och ej är i förening med annat material.
3. Med ordet "glasull" i nr 70.20 förstås:
   a. mineralull med en halt av kiseldioxid (SiO_2) av minst 60 viktprocent;
   b. mineralull med en halt av kiseldioxid (SiO_2) av mindre än 60 viktprocent men med en halt av alkalioxid (K_2O och/eller Na_2O) av mer än 5 viktprocent eller en halt av bortioxid (B_2O_3) av mer än 2 viktprocent.

   Mineralull som ej överensstämmer med ovanstående beskrivningar hänföres till nr 68.07.
4. Vid tillämpning av tulltaxan skall ordet "glas" även anses inbegripa smält kvarts och smält kiseldioxid.

70.01	Glasavfall: glasmassa (med undantag av optiskt glas) .	fri
70.03	Glas i form av kulor, stänger eller rör, obearbetat (ej utgörande optiskt glas)	fri
70.04	Planglas, gjutet eller valsat (inbegripet överfångsglas och trådglas), obearbetat, även mönstrat, av kvadratisk eller rektangulär form	7,3 %
70.05	Planglas, draget eller blåst (inbegripet överfångsglas), obearbetat, av kvadratisk eller rektangulär form	8,2 %
70.06	Planglas, gjutet, valsat, draget eller blåst (inbegripet överfångsglas och trådglas), av kvadratisk eller rektangulär form, ytslipat eller ytpolerat men ej vidare bearbetat	7,3 %
70.07	Planglas, gjutet, valsat, draget eller blåst (inbegripet överfångsglas och trådglas), skuret till annan form än kvadratisk eller rektangulär eller böjt eller på annat sätt bearbetat (t. ex. bearbetat på kanterna eller graverat), även ytslipat eller ytpolerat; flerväggiga isolerrutor av glas; s. k. blyinfattade rutor:	
	A. planglas och isolerrutor	8,2 %
	B. s. k. blyinfattade rutor	9 %

70.08	Säkerhetsrutor bestående av härdat eller laminerat glas, även tillformade:		
	A. av härdat glas		8,2 %
	B. av laminerat glas		9 %
70.09	Speglar av glas (inbegripet backspeglar), även inramade eller försedda med baksida av annat material		9 %
70.10	Damejeanner, flaskor, burkar, krukor, tablettrör och liknande kärl av glas, av sådana slag som vanligen användes för transport eller förpackning av varor; proppar och andra tillslutningsanordningar av glas		7,3 %
70.11	Glashöljen (inbegripet kolvar och rör) till elektriska glödlampor, elektronrör e. d.:		
	A. kolvar	100 kg	29: 30
	B. andra höljen		fri
70.12	Glas till termosflaskor eller andra termoskärl:		
	A. utan metallbeläggning		5,6 %
	B. andra		6,9 %
70.13	Glasvaror (andra än artiklar hänförliga till nr 70.19) av sådana slag som vanligen användes som bords-, köks-, toalett- eller kontorsartiklar, för prydnadsändamål inomhus eller för liknande ändamål		12 %
70.14	Glasvaror för belysnings- eller signaleringsändamål samt optiska element av glas, ej optiskt bearbetade och ej tillverkade av optiskt glas		9 %
70.15	Urglas och liknande glas (inbegripet glas av sådana slag som användes till solglasögon, dock ej glas lämpliga till synkorrigerande linser), böjda, kupiga eller formade på liknande sätt; glasglober och segment av glasglober, av sådana slag som används för tillverkning av urglas e. d.		fri
70.16	Murstenar, plattor, block och andra artiklar av pressat eller formgjutet glas, av sådana slag som vanligen användes för byggnadsändamål; poröst glas (skumglas) i form av block, plattor, skivor e. d.		fri
70.17	Laboratorieartiklar samt hygieniska och famaceutiska artiklar av glas, även graderade eller kalibrerade; glasampuller:		
	A. laboratorieartiklar samt hygieniska och farmaceutiska artiklar		9 %
	B. glasampuller		fri
70.18	Optiskt glas samt optiska element av optiskt glas, andra än optiskt bearbetade element; ämnen till synkorrigerande glasögonlinser		fri
70.19	Glaspärlor, imitationer av naturpärlor, imitationer av ädelstenar samt liknande smärre prydnadsartiklar av glas ävensom varor tillverkade därav; glastärningar och små glasplattor, även på underlag, för mosaikarbeten eller liknande dekorationsändamål; konstgjorda ögon av glas, inbegripet sådana för leksaker men ej		

	sådana som är avsedda för människor; prydnader och andra dekorationsartiklar framställda genom s.k. lamparbete; reflexpärlor:	
	A. glaspärlor, imitationer av naturpärlor, imitationer av ädelstenar samt liknande smärre prydnadsartiklar av glas ävensom varor tillverkade därav	4,7 %
	B. andra slag, inbegripet reflexpärlor	6,9 %
70.20	Glasfibrer (inbegripet glasull) samt garn, vävnader och andra varor tillverkade därav:	
	A. garn, vävnader, band, flätor o.d. samt artiklar därav	10,5 %
	B. andra slag	7 %
70.21	Andra varor av glas	9 %

71 kap. Naturpärlor, ädelstenar, ädla metaller och metaller med plätering av ädel metall samt varor därav; bijouterivaror

Anmärkningar

1. Om ej annat följer av anm. 1 a till sjätte avd. eller av nedanstående bestämmelser skall alla varor som helt eller delvis består:
   a. av naturpärlor eller av ädelstenar (naturliga, syntetiska eller rekonstruerade) eller
   b. av ädel metall eller av metall med plätering av ädel metall, tulltaxeras enligt detta kapitel och ej enligt något annat kapitel.
2. a. Nr 71.12, 71.13 och 71.14 omfattar ej varor i vilka ädel metall eller metall med plätering av ädel metall ingår endast som mindre väsentlig beståndsdel, såsom smärre beslag eller smärre ornament (t.ex. monogram, skoningar och kantbeslag).
   b. Nr 71.15 omfattar ej varor i vilka ädel metall eller metall med plätering av ädel metall ingår (på annat sätt än som mindre väsentlig beståndsdel).
3. Detta kapitel omfattar ej:
   a. amalgamer av ädla metaller samt ädla metaller i kolloidal form (nr 28.49);
   b. sterilt kirurgiskt suturmaterial, tandfyllningsmedel och andra varor hänförliga till 30 kap.;
   c. varor hänförliga till 32 kap. (t.ex. glansmetallpreparat);
   d. handväskor och andra artiklar hänförliga till nr 42.02 eller 42.03;
   e. varor enligt nr 43.03 eller 43.04;
   f. varor hänförliga till elfte avd. (textilvaror);
   g. skodon (64 kap.) och huvudbonader (65 kap.);
   h. paraplyer, promenadkäppar och andra artiklar hänförliga till 66 kap.;
   ij. mynt (72 eller 99 kap.);
   k. slipskivor och liknande artiklar hänförliga till nr 68.04, 68.06 eller 82 kap., innehållande stoft eller pulver av ädelstenar (naturliga eller syntetiska); varor enligt 82 kap. med verksam del av ädelstenar (naturliga, syntetiska eller rekonstruerade) på underlag av oädel metall; maskiner, apparater och elektrisk materiel samt delar därtill, hänförliga till sextonde avd., ej utgörande artiklar helt bestående av ädelstenar (naturliga, syntetiska eller rekonstruerade);
   l. varor hänförliga till 90, 91 eller 92 kap. (vetenskapliga instrument, ur och musikinstrument);
   m. vapen och delar därtill (93 kap.);
   n. artiklar enligt anm. 2 till 97 kap.;
   o. artiklar hänförliga till tulltaxenumren i 98 kap., andra än nr 98.01 och 98.12;
   p. originalskulpturer (nr 99.03), föremål för samlingar (nr 99.05) samt antikviteter med en ålder av över 100 år (nr 99.06), andra än naturpärlor och ädelstenar.
4. a. Ordet "naturpärlor" skall anses inbegripa odlade pärlor.
   b. Med uttrycket "ädla metaller" förstås silver, guld, platina och andra platinametaller.
   c. Med uttrycket "andra platinametaller" förstås iridium, osmium, palladium, rodium och rutenium.
5. För tillämpning av detta kapitel gäller att en legering (inbegripet en sintrad blandning eller en intermetallisk förening) innehållande en eller flera ädla metaller skall tulltaxeras som legering av ädel metall endast om någon ädel metall ingår i legeringen med minst 2 viktprocent. Legeringar med ädla metaller skall tulltaxeras enligt följande regler:
   a. en legering innehållande minst 2 viktprocent platina skall tulltaxeras som platinalegering;
   b. en legering innehållande minst 2 viktprocent guld men ingen eller mindre än 2 viktprocent platina skall tulltaxeras som guldlegering;
   c. andra legeringar innehållande minst 2 viktprocent silver skall tulltaxeras som silverlegeringar.

   Vid tillämpning av denna anmärkning skall alla platinametaller anses utgöra platina.

6. Där ej annat är föreskrivet skall omnämnanden i anmärkningarna till detta kapitel eller annorstädes i tulltaxan av ädla metaller eller av viss ädel metall anses inbegripa legeringar som enligt anm. 5 ovan behandlas som legeringar av ädla metaller eller av viss ädel metall, men skall ej anses inbegripa metall med plätering av ädel metall och ej heller oädla metaller eller icke metalliska ämnen som är förgyllda, försilvrade eller platinerade.
7. Med uttrycket "metall med plätering av ädel metall" förstås en produkt av metall som på en eller flera sidor belagts med ädel metall genom lödning, svetsning, varmvalsning eller liknande mekaniskt förfarande. Uttrycket skall även anses omfatta oädel metall med inläggningar av ädel metall.

7:1. Med ordet "halvfabrikat" i nr 71.05–71.10 förstås stång, plåt, tråd, rör och andra formvaror samt pulver, paljetter och kantiljer.

8. Med ordet "bijouterivaror" i nr 71.12 förstås:
   a. smärre artiklar till personlig prydnad, även med infattade stenar (t. ex. ringar, armband, halsband, broscher, örhängen, urkedjor, berlocker och andra hängsmycken, kravattnålar, manschettknappar och bröstknappar samt medaljer och märken, även av religiös karaktär);
   b. artiklar för personligt bruk av sådana slag som normalt bäres exempelvis i fickan eller handväskan (såsom cigarettetuier, puderdosor, börsar av metallflätning samt tablettdosor).

9. Ordet "guldsmedsvaror" i nr 71.13 inbegriper bl. a. prydnadsföremål, bords-, toalett- och rökbordsartiklar samt andra artiklar för hushålls- eller kontorsbruk eller för religiöst bruk.

10. Med uttrycket "bijouterivaror, ej hänförliga till nr 71.12 eller 71.15" i nr 71.16 förstås artiklar av de slag som avses i anm. 8 a ovan (dock med undantag av manschettknappar och andra artiklar enligt nr 98.01 samt kammar, hårspännen o. d. enligt nr 98.12) men i vilka ej ingår naturpärlor eller ädelstenar (naturliga, syntetiska eller rekonstruerade) och ej heller (bortsett från mindre väsentliga beståndsdelar) ädel metall eller metall pläterad med ädel metall och som består:
   a. helt eller delvis av oädel metall, även förgylld, försilvrad eller platinerad; eller
   b. av minst två material (t. ex. trä och glas, ben och bärnsten, pärlemor och plast), varvid avseende ej skall fästas vid anordningar (t. ex. tråd i halsband) som användes enbart för att hålla samman i varorna ingående beståndsdelar.

11. Lådor, askar, etuier, fodral och liknande förvaringspersedlar som anges till förtullning gemensamt med artiklar enligt detta kapitel skall tulltaxeras tillsammans med dessa artiklar om de är av sådana slag som normalt åtföljer artiklarna vid försäljning. Lådor, askar, etuier, fodral och liknande förvaringspersedlar som anges till förtullning särskilt skall tulltaxeras enligt de nummer till vilka de i och för sig är hänförliga.

I Naturpärlor och ädelstenar

71.01	Naturpärlor, obearbetade eller bearbetade (inbegripet osorterade pärlor, temporärt uppträdda för att underlätta transporten) men ej infattade, monterade eller på annat sätt uppträdda	fri
71.02	Ädelstenar, naturliga, obearbetade eller slipade eller på annat sätt bearbetade (inbegripet osorterade ädelstenar, temporärt uppträdda för att underlätta transporten) men ej infattade, monterade eller på annat sätt uppträdda	fri
71.03	Ädelstenar, syntetiska eller rekonstruerade, obearbetade eller slipade eller på annat sätt bearbetade (inbegripet osorterade ädelstenar, temporärt uppträdda för att underlätta transporten) men ej infattade, monterade eller på annat sätt uppträdda	fri
71.04	Stoft och pulver av naturliga eller syntetiska ädelstenar	fri

II Ädla metaller och metaller med plätering av ädel metall, obearbetade, samt halvfabrikat därav

71.05	Silver, inbegripet förgyllt eller platinerat silver, obearbetat, samt halvfabrikat därav:	
	A. obearbetat	fri
	B. rör	fri
	C. andra slag	1,4 %
71.06	Oädel metall med plätering av silver, obearbetad, samt halvfabrikat därav	1,4 %
71.07	Guld, inbegripet platinerat guld, obearbetat, samt halvfabrikat därav	fri
71.08	Oädel metall eller silver med plätering av guld, obearbetade, samt halvfabrikat därav	fri
71.09	Platina och andra platinametaller, obearbetade, samt halvfabrikat därav	fri
71.10	Oädel metall eller ädel metall med plätering av platina eller annan platinametall, obearbetade, samt halvfabrikat därav	fri
71.11	Guldsmedssopor, annat avfall och skrot, av ädel metall	fri

III Bijouterivaror, guldsmedsvaror och andra varor

71.12	Bijouterivaror och delar därtill, av ädel metall eller av metall med plätering av ädel metall	4,7 %
71.13	Guldsmedsvaror och delar därtill, av ädel metall eller av metall med plätering av ädel metall, andra än varor hänförliga till nr 71.12	4,7 %
71.14	Andra varor av ädel metall eller av metall med plätering av ädel metall;	
	A. artiklar för tekniskt bruk	fri
	B. andra slag	4,7 %
71.15	Varor bestående av naturpärlor eller ädelstenar (naturliga, syntetiska eller rekonstruerade) samt varor i vilka sådana ingår	fri
71.16	Bijouterivaror, ej hänförliga till nr 71.12 eller 71.15	4,7 %

73 kap. Järn och stål samt varor därav

Anmärkningar

1. I detta kapitel har följande ord och uttryck den betydelse som nedan anges:
   a. *Tackjärn och gjutjärn* (nr 73.01):
   järn som innehåller, efter vikten räknat, minst 1,9 % kol och som kan innehålla ett eller flera av följande ämnen inom nedan angivna gränser:
   mindre än 15 % fosfor,
   högst 8 % kisel,
   högst 6 % mangan,
   högst 30 % krom,
   högst 40 % volfram och
   sammanlagt högst 10 % andra legeringsämnen (t. ex. nickel, koppar, aluminium, titan, vanadin och molybden).
   Sådana järnlegeringar innehållande minst 1,9 viktprocent kol som företer de för stål karakteristiska kännetecken (s. k. krympfritt stål) skall dock tulltaxeras enligt tulltaxenumren för stål.
   b. *Spegeljärn* (nr 73.01):
   järn som innehåller, efter vikten räknat, mer än 6 % men högst 30 % mangan och som i övrigt motsvarar definitionen i a ovan.
   c. *Ferrolegeringar* (nr 73.02):
   järnhaltiga legeringar (andra än koppartillsatslegeringar, definierade i anm. 1 till 74 kap.) som ej är lämpliga för valsning eller smidning, som vanligen användes som råmaterial vid järn- och stålframställning och som innehåller, efter vikten räknat, ett eller flera av följande ämnen i nedan angivna mängder:
   mer än 8 % kisel,
   mer än 30 % mangan,
   mer än 30 % krom,
   mer än 40 % volfram eller
   sammanlagt mer än 10 % andra legeringsämnen (aluminium, titan, vanadin, koppar, molybden, niob eller andra ämnen, i fråga om koppar dock högst 10 %)
   och som av grundämnet järn innehåller, efter vikten räknat, i fråga om ferrolegeringar innehållande kisel minst 4 %, i fråga om ferrolegeringar innehållande mangan men ej kisel minst 8 % och i fråga om andra ferrolegeringar minst 10 %.
   d. *Legerat stål (nr 73.15)*:
   stål som innehåller, efter vikten räknat, ett eller flera ämnen i följande mängder:
   sammanlagt mer än 2 % mangan och kisel,
   minst 2 % mangan,
   minst 2 % kisel,
   minst 0,50 % nickel,
   minst 0,50 % krom,
   minst 0,10 % molybden,
   minst 0,10 % vanadin
   minst 0,30 % volfram,
   minst 0,30 % kobolt,
   minst 0,30 % aluminium,
   minst 0,40 % koppar,
   minst 0,10 % bly,
   minst 0,12 % fosfor,
   minst 0,10 % svavel,
   sammanlagt minst 0,20 % fosfor och svavel,
   minst 0,10 % av något annat legeringsämne.
   e. *Kolrikt stål* (nr 73.15):
   stål som innehåller, efter vikten räknat, minst 0,60 % kol och som har en halt, efter vikten räknat, av mindre än 0,04 % fosfor och mindre än 0,04 % svavel samt en sammanlagd halt av mindre än 0,07 % av fosfor och svavel.
   f. *Smältstycken och råskenor* (nr 73.06):

produkter för valsning, smidning eller omsmältning som erhållits antingen:
- genom hopsmidning av välljärnssmältor, varigenom slaggen pressats ut, eller
- genom hopvällning med hjälp av varmvalsning av paket av järn- eller stålskrot eller av välljärn.

g. *Göt* (nr 73.06):
produkter för valsning eller smidning, som erhållits genom gjutning i kokiller.

h. *Blooms och billets* (nr 73.07):
halvfärdiga produkter med kvadratiskt eller rektangulärt tvärsnitt, med en tvärryta av mer än 1 225 mm² och med sådana dimensioner att tjockleken överstiger en fjärdedel av bredden.

ij. *Slabs och platiner* (nr 73.07):
halvfärdiga produkter med rektangulärt tvärsnitt, med en tjocklek av minst 6 mm, med en bredd av minst 150 mm och med sådana dimensioner att tjockleken ej överstiger en fjärdedel av bredden.

k. *Plåtämnen i rullar* (nr 73.08):
halvfärdiga varmvalsade produkter med rektangulärt tvärsnitt, med en tjocklek av minst 1,5 mm och med en bredd av mer än 500 mm, i rullar med en vikt av minst 500 kg per styck.

l. *Universaljärn och universalstål* (nr 73.09):
produkter med rektangulärt tvärsnitt, varmvalsade i längdriktningen i slutna spår eller i universalvalsverk, med en tjocklek av mer än 5 mm men ej mer än 100 mm och med en bredd av mer än 150 mm men ej mer än 1 200 mm.

m. *Band* (nr 73.12):
valsade produkter med klippta eller oklippta kanter, med rektangulärt tvärsnitt, men en tjocklek av högst 6 mm, med en bredd av högst 500 mm och med sådana dimensioner att tjockleken ej överstiger en tiondel av bredden, i raka längder eller i rullar eller ringar, även tillplattade.

n. *Plåt* (nr 73.13):
valsade produkter (andra än plåtämnen i rullar enligt definition i k ovan), oavsett tjockleken och, om de föreligger i kvadratiska eller rektangulära stycken, med en bredd av mer än 500 mm. Nr 73.13 skall även anses tillämpligt för plåt som skurits till annan form än kvadratisk eller rektangulär eller som perforerats, korrugerats, räfflats, polerats eller försetts med överdrag, under förutsättning att den ej därigenom fått karaktär av till annat nummer hänförlig vara.

o. *Tråd* (nr 73.14):
kalldragna massiva produkter, oavsett tvärsnittets form, med ett största tvärmått av högst 13 mm. Beträffande nr 73.26 och 73.27 gäller dock att ordet "tråd" anses inbegripa valsade produkter av samma dimension.

p. *Stång (inbegripet valstråd), annan än profilstång* (nr 73.10):
massiva produkter som ej helt motsvarar någon av definitionerna i h, ij, k, l, m, n eller o ovan och som har tvärsnitt i form av cirkel, cirkelsegment, oval, likbent triangel, kvadrat, rektangel, sexhörning, åttahörning eller likbent parallelltrapets.
Ordet "stång" inbegriper även stänger för armering av betong, vilka bortsett från smärre räfflor, kammar, skåror e. d. åstadkomna under valsningen, motsvarar ovanstående definition.

q. *Ihåligt bergborrstål* (nr 73.10):
ihålig stålstång, oavsett tvärsnittets form, lämplig för tillverkning av bergborrar, med ett största yttre tvärmått av mer än 15 mm men ej mer än 50 mm och med det största inre tvärmåttet ej överstigande en tredjedel av det största yttre tvärmåttet. Annan ihålig stålstång skall tulltaxeras enligt nr 73.18.

r. *Profilstång* (nr 73.11):
produkter, andra än sådana som är hänförliga till nr 73.16, som ej helt motsvarar någon av definitionerna i h, ij, k, l, m, n eller o ovan, som ej har tvärsnitt i form av cirkel, cirkelsegment, oval, likbent triangel, kvadrat, rektangel, sexhörning, åttahörning eller likbent parallelltrapets och som ej är ihåliga.

2. Nr 73.06–73.14 skall ej anses tillämpliga för produkter av legerat stål eller kolrikt stål (nr 73.15).
3. Produkter av järn eller stål av sådana slag som är nämnda i nr 73.06–73.15, med plätering av järn eller stål av annat slag, skall tulltaxeras som produkter av det slag av järn eller stål som dominerar viktmässigt.
4. Järn framställt på elektrolytisk väg tulltaxeras, alltefter sin form och sina dimensioner, som motsvarande produkter framställda på annat sätt.

5. Med uttrycket "högtrycksrör av stål för elektriska vattenkraftverk" (nr 73.19) förstås nitade, svetsade eller sömlösa rör och rörböjar med runt tvärsnitt och med en inre diameter av mer än 400 mm och en godstjocklek av mer än 10,5 mm.

73.01	Tackjärn, gjutjärn och spegeljärn, i form av tackor, block, oregelbundna stycken e. d.		fri
73.02	Ferrolegeringar:		
	A. kiseljärn och kiselmanganjärn, innehållande mer än 15 % kisel	100 kg	3: 50
	B. andra slag		fri
73.03	Avfall och skrot av järn eller stål		fri
73.04	Granulerat järn och stål, även krossat eller sorterat; korta avhugg av järn- eller ståltråd ("wire pellets")		3 %
73.05	Pulveriserat järn och stål; järnsvamp		fri
73.06	Smältstycken och råskenor; göt, block, oregelbundna stycken o. d. av järn eller stål:		
	A. smältstycken och råskenor		fri
	B. andra slag		3 %
73.07	Blooms, billets, slabs och platiner av järn eller stål; ämnen, grovt tillformade genom smidning, av järn eller stål		4 %
73.08	Plåtämnen i rullar, av järn eller stål		4 %
73.09	Universaljärn och universalstål		6 %
73.10	Stång (inbegripet valstråd), annan än profilstång, av järn eller stål, varmvalsad, smidd, strängpressad eller tillformad eller färdigbehandlad (även kalibrerad) i kallt tillstånd; ihåligt bergborrstål:		
	A. valstråd		5 %
	B. ihåligt bergborrstål, varmvalsat, strängpressat eller smitt, ej pläterat eller överdraget med metall		5 %
	C. andra slag		6 %
73.11	Profilstång av järn eller stål, varmvalsad, smidd, strängpressad eller tillformad eller färdigbehandlad i kallt tillstånd; spontpålar av järn eller stål, även med borrade eller stansade hål eller sammanfogade:		
	A. profilstång:		
	1. pläterad, överdragen eller på annat sätt ytbehandlad		6 %
	2. andra slag:		
	a. varmvalsad, strängpressad eller smidd:		
	α. bredflänsig I-balk, oavsett vikten per löpmeter; annan profilstång vägande minst 60 kg per löpmeter		fri
	β. annan		6 %
	b. tillformad eller färdigbehandlad i kallt tillstånd		6 %
	B. spontpålar		fri
73.12	Band av järn eller stål, varm- eller kallvalsat:		

	A. pläterat med eller överdraget med aluminium, bly eller tenn	fri
	B. andra slag	6 %
73.13	Plåt av järn eller stål, varm- eller kallvalsad:	
	A. pläterad med eller överdragen med aluminium, bly eller tenn	fri
	B. andra slag	6 %
73.14	Tråd av järn eller stål, även med överdrag men utan elektrisk isolering	6 %
73.15	Legerat stål och kolrikt stål, i sådana former som är nämnda i nr 73.06–73.14:	
	A. ihåligt bergborrstål	6 %
	B. plåt och band av rostfritt eller eldhärdigt stål	5 %
	C. andra slag:	
	belägges med samma tull som motsvarande produkter hänförliga till nr 73.06–73.14	
73.16	Banbyggnadsmaterial av järn eller stål för järnvägar eller spårvägar, nämligen räler, moträler, växeltungor, korsningsspetsar, spårkorsningar, spårväxlar, växelstag, kuggskenor, sliprar, rälskarvjärn, underläggsplattor, klämplattor, spårhållare, spårplattor och annan speciell materiel för sammanbindning eller fästande av räler:	
	A. räler	fri
	B. andra slag	5 %
73.17	Rör av gjutjärn:	
	A. med en invändig diameter av 510 mm eller däröver	fri
	B. andra	8 %
73.18	Rör och rörämnen av järn (annat än gjutjärn) eller stål, med undantag av högtrycksrör för elektriska vattenkraftverk:	
	A. med överdrag av metall:	
	1. med överdrag av zink	7 %
	2. med överdrag av annan metall	8 %
	B. andra slag:	
	1. ej kallbearbetade	7 %
	2. kallbearbetade	8 %
73.19	Högtrycksrör av stål för elektriska vattenkraftverk, även med förstärkning	8 %
73.20	Rördelar (t. ex. skarvrör, knärör, muffar och flänsar) av järn eller stål	8 %
73.21	Konstruktioner och delar till konstruktioner (t. ex. skjul och andra byggnader, broar och brosektioner, slussportar, torn, fackverksmaster, tak, fackverk till tak, dörr- och fönsterkarmar, fönsterluckor, räcken och pelare) av järn eller stål; plåt, band, stång, rör o. d. av järn eller stål, bearbetade för användning i konstruktioner	5,6 %

73.22	Cisterner, tankar, kar och liknande behållare av järn eller stål, för alla slags ämnen (andra än komprimerad eller till vätska förtätad gas), med en rymd av mer än 300 liter, även med inre beklädnad eller värmeisolerade men ej försedda med maskinell utrustning eller utrustning för uppvärmning eller avkylning	5,6 %
73.23	Fat, burkar, flaskor, askar och liknande behållare av järn- eller stålplåt, av sådana slag som vanligen användes för transport eller förpackning av varor	5,6 %
73.24	Behållare av järn eller stål för komprimerad eller till vätska förtätad gas	5,6 %
73.25	Tvinnad tråd, kablar, linor, flätade band, slingor o. d., av järn- eller ståltråd, dock med undantag av isolerade elektriska kablar	5,6 %
73.26	Taggtråd av järn eller stål: vridet band eller vriden enkel flat tråd, med eller utan taggar, samt löst tvinnad dubbel tråd, av sådana slag som användes till stängsel, av järn eller stål	5,6 %
73.27	Duk, galler, nät (inbegripet stängselnät och armeringsnät) och liknande produkter, av järn- eller ståltråd; klippnät av järn eller stål	5,6 %
73.29	Kättingar och kedjor samt delar därtill, av järn eller stål	5,6 %
73.30	Ankaren och draggar samt delar därtill, av järn eller stål	3,8 %
73.31	Spik, stift (inbegripet häftstift), märlor, spetsade krokar och öglor samt spickbleck, krampor och broddar, av järn eller stål, även med huvud av annat material, dock ej sådana med huvud av koppar	5,6 %
73.32	Bultar (inbegripet bultar utan huvud samt pinnbultar och pinnskruvar) och muttrar, även ogängade, skruvar (inbegripet skruvkrokar och skruvöglor), nitar, kilar, sprintar, saxsprintar och liknande artiklar, av järn eller stål; underläggsbrickor (inbegripet fjäderbrickor), av järn eller stål	5,6 %
73.33	Nålar för handsömnad (inbegripet brodering), nålar för handknytning av mattor, stickor, snörnålar, virknålar o. d. samt broderprylar, av järn eller stål:	
	A. synålar och stoppnålar samt ämnen därtill	fri
	B. andra slag	3,8 %
73.34	Knappnålar, säkerhetsnålar, hårnålar, hårklämmor, papiljotter och liknande artiklar (med undantag av hattnålar och andra prydnadsnålar), av järn eller stål:	
	A. knappnålar och säkerhetsnålar	4,7 %
	B. andra slag	3,8 %
73.35	Fjädrar och fjäderblad, av järn eller stål	5,6 %
73.36	Kaminer och andra artiklar för rumsuppvärmning, spisar (inbegripet värmeledningsspisar), kokapparater, gaskök, tallriksvärmare med brännare, tvättgrytor med	

	eldstad eller annan uppvärmningsanordning samt liknande artiklar, ej elektriska, av sådana slag som användes i hushåll, ävensom delar därtill, av järn eller stål	5,6 %
73.37	Värmepannor (med undantag av pannor enligt nr 84.01) och radiatorer för centraluppvärmning, ej försedda med elektrisk uppvärmningsanordning, samt delar därtill, av järn eller stål; luftvärmare och varmluftsfördelare (inbegripet apparater som även kan fördela sval eller konditionerad luft), ej försedda med elektrisk uppvärmningsanordning men utrustade med motordriven fläkt eller blåsmaskin, samt delar därtill, av järn eller stål	5,6 %
73.38	Artiklar av sådana slag som vanligen användes för hushållsbruk, sanitetsgods samt delar till sådana varor, av järn eller stål; stålull; diskbollar, putsvantar o. d., av järn eller stål:	
	A. stålull; diskbollar, putsvantar o. d.	3,8 %
	B. andra slag	5,6 %
73.40	Andra varor av järn eller stål	5,6 %

74 kap. Koppar och varor därav

Anmärkningar

1. Med ordet "koppartillsatslegeringar" i nr 74.02 förstås legeringar (med undantag av fosforkoppar innehållande mer än 8 viktprocent fosfor) som jämte andra legeringsämnen innehåller mer än 10 viktprocent koppar och ej är lämpliga för valsning eller smidning och som vanligen användes som råmaterial vid framställning av andra legeringar eller som desoxidationsmedel eller desulfureringsmedel eller för liknande ändamål vid framställning av andra metaller än järn.
   Fosforkoppar (kopparfosfid) innehållande mer än 8 viktprocent fosfor hänföres till nr 28.55 och ej till detta kapitel.
2. I detta kapitel har följande ord och uttryck den betydelse som nedan anges:
   a. *Tråd* (nr 74.03):
      valsade, strängpressade eller dragna massiva produkter, oavsett tvärsnittets form, med ett största tvärmått av högst 6 mm.
   b. *Stång* (nr 74.03):
      valsade, strängpressade, dragna eller smidda massiva produkter, vilkas största tvärmått överstiger 6 mm och som, om de är platta, har en tjocklek överstigande en tiondel av bredden. Som stång anses även gjutna eller sintrade produkter av samma form och dimension, vilka bearbetas efter formningen (på annat sätt än genom enkel avputsning eller avlägsnande av glödspån), under förutsättning av de ej genom bearbetningen fått karaktär av till annat nummer hänförliga varor.
      Trådämnen och billets med ändarna avfasade eller på annat sätt bearbetade enbart för att underlätta deras insättning i maskiner för omformning till exempelvis valstråd eller rör skall dock anses utgöra obearbetad koppar enligt nr 74.01.
   c. *Plåt och band* (nr 74.04):
      platta produkter (andra än obearbetade produkter enligt nr 74.01), även i rullar eller ringar, med ett största tvärmått av mer än 6 mm och med en tjocklek av mer än 0,15 mm, dock ej överstigande en tiondel av bredden.
      Nr 74.04 skall även anses tillämpligt för produkter av detta slag som tillskurits, perforerats, korrugerats, räfflats, polerats eller försetts med överdrag, under förutsättning att de ej därigenom fått karaktär av till annat nummer hänförliga varor.
3. Nr 74.07 skall även anses tillämpligt för rör och ihålig stång som polerats eller försetts med överdrag eller som tillformats eller på annat sätt bearbetats, t. ex. böjts, formats till spiraler, gängats, borrats, förträngts, bearbetats till konisk form eller försetts med kamflänsar. Nr 74.08 skall även anses tillämpligt för rördelar som behandlats på liknande sätt.

74.01	Kopparskärsten; obearbetad koppar (även raffinerad); avfall och skrot av koppar	fri
74.02	Koppartillsatslegeringar	fri
74.03	Stång av koppar; tråd av koppar:	
	A. av legerad koppar innehållande mer än 10 viktprocent nickel	1,4 %
	B. andra slag	2,8 %
74.04	Plåt och band av koppar:	
	A. av legerad koppar innehållande mer än 10 viktprocent nickel	1,4 %
	B. andra slag	2,8 %
74.05	Folier av koppar (även mönsterpressade, tillskurna, perforerade, försedda med överdrag, tryckta eller på baksidan förstärkta med papper eller annat material)	

	med en tjocklek (förstärkningsmaterial ej inräknat) av högst 0,15 mm:	
	A. av legerad koppar innehållande mer än 10 viktprocent nickel	1,4 %
	B. andra slag	2,8 %
74.06	Pulver och fjäll av koppar:	
	A. användbara till bronsering	4,7 %
	B. andra slag	fri
74.07	Rör och rörämnen av koppar; ihålig stång av koppar	2,8 %
74.08	Rördelar (t. ex. skarvrör, knärör, muffar och flänsar) av koppar	3,8 %
74.10	Tvinnad tråd, kablar, linor, flätade band o. d., av koppartråd, dock med undantag av isolerad elektrisk tråd och kabel	2,8 %
74.11	Duk, galler, nät (inbegripet stängselnät och armeringsnät) och liknande produkter (även ändlösa), av koppartråd; klippnät av koppar	3,8 %
74.15	Spik, stift (inbegripet häftstift), märlor, spetsade krokar och öglor samt krampor och broddar av koppar eller av järn eller stål med huvud av koppar; bultar (inbegripet bultar utan huvud samt pinnbultar och pinnskruvar) och muttrar, även ogängade, skruvar (inbegripet skruvkrokar och skruvöglor), nitar, kilar, sprintar, saxsprintar och liknande artiklar, av koppar; underläggsbrickor (inbegripet fjäderbrickor), av koppar	3,8 %
74.16	Fjädrar av koppar	3,8 %
74.17	Kokapparater och andra uppvärmningsapparater, ej elektriska, av sådana slag som användes i hushåll samt delar därtill, av koppar	3,8 %
74.18	Andra artiklar av sådana slag som vanligen användes för hushållsbruk, sanitetsgods samt delar till sådana varor, av koppar	3,8 %
74.19	Andra varor av koppar:	
	A. knappnålar och säkerhetsnålar	4,7 %
	B. andra slag	3,8 %

75 kap. Nickel och varor därav

Anmärkningar

1. I detta kapitel har följande ord och uttryck den betydelse som nedan anges:
   a. *Tråd* (nr 75.02):
   valsade, strängpressade eller dragna massiva produkter, oavsett tvärsnittets form, med ett största tvärmått av högst 6 mm.
   b. *Stång* (nr 75.02):
   valsade, strängpressade, dragna eller smidda massiva produkter, vilkas största tvärmått överstiger 6 mm och som, om de är platta, har en tjocklek överstigande en tiondel av bredden. Som stång anses även gjutna eller sintrade produkter av samma form och dimension, vilka bearbetats efter formningen (på annat sätt än genom enkel avputsning eller avlägsnande av glödspån).
   c. *Plåt och band* (nr 75.03):
   platta produkter (andra än obearbetade produkter enligt nr 75.01), även i rullar eller ringar, vilkas största tvärmått överstiger 6 mm och som har en tjocklek ej överstigande en tiondel av bredden.
   Nr 75.03 skall även anses tillämpligt för produkter av detta slag som tillskurits, perforerats, korrugerats, räfflats, polerats eller försetts med överdrag, under förutsättning att de ej därigenom fått karaktär av till annat nummer hänförliga varor.
2. Nr 75.04 skall även anses tillämpligt för rör, ihålig stång samt rördelar, som polerats eller försetts med överdrag eller som tillformats eller på annat sätt bearbetats, t. ex. böjts, formats till spiraler, gängats, borrats, förträngts, bearbetats till konisk form eller försetts med kamflänsar.

75.01	Nickelskärsten, nickelspeis och andra mellanprodukter vid framställning av nickel; obearbetad nickel (med undantag av anoder för förnickling); avfall och skrot av nickel	fri
75.02	Stång av nickel; tråd av nickel	1,4 %
75.03	Plåt och band av nickel; folier av nickel; pulver och fjäll av nickel:	
	A. plåt, band och folier	1,4 %
	B. pulver och fjäll	fri
75.04	Rör och rörämnen av nickel; ihålig stång samt rördelar (t. ex. skarvrör, knärör, muffar och flänsar), av nickel	1,4 %
75.05	Anoder för förnickling, bearbetade eller obearbetade, inbegripet sådana som framställts genom elektrolys	fri
75.06	Andra varor av nickel	3,8 %

76 kap. Aluminium och varor därav

Anmärkningar

1. I detta kapitel har följande ord och uttryck den betydelse som nedan anges:
   a. *Tråd* (nr 76.02):
   valsade, strängpressade eller dragna massiva produkter, oavsett tvärsnittets form, med ett största tvärmått av högst 6 mm.
   b. *Stång* (nr 76.02):
   valsade, strängpressade, dragna eller smidda massiva produkter, vilkas största tvärmått överstiger 6 mm och som, om de är platta, har en tjocklek överstigande en tiondel av bredden. Som stång anses även gjutna eller sintrade produkter av samma form och dimension, vilka bearbetats efter formningen (på annat sätt än genom enkel avputsning eller avlägsnande av glödspån).
   c. *Plåt och band* (nr 76.03):
   platta produkter (andra än obearbetade produkter enligt nr 76.01), även i rullar eller ringar, med ett största tvärmått av mer än 6 mm och med en tjocklek av mer än 0,20 mm, dock ej överstigande en tiondel av bredden.
   Nr 76.03 skall även anses tillämpligt för produkter av detta slag som tillskurits, perforerats, korrugerats, räfflats, polerats eller försetts med överdrag, under förutsättning att de ej därigenom fått karaktär av till annat nummer hänförliga varor.
2. Nr 76.06 skall även anses tillämpligt för rör och ihålig stång som polerats eller försetts med överdrag eller som tillformats eller på annat sätt bearbetats, t. ex. böjts, formats till spiraler, gängats, borrats, förträngts, bearbetats till konisk form eller försetts med kamflänsar. Nr 76.07 skall även anses tillämpligt för rördelar som behandlats på liknande sätt.

76.01	Obearbetat aluminium; avfall och skrot av aluminium	fri
76.02	Stång av aluminium; tråd av aluminium	2,8 %
76.03	Plåt och band av aluminium	2,8 %
76.04	Folier av aluminium (även mönsterpressade, tillskurna, perforerade, försedda med överdrag, tryckta eller på baksidan förstärkta med papper eller annat material) med en tjocklek (förstärkningsmaterial ej inräknat) av högst 0,20 mm	2,8 %
76.05	Pulver och fjäll av aluminium:	
	A. användbara till bronsering, dock med undantag av varor avsedda att användas uteslutande vid tillverkning av gasbetong	4,7 %
	B. andra slag	fri
76.06	Rör och rörämnen av aluminium; ihålig stång av aluminium	2,8 %
76.07	Rördelar (t. ex. skarvrör, knärör, muffar och flänsar) av aluminium	3,8 %
76.08	Konstruktioner och delar till konstruktioner (t. ex. skjul och andra byggnader, broar och brosektioner, torn, fackverksmaster, tak, fackverk till tak, dörr- och fönsterkarmar, räcken och pelare) av aluminium; plåt, stång, rör o. d. av aluminium, bearbetade för användning i konstruktioner	3,8 %
76.09	Cisterner, tankar, kar och liknande behållare av aluminium, för alla slags ämnen (andra än komprimerad eller	

	till vätska förtätad gas), med en rymd av mer än 300 liter, även med inre beklädnad eller värmeisolerade men ej försedda med maskinell utrustning eller utrustning för uppvärmning eller avkylning	3,8 %
76.10	Fat, burkar, flaskor, askar och liknande behållare (inbegripet förpackningsrör och förpackningstuber), av aluminium, av sådana slag som vanligen användes för transport eller förpackning av varor:	
	A. förpackningstuber	4,7 %
	B. andra slag	3,8 %
76.11	Behållare av aluminium för komprimerad eller till vätska förtätad gas	3,8 %
76.12	Tvinnad tråd, kablar, linor, flätade band o. d., av aluminiumtråd, dock med undantag av isolerad elektrisk tråd och kabel	2,8 %
76.15	Artiklar av sådana slag som vanligen användes för hushållsbruk, sanitetsgods samt delar till sådana varor, av aluminium	3,8 %
76.16	Andra varor av aluminium	3,8 %

77 kap. Magnesium och beryllium samt varor därav

77.01	Obearbetat magnesium; avfall (med undantag av jämnstora spån) och skrot av magnesium	fri
77.02	Stång av magnesium; tråd av magnesium; plåt och band av magnesium; folier av magnesium; jämnstora spån samt pulver och fjäll, av magnesium; rör och rörämnen av magnesium; ihålig stång av magnesium; andra varor av magnesium:	
	A. stång, tråd, plåt, band, folier, rör, rörämnen och ihålig stång	1,4 %
	B. pulver och fjäll samt jämnstora spån	fri
	C. andra varor	3,8 %
77.04	Beryllium, obearbetat eller bearbetat, samt varor av beryllium	fri

78 kap. Bly och varor därav

Anmärkningar

1. I detta kapitel har följande ord och uttryck den betydelse som nedan anges:
   a. *Tråd* (nr 78.02):
   valsade, strängpressade eller dragna massiva produkter, oavsett tvärsnittets form, med ett största tvärmått av högst 6 mm.
   b. *Stång* (nr 78.02):
   valsade, strängpressade, dragna eller smidda massiva produkter, vilkas största tvärmått överstiger 6 mm och som, om de är platta, har en tjocklek överstigande en tiondel av bredden. Som stång anses även gjutna eller sintrade produkter av samma form och dimension, vilka bearbetats efter formningen (på annat sätt än genom enkel avputsning eller avlägsnande av glödspån).
   c. *Plåt och band* (nr 78.03):
   platta produkter (andra än obearbetade produkter enligt nr 78.01), även i rullar eller ringar, vilkas största tvärmått överstiger 6 mm och som har en tjocklek ej överstigande en tiondel av bredden och en vikt av mer än 1 700 g/m². Nr 78.03 skall även anses tillämpligt för produkter av detta slag som tillskurits, perforerats, korrugerats, räfflats, polerats eller försetts med överdrag, under förutsättning att de ej därigenom fått karaktär av till annat nummer hänförliga varor.
2. Nr 78.05 skall även anses tillämpligt för rör, ihålig stång samt rördelar, som polerats eller försetts med överdrag eller som tillformats eller på annat sätt bearbetats, t. ex. böjts, formats till spiraler, gängats, borrats, förträngts, bearbetats till konisk form eller försetts med kamflänsar.

78.01	Obearbetat bly (inbegripet silverhaltigt bly); avfall och skrot av bly	fri
78.02	Stång av bly; tråd av bly	fri
78.03	Plåt och band av bly	fri
78.04	Folier av bly (även mönsterpressade, tillskurna, perforerade, försedda med överdrag, tryckta eller på baksidan förstärkta med papper eller annat material) med en vikt (förstärkningsmaterial ej inräknat) av högst 1 700 g/m²; pulver och fjäll av bly	fri
78.05	Rör och rörämnen av bly; ihålig stång samt rördelar (t. ex. skarvrör, knärör, muffar, flänsar och S-rör), av bly	fri
78.06	Andra varor av bly:	
	A. blyull samt linor av bly	fri
	B. förpackningstuber	4,7 %
	C. andra slag	3,8 %

79 kap. Zink och varor därav

Anmärkningar

1. I detta kapitel har följande ord och uttryck den betydelse som nedan anges:
   a. *Tråd* (nr 79.02):
   valsade, strängpressade eller dragna massiva produkter, oavsett tvärsnittets form, med ett största tvärmått av högst 6 mm.
   b. *Stång* (nr 79.02):
   valsade, strängpressade, dragna eller smidda massiva produkter, vilkas största tvärmått överstiger 6 mm och som, om de är platta, har en tjocklek överstigande en tiondel av bredden. Som stång anses även gjutna eller sintrade produkter av samma form och dimension, vilka bearbetats efter formningen (på annat sätt än genom enkel avputsning eller avlägsnande av glödspån).
   c. *Plåt och band* (nr 79.03):
   platta produkter (andra än obearbetade produkter enligt nr 79.01), även i rullar eller ringar, vilkas största tvärmått överstiger 6 mm och som har en tjocklek ej överstigande en tiondel av bredden.
   Nr 79.03 skall även anses tillämpligt för produkter av detta slag som tillskurits, perforerats, korrugerats, räfflats, polerats eller försetts med överdrag, under förutsättning att de ej därigenom fått karaktär av till annat nummer hänförliga varor.
2. Nr 79.04 skall även anses tillämpligt för rör, ihålig stång samt rördelar, som polerats eller försetts med överdrag eller som tillformats eller på annat sätt bearbetats, t. ex. böjts, formats till spiraler, gängats, borrats, förträngts, bearbetats till konisk form eller försetts med kamflänsar.

79.01	Obearbetad zink; avfall och skrot av zink	fri
79.02	Stång av zink; tråd av zink	fri
79.03	Plåt och band av zink; folier av zink; pulver och fjäll av zink	fri
79.04	Rör och rörämnen av zink; ihålig stång samt rördelar (t. ex. skarvrör, knärör, muffar och flänsar), av zink ..	fri
79.06	Andra varor av zink:	
	A. spik, stift, bultar och nitar; takrännor, nockplåtar, ramar till takfönster samt andra färdiga byggvaror	fri
	B. andra slag	3,8 %

80 kap. Tenn och varor därav

Anmärkningar

1. I detta kapitel har följande ord och uttryck den betydelse som nedan anges:
   a. *Tråd* (nr 80.02):
   valsade, strängpressade eller dragna massiva produkter, oavsett tvärsnittets form, med ett största tvärmått av högst 6 mm.
   b. *Stång* (nr 80.02):
   valsade, strängpressade, dragna eller smidda massiva produkter, vilkas största tvärmått överstiger 6 mm och som, om de är platta, har en tjocklek överstigande en tiondel av bredden. Som stång anses även gjutna eller sintrade produkter av samma form och dimension, vilka bearbetats efter formningen (på annat sätt än genom enkel avputsning eller avlägsnande av glödspån).
   c. *Plåt och band* (nr 80.03):
   platta produkter (andra än obearbetade produkter enligt nr 80.01), även i rullar eller ringar, vilkas största tvärmått överstiger 6 mm och som har en tjocklek ej överstigande en tiondel av bredden och en vikt av mer än 1 kg/m².
   Nr 80.03 skall även anses tillämpligt för produkter av detta slag som tillskurits, perforerats, korrugerats, räfflats, polerats eller försetts med överdrag, under förutsättning att de ej därigenom fått karaktär av till annat nummer hänförliga varor.
2. Nr 80.05 skall även anses tillämpligt för rör, ihålig stång samt rördelar, som polerats eller försetts med överdrag eller som tillformats eller på annat sätt bearbetats, t. ex. böjts, formats till spiraler, gängats, borrats, förträngts, bearbetats till konisk form eller försetts med kamflänsar.

80.01	Obearbetat tenn; avfall och skrot av tenn	fri
80.02	Stång av tenn; tråd av tenn	fri
80.03	Plåt och band av tenn	fri
80.04	Folier av tenn (även mönsterpressade, tillskurna, perforerade, försedda med överdrag, tryckta eller på baksidan förstärkta med papper eller annat material) med en vikt (förstärkningsmaterial ej inräknat) av högst 1 kg/m²; pulver och fjäll av tenn:	
	A. folier	1,4 %
	B. pulver och fjäll	fri
80.05	Rör och rörämnen av tenn; ihålig stång samt rördelar (t. ex. skarvrör, knärör, muffar och flänsar), av tenn	fri
80.06	Andra varor av tenn:	
	A. förpackningstuber	4,7 %
	B. andra slag	3,8 %

81 kap. Andra oädla metaller och varor därav

Anmärkning

Nr 81.04 skall anses tillämpligt endast för följande oädla metaller: vismut, kadmium, kobolt, krom, gallium, germanium, hafnium, indium, mangan, niob, rhenium, antimon, titan, torium, tallium, uran utarmat på U 235 samt vanadin och zirkonium. Numret omfattar även koboltskärsten, koboltspeis och andra mellanprodukter vid framställning av kobolt, ävensom kermeter.

81.01	Volfram, obearbetat eller bearbetat, samt varor därav:	
	A. tråd, inbegripet spiraler	1,4 %
	B. andra slag	fri
81.02	Molybden, obearbetat eller bearbetat, samt varor därav:	
	A. tråd, inbegripet spiraler	1,4 %
	B. andra slag	fri
81.03	Tantal, obearbetat eller bearbetat, samt varor därav	fri
81.04	Andra oädla metaller, obearbetade eller bearbetade, samt varor därav; kermeter, obearbetade eller bearbetade, samt varor därav	fri

82 kap. Verktyg, redskap, knivar, skedar och gafflar av oädel metall; delar därtill

Anmärkningar

1. Bortsett från blåslampor, transportabla smidesässjor, slipstenar och slipskivor med ställning, manikyr- eller pedikyrsatser samt varor hänförliga till nr 82.07 eller 82.15 omfattar detta kapitel endast artiklar med blad, skär, bearbetande yta eller annan verksam del av:
   a. oädel metall;
   b. hårdmetall;
   c. ädelstenar (naturliga, syntetiska eller rekonstruerade) på underlag av oädel metall;
   d. slipmedel på underlag av oädel metall, under förutsättning att varorna har skärande tänder, spår, räfflor e. d. av oädel metall, vilka behållit sin funktion efter det att slipmedlet lagts på.
2. Delar av oädel metall till artiklar hänförliga till tulltaxenummer i detta kapitel skall tulltaxeras enligt samma nummer som de artiklar till vilka de utgör delar, med undantag av delar som är särskilt nämnda som sådana samt verktygshållare för handverktyg (nr 84.48). Delar med allmän användning enligt definition i anm. 2 till femtonde avd. är dock under alla förhållanden uteslutna ur detta kapitel.
   Saxar till elektriska hårklippningsmaskiner skall tulltaxeras enligt nr 82.13 och blad och skärhuvuden till elektriska rakapparater skall tulltaxeras enligt nr 82.11.
3. Lådor, askar, etuier, fodral och liknande förvaringspersedlar som anges till förtullning gemensamt med artiklar enligt detta kapitel skall tulltaxeras tillsammans med dessa artiklar om de är av sådana slag som normalt åtföljer artiklarna vid försäljning. Lådor, askar, etuier, fodral och liknande förvaringspersedlar som anges till förtullning särskilt skall tulltaxeras enligt de nummer till vilka de i och för sig är hänförliga.

82.01	Följande handverktyg och handredskap: spadar, skyfflar, korpar, hackor, högafflar, grepar, krattor, räfsor och rakor; yxor, röjknivar och liknande huggverktyg; liar, skäror, höknivar, grässaxar, fäll- och klyvkilar samt andra verktyg och redskap av sådana slag som användes för lantbruk, trädgårdsskötsel eller skogsbruk	3,8 %
82.02	Sågar (icke mekaniska) samt blad för hand- eller maskinsågar (inbegripet otandade sågblad):	
	A. sågkedjor för motorsågar samt delar därtill	4,5 %
	B. andra	5,6 %
82.03	Följande handverktyg: tänger (inbegripet avbitartänger), pincetter, plåtsaxar, bultsaxar o. d.; huggpipor; röravskärare; skruvnycklar; filar och raspar:	
	A. röravskärare samt delar därtill	3,8 %
	B. andra slag	5,6 %
82.04	Handverktyg, inbegripet glasmästardiamanter, och handredskap, ej hänförliga till annat nummer i detta kapitel; blåslampor och smidesständ; skruvstycken och skruvtvingar, andra än tillbehör och delar till verktygsmaskiner; transportabla smidesässjor; slipstenar och slipskivor med ställning (hand- eller pedaldrivna):	

	A. handborrar (andra än spiralborrar), skruvmejslar, borr- och sparrsockar, tubpressar och skärcirklar samt delar till sådana artiklar	3,8 %
	B. andra slag	5,6 %
82.05	Utbytbara verktyg för verktygsmaskiner, för mekaniska handverktyg eller för andra handverktyg (t. ex. för pressning, stansning, borrning, gängning, brotschning, fräsning, skärning, svarvning eller skruvidragning), inbegripet dragskivor för tråddragning, matriser för strängpressning av metall samt bergborrar	3,8 %
82.06	Knivar och skärstål för maskiner eller mekaniska apparater	3,8 %
82.07	Skär, plattor, stavar och liknande omonterade delar till verktyg, av hårdmetall (sintrade metallkarbider av t. ex. volfram, molybden eller vanadin)	3,8 %
82.08	Kaffekvarnar, köttkvarnar, saftpressar och andra mekaniska apparater och redskap med en vikt av högst 10 kg och av sådana slag som användes i hushåll för beredning eller servering av matvaror eller drycker	3,8 %
82.09	Knivar med skärande egg, även tandad, ej hänförliga till annat nummer, samt blad därtill	7 %
82.11	Rakknivar, rakhyvlar och rakapparater (icke elektriska) samt blad därtill (inbegripet ämnen till rakblad, även i bandform):	
	A. rakknivar samt blad och andra delar därtill	3,8 %
	B. rakhyvlar och rakapparater (icke elektriska) samt delar därtill, andra än blad till rakhyvlar; blad och skärhuvuden till elektriska rakapparater	6 %
	C. blad till rakhyvlar (inbegripet ämnen till rakblad, även i bandform)	6,9 %
82.12	Saxar, ej hänförliga till annat nummer, och skär därtill	3,8 %
82.13	Andra skär- och klippverktyg, t. ex. sekatörer, hårklippningsmaskiner (icke elektriska), huggknivar för slakterier och charkuterier samt pappersknivar; artiklar och satser för manikyr eller pedikyr (inbegripet nagelfilar)	3,8 %
82.14	Skedar, gafflar, fisk- och smörknivar, slevar och liknande köks- och bordsartiklar	7 %
82.15	Handtag och skaft av oädel metall till artiklar hänförliga till nr 82.09, 82.13 eller 82.14	3,8 %

83 kap. Diverse varor av oädel metall

Anmärkning

I detta kapitel skall ett omnämnande av delar till artiklar ej i något fall anses tillämpligt för kablar, kedjor, spik, bultar, muttrar, skruvar, fjädrar eller andra artiklar av järn eller stål av sådana slag som är nämnda i nr 73.25, 73.29, 73.31, 73.32 eller 73.35 och ej heller för motsvarande artiklar av andra oädla metaller (74–81 kap.).

83.01	Lås (nyckellås, kombinationslås och elektriska lås) och delar därtill, av oädel metall; med lås försedda byglar till handväskor, koffertar o.d. samt delar till sådana byglar, av oädel metall; nycklar av oädel metall till i detta nummer nämnda artiklar:	
	A. *kappsäcks-, koffert- och portföljlås samt delar därtill*	7,3 %
	B. andra slag	5,6 %
83.02	Beslag och liknande tillbehör av oädel metall, av sådana slag som är lämpliga för möbler, dörrar, trappor, fönster, rullgardiner, persienner, karosserier, sadelmakeriarbeten, koffertar, skrin o.d. (inbegripet automatiska dörrstängare); hatthyllor, hatthängare, konsoler o.d., av oädel metall	3,8 %
83.03	Kassaskåp, kassakistor, kassavalv, kassavalvsbeklädnader och kassavalvsdörrar, armerade eller på annat sätt förstärkta, samt kassaskrin, dokumentskrin o.d., av oädel metall	3,8 %
83.04	Dokumentskåp, förvaringsfack, sorteringslådor, brevkorgar, manuskripthållare och liknande kontorsartiklar, av oädel metall, andra än kontorsmöbler hänförliga till nr 94.03	3,8 %
83.05	Mekanismer och beslag till samlingspärmar, brevordnare, kontorsböcker e.d., av oädel metall; pappersklämmor, gem, häftklammer, ryttare till kortregister o.d. samt liknande kontorsartiklar, av oädel metall	3,8 %
83.06	Statyetter och andra prydnadsföremål av sådana slag som användes inomhus, av oädel metall; fotografiramar, tavelramar och liknande ramar, av oädel metall; speglar av oädel metall:	
	A. statyetter och andra prydnadsföremål	3 %
	B. andra	3,8 %
83.07	Belysningsarmatur och andra belysningsartiklar, av oädel metall, samt delar därtill av oädel metall (dock ej strömställare, glödlampshållare, elektriska lyktor för fordon, elektriska lampor med batteri eller generator och andra artiklar hänförliga till 85 kap. med undantag av nr 85.22)	3,8 %

83.08	Böjliga slangar och rör av oädel metall	3,8 %
83.09	Knäppen, byglar med knäppe för handväskor o. d., spännen med eller utan knäppe, hakar, hyskor, snörhålsringar o. d., av oädel metall, av sådana slag som vanligen användes till kläder, reseffekter, handväskor eller andra textil- eller lädervaror; rörnitar och tvåspetsnitar av oädel metall; pärlor och paljetter av oädel metall	3,8 %
83.11	Ringklockor, bjällror och gonggonger, icke elektriska, av oädel metall, samt delar därtill av oädel metall:	
	A. cykelringklockor samt delar därtill	6,9 %
	B. andra slag	1,8 %
83.13	Proppar, kapsyler, sprundplåtar, plomber, hörnskydd till lådor samt andra tillbehör till förpackningar, av oädel metall	3,8 %
83.14	Skyltar, namnplåtar, siffror, bokstäver o. d., av oädel metall	3,8 %
83.15	Tråd, stavar, rör, plattor, elektroder och liknande produkter av oädel metall eller hårdmetall, överdragna eller fyllda med flussmedel, av sådana slag som användes för lödning eller svetsning eller för pålödning eller påsvetsning av metall eller hårdmetall; tråd och stavar av agglomererat pulver av oädel metall, för metallsprutning	3,8 %

84 kap. Ångpannor, maskiner och apparater samt mekaniska redskap; delar därtill

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. kvarnstenar, slipstenar och andra artiklar hänförliga till 68 kap.;
   b. maskiner och apparater (t. ex. pumpar) samt delar därtill, av keramiskt material (69 kap.);
   c. laboratorieartiklar av glas enligt nr 70.17; maskiner och apparater samt delar därtill, av glas (nr 70.20 eller 70.21);
   d. artiklar hänförliga till nr 73.36 eller 73.37 samt motsvarande artiklar av andra oädla metaller (74–81 kap.);
   e. handverktyg enligt nr 85.05 samt elektromekaniska hushållsapparater enligt nr 85.06.
2. Om ej annat följer av anm. 3 eller 4 till sextonde avd. skall en maskin eller apparat som motsvarar en varubeskrivning i ett eller flera av numren 84.01–84.21 och samtidigt motsvarar en varubeskrivning i ett eller flera av numren 84.22–84.60 tulltaxeras enligt tillämpligt nummer i den förra gruppen och ej i den senare.
   Nr 84.17 skall dock ej anses tillämpligt för:
   a. groningsapparater, äggkläckningsapparater och kycklingmödrar (nr 84.28);
   b. spannmålsfuktningsmaskiner (nr 84.29);
   c. diffusörer för extraktion av sockersaft (nr 84.30);
   d. maskiner för värmebehandling av textilgarn, textilvävnader eller andra textilvaror (nr 84.40);
   e. maskiner och apparater för mekanisk bearbetning i vilka en temperaturändring, även om den är nödvändig, är av underordnad betydelse.
   Nr 84.19 skall ej anses tillämpligt för:
   a. symaskiner för tillslutning av säckar eller liknande förpackningar (nr 84.41);
   b. kontorsmaskiner enligt nr 84.54.
3. A. Med uttrycket "automatiska databehandlingsmaskiner" i nr 84.53 förstås:
      a. digitalmaskiner med minnen som kan lagra ej endast ett eller flera bearbetningsprogram och de data som skall bearbetas utan även ett program för översättning av det programmeringsspråk på vilket programmen är skrivna till maskinspråk. Dessa maskiner måste vara försedda med ett primärminne som är direkt åtkomligt för utförandet av ett program och som har en kapacitet som åtminstone är tillräcklig för att lagra de delar av bearbetnings- och översättningsprogrammen jämte de data, som är omedelbart nödvändiga för den aktuella körningen. De måste också själva vara i stånd att på grundval av instruktionerna i det ursprungliga programmet genom logiskt beslut modifiera utförandet under pågående körning;
      b. analogimaskiner som kan simulera matematiska modeller och som består av minst analogielemet, styrelement och programelement;
      c. hybridmaskiner bestående av antingen en digitalmaskin med analogielement eller en analogimaskin med digitalelement.
   B. Automatiska databehandlingsmaskiner kan förekomma som system bestående av ett variabelt antal enheter i separata höljen. En enhet skall anses utgöra en del av det kompletta systemet om den uppfyller samtliga följande villkor:
      a. den kan anslutas till centralenheten antingen direkt eller via en eller flera andra enheter;
      b. den är speciellt konstruerad som del till ett sådant system; den måste i synnerhet, såvida den ej utgör en strömförsörjningsenhet, kunna mottaga eller leverera data i sådan form (kod eller signaler) som kan användas i systemet.
      Även sådana enheter av detta slag som anges till förtullning särskilt skall tulltaxeras enligt nr 84.53.
4. Nr 84.62 skall anses tillämpligt bl. a. för polerade stålkulor, vilkas största och minsta diameter ej avviker från den nominella diametern med mer än 1 %, dock högst med 0,05 mm. Andra stålkulor skall tulltaxeras enligt nr 73.40.
5. En maskin som användes för mer än en uppgift skall i tulltaxeringshänseende behandlas som om dess huvuduppgift vore dess enda uppgift.

Om ej annat följer av anm. 2 till detta kapitel, anm. 3 till sextonde avd. eller andra föreskrifter skall en maskin, vars huvuduppgift ej är beskriven i något tulltaxenummer eller för vilken huvuduppgiften ej kan fastställas, tulltaxeras enligt nr 84.59. Nr 84.59 skall även anses omfatta maskiner för tillverkning av linor och tågvirke av metalltråd, textilgarn eller annat material eller av en kombination av flera material (t. ex. dukt-, tvinn- och kablingsmaskiner).

84.01	Ångpannor och andra ånggeneratorer (med undantag av varmvattenpannor för centraluppvärmning som även kan producera lågtrycksånga); hetvattenpannor .	4,7 %
84.02	Hjälpapparater för användning tillsammans med ånggeneratorer eller hetvattenpannor enligt nr 84.01 (t. ex. economisers, överhettare, sotningsapparater, anordningar för stoftåterföring o. d.); kondensorer för ångmaskiner	4,7 %
84.03	Generatorer för gengas eller vattengas, även med gasrenare; generatorer för framställning av acetylengas (enligt vattenmetoden) samt liknande gasgeneratorer, även med gasrenare	4,7 %
84.05	Ångmaskiner, även hopbyggda med ångpanna	4,7 %
84.06	Förbränningskolvmotorer:	
	A. motorer till luftfartyg samt delar därtill	3,7 %
	B. utombordsmotorer; motorer med gnisttändning för fartygsdrift	4,5 %
	C. andra	4,7 %
84.07	Hydrauliska motorer (inbegripet vattenhjul och vattenturbiner)	4,7 %
84.08	Andra motorer:	
	A. turbopropmotorer, turbojetmotorer och andra reaktionsmotorer samt delar därtill	3,7 %
	B. andra	4,7 %
84.09	Maskindrivna vägvältar	4,7 %
84.10	Vätskepumpar (inbegripet pumpar med motor eller turbin), även försedda med mätanordningar; vätskeelevatorer med skopor, kedjor, skruvar, band e. d.	4,5 %
84.11	Luftpumpar och vakuumpumpar samt kompressorer för luft eller andra gaser (inbegripet pumpar och kompressorer med motor eller turbin samt frikolvskompressorer för gasturbiner); fläktar, blåsmaskiner o. d.	4,5 %
84.12	Luftkonditioneringsapparater bestående av motordriven fläkt och anordningar för reglering av luftens temperatur och fuktighet, allt hopbyggt till en enhet	4,5 %
84.13	Brännare för flytande bränsle, pulveriserat fast bränsle eller gas, till eldstäder; mekaniska eldningsapparater, mekaniska eldstadsrostar, mekaniska anordningar för avlägsnande av aska samt liknande anordningar:	
	A. rostar till mekaniska eldstadsrostar	fri
	B. andra	4,7 %
84.14	Industri- och laboratorieugnar, icke elektriska	4,7 %

84.15	Kylskåp, kylmaskiner och annan kylutrustning (elektriska och andra)	4,7 %
84.16	Kalandrar och liknande valsmaskiner (andra än maskiner för bearbetning eller valsning av metall eller för bearbetning av glas) samt valsar därtill	4,7 %
84.17	Maskiner och apparater, även för laboratorier och även med elektrisk uppvärmning, för behandling av material genom förfaranden som inbegriper temperaturändring, såsom uppvärmning, kokning, rostning, destillering, rektifiering, sterilisering, pastörisering, ångbehandling, torkning, indunstning, förångning, kondensering eller avkylning, ej utgörande maskiner eller apparater av sådana slag som användes för hushållsbruk; varmvattenberedare, icke elektriska	4,7 %
84.18	Centrifuger; maskiner och apparater (andra än filtertrattar, mjölksilar o.d.) för filtrering eller rening av vätskor eller gaser	4,7 %
84.19	Maskiner och apparater för rengöring eller torkning av flaskor eller andra kärl; maskiner och apparater för påfyllning, tillslutning, kapsylering eller etikettering av flaskor, burkar, askar, lådor, påsar, säckar eller andra förpackningar; andra maskiner och apparater för förpackning eller inslagning av varor; apparater för inpressning av kolsyra i drycker; diskmaskiner:	
	A. maskiner och apparater för rengöring, torkning, påfyllning, tillslutning, kapsylering eller etikettering av flaskor eller andra förpackningar	3,7 %
	B. andra	4,7 %
84.20	Vågar (med undantag av vågar känsliga för 0,05 g eller mindre), inbegripet räkne- och kontrollvågar; vikter av alla slag för vågar	4,7 %
84.21	Mekaniska apparater (även för handkraft) för utsprutning, spridning eller finfördelning av vätskor eller pulver; brandsläckningsapparater (även laddade); sprutpistoler och liknande apparater; ångbläster- och sandblästerapparater samt liknande apparater	4,7 %
84.22	Maskiner och apparater för lyftning eller annan hantering, lastning, lossning eller transport (t.ex. hissar, lyftblock, vinschar, lyftkranar, transportkranar, domkrafter, taljor, telfrar, bandtransportörer och linbanor), ej utgörande maskiner eller apparater hänförliga till nr 84.23	4,7 %
84.23	Maskiner och apparater, stationära eller rörliga, för grävning, schaktning, planering, stampning, borrning eller brytning av jord, sten, mineral eller malm (t.ex. schaktmaskiner, kolbrytningsmaskiner, grävmaskiner, skrapor, väghyvlar och s.k. bull-dozers); pålningsmaskiner; snöplogar utan egen framdrivningsanordning (inbegripet utrustning till snöplogar)	4,7 %

84.24	Maskiner och redskap för lantbruk eller trädgårdsskötsel, avsedda för jordens beredning eller odling (t. ex. plogar, harvar, kultivatorer, såmaskiner och gödselspridare); vältar för gräsmattor och idrottsplatser	4,7 %
84.25	Maskiner och redskap för skörd eller tröskning; halm- och foderpressar; slåttermaskiner och gräsklippningsmaskiner; rensningsmaskiner för spannmål, baljväxtfrön eller andra frön samt äggsorteringsmaskiner och andra sorteringsmaskiner för lantbruksprodukter (andra än maskiner av sådana slag som användes inom kvarnindustrin, hänförliga till nr 84.29)	4,7 %
84.26	Maskiner och apparater för mejerihanteringen (inbegripet mjölkningsmaskiner)	4,7 %
84.27	Pressar och krossar samt andra maskiner och apparater av sådana slag som användes vid framställning av vin eller cider eller vid beredning av fruktsaft e. d.	4,7 %
84.28	Andra maskiner och apparater för lantbruk, trädgårdsskötsel, fjäderfäavel eller biodling; groningsapparater försedda med maskinell utrustning eller uppvärmningsanordning; äggkläckningsapparater och kycklingmödrar	4,7 %
84.29	Maskiner och apparater av sådana slag som användes inom kvarnindustrin samt andra maskiner och apparater (andra än av lantbrukstyp) för bearbetning av spannmål eller torkade baljväxtfrön	4,7 %
84.30	Maskiner och apparater, ej hänförliga till annat nummer i detta kapitel, av sådana slag som användes inom följande livsmedelsindustrier: bageri-, konfektyr- och chokladindustrierna, industrier för tillverkning av makaroner, ravioli och liknande spannmålsbaserade födoämnen, industrier för beredning av kött, fisk, frukt eller köksväxter (inbegripet köttkvarnar och skärmaskiner) samt socker- och bryggeriindustrierna	4,7 %
84.31	Maskiner och apparater för tillverkning eller efterbehandling av pappersmassa, papper eller papp	4,7 %
84.32	Bokbinderimaskiner och bokbinderiapparater, inbegripet trådhäftmaskiner	4,7 %
84.33	Skärmaskiner av alla slag, för papper eller papp; andra maskiner och apparater för bearbetning av pappersmassa, papper eller papp	4,3 %
84.34	Maskiner, apparater och redskap för typgjutning eller sättning; maskiner och apparater, andra än verktygsmaskiner enligt nr 84.45, 84.46 eller 84.47, för tillverkning av klichéer eller andra tryckformar (även cylindriska); typer, matriser, klichéer och andra tryckformar (även cylindriska); plåtar, cylindrar och litografiska stenar, preparerade för grafiskt ändamål (t. ex. slipade, kornade eller polerade):	

	A. klichéer och andra tryckformar	4,7 %
	B. andra slag	fri
84.35	Tryckmaskiner (tryckpressar); hjälpapparater för användning vid tryckning:	
	A. cylinderpressar och rotationspressar samt hjälpapparater till sådana pressar; delar därtill	fri
	B. andra slag, inbegripet iläggningsapparater som anges till förtullning särskilt	3,7 %
84.36	Maskiner för framställning av syntetiska eller regenererade textilfibrer; maskiner av sådana slag som användes för förarbetning av naturliga, syntetiska eller regenererade textilfibrer; maskiner för spinning, tvinning, dubblering, spolning, rullning eller haspling av textilgarn (inbegripet inslagsspolningsmaskiner)	4,7 %
84.37	Vävstolar, trikåmaskiner samt maskiner för tillverkning av överspunnet garn, tyll, spetsar, broderier, snörmakeriarbeten, flätor eller nätknytningar; maskiner (inbegripet varpmaskiner och varpklistringsmaskiner) för förberedning av garn för användning i till detta nummer hänförliga maskiner	4,7 %
84.38	Hjälpmaskiner och hjälpapparater för användning tillsammans med maskiner enligt nr 84.37 (t. ex. skaftmaskiner, jacquardmaskiner, varp- och skottväktare samt anordningar för skyttelväxling); delar och tillbehör lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till maskiner enligt detta nummer eller till maskiner hänförliga till nr 84.36 eller 84.37 (t. ex. spindlar, spinnvingar, kardbeslag, kammar, spinnmunstycken, skyttlar, solv, skaftramar och trikåmaskinsnålar):	
	A. trikåmaskinsnålar	fri
	B. skyttlar och andra delar och tillbehör, av trä	2,4 %
	C. andra slag	4,7 %
84.39	Maskiner och apparater för tillverkning eller efterbehandling av filt som längdvara eller i avpassade stycken, inbegripet maskiner för tillverkning av filthattar samt hattformar	4,7 %
84.40	Maskiner och apparater för tvättning eller annan rengöring, torkning, blekning, färgning, appretering, beläggning eller annan efterbehandling av textilgarn, textilvävnader eller andra textilvaror, även konfektionerade (inbegripet tvättmaskiner för våttvätt och kemisk tvätt); lägg-, rull- och skärmaskiner för vävnader e. d.; maskiner av sådana slag som vid tillverkning av linoleummattor eller andra golvbeläggningsmaterial användes för att anbringa massa på underlag av textilvara eller på annat underlag; maskiner av sådana slag som användes för tryckning av textilvaror, läder, tapeter, omslagspapper, linoleummattor eller annat material	

	med likformigt återkommande mönster eller ord eller med färg som täcker hela ytan samt graverade eller etsade tryckplåtar och tryckvalsar därtill	4,7 %
84.41	Symaskiner; möbler speciellt konstruerade för symaskiner; symaskinsnålar:	
	A. symaskinsnålar	fri
	B. andra slag	7,3 %
84.42	Maskiner och apparater (andra än symaskiner) för beredning eller bearbetning av hudar, skinn eller läder (inbegripet skomaskiner)	4,7 %
84.43	Konvertrar, gjutskänkar, götkokiller och gjutmaskiner av sådana slag som användes inom metallindustrin:	
	A. kontinuerliga, roterande gjutmaskiner samt delar därtill	fri
	B. götkokiller samt delar därtill	2,4 %
	C. andra slag	4,7 %
84.44	Valvsverk och valsar därtill:	
	A. obearbetade gjutgodsdetaljer	3,8 %
	B. andra slag	4,7 %
84.45	Verktygsmaskiner för bearbetning av metall eller hårdmetall, ej utgörande maskiner hänförliga till nr 84.49 eller 84.50:	
	A. spånavskiljande maskiner vägande per styck mer än 10 000 kg	fri
	B. andra slag	4,7 %
84.46	Verktygsmaskiner för bearbetning av sten, keramiska produkter, betong, asbestcement eller liknande mineraliska material eller för bearbetning av glas i kallt tillstånd, andra än maskiner hänförliga till nr 84.49 ...	4,7 %
84.47	Verktygsmaskiner för bearbetning av trä, kork, ben, hårdgummi, styv plast eller liknande hårda material, andra än maskiner hänförliga till nr 84.49:	
	A. barknings-, hyvel-, såg-, lim- och pressmaskiner samt svarvar	7,3 %
	B. andra:	
	1. spånavskiljande verktygsmaskiner, ej hänförliga till A	6 %
	2. andra maskiner	7,3 %
84.48	Tillbehör och delar lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till maskiner hänförliga till nr 84.45–84.47, inbegripet hållare för arbetsstycken eller verktyg, självöppnande gänghuvuden, delningsdockor och annan hjälputrustning för verktygsmaskiner; verktygshållare till alla slags handverktyg	4,7 %
84.49	Handverktyg, pneumatiska eller hopbyggda med icke elektrisk motor	4,7 %
84.50	Maskiner och apparater för svetsning, hårdlödning, skärning eller ythärdning med gas	4,7 %

84.51	Skrivmaskiner, andra än skrivmaskiner med inbyggt räkneverk; checkstämplingsapparater	4,7 %
84.52	Räknemaskiner; bokföringsmaskiner, kassakontrollapparater, frankostämplingsmaskiner, biljettmaskiner samt liknande maskiner med inbyggt räkneverk	4,7 %
84.53	Automatiska databehandlingsmaskiner och enheter därtill; magnetiska och optiska läsare, maskiner för överföring av data till databärare i kodad form samt maskiner för bearbetning av sådana data, ej annorstädes nämnda eller inbegripna	4,7 %
84.54	Andra maskiner och apparater för kontorsbruk (t.ex. hektografer och stencilapparater, adresseringsmaskiner, maskiner för sortering, räkning eller förpackning av mynt, pennförmeringsapparater, hålslag och häftapparater)	4,7 %
84.55	Delar och tillbehör (andra än överdrag, väskor o.d.) lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till maskiner av sådana slag som är hänförliga till nr 84.51, 84.52, 84.53 eller 84.54	4,7 %
84.56	Maskiner och apparater för sortering, siktning, avskiljning, tvättning, krossning, malning eller blandning av jord, sten, malm eller andra mineraliska ämnen i fast form (inbegripet pulver- och pastaform); maskiner och apparater för agglomerering, gjutning eller formning av fasta mineraliska bränslen, keramiska massor, icke hårdnad betong, gips eller andra mineraliska produkter i pulver- eller pastaform; maskiner för tillverkning av gjutformar av sand	4,7 %
84.57	Glasbearbetningsmaskiner (andra än maskiner för bearbetning av glas i kallt tillstånd); maskiner för sammansättning av elektriska glödlampor och gasurladdningslampor eller av elektronrör och liknande rör:	
	A. maskiner	4,7 %
	B. delar	3,7 %
84.58	Försäljningsautomater (t.ex. frimärks-, cigarett-, choklad- och livsmedelsautomater), ej utgörande spelautomater	4,7 %
84.59	Maskiner och mekaniska apparater med självständiga arbetsuppgifter, ej hänförliga till annat nummer i detta kapitel:	
	A. slagg-granuleringsmaskiner samt delar därtill	fri
	B. andra slag	4,7 %
84.60	Formflaskor för metallgjuterier; gjutformar av sådana slag som användes för metall (andra än götkokiller), hårdmetall, glas, mineraliska ämnen (t.ex. keramiska massor, betong eller cement), gummi eller plast	4,7 %
84.61	Kranar, ventiler och liknande anordningar för rörledningar, ångpannor, tankar, kar e.d., inbegripet reducerventiler och termostatreglerade ventiler	4,7 %

84.62	Kullager, rullager och nållager	4,7 %
84.63	Transmissionsaxlar, vevaxlar, lagerhus, glidlager, kugghjul, friktionshjul, kuggväxlar, växellådor och andra variabla utväxlingar, svänghjul, remskivor, linskivor, block, blockskivor och axelkopplingar	4,7 %
84.64	Packningar av metallplåt i förening med annat material (t. ex. asbest, filt eller papp) eller av flera skikt metallfolier; satser av packningar av skilda material, för maskiner, rörledningar e. d., i påsar, kuvert eller liknande förpackningar	4,7 %
84.65	Delar till maskiner eller apparater, ej försedda med elektriska kopplingsanordningar, isolatorer, spolar, kontaktelement eller andra elektriska anordningar och ej hänförliga till annat nummer i detta kapitel	4,7 %

85 kap. Elektriska maskiner och apparater samt elektrisk materiel; delar därtill

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. filtar, dynor, fotpåsar o. d. med elektrisk uppvärmning; kläder, skodon, öronskydd och liknande artiklar avsedda att bäras av användaren, med elektrisk uppvärmning;
   b. artiklar av glas enligt nr 70.11;
   c. möbler med elektrisk uppvärmning, enligt 94 kap.
2. Nr 85.01 skall ej anses tillämpligt för varor nämnda i nr 85.08, 85.09 eller 85.21; kvicksilverströmriktare med metallbehållare tulltaxeras dock enligt nr 85.01.
3. Nr 85.06 skall anses tillämpligt endast för följande elektromekaniska maskiner och apparater av sådana slag som vanligen användes för hushållsbruk:
   a. dammsugare, golvbonare, maskiner för malning eller blandning av livsmedel, fruktpressar och fläktar, oavsett vikten;
   b. andra maskiner och apparater under förutsättning att vikten ej överstiger 20 kg per styck.
   Numret är dock ej tillämpligt för diskmaskiner (nr 84.19), tvättcentrifuger och tvättmaskiner (nr 84.18 och 84.40), manglar och strykmaskiner (nr 84.16 och 84.40), symaskiner (nr 84.41) samt elektriska värmeapparater (nr 85.12).
4. Med "tryckta kretsar" i nr 85.19 skall förstås kretsar, som med något tryckningsförfarande (t. ex. prägling, plätering eller etsning) eller med filmkretsteknik erhållits genom utformning på ett isolerande underlag av ledande element, kontakter eller andra tryckta komponenter (t. ex. induktansspolar, motstånd och kondensatorer), ensamma eller sammanbundna enligt ett förutbestämt mönster, andra än element som kan alstra, likrikta, modulera eller förstärka en elektrisk signal (t. ex. halvledarelement).
   Uttrycket "tryckta kretsar" omfattar ej kretsar i förening med andra element än sådana som erhållits under tryckningsprocessen. Tryckta kretsar får dock vara försedda med icke tryckta förbindningselement. Tunn- eller tjockfilmskretsar innehållande passiva och aktiva element erhållna under samma tekniska process skall tulltaxeras enligt nr 85.21.
5. För tillämpning av nr 85.21 gäller:
   A. Med "dioder, transistorer och liknande halvledarkomponenter eller halvledarelement" skall förstås sådana komponenter eller element, vilkas funktion är beroende av förändringar i resistiviteten under inverkan av ett elektriskt fält;
   B. Med "elektroniska mikrokretsar" skall förstås:
      a. byggblock av typen knippemoduler, gjutna moduler, mikromoduler och liknande, bestående av diskreta, aktiva eller både aktiva och passiva miniatyrkomponenter som kombinerats och sammankopplats;
      b. integrerade monolitkretsar i vilka kretselementen (dioder, transistorer, motstånd, kondensatorer, förbindelseledningar etc.) framställs i massan (huvudsakligen) och på ytan av ett halvledande material (t. ex. dopad kisel) och är oskiljaktigt förbundna med varandra;
      c. integrerade hybridkretsar i vilka passiva och aktiva element, en del erhållna genom tunn- eller tjockfilmsteknik (motstånd, kondensatorer, förbindelseledningar etc.), andra genom halvledarteknik (dioder, transistorer, integrerade monolitkretsar etc.), kombinerats praktiskt taget odelbart på ett enda isolerande underlag (glas, keramik etc.). Dessa kretsar kan även innehålla diskreta miniatyrkomponenter.

   Vid tulltaxering av i denna anmärkning definierade artiklar skall nr 85.21 äga företräde framför varje annat tulltaxenummer som skulle kunna ifrågakomma med hänsyn särskilt till artiklarnas funktion.

85.01	Följande elektriska artiklar: generatorer, motorer, omformare (roterande eller statiska), transformatorer, likriktare och induktansspolar	4,7 %

85.02	Elektromagneter; permanenta magneter samt varor av speciella material, utgörande ämnen till sådana magneter; magnetchuckar och andra elektromagnetiska eller permanentmagnetiska uppspänningsanordningar för arbetsstycken; elektromagnetiska kopplingar; elektromagnetiska bromsar; elektromagnetiska lyftdon	4,7 %
85.03	Galvaniska element och batterier	7,3 %
85.04	Elektriska ackumulatorer	4,7 %
85.05	Handverktyg med inbyggd elektrisk motor	4,7 %
85.06	Elektromekaniska hushållsapparater med inbyggd elektrisk motor	5,6 %
85.07	Rakapparater och hårklippningsmaskiner med inbyggd elektrisk motor	4,7 %
85.08	Elektrisk start- och tändningsutrustning för förbränningsmotorer (inbegripet tändmagneter, tändgeneratorer, tändspolar, startmotorer, tändstift och glödtändstift); generatorer (för likström eller växelström) och bakströmsreläer för användning tillsammans med förbränningsmotorer	4,7 %
85.09	Elektrisk belysnings- och signalutrustning, elektriska vindrutetorkare samt elektriska avfrostnings- och avimningsanordningar, för cyklar eller motorfordon	4,7 %
85.10	Bärbara elektriska batteri- eller generatorlampor, andra än lampor hänförliga till nr 85.09	4,7 %
85.11	Elektriska ugnar samt apparater för induktiv eller dielektrisk uppvärmning, för industri- eller laboratoriebruk; elektriska eller med laser arbetande maskiner och apparater för svetsning, lödning eller skärning ...	4,7 %
85.12	Elektriska varmvattenberedare och doppvärmare; elektriska apparater för uppvärmning av marken samt elektriska apparater för rumsuppvärmning; elektriska apparater för hårbehandling (t.ex. hårtorkningsapparater, onduleringsapparater och hårtångsvärmare) samt elektriska stryk- och pressjärn; elektriska värmeapparater för hushållsbruk; elektriska värmemotstånd, andra än sådana av kol:	
	A. elektriska stryk- och pressjärn samt delar därtill (andra än värmemotstånd)	5,6 %
	B. andra slag	4,7 %
85.13	Elektriska apparater för trådtelefoni eller trådtelegrafi (inbegripet sådana apparater för bärfrekvenssystem) .	4,7 %
85.14	Mikrofoner och stativ därtill; högtalare; tonfrekvensförstärkare:	
	A. mikrofoner och mikrofonstativ samt delar därtill ..	6,4 %
	B. högtalare och tonfrekvensförstärkare samt delar därtill	9,8 %
85.15	Apparater för sändning eller mottagning av radiotelefoni eller radiotelegrafi; apparater för sändning eller	

	mottagning av rundradio eller television (inbegripet mottagare hopbyggda med apparater för upptagning eller återgivning av ljud) samt televisionskameror; apparater för radionavigering, radarapparater samt apparater för radiomanövrering, radiostyrning e. d.:	
	A. apparater för mottagning av radiotelegrafi eller radiotelefoni, inbegripet kombinerade sändare–mottagare; rundradiomottagare; televisionsmottagare, inbegripet monitorer; kombinerade rundradio- och televisionsmottagare, inbegripet mottagare med inbyggd grammofon eller bandspelare; delar till apparater för mottagning av radiotelegrafi, radiotelefoni, rundradio eller television	9,8 %
	B. andra slag, inbegripet reläapparater	6,4 %
85.16	Elektrisk trafikövervakningsutrustning för järnvägar, landsvägar, gator, floder eller kanaler samt utrustning för liknande ändamål i hamnar eller på flygfält	4,7 %
85.17	Elektriska signalapparater, akustiska eller visuella (såsom ringklockor, sirener, signaltablåer samt tjuv- och brandlarmsapparater), andra än apparater enligt nr 85.09 eller 85.16	6,4 %
85.18	Elektriska kondensatorer, fasta eller variabla:	
	A. kondensatorer och delar därtill vägande högst 250 g per styck	7,7 %
	B. andra slag	4,7 %
85.19	Elektriska apparater och andra artiklar för slutning och brytning av elektriska kretsar, för skyddande av elektriska kretsar eller för åstadkommande av anslutning till eller förbindelse i elektriska kretsar (t. ex. strömställare, reläer, säkringar, överspänningsavledare, stötvågsfilter, stickproppar, glödlampshållare och kopplingsdosor); motstånd, fasta eller variabla (inbegripet potentiometrar), andra än värmemotstånd; tryckta kretsar; kopplingstavlor och manöverpaneler:	
	A. smältsäkringar:	
	1. av keramiskt material	9 %
	2. av annat material	7,3 %
	B. motstånd	7,3 %
	C. glödlampshållare, vägande per styck:	
	1. högst 500 g	9 %
	2. mer än 500 g	7,3 %
	D. andra slag, inbegripet delar till artiklar enligt A–C	6,4 %
85.20	Elektriska glödlampor och elektriska gasurladdningslampor (inbegripet lampor för infrarött eller ultraviolett ljus); båglampor:	
	A. metalltrådslampor ... 100 kg	215: –
	B. socklar till glödlampor	fri
	C. andra slag, inbegripet delar, andra än socklar, till glödlampor	4,7 %

85.21	Elektronrör (glödkatodrör, kallkatodrör och fotokatodrör), inbegripet gasfyllda rör, katodstrålerör, rör för televisionskameror och för kvicksilverströmriktare; fotoceller; monterade piezoelektriska kristaller; dioder; transistorer och liknande halvledarkomponenter eller halvledarelement; lysdioder; elektroniska mikrokretsar:	
	A. ventilrör till röntgenapparater samt delar därtill ...	fri
	B. katodstrålerör samt rör för televisionskameror ...	3,7 %
	C. elektroniska mikrokretsar; dioder, transistorer och liknande halvledarkomponenter; lysdioder	4,3 %
	D. andra slag	4,7 %
85.22	Elektriska maskiner och apparater med självständiga arbetsuppgifter, ej hänförliga till annat nummer i detta kapitel	6,4 %
85.23	Isolerad elektrisk tråd, kabel (även koaxialkabel), stång o. d. (inbegripet lackerade eller anodoxiderade), även med kopplingsanordningar:	
	A. med mantel av bly eller annan metall	6 %
	B. andra slag	7,3 %
85.24	Kolborstar, båglampskol, kol för galvaniska element, kolelektroder och andra artiklar av kol, av sådana slag som användes för elektriskt ändamål:	
	A. vägande per styck 3 kg eller däröver:	
	1. grafiterade ..... 100 kg	2: –
	2. andra slag	fri
	B. vägande per styck mindre än 3 kg:	
	1. kolborstar	4,7 %
	2. andra slag ..... 100 kg	10: –
85.25	Elektriska isolatorer, oavsett materialet:	
	A. av keramiskt material	8 %
	B. av annat material	7,3 %
85.26	Isolerdetaljer (med undantag av isolatorer hänförliga till nr 85.25) för elektriska maskiner eller apparater eller för annat elektriskt ändamål, utgörande detaljer helt av isolermaterial bortsett från mindre metalldelar som ingjutits eller inpressats i massan i samband med tillverkningen och som är avsedda uteslutande för sammanfogning:	
	A. av plast	11,5 %
	B. av keramiskt material	8 %
	C. av annat material	7,3 %
85.27	Elektriska isolerrör samt förbindningsdetaljer därtill, av oädel metall, invändigt belagda med isolermaterial.	3,8 %
85.28	Elektriska delar till maskiner och apparater, ej utgörande varor hänförliga till något av de föregående numren i detta kapitel	6,4 %

86 kap. Lok och annan rullande järnvägs- och spårvägsmateriel samt delar därtill; stationär järnvägs- och spårvägsmateriel; trafiksignalutrustning (ej elektriskt manövrerad) av alla slag

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. järnvägs- och spårvägssliprar av trä eller betong samt spårbanesektioner av betong för svävtåg (nr 44.07 eller 68.11);
   b. banbyggnadsmateriel av järn eller stål för järnvägar eller spårvägar, hänförlig till nr 73.16;
   c. elektriskt manövrerade signalapparater hänförliga till nr 85.16.
2. Nr 86.09 skall anses tillämpligt för bl. a.:
   a. hjulaxlar, hjul, hjulringar av metall, fälgar, nav och andra delar till hjul;
   b. ramar, underreden och boggier;
   c. lagerboxar; bromsapparater;
   d. buffertar för rullande materiel; koppelanordningar och vagnsbälgar;
   e. vagnskorgar.
3. Om ej annat följer av bestämmelserna i anm. 1 ovan skall nr 86.10 anses tillämpligt för bl. a.:
   a. sammansatta spår, vändskivor, stoppbockar och lastmallar;
   b. semaforer och mekaniska signalskivor samt mekaniska manövreringsanordningar för plankorsningar, signaler eller spårväxlar, även om de är försedda med elektriska belysningsanordningar.

86.02	Elektriska lok för ackumulatordrift eller drivna med kraft från yttre elektrisk kraftkälla	4,7 %
86.03	Andra lok; tendrar	4,7 %
86.04	Motorvagnar för järnvägar eller spårvägar samt motordressiner	5,6 %
86.05	Personvagnar och resgodsvagnar för järnvägar eller spårvägar; sjukvagnar, fångvagnar, undersökningsvagnar, postvagnar och andra liknande specialvagnar för järnvägar	3,8 %
86.06	Rullande järnvägs- och spårvägsmateriel av följande slag: verkstadsvagnar, kranvagnar och andra servicevagnar; dressiner, andra än motordressiner	3,8 %
86.07	Godsvagnar för järnvägar eller spårvägar	3,8 %
86.08	Godsbehållare (containers) speciellt konstruerade och utrustade för befordran med ett eller flera slag av transportmedel	3,8 %
86.09	Delar till lok eller annan rullande järnvägs- eller spårvägsmateriel:	
	A. bromsapparater samt delar därtill	4,7 %
	B. andra slag	3,8 %
86.10	Stationär järnvägs- och spårvägsmateriel; mekanisk utrustning, ej elektriskt manövrerad, för signalering till eller övervakning av vägfordon, rälgående fordon eller andra fordon, fartyg eller luftfartyg; delar till i detta nummer nämnd materiel eller utrustning	3,8 %

87 kap. Fordon, andra än rullande järnvägs- eller spårvägsmateriel, samt delar därtill

Anmärkningar

Tulltaxenumren i detta kapitel skall ej anses tillämpliga för rullande järnvägs- eller spårvägsmateriel avsedd att framföras uteslutande på räls.

1. För tillämpning av detta kapitel gäller att traktorer anses utgöra fordon som är konstruerade huvudsakligen för dragande eller skjutande av annat fordon eller av maskiner, redskap eller last, även om de har smärre utrymmen som gör det möjligt att i samband med deras huvudsakliga användning medföra verktyg, utsäde, gödselmedel eller andra varor.
2. Motorfordonsunderreden försedda med motor och förarhytt skall hänföras till nr 87.02 och ej till nr 87.04.
3. Nr 87.10 skall ej anses tillämpligt för barncyklar som ej är försedda med kullager och ej heller för barncyklar som, trots att de är utrustade med kullager, ej är konstruerade som vanliga cyklar för vuxna. Sådana barncyklar skall hänföras till nr 97.01.

87.01	Traktorer (andra än dragtruckar hänförliga till nr 87.07), även försedda med kraftuttag, vinschar eller remskivor	7,3 %
87.02	Motorfordon för person- eller godsbefordran (inbegripet sportfordon, andra än fordon enligt nr 87.09):	
	A. personbilar, även i delar för sammansättning	9 %
	B. andra slag	13,1 %
87.03	Bilar för speciella ändamål (såsom bärgningsbilar, brandbilar, stegbilar, bilar med anordning för sopning, snöplogning eller spolning, kranbilar, strålkastarbilar, verkstadsbilar och röntgenbilar), ej hänförliga till nr 87.02	9,8 %
87.04	Underreden försedda med motor, till motorfordon hänförliga till nr 87.01, 87.02 eller 87.03:	
	A. underreden till traktorer	7,3 %
	B. underreden till andra fordon:	
	1. till personbilar	9,8 %
	2. till andra fordon	13,1 %
87.05	Karosserier (inbegripet förarhytter) till motorfordon hänförliga till nr 87.01, 87.02 eller 87.03:	
	A. till personbilar	9,8 %
	B. till andra fordon	13,1 %
87.06	Delar och tillbehör till motorfordon hänförliga till nr 87.01, 87.02 eller 87.03:	
	A. till traktorer	7,3 %
	B. till andra fordon	9 %
87.07	Truckar av sådana slag som användes i fabriker, magasin eller hamnområden eller på flygplatser för korta transporter eller för hantering av gods (t. ex. flaktruckar, gaffeltruckar och gränsletruckar); dragtruckar av	

	sådana slag som användes på järnvägsperronger; delar till i detta nummer nämnda fordon	4,7 %
87.08	Stridsvagnar och andra motordrivna pansrade stridsfordon, även utrustade med vapen, samt delar till sådana fordon	fri
87.09	Motorcyklar och mopeder samt cyklar försedda med hjälpmotor, med eller utan sidvagn; sidvagnar av alla slag:	
	A. mopeder, cyklar försedda med hjälpmotor samt motorcyklar med förbränningskolvmotor med en cylindervolym av högst 245 cm^3	6,9 %
	B. andra motorcyklar; särskilt inkommande sidvagnar	4,7 %
87.10	Cyklar (inbegripet trehjuliga transportcyklar) utan motor ..... 1 st.	9: 20
87.11	Invalidvagnar med eller utan motor eller annan mekanisk framdrivningsanordning:	
	A. invalidvagnar med motor eller annan mekanisk framdrivningsanordning	fri
	B. andra slag	4,7 %
87.12	Delar och tillbehör till artiklar hänförliga till nr 87.09, 87.10 eller 87.11	6,9 %
87.13	Barnvagnar och delar därtill	4,7 %
87.14	Andra fordon (inbegripet släpfordon) utan mekanisk framdrivningsanordning samt delar därtill	4,7 %

88 kap. Luftfartyg och delar därtill; fallskärmar; katapulter och liknande startanordningar för luftfartyg; markträningsapparater för flygutbildning

Anmärkning

Till luftfartyg hörande och med dem inkommande tillbehör och inventarier tulltaxeras tillsammans med luftfartygen; för tillbehör och inventarier som för varaktigt ändamål föres från luftfartyg skall erläggas tull enligt vad i taxan annars föreskrives för varor av ifrågavarande slag, om ej generaltullstyrelsen med hänsyn till omständigheterna finner att tull ej bör utgå.

88.01	Ballonger och luftskepp	fri
88.02	Flygmaskiner, segel- och glidflygplan samt drakar; s. k. rotochutes	fri
88.03	Delar till varor hänförliga till nr 88.01 eller 88.02	fri
88.04	Fallskärmar samt delar och tillbehör därtill	4,7 %
88.05	Katapulter och liknande startanordningar för luftfartyg; markträningsapparater för flygutbildning; delar till i detta nummer nämnda artiklar	fri

89 kap. Fartyg samt annan flytande materiel

Anmärkning

Fartygsskrov, ej färdigbyggda eller ej kompletta fartyg i sammansatt, i ej sammansatt eller i isärtaget skick samt kompletta fartyg i ej sammansatt eller i isärtaget skick skall tulltaxeras enligt nr 89.01 om de ej har huvudsaklig karaktär av fartyg av speciellt slag.
Till fartyg hörande och med dem inkommande tillbehör och inventarier tulltaxeras tillsammans med fartygen; för tillbehör och inventarier som föres i land för varaktigt ändamål från tullfria eller oförtullade fartyg, ävensom för sådana artiklar som förvärvats särskilt i utlandet och som inkommer med här tillverkade eller förut förtullade fartyg av tullbelagt slag, erlägges tull enligt vad i taxan annars föreskrives för varor av ifrågavarande slag, om ej generaltullstyrelsen med hänsyn till omständigheterna finner att tull ej bör utgå.

89.01	Fartyg, ej hänförliga till något av de följande numren i detta kapitel:	
	A. krigsfartyg	fri
	B. fiskefartyg	fri
	C. lustfartyg	4,7 %
	D. andra slag:	
	1. av järn, med en bruttodräktighet av högst 70 ton	4,7 %
	2. andra	fri
89.02	Fartyg speciellt konstruerade för bogsering (bogserbåtar) eller påskjutning av andra fartyg:	
	A. av järn, med en bruttodräktighet av högst 70 ton	4,7 %
	B. andra	fri
89.03	Fyrskepp, flodsprutor, mudderverk av alla slag, pontonkranar och andra fartyg i fråga om vilka förflyttningen är av underordnad betydelse i förhållande till deras huvuduppgift; flytdockor; flytande eller nedsänkbara borrnings- eller produktionsplattformar	fri
89.04	Fartyg avsedda att upphuggas	fri
89.05	Annan flytande materiel än fartyg (t. ex. kassuner, bryggor, bojar och sjömärken)	fri

90 kap. Optiska instrument och apparater, foto- och kinoapparater, instrument och apparater för mätning eller kontroll, medicinska och kirurgiska instrument och apparater; delar därtill

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. artiklar av sådana slag som användes i maskiner, apparater eller instrument, av mjukgummi, hänförliga till nr 40.14, av läder eller konstläder, hänförliga till nr 42.04, eller av textilmaterial (nr 59.17);
   b. eldfasta varor enligt nr 69.03; laboratorieartiklar samt artiklar för kemiskt eller annat tekniskt bruk, enligt nr 69.09;
   c. speglar av glas, ej optiskt bearbetade, hänförliga till nr 70.09, och speglar av oädel eller ädel metall, ej utgörande optiska element, hänförliga till nr 83.06 eller 71 kap.;
   d. varor hänförliga till nr 70.07, 70.11, 70.14, 70.15, 70.17 eller 70.18;
   e. delar med allmän användning enligt definition i anm. 2 till femtonde avd., av oädel metall (femtonde avd.) samt motsvarande varor av plast (vilka i allmänhet tulltaxeras enligt nr 39.07);
   f. pumpar försedda med mätanordningar, enligt nr 84.10; räkne- och kontrollvågar samt särskilt inkommande vikter för vågar (nr 84.20); maskiner och apparater för lyftning eller annan hantering, enligt nr 84.22; hjälputrustning för inställning av arbetsstycken eller verktyg i verktygsmaskiner, enligt nr 84.48, inbegripet hjälputrustning med optiska skalavläsningsanordningar (t. ex. optiska delningsdockor), dock med undantag av sådana som i sig själva huvudsakligen utgör optiska instrument (t. ex. inställningsmikroskop); ventiler och andra artiklar enligt nr 84.61;
   g. sökarlyktor och strålkastare av sådana slag som användes på motorfordon, enligt nr 85.09, ävensom apparater för radionavigering samt radarapparater, enligt nr 85.15;
   h. kinoapparater för upptagning, återgivning eller återupptagning av ljud helt på magnetisk väg (nr 92.11), magnetiska tonhuvuden (nr 92.13);
   ij. artiklar enligt 97 kap.;
   k. mätkärl, vilka skall tulltaxeras som varor av det material varav de är tillverkade;
   l. spolar, rullar och liknande artiklar (vilka skall tulltaxeras efter materialets beskaffenhet, t. ex. enligt nr 39.07 eller femtonde avd.).
2. Om ej annat följer av anm. 1 ovan skall delar och tillbehör som är lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till maskiner, apparater, instrument eller andra artiklar, hänförliga till något nummer i detta kapitel, tulltaxeras på följande sätt:
   a. delar och tillbehör som i sig själva utgör maskiner, apparater, instrument eller andra artiklar (inbegripet optiska element enligt nr 90.01 eller 90.02) enligt något särskilt nummer i detta kapitel eller i 84, 85 eller 91 kap. (annat än nr 84.65 och 85.28) skall tulltaxeras enligt ifrågavarande nummer;
   b. andra delar och tillbehör skall tulltaxeras enligt nr 90.29 om de motsvarar beskrivningen i detta nummer; i annat fall skall de tulltaxeras enligt samma nummer som den maskin, apparat, instrument eller annan artikel för vilken de är avsedda.

2: 1 Bestämmelsen i tolkningsregel 2 a (se allmänna bestämmelser i början av tulltaxan) angående vara som vid förtullningen är isärtagen eller icke hopsatt tillämpas även för vara enligt 90 kap. vars delar anges till förtullning vid skilda tillfällen, om den tullskyldige yrkar det.

3. Nr 90.05 skall ej anses tillämpligt för astronomiska kikare av sådana slag som ej är lämpliga för observationer på jordytan (nr 90.06) och ej heller för kikarsikten för montering på eldvapen, periskop för montering i ubåtar eller stridsvagnar samt kikare för maskiner, apparater eller instrument enligt detta kapitel; sådana kikarsikten, periskop och kikare skall tulltaxeras enligt nr 90.13.
4. *Optiska apparater och instrument för mätning* eller kontroll som enligt lydelsen av tulltaxenumren skulle kunna tulltaxeras både enligt nr 90.13 och enligt nr 90.16 skall tulltaxeras enligt nr 90.16.

5. Nr 90.28 skall anses tillämpligt endast för:
   a. instrument och apparater för mätning eller kontroll av elektriska storheter;
   b. maskiner, apparater och instrument av sådana slag som är beskrivna i nr 90.14, 90.15, 90.16, 90.22, 90.23, 90.24, 90.25 och 90.27 (andra än stroboskop), vilkas funktion är beroende av ett elektriskt fenomen som varierar med den faktor som skall sökas eller automatiskt regleras;
   c. instrument och apparater för mätning eller påvisande av alfa-, beta-, gamma- eller röntgenstrålning, kosmisk strålning eller liknande strålning;
   d. instrument och apparater för automatisk reglering av elektriska storheter ävensom instrument och apparater för automatisk reglering av icke elektriska storheter, vilkas funktion är beroende av ett elektriskt fenomen som varierar med den faktor som skall regleras.
6. Lådor, askar, etuier, fodral och liknande förvaringspersedlar som anges till förtullning gemensamt med artiklar enligt detta kapitel skall tulltaxeras tillsammans med dessa artiklar om de är av sådana slag som normalt åtföljer artiklarna vid försäljning. Lådor, askar, etuier, fodral och liknande förvaringspersedlar som anges till förtullning särskilt skall tulltaxeras enligt de nummer till vilka de i och för sig är hänförliga.

90.01	Linser, prismor, speglar och andra optiska element, oavsett materialet, omonterade, andra än sådana element av glas som ej är optiskt bearbetade; skivor och plattor av polariserande material	fri
90.02	Linser, prismor, speglar och andra optiska element, oavsett materialet, monterade, utgörande delar eller tillbehör till instrument eller apparater, andra än sådana element av glas som ej är optiskt bearbetade:	
	A. kameraobjektiv samt delar och tillbehör därtill, vägande mer än 3 kg per styck; optiska sökare till kameror samt delar och tillbehör därtill	2,4 %
	B. andra slag	4,7 %
90.03	Bågar och infattningar samt delar därtill, för glasögon, pincenéer, lornjetter e. d.	3,8 %
90.04	Glasögon, pincenéer, lornjetter o. d., avsedda för synkorrektion, som skydd för ögonen eller för annat ändamål	3,8 %
90.05	Kikare (monokulära och binokulära), inbegripet prismakikare	fri
90.06	Astronomiska instrument (t. ex. spegelteleskop, meridiancirklar och ekvatorialer) samt stativ därtill, med undantag av radioastronomiska instrument	fri
90.07	Stillbildskameror; blixtljusapparater och blixtlampor för fotografiskt bruk, andra än gasurladdningslampor enligt nr 85.20:	
	A. stillbildskameror samt delar och tillbehör därtill, ej hänförliga till B:	
	1. vägande högst 3 kg per styck	4,7 %
	2. andra	2,4 %
	B. kassetter, slutare, bländare och icke optiska sökare till stillbildskameror samt delar och tillbehör därtill	2,4 %
	C. blixtljusapparater och blixtlampor för fotografiskt bruk samt delar och tillbehör därtill	4,7 %
90.08	Kinokameror, kinoprojektorer samt ljudupptagnings-	

	och ljudåtergivningsapparater för kinematografiskt bruk; alla slags kombinationer av dessa apparater:	
	A. kinokameror, även kombinerade med ljudupptagningsapparater, samt delar och tillbehör därtill, ej hänförliga till B:	
	1. vägande högst 3 kg per styck	4,7 %
	2. andra	2,4 %
	B. kassetter, slutare, bländare och icke optiska sökare till kinokameror samt delar och tillbehör därtill	2,4 %
	C. andra slag	4,7 %
90.09	Stillbildsprojektorer; fotografiska (andra än kinematografiska) förstorings- och förminskningsapparater	4,7 %
90.10	Apparater och utrustning av sådana slag som användes i foto- eller kinolaboratorier, ej hänförliga till annat nummer i detta kapitel; fotokopieringsapparater (med optiskt system eller av kontakttyp) och värmekopieringsapparater; projektionsdukar:	
	A. fotokopieringsapparater med optiskt system	2,4 %
	B. andra slag, inbegripet delar och tillbehör till apparater enligt A	4,7 %
90.11	Elektron- och protonmikroskop samt elektron- och protondiffraktionskameror	fri
90.12	Optiska mikroskop, även försedda med anordningar för fotografering eller projicering av bilden	4,7 %
90.13	Optiska apparater och instrument samt andra optiska artiklar (inbegripet strålkastare men ej andra belysningsartiklar), ej hänförliga till annat nummer i detta kapitel; lasrar, andra än laserdioder	4,7 %
90.14	Instrument för geodesi (inbegripet fotogrammetrisk geodesi), lantmäteri, hydrografi, navigation, meteorologi, hydrologi och geofysik; kompasser; avståndsmätare	4,7 %
90.15	Vågar känsliga för 0,05 g eller mindre, även med tillhörande vikter	4,7 %
90.16	Ritinstrument, ritsinstrument, räkneinstrument, ritapparater, pantografer, räknestickor, räkneskivor o. d.; instrument och apparater för mätning eller kontroll, ej hänförliga till annat nummer i detta kapitel (t. ex. mikrometrar, skjutmått, tolkar, mätstockar och balanseringsapparater); profilprojektorer	4,7 %
90.17	Medicinska och kirurgiska instrument och apparater (även för tandläkar- eller veterinärbruk), inbegripet elektromedicinska apparater samt instrument för ögonundersökning	4,7 %
90.18	Apparater för mekanoterapi; massageapparater; apparater för psykotekniska undersökningar; apparater för konstgjord andning, ozonterapi, syreterapi eller aerosolterapi samt liknande apparater; andningsapparater (inbegripet gasmasker o. d.)	4,7 %

90.19	Ortopediska artiklar, medicinsk-kirurgiska gördlar, brockband o. d., spjälor och andra artiklar för behandling av frakturer; konstgjorda lemmar, ögon, tänder och andra kroppsdelar; hörapparater för hörselskadade och andra artiklar avsedda att bäras av användaren, att hållas i handen eller att inplateras i kroppen för att kompensera en defekt eller ett handikapp:	
	A. hörapparater för hörselskadade samt delar därtill	2,4 %
	B. andra slag	fri
90.20	Apparater baserade på utnyttjandet av röntgenstrålar eller av strålning från radioaktiva ämnen (inbegripet radiografi- och radioterapiapparater); röntgengeneratorer; röntgenrör; röntgenskärmar; högspänningsgeneratorer för röntgen; manöverpaneler och manöverpulpeter för röntgenapparatur; bord, stolar o. d. för röntgenundersökning eller röntgenbehandling:	
	A. röntgenrör samt delar därtill	fri
	B. apparater baserade på utnyttjandet av strålning från radioaktiva ämnen	4,7 %
	C. andra slag	4,2 %
90.21	Instrument, apparater, modeller o. d. avsedda enbart för demonstrationsändamål (t. ex. vid undervisning eller på utställningar), ej lämpliga för annan användning	fri
90.22	Maskiner och apparater för mekanisk provning av hardhet, hållfasthet, sammanpressbarhet, elasticitet eller liknande egenskaper hos material (t. ex. metaller, trä, textilvaror, papper eller plaster)	4,7 %
90.23	Areometrar och liknande instrument; termometrar, pyrometrar, barometrar, hygrometrar och psykrometrar, även registrerande; alla slags kombinationer av dessa instrument	4,7 %
90.24	Instrument och apparater för mätning, kontroll eller automatisk reglering av gasers eller vätskors strömning, niva, tryck e. d. eller för automatisk temperaturreglering (t. ex. manometrar, termostater, nivåmätare, genomströmningsmätare, värmeförbrukningsmätare och automatiska dragregulatorer), ej utgörande artiklar hänförliga till nr 90.14	6,2 %
90.25	Instrument och apparater för fysikalisk eller kemisk analys (såsom polarimetrar, refraktometrar, spektrometrar och gasanalysapparater); instrument och apparater för mätning eller kontroll av viskositet, porositet, dilatation, ytspänning e. d. (såsom viskosimetrar, porositetsmetrar och dilatometrar); instrument och apparater för mätning eller kontroll av värmemängd, ljusintensitet eller ljudnivå (såsom fotometrar, inbegripet exponeringsmätare, och kalorimetrar); mikrotomer ...	6,2 %

90.26	Förbruknings- och produktionsmätare för gaser, vätskor eller elektricitet; kalibreringsmätare för sådana instrument	4,7 %
90.27	Varvräknare, produktionsräknare, taxametrar, vägmätare, stegräknare o. d. samt hastighetsmätare (inbegripet magnetiska hastighetsmätare) och takometrar (andra än artiklar hänförliga till nr 90.14); stroboskop	4,7 %
90.28	Elektriska instrument och apparater för mätning, kontroll, analys eller automatisk reglering:	
	A. instrument för lodning	fri
	B. andra slag	6,2 %
90.29	Delar och tillbehör som är lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till en eller flera artiklar hänförliga till nr 90.23, 90.24, 90.26, 90.27 eller 90.28	6,2 %

91 kap. Ur och delar därtill

Anmärkningar

1. Med ordet "fickursverk" i nr 91.02 och uttrycket "verk till fick- eller armbandsur" i nr 91.07 förstås urverk reglerade av balans och spiralfjäder eller av något annat system som kan fastställa tidsintervaller och med en tjocklek ej överstigande 12 mm, då de mäts inklusive verkbotten, bryggor och eventuella ytterbottnar.
2. Nr 91.07 och 91.08 skall ej anses tillämpliga för mekaniska verk, drivna av fjäder eller lod men ej försedda eller avsedda att förses med gångsegment (nr 84.08).
3. Detta kapitel omfattar ej delar med allmän användning enligt definitionen i anm. 2 till femtonde avd., av oädel metall (femtonde avd.) samt motsvarande varor av plast (vilka i allmänhet tulltaxeras enligt nr 39.07). Kapitlet omfattar ej heller lod, urglas, urkedjor och urarmband, delar till elektrisk utrustning, kullager och kullagerkulor. Urfjädrar skall tulltaxeras som urdelar (nr 91.11).
4. Med de undantag som följer av anm. 2 och 3 skall verk och andra delar som är lämpliga att användas såväl i ur som i andra artiklar (t. ex. precisionsinstrument) anses hänförliga till detta kapitel och ej till något annat kapitel.
5. Lådor, askar, etuier, fodral och liknande förvaringspersedlar som anges till förtullning gemensamt med artiklar enligt detta kapitel skall tulltaxeras tillsammans med dessa artiklar om de är av sådana slag som normalt åtföljer artiklarna vid försäljning. Lådor, askar, etuier, fodral och liknande förvaringspersedlar som anges till förtullning särskilt skall tulltaxeras enligt de nummer till vilka de i och för sig är hänförliga.

91.01	Fickur, armbandsur och liknande ur, inbegripet stoppur	2,4 %
91.02	Vägg- och bordsur med fickursverk (med undantg av ur enligt nr 91.03)	2,4 %
91.03	Ur till instrumentbräden och liknande ur för fordon, luftfartyg eller fartyg	2,4 %
91.04	Andra ur:	
	A. väckarur och skeppskronometrar	2,4 %
	B. andra	6 %
91.05	Apparater för registrering av tid på dygnet; apparater med urverk (inbegripet sekundärurverk) eller synkronmotor för mätning, registrering eller annan indikering av tidsintervaller	6,4 %
91.06	Tidströmställare med urverk (inbegripet sekundärurverk) eller synkronmotor	6,4 %
91.07	Verk till fick- eller armbandsur (inbegripet verk till stoppur), sammansatta	2,4 %
91.08	Andra urverk, sammansatta:	
	A. till ur enligt nr 91.03 och 91.04 A	2,4 %
	B. till ur enligt nr 91.04 B	6 %
	C. till ur enligt nr 91.05 och 91.06	4,7 %
91.09	Boetter till ur enligt nr 91.01 samt delar till sådana boetter	2,4 %
91.10	Urfoder och andra höljen till varor enligt detta kapitel samt delar därtill	4,7 %
91.11	Andra urdelar	fri

92. kap. Musikinstrument; apparater för upptagning eller återgivning av ljud; apparater för upptagning eller återgivning av bilder och ljud för television; delar och tillbehör till sådana artiklar

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. film, helt eller delvis ljuskänslig, avsedd för fotografisk eller fotoelektrisk upptagning samt exponerad sådan film, även framkallad (37 kap.);
   b. delar med allmän användning enligt definition i anm. 2 till femtonde avd., av oädel metall (femtonde avd.) samt motsvarande varor av plast (vilka i allmänhet tulltaxeras enligt nr 39.07);
   c. mikrofoner, förstärkare, högtalare, hörtelefoner, strömställare, stroboskop och andra instrument, andra apparater eller annan utrustning, hänförliga till 85 eller 90 kap. och avsedda att användas tillsammans med artiklar enligt detta kapitel men ej hopbyggda med eller inneslutna i samma hölje som dessa; apparater för upptagning eller återgivning av ljud, kombinerade med radio- eller televisionsmottagare (nr 85.15);
   d. borstar (för rengöring av musikinstrument) hänförliga till nr 96.01;
   e. leksaksinstrument (nr 97.03)
   f. föremål för samlingar samt antikviteter (nr 99.05 och 99.06);
   g. spolar, rullar och liknande artiklar (vilka skall tulltaxeras efter materialets beskaffenhet, t. ex. enligt nr 39.07 eller femtonde avd.).
2. Stråkar, trumstockar och liknande artiklar som användes vid spelning på musikinstrument enligt nr 92.02 eller 92.06, och som anges till förtullning gemensamt med sådana instrument till ett antal som är normalt för dessa samt klart avsedda att användas tillsammans med dessa instrument, skall tulltaxeras enligt samma nummer som ifrågavarande instrument.

   Rullar av perforerat papper för mekaniska spelapparater (nr 92.10) samt grammofonskivor o. d. (nr 92.12), som anges till förtullning gemensamt med den apparat för vilken de är avsedda, skall tulltaxeras som särskilda artiklar och ej som delar till ifrågavarande apparat.

3. Lådor, askar, etuier, fodral och liknande förvaringspersedlar som anges till förtullning gemensamt med artiklar enligt detta kapitel skall tulltaxeras tillsammans med dessa artiklar om de är av sådana slag som normalt åtföljer artiklarna vid försäljning. Lådor, askar, etuier, fodral och liknande förvaringspersedlar som anges till förtullning särskilt skall tulltaxeras enligt de nummer till vilka de i och för sig är hänförliga.

92.01	Pianon (inbegripet mekaniska pianon, med eller utan klaviatur); cembalor och andra stränginstrument med klaviatur; harpor, andra än eolsharpor:	
	A. pianon	6,9 % dock högst 143: 70 per styck
	B. andra slag	fri
92.02	Andra stränginstrument:	
	A. stråkinstrument	fri
	B. andra	5,6 %
92.03	Piporglar, orgelharmonier o. d.	5,6 %
92.04	Dragspel, concertinor och liknande musikinstrument; munspel	5,6 %
92.05	Andra blåsinstrument	fri

92.06	Slaginstrument (t. ex. trummor, xylofoner, cymbaler och kastanjetter)	4,5 %
92.07	Elektromagnetiska, elektrostatiska, elektroniska och liknande musikinstrument (t. ex. pianon, orglar och dragspel)	5,6 %
92.08	Musikinstrument, ej hänförliga till annat nummer i detta kapitel (t. ex. orkestrion, positiv, speldosor och musiksågar); mekaniska sångfåglar; lockpipor och andra redskap av alla slag för härmning av djurläten; ljudsignalredskap som blåses med munnen (t. ex. båtsmanspipor och andra visselpipor)	5,6 %
92.10	Delar och tillbehör till musikinstrument, inbegripet rullar av perforerat papper för mekaniska spelapparater samt mekanismer till speldosor; metronomer, stämgafflar och stämpipor av alla slag:	
	A. strängar	5,6 %
	B. andra slag:	
	1. höljen och stomryggar till pianon samt delar därtill	6,9 %
	2. klaviaturer till instrument enligt nr 92.01, 92.03 eller 92.07 samt delar till sådana klaviaturer; andra delar och tillbehör till instrument enligt nr 92.01; tonbord till orgelharmonier och delar till sådana tonbord	fri
	3. delar och tillbehör till stråkinstrument samt delar och tillbehör till instrument enligt nr 92.05	fri
	4. andra	5,6 %
92.11	Grammofoner, dikteringsmaskiner och andra apparater för upptagning eller återgivning av ljud, inbegripet skivspelare och band- och trådspolningsapparater, med eller utan pick-up eller tonhuvud; apparater för upptagning eller återgivning av bilder och ljud för television:	
	A. grammofonautomater	3,8 %
	B. andra slag	7,3 %
92.12	Grammofonskivor och andra ljudupptagningar samt liknande upptagningar; matriser för tillverkning av grammofonskivor, oinspelade preparerade grammofonskivor, film för mekanisk ljudupptagning; band, tråd, remsor och liknande artiklar, preparerade, av sådana slag som vanligen användes för ljudupptagning eller liknande upptagning:	
	A. grammofonskivor:	
	1. för språkundervisning	fri
	2. andra 100 kg[1]	25: –
	B. andra slag	fri
92.13	Andra delar och tillbehör till apparater hänförliga till nr 92.11	4,7 %

[1] Tullen beräknas efter varornas vikt inkl. sådant förefintligt emballage, med vilket varor av ifrågavarande slag brukar försäljas i detaljhandeln.

93 kap. Vapen och ammunition; delar därtill

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. varor hänförliga till 36 kap. (t. ex. tändhattar, sprängkapslar och signalraketer);
   b. delar med allmän användning enligt definition i anm. 2 till femtonde avd., av oädel metall (femtonde avd.) samt motsvarande varor av plast (vilka i allmänhet tulltaxeras enligt nr 39.07);
   c. pansrade stridsfordon (nr 87.08);
   d. kikarsikten och andra optiska artiklar, lämpliga att användas till vapen, med undantag av sådana som är monterade på eldvapen eller införes tillsammans med de eldvapen på vilka de är avsedda att monteras (90 kap.);
   e. pilbågar och pilar därtill, fäktvapen för sportändamål samt leksaksvapen, hänförliga till 97 kap.;
   f. föremål för samlingar samt antikviteter (nr 99.05 och 99.06).
2. Uttrycket "delar därtill" i nr 93.07 skall ej anses inbegripa radio- och radarapparater enligt nr 85.15.
3. Lådor, askar, etuier, fodral och liknande förvaringspersedlar som anges till förtullning gemensamt med artiklar enligt detta kapitel skall tulltaxeras tillsammans med dessa artiklar om de är av sådana slag som normalt åtföljer artiklarna vid försäljning. Lådor, askar, etuier, fodral och liknande förvaringspersedlar som anges till förtullning särskilt skall tulltaxeras enligt de nummer till vilka de i och för sig är hänförliga.

93.01	Hugg- och stickvapen (t. ex. värjor, sablar och bajonetter) samt delar därtill; slidor och baljor till hugg- och stickvapen	fri
93.02	Revolvrar och pistoler, utgörande eldvapen	fri
93.03	Artillerivapen, kulsprutor, kulsprutepistoler och andra eldvapen och utskjutningsanordningar för militärt bruk (andra än revolvrar och pistoler)	fri
93.04	Andra eldvapen, inbegripet signalpistoler, pistoler och revolvrar för enbart lösa skott, linkastningsapparater o. d.	2,8 %
93.05	Andra vapen, inbegripet luftpistoler och luftgevär, fjäderpistoler och fjäderbössor samt liknande pistoler och gevär	3,8 %
93.06	Delar till vapen, inbegripet ämnen till eldrör för eldvapen men ej delar till hugg- och stickvapen:	
	A. delar till vapen för militärt bruk; delar till revolvrar och pistoler enligt nr 93.02	fri
	B. andra slag:	
	1. delar av trä	fri
	2. andra:	
	a. till eldvapen	2,8 %
	b. till andra vapen	3,8 %
93.07	Bomber, granater, torpeder, minor och robotprojektiler samt liknande krigsammunition, ävensom delar därtill; annan ammunition samt delar därtill, inbegripet förladdningar; blyhagel till ammunition:	
	A. ammunition och delar därtill, för militärt bruk eller för revolvrar och pistoler enligt nr 93.02	fri
	B. andra slag	3,8 %

94 kap. Möbler och delar därtill; sängkläder, madrasser, resårbottnar till sängar, kuddar och liknande stoppade inredningsartiklar

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. madrasser, dynor och kuddar, avsedda att fyllas med luft eller vatten, hänförliga till 39, 40 eller 62 kap.;
   b. golvlampor, bordlampor, lampetter och andra belysningsartiklar; dessa tulltaxeras enligt materialets beskaffenhet (t. ex. enligt nr 44.27, 70.14 eller 83.07);
   c. artiklar av sten, keramiskt material eller annat material som avses i 68 och 69 kap., med användning som stolar, bänkar, bord eller pelare och av sådana slag som användes i parker, trädgårdar eller vestibuler (68 eller 69 kap.);
   d. speglar avsedda att placeras på golvet eller marken (t. ex. stora svängbara toalettspeglar), hänförliga till nr 70.09;
   e. delar med allmän användning enligt definition i anm. 2 till femtonde avd., av oädel metall (femtonde avd.) samt motsvarande varor av plast (vilka i allmänhet tulltaxeras enligt nr 39.07);
   f. möbler speciellt konstruerade för att utgöra delar till kylskåp eller andra kylapparater enligt nr 84.15; möbler speciellt konstruerade för symaskiner (nr 84.41);
   g. möbler speciellt konstruerade för att utgöra delar till radiogrammofoner, radioapparater eller televisionsapparater (nr 85.15);
   h. spottkoppar till tandläkarstolar (nr 90.17);
   ij. varor hänförliga till 91 kap. (t. ex. ur och urfoder);
   k. möbler speciellt konstruerade för att utgöra delar till grammofoner, dikteringsmaskiner eller andra apparater för upptagning eller återgivning av ljud, hänförliga till nr 92.13;
   l. leksaksmöbler (nr 97.03), biljardbord och andra möbler speciellt konstruerade för spel (nr 97.04) eller för trollerikonster (nr 97.05).
2. De artiklar (andra än delar) som avses i nr 94.01, 94.02 och 94.03 skall tulltaxeras enligt dessa nummer, endast om de är avsedda att placeras på golvet eller marken.
   Denna bestämmelse skall dock ej anses tillämplig för följande artiklar, vilka skall tulltaxeras enligt ovannämnda nummer, även om de är avsedda att hängas upp, att fästas på vägg eller att ställas på varandra:
   a. köksskåp och liknande skåp;
   b. stolar, bänkar och sängar;
   c. bokhyllor och liknande möbler, bestående av flera sammanhörande delar.
3. a. Omnämnanden i detta kapitel av delar till varor inbegriper ej skivor (även tillskurna men ej förenade med andra delar) av glas (inbegripet speglar) eller av marmor eller annan sten.
   b. Varor beskrivna i nr 94.04, särskilt inkommande, skall ej tulltaxeras enligt nr 94.01, 94.02 eller 94.03 som delar till där avsedda varor.

94.01	Stolar och andra sittmöbler (andra än sådana som är hänförliga till nr 94.02), även bäddbara, samt delar därtill	4,7 %
94.02	Möbler för medicinskt eller kirurgiskt bruk (även för tandläkar- eller veterinärbruk), t. ex. operationsbord samt sjukhussängar med mekaniska anordningar; tandläkarstolar och liknande stolar med mekaniska anordningar för höjning, vridning eller tillbakalutning; delar till i detta nummer nämnda artiklar	3,8 %
94.03	Andra möbler samt delar därtill	4,7 %
94.04	Resårbottnar till sängar; sängkläder och liknande artiklar, försedda med resårer, stoppning eller inlägg av vil-	

ket material som helst eller tillverkade av poröst gummi eller porös plast, med eller utan överdrag (t. ex. madrasser, sängtäcken och kuddar):	
A. med överdrag av textilvara, utan fjädrar, ramar eller andra väsentliga delar av metall eller trä:	
1. med överdrag av textilvara av ändlösa regenererade fibrer	14 %
2. med överdrag av annan textilvara	11,5 %
B. elektriska värmedynor	7,3 %
C. andra slag:	
1. av metall eller trä, utan överdrag	5,6 %
2. av poröst gummi, utan överdrag	4,7 %
3. andra	11,5 %

95 kap. Varor av snidningsmaterial m. m.

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. artiklar hänförliga till 66 kap. (t. ex. paraplydelar och promenadkäppar);
   b. artiklar hänförliga till 71 kap. (t. ex. bijouterivaror);
   c. knivar och andra artiklar hänförliga till 82 kap., med skaft eller andra delar av material som avses i detta kapitel; tulltaxenumren i detta kapitel tillämpas dock för särskilt inkommande skaft och andra delar till sådana artiklar;
   d. artiklar hänförliga till 90 kap. (t. ex. glasögonbågar);
   e. artiklar hänförliga till 91 kap. (t. ex. urboetter och urfoder);
   f. artiklar hänförliga till 92 kap. (t. ex. musikinstrument och delar därtill);
   g. artiklar hänförliga till 93 kap. (vapen och delar därtill);
   h. artiklar hänförliga till 94 kap. (möbler och delar därtill);
   ij. borstar, penslar, pudervippor och andra artiklar hänförliga till 96 kap.;
   k. artiklar hänförliga till 97 kap. (leksaker, spel och sportartiklar);
   l. artiklar hänförliga till 98 kap. (t. ex. manschettknappar och andra knappar, rökpipor och kammar);
   m. föremål för samlingar samt antikviteter (99 kap.).
2. Uttrycket "vegetabiliska eller mineraliska snidningsmaterial" i nr 95.08 skall anses tillämpligt för:
   a. hårda frön, fruktkärnor, skal och nötter samt liknande vegetabiliska material av sådana slag som användes för snidning (t. ex. stennöt och fruktkärnor av dumpalmen);
   b. gagat (och mineraliska ersättningsmaterial för gagat), bärnsten, sjöskum, rekonstruerad bärnsten och rekonstruerat sjöskum.

95.05	Sköldpadd, pärlemor, elfenben, ben, horn, korall (även rekonstruerad) och andra animaliska snidningsmaterial, bearbetade, samt varor av dessa material:	
	A. plattor, skivor och liknande halvfabrikat för vidare bearbetning	fri
	B. andra slag	4,7 %
95.08	Vegetabiliska eller mineraliska snidningsmaterial, bearbetade samt varor av dessa material; varor, gjutna eller genom snidning eller på annat sätt formade av vax, paraffin, stearin, naturliga gummiarter eller naturliga hartser (t. ex. kopal och kolofonium) eller av modelleringspastor samt andra gjutna eller genom snidning eller på annat sätt formade varor, ej annorstädes nämnda eller inbegripna; bearbetat, icke härdat gelatin (med undantag av gelatin hänförligt till nr 35.03) samt varor av icke härdat gelatin:	
	A. vegetabiliska eller mineraliska snidningsmaterial samt varor därav:	
	1. plattor, skivor och liknande halvfabrikat för vidare bearbetning	fri
	2. andra slag	4,7 %
	B. andra varor	fri

96 kap. Kvastar, borstar, penslar, pudervippor och siktar

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. artiklar hänförliga till 71 kap.;
   b. borstar av sådana slag som är specialgjorda för tandläkarbruk eller för medicinskt, kirurgiskt eller veterinärmedicinskt ändamål, hänförliga till nr 90.17;
   c. leksaker (97 kap.).
2. Uttrycket "bindlar för borsttillverkning" i nr 96.01 skall anses tillämpligt endast för oinfattade knippen av djurhår, vegetabiliska fibrer eller andra material, som är färdiga att utan isärtagning insättas i kvastar eller borstar eller som endast behöver en kompletterande mindre bearbetning såsom limning eller beläggning av rotändarna eller avjämning av topparna för att göra dem färdiga för sådant ändamål.

96.01	Kvastar, borstar och viskor av endast hopbundna kvistar eller annat vegetabiliskt material, utan infattning, med eller utan skaft; andra kvastar, borstar och penslar (inbegripet borstar av sådana slag som användes som delar till maskiner); bindlar för borsttillverkning; målningsrullar; avtorkare o. d. av gummi eller annat mjukt material samt moppar:	
	A. kvastar, borstar och viskor av endast hopbundna kvistar eller annat vegetabiliskt material, utan infattning, med eller utan skaft	4,7 %
	B. bindlar för borsttillverkning:	
	belägges med samma tull som motsvarande borstmaterial	
	C. andra slag	7,3 %
96.05	Pudervippor och liknande varor för anbringande av kosmetiska preparat eller toalettmedel, oavsett materialet	4,7 %
96.06	Handsiktar och handsåll, oavsett materialet	4,7 %

97 kap. Leksaker, spel och sportartiklar; delar därtill

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. julgransljus (nr 34.06);
   b. fyrverkeripjäser och andra pyrotekniska artiklar hänförliga till nr 36.05;
   c. garn, enfibertråd, linor, gut o. d. för fiske, i avpassade längder men ej monterade till fiskrevar, hänförliga till 39 kap., nr 42.06 eller elfte avd.;
   d. väskor för sportartiklar samt andra förvaringspersedlar enligt nr 42.02 och 43.03;
   e. idrottsdräkter samt maskeraddräkter o. d. av textilvara, hänförliga till 60 eller 61 kap.;
   f. flaggor och flaggställ av textilvara samt segel för fartyg, isjakter e. d., hänförliga till 62 kap.;
   g. idrottsskodon (andra än skodon med fastsatta skridskor) samt benläder, benskydd o. d., hänförliga till 64 kap., ävensom huvudbonader för idrott hänförliga till 65 kap.;
   h. alpstavar, piskor, ridspön o. d. (nr 66.02) samt delar därtill (nr 66.03);
   ij. omonterade konstgjorda ögon av glas för dockor eller andra leksaker, hänförliga till nr 70.19;
   k. delar med allmän användning enligt definition i anm. 2 till femtonde avd., av oädel metall (femtonde avd.) samt motsvarande varor av plast (vilka i allmänhet tulltaxeras enligt nr 39.07);
   l. artiklar hänförliga till nr 83.11;
   m. sportfordon (andra än bobbar, sportkälkar o. d.) hänförliga till sjuttonde avd.:
   n. barncyklar försedda med kullager och konstruerade som vanliga cyklar för vuxna (nr 87.10);
   o. sportbåtar, såsom kanoter och kapproddbåtar (89 kap.), samt redskap för framdrivning av dessa (44 kap. för sådana artiklar som är gjorda av trä);
   p. skyddsglasögon för sport och utomhusspel (nr 90.04);
   q. lockpipor och visselpipor (nr 92.08);
   r. vapen och andra artiklar enligt 93 kap.;
   s. racketsträngar samt tält och andra campingartiklar ävensom handskar (vilka i allmänhet tulltaxeras som varor av det material varav de är tillverkade).
2. Tulltaxenumren i detta kapitel skall anses inbegripa artiklar i vilka pärlor, ädelstenar (naturliga, syntetiska eller rekonstruerade), ädel metall eller metall med plätering av ädel metall ingår endast som mindre väsentlig beståndsdel.
3. Ordet "dockor" i nr 97.02 skall anses tillämpligt endast för sådana artiklar som föreställer människor.
4. Om ej annat följer av anm. 1 ovan skall delar och tillbehör som är lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till artiklar hänförliga till något tulltaxenummer i detta kapitel tulltaxeras enligt samma nummer som dessa artiklar.

97.01	Leksaksfordon med hjul, avsedda för barn (t. ex. två- och trehjuliga leksakscyklar samt trampbilar); dockvagnar	5,6 %
97.02	Dockor	9 %
97.03	Andra leksaker; modeller av sådana slag som användes för förströelse	5,6 %
97.04	Utrustning för inomhusspel för vuxna eller barn (inbegripet spelapparater för nöjesfält e. d., bordtennisspel samt biljardbord och andra för spel speciellt konstruerade möbler):	
	A. spelautomater och andra spelapparater med mynt- eller pollettinkast, för kaféer, nöjesfält e. d.	5,1 %
	B. andra slag	5,6 %

97.05	Karnevalsartiklar; trolleri- och skämtartiklar; julgransprydnader och andra julprydnader (t. ex. konstgjorda julgranar, julstrumpor samt julkrubbor och figurer därtill)	5,6 %
97.06	Redskap och annan utrustning för gymnastik, idrott, sport, utomhusspel eller utomhuslek (andra än artiklar hänförliga till nr 97.04):	
	A. av trä:	
	1. tennisracketar och ramar därtill	1,8 %
	2. andra	2,4 %
	B. av läder eller metall:	
	1. tennisracketar och ramar därtill; fotbollar, handbollar och andra bollar av läder	3 %
	2. andra	3,8 %
	C. av annat material:	
	1. tennisracketar och ramar därtill	4,5 %
	2. andra	5,6 %
97.07	Fiskkrokar, spön och andra redskap för fiske med rev; landningshåvar och fjärilshåvar; lockfåglar, lärkspeglar och liknande artiklar för jakt:	
	A. fiskkrokar	fri
	B. andra slag	4,7 %
97.08	Karuseller, gungor, skjutbanor och annan utrustning för nöjesfält e. d.; ambulerande cirkusar, ambulerande menagerier och ambulerande teatrar	4,7 %

98 kap. Diverse artiklar

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej:
   a. ögonbrynsstift och andra stift för kosmetiskt bruk (nr 33.06);
   b. knappar (inbegripet kragknappar, manschettknappar o. d.) samt andra artiklar av sådana slag som är nämnda i nr 98.01 och 98.12, om de är helt eller delvis tillverkade av ädel metall eller metall med plätering av ädel metall (dock med de undantag som följer av bestämmelserna i anm. 2 a till 71 kap.) eller om i desamma ingår naturpärlor eller ädelstenar (naturliga, syntetiska eller rekonstruerade) (71 kap.);
   c. delar med allmän användning enligt definition i anm. 2 till femtonde avd., av oädel metall (femtonde avd.) samt motsvarande varor av plast (vilka i allmänhet tulltaxeras enligt nr 39.07);
   d. dragstift (nr 90.16);
   e. leksaker hänförliga till 97 kap.
2. Om ej annat följer av anm. 1 ovan skall tulltaxenumren i detta kapitel anses tillämpliga för varor av i numren nämnda slag, även om varorna helt eller delvis består av ädel metall, metall med plätering av ädel metall, naturpärlor eller ädelstenar (naturliga, syntetiska eller rekonstruerade).
3. Lådor, askar, etuier, fodral och liknande förvaringspersedlar som anges till förtullning gemensamt med artiklar enligt detta kapitel skall tulltaxeras tillsammans med dessa artiklar om de är av sådana slag som normalt åtföljer artiklarna vid försäljning. Lådor, askar, etuier, fodral och liknande förvaringspersedlar som anges till förtullning särskilt skall tulltaxeras enligt de nummer till vilka de i och för sig är hänförliga.

98.01	Knappar (inbegripet kragknappar, manschettknappar, tryckknappar o. d.) och knappformar; ämnen och delar till sådana artiklar:	
	A. knappar av plast	9 %
	B. andra	5,6 %
98.02	Blixtlås och delar därtill	9 %
98.03	Reservoarpennor (inbegripet kulpennor) och liknande pennor samt pennskaft, pennförlängare o. d. ävensom stiftpennor; delar och tillbehör därtill, andra än sådana som är hänförliga till nr 98.04 eller 98.05	4,2 %
98.04	Skrivpennor (stålpennor o. d.) och spetsar därtill:	
	A. av ädel metall	4,7 %
	B. andra slag	fri
98.05	Blyerts-, anilin- och färgpennor (andra än pennor enligt nr 98.03), blyerts-, anilin- och färgstift, grifflar, pastellkritor och andra färgkritor, ritkol samt skriv- och ritkrita; skräddar- och biljardkrita	4,7 %
98.06	Skrivtavlor, även försedda med ram	4,7 %
98.07	Datumstämplar, sigillstämplar, pagineringsstämplar och dylika handstämplar (inbegripet handverktyg för tryckning eller prägling av etiketter); s. k. typtryckerier	3,8 %
98.08	Färgband för skrivmaskiner och liknande färgband, även på spolar; färgdynor, med eller utan ask	7,3 %

98.09	Sigill- och buteljlack i form av stänger, plattor e.d.; hektografmassa, valsmassa o.d. på basis av gelatin, även på underlag av papper eller textilvara	4,7 %
98.10	Cigarettändare, gaständare och liknande tändare, inbegripet kemiska och elektriska tändare, samt delar därtill, andra än tändstenar och vekar	3,8 %
98.11	Rökpipor; huvuden, skaft och andra delar till rökpipor (inbegripet grovt tillformade ämnen av trä eller rot); cigarr- och cigarettmunstycken samt delar därtill:	
	A. ämnen och icke färdigarbetade huvuden av trä eller rot till rökpipor	fri
	B. andra slag	4,7 %
98.12	Kammar, hårspännen o.d.	9 %
98.14	Rafräschissörer och beslag därtill	6,9 %
98.15	Termosflaskor och andra termoskärl, kompletta med ytterhölje; delar därtill, andra än lösa glas	7,3 %
98.16	Provdockor, skyltdockor o.d.; rörliga figurer och ställ av sådana slag som användes i skyltfönster	4,7 %

Denna lag träder i kraft den 1 januari 1980.

2 Förslag till
Lag om ändring i lagen (1979: 514) om ändring i lagen (1977: 975) med tulltaxa

Härigenom föreskrivs i fråga om lagen (1979: 514) om ändring i lagen (1977: 975) med tulltaxa

dels att 6–8 kap. skall ha nedan angivna lydelse,

dels att lagens ikraftträdandebestämmelse skall ha nedan angivna lydelse.

6 kap. Levande träd och andra levande växter; lökar, rötter, o. d.; avskurna blommor och prydnadsblad

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar endast levande träd och varor (inbegripet köksväxtplantor) av sådana slag som vanligen levereras av trädgårdsmästare, plantskolor eller blomsterhandlare för planterings- eller prydnadsändmål; kapitlet inbegriper dock ej potatis, ätbar lök och andra produkter enligt 7 kap.
2. Till nr 06.03 och 06.04 hänföres även buketter, blomsterkorgar, kransar och liknande artiklar, helt eller delvis tillverkade av i dessa nummer omnämnda varor, även om artiklarna är försedda med tillbehör av andra material.

06.01	Lökar, stamknölar, rotknölar och rhizomer, i vila, under tillväxt eller i blomning:		
	A. inkommande utan jord:		
	1. med blommor eller blomknoppar	100 kg	350: —
	2. andra slag:		
	a. gladiolus och liljekonvalje		fri
	b. andra	100 kg	18: 70
	B. inkommande med jord:		
	1. gladiolus och liljekonvalje		fri
	2. andra slag	100 kg[1]	30: —
06.02	Andra levande växter, inbegripet träd, buskar, rötter, sticklingar och ympkvistar:		
	A. al, alm, ask, asp, avenbok, björk, bok, ek, gran, lind, lärk, lönn, poppel och tall		fri
	B. azalea, erica, kamelia och rododendron		fri
	C. körsbärs-, plommon-, päron- och äppelträd:		
	1. förädlade		6 %
	2. andra slag		3 %
	D. andra växter		8 %
	E. rötter, sticklingar och ympkvistar		fri
06.03	Avskurna blommor och blomknoppar av sådana slag som är lämpliga till buketter eller annat prydnadsändamål, friska, torkade, färgade, blekta, impregnerade eller på annat sätt preparerade:		
	A. friska:		
	1. mimosa, ljung och ginst		fri
	2. nejlikor:		
	a. under tiden 1 mars–30 november	100 kg	1 000: —
	b. under tiden 1 december–29 februari	100 kg	400: —
	3. gladiolus:		
	a. under tiden 1 maj–30 september	100 kg	300: —
	b. under tiden 1 oktober–30 april		fri

[1] Tullen beräknas efter varornas vikt inkl. allt närmaste emballage, såsom baljor eller krukor med jord, korgar och bastmattor.

	4. rosor:		
	a. under tiden 1 mars–30 november ...	100 kg	1 000: —
	b. under tiden 1 december–31 januari		fri
	c. under tiden 1 februari–29 februari ..	100 kg	500: —
	5. tulpaner:		
	a. under tiden 1 mars–31 maj	100 kg	750: —
	b. under tiden 1 juni–30 september		fri
	c. under tiden 1 oktober–30 november	100 kg	750: —
	d. under tiden 1 december–29 februari .	100 kg	500: —
	6. andra:		
	a. under tiden 1 mars–30 november ...	100 kg	1 000: —
	b. under tiden 1 december–29 februari .	100 kg	500: —
	B. andra slag		fri
06.04	Blad, kvistar och andra delar (andra än blommor och knoppar) av träd, buskar och andra växter samt mossa, lavar och gräs, utgörande varor av sådana slag som är lämpliga till buketter eller annat prydnadsändamål, friska, torkade, färgade, blekta, impregnerade eller på annat sätt preparerade:		
	A. adiantum och asparagus, friska	100 kg	350: —
	B. andra slag		fri

7 kap. Köksväxter samt vissa ätbara rötter och stam- eller rotknölar

Anmärkning

Ordet "köksväxter" i nr 07.01, 07.02 och 07.03 skall anses inbegripa ätbara svampar, tryffel, oliver, kapris, tomater, potatis, rödbetor, gurkor, pumpor, auberginer, sötpaprika, fänkål, persilja, körvel, dragon, krasse, mejram *(Majorana hortensis* eller *Origanum majorana)*, pepparrot och vitlök.
Nr 07.04 omfattar alla torkade, dehydratiserade eller evaporerade köksväxter av sådana slag som är hänförliga till nr 07.01–07.03 andra än:
a. torkade spritade baljväxtfrön (nr 07.05);
b. malen sötpaprika (nr 09.04);
c. mjöl av torkade baljväxtfrön enligt nr 07.05 (nr 11.04);
d. mjöl, gryn och flingor av potatis (nr 11.05).

07.01	Köksväxter, färska eller kylda:	
	A. kål:	
	1. blomkål:	
	a. under tiden 1 juni–30 november	10 %
	b. under tiden 1 december–31 maj	fri
	2. vitkål och rödkål:	
	a. under tiden 1 maj–30 november	10 %
	b. under tiden 1 december–30 april	17 %
	3. grönkål och brysselkål:	
	a. under tiden 1 juni–31 december	20 %
	b. under tiden 1 januari–31 maj	fri
	4. salladskål:	
	a. under tiden 1 april–31 december	20 %
	b. under tiden 1 januari–31 mars	fri
	5. annan:	
	a. under tiden 1 mars–31 december	20 %
	b. under tiden 1 januari–29 februari	fri
	B. gurkor:	
	1. slanggurkor:	
	a. under tiden 16 mars–30 september	20 %
	b. under tiden 1 oktober–15 mars	fri
	2. andra:	
	a. under tiden 16 juni–30 september	20 %
	b. under tiden 1 oktober–15 juni	fri
	C. lök:	
	1. vitlök	fri
	2. purjolök, buntlök och gräslök:	
	a. under tiden 1 maj–30 november .... 100 kg	40: —
	b. under tiden 1 december–30 april	fri
	3. annan:	
	a. under tiden 16 juli–29 februari	20 %, dock minst 25: — per 100 kg

	b. under tiden 1 mars–15 juli		fri
D.	potatis:		
	1. nyskördad, under tiden 6 juni–5 juli		20 %, dock minst 25: — per 100 kg
	2. annan		fri
E.	sparris:		
	1. under tiden 1 maj–30 juni	100 kg	100: —
	2. under tiden 1 juli–30 april		fri
F.	svampar och tryffel	100 kg	75: —
G.	tomater:		
	1. under tiden 16 maj–31 oktober	100 kg	50: —
	2. under tiden 1 november–15 maj		fri
H.	sallad:		
	1. isbergssallad:		
	a. under tiden 1 april–30 april	100 kg	30: —
	b. under tiden 1 maj–30 november		11 %
	c. under tiden 1 december–31 mars		fri
	2. annan:		
	a. under tiden 1 mars–15 december		11 %
	b. under tiden 16 december–29 februari		fri
IJ.	baljfrukter:		
	1. ärter:		
	a. under tiden 1 mars–31 december		5 %
	b. under tiden 1 januari–29 februari		fri
	2. andra:		
	a. under tiden 1 mars–31 december		7 %
	b. under tiden 1 januari–29 februari		fri
K.	sötpaprika		fri
L.	rotfrukter:		
	1. morötter		10 %
	2. pepparot		3 %
	3. rödbetor:		
	a. nyskördade, under tiden 1 maj–30 juni	100 kg	20: —
	b. andra	100 kg	10: —
	4. andra		5 %
M.	kronärtskockor:		
	1. under tiden 1 juli–30 november	100 kg	40: —
	2. under tiden 1 december–30 juni		fri
N.	andra slag:		
	1. under tiden 1 maj–30 november	100 kg	40: —
	2. under tiden 1 december–30 april		fri
07.02	Köksväxter (även kokta), frysta:		
A.	morötter, ärter, bönor, spenat och broccoli samt morötter och ärter, blandade		16 %

B. andra slag:
belägges under hela året med samma tull som motsvarande färska produkter under den tid dessa är högst tullbelagda

07.03 Köksväxter, tillfälligt konserverade i saltvatten, svavelsyrlighetsvatten eller andra konserverande lösningar men ej särskilt beredda för direkt konsumtion:
belägges under hela året med samma tull som motsvarande färska produkter under den tid dessa är högst tullbelagda

07.04 Torkade, dehydratiserade eller evaporerade köksväxter, hela, i bitar, skivade, krossade eller pulveriserade, men ej vidare beredda:

A. potatis	fri
B. vitlök	fri
C. andra slag	3 %

07.05 Torkade spritade baljväxtfrön av sådana slag som användes till människo- eller djurföda, även skalade eller kluvna ..... fri

07.06 Maniok-, arrow- och salepsrot, jordärtskockor, batater (sötpotatis) och andra liknande rötter, stam- eller rotknölar med hög halt av stärkelse eller inulin, färska eller torkade, hela eller i bitar; märg av sagopalm ... fri

8 kap. Ätbara frukter och nötter; skal av meloner eller citrusfrukter

Anmärkningar

1. Detta kapitel omfattar ej icke ätbara nötter och frukter.
2. Ordet "färska" skall även anses avse kylda varor.

08.01	Dadlar, bananer, kokosnötter, paranötter, kasjunötter, ananas, avokadofrukter, mango, guava och mangostan, färska eller torkade, även skalade		fri
08.02	Citrusfrukter, färska eller torkade		fri
08.03	Fikon, färska eller torkade		fri
08.04	Vindruvor, färska eller torkade:		
	A. färska:		
	1. under tiden 1 juli–31 oktober	100 kg	12: 50
	2. under tiden 1 november–30 juni		fri
	B. torkade		fri
08.05	Nötter och liknande frukter, andra än sådana som är hänförliga till nr 08.01, färska eller torkade, även skalade		fri
08.06	Äpplen, päron och kvittenfrukter, färska:		
	A. äpplen:		
	1. under tiden 16 juli–29 februari	100 kg	25: —
	2. under tiden 1 mars–15 juli		fri
	B. päron och kvittenfrukter:		
	1. under tiden 16 juli–31 december	100 kg	25: —
	2. under tiden 1 januari–15 juli		fri
08.07	Stenfrukter, färska:		
	A. körsbär:		
	1. under tiden 16 juni–31 juli	100 kg	30: —
	2. under tiden 1 augusti–15 juni		fri
	B. plommon:		
	1. under tiden 16 juli–30 september	100 kg	35: —
	2. under tiden 1 oktober–15 juli		fri
	C. andra		fri
08.08	Bär, ej hänförliga till nr 08.07, färska:		
	A. hallon, krusbär och vinbär, andra än svarta vinbär:		
	1. under tiden 1 juni–31 augusti		7 %
	2. under tiden 1 september–31 maj		fri
	B. svarta vinbär:		
	1. under tiden 1 juni–31 augusti		11 %
	2. under tiden 1 september–31 maj		fri
	C. jordgubbar:		
	1. under tiden 8 juni–31 augusti	100 kg	100: —
	2. under tiden 1 september–7 juni		fri
	D. andra		fri

08.09	Andra färska frukter:		
	A. meloner:		
	1. under tiden 16 juni–30 september		18 %
	2. under tiden 1 oktober–15 juni		fri
	B. andra		fri
08.10	Frukter (även kokta), frysta, utan tillsats av socker:		
	A. jordgubbar	100 kg	50: —
	B. andra:		
	belägges under hela året med samma tull som motsvarande färska produkter under den tid dessa är högst tullbelagda		
08.11	Frukter, tillfälligt konserverade (t. ex med svaveldioxidgas eller i saltvatten, svavelsyrlighetsvatten eller andra konserverande lösningar) men i föreliggande skick olämpliga för direkt konsumtion:		
	A. jordgubbar		17 %
	B. äpplen		20 %
	C. andra:		
	belägges under hela året med samma tull som motsvarande färska produkter under den tid dessa är högst tullbelagda		
08.12	Frukter, torkade, andra än sådana som är hänförliga till nr 08.01, 08.02, 08.03, 08.04 eller 08.05		fri
08.13	Skal av meloner eller citrusfrukter, färska, frysta, torkade eller tillfälligt konserverade i saltvatten, svavelsyrlighetsvatten eller andra konserverande lösningar		fri

Denna lag träder i kraft, såvitt avser 6–8 kap. utom tulltaxenummer 07.04 A, den 1 januari 1980, och i övrigt den 1 juli 1979.

3 Förslag till

Lag om ändring i tullförordningen (1973: 979)

Härigenom föreskrivs att 6 § tullförordningen (1973:979) skall ha nedan angivna lydelse.

Nuvarande lydelse	*Föreslagen lydelse*
6 §[1]	
När tull *skall utgå* efter *värde anses varans normalpris som dess värde. Normalpriset* beräknas enligt de föreskrifter regeringen meddelar på grundval av *konventionen den 15 december 1950 angående varors tullvärde.*	När tull utgår efter *varas värde* beräknas värdet enligt de föreskrifter regeringen meddelar på grundval av *överenskommelsen om tillämpning av artikel VII i det allmänna tull- och handelsavtalet.*
När tull *skall utgå* efter vikt beräknas *den* på varans nettovikt om annat ej anges.	När tull *utgår* efter *varas* vikt beräknas *tullen* på varans nettovikt om annat ej anges.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 1981.

[1] Senaste lydelse 1975:94.

HANDELSDEPARTEMENTET

Utdrag
PROTOKOLL
vid regeringssammanträde
1979-10-25

Närvarande: statsministern Fälldin, ordförande, och statsråden Ullsten, Bohman, Mundebo, Wikström, Friggebo, Mogård, Dahlgren, Åsling, Söder, Krönmark, Burenstam Linder, Wirtén, Holm, Andersson, Boo, Winberg, Adelsohn, Danell
Föredragande: statsrådet Burenstam Linder

Proposition om de multilaterala handelsförhandlingarna inom ramen för det allmänna tull- och handelsavtalet (GATT), m. m.

---

1. Inledning

De multilaterala handelsförhandlingarna (the Multilateral Trade Negotiations, MTN) inom ramen för det allmänna tull- och handelsavtalet (the General Agreement on Tariffs and Trade, GATT) avslutades vid halvårsskiftet detta år. Förhandlingarna inleddes vid ett ministermöte i Tokyo i september 1973, då riktlinjer för förhandlingarna fastlades i en gemensam deklaration.

Förhandlingarna har syftat till en ökad liberalisering av världshandeln varvid u-ländernas handel skulle försäkras särskilda fördelar. I förhandlingarna har man strävat efter såväl att uppnå tullsänkningar som att undanröja andra, s. k. icke-tariffära handelshinder samt att nå överenskommelser på jordbruksområdet, för tropiska produkter och om tolkningen av reglerna i GATT-avtalet om skyddsåtgärder vid marknadsstörning. 1979 års Genèveprotokoll med därtill fogade nationella listor med tullmedgivanden öppnades för undertecknande i Genève den 11 juli 1979. Flertalet i förhandlingarna deltagande industriländer, inklusive de nordiska länderna, undertecknade därefter protokollet, för svensk del med förbehåll för riksdagens godkännande. Följande överenskommelser, utöver tullprotokollet, ingår i förhandlingsresultatet:

a) överenskommelse om tekniska handelshinder,

b) överenskommelse om statlig upphandling,

c) överenskommelse om tolkning och tillämpning av artiklarna VI, XVI och XXIII i det allmänna tull- och handelsavtalet (den s. k. subventionskoden),

d) ett internationellt nötköttsavtal,

e) ett internationellt mejerivaruavtal,

f) överenskommelse om tillämpning av artikel VII i det allmänna tull- och handelsavtalet (den s. k. tullvärdekoden),

g) överenskommelse om procedurer vid importlicensiering,

h) överenskommelse om handel inom den civila flygindustrisektorn och

i) överenskommelse om tillämpning av artikel VI i det allmänna tull- och handelsavtalet (den s. k. antidumpingkoden).

Dessa överenskommelser kan för svensk del inom kort komma att undertecknas med förbehåll för riksdagens godkännande.

Till protokollet i detta ärende bör fogas en allmän redogörelse för förhandlingarna som *bilaga 1* samt texter till överenskommelserna, inklusive tullprotokollet, i engelsk version jämte svensk översättning som *bilaga 2*.

Förhandlingarna har ställt stora anspråk på det svenska utrednings- och förberedelsearbetet. En särskild beredningsgrupp tillsattes i mars 1973 med uppdrag att utarbeta förslag till de ställningstaganden som krävdes under förhandlingarnas gång. I gruppen har deltagit representanter för utrikes-, jordbruks-, handels- och industridepartementen samt för generaltullstyrelsen, kommerskollegium och jordbruksnämnden. Arbetet inom gruppen har fortgått till förhandlingarnas slut.

Kommerskollegium har under förberedelsearbetet och under förhandlingarnas gång utfört ett stort antal utredningar och avgett en rad yttranden. Kollegiets utredningsverksamhet har bedrivits i nära samverkan med olika organisationer inom näringslivet och på arbetsmarknaden. Detta har skett främst genom en särskilt för dessa förhandlingar tillskapad kontaktgrupp samt det till kollegiet knutna handelspolitiska rådet. Kollegiet har även haft ett nära samarbete med andra myndigheter, främst generaltullstyrelsen och statens jordbruksnämnd, där också ett omfattande utredningsarbete har bedrivits. Genom denna uppläggning av arbetet har det varit möjligt att snabbt få berörda intressenters bedömning av aktuella förhandlingsproblem.

Sedan förhandlingarna avslutats har kommerskollegium efter remiss kommit in med en redogörelse för konsekvenserna för svensk del av överenskommelser som ingår i förhandlingsresultatet. Vidare har efter remiss yttrande avgetts av riksrevisionsverket över överenskommelsen om statlig upphandling, av jordbruksnämnden över de internationella nötkötts- och mejerivaruavtalen och av generaltullstyrelsen över överenskommelsen om tullvärde. Till kollegiets redogörelse har fogats yttranden från televerket, statens trafiksäkerhetsverk, sjöfartsverket, lantbruksstyrelsen, statens jordbruksnämnd, statens naturvårdsverk, produktkontrollnämnden, generaltullstyrelsen, överstyrelsen för ekonomiskt försvar, konsumentverket, arbetarskyddsstyrelsen, statens planverk, statens industriverk, Standardiseringskommissionen i Sverige, AB Statens anläggningsprovning, Svenska elektriska kommissionen, Svenska elektriska materielkontrollanstalten,

Sveriges exportråd, Landsorganisationen i Sverige, Lantbrukarnas riksförbund, Stockholms handelskammare, Sveriges industriförbund, Jernkontoret, Sveriges grossistförbund, Sveriges kemiska industrikontor, Sveriges mekanförbund, Sveriges bilindustri- och bilgrossistförening samt Textilrådet/Konfektionsindustriföreningen.

Efter remiss har generaltullstyrelsen dessutom avgett yttrande över genomförandet av de svenska tullsänkningarna. Till generaltullstyrelsens yttrande har fogats yttranden från kommerskollegium, Sveriges industriförbund och Sveriges kemiska industrikontor.

En sammanställning av remissyttrandena bör fogas till protokollet i detta ärende som *bilaga 3*.

En sammanställning över i förhandlingarna nytillkomna eller ändrade svenska tullmedgivanden inom GATT bör fogas till protokollet i detta ärende som *bilaga 4*.

Kommerskollegium har gjort sammanställningar över sådana tullmedgivanden från andra länders sida som har särskild betydelse för svensk export samt över svenska tullmedgivanden i förhandlingarna. Dessa bör fogas till protokollet i detta ärende som *bilaga 5*.

Folkrepubliken Kina har gjort en framställning om att få åtnjuta tullpreferenser vid import till Sverige. Yttrande i frågan har avgetts av kommerskollegium som har inhämtat synpunkter från generaltullstyrelsen, statens jordbruksnämnd och närmast berörda näringslivsorganisationer. Förteckning över varor på jordbrukets området som föreslås bli preferensberättigade samt över industrivaror som bör undantas från preferensbehandling vid import från Folkrepubliken Kina får fogas till protokollet i detta ärende som *bilaga 6–7*. I detta sammanhang har aktualiserats en viss utökning av antalet preferensberättigade varor vid import från Rumänien och Bulgarien. Förteckning över de varor som föreslås blir berättigade till tullpreferens bör fogas till protokollet i detta ärende som *bilaga 8*.

2 Föredragandens överväganden

2.1 De multilaterala handelsförhandlingarna

2.1.1 Tullförhandlingarna

2.1.1.1 Bakgrund

Inom GATT har under åren 1947–1967 förts sex allmänna tullförhandlingsomgångar, av vilka Sverige deltagit i fem (se prop. 1950: 53, BeU 33, rskr 103; prop. 1951: 209, BeU 57, rskr 288; prop. 1951: 210, BeU 58, rskr 289; prop. 1956: 191, BeU 60, rskr 414; prop. 1962: 186, BeU 63, rskr 417; prop. 1967: 150, BeU 63, rskr 348). De deltagande länderna gjorde därvid ömsesidiga åtaganden om tullsänkningar. Tullförhandlingsresultaten var betydande. Det stod dock klart sedan den s.k. Kennedyronden hade

avslutats år 1967, att det fanns utrymme för ytterligare liberalisering av världshandeln, bl. a. genom tullsänkningar.

Under de nu avslutade tullförhandlingarnas inledande skede diskuterades olika tullsänkningsmetoder. Detta arbete baserades på en detaljerad studie om tullar i flertalet industriländer samt omfattande handelsstatistik. Bland de olika metoder som diskuterades kan nämnas den s. k. vara-för-vara-metoden. Vid tillämpning av denna förhandlar varje deltagarland med övriga länder bilateralt för att uppnå tullsänkningar beträffande varor för vilka landet har betydande exportintressen i utbyte mot egna tullsänkningar av motsvarande värde. De tullsänkningar ett land genomför blir i enlighet med mest-gynnad-nationsprincipen i GATT tillämpliga på handeln med alla övriga GATT-länder. En annan metod är den linjära, vilken användes i Kennedyronden. Denna innebär att tullsänkning sker med en fast procentsats för alla varor. Harmoniseringsmetoden slutligen medför att höga tullsatser sänks mer än låga. Dessutom diskuterades möjligheten att avskaffa alla tullar för industrivaror.

I början av år 1975 upprättades en särskild arbetsgrupp för tullar med uppgift att utarbeta en tullförhandlingsplan av så allmän tillämpning som möjligt. Samtidigt upprättades arbetsgrupper för de övriga ämnesområden som enligt Tokyodeklarationen omfattades av förhandlingarna. Förhandlingarna i grupperna för sektorer, jordbruksprodukter och tropiska produkter inbegrep även tullar. När det gäller tropiska produkter, ett område som prioriterades till förmån för u-länderna, vidtog redan år 1975 en procedur enligt vilken i-länderna mottog konkreta önskemål från u-länderna om medgivanden på såväl tullområdet som det icke-tariffära området. De åtaganden som gjordes av Sverige i detta sammanhang sattes i kraft den 1 januari 1977 (prop. 1976/77: 28, SkU 13, rskr 80).

Under åren 1975–1977 diskuterades i tullgruppen olika tullsänkningsformler, tekniska problem rörande bl. a. bastullar samt frågan om särskild och mer förmånlig behandling av u-länder. Några beslut kunde dock av olika skäl inte fattas. USA, Canada, EG, Japan och Schweiz förde fram konkreta förslag till tullsänkningsformler. EG liksom Japan och Schweiz förordade harmoniseringsmetoden. USA önskade nu som i Kennedyronden en formel enligt den linjära metoden. Sverige lade inte fram något eget förslag men förordade en formel baserad på harmoniseringsprincipen och avsedd att leda till väsentliga tullsänkningar. Parallellt härmed fördes en diskussion mellan USA och EG om vilka procedurer som borde gälla i förhandlingarna. USA ansåg att en tullsänkningsformel borde tillämpas likformigt för såväl industri- som jordbruksvaror. EG önskade däremot att jordbrukssektorn skulle behandlas separat med hänsyn till de särskilda problem man ansåg föreligga i fråga om denna sektor.

Under hösten 1977 enades EG och USA om en arbetshypotes för tullsänkningar på industrivaruområdet. Man hade då redan enats om att behandla jordbruksvarorna för sig.

Utgångspunkten för tullsänkningserbjudandena på industrivaruområdet i förhandlingarna blev den av Schweiz presenterade formeln. I början av år 1978 hade flertalet industriländer accepterat denna formel.

Schweiz' formel beskrivs algebraiskt $z = \frac{a \cdot x}{a+x}$ där x betecknar bastullsatsen, z tullsatsen efter genomförd sänkning och a en koefficient som kan variera och som bestämmer djupet i tullsänkningen (ju lägre koefficient, desto större tullsänkning). En viktig egenskap hos formeln är att höga tullsatser sänks procentuellt mer än låga, vilket är en fördel för Sverige som har en jämförelsevis låg tullnivå. Uppgörelsen mellan USA och EG var också betydelsefull genom att USA för första gången accepterade harmoniseringsmetoden. Vissa variationer kom att uppstå vid formelns tillämpning. Sålunda valde EG, de tre nordiska länderna Finland, Norge och Sverige samt Österrike koefficienten 16 medan USA, Japan och Schweiz valde koefficienten 14. Canada och Australien tillämpade med utgångspunkt i den schweiziska formeln egna varianter med avsevärt högre koefficienter. Som en illustration till hur formeln verkar kan nämnas att med koefficient 16 sänks en tullsats på 20% till 8,9%, en på 10% till 6,2% och en på 5% till 3,8%.

Nya Zeeland, Sydafrika, Island och Spanien var inte beredda att använda någon generell formel utan lämnade istället medgivanden för enskilda varor.

Utgångspunkten för tullsänkningarna, den s.k. bastullen, skulle i förekommande fall vara den tidigare GATT-bundna nivån. I övriga fall tillämpades en bastull enligt respektive lands unilaterala beslut.

I början av år 1978 lade industriländerna fram sina tullerbjudanden. USA:s erbjudande innehöll redan från början vissa undantag. Övriga länder kom senare in med preciseringar av sina undantag. Sverige presenterade sin undantagslista i juni samma år. Denna var till sin karaktär indikativ och förhandlingsbar. Sverige var berett att minska listans omfattning i samma utsträckning som de stora handelsnationerna var villiga att reducera sina undantag. Efter omfattande bilaterala förhandlingar i syfte att uppnå förbättringar för från exportsynpunkt viktiga varor slutfördes förhandlingarna mellan de viktigaste industriländerna i juli 1979.

2.1.1.2 Resultatet av förhandlingarna

Av en import av industrivaror till de viktigare industriländerna beräknad enligt GATT-statistik till 190 miljarder dollar (1976) är 60 miljarder (ca 32%) redan tullfri. Importvärdet av de varor som berörs av medgivanden i dessa tullförhandlingar uppgår till ca 112 miljarder dollar (ca 60% av totalimporten). På jordbruksområdet uppgick nämnda länders import till 48 miljarder dollar (1976) varav ca 15 miljarder (ca 30%) berörs av tullmedgivanden. Sammanlagt har således förhandlingarna påverkat tullskyddet i dessa länder för importvaror till ett värde av mer än 125 miljarder dollar.

När det gäller hela industrivaruområdet tyder grova beräkningar på en genomsnittlig tullsänkning för de viktigare industriländerna sammantagna på ca 33 %. Den genomsnittliga tullsänkningen uppskattas till 29 % i EG, 32 % i USA, 49 % i Japan och 38 % i Canada. För Sveriges del innebär medgivandena i förhandlingarna en sänkning av tullskyddet med i genomsnitt 28 %.

Tullsänkningarna är i genomsnitt större för helfabrikat än för halvfabrikat. Råvaror är i allmänhet redan tullfria eller belagda med mycket låga tullar.

När det gäller de viktigaste varusektorerna inom industrivaruområdet avser de mest långtgående tullsänkningarna maskiner, trävaror, kemiska produkter och transportutrustning medan mindre sänkningar än genomsnittligt har gjorts för varor inom textil-, läder- och gummivarusektorerna.

På jordbruksområdet (i princip varor inom 1–24 kap. i tulltaxan) har det inte varit meningsfullt att beräkna några tullgenomsnitt eftersom handeln med många av dessa varuslag påverkas av andra åtgärder än tullar. Räknat enbart på de positioner där tullmedgivanden har lämnats (och som utgör 30 % av handeln med jordbruksvaror) uppskattas emellertid den genomsnittliga tullsänkningen i berörda länder till ca 40 %.

2.1.1.3 Genomförandet

De tullsänkningar som man nu har kommit överens om skall enligt huvudregeln i 1979 års Genèveprotokoll genomföras i åtta lika steg med början den 1 januari 1980. Sluttullarna kommer således att sättas i kraft senast den 1 januari 1987. De länder som så önskar kan i stället genomföra de första två avvecklingsstegen samtidigt mellan den 1 januari 1980 och den 1 juli 1980 och de övriga sex stegen med början den 1 januari 1982. Enligt tullprotokollet är det inget som hindrar att sänkningarna görs snabbare eller i färre steg.

EG har angett att man efter fem år, i ljuset av den ekonomiska, sociala och monetära situationen, kommer att bestämma om de tre återstående stegen kan genomföras. Främst mot bakgrund härav har Sverige i likhet med andra länder förbehållit sig rätten att vidta lämpliga åtgärder om andra parter inte helt uppfyller sina åtaganden.

Till tullprotokollet har de länder som undertecknat överenskommelsen fogat sina respektive listor med tullmedgivanden. Den svenska listan framgår av bilaga 4.

Tullprotokollet träder i kraft den 1 januari 1980 för de länder som vid denna tidpunkt godkänt det.

Ett tilläggsprotokoll har också öppnats för att göra det möjligt för vissa u-länder att slutföra förhandlingarna på tullområdet.

2.1.1.4 Resultatet av förhandlingarna för svensk del

Det svenska intresset för tullförhandlingarna får ses mot bakgrund av

export- och importbilden i stort sådan den tedde sig efter det att frihandelsavtalet med EG kom till. Av Sveriges totala export av industrivaror går över 70% till länderna i EFTA och EG. Dessa varor åtnjuter redan, med några enstaka tidsbestämda undantag, tullfrihet. Ca 15% av exporten går till statshandelsländer och u-länder. När det gäller statshandelsländer är tullar av mindre betydelse vid sidan av andra för importen bestämmande faktorer. U-länderna, vilka enligt Tokyodeklarationen intar en särställning i förhandlingarna, kommer att göra mycket begränsade tullmedgivanden. Detta betyder att tullförhandlingarna i realiteten för svensk del endast har berört de återstående ca 15% av exporten. De avsättningsmarknader som i första hand har varit av intresse för Sverige är USA, Canada, Japan, Australien och Spanien.

Värdet för den svenska exporten av uppnådda fördelar i förhandlingarna växlar för olika länderområden och branscher. Bland de länder där Sverige har haft störst intresse av att uppnå tullsänkningar har omfattande medgivanden lämnats av USA, Canada och Japan. Från övriga länder, dvs. Australien, Nya Zeeland och u-länderna, har erhållits medgivanden av begränsat värde. De önskemål om tullsänkningar i Spanien som Sverige hade i förhandlingarnas inledningsskede kan sägas till största delen ha blivit infriade på annat sätt genom det år 1979 mellan EFTA-länderna och Spanien slutna frihandelsavtalet. Vidare kan nämnas att EG som ett resultat av de förhandlingar som har förts med andra länder har medgivit tullsänkningar för vissa livsmedel som inte omfattas av Sveriges frihandelsavtal med EG. Dessa tullsänkningar kommer även Sverige till godo.

För svensk del har förhandlingarna på industrivaruområdet berört endast ca 10% av den svenska totalimporten. Utöver varor som redan i dag är tullfria har då frånräknats preferensberättigad import från EFTA- och EG-länder samt u-länder.

Tullmedgivandena på industrivaruområdet innebär i allmänhet att bastullarna sänks i enlighet med den generella tullsänkningsformeln. För vissa verkstadsindustriprodukter har tullsänkningarna gått längre än enligt formeln. Detta är ett resultat av förhandlingar med främst USA och Canada. Vissa känsliga varor har undantagits helt från tullsänkningar eller har endast i ringa grad berörts av sådana. Dessa inskränkningar avser främst sektorerna kemi, teko, skor, porslin samt järn och stål. Härigenom berörs t. ex. tullskyddet i Sverige för textilvaror endast obetydligt. Det genomsnittliga tullskyddet för denna sektor minskas från 12,6% till 12,2%. Tullskyddet för halvfabrikat av järn och stål sänks från 5,9 till 5,1%.

De svenska medgivandena på jordbruksområdet avser ett begränsat antal varor och är resultatet av förhandlingar med främst USA, Canada och vissa u-länder. På trädgårds- och fruktområdet medges tullfrihet för vissa varor som inte är föremål för svensk produktion såsom vitlök och persikor. För isbergssallad utsträcks tullfriheten till att omfatta månaderna mars, april och december. Vissa medgivanden till förmån för u-länderna

avseende främst tropiska produkter har som nämnts redan satts i kraft. Tullen för konserverad hummer och krabba sänks i enlighet med den generella tullsänkningsformeln. När det gäller livsmedelsindustriprodukter kan nämnas att tullen tas bort för konserverad sparris och fruktsallad. För övriga tullbelagda fruktkonserver sänks tullarna till 5 öre per kg.

Såsom tidigare har berörts har generaltullstyrelsen utarbetat en sammanställning över de genom förhandlingarna nytillkomna eller ändrade svenska tullmedgivandena i GATT (bilaga 4). Medgivanden av betydelse för svensk export samt svenska medgivanden i förhandlingarna har som jag förut har nämnt redovisats i en av kommerskollegium utarbetad sammanställning (bilaga 5).

I förhandlingarna har Sverige även erbjudit tullfrihet för vissa varor inom ramen för det allmänna tullpreferenssystemet (GSP). Tullfrihet enligt detta system lämnas ensidigt av varje enskilt industriland till skillnad från de tullmedgivanden som efter förhandlingar inom GATT lämnas på mestgynnad-nationsbasis. Sverige har således förklarat sig berett att inom ramen för GSP bevilja tullfrihet för Anthurium (ur tulltaxenr 06.03) och för vattenmeloner (ur tulltaxenr 08.09).

2.1.1.5 Genomförandet för svensk del

De svenska medgivandena på tullområdet innebär att fr.o.m. den 1 januari 1987 högre tullsatser inte får tillämpas för enskilda varor än som anges i den till tullprotokollet fogade svenska listan med tullmedgivanden.

Som redan har nämnts skall enligt tullprotokollet en anpassning av tullarna till den nya nivån i regel ske i åtta lika steg med början den 1 januari 1980 eller med två steg samtidigt senast den 1 juli 1980 och övriga sex steg med början den 1 januari 1982. Enligt överenskommelsen är det dock inget som hindrar att sänkningarna sker snabbare eller i färre steg. I likhet med flertalet andra länder har Sverige ännu inte preciserat hur tullavtrappningen skall genomföras inom den ram som anges i tullprotokollet. Sverige har dock angett att tullsänkningarna för textilvaror inom 51–62 kap. och järn- och stålprodukter inom nr 73.01–73.20 i tulltaxan inte skall påbörjas förrän den 1 januari 1982.

Generaltullstyrelsen har i yttrande efter samråd med kommerskollegium föreslagit att beslut nu fattas med avseende på de fem första stegen. Dessa borde genomföras så att de två första tas den 1 januari 1980. Tre steg skulle därefter tas den 1 januari 1982. Man föreslår också att de tre sista stegen tas först efter förnyad prövning av riksdagen för att göra det möjligt att bedöma resultatet av EG:s översyn av tullsänkningarna efter fem år. Härtill kommer att en ny tullnomenklatur, vilken är under utarbetande inom tullsamarbetsrådet i Bryssel, väntas träda i kraft den 1 januari 1985. Dessa ändringar kommer att påverka den svenska tulltaxan.

Sveriges industriförbund, Sveriges kemiska industrikontor, Jernkontoret, Textilrådet och Kooperativa förbundet förordar i remissyttranden

över generaltullstyrelsens förslag att tullmedgivandena i princip genomförs i form av årliga sänkningar under en åttaårsperiod. Man kan dock acceptera avsteg från denna princip innebärande att en sänkning sker med två åttondelar vid första sänkningstillfället för tullar som totalt skall sänkas med mindre än två procentenheter. I fråga om tullsänkningar som totalt understiger en halv procentenhet kan man acceptera att tullsänkningen den 1 januari 1980 görs med fem åttondelar av tullmedgivandet. Organisationerna anser att även om de svenska tullarna redan nu är låga är de ofta av stor betydelse som skydd mot import från vissa länder utanför EFTA- och EG-området.

Sveriges grossistförbund och Svenska cellulosa- och pappersbruksföreningen har inget att erinra mot generaltullstyrelsens förslag. Grossistförbundet anser det i högsta grad angeläget att genomförandet av tullreduktionerna begränsas till så få tillfällen som möjligt. Sveriges mekanförbund ser inget hinder mot att godta generaltullstyrelsens förslag men förordar att beslut nu fattas endast i vad avser de två första årens sänkningar.

För egen del vill jag peka på att Sverige har ett lågt tullskydd. Tullsänkningarna blir genom den tillämpade harmoniseringsformeln därför jämförelsevis lägre här än i andra industriländer. De mest importkänsliga produkterna inom teko-, järn- och stål- samt kemiområdena har undantagits helt från tullsänkningar eller berörs enbart i ringa grad därav. Dessutom är ju en större del av importen redan idag tullfri. Jag förordar därför att tullsänkningen sker med två åttondelar den 1 januari 1980.

Med hänsyn till den osäkerhet som för närvarande föreligger när det gäller andra industriländers tullavvecklingstakt anser jag att beslut nu inte bör fattas om tullsänkningar därutöver. Tillfälle ges härigenom att närmare studera effekterna för Sverige av en snabbare avvecklingstakt innan riksdagen fattar beslut om tullavvecklingen fr. o. m. den 1 januari 1982. Jag delar också generaltullstyrelsens och kommerskollegiets uppfattning att det finns anledning att år 1984 för riksdagen redovisa en ny bedömning angående genomförandet av de tre sista stegen.

Generaltullstyrelsen har vidare föreslagit ett fåtal avsteg från en strikt matematisk avveckling. Ett användande av en tidigare GATT-bindning som ligger över nu utgående tullsats (s. k. takbindning) som utgångspunkt för tullavtrappningen skulle i dessa fall under avvecklingsperioden kunna medföra en uppsplittring av enskilda tulltaxenummer. Det kunde också medföra differentierade tullsatser för likartade varor, vilket skulle medföra onödiga komplikationer ur tullbehandlingssynpunkt. I likhet med remissinstanserna förordar jag därför att generaltullstyrelsens förslag till avsteg från en strikt matematisk avveckling följs. Avstegen gäller vissa varor hänförliga till tulltaxenr 20.06, 27.11, 31.02, 31.05, 33.06, 34.01, 50.09 och 98.11.

Jag föreslår vidare att det svenska GSP-systemet utvidgas med Anthurium (ur tulltaxenr 06.03) och vattenmeloner (ur tulltaxenr 08.09). Detta kräver riksdagens godkännande.

Jag går här över till det tekniska genomförandet av de svenska medgivandena på tullområdet.

Tullmedgivandena är baserade på den tulltaxa som gällde den 1 januari 1979. Emellertid har riksdagen med anledning av propositionen 1978/79: 136 om trädgårdsnäringen beslutat om vissa ändringar i 6–8 kap. tulltaxan som i huvudsak skulle träda i kraft den dag regeringen bestämmer. Dessa ändringar, som innebar att riksdagen på vissa punkter beslöt om en övergång till värdetullar och som togs in i lagen (1979: 514) om ändring i lagen (1977: 975) med tulltaxa, har ännu inte satts i kraft med anledning av att vissa av dem inte kan genomföras utan omförhandlingar i GATT. Sådana förhandlingar har inletts.

Eftersom nämnda förhandlingar enligt den bedömning som nu kan göras kommer att dra ut på tiden, föreslår jag att de av riksdagen beslutade ändringarna i 6–8 kap. tulltaxan där så är möjligt sätts i kraft samtidigt som de svenska medgivandena på tullområdet börjar genomföras. Därigenom skulle genomförandet av tullmedgivandena och uppställningen av tulltaxan förenklas. Undantag måste göras för de tullsatser som är bundna i GATT, varför tulltaxeförslaget innebär att vikttullar temporärt bibehålls i de undantagna fallen. Så snart omförhandlingarna är avslutade bör resultatet av dessa redovisas för riksdagen med bl. a. förslag om ändringar i tulltaxan på dessa punkter i enlighet med vad riksdagen har beslutat med anledning av propositionen om trädgårdsnäringen.

Jag vill i detta sammanhang även ta upp frågan om vissa redaktionella ändringar i tulltaxan.

Tulltaxan är utformad i överensstämmelse med konventionen den 15 december 1950 angående nomenklatur för klassificering av varor i tulltarifferna. Generaltullstyrelsen har i skrivelse den 7 september 1979 föreslagit vissa redaktionella ändringar i den svenska tulltaxan för att avhjälpa vissa brister i den svenska översättningen av nomenklaturen. Ändringarna avser tulltaxenr 12.07 och 49.01 samt anm 1 f, 1 g och 1 k till 94 kap. tulltaxan. Efter remiss har yttrande avgetts av kommerskollegium. Kollegiet har inget att erinra mot de föreslagna ändringarna, som inte innebär några ändringar i sak. Även jag finner att ändringarna bör göras.

I enlighet med vad jag nu har anfört har inom handelsdepartementet upprättats två lagförslag, det ena om ändring i lagen (1977: 975) med tulltaxa och det andra om ändring i lagen (1979: 514) om ändring i lagen (1977: 975) med tulltaxa. Vid utformningen av det förstnämnda lagförslaget har även beaktats den ändring i tulltaxan som har föreslagits av regeringen i prop. 1979/80: 28 om höjning av skatterna på drycker och tobak.

2.1.2 Jordbruksförhandlingarna

Beträffande de överenskommelser som behandlas i detta avsnitt har samråd ägt rum med chefen för jordbruksdepartementet.

2.1.2.1 Bakgrund

Handelsliberaliseringarna inom GATT:s ram de senaste decennierna har inte i någon nämnvärd utsträckning omfattat jordbruksprodukter. Även om jordbruksproblemen spelade stor roll i Kennedyronden blev resultaten små.

I Tokyodeklarationen uttalades bl. a. att det under tullförhandlingarna skulle tas hänsyn till jordbrukssektorns särart och problem samtidigt som de allmänna målen för förhandlingarna skulle beaktas. Denna formulering var en kompromiss som speglar de grundläggande motsättningarna mellan främst USA och EG i frågan om i vilken utsträckning jordbrukssektorn skulle bli föremål för handelsliberalisering under förhandlingarna. De stora jordbruksexporterande länderna USA, Australien, Nya Zeeland m. fl. har traditionellt hävdat att det i princip inte skall råda någon skillnad mellan jordbruks- och industrivaror i detta avseende. EG, de nordiska länderna m. fl. har däremot hävdat att jordbruksproduktion i många avseenden skiljer sig från industriproduktion och därför måste behandlas separat. Motsättningarna mellan EG och USA verkade under lång tid fördröjande på förhandlingarna. År 1975 upprättades en särskild jordbruksgrupp som skulle behandla tullar och icke-tariffära handelshinder vad gäller jordbruksvaror. Dessutom upprättades tre undergrupper för respektive mejerivaror, kött och spannmål, vilka fungerade som självständiga förhandlingsgrupper för dessa varuslag. I spannmålsgruppen fördes dock inte några egentliga förhandlingar, eftersom intresset på ett tidigt stadium flyttades över till förhandlingarna i UNCTAD:s regi om ett nytt internationellt spannmålsavtal.

Trots detta förhandlingsmaskineri gjordes inte några egentliga framsteg i jordbruksförhandlingarna förrän år 1977. EG ansåg med stöd av bl. a. de nordiska länderna och Japan att alla frågor som berörde jordbruksvaror skulle behandlas i jordbruksgruppen. USA däremot hävdade att även andra förhandlingsgrupper skulle kunna ta upp icke-tariffära problem som berörde jordbruksvaror.

I juni 1977 kunde egentliga förhandlingar påbörjas. Enligt den procedur man enats om i jordbruksgruppen skulle de enskilda länderna inom en begränsad period lägga fram önskemål om medgivanden både vad gällde tariffära och icke-tariffära handelshinder samt lämna erbjudanden om lättnader på dessa områden.

I förhandlingarnas slutfas lade USA fram förslag om att upprätta ett internationellt råd för jordbruksfrågor i GATT vilket skulle ta sikte på ett bredare internationellt samarbete och konsultationer på det jordbrukspolitiska området.

2.1.2.2 Resultatet av förhandlingarna

Förhandlingarna på jordbruksområdet har resulterat dels i undanröjande eller sänkning av tariffära och icke-tariffära handelshinder för olika jord-

bruksvaror, dels i två internationella varuavtal för mejerivaror respektive nötkött.

Förhandlingarna om minskade handelshinder på jordbruksområdet har skett i två etapper. Första etappen, som jag redan berört i min redogörelse för tullförhandlingarna, omfattade förhandlingarna under år 1976 i den s.k. tropiska gruppen rörande lättnader för u-ländernas handel. De tullnedsättningar som blev resultatet av denna förhandlingsomgång sattes i kraft av de berörda i-länderna redan under år 1977. Andra etappen omfattade de förhandlingar om önskemål och erbjudanden enligt jordbruksgruppens procedur som slutfördes år 1979. Med begreppet jordbruksvaror avsågs i förhandlingarna i princip alla de varuslag som faller inom 1–24 kap. i tulltaxan.

Även om det är förenat med vissa svårigheter att värdera förhandlingsresultatet när det gäller sänkta handelshinder på jordbruksområdet så kan det ändå konstateras att betydande resultat har uppnåtts med tanke på jordbrukssektorns speciella karaktär. Enligt GATT-sekretariatets beräkningar kommer tullnedsättningar att tillämpas på ca 30 % av totalimporten av jordbruksprodukter till de länder som har lämnat erbjudanden. Import till ett värde av 15 miljarder dollar (1976) berörs härmed. I genomsnitt uppgår nedsättningarna till ca 40 %.

I anslutning till tullförhandlingarna har även ingåtts överenskommelser mellan USA och ett antal länder, däribland Sverige, Norge och Finland, angående exporten av ost till den amerikanska marknaden. Genom dessa överenskommelser tillförsäkras deltagande länder tull- och avgiftsfria kvoter vid export av ost till USA. Avgiftsfriheten är knuten till villkoret att deltagande länder inte subventionerar produktionen eller exporten på sådant sätt att priserna underskrider de interna amerikanska partihandelspriserna för samma ostslag.

Det internationella mejerivaruavtalet består av en allmän del och en varuavtalsdel. Den allmänna delen upptar bestämmelser rörande information, konsultationer, multilaterala uppföranderegler m.m. och omfattar färskvaror, mjölkpulver, smör, ost och kasein. De i avtalet deltagande länderna åtar sig att regelbundet lämna upplysningar om utvecklingen beträffande produktion, konsumtion, priser, lager och handel. De skall vidare lämna redogörelse för den inhemska politiken på varuområdet samt för handelspolitiska åtgärder.

Varuavtalsdelen omfattar tre protokoll, vilka har formen av avtal om minimipriser vid export av mjölkpulver, mjölkfett och ost, men inte innehåller några köp- eller säljåtaganden.

Minimipriserna kommer att ses över minst en gång om året varvid bl.a. kriterier som produktionskostnader, relevanta ekonomiska faktorer på världsmarknaden, den rådande marknadssituationen samt behovet av att på lång sikt upprätthålla en minimiavkastning för de mest effektiva producenterna skall beaktas.

Undantag från minimiprisbestämmelserna gäller för skummjölkspulver och kärnmjölkspulver för foderändamål. Även livsmedelsbistånd är undantaget från minimiprisbestämmelserna.

Ett mejerivaruråd bestående av representanter för alla i avtalet deltagande länder skall inrättas. Rådet, som skall mötas minst två gånger per år, skall svara för bevakning av världsmarknaden för mejeriprodukter, marknadsbedömning och övervakning av mejerivaruavtalets funktion. Det skall dessutom fungera som forum för konsultationer. Om rådet finner att en allvarlig marknadsstörning eller risk härför föreligger, skall rådet ange möjliga lösningar som regeringarna sedan kan ta ställning till.

Under mejerivarurådet skall kommittéer upprättas för respektive protokoll vilka skall övervaka avtalets funktion och mötas när någon deltagares handelsintressen hotas eller minst en gång per kvartal.

Ett land kan ansluta sig till den allmänna delen av avtalet jämte ett eller flera av protokollen eller helt stå utanför de senare. Ett inskränkt deltagande skall godkännas av övriga deltagande länder. Vidare skall det vara möjligt för ett land att med 60 dagars varsel frånträda den allmänna delen eller något av protokollen, i sistnämnda fall enligt de villkor som deltagarna i respektive protokoll kan enas om.

Det internationella nötköttsavtalet är utformat i stort sett som mejerivaruavtalets allmänna del. Varuavtalsdel saknas sålunda. Syftet med avtalet är bl. a att få till stånd en ökad liberalisering och stabilisering av världshandeln med kött samt att främja en expansion därav. Liksom när det gäller mejerivaruavtalet anses det angeläget att särskilt främja u-länderna.

Avtalet omfattar nötkött samt levande nötkreatur. De avtalsslutande länderna åtar sig att regelbundet lämna upplysningar om utvecklingen beträffande produktion, konsumtion, priser, lager och handel. De skall vidare lämna redogörelser för den inhemska politiken på varuområdet samt för handelspolitiska åtgärder.

Ett köttråd bestående av representanter för alla i avtalet deltagande länder skall inrättas. Dess uppgifter skall vara att bevaka tillgångs- och efterfrågesituationen på världsmarknaden för nötkött och att övervaka köttavtalets sätt att fungera. Dessutom kommer köttrådet att fungera som forum för konsultationer i frågor rörande handeln med nötkött. Om rådet finner att en allvarlig störning eller risk härför föreligger på världsmarknaden för nötkött, skall rådet ange möjliga lösningar som regeringarna sedan kan ta ställning till. Rådet skall mötas minst två gånger per år.

Såväl det internationella mejerivaru- som nötköttsavtalet träder i kraft den 1 januari 1980 för de länder som vid denna tidpunkt godkänt respektive avtal.

På framför allt amerikansk tillskyndan föreslogs i förhandlingarnas slutskede, som jag nyss nämnt, att ett särskilt råd för jordbruksfrågor skulle upprättas inom GATT. Rådet skulle mötas med jämna

mellanrum för jordbrukspolitiska konsultationer och även i syfte att koordinera och följa utvecklingen vad gäller de internationella varuavtalen på jordbruksområdet. Även om EG till en början verkade berett att acceptera förslaget var många länder, även de nordiska, tveksamma. Förhandlingarna på detta område utmynnade endast i en rekommendation till GATT:s avtalsslutande parter att vidareutveckla samarbetet på jordbruksområdet i ett rådgivande organ och att detta samarbete och dess uppgifter så snart som möjligt borde fastläggas.

De multilaterala överenskommelser på det icke-tarifära området som har uppnåtts i förhandlingarna berör även jordbrukssektorn. Av särskild betydelse är överenskommelserna om subventioner och utjämningstullar, tekniska handelshinder samt importlicensprocedurer. I överenskommelsen om subventioner och utjämningstullar har en precisering skett beträffande reglerna för exportsubventioner avseende jordbruksprodukter.

2.1.2.3 Resultatet av förhandlingarna för svensk del

De erbjudanden som Sverige gav u-länderna när det gäller tropiska produkter genomfördes, som jag redan nämnt, den 1 januari 1977. Möjligheterna att härutöver tillmötesgå enskilda GATT-länders önskemål om svenska medgivanden beträffande varuslag som omfattas av jordbruks- och fiskregleringen var starkt begränsade. De svenska insatserna på jordbruksområdet koncentrerades därför på arbetet att söka åstadkomma internationella marknadsstabiliserande varuavtal.

En redogörelse för de medgivanden på tullområdet som Sverige har erhållit från vissa länder respektive de som lämnats från svensk sida beträffande varor under 1–24 kap. i tulltaxan lämnas i bilaga 5. Som framgår där har Sverige åtagit sig att binda den nuvarande tullfriheten för bl. a. popcorn-majs (ur tulltaxenummer 10.05) och vegetabiliskt proteinkoncentrat (ur tulltaxenummer 21.07) i detaljhandelsförpackningar. Detta innebär att fr. o. m. den 1 januari 1980 kommer någon införselavgift inte att tas ut vid import av berörda produkter. Sverige har förbehållit sig rätten att förverkliga åtagandet antingen genom att efter skriftlig ansökan medge avgiftsbefrielse eller genom att återbetalning sker av redan erlagd införselavgift.

Vidare har Sverige åtagit sig att med verkan från den 1 januari 1980 binda omräkningskoefficienten mellan råvara och förädlad vara vid 1,6 med avseende på vissa produkter av fjäderfä (ur tulltaxenummer 16.02).

I sammanhanget kan nämnas att Sverige, inom ramen för den tidigare berörda överenskommelsen med USA rörande exporten av ost till den amerikanska marknaden, erhöll en totalkvot uppgående till 1 350 ton uppdelad på följande delkvoter: Edam och Gouda 41 ton, andra inte särskilt nämnda ostsorter 1 059 ton samt lågfettost, även kallad margarinost, 250 ton. Arrangemanget träder i kraft den 1 januari 1980. Överenskommelsen,

som inte behöver prövas av riksdagen, undertecknades i juli 1979. Bedömningen var härvid att den totalkvot som tillerkändes Sverige något översteg den genomsnittliga exporten under åren 1976–1978 och därför fick anses tillfredsställande. Även om det hade varit önskvärt att USA avstått från tillämpningen av kvantitativa importbegränsningar fick det anses utgöra ett framsteg att hotet om utjämningstullar kunde undanröjas. I sammanhanget bör dock observeras att krav ställdes på en begränsning av exportländernas subventionering av produktionen och exporten av ost.

Som tidigare nämnts har Sverige under förhandlingarna aktivt medverkat i arbetet på att åstadkomma internationella varuavtal, i första hand för spannmål och mejeriprodukter, syftande till att uppnå så stabila prisförhållanden som möjligt på världsmarknaden. Detta är av intresse för såväl import- som exportländer. Ett problem för Sverige och övriga nordiska länder var under förhandlingarna om ett mejerivaruavtal länge det förhållandet att minimipriserna förutsågs bli fastställda fob exportlandet. En renodlad fob-prislinje skulle ge de nordiska länderna en ogynnsam exportsituation i jämförelse med andra ur geografisk synpunkt mera fördelaktigt belägna exportländer. I förhandlingarna lyckades dock Sverige, Finland och Norge få gehör för sina synpunkter, vilket resulterade i att Hamburg, Rotterdam och Antwerpen kommer att gälla som referenspunkter för såväl mjölkpulver som smör och ost. För smörexporten till Schweiz kommer dessutom Basel att gälla som referenspunkt.

Lantbrukarnas riksförbund och Svenska mejeriernas riksförening var under förhandlingarna till en början tveksamma till en anslutning till mejerivaruavtalets varuprotokoll med tanke på den länge osäkra prisbasfrågan. Organisationerna har emellertid sedermera förklarat sig beredda att tillstyrka en svensk anslutning inte enbart till den allmänna delen av avtalet utan även till de tre varuprotokollen. Denna inställning har dock varit förbunden med kraven att avtalet skall få en bred anslutning, dvs. att de nordiska länderna och de väsentligaste export- och importländerna ansluter sig, samt att Sverige ges möjlighet att utan alltför stora svårigheter lämna avtalet om det skulle visa sig att andra länder otillbörligt utnyttjar detta eller för det fall att Sveriges export av mejeriprodukter skulle långsiktigt försämras.

Att Sveriges export av mejeriprodukter skulle försämras långsiktigt till följd av avtalet anser jag osannolikt med tanke på de referenspunkter de nordiska länderna får utnyttja och de låga minimipriser som har överenskommits i inledningsskedet. Ett deltagande i avtalet kommer att ge Sverige och andra anslutna länder förbättrad tillgång till information om den internationella marknaden på varuområdet ifråga.

Nötköttsavtalet omfattar liksom mejerivaruavtalet ett informations- och konsultationsmaskineri. Däremot innehåller det inga åtaganden på prisområdet. Genom att de viktigaste export- och importländerna knyts till avtalet skapas förutsättningar för en effektiv diskussion av åtgärder för att för-

hindra allvarliga kriser på marknaderna. Detta bör gynna samtliga deltagande länder. Lantbrukarnas riksförbund tillstyrker en anslutning till det internationella nötköttsavtalet och anför att det kan vara skäl att se över avtalet när ytterligare erfarenheter vunnits av samarbetet på detta område.

I likhet med remissinstanserna finner jag att Sverige bör ansluta sig till avtalen. Någon ändring av gällande lagstiftning krävs inte.

2.1.3. *Överenskommelsen om tolkning och tillämpning av artiklarna VI, XVI och XXIII i GATT (den s.k. subventionskoden)*

2.1.3.1 Bakgrund

Enligt 3 § tullförordningen (1973: 979, senaste lydelse 1975: 94) kan regeringen förordna att en vara som förtullas skall beläggas med antidumping- eller utjämningstull för att motverka att dumping eller subventionering i utlandet skadar svenskt näringsliv. Förordnande får meddelas även för att motverka att dumping eller subventionering skadar näringslivet i annat land. Förordnande får meddelas för tid under vilken närmare utredning pågår. Visar utredningen att förutsättning för förordnande inte finns, skall det tillfälliga förordnandet upphävas. Tullbelopp som har tagits ut på grund av förordnandet skall då återbetalas utan dröjsmål. Några närmare bestämmelser som reglerar förfarandet i anslutning till uttagande av antidumping- eller utjämningstull har inte utfärdats.

GATT-avtalet innehåller vissa allmänna bestämmelser om såväl subventioner som utjämningstullar. I avtalets artikel XVI föreskrivs en allmän notifikations- och konsultationsplikt för sådana stödåtgärder som "direkt eller indirekt har till verkan att öka exporten eller minska importen av en vara" på en avtalsslutande parts område. Härutöver har ett antal GATT-anslutna industriländer gjort åtaganden om förbud mot exportsubventioner för industrivaror. Dessa har exemplifierats i en särskild lista, den s.k. 1960 års förbudslista. Ett lands rätt att ta ut utjämningstullar regleras i artikel VI, där det bl.a. föreskrivs att utjämningstull inte får påläggas med mindre subventioneringen "förorsakar eller hotar att förorsaka väsentlig skada på en befintlig industri eller avsevärt försenar upprättandet av inhemsk industri". Detta s.k. skadekriterium har tillämpats av flertalet GATT-medlemmar. USA:s lagstiftning på detta område har dock saknat skaderekvisit.

För flertalet länder var den huvudsakliga målsättningen under förhandlingarna på detta område att förmå USA att införa ett skadekriterium i sin lagstiftning om utjämningstullar. USA å andra sidan eftersträvade framför allt en ökad internationell disciplin när det gäller bruket av statliga stödåtgärder.

Dessa skiljaktiga utgångspunkter gjorde till en början förhandlingar omöjliga och ledde till ett dödläge vilket blev bestående ända fram till år

1978. Först då kunde enighet nås om att förhandlingarna skulle omfatta en tolkning och precisering av gällande GATT-regler rörande såväl subventioner som utjämningstullar.

När det gäller subventioner enades man på ett tidigt stadium om att dessa inte i sig kan betraktas som skadliga utan används av regeringar i fullt legitima syften och att en överenskommelse därför endast borde avse de verkningar på andra länders handelsintressen som subventioner kan ge upphov till. En viktig fråga kom i sammanhanget att röra interna stödåtgärder till vilka är att räkna regionalpolitiskt och arbetsmarknadspolitiskt motiverade stödåtgärder m. m. av det slag som tillämpas bl. a. i Sverige. Främst USA önskade se en ökad internationell disciplin när det gäller bruket av sådana stödåtgärder och ville i förhandlingarna utarbeta en särskild lista över potentiellt skadliga interna subventioner. Detta motsatte sig flertalet västeuropeiska länder som värnade om sin handlingsfrihet när det gäller att med hjälp av subventioner säkra centrala mål för den egna sociala och ekonomiska politiken. En kompromiss på denna punkt kunde dock slutligen nås.

I fråga om utjämningstullar koncentrerades intresset till utformningen av det kriterium på väsentlig skada som skall vara uppfyllt för att ett land skall få vidta unilaterala motåtgärder mot subventionerad import. En kompromiss fick här sökas för att å ena sidan tillfredsställa vissa västeuropeiska länders önskemål om ett strikt kriterium och å den andra skapa förutsättningar för att USA:s kongress skulle godkänna en ny amerikansk lag om utjämningstullar.

En annan viktig fråga rörde subventioner på jordbruksområdet, där förhandlingarna avsåg en närmare precisering av GATT-avtalets artikel XVI:3 enligt vilken länder inte får ge subventioner till råvaruexport på sätt som får till följd att de erhåller "mer än en skälig andel av världsexporten".

2.1.3.2 Resultatet av förhandlingarna

Den nu föreliggande överenskommelsen baseras på och utgör en tolkning av artiklarna VI, XVI och XXIII i GATT-avtalet. Dess syfte är att tillse att användningen av subventioner inte negativt påverkar annat lands intressen och att utjämningsåtgärder när de vidtas inte utgör onödiga hinder för handeln.

Parterna i överenskommelsen fastslår att subventioner används av regeringar som legitima instrument för att främja betydelsefulla sociala och ekonomisk-politiska mål. De erkänner emellertid att subventioner kan ha negativa verkningar på andra länders handelsintressen och de åtar sig att söka undvika att genom bruk av subventioner, vare sig exportsubventioner eller interna stödåtgärder, vålla annan part skada. I överenskommelsen ges exempel på sådana interna stödåtgärder som kan vålla skada. 1960 års illustrativa lista över förbjudna exportsubventioner har moderniserats

och utvidgats. När det gäller subventioner till råvaruexport har uttrycket "skälig andel av världsexporten" närmare preciserats, dock utan att några nya förpliktelser accepterats.

För ett land som anser sig negativt påverkat av ett annat lands subventioner står enligt överenskommelsen två vägar öppna för att vinna rättelse. Om regeringen enligt vissa överenskomna principer och kriterier kan belägga att subventionen i fråga förorsakar eller hotar att förorsaka väsentlig skada ("material injury") på den egna marknaden skall den ha rätt att unilateralt ingripa med utjämningstullar mot den subventionerade importen. I överenskommelsen definieras uttrycket skada och föreskrivs att skada skall fastställas genom en objektiv undersökning av den subventionerade importen och dess effekter på priserna liksom dess inverkan på inhemska producenter av varan.

I de fall väsentlig skada på den inhemska marknaden inte kan påvisas men landet likväl anser sig negativt påverkat av en subvention på det egna landets, det subventionerande landets eller ett tredje lands marknad, är dess regering däremot hänvisad till att i en multilateral prövning i en särskilt upprättad kommitté för subventioner och utjämningsåtgärder söka utverka godkännande för att inskrida mot den subventionerade importen. I granskningen prövas huruvida allvarlig skada ("serious prejudice") enligt artikel XVI eller "upphävande eller minskning av förmåner" enligt artikel XXIII föreligger. I exceptionella fall kan dock provisoriska motåtgärder få vidtas i avvaktan på kommitténs granskning.

Möjligheten att vidta unilaterala åtgärder har i överenskommelsen omgärdats av notifikations- och konsultationsförpliktelser liksom av särskilda föreskrifter om den inhemska procedur som skall följas vid fastställande av väsentlig skada.

Överenskommelsen innehåller också procedurer för att lösa tvister. Om en ömsesidigt godtagbar lösning av en fråga inte har nåtts inom en viss tid kan den hänskjutas till kommittén, som i sin tur kan upprätta en särskild panel för att granska ärendet. Kommittén kan utfärda rekommendationer till parterna och kan, om dessa inte följs, tillåta den förfördelade parten att vidta åtgärder.

Överenskommelsen erkänner att subventioner utgör en integrerande del av u-ländernas ekonomiska utvecklingsprogram. Förbudet mot exportsubventioner skall därför inte vara tillämpligt på u-länder, under förutsättning att dessa inte använder subventioner på sätt som vållar en annan part skada och att de åtar sig att i möjligaste mån avveckla sådana subventioner som inte längre är motiverade av deras utvecklings- eller konkurrensbehov.

Överenskommelsen träder i kraft den 1 januari 1980 för de länder som vid denna tidpunkt godkänt den.

2.1.3.3 Resultatet av förhandlingarna för svensk del

Enligt min bedömning är det resultat som föreligger på detta område tillfredsställande för svensk del. Viktigast är att USA genom överenskommelsen åtar sig att i framtiden tillämpa skadekriteriet och därmed underkastar sig en striktare disciplin vid bruket av utjämningstullar. Det finns för ett litet, handelsberoende land som Sverige även anledning att välkomna en ökad internationell disciplin vid bruket av subventioner. Detta innebär naturligtvis också att reglerna måste beaktas när svenska stödåtgärder utformas. Handlingsfriheten när det gäller att använda interna stödåtgärder för väsentliga sociala och ekonomisk-politiska mål kvarstår dock oförändrad.

Enligt moment 2 i artikel 2 i överenskommelsen skall part till kommittén lämna uppgift om dels vilken myndighet som är behörig att inleda och genomföra sådana undersökningar rörande utjämningstullar som avses i denna artikel, dels de interna procedurer som skall gälla för dessa undersökningar.

I likhet med remissinstanserna finner jag att Sverige bör ansluta sig till överenskommelsen. Nuvarande bestämmelser i 3 § tullförordningen ger utrymme för att beakta Sveriges åtaganden enligt subventionskoden. Någon ändring i denna lagstiftning är inte påkallad.

2.1.4 *Överenskommelsen om tillämpning av artikel VI i GATT (den s.k. antidumpingkoden)*

2.1.4.1 Bakgrund

Jag har tidigare berört den i 3 § tullförordningen intagna bestämmelsen om att regeringen kan förordna att vara som förtullas skall beläggas med antidumping- eller utjämningstull för att motverka att dumping eller subventionering i utlandet skadar svenskt näringsliv. Därvid behandlade jag den överenskommelse som har träffats rörande subventioner och utjämningstullar.

När det gäller antidumpingtullar finns bestämmelser i artikel VI i GATT.

Sverige har tillsammans med tjugofem andra GATT-länder, huvudsakligen i-länder, anslutit sig till GATT:s antidumpingkod som förhandlades fram i Kennedyronden. Koden innehåller regler om tolkning och tillämpning av artikel VI. När antidumpingkoden förelades riksdagen för godkännande (prop. 1967:150) konstaterade departementschefen att de i Sverige då gällande reglerna om antidumpingåtgärder väl anslöt sig till bestämmelserna i koden. Dessa regler överfördes sedermera i allt väsentligt till 3 § tullförordningen.

De flesta u-länder som deltog i förhandlingarna om antidumpingkoden ansåg sig efter Kennedyrondens slut inte kunna ansluta sig till koden. Motiveringen var att vissa bestämmelser inte tog tillräcklig hänsyn till deras

ekonomiska situation. U-länderna tog år 1975 upp frågan om en revidering av antidumpingkoden i de multilaterala handelsförhandlingarna.

Efter det att antidumpingkoden hade varit i kraft nära ett decennium inledde dess signatärer ett arbete att kartlägga hur kodens bestämmelser hade tillämpats. Erfarenheterna därvidlag pekade på ett behov av att uppnå en mer enhetlig tolkning och tillämpning av kodens bestämmelser. Mot slutet av år 1978 beslöt signatärerna att se över kodens bestämmelser i samband med de multilaterala handelsförhandlingarna och att därvid harmonisera antidumpingbestämmelserna med de motsvarande bestämmelser som samtidigt utarbetades angående subventioner och utjämningstullar. Anledningen var att antidumping- och utjämningstullar har närbesläktad karaktär och att båda dessa typer av tullar behandlas i GATT: s artikel VI.

Antidumpingkodens signatärer färdigställde i juli 1979 en reviderad text av koden.

2.1.4.2 Resultatet av förhandlingarna

Revisionen av 1967 års antidumpingkod berör ett flertal centrala artiklar i koden. Den internationella disciplinen på området har förstärkts bl. a. genom nya och utförligare bestämmelser om påbörjande och genomförande av undersökningar, om publicering av preliminära och slutliga beslut om antidumpingåtgärder samt om avbrytande av undersökningar genom prisåtaganden. Den nya koden innehåller också utförligare bestämmelser om övervakning, konsultation och biläggande av tvister. Vissa uppmjukningar har emellertid skett av skadekriteriet och definitionen av begreppet industri. I förhandlingarna har dock hävdats att tidigare bestämmelser var orealistiskt strikta och att uppmjukningen innebär en anpassning till hur dessa regler i verkligheten har tillämpats. Till detta kommer att vissa bestämmelser har förtydligats, nämligen reglerna för bedömningen av den dumpade importens omfattning och dess effekter på priserna samt för bedömningen av hur den berörda importen därigenom har skadat inhemska producenter.

Den reviderade koden innehåller vidare bestämmelser om att i-länderna måste ta särskild hänsyn till u-ländernas ekonomiska situation när antidumpingåtgärder övervägs och att möjligheterna att vidta andra åtgärder skall utrönas innan sådana antidumpingtullar läggs på som kan skada u-ländernas väsentliga intressen.

Koden träder i kraft den 1 januari 1980 för de länder som vid denna tidpunkt godkänt den. Anslutning till den nya koden innebär samtidigt uppsägning av 1967 års kod.

2.1.4.3 Resultatet av förhandlingarna för svensk del

Det är inte uteslutet att ändringen av skadekriteriet och definitionen av begreppet industri kan leda till att svensk industri i framtiden kommer att mötas av ett ökat antal antidumpingåtgärder på sina exportmarknader. De

förbättringar som har skett, särskilt vad avser antidumpingkommitténs ökade befogenheter, balanserar emellertid överenskommelsen på ett sådant sätt att den som helhet får anses vara tillfredsställande för Sverige. Jag förordar därför att Sverige ansluter sig till överenskommelsen. I likhet med vad jag tidigare har anfört i fråga om subventionskoden gäller att 3 § tullförordningen ger utrymme för att beakta åtagandena i antidumpingkoden och att någon ändring i denna lagstiftning inte är påkallad.

2.1.5 *Överenskommelsen om statlig upphandling*

Beträffande denna överenskommelse har samråd ägt rum med chefen för budgetdepartementet.

2.1.5.1 Bakgrund

Riktlinjer för statlig upphandling redovisas i prop. 1973: 73 på grundval av upphandlingskommitténs förslag i betänkandet (SOU 1971: 88) Offentlig upphandling. Liksom tidigare skulle kravet på affärsmässighet vara den grundläggande principen för den statliga upphandlingen. Föredraganden framhöll dock att det i vissa fall finns skäl att lägga vidare bedömningar på ett upphandlingsärende än vad som en strikt tillämpning av denna princip tillåter. I det sammanhanget nämndes särskilt försvars-, sysselsättnings- och försörjningsberedskapsskäl. Det ankommer på regeringen att fatta beslut i upphandlingsärenden där sådana vidare bedömningar kan komma ifråga. Upphandlingskungörelsen (1973: 600) innehåller författningsbestämmelserna på området. Där anges bl. a. att statliga myndigheter skall iaktta affärsmässighet och behandla anbud och anbudsgivare objektivt. Detta innebär således att svenska myndigheter inte får diskriminera utländska anbudsgivare.

Statlig upphandling har inte hittills i någon större utsträckning varit föremål för internationell reglering. I EFTA-konventionen finns dock bestämmelser som innebär ett principiellt förbud mot diskriminering av övriga EFTA-länders företag vid offentlig upphandling. I början av 1960-talet påbörjades ett arbete inom OECD i syfte att minska handelshinder till följd av diskriminerande statlig upphandling. Det arbetet resulterade i ett inte helt fullbordat utkast till en multilateral kod som syftade till att reglera och harmonisera OECD-ländernas regler för offentliga inköp.

Frågan om statlig upphandling introducerades i de multilaterala handelsförhandlingarna genom att en särskild förhandlingsgrupp etablerades i juli 1976. Kodutkastet från överläggningarna inom OECD utgjorde ett av grundelementen i förhandlingsgruppens arbete. Under förhandlingarnas gång kompletterade enskilda länder materialet med olika delförslag, särskilt vad beträffar särbehandling av u-länder.

2.1.5.2 Resultatet av förhandlingarna

I artikel I definieras överenskommelsens omfattning och täckning.

Överenskommelsen omfattar all varuupphandling som verkställs av myndigheter som ingår i överenskommelsen. De berörda myndigheterna finns för varje part upptagna i en särskild bilaga. Överenskommelsen tillämpas enbart på upphandlingar vilkas värde är minst 150 000 SDR (Internationella valutafondens särskilda dragningsrätter). Detta motsvarar ca 825 000 svenska kronor. Myndigheter som inte omfattas av överenskommelsen skall informeras om dess innehåll och syften.

I artikel II fastläggs principerna för den statliga upphandlingen. Där framgår att lagar, förordningar, förfaranden och tillämpningar rörande varuupphandling verkställd av de berörda myndigheterna skall vara icke-diskriminerande. Detta innebär att parterna i överenskommelsen i detta avseende skall bevilja varandra en behandling som inte är mindre förmånlig än vare sig den som beviljas inhemska varor respektive leverantörer, s.k. nationell behandling, eller den som beviljas varje annan parts varor respektive leverantörer.

Artikel III innehåller regler om särskild och mer förmånlig behandling av u-länder som ansluter sig till överenskommelsen. Förmånerna i överenskommelsen förutses också kunna beviljas de minst utvecklade bland u-länderna även om de inte ansluter sig till överenskommelsen.

I artikel IV återfinns bestämmelser avsedda att förhindra att tekniska specifikationer används i diskriminerande syfte vid statlig upphandling.

Artikel V behandlar anbudsförfaranden. Anbud kan infordras genom ett öppet eller ett selektivt förfarande. Det finns även möjlighet att under vissa omständigheter göra en formfri anbudsinfordran. I regel avses då anbudsinfordran från endast en anbudsgivare. Vid en öppen eller en selektiv anbudsinfordran skall den upphandlande myndigheten tillkännage den planerade upphandlingen i särskilda publikationer (för Sveriges del Tidning för leveranser till staten, bilaga till Post- och Inrikes tidningar).

I artikel VI regleras frågor avseende information och översyn rörande regelsystem och genomförda upphandlingar. En viktig del av denna artikel berör behovet av statistik.

Artikel VII redovisar de institutioner som skall upprättas samt anvisar tillvägagångsätt för konsultationer och biläggande av tvister mellan parterna.

Artikel VIII överensstämmer i stort med de allmänna undantag som även återfinns i GATT-avtalet. Detta innebär bl.a. att upphandlingar som är oundgängliga för den nationella säkerheten eller för nationella försvarssyften har undantagits. För de militära myndigheter som omfattas av överenskommelsen bifogas en särskild förteckning över de varor för vilka överenskommelsen gäller. I bl.a. den svenska varuförteckningen återfinns inte textilvaror eller skodon.

Artikel IX innehåller slutbestämmelser. Därav framgår att förhandlingar skall inledas inte senare än tre år efter ikraftträdandet i syfte att vidga överenskommelsen till att bl.a. omfatta tjänster. Dessa nya förhandlingar

skall även kunna omfatta ändring av tröskelvärdet på 150 000 SDR samt i myndighetslistorna.

Överenskommelsen träder i kraft den 1 januari 1981 för de länder som vid denna tidpunkt godkänt den.

2.1.5.3 Resultatet av förhandlingarna för svensk del

För svensk del skall överenskommelsen tillämpas på följande myndigheter och affärsverk: rikspolisstyrelsen, kriminalvårdsstyrelsen, fortifikationsförvaltningen, sjukvårdsstyrelsen, försvarets materielverk, civilförsvarsstyrelsen, socialstyrelsen, postverket, statens vägverk, statens trafiksäkerhetsverk, sjöfartsverket, luftfartsverket, statistiska centralbyrån, statskontoret, byggnadsstyrelsen, riksskatteverket, skolöverstyrelsen, skogsstyrelsen, statens industriverk, domänverket och förenade fabriksverken. Även dessa myndigheters och affärsverks regionala och lokala enheter omfattas av överenskommelsen.

I likhet med övriga nordiska länder och Schweiz har Sverige förbehållit sig rätten att för enskilda upphandlingar avvika från principen om nationell behandling i överenskommelsen när väsentliga ekonomisk-politiska målsättningar påverkas. Beslut i upphandlingsärenden där sådana vidare bedömningar kan ifrågakomma skall fattas på regeringsnivå.

Jag anser det vara värdefullt att en övergripande internationell överenskommelse har träffats vad beträffar statlig upphandling. De nu gällande svenska bestämmelserna innebär att statliga myndigheter inte får diskriminera utländska anbudsgivare. Överenskommelsen kommer således i detta avseende inte att medföra några egentliga förändringar för de upphandlande myndigheterna. I fråga om procedurregler föranleder den dock vissa ändringar i upphandlingskungörelsen med anvisningar. För svenska företags vidkommande bör överenskommelsen, trots begränsningar i täckningsgraden, medföra förbättrade möjligheter att exportera.

I likhet med remissinstanserna finner jag att Sverige bör ansluta sig till överenskommelsen.

2.1.6 *Överenskommelsen om tillämpning av artikel VII i GATT (den s. k. tullvärdekoden)*

2.1.6.1. Bakgrund

Sverige har i likhet med ett trettiotal andra länder antagit konventionen den 15 december 1950 angående varors tullvärde, den s. k. Brysselkonventionen. Den innehåller en central värderegel, nämligen att tullvärdet skall motsvara det pris som varan skulle betinga vid försäljning mellan säljare och köpare som är oberoende av varandra (normalpriset). I anvisningar och rekommendationer har en mängd detaljföreskrifter utformats.

Den grundläggande svenska tullvärdebestämmelsen finns i 6 § tullförordningen (1973: 979, ändrad senast 1975: 94). Där anges att när tull skall

utgå efter värde anses varans normalpris som dess värde och att normalpriset beräknas enligt de föreskrifter regeringen meddelar på grundval av Brysselkonventionen. Sådana föreskrifter finns i 3–9 §§ tullkungörelsen (1973: 1014).

Artikel VII i GATT jämte därtill hörande anmärkningar innehåller regler för bestämmande av tullvärde. Dessa regler är ganska allmänt hållna och medger i viss utsträckning alternativa värderingsmetoder enligt importlandets val. De GATT-anslutna länder som inte har antagit Brysselkonventionen kan inom ramen för artikel VII ha värdesystem som sinsemellan varierar inom ganska vida gränser. Detta har lett till att från exportsynpunkt viktiga länder som USA och Canada samt flera u-länder tillämpar tullvärderegler som de svenska exportörerna anser vara komplicerade och protektionistiska. Tullvärderingsmetoderna i dessa länder baseras ofta på hemmamarknadspriset i exportlandet och i vissa fall på priserna på motsvarande varuslag producerade i importlandet (t. ex. American Selling Price, ASP). Minimivärden och andra liknande system förekommer också.

Sverige och övriga nordiska länder samt EG arbetade i förhandlingarnas början för en vidgad anslutning till Brysselkonventionen. Då man från amerikansk och kanadensisk sida motsatte sig en sådan lösning inriktades arbetet på att skapa ett nytt internationellt tullvärdesystem baserat på de erfarenheter som har gjorts vid tillämpningen av de deltagande ländernas olika tullvärdesystem.

2.1.6.2. Resultatet av förhandlingarna

Huvudregeln i den överenskommelse som nu föreligger finns i dess första artikel där det i korthet fastslås att tullvärdet skall vara varans transaktionsvärde, dvs. det pris som betalas för varan vid export till det land där förtullningen skall ske. Vissa klarläggande bestämmelser finns i samma artikel och i artikel 8, t. ex. att en förutsättning är att säljare och köpare är sinsemellan oberoende. Som nyss har berörts finns en motsvarande föreskrift i Brysselkonventionen. Huvudfallen, dvs. transaktioner mellan köpare och säljare som är oberoende av varandra, behandlas sålunda i stort sett lika enligt de båda systemen. Även för det fall att säljare och köpare är sinsemellan beroende finns enligt artikel 1 i överenskommelsen möjligheter att godta transaktionsvärdet.

Artiklarna 2–3 och 5–7 innehåller värderingsmetoder när artikel 1 inte kan tillämpas. Detta blir fallet när köpare och säljare är sinsemellan beroende och det fakturerade priset inte kan användas eller det är fråga om vara som vid införseln inte är såld för export till importlandet. Artiklarna skall tillämpas i nummerordning. I första hand prövas alltså om artikel 2 kan tillämpas och om så inte är fallet prövas de övriga artiklarna en efter en i ordningsföljd. I artikel 4 finns emellertid en särbestämmelse enligt vilken importören har rätt att kräva att artikel 6 skall prövas före artikel 5.

Värderingsmetoden enligt artikel 2 bygger på värdet hos vara som kom-

mer från samma produktionsland och är identisk med importvaran (''identical goods''). Värderingsmetoden enligt artikel 3 bygger på värdet hos vara från samma produktionsland som liknar importvaran (''similar goods'').

Artikel 5 innebär att man som utgångspunkt tar priset vid varans försäljning i importlandet till oberoende personer och därifrån gör avdrag för vinst, försäljningskostnader, transportkostnader och andra allmänna omkostnader i samband med försäljning inom landet samt vidare importtullar, importskatter och försäljningsskatter. Om importvaran inte säljs i oförändrat skick kan importören enligt moment 2 i artikel 5 begära att försäljningspriset på den bearbetade varan, med iakttagande av nyssnämnda avdrag och dessutom avdrag för bearbetningskostnaden, skall läggas till grund för tullvärdet.

Värdebestämning enligt artikel 6 grundar sig på produktionskostnaderna jämte vinst och allmänna omkostnader i produktionslandet. Ett praktiskt problem i detta sammanhang är hur undersökningen i produktionslandet skall äga rum. Enligt moment 2 i artikeln har ingen part rätt att kräva att någon som inte är bosatt inom partens område skall tillhandahålla räkenskapsmaterial för bestämmande av tullvärde. Om emellertid producenten samtycker får sådant material granskas inom den andra partens område av importlandets myndigheter. Ett villkor är i detta fall att importlandets myndigheter i god tid i förväg lämnar meddelande därom till den andra partens regering och att denna accepterar att granskning görs. Det är troligt att denna metod främst kommer att användas när det gäller handel mellan moderbolag och dotterbolag samt andra företag i ekonomisk intressegemenskap, eftersom risken att produktionshemligheter röjs till utomstående därvidlag inte är så stor.

Om inte någon värderingsmetod enligt artiklarna 1–6 kan användas skall värdet enligt artikel 7 i sista hand bestämmas i överensstämmelse med de principer och allmänna bestämmelser som finns i GATT:s artikel VII. Moment 2 i artikel 7 anger vissa värderingsmetoder som inte får användas. Som exempel kan nämnas värdering med utgångspunkt från priserna på motsvarande inhemska varor (t.ex. ASP), hemmamarknadspriset i exportlandet, pris vid export till annat land än det aktuella importlandet samt fastställda minimitullvärden.

Artiklarna 8–17 samt en bilaga till överenskommelsen innehåller olika detaljföreskrifter om värdeberäkningen.

Artiklarna 18–20 innehåller bestämmelser om de institutioner som skall handlägga internationella frågor om tullvärde. Avsikten är att frågor av mer teknisk natur i första hand skall utredas av en teknisk kommitté inom Tullsamarbetsrådet i Bryssel. Frågor av handelspolitisk karaktär och det slutliga avgörandet i tvistefrågor skall åligga en tullvärdekommitté i GATT.

U-länder kan enligt artikel 21 uppskjuta tillämpningen av överenskommelsen under fem år från den tidpunkt då överenskommelsen träder i kraft

för u-landet i fråga. Enligt samma artikel skall i-länder vara beredda att ge u-länder teknisk hjälp i tullvärdefrågor.

U-länderna har rest vissa frågor som rör deras interna tillämpning av överenskommelsen. De överläggningar som har ägt rum under hösten 1979 i dessa frågor kommer sannolikt att resultera i ett tillägg till överenskommelsen. Av överläggningarna har framgått att tillägget i sak endast torde beröra moment 2 (b) (iv) i artikel 1, som kan komma att utgå. I övrigt torde tillägget till överenskommelsen komma att gälla vissa tillämpningsfrågor. Vidare ges u-länderna möjlighet att göra begränsade reservationer beträffande tillämpningen av vissa bestämmelser i överenskommelsen.

Överenskommelsen träder i kraft den 1 januari 1981 för de länder som vid denna tidpunkt godkänt den.

2.1.6.3. Resultatet av förhandlingarna för svensk del

Som har nämnts i det föregående bygger överenskommelsen på tidigare gjorda erfarenheter vid tullvärdeberäkning i olika länder. Den kommer därför inte att medföra några mer betydande förändringar i fråga om tullvärdeberäkningen vid import till Sverige.

I artikel 15, moment 5, föreskrivs att ensamagenter och ensamförsäljare inte enbart på grund av sådan ställning skall anses beroende av exportören utan att de kriterier som anges i artikel 15, moment 4, skall vara avgörande för bedömningen. Brysselkonventionen har tolkats olika på denna punkt. Den svenska tillämpningen stämmer i stort sett överens med föreskrifterna i överenskommelsen.

Till skillnad från vad som gäller enligt Brysselkonventionen föreskrivs i överenskommelsen att sådan annonskostnad för varumärkesannonsering som importören står för i importlandet inte skall inräknas i tullvärdet. Denna förändring stämmer överens med ett svenskt förhandlingsönskemål.

I likhet med remissinstanserna finner jag att Sverige bör ansluta sig till överenskommelsen. I fråga om det tillägg som har aktualiserats gäller att ändringarna från svensk synpunkt är av mindre betydelse. Det får bedömas ankomma på regeringen att ta ställning till dem. För ett genomförande av överenskommelsen krävs att 6 § tullförordningen ändras så att varas värde beräknas enligt de föreskrifter regeringen meddelar på grundval av tullvärdekoden. I enlighet härmed har inom handelsdepartementet upprättats förslag till lag om ändring i tullförordningen (1973:979). Jag förordar att den ändring jag nu har föreslagit får träda ikraft den 1 januari 1981. Sverige bör säga upp Brysselkonventionen senast den 31 december 1979, då uppsägningstiden enligt konventionens bestämmelser är ett år. Bemyndigande av riksdagen krävs för att regeringen skall få verkställa uppsägningen.

2.1.7 *Överenskommelsen om tekniska handelshinder*

2.1.7.1 Bakgrund

Tekniska föreskrifter och standarder spelar en viktig roll i dagens samhälle. Sådana föreskrifter kan ha till syfte att skydda människors liv och hälsa, konsumenternas intresse av kvalitet och säkerhet, miljön m.m. Standarder kan dessutom bidra till att förenkla och förbilliga produktionen. Olikheter mellan länders tekniska föreskrifter och standarder kan komplicera och hindra handeln över gränserna. Sådana tekniska handelshinder har ökat i betydelse under 1970-talet. Gällande GATT-regler, främst artikel III angående nationell behandling i fråga om intern beskattning och regleringar, har inte varit tillräckliga för att man skulle kunna ta sig an de ökande problemen för handeln på detta område. Behovet att nå en överenskommelse, som skulle ge handelssynpunkter ett ökat inflytande när länder utarbetar tekniska föreskrifter och därigenom undvika oberättigade tekniska handelshinder, har visat sig stort bland GATT-länderna. Bl.a. inom EFTA har under många år pågått ett arbete i syfte att minska tekniska handelshinder. Överenskommelsen i GATT innebär ett utvidgande av de åtaganden som Sverige redan har gjort i EFTA.

2.1.7.2 Resultatet av förhandlingarna

Överenskommelsen gäller varor och omfattar tekniska föreskrifter, standarder och system för provning av varor (certifieringssystem) utarbetade av statliga och lokala myndigheter och enskilda organ. Endast när det gäller statliga myndigheter innebär överenskommelsen direkta åtaganden. I övriga fall skall regeringarna vidta rimliga åtgärder som står till buds för att säkerställa att överenskommelsens bestämmelser efterlevs.

Tekniska föreskrifter och standarder får inte utarbetas, antas eller tillämpas med avsikt att skapa hinder för den internationella handeln. Importerade varor får inte heller diskrimineras till förmån för inhemskt producerade varor. Om det finns lämpliga internationella standarder skall dessa läggas till grund för nationella tekniska föreskrifter eller standarder. Undantag från denna bestämmelse gäller t.ex. då en internationell standard inte är ändamålsenlig för att skydda människors hälsa och säkerhet eller då den är tekniskt föråldrad. För att underlätta harmoniseringen av tekniska föreskrifter och standarder skall parterna inom ramen för sina resurser delta i respektive internationellt standardiserande organs arbete med att utarbeta internationella standarder.

En allmän undantagsklausul finns dock. I den sägs att inget land bör vara förhindrat att vidta åtgärder som är nödvändiga för att skydda människors, djurs eller växters liv och hälsa, för att skydda miljön eller för att förhindra bedrägliga förfaranden, under förutsättning att de inte tillämpas på ett sätt som utgör en form av godtycklig eller orättvis diskriminering mellan länder i vilka samma betingelser råder eller en förtäckt begränsning av den internationella handeln.

Tekniska föreskrifter och standarder som är under utarbetande, och som bedöms få en väsentlig inverkan på andra parters handel, skall anmälas i en publikation. Sådana uppgifter som avser tekniska föreskrifter skall också notifieras andra parter via GATT-sekretariatet. Part har därefter rätt att begära närmare upplysningar och lämna skriftliga kommentarer. När det gäller brådskande problem rörande bl. a. säkerhet kan en föreskrift sättas i kraft omedelbart. Notifiering skall då ske till GATT-sekretariatet i efterhand. Kopia av den tekniska föreskriften och standarden skall tillhandahållas på begäran. Samtliga tekniska föreskrifter och standarder skall publiceras. Med undantag för brådskande ärenden skall skälig tid anslås mellan en teknisk föreskrifts publicering och dess ikraftträdande så att producenter får tid att anpassa sina varor till importlandets krav. Notifiering till GATT-sekretariatet skall göras på engelska, franska eller spanska. Övrig information och dokumentation ges på det nationella språket.

När det gäller provning av importvaror i syfte att säkerställa att dessa överensstämmer med tekniska föreskrifter eller standarder får ingen diskriminering ske till förmån för inhemskt producerade varor. Provningsresultaten skall på begäran göras tillgängliga så att eventuella ändringar kan ske. Konfidentiell information skall respekteras. För att underlätta för handeln skall provningsresultat i andra länder godtas när detta bedöms möjligt av importlandet.

När statliga myndigheter tillämpar certifieringssystem får dessa inte utformas eller tillämpas med avsikt att skapa handelshinder. Detta innebär bl. a. att utländska leverantörer kan utnyttja systemet på ett sätt som inte är mindre förmånligt än vad som medges inhemska leverantörer. Även certifieringssystemets regler skall anmälas, publiceras och notifieras på samma sätt som gäller för tekniska föreskrifter. Överenskommelsen innehåller dessutom vissa regler avseende internationella och regionala certifieringssystem. Också sådana certifieringssystem skall tillämpas på ett icke-diskriminerande sätt.

En eller flera upplysningscentraler för tekniska föreskrifter, standarder och certifieringssystem skall inrättas.

Parterna förbinder sig att, enligt ömsesidigt överenskomna villkor, ge råd och tekniskt bistånd, särskilt till u-länderna. Detta kan t. ex. gälla hur man inrättar en föreskriftsgivande myndighet.

Överenskommelsen innehåller också ett avsnitt om särskild och mer förmånlig behandling av u-länder. Hänsyn skall tas såväl till dessa länders särskilda utvecklings- och handelsmässiga behov som till deras teknologiska utvecklingsnivå. För att möjliggöra för dessa länder att ansluta sig till överenskommelsen ges den kommitté som skall övervaka överenskommelsen möjlighet att på begäran helt eller delvis bevilja specificerade och tidsbegränsade undantag från skyldigheter enligt överenskommelsen. Kommittén skall därvid ta särskild hänsyn till problemen för de minst utvecklade bland u-länderna.

Överenskommelsen innehåller även bestämmelser om konsultation, biläggande av tvister och sanktioner.

Kommittén skall sammanträda minst en gång per år. Den kan tillsätta arbetsgrupper, tekniska expertgrupper eller paneler om så erfordras.

Överenskommelsen träder i kraft den 1 januari 1980 för de länder som vid denna tidpunkt godkänt den.

2.1.7.3 Resultatet av förhandlingarna för svensk del

Vid en allmän värdering av slutresultatet av förhandlingarna på detta område bör intresset av att tekniska föreskrifter inte onödigtvis tillåts hindra varuutflödet över gränserna vägas mot myndigheternas intresse av att relativt fritt få agera på föreskriftsområdet i syfte att ta tillvara säkerhets-, miljö-, hälso- och konsumentintressen. Flera av de myndigheter som har yttrat sig under de gångna årens förhandlingar har understrukit vikten av att överenskommelsen inte får inverka på den skydds- och säkerhetsnivå som vi bör upprätthålla här i landet.

Genom överenskommelsens utformning och den allmänna undantagsklausul som finns intagen i inledningen torde överenskommelsen inte innebära en inskränkning av myndigheternas rätt att på sakliga grunder relativt fritt agera inom sina respektive ansvarsområden.

Överenskommelsen kommer att innebära ytterligare arbetsuppgifter för svenskt vidkommande. Genom arbetet i EFTA på detta område är Sverige väl förberett för att ta på sig dessa nya uppgifter. Det är inte möjligt att nu bedöma i vilken utsträckning andra länder kommer att utnyttja överenskommelsens bestämmelser om upplysningar och konsultationer i anledning av svenska tekniska föreskrifter, standarder eller certifieringssystem.

I likhet med remissinstanserna finner jag att Sverige bör ansluta sig till överenskommelsen, som inte kräver lagstiftningsåtgärder.

2.1.8 *Överenskommelsen om importlicensprocedurer*

2.1.8.1 Bakgrund

Det förekommer i allmänhet två typer av importlicenser, s. k. automatiska licenser som beviljas utan begränsning samt licenser som används för att administrera kvoter. Genom automatiska licenser kan importen av en viss vara övervakas effektivt och de används i allmänhet för att följa importutvecklingen av känsliga varor.

I Sverige finns allmänna föreskrifter om import och export i kungörelsen (1947:82) angående allmänt importförbud (omtryckt 1971:1178, ändrad senast 1979:629) och kungörelsen (1950:324) angående allmänt exportförbud (omtryckt 1971:1177, ändrad senast 1977:1082). Det lagstöd för dessa föreskrifter som är påkallat till följd av regeringsformen finns i lagen (1975:85) med bemyndigande att meddela föreskrifter om in- eller utförsel av varor. Från förbuden, som avser införsel resp. utförsel av varor utan import- resp. exportlicens, undantas ett antal särskilt angivna varuslag. Vidare

har licenskravet numera upphävts i stor omfattning. Huvudregeln är därför att import och export är tillåten utan licens. Med stöd av den nu berörda regleringen utfärdas ibland också föreskrifter som avser övervakning. I sammanhanget bör nämnas att regelsystemet f. n. övervägs av utredningen om import- och exportförfattningar (H 1978:03).

GATT-avtalet innehåller inte några mer detaljerade procedurregler som gäller licensgivning i samband med import. Artikel VIII innehåller vissa bestämmelser angående avgifter och formaliteter i samband med import och export. Artikel XIII behandlar icke-diskriminerande tillämpning av kvantitativa restriktioner. Flertalet i-länder ansåg mot denna bakgrund behov föreligga att utarbeta procedurregler i syfte att undanröja onödig byråkrati och ge insyn i tillämpningen av olika länders licenssystem.

Importlicensprocedurer kan vara tidskrävande, komplicerade och kostnadskrävande samt förorsaka den svenska exporten problem. I värsta fall kan proceduren utnyttjas för att begränsa importen. Importlicenser tillämpas i flertalet länder. Det var därför en viktig förhandlingsmålsättning för Sverige och flera andra i-länder att nå en uppgörelse, vilken kunde erhålla så vid anslutning som möjligt.

2.1.8.2 Resultatet av förhandlingarna

Överenskommelsen behandlar såväl automatisk som icke-automatisk importlicensiering. Automatisk importlicensiering definieras som importlicensiering där ansökan beviljas utan begränsning medan övriga typer av licensieringssystem faller under kategorin icke-automatisk licensiering.

Enligt de inledande bestämmelserna skall ett lands regler för importlicensprocedurer tillämpas på ett opartiskt och rättvist sätt. Bestämmelser som rör ansökningar om importlicens och förteckningar över licensbelagda varor skall publiceras och dessutom sändas till GATT-sekretariatet. Ansökningsblanketter och procedurer skall vara så enkla som möjligt. En enda myndighet bör svara för utfärdandet av licens för en viss vara. En ansökan får inte avslås på grund av smärre fel i ansökningshandlingarna. Licensbelagd import skall inte heller avvisas på grund av smärre avvikelser i värde, kvantitet eller vikt från de uppgifter som har angivits i licensen. Valuta skall tillhandahållas licensinnehavare på samma grunder som valuta tillhandahålls importörer av varor som inte kräver licens.

När det gäller automatiska licensprocedurer får dessa inte administreras på sådant sätt att de har en handelshindrande effekt. De får endast upprätthållas så länge som de omständigheter som ledde till procedurernas införande består eller deras bakomliggande administrativa syften inte kan uppnås på lämpligare sätt.

Licensansökningar får inlämnas alla arbetsdagar fram till varornas förtullning. Korrekta licensansökningar skall beviljas inom en tidsrymd av tio arbetsdagar.

Icke-automatisk licensiering används för att administrera kvoter och

andra importrestriktioner. Systemet får inte ha någon hindrande effekt på importen utöver den som orsakas av restriktionerna ifråga. På begäran skall alla erforderliga upplysningar ges som rör administreringen av restriktionerna, såsom fördelningen av licenser bland leverantörländer och importstatistik. Kvoternas totalbelopp och eventuella fördelning på länder skall publiceras. Uppgifter av konfidentiell natur behöver dock inte utlämnas. Om en licensansökan inte har beviljats skall den sökande på begäran få reda på orsakerna och ha rätt att överklaga beslutet. Tiden för behandling av ansökningar skall vara så kort som möjlig. Giltighetstiden får inte vara så kort att licensen inte kan utnyttjas. Vid tilldelning av licenser bör hänsyn tas till tidigare import av varan. En rimlig andel bör dock tillförsäkras nya importörer. I detta avseende bör särskild hänsyn tas till importörer av varor från u-länder.

En kommitté skall upprättas och mötas när så erfordras för att ge parterna möjlighet att samråda i frågor som rör tillämpningen av överenskommelsen.

Överenskommelsen träder i kraft den 1 januari 1980 för de länder som vid denna tidpunkt godkänt den.

2.1.8.3 Resultatet av förhandlingarna för svensk del

I likhet med remissinstanserna finner jag att Sverige bör ansluta sig till överenskommelsen. De svenska licensmyndigheterna, kommerskollegium och jordbruksnämnden, har funnit att procedurreglerna i stort överensstämmer med dem som redan tillämpas i Sverige. Även Sveriges valutabestämmelser uppfyller de krav om tilldelning av valuta som ställs i överenskommelsen. Överenskommelsen föranleder inga ändringar i gällande lagstiftning.

2.1.9 *Överenskommelsen om handel inom den civila flygindustrisektorn*

2.1.9.1 Bakgrund

En betydande ökning av antalet flygpassagerare samt bl.a. nya bullergränser och krav på bättre bränsleekonomi har skapat ett stort behov av nya passagerarflygplan. Enligt en studie som företagits i Förenta Staterna på uppdrag av internationella luftfartsorganisationen (ICAO) kommer den civila flygindustrisektorn under den närmaste tioårsperioden att nå ett försäljningsvärde motsvarande omkring 2000 miljarder kronor varav 440 miljarder hänför sig till flygplan, 460 miljarder till service och reservdelar och 1 100 miljarder till markutrustning, bränsle- och utbildningskostnader.

De större handelsnationerna på detta område har mot denna bakgrund önskat skapa så gynnsamma förutsättningar som möjligt för en störningsfri utveckling av världshandeln inom den civila flygindustrisektorn. Under hösten 1978 inleddes i detta syfte förhandlingar inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna om en särskild frihandelsöverenskommelse för denna sektor.

Canada, EG, Förenta staterna, Japan och Sverige deltog i förhandlingarna som resulterade i en överenskommelse i april 1979. Utöver dessa länder har även Norge och Schweiz meddelat sin avsikt att ansluta sig till överenskommelsen.

2.1.9.2 Resultatet av förhandlingarna

Enligt överenskommelsens artiklar 1–2 omfattar denna i huvudsak civila flygplan, flygplansdelar och reparationer av flygplan. Fr. o. m. den 1 januari 1980 skall tullfrihet medges för vissa flygindustriprodukter. Tullfriheten binds i GATT och kommer därmed samtliga GATT:s avtalsslutande parter till del. Tullfrihetens omfattning framgår av en bilaga till överenskommelsen. Den täcker ett stort antal produkter från färdiga flygplan till motorer, instrument, komponenter och andra delar till flygplan. Överenskommelsen medför också att tullar för reparationer utomlands, vilka bl. a. tagits ut av Förenta taterna, avskaffas.

Artiklarna 3–7 omfattar den icke-tariffära delen av överenskommelsen och berör bl. a. tekniska handelshinder, statlig upphandling och kvantitativa restriktioner på importen respektive exporten.

Flygplansupphandlare skall enligt artikel 4 fritt kunna välja leverantörer med ledning av kommersiella och teknologiska faktorer. Regeringar skall inte kräva av flygbolag eller andra som köper flygplan, att de skall köpa dessa från ett visst håll som skulle diskriminera någon av de till överenskommelsen anslutna länderna. Inte heller skall de "utöva orimliga påtryckningar" i detta syfte.

I artikel 6 konstateras att även flygindustrisektorn täcks av subventionskoden.

Artiklarna 8–9 behandlar vissa procedurfrågor. En kommitté bestående av representanter för samtliga signatärer upprättas för att övervaka överenskommelsens tillämpning. Regler finns också för hur eventuella tvister skall biläggas.

Överenskommelsen har i moment 3 i artikel 8 en utvecklingsklausul som föreskriver att nya förhandlingar skall upptas senast efter tre år och periodvis därefter i syfte att bredda och förbättra överenskommelsen.

Överenskommelsen träder i kraft den 1 januari 1980 för de länder som vid denna tidpunkt godkänt den.

2.1.9.3 Resultatet av förhandlingarna för svensk del

Mot bakgrund av det intresse den civila flygindustrisektorn har för Sverige bör denna överenskommelse tillmätas betydelse. Överenskommelsen har därutöver intresse från handelspolitisk synpunkt då den är den första sektoröverenskommelsen i sitt slag inom GATT. I likhet med remissinstanserna finner jag att Sverige bör ansluta sig till överenskommelsen.

En stor del av de varor som omfattas av överenskommelsen är redan tullfria enligt tulltaxan. F. n. tillämpas härutöver enligt tullförordningen ett restitutionsförfarande för varor som används vid byggnad, ombyggnad, re-

paration, inredning eller utrustning av luftfartyg eller av delar eller tillbehör till luftfartyg, s.k. flygrestitution. De svenska reglerna går längre än flygindustriöverenskommelsen. Tullfriheten för flygindustriprodukter som inte redan är tullfria i tulltaxan bör även fortsättningsvis bygga på restitutionsmetoden.

Vad beträffar överenskommelsens icke-tariffära del sammanfaller bestämmelserna så gott som helt med bestämmelser i GATT-avtalet eller i andra överenskommelser som har slutits inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna.

2.1.10 *Förslag till ändringar i och tillägg till GATT:s regelverk*

2.1.10.1 Bakgrund

När riktlinjerna för de multilaterala handelsförhandlingarna fastställdes i Tokyodeklarationen, enades man bl.a. om att "i ljuset av förhandlingarnas framåtskridande även beakta önskvärda förbättringar i det internationella system som reglerar världshandeln". Man var allmänt överens om att GATT:s regelverk såsom det hade tillämpats och utvecklats under trettio år var i behov av en översyn och att anpassningar borde övervägas för att bättre möta framtida behov. Särskilt hävdade u-länderna att GATT:s regelsystem inte i tillräcklig utsträckning var anpassat till deras särskilda handels- och utvecklingsbehov.

På förslag av Brasilien upprättades i november 1976 en särskild förhandlingsgrupp, den så kallade frameworkgruppen, som fick i uppgift att förhandla om förbättringar i reglerna för den internationella handeln, särskilt i vad avsåg handeln mellan i- och u-länder. Gruppens arbetsprogram omfattade följande punkter:

– den legala ramen för särskild och mer förmånlig behandling av u-länder i förhållande till GATT-bestämmelserna, speciellt mest-gynnad-nationsklausulen;
– skyddsåtgärder för betalningsbalansen och ekonomisk utveckling;
– konsultationer, biläggande av tvister och övervakning i enlighet med artikel XXII och XXIII i GATT;
– reciprocitetsprincipens tillämpning i handeln mellan i- och u-länder samt ökat deltagande av u-länderna i ett förbättrat system av rättigheter och skyldigheter i GATT vilket tar hänsyn till deras utvecklingsbehov;
– en undersökning av existerande GATT-regler rörande tillämpning av exportkontrollåtgärder med hänsyn tagen till u-ländernas utvecklingsbehov.

Regelrätta förhandlingar på detta område kom igång först under år 1978 och fördes sedan fram till april 1979, då överenskomna texter kunde färdigställas på samtliga punkter.

2.1.10.2 Resultatet av förhandlingarna

Resultatet på detta område skiljer sig från övriga överenskommelser i förhandlingarna såtillvida att de överenskomna texterna inte utgör fristå-

ende multilaterala avtal, avsedda att undertecknas och sättas i kraft av de parter som deltagit i förhandlingarna. Texterna utgör istället förslag från i förhandlingarna deltagande länder till ändringar i eller kompletteringar av GATT-avtalet. Huruvida och i vilken form de skall inkorporeras i GATT:s regelsystem är emellertid avgöranden som det ankommer på GATT:s avtalsslutande parter att träffa. Även om det således inte i nuvarande skede är aktuellt att Sverige skall ta ställning till de överenskomna texterna, finner jag det lämpligt att här översiktligt redovisa dem såsom en del av förhandlingsresultatet.

Särbehandlingsklausul ("enabling clause") och reciprocitetsprincipen

En grundläggande princip i GATT:s regelsystem för världshandeln utgörs av regeln om mest-gynnad-nationsbehandling, dvs. att förmåner som utsträcks till en handelspartner automatiskt skall utsträckas till samtliga andra GATT-länder. Att särbehandla u-länder i handelspolitiken står därför formellt i konflikt med GATT-avtalet. När det allmänna tullpreferenssystemet för u-landsprodukter (GSP) infördes genom beslut i UNCTAD löstes detta genom att GATT:s avtalsslutande parter beviljade systemet ett särskilt tidsbegränsat undantag från GATT-avtalets bestämmelser.

U-länderna har länge eftersträvat att särbehandling av dem skulle ges en mer permanent juridisk grundval i GATT-avtalet. I förhandlingarna lade Brasilien på u-ländernas vägnar fram förslag till en särbehandlingsklausul, en s. k. enabling clause, avsedd att inkorporeras i GATT-avtalet och därmed göra särbehandling uttryckligen förenlig med avtalet. I-länderna ställde sig i allmänhet positiva till en sådan klausul men insisterade på att erkännande i så fall samtidigt skulle ges i en sådan klausul åt det faktum att olika u-länder befinner sig på olika utvecklingsnivå och att särbehandling endast bör ges så länge den kan anses motiverad av u-landets utvecklingsbehov.

Enighet kunde slutligen nås om en särbehandlingsklausul vars tillämpning har begränsats till följande åtgärder:

a) tullpreferenser som i-länder beviljar u-länder inom ramen för GSP;

b) särskild och mer förmånlig behandling när det gäller bestämmelser i GATT rörande de icke-tariffära åtgärder som regleras av överenskommelser vilka multilateralt har framförhandlats inom ramen för GATT;

c) regionala eller globala arrangemang mellan u-länder på tullområdet och, i enlighet med kriterier och villkor som kan föreskrivas av GATT:s avtalsslutande parter, även på det icke-tariffära området;

d) särskild behandling av de minst utvecklade bland u-länderna i samband med varje allmän eller specifik åtgärd till förmån för u-länderna.

Enligt klausulen skall särbehandlingen kunna anpassas till förändringar i u-ländernas behov. Härmed öppnas möjlighet till en differentierad behandling av u-länder alltefter utvecklingsnivå. Procedurer för konsultationer om de nya reglernas tillämpning fastställs också i klausulen.

I en andra del av klausulen behandlas reciprocitetsprincipens tillämp-

ning på u-länderna, dvs. deras möjlighet att i handelsförhandlingar lämna motprestationer till erbjudna medgivanden. Där preciseras tillämpliga bestämmelser i GATT-avtalet rörande reciprocitet och sägs bl. a. att u-länderna med stigande utvecklingsnivå förväntas kunna lämna successivt allt större bidrag i form av egna medgivanden samt i ökad utsträckning delta i GATT:s system av rättigheter och förpliktelser.

Skyddsåtgärder för betalningskursen och för ekonomisk utveckling

Enligt GATT-avtalets bestämmelser har regeringar rätt att under särskilda omständigheter använda kvantitativa restriktioner till skydd för betalningsbalansen. Länder som tillämpar dylika restriktioner har skyldighet att ställa sig till förfogande för konsultationer, och sådana ordnas regelbundet i GATT:s betalningsbalanskommitté i enlighet med vissa överenskomna procedurer. Åtskilliga länder har emellertid funnit det mera ändamålsenligt att, när de befinner sig i betalningsbalanssvårigheter, tillgripa andra åtgärder än kvantitativa restriktioner, exempelvis importavgifter och importdepositioner. Sådana åtgärder är inte på samma sätt legaliserade i GATT-avtalet och därmed inte heller underkastade granskning i betalningsbalanskommittén.

Enligt den text som har överenskommits i förhandlingarna på detta område skall de procedurer i GATT som gäller för granskning av betalningsbalansåtgärder tillämpas på alla former av åtgärder, dock utan att detta prejudicerar frågan om åtgärdernas GATT-förenlighet.

Den överenskomna texten innehåller vidare vissa förenklingar av proceduren för u-ländernas betalningsbalanskonsultationer liksom utfästelser av i-länderna att såvitt möjligt undvika att vidta handelsbegränsande åtgärder av betalningsbalansskäl. Utfästelser görs också av samtliga länder att för de fall åtgärder likväl blir nödvändiga ge företräde åt sådana åtgärder som innebär minst avbräck för handeln.

U-länderna har hittills i enlighet med artikel XVIII i GATT haft möjlighet att vidta skyddsåtgärder även för att främja sin ekonomiska utveckling. Denna möjlighet har dock begränsats till att gälla i de fall då en industri upprättas. I den nu föreslagna texten utvidgas rätten till att gälla mer allmänna utvecklingsmål. Vidare tillåts u-länderna göra avsteg från vissa allmänt gällande procedurbestämmelser i de fall då ingångna förpliktelser bryts.

Notifikation, konsultation, biläggande av tvister samt övervakning

I GATT-avtalet finns en lång rad bestämmelser om notifikation, konsultation och biläggande av tvister. De återfinns dels i anslutning till enskilda bestämmelser, dels i mer allmän form i artiklarna XXII och XXIII. De procedurer som följts enligt artikel XXII och XXIII har utvecklats genom praxis, och den nu överenskomna texten utgör i huvudsak en kodifiering av denna praxis. I texten påtar sig också parterna en utvidgad notifikationsplikt när det gäller åtgärder på handelsområdet med relevans för GATT:s verksamhet.

Ett område som har varit i särskilt behov av precisering rör upprättandet av paneler för att studera frågor varom tvist uppstått och föreslå lösningar i fall där sådana inte har kunnat nås mellan parterna. I den överenskomna texten har mer detaljerade regler fastställts för sådana panelers upprättande, sammansättning och arbete.

Exportrestriktioner

GATT-avtalet innehåller en rad bestämmelser om användning av exportrestriktioner och exportavgifter. Exportrestriktioner har emellertid traditionellt inte uppmärksammats i samma utsträckning som importrestriktioner. Bl. a. i och med oljekrisen kom problemet rörande försörjning med råvaror och färdigvaror i blickpunkten. Framförallt USA har visat ett ökat intresse för frågan och önskade i de multilaterala handelsförhandlingarna förhandla om preciserade och utbyggda GATT-regler på detta område.

Andra länder, främst råvaruproducerande u-länder samt Canada och Australien, vände sig mot detta förslag, då de ansåg att marknadstillträdet i andra länder fortfarande var det dominerande problemet i världshandeln.

Det visade sig heller inte vara möjligt att nå enighet om en uppstramning av GATT:s regler rörande olika former av exportkontrollåtgärder. I en överenskommen text har dock parterna enats om att i en nära framtid åter granska dessa GATT-regler och anmodar i detta syfte GATT:s avtalsslutande parter att ta sig an uppgiften som en fråga av hög prioritet.

2.1.11. *Sammanfattande slutsatser*

De förhandlingar som nu har avslutats har varit de mest omfattande hittills i GATT:s historia. Tullförhandlingarna har i jämförelse med tidigare förhandlingsomgångar relativt sett mindre betydelse för Sverige men medför ändå avsevärda tullsänkningar på de för svensk export viktiga marknaderna utanför det västeuropeiska frihandelsområdet. Av på sikt större betydelse blir enligt min mening de olika multilaterala överenskommelserna vid sidan av tullprotokollet. I och med dessa regleras olika former av icketariffära åtgärder som kan ha inverkan på handeln. I vissa fall, exempelvis i fråga om subventioner, rör det sig om tolkningar av gällande GATT-bestämmelser. I andra fall regleras vissa handelshinder för första gången i GATT-sammanhang. Så är fallet beträffande tekniska handelshinder och statlig upphandling. För ett exportberoende land som Sverige är det av stor betydelse att steg på detta sätt tas mot ett fastare regelsystem till försvar för en fortsatt frihandel.

De nya icke-tariffära överenskommelserna har många gemensamma element. De kan sägas innebära att de deltagande länderna på en rad områden binder sig till en ökad internationell disciplin och mer omfattande multilateral kontroll av nationella åtgärder som kan påverka handeln. En följd blir att GATT härmed tillförs ett väsentligt utökat förhandlingsmaskineri för

bevakning av världshandeln. Genom denna utvidgade roll för GATT är det min förhoppning att den dämpande och kontrollerande effekt som de multilaterala handelsförhandlingarna onekligen har haft på de senaste årens protektionistiska tendenser skall bestå även i framtiden. Som även kommerskollegium påpekar i sitt remissyttrande medför emellertid samtidigt de utvidgade arbetsuppgifterna inom GATT att dess övervakande och beslutsfattande funktioner sprids ut i olika kommittéer, paneler och andra organ. Därför är det viktigt att Sverige noga följer samt aktivt stöder och deltar i arbetet att effektivt tillämpa de olika överenskommelserna. Detta kommer att kräva ett samordnat handelspolitiskt handlande från officiell svensk sida liksom ett fortsatt arbete från myndigheters och organisationers sida för att förbereda svenska ståndpunktstaganden. De olika överenskommelsernas tillämpning kommer att för svenskt vidkommande medföra nya arbetsuppgifter vars omfattning inte kan bedömas nu. Särskilda ansträngningar bör omedelbart göras för att informera berörda företag och organisationer om innehållet i de olika överenskommelserna.

Om således min uppfattning är att förhandlingsresultatet utgör en betydande framgång på den internationella handelspolitikens område hindrar detta inte att förhandlingarna har lämnat flera frågor olösta som måste angripas på nytt. Dit hör framför allt de resultatlösa förhandlingarna om en tolkning och utvidgning av reglerna för skyddsåtgärder vid marknadsstörning i GATT-avtalets artikel XIX. Det är av största vikt, i synnerhet för länder som Sverige där den egna marknaden är liten och exportberoendet stort, att klara regler läggs fast på detta område. Annars finns risken att de handelspolitiska stormakterna tillskansar sig övertag inte minst genom att, som redan sker i flera fall, låta reglera delar av sitt handelsutbyte med andra länder eller sinsemellan genom olika former av s. k. frivilliga exportbegränsningar eller andra marknadsreglerande arrangemang.

Även om u-länderna har riktat kritik mot förhandlingsresultatet, inte minst vid UNCTAD-konferensen i Manila i maj 1979, måste ändå konstateras att dessa förhandlingar mer än någon tidigare förhandlingsomgång i GATT har ägnat uppmärksamhet åt u-ländernas särskilda handelsproblem. Det är min övertygelse att dessa länder har stora fördelar att vinna av de överenskomna tullsänkningarna liksom av den förstärkta multilaterala disciplin på handelns område som bör bli resultatet av de nya överenskommelserna. Dessutom har u-länderna, i överensstämmelse med Tokyodeklarationens målsättningar, på de områden i förhandlingarna där det befunnits möjligt och lämpligt erhållit särskild och mer förmånlig behandling.

Jag vill slutligen tillägga att utöver de redovisade lagförslagen ytterligare åtgärder krävs för att säkerställa att Sveriges förpliktelser till följd av åtagandena i förhandlingarna fullgörs. Bl a. gäller detta i fråga om berörda myndigheters administrativa förfaranden. Det ankommer på regeringen att vidta dessa åtgärder. Vidare bör det ankomma på regeringen att godkänna de ändringar av de nu träffade överenskommelserna som kan behöva vid-

tas och som inte är av sådan beskaffenhet att frågan bör underställas riksdagen.

2.2 Tullpreferenser för Folkrepubliken Kina m. m.

Det allmänna tullpreferenssystemet (GSP), som för svensk del trädde i kraft den 1 januari 1972, innebär tullfrihet vid import från u-länderna av flertalet industriella hel- och halvfabrikat samt vissa livsmedels- och jordbruksvaror. Liksom i andra preferensgivande i-länder har undantag gjorts för varor som är särskilt utsatta för lågpriskonkurrens, t. ex. kläder, handskar och skor. De svenska preferenserna avser i stort sett alla självständiga utomeuropeiska u-länder samt Jugoslavien, Malta och Turkiet. Preferensberättigade är vidare vissa icke självständiga utomeuropeiska områden, bl. a. Hongkong och Macao. Dessutom medges i särskild ordning tullpreferenser för Rumänien och Bulgarien. Bestämmelserna i ämnet finns i förordningen (1971: 963) om tullfrihet för varor från utvecklingsländerna (omtryckt 1975: 579, ändrad senast 1979: 219) samt i kungörelsen (1974: 919) om tullfrihet för varor från Bulgarien och Rumänien (ändrad senast 1977: 1136).

Som berörts tidigare har Folkrepubliken Kina gjort en framställning om att få åtnjuta tullpreferenser vid import till Sverige. Som därvid anfördes har frågan remissbehandlats. Flertalet remissinstanser har inte haft något att invända mot att preferenssystemet utvidgas till att omfatta även Folkrepubliken Kina. *Kemikontoret* är dock av uppfattningen att GSP-behandling bör medges Folkrepubliken Kina endast under förutsättning att EG medger sådan förmån.

Beträffande varuomfattningen har följande synpunkter redovisats. *Grossistförbundet* finner det angeläget att varuomfattningen blir så stor som möjligt. Om begränsningar måste ifrågakomma bör vid prövningen av detta hänsyn även tas till att åtskilliga andra asiatiska länder som har kommit ganska långt på vägen till industriell utveckling åtnjuter sedvanliga GSP-förmåner. *Mekanförbundet* anser att någon inskränkning av varuomfattningen inom dess intresseområde knappast är nödvändig. Dock utgår förbundet ifrån att samtliga varor som vid import från Folkrepubliken Kina är licensbelagda kommer att undantas. *Svenska garveriidkare- och skofabrikantföreningen* samt *Pälsbranschens centralkommitté* anser det inte behövligt att undanta ytterligare varor utöver dem som gäller enligt den s. k. u-landsförordningen. Några krav på undantag uppställs inte heller av *Sveriges möbelindustriförbund.*

Kemikontoret är av uppfattningen att de varor för vilka importlicenstvång fortfarande gäller inte bör omfattas av förmånen. Kemikontoret liksom *Jernkontoret* anser att de varor som har undantagits gentemot Rumänien och Bulgarien även bör undantas från GSP-behandling när det gäller Folkrepubliken Kina. *Textilrådet* anser det nödvändigt att undanta

hela tekosektorn från GSP-behandling gentemot Folkrepubliken Kina. Enligt *Industriförbundet* måste man noga överväga vilka varor som bör undantas från systemet. Sådana varor som är föremål för importbegränsning vid import från Folkrepubliken Kina bör ej åtnjuta tullpreferens. I motsats till vissa branschföreningar anser man däremot inte att någon vara skall undantas enbart därför att den har undantagits gentemot Rumänien och Bulgarien.

Jordbruksnämnden anser att, vid ett svenskt beviljande av GSP för Folkrepubliken Kina, de vegetabiliska oljorna och fetterna bör undantas.

Kommerskollegium förutsätter att, om Folkrepubliken Kina skulle beviljas GSP, undantag görs för de varor som är undantagna i det svenska preferenssystemet enligt u-landsförordningen samt för varor som är föremål för kvantitativa begränsningar gentemot Folkrepubliken Kina, dvs. en rad textilprodukter och porslin. Vidare anser kollegiet att, liksom gentemot Rumänien och Bulgarien, samtliga licensbelagda tullbelagda industrivaror vid import från statshandelsländerna i Östeuropa och Östasien bör undantas.

Kollegiet förordar att man i övrigt för Folkrepubliken Kina tillämpar samma undantag som för Rumänien och Bulgarien med motiveringen att en ökad användning av särskilda undantagslistor gentemot enskilda mottagarländer ytterligare skulle urgröpa GSP:s ursprungliga generella och ickediskriminerande karaktär. Kollegiet finner det i sådant fall angeläget med en översyn av mot Rumänien och Bulgarien gällande undantagslista. I denna lista upptas f. n. motorfordon. Licenskravet för motorfordon upphävdes den 15 juli 1975 för import från alla länder utom Rhodesia. Det ursprungliga motivet för undantag för dessa varor kvarstår därför inte. Listan upptar även varor som under senare år har inkluderats i GSP-systemet för övriga mottagarländer, bl. a. som ett resultat av de erbjudanden på tullområdet som Sverige har lämnat i samband med de multilaterala handelsförhandlingarna i GATT. Dessa varor, bl. a. lökar, vissa fruktträd, matbröd, bakverk, vissa beredda köksväxter, saft av ananas, icke alkoholhaltiga beredningar för framställning av drycker, glass, glasspulver m. m. samt stärkelseprodukter, bör enligt kommerskollegium kunna omfattas av GSP även vid import från Bulgarien, Rumänien och Folkrepubliken Kina. När det gäller andra i listan upptagna – inte licensbelagda varor – anser kollegiet att behovet av fortsatta undantag bör bedömas utifrån skyddsintresset, branschernas synpunkter och importutvecklingen. Med denna utgångspunkt föreslår kollegiet att följande industrivaror avförs från undantagslistan: kalciumkarbid, ortoftalsyraanhydrid, cellulosaregenerat, varor av plast, planglas, damejeanner etc. av glas, stång och tråd av koppar, kranar etc. av gjutjärn, kullager, vissa elmotorer, batterier, isolerad elektrisk tråd, cyklar, delar till cyklar samt möbler av annat material än trä.

F. n. ger Australien, Nya Zeeland, Norge och Schweiz tullpreferenser

till Folkrepubliken Kina. EG avser att bevilja Folkrepubliken Kina preferenser år 1980.

Folkrepubliken Kina uppvisar i ekonomiskt avseende stora likheter med de länder som för svensk del f.n. kommer ifråga beträffande tullpreferenser för u-länder. Med hänsyn härtill föreslår jag att Folkrepubliken Kina får tullpreferenser i Sverige. I likhet med kommerskollegium anser jag dock att beträffande Folkrepubliken Kina bör göras motsvarande undantag från preferensbehandling i allmänhet som nu tillämpas i fråga om Rumänien och Bulgarien.

Preferenserna bör utformas så att Sverige – på sätt som redan gäller för nu medgivna preferenser – har rätt att vid behov vidta åtgärder för att hindra eller motverka marknadsstörning.

I fråga om villkoren i övrigt för import av preferensberättigade varor från Folkrepubliken Kina bör de allmänna bestämmelserna i gällande preferenssystem tillämpas.

Vissa jordbruksvaror har under senare år inkluderats i GSP-systemet och vissa andra varor avses, såsom jag tidigare anfört, inkluderas som ett resultat av de erbjudanden på tullområdet Sverige har lämnat i samband med de multilaterala handelsförhandlingarna. Dessa varor bör kunna omfattas av preferenser även vid import från Bulgarien, Rumänien och Folkrepubliken Kina. Detta kräver riksdagens godkännande.

Liksom kommerskollegium anser jag vidare att ett antal industrivaror bör avföras från gällande undantagslista för Rumänien och Bulgarien. Denna fråga faller under regeringens kompetens. I nu förevarande sammanhang föreslår jag att nämnda varor även bör beviljas preferensbehandling vid import från Folkrepubliken Kina.

Svenska skyddsintressen är endast i liten utsträckning berörda av de föreslagna åtgärderna. Dessa beräknas leda till ett bortfall av tullintäkter på ca 0,7 miljoner kronor per år, varav bortfallet gentemot Folkrepubliken Kina uppskattas till 0,5 miljoner kronor.

Formellt bemyndigande för regeringen att medge tullpreferenser för varor från utvecklingsländer finns i 4 § tullförordningen (1973: 979, ändrad senast 1977: 977). Av prop 1971: 93 framgår att bemyndigandet får utnyttjas för vissa särskilt angivna länder och gäller med vissa begränsningar beträffande varuområdet. Förslaget om tullpreferenser för Folkrepubliken Kina bör därför underställas riksdagen. Förteckning över preferensberättigade varor på jordbrukets område och över industrivaror som bör undantas från preferensbehandling vid import från Folkrepubliken Kina bör, som har nämnts, fogas till regeringsprotokollet i detta ärende som bilaga 6 och 7. I den mån konkurrensförhållandena ger anledning härtill bör regeringen i likhet med vad som gäller i fråga om redan preferensberättigade länder ha rätt att slopa undantag i bilaga 7.

Av proposition 1974: 176 framgår också att regeringens bemyndigande att medge Rumänien och Bulgarien tullpreferenser gäller med vissa be-

gränsningar beträffande varuområdet. Frågan om utökning av antalet preferensberättigade varor på jordbrukets område för dessa länder bör därför underställas riksdagen. Förteckning över dessa varor bör, som har nämnts, fogas till regeringsprotokollet i detta ärende som bilaga 8.

Preferensbehandlingen av Folkrepubliken Kina liksom utökningen av antalet preferensberättigade varor för Rumänien och Bulgarien bör gälla från den 1 januari 1980.

3. Upprättade lagförslag

I enlighet med vad jag nu har anfört har inom handelsdepartementet upprättats förslag till

1. lag om ändring i lagen (1977: 975) med tulltaxa,
2. lag om ändring i lagen (1979: 514) om ändring i lagen (1977: 975) med tulltaxa,
3. lag om ändring i tullförordningen (1973: 979).

4. Hemställan

Med hänvisning till vad jag nu har anfört hemställer jag att regeringen föreslår riksdagen att

dels

1. godkänna följande till protokollet i detta ärende såsom bilaga 2 fogade överenskommelser:

a) 1979 års Genève-protokoll till det allmänna tull- och handelsavtalet,
b) överenskommelse om tekniska handelshinder,
c) överenskommelse om statlig upphandling,
d) överenskommelse om tolkning och tillämpning av artiklarna VI, XVI och XXIII i det allmänna tull- och handelsavtalet (den s. k. subventionskoden),
e) internationellt nötköttsavtal,
f) internationellt mejerivaruavtal,
g) överenskommelse om tillämpning av artikel VII i det allmänna tull- och handelsavtalet (den s. k. tullvärdekoden),
h) överenskommelse om procedurer vid importlicensiering,
i) överenskommelse om handel inom den civila flygindustrisektorn,
j) överenskommelse om tillämpning av artikel VI i det allmänna tull- och handelsavtalet (den s. k. antidumpingkoden),

2. bemyndiga regeringen att säga upp konventionen den 15 december 1950 angående varors tullvärde (den s. k. Brysselkonventionen),

dels antaga förslagen till

3. lag om ändring i lagen (1977: 975) med tulltaxa,

4. lag om ändring i lagen (1979: 514) om ändring i lagen (1977: 975) med tulltaxa,
5. lag om ändring i tullförordningen (1973: 979),

dels

6. godkänna att Folkrepubliken Kina ges tullpreferenser i enlighet med vad jag har anfört i det föregående,
7. godkänna den utvidgning av tullpreferenserna för Bulgarien och Rumänien samt den tullfrihet för ytterligare varor från utvecklingsländerna som jag har förordat i det föregående.

5. Beslut

Regeringen ansluter sig till föredragandens överväganden och beslutar att genom proposition föreslå riksdagen att antaga de förslag som föredraganden har lagt fram.

BILAGA 1

Allmän redogörelse för de multilaterala handelsförhandlingarna

Underbilaga: Tokyodeklarationen (engelsk version)

1. Bakgrund och förhandlingsförlopp

De multilaterala handelsförhandlingarna inom ramen för GATT inleddes formellt i september 1973. Förberedelserna för denna förhandlingsomgång hade emellertid inletts redan år 1967, strax efter den s. k. Kennedyronden, vilken hade omfattat förhandlingar om tullar och i viss utsträckning icke-tariffära handelshinder. Förberedelsearbetet tog formen av ett s. k. koordinerat arbetsprogram med tre huvuddelar, nämligen industrivaror, jordbruk samt handel och utveckling. Den bakgrundsinformation man därvid tog fram var betydligt mer omfattande än vad som hade förekommit vid tidigare GATT-förhandlingar. På tullområdet utarbetades en s. k. tullstudie som redovisade tullarnas struktur i alla mer betydande industriländer samt importstatistik. Detta material, som möjliggjorde en analys av tullarnas inverkan på handeln och därmed val av tullsänkningsmetod, hölls aktuellt under förhandlingarnas lopp. På det icke-tariffära området sammanställdes en omfattande katalog med sammanlagt ca. 800 åtgärder som enskilda GATT-länder hade notifierat som handelshindrande. Denna katalog hölls också aktuell under förhandlingarna och utgjorde grunden för dessa.

Åren närmast efter Kennedyronden präglades av ökande ekonomiska svårigheter liksom av tilltagande inflation och stigande arbetslöshet. Det var under sådana omständigheter svårt, framför allt i USA, att få gehör för en ytterligare liberalisering av världshandeln. Medlemskapsförhandlingarna mellan de ursprungliga sex medlemsländerna i EG och Storbritannien, Danmark och Irland samt övriga EFTA-länders förhandlingar om frihandelsavtal med EG bidrog också till återhållsamhet när det gällde nya förhandlingsinitiativ i GATT. I februari 1972 skedde dock ett genombrott i och med att gemensamma handelspolitiska deklarationer gjordes av USA och Japan samt USA och EG. I dessa deklarationer förklarade man sig vilja förhandla inom ramen för GATT om alla internationella handelsproblem och därvid ta särskild hänsyn till u-länderna. Vid ett möte med GATT:s råd i mars 1972 ställde sig flertalet övriga GATT-länder, däribland de nordiska, positiva till deklarationerna och uttalade sitt fulla stöd för de föreslagna förhandlingarna. Ett antal u-landsrepresentanter välkomnade också initiativet till en ny förhandlingsomgång. Även u-länder som inte var GATT-anslutna inbjöds att delta i det förberedelsearbete som nu vidtog.

Vid GATT:s årssession i november 1972 upprättades en förberedande kommitté med uppdrag att analysera och tolka det material som hade fram-

kommit i förberedelsearbetet. Man beslutade samtidigt att inkalla ett ministermöte i september 1973 för att ta ställning till den förberedande kommitténs rapport och ge vidare riktlinjer för förhandlingarna.

Tokyodeklarationen

Ministermötet hölls i Tokyo den 12–14 september 1973. Det avslutades med att den s.k. Tokyodeklarationen antogs enhälligt av sammanlagt 102 länder. I deklarationen angavs riktlinjer och mål för de s.k. multilaterala handelsförhandlingarna (Multilateral Trade Negotiations, MTN). Förhandlingarna skulle syfta till att genomföra tullsänkningar men också till att minska eller avskaffa icke-tariffära hinder för handeln samt underkasta dessa en mer effektiv internationell kontroll. Vidare skulle man få en ändamålsenlig tolkning av reglerna för skyddsåtgärder vid marknadsstörning (artikel XIX i GATT-avtalet). Förhandlingarna skulle även omfatta jordbrukssektorn samt tropiska produkter. U-länderna gavs en framträdande plats i dokumentet. Detta medförde att u-länderna allmänt kunde ansluta sig till målsättningarna för förhandlingarna.

Det fortsatta förhandlingsförloppet

Enligt Tokyodeklarationen skulle förhandlingarna vara avslutade år 1975. De slutfördes dock först sommaren 1979. Det fanns flera skäl för denna tidsförskjutning. Strax efter ministermötet i Tokyo i september 1973 inträffade oljekrisen efter kriget i Mellersta Östern. De ekonomiska omvälvningar som följde i dess spår fick en omedelbar inverkan på förhandlingstakten. Oljekrisen och också frånvaron av ett amerikanskt förhandlingsmandat under hela år 1974 ledde till att endast mycket blygsamma framsteg kunde göras i förhandlingarna. Under den ekonomiskt svåra period som följde efter ministermötet i Tokyo rådde dock allmän enighet om att förhandlingarna skulle drivas vidare vilket i sig tjänade syftet att motverka protektionistiska strömningar. De politiska åtagandena i Tokyodeklarationen ifrågasattes således aldrig. Fortsatt förberedelsearbete ägde därför rum fram till början av år 1975 då USA:s kongress godkände en ny handelslag (Trade Act of 1974), genom vilken den amerikanska administrationen fick mandat för förhandlingarna. Vid ungefär samma tidpunkt enades EG:s ministerråd om ett förhandlingsmandat för EG-kommissionen.

Under våren 1975 kunde därför förhandlingarna gå in i en mer aktiv fas. Särskilda grupper upprättades för de olika områden som förhandlingarna avsågs omfatta, nämligen:

1. Tropiska produkter
2. Tullar
3. Icke-tariffära åtgärder (fem undergrupper upprättades efter hand)
4. Jordbruk (tre undergrupper upprättades efter hand)
5. Skyddsåtgärder vid marknadsstörning

6. Minskning eller avveckling av handelshinder inom särskilda sektorer

I slutet av året fastställdes år 1977 som nytt slutdatum för förhandlingarna. Några väsentliga genombrott kunde dock inte heller ske under år 1976.

Tropiska produkter gavs särskild prioritet i förhandlingarna och vid årsskiftet 1976–1977 kunde väsentliga medgivanden rörande dessa produkter göras från i-ländernas sida. Vid ett toppmöte i London i maj 1977 uttalade sig stats- och regeringscheferna för de större industrinationerna till förmån för att påskynda förhandlingarna. Framsteg i såväl procedurer som sakfrågor kunde därefter göras och i början av år 1978 lade i-länderna fram sina erbjudanden på tullområdet och särskilda erbjudanden rörande icke-tariffära åtgärder. Intensiva förhandlingar fortsatte därefter under hela år 1978. Nyckelländerna enades om att på nytt söka avsluta förhandlingarna i huvudsak vid utgången av detta år. Slutgiltiga genombrott på flertalet förhandlingsområden kunde göras. Någon definitiv avslutning av förhandlingarna uppnåddes emellertid inte. Särskilt på de väsentliga områdena skyddsåtgärder och tullar återstod problem att lösa.

I början av år 1978 fördes sakförhandlingar i informella grupper med begränsat deltagande. Under årets senare hälft fortsatte dessa förhandlingar med deltagande av en utvidgad länderkrets, inklusive ledande u-länder. Förhandlingsarbetet under perioden oktober–december innebar på så sätt för u-ländernas del ett aktivt engagemang på flertalet förhandlingsområden.

I början av år 1979 inleddes detaljutformningen av de överenskommelser som hade nåtts på politisk nivå i december 1978. Samtidigt inleddes konsultationer om utformningen av ett slutdokument för förhandlingarna. I början av april 1979 hade de utestående frågorna i avtalstexterna lösts och enighet nåtts om en procès-verbal genom vilken de olika avtalstexterna öppnades för parafering. Den 12 april 1979 paraferade sjutton länder huvuddelen av texterna. Med undantag för Argentina avstod dock u-länderna från parafering. Dessa ansåg att förhandlingarna borde fortsätta på vissa områden för att ytterligare tillgodose deras önskemål.

Tullförhandlingarna, som enligt procès-verbal skulle slutföras till halvårsskiftet 1979, fortsatte fram till den 11 juli 1979 då slutresultatet i form av ett protokoll med tullåtaganden lades fram för undertecknande. Tjugo av förhandlingsparterna undertecknade protokollet, varav endast några få u-länder. Ett tilläggsprotokoll kommer att öppnas under hösten 1979, i första hand för att ge ett tjugotal u-länder möjlighet att lägga fram sina listor över medgivanden.

Under våren 1979 inleddes en teknisk-juridisk granskning av texterna till de multilaterala överenskommelserna. Från mitten av juli har överenskommelserna efterhand som granskningen har slutförts lagts fram i slutliga versioner. Härigenom har förhandlingarna avslutats på område efter område så snart respektive överenskommelse blivit klar. Slutpunkt för förhandlingarna blir en session med GATT:s avtalsslutande parter i novem-

ber 1979. Därmed sätts punkt för vad som allmänt har ansetts som de mest komplicerade och omfattande handelsförhandlingarna hittills i GATT:s historia.

2. Nordiskt samarbete i MTN

I Kennedyronden företrädde de nordiska länderna av en gemensam förhandlingsdelegation ledd av en gemensam chefsförhandlare. Framför allt mot bakgrund av de multilaterala handelsförhandlingarnas mycket breda ämnesomfattning skulle en sådan organisationsform ha krävt en betydligt större delegation än under Kennedyronden. Det visade sig därför mer ändamålsenligt att bygga upp förhandlingsorganisationen kring de nordiska ländernas[1] permanenta delegationer i Genève. Man genomförde en arbetsfördelning där samordningsansvar och talesmannaskap delades upp mellan Finland, Norge och Sverige. Härigenom skapades resurser för ett intensivt deltagande i allt förhandlingsarbete, medan flera andra mindre länder tvingades till en hårdare prioritering av sina insatser.

Nordiska ställningstaganden utarbetades genom täta samordningsmöten dels i huvudstäderna, dels mellan de nordiska delegationerna i Genève. Talesmannaskapen har även medfört ansvar för förberedelsearbetet, kontakterna med övriga förhandlingsparter, utarbetandet av förslag till ståndpunkter, samordning och rapportering till hemmamyndigheterna. Respektive delegation rapporterade sålunda på sina områden till samtliga fyra nordiska huvudstäder. Sverige företrädde de nordiska länderna på områdena tullar, sektorförhandlingar, tekniska handelshinder och statlig upphandling.

Genom sitt goda samarbete har de nordiska länderna kunnat lämna förslag och kompromisslösningar på ett sätt som har givit ett större inflytande över förhandlingsresultaten än som hade varit möjligt om de nordiska länderna uppträtt var för sig.

3. U-länderna i MTN

I Tokyodeklarationen ägnades särskild uppmärksamhet åt u-ländernas situation. Där erkändes behovet av särskilda åtgärder i förhandlingarna för att bistå u-länderna i deras ansträngningar att öka sina exportintäkter och främja sin ekonomiska utveckling liksom vikten av att behålla och förbättra det allmänna preferenssystemet. Vidare erkändes vikten av att på de områden av förhandlingarna där det var möjligt och lämpligt ge u-länderna särskild och mer förmånlig behandling. Slutligen erkändes de minst utvecklade u-ländernas särskilda problem och betonades vikten av att dessa länder skulle erhålla särskild behandling inom ramen för de allmänna eller speciella åtgärder som vidtogs till förmån för u-länder i förhandlingarna.

[1] Dvs. Finland, Island, Norge och Sverige. Danmark samordnar sin handelspolitik med övriga EG-länder.

Förhandlingarna kom också att mer än tidigare förhandlingsomgångar behandla u-ländernas problem och u-länderna själva kom i förhandlingarnas slutfas att utöva ett inte obetydligt inflytande över utformningen av förhandlingsresultatet på flertalet områden. Under förhandlingarnas gång upprättades en särskild förhandlingsgrupp, den s. k. frameworkgruppen, med uppgift att se över det internationella regelsystemet för världshandeln med särskild betoning på de regler som gäller för handeln mellan i- och u-länder.

Även om slutresultatet av förhandlingarna inte kan sägas ha helt tillgodosett u-ländernas önskemål, torde dessa länder ha fördelar att vinna av de väsentliga tullsänkningar som förhandlingarna kommer att leda till och av den förstärkta multilaterala disciplin på handelns område som bör bli resultatet av de nya överenskommelserna. Härutöver har u-länderna, i överensstämmelse med Tokyodeklarationens målsättningar, på de områden i förhandlingarna där det har befunnits möjligt och lämpligt erhållit särskild och mer förmånlig behandling. Slutligen har genom arbetet i frameworkgruppen förändringar överenskommits i GATT:s regelverk i avsikt att underlätta och ge ökad säkerhet åt förmånsbehandling av u-länder.

När det gäller vissa icke-tariffära frågor har u-ländernas förväntningar inte helt infriats. Särskilt kan nämnas önskemålet att avskaffa eller begränsa möjligheterna att använda kvantitativa restriktioner.

På tullområdet har i-länderna gjort omfattande medgivanden för tropiska produkter. Redan under åren 1976 och 1977 genomfördes här en lång rad tullsänkningar som svar på önskemål framställda av u-länderna. Tullförhandlingarna på övriga områden har lett till tullsänkningar på i-landsmarknaderna för exporten från u-länderna på i genomsnitt 25 procent vilket är något mindre än motsvarande sänkningar för handeln mellan i-länderna (omkring 35 procent). Skillnaden har i första hand uppkommit genom att de varor som helt eller delvis undantagits från den av i-länderna allmänt tillämpade tullformeln har haft en relativt större betydelse för u-ländernas export (exempelvis textil- och lädervaror samt skor.)

Underbilaga

Ministerial meeting Tokyo, 12–14 september 1973
Declaration

1. The Ministers, having considered the report of the Preparatory Committee for the Trade Negotiations and having noted that a number of governments have decided to enter into comprehensive multilateral trade negotiations in the framework of GATT and that other governments have indicated their intention to make a decision as soon as possible, declare the negotiations officially open. Those governments which have decided to negotiate have notified the Director-General of GATT to this effect, and the Ministers agree that it will be open to any other government, through a notification to the Director-General, to participate in the negotiations. The Ministers hope that the negotiations will involve the active participation of as many countries as possible. They expect the negotiations to be engaged effectively as rapidly as possible, and that, to that end, the governments concerned will have such authority as may be required.

2. The negotiations shall aim to:

– achieve the expansion and ever-greater liberalization of world trade and improvement in the standard of living and welfare of the people of the world, objectives which can be achieved, *inter alia*, through the progressive dismantling of obstacles to trade and the improvement of the international framework for the conduct of world trade.

– secure additional benefits for the international trade of developing countries so as to achieve a substantial increase in their foreign exchange earnings, the diversification of their exports, the acceleration of the rate of growth of their trade, taking into account their development needs, an improvement in the possibilities for these countries to participate in the expansion of world trade and a better balance as between developed and developing countries in the sharing of the advantages resulting from this expansion, through, in the largest possible measure, a substantial improvement in the conditions of access for the products of interest to the developing countries and, wherever appropriate, measures designed to attain stable, equitable and remunerative prices for primary products.

To this end, co-ordinated efforts shall be made to solve in an equitable way the trade problems of all participating countries, taking into account the specific trade problems of the developing countries.

3. To this end the negotiations should aim, *inter alia*, to:

(a) conduct negotiations on tariffs by employment of appropriate formulae of as general application as possible;

(b) reduce or eliminate non-tariff measures or, where this is not appropriate, to reduce or eliminate their trade restricting or distorting effects, and to bring such measures under more effective international discipline;

(c) include an examination of the possibilities for the co-ordinated reduc-

tion or elimination of all barriers to trade in selected sectors as a complementary technique;

(d) include an examination of the adequancy of the multilateral safeguard system, considering particularly the modalities of application of Article XIX, with a view to furthering trade liberalization and preserving its results;

(e) include, as regards agriculture, an approach to negotiations which, while in line with the general objectives of the negotiations, should take account of the special characteristics and problems in this sector;

(f) treat tropical products as a special and priority sector.

4. The negotiations shall cover tariffs, non-tariff barriers and other measures which impede or distort international trade in both industrial and agricultural products, including tropical products and raw materials, whether in primary form or at any stage of processing including in particular products of export interest to developing countries and measures affecting their exports.

5. The negotiations shall be conducted on the basis of the principles of mutual advantage, mutual commitment and overall reciprocity, while observing the most-favoured-nation clause, and consistently with the provisions of the General Agreement relating to such negotiations. Participants shall jointly endeavour in the negotiations to achieve, by appropriate methods, an overall balance of advantage at the highest possible level. The developed countries do not expect reciprocity for commitments made by them in the negotiations to reduce or remove tariff and other barriers to the trade of developing countries, i.e., the developed cuontries do not expect the developing countries, in the course of the trade negotiations, to make contributions which are inconsistent with their individual development, financial and trade needs. The Ministers recognize the need for special measures to be taken in the negotiations to assist the developing countries in their efforts to increase their export earnings and promote their economic development and, where appropriate, for priority attention to be given to products or areas of interest to developing countries. They also recognize the importance of maintaining and improving the Generalized System of Preferences. They further recognize the importance of the application of differential measures to developing countries in ways which will provide special and more favourable treatment for them in areas of the negotiation where this is feasible and appropriate.

6. The Ministers recognize that the particular situation and problems of the least developed among the developing countries shall be given special attention, and stress the need to ensure that these countries receive special treatment in the context of any general or specific measures taken in favour of the developing countries during the negotiations.

7. The policy of liberalizing world trade cannot be carried out successfully in the absence of parallel efforts to set up a monetary system which

shields the world economy from the shocks and imbalances which have previously occurred. The Ministers will not lose sight of the fact that the efforts which are to be made in the trade field imply continuing efforts to maintain orderly conditions and to establish a durable and equitable monetary system.

The Ministers recognize equally that the new phase in the liberalization of trade which it is their intention to undertake should facilitate the orderly functioning of the monetary system.

The Ministers recognize that they should bear these considerations in mind both at the opening of and throughout the negotiations. Efforts in these two fields will thus be able to contribute effectively to an improvement of international economic relations, taking into account the special characteristics of the economies of the developing countries and their problems.

8. The negotiations shall be considered as one undertaking, the various elements of which shall move forward together.

9. Support is reaffirmed for the principles, rules and disciplines provided for under the General Agreement.[1] Consideration shall be given to improvements in the international framework for the conduct of world trade which might be desirable in the light of progress in the negotiations and, in this endeavour, care shall be taken to ensure that any measures introduced as a result are consistent with the overall objectives and principles of the trade negotiations and particularly of trade liberalization.

10. A Trade Negotiations Committee is established, with authority, taking into account the present Declaration, *inter alia:*

(a) to elaborate and put into effect detailed trade negotiating plans and to establish appropriate negotiating procedures, including special procedures for the negotiations between developed and developing countries;

(b) to supervise the progress of the negotiations.

The Trade Negotiations Committee shall be open to participating governments.[2] The Trade Negotiations Committee shall hold its opening meeting not later than 1 November 1973.

11. The Ministers intend that the trade negotiations be concluded in 1975.

[1] This does not necessarily represent the views of representatives of countries not now parties to the General Agreement.

[2] Including the European Communities.

Bilaga 3

SAMMANSTÄLLNING AV REMISSYTTRANDEN

1 Inledning

Kommerskollegium gör följande bedömning av förhandlingsresultatet beträffande i första hand överenskommelserna på det icke-tariffära området:

De nu avslutade tull- och handelsförhandlingarna inom ramen för GATT skiljer sig i flera avseenden från tidigare GATT-förhandlingar. Den enligt kollegiet viktigaste skillnaden gäller förhandlingarnas omfattning eftersom denna gång en rad icke-tariffära områden inkluderats vid sidan av tullarna som man traditionellt brukat förhandla om i GATT. Genom att förhandlingarna på det icke-tariffära området i viss utsträckning även avsett frågor som inte regleras i GATT-avtalet, såsom tekniska handelshinder och statlig upphandling, innebär förhandlingsresultatet dessutom en ny inriktning av GATT-arbetet. Det är mot den bakgrunden och med hänsyn tagen även till de svårigheter som präglat utvecklingen av världsekonomin under senare år knappast förvånande att förhandlingarna denna gång också med avseende på förhandlingsperiodens längd avvikit från tidigare GATT-förhandlingar och sålunda pågått under betydligt längre tid än som kunde förutses vid den officiella förhandlingsstarten hösten 1973.

Även om förhandlingsresultatet på flera enskilda punkter har karaktären av kompromisslösning, något som i och för sig ter sig naturligt med hänsyn till de komplicerade problem man haft att ta ställning till och de skiftande intressen som gjort sig gällande under förhandlingarna, får resultatet anses utgöra en betydande framgång för strävandena att åstadkomma en fortsatt frigörelse av världshandeln och att motverka protektionism. Inte minst det sista är betydelsefullt då ett misslyckande i rådande osäkra läge i världsekonomin hade kunnat få ödesdigra konsekvenser.

Det bör emellertid understrykas att vad man genom det uppnådda resultatet i första hand åstadkommit är nödvändiga instrument för att kunna ta itu med problemen. För en lösning av dessa fordras härutöver att instrumenten verkligen används på det sätt som varit avsikten. Detta kräver av alla förhandlingsparter att de aktivt verkar för att överenskommelserna efterlevs, vilket i sin tur förutsätter att det finns en politisk vilja att engagera sig i arbetet och att erforderliga resurser ställs till förfogande för detta ändamål. Om så sker bör det uppnådda förhandlingsresultatet kunna bli av stor betydelse inte minst för ett land som Sverige med dess stora utrikeshandelsberoende.

Karakteristiskt för flertalet överenskommelser är tillskapandet av separata permanenta förhandlingsmaskinerier som har till uppgift att administrera och övervaka tillämpningen av koderna. På viktiga handelspolitiska avsnitt kommer sålunda diskussioner och förhandlingar om konkreta pro-

blem i framtiden att föras inom dessa kommittéer från att tidigare ha förts i Contracting Parties (CP:s) och i rådet. Beslutsfattandet i GATT blir därmed mindre centraliserat än tidigare. Denna fragmentering av den handelspolitiska ramen illustreras av de bestämmelser som gäller för biläggande av tvister. Förutom den i "framework"-gruppen överenskomna texten som närmare beskriver hur bestämmelserna i GATT:s artikel XXII/XXIII "normalt" bör tillämpas har i de olika koderna tillskapats inte mindre än sex olika procedurer för biläggande av tvister. Detta innebär att hela GATT-systemet blir mera komplext och svåröverskådligt samtidigt som regeringarna i olika länder måste sätta sig in i en mängd olika procedurer. Särskilt för små länder kan detta bli problematiskt ur resurssynpunkt.

Man bör således räkna med att koderna för exempelvis Sveriges del kommer att medföra avsevärt merarbete inom berörda departement och myndigheter. Hur stort detta merarbete blir är f. n. svårt att bedöma. Det synes emellertid realistiskt att räkna med att kollegiet i egenskap av central utredningsmyndighet i Sverige när det gäller handelspolitik, successivt får förstärkas alltefter de löpande erfarenheterna av administrationen av koderna. Det bör noteras att kodernas innehåll inte är givet en gång för alla utan att koderna dels föreskriver årlig översyn, dels beträffande statlig upphandling och tekniska handelshinder föreskriver en mer omfattande översyn och/eller omförhandling efter tre år.

Sveriges industriförbund m.fl.[1]: Även om man i förhandlingarna inte helt kunnat realisera de målsättningar som ställdes upp då de inleddes 1973 måste det ändå anses som en framgång att man kunnat nå fram till betydande resultat när det gäller världshandelns frigörande. Inte minst för Sverige som ett litet utrikeshandelsberoende industriland bör de uppnådda resultaten bli av betydelse, förutsatt att de träffade överenskommelserna efterlevs av främst de stora industrinationerna. Det måste därför vara ett väsentligt svensk intresse att de övervakningsorgan etc. som är avsedda att sättas upp för att administrera de olika överenskommelserna får tillräcklig auktoritet så att de verkligen effektivt kan ingripa vid eventuella överträdelser eller försök till kringgående av åtagandena.

– – –

Allt sedan Tokyo-rundan inleddes har inom Kommerskollegium funnits en särskild kontaktgrupp med representanter för ett antal näringslivsorganisationer, i vilken GATT-arbetet och dess resultat fortlöpande diskuterats. Vi räknar med att behov framöver kommer att finnas att mellan Kollegium och näringslivet diskutera i första hand kodernas tillämpning. Därför vill vi föreslå att kontaktgruppen bibehålles tills vidare.

[1] Sveriges industriförbund, Sveriges exportråd, Sveriges kemiska industrikontor och Sveriges mekanförbund har avgett gemensamt yttrande.

Sveriges grossistförbund: Resultatet av de mångåriga MTN-förhandlingarna är naturligt nog i åtskilliga stycken präglat av kompromisser. De svårigheter, som kännetecknat utvecklingen av världsekonomin under större delen av 70-talet, har medfört att de uppnådda målen blivit mer begränsade än vad man utgick ifrån, då förhandlingarna inleddes 1973. Då levde ett mer optimistiskt synsätt kvar sedan den framgångsrika ekonomiska utvecklingen under 50-och 60-talen.

Det är emellertid av väsentlig betydelse, att man nu kunnat uppnå en uppgörelse av substantiellt innehåll trots dessa besvärliga förhållanden. Ett sammanbrott i förhandlingarna skulle sannolikt ha lett till att protektionismen, som vuxit sig allt starkare i många länder, Sverige ej undantaget, kunnat bryta igenom på ett helt annat sätt och medfört en återgång till ett bilateralt synsätt. Detta skulle säkert varit till stor skada för ett litet utrikeshandelsberoende land som Sverige med begränsade möjligheter att med tyngd kunna hävda egna intressen i ett bilateralt system.

Den viktigaste delen av förhandlingsresultatet representerar de olika uppförandekoderna inom det non-tariffära området. Möjligen frånsett koden om licensprocedurer, som särskilt vad gäller begränsande importlicensgivning är alltför urvattnad för att kunna bli av större betydelse, är övriga koder – eller riktigare kan bli under förutsättning av en effektiv tillämpning – av väsentlig betydelse för att begränsa handelshindrande åtgärder respektive återverkningarna för importen av andra bestämmelser, som kan påverka utrikeshandeln. Vi avser då koderna rörande statlig upphandling, tullvärdeberäkning, tekniska föreskrifter samt subventioner och utjämningstullar. Klart är att man på en rad punkter i dessa koder skulle velat nå längre än som nu kunnat överenskommas. Men koderna innebär dock en grund för en fastare disciplin i ett internationellt samarbete och en bättre förankring av principen, att handel och import i skilda sammanhang skall likställas med inhemsk produktion. Det är emellertid angeläget att hålla möjligheterna öppna till en översyn om några år i ljuset av då vunna erfrenheter för att komma fram till ytterligare preciseringar och begränsa undantagen.

Vi vill i detta sammanhang starkt understryka betydelsen av att man från svensk sida i de olika organ, som kommer att anförtros övervakningen av de olika kodernas tillämpning, så kraftfullt som möjligt går in för att göra denna internationella övervakning effektiv och verkar för en praxis, som möjliggör, att organen verkligen kan ingripa och påverka utvecklingen i önskad riktning. Vi vill se koderna som första steget i ett system, som vi hoppas skall kunna ytterligare utbyggas och förbättras inom en ej alltför avlägsen framtid.

– – –

Även svenska myndigheter skall framdeles tillämpa de uppförandekoder som nu förhandlats fram i GATT. Detta gäller t. ex. i fråga om utformningen av liknande stöd som under senare år selektivt lämnats svensk industri

liksom vad avser utfärdande av nationella normer, föreskrifter eller bestämmelser angående tillämpningen av sådana. I detta sammanhang kan finnas behov att överse och stärka de regler, som nu gäller samarbetet i fråga om normer och föreskrifter mellan fackmyndigheter och Kommerskollegium för att hävda, att de internationella handelssynpunkterna vinner tillbörligt beaktande.

Slutligen vill vi understryka betydelsen av att ett fortlöpande samarbete etableras mellan näringslivets organisationer och ansvarig statlig myndighet, sannolikt Kommerskollegium, för att bereda näringslivet tillfälle att följa och medverka i den praxis, som de olika internationella övervakningsorganen kommer att utbilda i fråga om tillämpningen av koderna.

Stockholms handelskammare: Handelskammaren anser att GATT-förhandlingarna gett värdefulla resultat för att vidmakthålla stabiliteten i världshandeln. Förhandlingarna och aktiviteterna kring dessa har haft stort värde i sig, särskilt som de försiggått under en tid av världsvid ekonomisk recession.

Handelskammaren anser därför att man från svensk sida bör försöka vidmakthålla den positiva GATT-andan så att inte länderna var för sig på sitt håll, nöjda med denna rond, sätter sig ned och väntar in nästa rond.

Handelskammaren vill därför betona angelägenheten av
att den svenska GATT-delegationen också fortsättningsvis blir väl bemannad
att regeringen bibehåller intresset för uppföljningen av överenskommelsen
att näringslivet blir erforderligt representerat i tillämpningsorganen.

Med hänsyn till att Kommerskollegium är expertmyndighet i dessa frågor finner Handelskammaren det nöjaktigt att i punktform kortfattat redovisa sina synpunkter på kodernas implementering och framtida administrering.

Behov av svenska tillämpningsföreskrifter

Myndigheter som i sin verksamhet skapar standards bör ges information om överenskommelsens principiella förbud mot standards som avviker från fastslagna internationella standards eller vars tillämpning innebär tekniska handelshinder.

Myndighetsorgan som administrerar stödåtgärder för svensk industri bör ges utförlig information och direktiv om vilka stödåtgärder som bör undvikas för att inte komma i konflikt med överenskommelsen om subventioner.

GATT-handbok i någon form bör utarbetas, som företagen och myndigheterna kan använda för att se om deras handlande strider mot dessa och tidigare överenskommelser. Dessutom bör information om hur anmälan för brott mot överenskommelserna skall utformas och vilka myndigheter som svarar för vidare rådgivning i dessa frågor.

Behov av svenskt engagemang utåt

Svenska representationer i utlandet bör ges direktiv om att noga uppmärksamma tillämpningen av stödåtgärder, statlig upphandling och licensiering samt rapportera eventuella regelbrott. Likaså bör framväxandet av nationella standards – inklusive EG – noga övervakas i tillbakahållande syfte.

– – –

Stockholms Handelskammare vill slutligen föreslå att de kanaler Kommerskollegium upparbetat i näringslivet, bl. a. i form av en kontaktgrupp, bör hållas öppna för ömsesidig information om tillämpningen av de olika överenskommelserna.

Landsorganisationen: Ambitionen i förhandlingarna på det icke-tariffära området har varit att komplettera GATT-avtalet med överenskommelser i syfte att göra regelsystemet bättre anpassat till de förändrade förutsättningar för världshandeln som har inträtt sedan avtalets tillkomst. I vissa stycken har denna anpassning kunnat åstadskommas och de tillämpningsföreskrifter och koder som framförhandlats inom ramen för MTN synes från LOs utgångspunkt i huvudsak vara av positivt värde.

I några väsentliga avseenden har dock förhandlingsresultatet inte inneburit att en önskvärd anpassning av regelsystemet för handeln skett.

En avgörande förändring i förutsättningarna för handelsutbytet har inträtt i och med att en växande del av industrivaruimporten kommer från utvecklingsländer, med i många avseenden från industriländerna skilda ekonomiska, sociala och politiska förhållanden. Denna utveckling kan i många fall vara positiv för såväl u- som i-länderna. I flera fall har företag i u-länder kunnat utnyttja den stora arbetslösheten och avsaknaden av fria fackföreningar för att genomföra industriproduktionen under arbetsvillkor och arbetsförhållanden som från alla utgångspunkter måste betraktas som uppenbart oacceptabla. Detta kan inte befrämja en sund ekonomisk utveckling och är också negativt för de industrianställda i u-länderna. Dessutom blir anpassningsbördan i importländerna orimligt stor såväl ur social som ur samhällsekonomisk synvinkel. Om inte regler mot dessa missförhållanden införs i reglerna för världshandeln riskerar hela det relativt öppna handelsutbytet att misskrediteras och därmed befrämjas en allmänt protektionistisk utveckling.

LO beklagar att de nu i stort sett avslutade GATT-förhandlingarna inte resulterat i regler till skydd mot en sådan exploatering av arbetskraften och understryker vikten av att Sverige aktivt verkar för att sådana regler införs i GATT-avtalet.

En annan viktig förändring i förutsättningarna för världshandeln är att en allt större del av denna genomförs i form av internleveranser inom samma företag. Enligt LOs uppfattning har konsekvenserna av detta förhållande för handelsströmmar, konkurrensförhållanden och förändringarna i den internationella arbetsfördelningen inte tillräckligt belysts. Även på detta

område bör Sverige ta initiativ för att regelsystemet för världshandeln anpassas till den aktuella situationen.

De tills vidare resultatslösa förhandlingarna om en reglering om skyddsåtgärder vid marknadsstörning kommenteras på följande sätt av *kommerskollegium:*

Vid bedömningen ovan av förhandlingsresultatet har kollegiet bortsett från händelseutvecklingen på skyddsklausulområdet. I en allmän värdering om förhandlingsresultatet måste emellertid även vägas in konsekvenserna av att en uppgörelse icke kunnat nås på detta synnerligen betydelsefulla område i förhandlingarna.

Kollegiet anser det utomordentligt beklagligt att motsättningarna här, som främst gäller frågan om och under vilka förutsättningar åtgärder skall kunna vidtas selektivt endast mot skadevållande import när sådan import klart kan urskiljas, inte kunnat överbryggas under förhandlingarna. Kollegiets inställning i denna fråga liksom motiven bakom detta ställningstagande har framförts till departementet vid flera tidigare tillfällen, bl. a. i yttrande till statsrådet och chefen för handelsdepartementet 1976.11.04, dnr H 301, och skall därför inte närmare beröras i detta sammanhang. Kollegiet vill här endast ånyo understryka den betydelse som en tillfredsställande lösning av denna fråga efter de linjer kollegiet föreslagit skulle få såväl från import- som från exportsynpunkt. Även vad gäller frågan om införande av en "socialklausul" i GATT, något som tas upp i LO:s yttrande, får kollegiet hänvisa till de synpunkter som lämnats i nämnda yttrande. En reflektion som redan nu kan göras är att möjligheterna för att åtminstone delvis täcka in de problem som en socialklausul är avsedd att komma till rätta med knappast har förbättrats genom den lösning som f. n. uppstått i "safeguard"-frågan.

En annan viktig fråga i skyddsklausulsammanhanget som inte heller kunnat lösas gäller om och i vilken utsträckning åtgärder i form av s. k. frivilliga exportbegränsningar, OMA:s etc skall omfattas av bestämmelserna i en överenskommelse om skyddsklausuler. Enligt kollegiet är det viktigt att också skyddsarrangemang av detta slag inkluderas och blir föremål för den strängare disciplin som varit en viktig målsättning i förhandlingsarbetet på detta område. Även här är det fråga om åtgärder med selektiv verkan varför villkoren bör vara desamma som beträffande selektiva åtgärder i andra former.

Det förhållandet att man i MTN inte lyckats avhjälpa bristerna i GATT:s skyddsklausulsystem, dvs tillämpningen av artikel XIX, är enligt kollegiet den tyngst vägande negativa faktorn i förhandlingsbilden. Detta misslyckande ger upphov till viss oro för framtiden inte minst med hänsyn till möjligheterna att motstå det ökade tryck i protektionistisk riktning som under senare tid gjort sig gällande på olika håll i världen och som lätt kan äventyra också de resultat som man nått på andra förhandlingsområden i MTN. Mot den bakgrunden anser kollegiet det angeläget att man inom

ramen för GATT fortsätter arbetet med att komma till rätta med problemen på skyddsklausulområdet efter MTN:s avslutande. Syftet bör därvid vara att åstadkomma ett ändamålsenligt skyddsklausulsystem och en förbättrad disciplin som bl a gör det möjligt att på ett effektivare sätt än förut övervaka att överenskomna regler följs.

Sveriges grossistförbund: Vid förhandlingarna har enighet ej kunnat uppnås om koden för skyddsåtgärder vid s k marknadsstörning. Visserligen kan det vara riktigt, att en skyddsklausul mot import i sin tillämpning borde kunna begränsas i första hand till den införsel, som aktualiserat tanken på ingrepp. Å andra sidan är mest-gynnad-nations-principen en grundpelare i GATT och innebär i nu aktuella hänseende en viss garanti för att ingrepp ej sker annat än i fall, då en produktionsgren mycket allvarligt hotar att skadas. Som bekant har olika länder dock lyckats kringgå de krav, som en global tillämpning säkert innebär i åtskilliga fall, genom s k frivilliga exportbegränsningsavtal respektive s k orderly marketing-avtal, något som hittills fallit utanför GATTs bestämmelser och kontroll.

Skulle man genom medgivande av selektiva ingrepp kunna få in även exportbegränsningsavtal och OMAs under en uppförandekods kontrollbestämmelser, finns mycket som talar för en sådan ordning. I så fall måste dock möjligheterna till selektiva ingrepp omgärdas med strikta bestämmelser på grund av den relativa lätthet, med vilken sådana åtgärder skulle kunna tillgripas. Vissa uttalanden från i-landshåll skulle kunna tyda på att Sverige, när man hittills drivit möjligheten till selektiv tillämpning, ställt sig alltför avvisande till effektiva kontrollmöjligheter. Det finns därför anledning understryka, att det måste vara väsentligt att regler skapas, som verkligen förhindrar missbruk. Selektiva ingrepp bör sålunda endast vara möjliga efter godkännande av ett förutsatt internationellt övervakningsorgan. Om det anses att ett land bör ha rätt vidta ett sådant ingrepp på egen hand i lägen, som bedöms som särskilt brådskande, skall ett sådant beslut samtidigt underställas övervakningsorganet för godkännande i efterhand. Möjligheter till selektiva ingrepp får inte tillåtas utveckla sig till en genväg till protektionistiska åtgärder av långvarig eller rent permanent natur.

Sveriges industriförbund m.fl.[1]: Tyvärr har man ännu inte lyckats att komma överens om en uppförandekod beträffande GATTs artikel XIX. För svensk industri är det av väsentligt intresse att ansträngningarna att uppnå en lösning fortsättes. Om strävandena mot en friare världshandel skall kunna förverkligas är det enligt vår mening nödvändigt att en skärpt disciplin och övervakning införs när det gäller olika länders möjlighet att vidta skyddsåtgärder. De stora länderna, inkl EG, har av naturliga skäl lättare än ett litet land som Sverige att få till stånd s k frivilliga exportbegränsningsavtal. Risken är då stor att den export som utestängs av de större länderna i stället söker sig till små öppna marknader, där den kan åstadkomma skada för den inhemska industrin. Att vid fall av marknads-

störningar inte ha möjlighet att vidta selektiva åtgärder mot det marknadsstörande landet måste betraktas som en stor svaghet i det nuvarande regelsystemet. Om en överenskommelse på detta område inte kan uppnås ser vi det som en stor risk att olika länder söker att i ökande omfattning kringgå GATT genom bilaterala överenskommelser eller unilaterala beslut, vilket kan leda till att handelns frigörelse allvarligt sätts i fara. EG har i GATT deklarerat att man avser fortsätta tillämpa artikel XIX selektivt. Om så sker finns inte anledning för Sverige att inta en annan ställning.

Landsorganisationen: Inför de nu pågående slutförhandlingarna beträffande en överenskommelse om skyddsklausulsfrågan vill LO framföra följande. Den uppfattning som de nordiska länderna hittills följt, att skyddsåtgärder ska kunna tillämpas selektivt mot den import som förorsakar skada finner LO vara väl grundad. Selektiva åtgärder är dock förenade med betydande risker. Bestämmelser rörande krav på skada i importlandet och konsultationer bör införas i klausulen för att minimera möjligheten av godtyckliga missbruk av skyddsklausulen. Sverige bör vidare enligt LOs mening aktivt verka för att begränsningsåtgärder av typen "orderly marketing agreements" och frivilliga begränsningsavtal inordnas under GATT-disciplinen.

2 Tullförhandlingarna: genomförandet av tullsänkningarna för svensk del.

Generaltullstyrelsen: De under 1979 avslutade tullförhandlingarna inom ramen för det allmänna tull- och handelsavtalet (GATT) innebär för Sveriges del att de överenskomna tullsänkningarna för de flesta varorna skall påbörjas den 1 januari 1980 och vara genomförda senast den 1 januari 1987. För TEKO-varor under 51–62 kap i tulltaxan och järn- och stålprodukter under numren 73.01–73.20 skall de påbörjas den 1 januari 1982.

De sänkningar som påbörjas den 1 januari 1980 skall i princip göras i form av åtta lika, årliga rater, dvs en sänkning per den 1 januari varje år. För de sänkningar som påbörjas den 1 januari 1982 finns emellertid inga motsvarande föreskrifter. Det synes emellertid rimligt att anta att dessa sänkningar skall ske i sex steg under perioden 1 januari 1982–1 januari 1987.

De tullsatser som tillämpas under de olika avtrappningsstegen bör rundas av till en decimal. För varor belagda med tull som beräknas efter vikt, volym eller stycketal bör härmed avses en decimal av kronan, dvs en avrundning till jämnt 10-tal ören.

För Sveriges del innebär förhandlingsresultatet i allmänhet mycket små tullsänkningar uttryckt i procentenheter. Inom det kemiska varuområdet exempelvis är tullsänkningarna för de varor där tullsänkningar göras i genomsnitt ca 2 procentenheter och för verkstadsprodukter drygt 1 %.

Endast för ett fåtal varor är tullsänkningen uttryckt i procentenheter större. Härtill kommer att de mest importkänsliga produkterna helt undantagits från tullsänkningar eller endast i ringa grad berörs härav.

Huvudregeln är sålunda att sänkningarna skall ske i lika, årliga avtrappningssteg. Det är emellertid inget som hindrar att sänkningar görs snabbare. Liksom fallet var vid genomförandet av tullsänkningarna inom ramen för den s k Kennedy-ronden kan frågan ställas om det från olika utgångspunkter finns skäl att dela upp sänkningarna på så många steg som åtta stycken under åtta år. En bedömning härav bör göras med hänsyn tagen till de följder som olika sänkningstakter kan få t ex i handelspolitiskt, ekonomiskt och näringspolitiskt hänseende men även med beaktande av de olägenheter och kostnader som det för med sig vid redigeringen, tryckningen och det praktiska handhavandet av tulltaxan.

Tullarnas skyddsverkan i Sverige är numera allmänt sett begränsad. Detta hänger inte enbart samman med de allmänt sett låga tullsatserna i Sverige utan i högre grad med att importen från EFTA- och EG-länder – och även i stor utsträckning från u-länder – i praktiken är tullfri. För vissa varor från östländer och s k lågprisländer har tullskyddet alltfort viss betydelse, men det har ändock för särskilt känsliga produkter måst kompletteras med importrestriktioner eller motsvarande åtgärder i exportländerna. Vad nyss sagts utesluter givetvis inte att exempelvis enskilda transoceana industriländer kan uppfatta tullsänkningarna i Sverige på vissa varor som värdefulla.

Vissa skäl talar i och för sig för att tullsänkningarna i Sverige genomförs i samma takt som i de viktigaste konkurrentländerna, där svenska varor möter tullar. Eftersom vi i Sverige inte kan påverka sänkningstakten i andra länder är frågan isolerad till skyddsaspekten för svensk industri. Det skulle kunna hävdas att vad som eventuellt kan förloras på hemmamarknaden som en följd av sänkt tullskydd borde man kunna kompensera *vid samma tidpunkt* på exporten. Den verkan som en snabbare sänkning i Sverige kan få på samhällsekonomin är emellertid snarast gynnsam i rådande läge eftersom den får motsvarande verkan som en revalvering, dock utan de negativa följdverkningar som en sådan medför för exporten. Från handelspolitisk utgångspunkt kan en snabbare sänkningstakt i Sverige knappast få någon betydelse, bortsett möjligen från den markering som den kan innebära av de svensk strävandena mot en fri världshandel.

Vid en strikt matematisk avtrappning i åtta steg kan tullbortfallet vid oförändrad importvolym och oförändrat prisläge beräknas uppgå till högst 15 milj kronor per steg. Vid jämförelse med totala tulluppbörden får detta belopp anses vara ringa. En utebliven tullintäkt måste dessutom vägas mot de totala samhällskostnaderna, dvs de merkostnader för statsverket och näringslivet som uppkommer i samband med varje sänkning.

Tullverkets kostnader för redigering och tryckning av varje edition av tulltaxan med statistisk varuförteckning uppgår till ca 325 000 kronor. De

direkta kostnaderna för näringslivet för inköp av ny edition av tulltaxan kan beräknas till ca 1 milj kronor. För näringslivets del torde aktuella versioner av tulltaxan vara oundgängliga med hänsyn till den nuvarande tullproceduren, enligt vilken importörerna själva skall deklarera bl a tullsats och tullbelopp för införda varor. Härtill kommer kostnader för omprogrammering av datorer både hos tullverket och hos importföretag samt det extraarbete som uppstår vid handhavandet av tulltaxan när täta ändringar görs. Tullmyndighetens arbete ökar även på grund av att flera rättelser måste göras i samband med kontrollen av tulldeklarationer och som en följd av ökat antal omtulltaxeringar och besvärsärenden.

Sverige har i likhet med andra länder förbehållit sig rätten att vidta lämpliga åtgärder om andra avtalsparter inte helt uppfyller sina åtaganden. Detta är främst motiverat av att EG-länderna angivit att de efter en tidrymd av fem år kommer att granska utfallet av avtalet och att de då med hänsyn till den ekonomiska, sociala och monetära situationen skall bestämma i vad mån de kommer att fortsätta med tullsänkningarna. Av intresse i sammanhanget är vidare det arbete med omarbetning av CCC-nomenklaturen som pågår i Bryssel inom Harmonized System Committee. Avsikten är att en ny nomenklatur skall träda i kraft den 1 januari 1985.

Den prövning som skall göras av EG inför fortsatta tullsänkningar efter år 1984 samt tillkomsten av en ny nomenklatur den 1 januari 1985 – vilken i sig kräver en proposition till riksdagen – talar enligt styrelsens mening för att något definitivt beslut om tullsänkningarna under de tre sista stegen inte bör fattas under riksdagens höstmöte i år utan anstå till hösten 1984.

Varje enskilt steg innebär i allmänhet en mycket begränsad nedjustering av tullsatserna. För exempelvis en tullsänkning på två procentenheter som delas upp på åtta sänkningar skulle sänkningen bli 0,2 % i vart annat steg och 0,3 i vart annat. Enligt styrelsens mening kan det varken med hänsyn till tillämpningen av tulltaxan eller från skyddssynpunkt vara av intresse att dela upp de begränsade tullsänkningarna t o m 1984 i så många som fem olika steg. Inte heller statsfinansiella skäl synes tala därför. Styrelsen anser därför att de första fem stegen bör genomföras så att de två första tas den 1 januari 1980 och de tre återstående den 1 januari 1982. I samband med införandet av en ny tullnomenklatur den 1 januari 1985 bör riksdagen ta ställning till sänkningarna och takten i dessa i vad avser de tre sista stegen. Detta bör ske i ljuset av i första hand vad EG kommer fram till i frågan.

Som påpekats i det föregående börjar för Sveriges del sänkningen för varor inom 51–62 kap i tulltaxan och för järn- och stålprodukter under tulltaxenr 73.01–73.20 först den 1 januari 1982. Att märka är att tullsänkningarna inom teko-området för Sveriges del antingen görs med utgångspunkt i takbindningar och därför får liten eller ingen effekt på utgående tullar eller avser varor som är av ringa intresse från skyddssynpunkt. För järn- och stålprodukter är sänkningen överlag liten, ofta endast en procent-

enhet utsträckt över sex år. Att slå ihop de tre stegen för åren 1982–1984 får sålunda ringa verkan från skyddssynpunkt även för de känsliga varuområdena teko och järn och stål.

Avtalet avser för de flesta varuslagen tullsänkningar med utgångspunkt från i tulltaxan angivna tullsatser. I vissa fall är emellertid utgångspunkten en tidigare GATT-bunden tullsats som ligger över utgående tullsats (s k takbindning). Som huvudregel bör i sådana fall gälla att tullavtrappningarna skall utgå från takbindningarna. Detta innebär att en reell tullsänkning för några varor inte behöver påbörjas förrän *efter* det första steget.

I nedan angivna fall har avsteg gjorts från en strikt matematisk avtrappning. Ett användande av takbindning som utgångspunkt för tullavtrappning skulle nämligen i vissa fall kunna medföra en betydande uppsplittring av ett enskilt tulltaxenummer. Det kan också tänkas medföra differentierade tullsatser för likartade varor vilket, enligt styrelsens uppfattning, skulle medföra onödiga komplikationer.

Som exempel härpå kan nämnas stat nr 20.06.500 och 20.06.600. Att utgå från takbindningarna skulle här innebära ett temporärt tillskapande av nya undernummer för de två ointressanta varorna aprikospulp och persikopulp. Dessa varor har f n samma tullsats som konserverade hela aprikoser och persikor.

För urea innehållande högst 45 % nitrogen är tullsatsen tidigare bunden vid 9,5 %. Tullsatsen för hela nummer 31.02.701 bör därför sänkas till 9,5 % redan i första steget.

Ett annat exempel kan stat nr 31.05.303 utgöra. Om takbindningen vid 8 % för andra varor under detta statistiska nummer än rena monoammonium- och diammoniumortofosfater skulle tas till utgångspunkt för tullsänkning skulle tullen för dessa andra varor under de första 6 stegen kvarligga vid tullsatsen 4,5 %, medan tullsatsen för de rena föreningarna samtidigt stegvis skulle gå ned från 4,5 % till 3,7 %, dvs med en högsta skillnad av 0,8 %. I nästa steg skulle skillnaden minskas till 0,4 % för att i det sista steget upphöra. Problemet kompliceras ytterligare av att någon allmänt accepterad standard för uttrycket "ren" inte finns i CCC-nomenklaturen.

Under stat nr 33.06.904 gäller en takbindning vid 11 % för endast rumsdesodoriseringsmedel men icke för rumsparfymeringsmedel. Det skulle innebära en onödig komplikation att under en övergångsperiod införa två olika tullsatser för varuslag som i många fall är likartade till sin sammansättning. Utgångspunkt för tullsänkningen bör vara nu utgående tull (9,5 %) för hela detta statistiska nummer.

Under nummer 50.09.001 finns en takbindning vid 9 % för vävnader av 100 % bourettesilke. Den är en kvarleva från en tidigare uppdelning av nomenklaturen. Nu aktuell tullsats för varan är 5 %, liksom för övriga silkevävnader under detta nummer. Då tullen på varan saknar intresse från skyddssynpunkt bör utgångspunkten för tullsänkningen vara 5 % för hela

numret. Härigenom undviks tillskapandet av ett nytt undernummer i tulltaxan.

Under 55.06.900 finns för sådant bomullsgarn i detaljhandelsuppläggningar, som är blandat på annat sätt än med högst 10 % kortfibrigt konstmaterial, en takbindning om 12 %. Nuvarande tullsats för hela nr 55.06.900 är 8 %. Koncessionen innebär sänkning till 7 % för hela numret. Importen kommer praktiskt taget helt från EG- och EFTA-länder och är därmed i stor utsträckning redan tullfri. Aktuell tullsats, dvs 8 %, bör tas som utgångspunkt vid tullsänkningen för hela nr 55.06.900.

Under nr 60.06 finns en takbindning om 20 % för sydda artiklar. De tre tullsatser – 12 %, 18 % och 13 % – som finns under numret är beroende av textilmaterialet och motsvaras av bindningar för andra varor än sydda. För att undvika tillskapandet av tre nya undernummer bör utgående tullsatser tas till utgångspunkt för tullsänkningar.

För fisknät under nr 58.08 gäller i dag två olika bindningar, 20 % och 16 %. Sänkningen skall i bägge fallen gå ned till 8 %. Tull enligt tulltaxan utgår nu efter två olika vikttullsatser, nämligen 25 kr. per 100 kg och 45 kr per 100 kg. Varuomfattningen enligt tulltaxan har icke sin direkta motsvarighet i de båda bindningarna. För fisknät och andra fiskredskap av nät under nr 59.05 finns två olika bindningar – 25 kr per 100 kg och 45 kr per 100 kg. Enligt avtalet skall båda dessa resultera i en tullsats om 8 % av värdet. Då en övergång till 8 % värdetull i alla dessa fall synes motsvara en avsevärd tullhöjning finns ingen anledning att i detta sammanhang genomföra den.

Den minimitull om 17 kronor per kg som hittills funnits som takbindning för en del av stat nr 60.03.102 och 60.03.902 har nu utökats till att omfatta hela dessa båda statistiska nummer. Då en sådan tullsats synes motsvara en viss tullhöjning finns ingen anledning att i detta sammanhang genomföra den.

Ett annat problem som bör ges en praktisk lösning utgör de fall då en specifik tullsats skall övergå till värdetull eller vice versa, dvs fall då det i praktiken är omöjligt att göra en stegvis övergång.

För nummer 27.11 utgör tullen 2:50 kronor per 100 kg och skall sänkas till 2:– kronor per 100 kg. Man bör i detta sammanhang bortse från den takbindning vid 11 % för kemiskt ren propan som härstammar från en tidigare uppställning av tulltaxan. Utgångspunkten för sänkningen bör för hela numret vara 2:50 kronor per 100 kg.

Även takbindningen vid 10 % för vissa varor under stat nr 34.01.700 beror på tidigare annorlunda uppställning av tulltaxan. Utgångspunkt för sänkningen bör för hela stat numret 34.01.700 vara nu utgående tull 40:– kronor per 100 kg.

Bindningen för stat nr 98.11.901 ligger vid samma nivå som nu utgående tull dvs 250:– kronor per 100 kg. Överenskommen sluttull är 3,8 %, dvs samma som för de varor under nummer 98.11 som nu är belagda med 5 %

tull. I detta fall bör man som utgångspunkt för tullsänkningen ta 5 % även för nummer 98.11.901.

Slutligen finns några nummer där förutom en värdetullsats också finns en bindning vid viss minimitull beräknad efter vikten, som enligt förhandlingarna skall gå ned till noll. Då den sålunda kommer att helt försvinna medan värdetullsatsen endast undergår en relativt liten totalsänkning finns knappast någon anledning att behålla minimitullen ens vid första sänkningssteget. Jämförelsen mellan de båda avgiftsslagen kommer nämligen då att halta. De nummer som avses är ex 51.01.700–900, 51.04.600, 53.12.000, 55.09.801, 55.09.802, 56.07.401, 56.07.402, 56.07.911 och 56.07.912.

Före avslutandet av GATT-förhandlingarna har vissa tullsänkningar för varor inom 6–8 kap i tulltaxan fastställts i SFS 1979: 514. Bestämmelsen skall träda i kraft den dag regeringen bestämmer. Om avsikten är att de tullsänkningar som där finns noterade för nummer 06.03 A 3 b, 07.01 C 1, 07.01 H, 07.04 B och 08.07 C skall genomföras utan stegvis avtrappning den 1 januari 1980 underlättas uppställningen av tulltaxan och den statistiska varuförteckningen väsentligt i dessa delar. För nummer 06.01 A 2 b måste den i SFS 1979: 514 angivna tullsatsen ändras senast den 1 januari 1980.

Kommerskollegium: Kollegiet har under hand erhållit synpunkter från statens jordbruksnämnd, Sveriges industriförbund, Sveriges grossistförbund, Sveriges mekanförbund, Sveriges kemiska industrikontor, Jernkontoret, Textilrådet-Konfektionsindustriföreningen, Svenska cellulosa- och pappersbruksföreningen samt Kooperativa förbundet.

Textilrådet, Jernkontoret och KF instämmer i huvudsak i industriförbundets yttrande. Mekanförbundet ser idag inget hinder att godta tullstyrelsens avtrappningsförslag men förordar att beslut nu enbart fattas för de två första årens sänkningar.

Grossistförbundet och cellulosa- och pappersbruksföreningen har inget att erinra mot tullstyrelsens förslag. Grossistförbundet anser det i högsta grad angeläget att genomförandet av tullreduktionerna begränsas till så få tillfällen som möjligt.

När det gäller tullstyrelsens förslag om avsteg från en strikt matematisk avtrappning för vissa i yttrandet speciellt uppräknade varor, har de närmast berörda remissinstanserna, dvs. jordbruksnämnden, kemikontoret och textilrådet inget att erinra.

Som bekräftelse på vad som under hand meddelats kan kollegiet ansluta sig till tullstyrelsens synpunkter och förslag i fråga om metoderna för avtrappningen av Sveriges tullmedgivanden i MTN.

Sveriges industriförbund: Även om de svenska tullarna redan nu är låga är de ofta av stor betydelse som skydd mot import från vissa länder utanför EFTA och EG. Flertalet av dessa länder har dessutom inte gett Sverige några koncessioner på tullområdet i förhandlingarna, varför det också av

denna anledning principiellt inte finns något skäl till att Sverige sänker tullarna i snabbare takt än som överenskommits, även om avtalet inte uppställer något hinder häremot. För tullar som skall sänkas med mindre än två procentenheter är industriförbundet dock berett att tillstyrka avsteg från principen att tullarna skall sänkas i åtta likformiga steg. Detta avsteg innebär att om den totala tullsänkningen under åttaårsperioden understiger två procentenheter bör vid första sänkningstillfället en sänkning med 2/8 kunna ske. I fråga om tullsänkningar som understiger en halv procentenhet kan industriförbundet emellertid tillstyrka att tullen den 1 januari 1980 sänkes med 5/8 av koncessionen. Någon anledning att redan nu fatta beslut om sänkningstakten efter 1981 års utgång beträffande varor för vilka de totala tullsänkningarna ligger mellan en halv och två procentenheter finns enligt industriförbundets mening inte. Ställning härtill bör tas under 1981, sedan man förhoppningsvis fått kännedom om den tullsänkningstakt som kommer att tillämpas av EG, USA etc. Där de svenska medgivandena innebär tullsänkningar med två procentenheter och däröver bör däremot huvudprincipen om sänkning i åtta lika rater tillämpas.

Beslut om tullsänkningstakten från 1982 för teko-varor inom kapitlen 51–62 i tulltaxan och för järn- och stålprodukter under nr 73.01–73.20 bör fattas först under 1981. Tullsänkningarna inom teko-området är förhållandevis stora uttryckta i procentenheter och industriförbundet anser det fullkomligt uteslutet att de genomförs i snabbare takt än som överenskommits. Inte minst när det gäller järn- och stålområdet har man eftersträvat en harmonisering av de svenska tullarna i förhållande till EGs. Därför bör heller inte beslut fattas om dessa tullsänkningar förrän 1981, då man möjligen fått kännedom om i vilken takt EG avser att sänka sina tullar inom även detta område.

Generaltullstyrelsen har beräknat att varje tullsänkningssteg vid åtta likformiga tullsänkningar innebär ett tullbortfall på ca 15 milj. kr. Mot detta ställer man som ett skäl till en snabbare tullavveckling än som överenskommits tullverkets kostnader för framtagning av nya tulltaxor om ca 325 000 kr. per år, vartill kommer de kostnader som faller på näringslivet som följd av tullsänkningarna. Även om de kostnader som drabbar vissa industriföretag i samband med omprogrammering av datorer m. m., inte är försumbara bör varken dessa eller tullverkets förhållandevis små kostnader i förhållande till tullbortfallet tillmätas någon avgörande betydelse då beslut fattas om tullsänkningstakten.

Sveriges kemiska industrikontor har i ett tidigare yttrande kritiserat förslag att sänka tullarna i färre steg än de åtta som tullprotokollet anger, utom när det är fråga om klart definierade avsteg från huvudprincipen. I sitt senaste yttrande anför kemikontoret:

De nya argument som nu anföres i Generaltullstyrelsens skrivelse till förmån för en accelererad tullavtrappning för svensk del är inte övertygande. Sålunda anför Generaltullstyrelsen bl. a., att ett genomförande av

de svenska tullkoncessionerna i åtta årliga steg innebär att statsverket årligen går miste om en inkomst av 15 mkr i tull. En accelerering i tiden av tullsänkningen och deras gruppering till några få steg innebär alltså, att statsverkets "förlust" av tullintäkter i motsvarande mån påskyndas. Generaltullstyrelsen framhåller att den uteblivna tullintäkten måste vägas mot de totala samhällskostnaderna, dvs. de merkostnader för statsverket och näringslivet som uppkommer i samband med varje sänkning. Här kvantifierar Generaltullstyrelsen endast 0,325 mkr. i tullverkets kostnader för redigering och tryckning av varje ny edition av tulltaxan, liksom näringslivets ökade kostnader med 1 mkr/år för inköp av ny edition av tulltaxan. Övriga kostnader för statsverket och näringslivet uppskattas inte – liksom inte heller vad förlusten i skyddseffekt innebär för industrin genom en accelererad tullsänkning. Det finns dock inte något i tullverkets utredning som tyder på att "vinsten" av en accelerering skulle motsvara "kostnaderna" härför. Kemikontoret vidhåller därför sin uppfattning i denna fråga, vilken innebär att den 1 januari 1980 accepterar organisationen en tullsänkning motsvarande två åttondelar av hela koncessionen under förutsättning att den senare icke uppgår till 2 procentenheter eller däröver.

Kemikontoret accepterar även i fortsättningen en accelerering av tullsänkningarna när den totala koncessionen understiger en halv procentenhet. I övriga fall bör koncessionerna i princip genomföras i form av årliga sänkningar under en åttaårsperiod. I alla händelser är detta ett oeftergivligt krav när det totala koncessionsbeloppet uppgår till 2 procentenheter eller däröver.

3 Jordbruksförhandlingarna

Statens jordbruksnämnd har lämnat följande komentarer till förhandlingen på jordbruksområdet och då främst de två avtalen om mejerivaror och nötkött:

Inledningsvis vill nämnden erinra om att man under de nu avslutade GATT-förhandlingarna från svensk sida endast i mycket begränsad utsträckning ansett sig kunna tillmötesgå de 'requests' beträffande gränsskyddet vilka riktats till Sverige på jordbruksområdet. Under förhandlingarnas gång har, då propåer av detta slag gjorts, framhållits att vi avsett att lämna vårt bidrag i förhandlingarna på jordbrukssidan främst genom medverkan i förhandlingsarbetet beträffande varuavtal för olika jordbruksprodukter. Sverige har sålunda aktivt engagerat sig i arbetet på att åstadkomma internationella varuavtal, i första hand för spannmål och mejeriprodukter. Detta har för övrigt legat i linje med den traditionella, positiva svenska inställningen till åtgärder för att åstadkomma så stabila prisförhål-

landen som möjligt på världsmarknaden, vilket är av intresse för såväl import- som exportländer.

Internationellt mejerivaruavtal

Avtalet består av en allmän del och en varuavtalsdel. Den allmänna delen upptar bestämmelser rörande information, konsultationer, multilaterala uppföranderegler m. m. och omfattar färskvaror, mjölkpulver, smör, ost och kasein. De i avtalet deltagande länderna åtager sig att regelbundet lämna upplysningar om utvecklingen beträffande produktion, konsumtion, priser, lager och handel (inkl. icke-kommersiella transaktioner). De skall vidare lämna redogörelser för den inhemska politiken på varuområdet samt för handelspolitiska åtgärder (bl. a. i avseende på ingångna bilaterala och multilaterala åtaganden). Från notifikationsplikten har undantag gjorts i de fall detta skulle strida mot gällande lag eller skada enskilda företags legitima, kommersiella intressen.

Varuavtalsdelen omfattar tre protokoll, vilka har formen av minimiprisavtal för respektive mjölkpulver, mjölkfett och ost men inte innehåller några köp- eller säljåtaganden.

Följande minimipriser skall gälla fr. o. m. den 1 januari 1980, den tidpunkt då det internationella mejerivaruavtalet träder i kraft:

	US $/ton	kr/dt[1]
Skummjölkspulver	425	179
Helmjölkspulver	725	306
Kärnmjölkspulver	425	179
Smörolja	1 000	464
Smör	925	390
Ost	800	338

[1] 1 US dollar=4.2225 kr.

Minimipriserna är beräknade med avseende på s. k. pilotprodukter med viss fetthalt (ost undantaget) och paketering samt under förutsättning av att produkterna exporteras "fob ocean-going vessels from the exporting country". Om de exporterade produkterna skiljer sig från pilotprodukterna i något av nämnda avseenden skall minimipriserna justeras därefter.

Minimipriserna förutses bli föremål för översyn minst en gång om året. Följande kriterier skall därvid beaktas: produktionskostnader, relevanta ekonomiska faktorer på världsmarknaden, behovet av att på lång sikt upprätthålla en minimiavkastning för de mest effektiva producenterna, behovet av att upprätthålla stabilitet i utbudet och av att tillförsäkra konsumenterna acceptabla priser, den rådande marknadssituationen samt önskvärdheten av att förbättra förhållandet mellan avtalets minimipriser och stödnivåerna i de största producentländerna.

Beträffande fob-reglerna har Sverige (tillsammans med Finland och Norge) krävt att få tillämpa vissa referenspunkter (hamnar) utanför landets gränser där minimipriserna skall gälla. Detta har skett i syfte att förhindra att Sverige kommer i en ofördelaktig exportsituation i relation till andra exportörer som är bättre geografiskt gynnade. Utan sådana referenspunkter skulle det i en situation med världsmarknadspriser vid eller strax över minimipriserna vara närmast omöjligt för den svenska exporten att konkurrera med t.ex. EG:s. För Sverige (Finland och Norge) kommer Hamburg, Rotterdam och Antwerpen att gälla som referenspunkter för såväl mjölkpulver som smör och ost. För smör kommer dessutom Basel att gälla som referenspunkt för exporten till Schweiz.

Undantag från minimiprisbestämmelserna gäller för skummjölkspulver och kärnmjölkspulver till foderändamål. Även livsmedelsbistånd är undantaget från minimiprisbestämmelserna.

Ett mejerivaruråd bestående av representanter för alla deltagande länder skall inrättas. Rådet skall svara för bevakning av världsmarknaden för mejeriprodukter, marknadsbedömning, övervakning av mejerivaruavtalets funktion. Det skall dessutom fungera som forum för konsultationer. Om rådet finner att en allvarlig marknadsstörning eller risk härför föreligger, skall rådet identifiera möjliga lösningar som regeringarna sedan kan ta ställning till. Det skall mötas minst två gånger per år och beslut skall fattas enhälligt.

Under mejerivarurådet förutses kommittéer för respektive protokoll. Dessa kommittéer, i vilka ingår representanter för alla i respektive protokoll deltagande länder, skall övervaka avtalets funktion och möts när någon deltagares handelsintressen hotas. Möten skall hållas minst en gång per kvartal och beslut fattas enhälligt.

Avtalstexten förutser att ett land skall kunna ansluta sig till den allmänna delen av avtalet jämte ett eller flera av protokollen eller helt stå utanför de senare. Ett inskränkt deltagande skall godkännas av övriga deltagande länder. Vidare skall det vara möjligt för ett land att med 60 dagars varsel utträda ur den allmänna delen eller ur något av protokollen, i sistnämnda fall enligt de villkor som deltagarna i respektive protokoll kan enas om.

I sitt yttrande till jordbruksdepartementet den 10 november 1978 (H 52–935/78) har nämnden lämnat en allmän översikt rörande det då föreliggande avtalsutkastet och i anslutning därtill närmare behandlat prisbasfrågan. Som framgår av den till citerade yttrande fogade skrivelsen från Lantbrukarnas Riksförbund krävde organisationerna vid denna tidpunkt att de förutsedda minimipriserna för svensk del skulle gälla "fob fritt vald hamn inom EG" eller alternativt "fritt Hamburg, Rotterdam, Antwerpen, Basel och Trieste". Oavsett den lösning som kunde nås beträffande prisbas ansåg organisationerna att man från svensk sida borde kunna ansluta sig till mejerivaruavtalets allmänna del. Organisationerna har emellertid sedermera förklarat sig beredda att tillstyrka en svensk anslutning inte enbart

till den allmänna delen i avtalet utan jämväl till protokollen rörande mjölkpulver, mjölkfett och ost trots en viss inskränkning i avtalets referenspunkter (jfr sid. 3 tredje stycket). Organisationernas inställning har dock varit förbunden med att avtalet skall få "en bred anslutning, dvs. att de nordiska länderna och de väsentligaste export- och importländerna ställer sig bakom avtalet, och att Sverige har möjligheter att utan alltför stora svårigheter lämna detsamma, om det skulle visa sig att andra länder otillbörligt utnyttjar avtalet eller att Sveriges export av mejeriprodukter försämras långsiktigt". Kravet på bred anslutning torde ha tillgodosetts genom att följande länder per den 11 maj paraferat avtalet:

Argentina	Ungern	Schweiz
Australien	Japan	USA
Österrike	Nya Zeeland	EG
Bulgarien	Norge	Rumänien
Canada	Spanien	
Finland	Sverige	

Internationellt köttavtal

Det internationella köttavtalet är utformat i stort sett som mejerivaruavtalets allmänna del. Varuavtalsdel saknas sålunda. Syftet med avtalet är bl. a. att få till stånd en ökad liberalisering och stabilisering av världshandeln med kött samt att främja en expansion därav. Liksom när det gäller mejerivaruavtalet anses det angeläget att särskilt främja utvecklingsländernas ställning.

Avtalet omfattar färskt, kylt och fryst nötkött (inkl. ätbara djurdelar); saltat, torkat och rökt nötkött (inkl. ätbara djurdelar) samt levande nötkreatur. De avtalsslutande länderna åtager sig att regelbundet lämna upplysningar om utvecklingen i respektive länder beträffande produktion (inkl. kreatursbeståndets sammansättning), konsumtion, priser, lager och handel. De skall vidare lämna redogörelser för den inhemska politiken på varuområdet samt för handelspolitiska åtgärder (bl. a. i avseende på ingångna bilaterala och multilaterala åtaganden). Från notifikationsplikten har liksom i mejerivaruavtalet undantagits vissa upplysningar.

Ett köttråd bestående av representanter för alla deltagande länder skall inrättas. Dess uppgifter skall vara att bevaka tillgångs- och efterfrågesituationen på världsmarknaden för nötkött och att övervaka köttavtalets sätt att fungera. Dessutom kommer köttrådet att fungera som forum för konsultationer i frågor rörande handeln med nötkött. Om rådet finner att en allvarlig störning eller risk härför föreligger på världsmarknaden för nötkött, skall rådet identifiera möjliga lösningar som regeringarna sedan kan ta ställning till. Rådet skall mötas minst två gånger per år. Besluten skall fattas enhälligt.

Per den 11 maj 1979 hade köttavtalet paraferats av samtliga länder som paraferat mejeriavtalet med undantag för Spanien.

Trots att de för olika mejeriprodukter fastställda exportminimipriserna är mycket låga i förhållande till f n rådande internationella priser och det inom köttavtalet inte förutses några minimipriser överhuvudtaget bör avtalet genom sina konsultationsmekanismer utgöra välkomna instrument i arbetet på att förbättra förhållandena på den internationella marknaden. Genom att till avtalen knyta de viktigaste export- och importländerna har man skapat förutsättningar för en effektiv diskussion av åtgärder för att förhindra allvarliga kriser på marknaderna, vilket bör gynna samtliga deltagande länder.

Ett deltagande i de båda avtalen kommer för svensk del att innebära en viss arbetsbelastning i form av framtagning och bearbetning av olika uppgifter för vidarebefordran till avtalssekretariatet samt förberedelser inför och medverkan i sammanträden med respektive råd och kommittéer. När det gäller mejerivaruavtalet tillkommer övervakning av att avtalets minimipriser och andra särskilda bestämmelser respekteras. Deltagandet i avtalen kommer emellertid samtidigt att för Sverige och andra anslutna länder ge förbättrad tillgång till information om den internationella marknaden på berörda varuområden.

Eftersom de båda avtalen direkt berör den svenska jordbruksprisregleringen faller de arbetsuppgifter som följer av Sveriges anslutning till dessa på ett naturligt sätt in i jordbruksnämndens verksamhet. Vad speciellt gäller övervakningen av att de fastställda minimipriserna respekteras kan detta lämpligen ske genom särskilda överenskommelser mellan nämnden och Scandmilk AB, Svenska Kontrollanstalten för Mejeriprodukter och Ägg respektive Föreningen för Mejeriprodukter, ek för.

Mot bakgrund av de bedömningar som gjorts av de berörda jordbruksorganisationerna och de synpunkter i övrigt som anförts i det föregående vill nämnden tillstyrka att man från svensk sida ansluter sig till det internationella mejerivaruarrangemanget (allmänna delen jämte varuprotokoll) ävensom till det internationella köttavtalet.

4 Subventioner och utjämningstullar

Kommerskollegium: Kollegiets allmänna bedömning och värdering av överenskommelsen sammanfaller i allt väsentligt med de synpunkter som framförts av remissinstanserna. Som ett särskilt betydelsefullt inslag i överenskommelsen ser kollegiet den precisering och uppstramning som åstadkommits i fråga om användningen av utjämningstullar och i det sammanhanget framför allt det förhållandet att det i GATT:s artikel VI uppställda skaderekvisitet för uttagande av utjämningstullar nu accepterats av USA, åtminstone i förhållande till de länder som ansluter sig till överens-

kommelsen. Det hade dock varit önskvärt om begreppet "material injury" i den amerikanska lagstiftningen "Trade Agreements Act of 1979" givits en annan mer konkret innebörd.

När det gäller förbudet mot exportsubventioner för andra varor än vissa råvaror (artikel 9) kan noteras att detta är strängare än lydelsen i artikel XVI: 4 i så måtto att tvåpriskriteriet nu ej längre är ensamt avgörande för om en exportsubvention skall anses utgå. Vilka praktiska konsekvenser detta kan få är osäkert. Det hade enligt kollegiet varit att föredra om det i den slutliga överenskommelsen hade ingått en allmän definition av begreppet exportsubvention av ungefär den typ som förekom i tidigare versioner. Som överenskommelsen nu är utformad är gränsdragningen oklar mellan "rena" exportsubventioner och andra subventioner som får till effekt att exporten ökas.

Den illustrativa förteckningen över förbjudna exportsubventioner som fogats som bilaga till överenskommelsen utgör en uppdaterad och utvidgad version av 1960 års förbudslista. Förteckningen bör kunna bidra till en bättre efterlevnad av förbudet mot exportsubventioner men har, som ett resultat av nödvändiga kompromisser under förhandlingarnas gång, på några punkter fått en inte helt tillfredsställande utformning. Exempel på detta är, som kollegiet vid tidigare tillfällen framfört till departementet, fotnot 2 till punkt e) som berör det av USA tillämpade s k DISC-systemet och som innebär att en avveckling av detta enligt punkt e) icke tillåtna system skjuts på framtiden. Andra tveksamma avsnitt, som också påtalats av exportkreditnämnden, är sista satsen i första stycket under punkt k) ("in so fas as ... on export credits terms") samt punkt l) som båda är alltför vaga och som, när det gäller den senare punkten, därmed också kan ges en alltför vid tolkning.

Statens jordbruksnämnd har i sitt yttrande pekat på vissa oklarheter i det avsnitt av överenskommelsen som berör exportsubventioner. Detta gäller bl a begreppet "vissa råvaror" under artikel 10 och mer konkret frågan om detta begrepp skall anses inbegripa även livsmedelsindustriprodukter. Med ledning av den definition som finns av begreppet "råvara" i anmärkningen till GATT:s artikel XVI: 3 anser kollegiet att livsmedelsindustriprodukter ej torde kunna hänföras till denna kategori varor och att de därför omfattas av det strängare exportsubventionsförbudet enligt artikel 9. Vad beträffar de i överenskommelsen under artikel 10: 2 och 3 angivna kriterierna för fastställande av ej tillåtna exportsubventioner delar kollegiet jordbruksnämndens uppfattning att dessa är vaga och lätt kan ge upphov till olika tolkningar. Särskilt gäller detta uttrycket "... prices materially below ..." i artikel 10.3.

En annan fråga som tagits upp av Jernkontoret gäller frågan om vederbörande myndighet självständigt skall kunna ingripa mot marknadsstörning som orsakas av subventionering i exportlandet eller dumping. Möjlighet härtill bör enligt Jernkontoret finnas för att skyddet skall bli effektivt, då

det för den berörda industrin i allmänhet ställer sig svårt att framskaffa nödvändigt bevismaterial. I den mån man från Jernkontorets sida avser inledandet av undersökning enligt artikel 2: 1 i överenskommelsen är sådan möjlighet inte utesluten såvitt kollegiet kan finna. Samtidigt torde det bli svårt att få fram erforderligt bevismaterial utan industrins medverkan.

Kollegiet bedömer det som sannolikt att det i kommittén på subventionsområdet kommer att föras intensiva diskussioner och överläggningar om olika åtgärders förenlighet med den nu träffade överenskommelsen. Bl a tyder olika uttalanden från amerikanskt håll på att USA avser att aktivt utnyttja de nya möjligheter som nu ges att påtala och söka beivra sådana subventioner i andra länder som skadar amerikanska intressen. Det blir mot den bakgrunden angeläget att för svensk del tillräckliga resurser avdelas för att aktivt följa och delta i kommitténs arbete, något som också flera remissinstanser framhållit.

I det gemensamma yttrande som lämnats av Industriförbundet med flera näringslivsorganisationer har framhållits att de av USA tillämpade subventionerna för mineralolja snarast bör avvecklas med åberopande av kodens bestämmelser. Enligt dessa organisationer bör Sverige i samförstånd med EG anhängiggöra denna fråga i GATT. För att ta ställning härtill fordras enligt kollegiet närmare uppgifter om beskaffenheten hos den påtalade subventioneringen och om de skadeverkningar denna eventuellt har medfört för svensk del. Det bör observeras att blotta förekomsten av en subvention i sig själv ej ger någon grund för ett land att vidta motåtgärder, varken med stöd av artikel XVI eller av subventionskoden. Härför krävs att subventionen ifråga antingen förorsakar skada på ett annat lands industri, upphäver eller minskar de förmåner som tillfaller det enligt GATT eller innebär allvarligt förfång ("serious prejudice") för dess intressen.

En allmän kommentar som kan göras när det gäller avsnittet om interna subventioner i överenskommelsen är att det hade varit värdefullt om man kunnat komma fram till vissa riktlinjer som grund för regeringarnas handlande. Den skrivning som nu finns är alltför vag för att fylla den funktionen. Betecknande är att den exemplifiering av interna subventioner som ges i den i USA nyligen antagna "Trade Agreements Act of 1979" på flera punkter skiljer sig från den som förekommer i GATT-överenskommelsen. De utbyggda och skärpta procedurreglerna i överenskommelsen, bl a i form av övervakning genom en särskilt upprättad kommitté, öppnar emellertid möjlighet för diskussion av olika problem föranledda av interna subventioner och förhoppningsvis kan det här på sikt utvecklas en praxis som kan ge viss vägledning för vad som kan anses vara tolerabelt eller ej.

Del III i överenskommelsen utgörs av ett särskilt avsnitt om utvecklingsländer. Såvitt kollegiet kan bedöma innebär detta ingen inskränkning av Sveriges möjligheter att i händelse av skada ingripa med utjämningstullar mot subventionerad import från utvecklingsländer. En viss reservation får dock göras när det gäller den framtida tillämpningen av paragraf 6.

För implementeringen av överenskommelsen om subventioner och utjämningstullar torde det för Sveriges del, såvitt kollegiet kan bedöma, inte erfordras någon ny eller ändrad lagstiftning. Gällande bestämmelser om uttagandet av utjämningstullar på importen återfinns i tullförordningen 3 §, som således bör kunna kvarstå oförändrad. – Enligt artikel 2: 2 i överenskommelsen skall part till kommittén lämna uppgift om dels vilken myndighet som är behörig att inleda och genomföra sådana undersökningar som avses i denna artikel och dels de interna procedurer som skall gälla för dessa undersökningar. Kollegiet torde få anledning att återkomma till dessa frågor när Sverige slutgiltigt anslutit sig till överenskommelsen och när det blivit närmare klarlagt hur denna skall administreras på svensk sida. Med hänsyn till att de frågor rörande subventioner och utjämningstullar som kommer att aktualiseras i GATT-sammanhang till övervägande del kommer att avse effekterna på handeln av vidtagna åtgärder ter det sig naturligt att kollegiet ges en central roll i fråga om implementeringen och administreringen av GATT-överenskommelsen på detta område. Liknande synpunkt gör sig gällande när det gäller administreringen av den reviderade antidumpingkoden.

Statens jordbruksnämnd: Beträffande tillämpningen av artikel VI angående utjämningstullar synes, som nämnden anfört i sitt yttrande till kommerskollegium den 31 augusti 1978 (dnr 52-664/78), de föreslagna kodbestämmelserna inte medföra några speciella problem på jordbruksområdet. I huvudsak gäller detta även tilllämpningen av artikel XVI angående subventioner. Kodtexten innehåller dock vissa avsnitt som föranleder kommentarer från nämndens sida.

När det gäller exportsubventioner råder oklarhet om vilka varor som omfattas av begreppet "vissa råvaror" under artikel 10. Härmed skall enligt koden avses "varje produkt av jordbruk, skogsbruk eller fiske, i sin naturliga form eller efter sådan bearbetning som vanligen krävs för att bereda varan för saluförande i väsentliga kvantiteter i internationell handel". Jordbruksprodukter och fisk omfattas sålunda av denna definition. I vilken utsträckning bearbetade jordbruksprodukter, s k livsmedelsindustriprodukter, också täcks av definitionen framgår inte. I den mån de ej betraktas som råvaror faller de under de strängare reglerna rörande exportsubventioner vilka gäller för industrivaror. Det hade varit önskvärt att känna till hur denna varusektor kan komma att behandlas, inte minst med tanke på de propåer som under senare tid framkommit angående en eventuellt utökad svensk export av förädlade jordbruksvaror. Såsom förhållandet är för närvarande torde man få klarhet på denna punkt först sedan prejudikat skapats på området.

De under artikel 10, punktena 2 och 3, angivna kriterierna för fastställande av ej tillåtna exportsubventioner på vissa råvaror är utomordentligt vaga och ger lätt upphov till varierande tolkningar. Den framtida tillämpningen torde här få ge vägledning. Det är därför av stor vikt att nämnden bereds tillfälle att följa tillämpningen av kodbestämmelserna i GATT.

Det torde få anses värdefullt för ett exportland som Sverige att USA accepterat denna tillämpningskod till GATT:s bestämmelser, inbegripet det s k skadekriteriet för uttagande av utjämningstullar. Dock måste nämnden beklaga att USA, såvitt kan bedömas, anser att koden ej är tillämplig på ost som faller inom den ostkvot som kommer att inskrivas i de bilaterala ostprotokoll med olika länder, inklusive Sverige, varom förhandlingar för närvarande pågår med USA. I dessa protokoll förutses en särskild tvistlösningsmekanism.

Statens industriverk: Industriverket framförde i skrivelse den 24 augusti 1978 vissa kritiska synpunkter på ett vid den tidpunkten föreliggande utkast till överenskommelse avseende subventioner och utjämningstullar. I den nu träffade slutliga överenskommelsen har väsentliga ändringar vidtagits i jämförelse med det tidigare utkastet, varför industriverket ej har några erinringar att göra mot den slutliga överenskommelsen.

Sveriges industriförbund m.fl.[1]*:* Ett stort framsteg är att det skall visas att subventionen åsamkar ett annat lands industri skada för att motåtgärder skall få vidtas. Den nya koden kan väntas medföra en väsentlig uppstramning och ökad disciplin när det gäller att införa utjämningstullar. De av USA tillämpade subventionerna för olja – den viktigaste råvaran för organisk kemisk industri – bör med åberopande av koden snarast avvecklas. I samförstånd med EG bör Sverige anhängiggöra denna fråga i GATT.

Det torde vara uppenbart att både svensk och utländsk industri även i framtiden kan behöva statligt ekonomiskt stöd. Enligt vår mening är det av stor vikt att svenska stödåtgärder inte utformas på ett sådant sätt att de kan komma att negativt påverka svenska företags möjligheter att ostört kunna avsätta vissa produkter i andra länder. Samtidigt är det av största betydelse att svenska myndigheter är beredda att med kraft ingripa om svenska företag skadas av utländska statliga stödåtgärder.

Stockholms handelskammare: Myndighetsorgan som administrerar stödåtgärder för svensk industri bör ges utförlig information och direktiv om vilka stödåtgärder som bör undvikas för att inte komma i konflikt med överenskommelsen om subventioner.

Jernkontoret: Kontoret vill instämma i de synpunkter som framförts i ett gemensamt yttrande av Sveriges industriförbund, Sveriges exportråd, Sveriges kemiska industrikontor och Sveriges mekanförbund den 15 juni 1979. Därutöver vill kontoret framföra följande synpunkter såvitt gäller tillämpningen i Sverige av GATT-koderna vid marknadsstörningar till följd av subventioner i exportlandet eller dumping.

En nödvändig förutsättning för att ett skydd av detta slag skall bli effektivt är enligt kontorets mening att vederbörande myndighet självständigt skall kunna ingripa. För den berörda inhemska industrin ställer det sig i allmänhet svårt att framskaffa nödvändigt bevismaterial. Vederbörande myndighet har i detta avseende större möjligheter, i synnerhet om den har tillgång till erforderliga data från importlicenser. Det är angeläget att klar-

het skapas att en sådan möjlighet att ingripa föreligger. Den bör i föreliggande fall lämpligen tillkomma Kommerskollegium.

Landsorganisationen: För att vara effektiv kommer enligt LO tillämpningen av de bestämmelser som ryms inom överenskommelsen om subventioner och utjämningstullar att ställa stora krav på de svenska myndigheterna att följa utvecklingen på subventionsområdet i konkurrensländerna samt att bevaka konsekvenserna på den svenska marknaden. Ytterligare resurser för denna verksamhet synes bli nödvändiga.

Lantbrukarnas riksförbund: De överenskommelser som i första hand berör lantbruket är subventioner och utjämningsavgifter.

De regler som föreslås för användningen av subventioner och utjämningsavgifter är mer preciserade än tidigare bestämmelser i GATT. Enligt förbundets bedömning kommer föreslagna riktlinjer emellertid inte att få någon omedelbar betydelse för den svenska jordbrukspolitiken. Eftersom reglerna är vagt avfattade får man först en uppfattning om hur de kommer att tillämpas när erfarenhet har vunnits. Förbundet utgår därför ifrån att möjlighet ges att lämna synpunkter inför beslut om hur bestämmelserna skall tolkas.

Det är enligt förbundets mening, vilket också framhållits tidigare, positivt att skada skall kunna påvisas innan utjämningsavgifter införs för att motverka en ökad import.

Textilrådet/Konfektionsindustriföreningen: Textilrådet/KIF har haft förmånen att vid löpande kontakter med Kommerskollegium underhand framföra sina synpunkter i de aktuella frågorna. Vi har dessutom i yttranden tillsammans med Sveriges industriförbund m. fl., samt i separat yttrande haft tillfälle framföra våra synpunkter på de aktuella frågeställningarna. Vi vill i detta sammanhang hänvisa till dessa yttranden.

Sedan dessa yttranden avlämnats har under årets vårriksdag lämnats proposition om olika stöd för den svenska tekoproduktionen. Propositionen har resulterat i yttrande från Näringsutskottet och helt nyligen i beslut från riksdagens sida. I såväl proposition som vid riksdagsbehandlingen har konstaterats att det gällande stödpaketet för tekoindustrin måste bibehållas, icke minst med tanke på den låga försörjningsberedskapsgrad som finns inom tekosektorn. Enligt Näringsutskottets uttalande och sedermera riksdagens beslut bör den nuvarande produktionskapaciteten i allt väsentligt bibehållas. En förutsättning för detta är emellertid att med de olika handikapp inte minst på kostnadssidan som den svenska produktionen har, det gällande stödpaketet bibehålles i varje fall under planeringsperioden, dvs. under de närmaste 3 budgetåren.

Stödpaketet innehåller som bekant åtgärder av olika slag, lönebidrag, upphandlingsregler, exportstöd m. m. Vi utgår ifrån att man från svensk sida under åberopande av vårt prekära försörjningsläge bevakar att det gällande stödprogrammet utan hinder av de olika koderna kan fortsättas.

5 Antidumping

Kommerskollegium: Överenskommelsen om antidumping är en modifiering av 1967 års överenskommelse på detta område (antidumpingkoden), som var resultat av förhandlingarna under Kennedy-ronden. Under det decennium som 1967 års överenskommelse varit i kraft har förslag rests till ändringar, förtydliganden och tillägg till överenskommelsen. Dessa förslag har haft sitt ursprung i skilda utgångspunkter. I Sveriges fall har det rört sig om missnöje från exportörhåll med en del parters vida tolkningar av vissa kodbestämmelser, medan andra parter, t. ex. EG, Canada och USA, vid sin aktiva tillämpning av antidumpingvapnet funnit att vissa kodföreskrifter varit för långtgående i den andra riktningen. Den reviderade antidumpingkoden utgör således en kompromiss mellan dessa bägge intressen med den tidigare överenskommelsen som grund.

Bland de modifieringar som från kollegiets utgångspunkter utgör förbättringar av den tidigare överenskommelsen märks:

- bestämmelserna angående information om vidtagna antidumpingåtgärder, vilka förbättras genom utökade krav vad det gäller publicering, notifiering och rapportering
- mer preciserade bestämmelser som reglerar hur undersökningar skall avbrytas genom prisöverenskommelser mellan importlandets myndigheter och exportörerna
- ett skärpt övervakningsmaskineri genom de ökade befogenheter som getts kommittén

Förhandlingsresultatet påverkas emellertid i från liberaliseringssynpunkt negativ riktning av vissa andra förändringar, bland vilka märks:

- vissa uppmjukningar av skade- och kausalitetsbegreppen, som tyvärr förstärks av det sätt på vilket USA uttryckt dessa begrepp i sin inhemska lagstiftning
- modifierade regler som gör det lättare att vidtaga antidumpingåtgärder till förmån för tillverkare inom viss region av importlandet

En svensk anslutning till den modifierade överenskommelsen torde för Sveriges del inte kräva någon ny eller förändrad lagstiftning. Gällande bestämmelser återfinns i tullförordningen 3 §, som således bör kunna kvarstå oförändrad.

Det kan inte uteslutas att ovanstående uppmjukningar av koden leder till att svensk industri i framtiden kommer att mötas av ett ökat antal antidumpingåtgärder på sina exportmarknader. Uppmjukningarna kan även komma att medföra att antalet antidumpingframställningar kommer att öka i Sverige. Industriförbundet har i det remissyttrande som avgivits tillsammans med vissa andra näringslivsorganisationer understrukit vikten av att kollegiet äger tillräckliga resurser för "att snabbt undersöka anmälda fall av exempelvis marknadsstörande import och om den skadar svensk industri vidtaga de åtgärder som är tillåtna och som kan befinnas befogade och

möjliga. Sådana marknadsstörningar kan uppkomma bl. a. genom dumping eller till följd av subventioner i exportlandet". Man har vidare funnit "det angeläget att en instruktion utarbetas om hur sådana ärenden skall handläggas". Enligt kollegiet torde dock en dylik höjning av beredskapen att vidtaga åtgärder mot dumping och andra slag av marknadsstörning ej kunna ske inom ramen för de resurser som idag finns tillgängliga.

Sveriges industriförbund m. fl.[1] har lämnat följande kommentarer till hur överenskommelserna på subventions- och antidumpingområdena bör tillämpas i Sverige:

Koderna är ett medel att åstadkomma en sundare internationell konkurrens och därmed en friare världshandel. Det är därför viktigt att koderna verkligen också tillämpas. Detta innebär bl. a. att det måste vara en skyldighet även för svenska myndigheter att snabbt undersöka anmälda fall av exempelvis marknadsstörande import och om den skadar svensk industri vidta de åtgärder som är tillåtna och som kan befinnas befogade och möjliga. Sådana marknadsstörningar kan uppkomma bl. a. genom dumping eller till följd av subventioner i exportlandet. För att möjliggöra snabba och effektiva ingripanden finner vi det angeläget att en instruktion utarbetas om hur sådana ärenden skall handläggas. Skulle det visa sig att Kommerskollegiums nuvarande personella resurser inte förslår för denna handläggning bör verket tillföras ytterligare personal.

Vi vill också peka på vikten av att svenska stödåtgärder, som kan avses nödvändiga att införa, inte utformas på ett sådant sätt att risk uppstår för att svenska företag skall kunna anklagas för att åstadkomma skadliga marknadsstörningar för utländska företag. Att märka är att åtskilliga av de selektiva statliga stöd som under senare år getts åt svensk industri torde kunna inrymmas bland sådana subventioner som enligt koden om subventioner/utjämningstullar kan medföra motåtgärder eller för företagen besvärande undersökningar från andra länders sida.

6 Statlig upphandling

Riksrevisionsverket har angett beträffande de uppgifter som följer av överenskommelsen:

Tidsaspekt

Om de internationella reglerna fullt ut skall tillämpas fr. o. m. 1981-01-01, måste det svenska regelsystemet med bl. a. upphandlingskungörelsen (UK) och anvisningarna till denna före detta datum anpassas till reglerna i GATT-avtalet. Vidare måste ett antal administrativa rutiner utarbetas samt information lämnas till myndigheter och utbildning av berörd personal äga rum.

Uppgifter

Mot bakgrund av befintlig information om GATT-avtalet görs i det följande ett försök till beskrivning av därav föranledda arbetsuppgifter samt en preliminär tidsplanering.

Upphandlingsdelegationen

Under genomförandet av de skilda arbetsuppgifter som blir en följd av GATT-avtalet kommer den erfarenhet som ledamöterna i den till RRV knutna rådgivande delegationen för upphandlingsfrågor har att kontinuerligt utnyttjas.

Översättning

Snarast efter det att GATT-avtalet undertecknats bör en officiell svensk översättning utges.

Revidering av UK med tillämpningsanvisningar

Det kan vara svårt att redan nu bedöma hur omfattande revidering av UK och anvisningarna till denna som måste genomföras med anledning av GATT-avtalet. Sannolikt blir behovet av ändringar i UK så stora att det ter sig ändamålsenligt att regeringen låter utfärda en ny upphandlingsförordning (UF) och att RRV utger tillämpningsanvisningar till denna.

Inom RRV kommer en arbetsgrupp att tillsättas som får till uppgift att föreslå de ändringar som bör vidtas för att GATT-avtalet skall kunna tillämpas. I arbetsgruppen kommer representanter för upphandlande myndigheter att ingå.

Gruppen bör vidare ta ställning till om det kan finnas skäl att de myndigheter som inte omfattas av GATT-avtalet även i fortsättningen skall följa nuvarande UK och att en ny UF med tillämpningsanvisningar utges avsedd för de myndigheter som omfattas av GATT-avtalet.

Den reviderade UK eller helt nya UF med tillämpningsanvisningar bör översättas till engelska.

Statistikkrav

I GATT-avtalet deltagande parter, dvs. regeringar, skall årligen förse Kommittén i Genève med statistik över av berörda myndigheter gjorda inköp. Statistiken skall avse dels total upphandling under året, dels upphandling över tröskeln på f. n. 150000 SDR, fördelad på myndigheter, produktgrupper och ursprungsland. Vidare skall statistik lämnas i de fall s. k. single tendering använts.

Ställning bör tas till om statistikinsamlingen från de upphandlande myndigheterna helt eller delvis kan ske via det statliga redovisningssystemet, system S, eller om ett manuellt rapporteringssystem bör införas. Troligen kan begärda uppgifter om total upphandling redan i dagsläget erhållas från system S. Det bör utredas om de ytterligare kraven på statistik kan uppfyl-

las via ett manuellt förfarande eller om system S bör utvecklas för att även innefatta denna statistik. Vidare bör utredas på vilket sätt och hur ofta myndigheterna skall inlämna statistik till en mottagande myndighet.

För affärsdrivande verk och myndigheter med eget redovisningssystem måste speciella rutiner skapas.

Vidare bör utredas behovet av att alla eller vissa av de myndigheter som inte omfattas av GATT-avtalet även ingår i statistikinsamlingssystemet. Det kan eventuellt anses vara värdefullt för statsmakterna att få kunskap om den totala statliga upphandlingen. Insamlad statistik kan vidare komma till användning när förnyade förhandlingar i syfte att utvidga och förbättra avtalet skall inledas senast vid utgången av det tredje året från avtalets ikraftträdande.

För att söka besvara de ovan ställda frågorna avser RRV att tillsätta en arbetsgrupp med representanter för RRV, upphandlande myndigheter och statistiska centralbyrån.

Annonsförfarande

Av GATT-avtalet framgår att myndigheterna skall annonsera varje planerad upphandling överstigande tröskelvärdet i en i GATT-avtalet angiven publikation. Annonsen utgör inbjudan att delta i öppet eller selektivt anbudsförfarande.

Tidning för leverans till staten, bilaga till Post- och Inrikes Tidningar, har ansetts vara en lämplig publikation för en sådan annonsering. Kontakt bör därför tas med Post- och Inrikes Tidningar för information om den troliga framtida rollen som annonsorgan.

Ställning måste tas till var översättning av annonsen till något av de officiella GATT-språken – engelska, franska och spanska – skall göras. Det torde vara ändamålsenligt att respektive upphandlande myndighet ombesörjer översättningen.

Konsultationer på myndighetsnivå

Enligt GATT-avtalet skall det på varje myndighet finnas tillfälle för konsultationer med mottagande och granskning av klagomål på någon del av upphandlingsförfarandet. Det bör klarläggas hur myndigheterna på ett praktiskt sätt skall kunna sköta förfrågningarna rörande skilda faser av upphandlingsprocessen. Även RRV kan komma att få förfrågningar huruvida en myndighet har handlat enligt gällande upphandlingsregler. Dessa frågor behöver klarläggas ytterligare.

Information och utbildning

Statliga myndigheter

I samband med att proposition om GATT-överenskommelserna föreläggs riksdagen bör myndigheterna få en första information om GATT-

avtalets innebörd och konsekvenser för den statliga upphandlingen. När den i punkt 2.3 nämnda arbetsgruppen är klar med sitt arbete bör utbildning genomföras av berörd personal vid de myndigheter som omfattas av GATT-avtalet.

RRV kommer att tillsätta en arbetsgrupp med uppgift att utarbeta material och ange tidsplan för den information som bör riktas till de statliga myndigheterna.

Landstingsförbundet och Svenska kommunförbundet

Det åligger avtalsslutande parter, dvs. regeringarna, att informera regionala och lokala myndigheter om GATT-avtalets mål, principer och regler, särskilt reglerna om nationell handläggning och icke-diskriminering. Detta åtagande innebär för Sveriges del att förutom statliga myndigheter även landsting och kommuner skall informeras. Kontakt bör således tas med Landstingsförbundet och Svenska kommunförbundet.

Kommerskollegium: Statlig upphandling har hittills varit praktiskt taget helt oreglerat av GATT. Sedan ett flertal år tillbaka har man från svensk sida, först i OECD och därefter i GATT (MTN), eftersträvat en bred internationell uppgörelse på detta område. Med hänsyn härtill anser kollegiet det vara värdefullt att en övergripande internationell överenskommelse nu träffas inom MTN vad gäller statlig upphandling.

Det har ej varit möjligt att nå ett avtal som täcker all statlig upphandling. Detta hänger samman med de stora skillnader främst i konstitutionellt hänseende som föreligger mellan olika länder. Verksamheter som i ett land ombesörjs på central statlig nivå kan i andra länder ligga på delstatsnivå eller bedrivas i enskild regi. Till bilden hör också att EG i sina nyligen antagna interna regler för varuupphandling undantagit sektorer som transporter, energi och telekommunikationer och därmed ej varit beredd att inkludera dessa i en MTN-uppgörelse. För att uppnå reciproka, balanserade åtaganden har därför valts metoden att i en särskild bilaga till överenskommelsen för varje land ange de myndigheter som skall omfattas av dess bestämmelser. Statliga myndigheter etc. som bedriver sin verksamhet inom de av EG internt undantagna sektorerna har därmed i stor utsträckning kommit att undantas.

Överenskommelsen avser varuupphandling men även tjänster täcks i de fall där tjänsteandelen är mindre än varuandelen i ett kontrakt. Vidare gäller att överenskommelsen endast omfattar upphandlingskontrakt på 150.000 SDR (ca 840.000 kronor) och däröver. Under denna värdegräns gäller inga som helst åtaganden för de i bilagan uppräknade myndigheterna.

I fråga om statliga myndigheter som ej täcks av överenskommelsen samt regeringar och myndigheter på regional och lokal nivå inom delstater, kommuner etc. gäller att parterna skall informera dessa om kodens regler, särskilt de som avser nationell behandling och icke-diskriminering, samt

uppmärksamma dem på fördelarna med en liberalisering av offentlig upphandling.

I avtalet föreskrivs att parterna före den 1 januari 1984, dvs. ej senare än tre år efter ikraftträdandet samt periodvis därefter, skall genomföra ytterligare förhandlingar i syfte att utvidga och förbättra avtalet på basis av ömsesidig reciprocitet. Den i avtalet upprättade övervakande kommittén skall i detta sammanhang i ett tidigt skede undersöka möjligheterna att utvidga avtalet till att även inkludera kontrakt avseende tjänster.

Kollegiet ser den träffade överenskommelsen som ett betydelsefullt första steg för att åstadkomma en övergripande liberalisering inom den viktiga marknad som utgörs av statlig och annan offentlig upphandling. För speciellt svenskt vidkommande bör den trots de begränsningar i dess täckningsgrad som ovan redovisats medföra förbättrade möjligheter för exporten, något som svensk industri med sin förhållandevis väl differentierade struktur bör ha förutsättningar att dra nytta av.

Kollegiet hade helst sett att man redan från ikraftträdandet kunnat nå fram till en täckningsgrad för överenskommelsen som ligger över den nivå som uppnåtts, något som också eftersträvades från svensk sida. Då detta inte visade sig vara möjligt bör man från svensk sida inrikta sig på att med tiden söka utvidga överenskommelsen inom ramen för tidigare nämnda omförhandlingsklausul. Det kan erinras om att kollegiet senast i yttrande 1978-09-29, dnr H 474, H 489, pekat på olika möjligheter för att öka täckningsgraden.

Såvitt kollegiet nu kan bedöma förefaller det svenska behovet av en viss handlingsfrihet, dvs. att i enstaka fall kunna göra avsteg från principen om affärsmässighet vid statlig upphandling, tillgodosett. Denna bedömning baseras främst på det förhållandet att överenskommelsen innehåller ett särskilt undantag för nationell säkerhet som är så utformat att det också kan tolkas inbegripa försörjningsberedskapshänsyn (''procurement indispensable for national security or for national defense purposes'') samt att den svenska myndighetslistan innehåller en särskilt undantagsklausul, som ger den svenska regeringen möjlighet att i enstaka fall avvika från överenskommelsens regel om nationell behandling.

Överstyrelsen för ekonomisk försvar anför i sitt yttrande bl. a. att överstyrelsen räknar med att bestämmelsen om nationell säkerhet skall kunna möjliggöra för kommerskollegium att i ökad omfattning ställa sig positiv till strävandena att av försörjningsberedskapsskäl stödja den svenska industrin i samband med offentlig upphandling. Härtill kan den kommentaren göras att kollegiets bedömningar även i fortsättningen kommer att ske med utgångspunkt från gällande internationella åtaganden. Enligt kollegiets mening får tillkomsten av de nya internationella reglerna avseende statlig upphandling inte den verkan som här förutses av överstyrelsen eftersom möjligheterna att av försörjningsberedskapsskäl stödja den svenska industrin inte påverkas när det gäller EFTA-länderna och i vart fall inte ökar

när det gäller övriga GATT-länder som ansluter sig till upphandlingsöverenskommelsen.

Till skillnad mot EFTA:s regler täcker den nya överenskommelsen ej all statlig upphandling. I gengäld innhåller den i motsats till EFTA-reglerna detaljerade procedurbestämmelser för själva upphandlingsförfarandet avsedda att tillse att huvudprinciperna om nationell behandling och ickediskriminering kommer att förverkligas. Överenskommelsen kan således ge ökade garantier för att EFTA-reglerna följs. När det gäller EG kan konstateras att GATT-överenskommelsen i stor utsträckning överensstämmer med de procedurregler som gäller enligt det s. k. andra varudirektivet som tillämpas av EG-länderna från den 1 juli 1978. Efter GATT-kodens ikraftträdande bör svenska företag således få ökade möjligheter att konkurrera med EG-leverantörer när det gäller statlig upphandling av varor.

Det kan tilläggas att den offentliga upphandlingen är ett av de områden som nämnts inom ramen för de pågående diskussionerna om utvidgade förbindelser mellan EFTA-länderna och EG. Sålunda sägs i den senaste COREPER-rapporten att COREPER sedan GATT-överenskommelsen trätt ikraft kommer att, inom ramen för relationerna med EFTA-länderna, undersöka utfallet av förhandlingarna i syfte att om möjligt förbättra detta. Från svensk sida har i olika sammanhang uttryckts intresse för utökat samarbete med EG på upphandlingsområdet.

Kollegiet bedömer det som sannolikt att ett omfattande arbete för övervakning av överenskommelsens tillämpning kommer att erfordras inom den särskilda kommitté som upprättats härför. Härtill kommer att denna kommitté också ålagts uppgiften att genomföra förhandlingar i syfte att udvidga överenskommelsens täckningsgrad. Med hänsyn härtill är det enligt kollegiet angeläget att för svensk del tillräckliga resurser avdelas för att följa och delta i kommitténs arbete. Kollegiet förutsätter att det på detta område får en central roll, i vart fall när det gäller andra länders tillämpning av överenskommelsen.

Överstyrelsen för ekonomiskt försvar: Överstyrelsen anser det mycket tillfredställande att i överenskommelsens del VIII medgivits undantag inte blott för inköp för det militära försvaret (''arms, ammunition or war materials'') utan även för upphandlingar som är av väsentlig betydelse för den nationella säkerheten eller för nationella försvarsändamål (''indispensable for national security or for national defense purposes'') vari alltså torde få inbegripas upphandlingar av väsentlig betydelse för försörjningsberedskapen i hela dess vidd.

Överstyrelsen räknar med att denna bestämmelse skall kunna möjliggöra för kommerskollegium att i ökad omfattning ställa sig positiv till strävandena att av försörjningsberedskapsskäl stödja den svenska industrin i samband med offentlig upphandling. Vad speciellt gäller tekovaror torde det av riksdagen nyligen fattade beslutet om åtgärder för tekoindustrins

bevarande i ungefär nuvarande omfattning på motsvarande sätt böra påverka de handelspolitiska ställningstagandena i samband med upphandling av sådana varor.

Sveriges industriförbund m.fl.[1]: Koden om statlig upphandling kan om den efterlevs få stor betydelse för svensk exportindustri genom att företag från alla länder som undertecknar koden skall få delta på lika villkor i statliga upphandlingar av produkter som uppgår till ett värde av minst 150.000 SDR. Beklagligtvis har emellertid flera länder undantagit för svensk industri intressanta varuområden, t.ex. utrustning för telekommunikationer och engergiproduktion. Som följd härav har även Sverige undantagit motsvarande varuområden. Det bör vara en svensk strävan att vid de återkommande omförhandlingarna söka åstadkomma att avtalet utökas att omfatta även sådana för svensk export intressanta varuområden som nu undantagits.

Landsorganisationen: LO har tidigare framhållit betydelsen av att den offentliga upphandlingen ska kunna användas som ett näringspolitiskt medel. I vissa fall kan den statliga upphandlingen också behöva användas för att stödja försörjningsviktig produktion. Enligt LOs bedömning har den föreliggande koden utformats så att dessa syften kan nås utan att överenskommelsen överträds. LO utgår från att dessa aspekter bevakas då den till överenskommelsen fogade listan över upphandlade myndigheter revideras.

7 Tullvärde

Kommerskollegium: Näringslivet har sedan länge anfört kritik mot handelshindrande effekter hos en del länders tullvärdesystem. Detta har främst gällt tullvärdelagstiftningen och dess tillämpning i USA, Canada och en del andra översjöiska industriländer samt i vissa utvecklingsländer. Inte heller de höjningar av tullvärdet, s.k. up lift, som en del av de till Bryssel-konventionen anslutna länderna utfört har undandragit sig kritik från exportörhåll.

I och med tillkomsten av GATT-överenskommelsen på detta område torde förutsättningar ha skapats för att undanröja de flesta problem svenska exportörer mött vid tullvärdeberäkning i andra länder. Följande element i överenskommelsen är enligt kollegiet särskilt betydelsefulla:

– att det mellan köpare och säljare fakturerade priset i de flesta fall läggs till grund för tullvärdet, vilket torde minska risken för oberättigade höjningar av tullvärdet, särskilt vid transaktioner mellan företag i ekonomisk intressegemenskap

– att tullvärdering med utgångspunkt från hemmamarknadspriserna i exportlandet inte längre tillåts

– att tullvärdering med utgångspunkt från priserna på motsvarande in-

hemska varor på importlandets marknad, American Selling Price (ASP) o. dyl., inte längre tillåts
– att tullvärdering med utgångspunkt från officiellt fastställda minimivärden inte längre tillåts
– att köpare och säljare vid ensamrepresentation, inte endast på grund av detta förhållande, skall anses vara sinsemellan beroende
– att vissa annonskostnader etc., köparen bestrider i importlandet ej skall inräknas i tullvärdet.

Under förhandlingarna har viss tveksamhet rått på svensk sida när det gäller den tullvärderingsmetod som grundar sig på produktionsvärdet (computed value), dvs. artikel 6 och den valmöjlighet importören bereds vad det gäller den ordningsföljd i vilken artikel 5 (substraktionsmetoden) och artikel 6 (produktionskostnadsmetoden) skall tillämpas. Vad beträffar produktionskostnadsmetoden torde de säkerhetsåtgärder som byggs in i överenskommelsen, inklusive valbarheten i artikel 4, göra att de flesta av de farhågor som tidigare kunde resas från exportsynpunkt inte längre äger någon giltighet. Medan näringslivsorganisationerna under förhandlingarna uttalade sitt stöd för valmöjligheten enligt artikel 4 förordade generaltullstyrelsen en strikt hierarkisk ordning mellan de olika metoderna. Som kollegiet tidigare anfört torde de handelsmässiga fördelarna med kodens nuvarande utformning uppväga de nackdelar av tullteknisk natur, som sammanhänger med importörens ökade möjligheter att få tullvärdet fastställt på grundval av varans produktionskostnad i ett annat land. Det synes ej heller ha förelegat något förhandlingsmässigt utrymme för en lösning utan ovan nämnda valmöjlighet.

Sammanfattningsvis utfaller således en allmän handelspolitisk värdering av överenskommelsen angående tullvärde mycket tillfredsställande från de utgångspunkter Sverige haft inför förhandlingarna. Ett problem med detta förhandlingsresultat är att det skapat svårigheter för vissa länder, främst utvecklingsländer, att ansluta sig till överenskommelsen. Dessa svårigheter beror på att ifrågavarande länders syn på detta område i alltför hög grad präglas av intressen av allmänt protektionistiskt slag eller av fiskal eller tullteknisk natur. Överenskommelsen har således från deras utgångspunkter gått för långt i handelsliberaliserande riktning. Detta har lett till att vissa u-länder lagt fram alternativa texter till en del avsnitt av överenskommelsen.

Sedan överenskommelsen paraferades har diskussioner pågått om hur dessa u-landsönskemål skall kunna tillgodoses. Kollegiet vill i detta sammanhang framhålla vikten av att dessa förhandlingar inte får tillåtas att urholka tullvärdeöverenskommelsens mera centrala element, t. ex. genom att u-ländernas m. fl. önskemål beträffande t. ex. valmöjligheten enligt artikel 4, minimivärden, ensamimportörer och rabatter som inte är fritt tillgängliga till samtliga köpare, tillmötesgås.

Som redan anförts utgör en aktiv uppföljning av överenskommelsen i GATT och CCC en av förutsättningarna för att syftet med koden skall uppnås. Det har från näringslivet betonats vikten av att det handelspolitiska inflytandet över CCC:s arbete på detta område stärks. Kollegiet delar denna uppfattning och anser att detta lämpligen bör kunna ske genom att kollegiet ges en utökad roll i CCC-arbetet, t. ex. genom deltagande i möten.

Generaltullstyrelsen: GATT:s artikel VII jämte därtill hörande anmärkningar innehåller regler för bestämmande av tullvärde. Dessa regler är relativt allmänt hållna och medger i viss utsträckning alternativa värderingsmetoder enligt importlandets skön.

Sverige har i likhet med ett trettiotal andra länder antagit konventionen den 15 december 1950 angående varors tullvärde, nedan kallad Bryssel-konventionen. Den innehåller strängt taget en enda värderegel, nämligen att det värde som skall användas vid tullberäkning, det s. k. normalpriset, skall vara det pris som varan skulle betinga vid försäljning mellan en säljare och en köpare som är oberoende av varandra.

Då en avsevärd del av handeln sker på annat sätt finns i anvisningar och rekommendationer en mängd detaljföreskrifter som skall leda till fastställandet av "riktigt" normalpris. Samtidigt innebär dessa anvisningar och rekommendationer i många hänseenden inskränkningar i värderingsregler som skulle kunna tillåtas enligt artikel VII i GATT.

Den grundläggande svenska tullvärdebestämmelsen finns i 6 § tullförordningen (1973: 979) där det sägs att värdetull skall beräknas enligt föreskrifter meddelade på grundval av Bryssel-konventionen. Sådana föreskrifter finns i 3–9 §§ tullkungörelsen (1973: 1014). Med stöd av 9 § har generaltullstyrelsen i sina tullanvisningar (tullverkets författningssamling 1973: 197) meddelat vissa bestämmelser om omräkningskurs för utländsk valuta.

De GATT-anslutna länder som inte antagit Bryssel-konventionen kan inom ramen för GATT:s artikel VII ha värdesystem som sinsemellan varierar inom ganska vida gränser.

Det nu framlagda förslaget till avtal (GATT-dokumentet MTN/NTM/W/229/Rev. 1), nedan kallat GATT-värdeavtalet, anges utgöra ett avtal om tillämpningen av GATT:s artikel VII. I likhet med Bryssel-konventionen och dess anvisningar och rekommendationer är det mycket detaljerat och innebär i många hänseenden en inskränkning i de värderingsmöjligheter som skulle kunna tillåtas enligt artikel VII.

GATT-värdeavtalets huvudregel finns i dess första artikel där det i korthet fastslås att tullvärdet skall vara varans transaktionsvärde, dvs. det pris som betalas för varan vid export till det land där förtullningen skall ske. Vissa klarläggande bestämmelser finns i samma artikel och i artikel 8, t. ex. att en förutsättning är att säljare och köpare är sinsemellan oberoende (en motsvarande föreskrift finns i Bryssel-konventionen).

I anmärkning 5 i bilaga II till Bryssel-konventionen föreslås också att det

avtalade priset (varmed närmast avses fakturabeloppet) i praktiken skall godtagas när det är fråga om en bona fide försäljning. En motsvarande bestämmelse finns i 3 § tullkungörelsen.

Huvudfallen, dvs. transaktioner mellan köpare och säljare som är oberoende av varandra, behandlas sålunda i stort sett lika enligt de båda systemen. Även för det fall att säljare och köpare är sinsemellan beroende finns enligt artikel 1 i GATT-värdeavtalet vissa möjligheter att godta transaktionsvärdet.

Artiklarna 2–3 och 5–7 innehåller värderingsmetoder för de fall då artikel 1 inte kan tillämpas. Detta blir fallet när köpare och säljare är sinsemellan beroende och det fakturerade priset inte kan justeras enligt artikel 1. Artiklarna skall tillämpas i *nummerordning* dvs. i första hand skall undersökas om artikel 2 kan tillämpas och om så inte är fallet går man till artikel 3 osv. I artikel 4 finns emellertid en särbestämmelse enligt vilken importören har rätt att kräva att artikel 6 skall prövas före artikel 5.

Värderingsmetoden enligt artikel 2 bygger på värdet hos vara som kommer från samma produktionsland till annan importör i importlandet och är *identiskt* med importvaran. Värderingsmetoden enligt artikel 3 bygger på värdet hos vara från samma produktionsland som liknar (''similar'') importvaran. Avgörandet om en vara liknar importvaran kan i många fall leda till svårigheter (jfr artikel 15, punkt 2). Om det emellertid i ett speciellt fall anses att sådan vara inte finns får man som ovan nämnts i allmänhet tillämpa artikel 5.

Artikel 5 innebär att man som utgångspunkt tar försäljningspriset i importlandet och därifrån gör avdrag för förtjänst, försäljningskostnader, transportkostnader och andra allmänna omkostnader i samband med försäljningen inom landet, importtullar, importskatter och försäljningsskatter.

Om importvaran inte säljs i oförändrat skick kan importören enligt punkt 2 av artikel 5 fordra att försäljningspriset på den bearbetade varan med avdrag enligt punkt 13 ovan och dessutom för bearbetningskostnaden läggs till grund för tullvärdet.

Systemet enligt artikel 5 överensstämmer med en metod som enligt kapitel IX i Bryssel-konventionens Explanatory Notes skall utgöra riktlinjer för tillämpningen av konventionen.

Värdebestämning enligt artikel 6 grundar sig på tillverkningskostnaderna jämte vinst och allmänna omkostnader i produktionslandet. Ett praktiskt problem i detta sammanhang är hur undersökningen i produktionslandet skall äga rum. Enligt punkt 2 i artikeln har ingen avtalspart rätt att kräva att någon som icke är bosatt i partens område för granskning tillhandahåller räkenskapsmaterial för bestämmande av tullvärde. Om emellertid producenten samtycker får sådant material granskas i den andra partens område av importlandets myndigheter. Ett villkor är i detta fall att importlandets myndigheter i god tid i förväg lämnar meddelande därom till den andra partens regering och att denna accepterar att granskning görs.

Det kan tänkas att denna metod främst kommer att användas när det gäller handel mellan moderbolag och dotterbolag, eftersom risken att produktionshemligheter röjes till utomstående därvidlag inte är så stor.

Om någon värderingsgrund enligt artikel 1–6 ej kan användas skall värdet enligt artikel 7 i sista hand bestämmas efter skälig grund i överensstämmelse med de principer och allmänna föreskrifter som finns i GATT:s artikel VII.

Punkt 2 av artikel 7 anger vissa värderingsmetoder som *inte* får användas. Som exempel kan nämnas:

hemmamarknadspriset för varor tillverkade i importlandet;

hemmamarknadspriset i exportlandet;

pris vid export till annat land än det aktuella importlandet;

fastställda minimitullvärden.

Artiklarna 8–17 innehåller olika detaljföreskrifter om värdeberäkningen. Sådana finns också i bilaga I till GATT-värdeavtalet som enligt artikel 14 utgör en integrerad del av överenskommelsen.

I artiklarna 18–20 lämnas föreskrifter om de institutioner som skall handlägga internationella frågor om tullvärde. Avsikten är att sådana frågor av mer teknisk natur i första hand skall utredas av en "Technical Committee on Customs Valuation" (den tekniska kommittén) delvis underställd Tullsamarbetsrådet i Bryssel (CCC). Det slutliga avgörandet i tvistefrågor skall ligga hos en "Committee on Customs Valuation" (värdekommittén) med säte i Genève och i direkt samarbete med GATT-sekretariatet.

Enligt bilaga II skall varje part som anslutit sig till GATT-värdeavtalet ha rätt att vara representerad i den tekniska kommittén. Dessutom får andra medlemmar i CCC deltaga i kommitténs sammanträden som observatörer.

I punkt 22 i bilaga II fastslås att de officiella språken i tekniska kommittén förutom engelska och franska också skall vara *spanska*.

Varje part som anslutit sig till GATT-överenskommelsen skall ha rätt att vara representerad i värdekommittén, som i allmänhet skall sammanträda en gång om året.

Värdekommittén har också möjlighet att för utredning tillsätta en särskild panel bestående av tre eller fem ledamöter (jfr artikel 20, punkt 5 och bilaga III).

U-länder kan enligt artikel 21 uppskjuta ikraftträdandet av GATT-värdeavtalet.

Enligt samma artikel skall i-länder vara beredda att ge u-länder teknisk hjälp i värdefrågor.

Artiklarna 22–31 innehåller bestämmelser om anslutning, reservationer, ändringar etc. I artikel 24 sägs att avtalet träder i kraft den 1 januari 1981 för de regeringar som godtagit det till denna tidpunkt. För regering som godtar avtalet senare skall det träda i kraft 30 dagar efter dagen för godtagandet.

Av den beskrivning som lämnats ovan framgår att – med få undantag – de nya värdereglerna inte innebär några mer betydande ändringar i förhållande till nuläget.

I artikel 15, punkt 5, föreskrivs att ensamagenter, ensamförsäljare och ensamkoncessionärer inte enbart på grund av sådan ställning skall anses beroende av exportören utan att de kriterier som anges i artikel 15, punkt 4, är avgörande för bedömningen.

Brysselkonventionen har tolkats olika på denna punkt. Den svenska tillämpningen stämmer i stort sett överens med föreskrifterna i GATT-värdeavtalet.

Till skillnad från Bryssel-konventionen föreskrivs i GATT-värdeavtalet att sådan annonskostnad för varumärkesannonsering som importören står för i importlandet skall inräknas i transaktionsvärdet (jfr artikel 8, punkt 4).

Enligt artikel 8, punkt 2, medges varje importland valfrihet beträffande inräknande av fraktkostnad till importorten och av försäkringskostnad.

En övergång till GATT-värdeavtalet innebär stora ändringar av svenska författningsbestämmelser.

Grundläggande är att Sverige inte samtidigt kan tillämpa två olika värdesystem. Enligt artikel XVI i Brysselkonventionen har avtalsslutande part rätt att frånträda konventionen. Uppsägningstiden är emellertid enligt samma artikel ett år från den dag då belgiska utrikesdepartementet fått anmälan om frånträdandet.

Om Sverige räknar med att ansluta sig till GATT-värdeavtalet från och med den 1 januari 1981 (jfr artikel 24) erfordras således en uppsägning av Bryssel-konventionen senast vid innevarande års utgång.

De författningar som anges i punkt 5 ovan måste givetvis ändras. Ändringen i 6 § tullförordningen innebär i och för sig inget större problem.

Som framgår av punkt 3 ovan innehåller Bryssel-konventionen strängt taget en enda värderegel. De anvisningar och rekommendationer som under årens lopp utfärdats inom tullsamarbetsrådet i Bryssel är i och för sig icke avtalstext. På svensk sida har man sökt lösa författningsproblemet genom att i 3–9 §§ tullkungörelsen ta in vissa grundläggande föreskrifter från dessa anvisningar och rekommendationer. Tillkomsten under årens lopp av nya anvisningar och rekommendationer kan emellertid medföra att den svenska författningstexten inte helt kommer att stå i överensstämmelse med sådana ändringar.

Själva GATT-värdeavtalet innehåller ca 13 A4-sidor text som direkt behandlar tullvärdefrågan. Enligt artikel 14 utgör bl. a. bilaga I till avtalet en intregrerande del av avtalet vilket innebär ytterligare ca 22 A4-sidor text av direkt betydelse i tullvärdefrågan.

Den första frågan som måste lösas är om hela denna text i översatt form skall utgöra svensk författningstext. Om så blir fallet torde den vara alltför omfattande för att utgöra en del av tullkungörelsen. En lösning vore i så fall att låta texten utgöra en självständig författning.

Om man å andra sidan i officiell författingstext med egna formuleringar tar in endast en del av de ca 35 A4-sidorna kan man löpa risk att få en text som i sak kan skilja sig från den enligt avtalet officiella texten. Dessutom lär man likväl bli tvungen att på ett eller annat sätt offentliggöra avtalstexten.

Ytterligare en möjlighet är att göra en direktöversättning av de delar av avtalstexten och bilaga I som är av väsentlig betydelse för tullvärdeberedningen. Eventuellt kunde den utgöra en del av nuvarande tullkungörelsen men förmodligen skulle även denna version bli så omfattande att det vore lämpligare att låta den utgöra en särskild förordning om tullvärde.

En stor del av bilaga I innehåller emellertid text av sådant slag att den inte lämpligen kan intagas i svensk författningstext. Här avses bl. a. de exempel som angivits för tolkningen av artiklarna 2, 3 och 5 men också åtskilligt av den övriga texten i bilagan. En lämplig metod för denna del av avtalet torde vara att generaltullstyrelsen ges i uppdrag att publicera innehållet i form av anvisningar (Jfr 71 § tullkungörelsen).

De delar av avtalet som behandlar administrativa frågor torde icke behöva återfinnas i svensk författningstext. Däremot bör en avstämning göras mellan GATT-värdeavtalet och reglerna för besvär, publicering etc. i den svenska lagstiftningen.

Det nya avtalet innebär givetvis också att av tullverket hittills utfärdade anvisningar med prejudicerande betydelse måste ses över och rättas upp. Således blir det nödvändigt att göra upp en helt ny version av den av generaltullstyrelsens tariffbyrå utgivna handledningen för beräkning av varas tullpliktiga värde (ca 30 sidor).

Det torde också få förutsättas att tullsamarbetet i Bryssel kommer att göra en motsvarande genomgång av de anvisningar som utfärdats för Bryssel-konventionen för att fastställa vilka av dem som kan accepteras även för GATT-värdeavtalet. Tullstyrelsen deltar aktivt i Brysselarbetet.

Då tulltaxering sedan år 1974 bygger på deklarationsförfarande måste det också förutsättas att tullverket får lämna viss information till importörer om de nya värdereglerna. Givetvis erfordras likaledes undervisning för tullverkets egen personal.

Enligt artikel 21, punkt 3, kan u-länder begära hjälp med undervisning från i-länder.

En kontroll från svensk sida av sådana importvärden som kan komma att fastställas enligt artikel 6 torde redan för behandlingen av begärd skriftlig information från tillverkare i utlandet i inledningsskedet kräva en förstärkning av generaltullstyrelsens resurser med två på det bokföringstekniska området väl kvalificerade handläggare, som dessutom har tillräckliga språkkunskaper för att meningsfullt kunna arbeta med åtminstone de viktigaste främmande språken.

Om kontrollen förutsätts utvidgas till att även avse besök i utlandet kan ytterligare någon eller några sådana handläggare bli erforderliga.

Styrelsen vill slutligen framhålla vikten av att författningsbestämmelserna fastställs av regeringen i god tid före ikraftträdandet för att möjliggöra erforderlig utbildning och information inom och utom tullverket.

Sveriges industriförbund m.fl.[1]: Tullvärdekoden bygger på att det fakturerade värdet i första hand skall utgöra grunden för tullvärdet. Genom avtalet blir det i fortsättningen inte möjligt att använda t.ex. American Selling Price (ASP), minimivärden och hemmarknadspriset i exportlandet som tullvärderingsmetoder, vilket måste hälsas med stor tillfredställelse. Vad särskilt gäller ASP måste dock beklagas att USA för många väsentliga positioner inom det organiska kemiska området icke lämnat några erbjudanden om sänkningar av de uppräknade tullsatserna.

Tullvärdekoden skall administreras av GATT men CCCs tullvärdekommitté skall knytas till GATT som teknisk kommitté. För näringslivet är det av största betydelse att tullvärdekoden kommer att tillämpas på ett sätt som verkligen medför förenklingar i förhållande till de regler som utarbetats inom CCC och som efter hand blivit allt krångligare med ökad osäkerhet för den internationella handeln som följd. Från svensk sida bör det vara en huvuduppgift att medverka till att den tekniska kommittén lever upp till kodens målsättning om förenkling av tullvärdeberäkningen. Detta torde kunna uppnås bl.a. genom att regeltillämpningen inte som hittills helt domineras av representanter för de olika ländernas tullmyndigheter. Näringslivet bör i större utsträckning än hittills beredas möjlighet att påverka tillämpningen.

Stockholms handelskammare: Arbetet med utformandet av tullvärderegler samt tillämpningsföreskrifter bör inte anförtros en kommitté som endast representerar medlemsländernas centrala tulladministrationer. Näringslivet önskar och kan deltaga i detta arbete.

8 Tekniska handelshinder

Kommerskollegium: Vid en allmän värdering av slutresultatet av förhandlingarna inom detta område får näringslivets intresse av att tekniska föreskrifer, standarder och provningskrav etc. inte onödigtvis skall tillåtas hindra varuflödet över gränserna vägas mot våra myndigheters möjligheter att relativt fritt agera på föreskriftsområdet i syfte att ta till vara säkerhets-, miljö-, hälso- och konsumentintressen. Flera av de myndigheter som yttrat sig under de gångna årens förhandlingar har understrukit vikten av att koden inte får inverka på den skydds- och säkerhetsnivå som man önskar upprätthålla här i landet. Som kollegiet tidigare framhållit torde överenskommelsen med sådana förhållandevis "mjuka" skrivningar som "unnecessary", "inappropriate", "where appropriate" och "wherever possible" etc., knappast kunna sägas innebära en inskränkning av myndigheternas rätt att på sakliga grunder relativt fritt agera inom sina respektive

ämbetsområden. Från handelssynpunkt skulle sålunda kritik kunna riktas mot att vissa av kodens bestämmelser ej utformats utan ovanstående förbehåll och inskränkningar. Å andra sidan hävdar vissa föreskriftsgivande myndigheter, t. ex. arbetarskyddsstyrelsen, från sina utgångspunkter, att vissa av de skyldigheter som gäller enligt överenskommelsen, t. ex. på informationsområdet, är alltför långtgående och betungande. Vid en allmän värdering av överenskommelsen finner kollegiet, i ljuset av det ovan sagda, att de olika bestämmelserna sedda som en helhet balanserar tämligen väl.

Kollegiet anser att man för svensk del kan väkomna att GATT:s regelverk i och med tillkomsten av denna uppförandekod kompletteras med bestämmelser om:

- att tekniska föreskrifter och standarder ej får skapa oberättigade handelshinder
- att nationella standarder och tekniska föreskrifter, med vissa undantag, skall baseras på internationella standarder
- att parterna skall främja harmonisering av sina standarder och föreskrifter genom deltagande i internationellt standardiseringsarbete
- att provning skall ske på ett icke-diskriminerande sätt, om möjligt, genom s. k. egencertifiering eller vid provplatser i exportlandet
- att certifieringssystem på ett icke-diskriminerande sätt skall vara öppna för användning för leverantörer hos andra parter
- att en kommitté för tekniska handelshinder med därtill hörande övervakningsmaskineri upprättas
- att informationssystem beträffande standarder, föreskrifter, certifieringssystem etc upprättas

Implementering och framtida administrering

Liksom vad gäller andra överenskommelser på det icke-tariffära området är denna kods betydelse i hög grad beroende på framtida implementering och administrering såväl nationellt som i GATT och andra internationella fora. Detta gäller kanske denna överenskommelse i högre grad än de flesta andra just genom de "mjuka" formuleringar som omnämnts ovan.

Kollegiet finner det angeläget att det på tidigast möjliga stadium klarläggs hur dessa arbetsuppgifter skall fullgöras och organisatoriskt fördelas samt vilka resurser som erfordras för att Sverige skall kunna fullgöra skyldigheter enligt koden och samtidigt så långt möjligt söka tillvarata de fördelar överenskommelsen erbjuder svensk export.

Överenskommelsen om tekniska handelshinder utgör ett handelspolitiskt instrument, som är avsett att komplettera det tekniska arbete som bedrivs inom detta område av ett flertal internationella organisationer. Eftersom kodens syfte är handelspolitiskt finner kollegiet det naturligt att huvudansvaret för kodens tillämpning inrymmes bland de uppgifter som idag ankommer på UHD och kollegiet. Nedan följer en schematisk sam-

manfattning av dessa nu förutsebara arbetsuppgifter samt vissa synpunkter på hur dessa bör fullgöras och fördelas organisatoriskt.

UHD har underhand givit kollegiet och Standardiseringskommissionen i Sverige (SIS) uppdrag att gemensamt undersöka organisation och tillämpning av vissa informationsfunktioner (publicerings- och upplysningsverksamhet), varför några mer detaljerade synpunkter på dessa avsnitt ej lämnas i detta sammanhang.

Tillämpningen av överenskommelsen kommer att föranleda ett fortlöpande arbete i GATT. Den kommitté som förutses enligt koden kommer att ha ständigt återkommande möten. Det kommer även att vid behov kunna tillsättas paneler och tekniska expertgrupper som ett led i maskineriet för biläggande av tvister. Kollegiet finner att detta arbete även fortsättningsvis borde delas mellan Genève-delegationen, UHD och kollegiet. På ad hoc-basis bör också sakkunniga inom särskilt behandlat ämnesområde kunna deltaga. Dessa sakkunniga skulle kunna utgöras av representanter för både näringsliv och föreskriftsgivande myndigheter.

Vad gäller utredningsarbetet kommer detta att bestå dels av förberedelser inför de ovan nämnda förhandlingarna dels av utarbetande av yttranden över både svenska och utländska föreskrifters, standarders och certifieringssystems m. m, överensstämmelse med överenskommelsen. Denna typ av handelspolitiska utredningar bör i första hand ankomma på kollegiet.

Kollegiet anser det utomordentligt viktigt att förhandlingsresultatet på detta område följs upp genom bevakning av händelseutvecklingen internationellt och att vi från svensk sida går in för att göra övervakningen i GATT effektiv och verkar för en praxis som möjliggör att kommittén och dess underorgan kan ingripa och påverka utvecklingen i önskad riktning. Utan en tillräcklig satsning på förberedelser och genomförande av det framtida arbetet i GATT finns ingen möjlighet att uppnå överenskommelsens syften.

Notifiering till GATT-sekretariatet av nya föreskrifter och certifieringssystem är ytterligare en arbetsuppgift som föranleds av koden. Denna uppgift ansluter nära till det arbete som idag åligger kollegiet i samband med INST-proceduren i EFTA. Enligt nuvarande ordning skall de föreskrivande myndigheterna enligt särskild förordning (SFS 1973: 233) underrätta kollegiet om nya föreskrifter m. m. Enligt regeringsbrev 1973-04-13 skall kommerskollegium pröva huruvida och i vilken omfattning övriga medlemsländer inom EFTA skall notifieras. Finner kollegiet att notifikation skall ske, skall kollegiet efter samråd med myndigheten ifråga inkomma med förslag till notifikation. Utarbetandet av dessa notifikationer kräver handelspolitiska överväganden, bl. a. krävs en bedömning av om de nya föreskrifterna kommer att ha en väsentlig inverkan på internationell handel. Kollegiet finner i ljuset av ovanstående det naturligt att kollegiets nuvarande arbetsuppgifter på detta område utökas att även gälla motsvarande notifikationsprocedur i GATT.

Överenskommelsen i GATT föreskriver vidare att ett eller flera upplysningsställen (enquiry points) upprättas, som kan lämna upplysningar angående såväl antagna som föreslagna föreskrifter, standarder och certifieringssystem samt var man kan hitta de notiser om nya föreskrifter etc., som skall publiceras enligt koden. Koden kräver upprättandet av en central "enquiry point", som täcker föreskrifter och certifieringssystem. Detta upplysningsställe kan i sin tur hänvisa till andra "enquiry points" när det gäller det frivilliga området. Som ovan nämnts utreds denna fråga i särskild ordning av kollegiet och SIS.

Enligt överenskommelsen om tekniska handelshinder skall publicering ske beträffande alla nya standarder, föreskrifter och certifieringssystem. I vissa fall skall denna publicering ske redan på förberedelsestadiet. Det sistnämnda gäller alla nya certifieringssystem samt – om de nya tekniska specifikationerna bedöms ha väsentlig inverkan på andra länders handel – i de fall nya standarder och föreskrifter avviker från existerande internationella standarder eller då internationell standard saknas. Undantag härifrån medges i de fall de nya bestämmelserna måste införas brådskande av säkerhets-, hälso- eller miljöskäl. Även denna fråga är för närvarande föremål för diskussioner mellan kollegiet och SIS.

Det bör vidare understrykas att motsvarande verksamhet, dvs publicering, notifiering etc. som verkställs av andra länder, även torde föranleda åtskilligt bevaknings- och utredningsarbete vilket mot bakgrund av hittillsvarande erfarenheter (ex. vad gäller EG:s harmoniseringsverksamhet) bör samordnas och då naturligen inrymmas bland kollegiets arbetsuppgifter.

Sammanfattningsvis kan beträffande tillämpningen av de informationsfunktioner som koden förutsätter beträffande föreslagna och antagna tekniska föreskrifter, standarder och certifieringssystem anföras att denna måste utgå från det mest långtgående kravet som gäller enligt överenskommelsens bestämmelser. Detta synes vara kravet på att upplysningar skall kunna lämnas om samtliga föreslagna tekniska föreskrifter, standarder etc.

För att möjliggöra uppfyllandet av dessa informationsfunktioner måste den förordning (SFS 1973: 233), som idag reglerar de föreskriftsgivande myndigheternas underrättande av kollegiet om nya föreskrifter m. m. och det regeringsbrev (1974-04-13) beträffande kollegiets roll vid utarbetandet av notifikationer enligt INST-proceduren i EFTA, omarbetas. Vid utformandet av den nya förordningen får hänsyn tas till resultatet av den nu pågående utredningen av kollegiet och SIS. Det kan dock redan nu konstateras att ovanstående förordning fortsättningsvis, förutom tekniska föreskrifter, även bör täcka standarder och certifieringssystem på förslagsstadiet och att skyldigheten att underrätta kollegiet i vissa fall bör utsträckas att utöver myndigheter även gälla icke statliga organ verksamma på standardiseringsområdet.

Statens jordbruksnämnd: Såvitt nämnnden kan bedöma medför de före-

slagna kodbestämmelserna inte några speciella problem på nämndens verksamhetsområde. När det gäller skyldigheten att använda sig av eventuella internationella standards vid uppsättandet av kvalitetskrav, exempelvis vid köttklassificeringen, torde detta inte medföra några svårigheter med tanke på de undantagsfall beträffande hälsoskäl m. m. som införts i koden. Också bestämmelserna angående accepterande av andra länders testresultat och certifikat är så utformade att de är fullt godtagbara vad jordbruksnämnden angår.

Beträffande bestämmelserna om information åligger det som bekant jordbruksnämnden, enligt kungörelsen (1973: 233) om skyldighet för myndighet att underrätta kommerskollegium om vissa föreskrifter m. m., att underrätta kommerskollegium om nämnden meddelar föreskrift eller anvisning i fråga om teknisk utformning, märkning eller beskaffenhet i övrigt av vara som är föremål för internationell handel. Om föreskriften eller anvisningen kan medföra handelshinder av väsentlig betydelse, skall nämnden samråda med kommerskollegium före beslut.

Statens trafiksäkerhetsverk: Målsättningen med den aktuella överenskommelsen att föreskrifter och standarder inte skall utgöra tekniska handelshinder, är i överensstämmelse med vår strävan att i möjligaste mån anpassa våra svenska föreskrifter till de internationella.

Som kommentar till 5.2 kan dock nämnas att för att kunna acceptera utländska certifikat och märkningar måste respektive certifieringsmyndighet eller laboratorium vara accepterat av svenska myndigheter. I de fall det finns internationella föreskrifter och märkningar respektive internationellt accepterade laboratorier skall dessa användas. Vidare bör vi förbehålla oss rätten att kräva dokumentation som underlag, främst i samband med intyganden samt i vissa fall även på hur länge sådan dokumentation skall finnas tillgänglig.

Statens planverk: Överenskommelsen enligt GATT-koden aktualiserar frågan om principerna och formerna för ett rationellt internationellt samarbete mellan GATT-ländernas föreskriftsgivande myndigheter i syfte att med lämpliga medel undanröja existerande tekniska handelshinder och förebygga nya sådana hinder. En väsentlig förutsättning för ett sådant samarbete är att GATT-länderna på nationell nivå medvetet utformar regelsystemet så att det underlättar en internationell harmonisering.

Tekniska handelshinder inom byggnadsverksamheten konstitueras främst av bindande krav på egenskaper hos byggnader och produkter samt av tillhörande metoder och procedurer för verifikation av att kraven är uppfyllda. Sådana bindande krav och procedurregler ingår normalt i samhälleliga föreskrifter rörande säkerhet, hälsa och trevnad samt energihushållning och därtill hörande godkännandekriterier och verifikationsmetoder. I viss omfattning kan tekniska handelshinder givetvis också orsakas

av privata överenskommelser och modeller för upphandlingsregler m. m. Av formella skäl är det dock vanskligt att genom internationella överenskommelser ingripa i och styra privata avtal om sådana kvalitetsegenskaper som går utanför vad som normalt regleras i samhälleliga föreskrifter. Däremot är det angeläget att se till att kvalitetsegenskaper inom den "fria sektorn" inte låses genom branschregler och liknande som kan komma att uppfattas som tvingande och därigenom ge upphov till tekniska handelshinder.

Med hänsyn till det ovan anförda och eftersom problemkomplexet rörande undanröjande av tekniska handelshinder är mycket komplicerat och arbetskrävande, är det lämpligt att koncentrera det internationella harmoniseringsarbetet på sådana handelshinder som orsakas av bindande krav och tillhörande procedurer. Samtidigt bör man sträva efter att begränsa omfattningen av de bindande kraven till vad som är nödvändigt från samhällets sida.

De principer som fastlagts i en PM 1977-05-12, utarbetad inom bostads-, industri- och handelsdepartementen, bör vara vägledande vid fastläggande av svensk policy för den internationella harmoniseringen. Denna verksamhet bör sålunda i första hand ske genom direkt samarbete mellan de för myndighetsföreskrifter ansvariga organen. Vid utformningen av harmoniserande kravnivåer och riktlinjer för föreskrifter bör de principer som man enats om inom ECE (Working Party on Building) och inom Nordiska Kommittén för Byggbestämmelser (NKB) utnyttjas. Detta innebär sammanfattningsvis i stort sett följande:

1. Föreskrifterna bör ges som kvantifierade krav rörande egenskaper knutna till objektiva verifikationsmetoder. Kraven bör formuleras så att de ger största möjliga frihet att utforma produkterna och att välja material och produktionsmetod.

2. Tekniska lösningar bör inte föreskrivas men däremot kan exempel ges på lösningar som bedömts uppfylla kraven i anslutning till föreskrifterna. Sådana lösningar i typbegränsande och rationaliserande syfte standardiseras eller typgodkännas. I bestämmelserna kan hänvisas till sådana standarder enligt principen "deemed-to-satisfy". Däremot bör inte standarder fastställas som tvingande regler, eftersom detta kan låsa den tekniska utvecklingen.

3. Nationella system för tygpgodkännande i relation till bindande krav bör etableras.

I detta sammanhang bör också erinras om att "Working Party on Building" inom ECE har genomfört en enkät om "reference to standards" i byggbestämmelser samt en analys av svaren. Som ett resultat av denna analys har vissa generella konklusioner lagts fram och godtagits vid elfte sessionen med Working Party i juni 1979. Av intresse för internationellt samarbete för att undanröja tekniska handelshinder är följande slutsats (i svensk version) rörande ett lämpligt system för nationella dokument som påverkar kvaliteten hos byggnader och byggprodukter:

a) Bindande regler (föreskrifter) utges av myndigheter med kompetens att klarlägga tillämpningen av reglerna, att utge ändringar och att medge generella undantag

b) Anvisningar med godtagna lösningar och rådgivande regler utges direkt i anslutning till föreskrifterna eller i separata publikationer, t. ex. standarder, till vilka kan hänvisas (''reference to standards'')

c) Handboksuppgifter och andra nyttiga fakta (som inte är bindande eller utgör anvisningar) utges av praktiska skäl i separata publikationer. Normalt är ingen officiell referens till dessa dokument nödvändig. I speciella fall kan emellertid referens vara motiverad, t. ex. rörande beräkningsmetoder.

Vid planering av samarbete i anslutning till GATT-överenskommelsen bör vidare erinras om det nivåsystem för byggregler som på svenskt initiativ utarbetats inom NKB och som också tagits upp till studium inom ECE. Denna studie har avslutats och redovisats i HBP/WP.2/R.87/Add.1. Resultatet refereras också i NKB-rapport nr 34. I detta nivåsystem indelas reglerna i följande nivåer:

Nivå 1	Krav
	a) Överordnade krav (lagstiftning)
	b) Definitioner och principer (förordning)
	c) Kvantifierade krav (tillämpningsföreskrifter)
Nivå 2	Godkännanderegler och verifikationsmetoder
Nivå 3	Exempel på tekniska lösningar

Med utnyttjande av detta nivåsystem, som närmare kommenteras i NKB-rapporten, kan det internationella samarbetet underlättas och samarbetspartners och -uppgifter identifieras även om de administrativa systemen är olika i de deltagande länderna.

Vad gäller innehållet i de olika artiklarna i GATT-koden har planverket följande kommentarer och synpunkter.

Article 1

De definitioner för ''technical regulations'' och ''standards'' som skall tillämpas enligt GATT-överenskommelsen är i stort sett desamma som anges i det Policy Statement som ligger till grund för ECEs program för harmonisering av byggbestämmelser. Dessa definitioner överensstämmer också i princip med vad som anges i planverkets överenskommelse 1976-06-14 med SIS.

I detta sammanhang kan nämnas att Working Party on Building inom ECE tagit upp ett projekt rörande definitioner av ''legal terms'' enligt rapport HBP/WP.2/R.112, som godkänts vid elfte sessionen i juni 1979.

Article 2

Av väsentlig betydelse för att underlätta internationell harmonisering av "regulations" är att kraven anges i – med GATT-kodens terminologi – "terms of performance". Detta innebär, som anges inledningsvis, att egenskapskraven skall anges i kvantifierade termer – relaterade till objektiva verifikationsmetoder – så formulerade att de medger största möjliga frihet att utforma produkten och att välja material och produktionsmetod. Denna princip tillämpas i Svensk byggnorm och har på förslag från svensk sida lagts fast som en grundregel för ECEs harmoniseringsarbete.

I anslutning till punkterna 2.3 och 2.10 bör uppmärksammas det samarbete som pågår inom ECE rörande harmonisering av tekniska byggbestämmelser avseende säkerhet, hälsa och trevnad samt energihushållning. Det är nödvändigt att resultatet av detta harmoniseringsarbete, som syftar till harmonisering av bindande regler, i första hand beaktas vid utarbetande av nationella bindande regler. Detta bör föranleda kompletteringar av GATT-koden eller vägledande kommentarer till denna. Vidare bör frågan tas upp om en vidgning av det harmoniseringsarbete som nu pågår inom ECE till att omfatta regioner inom FN. Om inte detta visar sig möjligt, bör undersökas om samarbetet inom GATT kan omfatta även ett direkt harmoniseringsarbete på myndighetsnivå. Av flera skäl (se bl. a. bostads-, industri- och handelsdepartementens PM 1977-05-12) är det, som utvecklats inledningsvis i detta yttrande, angeläget att harmonisering av samhälleliga byggbestämmelser sker genom direkt medverkan av de myndigheter som är ansvariga för de nationella bestämmelserna.

I de fall rekommendationer för harmonisering av nationella föreskrifter utarbetas av icke statliga organisationer, t. ex. ISO, är det angeläget att dokumenten ges en neutral form, så att de kan användas på ett flexibelt sätt på nationell nivå. Denna princip har på förslag från svensk sida rekommenderats för harmoniseringsarbetet inom ECE.

Vad gäller ikraftträdande av byggbestämmelser, som behandlas i punkt 2.8, kan nämnas att planverket eftersträvar en övergångstid på ett år för nya eller ändrade krav. Ofta blir dock tidpunkten för när nya krav träder ikraft beroende av riksdagens eller regeringens beslut.

Article 3

Det bör observeras att byggbestämmelser inte utfärdas av lokala myndigheter (byggnadsnämnder) i Sverige. Det synes motiverat att man i fortsatta överläggningar inom GATT från svensk sida hävdar att medlemsländerna skall åläggas restriktioner rörande utfärdande av lokala bestämmelser.

Article 4

Vad gäller utfärdande av bindande bestämmelser (technical regulations) genom icke-statliga organ förekommer detta inte inom byggnadsområdet i

Sverige (jfr regeringsformens förutsättningar rörande normgivningsmakten och de restriktioner som ges rörande utfärdande av föreskrifter). Det synes önskvärt att Sverige verkar för att detta inte heller bör accepteras i andra medlemsländer i GATT. Om bindande krav utfärdas genom t. ex. standardiseringsorgan eller institutioner där branschorganisationer eller företag kan ha det avgörande inflytandet, föreligger erfarenhetsmässigt risk för att kraven, utan sakliga skäl, kan komma att medföra komplikationer för länder som önskar exportera produkter till landet ifråga. Orsaken härtill kan vara att reglerna t. ex. kan komma att bli alltför detaljerade samt inte alltid neutrala i förhållande till material och produktionsmetod.

Article 5

I anslutning till punkt 5.1.2 och 5.2 bör observeras behovet av att internationellt samordna provningsmetoder och att kalibrera officiella provningslaboratorier. Detta bör ske genom direkt medverkan av de för provningsverksamheten ansvariga statliga institutionerna. Inom Norden bedriver Nordtest och i viss mån Normet en sådan verksamhet. Sverige bör verka för att detta samarbete på lämpligt sätt vidgas till ett internationellt samarbete. Härvid bör det samarbete som etablerats genom International Laboratory Accreditation Conference (ILAC) utnyttjas.

Article 6

Se ovan vad som sägs i anslutning till Article 3–5.

Article 7

Det bör uppmärksammas att nationella godkännandesystem, enligt vilka produkter kan generellt (typ-)godkännas i relation till bindande krav i de nationella bestämmelserna, kan underlätta en internationell handel. En exportör kan nämligen på så sätt få sin produkt centralt prövad och accepterad i importlandet. Han behöver sålunda inte i varje särskilt fall få produkten prövad lokalt, varvid också risk kan föreligga att produkten kan bli bedömd på olika sätt av de skilda lokala organen.

ECEs Working Party on Building har på svenskt initiativ rekommenderat ECE-länderna att etablera centrala (typ-)godkännandesystem. Sverige bör inom GATT agera för att en sådan rekommendation ges till alla GATT-länderna.

De regler som redovisar nationella system för godkännande i relation till bindande krav bör publiceras, helst på något av arbetsspråken inom GATT.

Article 8

Enligt svenska byggbestämmelser existerar lokala certifieringssystem inte vid sidan av den byggnadslovsprövning som äger rum för varje objekt. De lokala myndigheterna (byggnadsnämnderna) får inte skärpa de krav

som ges i de centrala bestämmelserna. Centralt godkända lösningar i form av anvisningar och typgodkännanden skall godtas av byggnadsnämnderna.

Vad gäller certifieringssystem genom privata (icke statliga) institutioner synes sådana böra undvikas, eftersom de kan medföra restriktioner som ofta kan uppfattas som tvingande. System av detta slag torde också kunna leda till ytterligare tekniska handelshinder, eftersom icke tvingande regler genom certifieringssystemet kommer att fungera som tvingande.

De ovan anförda synpunkterna bör tas upp från svensk sida i fortsatta överläggningar inom GATT.

Article 9

En förutsättning för att internationella certifieringssystem skall kunna etableras är att nationella system existerar. Såsom påpekas i anslutning till Article 7 kan nationella system för (typ-)godkännande av produkter i relation till krav i nationella bestämmelser underlätta internationell handel. ECE (Working Party on Building) har rekommenderat att medlemsländerna etablerar sådana system.

Länder som har fungerande system för godkännande av produkter bör kunna komma överens om att samarbeta när det gäller att ömsesidigt acceptera godkännanden. Inom NKB pågår en studie rörande ömsesidigt accepterande av typgodkännande och tillverkningskontroll i de nordiska länderna. ECEs Working Party on Building har rekommenderat att ECE skall utnyttja riktlinjer och regler från de subregionala organisationerna, alltså bl. a. NKB, på det internationella planet. ECE har också konstaterat att det är önskvärt att man kommer överens om principer för ömsesidigt accepterande av provningsresultat. I detta sammanhang har "Nordtest guidelines for the acceptance of test results" (Doc Gen 012) åberopats.

Från svensk sida bör man verka för att principerna för det tämligen väl utvecklade systemet för typgodkännande och tillverkningskontroll i Sverige accepteras i andra länder. Därigenom bör en svensk export av byggprodukter, t. ex. småhus, dörrar, fönster och andra prefabricerade byggnadsdelar samt installationsenheter och system för uppvärmning och ventilation, kunna underlättas. I första hand bör den svenska aktiviteten kunna ske genom samarbete inom NKB och Nordtest. Resultatet härav bör utnyttjas i harmoniseringsarbetet inom ECE.

Article 10

Det är nödvändigt med information om nationella regel- och godkännandesystem i syfte att underlätta internationell handel. Denna information bör i första hand ske genom respektive land samt omfatta förteckning över myndighetsföreskrifter inom olika verksamhetsområden och tillhörande anvisningar ("deemed-to-satisfy-rules") jämte sökregister (alfabetiskt och systematiskt). Vidare bör information ges om procedurer vid typgodkännande och tillverkningskontroll. Det är också önskvärt att sammanställnin-

gar – directories och guides – ges för grupper av länder på engelska och eventuellt även andra arbetsspråk inom internationella organisationer.

För Sveriges del har planverket sedan flera år publicerat Svensk byggnormindex och SBN Godkännanderegler samt förteckningar över typgodkännanden. Inom BKB har sammanställts och publicerats information om godkännande- och kontrollsystem i de nordiska länderna på skandinaviska och engelska (NKB-skrift nr 30 resp. 31).

Dessa informationsfrågor har också tagits upp i ECEs arbetsprogram för harmonisering av byggbestämmelser (1974). De flesta av de individuella projekten rörande information har nu avslutats och resulterat i följande dokument:

1. Building regulations in ECE countries (ECE/HBP/7) New York 1974. Finns även i en franskspråkig utgåva. En ryskspråkig utgåva skall framställas genom USSR. Avsikten är att ge ut en reviderad, uppdaterad utgåva när resurser härför föreligger inom ECE.

2. Directory of building regulations information centres and approval and control systems for building and building products in ECE countries. Denna publikation föreligger sedan 1976 i manuskript (engelska, franska och ryska) men har tyvärr inte kunnat tryckas på grund av vissa komplikationer rörande institutioner i Väst-Berlin. På förslag av den svenska delegationen (januari 1979) har ECE rekommenderats sammanställa en guide över godkännandeinstitutioner och godkännandesystem i ECE-länderna. På grund av resursbrist har denna rekommendation inte ännu kunnat effektueras.

3. Model guide to national building regulations (HBP/WP.2/R.92/Rev.1). Finns även på franska och ryska. Innehåller i ett annex som ett exempel Guide to national building regulations in Sweden. ECE-länderna har rekommenderats att med ledning av modellguiden utarbeta nationella guider (i första hand på engelska).

4. Model of a catalogue of basic structures, parts and elements approved at the national level and intended for international trade exchange (HBP/WP.2/R.93/Rev.1). Finns även på franska och ryska. Industrier inom ECE-länderna har rekommenderats att i samarbete med byggtjänstorgan publicera kataloger över produkter lämpade för export. Genom medverkan av Stiftelsen för trämanufakturteknisk forskning inom STU kommer Svensk Byggtjänst att hösten 1979 ge ut en katalog på engelska avseende ett 10-tal varugrupper med typgodkända träprodukter.

Det synes lämpligt att i det fortsatta samarbetet inom GATT ta upp frågan om publicering av information om myndighetsregler samt procedurer rörande typgodkännande och tillverkningskontroll. Det bör därvid undersökas om ett samarbete bör etableras mellan ECE och GATT på basis av hittills framkomna resultat inom ECE.

Article 11

Ett lämpligt sätt att lämna råd till andra länder "on preparation of technical regulations" torde vara att publicera information om det egna landets system för myndighetsregler, typgodkännande och tillverkningskontroll på sätt som redovisas under Article 10. Det torde också kunna vara motiverat att tillhandahålla översättningar av valda delar av normer m. m. i samband med introduktion av produkter lämpade för export eller licenstillverkning.

I de fall speciella insatser förutsätts i något land, t. ex. genom engagemang av byggnormexpert från planverket, måste givetvis särskilda medel anvisas härför.

Article 12

Vad gäller speciella insatser för utvecklingsländer hänvisas till Article 11 med det tillägget att kontakter och överenskommelser lämpligen torde träffas genom SIDA.

Article 13

Som framgått av denna redogörelse förekommer f. n. inom byggnadsfacket ett ganska begränsat internationellt samarbete rörande myndighetsregler inklusive tillhörande provningsmetoder. Det synes därför angeläget att man inom GATT, lämpligen genom en expertgrupp i anslutning till "The Committee on Technical Barriers to Trade", klarlägger hur ett sådant samarbete rörande byggbestämmelser bör bedrivas för att ge gott resultat. Härvid bör erfarenheterna från ECE tas tillvara liksom från NKB och Nordtest inklusive Normet. Man bör även studera hur samarbetet ordnats inom andra verksamhetsområden, t. ex. rörande bestämmelser för fartygsbyggande (IMCO) och livsmedel (Codex Alimentarius).

Med utnyttjande av de resultat som är avsedda att tas fram inom ECEs harmoniseringsprogram torde "Model Building Regulations" eller en "Codex Edificium" kunna utarbetas. Det synes emellertid önskvärt att detta samarbete vidgas utanför ECE.

Article 14

De tämligen omfattande och detaljerade reglerna rörande förfarande vid tvister synes motivera att vissa restriktioner införs beträffande vilka frågor som kan tas upp till behandling. Med hänsyn till vad som har framhållits tidigare i detta yttrande rörande skillnaden mellan bindande myndighetsregler och frivilliga regler bör endast tvist som avser bindande regler och deras tillämpning behandlas enligt procedurerna i Article 14. Möjligen kan en sådan begränsning behöva föregås av vissa ändringar i Article 2 och 4 eller begränsningar av giltigheten av dessa artiklar när det är fråga om icke tvingande regler.

Article 15

Det bör klarläggas vad som bör ingå i den information som enligt 15.6 skall lämnas till GATT-kommittén rörande "measures in existence or taken" för att säkerställa implementeringen och administrationen av GATT-överenskommelsen.

Med hänvisning till det anförda föreslår planverket att följande åtgärder vidtas med ledning av ovan framförda förslag och synpunkter:

1. Ett "policy statement" rörande utformning av nationella regler sammanställs på basis av bostads-, handels- och industridepartementens PM 1977-05-12 i syfte att underlätta en internationell harmonisering av tvingande krav rörande säkerhet, hälsa och trevnad samt energihushållning. Härvid beaktas de rekommendationer som föreligger inom ECE (Working Party on Building) och NKB.

2. Ett handlingsprogram utarbetas rörande den praktiska tillämpningen av GATT-koden i syfte att få till stånd smidiga och meningsfulla former för samarbetet. Härvid bör beaktas att de tillgängliga resurserna för arbetsinsatserna i Sverige – liksom troligen i många andra länder – är begränsade. Förslag till modifierad tillämpning av koden eller helst vissa justeringar av texten för att åstadkomma förenklingar i procedurerna bör tas upp i programmet.

3. Förslag väcks inom GATT att en expertgrupp för byggbestämmelser tillsätts med uppgift att i anslutning till samarbetet inom ECE (Working Party on Building) studera hur harmoniseringsarbetet bör bedrivas. Inom denna grupp bör från svensk sida de i punkt 1 och 2 ovan föreslagna dokumenten läggas fram som arbetsmaterial.

Arbetarskyddsstyrelsen: Styrelsen har tidigare yttrat sig över förslag till ifrågavarande kod. I skrivelse 1972-04-24 beträffande preliminärt förslag bejakade styrelsen syftet med koden, nämligen att tekniska föreskrifter inte skall utfärdas eller tillämpas i avsikt att skapa tekniska handelshinder. Styrelsen förklarade sig även vara positivt inställd till samordning av olika länders tekniska föreskrifter. Dock framhölls att avvikelser måste medges för att, i styrelsens fall, bibehålla uppnådd arbetarskyddsnivå och om utvecklingen motiverade det förbättra denna nivå. Om ett land uppnått en god skyddsnivå, ansågs det nödvändigt att denna inte måtte sänkas för att underlätta handel med länder vilkas arbetarskydd var mindre väl utvecklat. Andra nationella hänsyn kunde också medföra behov av avvikelse. Styrelsen vill inte underlåta att framhålla att arbetsmiljölagen är det underlag som styrelsen har att arbeta vidare på.

I skrivelse 1978-09-22 över ett nytt utkast till kod förklarade sig styrelsen hysa betänkligheter mot de tunga notifieringsprocedurer som i kodförslaget angivits som ett led att uppnå syftet med koden. Styrelsen anförde bl. a. att den procedur som i koden angivits för notifiering av förslag till tekniska föreskrifter föreföll resurskrävande, tidsödande och praktiskt ogenomförbar under rådande förhållanden. Utbytet ansågs ej heller mot-

svara de resurser som skulle behöva satsas. Snarare skulle utvecklingen hämmas. En jämförelse gjordes med EFTA:s INST-procedur där det visat sig att trots att den endast omfattar ett fåtal länder en strikt tillämpning ej kunnat genomföras.

Nu föreliggande överenskommelse överensstämmer i stora drag med det senaste utkast styrelsen yttrat sig över vad beträffar notifieringsprocedurer. Styrelsens betänkligheter kvarstår således på denna punkt. Styrelsen vill framhålla att beslutsprocessen i föreskriftsarbetet redan är komplicerad och tidspressen stor. I föreskriftsarbetet deltager som regel arbetsmarknadens parter, branschorganisationer, tillverkare, importörer, brukare och myndigheter. Styrelsen eftersträvar att i största möjliga utsträckning följa existerande internationella normer och deltager även i det internationella normarbetet. Vid utarbetande av föreskrifter inhämtar även styrelsen upplysningar om motsvarande bestämmelser utfärdade av andra länder med en utvecklingsnivå jämförbar med Sveriges. Som tidigare framhållits medför emellertid nationella hänsyn eller strävan efter hög säkerhetsnivå ibland avvikelser. Exempel kan ges på områden där Sverige spelat en ledande roll i arbetarskyddssammanhang och där handelshänsyn skulle ha bromsat utvecklingen. Att mot denna bakgrund binda sig för en notifieringsprocedur enligt koden och således redan på förslagsstadiet notifiera de föreskrifter som avses i koden till GATT, avvakta yttranden från avtalsslutande parter, diskutera dessa samt slutligen beakta inkomna synpunkter förefaller vara en tids- och resurskrävande satsning som inte skulle stå i rimlig proportion till utbytet. Det är oklart i vilken utsträckning arbetarskyddsföreskrifter kan undantagas från notifieringsproceduren vad avser förslag till föreskrifter (artikel 2.6) och huruvida ikraftträdandedatum av styrelsens föreskrifter kan påverkas av bestämmelserna i artikel 2.8.

Även övriga artiklar i överenskommelsen kan innebära åtaganden från arbetarskyddsstyrelsens sida för vilka i dag ej finns resurser. Ett exempel härpå är artikel 11.3 om tekniskt bistånd från föreskriftsgivande myndighet.

Från sina utgångspunkter har arbetarskyddsstyrelsen svårt att bilda sig en uppfattning om i vilken utsträckning överenskommelsen kommer att ratificeras, tillämpas eller ge anledning till tvister. Det ankommer ej heller på styrelsen att i första hand ha en uppfattning om den organisation som angivits för lösning av tvister. Då de procedurer som här angivits emellertid kan innebära att tekniska experter kommer att konsulteras och inbjudas att deltaga i möten vill styrelsen redan på detta stadium anföra att procedurerna som angivits för lösning av tvister även de förefaller omständliga, resurs- och tidskrävande och att styrelsen saknar resurser för att deltaga i sådana procedurer.

Televerkets standardiseringskontor: Som vi tidigare framhållit i samband med förarbetena till avtalet har televerket sedan många år aktivt deltagit i internationell standardiseringsverksamhet och direkt anpassat

sina föreskrifter till internationella regler inom telekommunikationsområdet. Vi har också etablerat rutiner för den redan befintliga skyldigheten att till kommerskollegium rapportera våra tvingande tekniska föreskrifter. Tillkomsten av avtalet medför därför inga väsentliga förändringar för vare sig vårt nuvarande arbetssätt, våra resursbehov eller våra tekniska föreskrifter och standarder. De eventuella modifieringar som kommerskollegium kan anse behövliga avseende publicerings- och notifikationsprocedurer bör inte heller bli särskilt svåra att uppfylla för televerkets del. Den osäkraste faktorn är hur framtida certifieringssystem kan komma att påverka vår verksamhet. Certifiering är oprövat i praktiken, varför det är svårt att bedöma hur det kommer att fungera när det skall tillämpas. Vi är dock beredda att medverka i sådana system som berör vår verksamhet.

Revideringarna i avtalstexten föranleder inga nya synpunkter från vår sida. Dokumentet kan accepteras utan invändningar för televerkets del.

Standardiseringskommissionen i Sverige: SIS hälsar med tillfredsställelse det resultat av GATT-förhandlingarna som nu utmynnat i överenskommelsen om tekniska handelshinder. SIS fäster sig särskilt vid den betydelse överenskommelsen får för internationell standardisering och certifiering samt för utvecklingen av internationella standarder och certifieringssystem. Överenskommelsens parter förbinder sig enligt artikel 2.2 i princip att använda internationell standard som underlag för föreskriftsarbete då sådan standard finns. Vidare understrykes i artikel 2.3 att parterna inom ramen för sina resurser skall aktivt deltaga i utarbetandet av internationell standard för produkter som berörs eller bedöms komma att beröras av medlemsstaternas myndighetsregler.

SIS vill betona vikten av att svenska myndigheter så långt möjligt får möjlighet att i ökad utsträckning medverka i det internationella standardiseringsarbete som SIS och dess fackorgan deltager i.

Reglerna i artikel 2.5 om åtgärder som part skall vidtaga när internationell standard ej kan användas i föreskriftsarbetet och då en planerad föreskrift kan få betydande inverkan på annan parts handel, ställer stora krav på planeringen av föreskriftsarbetet, på information angående denna planering samt på publicering av uppgifter om förestående föreskrifter.

SIS har redan tidigare föreslagit att den uppgiftspublicering som avses i artikel 2.5.1 med fördel skulle kunna ske i de nordiska standardiseringsorganens gemensamma tidskriftsbilaga Ny Standard vilken sex gånger årligen inhäftas i standardiseringsorganens tidskrifter (i Sverige i tidskriften STANDARD).

Denna typ av publicering torde också tillgodose det i artikel 4.1 uttalade önskemålet att parterna skall följa samma regler som de statliga och kommunala föreskriftsgivande instanserna.

SIS finner sig också kunna under vissa förutsättningar ställa sin distributionskapacitet till förfogande för tillgodoseende av kraven i artikel 2.5.3 på leverans av dokument.

Beträffande de upplysningscentraler som omnämns i artikel 10.1 och 10.2 vill SIS omtala att ISO håller på att bygga upp ett världsomspännande nät av upplysningscentraler (ISONET) som delvis skall fylla den funktion som avses i GATT-överenskommelsen. ISONET-samarbetet innefattar också åtaganden att upplysa om statliga tekniska föreskrifter och standardliknande regler. Stora möjligheter finns alltså för SIS att som svensk ISONET-medlem fylla funktionen som upplysningscentral i GATT-kodens mening.

SIS avser, i anslutning till de överläggningar som ägt rum mellan företrädare för handelsdepartementet, industridepartementet, kommerskollegium och SIS, att undersöka möjligheten att skapa en samordning av standardiseringsorganens och myndigheternas upplysningstjänst. En sådan samordning skulle ligga helt i linje med den i artikel 10.7 uttalade önskvärdheten av ett samordnat informationssystem för alla slag av tekniska regler.

Vad slutligen gäller de termdefinitioner som finns i överenskommelsens text vill SIS understryka angelägenheten av att inte bara term för term direkt översätts utan också att hänsyn tas till arbetet inom det svenska terminologiarbete som bedrivs inom SIS samarbetsdelegation för harmonisering och certifiering. För en riktig tillämpning av överenskommelsen i Sverige torde bl. a. de i lagen (SFS 1976: 633) om kungörande av lagar och andra författningar använda termerna behöva ses över så att all tveksamhet om termernas rätta innebörd undanröjs.

Svenska elektriska kommissionen: De strävanden som ges uttryck för i koden är samma som gäller inom standardiseringsverksamheten, särskilt för de områden där aktiviteten är inriktad på utarbetande av internationella standarder och, som ett viktigt moment i samband därmed, ensartat överförande av resultaten till nationell nivå inom länderna. Under de senaste tio åren har även underlag för myndighetsföreskrifter kommit med i bilden i standardiseringsorganens arbete eftersom gränsdragningen mellan föreskrifter och standarder ej alltid är entydig, och framförallt, ej är lika i alla länder. – I syfte att verka för god tillämpning av koden torde således standardiseringsorganens aktivitet kunna utnyttjas såsom en integrerad del i vart och ett av länderna.

Vid accepterande av koden ingår i överenskommelsen en uppbyggnad av administrativa funktioner, bl. a. för det erforderliga informationsutbytet med GATT-sekretariet såsom centralt organ. Vi vill uttrycka förhoppningen att vid denna uppbyggnad redan befintliga organs administrativa resurser utnyttjas i den mån dessa visat sig fungera väl. De administrativa funktioner som erfordras för elsidan bör relativt lätt kunna anpassas till redan existerande system inom IEC, CEE och CENELEC, i vilka organ Statens Industriverk, SEMKO och SEK medverkar kontinuerligt.

De syften som anges i koden torde inte innebära något väsentligt nytt inom områden där standardiseringsverksamheten är starkt internationellt inriktad, såsom fallet är på exempelvis elområdet. Redan nu gäller att

arbetet på elsidan är i närmast full utsträckning inriktat på internationell samverkan, och därtill kommer att samarbetet på regional nivå i den västeuropeiska kretsen (genom CENELEC) tvingar medlemsländerna till stor restriktivitet vid utarbetande av nationella normer och bestämmelser genom s. k. Standstill Agreement.

Det notifikationsförfarande som beskrivs i avsnitt 2.5 torde vara av värde för informationsutbytet. Dock tyder erfarenheterna från motsvarande verksamhet inom EFTA och, för elsidan CENELEC, på att detta ej kan utgöra ett remissinstitut i vanlig bemärkelse. Inget land synes vid exempelvis föreskriftsändring, annat än i mindre väsentliga ärenden, kunna avvakta remissyttranden från andra länder och därtill ta hänsyn till synpunkter och önskemål inom den tänkta tidsperioden. Andra länders reaktioner är emellertid av värde för att erforderliga åtgärder i syfte att ernå harmonisering mellan länderna skall kunna vidtas, dock mera sällan i samband med notifikationsförfarandet, utan däremot genom det kontinuerliga arbetet i standardiseringsorgan på internationell nivå.

Det textavsnitt som avser regional verksamhet – det gäller såväl standardiseringsverksamhet som certifiering – skulle kunna tolkas som om det i framtiden icke vore i linje med GATT-kodens text, eller i varje fall anda, att medverka i regionala organ för vilka medlemsskap ej är helt öppet. Sådan tolkning torde dock kunna betraktas såsom alltför sträng, då viss regional verksamhet anses vara ett steg på vägen till den globala täckning som klart ligger inom kodens syfte.

I avsnitt 13.3 framhålls vikten av att undvika onödigt dubbelarbete och som exempel anges verksamheten inom Codex Alimentarius. Ett andra exempel skulle kunna hämtas från elsidan där de föreskriftsgivande parterna inom länderna i stor utsträckning samarbetar inom det allpartssammansatta standardiseringsorganet IEC, och med avseende på elsäkerheten CEE med dess certifieringssystem CB.

Svenska elektriska materialkontrollanstalten AB: Vi finner det vara ett utomordentligt viktigt uppdrag att ge en redogörelse för avtalets innebörd för vårt arbete och hur detsamma skall administreras. Tyvärr har liknande dokument, t. ex. de från ECE stannat i en trång krets medan de myndigheter som skulle leva efter dem saknat kännedom om dem.

Vi vill särskilt trycka på nödvändigheten att sprida kännedom och åstadkomma efterlevnad av artikel 2.7. Tyvärr är det många myndigheter som icke har klart för sig betydelsen av att formulera sina krav i explicit form, vilket avsevärt försvårar för alla parter som skall leva efter dem, i synnerhet för utländska företag som med sina produkter skall uppfylla dem.

GATT-koden är icke någon lättillgänglig text och för dem som icke har arbetat med den är det svårt att vara klar över vilka krav som är bindande och vad som är rekommendationer. Det är angeläget att detta klargöres och att alla berörda parter i landet får klart för sig vad som förväntas just av dem.

Sveriges industriförbund m.fl.: I likhet med vad som gäller i andra länder finns i Sverige en rad nationella föreskrifter som inte överensstämmer med internationella normer. Detta kan innebära att krav utifrån kommer att ställas på en svensk anpassning till internationella standards etc. Sådana krav bör enligt vår mening i möjligaste mån tillgodoses. Om så sker bör det bli lättare att från svensk sida få gehör för krav på ändringar i andra länders föreskrifter som är i kraft eller planeras om dessa inte överensstämmer med internationella normer. Om internationella standards och föreskrifter ännu inte finns men är under utarbetande i ett internationellt organ bör man söka förhindra att nya nationella förskrifter utfärdas. Som exempel härpå kan nämnas det förslag till direktiv som EG-kommissionen utarbetat rörande provning och märkning av byggnadsmaterial.

Sveriges bilindustri- och bilgrossistförening: En fråga som från svensk sida kan ställas i sammanhanget är vilka konsekvenser svenska särbestämmelser inom fordonsområdet kan få – i synnerhet då de svenska bilavgasbestämmelserna F40–1974. Den pågående typbesiktningsutredningen har glädjande nog genom tilläggsdirektiv fått i uppdrag att undersöka möjligheten att i större utsträckning söka harmonisera trafiksäkerhetsverkets Bestämmelser om Fordon med de internationella regelsystemen (ECE/EG). Bilavgasbestämmelserna omfattas emellertid ej av detta uppdrag.

Landsorganisationen: LO ser positivt på att Internationella standards utformas för produkter av betydelse för konsumenters och arbetstagares hälsa och säkerhet. LO utgår dock från att de koder som behandlar tekniska handelshinder utformats så att gällande och framtida svenska bestämmelser instiftade för att skydda väsentliga konsument- och arbetsmiljöintressen inte hindras av bestämmelserna. I annat fall kan LO inte tillstyrka att Sverige biträder överenskommelserna på detta område.

9 Importlicensiering

Kommerskollegium: De svenska licensmyndigheterna, jordbruksnämnden och kommerskollegium, har granskat överenskommelsen och dess bestämmelser och därvid har framkommit att procedurreglerna i stort överensstämmer med dem som redan tillämpas i Sverige. Enligt vad kollegiet inhämtat från Riksbanken uppfyller Sveriges valutabestämmelser också de krav som ställs i överenskommelsen, varför, såvitt kollegiet kan bedöma, en svensk anslutning till överenskommelsen inte innebär att några ändringar i nu gällande lagar och förordningar behöver göras.

Grossistförbundet anför i sitt remissyttrande att koden är alltför urvattnad för att kunna bli av någon större betydelse. Ur svensk exportsynpunkt hade det enligt kollegiet onekligen varit önskvärt med något mer uppstramade regler i överenskommelsen. Detta gäller speciellt med tanke på de problem som ofta uppträder för svenska exportörer främst i u-länderna.

Samtidigt bör det genom den flexibilitet som överenskommelsen erbjuder vara möjligt för flertalet GATT-länder att ansluta sig därtill.

Överenskommelsen innebär att publikationer om licensbestämmelser skall sändas till GATT-sekretariatet. Det finns inget krav på att dessa publikationer skall översättas till något av GATT-språken. Ur exportsynpunkt hade det varit en fördel med ett sådant krav för Sveriges del, men en sådan förpliktelse skulle samtidigt ha inneburit en ökad arbetsbelastning.

Jordbruksnämnden hyser vissa farhågor för den bestämmelse som ställer krav på licensmyndigheterna att utfärda automatiska licenser inom maximalt tio dagar, vilket skulle kunna tolkas så att licens i vissa fall måste ställas ut långt före det eventuella importtillfället. Några bestämmelser om giltighetstidens längd utöver att den skall vara skälig finns dock inte, varför kollegiet förutsätter att denna även i fortsättningen får bestämmas av licensmyndigheten.

Statens jordbruksnämnd: Det kan konstateras att föreliggande överenskommelse angående importlicensprocedurer är tämligen allmänt hållen och att till den del nämndens verksamhet berörs en svensk anslutning inte torde medföra några svårigheter. Nämnden vill dock kommentera följande två punkter.

Allmänna bestämmelser. Under punkt 4 föreskrivs att information om liksom ändringar av licensbestämmelser och varulistor skall publiceras på ett sådant sätt att regeringar och handelsidkare snabbt kan få tillgång till dem. Kopior av nämnda publikationer skall dessutom tillsändas GATT-sekretariatet. Nämnden förutsätter att detta innebär att varulistor och kungörelser och licensbestämmelser i fortsättningen skall tillsändas GATT-sekretariatet på svenska. Om det emellertid fordras att dessa publikationer översätts till ett GATT-språk innebär detta givetvis ökad arbetsbelastning för nämnden.

Automatisk licensgivning. Enligt punkterna 13 d och 13 e i överenskommelsen skall ansökan om licens få lämnas till berörd licensmyndighet vilken arbetsdag som helst innan varan tullklarerats. Sådan ansökan skall beviljas omedelbart vid mottagandet eller efter maximalt 10 arbetsdagar. Detta kan tolkas på sådant sätt att licens i vissa fall måste ställas ut långt före det eventuella importtillfället. Nämnden utgår dock ifrån att licensens giltighetstid även i fortsättningen kan avgöras av licensmyndigheten.

Sveriges industriförbund m. fl.[1]*:* De nya reglerna syftar till att undanröja onödig byråkrati och ge insyn i tillämpningen av ländernas licensieringssystem. Den för svensk del viktigaste överenskommelsen i frågan om licensiering gäller s. k. automatisk licensgivning, d. v. s. licenser som utfärdas för att övervaka och följa importen men utan att begränsa den. För svensk del gäller också här att se till att länderna verkligen följer överenskommelsen och att de inte – som hittills i åtskilliga fall kunnat konstateras – försvårar eller försenar importen genom administrativt krångel i samband med utfärdandet av övervakningslicenser.

10 Flygindustri

Kommerskollegium: Överenskommelsen har framför allt sin betydelse genom den tullfrihet på bunden basis som fr.o.m. den 1 januari 1980 kommer att gälla för civila flygplan och delar därtill i de länder som ansluter sig till överenskommelsen. Beträffande de eventuella konsekvenserna för svensk tullagstiftning får hänvisas till yttrande från generaltullstyrelsen. Övriga remissinstanser har ej haft något att anföra med anledning av överenskommelsen. Kollegiet får för egen del inskränka sig till den kommentaren att resultatet av överenskommelsen bör beaktas vid en allmän värdering av de tullmedgivanden som MTN resulterat i av betydelse för svensk export.

De avsnitt i överenskommelsen som rör förpliktelserna på det icke tariffära området är föga substantiella och består huvudsakligen av hänvisningar till gällande GATT-regler och de överenskommelser som i MTN träffats på vissa icke-tariffära områden såsom subventioner, statlig upphandling och tekniska handelshinder.

Generaltullstyrelsen: Beträffande Agreement on Trade in Civil Aircraft prepared by a number of delegations, kan för Sveriges del konstateras att förslaget, som avser tullfrihet för civil luftfart, i allt väsentligt täckes dels av redan tullfria rubriker i den svenska tulltaxan, dels av föreskrifter i tullförordningen (1973: 979, 8 § första stycket, punkt 7 och 17–22 §§) och därtill knutna författningar. Den del av det svenska systemet som grundas på tullförordningen synes motsvara ett "end-use system" enligt punkt 2.2 i avtalet. Det finns därför ingen anledning att ändra systemet. Därmed kan också konstateras att någon ny svensk lagstiftning icke är erforderlig och att icke heller någon väsentligt ökad belastning på det svenska tullverket kan bli följden av avtalet. Den beskrivning av det svenska systemet som skall göras enligt sista meningen i punkt 2.2 bör anstå till dess avtalet har antagits.

11 Ändringar i och tillägg till GATT:s regelverk

Kommerskollegium: Kollegiet har svårt att göra någon samlad värdering av resultatet i "framework"-gruppen med hänsyn till att de olika texterna så kraftigt skiljer sig från varandra när det gäller såväl inriktning som innehåll. Som kollegiet tidigare framhållit för departementet hade arbetet i gruppen sannolikt vunnit på en prioritering till förmån för de frågor, där det bland såväl i-länder som u-länder redan från början fanns en viss lyhördhet för behovet att få till stånd vissa ändringar och/eller förbättringar av gällande GATT-regler i någon form. Exempel på två sådana områden är åtgärder till skydd för betalningsbalansen och reglerna i GATT rörande

biläggande av tvister. Texterna på dessa områden (punkt 2 (a) respektive punkt 3 i dokument MTN/FR/6) är ur såväl saklig som formell synpunkt mer fullödiga än resultatet på övriga områden.

U-länderna (med Brasilien som tongivande talesman) har sett arbetet i gruppen som ett tillfälle att revidera GATT-avtalet då man ansett att handeln mellan i- och u-länder inte kan styras av regler som innehåller samma rättigheter och skyldigheter för i-länder som för u-länder. Tidigare diskussioner i olika fora inom och utanför GATT och som kan sägas bekräftas av diskussionerna i "framework"-gruppen visar enligt kollegiet att de problem som u-länderna gett uttryck för på flera punkter inte så mycket bottnar i en brist i GATT-reglerna som sådana utan snarare i en bristande tillämpning av dessa.

I det följande lämnas mer specifika synpunkter på de enskilda textavsnitt som förberetts av "framework"-gruppen.

"Differential and more favourable treatment, reciprocity and fuller participation of developing countries"

Som framgår av rubriken sönderfaller denna text egentligen i två delar. Den första delen (para 1–4) avser den s. k. enabling clause, enligt vilken differentierad och mer förmånlig (dvs. preferentiell) behandling utan hinder av bestämmelserna i GATT:s artikel I kan beviljas u-länder.

Klausulen innebär att det generella tullpreferensystemet (GSP) framdeles ges en legal bas i GATT till skillnad från den tidsbegränsade "waiver" för GSP som gäller fram till juni 1981. Klausulen påverkar emellertid ej GSP:s autonoma och icke-bindande karaktär eller givarländernas möjligheter att när som helst upphöra att bevilja sådan preferensbehandling.

Kollegiet ser det som positivt att den särbehandling som kan bli aktuell på det icke-tariffära området genom paragraf 2(b) begränsas till de koder och överenskommelser som multilateralt förhandlats fram i GATT-sammanhang. Det är för övrigt oklart om dessa koder såsom de nu är utformade i något hänseende verkligen strider mot artikel I och således i praktiken täcks av "enabling clause".

Som tidigare framhållits för departementet hade kollegiet helst sett att paragraf 2(c) som behandlar inter-u-landsarrangemang på tull- och NTM-området helt hade utgått. Genom detta stadgande "legaliseras" bl. a. avtal som tripartitavtalet, Bangkok-avtalet och preferensarrangemanget mellan ASEAN-länderna vilka i sin nuvarande utformning är ytterst ofullständiga såväl vad gäller varutäckning som beträffande storleken på tullsänkningar. En annan brist är att någon klar gränsdragning ej gjorts mellan denna punkt och bestämmelserna i GATT:s artikel XXIV angående tullunioner och frihandelsområden.

Beträffande paragraf 2(d) om MUL anser kollegiet fortfarande att det bl. a. ur prejudikatssynpunkt är tveksamt att i GATT-sammanhang knyta

särbehandling permanent till en särskild kategori av länder, vilken dessutom avgränsats enligt kriterier som utformats i ett annat forum och för andra syften är rent handelspolitiska.

De bestämmelser som intagits i nämnda "enabling clause" och i vissa av MTN-överenskommelserna på det icke-tariffära området om särskild och mer förmånlig (eller differentierad) behandling av u-länderna innebär formellt en ändring av artikel I i GATT, vilket enligt artikel XXX torde kräva ett godkännande av GATT:s avtalsslutande parter (CP:s) med 2/3 majoritet.

En annan aspekt som bör uppmärksammas är att u-länderna genom de olika texter som framförhandlats i MTN getts en prefererad ställning i olika avseenden i förhållande till övriga länder *utan* att man samtidigt försökt att definiera vad som skall förstås med begreppet u-länder. Någon allmänt fastställd u-landsdefinition, varom talas i LO:s skrivelse, finns heller inte. Detta definitionsproblem har hittills ej behövt ställas på sin spets i GATT-sammanhang. Det s. k. u-landskapitlet, del IV, gäller visserligen de avtalsslutande parter som är "less developed" men utan att detta implicerar någon särbehandling i strid med GATT:s artikel I. Bestämmelserna i artikel XVIII om statlig hjälp till ekonomisk utveckling är vidare tillämpliga på en grupp av länder, vilken genom en särskild definition kan inbegripa även länder som ej i traditionell mening är att betrakta som u-länder. Konkret gäller problemet vilka länder som skall komma i åtnjutande av den särbehandling som nu förutses på de olika MTN-områdena och framför allt hur denna över tiden skall trappas av eller avvecklas (s. k. phasing out) för länder som ej längre kan betraktas som u-länder.

Kollegiet delar LO:s uppfattning att Sverige bör verka för att de speciella förmåner som tillerkänts u-länderna anpassas så att de fortsättningsvis endast tillerkänns u-länder för vilka en sådan särbehandling är sakligt motiverad. I flera av överenskommelserna på det icke-tariffära området torde denna princip kunna tillämpas på ett relativt enkelt sätt genom att de länder som ansluter sig förutsätts omfattas av samtliga förpliktelser i respektive kod. Särbehandlingen beviljas i dessa fall endast under begränsad tid efter prövning multilateralt och efter begäran av det land/de länder som önskar komma i åtnjutande härav. Det åligger således berörda u-land att själv styrka att man uppfyller vissa krav som motiverar den eftersträvade särbehandlingen. Problemet att tillämpa denna s. k. negativa "graduation"-princip gör sig dock och har redan gjort sig gällande i fråga om de tullförmåner som beviljas u-länderna enligt GSP. I OECD har bl. a. på svenskt initiativ startats diskussioner om på vilket sätt en "phasing out" av erbjudna förmåner bör ta sig uttryck, på produktbasis eller länderbasis. Som kollegiet tidigare framhållit synes den senare metoden ur både saklig och rättvisesynpunkt mer lämpad.

I ett tidigt skede i "framework"-gruppens överläggningar försökte bl. a. de nordiska länderna få in en passus i "enabling clause" av innebörd att

den särbehandling som i-länderna beviljar och kan komma att bevilja u-länderna på olika områden endast skall vara i kraft så länge den kan anses motiverad med hänsyn till de enskilda u-ländernas ekonomiska, finansiella och handelsmässiga situation, dvs. i princip samma tanke som finns reflekterad i GATT:s artikel XXXVI:8 när det gäller u-ländernas möjligheter att lämna motprestationer i samband med handelsförhandlingar. Kollegiet anser det beklagligt att det ej gått att nå enighet om en sådan formulering, vilken i GSP-sammanhang skulle inneburit ett starkare stöd för en "phasing out" på länderbasis än den nu ytterligt vaga formuleringen i paragraf (c). Ett annat problem är att det av främst politiska skäl torde bli mycket svårt för Sverige att på egen hand företa en sådan "graduering". Kollegiet anser därför att Sverige i lämpliga fora (OECD och i GATT, främst handels- och utvecklingskommittén) snarast bör ta upp detta frågekomplex med sikte på att internationellt få till stånd vissa kriterier och normer för en sådan "phasing out" som stöd för enskilda länders handlande. Detta torde dessutom vara en förutsättning för att åtgärder innebärande särbehandling på handelsområdet verkligen skall bli effektiva och politiskt accepteras i de länder som beviljar sådan behandling.

Den andra delen i texten avser frågan om u-ländernas möjligheter att lämna motprestationer i handelsförhandlingar samt mer allmänt om dessa länders ökade deltagande i GATT:s rättigheter och förpliktelser (s.k. "phasing in"). Avsnittet är mycket allmänt hållet och innebär i sak ingen egentlig förändring i förhållande till gällande bestämmelser i GATT.

I paragraf 9 i texten förutses multilateral granskning av de frågor som tagits upp i tidigare paragrafer. Som kollegiet tidigare framhållit ter det sig naturligt att GATT:s handels- och utvecklingskommitté (CTD) liksom hittills får bli det organ som tar sig an dessa frågor. Genom de texter som tagits fram under punkt 1 och 4 i "framework"-gruppens arbetsprogram bör kommande granskningar i CTD inte bara som hittills beröra de utvecklade ländernas förpliktelser och åtaganden mot u-länderna utan även de senare ländernas skyldigheter att med ökad utvecklingsgrad leva upp till GATT-stadgans bestämmelser, något som principiellt är mycket betydelsefullt.

"Draft declaration on trade measures taken for balance-of-payments purposes"

Till största delen regleras i detta utkast närmare proceduren för behandlingen i GATT av handelsåtgärder som vidtas av betalningsbalansskäl (BOP-åtgärder). I ett tidigt skede i förhandlingarna om detta avsnitt i "framework"-gruppen försökte USA uppnå ett uttryckligt godkännande av att även andra åtgärder än de kvantitativa restriktioner som föreskrivs enligt artikel XII och XVIII:B skulle få tillåtas i betalningsbalanskriser. Detta motsatte sig främst EG och resultatet har blivit en som kollegiet ser det rimlig kompromiss, enligt vilken gällande procedurer i GATT för

granskning av BOP-åtgärder skall tillämpas på alla former av åtgärder, dvs. även importavgifter, importdepositionssystem och andra s.k. sofistikerade åtgärder, utan att detta prejudicerar frågan om de senares eventuella GATT-förenlighet.

Dock anser kollegiet att formuleringen i paragraf 1(a) i deklarationsutkastet är mindre lyckad. Det heter där att de avtalsslutande parterna vid tillämpningen av restriktiva importåtgärder bl.a. skall ge företräde åt den åtgärd som innebär minsta avbräck för handeln. Hur detta stadgande kommer att tillämpas är osäkert. I vissa amerikanska kommentarer med anledning av MTN har man pekat på att detta avsnitt indirekt förordar importavgifter framför kvantitativa begränsningar. Sådant förord ges för övrigt i USA:s "Trade Act of 1974". Kollegiets uppfattning, som tidigare redovisats, är att i ett sådant allvarligt läge som en betalningsbalanskris utgör, måste det primära vara att vidta åtgärder som på kortast möjliga tid är ägnade att återställa balansen även om detta temporärt skulle innebära ett avbräck för det normala handelsutbytet.

"Safeguard action for development purposes"

Denna text utgör en tolkning och bearbetning av vissa bestämmelser i GATT:s artikel XVIII:A och C när det gäller möjligheterna för vissa länder (företrädesvis u-länder) att vidta skyddsåtgärder för att främja sin ekonomiska utveckling.

Som kollegiet tidigare påpekat har nuvarande bestämmelser, vilka för övrigt ändrades i samband med 1955 års revisionskonferens i GATT, knappast alls utnyttjats. Enligt kollegiet hade det varit lämpligt om man i "framework"-gruppen försökt reda ut orsakerna till att dessa regler ej utnyttjats. Rent allmänt är u-ländernas möjligheter att skydda sin inhemska industri mycket vittgående enligt GATT-avtalet. De ändringar av artikel XVIII som förutses i texten och som bl.a. innebär att man tillåter avsteg från vissa av de i denna artikel nedlagda procedurbestämmelserna då u-länderna önskar bryta ingångna förpliktelser synes i ljuset härav sakligt sett ej motiverade. Enligt kollegiet går den föreslagna texten stick i stäv mot strävandena att skapa förutsättningar så att u-länderna bättre kan integreras och delta mer aktivt i världshandelssystemet samt gradvis åta sig ökade förpliktelser i GATT.

"Draft understanding regarding notification, consultation, dispute settlement and surveillance"

Denna text utgör i huvudsak en kodifiering av den praxis som under årens lopp utvecklat sig när det gäller tillämpningen av bestämmelserna i GATT:s artiklar XXII och XXIII om biläggande av tvister på handelsområdet. Utkastet till överenskommelse, som till vissa delar bildat mönster för motsvarande avsnitt i vissa överenskommelser i MTN på det icke-

tariffära området, innebär således inget egentligen nytt. Följande punkter bör dock noteras:

I paragraf 3 åtar sig de avtalsslutande parterna att så långt möjligt notifiera CP:s om åtgärder på handelsområdet med relevans för GATT:s verksamhet under förutsättning att en sådan notifikation i sig själv ej prejudicerar frågan om dessa åtgärder är förenliga med GATT. Formuleringen är vag och försiktig men kan ändå sägas innebära en ökad moralisk förpliktelse för GATT:s medlemsländer att informera varandra om vidtagna åtgärder på handelsområdet.

I paragraf 24 talas om att CP:s är överens om att företa en regelbunden och systematisk översyn av utvecklingen i handelssystemet. GATT-sekretariatet har föreslagit att CP:s upprättar en arbetsgrupp som skulle få till uppgift att bl. a. studera hur en sådan översyn lämpligast borde genomföras. Arbetsgruppen skulle även få till uppgift att i ljuset av bl. a. paragraf 3 ovan se över gällande notifikationsbestämmelser i GATT. En sådan arbetsgrupp förefaller kollegiet väl motiverad.

"Understanding regarding export restrictions and charges"

På grund av stora motsättningar mellan de i MTN deltagande länderna, inte minst mellan olika i-länder, kunde ingen överenskommelse nås om ens en procedurell uppstramning av GATT:s regler rörande olika former av exportkontrollåtgärder. Kollegiet anser detta högst beklagligt. Det enda parterna enats om är att i en nära framtid åter granska dessa GATT-regler. I detta syfte anmodas CP:s i GATT att ta itu med bl. a. denna uppgift efter MTN som en fråga av hög prioritet.

GATT-sekretariatet har även på denna punkt föreslagit att CP:s upprättar en arbetsgrupp som skulle få till uppgift att genomföra denna förnyade granskning och lämna förslag om hur dessa problem borde lösas. Arbetsgruppen skulle lämna en rapport härom vid CP:s 36:e session i slutet av 1980. Kollegiet anser att detta förslag, när det blir aktuellt att ta definitiv ställning till det, bör stödjas från svensk sida.

Landsorganisationen: I framework-gruppens texter samt i övriga överenskommelser på det icke-tariffära området tillerkänns u-länderna speciell och förmånligare behandling. För det stora flertalet u-länders vidkommande kan detta vara väl motiverat.

För det fåtal u-länder som under 1960- och 70-talen – ofta genom utländska direktinvesteringar – kraftigt ökat sin industrivaruexport och vars konkurrenskraft inom många produktområden är jämförbar eller överlägsen den i många industriländer, är denna förmånliga särbehandling inte motiverad. Enligt LO bör Sverige aktivt verka för en strikt tillämpning av de bestämmelser som finns rörande avveckling av preferensbehandlingen i takt med att ländernas utvecklingsnivå höjs. Vidare bör Sverige

fortlöpande revidera den i handelssammanhang tillämpade u-landsdefinitionen. Det vore orimligt att länder som Hongkong och Singapore räknades som u-länder samtidigt som Portugal och Turkiet med lägre BNP/capita räknades till i-landsgruppen.

I många av de mer utvecklade u-länderna erhåller företagen direkta exportsubventioner inte minst i samband med lokalisering till exportfrizoner. Sverige bör bevaka att information enligt överenskommelsens bestämmelser lämnas över dessa exportsubventioner och att i fall av marknadsstörning på den svenska marknaden till följd av dessa aktualisera frågan om handelspolitiska motåtgärder.

Även vad gäller övriga koders tillämpning bör Sverige verka för att de speciella förmåner som tillerkänts u-länderna anpassas så att de fortsättningsvis enbart tillerkänns de u-länder för vilka en sådan särbehandling är sakligt motiverad.

Bilaga 4

I de multilaterala handelsförhandlingarna nytillkomna eller ändrade svenska tullmedgivanden inom GATT

Anm. Tullsats markerad med asterisk (*) har satts i kraft den 1 januari 1977.

Tull-taxe-nummer	Varu-nummer	Varuslag	Bastull-satser i förhandl.	Gällande tull-satser	Överens-komna med-givanden
1	2	3	4	5	6
03.01		Fisk, färsk (levande eller död), kyld eller fryst:			
	950	akvariefisk	fri	fri	fri
06.01		Lökar, stamknölar, rotknölar och rhizomer, i vila, under tillväxt eller i blomning:			
	009	ej planterade, utan blommor eller blomknoppar, andra än gladiolus och liljekonvalje ..... 100 kg	25: —	25: —	fri
06.03		Avskurna blommor och blomknoppar av sådana slag som är lämpliga till buketter eller annat prydnadsändamål, friska, torkade, färgade, blekta, impregnerade eller på annat sätt preparerade:			
	ur 005	friska gladiolus under tiden 1 oktober–30 april ..... 100 kg	300: —	300: —	fri
07.01		Köksväxter, färska eller kylda:			
		vitlök:			
	301	under tiden 1 juli–31 december .... 100 kg	20: —	20: —	fri
	302	under tiden 1 januari–29 februari .. 100 kg	15: —	15: —	fri
	303	under tiden 1 mars–30 juni ..... 100 kg	fri	fri	fri
	ur 853	isbergssallad under tiden 1 mars–30 april och 1–31 december ..... 100 kg	40: —	40: —	fri
07.04		Torkade, dehydratiserade eller evaporerade köksväxter, hela, i bitar, skivade, krossade eller pulveriserade, men ej vidare beredda:			
	001	vitlök ..... 100 kg	25: —	25: —	fri
08.07		Stenfrukter, färska:			
	ur 200	aprikoser under tiden 1 maj–31 januari 100 kg	10: —	fri	fri
	301	persikor under tiden 1 juli–15 oktober 100 kg	10: —	10: —	fri
	ur 900	andra stenfrukter än körsbär, aprikoser, persikor och plommon under tiden 1 maj–31 januari ..... 100 kg	10: —	fri	fri
09.01		Kaffe, även rostat eller befriat från koffein; skal och hinnor av kaffe; kaffesurrogat innehållande kaffe, oavsett mängden:			
	100	orostat kaffe ..... 100 kg	20: —	fri	fri*
	200, 300	rostat kaffe; kaffesurrogat innehållande kaffe ..... 100 kg	25: —	fri	fri*
10.05		Majs:			
	ur 009	majs för popcorn i detaljhandelsförpackningar	fri	fri	fri
16.05		Kräftdjur och blötdjur, beredda eller konserverade:			
		i hermetiskt slutna kärl:			
	120	krabbor ..... 100 kg[1]	40: —	40: —	35: —
	191	hummer ..... 100 kg[1]	40: —	40: —	35: —
		på annat sätt beredda eller konserverade:			
	ur 299	krabbor ..... 100 kg[1]	40: —	40: —	35: —
	ur 299	hummer ..... 100 kg[1]	40: —	40: —	35: —
18.03	000	kakaomassa (i bulk eller block), även avfettad ..... 100 kg	10: —	fri	fri*

[1] Tullen beräknas efter varornas vikt inkl. sådant förefintligt emballage, med vilket varor av ifrågavarande slag brukar försäljas i detaljhandeln.

1	2	3	4	5	6
20.02		Köksväxter beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra:			
	500	sparris ..... 100 kg[1]	65: —	65: —	fri
20.06		Frukter, beredda eller konserverade på annat sätt, med eller utan tillsats av socker eller sprit:			
	ur 200	ananas pulp ..... 100 kg[1]	15: —	fri	fri*
	ur 200	ananas, ej i form av pulp ..... 100 kg[1]	12: 50	fri	fri*
	300	citrusfrukter ..... 100 kg[1]	15: —	15: —	5: —
	400	päron ..... 100 kg[1]	15: —	15: —	5: —
	ur 500	aprikospulp ..... 100 kg[1]	15: —	12: 50	5: —
	ur 500	aprikoser, ej i form av pulp ..... 100 kg[1]	12: 50	12: 50	5: —
	ur 600	persikopulp ..... 100 kg[1]	15: —	12: 50	5: —
	ur 600	persikor, ej i form av pulp ..... 100 kg[1]	12: 50	12: 50	5: —
	809	andra frukter ..... 100 kg[1]	15: —	15: —	5: —
	900	blandade frukter (fruktsallad) ..... 100 kg[1]	12: 50	12: 50	fri
20.07		Fruktsaft (inbegripet druvmust) och köksväxtsaft, även med tillsats av socker men ojäst och ej innehållande sprit:			
		saft av passionsfrukt, mango eller guava:			
		osockrad, på kärl vägande brutto:			
	ur 801	över 3 kg ..... 100 kg	10: —	fri	fri*
	ur 801	3 kg eller därunder ..... 100 kg[1]	12: 50	fri	fri*
	ur 801	sockrad ..... 100 kg[1]	30: —	fri	fri*
		saft av ananas:			
		osockrad, på kärl vägande brutto:			
	602	över 3 kg ..... 100 kg	10: —	10: —	fri
	603	3 kg eller därunder ..... 100 kg[1]	12: 50	12: 50	fri
	608	sockrad ..... 100 kg[1]	30: —	30: —	fri
21.07		Livsmedelsberedningar, ej annorstädes nämnda eller inbegripna:			
	903	majskolvar och majskorn i detaljhandelsförpackningar	fri	fri	fri
	ur 905	vegetabiliska proteinkoncentrat, även texturerade, i detaljhandelsförpackningar	fri	fri	fri
22.05		Vin av färska druvor; druvmust vars jäsning avbrutits genom tillsats av alkohol:			
	100	musserande ..... 100 l	100: —	100: —	40: —
		ej musserande, med en alkoholhalt:			
		ej överstigande 15 volumprocent:			
	300	på kärl rymmande högst 10 liter ..... 100 l	25: —	25: —	15: —
	400	på andra kärl ..... 100 l	10: —	10: —	7: —
		överstigande 15 volymprocent:			
	500	på kärl rymmande högst 10 liter ..... 100 l	67: 50	67: 50	40: —
	600	på andra kärl ..... 100 l	50: —	50: —	30: —
22.06		Vermut och annat vin av färska druvor, smaksatt med aromatiska extrakter:			
		med en alkoholhalt ej överstigande 15 volymprocent:			
	101	på kärl rymmande högst 10 liter ..... 100 l	25: —	25: —	15: —
	901	på andra kärl ..... 100 l	10: —	10: —	7: —
		med en alkoholhalt överstigande 15 volymprocent:			
	105	på kärl rymmande högst 10 liter ..... 100 l	67: 50	67: 50	40: —
	905	på andra kärl ..... 100 l	50: —	50: —	30: —
22.09		Sprit (etanol, etylalkohol), ej hänförlig till nr 22.08; likör och andra spritdrycker; sammansatta alkoholhaltiga beredningar (s. k. koncentrerade extrakt) för framställning av drycker:			

[1] Tullen beräknas efter varornas vikt inkl. sådant förefintligt emballage, med vilket varor av ifrågavarande slag brukar försäljas i detaljhandeln.

1	2	3	4	5	6
(22.09)		Whisky:			
	410	på kärl rymmande högst 10 liter ..... 100 l	67: 50	67: 50	40: —
	490	på andra kärl ..... 100 l	17: 50[2]	17: 50[2]	15: —[2]
		Brännvin, okryddat eller kryddat; vodka:			
	610	på kärl rymmande högst 10 liter ..... 100 l	67: 50	67: 50	40: —
	690	på andra kärl ..... 100 l	17: 50[2]	17: 50[2]	15: —[2]
25.08		Krita:			
	009	malen eller slammad	2,5 %	2,5 %	2,2 %
27.11		Petroleumgaser och andra gasformiga kolväten:			
	ur 100, ur 300	kemiskt rent propan	11 %	2: 50 per 100 kg	2: — per 100 kg
	ur 100, 200, ur 300	andra ..... 100 kg	2: 50	2: 50	2: —
28.01		Halogener (fluor, klor, brom och jod):			
	200	klor	5,5 %	5,5 %	4,1 %
28.04		Hydrogen (väte), ädelgaser och andra icke-metaller:			
	300	oxygen (syre)	8 %	8 %	5,3 %
	800	kisel ..... 100 kg	6: —	6: —	5: —
28.06	200, 300	Hydrogenklorid (klorväte) och saltsyra samt klorsvavelsyra	4 %	4 %	3,2 %
28.08	100, 200	Svavelsyra; oleum (rykande svavelsyra)	4 %	4 %	3,2 %
28.10		Fosforpentoxid och fosforsyror (meta-, orto- och pyro-):			
	001	fosforpentoxid; meta- och pyrofosforsyra	4,5 %	4,5 %	4 %
28.13		Andra oorganiska syror och oxygenföreningar av icke-metaller (med undantag av vatten):			
	200	svaveldioxid och svaveltrioxid	4 %	4 %	3,2 %
	100, 500–903, ur 909	andra än svaveldioxid, svaveltrioxid, arsenik-trioxid, arsenikpentoxid och arseniksyra	9 %	fri; 9 %	5,8 %
28.14	001–009	Halogenider, oxidhalogenider och andra halogenföreningar av icke-metaller	9 %	fri; 9 %	5,8 %
28.15		Sulfider av icke-metaller; fosfortrisulfid:			
	200	koldisulfid (kolsvavla)	4,5 %	4,5 %	3,5 %
28.16	100, 900	Ammoniak, vattenfri eller i vattenlösning	11 %	11 %	9 %
28.17		Natriumhydroxid (kaustik soda); kaliumhydroxid (kaustikt kali); natrium- och kaliumperoxid:			
	110	natriumhydroxid i fast form	9 %	5 %	5,8 %
	120–130	andra slag	4,5 %	4,5 %	3,5 %
28.28		Hydrazin och hydroxylamin samt deras oorganiska salter; andra oorganiska baser samt metalloxider, metallhydroxider och metallperoxider:			
	301	hydrazin och oorganiska salter därav	5 %	5 %	3,8 %
28.29		Fluorider; fluorosilikater, fluoroborater och andra fluorkomplexa salter:			
	901–909	andra än fluorider	5 %	fri	3,8 %
28.31		Hypokloriter; kommersiellt kalciumhypoklorit; kloriter; hypobromiter:			
	100, 302, 309	andra än kalciumhypoklorit och klorkalk samt hypobromiter	9 %	9 %	5,8 %
28.32		Klorater och perklorater; bromater och perbromater; jodater och perjodater:			
	900	perklorater	9 %	9 %	5,8 %
28.36		Ditioniter (hydrosulfiter), inbegripet ditioniter stabiliserade med organiska ämnen; sulfoxylater:			
	001	natriumformaldehydsulfoxylat	4 %	4 %	3,2 %
28.38		Sulfater (inbegripet alunarter) och peroxisulfater (persulfater):			

[2] Tullen beräknas efter en alkoholhalt av 50 volymprocent vid 15° C.

1	2	3	4	5	6
(28.38)	400	aluminiumsulfat	4,5%	4,5%	3,5%
	650, 904, 905	järn (II) sulfat (ferro-sulfat); koppar (II) sulfat; kaliumaluminiumsulfat (kalialun)	4%	4%	3,2%
28.39		Nitriter och nitrater:			
	901, ur 909	nitriter	9%	fri	5,8%
28.40		Fosfiter, hypofosfiter och fosfater:			
	241, 242, ur 249, 290, 300, 409, ur 900	ammonium-, natrium- och kaliumfosfater samt kalciumfosfater andra än kalciumhydrogenfosfat (dikalciumfosfat)	4,5%	fri; 4,5%	3,5%
28.42		Karbonater och peroxikarbonater (perkarbonater); kommersiellt ammoniumkarbonat innehållande ammoniumkarbamat:			
	100	ammoniumkarbonat, även innehållande ammoniumkarbamat	9%	9%	5,8%
28.45	100–900	Silikater; kommersiella natrium- och kaliumsilikater	4%	fri; 4%	3,2%
28.46		Borater och perborater:			
	201	natriumperborat	4,5%	4,5%	3,5%
28.48		Andra salter (inbegripet peroxisalter) av oorganiska syror med undantag av azider:			
	ur 000	andra än arseniter och arsenater	9%	fri	fri
28.49		Ädla metaller i kolloidal form; amalgamer av ädla metaller; salter och andra oorganiska eller organiska föreningar av ädla metaller, inbegripet albuminater, proteinater, tannater och liknande föreningar, även om de ej är kemiskt definierade:			
	001	silvernitrat	1,5%	fri	1,4%
28.50	000	Klyvbara kemiska grundämnen och isotoper; andra radioaktiva kemiska grundämnen och radioaktiva isotoper; oorganiska och organiska föreningar av ifrågavarande grundämnen eller isotoper, även om de ej är kemiskt definierade; legeringar, dispersioner och kermeter, innehållande dessa grundämnen, isotoper eller föreningar	9%	fri	fri
28.51	000	Isotoper samt oorganiska och organiska föreningar därav, även om de ej är kemiskt definierade, andra än isotoper och föreningar hänförliga till nr 28.50	9%	fri	fri
28.52	001, 009	Oorganiska och organiska föreningar av torium, av uran utarmat på U 235, av sällsynta jordartsmetaller eller av yttrium eller skandium, även blandade med varandra	9%	fri	fri
28.54	000	Hydrogenperoxid (väteperoxid), inbegripet hydrogenperoxid i fast form	9%	9%	5,8%
28.55	000	Fosfider, även icke kemiskt definierade	9%	fri	fri
28.56		Karbider, även icke kemiskt definierade:			
	200	kalciumkarbid	8%	5%	5%
28.57	000	Hydrider, nitrider, azider, silicider och borider, även icke kemiskt definierade	5%	fri	fri
29.01		Kolväten:			
	400–530	bensen, toluen, xylen och cyklohexan	fri	fri	fri
	ur 303	andra isomerer av dodecen än 1-dodecen	11%	fri	fri
	120–302, 309, 560–901, 909	andra kolväten är bensen, toluen, xylen, cyklohexan, nonen, dodecen, cymen (cymol), naftalen (naftalin), tetrahydronaftalen och dekahydronaftalen (dekalin), antracen och fenantren	11%	fri; 11%	6,5%
29.02		Halogenderivat av kolväten:			
	140, 160	trikloretylen och tetrakloretylen (perkloretylen)	12%	12%	11%
	170	vinylklorid (monoklorefen)	11%	fri	9%
	501, 509	halogenderivat av cykliska kolväten	11%	11%	6,5%

1	2	3	4	5	6
29.03		Sulfo-, nitro- och nitrosoderivat av kolväten:			
	100	sulfoderivat	12%	12%	6,9%
	901–909	nitro- och nitrosoderivat	12%	12%	9%
29.04		Acykliska alkoholer samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav:			
	201, 401	propanol (propylalkohol) och pentanol (amylalkohol), avsedda att användas uteslutande för tillverkning av natrium- eller kaliumxantogenat	9%	fri	5,8%
	100, 209, 409	metanol, annan propanol och annan pentanol	11%	11%	9%
	701, 709, 900	andra än propanol, pentanol, metanol, butanol, oktanol och flervärda alkoholer	11%	11%	6,5%
29.05		Cykliska alkoholer samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav:			
	901	cyklohexanol, metylcyklohexanol och dimetylcyklohexanol	fri	fri	fri
	909	andra än cyklohexanol, metylcyklohexanol, dimetylcyklohexanol och mentol	11%	11%	6,5%
29.06		Fenoler och fenolalkoholer:			
	100, 809	andra än kresol, xylenol, butylfenol, amylfenol, naftol, resorcinol, hydrokinon och pyrogallol samt salter därav	11%	fri; 11%	6,5%
29.07	100, 500	Halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat av fenoler eller fenolalkoholer	11%	11%	6,5%
29.08	110–900	Etrar, eteralkoholer, eterfenoler, eteralkoholfenoler, alkoholperoxider och eterperoxider samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav	11%	11%	9%
29.09	100–909	Epoxider, epoxialkoholer, epoxifenoler och epoxietrar med tre eller fyra atomer i ringen samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav	11%	11%	6,5%
29.10	000	Acetaler, hemiacetaler och andra föreningar med acetalfunktion jämte annan enkel eller sammansatt oxygenfunktion samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav	9%	9%	5,8%
29.11		Aldehyder, aldehydalkoholer, aldehydetrar, aldehydfenoler och andra föreningar med aldehydfunktion jämte annan enkel eller sammansatt oxygenfunktion; cykliska polymerer av aldehyder; paraformaldehyd:			
	100–903	formaldehyd, trioximetylen, paraformaldehyd, acetaldehyd, paraldehyd, butyraldehyd, akrylaldehyd, krotonaldehyd och aldol	11%	11%	9%
	904	vanillin och etylvanillin	11%	11%	6,5%
	909	andra	9%	9%	5,8%
29.12	000	Halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat av produkter hänförliga till nr 29.11	12%	12%	6,9%
29.13		Ketoner, ketonalkoholer, ketonfenoler, ketonaldehyder, kinoner, kinonalkoholer, kinonfenoler, kinonaldehyder samt andra föreningar med keton- eller kinonfunktion jämte annan enkel eller sammansatt oxygenfunktion ävensom halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav:			
	100, 200	aceton och metyletylketon	12%	12%	6,9%
	901	cyklohexanon och metylcyklohexanon	fri	fri	fri
	909	andra än aceton, metyletylketon, cyklohexanon, metylcyklohexanon och kamfer	9%	9%	5,8%
29.14		Enbasiska karboxylsyror och deras anhydrider, halogenider, peroxider och peroxisyror samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav:			
	251, 801–803	blyacetater, bensoesyra, natriumbensoat och andra salter av bensoesyra	fri	fri	fri

1	2	3	4	5	6
(29.14)	102–104, 259, 400–709, 809–909	andra än ättiksyra, estrar av ättiksyra, blyacetat, bensoesyra, natriumbensoat och andra salter av bensoesyra	11%	fri; 11%	6,5%
29.15		Flerbasiska karboxylsyror och deras anhydrider, halogenider, peroxider och peroxisyror samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav:			
	120	maleinsyraanhydrid	11%	11%	6,5%
29.16		Karboxylsyror med alkohol-, fenol-, aldehyd- eller ketonfunktion och andra karboxylsyror med annan enkel eller sammansatt oxygenfunktion samt dessa föreningars anhydrider, halogenider, peroxider och peroxisyror ävensom halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav:			
	112, 132, ur 141, 142, 803, 804	syror samt salter därav, andra än citronsyra, mjölksyra, vinsyra, salicylsyra, gallussyra och acetylsalicylsyra samt salter därav; citronsyra; estrar	11%	fri; 11%	6,5%
	809	andra än syror samt salter och estrar därav	9%	9%	5,8%
29.19		Estrar av fosforsyra och deras salter, inbegripet laktofosfater samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav:			
	001	estrar med fenoler	11%	11%	6,5%
	009	andra	9%	9%	5,8%
29.21		Estrar av andra oorganiska syror (med undantag av estrar av hydrogenhalogenider) och deras salter samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav:			
	001	estrar av salpetersyrlighet eller salpetersyra samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat därav	11%	11%	6,5%
	009	andra	12%	12%	6,9%
29.22		Föreningar med aminofunktion:			
	001	anilin, nitranilin, naftylamin, fenylendiamin, tolylendiamin, toluidin och xylidin samt salter därav	9%	fri	5,8%
	002–009	andra	11%	11%	9%
29.23		Aminoföreningar med enkel eller sammansatt oxygenfunktion:			
	100, 909	andra än p-(N-metylamino)fenolsulfat (metol), dimetylaminoättiksyra och alkalisalter därav	11%	11%	6,5%
29.24	100, 900	Kvaternära ammoniumsalter och ammoniumhydroxider; lecitiner och andra fosfoaminolipider	9%	9%	5,8%
29.25	000	Föreningar med karboxamidfunktion; föreningar av kolsyra med amidfunktion	11%	11%	6,5%
29.26		Föreningar med karboximidfunktion (inbegripet ortobensoesyrasulfimid och dess salter) och föreningar med iminofunktion (inbegripet hexametylentetramin och trimetylentrinitramin):			
	901	hexametylentetramin	12%	12%	6,9%
	902, 909	andra än sackarin och alkalisalter därav samt hexametylentetramin	11%	11%	6,5%
29.27	100, 900	Föreningar med nitrilfunktion	9%	9%	5,8%
29.28	000	Diazo-, azo- och azoxiföreningar	11%	11%	6,5%
29.29	000	Organiska derivat av hydrazin eller hydroxylamin	9%	9%	5,8%
29.30		Föreningar med annan nitrogenfunktion:			
	001	cyklohexylsulfaminsyra och dess salter	9%	fri	fri
	002, 009	andra	12%	12%	6,9%
29.31		Svavelorganiska föreningar:			
	002	tiokarbanilid (difenyltiokarbamid)	9%	fri	5,8%
	009	andra än natrium- och kaliumxantogenater samt tiokarbanilid	9%	9%	5,8%
29.33	000	Kvicksilverorganiska föreningar	12%	12%	6,9%

1	2	3	4	5	6
29.34		Andra metallorganiska och icke-metallorganiska föreningar:			
	009	andra än arsenikorganiska föreningar	9%	9%	5,8%
29.35		Heterocykliska föreningar; nukleinsyror:			
	901, 903	innehållande enbart oxygen eller enbart svavel som heteroatom	9%	9%	5,8%
		andra:			
	906	pyridinhomologer	9%	9%	5,8%
	100, 904, 909	andra än pyridin och pyridinhomologer ...	11%	11%	6,5%
29.36	000	Sulfonamider	12%	12%	6,9%
29.37	000	Sultoner och sultamer	12%	12%	6,9%
29.43	000	Sockerarter, kemiskt rena, andra än sackaros, glukos och laktos; sockeretrar, sockerestrar och deras salter, andra än produkter enligt nr 29.39, 29.41 och 29.42	11%	11%	6,5%
29.45	000	Andra organiska föreningar	12%	12%	6,9%
30.05	200, 901	Andra farmaceutiska varor:			
		tandcement och andra tandfyllningsmedel; lådor, askar, etuier o. d. med utrustning för första förband	6%	6%	4,4%
31.02		Kvävegödselmedel, mineraliska eller kemiska:			
	200, 300, 901	ammoniumnitrat och ammoniumsulfatnitrat samt blandningar med ammoniumnitrat, innehållande mer än 15 viktprocent ammoniumnitrogen, beräknat på vattenfri torrsubstans ...	9,5%	9,5%	8%
	ur 701	urea, innehållande mer än 45 viktprocent nitrogen	12%	12%	9,5%
31.05		Andra gödselmedel; varor enligt detta kapitel i form av tabletter, pastiller e. d. eller i förpackningar med en bruttovikt ej överstigande 10 kg:			
	901	varor enligt detta kapitel i form av tabletter, pastiller e. d. eller i förpackningar med en bruttovikt ej överstigande 10 kg	8%	8%	7%
		nitrogenhaltiga gödselmedel:			
	ur 303	monoammonium- och diammoniumortofosfater, rena	4,5%	4,5%	3,5%
	ur 303	andra monoammonium- och diammoniumortofosfater; blandningar av monoammonium- och diammoniumortofosfater .	8%	4,5%	3,5%
	200, 305, 400, 907	andra nitrogenhaltiga gödselmedel	8%	8%	7%
32.03		Syntetiska organiska garvämnen samt oorganiska garvämnen; garvningspreparat, även innehållande naturliga garvämnen; enzymatiska garveripreparat (t. ex. pyrmedel av enzymatiskt, pankreatiskt eller bakteriellt ursprung):			
	001	syntetiska organiska garvämnen med en askhalt av högst 20 viktprocent, beräknat på torrsubstansen	5%	5%	3,8%
32.04		Färgämnen av vegetabiliskt ursprung (inbegripet färgträextrakter och andra vegetabiliska färgämnesextrakter med undantag av indigo) eller animaliskt ursprung:			
	ur 000	oljebaserade produkter för smör- och ostfärgning	fri	fri	fri
32.09		Lacker; kallvattenfärger (även för färgning av läder); andra målningsfärger; pigment i linolja, lacknafta, terpentinolja, klarlack eller liknande vid tillverkning av målningsfärger använda produkter; brons- och färgfolier; färgämnen i former eller förpackningar av sådana slag som försäljes i			

1	2	3	4	5	6
(32.09)		detaljhandeln: lösningar enligt definition i anm. 4 till detta kapitel:			
	110–190, 400, 702, 703	lacker; lösningar enligt anm. 4 till detta kapitel	11 %	11 %	10 %
	301, 704	emulsionsfärger; bronspasta och till lacker ej hänförliga bronsfärger	8 %	8 %	6 %
	200, 500, 709–950	andra slag	5 %	5 %	3,8 %
32.10	000	Konstnärsfärger, färger för skolbruk, plakatfärger, brytningsfärger, hobbyfärger och liknande färger i form av tabletter eller i tuber, burkar, flaskor, skålar eller i liknande form eller förpackning, inbegripet sådana färger i satser, med eller utan penslar, paletter eller andra tillbehör	6 %	6 %	4,4 %
32.11	000	Beredda sickativ	5 %	5 %	3,8 %
32.12	001–009	Fönsterkitt; ympvax; spackelfärger; icke eldfasta preparat för ytbeläggning; utfyllningsmedel, tätningsmedel o. d., inbegripet hartskitt och hartscement	5 %	5 %	3,8 %
32.13		Bläck, tryckfärger och liknande färger:			
	111–901	tryckfärger och dupliceringsfärger	7 %	7 %	4,9 %
	200, 909	andra slag	4 %	4 %	3,2 %
33.04	000	Blandningar av två eller flera luktämnen (naturliga eller konstgjorda) samt blandningar (inbegripet alkohollösningar) på basis av ett eller flera av dessa ämnen, av sådana slag som användes som råvaror inom parfymindustrin eller livsmedelsindustrin, vid industriell tillverkning av drycker eller inom andra industrier	5 %	fri	3,8 %
33.06		Parfymer, kosmetiska preparat och toalettmedel; vatten från destillation av eteriska oljor och vattenlösningar av sådana oljor, inbegripet produkter lämpliga för medicinskt bruk:			
		parfymer, kosmetiska preparat och toalettmedel:			
	700	rakkräm	6 %	6 %	4,4 %
	ur 904	rumsdesodoriseringsmedel	11 %	9,5 %	6 %
	110–690, 901, 903, ur 904, 909	andra slag	9,5 %	9,5 %	6 %
34.01		Tvål och såpa; organiska ytaktiva produkter och preparat avsedda att användas som tvål, i form av stänger, kakor eller gjutna stycken, även innehållande tvål:			
	ur 700	toalettvål i form av kakor; raktvål ... 100 kg[1]	40: —	40: —	35: —
	ur 700	toalettvål (inbegripet raktvål) i form av stänger eller gjutna stycken; organiska ytaktiva produkter och preparat avsedda att användas som toalettvål, i form av stänger, kakor eller gjutna stycken, även innehållande tvål	10 %	40: —[1] per 100 kg	35: —[1] per 100 kg
	100, 200, 900	andra slag	10 %	9 %	6,2 %
34.02		Organiska ytaktiva ämnen; ytaktiva preparat samt tvätt- och rengöringsmedel, även innehållande tvål eller såpa:			
	111–190	organiska ytaktiva ämnen, ej i detaljhandelsförpackningar	9 %	9 %	7 %

[1] Tullen beräknas efter varornas vikt inkl. sådant förefintligt emballage, med vilket varor av ifrågavarande slag brukar försäljas i detaljhandeln.

1	2	3	4	5	6
(34.02)	211–900	andra slag	9%	9%	5,8%
34.04		Konstgjorda vaxer (inbegripet vattenlösliga vaxer); beredda vaxer, ej emulgerade och ej innehållande lösningsmedel:			
	001	vaxliknande glycerider; i vatten lösliga eller direkt emulgerbara vaxer	9%	9%	5,8%
34.05	100–900	Puts- och polermedel för skodon, möbler och golv, metallputsmedel, skurpulver och liknande preparat, dock med undantag av beredda vaxer hänförliga till nr 34.04	4%	4%	3,2%
34.06	000	Stearinljus, paraffinljus, vaxljus o.d.	6,5%	6,5%	4,6%
35.01		Kasein, kaseinater och andra kaseinderivat; kaseinlim:			
	500, 700	kaseinater och andra kaseinderivat; kaseinlim ... 100 kg	16: —	16: —	14: —
35.03	101–500	Gelatin (inbegripet gelatinfolier med kvadratisk eller rektangulär form, även färgade eller ytbehandlade) och gelatinderivat; lim från ben, hudar, senor eller från liknande produkter samt fisklim; husbloss ... 100 kg	16: —	16: —	14: —
35.06		Lim och klister, beredda, ej annorstädes nämnda eller inbegripna; produkter lämpliga för användning som lim eller klister, förpackade för försäljning i detaljhandeln som lim eller klister i förpackningar med en nettovikt av högst 1 kg:			
	001	i detaljhandelsförpackningar med en nettovikt av högst 1 kg	11%	11%	6,5%
	009	andra slag ... 100 kg	16: —	16: —	14: —
36.01		Krut:			
	001	svartkrut	4%	4%	3,2%
	009	andra slag	9,5%	9,5%	6%
36.02	000	Beredda sprängämnen	9,5%	9,5%	6%
36.04		Stubin; tändhattar, rivtändare, sprängkapslar och liknande tändmedel:			
	201	svartkrutsstubin	4%	4%	3,2%
	209	annan stubin	9,5%	9,5%	6%
36.05	100, 900	Pyrotekniska artiklar (t.ex. fyrverkeripjäser, knalldosor, vissa paraffinerade remsor, regnraketer)	7,5%	fri; 7,5%	5,1%
37.03		Papper, papp och väv, ljuskänsliga, även exponerade men ej framkallade:			
	005	papper och papp ej innehållande silverförening som ljuskänsligt ämne	4%	4%	3,2%
	009	väv, ej innehållande silverförening som ljuskänsligt ämne	5%	5%	3,8%
37.07		Kinofilm, med eller utan ljudspår eller med enbart ljudspår, exponerad och framkallad, negativ eller positiv:			
	009	annan än kinofilm med enbart ljudspår, negativ film, även som positiv film avsedd att användas uteslutande för kopiering ... 100 kg	400: —	400: —	350: —
37.08		Kemiska produkter och blixtljuspreparat av sådana slag och i sådana former som är lämpliga för fotobruk:			
	001	ljuskänslig kollodiumemulsion	8%	8%	5,3%
38.11	100–509	Desinfektionsmedel, insekts- och svampbekämpningsmedel, råttgift, ogräsbekämpningsmedel, groningshindrande medel, tillväxtreglerande medel för växter samt liknande produkter, föreliggande i former eller förpackningar för försäljning i detaljhandeln eller som preparat eller som utformade artiklar (t.ex. band, vekar och ljus, preparerade med svavel, samt flugpapper)	9%	9%	5,8%

1	2	3	4	5	6
38.12		Beredda glätt-, appretur- och betmedel av sådana slag som användes inom textil-, pappers- eller läderindustrin eller inom liknande industrier:			
		glätt- och appreturmedel innehållande stärkelse eller stärkelseprodukter:			
	001	i detaljhandelsförpackningar vägande per styck högst 1 kg netto	9%	9%	5,8%
	009	andra slag	9%	9%	5,8%
38.13	100, 900	Betmedel för metaller; flussmedel och andra preparat, utgörande hjälpmedel vid lödning eller svetsning; pulver och pastor för lödning eller svetsning, bestående av metall och andra ämnen; preparat av sådana slag som användes för fyllning eller beläggning av svetstråd eller svetselektroder	2,5%	2,5%	2,2%
38.17	000	Preparat och laddningar till brandsläckningsapparater; brandsläckningsbomber	3%	3%	2,5%
38.18	000	Sammansatta lösnings- och spädningsmedel för lacker eller liknande produkter	11%	11%	9%
38.19		Kemiska produkter samt preparat från kemiska eller närstående industrier (inbegripet sådana som består av blandningar av naturprodukter), ej annorstädes nämnda eller inbegripna; restprodukter från kemiska eller närstående industrier, ej annorstädes nämnda eller inbegripna:			
	100, 200, 991	beredda katalysatorer; blandade alkylbensener och blandade alkylnaftalener; kisel, dopad för användning i elektroniken, i skivor eller plattor eller liknande former	11%	fri; 11%	6,5%
	700, 908, 995, 999	andra än kärnbindemedel innehållande stärkelse eller stärkelseprodukter, naften- och sulfonaftensyror samt till nr 34.02 ej hänförliga alkalisalter av dessa syror, icke sintrade blandningar innehållande metallkarbider, för framställning av hårdmetall, murbruk, även hydrauliskt eller eldfast, gasvatten och gasreningsmassa, elektrodmassa och andra blandningar av kol, koks och beck, inbegripet förkoksad dylik massa, block, plattor, stänger o.d. av kol, restprodukter från kemiska eller närstående industrier samt beredda antioxidanter för gummiindustrin	11%	11%; samma tull som den beståndsdel, vars tullsats medför högsta tullen (varunr 995)	9%
39.01		Kondensations-, polykondensations- och polyadditionsprodukter (inbegripet linjära produkter), även modifierade eller polymeriserade (t.ex. fenoplaster, aminoplaster, alkyder, polyallylestrar och andra omättade polyestrar, silikoner):			
	100–219, 311–319, 411–419, 512, 519, 611–619, 707, 708, 811, 819, 911–919	obearbetade	10%	10%	9%

1	2	3	4	5	6
(39.01)	231–250, 331–350, 431–450, 530, 550, 620, 630, 709, 850, 990	andra slag	13 %	13 %	12 %
39.02		Polymerisations- och sampolymerisationsprodukter (t. ex. polyeten, polytetrahalogeneten, polyisobuten, polystyren, polyvinylklorid, polyvinylacetat, polyvinylkloridacetat och andra polyvinylderivat, polyakrylsyra- och polymetakrylsyraderivat, kumaronindenhartser):			
	100–219, 290, 310, 361–369, 390–418, 490–569, 610, 690–719, 902–905	obearbetade	10 %	10 %	9 %
	231–250, 330, 350, 371–380, 421–450, 590, 620–650, 730, 750, 909	andra slag	13 %	13 %	12 %
39.03		Cellulosaregenerat; cellulosanitrat, cellulosaacetat och andra cellulosaestrar, cellulosaetrar och andra kemiska cellulosaderivat, även mjukgjorda (t. ex. kollodium, celluloid); vulkanfiber:			
		obearbetade:			
	401, 611	cellulosaacetat, cellulosapropionat, cellulosabutyrat och blandestrar därav, utan tillsats av andra ämnen	fri	fri	fri
	202, 203, 300, 402, 502, 612, 692, 711, 712	andra	10 %	10 %	9 %
		andra slag:			
	304	av cellulosanitrat	fri	fri	12 %
	800	av vulkanfiber	4 %	4 %	3,2 %
		av andra material:			
	103, 503, 693	plattor, duk, film och remsor med en tjocklek av 1,5 mm eller däröver	fri	fri	12 %
		plattor, duk, film, folier och remsor med en tjocklek understigande 1,5 mm:			
	106, 107, 506, 507	andra än laminerade eller avsedda uteslutande för tillverkning av ljuskänslig film	13 %	13 %	12 %
	108	konsttarmar	13 %	13 %	fri
	509	andra	13 %	13 %	12 %
39.04		Härdade proteiner (t. ex. härdat kasein och härdat gelatin):			
	001	konsttarmar	12 %	12 %	6,9 %
	ur 009	andra slag än konsttarmar eller avfall och skrot	fri	fri	fri
39.05		Naturhartser modifierade genom utsmältning; konsthartser erhållna genom förestring av naturhartser eller hartssyror (hartsestrar); kemiska derivat av naturgummi (t. ex. klorkautschuk, hy-			

1	2	3	4	5	6
(39.05)		droklorkautschuk, oxikautschuk, cyklokautschuk):			
	100–400	obearbetade	8%	8%	5,3%
	900	andra slag	10,5%	10,5%	6,3%
39.06		Andra högmolekylära polymerer, konsthartser och plaster, inbegripet alginsyra samt salter och estrar därav; linoxyn:			
		obearbetade:			
	409	andra än alginsyra samt salter och estrar därav, växtslem och stärkelse, företrade, förestrade eller på annat sätt modifierade	8%	8%	5,3%
	500	andra	10,5%	10,5%	6,3%
39.07		Varor av material av sådana slag som är nämnda i nr 39.01–39.06:			
	601	stenciler	12%	8%	6,9%
	210–500, 609–909	andra	13%	13%	12%
40.05		Plattor, duk och remsor av ovulkat naturgummi eller ovulkat syntetiskt gummi, andra än rökt arkgummi och kräppgummi enligt nr 40.01 eller 40.02; korn av ovulkat naturgummi eller ovulkat syntetiskt gummi, färdigblandat för vulkning; ovulkat naturgummi eller ovulkat syntetiskt gummi, före eller efter koaguleringen försatt antingen med kimrök (med eller utan tillsats av mineralolja) eller med kiseldioxid (med eller utan tillsats av mineralolja), oavsett varans form (s.k. masterbatch):			
	009	andra än förrådsblandningar	4%	4%	3,2%
40.06		Ovulkat naturgummi och ovulkat syntetiskt gummi inbegripet gummilatex, i andra former eller tillstånd (t.ex. strängar och rör, lösningar och dispersioner); varor av ovulkat naturgummi eller ovulkat syntetiskt gummi (t.ex. överdraget eller impregnerat textilgarn; ringar och rondeller):			
	901	överdraget eller impregnerat textilgarn	samma tull som motsvarande icke överdragna eller icke impregnerade garn	samma tull som motsvarande icke överdragna eller icke impregnerade garn	samma bindning som motsvarande icke överdragna eller icke impregnerade garn
	902	andra varor av ovulkat naturgummi eller ovulkat syntetiskt gummi i förening med annat material	5%	5%	3,8%
	100, 200, 909	andra slag	4%	4%	3,2%
40.07		Tråd och rep av mjukgummi, även med överklädnad av textilmaterial, samt textilgarn, överdraget eller impregnerat med mjukgummi:			
	009	andra än tråd av mjukgummi, utan överklädnad	10%	10%	6,2%
40.08		Plattor, duk, remsor, stänger och strängar, av mjukgummi:			
	501, 509	stänger och strängar	6%	6%	4,4%
	100, 200	andra slag	8%	8%	5,3%

1	2	3	4	5	6
40.09		Rör och slangar av mjukgummi:			
	500	*spiral- och pansarslangar*	7%	7%	6%
	100, 910, 990	andra	8%	8%	7%
40.11		Ringar, däck, utbytbara slitbanor till däck samt slangar och fälgband, av mjukgummi, för alla slags hjul:			
	100	massiva ringar	8%	8%	5,3%
40.12		Hygieniska och farmaceutiska artiklar (inbegripet dinappar) av mjukgummi, även med delar av hårdgummi:			
	100	preventivmedel	2,5%	2,5%	fri
	900	andra	2,5%	2,5%	2,2%
40.13		Beklädnadsartiklar och tillbehör till kläder (inbegripet handskar), för alla ändamål, av mjukgummi:			
	100	handskar	5%	5%	3,8%
	900	andra	7,5%	7,5%	5,1%
40.14	100–900	Andra varor av mjukgummi	5%	5%	3,8%
40.15		Hårdgummi (ebonit), obearbetat; plattor, remsor, stänger och rör av hårdgummi; avfall, skrot och pulver av hårdgummi:			
	100	annat än avfall, skrot och pulver	4%	4%	3,2%
40.16	000	Andra varor av hårdgummi (ebonit)	4%	4%	3,2%
41.02		Läder av nötkreatur, buffel och hästdjur, med undantag av läder hänförligt till nr 41.06 eller 41.08:			
	401–909	andra än förgarvade hudar och skinn avsedda för vidare garvning	6%	6%	4,4%
41.03		Läder av får och lamm, med undantag av läder hänförligt till nr 41.06 eller 41.08:			
	200–909	andra än förgarvade hudar och skinn avsedda för vidare garvning	6%	6%	4,4%
41.04		Läder av get och killing, med undantag av läder hänförligt till nr 41.06 eller 41.08:			
	200–900	andra än förgarvade hudar och skinn avsedda för vidaregarvning	6%	6%	4,4%
41.05		Andra slag av läder, med undantag av läder hänförligt till nr 41.06 eller 41.08:			
	009	andra än förgarvade hudar och skinn avsedda för vidare garvning	6%	6%	4,4%
41.06	000	Sämskläder	6%	6%	4,4%
41.08	000	Lackläder och imiterat lackläder; metalliserat läder	6%	6%	4,4%
41.10	000	Konstläder på basis av läder eller läderfibrer, i plattor, skivor eller rullar	6%	6%	4,4%
42.01	000	Sadelmakeriarbeten (t.ex. sadlar, seldon, halsband, draglinor och knäskydd) av alla slags material och för alla slags djur	7%	7%	4,9%
42.02		Reseffekter (t.ex. koffertar, resväskor, hattaskar, nattsäckar och ryggsäckar), shoppingväskor, handväskor, skolväskor, portföljer, plånböcker, portmonnäer, necessärer, verktygsväskor, tobakspungar samt fodral, etuier och askar (för t.ex. vapen, musikinstrument, kikare, smycken, flaskor, kragar, skodon eller borstar) och liknande förvaringspersedlar, av läder, konstläder, vulkanfiber, plast (i form av plattor, duk eller folier), papp eller textilvara:			
	210, 510, 910	handväskor	10%, dock högst 600: — per 100 kg	10%, dock högst 600: — per 100 kg	6,2%, dock högst 400: — per 100 kg

1	2	3	4	5	6
(42.02)	120, 220–420, 520–800, 991, 999	andra slag	10%	10%	6,2%
42.03		Beklädnadsartiklar och tillbehör till kläder, av läder eller konstläder:			
	100–209	handskar	11%	11%	6,5%
	900	andra än handskar och kläder	7%	7%	4,9%
42.04	001, 009	Varor av läder eller konstläder, av sådana slag som användes i maskiner, apparater eller mekaniska redskap eller för annat tekniskt ändamål	7%	7%	4,9%
42.05	000	Andra varor av läder eller konstläder	7%	7%	4,9%
43.02		Pälsskinn, garvade eller på annat sätt beredda, inbegripet pälsskinn hopfogade till tavlor, kors eller liknande former; bitar och avklipp av pälsskinn, garvade eller på annat sätt beredda, inbegripet huvuden, tassar, svansar o.d. (ej sydda):			
	200–709, 950	pälsskinn, ej hopfogade till tavlor, kors eller liknande former	3%	3%	2,5%
	905, 909	pälsskinn, hopfogade till tavlor, kors eller liknande former	4%	4%	3,2%
43.03		Varor av pälsskinn:			
	003, 004	handskar	7%	7%	4,9%
43.04		Konstgjord päls och varor tillverkade därav:			
	100	konstgjord päls	8%	8%	5,3%
	900	varor tillverkade av konstgjord päls	13%	13%	7,2%
44.11	111–200	Träfiberskivor och liknande skivor av annat vegetabiliskt material än trä, även innehållande naturharts, konstharts eller andra organiska bindemedel ... 100 kg	2: 50	2: 50	2: —
44.13		Virke (inbegripet icke sammansatt parkettstav), hyvlat, spontat, falsat, fasat, försett med pärlstav, mittstav e.d., men ej vidare bearbetat:			
	100	parkettstav	3%	3%	2,5%
44.14	110–990	Virke, sågat i längdriktningen eller skuret eller svarvat till skivor men ej vidare bearbetat, med en tjocklek av högst 5 mm; faner med en tjocklek av högst 5 mm	1,5%	1,5%	1,4%
44.15		Kryssfaner, lamellträ och liknande skiktträ (inbegripet fanerade skivor); trä med inläggningar:			
	210–290	kryssfaner	3%	3%	2,5%
	400, 900	andra slag	4,5%	4,5%	3,5%
44.16	000	Cellplattor av trä, även belagda med oädel metall	4,5%	4,5%	3,5%
44.18	001, 009	Konstgjort trä, framställt genom agglomerering av träspån, sågspån, trämjöl eller annat vedartat avfall med naturhartser, konsthartser eller andra organiska bindemedel, i skivor, block e.d.	2,5%	2,5%	2,2%
44.19	000	Profilerade trälister, inbegripet profilerade golvlister och andra profilerade bräder	4%	4%	3,2%
44.20	000	Ramar av trä för tavlor, fotografier, speglar e.d.	4%	4%	3,2%
44.21		Kompletta packlådor, förpackningsaskar, häckar, cylindriska tunnor, ej hänförliga till nr 44.22, samt liknande förpackningar, av trä:			
	005	varor, bestående huvudsakligen av skivor hänförliga till nr 44.11	4%	4%	3,2%
44.22	000	Fat, tunnor, kar, baljor, ämbar och andra tunnbinderiarbeten samt delar därtill, av trä, inbegripet tunnstav	3%	3%	2,5%
44.23		Timmermansarbeten och byggnadssnickerier (inbegripet monterade eller monteringsfärdiga byggnader samt sammansatt parkettstav):			

1	2	3	4	5	6
(44.23)	005	varor bestående huvudsakligen av skivor hänförliga till nr 44.11	4 %	4 %	3,2 %
		andra slag:			
	200	sammansatt parkettstav	3 %	3 %	2,5 %
44.24	100, 900	Hushållsutensilier av trä	5 %	5 %	3,8 %
44.25		Verktyg och redskap, infattningar, handtag och skaft till verktyg eller redskap, borstträn samt borst- och kvastskaft, av trä; skoläster och skoblock av trä:			
	109	verktyg och redskap, infattningar, handtag och skaft till verktyg eller redskap, borstträn samt borst- och kvastskaft av annat träslag än hickory	2,5 %	2,5 %	2,2 %
	309	skoläster och skoblock, andra än grovt tillformade ämnen	5 %	5 %	3,8 %
44.26	000	Spolar, cops, bobiner, trådrullar o. d., av svarvat trä	2,5 %	2,5 %	2,2 %
44.27	100, 900	Golvlampor, bordlampor och andra belysningsartiklar, av trä; rumsinventarier av trä, ej hänförliga till 94 kap.; skrin, serveringsbrickor, fruktskålar, prydnadsföremål och liknande artiklar, av trä; etuier och fodral för matsilver, ritbestick eller violiner samt liknande förvaringspersedlar, av trä; artiklar av trä av sådana slag som användes för personligt bruk och normalt bäres i fickan eller i handväskan samt artiklar av trä för personlig prydnad; delar av trä till i detta nummer nämnda artiklar	5 %	5 %	3,8 %
44.28	200, 900	Andra varor av trä	5 %	5 %	3,8 %
45.04	101–900	Presskork (dvs. kork som agglomererats med eller utan bindemedel) och varor av presskork	3,5 %	3,5 %	2,9 %
46.02		Flätor och liknande produkter av flätningsmaterial, för all slags användning, även sammanfogade till band; flätningsmaterial hopbundet i parallella parter eller vävt till platta produkter, inbegripet mattor och gallerverk; halmhylsor för flaskor:			
	101, 109	av plast	13 %	13 %	7,2 %
	901, 909	av annat ämne	5 %	5 %	3,8 %
46.03		Korgmakeriarbeten och andra artiklar, formade direkt av flätningsmaterial; artiklar tillverkade av varor hänförliga till nr 46.02; artiklar av luffa:			
	001	av plast	13 %	13 %	7,2 %
	002, 009	av annat ämne	5 %	5 %	3,8 %
48.01		Papper och papp (inbegripet cellulosavadd), i rullar eller ark:			
	310, 491	grålumppapp och grålumppapper; kondensatorpapper	1,5 %	1,5 %	1,4 %
	250	karbonråpapper	2 %	2 %	1,8 %
	170–210, 260, 280, 340, 360, 412–442, 492–900	andra än tidningspapper, grålumppapp, grålumppapper, kondensatorpapper och karbonråpapper	2,5 %	2,5 %	2,2 %
48.03	001–009	Pergamentpapper, pergamentpapp och smörpapper samt imitationer därav ävensom pergamyn, i rullar eller ark	2,5 %	2,5 %	2,2 %
48.04	001–009	Papper och papp, sammansatta (bestående av med bindemedel förenade skikt), utan överdrag eller impregnering, även med invändig förstärkning, i rullar eller ark	2,5 %	2,5 %	2,2 %
48.05	100–900	Papper och papp, vågade (även med plana ytskikt), kräppade, plisserade, mönsterpressade,			

1	2	3	4	5	6
(48.05)		mönsterpräglade eller perforerade, i rullar eller ark	2,5 %	2,5 %	2,2 %
48.07		Papper och papp, impregnerade, försedda med överdrag, ytfärgade, ytdekorerade eller tryckta (ej utgörande tryckalster hänförliga till 49 kap.), i rullar eller ark:			
	802	papper och papp, linjerade eller rutade men ej försedda med annat tryck	2,5 %	2,5 %	2 %
	200–801, 809–909	andra än papper och papp impregnerade eller överdragna med asfalt eller bitumen eller överdragna med grafit, linjerade eller rutade men ej försedda med annat tryck	3 %	3 %	2 %
48.10	000	Cigarettpapper, tillskuret, även i häften; cigarettbylsor	2,5 %	2,5 %	2,2 %
48.11	000	Papperstapeter och linkrusta; s. k. fönsterpapper	5 %	5 %	3,8 %
48.12	000	Golvbeläggningsmaterial med botten av papper eller papp, även tillskuret, med eller utan överdrag av linoleummassa	5 %	5 %	3,8 %
48.13	100–900	Karbonpapper och annat kopieringspapper (inbegripet pappersstenciler) samt övertryckspapper, tillskurna, även förpackade i askar	4 %	4 %	3,2 %
48.14	100–900	Brevpapper i block, kuvert, kortbrev, brevkort utan bild samt korrespondenskort; askar, mappar o. d. av papper eller papp, endast innehållande ett sortiment av brevpapper, kuvert e. d.	4 %	4 %	3,2 %
48.15		Annat papper och annan papp, tillskurna till bestämd storlek eller form:			
	903	kondensatorpapper	1,5 %	1,5 %	1,4 %
	100–400, 909	andra slag	3 %	3 %	2,5 %
48.16	110–900	Kartonger, askar, säckar, påsar och andra förpackningar, av papper eller papp; kortregisterlådor, brevkorgar och liknande artiklar av sådana slag som vanligen användes på kontor, i butiker e. d., av papper eller papp	4 %	4 %	3,2 %
48.18	001–009	Kontorsböcker, skrivböcker, anteckningsböcker, anteckningsblock, orderböcker, kvittensböcker, dagböcker, skrivunderlägg, samlingspärmar (för lösblad och andra) samt andra liknande artiklar av papper eller papp för skolor, kontor e. d.; provalbum och andra album samt bokpärmar och bokomslag, av papper eller papp	4 %	4 %	3,2 %
48.19	000	Etiketter av papper eller papp, även tryckta eller gummerade	4 %	4 %	3,2 %
48.20	000	Bobiner, spolar, cops och liknande artiklar av pappersmassa, papper eller papp (även perforerade eller härdade)	4 %	4 %	3,2 %
48.21	100–990	Andra varor av pappersmassa, papper, papp eller cellulosavadd	4 %	4 %	3,2 %
49.08	000	Dekalkomanier	4 %	4 %	3,2 %
49.09	000	Vykort, julkort, gratulationskort o. d., försedda med bild, oavsett framställningsmetoden, med eller utan utstyrsel	4 %	4 %	3,2 %
50.04	000	Garn av natursilke, annat än schappesilke och bourettesilke, ej i detaljhandelsuppläggningar	3 %	3 %	fri
50.05	000	Garn spunnet av bourette- eller schappesilke, ej i detaljhandelsuppläggningar	3 %	3 %	fri
50.07	000	Garn av natursilke i detaljhandelsuppläggningar; gut; imiterad katgut av natursilke	3 %	3 %	fri
50.09		Vävnader av natursilke:			
	ur 001	innehållande enbart annat natursilke än bourettesilke	5 %	5 %	fri
	ur 001, 009	andra slag	9 %	5 %; 9 %	fri

1	2	3	4	5	6
51.01		Garn av ändlösa syntetiska eller regenererade fibrer, ej i detaljhandelsuppläggningar:			
	110, 120, 193–220, 293, 299, 409	av syntetiska fibrer, annat än cordgarn	12,5 %	fri	7 %
		av regenererade fibrer:			
	001	avsett att användas uteslutande för tillverkning av vävnader hänförliga till nr 51.04.001	7 %	7 %	4,9 %
	ur 700–900	cordgarn	16 %, dock minst 130: — per 100 kg	16 %, dock minst 130: — per 100 kg	13 %
	ur 700–900	andra slag	16 %, dock minst 130: — per 100 kg	16 %, dock minst 130: — per 100 kg	8 %, dock minst 130: — per 100 kg
51.02	100, 700	Enfibertråd, remsor (konstbast o. d.) och imiterad katgut av syntetiskt eller regenererat textilmaterial	12,5 %	fri; 12,5 %	7 %
51.03		Garn av ändlösa syntetiska eller regenererade fibrer i detaljhandelsuppläggningar:			
	200	av regenererade fibrer	16 %	16 %	8 %
	101, 109	andra slag	fri	fri	7 %
51.04		Vävnader av ändlösa syntetiska eller regenererade fibrer, inbegripet vävnader av enfibertråd eller remsor enligt nr 51.01 eller 51.02:			
		av regenererade textilmaterial:			
	600	cordväv	16 %, dock minst 150: — per 100 kg	16 %, dock minst 150: — per 100 kg	13 %
		andra slag:			
	001	vägande per m^2 500 gram eller mer	7 %	7 %	4,9 %
52.01	001, 009	Metalliserat garn, dvs. textilgarn hopspunnet eller överspunnet med metalltråd eller överdraget med metall	12,5 %	fri; 12,5 %	7 %
52.02	000	Vävnader av metalltråd eller av metalliserat garn, av sådana slag som användes i beklädnadsartiklar, som heminredningsvävnader e. d.	12,5 %	12,5 %	7 %
53.06		Kardgarn av fårull, ej i detaljhandelsuppläggningar:			
	ur 101–509	garn innehållande silke eller ändlösa syntetiska eller regenererade fibrer eller mer än 10 % korta syntetiska eller regenererade fibrer	5 %	5 %	3,8 %
	ur 101–509	andra	5 %	5 %	3,8 %
53.07	101–509	Kamgarn av fårull, ej i detaljhandelsuppläggningar	6 %	6 %	4,4 %
53.08		Garn av fina djurhår (kardade eller kammade), ej i detaljhandelsuppläggningar:			
	ur 001	kardgarn, ej innehållande silke eller ändlösa syntetiska eller regenererade fibrer eller mer än 10 % korta syntetiska eller regenererade fibrer	5 %	5 %	3,8 %
	ur 001	annat kardgarn	5 %	5 %	3,8 %
	005	kamgarn	6 %	6 %	4,4 %

1	2	3	4	5	6
53.09		Garn av tagel eller andra grova djurhår, ej detaljhandelsuppläggningar:			
	001	t. o. m. nr 6 metrisk numrering	5 %	5 %	3,8 %
	005	andra slag	fri	fri	fri
53.10	200, 800	Garn av fårull, tagel eller andra djurhår (fina eller grova) i detaljhandelsuppläggningar	6 %	6 %	4,4 %
53.11		Vävnader av fårull eller fina djurhår: innehållande minst 40 viktprocent ändlösa regenererade fibrer:			
	501	vägande per m² 200 g eller däröver	16 %, dock minst 400: — per 100 kg	16 %, dock minst 400: — per 100 kg	14 %, dock minst 400: — per 100 kg
	502	vägande per m² mindre än 200 g	16 %, dock minst 560: — per 100 kg	16 %, dock minst 560: — per 100 kg	14 %, dock minst 400: — per 100 kg
53.12	000	Vävnader av tagel eller andra grova djurhår	8 %, dock minst 300: — per 100 kg	8 %, dock minst 300: — per 100 kg	5,3 %
54.03		Garn av lin eller rami, ej i detaljhandelsuppläggningar:			
	001	enkelt, t. o. m. nr 35 engelsk numrering	8 %	8 %	5,3 %
	007	flertrådigt	8 %	8 %	5,3 %
54.04	000	Garn av lin eller rami i detaljhandelsuppläggningar	8 %	8 %	5,3 %
55.04	000	Bomull, kardad eller kammad	5 %	5 %	3,8 %
55.05		Garn av bomull, ej i detaljhandelsuppläggningar:			
	100	sytråd	13 %	13 %	13 %
		annat garn, över nr 89 engelsk numrering:			
	ur 709	blandat, annat än garn blandat med högst 10 % korta syntetiska eller regenererade fibrer	fri	fri	fri
55.06		Garn av bomull i detaljhandelsuppläggningar:			
	100	sytråd	13 %	13 %	13 %
		annat:			
	ur 900	garn, oblandat eller blandat med högst 10 % korta syntetiska eller regenererade fibrer	8 %	8 %	7 %
	ur 900	annat blandat garn	12 %	8 %	7 %
55.07		Gasvävnader av bomull: oblandade eller blandade med högst 10 % korta syntetiska eller regenerarade fibrer, vägande per m²:			
	ur 100, ur 900	mer än 125 gram	14 %	13 %	13 %
	ur 100, ur 900	minst 75 gram men ej mer än 125 gram	16 %	13 %	13 %
		mindre än 75 gram:			
	ur 100, ur 900	s. k. förbandsgas, blekt eller enfärgad; andra vävnader, för så vitt hela ytan är till vävnadssättet likartad, som på en yta av 1 cm i kvadrat innehåller sammanlagt mer än 60 varp- och inslagstrådar, ej vävda i två eller flera färger eller tryckta; oblekta och ofärgade vävnader, mönstervävda	16 %	13 %	13 %
	ur 100, ur 900	andra	18 %	13 %	13 %
	ur 100, ur 900	andra blandade vävnader	13 %	13 %	13 %

1	2	3	4	5	6
55.08		Handduksfrotté och liknande frottévävnader, av bomull:			
		oblandade eller blandade med högst 10 % korta syntetiska eller regenererade fibrer, vägande per m²:			
	ur 100, ur 900	mer än 125 gram	14 %	13 %	13 %
	ur 100, ur 900	minst 75 gram men ej mer än 125 gram	16 %	13 %	13 %
		mindre än 75 gram:			
	ur 100, ur 900	vävnader, för så vitt hela ytan är till vävnadssättet likartad, som på en yta av 1 cm i kvadrat innehåller sammanlagt mer än 60 varp- och inslagstrådar, ej vävda i två eller flera färger eller tryckta; oblekta och ofärgade vävnader, mönstervävda	16 %	13 %	13 %
	ur 100, ur 900	andra	18 %	13 %	13 %
	ur 100, ur 900	andra blandade vävnader	13 %	13 %	13 %
55.09		Andra vävnader av bomull:			
		innehållande minst 40 viktprocent ändlösa regenererade fibrer:			
	801	vägande per m² 200 g eller däröver	16 %, dock minst 400: — per 100 kg	16 %, dock minst 400: — per 100 kg	13 %
	802	vägande per m² mindre än 200 g	16 %, dock minst 560: — per 100 kg	16 %, dock minst 560: — per 100 kg	13 %
		andra vävnader oblandade eller blandade med högst 10 % korta syntetiska eller regenererade fibrer, vägande per m²:			
	ur 100–209	mer än 125 gram	14 %	13 %	13 %
	ur 100–209	minst 75 gram men ej mer än 125 gram	16 %	13 %	13 %
		mindre än 75 gram:			
	ur 100–209	s. k. förbandsgas, blekt eller enfärgad; andra vävnader, för så vitt hela ytan är till vävnadssättet likartad, som på en yta av 1 cm i kvadrat innehåller sammanlagt 60 varp- och inslagstrådar, ej vävda i två eller flera färger eller tryckta; oblekta och ofärgade vävnader, mönstervävda	16 %	13 %	13 %
	ur 100–209	andra	18 %	13 %	13 %
	ur 100–209, 700, 803–809	andra blandade vävnader	13 %	13 %	13 %
56.01		Korta syntetiska eller regenererade fibrer, ej kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning:			
	120–190	syntetiska fibrer	4 %	fri	3,2 %
	200	regenererade fibrer	7 %	7 %	4,9 %
56.02		Fiberknippen för framställning av korta syntetiska eller regenererade fibrer:			
	120–190	av syntetiska fibrer	4 %	fri	3,2 %
	200	av regenererade fibrer	7 %	7 %	4,9 %
56.03		Avfall (inbegripet garnavfall och riven lump) av syntetiska eller regenererade fibrer (ändlösa eller korta), ej kardat, kammat eller på annat sätt berett för spinning:			
	101, 109	av syntetiskt textilmaterial	4 %	fri	3,2 %
	201, 209	av konstgjort textilmaterial	7 %	fri	4,9 %

1	2	3	4	5	6
56.04		Korta syntetiska eller regenererade fibrer och avfall av syntetiska eller regenererade fibrer, kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning:			
	120–190	syntetiska fibrer	4 %	fri	3,2 %
	200	regenererade fibrer	7 %	7 %	4,9 %
56.05		Garn av korta syntetiska eller regenererade fibrer eller av avfall av syntetiska eller regenererade fibrer, ej i detaljhandelsuppläggningar:			
		över nr 89 engelsk numrering:			
	ur 001	sytråd; garn innehållande silke eller ändlösa syntetiska eller regenererade fibrer	fri	fri	fri
56.07		Vävnader av korta syntetiska eller regenererade fibrer eller av avfall av syntetiska eller regenererade fibrer:			
		av syntetiska fibrer:			
		innehållande minst 40 viktprocent ändlösa regenererade fibrer, vägande per m^2:			
	401	200 gram eller däröver	16 %, dock minst 400: — per 100 kg	16 %, dock minst 400: — per 100 kg	13 %
	402	mindre än 200 gram	16 %, dock minst 560: — per 100 kg	16 %, dock minst 560: — per 100 kg	13 %
	103–309, 407–508	andra	13 %	13 %	13 %
		av regenererade fibrer:			
		innehållande minst 40 viktprocent ändlösa regenererade fibrer, vägande per m^2:			
	911	200 gram eller däröver	16 %, dock minst 400: — per 100 kg	16 %, dock minst 400: — per 100 kg	15 %
	912	mindre än 200 gram	16 %, dock minst 560: — per 100 kg	16 %, dock minst 560: — per 100 kg	15 %
	605–809, 918, 990	andra	13 %	13 %	15 %
57.06	001, 005	Garn av jute eller av andra bastfibrer för textilt ändamål enligt nr 57.03	8 %	fri	fri*
57.07		Garn av andra vegetabiliska textilfibrer; pappersgarn:			
	301–905	av andra fibrer än kokosfibrer	8 %	8 %	5,3 %
57.11		Vävnader av andra vegetabiliska textilfibrer; vävnader av pappersgarn:			
	001	av kokosfibrer utan inblandning av andra textilfibrer	4 %	fri	3,2 %
	002	av mjukhampa	13 %	13 %	7,2 %
	009	andra vävnader	10 %	10 %	6,2 %
58.02		Andra mattor (även konfektionerade) ävensom kelim-, soumak- och karamanievävnader samt liknande vävnader (även konfektionerade):			

1	2	3	4	5	6
(58.02)	100	kelim-, soumak- och karmanievävnader samt liknande vävnader (även konfektionerade) ...	12 %	12 %	6,9 %
58.03	000	Handvävda tapisserier av typerna Gobelins, Flandern, Aubusson, Beauvais och liknande samt handbroderade tapisserier (t. ex. med petits points eller korsstygn), även i konfektionerade stycken	10 %	10 %	6,2 %
58.04		Sammets-, ögle- och sniljvävnader (andra än handduksfrotté och liknande frottévävnader av bomull, hänförliga till nr 55.08, samt band hänförliga till nr 58.05):			
	100	med flor av natursilke	13 %	13 %	7,2 %
58.07		Sniljgarn (inbegripet sniljgarn framställt av textilstoft); överspunnet garn (annat än metalliserat garn enligt nr 52.01 och överspunnet tagelgarn); flätor, snörmakeriarbeten och liknande arbeten, som längdvara; tofsar, pomponger o. d.:			
	001	sniljgarn av bomull	8 %	8 %	7 %
58.08		Tyll, trådgardinsvävnad och nätknytningar, omönstrade:			
		fisknät:			
	ur 001–005	innehållande natursilke eller ändlösa syntetiska eller regenererade fibrer	20 %	25: —; 45: — per 100 kg	8 %
	ur 001–005	av annat textilmaterial	16 %	25:—; 45: — per 100 kg	8 %
		andra slag:			
	006	av ändlösa syntetiska fibrer	12 %	12 %	6,9 %
	007	av ändlösa regenererade fibrer	16 %	16 %	8 %
	009	av annat textilmaterial	13 %	13 %	7,2 %
58.09		Tyll, trådgardinsvävnad och nätknytningar, mönstrade; hand- eller maskingjorda spetsar och spetsvävnader, som längdvara eller i form av motiv:			
	001	av ändlösa syntetiska fibrer	12 %	12 %	6,9 %
	002	av ändlösa regenererade fibrer	16 %	16 %	8 %
	003, 009	av annat textilmaterial	13 %	13 %	7,2 %
58.10		Broderier som längdvara eller i form av motiv:			
	002	av ändlösa regenererader fibrer	16 %	16 %	8 %
	001, 003, 009	av annat textilmaterial	9 %	9 %	5,8 %
59.01		Vadd samt varor av vadd; stoft, noppor o. d. av textilmaterial:			
		vadd samt varor av vadd:			
	210, 220	sanitetsbindor och sanitetstamponger	12 %	12 %	9 %
59.04		Bind- och segelgarn, tågvirke och linor, även flätade:			
	004	av jute	8 %	fri	fri*
59.05		Nät som längdvara eller i avpassade stycken och varor av nät, tillverkade av bind- eller segelgarn, tågvirke eller linor, ävensom avpassade fisknät och andra fiskredskap av nät tillverkade av garn, bind- eller segelgarn, tågvirke eller linor:			
		fisknät samt andra fiskredskap av nät:			
	001	av syntetiska fibrer .....100 kg	45: —	45: —	8 %
	002	av bomull .....100 kg	25: —	25: —	8 %
	005	av annat textilmaterial .....100 kg	45: —	45: —	8 %
		andra slag:			
	006	av ändlösa syntetiska fibrer	15 %	15 %	13 %

1	2	3	4	5	6
(59.05)	007	av ändlösa regenererade fibrer	20 %	20 %	13 %
	009	av annat textilmaterial	10 %	10 %	10 %
59.06		Andra varor tillverkade av garn, bind- eller segelgarn, tågvirke eller linor, andra än textilvävnader och varor av sådana vävnader:			
	001	av ändlösa syntetiska fibrer	13 %	13 %	7,2 %
	002	av ändlösa regenererade fibrer	16 %	16 %	8 %
	009	av annat textilmaterial	8 %	8 %	5,3 %
59.07		Textilvävnader överdragna med gummi arabicum e.d. eller med stärkelseprodukter, av sådana slag som användes till bokpärmar o.d.; kalkerväv; preparerad målarduk; kanfas och liknande vävnader för tillverkning av hattstommar eller liknande ändamål:			
	001	bokbindarklot	8 %	8 %	5,3 %
	009	andra slag	12 %	12 %	6,9 %
59.10	100, 900	Linoleummattor och med linoleummassa belagda vävnader, även i tillskurna stycken och även av andra slag än sådana som användes till golvbeläggning; golvbeläggningsmaterial bestående av textilbotten med överdrag av annan massa, även i tillskurna stycken	8,5 %	8,5 %	5,6 %
59.12	000	Textilvävnader med annan impregnering eller annat överdrag; målade teaterkulisser, ateljéfonder o.d., av textilvävnad	12 %	12 %	6,9 %
59.14	100, 200	Vekar av vävt, flätat eller stickat textilmaterial, för lampor, kaminer, tändare, ljus e.d.; rundstickad glödstrumpväv samt glödstrumpor	6,5 %	6,5 %	4,6 %
59.15	000	Brandslangar och liknande slangar av textilmaterial, även med invändig beläggning, armering eller tillbehör av annat material	10 %	10 %	6,2 %
59.16	001, 009	Driv- och transportremmar av textilmaterial, även förstärkta med metall eller annat material	9 %	9 %	5,8 %
59.17		Textilvävnader och artiklar av textilmaterial av sådana slag som vanligen användes för tekniskt bruk:			
	001	siktduk	7 %	7 %	4,9 %
	006	filter-, tryck- och pressduk	10 %	9 %	9 %
60.01		Trikåväv, ej elastisk och ej gummibehandlad:			
	101 – 103	av ändlösa syntetiska fibrer	10 %	10 %	13 %
60.02		Vantar av trikå, ej elastiska och ej gummibehandlade:			
	002	av ändlösa syntetiska fibrer	10 %	10 %	6,2 %
	003	av ändlösa regenererade fibrer	20 %	20 %	8,9 %
	009	av annat textilmaterial	15 %	15 %	7,7 %
60.03		Strumpor, understrumpor, sockor, ankelsockor, strumpskyddare o.d. av trikå, ej elastiska och ej gummibehandlade:			
		av ändlösa syntetiska fibrer, andra än damstrumpor:			
	ur 102, ur 902	helt eller delvis av nylon	25 %, dock minst 1 700: – per 100 kg	15 %,	15 %, dock minst 1 700: – per 100 kg
	ur 102, ur 902	andra slag	15 %	15 %	15 %, dock minst 1 700: – per 100 kg

1	2	3	4	5	6
60.04		Underkläder av trikå, ej elastiska och ej gummibehandlade:			
		av fårull eller fina djurhår:			
	ur 104, ur 214, ur 254, ur 604, ur 704, ur 804, ur 904	andra än mansskjortor med fastsatt krage och underkläder vägande per dussin mer än 1 kg	15%	15%	15%
60.05		Överkläder av trikå samt andra trikåvaror, ej elastiska och ej gummibehandlade:			
		överkläder av ull andra än följande kläder av ull utan inblandning av natursilke eller ändlösa syntetiska eller regenererade fibrer:			
	ur 304, ur 604, ur 804	blusar, jumprar och koftor, vägande högst 3 kg per dussin, kjolar, klänningar, morgonrockar och kappor, tillverkade av trikåväv	15%	15%	15%
60.06		Trikåväv och andra trikåvaror, elastiska eller gummibehandlade (inbegripet elastiska knäskydd och elastiska strumpor):			
		sydda varor:			
	ur 902	av ändlösa syntetiska fibrer	20%	12%	6,9%
	ur 903	av ändlösa regenererade fibrer	20%	18%	8,5%
	ur 909	av annat textilmaterial	20%	13%	7,2%
		andra varor:			
	102, 302, ur 902	av ändlösa syntetiska fibrer	12%	12%	6,9%
	103, 303, ur 903	av ändlösa regenererade fibrer	18%	18%	8,5%
	109, 309, ur 909	av annat textilmaterial	13%	13%	7,2%
61.02		Överkläder för kvinnor, flickor eller småbarn:			
	ur 119, ur 159, ur 209, ur 309, ur 409, ur 509, ur 609, ur 809, ur 909, ur 999	av natursilke	17%	15%	15%
61.05		Näsdukar:			
	002	av ändlösa syntetiska fibrer	10%	10%	6,2%
	003	av ändlösa regenererade fibrer	16%	16%	8%
	009	av annat textilmaterial	13%	13%	7,2%
61.06		Sjalar, scarfar, halsdukar, mantiljer, slöjor o. d.:			
	002	av ändlösa syntetiska fibrer	12%	12%	6,2%
	003	av ändlösa regenererade fibrer	16%	16%	8%
	004, 009	av annat textilmaterial	13%	13%	7,2%
61.07	000	Slipsar och liknande artiklar	14%	14%	7,5%
61.10		Vantar, strumpor, sockor och strumpskyddare, ej utgörande trikåvaror:			
	002	av ändlösa syntetiska fibrer	10%	10%	6,2%
	003	av ändlösa regenererade fibrer	16%	16%	8%
	009	av annat textilmaterial	13%	13%	7,2%
62.03		Säckar och påsar av sådana slag som användes för förpackning av varor:			
		andra än synbarligen begagnade:			
	ur 703	tillverkade av juteväv vägande per m^2 minst 310 gram	8%	fri	fri*
	ur 703	tillverkade av annan juteväv	10%	fri	fri*
	709	andra slag	10%	10%	6,2%
62.04		Presenningar, segel, markiser, tält och kampingartiklar:			
	410, 490	luftmadrasser och luftkuddar	13%	13%	4%

1	2	3	4	5	6
62.05		Andra konfektionerade textilvaror (inbegripet tillskärningsmönster):			
		av ändlösa syntetiska fibrer:			
	102, ur 902	damm- och skurtrasor, poler- och putsdukar; tillskärningsmönster; s. k. "wrappers"	12 %	11 %	11 %
63.01	000	Kläder och tillbehör därtill, res- och sängfiltar samt hushålls- och rumsinredningsartiklar, av textilmaterial (andra än artiklar hänförliga till nr 58.01, 58.02 eller 58.03), ävensom, oavsett materialet, skodon och huvudbonader, under förutsättning att varorna är synbarligen begagnade och inkommer oförpackade eller i balar, säckar eller liknande förpackningar	7,5 %	7,5 %	5,1 %
64.03	000	Skodon med yttersulor av trä eller kork	9 %	9 %	5,8 %
64.04	001, 009	Skodon med yttersulor av annat material	9 %	9 %	5,8 %
64.05		Delar till skodon (inbegripet överdelar, inläggssulor och klackar för fastskruvning) av annat material än metall:			
	310	nåtlade överdelar	13 %	13 %	7,2 %
	200, 390–900	andra slag	9 %	9 %	5,8 %
64.06		Damasker, benläder, benlindor, benskydd och liknande artiklar samt delar därtill:			
	001	av textilmaterial	13 %	13 %	7,2 %
	009	av annat material	7 %	7 %	4,9 %
65.01	000	Hattstumpar av filt, varken formpressade eller försedda med brätte; plana eller cylindriska hattämnen (inbegripet uppskurna hattämnen) av filt	10 %	10 %	6,2 %
65.02	000	Hattstumpar, flätade eller tillverkade av flätade band eller andra band eller remsor, oavsett materialet, varken formpressade eller försedda med brätte	10 %	10 %	6,2 %
65.03		Filthattar och andra huvudbonader av filt, tillverkade av hattstumpar eller plana hattämnen hänförliga till nr 65.01, även ofodrade och ogarnerade:			
	001	capeliner av hårfilt	10 %	10 %	6,2 %
	002–004	andra slag	10 %, dock högst 5: — per styck	10 %, dock högst 5: — per styck	6,2 %, dock högst 3: — per styck
65.04	000	Hattar och andra huvudbonader, flätade eller tillverkade av flätade band eller andra band eller remsor, oavsett materialet, även ofodrade och ogarnerade	10 %, dock högst 5: — per styck	10 %, dock högst 5: — per styck	6,2 %, dock högst 3: — per styck
65.07		Svettremmar, foder, skyddsöverdrag, hattstommar, hattställningar (inbegripet hopfällbara ställningar för chapeau-claquer), mösskärmar och hakremmar för huvudbonader:			
	009	andra än svettremmar	6 %	6 %	4,4 %
66.01	100, 200	Paraplyer och parasoller (inbegripet käpparaplyer, parasolltält samt trädgårdsparasoller och liknande parasoller)	12 %, dock minst 3: — per styck	12 %, dock minst 3: — per styck	6,9 %, dock minst 1: — per styck

1	2	3	4	5	6
66.02	000	Promenadkäppar (inbegripet alpstavar och sittkäppar), piskor, ridspön o. d.	5 %	5 %	3,8 %
66.03	000	Delar, beslag och tillbehör till artiklar hänförliga till nr 66.01 eller 66.02	5 %	5 %	3,8 %
67.01	000	Skinn och andra delar av fåglar med kvarsittande fjädrar eller dun, fjädrar, delar av fjädrar, dun samt varor därav (andra än varor hänförliga till nr 05.07 samt bearbetade spolar och skaft)	5 %	5 %	3,8 %
67.02	000	Konstgjorda blommor, blad och frukter samt delar därtill; artiklar tillverkade av konstgjorda blommor, blad eller frukter	7,5 %	7,5 %	5,1 %
68.02		Bearbetad monument- eller byggnadssten och varor därav (inbegripet mosaikbitar), andra än varor hänförliga till nr 68.01 eller 69 kap.:			
	201–209	polerade eller slipade	5 %	5 %	3,8 %
68.03		Bearbetad skiffer och varor av skiffer, inbegripet varor av agglomererad skiffer:			
	002	polerade eller slipade	5 %	5 %	3,8 %
68.04		Polerstenar, brynstenar och andra liknande handverktyg samt kvarnstenar, slipstenar, slipskivor o. d. (inbegripet skivor, huvuden, trissor och stift för slipning, skärpning, polering, riktning eller skärning), av naturlig sten (även agglomererad), av agglomererade naturliga eller konstgjorda slipmedel eller av keramiskt material, även med kärna, skaft, hylsa, axel e. d. av annat material men utan ställning; segment och andra färdiga delar till sådana stenar och skivor, av naturlig sten (även agglomererad), av agglomererade naturliga eller konstgjorda slipmedel eller av keramiskt material:			
		andra slag än av naturlig sten, trippelsten och wienerpimsten:			
	005	polerstenar, brynstenar och andra liknande handverktyg	5 %	5 %	3,8 %
	900	andra än kvarn-, defibrör- och kollergångsstenar, diamantslipverktyg, polerstenar, brynstenar och andra liknande handverktyg	7,5 %	7,5 %	5,1 %
68.06		Naturliga eller konstgjorda slipmedel i form av pulver eller korn på underlag av vävnad, papper, papp eller annat material, även tillskuret, sytt eller på annat sätt utformat:			
	901	på papper, papp eller vulkanfiber	2,5 %	2,5 %	2,2 %
	100, 909	på annat underlag	5 %	5 %	3,8 %
68.07		Slaggull, stenull och liknande mineralull; expanderad vermikulit, expanderade leror, skumslagg och liknande expanderade mineraliska material; blandningar och varor av värmeisolerande, ljudisolerande eller ljudabsorberande mineraliska material, andra än sådana som är hänförliga till nr 68.12 eller 68.13 eller till 69 kap.:			
	301, 309	slaggull, stenull och liknande mineralull samt varor därav	4 %	4 %	3,2 %
68.09	000	Plattor, skivor, block och liknande varor av träfibrer, andra vegetabiliska fibrer, halm, träspån eller träavfall (inbegripet sågspån), agglomererade med cement, gips eller annat mineraliskt bindemedel	4 %	4 %	3,2 %
68.10	100, 900	Varor av gips eller av blandningar på basis av gips	4 %	4 %	3,2 %
68.12	101–900	Varor av asbestscement, cellulosacement e. d. 100 kg	0: 625	0: 625	0: 600

1	2	3	4	5	6
68.13		Bearbetad asbest och varor därav (t. ex. plattor, garn och vävnader av asbest; asbestskläder och asbesttätningar), även armerade, andra än varor hänförliga till nr 68.14; blandningar på basis av asbest samt blandningar på basis av asbest och magnesiumkarbonat ävensom varor av sådana blandningar:			
	701	packningar och tätningar, även i längder	2,5 %	2,5 %	2,2 %
68.14		Friktionsmaterial (segment, skivor, ringar, band, plattor, rullar o. d.) av sådana slag som är lämpliga för bromsar, kopplingar e. d., på basis av asbest, andra mineraliska ämnen eller cellulosa, även i förening med textilmaterial eller annat material:			
	001	bromsbelägg	2,5 %	2,5 %	2,2 %
	009	andra slag	5 %	5 %	3,8 %
69.02		Eldfasta murstenar, block, plattor och liknande eldfast konstruktionsmateriel, annan än varor hänförliga till nr 69.01:			
	200–909	andra än magnesit-, magnesitkrom- och kromagnesitprodukter	2,5 %	2,5 %	2,2 %
69.04		Murtegel (inbegripet bjälklagstegel, håltegel o. d.):			
	100	av syrafast material	2,5 %	2,5 %	2,2 %
69.05	100, 900	Takpannor, skorstenspipor, rökhuvar, skorstensfoder, gesimser och andra varor för byggnadsändamål, inbegripet byggnadsornament ...	2,5 %	2,5 %	2,2 %
69.06		Ledningsrör och rännor (inbegripet vinklar, krökar och liknande delar):			
	100	av syrafast stengods	2,5 %	2,5 %	2,2 %
69.07		"Gatsten", trottoarplattor, golvplattor, plattor för eldstäder samt väggplattor, oglaserade:			
	501, 509	av mindre tjocklek än 3 cm	13 %	10 %	8 %
69.08	001–005	"Gatsten", trottoarplattor, golvplattor, plattor för eldstäder samt väggplattor, glaserade	13 %	13 %	8 %
69.09		Laboratorieartiklar samt artiklar för kemiskt eller annat tekniskt bruk; hoar, kar och liknande behållare av sådana slag som användes inom lantbruket; krukor, burkar och liknande artiklar av sådana slag som vanligen användes för transport eller förpackning av varor:			
	101, 901	av syrafast stengods	2,5 %	2,5 %	2,2 %
69.10	100–900	Diskhoar, tvättställ, bidéer, wc-stolar, urinaler, badkar och liknande sanitetsartiklar för installation	8 %	8 %	7 %
69.14	000	Andra varor	10 %	10 %	6,2 %
70.04	001, 009	Planglas, gjutet eller valsat (inbegripet överfångsglas och trådglas), obearbetat, även mönstrat, av kvadratisk eller rektangulär form	8 %	8 %	5,3 %
70.05	100–900	Planglas, draget eller blåst (inbegripet överfångsglas), obearbetat, av kvadratisk eller rektangulär form	9 %	9 %	5,8 %
70.06	001, 009	Planglas, gjutet, valsat, draget eller blåst (inbegripet överfångsglas och trådglas), av kvadratisk eller rektangulär form, ytslipat eller ytpolerat men ej vidare bearbetat	8 %	8 %	5,3 %
70.07		Planglas, gjutet, valsat, draget eller blåst (inbegripet överfångsglas och trådglas), skuret till annan form än kvadratisk eller rektangulär eller böjt eller på annat sätt bearbetat (t. ex. bearbetat på kanterna eller graverat), även ytslipat eller ytpolerat; flerväggiga isolerrutor av glas; s. k. blyinfattade rutor:			

1	2	3	4	5	6
(70.07)	150,300	planglas och isolerrutor	9 %	9 %	5,8 %
	400	s. k. blyinfattade rutor	10 %	10 %	6,2 %
70.08		Säkerhetsrutor bestående av härdat eller laminerat glas, även tillformade:			
	001	av härdat glas	9 %	9 %	5,8 %
	002	av laminerat glas	10 %	10 %	6,2 %
70.09	001–009	Speglar av glas (inbegripet backspeglar), även inramade eller försedda med baksida av annat material	10 %	10 %	6,2 %
70.10	200–900	Damejeanner, flaskor, burkar, krukor, tablettrör och liknande kärl av glas, av sådana slag som vanligen användes för transport eller förpackning av varor; proppar och andra tillslutningsanordningar av glas	8 %	8 %	5,3 %
70.11		Glashöljen (inbegripet kolvar och rör) till elektriska glödlampor, elektronrör e. d.:			
	100	kolvar ... 100 kg	32: 50	32: 50	20: –
70.12		Glas till termosflaskor eller andra termoskärl:			
	001	utan metallbeläggning	6 %	6 %	4,4 %
	009	andra	7,5 %	7,5 %	5,1 %
70.14	101–900	Glasvaror för belysnings- eller signaleringsändamål samt optiska element av glas, ej optiskt bearbetade och ej tillverkade av optiskt glas	10 %	10 %	6,2 %
70.17		Laboratorieartiklar samt hygieniska och farmaceutiska artiklar av glas, även graderade eller kalibrerade; glasampuller:			
	001	laboratorieartiklar samt hygieniska och farmaceutiska artiklar	10 %	10 %	6,2 %
70.19		Glaspärlor, imitationer av naturpärlor, imitationer av ädelstenar samt liknande smärre prydnadsartiklar av glas ävensom varor tillverkade därav; glastärningar och små glasplattor, även på underlag, för mosaikarbeten eller liknande dekorationsändamål; konstgjorda ögon av glas, inbegripet sådana för leksaker men ej sådana som är avsedda för människor; prydnader och andra dekorationsartiklar framställda genom s. k. lampарbete; reflexpärlor (ballotini):			
	001	glaspärlor, imitationer av naturpärlor, imitationer av ädelstenar samt liknande smärre prydnadsartiklar av glas ävensom varor tillverkade därav	5 %	5 %	3,8 %
	009	andra slag, inbegripet reflexpärlor (ballotini)	7,5 %	7,5 %	5,1 %
70.20		Glasfibrer (inbegripet glasull) samt garn, vävnader och andra varor tillverkade därav:			
	201–400	garn, vävnader, band, flätor o. d. samt artiklar därav	11 %	11 %	9 %
70.21	000	Andra varor av glas	10 %	10 %	6,2 %
71.05		Silver, inbegripet förgyllt eller platinerat silver, obearbetat, samt halvfabrikat därav:			
	909	halvfabrikat, andra än rör	1,5 %	1,5 %	1,4 %
71.06	000	Oädel metall med plätering av silver, obearbetad, samt halvfabrikat därav	1,5 %	1,5 %	1,4 %
71.12	100–400	Bijouterivaror och delar därtill, av ädel metall eller av metall med plätering av ädel metall	5 %	5 %	3,8 %
71.13	110–400	Guldsmedsvaror och delar därtill, av ädel metall eller av metall med plätering av ädel metall, andra än varor hänförliga till nr 71.12	5 %	5 %	3,8 %
71.14		Andra varor av ädel metall eller av metall med plätering av ädel metall:			
	009	andra än artiklar för tekniskt bruk	5 %	5 %	3,8 %
71.16	000	Bijouterivaror, ej hänförliga till nr 71.12 eller 71.15	5 %	5 %	3,8 %

1	2	3	4	5	6
73.01		Tackjärn, gjutjärn och spegeljärn, i form av tackor, block, oregelbundna stycken e. d.:			
	103–109	tackjärn och gjutjärn	3 %	fri	2.5 %
73.02		Ferrolegeringar:			
	205, 209, 305	kiseljärn (ferrokisel) och kiselmanganjärn (ferrokiselmangan) innehållande mer än 15 % kisel ... 100 kg	3:50	3:50	3:–
73.04	000	Granulerat järn och stål, även krossat eller sorterat; korta avhugg av järn- eller ståltråd ("wire pellets")	3 %	3 %	2.5 %
73.06		Smältstycken och råskenor; göt, block, oregelbundna stycken o. d. av järn eller stål:			
	600, 701	göt, block, oregelbundna stycken o. d.	3 %	3 %	2.5 %
73.07	100, 500	Blooms, billets, slabs och platiner av järn eller stål; ämnen, grovt tillformade genom smidning, av järn eller stål	4 %	4 %	3.2 %
73.08	000	Plåtämnen i rullar, av järn eller stål	4 %	4 %	3.2 %
73.09	001, 005	Universaljärn och universalstål	6 %	6 %	4.4 %
73.10		Stång (inbegripet valstråd), annan än profilstång, av järn eller stål, varmvalsad, smidd, strängpressad eller tillformad eller färdigbehandlad (även kalibrerad) i kallt tillstånd; ihåligt bergborrstål:			
	901, 902, ur 909	med överdrag av metall	6 %	6 %	5 %
		andra:			
		varmvalsade, smidda eller strängpressade:			
	ur 100, 120, 130, 295, 299, ur 909	andra än valstråd och ihåligt bergborrstål	6 %	6 %	5 %
	300, ur 909	tillformade eller färdigbehandlade i kallt tillstånd	6 %	6 %	5 %
73.11	101–950	Profilstång av järn eller stål, varmvalsad, smidd, strängpressad eller tillformad eller färdigbehandlad i kallt tillstånd; spontpålar av järn eller stål, även med borrade eller stansade hål eller sammanfogade	6 %	fri; 6 %	5 %
73.12		Band av järn eller stål, varm- eller kallvalsat:			
	101–304, ur 903, ur 904, 905–907, ur 908, 909	andra än band med överdrag av tenn	6 %	fri; 6 %	5 %
73.13		Plåt av järn eller stål, varm- eller kallvalsad:			
	101–559, 701–906, ur 907, 908–910, ur 913, 914–919	annan än plåt med överdrag av tenn	6 %	fri; 6 %	5 %
73.14	100, 500	Tråd av järn eller stål, även med överdrag men utan elektrisk isolering	6 %	6 %	5 %
73.15		Legerat stål och kolrikt stål, i sådana former som är nämnda i nr 73.06–73.14:			
	ur 381–401, 402, ur 404–407	ihåligt bergborrstål, varmvalsat, smitt eller strängpressat	6 %	6 %	5 %
		andra varor än ihåligt bergborrstål, varmvalsat, smitt eller strängpressat eller band och plåt, av rostfritt eller eldhärdigt stål:			
	110–150	göt, block, oregelbundna stycken o. d.	3 %	3 %	2.5 %
	221–280	blooms, billets, slabs och platiner; ämnen grovt tillformade genom smidning	4 %	4 %	3.2 %
	311–330	plåtämnen i rullar	4 %	4 %	3.2 %
	340	universalstål	6 %	6 %	4.4 %

1	2	3	4	5	6
(73.15)	ur 381–401, 403, ur 404–407, 471–503, 551–555, 601–607, 710–723, 742–753, 771–813, 831–844, 862–864, 911–939	andra än göt, block, oregelbundna stycken o. d., blooms, billets, slabs och platiner, ämnen grovt tillformade genom smidning, plåtämnen i rullar, universalstål och valstråd ..	samma tull som för motsvarande varor enligt nr 73.10–73.14	samma tull som för motsvarande varor enligt nr 73.10–73.14	samma bindning som för motsvarande varor enligt nr 73.10–73.14
73.16		Banbyggnadsmateriel av järn eller stål för järnvägar eller spårvägar, nämligen räler, moträler, växeltungor, korsningsspetsar, spårkorsningar, spårväxlar, växelstag, kuggskenor, sliprar, rälskarvjärn, underläggsplattor, klämplattor, spårhållare, spårplattor och annan speciell materiel för sammanbindning eller fästande av räler:			
	901–909	andra än räler	5%	5%	3.8%
73.17		Rör av gjutjärn:			
	005–009	andra än rör med en invändig diameter av 510 mm eller däröver	8%	8%	7%
73.18		Rör och rörämnen av järn (annat än gjutjärn) eller stål, med undantag av högtrycksrör för elektriska vattenkraftverk:			
		med överdrag av metall:			
	209, 509, 904	med överdrag av annan metall än zink	8%	8%	7%
		andra:			
	206, 207, 212, 232, 507, 526, 527, 532, 902	kallbearbetade	8%	8%	7%
73.19	000	Högtrycksrör av stål för elektriska vattenkraftverk, även med förstärkning	8%	8%	7%
73.20	100–908	Rördelar (t. ex. skarvrör, knärör, muffar och flänsar) av järn eller stål	8%	8%	7%
73.21	100–900	Konstruktioner och delar till konstruktioner (t. ex. skjul och andra byggnader, broar och brosektioner, slussportar, torn, fackverksmaster, tak, fackverk till tak, dörr- och fönsterkarmar, fönsterluckor, räcken och pelare) av järn eller stål; plåt, band, stång, rör o. d. av järn eller stål, bearbetade för användning i konstruktioner	6%	6%	4,4%
73.22	000	Cisterner, tankar, kar och liknande behållare av järn eller stål, för alla slags ämnen (andra än komprimerad eller till vätska förtätad gas), med en rymd av mer än 300 liter, även med inre beklädnad eller värmeisolerade men ej försedda med maskinell utrustning eller utrustning för uppvärmning eller avkylning	6%	6%	4,4%
73.23	101–909	Fat, burkar, flaskor, askar och liknande behållare, av järn- eller stålplåt, av sådana slag som vanligen användes för transport eller förpackning av varor	6%	6%	4,4%
73.24	000	Behållare av järn eller stål för komprimerad eller till vätska förtätad gas	6%	6%	4,4%
73.25	102–209	Tvinnad tråd, kablar, linor, flätade band, slingor o. d., av järn- eller ståltråd, dock med undantag av isolerade elektriska kablar	6%	6%	4,4%

1	2	3	4	5	6
73.26	001, 005	Taggtråd av järn eller stål; vridet band eller vriden enkel flat tråd, med eller utan taggar, samt löst tvinnad dubbel tråd, av sådana slag som användes till stängsel, av järn eller stål	6%	6%	4,4%
73.27	100–900	Duk, galler, nät (inbegripet stängselnät och armeringsnät) och liknande produkter, av järn- eller ståltråd; klippnät av järn eller stål	6%	6%	4,4%
73.29	151–909	Kättingar och kedjor samt delar därtill, av järn eller stål	6%	6%	4,4%
73.30	000	Ankaren och draggar samt delar därtill, av järn eller stål	4%	4%	3,2%
73.31	100–909	Spik, stift (inbegripet häftstift), märlor, spetsade krokar och öglor samt spikbleck, krampor och broddar, av järn eller stål, även med huvud av annat material, dock ej sådana med huvud av koppar	6%	6%	4,4%
73.32	110–900	Bultar (inbegripet bultar utan huvud samt pinnbultar och pinnskruvar) och muttrar, även ogängade, samt skruvar (inbegripet skruvkrokar och skruvöglor), av järn eller stål; nitar, kilar, sprintar, saxsprintar och underläggsbrickor (inbegripet fjäderbrickor), av järn eller stål	6%	6%	4,4%
73.33		Nålar för handsömnad (inbegripet brodering), nålar för handknytning av mattor, stickor, snörnålar, virknålar o. d. samt broderprylar, av järn eller stål:			
	900	andra än synålar och stoppnålar samt ämnen därtill	4%	4%	3,2%
73.34		Knappnålar, säkerhetsnålar, hårnålar, hårklämmor, papiljotter och liknande artiklar (med undantag av hattnålar och andra prydnadsnålar), av järn eller stål:			
	100	knappnålar och säkerhetsnålar	5%	5%	3,8%
	900	andra slag	4%	4%	3,2%
73.35	100–900	Fjädrar och fjäderblad, av järn eller stål	6%	6%	4,4%
73.36	151–800	Kaminer och andra artiklar för rumsuppvärmning, spisar (inbegripet värmeledningsspisar), kokapparater, gaskök, tallriksvärmare med brännare, tvättgrytor med eldstad eller annan uppvärmningsanordning samt liknande artiklar, ej elektriska, av sådana slag som användes i hushåll, ävensom delar därtill, av järn eller stål	6%	6%	4,4%
73.37	110–900	Värmepannor (med undantag av pannor enligt nr 84.01) och radiatorer för centraluppvärmning, ej försedda med elektrisk uppvärmningsanordning, samt delar därtill, av järn eller stål; luftvärmare och varmluftsfördelare (inbegripet apparater som även kan fördela sval eller konditionerad luft), ej försedda med elektrisk uppvärmningsanordning men utrustade med motordriven fläkt eller blåsmaskin, samt delar därtill, av järn eller stål	6%	6%	4,4%
73.38		Artiklar av sådana slag som vanligen användes för hushållsbruk, sanitetsgods samt delar till sådana varor, av järn eller stål; stålull; diskbollar, putsvantar o. d., av järn eller stål:			
	950	stålull; diskbollar, putsvantar o. d.	4%	4%	3,2%
	120–940	andra slag	6%	6%	4,4%
73.40	200–900	Andra varor av järn eller stål	6%	6%	4,4%
74.03		Stång av koppar; tråd av koppar:			
	400	av legerad koppar innehållande mer än 10 viktprocent nickel	1,5%	1,5%	1,4%

1	2	3	4	5	6
(74.03)	ur 100–309, ur 500–658	tråd med ett tvärsnitt av minst 0,5 mm, annan än tråd av legerad koppar innehållande mer än 10 viktprocent nickel	3 %	3 %	2,5 %
	ur 100–309, ur 500–658, 710–809	andra slag	3 %	3 %	2,5 %
74.04		Plåt och band av koppar:			
	150	av legerad koppar innehållande mer än 10 viktprocent nickel	1,5 %	1,5 %	1,4 %
	101–109, 201–209	andra slag	3 %	3 %	2,5 %
74.05		Folier av koppar (även mönsterpressade, tillskurna, perforerade, försedda med överdrag, tryckta eller på baksidan förstärkta med papper eller annat material) med en tjocklek (förstärkningsmaterial ej inräknat) av högst 0,15 mm:			
	004	av legerad koppar innehållande mer än 10 viktprocent nickel	1,5 %	1,5 %	1,4 %
	001, 002, 009	andra slag	3 %	3 %	2,5 %
74.06		Pulver och fjäll av koppar:			
	001	användbara till bronsering	5 %	5 %	3,8 %
74.07	101–209	Rör och rörämnen av koppar; ihålig stång av koppar	3 %	3 %	2,5 %
74.08	100–209	Rördelar (t. ex. skarvrör, knärör, muffar och flänsar) av koppar	4 %	4 %	3,2 %
74.10	100, 200	Tvinnad tråd, kablar, linor, flätade band o. d., av koppartråd, dock med undantag av isolerad elektrisk tråd och kabel	3 %	3 %	2,5 %
74.11	100, 900	Duk, galler, nät (inbegripet stängselnät och armeringsnät) och liknande produkter (även ändlösa), av koppartråd; klippnät av koppar	4 %	4 %	3,2 %
74.15	110–900	Spik, stift (inbegripet häftstift), märlor, spetsade krokar och öglor samt krampor och broddar av koppar eller av järn eller stål med huvud av koppar; bultar (inbegripet bultar utan huvud samt pinnbultar och pinnskruvar) och muttrar, även ogängade, samt skruvar (inbegripet skruvkrokar och skruvöglor), av koppar; nitar, kilar, sprintar, saxsprintar och underläggsbrickor (inbegripet fjäderbrickor), av koppar	4 %	4 %	3,2 %
74.16	000	Fjädrar av koppar	4 %	4 %	3,2 %
74.17	001, 009	Kokapparater och andra uppvärmningsapparater, ej elektriska, av sådana slag som användes i hushåll samt delar därtill, av koppar	4 %	4 %	3,2 %
74.18	101–500	Andra artiklar av sådana slag som vanligen användes för hushållsbruk, sanitetsgods samt delar till sådana varor, av koppar	4 %	4 %	3,2 %
74.19		Andra varor av koppar:			
	901	knappnålar och säkerhetsnålar	5 %	5 %	3,8 %
	100, 200, 909	andra slag	4 %	4 %	3,2 %
75.02	001, 002	Stång av nickel; tråd av nickel	1,5 %	1,5 %	1,4 %
75.03		Plåt och band av nickel; folier av nickel; pulver och fjäll av nickel:			
	201, 202	plåt, band och folier	1,5 %	1,5 %	1,4 %
75.04	000	Rör och rörämnen av nickel; ihålig stång samt rördelar (t. ex. skarvrör, knärör, muffar och flänsar), av nickel	1,5 %	1,5 %	1,4 %
75.06	000	Andra varor av nickel	4 %	4 %	3,2 %
76.02	100–309	Stång av aluminium; tråd av aluminium	3 %	3 %	2,5 %
76.03	001–012	Plåt och band av aluminium	3 %	3 %	2,5 %
76.04	100–909	Folier av aluminium (även mönsterpressade, tillskurna, perforerade, försedda med överdrag,			

1	2	3	4	5	6
(76.04)		tryckta eller på baksidan förstärkta med papper eller annat material) med en tjocklek (förstärkningsmaterial ej inräknat) av högst 0,20 mm ...	3 %	3 %	2,5 %
76.05		Pulver och fjäll av aluminium:			
	002	användbara till bronsering, dock med undantag av varor avsedda att användas uteslutande vid tillverkning av gasbetong	5 %	5 %	3,8 %
76.06	001, 009	Rör och rörämnen av aluminium; ihålig stång av aluminium	3 %	3 %	2,5 %
76.07	000	Rördelar (t. ex. skarvrör, knärör, muffar och flänsar) av aluminium	4 %	4 %	3,2 %
76.08	200–909	Konstruktioner och delar till konstruktioner (t. ex. skjul och andra byggnader, broar och brosektioner, torn, fackverksmaster, tak, fackverk till tak, dörr- och fönsterkarmar, räcken och pelare) av aluminium: plåt, stång, rör o. d. av aluminium, bearbetade för användning i konstruktioner	4 %	4 %	3,2 %
76.09	000	Cisterner, tankar, kar och liknande behållare av aluminium, för alla slags ämnen (andra än komprimerad eller till vätska förtätad gas), med en rymd av mer än 300 liter, även med inre beklädnad eller värmeisolerade men ej försedda med maskinell utrustning eller utrustning för uppvärmning eller avkylning	4 %	4 %	3,2 %
76.10		Fat, burkar, flaskor, askar och liknande behållare (inbegripet förpackningsrör och förpackningstuber), av aluminium, av sådana slag som vanligen användes för transport eller förpackning av varor:			
	100	förpackningstuber	5 %	5 %	3,8 %
	200–900	andra slag	4 %	4 %	3,2 %
76.11	000	Behållare av aluminium för komprimerad eller till vätska förtätad gas	4 %	4 %	3,2 %
76.12	001, 009	Tvinnad tråd, kablar, linor, flätade band o. d., av aluminiumtråd, dock med undantag av isolerad elektrisk tråd och kabel	3 %	3 %	2,5 %
76.15	100–500	Artiklar av sådana slag som vanligen användes för hushållsbruk, sanitetsgods samt delar till sådana varor, av aluminium	4 %	4 %	3,2 %
76.16	100–900	Andra varor av aluminium	4 %	4 %	3,2 %
77.02		Stång av magnesium; tråd av magnesium; plåt och band av magnesium; folier av magnesium; jämnstora spån samt pulver och fjäll, av magnesium; rör och rörämnen av magnesium; ihålig stång av magnesium; andra varor av magnesium:			
	001	stång, tråd, plåt, band, folier, rör, rörämnen och ihålig stång	1,5 %	1,5 %	1,4 %
	009	andra varor än stång, tråd, plåt, band, folier, rör, rörämnen, ihålig stång, pulver, fjäll och jämnstora spån	4 %	4 %	3,2 %
78.06		Andra varor av bly:			
	001	förpackningstuber	5 %	5 %	3,8 %
	009	andra än blyull, linor av bly och förpackningstuber	4 %	4 %	3,2 %
79.06		Andra varor av zink:			
	009	andra än spik, stift, bultar, nitar, takrännor, nockplåtar, ramar till takfönster samt andra färdiga byggvaror	4 %	4 %	3,2 %
80.04		Folier av tenn (även mönsterpressade, tillskurna, perforerade, försedda med överdrag, tryckta eller på baksidan förstärkta med papper eller annat material) med en vikt (förstärkningsmaterial ej			

1	2	3	4	5	6
(80.04)		inräknat) av högst 1 kg/m²; pulver och fjäll av tenn:			
	100	folier	1,5 %	1,5 %	1,4 %
80.06		Andra varor av tenn:			
	001	förpackningstuber	5 %	5 %	3,8 %
	009	andra slag	4 %	4 %	3,2 %
81.01		Volfram, obearbetat eller bearbetat, samt varor därav:			
	300	tråd, inbegripet spiraler	1,5 %	1,5 %	1,4 %
81.02		Molybden, obearbetat eller bearbetat, samt varor därav:			
	300	tråd, inbegripet spiraler	1,5 %	1,5 %	1,4 %
82.01	100–909	Följande handverktyg och handredskap: spadar, skyfflar, korpar, hackor, högafflar, grepar, krattor, räfsor och rakor; yxor, röjknivar och liknande huggverktyg; liar, skäror, höknivar, grässaxar, fäll- och klyvkilar samt andra verktyg och redskap av sådana slag som användes för lantbruk, trädgårdsskötsel eller skogsbruk	4 %	4 %	3,2 %
82.02		Sågar (icke mekaniska) samt blad för hand- eller maskinsågar (inbegripet otandade sågblad):			
	600	sågkedjor för motorsågar samt delar därtill	6 %	6 %	fri
	110–400, 701–800	andra slag	6 %	6 %	4,4 %
82.03		Följande handverktyg: tänger (inbegripet avbitartänger), pincetter, plåtsaxar, bultsaxar o. d.; huggpipor; röravskärare; skruvnycklar; filar och raspar:			
	251	röravskärare	4 %	4 %	3,2 %
	120–199, 252–800	andra slag	6 %	6 %	4,4 %
82.04		Handverktyg, inbegripet glasmästardiamanter, och handredskap, ej hänförliga till annat nummer i detta kapitel; blåslampor och smidesständ; skruvstycken och skruvtvingar, andra än tillbehör och delar till verktygsmaskiner; transportabla smidesässjor; slipstenar och slipskivor med ställning (hand- eller pedaldrivna):			
	340, 391	handborrar (andra än spiralborrar), skruvmejslar, borr- och sparrsockar, tubpressar och skärcirklar samt delar till sådana artiklar	4 %	4 %	3,2 %
	100–330, 350, 360, 399–800	andra slag	6 %	6 %	4,4 %
82.05	101–809	Utbytbara verktyg för verktygsmaskiner, för mekaniska handverktyg eller för andra handverktyg (t. ex. för pressning, stansning, borrning, gängning, brotschning, fräsning, skärning, svarvning eller skruvidragning), inbegripet dragskivor för tråddragning, matriser för strängpressning av metall samt bergborrar	4 %	4 %	3,2 %
82.06	000	Knivar och skärstål för maskiner eller mekaniska apparater	4 %	4 %	3,2 %
82.07	000	Skär, plattor, stavar och liknande omonterade delar till verktyg, av hårdmetall (sintrade metallkarbider av t. ex. volfram, molybden eller vanadin)	4 %	4 %	3,2 %
82.08	001, 009	Kaffekvarnar, köttkvarnar, saftpressar och andra mekaniska apparater och redskap med en vikt av högst 10 kg och av sådana slag som användes i hushåll för beredning eller servering av matvaror eller drycker	4 %	4 %	3,2 %

1	2	3	4	5	6
82.11		Rakknivar, rakhyvlar och rakapparater (icke elektriska) samt blad därtill (inbegripet ämnen till rakblad, även i bandform):			
	100	rakknivar samt blad och andra delar därtill ..	4%	4%	3,2%
	200	rakhyvlar och rakapparater (icke elektriska) samt delar därtill, andra än blad till rakhyvlar; blad och skärhuvuden till elektriska rakapparater	6,5%	6,5%	4,6%
	300, 400	blad till rakhyvlar (slipade); ämnen till rakblad, även i bandform	7,5%	7,5%	5,1%
82.12	000	Saxar, ej hänförliga till annat nummer, och skär därtill	4%	4%	3,2%
82.13	100–700	Andra skär- och klippverktyg, t.ex. sekatörer, hårklippningsmaskiner (icke elektriska), huggknivar för slakterier och charkuterier samt pappersknivar; artiklar och satser för manikyr eller pedikyr (inbegripet nagelfilar)	4%	4%	3,2%
82.15	000	Handtag och skaft av oädel metall till artiklar hänförliga till nr 82.09, 82.13 eller 82.14	4%	4%	3,2%
83.01		Lås (nyckellås, kombinationslås och elektriska lås) och delar därtill, av oädel metall; med lås försedda byglar till handväskor, koffertar o.d. samt delar till sådana byglar, av oädel metall; nycklar av oädel metall till i detta nummer nämnda artiklar:			
	802	kappsäcks-, koffert- och portföljlås samt delar därtill	8%	8%	5,3%
	100, 200, 809–900	andra slag	6%	6%	4,4%
83.02	100–909	Beslag och liknande tillbehör av oädel metall, av sådana slag som är lämpliga för möbler, dörrar, trappor, fönster, rullgardiner, persienner, karosserier, sadelmakeriarbeten, koffertar, skrin o.d. (inbegripet automatiska dörrstängare); hatthyllor, hatthängare, konsoler o.d., av oädel metall	4%	4%	3,2%
83.03	000	Kassaskåp, kassakistor, armerade eller på annat sätt förstärkta kassavalv, kassavalvsbeklädnader och kassavalvsdörrar samt kassaskrin, dokumentskrin o.d., av oädel metall	4%	4%	3,2%
83.04	000	Dokumentskåp, förvaringsfack, sorteringslådor, brevkorgar, manuskripthållare och liknande kontorsartiklar, av oädel metall, andra än kontorsmöbler hänförliga till nr 94.03	4%	4%	3,2%
83.05	000	Mekanismer och beslag till samlingspärmar, brevordnare, kontorsböcker e.d., av oädel metall; pappersklämmor, gem, häftklammer, ryttare till kortregister o.d. samt liknande kontorsartiklar, av oädel metall	4%	4%	3,2%
83.06		Statyetter och andra prydnadsföremål av sådana slag som användes inomhus, av oädel metall; fotografiramar, tavelramar och liknande ramar, av oädel metall; speglar av oädel metall:			
	100	statyetter och andra prydnadsföremål av sådana slag som användes inomhus	4%	4%	fri
	900	fotografiramar, tavelramar och liknande ramar; speglar	4%	4%	3,2%
83.07	100–909	Belysningsarmatur och andra belysningsartiklar, av oädel metall, samt delar därtill av oädel metall (dock ej strömställare, glödlampshållare, elektriska lyktor för fordon, elektriska lampor med batteri eller generator och andra artiklar hänförliga till 85 kap. med undantag av nr 85.22)	4%	4%	3,2%
83.08	001–009	Böjliga slangar och rör av oädel metall	4%	4%	3,2%

1	2	3	4	5	6
83.09	100, 900	Knäppen, byglar med knäppe för handväskor o. d., spännen med eller utan knäppe, hakar, hyskor, snörhålsringar o. d., av oädel metall, av sådana slag som vanligen användes till kläder, reseffekter, handväskor eller andra textil- eller lädervaror; rörnitar och tvåspetsnitar av oädel metall; pärlor och paljetter av oädel metall	4%	4%	3,2%
83.11		Ringklockor, bjällror och gonggonger, icke elektriska, av oädel metall, samt delar därtill av oädel metall:			
	001	cykelringklockor samt delar därtill	7,5%	7,5%	5,1%
	009	andra slag	2,5%	2,5%	fri
83.13	110–900	Proppar, kapsyler, sprundplåtar, plomber, hörnskydd till lådor samt andra tillbehör till förpackningar, av oädel metall	4%	4%	3,2%
83.14	000	Skyltar, namnplåtar, siffror, bokstäver o. d., av oädel metall	4%	4%	3,2%
83.15	100–300	Tråd, stavar, rör, plattor, elektroder och liknande produkter av oädel metall eller hårdmetall, överdragna eller fyllda med flussmedel, av sådana slag som användes för lödning eller svetsning eller för pålödning eller påsvetsning av metall eller hårdmetall; tråd och stavar av agglomererat pulver av oädel metall, för metallsprutning	4%	4%	3,2%
84.01	100, 900	Ångpannor och andra ånggeneratorer (med undantag av varmvattenpannor för centraluppvärmning som även kan producera lågtrycksånga); hetvattenpannor	5%	5%	3,8%
84.02	301–900	Hjälpapparater för användning tillsammans med ånggeneratorer eller hetvattenpannor enligt nr 84.01 (t. ex. economisers, överhettare, sotningsapparater, anordningar för stoftåterföring o. d.); kondensorer för ångmaskiner	5%	5%	3,8%
84.03	102–900	Generatorer för gengas eller vattengas, även med gasrenare; generatorer för framställning av acetylengas (enligt vattenmetoden) samt liknande gasgeneratorer, även med gasrenare	5%	5%	3,8%
84.05	200, 900	Ångmaskiner, även hopbyggda med ångpanna .	5%	5%	3,8%
84.06		Förbränningskolvmotorer:			
	150, 910	motorer till luftfartyg samt delar därtill	5%	5%	fri
	211, 215, 291, 295	utombordsmotorer; motorer med gnisttändning för fartygsdrift	5%	5%	3%
	301–809, 950, 990	andra slag	5%	5%	3,8%
84.07	400–900	Hydrauliska motorer (inbegripet vattenhjul och vattenturbiner)	5%	5%	3,8%
84.08		Andra motorer:			
	110, 190, 910	turbopropmotorer, turbojetmotorer och andra reaktionsmotorer samt delar därtill	5%	5%	fri
	810, 890, 930, 990	andra	5%	5%	3,8%
84.09	100, 900	Maskindrivna vägvältar	5%	5%	3,8%
84.10	050–900	Vätskepumpar (inbegripet pumpar med motor eller turbin), även försedda med mätanordningar; vätskeelevatorer med skopor, kedjor, skruvar, band e. d.	5%	5%	3%
84.11	102–950	Luftpumpar och vakuumpumpar samt kompressorer för luft eller andra gaser (inbegripet pumpar och kompressorer med motor eller turbin samt frikolvskompressorer för gasturbiner); fläktar, blåsmaskiner o. d.	5%	5%	3%
84.12	000	Luftkonditioneringsapparater bestående av motordriven fläkt och anordningar för reglering av			

1	2	3	4	5	6
(84.12)		luftens temperatur och fuktighet, allt hopbyggt till en enhet	5 %	5 %	3 %
84.13		Brännare för flytande bränsle, pulveriserat fast bränsle eller gas, till eldstäder; mekaniska eldningsapparater, mekaniska eldstadsrostar, mekaniska anordningar för avlägsnande av aska samt liknande anordningar:			
	110–901, 909	andra varor än rostar till mekaniska eldstadsrostar	5 %	5 %	3,8 %
84.14	201–909	Industri- och laboratorieugnar, icke elektriska	5 %	5 %	3,8 %
84.15	110–999	Kylskåp, kylmaskiner och annan kylutrustning (elektriska och andra)	5 %	5 %	3,8 %
84.16	100–909	Kalandrar och liknande valsmaskiner (andra än maskiner för bearbetning eller valsning av metall eller för bearbetning av glas) samt valsar därtill	5 %	5 %	3,8 %
84.17	100–909	Maskiner och apparater, även för laboratorier och även med elektrisk uppvärmning, för behandling av material genom förfaranden som inbegriper temperaturändring, såsom uppvärmning, kokning, rostning, destillering, rektifiering, sterilisering, pastörisering, ångbehandling, torkning, indunstning, förångning, kondensering eller avkylning, ej utgörande maskiner eller apparater av sådana slag som användes för hushållsbruk; varmvattenberedare, icke elektriska	5 %	5 %	3,8 %
84.18	110–990	Centrifuger; maskiner och apparater (andra än filtrertrattar, mjölksilar o.d.) för filtrering eller rening av vätskor eller gaser	5 %	5 %	3,8 %
84.19		Maskiner och apparater för rengöring eller torkning av flaskor eller andra kärl; maskiner och apparater för påfyllning, tillslutning, kapsylering eller etikettering av flaskor, burkar, askar, lådor, påsar, säckar eller andra förpackningar; andra maskiner och apparater för förpackning eller inslagning av varor; apparater för inpressning av kolsyra i drycker; diskmaskiner:			
	300	maskiner och apparater för rengöring, torkning, påfyllning, tillslutning, kapsylering eller etikettering av flaskor eller andra förpackningar	5 %	5 %	fri
	101–200, 401–909	andra slag	5 %	5 %	3,8 %
84.20	100–900	Vågar (med undantag av vågar känsliga för 0,05 g eller mindre), inbegripet räkne- och kontrollvågar; vikter av alla slag för vågar	5 %	5 %	3,8 %
84.21	100–900	Mekaniska apparater (även för handkraft) för utsprutning, spridning eller finfördelning av vätskor eller pulver; brandsläckningsapparater (även laddade); sprutpistoler och liknande apparater; ångbläster- och sandblästerapparater samt liknande apparater	5 %	5 %	3,8 %
84.22	101–900	Maskiner och apparater för lyftning eller annan hantering, lastning, lossning eller transport (t.ex. hissar, lyftblock, vinschar, lyftkranar, transportkranar, domkrafter, taljor, telfrar, bandtransportörer och linbanor), ej utgörande maskiner eller apparater hänförliga till nr 84.23	5 %	5 %	3,8 %
84.23	110–909	Maskiner och apparater, stationära eller rörliga, för grävning, schaktning, planering, stampning, borrning eller brytning av jord, sten, mineral eller malm (t.ex. schaktmaskiner, kolbrytningsmaskiner, grävmaskiner, skrapor, väghyvlar och s.k. bull-dozers); pålningsmaskiner; snöplogar utan			

1	2	3	4	5	6
(84.23)		egen framdrivningsanordning (inbegripet utrustning till snöplogar)	5%	5%	3,8%
84.24	100–990	Maskiner och redskap för lantbruk eller trädgårdsskötsel, avsedda för jordens beredning eller odling (t.ex. plogar, harvar, kultivatorer, såmaskiner och gödselspridare); vältar för gräsmattor och idrottsplatser	5%	5%	3,8%
84.25	100–909	Maskiner och redskap för skörd eller tröskning; halm- och foderpressar; slåttermaskiner och gräsklippningsmaskiner; rensningsmaskiner för spannmål, baljväxtfrön eller andra frön samt äggsorteringsmaskiner och andra sorteringsmaskiner för lantbruksprodukter (andra än maskiner av sådana slag som användes inom kvarnindustrin, hänförliga till nr 84.29)	5%	5%	3,8%
84.26	100–950	Maskiner och apparater för mejerihanteringen (inbegripet mjölkningsmaskiner)	5%	5%	3,8%
84.27	100–900	Pressar och krossar samt andra maskiner och apparater av sådana slag som användes vid framställning av vin eller cider eller vid beredning av fruktsaft e.d.	5%	5%	3,8%
84.28	100, 900	Andra maskiner och apparater för lantbruk, trädgårdsskötsel, fjäderfäavel eller biodling; groningsapparater försedda med maskinell utrustning eller uppvärmningsanordning; äggkläckningsapparater och kycklingmödrar	5%	5%	3,8%
84.29	100, 900	Maskiner och apparater av sådana slag som användes inom kvarnindustrin samt andra maskiner och apparater (andra än av lantbrukstyp) för bearbetning av spannmål eller torkade baljväxtfrön	5%	5%	3,8%
84.30	100–900	Maskiner och apparater, ej hänförliga till annat nummer i detta kapitel, av sådana slag som användes inom följande livsmedelsindustrier: bageri-, konfektyr- och chokladindustrierna, industrier för tillverkning av makaroner, ravioli och liknande spannmålsbaserade födoämnen, industrier för beredning av kött, fisk, frukt eller köksväxter (inbegripet köttkvarnar och skärmaskiner) samt socker- och bryggeriindustrierna	5%	5%	3,8%
84.31	101–905	Maskiner och apparater för tillverkning eller efterbehandling av pappersmassa, papper eller papp	5%	5%	3,8%
84.32	100, 900	Bokbinderimaskiner och bokbinderiapparater, inbegripet trådhäftmaskiner	5%	5%	3,8%
84.33	101–900	Skärmaskiner av alla slag, för papper eller papp; andra maskiner och apparater för bearbetning av pappersmassa, papper eller papp	5%	5%	2,5%
84.34		Maskiner, apparater och redskap för typgjutning eller sättning; maskiner och apparater, andra än verktygsmaskiner enligt nr 84.45, 84.46 eller 84.47, för tillverkning av klichéer eller andra tryckformar (även cylindriska); typer, matriser, klichéer och andra tryckformar (även cylindriska); plåtar, cylindrar och litografiska stenar, preparerade för grafiskt ändamål (t.ex. slipade, kornade eller polerade):			
	400	klichéer och andra tryckformar	5%	5%	3,8%
84.35		Tryckmaskiner (tryckpressar); hjälpapparater för användning vid tryckning:			
	300, 509, 601, 609	tryckmaskiner, andra än cylinderpressar och rotationspressar; iläggningsapparater som anges till förtullning särskilt; hjälpapparater till			

1	2	3	4	5	6
(84.35)		andra tryckmaskiner än cylinderpressar och rotationspressar	5 %	5 %	fri
	903,904, 909	delar till ovan specificerade maskiner, inbegripet delar till iläggningsapparater	5 %	5 %	fri
84.36	100–300	Maskiner för framställning av syntetiska eller regenererade textilfibrer; maskiner av sådana slag som användes för förarbetning av naturliga, syntetiska eller regenererade textilfibrer; maskiner för spinning, tvinning, dubblering, spolning, rullning eller haspling av textilgarn (inbegripet inslagsspolningsmaskiner)	5 %	5 %	3,8 %
84.37	100–800	Vävstolar, trikåmaskiner samt maskiner för tillverkning av överspunnet garn, tyll, spetsar, broderier, snörmakeriarbeten, flätor eller nätknytningar; maskiner (inbegripet varpmaskiner och varpklistringsmaskiner) för förberedning av garn för användning i till detta nummer hänförliga maskiner	5 %	5 %	3,8 %
84.38		Hjälpmaskiner och hjälpapparater för användning tillsammans med maskiner enligt nr 84.37 (t. ex. skaftmaskiner, jacquardmaskiner, varp- och skottväktare samt anordningar för skyttelväxling); delar och tillbehör lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till maskiner enligt detta nummer eller till maskiner hänförliga till nr 84.36 eller 84.37 (t. ex. spindlar, spinnvingar, kardbeslag, kammar, spinnmunstycken, skyttlar, solv, skaftramar och trikåmaskinsnålar):			
	907	delar och tillbehör av trä till maskiner och apparater, hänförliga till nr 84.36, 84.37 eller 84.38	2,5 %	2,5 %	2,2 %
	100, 202, 208, 903, 908	andra varor än trikåmaskinsnålar samt delar och tillbehör av trä till maskiner och apparater, hänförliga till nr 84.36, 84.37 eller 84.38	5 %	5 %	3,8 %
84.39	100, 900	Maskiner och apparater för tillverkning eller efterbehandling av filt som längdvara eller i avpassade stycken, inbegripet maskiner för tillverkning av filthattar samt hattformar	5 %	5 %	3,8 %
84.40	110–909	Maskiner och apparater för tvättning eller annan rengöring, torkning, blekning, färgning, appretering, beläggning eller annan efterbehandling av textilgarn, textilvävnader eller andra textilvaror, även konfektionerade (inbegripet tvättmaskiner för våttvätt och kemisk tvätt); lägg-, rull- och skärmaskiner för vävnader e. d.; maskiner av sådana slag som vid tillverkning av linoleummattor eller andra golvbeläggningsmaterial användes för att anbringa massa på underlag av textilvara eller på annat underlag; maskiner av sådana slag som användes för tryckning av textilvaror, läder, tapeter, omslagspapper, linoleummattor eller annat material med likformigt återkommande mönster eller ord eller med färg som täcker hela ytan samt graverade eller etsade tryckplåtar och tryckvalsar därtill	5 %	5 %	3,8 %
84.41		Symaskiner; möbler speciellt konstruerade för symaskiner; symaskinsnålar:			
	801, 809, 909	andra varor än symaskinsnålar	8 %	8 %	5,3 %
84.42	100–909	Maskiner och apparater (andra än symaskiner) för beredning eller bearbetning av hudar, skinn eller läder (inbegripet skomaskiner)	5 %	5 %	3,8 %

1	2	3	4	5	6
84.43		Konvertrar, gjutskänkar, götkokiller och gjutmaskiner av sådana slag som användes inom metallindustrin:			
	303, 903	götkokiller samt delar därtill	2,5 %	2,5 %	2,2 %
	301, 302, 402, 409, 909	andra varor än kontinuerliga roterande gjutmaskiner samt götkokiller eller delar till dessa varor	5 %	5 %	3,8 %
84.44		Valsverk och valsar därtill:			
	901	obearbetade gjutgodsdetaljer	4 %	4 %	3,2 %
	100, 902, 909	andra slag	5 %	5 %	3,8 %
84.45		Verktygsmaskiner för bearbetning av metall eller hårdmetall, ej utgörande maskiner hänförliga till nr 84.49 eller 84.50:			
	059, 107, 108, 117, 118, 155, 207, 208, 257, 258, 305, 415, 425, 435, 500, 610, 630, 651, 659, 802, 806, 809	andra verktygsmaskiner än spånavskiljande maskiner vägande per styck mer än 10 000 kg	5 %	5 %	3,8 %
84.46	001, 002	Verktygsmaskiner för bearbetning av sten, keramiska produkter, betong, asbestcement eller liknande mineraliska material eller för bearbetning av glas i kallt tillstånd, andra än maskiner hänförliga till nr 84.49	5 %	5 %	3,8 %
84.47		Verktygsmaskiner för bearbetning av trä, kork, ben, hårdgummi, styv plast eller liknande hårda material, andra än maskiner hänförliga till nr 84.49:			
	100–803	barknings-, hyvel-, såg-, lim- och pressmaskiner samt svarvar	8 %	8 %	5,3 %
	ur 809	andra spånavskiljande verktygsmaskiner	8 %	8 %	fri
	ur 809	andra maskiner	8 %	8 %	5,3 %
84.48	101–605	Tillbehör och delar lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till maskiner hänförliga till nr 84.45–84.47, inbegripet hållare för arbetsstycken eller verktyg, självöppnande gänghuvuden, delningsdockor och annan hjälputrustning för verktygsmaskiner; verktygshållare till alla slags handverktyg	5 %	5 %	3,8 %
84.49	101–900	Handverktyg, pneumatiska eller hopbyggda med icke elektrisk motor	5 %	5 %	3,8 %
84.50	100, 900	Maskiner och apparater för svetsning, hårdlödning, skärning eller ythärdning med gas	5 %	5 %	3,8 %
84.51	211–300	Skrivmaskiner, andra än skrivmaskiner med inbyggt räkneverk; checkstämplingsapparater	5 %	5 %	3,8 %
84.52	241–800	Räknemaskiner; bokföringsmaskiner, kassakontrollapparater, frankostämplingsmaskiner, biljettmaskiner samt liknande maskiner med inbyggt räkneverk	5 %	5 %	3,8 %
84.53	001–008	Automatiska databehandlingsmaskiner och enheter därtill; magnetiska och optiska läsare, maskiner för överföring av data till databärare i kodad form samt maskiner för bearbetning av sådana data, ej annorstädes nämnda eller inbegripna	5 %	5 %	3,8 %
84.54	100–800	Andra maskiner och apparater för kontorsbruk (t. ex. hektografer och stencilapparater, adresse-			

1	2	3	4	5	6
(84.54)		ringsmaskiner, maskiner för sortering, räkning eller förpackning av mynt, pennformeringsapparater, hålslag och häftapparater	5 %	5 %	3,8 %
84.55	100–400	Delar och tillbehör (andra än överdrag, väskor o. d.) lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till maskiner av sådana slag som är *hänförliga till nr 84.51, 84.52, 84.53 eller 84.54*	5 %	5 %	3,8 %
84.56	200–909	Maskiner och apparater för sortering, siktning, avskiljning, tvättning, krossning, malning eller blandning av jord, sten, malm eller andra mineraliska ämnen i fast form (inbegripet pulver- och pastaform); maskiner och apparater för agglomerering, gjutning eller formning av fasta mineraliska bränslen, keramiska massor, icke hårdnad betong, gips eller andra mineraliska produkter i pulver- eller pastaform; maskiner för tillverkning av gjutformar av sand	5 %	5 %	3,8 %
84.57		Glasbearbetningsmaskiner (andra än maskiner för bearbetning av glas i kallt tillstånd); maskiner för sammansättning av elektriska glödlampor och gasurladdningslampor eller av elektronrör och liknande rör:			
	101, 102	maskiner	5 %	5 %	3,8 %
	900	delar	5 %	5 %	fri
84.58	100, 900	Försäljningsautomater (t. ex. frimärks-, cigarett-, choklad- och livsmedelsautomater), ej utgörande spelautomater	5 %	5 %	3,8 %
84.59		Maskiner och mekaniska apparater med självständiga arbetsuppgifter, ej hänförliga till annat nummer i detta kapitel:			
	110–700, 809–960, 992–999	andra maskiner och apparater än slagg-granuleringsmaskiner samt delar därtill	5 %	5 %	3,8 %
84.60	201–409	Formflaskor för metallgjuterier; gjutformar av sådana slag som användes för metall (andra än götkokiller), hårdmetall, glas, mineraliska ämnen (t. ex. keramiska massor, betong eller cement), gummi eller plast	5 %	5 %	3,8 %
84.61	301–809	Kranar, ventiler och liknande anordningar för rörledningar, ångpannor, tankar, kar e. d., inbegripet reducerventiler och termostatreglerade ventiler	5 %	5 %	3,8 %
84.62	100–909	Kullager, rullager och nållager	5 %	5 %	3,8 %
84.63	100–503	Transmissionsaxlar, vevaxlar, lagerhus, glidlager, kugghjul, friktionshjul, kuggväxlar, växellådor och andra variabla utväxlingar, svänghjul, remskivor, linskivor, block, blockskivor och axelkopplingar	5 %	5 %	3,8 %
84.64	000	Packningar av metallplåt i förening med annat material (t. ex. asbest, filt eller papp) eller av flera skikt metallfolier; satser av packningar av skilda material, för maskiner, rörledningar e. d., i påsar, kuvert eller liknande förpackningar	5 %	5 %	3,8 %
84.65	100–909	Delar till maskiner eller apparater, ej försedda med elektriska kopplingsanordningar, isolatorer, spolar, kontaktelement eller andra elektriska anordningar och ej hänförliga till annat nummer i detta kapitel	5 %	5 %	3,8 %
85.01	120–990	Följande elektriska artiklar: generatorer, motorer, omformare (roterande eller statiska), transformatorer, likriktare och induktansspolar	5 %	5 %	3,8 %
85.02	100, 800	Elektromagneter; permanenta magneter samt varor av speciella material, utgörande ämnen till			

1	2	3	4	5	6
(85.02)		sådana magneter; magnetchuckar och andra elektromagnetiska eller permanentmagnetiska uppspänningsanordningar för arbetsstycken; elektromagnetiska kopplingar; elektromagnetiska bromsar; elektromagnetiska lyftdon	5 %	5 %	3,8 %
85.03	400–909	Galvaniska element och batterier	8 %	8 %	5,3 %
85.04	110–990	Elektriska ackumulatorer	5 %	5 %	3,8 %
85.05	100–900	Handverktyg med inbyggd elektrisk motor	5 %	5 %	3,8 %
85.06	100–990	Elektromekaniska hushållsapparater med inbyggd elektrisk motor	6 %	6 %	4,4 %
85.07	100–900	Rakapparater och hårklippningsmaskiner med inbyggd elektrisk motor	5 %	5 %	3,8 %
85.08	300–900	Elektrisk start- och tändningsutrustning för förbränningsmotorer (inbegripet tändmagneter, tändgeneratorer, tändspolar, startmotorer, tändstift och glödtändstift); generatorer (för likström eller växelström) och bakströmsreläer för användning tillsammans med förbränningsmotorer	5 %	5 %	3,8 %
85.09	100–900	Elektrisk belysnings- och signalutrustning, elektriska vindrutetorkare samt elektriska avfrostnings- och avimningsanordningar, för cyklar eller motorfordon	5 %	5 %	3,8 %
85.10	100, 900	Bärbara elektriska batteri- eller generatorlampor, andra än lampor hänförliga till nr 85.09	5 %	5 %	3,8 %
85.11	101–990	Elektriska ugnar samt apparater för induktiv eller dielektrisk uppvärmning, för industri- eller laboratoriebruk; elektriska eller med laser arbetande maskiner och apparater för svetsning, lödning eller skärning	5 %	5 %	3,8 %
85.12		Elektriska varmvattenberedare och doppvärmare; elektriska apparater för uppvärmning av marken samt elektriska apparater för rumsuppvärmning; elektriska apparater för hårbehandling (t. ex. hårtorkningsapparater, onduleringsapparater och hårtångsvärmare) samt elektriska stryk- och pressjärn; elektriska värmeapparater för hushållsbruk; elektriska värmemotstånd, andra än sådana av kol:			
	400, 991	elektriska stryk- och pressjärn samt delar därtill	6 %	6 %	4,4 %
	100–390, 510–910, 999	andra slag	5 %	5 %	3,8 %
85.13	100–900	Elektriska apparater för trådtelefoni eller trådtelegrafi (inbegripet sådana apparater för bärfrekvenssystem)	5 %	5 %	3,8 %
85.14		Mikrofoner och stativ därtill; högtalare; tonfrekvensförstärkare:			
	100, 901	mikrofoner och mikrofonstativ samt delar därtill	7 %	7 %	4,9 %
	200, 300, 909	andra slag	11 %	11 %	6,5 %
85.15		Apparater för sändning eller mottagning av radiotelefoni eller radiotelegrafi; apparater för sändning eller mottagning av rundradio eller television (inbegripet mottagare hopbyggda med apparater för upptagning eller återgivning av ljud) samt televisionskameror; apparater för radionavigering, radarapparater samt apparater för radiomanövrering, radiostyrning e. d.:			

1	2	3	4	5	6
(85.15)	120, 130, 430–590, 901, 902	apparater för mottagning av radiotelegrafi eller radiotelefoni, inbegripet kombinerade sändare–mottagare; rundradiomottagare; televisionsmottagare, inbegripet monitorer; kombinerade rundradio- och televisionsmottagare, inbegripet mottagare med inbyggd grammofon eller bandspelare; delar till apparater för mottagning av radiotelegrafi, radiotelefoni, rundradio eller television	11 %	11 %	6,5 %
	110, 201–350, 701, 709, 909	andra slag	7 %	7 %	4,9 %
85.16	501–900	Elektrisk trafikövervakningsutrustning för järnvägar, landsvägar, gator, floder eller kanaler samt utrustning för liknande ändamål i hamnar eller på flygfält	5 %	5 %	3,8 %
85.17	101–900	Elektriska signalapparater, akustiska eller visuella (såsom ringklockor, sirener, signaltablåer samt tjuv- och brandlarmsapparater), andra än apparater enligt nr 85.09 eller 85.16	7 %	7 %	4,9 %
85.18		Elektriska kondensatorer, fasta eller variabla:			
	101–106, 901	kondensatorer och delar därtill vägande högst 250 g per styck	8,5 %	8,5 %	5,6 %
	108, 909	andra slag	5 %	5 %	3,8 %
85.19		Elektriska apparater och andra artiklar för slutning och brytning av elektriska kretsar, för skyddande av elektriska kretsar eller för åstadkommande av anslutning till eller förbindelse i elektriska kretsar (t. ex. strömställare, reläer, säkringar, överspänningsavledare, stötvågsfilter, stickproppar, glödlampshållare och kopplingsdosor); motstånd, fasta eller variabla (inbegripet potentiometrar), andra än värmemotstånd; tryckta kretsar; kopplingstavlor och manöverpaneler:			
	421–424, 511	glödlampshållare, vägande per styck högst 500 gram; smältsäkringar av keramiskt material	10 %	10 %	6,2 %
	425, 426, 512, 630, 690	motstånd; smältsäkringar av annat material än keramiskt material; glödlampshållare, vägande per styck mer än 500 gram	8 %	8 %	5,3 %
	101–312, 431–499, 517–599, 700–900	andra slag	7 %	7 %	4,9 %
85.20		Elektriska glödlampor och elektriska gasurladdningslampor (inbegripet lampor för infrarött eller ultraviolett ljus); båglampor:			
	110–190	metalltrådslampor ..... 100 kg	220: –	220: –	200: –
	201–800, 990	andra varor än metalltrådslampor och socklar därtill	5 %	5 %	3,8 %
85.21		Elektronrör (glödkatodrör, kallkatodrör och fotokatodrör), inbegripet gasfyllda rör, katodstrålerör, rör för televisionskameror och för kvicksilverströmriktare; fotoceller; monterade piezoelektriska kristaller; dioder; transistorer och liknande halvledarkomponenter eller halvledarelement; lysdioder; elektroniska mikrokretsar:			
	310–390	katodstrålerör samt rör för televisionskameror	5 %	5 %	fri
	610–699	elektroniska mikrokretsar, dioder, transistorer och liknande halvledarkomponenter; lysdioder	5 %	5 %	2,5 %
	509, 700, 800, 909	andra varor än ventilrör till röntgenapparater och delar därtill, katodstrålerör samt rör för televisionskameror, elektroniska mikrokret-			

1	2	3	4	5	6
(85.21)		sar, dioder, transistorer och liknande halvledarkomponenter och lysdioder	5 %	5 %	3,8 %
85.22	200–990	Elektriska maskiner och apparater med självständiga arbetsuppgifter, ej hänförliga till annat nummer i detta kapitel	7 %	7 %	4,9 %
85.23	200–900	Isolerad elektrisk tråd, kabel (även koaxialkabel), stång o. d. (inbegripet lackerade eller anodoxiderade), även med kopplingsanordningar	8 %	6 %; 8 %	5,3 %
85.24		Kolborstar, båglampskol, kol för galvaniska element, kolelektroder och andra artiklar av kol, av sådana slag som användes för elektriskt ändamål:			
	100	kolborstar, vägande per styck mindre än 3 kg	5 %	5 %	3,8 %
85.25		Elektriska isolatorer, oavsett materialet:			
	300, 900	av annat material än keramik	8 %	8 %	5,3 %
85.26		Isolerdetaljer (med undantag av isolatorer hänförliga till nr 85.25) för elektriska maskiner eller apparater eller för annat elektriskt ändamål, utgörande detaljer helt av isolermaterial bortsett från mindre metalldelar som ingjutits eller inpressats i massan i samband med tillverkningen och som är avsedda uteslutande för sammanfogning:			
	200	av plast	13 %	13 %	7,2 %
	300, 900	av annat material än keramik eller plast	8 %	8 %	5,3 %
85.27	000	Elektriska isolerrör samt förbindningsdetaljer därtill, av oädel metall, invändigt belagda med isolermaterial	4 %	4 %	3,2 %
85.28	000	Elektriska delar till maskiner och apparater, ej utgörande varor hänförliga till något av de föregående numren i detta kapitel	7 %	7 %	4,9 %
86.02	001–005	Elektriska lok för ackumulatordrift eller drivna med kraft från yttre elektrisk kraftkälla	5 %	5 %	3,8 %
86.03	100, 900	Andra lok; tendrar	5 %	5 %	3,8 %
86.04	000	Motorvagnar för järnvägar eller spårvägar samt motordressiner	6 %	6 %	4,4 %
86.05	000	Personvagnar och resgodsvagnar för järnvägar eller spårvägar; sjukvagnar, fångvagnar, undersökningsvagnar, postvagnar och andra liknande specialvagnar för järnvägar	4 %	4 %	3,2 %
86.06	000	Rullande järnvägs- och spårvägsmateriel av följande slag: verkstadsvagnar, kranvagnar och andra servicevagnar; dressiner, andra än motordressiner	4 %	4 %	3,2 %
86.07	101–900	Godsvagnar för järnvägar eller spårvägar	4 %	4 %	3,2 %
86.08	000	Godsbehållare (containers) speciellt konstruerade och utrustade för befordran med ett eller flera slag av transportmedel	4 %	4 %	3,2 %
86.09		*Delar till lok eller annan rullande järnvägs- eller spårvägsmateriel:*			
	300	bromsapparater samt delar därtill	5 %	5 %	3,8 %
	100, 200, 400, 900	andra slag	4 %	4 %	3,2 %
86.10	001, 005	Stationär järnvägs- och spårvägsmateriel; mekanisk utrustning, ej elektriskt manövrerad, för signalering till eller övervakning av vägfordon, rälgående fordon eller andra fordon, fartyg eller luftfartyg; *delar till i detta nummer nämnd materiel eller utrustning*	4 %	4 %	3,2 %
87.01	200–900	Traktorer (andra än dragtruckar hänförliga till nr 87.07), även försedda med kraftuttag, vinschar eller remskivor	8 %	8 %	5,3 %
87.02		Motorfordon för person- eller godsbefordran (inbegripet sportfordon, andra än fordon enligt nr 87.09):			

1	2	3	4	5	6
(87.02)	111–129, 510	personbilar; omonterade personbilar för sammansättning	10 %	10 %	6,2 %
	250	specialfordon för personbefordran såsom ambulanser, med undantag av bussar	10 %	10 %	6,2 %
	231, 232, 270–390, 591–609	andra slag	15 %	15 %	7,7 %
87.03	002, 009	Bilar för speciella ändamål (såsom bärgningsbilar, brandbilar, stegbilar, bilar med anordning för sopning, snöplogning eller spolning, kranbilar, strålkastarbilar, verkstadsbilar och röntgenbilar), ej hänförliga till nr 87.02	11 %	10 %	6,5 %
87.04		Underreden försedda med motor, till motorfordon hänförliga till nr 87.01, 87.02 eller 87.03:			
	906	till traktorer	8 %	8 %	5,3 %
	200	till personbilar	11 %	10 %	6,5 %
	301–905	till andra fordon	15 %	15 %	7,7 %
87.05		Karosserier (inbegripet förarhytter) till motorfordon hänförliga till nr 87.01, 87.02 eller 87.03:			
	100	till motorfordon för personbefordran, andra än bussar	11 %	10 %	6,5 %
	300–909	till andra fordon	15 %	15 %	7,7 %
87.06		Delar och tillbehör till motorfordon hänförliga till nr 87.01, 87.02 eller 87.03:			
	100	till traktorer	8 %	8 %	5,3 %
	201–209	till andra fordon	10 %	10 %	6,2 %
87.07	100–900	Truckar av sådana slag som användes i fabriker, magasin eller hamnområden eller på flygplatser för korta transporter eller för hantering av gods (t. ex. flaktruckar, gaffeltruckar och gränsletruckar); dragtruckar av sådana slag som användes på järnvägsperronger; delar till i detta nummer nämnda fordon	5 %	5 %	3,8 %
87.09		Motorcyklar och mopeder samt cyklar försedda med hjälpmotor, med eller utan sidvagn; sidvagnar av alla slag:			
		motorcyklar, mopeder och cyklar försedda med hjälpmotor:			
	110, 120	med förbränningskolvmotor med en cylindervolym av högst 245 cm^3	7,5 %	7,5 %	5,1 %
	131–140	andra	5 %	5 %	3,8 %
	200	andra slag	5 %	5 %	3,8 %
87.10	000	Cyklar (inbegripet trehjuliga transportcyklar) utan motor ..... 1 st.	10: —	10: —	7: —
87.11		Invalidvagnar med eller utan motor eller annan mekanisk framdrivningsanordning:			
	009	invalidvagnar utan motor eller annan mekanisk framdrivningsanordning	5 %	5 %	3,8 %
87.12	100–209	Delar och tillbehör till artiklar hänförliga till nr 87.09, 87.10 eller 87.11	7,5 %	7,5 %	5,1 %
87.13	000	Barnvagnar och delar därtill	5 %	5 %	3,8 %
87.14	310–900	Andra fordon (inbegripet släpfordon) utan mekanisk framdrivningsanordning samt delar därtill	5 %	5 %	3,8 %
88.02		Flygmaskiner, segel- och glidflygplan samt drakar; s. k. rotochutes:			
	ur 400, ur 500	flygmaskiner (andra än helikoptrar och autogiros), med en tomvikt av högst 4 000 kg	6 %	fri	fri
88.04	000	Fallskärmar samt delar och tillbehör därtill	5 %	5 %	3,8 %
89.01		Fartyg, ej hänförliga till något av de följande numren i detta kapitel:			
	151–155, 701, 808, 901	lustfartyg; fartyg, av järn, med en bruttodräktighet av högst 70 ton, andra än krigsfartyg och fiskefartyg	5 %	5 %	3,8 %

1	2	3	4	5	6
89.02		Fartyg speciellt konstruerade för bogsering (bogserbåtar) eller påskjutning av andra fartyg:			
	001	av järn, med en bruttodräktighet av högst 70 ton	5 %	5 %	3,8 %
90.02		Linser, prismor, speglar och andra optiska element, oavsett materialet, monterade, utgörande delar eller tillbehör till instrument eller apparater, andra än sådana element av glas som ej är optiskt bearbetade:			
	001	kameraobjektiv samt delar och tillbehör därtill, vägande mer än 3 kg per styck; optiska sökare till kameror samt delar och tillbehör därtill	2,5 %	2,5 %	2,2 %
	002, 009	andra slag	5 %	5 %	3,8 %
90.03	001–009	Bågar och infattningar samt delar därtill, för glasögon, pincenéer, lornjetter e. d.	4 %	4 %	3,2 %
90.04	200, 900	Glasögon, pincenéer, lornjetter o. d., avsedda för synkorrektion, som skydd för ögonen eller för annat ändamål	4 %	4 %	3,2 %
90.07		Stillbildskameror; blixtljusapparater och blixtlampor för fotografiskt bruk, andra än gasurladdningslampor enligt nr 85.20:			
	109–290, 903, 905	stillbildskameror samt delar och tillbehör därtill (andra än kassetter, slutare, bländare och icke optiska sökare samt delar och tillbehör därtill) vägande högst 3 kg per styck; blixtljusapparater och blixtlampor för fotografiskt bruk samt delar och tillbehör därtill	5 %	5 %	3,8 %
	101, 901	andra slag	2,5 %	2,5 %	2,2 %
90.08		Kinokameror, kinoprojektorer samt ljudupptagnings- och ljudåtergivningsapparater för kinematografiskt bruk; alla slags kombinationer av dessa apparater:			
	111, 196, 901	kinokameror, även kombinerade med ljudupptagningsapparater, samt delar och tillbehör därtill, vägande mer än 3 kg per styck; kassetter, slutare, bländare och icke optiska sökare till kinokameror samt delar och tillbehör därtill	2,5 %	2,5 %	2,2 %
	112, 118, 197–290, 903, 909	andra slag	5 %	5 %	3,8 %
90.09	110–900	Stillbildsprojektorer; fotografiska (andra än kinematografiska) förstorings- och förminskningsapparater	5 %	5 %	3,8 %
90.10		Apparater och utrustning av sådana slag som användes i foto- eller kinolaboratorier, ej hänförliga till annat nummer i detta kapitel; fotokopieringsapparater (med optiskt system eller av kontakttyp) och värmekopieringsapparater; projektionsdukar:			
	101	fotokopieringsapparater med optiskt system	2,5 %	2,5 %	2,2 %
	105–800	andra slag	5 %	5 %	3,8 %
90.12	000	Optiska mikroskop, även försedda med anordningar för fotografering eller projicering av bilden	5 %	5 %	3,8 %
90.13	100, 900	Optiska apparater och instrument samt andra optiska artiklar (inbegripet strålkastare men ej andra belysningsartiklar), ej hänförliga till annat nummer i detta kapitel; lasrar, andra än laserdioder	5 %	5 %	3,8 %
90.14	100, 900	Instrument för geodesi (inbegripet fotogrammetrisk geodesi), lantmäteri, hydrografi, navigation, meteorologi, hydrologi och geofysik; kompasser; avståndsmätare	5 %	5 %	3,8 %

1	2	3	4	5	6
90.15	000	Vågar känsliga för 0,05 g eller mindre, även med tillhörande vikter	5 %	5 %	3,8 %
90.16	100–800	Ritinstrument, ritsinstrument, räkneinstrument, ritapparater, pantografer, räknestickor, räkneskivor o. d.; instrument och apparater för mätning eller kontroll, ej hänförliga till annat nummer i detta kapitel (t. ex. mikrometrar, skjutmått, tolkar, mätstockar och balanseringsapparater); profilprojektorer	5 %	5 %	3,8 %
90.17	110–900	Medicinska och kirurgiska instrument och apparater (även för tandläkar- eller veterinärbruk), inbegripet elektromedicinska apparater samt instrument för ögonundersökning	5 %	5 %	3,8 %
90.18	001, 009	Apparater för mekanoterapi; massageapparater; apparater för psykotekniska undersökningar; apparater för konstgjord andning, ozonterapi, syreterapi eller aerosolterapi samt liknande apparater; andningsapparater (inbegripet gasmasker o. d.)	5 %	5 %	3,8 %
90.19		Ortopediska artiklar, medicinsk-kirurgiska gördlar, brockband o. d., spjälor och andra artiklar för behandling av frakturer; konstgjorda lemmar, ögon, tänder och andra kroppsdelar; hörapparater för hörselskadade och andra artiklar avsedda att bäras av användaren, att hållas i handen eller att implanteras i kroppen för att kompensera en defekt eller ett handikapp:			
		hörapparater för hörselskadade och andra artiklar avsedda att bäras av användaren, att hållas i handen eller att implanteras i kroppen för att kompensera en defekt eller ett handikapp:			
	200	hörapparater för hörselskadade	2,5 %	2,5 %	2,2 %
	ur 900	andra slag	5 %	fri	3,8 %
90.20		Apparater baserade på utnyttjandet av röntgenstrålar eller av strålning från radioaktiva ämnen (inbegripet radiografi- och radioterapiapparater); röntgengeneratorer; röntgenrör; röntgenskärmar; högspänningsgeneratorer för röntgen; manöverpaneler och manöverpulpeter för röntgenapparatur; bord, stolar o. d. för röntgenundersökning eller röntgenbehandling:			
	200	apparater baserade på utnyttjandet av strålning från radioaktiva ämnen	5 %	5 %	3,8 %
	100, 400	andra varor än apparater baserade på utnyttjandet av strålning från radioaktiva ämnen	5 %	5 %	2 %
90.22	000	Maskiner och apparater för mekanisk provning av hårdhet, hållfasthet, sammanpressbarhet, elasticitet eller liknande egenskaper hos material (t. ex. metaller, trä, textilvaror, papper eller plaster)	5 %	5 %	3,8 %
90.23	151–909	Areometrar och liknande instrument; termometrar, pyrometrar, barometrar, hygrometrar och psykrometrar, även registrerande; alla slags kombinationer av dessa instrument	5 %	5 %	3,8 %
90.24	100–909	Instrument och apparater för mätning, kontroll eller automatisk reglering av gasers eller vätskors strömning, nivå, tryck e. d. eller för automatisk temperaturreglering (t. ex. manometrar, termostater, nivåmätare, genomströmningsmätare, värmeförbrukningsmätare och automatiska dragregulatorer), ej utgörande artiklar hänförliga till nr 90.14	7 %	7 %	3,8 %

1	2	3	4	5	6
90.25	000	Instrument och apparater för fysikalisk eller kemisk analys (såsom polarimetrar, refraktometrar, spektrometrar och gasanalysapparater); instrument och apparater för mätning eller kontroll av viskositet, porositet, dilatation, ytspänning e. d. (såsom viskosimetrar, porositetsmetrar och dilatometrar); instrument och apparater för mätning eller kontroll av värmemängd, ljusintensitet eller ljudnivå (såsom fotometrar, inbegripet exponeringsmätare, och kalorimetrar); mikrotomer	7 %	7 %	3,8 %
90.26	100–309	Förbruknings- och produktionsmätare för gaser, vätskor eller elektricitet; kalibreringsmätare för sådana instrument	5 %	5 %	3,8 %
90.27	100–900	Varvräknare, produktionsräknare, taxametrar, vägmätare, stegräknare o. d. samt hastighetsmätare (inbegripet magnetiska hastighetsmätare) och takometrar (andra än artiklar hänförliga till nr 90.14); stroboskop	5 %	5 %	3,8 %
90.28		Elektriska instrument och apparater för mätning, kontroll, analys eller automatisk reglering:			
	ur 400	andra instrument för lodning än ekolod	7 %	fri	fri
	100, 901–911	andra varor än instrument för lodning	7 %	7 %	3,8 %
90.29	001–009	Delar och tillbehör som är lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till en eller flera artiklar hänförliga till nr 90.23, 90.24, 90.26, 90.27 eller 90.28	7 %	7 %	3,8 %
91.01	001–008	Fickur, armbandsur och liknande ur, inbegripet stoppur	2,5 %	2,5 %	2,2 %
91.02	001, 009	Vägg- och bordsur med fickursverk (med undantag av ur enligt nr 91.03)	2,5 %	2,5 %	2,2 %
91.03	000	Ur till instrumentbräden och liknande ur för fordon, luftfartyg eller fartyg	2,5 %	2,5 %	2,2 %
91.04		Andra ur:			
	102–109, 903	väckarur och skeppskronometrar	2,5 %	2,5 %	2,2 %
	901, 902, 909	andra	6,5 %	6,5 %	4,6 %
91.05	001–009	Apparater för registrering av tid på dygnet; apparater med urverk (inbegripet sekundärurverk) eller synkronmotor för mätning, registrering eller annan indikering av tidsintervaller	7 %	7 %	4,9 %
91.06	000	Tidströmställare med urverk (inbegripet sekundärurverk) eller synkronmotor	7 %	7 %	4,9 %
91.07	000	Verk till fick- eller armbandsur (inbegripet verk till stoppur), sammansatta	2,5 %	2,5 %	2,2 %
91.08		Andra urverk, sammansatta:			
	001	till ur hänförliga till nr 91.03.000, 91.04.102, 103, 109 eller 903	2,5 %	2,5 %	2,2 %
	002	till artiklar enligt nr 91.05 eller 91.06	5 %	5 %	3,8 %
	003	till artiklar enligt nr 91.04. 901, 902 eller 909 ..	6,5 %	6,5 %	4,6 %
91.09	000	Boetter till ur enligt nr 91.01 samt delar till sådana boetter	2,5 %	2,5 %	2,2 %
91.10	000	Urfoder och andra höljen till varor enligt detta kapitel samt delar därtill	5 %	5 %	3,8 %
92.01		Pianon (inbegripet mekaniska pianon, med eller utan klaviatur); cembalor och andra stränginstrument med klaviatur; harpor, andra än eolsharpor:			
	100, 200	pianon	7,5 %, dock högst 150: — per styck	7,5 %, dock högst 150: — per styck	5,1 %, dock högst 125: — per styck

1	2	3	4	5	6
92.02		Andra stränginstrument:			
	900	andra än stråkinstrument	6 %	6 %	4,4 %
92.03	100, 900	Piporglar, orgelharmonier o. d.	6 %	6 %	4,4 %
92.04	100, 200	Dragspel, concertinor och liknande musikinstrument; munspel	6 %	6 %	4,4 %
92.06	000	Slaginstrument (t. ex. trummor, xylofoner, cymbaler och kastanjetter)	6 %	6 %	fri
92.07	002, 009	Elektromagnetiska, elektrostatiska, elektroniska och liknande musikinstrument (t. ex. pianon, orglar och dragspel)	6 %	6 %	4,4 %
92.08	000	Musikinstrument, ej hänförliga till annat nummer i detta kapitel (t. ex. orkestrion, positiv, speldosor och musiksågar); mekaniska sångfåglar; lockpipor och andra redskap av alla slag för härmning av djurläten; ljudsignalredskap som blåses med munnen (t. ex. båtsmanspipor och andra visselpipor)	6 %	6 %	4,4 %
92.10		Delar och tillbehör till musikinstrument, inbegripet rullar av perforerat papper för mekaniska spelapparater samt mekanismer till speldosor; metronomer, stämgafflar och stämpipor av alla slag:			
	011	strängar	6 %	6 %	4,4 %
		andra slag:			
	001	höljen och stomryggar till pianon samt delar därtill	7,5 %	7,5 %	5,1 %
	004, 006, 008, 009	andra varor än höljen och stomryggar till pianon samt delar därtill, delar till cembalor och andra stränginstrument med klaviatur, delar till harpor andra än eolsharpor, klaviaturer och delar därtill till piporglar, orgelharmonier o. d., tonbord till orgelharmonier och delar till sådana tonbord, klaviaturer och delar därtill till instrument enligt nr 92.07, delar till stråkinstrument, delar till instrument enligt nr 92.05	6 %	6 %	4,4 %
92.11		Grammofoner, dikteringsmaskiner och andra apparater för upptagning eller återgivning av ljud, inbegripet skivspelare och band- och trådspolningsapparater, med eller utan pick-up eller tonhuvud; apparater för upptagning eller återgivning av bilder och ljud för television:			
	120	grammofonautomater	4 %	4 %	3,2 %
	130–809	andra slag	8 %	8 %	5,3 %
92.13	000	Andra delar och tillbehör till apparater hänförliga till nr 92.11	5 %	5 %	3,8 %
93.04	201–900	Andra eldvapen, inbegripet signalpistoler, pistoler och revolvrar för enbart lösa skott, linkastningsapparater o. d.	3 %	3 %	2,5 %
93.05	000	Andra vapen, inbegripet luftpistoler och luftgevär, fjäderpistoler och fjäderbössor samt liknande pistoler och gevär	4 %	4 %	3,2 %
93.06		Delar till vapen, inbegripet ämnen till eldrör för eldvapen men ej delar till hugg- och stickvapen:			
	902	delar till eldvapen, andra än delar till vapen för militärt bruk och delar till revolvrar och pistoler enligt nr 93.02 och andra delar, av trä	3 %	3 %	2,5 %
	909	andra slag	4 %	4 %	3,2 %
93.07		Bomber, granater, torpeder, minor och robotprojektiler samt liknande krigsammunition, ävensom delar därtill; annan ammunition samt delar därtill, inbegripet förladdningar; blyhagel till ammunition:			

1	2	3	4	5	6
(93.07)	301–309, 809	andra varor än ammunition och delar därtill för militärt bruk eller för revolvrar och pistoler enligt nr 93.02	4%	4%	3,2%
94.01	101–900	Stolar och andra sittmöbler (andra än sådana som är hänförliga till nr 94.02), även bäddbara, samt delar därtill	5%	5%	3,8%
94.02	000	Möbler för medicinskt eller kirurgiskt bruk (även för tandläkar- eller veterinärbruk), t.ex. operationsbord samt sjukhussängar med mekaniska anordningar; tandläkarstolar och liknande stolar med mekaniska anordningar för höjning, vridning eller tillbakalutning; delar till i detta nummer nämnda artiklar	4%	4%	3,2%
94.03	110–900	Andra möbler samt delar därtill	5%	5%	3,8%
94.04		Resårbottnar till sängar; sängkläder och liknande artiklar, försedda med resårer, stoppning eller inlägg av vilket material som helst eller tillverkade av poröst gummi eller porös plast, med eller utan överdrag (t.ex. madrasser, sängtäcken och kuddar):			
	908	elektriska värmedynor	8%	8%	5,3%
		andra slag:			
	201, 901, 903, 905	med överdrag av textilvara av ändlösa regenererade fibrer	16%	16%	8%
	911	av metall eller trä, utan överdrag	6%	6%	4,4%
	203, 916	av poröst gummi, utan överdrag	5%	5%	3,8%
	202, 902, 904, 906, 915, 919	andra	13%	13%	7,2%
95.05		Sköldpadd, pärlemor, elfenben, ben, horn, korall (även rekonstruerad) och andra animaliska snidningsmaterial, bearbetade, samt varor av dessa material:			
	009	andra varor än plattor, skivor och liknande halvfabrikat för vidare bearbetning	5%	5%	3,8%
95.08		Vegetabiliska eller mineraliska snidningsmaterial, bearbetade samt varor av dessa material; varor, gjutna eller genom snidning eller på annat sätt formade av vax, paraffin, stearin, naturliga gummiarter eller naturliga hartser (t.ex. kopal och kolofonium) eller av modelleringspastor samt andra gjutna eller genom snidning eller på annat sätt formade varor, ej annorstädes nämnda eller inbegripna; bearbetat, icke härdat gelatin (med undantag av gelatin hänförligt till nr 35.03) samt varor av icke härdat gelatin:			
	002	vegetabiliska eller mineraliska snidningsmaterial, bearbetade samt varor därav, andra än plattor, skivor och liknande halvfabrikat för vidare bearbetning	5%	5%	3,8%
96.01		Kvastar, borstar och viskor av endast hopbundna kvistar eller annat vegetabiliskt material, utan infattning, med eller utan skaft; andra kvastar, borstar och penslar (inbegripet borstar av sådana slag som användes som delar till maskiner); bindlar för borsttillverkning; målningsrullar; avtorkare o.d. av gummi eller annat mjukt material samt moppar:			
	904	kvastar, borstar och viskor av endast hopbundna kvistar eller annat vegetabiliskt material, utan infattning, med eller utan skaft	5%	5%	3,8%

1	2	3	4	5	6
(96.01)	905	bindlar för borsttillverkning	samma tull som för motsvarande borstmaterial	samma tull som för motsvarande borstmaterial	samma bindning som för motsvarande borstmaterial
	101–903, 907, 909	andra slag	8 %	8 %	5,3 %
96.05	000	Pudervippor och liknande varor för anbringande av kosmetiska preparat eller toalettmedel, oavsett materialet	5 %	5 %	3,8 %
96.06	000	Handsiktar och handsåll, oavsett materialet	5 %	5 %	3,8 %
97.01	000	Leksaksfordon med hjul, avsedda för barn (t. ex. två- och trehjuliga leksakscyklar samt trampbilar); dockvagnar	6 %	6 %	4,4 %
97.02	100, 900	Dockor	10 %	10 %	6,2 %
97.03	101–109	Andra leksaker; modeller av sådana slag som användes för förströelse	6 %	6 %	4,4 %
97.04		Utrustning för inomhusspel för vuxna eller barn (inbegripet spelapparater för nöjesfält e. d., bordtennisspel samt biljardbord och andra för spel speciellt konstruerade möbler):			
	100	spelautomater och andra spelapparater med mynt- eller polettinkast för kaffeer, nöjesfält e. d.	6 %	6 %	2,4 %
	910, 990	andra slag	6 %	6 %	4,4 %
97.05	100, 200	Karnevalsartiklar; trolleri- och skämtartiklar; julgransprydnader och andra julprydnader (t. ex. konstgjorda julgranar, julstrumpor samt julkrubbor och figurer därtill)	6 %	6 %	4,4 %
97.06		Redskap och annan utrustning för gymnastik, idrott, sport, utomhusspel eller utomhuslek (andra än artiklar hänförliga till nr 97.04):			
		av trä:			
	310	tennisracketar och ramar därtill	2,5 %	2,5 %	fri
	102, 103, 391, 500, 901	andra	2,5 %	2,5 %	2,2 %
		av läder eller metall:			
	410	fotbollar, handbollar och andra bollar	4 %	4 %	fri
	ur 905	tennisracketar och ramar därtill	4 %	4 %	fri
	105, 200, ur 905	andra	4 %	4 %	3,2 %
		av andra material:			
	ur 909	tennisracketar och ramar därtill	6 %	6 %	fri
	106–108, 399, 420–494, ur 909	andra	6 %	6 %	4,4 %
97.07		Fiskkrokar, spön och andra redskap för fiske med rev; landningshåvar och fjärilshåvar; lockfåglar, lärkspeglar och liknande artiklar för jakt:			
	002–009	andra varor än fiskkrokar	5 %	5 %	3,8 %
97.08	000	Karuseller, gungor, skjutbanor och annan utrustning för nöjesfält e. d.; ambulerande cirkusar, ambulerande menagerier och ambulerande teatrar	5 %	5 %	3,8 %
98.01		Knappar (inbegripet kragknappar, manschettknappar, tryckknappar o. d.) och knappformar; ämnen och delar till sådana artiklar:			
	200	knappar av plast	10 %	10 %	6,2 %
	300, 900	andra	6 %	6 %	4,4 %

1	2	3	4	5	6
98.02	100, 900	Blixtlås och delar därtill	10%	10%	6,2%
98.03	100–900	Reservoarpennor (inbegripet kulpennor) och liknande pennor samt pennskaft, pennförlängare o.d. ävensom stiftpennor; delar och tillbehör därtill, andra än sådana som är hänförliga till nr 98.04 eller 98.05	5%	5%	2%
98.04		Skrivpennor (stålpennor o.d.) och spetsar därtill:			
	001	av ädel metall	5%	5%	3,8%
98.05	100–900	Blyerts-, anilin- och färgpennor (andra än pennor enligt nr 98.03), blyerts-, anilin- och färgstift, grifflar, pastellkritor och andra färgkritor, ritkol samt skriv- och ritkrita; skräddar- och biljardkrita	5%	5%	3,8%
98.06	000	Skrivtavlor, även försedda med ram	5%	5%	3,8%
98.07	000	Datumstämplar, sigillstämplar, pagineringsstämplar och dylika handstämplar (inbegripet handverktyg för tryckning eller prägling av etiketter); s.k. typtryckerier	4%	4%	3,2%
98.08	100, 200	Färgband för skrivmaskiner och liknande färgband, även på spolar; färgdynor, med eller utan ask	8%	8%	5,3%
98.09	000	Sigill- och buteljlack i form av stänger, plattor e.d.; hektografmassa, valsmassa o.d. på basis av gelatin, även på underlag av papper eller textilvara	5%	5%	3,8%
98.10	001, 009	Cigarettändare, gaständare och liknande tändare, inbegripet kemiska och elektriska tändare, samt delar därtill, andra än tändstenar och vekar	4%	4%	3,2%
98.11		Rökpipor; huvuden, skaft och andra delar till rökpipor (inbegripet grovt tillformade ämnen av trä eller rot); cigarr- och cigarettmunstycken samt delar därtill:			
	901	cigarr- och cigarettmunstycken av sjöskum eller bärnsten	250: — per 100 kg	250: — per 100 kg	3,8%
	200, 902, 909	andra varor än ämnen och icke färdigarbetade huvuden av trä eller rot till rökpipor samt cigarr- och cigarettmunstycken av sjöskum eller bärnsten	5%	5%	3,8%
98.12	001, 009	Kammar, hårspännen o.d.	10%	10%	6,2%
98.14	000	Rafräschissörer och beslag därtill	7,5%	7,5%	5,1%
98.15	000	Termosflaskor och andra termoskärl, kompletta med ytterhölje; delar därtill, andra än lösa glas	8%	8%	5,3%
98.16	001, 009	Provdockor, skyltdockor o.d.; rörliga figurer och ställ av sådana slag som användes i skyltfönster	5%	5%	3,8%

Bilaga 5

Tullmedgivanden av betydelse för svensk export samt svenska tullmedgivanden i de multilaterala handelsförhandlingarna.

1. Fördelar för svensk export

1.1 USA

Jordbruksvaror. USA:s import av jordbruksvaror från Sverige uppgick år 1976 till 28,9 milj. dollar, varav 25,2 milj. utgjordes av tullbelagda varor. USA har på detta område lämnat begränsade medgivanden. Bland varor av svenskt intresse kan nämnas att tullen om 3 % för biscuits och wafers kommer att avvecklas.

Industrivaror. Allmänt sett får USA:s tullmedgivanden på detta område betraktas som förmånliga för svensk export. Som framgår av det följande varierar dock utfallet i olika varusektorer.

Nuvarande genomsnittliga tullbelastning i USA för hela den svenska exporten av industrivaror till USA har beräknats till 5,6 %. USA:s tullmedgivanden i MTN leder till att genomsnittstullen för dessa varor bringas ned till 3,4 %, vilket motsvarar en sänkning med ca 39 %.

I det följande belyses närmare effekten av USA:s tullmedgivanden inom vissa varusektorer som väger tungt i den svenska exporten till USA.

USA är en förhållandevis stor exportmarknad för svensk export av *organiska kemikalier* och mottar ca 15 % av den totala svenska exporten av dessa varor. Den totala tullbelagda exporten till USA från Sverige uppgick 1976 till 8 milj. dollar. 63 % av den svenska exporten utgörs av varor vilka hittills tullvärderats enligt det s. k. ASP-systemet (American Selling Price). Genom överenskommelsen i MTN om en ny tullvärdekod kommer USA att avskaffa ASP. Detta har medfört att USA justerat upp bastullsatserna för dessa varor för att kompensera det minskade tullskydd som avskaffandet av ASP innebär. Utifrån dessa nominellt sett höga men från ASP rensade bastullsatser har USA för vissa varor medgivit tullsänkningar enligt den av USA tillämpade allmänna tullsänkningsformeln. Detta har skett för ca 80 % av den svenska tullbelagda exporten till USA. För vissa varor inom kapitel 29, vilka för svensk industri är av mindre intresse, sker inga eller endast begränsade sänkningar. Tullarna för dessa varor kommer att ligga kvar vid omkring 20 %. Genom en särskild överenskommelse med EG görs dock begränsade sänkningar för vissa "framtidsprodukter", dvs. varor som före 1 januari 1978 inte importerats till och före 1 maj 1978 inte tillverkats i USA och som därför i praktiken inte berörts av ASP. Totalt sett kommer tullskyddet i USA för svensk export av organiska kemikalier att sänkas från 11,8 till 7 %, dvs. med över 40 %.

Vad gäller *papper och pappersprodukter* är USA:s tullmedgivanden

mycket förmånliga för svensk export. För flertalet produkter sänks tullen mer än vad som skulle bli resultatet genom den allmänna formeln. Den genomsnittliga tullbelastningen i USA för svensk export av papper och papp bringas ned från nuvarande 3 % till 0,9 %, vilket innebär en sänkning med över 70 %. När det gäller enstaka varor sänks tullen på karbonråpapper från 5–6,5 % till 2–2,6 %. Omslagspapper av sulfatmassa som idag belastas med en tull på 4 % blir tullfri. Smörpapper sänks från 4 % till 0. Tullen på tryckpapper sänks från 5,6–6,2 % till 2–2,5 % och på hårda träfiberplattor från 7,5 till 3 %.

Sveriges tullbelagda export av *halvfabrikat av järn eller stål* till USA uppgick år 1976 till 85 milj. dollar, vilket svarade för drygt 9 % av Sveriges totala export av berörda varor. Inom denna sektor anmäldes från svensk sida i förhandlingarna omfattande önskemål om tullsänkningar i USA. Totalt sett bringas tullskyddet i USA för dessa varor ned från genomsnittligt 8,7 till 6,5 %, dvs. med ca 25 % eller mindre än vad som blivit följden enligt den allmänna formeln. Främst beror detta på att vissa för svensk export betydelsefulla varor helt undantagits från tullsänkningar. Detta gäller de specialstålprodukter som f. n. är kvoterade vid export till USA[1] och som enligt amerikansk lag därför inte kunnat bli föremål för tullmedgivanden. Dessa varor svarade år 1976 för ett importvärde från Sverige om ca 27 milj. dollar. För valstråd sänks tullen från 5,5–5,8 % till 4,5 %. För vissa stålprodukter har tullskyddet sänkts mer än enligt formeln. Här kan nämnas visst band av olegerat stål (sänkning från 6–8,5 % till 2,4–3,4 %), viss plåt av legerat stål (9,5–10 % till 3,8–4 %) samt viss flat tråd av legerat stål (8 till 3,2 %).

På verkstadsområdet är tullsänkningarna för svenska exportvaror mer långtgående. För såväl *elektriska som icke-elektriska maskiner* bringas sålunda tullskyddet i USA ned från 5–6,5 % till 2–3 %, alltså sänkningar om 55–60 %. Bland varor för vilka särskilt stora sänkningar beviljats kan nämnas utombordsmotorer (sänkning från 4 % till 0), vätskepumpar (5 % till 3 %), luftkonditioneringsapparater (5,5 % till 2,2 %), kylskåp (5 % till 2,9 %), hissar, vinschar etc. (5 % till 2 %), vissa grävmaskiner (5 % till 0–2 %), pappersmaskiner (3,5–5 % till 0–3 %), tvättmaskiner (7 % till 2,8 %), verktygsmaskiner (7,5 % till 4,4 %), kassakontrollapparater (5 % till 0), växellådor (5–11 % till 3,7–8 %), transformatorer (6 % till 2,4 %) samt generatorer och svetsaggregat (7,5 % till 3 %). Den amerikanska tullen på *bilar och andra motorfordon* som redan i utgångsläget var mycket låg (3 %) sänks till 2,6 %. Som en följd av flygindustriöverenskommelsen slopas den nuvarande tullen om 5 % på *civila flygplan och flygplansdelar* från den 1 januari 1980. Den genomsnittliga tullsänkningen för svensk export av olika typer av *optiska, mät-, medicinska och kirurgiska instrument* uppgår till nära 55 %. Den nya tullnivån kommer här att ligga vid 3,5–3,9 %.

[1] Nämnda kvoter förutses avskaffas i början av 1980.

När det gäller *möbler*, av vilka Sverige år 1976 exporterade till USA för nära 7 milj. dollar, sänks tullskyddet med över 60% från i genomsnitt 7,3 till 2,8%.

Även för vissa svenska exportvaror som inte faller inom någon av ovan nämnda sektorer medges tullsänkningar som går längre än vad formeln föreskriver. Som exempel kan nämnas tändstickor (4,5% till 0), korkmattor (2,2% till 0), aluminium (2,6% till 0), magnesium (20% till 8%), skär (15% till 7%), vissa belysningsartiklar (19% till 7,6%) samt gaffeltruckar (4,5% till 0).

Slutligen kan nämnas att USA, i utbyte mot vissa särskilda tullmedgivanden som Sverige har beviljat USA, gett Sverige ursprunglig förhandlingsrätt (s. k. INR:s) för ett antal produkter, företrädesvis inom pappers-, stål- och verkstadssektorerna. Detta medgivande innebär att om USA i framtiden för någon av berörda produkter skulle bryta GATT-bindningen på den nu överenskomna lägre tullnivån, Sverige garanteras rätt att förhandla med USA och begära kompensation oberoende av dess leverantörställning vid den aktuella tidpunkten.

1.2 Japan

När det gäller jordbruksvaror av svenskt intresse medges mindre tullsänkningar för fettsyror, chokladkonfektyrer och vissa bakverk.

Den tullsänkningsformel som Japan har använt som utgångspunkt för sina medgivanden på industrivaruområdet överensstämmer med den av USA tillämpade, dvs. Schweiz' formel med koefficienten 14. I likhet med Sverige har Japan som bastullar, dvs. de tullar på vilka tullsänkningarna beräknas, utgått från de GATT-bundna tullsatserna eller, där sådana ej förekommer, de "generella" tullsatserna. För flertalet varor ligger dessa tullsatser, som ett resultat av tidigare unilaterala tullsänkningar från Japans sida, över de tullar som idag faktiskt tillämpas. Japans tullmedgivanden på detta område får betraktas som relativt förmånliga för svensk export, såväl generellt som för enskilda varusektorer.

Den totala svenska exporten till Japan av tullbelagda industrivaror uppgick år 1976 till 194 milj. dollar. Den genomsnittliga tullbelastningen i Japan för den svenska exporten har beräknats till ca 10% om man utgår från bastullnivåerna. Japans tullmedgivanden leder till att den genomsnittliga tullen bringas ned till 4,2%, vilket motsvarar en sänkning om 58,4%. För flertalet viktiga svenska exportvaror till Japan har tullmedgivanden lämnats. De undantag Japan gjort berör mindre än 1% av Sveriges totala tullbelagda export av industrivaror till Japan.

I det följande belyses Japans tullmedgivanden i MTN i förhållande till vissa varor och sektorer av betydelse för den svenska exporten.

Importen av *pappersmassa* är f. n. tullfri i Japan. Den GATT-bundna tullen ligger dock vid 5% och sänks till 2,2%.

Sveriges export av *halvfabrikat av järn och stål* till Japan uppgick år 1976 till 6,2 milj. dollar. Genomsnittligt sett minskas tullbelastningen för dessa varor från 10,7 % till 6 % eller med 44 %. Den lägre tullnivån om 6 % motsvarar den faktiskt tillämpade tullen för flera stålprodukter. Särskilt stora sänkningar av GATT-tullarna medges för rostfritt, kolrikt och legerat stål (utom verktygsstål). Beträffande övriga varor kan nämnas att den tidigare obundna tullen för legerat verktygsstål om 15 % nu binds vid 7,2 %.

Den värdemässigt tyngsta sektorn i den svenska exporten till Japan utgörs av *icke-elektriska maskiner*, nämligen 71,4 milj. dollar under år 1976. Flertalet bastullar i Japan inom denna sektor ligger vid 7,5 eller 15 %. De tillämpade tullarna ligger genomgående vid 6 %, vilka genom Japans tullmedgivanden skulle bringas ned till strax under 5 %.

Sveriges export av *transportmedel* till Japan består nästan helt av personbilar (exportvärde 1976 7,3 milj. dollar) och lastfartyg (28,8 milj. dollar). Genom den överenskommelse som Japan slöt med USA vid årsskiftet 1977/78 tillämpas idag tullfrihet för personbilar och vissa andra fordon. Sedan tidigare tillämpas även tullfrihet för lastfartyg. Genom Japans tullmedgivanden i MTN bringas den GATT-bundna nivån för personbilar ned från 30 till 3 % och för lastfartyg från 7,5 till 4,9 %.

Den svenska exporten av *mätinstrument, medicinska instrument och apparater o. dyl.* till Japan belöpte sig år 1976 till i runt tal 18 milj. dollar. Tullskyddet för dessa varor sänks med 43 % från genomsnittligt 8,7 % till 5 %. Även här tillämpas idag genomgående en tullsats om 6 %.

1.3 Canada

Jordbruksvaror. Medgivanden har lämnats för samtliga varor där Sverige har begärt tullsänkningar, nämligen beträffande sillkonserver, choklad, sockerkonfektyrer samt animaliskt lim och gelatin.

Industrivaror. De kanadensiska tullmedgivandena får betraktas som relativt förmånliga för svensk export, såväl generellt som för enskilda varusektorer, även med beaktande av att progressiviteten i tullsänkningarna blir mindre brant med den tullsänkningsformel Canada tillämpat.

Sveriges export till Canada av tullbelagda industrivaror uppgick år 1976 till ca 200 milj. dollar. Den nuvarande genomsnittliga tullnivån beräknas till 12,5 %. Canadas tullmedgivanden leder till att den genomsnittliga tullen blir 7,8 %, vilket motsvarar en sänkning med 37,6 %.

Canadas medgivanden innebär i huvudsak en sänkning enligt formeln för varor inom för svensk export tunga sektorer. Tullen för *icke-elektriska maskiner*, där den tullbelagda importen från Sverige till Canada år 1976 uppgick till 57 milj. dollar, sänks sålunda från 11,6 till 6,3 %. Tullen för *elektriska maskiner* (tullbelagd import 25 milj. dollar) sänks från 15,3 till 9,2 % och för *motorfordon* (import 56 milj. dollar) från 14,3 till 8,8 %. Även

tullen för *verktyg* samt *mät- och kontrollinstrument* kommer att sänkas enligt formeln.

Sänkningar djupare än enligt formeln görs även för vissa enskilda varor av intresse för svensk export. Tullen för kassakontrollapparater (där Sverige är huvudleverantör till Canada) och skrivmaskiner sänks t. ex. från 20 % till 0.

Vid sidan av tullsänkningar har Canada som ett medgivande i MTN avskaffat "made-in-Canada"-begreppet för 14 positioner i sin tulltaxa, främst maskiner och apparater. "Made-in-Canada"-begreppet omfattar ett stort antal färdigvaror. Det innebär att tullfrihet eller låga tullar utgår för varor om dessa inte tillverkas i Canada, medan liknande varor som tillverkas i landet möter höga tullar. Kritik har riktats från andra länder mot systemet, som innebär en osäkerhet om vilken tullsats som kommer att tillämpas för en viss vara. Avsikten är att "made-in-Canada"-begreppet så småningom helt skall avskaffas.

1.4 Australien

Australien har ännu inte undertecknat tullprotokollet varför följande beskrivning baserar sig på senast tillgängliga uppgifter.

Australien har i MTN på industrivaruområdet tillämpat Schweiz' formelkonstruktion med en koefficient om 16 och faktorn 0,57 applicerad på tullsänkningsgraden. Det bör dessutom noteras att Australien som bastullar för beviljade tullmedgivanden utgått från de tullnivåer som tillämpades den 1 januari 1973. Man har på detta sätt velat tillgodoräkna sig den 25 % tullsänkning som vidtogs i juli 1973 och även därefter genomförda tullsänkningar. Detta har för flera varor (bl. a. de positioner där Sverige har begärt tullsänkningar) endast lett till att beviljade tullsatser sammanfaller med eller obetydligt understiger de tullar som idag faktiskt tillämpas. Bland varor, där Australien beviljat tullmedgivanden till följd av förhandlingar med Sverige, kan nämnas pumpar (26 %), djupborrningsmaskiner (22,5 %), motorsågar (26 %), automatiska databehandlingsmaskiner (6–25 %), traktorer (0–20 %), vissa medicinska instrument och apparater (tullfrihet) samt elektriska mätinstrument (tullfrihet).

Antalet bundna tullar i Australiens tulltaxa är mycket lågt (11–14 %) jämfört med flertalet övriga industriländers (kring eller över 90 %). Genom MTN-tullsänkningarna kommer bindningsgraden visserligen att öka men ändå ligga långt under övriga industriländers.

1.5 Nya Zeeland

Nya Zeeland har inte sänkt tullarna enligt någon generell formell utan i stället lämnat vissa medgivanden selektivt för enskilda varuslag såväl på jordbruks- som på industrivaruområdet. Nya Zeeland har därvid utgått

från de tullar som gällde den 1 januari 1973. Då tullsänkningar har genomförts därefter, bl. a. i samband med införande av en ny tulltaxa den 1 juli 1978, innebär de medgivanden som lämnats i MTN i flera fall inte någon reell sänkning i förhållande till den idag faktiskt tillämpade tullen.

Nya Zeelands medgivanden har för svensk del endast intresse på industrivaruområdet. Av en total tullbelagd export från Sverige till Nya Zeeland om drygt 19 milj. dollar år 1976 berör dessa medgivanden ett exportvärde av 6,8 milj. dollar. Relativt sett är medgivandena förmånligast för Sverige inom varusektorerna *verktyg* och *icke-elektriska maskiner*. Sålunda omfattas 3/4 av Sveriges totala verktygsexport till Nya Zeeland av medgivanden. Bland enskilda för svensk del intressanta exportvaror för vilka tullen binds vid 5% kan nämnas hårdmetallverktyg, blåslampor, vissa pumpar, centrifuger, bergborrmaskiner, pappersmaskiner, motorsågar och kullager.

1.6 EG

I likhet med övriga EFTA-länder lämnade Sverige i MTN önskemål till EG om tullsänkningar för vissa jordbruksvaror vilka inte omfattas av Sveriges frihandelsavtal med EG. Genom de förhandlingar EG har fört med andra länder har dessa önskemål till en del uppfyllts och tullen kommer således att sänkas för bl. a. torsk, vissa animaliska och vegetabiliska oljor och fetter, barnmat samt senapspulver.

1.7 Vissa statshandelsländer i öst

De statshandelsländer i öst som är medlemmar i GATT, dvs Polen, Rumänien, Tjeckoslovakien och Ungern samt Bulgarien, som inte är GATT-medlem, har gjort medgivanden på tullområdet med Schweiz' formel som allmän utgångspunkt. Polen har dock ännu inte undertecknat protokollet. Då man från svensk sida bedömt att tullarna är av underordnad betydelse för Sveriges handel med dessa länder har några reella förhandlingar inte förts mellan dessa och Sverige.

1.8 U-länder

Bland u-länderna har hittills endast Argentina, Jamaica och Jugoslavien undertecknat 1979 års Genèveprotokoll. Dessa länder har gjort ett fåtal medgivanden vilka innebär bindningar vid relativt hög tullnivå för varor av ringa intresse för svensk export. Det tilläggsprotokoll som nyligen har öppnats syftar främst till att göra det möjligt för vissa u-länder att slutföra förhandlingarna.

Mexico, Colombia och Filippinerna har i förhandlingarna i viss mån haft en särställning jämfört med övriga u-länder genom att förhandlingen även

avsett dessa länders anslutning till GATT. Vissa önskemål om tullsänkningar från svensk sida synes enligt f. n. tillgängliga uppgifter bli följden av förhandlingarna. Mexico erbjuder således tullsänkningar och slopande av importlicenstvång för bl. a. dextran och vissa papperskvaliteter. Även Filippinerna kommer att sänka eller åtminstone binda vissa tullar på pappersområdet. Dessutom avser man binda tullen för vissa motordelar samt för traktorer och tandläkarinstrument. Colombia erbjuder bindning av tullen för vissa transformatorer.

2 Svenska tullmedgivanden

Jordbruksvaror. Förhandlingarna på detta område fördes vara för vara och på basis av konkreta önskemål från intresserade länder. De svenska medgivandena på detta område berör därför ett begränsat antal varor och är resultatet av förhandlingar som har förts främst med USA, Canada och vissa u-länder.

På trädgårds- och fruktområdet medges tullfrihet för vissa varor som inte är föremål för svensk produktion såsom isbergssallad (mars, april och december månad), vitlök samt vissa stenfrukter.

Som ett resultat av arbetet i den tropiska gruppen avvecklades för svensk del den 1 januari 1977 tullen för diverse tropiska produkter och enklare beredningar därav, bl. a. kaffe, kakaomassa, ananaskonserver och safter av vissa tropiska frukter (prop. 1976/77: 28).

För vissa skaldjurkonserver (hummer och krabba) har tullen sänkts i enlighet med den allmänna tullsänkningsformeln för industrivaror. I fråga om andra produkter som framställs av den svenska livsmedelsindustrin avvecklas tullen på konserverad sparris och fruktsallad. För övriga tullbelagda fruktkonserver sänks tullarna till 5 öre/kg. Tullen på ananasjuice avvecklas medan tullfriheten binds för popcornmajs, majskolvar och vegetabiliskt proteinkoncentrat i detaljhandelsförpackningar. För vin och vermouth sänks tullarna i enlighet med den allmänna formeln. Detta gäller även whisky, akvavit och vodka. För samtliga de varor där formeln tillämpats är sänkningarna procentuellt relativt små.

Industrivaror. På svensk sida erbjöd man i början av förhandlingarna en sänkning av tullarna på detta område enligt den allmänna tullsänkningsformeln utan några undantag. Det visade sig emellertid att många av de största handelsländerna helt eller delvis undantog betydande varuområden från sina formelerbjudanden. När det blev klart att ett maximalt resultat för exporten inte var att vänta omprövade Sverige sitt erbjudande för att uppnå balanserade åtaganden. De undantag från det ursprungliga formelerbjudandet som Sverige i juni 1978 presenterade baserades bl. a. på en bedömning av de önskemål om tullskydd som hade framförts av olika näringslivsorganisationer. Man tog också hänsyn till förhandlingsförhål-

landena och de erbjudanden som för motsvarande varor hade lämnats av övriga länder med vilka Sverige förhandlade samt av EG.

I förhållande till Sveriges totala import av industrivaror (exklusive mineraloljeprodukter) år 1977 från länder utanför EG/EFTA-området innebär tullmedgivandena i MTN en genomsnittlig tullsänkning på drygt 28%. Den genomsnittliga tullnivån på industrivaruområdet kommer härigenom att utgöra 4,1 % mot tidigare 5,7 %.

Tullmedgivandena följer i princip den av Sverige tillämpade allmänna tullsänkningsformeln. Utan undantag sker detta för bl. a. trävaror, papper och papp, icke-ferro-metaller och metallprodukter, icke-elektriska och elektriska maskiner, transportmedel, diverse instrument, möbler, leksaker samt sportartiklar.

Som ett resultat av förhandlingarna med USA och Canada har för vissa varuslag på främst verkstadsområdet erbjudits tullsänkningar som är mer långtgående än enligt formeln. I en del fall har tullen avvecklats. Bland här aktuella varor kan nämnas sågkedjor, flygmaskinsmotorer, utombordsmotorer, pumpar, luftkonditioneringsapparater, växellådor, katodstrålerör, elektroniska mikrokretsar och röntgenapparater.

Som en följd av flygindustriöverenskommelsen slopas tullen för civila flygplan, flygplansdelar och reparationer av flygplan den 1 januari 1980. Eftersom de varor som omfattas av överenskommelsen antingen redan är tullfria i den svenska tulltaxan eller enligt föreskrifter i tullförordningen får överenskommelsen för svensk del inga praktiska konsekvenser.

De varuslag som helt har undantagits från tullsänkningar eller för vilka tullen sänks med lägre procentsats än enligt den allmänna formeln faller främst inom följande sektorer: kemi (vissa oorganiska och organiska kemikalier, färger, lösningsmedel, plaster, gödselmedel och vissa gummivaror), beklädnadsartiklar av läder och pälsskinn, textilvaror, skor, huvudbonader, porslin, glas samt järn och stål.

Som exempel kan nämnas att genom dessa undantag tullskyddet i Sverige för varor på *textilområdet* sänks endast obetydligt, från 12,6 till 12,2 %. Som jämförelse kan nämnas att medgivandena är mycket begränsade även i andra länder.

När det gäller *järn och stål* var en av de mer väsentliga målsättningarna för Sverige i MTN att få till stånd en sänkning av tullskyddet i USA för specialstål. USA var dock som har berörts förhindrat att sänka tullarna för de kvaliteter som är föremål för importbegränsande åtgärder. Sverige framhöll på ett tidigt stadium att man i ljuset av detta för egen del inte kunde förväntas sänka tullarna på stål utan rimliga motprestationer. Detta ledde till att Sverige helt eller delvis drog tillbaka sitt ursprungliga erbjudande om tullsänkningar enligt den allmänna formeln. En annan faktor i bedömningen var önskemålet om en harmonisering med EG:s tullnivå. Konkret innebär detta att tullarna för halvfabrikat av järn och stål (tulltaxenr 73.08–18) i Sverige genom uppgörelsen i MTN justeras till 5 re-

spektive 7 % från att tidigare ha legat vid 5–6 respektive 7–8 %. Det genomsnittliga tullskyddet för detta varuområde har härigenom sänkts med 14 % från 5,9 till 5,1 %. Som jämförelse kan nämnas att EG:s tullskydd sänkts från 6,9 till 5,3 %, dvs till nära nog samma nivå som den svenska.

I likhet med EG kommer genomförandet av tullmedgivandena för textilvaror (kap 51–62 i tulltaxan) och järn och stål (tulltaxenr 73.01–18) inte att påbörjas förrän den 1 januari 1982.

De tullmedgivanden som Sverige och andra länder beviljat i MTN blir i enlighet med den i GATT fastslagna mest-gynnad-nationsprincipen tillämpliga på handeln med alla GATT-länder. De genom överenskommelserna bundna tullarna får inte höjas utan kompensation enligt de bestämmelser som gäller om detta i GATT.

I samband med MTN har Sverige även erbjudit vissa förmåner enligt *det allmänna tullpreferenssystemet (GSP)*. Detta system är till skillnad från de tullmedgivanden som lämnas enligt GATT autonomt och inte bindande. På jordbruksområdet (kap 1–24 i tulltaxan) har Sverige sålunda förklarat sig berett att inom ramen för GSP bevilja tullfrihet för Anthurium (ur tulltaxenr 06.03) och för vattenmeloner (ur 08.09).

På industrivaruområdet har Sverige vidare vid förhandlingar med Indien och Bangladesh förklarat att man är berett att bevilja GSP-tullfrihet för jutevävnader (tulltaxenr 57.10), dock först fr. o. m. den 1 januari 1981.

Bilaga 6

Varor hänförliga till 1–24 kap. lagen (1977: 975) med tulltaxa som föreslås bli berättigade till tullpreferens vid import från Folkrepubliken Kina.

Tulltaxenr	Varuslag
ur 03.02	Fisk, saltad, torkad eller rökt (även varmrökt): samtliga tullbelagda varuslag
03.03 A.2.	Ostron, med eller utan skal, färska (levande eller döda), kylda, frysta, saltade eller torkade, andra än ostronyngel eller ungostron, som i minsta diameter eller bredd ej håller 5 cm eller som har större dimension men ej uppnår en vikt av 35 kg för 1 000 st., avsedda att användas uteslutande för odlingsändamål
04.06	Naturlig honung
05.03 B.	Tagel, annan än råtagel, även anbringat på underlag eller mellan två skikt av annat material
06.01 A.2.b.	Lökar, stamknölar, rotknölar och rhizomer *med undantag av* gladiolus och liljekonvalje, i vila eller under tillväxt, inkommande utan jord, blommor eller blomknoppar
06.02.C.	Körsbärs-, plommon-, päron- och äppelträd
ur 06.03 A.6.	Anthurium
ur 07.03	Oliver och kapris, tillfälligt konserverade i saltvatten, svavelsyrlighetsvatten eller andra konserverande lösningar men ej särskilt beredda för direkt konsumtion
08.04 A.1.	Vindruvor, färska, under tiden 1 juli–31 oktober
ur 08.06 B.1.	Kvittenfrukter, färska, under tiden 16 juli–31 december
ur 08.09 A.1.	Honungs- och ogenmeloner samt vattenmeloner, färska, under tiden 16 juni–30 september
11.09	Vetegluten, även torkat
13.03 A.	Pektinämnen, pektinater och pektater
15.07. A.2.	Linolja, blekt
15.08 A.	Linolja, träolja, oiticicaolja och ricinolja
15.10 B.	Fettalkoholer
ur 16.04	Fisk, beredd eller konserverad, inbegripet kaviar och kaviarersättning: samtliga tullbelagda varuslag
16.05 A., B. och ur C.	Kräftdjur, andra än räkor, och blötdjur, beredda eller konserverade

Tulltaxenr	Varuslag
17.04	Sockerkonfektyrer, ej innehållande kakao
18.04	Kakaosmör (fett eller olja)
18.05	Kakaopulver, ej sötat
18.06	Choklad och andra livsmedelsberedningar innehållande kakao
19.02 A.	Produkter av till nr 11.05 hänförligt mjöl av potatis
19.05	Livsmedelberedningar erhållna genom svällning eller rostning av spannmål eller spannmålsprodukter (rostat ris, majsflingor och liknande produkter)
19.07 B.	Matbröd, skeppsskorpor och andra enklare bakverk utan tillsats av socker, honung, ägg, fett, ost eller frukt
19.08	Bakverk, ej hänförliga till nr 19.07, även innehållande kakao (oavsett mängden)
ur 20.01	Köksväxter och frukter *med undantag av* gurkor och rödbetor, beredda eller konserverade med ättika eller ättiksyra, även med tillsats av socker, salt, kryddor eller senap
20.02 D. och ur F.	Oliver, tomater, kapris samt röd och grön paprika, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra
20.04	Frukter, fruktskal och andra växtdelar, kanderade, glaserade eller på liknande sätt beredda med socker
20.06 C.–E.	Frukter, beredda eller konserverade på annat sätt, med eller utan tillsats av socker eller sprit: samtliga tullbelagda varuslag
20.07 A.1.b., A.1.c., ur A.1.d., A.2.b., A.2.c, A.2.d, ur A.2.e., B.2. och ur B.3.	Saft av citrusfrukter, osockrad, ojäst och ej innehållande sprit; saft av ananas, tropiska frukter[1] eller köksväxter, osockrad eller sockrad men ojäst och ej innehållande sprit
21.03	Senapspulver och beredd senap
21.04	Såser; blandningar utgörande preparat för smaksättning
21.05 A.	Soppor eller buljonger i flytande eller fast form eller i pulverform
21.06 A. och ur C.	Inaktiv naturlig jäst; beredda bakpulver

[1] Med *tropiska frukter* avses här papaya, kasjufrukter, tamarind, avocadofrukter, mangostan, litchi och fikon.

Tulltaxenr	Varuslag
ur 21.07 A.	Icke alkoholhaltiga beredningar för framställning av drycker *med undantag av* sirap och andra sockerlösningar, aromatiserade eller färgade; konfektyrer, ej hänförliga till annat nummer; glass, glasspulver, glasspasta (glassmassa) och puddingpulver
22.03	Maltdrycker
22.04	Druvmust i jäsning, ävensom druvmust vars jäsning avbrutits på annat sätt än genom tillsats av alkohol
22.05	Vin av färska druvor; druvmust vars jäsning avbrutits genom tillsats av alkohol
22.06	Vermut och annat vin av färska druvor, smaksatt med aromatiska extrakter
22.07	Andra jästa drycker, t. ex. äppelvin (cider), päronvin och mjöd
ur 22.08 B.	Etanol (etylalkohol) och finsprit, odenaturerade, med en styrka av 80° eller högre
22.09	Sprit (etanol, etylalkohol), ej hänförlig till nr 22.08; likör och andra spritdrycker; sammansatta alkoholhaltiga beredningar (s. k. koncentrerade extrakt) för framställning av drycker
22.10	Ättika
24.02 A.–C.	Cigarrer, cigariller, cigaretter och röktobak

Bilaga 7

Varor hänförliga till 25–99 kap. lagen (1977: 975) med tulltaxa som föreslås ej bli berättigade till tullpreferens vid import från Folkrepubliken Kina.

Tulltaxenr	Varuslag
29.04 A., ur C., D. och ur E.	Acykliska alkoholer *med undantag av* metanol
31.02 A.–C.	Kvävegödselmedel, mineraliska eller kemiska
31.05 A. och B.1	Andra gödselmedel, varor enligt detta kapitel i form av tabletter, pastiller e.d. eller i förpackningar med en bruttovikt ej överstigande 10 kg
39.01	Kondensations-, polykondensations- och polyadditionsprodukter (inbegripet linjära produkter), även modifierade eller polymeriserade (t.ex. fenoplaster, aminoplaster, alkyder, polyallylestrar och andra omättade polyestrar, silikoner)
39.02	Polymerisations- och sampolymerisationsprodukter (t.ex. polyeten, polytetrahalogeneten, polyisobuten, polostyren, polyvinylklorid, polyvinylacetat, polyvinylkloridacetat och andra polyvinylderivat, polyakrylsyra- och polymetakrylsyraderivat, kumaronindenhartser)
40.11	Ringar, däck, utbytbara slitbanor till däck samt slangar och fälgband, av mjukgummi, för alla slags hjul
42.03	Beklädnadsartiklar och tillbehör till kläder, av läder eller konstläder
51.01 A.1. och B.	Garn av ändlösa syntetiska eller regenererade fibrer, ej i detaljhandelsuppläggningar *med undantag av* garn, annat än cordgarn, av ändlösa syntetiska fibrer
51.03 B.	Garn av ändlösa regenererade fibrer i detaljhandelsuppläggningar
51.04	Vävnader av ändlösa syntetiska eller regenererade fibrer, inbegripet vävnader av enfibertråd eller remsor enligt nr 51.01 eller 51.02
53.10	Garn av fårull, tagel eller andra djurhår (fina eller grova) i detaljhandelsuppläggningar
53.11	Vävnader av fårull eller fina djurhår
54.03 A.1. och B.	Garn av lin eller rami, ej i detaljhandelsuppläggningar *med undantag av* enkelt garn över nr 35 engelsk numrering

Tulltaxenr	Varuslag
54.04	Garn av lin eller rami i detaljhandelsuppläggningar
54.05	Vävnader av lin eller rami
55.05 A. och B.1.	Garn av bomull, ej i detaljhandelsuppläggningar *med undantag av* garn, annat än sytråd, över nr 89 engelsk numrering
55.06	Garn av bomull i detaljhandelsuppläggningar
ur 55.07	Gasvävnader av bomull *med undantag av* oblekta ej merceriserade vävnader
55.08	Handduksfrotté och liknande frottévävnader, av bomull
55.09	Andra vävnader av bomull
56.01 B.	Korta regenererade fibrer, ej kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning
56.04 B.	Korta regenererade fibrer och avfall av regenererade fibrer, kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning
56.05 A.2.	Garn av korta regenererade fibrer eller av avfall av regenererade fibrer, ej i detaljhandelsuppläggningar
56.06	Garn av korta syntetiska eller regenererade fibrer eller av avfall av syntetiska eller regenererade fibrer, i detaljhandelsuppläggningar
56.07	Vävnader av korta syntetiska eller regenererade fibrer eller av avfall av syntetiska eller regenererade fibrer
57.10	Vävnader av jute eller av andra bastfibrer för textilt ändamål enligt nr 57.03
58.02 B.	Andra mattor (även konfektionerade) ävensom kelim-, soumak- och karamanievävnader samt liknande vävnader (även konfektionerade) *med undantag av* mattor av kokosfibrer utan inblandning av andra fibrer
58.04	Sammets-, ögle- och sniljvävnader (andra än handduksfrotté och liknande frottévävnader av bomull, hänförliga till nr 55.08, samt band hänförliga till nr 58.05)
58.05	Vävda band samt band bestående av sammanklistrade parallella trådar eller fibrer, andra än varor hänförliga till nr 58.06
58.06	Vävda etiketter, märken o.d., ej broderade, som längdvara eller tillskurna

Tulltaxenr	Varuslag
58.08 A.	Fisknät
ur 59.01 A.	Varor av vadd
59.02	Filt samt varor av filt, även med impregnering eller överdrag
59.03	Fiberduk, liknande duk av garn samt varor av sådan duk, även med impregnering eller överdrag
59.04 A., B. och D.	Bind- och segelgarn, tågvirke och linor, även flätade *med undantag av* sådana av jute
59.05	Nät som längdvara eller i avpassade stycken och varor av nät, tillverkade av bind- eller segelgarn, tågvirke eller linor, ävensom avpassade fisknät och andra fiskredskap av nät tillverkade av garn, bind- eller segelgarn, tågvirke eller linor
59.07	Textilvävnader överdragna med gummi arabicum e.d. eller med stärkelseprodukter, av sådana slag som användes till bokpärmar o.d.; kalkerväv; preparerad målarduk; kanfas och liknande vävnader för tillverkning av hattstommar eller liknande ändamål
59.08	Textilvävnader, impregnerade, överdragna, belagda eller laminerade med cellulosaderivat eller andra plaster
59.13 A.	Band av elastiska vävnader (andra än trikåvaror) bestående av textilmaterial i förening med gummitråd
59.15	Brandslangar och liknande slangar av textilmaterial, även med invändig beläggning, armering eller tillbehör av annat material
ur 59.17 B.	Ändlös, vävd maskinfilt, vävd maskinfilt med s.k. clippersöm härunder inbegripen
60.01	Trikåväv, ej elastisk och ej gummibehandlad
60.03	Strumpor, understrumpor, sockor, ankelsockor, strumpskyddare o.d. av trikå, ej elastiska och ej gummibehandlade
60.04	Underkläder av trikå, ej elastiska och ej gummibehandlade
60.05	Överkläder av trikå samt andra trikåvaror, ej elastiska och ej gummibehandlade
ur 60.06	Trikåväv och andra trikåvaror, elastiska eller gummibehandlade (inbegripet elastiska knäskydd och elastiska strumpor) *med undantag av* åderbråcksstrumpor

Tulltaxenr	Varuslag
61.01	Överkläder för män eller gossar
61.02	Överkläder för kvinnor, flickor eller småbarn
61.03	Underkläder för män eller gossar, inbegripet kragar, skjortbröst och manschetter
61.04	Underkläder för kvinnor, flickor eller småbarn
61.09	Korsetter, gördlar, höfthållare, bysthållare, hängslen, strumphållare, strumpeband o. d. (inbegripet sådana artiklar av trikå), även elastiska
62.01	Res- och sängfiltar
62.02	Sänglinne och bordslinne samt toaletthanddukar, kökshanddukar och liknande artiklar; gardiner och andra artiklar för rumsinredning
ur 62.04	Presenningar och markiser
64.01–64.02	Skodon med yttersulor av läder, konstläder, gummi eller plast
69.11	Bordsartiklar och andra artiklar av sådana slag som vanligen användes för hushålls- eller toalettändamål, av porslin (inbegripet biskviporslin och parian)
69.12	Bordsartiklar och andra artiklar av sådana slag som vanligen användes för hushålls- eller toalettändamål, av andra keramiska material
70.13	Glasvaror (andra än artiklar hänförliga till nr 70.19) av sådana slag som vanligen användes som bords-, köks-, toalett- eller kontorsartiklar, för prydnadsändamål inomhus eller för liknande ändamål
73.02 A.	Kiseljärn och kiselmanganjärn, innehållande mer än 15 % kisel
73.06 B.	Göt, block, oregelbundna stycken o. d. av järn eller stål
73.07	Blooms, billets, slabs och platiner av järn eller stål; ämnen, grovt tillformade genom smidning, av järn eller stål
73.08	Plåtämnen i rullar, av järn eller stål
73.09	Universaljärn och universalstål
73.10	Stång (inbegripet valstråd), annan än profilstång, av järn eller stål, varmvalsad, smidd, strängpressad eller tillformad eller färdigbehandlad (även kalibrerad) i kallt tillstånd; ihåligt bergborrstål

Tulltaxenr	Varuslag
ur 73.11	Profilstång av järn eller stål, varmvalsad, smidd, strängpressad eller tillformad eller färdigbehandlad i kallt tillstånd: samtliga tullbelagda varuslag
73.12 B.	Band av järn eller stål, varm- eller kallvalsat, *ej* pläterat med eller överdraget med aluminium, bly eller tenn
73.13 B.	Plåt av järn eller tål, varm- eller kallvalsad, *ej* pläterad med eller överdragen med aluminium, bly eller tenn
73.14	Tråd av järn eller stål, även med överdrag men utan elektrisk isolering
73.15	Legerat stål och kolrikt stål, i sådana former som är nämnda i nr 73.06–73.14.
ur 73.16 B.	Banbyggnadsmaterial av järn eller stål för järnvägar eller spårvägar, nämligen moträler och sliprar samt valsade rälskarvjärn och valsade underläggsplattor
73.17 B.	Rör av gjutjärn med en invändig diameter understigande 510 mm
73.18	Rör och rörämnen av järn (annat än gjutjärn) eller stål, med undantag av högtrycksrör för elektriska vattenkraftverk
73.20	Rördelar (t. ex. skarvrör, knärör, muffar och flänsar) av järn eller stål
73.40	Andra varor av järn eller stål
76.02	Stång av aluminium; tråd av aluminium
76.03	Plåt av band av aluminium
76.04	Folier av aluminium (även mösterpressade, tillskurna, perforerade, försedda med överdrag, tryckta eller på baksidan förstärkta med papper eller annat material) med en tjocklek (förstärkningsmaterial ej inräknat) av högst 0,20 mm
76.06	Rör och rörämnen av aluminium; ihålig stång av aluminium
ur 85.01	Växelströmsmotorer, trefas
85.24 ur A1. och ur B.2.	Grafitelektroder
ur 94.01	Stolar och andra sittmöbler (andra än sådana som är hänförliga till nr 94.02), även bäddbara, av trä; delar till möbler
ur 94.03	Andra möbler av trä; delar till möbler

Bilaga 8

Tillägg till förteckning över varor hänförliga till 1–24 kap. lagen (1977: 975) med tulltaxa som är berättigade till tullpreferens vid import från Bulgarien och Rumänien.

Tulltaxenr	Varuslag
06.01 A.2.b.	Lökar, stamknölar, rotknölar och rhizomer *med undantag av* gladiolus och liljekonvalje, i vila eller under tillväxt, inkommande utan jord, blommor eller blomknoppar
06.02 C.	Körsbärs-, plommon-, päron- och äppelträd
ur 06.03 A.6.	Anthurium
ur 08.09 A.1.	Vattenmeloner
ur 17.04	Fondantmassor, mandelmassor, pastor och andra liknande halvfabrikat, i bulk
ur 18.06	Choklad och andra livsmedelsberedningar innehållande kakao *med undantag av*[1] blockchoklad, chokladkakor, konfekt och andra sötsaker av choklad eller överdragna med choklad, för direkt konsumtion
19.02 A.	Produkter av till nr 11.05 hänförligt mjöl av potatis
19.07 B.	Matbröd, skeppsskorpor och andra enklare bakverk utan tillsats av socker, honung, ägg, fett, ost eller frukt
19.08	Bakverk, ej hänförliga till nr 19.07 även innehållande kakao (oavsett mängden) *med undantag av*[1] biscuits och wafers
ur 20.01	Köksväxter *med undantag av* gurkor, rödbetor, oliver[1] och kapris,[1] beredda eller konserverade med ättika eller ättiksyra, även med tillsats av socker, salt, kryddor eller senap
20.07 B.2.	Saft av ananas, sockrad
ur 21.07 A.	Icke alkoholhaltiga beredningar för framställning av drycker *med undantag av* sirap och andra sockerlösningar, aromatiserade eller färgade; glass, glasspulver, glasspasta (glassmassa) och puddingpulver

[1] Redan tidigare preferensberättigade varor.

Innehåll

Propositionen ... 1
Propositionens huvudsakliga innehåll ... 1
Lagförslag ... 2–183
Utdrag av protokoll vid regeringssammanträde den 25 oktober 1979 . 184
1 Inledning ... 184
2 Föredragandens överväganden ... 186
2.1 De multilaterala handelsförhandlingarna ... 186
2.1.1 Tullförhandlingarna ... 186
2.1.1.1 Bakgrund ... 186
2.1.1.2 Resultatet av förhandlingarna ... 188
2.1.1.3 Genomförandet ... 189
2.1.1.4 Resultatet av förhandlingarna för svensk del ... 189
2.1.1.5 Genomförandet för svensk del ... 191
2.1.2 Jordbruksförhandlingarna ... 193
2.1.2.1 Bakgrund ... 194
2.1.2.2 Resultatet av förhandlingarna ... 194
2.1.2.3 Resultatet av förhandlingarna för svensk del ... 197
2.1.3 Överenskommelsen om tolkning och tillämpning av artiklarna VI, XVI och XXIII i GATT (den s. k. subventionskoden) ... 199
2.1.3.1 Bakgrund ... 199
2.1.3.2 Resultatet av förhandlingarna ... 200
2.1.3.3 Resultatet av förhandlingarna för svensk del ... 202
2.1.4 Överenskommelsen om tillämpning av artikel VI i GATT (den s. k. antidumpingkoden) ... 202
2.1.4.1 Bakgrund ... 202
2.1.4.2 Resultatet av förhandlingarna ... 203
2.1.4.3 Resultatet av förhandlingarna för svensk del ... 204
2.1.5 Överenskommelsen av statlig upphandling ... 204
2.1.5.1 Bakgrund ... 204
2.1.5.2 Resultatet av förhandlingarna ... 205
2.1.5.3 Resultatet av förhandlingarna för svensk del ... 206
2.1.6 Överenskommelsen om tillämpning av artikel VII i GATT (den s. k. tullvärdekoden) ... 206
2.1.6.1 Bakgrund ... 206
2.1.6.2 Resultatet av förhandlingarna ... 207
2.1.6.3 Resultatet av förhandlingarna för svensk del ... 209
2.1.7 Överenskommelsen om tekniska handelshinder ... 210
2.1.7.1 Bakgrund ... 210
2.1.7.2 Resultatet av förhandlingarna ... 210
2.1.7.3 Resultatet av förhandlingarna för svensk del ... 211
2.1.8 Överenskommelsen om importlicensprocedurer ... 212
2.1.8.1 Bakgrund ... 212
2.1.8.2 Resultatet av förhandlingarna ... 213
2.1.8.3 Resultatet av förhandlingarna för svensk del ... 214
2.1.9 Överenskommelsen om handel inom den civila flygindustrisektorn ... 214
2.1.9.1 Bakgrund ... 214
2.1.9.2 Resultatet av förhandlingarna ... 215
2.1.9.3 Resultatet av förhandlingarna för svensk del ... 215
2.1.10 Förslag till ändringar i och tillägg till GATT:s regelverk 216

2.1.10.1 Bakgrund ... 216
2.1.10.2 Resultatet av förhandlingarna ... 216
Särbehandlingsklausul ("enabling clause") och reciprocitetsprincipen ... 217
Skyddsåtgärder för betalningsbalansen och för ekonomisk utveckling ... 218
Notifikation, konsultation, biläggande av tvister samt övervakning ... 218
Exportrestriktioner ... 219
2.1.11 Sammanfattande slutsatser ... 219
2.2 Tullpreferenser för Folkrepubliken Kina m. m. ... 221
3 Upprättade lagförslag ... 224
4 Hemställan ... 224
5 Beslut ... 225

Bilaga 1
Allmän redogörelse för de multilaterala handelsförhandlingarna (MTN)
1 Bakgrund och förhandlingsförlopp ... 227
Tokyodeklarationen ... 228
Det fortsatta förhandlingsförloppet ... 228
2 Nordiskt samarbete i MTN ... 230
3 U-länderna i MTN ... 230
Underbilaga: Tokyodeklarationen (engelsk version) ... 232

Bilaga 2[1]
Överenskommelserna i de multilaterala handelsförhandlingarna engelsk version jämte svensk översättning
1979 års Genève-protokoll till GATT
Överenskommelsen om tekniska handelshinder
Överenskommelsen om statlig upphandling
Överenskommelsen om tolkning och tillämpning av artiklarna VI, XVI och XXIII i GATT (den s. k. subventionskoden)
Det internationella nötköttsavtalet
Det internationella mejerivaruavtalet
Överenskommelsen om tillämpning av artikel VII i GATT (den s. k. tullvärdekoden)
Överenskommelsen om procedurer vid importlicensiering
Överenskommelsen om handel inom den civila flygindustrisektorn
Överenskommelsen om tillämpning av artikel VI i GATT (den s. k. antidumpingkoden)

Bilaga 3
Sammanställning av remissyttranden
1 Inledning ... 235
2 Tullförhandlingarna: genomförandet av tullsänkningarna för svensk del ... 242
3 Jordbruksförhandlingarna ... 249
4 Subventioner och utjämningstullar ... 253

[1] Bilaga 2 är intagen i del B

5 Antidumping 259
6 Statlig upphandling 260
7 Tullvärde 266
8 Tekniska handelshinder 273
9 Importlicensiering 290
10 Flygindustri 292
11 Ändring i och tillägg till GATT:s regelverk 292

Bilaga 4
I de multilateratala handelsförhandlingarna nytillkomna eller ändrade svenska tullmedgivanden inom GATT 299

Bilaga 5
Tullmedgivanden av betydelse för svensk export samt svenska tullmedgivanden i de multilaterala handelsförhandlingarna
1 Fördelar för svensk export 351
1.1 USA 351
1.2 Japan 352
1.3 Canada 354
1.4 Australien 355
1.5 Nya Zeeland 355
1.6 EG 356
1.7 Vissa statshandelsländer i öst 356
1.8 U-länder 356
2 Svenska tullmedgivanden 357

Bilaga 6
Varor hänförliga till 1–24 kap. lagen (1977: 975) med tulltaxa som föreslås bli berättigade till tullpreferens vid import från Folkrepubiken Kina 360

Bilaga 7
Varor hänförliga till 25–99 kap. lagen (1977: 975) med tulltaxa som föreslås ej bli berättigade till tullpreferens vid import från Folkrepubiken Kina 363

Bilaga 8
Tillägg till förteckning över varor hänförliga till 1–24 kap. tulltaxan (1977: 975) som är berättigade till tullpreferens vid import från Bulgarien och Rumänien 368

Norstedts Tryckeri, Stockholm 1979

Om de multilaterala handelsförhandlingarna

inom ramen för det allmänna tull- och handelsavtalet (GATT), m. m.

Bilaga 2. Överenskommelserna i de multilaterala handelsförhandlingarna i engelsk version jämte svensk översättning

Geneva (1979) Protocol to the General Agreement on Tariffs and Trade

The contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade and the European Economic Community which participated in the Multilateral Trade Negotiations 1973–79 (hereinafter referred to as "participants"),

HAVING carried out negotiations pursuant to Article XXVIII bis, Article XXXIII and other relevant provisions of the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "the General Agreement"),

HAVE, through their representatives, agreed as follows:

1. The schedule of tariff concessions annexed to this Protocol relating to a participant shall become a Schedule to the General Agreement relating to that participant on the day on which this Protocol enters into force for it pursuant to paragraph 5.

2. (a) The reductions agreed upon by each participant shall, except as may be otherwise specified in a participant's schedule, be implemented in equal annual rate reductions beginning 1 January 1980 and the total reduction become effective not later than 1 January 1987. A participant which begins rate reductions on 1 July 1980 or on a date between 1 January and 1 July 1980 shall, unless otherwise specified in that participant's schedule, make effective two eighths of the total reduction to the final rate on that date followed by six equal instalments beginning 1 January 1982. The reduced rate should in each stage be rounded off to the first decimal. The provisions of this paragraph shall not prevent participants from implementing reductions in fewer stages or at earlier dates than indicated above.

(b) The implementation of the annexed schedules in accordance with paragraph 2(a) above shall, upon request, be subject to multilateral examination by the participants having accepted this Protocol. This would be without prejudice to the rights and obligations of contracting parties under the General Agreement.

3. After the schedule of tariff concessions annexed to this Protocol relating to a participant has become a Schedule to the General Agreement pursuant to the provisions of paragraph 1, such participant shall be free at

1979 års Genèveprotokoll till det allmänna tull- och handelsavtalet (GATT)

De avtalsslutande parterna i det allmänna tull- och handelsavtalet och Europeiska ekonomiska gemenskapen vilka deltagit i de multilaterala handelsförhandlingarna 1973–79 (här nedan benämnda "deltagarna"),

vilka har genomfört förhandlingar enligt artikel XXVIII bis, artikel XXXIII och andra tillämpliga bestämmelser i det allmänna tull- och handelsavtalet (här nedan benämnt "GATT"),

har genom sina representanter överenskommit om följande:

1. Till detta protokoll fogad lista över en deltagares tullmedgivanden skall bli denna deltagares lista i GATT den dag protokollet träder i kraft för deltagaren i fråga enligt moment 5.

2. a) De sänkningar som varje deltagare samtyckt till skall, utom när något annat angetts i deltagarens lista, genomföras i lika årliga steg med början den 1 januari 1980 och den samlade sänkningen träda i kraft senast den 1 januari 1987. Deltagare som inleder sina sänkningar den 1 juli 1980 eller vid någon tidpunkt mellan den 1 januari och den 1 juli 1980 skall, om inte något annat angetts i deltagarens lista, sätta i kraft två åttondelar av den samlade sänkningen till den slutliga tullsatsen vid denna tidpunkt följt av sex lika steg med början den 1 januari 1982. Den sänkta tullsatsen bör avrundas till den första decimalen. Detta moments bestämmelser skall inte hindra deltagare från att genomföra sänkningar i färre steg eller vid tidigare tidpunkt än som angetts ovan.

(b) Tillämpningen av de bifogade listorna enligt moment 2 a) skall på begäran underkastas multilateral granskning av de deltagare som godkänt detta protokoll. Detta inskränker dock inte avtalsslutande parters rättigheter och skyldigheter enligt GATT.

3. Sedan till detta protokoll fogad lista över en deltagares tullmedgivanden har blivit en lista i GATT enligt bestämmelserna i moment 1, skall denna deltagare vara oförhindrad att när som helst helt eller delvis undan-

any time to withhold or to withdraw in whole or in part the concession in such schedule with respect to any product for which the principal supplier is any other participant or any government having negotiated for accession during the Multilateral Trade Negotiations, but the schedule of which, as established in the Multilateral Trade Negotiations, has not yet become a Schedule to the General Agreement. Such action can, however, only be taken after written notice of any such withholding or withdrawal of a concession has been given to the CONTRACTING PARTIES and after consultations have been held, upon request, with any participant or any acceding government, the relevant schedule of tariff concessions relating to which has become a Schedule to the General Agreement and which has a substantial interest in the product involved. Any concessions so withheld or withdrawn shall be applied on and after the day on which the schedule of the participant or the acceding government which has the principal supplying interest becomes a Schedule to the General Agreement.

4. (a) In each case in which paragraph 1(b) and (c) of Article II of the General Agreement refers to the date of that Agreement, the applicable date in respect of each product which is the subject of a concession provided for in a schedule of tariff concessions annexed to this Protocol shall be the date of this Protocol, but without prejudice to any obligations in effect on that date.

(b) For the purpose of the reference in paragraph 6(a) of Article II of the General Agreement to the date of that Agreement, the applicable date in respect of a schedule of tariff concessions annexed to this Protocol shall be the date of this Protocol.

5. (a) This Protocol shall be open for acceptance by participants, by signature or otherwise, until 30 June 1980.

(b) This Protocol shall enter into force on 1 January 1980 for those participants which have accepted it before that date, and for participants accepting after that date, it shall enter into force on the dates of acceptance.

6. This Protocol shall be deposited with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES who shall promptly furnish a certified copy thereof and a notification of

hålla eller dra tillbaka medgivande i denna lista för vara för vilken den huvudsakliga leverantören är annan deltagare eller regering som förhandlat om anslutning under de multilaterala handelsförhandlingarna, men vars lista, såsom den fastställts i de multilaterala handelsförhandlingarna, inte ännu har blivit en lista i GATT. Sådan åtgärd kan emellertid endast vidtas sedan de AVTALSSLUTANDE PARTERNA skriftligen har underrättats om att medgivande på sådant sätt undanhållits eller dragits tillbaka och sedan konsultationer på begäran har ägt rum med deltagare eller regering som anslutit sig och vars tillämpliga lista över tullmedgivanden har blivit en lista i GATT och som har ett väsentligt intresse av den berörda varan. Medgivanden som på sådant sätt undanhållits eller dragits tillbaka skall tillämpas fr. o. m. den dag då listan för den deltagare eller den regering som anslutit sig och som har ett huvudleverantörsintresse blir en lista i GATT.

4. (a) I de fall där moment 1 (b) och (c) i artikel II i GATT hänvisar till datum för detta avtal, skall tillämpligt datum för varje vara som är föremål för ett medgivande enligt till detta protokoll fogad lista vara detta protokolls datum, dock utan att detta inskränker skyldigheter som är i kraft vid samma tidpunkt.

(b) När det gäller hänvisningen i moment 6 (a) i artikel II i GATT till datum för detta avtal skall tillämpligt datum för till detta protokoll fogad lista över tullmedgivanden vara detta protokolls datum.

5. (a) Detta protokoll skall vara öppet för godkännande av deltagare genom undertecknande eller på annat sätt fram till den 30 juni 1980.

(b) Detta protokoll skall träda i kraft den 1 januari 1980 för de deltagare som har godkänt det före denna dag och för deltagare som godkänner det efter denna dag skall det träda i kraft vid dagen för godkännandet.

6. Detta protokoll skall deponeras hos generaldirektören hos DE AVTALSSLUTANDE PARTERNA, vilken omedelbart skall tillställa varje avtalsslutande part i

each acceptance thereof, pursuant to paragraph 5, to each contracting party to the General Agreement and to the European Economic Community.

7. This Protocol shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

DONE at Geneva this thirtieth day of June one thousand nine hundred and seventy-nine, in a single copy, in the English and French languages, both texts being authentic. The Schedules annexed hereto are authentic in the English, French and Spanish language as specified in each Schedule.

GATT och Europeiska ekonomiska gemenskapen en bestyrkt kopia därav och en notifikation om varje godkännande därav enligt moment 5.

7. Detta protokoll skall registreras enligt bestämmelserna i artikel 102 i Förenta Nationernas stadga.

Upprättat i Genève den 30 juni 1979, i ett enda exemplar på engelska och franska språken, där båda texter äger samma giltighet. De listor som fogats härtill skall äga giltighet på engelska, franska och spanska språken såsom anges i varje lista.

Agreement on Technical Barriers to Trade

Preamble

Having regard to the Multilateral Trade Negotiations, the Parties to the Agreement on Techical Barriers to Trade (hereinafter referred to as "Parties" and "this Agreement");

Desiring to further the objectives of the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "General Agreement" or "GATT");

Recognizing the important contribution that international standards and certifications systems can make in this regard by improving efficiency of production and facilitating the conduct of international trade;

Desiring therefore to encourage the development of such international standards and certification systems;

Desiring however to ensure that technical regulations and standards, including packaging, marketing and labelling requirements, and methods for certifying conformity with technical regulations and standards do not create unnecessary obstacles to international trade;

Recognizing that no country should be prevented from taking measures necessary to ensure the quality of its exports, or for the protection of human, animal or plant life or health, of the environment, or for the prevention of deceptive practices, subject to the requirement that they are not applied in a manner which would constitute a means of arbitrary or unjustifiable discrimination between countries where the same conditions prevail or a disguised restriction on international trade;

Recognizing that no country should be prevented from taking measures necessary for the protection of its essential security interest;

Recognizing the contribution which international standardization can make to the transfer of technology from developed to developing countries;

Recognizing that developing countries may encounter special difficulties in the formulation and application of technical regulations

Överenskommelse om tekniska handelshinder

Inledning

Parterna i denna överenskommelse om tekniska handelshinder (härnedan benämnda "parterna" och "denna överenskommelse")

vilka beaktat de multilaterala handelsförhandlingarna,

vilka önskar främja syftena med det allmänna tull- och handelsavtalet (härnedan benämnt "GATT"),

vilka erkänner att internationella standarder och certifieringssystem kan utgöra väsentliga bidrag till ökad effektivitet i produktionen och förenkling av den internationella handeln,

vilka därför önskar främja utvecklingen av sådana internationella standarder och certifieringssystem,

vilka emellertid önskar säkerställa att tekniska föreskrifter och standarder, inklusive förpacknings-, märknings- och etiketteringskrav, samt metoder för certifiering av överensstämmelse med tekniska föreskrifter och standarder inte skapar oberättigade hinder för internationell handel,

vilka erkänner att inget land bör vara förhindrat att vidta åtgärder, som är nödvändiga för att säkerställa kvaliteten på sin export, eller för att skydda människors, djurs eller växters liv eller hälsa, för att skydda miljön, eller för att förhindra bedrägliga förfaranden, under förutsättning att de inte tillämpas på ett sätt som utgör en form av godtycklig eller orättvis diskriminering mellan länder i vilka samma betingelser råder eller en förtäckt restriktion på internationell handel,

vilka erkänner att inget land bör vara förhindrat att vidta åtgärder, som är nödvändiga för att skydda sitt väsentliga säkerhetsintresse,

vilka erkänner att internationell standardisering kan utgöra ett bidrag till överförandet av teknologi från utvecklade länder till utvecklingsländer,

vilka erkänner att utvecklingsländer kan möta särskilda svårigheter vid utarbetande och tillämpning av tekniska föreskrifter, stan-

and standards and methods for certifying conformity with technical regulations and standards, and desiring to assist them in their endeavours in this regard;

Hereby agree as follows:

ARTICLE 1

General provisions

1.1 General terms for standardization and certification shall normally have the meaning given to them by definitions adopted within the United Nations system and by international standardizing bodies taking into account their context and in the light of the object and purpose of this Agreement.

1.2 However, for the purposes of this Agreement the meaning of the terms given in Annex 1 applies.

1.3 All products, including industrial and agricultural products, shall be subject to the provisions of this Agreement.

1.4 Purchasing specifications prepared by governmental bodies for production or consumption requirements of governmental bodies are not subject to the provisions of this Agreement but are addressed in the Agreement on Government Procurement, according to its coverage.

1.5 All references in this Agreement to technical regulations, standards, methods for assuring conformity with technical regulations or standards and certification systems shall be construed to include any amendments thereto and any additions to the rules or the product coverage thereof, except amendments and additions of an insignificant nature.

Technical regulations and standards

ARTICLE 2

Preparation, adoption and application of technical regulations and standards by central government bodies

With respect to their central government bodies:

2.1 Parties shall ensure that technical regulations and standards are not prepared, adopted or applied with a view to creating obstacles to international trade. Further-

darder samt metoder för certifiering av överensstämmelse med tekniska föreskrifter och standarder, och önskar bistå dem i deras strävanden i detta avseende,

överenskommer härmed om följande:

ARTIKEL 1

Allmänna bestämmelser

1.1 Allmänna uttryck för standardisering och certifiering skall normalt ha den betydelse som givits dem av de definitioner som antagits inom Förenta Nationernas system och av internationella standardiserande organ med hänsyn taget till deras sammanhang och i ljuset av ändamålet och syftet med denna överenskommelse.

1.2 För denna överenskommelses ändamål gäller dock den betydelse, som uttrycken givits i Bilaga 1.

1.3 Samtliga varuslag, såväl industri- som jordbruksvaror, skall vara underkastade bestämmelserna i denna överenskommelse.

1.4 Inköpsspecifikationer utarbetade av myndighetsorgan för deras krav på varor beträffande produktion och användning är inte underkastade bestämmelserna i denna överenskommelse utan faller under överenskommelsen om statlig upphandling.

1.5 Samtliga hänvisningar i denna överenskommelse till tekniska föreskrifter, standarder, metoder för säkerställande av överensstämmelse med tekniska föreskrifter eller standarder samt certifieringssystem skall tolkas som om de inkluderar varje ändring och tillägg till dessa eller deras varuomfång, med undantag för ändringar och tillägg av obetydlig natur.

Tekniska föreskrifter och standarder

ARTIKEL 2

Utarbetande, antagande och tillämpning av tekniska föreskrifter och standarder av statliga myndighetsorgan

Med avseende på sina statliga myndighetsorgan:

2.1 Parterna skall säkerställa att tekniska föreskrifter och standarder inte utarbetas, antas eller tillämpas med avsikt att skapa hinder för internationell handel. Vidare skall varor

more, products imported from the territory of any Party shall be accorded treatment no less favourable than that accorded to like products of national origin and to like products originating in any other country in relation to such technical regulations or standards. They shall likewise ensure that neither technical regulations nor standards themselves nor their application have the effect of creating unnecessary obstacles to international trade.

2.2 Where technical regulations or standards are required and relevant international standards exist or their completion is imminent, Parties shall use them, or the relevant parts of them, as a basis for the technical regulations or standards except where, as duly explained upon request, such international standards or relevant parts are inappropriate for the Parties concerned, for *inter alia* such reasons as national security requirements; the prevention of deceptive practices; protection for human health or safety, animal or plant life or health, or the environment; fundamental climatic or other geographical factors; fundamental technological problems.

2.3 With a view to harmonizing technical regulations or standards on as wide a basis as possible, Parties shall play a full part within the limits of their resources in the preparation by appropriate international standardizing bodies of international standards for products for which they either have adopted, or expect to adopt, technical regulations or standards.

2.4 Wherever appropriate, Parties shall specify technical regulations and standards in terms of performance rather than design or descriptive characteristics.

2.5 Whenever a relevant international standard does not exist or the technical content of a proposed technical regulation or standard is not substantially the same as the technical content of relevant international standards, and if the technical regulation or standard may have a significant effect on trade of other Parties, Parties shall:

2.5.1 publish a notice in a publication at an early appropriate stage, in such a manner as to enable interested parties to become acquainted with it, that they propose to intro-

som införts från annan parts område med avseende på tekniska föreskrifter och standarder medges behandling som inte är mindre gynnsam än den som medges samma slags varor av inhemskt ursprung eller varor med ursprung i annat land. De skall på samma sätt säkerställa att varken tekniska föreskrifter eller standarder i sig, eller deras tillämpning får till effekt att oberättigade hinder för internationell handel skapas.

2.2 När det finns behov av tekniska föreskrifter eller standarder och det finns relevanta internationella standarder eller deras färdigställande är nära förestående, skall parterna använda dessa eller relevanta delar av dem som grundval för de tekniska föreskrifterna eller standarderna, utom i de fall som på begäran vederbörligen skall kunna förklaras, sådana internationella standarder eller relevanta delar av dem inte är ändamålsenliga för de berörda parterna, av bland annat sådana orsaker som nationella säkerhetsbehov; förhindrandet av bedrägliga förfaranden; skyddandet av människors hälsa eller säkerhet, djurs eller växters liv eller hälsa, eller miljön; fundamentala klimatiska eller geografiska faktorer; fundamentala teknologiska problem.

2.3 Med avsikt att harmonisera tekniska föreskrifter och standarder på en så bred basis som möjligt, skall parterna, inom ramen för sina resurser, aktivt delta i respektive internationellt standardiserande organs utarbetande av internationella standarder för varor, för vilka de antingen antagit eller väntar sig anta tekniska föreskrifter eller standarder.

2.4 När det är ändamålsenligt, skall parterna specificera tekniska föreskrifter och standarder uttryckta i prestanda hellre än utformning eller beskrivande egenskaper.

2.5 När det inte finns någon relevant internationell standard, eller det tekniska innehållet i en föreslagen teknisk föreskrift eller standard inte väsentligen är detsamma som det tekniska innehållet i relevanta internationella standarder, och om den tekniska föreskriften eller standarden kan ha en väsentlig inverkan på andra parters handel, skall parterna:

2.5.1 publicera en notis i en publikation vid en tidig lämplig tidpunkt, så att intresserade parter ges möjlighet att bli förtrogna med, att de föreslår att införa en viss teknisk föreskrift

duce a particular technical regulation or standard;

2.5.2 notify other Parties through the GATT secretariat of the products to be covered by technical regulations together with a brief indication of the objective and rationale of proposed technical regulations;

2.5.3 upon request, provide without discrimination, to other Parties in regard to technical regulations and to interested parties in other Parties in regard to standards, particulars or copies of the proposed technical regulation or standard and, whenever possible, identify the parts which in substance deviate from relevant international standards;

2.5.4 in regard to technical regulations allow, without discrimination, reasonable time for other Parties to make comments in writing, discuss these comments upon request, and take these written comments and the result of these discussions into account;

2.5.5 in regard to standards, allow reasonable time for interested parties in other Parties to make comments in writing, discuss these comments upon request with other Parties and take these written comments and the result of these discussions into account.

2.6 Subject to the provisions in the heading of Article 2, paragraph 5, where urgent problems of safety, health, environmental protection or national security arise or threaten to arise for a Party, that Party may omit such of the steps enumerated in Article 2, paragraph 5 as it finds necessary provided that the Party, upon adoption of a technical regulation or standard, shall:

2.6.1 notify immediately other Parties through the GATT secretariat of the particular technical regulation, the products covered, with a brief indication of the objective and the rationale of the technical regulation, including the nature of the urgent problems;

2.6.2 upon request provide, without discrimination other Parties with copies of the technical regulation and interested parties in other Parties with copies of the standard;

2.6.3 allow, without discrimination, other Parties with respect to technical regulations and interested parties in other Parties with respect to standards, to present their comments in writing, upon request discuss these

eller standard;

2.5.2 notifiera andra parter genom GATT-sekretariatet om de varor som avses bli omfattade av tekniska föreskrifter tillsammans med ett kortfattat angivande av avsikten med de föreslagna tekniska föreskrifterna och deras bakgrund;

2.5.3 på begäran, utan diskriminering tillhandahålla, beträffande tekniska föreskrifter andra parter och beträffande standarder intresserade hos andra parter, närmare upplysningar om eller kopior av den föreslagna tekniska föreskriften eller standarden och om möjligt identifiera de delar, som i sak avviker från relevanta internationella standarder;

2.5.4 beträffande tekniska föreskrifter, utan diskriminering, medge andra parter skälig tid att göra skriftliga kommentarer och på begäran diskutera dessa kommentarer samt ta hänsyn till kommentarerna och resultatet av diskussionerna;

2.5.5 beträffande standarder, medge intresserade hos andra parter skälig tid att göra skriftliga kommentarer och på begäran diskutera dessa kommentarer med andra parter samt ta hänsyn till kommentarerna och resultatet av diskussionerna.

2.6 med iakttagande av bestämmelserna i inledningen till artikel 2 moment 5 får en part utelämna sådana åtaganden i artikel 2 moment 5 som den finner nödvändiga, när brådskande problem rörande säkerhet, hälsa, miljöskydd eller nationell säkerhet uppstår eller hotar att uppstå, under förutsättning att parten vid antagandet av den tekniska föreskriften eller standarden;

2.6.1 omedelbart notifierar andra parter genom GATT-sekretariatet om den tekniska föreskriften och de varor som omfattas av den tillsammans med en kortfattad redogörelse för avsikten med den tekniska föreskriften och dess bakgrund, inklusive en beskrivning av de brådskande problemens natur;

2.6.2 på begäran, utan diskriminering, tillhandahåller andra parter kopior av den tekniska föreskriften och intresserade hos andra parter kopior av standarden;

2.6.3 utan diskriminering medger, beträffande tekniska föreskrifter andra parter och beträffande standarder intresserade hos andra parter, tillfälle att inkomma med skriftliga kommentarer och på begäran diskuterar des-

comments with other Parties and take the written comments and the results of any such discussion into account;

2.6.4 take also into account any action by the Committee as a result of consultations carried out in accordance with the procedures established in Article 14.

2.7 Parties shall ensure that all technical regulations and standards which have been adopted are published promptly in such a manner as to enable interested parties to become acquainted with them.

2.8 Except in those urgent circumstances referred to in Article 2, paragraph 6, Parties shall allow a reasonable interval between the publication of a technical regulation and its entry into force in order to allow time for producers in exporting countries, and particularly in developing countries, to adapt their products or methods of production to the requirements of the importing country.

2.9 Parties shall take such reasonable measures as may be available to them to ensure that regional standardizing bodies of which they are members comply with the provisions of Article 2, paragraphs 1 to 8. In addition Parties shall not take measures which have the effect of, directly or indirectly, requiring or encouraging such bodies to act in a manner inconsistent with those provisions.

2.10 Parties which are members of regional standardizing bodies shall, when adopting a regional standard as a technical regulation or standard fulfil the obligations of Article 2, paragraphs 1 to 8 except to the extent that the regional standardizing bodies have fulfilled these obligations.

ARTICLE 3

Preparation, adoption and application of technical regulations and standards by local government bodies

3.1 Parties shall take such reasonable measures as may be available to them to ensure that local government bodies within their territories comply with the provisions of Article 2 with the exception of Article 2, paragraph 3, paragraph 5, sub-paragraph 2, paragraph 9 and paragraph 10, noting that provision of information regarding technical regulations referred to in Article 2, paragraph 5, sub-

sa kommentarer med andra parter samt tar hänsyn till kommentarerna och resultatet av diskussionerna;

2.6.4 även tar hänsyn till varje åtgärd av kommittén som är resultat av konsultationer enligt procedurerna i artikel 14.

2.7 Parterna skall säkerställa att samtliga tekniska föreskrifter och standarder som antagits omedelbart publiceras på ett sådant sätt att intresserade parter ges möjlighet att bli förtrogna med dem.

2.8 Utom under de brådskande omständigheter som hänvisas till i artikel 2 moment 6 skall parterna anslå skälig tid mellan en teknisk föreskrifts publicering och ikraftträdande för att medge producenter i exportländer, särskilt i utvecklingsländer, tid att anpassa sina varor och produktionsmetoder till importlandets krav.

2.9 Parterna skall vidta rimliga åtgärder som står dem till buds för att säkerställa att regionala standardiserande organ i vilka de är medlemmar uppfyller bestämmelserna i artikel 2 moment 1 till 8. Dessutom skall parterna inte vidta åtgärder som direkt eller indirekt har till effekt att sådana organ avkrävs eller uppmuntras att handla på ett sätt som inte står i överensstämmelse med dessa bestämmelser.

2.10 Parter som är medlemmar i regionala standardiserande organ skall, då de antar en regional standard som teknisk föreskrift eller standard, uppfylla förpliktelserna i artikel 2 moment 1 till 8 utom i den utsträckning de regionala standardiserande organen uppfyllt dessa förpliktelser.

ARTIKEL 3

Utarbetande, antagande och tillämpning av tekniska föreskrifter och standarder av lokala myndighetsorgan

3.1 Parterna skall vidta rimliga åtgärder som står dem till buds för att säkerställa, att lokala myndighetsorgan inom deras områden uppfyller bestämmelserna i artikel 2 med undantag för artikel 2 moment 3, moment 5 punkt 2, moment 9 och 10 och uppmärksamma att bestämmelserna om information om tekniska föreskrifter i artikel 2 moment 5 punkt 3 och moment 6 punkt 2 samt om kom-

paragraph 3 and paragraph 6, sub-paragraph 2 and comment and discussion referred to in Article 2, paragraph 5, sub-paragraph 4 and paragraph 6, sub-paragraph 3 shall be through Parties. In addition, Parties shall not take measures which have the effect of, directly or indirectly, requiring or encouraging such local government bodies to act in a manner inconsistent with any of the provisions of Article 2.

mentarer och diskussion i artikel 2 moment 5 punkt 4 och moment 6 punkt 3 skall uppfyllas av parterna. Dessutom skall parterna inte vidta åtgärder som direkt eller indirekt har till effekt att lokala myndighetsorgan avkrävs eller uppmuntras att handla på ett sätt som inte står i överensstämmelse med någon av bestämmelserna i artikel 2.

ARTICLE 4

Preparation, adoption and application of technical regulations and standards by non-governmental bodies

4.1 Parties shall take such reasonable measures as may be available to them to ensure that non-governmental bodies within their territories comply with the provisions of Article 2, with the exception of Article 2, paragraph 5, sub-paragraph 2 and provided that comment and discussion referred to in Article 2, paragraph 5, sub-paragraph 4 and paragraph 6, sub-paragraph 3 may also be with interested parties in other Parties. In addition, Parties shall not take measures which have the effect of, directly or indirectly, requiring or encouraging such non-governmental bodies to act in a manner inconsistent with any of the provisions of Article 2.

ARTIKEL 4

Utarbetande, antagande och tillämpning av tekniska föreskrifter och standarder av enskilda organ

4.1 Parterna skall vidta rimliga åtgärder som står dem till buds för att säkerställa att enskilda organ inom deras områden uppfyller bestämmelserna i artikel 2, med undantag för artikel 2 moment 5 punkt 2 och förutsatt att även intresserade hos andra parter ges tillfälle till kommentarer och diskussion enligt artikel 2 moment 5 punkt 4 och moment 6 punkt 3. Dessutom skall parterna inte vidta åtgärder som direkt eller indirekt har till effekt att enskilda organ avkrävs eller uppmuntras att handla på ett sätt som inte står i överensstämmelse med någon av bestämmelserna i artikel 2.

Conformity with technical regulations and standards

Överensstämmelse med tekniska föreskrifter och standarder

ARTICLE 5

Determination of conformity with technical regulations or standards by central government bodies

5.1 Parties shall ensure that, in cases where a positive assurance is required that products conform with technical regulations or standards, central government bodies apply the following provisions to products originating in the territories of other Parties:

5.1.1 imported products shall be accepted for testing under conditions no less favourable than those accorded to like domestic or imported products in a comparable situation;

5.1.2 the test methods and administrative procedures for imported products shall be no

ARTIKEL 5

Statliga myndighetsorgans fastställande av överensstämmelse med tekniska föreskrifter och standarder

5.1 Parterna skall, i de fall det krävs en uttrycklig försäkran om att varor överensstämmer med tekniska föreskrifter eller standarder, säkerställa att statliga myndighetsorgan tillämpar följande bestämmelser beträffande varor med ursprung inom andra parters områden:

5.1.1 importvaror skall mottas för provning på villkor, som inte är mindre gynnsamma än de som medges samma slags inhemska eller importerade varor i en jämförbar situation;

5.1.2 provningsmetoder och administrativa procedurer för importvaror skall inte vara

more complex and no less expeditious than the corresponding methods and procedures, in a comparable situation for like products of national origin or originating in any other country;

5.1.3 any fees imposed for testing imported products shall be equitable in relation to any fees chargeable for testing like products of national origin or originating in any other country;

5.1.4 the results of tests shall be made available to the exporter or importer or their agents, if requested, so that corrective action may be taken if necessary;

5.1.5 the siting of testing facilities and the selection of samples for testing shall not be such as to cause unnecessary inconvenience for importers, exporters or their agents;

5.1.6 the confidentiality of information about imported products arising from or supplied in connection with such tests shall be respected in the same way as for domestic products.

5.2 However, in order to facilitate the determination of conformity with technical regulations and standards where such positive assurance is required, Parties shall ensure, whenever possible, that their central government bodies:

> accept test results, certificates or marks of conformity issued by relevant bodies in the territories of other Parties; or rely upon self-certification by producers in the territories of other Parties;

even when the test methods differ from their own, provided they are satisfied that the methods employed in the territory of the exporting Party provide a sufficient means of determining conformity with the relevant technical regulations or standards. It is recognized that prior consultations may be necessary in order to arrive at a mutually satisfactory understanding regarding self-certification, test methods and results, and certificates or marks of conformity employed in the territory of the exporting Party, in particular in the case of perishable products or of other products which are liable to deteriorate in transit.

5.3 Parties shall ensure that test methods and administrative procedures used by cen-

mer komplicerade och mindre snabba än motsvarande metoder och procedurer som, i en jämförbar situation, tillämpas för samma slags varor av inhemskt ursprung eller med ursprung i något annat land;

5.1.3 varje avgift, som uttas för provning av importvaror, skall vara skälig i förhållande till de avgifter som uttas för provning av samma slags varor av inhemskt ursprung eller med ursprung i något annat land;

5.1.4 provningsresultaten skall på begäran göras tillgängliga för exportörer, importörer eller deras agenter, så att korregeringar kan göras om nödvändigt;

5.1.5 provplatsernas belägenhet och urvalet av provföremål skall inte orsaka importörer, exportörer eller deras agenter oberättigad olägenhet;

5.1.6 den information som lämnas eller framkommer i samband med provning av importvaror skall behandlas konfidentiellt på samma sätt som inhemska varor.

5.2 För att underlätta fastställande av överensstämmelse med tekniska föreskrifter och standarder, när en sådan uttrycklig försäkran krävs, skall parterna när detta är möjligt säkerställa att deras statliga myndighetsorgan:

> godkänner provningsresultat, överensstämmelse-certifikat eller överensstämmelse-märken som härstammar från relevanta organ inom andra parters områden; eller förlitar sig på egencertifiering av producenter inom andra parters områden;

även om provningsmetoderna skiljer sig från deras egna, förutsatt att de är övertygade om att de metoder som tillämpats inom den exporterande partens område är tillräckliga för att fastställa överensstämmelse med tekniska föreskrifter eller standarder. Parterna är överens om att förhandskonsultationer kan vara nödvändiga för att uppnå en ömsesidigt godtagbar överenskommelse beträffande egencertifiering, provningsmetoder och provningsresultat samt överensstämmelse-certifikat eller överensstämmelse-märken som används inom den exporterande partens område, särskilt beträffande lättfördärvliga varor eller andra varor som riskerar att försämras under transporten.

5.3 Parterna skall, så långt det är praktiskt möjligt, säkerställa att statliga myndighetsor-

tral government bodies are such as to permit, so fas as practicable, the implementation of the provisions in Article 5, paragraph 2.

5.4 Nothing in this Article shall prevent Parties from carrying out reasonable spot checks within their territories.

ARTICLE 6

Determination by local government bodies and non-governmental bodies of conformity with technical regulations or standards

6.1 Parties shall take such reasonable measures as may be available to them to ensure that local government bodies and non-governmental bodies within their territories comply with the provisions of Article 5. In addition, Parties shall not take measures which have the effect of, directly of indirectly, requiring or encouraging such bodies to act in a manner inconsistent with any of the provisions of Article 5.

Certification systems

ARTICLE 7

Certification systems operated by central government bodies

With respect to their central government bodies:

7.1 Parties shall ensure that certification systems are not formulated or applied with a view to creating obstacles to international trade. They shall likewise ensure that neither such certification systems themselves nor their application have the effect of creating unnecessary obstacles to international trade.

7.2 Parties shall ensure that certification systems are formulated and applied so as to grant access for suppliers of like products originating in the territories of other Parties under conditions no less favourable than those accorded to suppliers of like products of national origin or originating in any other country, including the determination that such suppliers are able and willing to fulfill the requirements of the system. Access for suppliers is obtaining certification from an importing Party under the rules of the system. Access for suppliers also includes receiving the mark of the system, if any, under conditions no less favourable than those ac-

gans provningsmetoder och administrativa procedurer är sådana att de tillåter tillämpning av artikel 5 moment 2.

5.4 Ingen bestämmelse i denna artikel skall förhindra parterna att utföra rimliga stickprov inom sina områden.

ARTIKEL 6

Lokala myndighetsorgans och enskilda organs fastställande av överensstämmelse med tekniska föreskrifter och standarder

6.1 Parterna skall vidta rimliga åtgärder som står dem till buds för att säkerställa att lokala myndighetsorgan och enskilda organ inom deras områden uppfyller bestämmelserna i artikel 5. Dessutom skall parterna inte vidta åtgärder, som direkt eller indirekt har till effekt att sådana organ avkrävs eller uppmuntras handla på ett sätt, som inte står i överensstämmelse med någon av bestämmelserna i artikel 5.

Certifieringssystem

ARTIKEL 7

Certifieringssystem tillämpade av statliga myndighetsorgan

Med avseende på sina statliga myndighetsorgan:

7.1 Parterna skall säkerställa att certifieringssystem inte utformas eller tillämpas med avsikt att skapa hinder för internationell handel. De skall på samma sätt säkerställa att varken certifieringssystem i sig eller deras tillämpning får till effekt att oberättigade hinder för internationell handel skapas.

7.2 Parterna skall säkerställa att certifieringssystem utformas och tillämpas så att leverantörer av varor med ursprung inom andra parters områden beviljas tillträde på villkor som inte är mindre gynnsamma än de som medges leverantörer av samma slags varor av inhemskt ursprung eller med ursprung i något annat land, inklusive fastställandet av att sådana leverantörer kan och vill uppfylla kraven enligt systemet. Med tillträde för leverantörer menas erhållandet av certifiering av en importerande part i enlighet med systemets bestämmelser. Tillträde för leverantörer inkluderar även erhållandet av ett systems eventuella överensstämmelse-märke

corded to suppliers of like products of national origin or originating in any other country.

7.3 Parties shall:

7.3.1 publish a notice in a publication at an early appropriate stage, in such a manner as to enable interested parties to become acquainted with it, that they propose to introduce a certification system;

7.3.2 notify the GATT secretariat of the products to be covered by the proposed system together with a brief description of the objective of the proposed system;

7.3.3 upon request provide, without discrimination, to other Parties particulars or copies of the proposed rules of the system;

7.3.4 allow, without discrimination, reasonable time for other Parties to make comments in writing on the formulation and operation of the system, discuss the comments upon request and take them into account.

7.4 However, where urgent problems of safety, health, environmental protection or national security arise or threaten to arise for a Party, that Party may omit such of the steps enumerated in Article 7, paragraph 3 as it finds necessary provided that the Party, upon adoption of the certification system, shall:

7.4.1 notify immediately the other Parties through the GATT secretariat of the particular certification system and the products covered, with a brief indication of the objective and the rationale of the certification system including the nature of the urgent problems;

7.4.2 upon request provide, without discrimination, other Parties with copies of the rules of the system;

7.4.3 allow, without discrimination, other Parties to present their comments in writing, discuss these comments upon request and take the written comments and results of any such discussion into account.

7.5 Parties shall ensure that all adopted rules of certification systems are published.

på villkor, som inte är mindre gynnsamma än de som medges leverantörer av samma slags varor av inhemskt ursprung eller med ursprung i något annat land.

7.3 Parterna skall:

7.3.1 publicera en notis i en publikation vid en tidig lämplig tidpunkt, så att intresserade ges möjlighet att bli förtrogna med att de föreslår att införa ett certifieringssystem;

7.3.2 notifiera GATT-sekretariatet om de varor som avses bli omfattade av det föreslagna systemet tillsammans med en kortfattad beskrivning av avsikten med det föreslagna systemet;

7.3.3 på begäran, utan diskriminering, tillhandahålla andra parter närmare upplysningar om eller kopior av de bestämmelser som föreslagits för systemet;

7.3.4 medge, utan diskriminering, andra parter skälig tid att göra skriftliga kommentarer beträffande systemets utformning och funktion samt på begäran diskutera dessa kommentarer och ta hänsyn till dem.

7.4 När brådskande problem rörande säkerhet, hälsa, miljöskydd eller nationell säkerhet uppstår eller hotar att uppstå får emellertid en part utelämna sådana åtaganden i artikel 7 moment 3 som den finner nödvändiga, under förutsättning att parten vid antagandet av certifieringssystemet:

7.4.1 omedelbart notifierar andra parter genom GATT-sekretariatet om ifrågavarande certifieringssystem och de varor som omfattas av det, tillsammans med en kortfattad redogörelse för avsikten med certifieringssystemet och dess bakgrund, inklusive de brådskande problemens natur;

7.4.2 på begäran, utan diskriminering, tillhandahåller andra parter kopior av systemets bestämmelser:

7.4.3 utan diskriminering medger andra parter tillfälle att inkomma med skriftliga kommentarer och på begäran diskuterar kommentarerna samt tar hänsyn till kommentarerna och resultatet av eventuella diskussioner.

7.5 Parterna skall säkerställa, att samtliga bestämmelser beträffande certifieringssystem publiceras.

ARTICLE 8

Certification systems operated by local government and non-governmental bodies

8.1 Parties shall take such reasonable measures as may be available to them to ensure that local government bodies and non-governmental bodies within their territories when operating certification systems comply with the provisions of Article 7, except paragraph 3, sub-paragraph 2, noting that the provision of information referred to in Article 7, paragraph 3, sub-paragraph 3 and paragraph 4, sub-paragraph 2, the notification referred to in Article 7, paragraph 4, sub-paragraph 1, and the comment and discussion referred to in Article 7, paragraph 4, sub-paragraph 3, shall be through Parties. In addition, Parties shall not take measures which have the effect of, directly of indirectly, requiring or encouraging such bodies to act in a manner inconsistent with any of the provisions of Article 7.

8.2 Parties shall ensure that their central government bodies rely on certification systems operated by local government and non-governmental bodies only to the extent that these bodies and systems comply with the relevant provisions of Article 7.

ARTIKEL 8

Certifieringssystem tillämpade av lokala myndighetsorgan och enskilda organ

8.1 Parterna skall vidta rimliga åtgärder som står dem till buds för att säkerställa att lokala myndighetsorgan och enskilda organ när de tillämpar certifieringssystem uppfyller bestämmelserna i artikel 7, med undantag för moment 3 punkt 2, och uppmärksamma att bestämmelserna om information i artikel 7 moment 3 punkt 3 och moment 4 punkt 2, notifikation i artikel 7 moment 4 punkt 1 samt kommentarer och diskussion i artikel 7 moment 4 punkt 3, skall uppfyllas av parterna. Dessutom skall parterna inte vidta åtgärder, som direkt eller indirekt har till effekt att sådana organ avkrävs eller uppmuntras att handla på ett sätt som inte står i överensstämmelse med någon av bestämmelserna i artikel 7.

8.2 Parterna skall säkerställa att deras statliga myndighetsorgan förlitar sig på certifieringssystem som tillämpas av lokala myndighetsorgan och enskilda organ endast i den utsträckning dessa organ och system uppfyller de relevanta bestämmelserna i artikel 7.

ARTICLE 9

International and regional certification systems

9.1 Where a positive assurance, other than by the supplier, of conformity with a technical regulation or standard is required, Parties shall, wherever practicable, formulate international certification systems and become members thereof or participate therein.

9.2 Parties shall take such reasonable measures as may be available to them to ensure that international and regional certification systems in which relevant bodies within their territories are members or participants comply with the provisions of Article 7, with the exception of paragraph 2 having regard to the provisions of Article 9, paragraph 3. In addition, Parties shall not take any measures which have the effect of, directly or indirectly, requiring or encouraging such systems to act in a manner inconsistent with any of the provisions of Article 7.

ARTIKEL 9

Internationella och regionala certifieringssystem

9.1 När det krävs en uttrycklig försäkran av annan än leverantören om överensstämmelse med en teknisk föreskrift eller standard, skall parterna när det är praktiskt möjligt upprätta internationella certifieringssystem och bli medlemmar av eller delta i dessa.

9.2 Parterna skall vidta rimliga åtgärder som står dem till buds för att säkerställa att internationella och regionala certifieringssystem, i vilka relevanta organ inom deras områden är medlemmar eller deltagare, uppfyller bestämmelserna i artikel 7, med undantag för moment 2 med hänsyn tagen till bestämmelserna i artikel 9 moment 3. Dessutom skall parterna inte vidta åtgärder som direkt eller indirekt har till effekt att sådana system avkrävs eller uppmuntras att handla på ett sätt som inte står i överensstämmelse med någon av bestämmelserna i artikel 7.

9.3 Parties shall take such reasonable measures as may be available to them to ensure that international and regional certification systems, in which relevant bodies within their territories are members or participants, are formulated and applied so as to grant ccess for suppliers of like products originating in the territories of other Parties, under conditions no less favourable than those accorded to suppliers of like products originating in a member country, a participant country or in any other country, including the determination that such suppliers are able and willing to fulfill the requirements of the system. Access for suppliers is obtaining certification from an importing Party which is a member of or participant in the system, or from a body authorized by the system to grant certification, under the rules of the system. Access for suppliers also includes receiving the mark of the system, if any, under conditions no less favourable than those accorded to suppliers of like products originating in a member country or a participant country.

9.4 Parties shall ensure that their central government bodies rely on international or regional certification systems only to the extent that the systems comply with the provisions of Article 7 and Article 9, paragraph 3.

Information and assistance

ARTICLE 10

Information about technical regulations, standards and certification systems

10.1 Each Party shall ensure that an enquiry point exists which is able to answer all reasonable enquiries from interested parties in other Parties regarding:

10.1.1 any technical regulations adopted or proposed within its territory by central or local government bodies, by non-governmental bodies which have legal power to enforce a technical regulation, or by regional standardizing bodies of which such bodies are members or participants;

10.1.2 any standards adopted or proposed within its territory by central or local government bodies, or by regional standardizing bodies of which such bodies are members or participants;

9.3 Parterna skall vidta rimliga åtgärder som står dem till buds för att säkerställa att internationella och regionala certifieringssystem, i vilka relevanta organ inom deras områden är medlemmar eller deltagare, utformas och tillämpas så att leverantörer av varor med ursprung inom andra parters områden beviljas tillträde på villkor som inte är mindre gynnsamma än de som medges leverantörer av samma slags varor med ursprung i ett medlemsland, deltagarland eller något annat land, inklusive fastställandet av att sådana leverantörer kan och vill uppfylla systemets bestämmelser. Med tillträde för leverantörer menas erhållandet av certifiering från en importerande part, som är medlem eller deltagare i systemet eller från ett organ som bemyndigats enligt systemet att utföra certifiering i enlighet med systemets bestämmelser. Tillträde för leverantörer inkluderar även erhållandet av systemets eventuella överensstämmelse-märke på villkor som inte är mindre gynnsamma än de som medges leverantörer av samma slags varor med ursprung i ett medlems- eller deltagarland.

9.4 Parterna skall säkerställa att deras statliga myndighetsorgan förlitar sig på internationella och regionala certifieringssystem endast i den utsträckning dessa system uppfyller bestämmelserna i artikel 7 och artikel 9 moment 3.

Upplysningar och bistånd

ARTIKEL 10

Upplysningar om tekniska föreskrifter, standarder och certifieringssystem

10.1 Varje part skall säkerställa att det finns en upplysningscentral, som kan besvara alla rimliga förfrågningar från intresserade hos andra parter beträffande:

10.1.1 samtliga tekniska föreskrifter som antagits eller föreslagits inom deras område av statliga eller lokala myndighetsorgan, av enskilda organ som är bemyndigade att utfärda tekniska föreskrifter eller av regionala standardiserande organ i vilka sådana organ är medlemmar eller deltagare;

10.1.2 samtliga standarder som antagits eller föreslagits inom deras område av statliga eller lokala myndighetsorgan eller av regionala standardiserande organ i vilka sådana organ är medlemmar eller deltagare;

10.1.3 any certification systems, or proposed certification systems, which are operated within its territory by central or local government bodies, or by non-governmental bodies which have legal power to enforce a technical regulation, or by regional certification bodies of which such bodies are members or participants;

10.1.4 the location of notices published pursuant to this Agreement, or the provision of information as to where such information can be obtained; and

10.1.5 the location of the enquiry points mentioned in Article 10, paragraph 2.

10.2 Each Party shall take such reasonable measures as may be available to it to ensure that one or more enquiry points exist which are able to answer all reasonable enquiries from interested parties in other Parties regarding:

10.2.1 any standards adopted or proposed within its territory by non-governmental standardizing bodies, or by regional standardizing bodies of which such bodies are members or participants; and

10.2.2 any certification systems, or proposed certification systems, which are operated within its territory by non-governmental certification bodies, or by regional certification bodies of which such bodies are members or participants.

10.3 Parties shall take such reasonable measures as may be available to them to ensure that where copies of documents are requested by other Parties, or by interested parties in other Parties in accordance with the provisions of this Agreement, they are supplied at the same price (if any) as to the nationals of the Party concerned.

10.4 The GATT secretariat will, when it receives notifications in accordance with the provisions of this Agreement, circulate copies of the notifications to all Parties and interested international standardizing and certification bodies and draw the attention of developing country Parties to any notifications relating to products of particular interest to them.

10.5 Nothing in this Agreement shall be construed as requiring:

10.5.1 the publication of texts other than in the language of the Party;

10.5.2 the provision of particulars or copies

10.1.3 samtliga befintliga eller föreslagna certifieringssystem som tillämpas, eller föreslås bli tillämpade, inom deras område av statliga eller lokala myndighetsorgan, av enskilda organ som är bemyndigade att utfärda tekniska föreskrifter eller av regionala certifieringsorgan i vilka sådana organ är medlemmar eller deltagare;

10.1.4 vilken publikation som innehåller notiserna som publiceras enligt denna överenskommelse eller lämna upplysning var denna information kan erhållas; och

10.1.5 belägenheten av de upplysningscentraler som nämns i artikel 10 moment 2.

10.2 Varje part skall vidta rimliga åtgärder som står dem till buds för att säkerställa att det finns en eller flera upplysningscentraler, som kan besvara alla rimliga förfrågningar från intresserade hos andra parter beträffande:

10.2.1 samtliga standarder som antagits eller föreslagits inom deras område av enskilda standardiserande organ eller av regionala standardiserande organ i vilka sådana organ är medlemmar eller deltagare; och

10.2.2 samtliga befintliga eller föreslagna certifieringssystem som tillämpas, eller föreslås bli tillämpade inom deras område av enskilda certifieringsorgan, eller av regionala certifieringsorgan i vilka sådana organ är medlemmar eller deltagare.

10.3 Parterna skall vidta rimliga åtgärder som står dem till buds för att säkerställa att, när kopior av dokument begärs av andra parter eller intresserade hos andra parter enligt bestämmelserna i denna överenskommelse, dessa levereras till samma pris (om sådant förekommer) som gäller för personer i det egna landet.

10.4 GATT-sekretariatet kommer, när det mottar notifikationer enligt bestämmelserna i denna överenskommelse, att cirkulera kopior av notifikationerna till samtliga parter och till intresserade internationella standardiserande organ och certifieringsorgan samt uppmärksamma utvecklingsländer bland parterna på de notifikationer som rör varor av särskilt intresse för dem.

10.5 Inget stadgande i denna överenskommelse skall anses kräva:

10.5.1 publicerande av texter på annat språk än partens;

10.5.2 lämnande av närmare upplysningar

of drafts other than in the language of the Party; or

10.5.3 Parties to furnish any information, the disclosure of which they consider contrary to their essential security interests.

10.6 Notifications to the GATT secretariat shall be in English, French or Spanish.

10.7 Parties recognize the desirability of developing centralized information systems with respect to the preparation, adoption and application of all technical regulations, standards and certification systems within their territories.

ARTICLE 11

Technical assistance to other Parties

11.1 Parties shall, if requested, advise other Parties, especially the developing countries, on the preparation of technical regulations.

11.2 Parties shall, if requested, advise other Parties, especially the developing countries and shall grant them technical assistance on mutually agreed terms and conditions regarding the establishment of national standardizing bodies and participation in the international standardizing bodies and shall encourage their national standardizing bodies to do likewise.

11.3 Parties shall, if requested, take such reasonable measures as may be available to them to arrange for the regulatory bodies within their territories to advise other Parties, especially the developing countries, and shall grant them technical assistance on mutually agreed terms and conditions regarding:

11.3.1 the establishment of regulatory bodies, or certification bodies for providing a certificate or mark of conformity with technical regulations; and

11.3.2 the methods by which their technical regulations can best be met.

11.4 Parties shall, if requested, take such reasonable measures as may be available to them to arrange for advice to be given to other Parties, especially the developing countries, and shall grant them technical assistance on mutually agreed terms and conditions regarding the establishment of certification bodies for providing a certificate or mark

om eller kopior av utkast på annat språk än partens eget; eller

10.5.3 att parterna lämnar uppgifter vars utlämnande de anser stå i strid med deras väsentliga säkerhetsintressen.

10.6 Notifikationer till GATT-sekretariatet skall göras på engelska, franska eller spanska.

10.7 Parterna erkänner önskvärdheten att det utvecklas centraliserade informationssystem avseende utarbetande, antagande och tillämpning av tekniska föreskrifter, standarder och certifieringssystem inom deras områden.

ARTIKEL 11

Tekniskt bistånd till andra parter

11.1 Parterna skall på begäran lämna andra parter, särskilt utvecklingsländer, råd beträffande utarbetandet av tekniska föreskrifter.

11.2 Parterna skall på begäran lämna andra parter, särskilt utvecklingsländer, råd och tekniskt bistånd enligt ömsesidigt överenskomna villkor när det gäller upprättandet av nationella standardiserande organ och deltagande i internationella standardiserande organ samt skall uppmuntra deras nationella standardiserande organ att göra på samma sätt.

11.3 Parterna skall på begäran vidta rimliga åtgärder som står dem till buds för att föranstalta att föreskriftsgivande organ inom deras områden lämnar andra parter, särskilt utvecklingsländer, råd och tekniskt bistånd enligt ömsesidigt överenskomna villkor beträffande:

11.3.1 upprättandet av föreskriftsgivande organ eller certifieringsorgan som vad det gäller överensstämmelse med tekniska föreskrifter utfärdar överensstämmelse-certifikat eller överenstämmelse-märken; och

11.3.2 de metoder enligt vilka deras tekniska föreskrifter bäst kan uppfyllas.

11.4 Parterna skall på begäran vidta rimliga åtgärder som står dem till buds för att arrangera att råd och tekniskt bistånd enligt ömsesidigt överenskomna villkor ges till andra parter, särskilt utvecklingsländer, beträffande upprättandet av certifieringsorgan, som utfärdar överensstämmelse-certifikat eller överensstämmelse-märken vad gäller stan-

of conformity with standards adopted within the territory of the requesting Party.

11.5 Parties shall, if requested, advise other Parties, especially the developing countries, and shall grant them technical assistance on mutually agreed terms and conditions regarding the steps that should be taken by their producers, if they wish to take part in certification systems operated by governmental or non- governmental bodies within the territory of the Party receiving the request.

11.6 Parties which are members or participants of international or regional certification systems shall, if requested, advise other Parties, especially the developing countries, and shall grant them technical assistance on mutually agreed terms and conditions regarding the establishment of the institutions and legal framework which would enable them to fulfil the obligations of membership or participation in such systems.

11.7 Parties shall, if so requested, encourage certification bodies within their territories, if such bodies are members or participants of international or regional certification systems to advise other Parties, especially the developing countries, and should consider requests for technical assistance from them regarding the establishment of the institutions which would enable the relevant bodies within their territories to fulfil the obligations of membership or participation.

11.8 In providing advice and technical assistance to other Parties in terms of Article 11, paragraphs 1 to 7, Parties shall give priority to the needs of the least-developed countries.

ARTICLE 12

Special and differential treatment of developing countries

12.1 Parties shall provide differential and more favourable treatment to developing country Parties to this Agreement, through the following provisions as well as through the relevant provisions of other Articles of this Agreement.

12.2 Parties shall give particular attention to the provisions of this Agreement concerning developing countries' rights and obligations

darder antagna inom den parts område som kommer med begäran.

11.5 Parterna skall på begäran lämna andra parter, särskilt utvecklingsländer, råd och tekniskt bistånd enligt ömsesidigt överenskomna villkor beträffande de åtgärder som skall vidtas av deras producenter om de önskar utnyttja certifieringssystem, som tillämpas av myndighetsorgan eller enskilda organ inom den parts område som mottar begäran.

11.6 Parter som är medlemmar eller deltagare i internationella eller regionala certifieringssystem skall på begäran lämna andra parter, särskilt utvecklingsländer, råd och tekniskt bistånd enligt ömsesidigt överenskomna villkor beträffande upprättandet av de institutioner och den lagstiftning som skulle ge dem möjlighet att fullgöra de förpliktelser, som är förknippade med medlemskap eller deltagande i sådana system.

11.7 Parterna skall på begäran uppmuntra certifieringsorgan inom deras områden, om dessa organ är medlemmar eller deltagare i internationella eller regionala certifieringssystem, att lämna råd till andra parter, särskilt utvecklingsländer, och skall överväga önskemål om tekniskt bistånd från dem beträffande upprättandet av de institutioner som skulle ge de relevanta organen inom deras områden möjlighet att fullgöra de förpliktelser, som är förknippade med medlemskap och deltagande.

11.8 Parterna skall när de lämnar råd eller tekniskt bistånd enligt artikel 11 moment 1 till 7 ge prioritet åt de minst utvecklade ländernas behov.

ARTIKEL 12

Särskild och differentierad behandling av utvecklingsländer

12.1 Parterna skall medge utvecklingsländer, som är parter, differentierad och mer förmånlig behandling, såväl genom följande bestämmelser som genom relevanta bestämmelser i andra artiklar av denna överenskommelse.

12.2 Parterna skall särskilt uppmärksamma denna överenskommelses bestämmelser rörande utvecklingsländernas rättigheter och

tions and shall take into account the special development, financial and trade needs of developing countries in the implementation of this Agreement both nationally and in the operation of this Agreement's institutional arrangements.

12.3 Parties shall, in the preparation and application of technical regulations, standards, test methods and certification systems, take account of the special development, financial and trade needs of developing countries, with a view to ensuring that such technical regulations, standards, test methods and certification systems and the determination of conformity with technical regulations and standards do not create unnecessary obstacles to exports from developing countries.

12.4 Parties recognize that, although international standards may exist, in their particular technological and socio-economic conditions, developing countries adopt certain technical regulations or standards, including test methods, aimed at preserving indigenous technology and production methods and processes compatible with their development needs. Parties therefore recognize that developing countries should not be expected to use international standards as a basis for their technical regulations or standards, including test methods, which are not appropriate to their development, financial and trade needs.

12.5 Parties shall take such reasonable measures as may be available to them to ensure that international standardizing bodies and international certification systems are organized and operated in a way which facilitates active and representative participation of relevant bodies in all Parties taking into account the special problems of developing countries.

12.6 Parties shall take such reasonable measures as may be available to them to ensure that international standardizing bodies, upon request of developing countries, examine the possibility of, and if practicable, prepare international standards concerning products of special interest to developing countries.

12.7 Parties shall, in accordance with the provisions of Article 11, provide technical

förpliktelser och skall, när de tillämpar denna överenskommelse såväl nationellt som vid tillämpningen av överenskommelsens institutionella bestämmelser, ta hänsyn till utvecklingsländernas särskilda handels- och utvecklingsmässiga samt finansiella behov.

12.3 Parterna skall vid utarbetande och tillämpning av tekniska föreskrifter, standarder, provningsmetoder och certifieringssystem ta hänsyn till utvecklingsländernas särskilda handels- och utvecklingsmässiga samt finansiella behov, med avsikt att säkerställa att dessa tekniska föreskrifter, standarder, provningsmetoder, certifieringssystem samt fastställande av överensstämmelse med tekniska föreskrifter och standarder inte skapar oberättigade hinder för utvecklingsländernas export.

12.4 Parterna erkänner att utvecklingsländerna med deras speciella teknologiska och samhällsekonomiska förutsättningar antar vissa tekniska föreskrifter eller standarder, inklusive provningsmetoder, fastän internationella standarder existerar, i avsikt att bevara inhemsk teknologi och inhemska produktionsmetoder och processer som är förenliga med deras utvecklingsbehov. Parterna erkänner därför att utvecklingsländer inte skall förväntas använda internationella standarder, som inte är ändamålsenliga för deras handels- och utvecklingsmässiga samt finansiella behov, som grundval för sina tekniska föreskrifter eller standarder, inklusive provningsmetoder.

12.5 Parterna skall vidta rimliga åtgärder som står dem till buds för att säkerställa att internationella standardiserande organ och internationella certifieringssystem organiseras och bedriver sin verksamhet på ett sätt som underlättar aktivt och representativt deltagande av relevanta organ hos alla parter, med hänsynstagande till utvecklingsländernas speciella problem.

12.6 Parterna skall vidta rimliga åtgärder som står dem till buds för att säkerställa att internationella standardiserande organ, på begäran av utvecklingsländer, undersöker möjligheten, och om det är praktiskt möjligt, utarbetar internationella standarder beträffande varor av särskilt intresse för utvecklingsländerna.

12.7 Parterna skall, i enlighet med bestämmelserna i artikel 11, lämna tekniskt bistånd

assistance to developing countries to ensure that the preparation and application of technical regulations, standards, test methods and certification systems do not create unnecessary obstacles to the expansion and diversification of exports from developing countries. In determining the terms and conditions of the technical assistance, account shall be taken of the stage of development of the requesting country and in particular of the least-developed countries.

12.8 It is recognized that developing countries may face special problems, including institutional and infrastructural problems, in the field of preparation and application of technical regulations, standards, test methods and certification systems. It is further recognized that the special development and trade needs of developing countries, as well as their stage of echnological development, may hinder their ability to discharge fully their obligations under this Agreement. Parties, therefore, shall take this fact fully into account. Accordingly, with a view to ensuring that developing countries are able to comply with this Agreement, the Committee is enabled to grant upon request specified, time-limited exceptions in whole or in part from obligations under this Agreement. When considering such requests the Committee shall take into account the special problems, in the field of preparation and application of technical regulations, standards, test methods and certification systems and the special development and trade needs of the developing country, as well as its stage of technological development, which may hinder its ability to discharge fully its obligations under this Agreement. The Committee shall in particular, take into account the special problems of the least-developed countries.

12.9 During consultations, developed countries shall bear in mind the special difficulties experienced by developing countries in formulating and implementing standards and technical regulations and methods of ensuring conformity with those standards and technical regulations, and in their desire to assist developing countries with their efforts in this direction, developed countries shall take account of the special needs of the former in regard to financing, trade and development.

till utvecklingsländer för att säkerställa att utarbetande och tillämpning av tekniska föreskrifter, standarder, provningsmetoder och certifieringssystem inte skapar oberättigade hinder för expansion och diversifiering av exporten från utvecklingsländerna. Vid fastställandet av villkoren för det tekniska biståndet skall hänsyn tas till det begärande landets utvecklingsgrad och särskilt till de minst utvecklade länderna.

12.8 Det erkänns att utvecklingsländer kan möta speciella problem, inklusive institutionella och infrastrukturella problem, när det gäller utarbetande och tillämpning av tekniska föreskrifter, standarder, provningsmetoder och certifieringssystem. Det erkänns vidare att såväl utvecklingsländernas särskilda utvecklings- och handelsmässiga behov som deras teknologiska utvecklingsnivå kan hindra dem från att till fullo uppfylla sina förpliktelser enligt denna överenskommelse. Parterna skall därför till fullo ta hänsyn till detta faktum. I avsikt att säkerställa att utvecklingsländer skall kunna uppfylla denna överenskommelse, ges kommittén således möjlighet att på begäran, helt eller delvis, bevilja specificerade tidsbegränsade undantag från förpliktelser enligt denna överenskommelse. När sådana framställningar prövas skall kommittén ta hänsyn till de speciella problem, som gäller för utvecklingslandet vid utarbetande och tillämpning av tekniska föreskrifter, standarder, provningsmetoder och certifieringssystem samt till såväl landets särskilda av utvecklings- och handelsmässiga behov som till dess teknologiska utvecklingsnivå, som skulle kunna hindra det från att till fullo uppfylla sina förpliktelser enligt denna överenskommelse. Kommittén skall särskilt ta hänsyn till de minst utvecklade ländernas speciella problem.

12.9 Vid konsultationer skall de utvecklade länderna beakta utvecklingsländernas särskilda svårigheter med att utarbeta och implementera standarder, tekniska föreskrifter och metoder för säkerställande av överensstämmelse med dessa standarder och tekniska föreskrifter. I sin önskan att bistå utvecklingsländerna i deras strävanden i denna riktning skall de utvecklade länderna ta hänsyn till de förras särskilda behov vad beträffar finansiering, handel och utveckling.

12.10 The Committee shall examine periodically the special and differential treatment as laid down in this Agreement, granted to developing countries, on national and international levels.

12.10 Kommittén skall periodvis granska den särskilda och differentierade behandling som, enligt vad som är fastlagt i denna överenskommelse, beviljas utvecklingsländerna nationellt och internationellt.

Institutions, consultation and dispute settlement

ARTICLE 13

The Committee on Technical Barriers to Trade

There shall be established under this Agreement:

13.1 A Committee on Technical Barriers to Trade composed of representatives from each of the Parties (hereinafter referred to as "the Committee"). The Committee shall elect its own Chairman and shall meet as necessary but no less than once a year for the purpose of affording Parties the opportunity of consulting on any matters relating to the operation of this Agreement or the furtherance of its objectives and shall carry out such responsibilities as assigned to it under this Agreement or by the Parties;

13.2 Working parties, technical expert groups, panels or other bodies as may be appropriate, which shall carry out such responsibilities as may be assigned to them by the Committee in accordance with the relevant provisions of this Agreement.

13.3 It is understood that unnecessary duplication should be avoided between the work under this Agreement and that of governments in other technical bodies, e. g. the Joint FAO/WHO Codex Alimentarius Commission. The Committee shall examine this problem with a view to minimizing such duplication.

Institutioner, konsultationer och biläggande av tvister

ARTIKEL 13

Kommitté för tekniska handelshinder

Enligt denna överenskommelse skall upprättas:

13.1 En kommitté för tekniska handelshinder sammansatt av representanter för var och en av parterna (härnedan benämnd "kommittén"). Kommittén skall utse sin egen ordförande och skall sammanträda när det är erforderligt, dock minst en gång årligen, för att bereda parterna tillfälle att konsultera i alla frågor, som hänför sig till överenskommelsens tillämpning eller främjandet av dess syften och skall utföra sådana uppgifter som tilldelas den enligt denna överenskommelse eller av parterna;

13.2 Arbetsgrupper, tekniska expertgrupper, paneler eller andra organ som kan vara ändamålsenliga, vilka skall utföra sådana uppgifter som kan tilldelas dem av kommittén enligt relevanta bestämmelser i denna överenskommelse.

13.3 Det är underförstått att onödig dubblering bör undvikas när det gäller arbetet enligt denna överenskommelse och det arbete som bedrivs i andra tekniska organ, t ex FAO/WHO:s gemensamma Codex Alimentariuskommission. Kommittén skall granska detta problem med avsikt att minimera sådan dubblering.

ARTICLE 14

Consultation and dispute settlement

Consultation

14.1 Each Party shall afford sympathetic consideration to and adequate opportunity for prompt consultation regarding representations made by other Parties with respect to any matter affecting the operation of this Agreement.

ARTIKEL 14

Konsultationer och biläggande av tvister

Konsultationer

14.1 Varje part skall ge välvilligt beaktande åt samt erbjuda fullgoda möjligheter till omedelbara konsultationer angående en annan parts framställningar beträffande varje fråga som rör tillämpningen av denna överenskommelse.

14.2 If any Party considers that any benefit accruing to it, directly or indirectly, under this Agreement is being nullified or impaired, or that the attainment of any objective of this Agreement is being impeded, by another Party or Parties, and that its trade interests are significantly affected, the Party may make written representations or proposals to the other Party or Parties which it considers to be concerned. Any Party shall give sympathetic consideration to the representations or proposals made to it, with a view to reaching a satisfactory resolution of the matter.

Dispute settlement

14.3 It is the firm intention of Parties that all disputes under this Agreement shall be promptly and expeditiously settled, particularly in the case of perishable products.

14.4 If no solution has been reached after consultations under Article 14, paragraphs 1 and 2, the Committee shall meet at the request of any Party to the dispute within thirty days of receipt of such a request, to investigate the matter with a view to facilitating a mutually satisfactory solution.

14.5 In investigating the matter and in selecting, subject, *inter alia*, to the provisions of Article 14, paragraphs 9 and 14, the appropriate procedures the Committee shall take into account whether the issues in dispute relate to commercial policy considerations and/or to questions of a technical nature requiring detailed consideration by experts.

14.6 In the case of perishable products the Committee shall, in keeping with Article 14, paragraph 3, consider the matter in the most expeditious manner possible with a view to facilitating a mutually satisfactory solution within three months of the request for the Committee investigation.

14.7 It is understood that where disputes arise affecting products with a definite crop cycle of twelve months, every effort would be made by the Committee to deal with these disputes within a period of twelve months.

14.8 During any phase of a dispute settlement procedure including the earliest phase, competent bodies and experts in matters under consideration may be consulted and invited to attend the meetings of the Committee; appropriate information and assistance may be requested from such bodies and experts.

14.2 Om någon part anser att förmån som direkt eller indirekt tillkommer parten enligt denna överenskommelse upphävs eller minskas eller att uppnåendet av något av överenskommelsens syften hindras av annan part eller andra parter, och dess handelsintressen i betydande utsträckning är påverkade därav, kan parten göra skriftliga framställningar eller förslag till den part eller de parter som den anser berörs. Varje part skall ge välvilligt beaktande åt de framställningar och förslag den erhåller med avsikt att uppnå en godtagbar lösning av frågan.

Biläggande av tvister

14.3 Det är parternas bestämda avsikt att samtliga tvister enligt denna överenskommelse skall biläggas omedelbart och skyndsamt, särskilt vad gäller lättfördärvliga varor.

14.4 Om ingen lösning har uppnåtts efter konsultationer enligt artikel 14 moment 1 och 2, skall kommittén, på begäran från någon av parterna i tvisten, sammanträda inom 30 dagar efter mottagandet av sådan begäran för att utreda frågan i syfte att underlätta en ömsesidigt godtagbar lösning.

14.5 Vid utredning av ärendet och vid val, enligt bland annat bestämmelserna i artikel 14 moment 9 och 14, av ändamålsenliga procedurer skall kommittén ta hänsyn till om de omtvistade problemen hänför sig till handelspolitiska överväganden och/eller till frågor av teknisk natur som fordrar noggranna överväganden av experter.

14.6 I fall som rör lättfördärvliga varor skall kommittén, i enlighet med artikel 14 moment 3, pröva frågan på skyndsammast möjliga sätt i syfte att underlätta en ömsesidigt godtagbar lösning inom tre månader efter begäran om undersökning av kommittén.

14.7 Det är underförstått att, när tvister uppstår som berör varor med tolv månaders skördecykel, alla ansträngningar skall göras av kommittén för att behandla dessa tvister inom en tolvmånadersperiod.

14.8 I varje skede av en procedur för biläggande av tvister inklusive det tidigaste skedet kan sakkunniga organ och experter på de frågor som är under övervägande rådfrågas och inbjudas till kommitténs möten; erforderliga upplysningar och hjälp kan begäras från sådana organ och experter.

Technical issues

14.9 If no mutually satisfactory solution has been reached under the procedures of Article 14, paragraph 4 within three months of the request for the Committee investigation, upon the request of any Party to the dispute who considers the issues to relate to questions of a technical nature the Committee shall establish a technical expert group and direct it to:

examine the matter;

consult with the Parties to the dispute and give full opportunity for them to develop a mutually satisfactory solution;

make a statement concerning the facts of the matter; and

make such findings as will assist the Committee in making recommendations or giving rulings on the matter, including *inter alia*, and if appropriate, findings concerning the detailed scientific judgments involved, whether the measure was necessary for the protection of human, animal or plant life or health, and whether a legitimate scientific judgment is involved.

14.10 Technical expert groups shall be governed by the procedures of Annex 2.

14.11 The time required by the technical expert group considering questions of a technical nature will vary with the particular case. The technical expert group should aim to deliver its findings to the Committee within six months from the date the technical issue was referred to it, unless extended by mutual agreement between the Parties to the dispute.

14.12 Reports should set out the rationale behind any findings that they make.

14.13 If no mutually satisfactory solution has been reached after completion of the procedures in this Article, and any Party to the dispute requests a panel, the Committee shall establish a panel which shall operate under the provisions of Article 14, paragraphs 15 to 18.

Panel proceedings

14.14 If no mutually satisfactory solution has been reached under the procedures of Article 14, paragraph 4 within three months of the request for the Committee investiga-

Tekniska problem

14.9 Om ingen ömsesidigt godtagbar lösning, enligt procedurerna i artikel 14 moment 4, har nåtts inom tre månader efter begäran om att kommittén skall företa en undersökning, skall kommittén på begäran av någon av parterna, som anser att tvisten hänför sig till frågor av teknisk natur, upprätta en teknisk expertgrupp och instruera den att:

utreda frågan;

konsultera med parterna i tvisten och ge dem alla möjligheter att komma fram till en ömsesidigt godtagbar lösning;

lämna en redogörelse för sakförhållandena; och

dra sådana slutsatser som kan bistå kommittén när den utfärdar rekommendationer eller gör utlåtanden i frågan, inklusive bland annat om det bedöms lämpligt, slutsatser rörande de detaljerade vetenskapliga bedömningar som i sammanhanget gjorts, huruvida åtgärden var nödvändig för skydd av människors, djurs och växters liv eller hälsa och huruvida en välgrundad vetenskaplig bedömning gjorts.

14.10 För tekniska expertgrupper skall procedurerna i bilaga 2 gälla.

14.11 Den tid som krävs för den tekniska expertgruppens behandling av frågor av teknisk natur kommer att variera från fall till fall. Den tekniska expertgruppen bör sträva efter att framlägga sina slutsatser inför kommittén inom sex månader från den dag det tekniska problemet överlämnades till den, såvida inte denna tid förlängs genom ömsesidig överenskommelse mellan parterna i tvisten.

14.12 Rapporter bör redovisa skälen till de slutsatser som dras.

14.13 Om ingen ömsesidigt godtagbar lösning nåtts efter det att procedurerna i denna artikel slutförts, och någon av parterna i tvisten begär en panel, skall kommittén upprätta en panel, som skall verka i enlighet med bestämmelserna i artikel 14 moment 15 till 18.

Panelförfaranden

14.14 Om ingen ömsesidigt godtagbar lösning nåtts, enligt procedurerna i artikel 14 moment 4, inom tre månader efter begäran om att kommittén skall företa en undersök-

tion and the procedures of Article 14, paragraphs 9 to 13 have not been invoked, the Committee shall, upon request of any Party to the dispute, establish a panel.

14.15 When a panel is established, the Committee shall direct it to:

examine the matter;

consult with Parties to the dispute and give full opportunity for them to develop a mutually satisfactory solution;

make a statement concerning the facts of the matter as they relate to the application of provisions of this Agreement and make such findings as will assist the Committee in making recommendations or giving rulings on the matter.

14.16 Panels shall be governed by the procedures in Annex 3.

14.17 Panels shall use the report of any technical expert group established under Article 14 paragraph 9 as the basis for its consideration of issues that involve questions of a technical nature.

14.18 The time required by panels will vary with the particular case. They should aim to deliver their findings, and where appropriate, recommendations to the Committee without undue delay, normally within a period of four months from the date that the panel was established.

Enforcement

14.19 After the investigation is complete or after the report of a technical expert group, working group, panel or other body is presented to the Committee, the Committee shall give the matter prompt consideration. With respect to panel reports, the Committee shall take appropriate action normally within thirty days of receipt of the report, unless extended by the Committee, including:

a statement concerning the facts of the matter; or

recommendations to one or more Parties; or

any other ruling which it deems appropriate.

14.20 If a Party to which recommmendations are addressed considers itself unable to implement them, it should promptly furnish reasons in writing to the Committee. In that event the Committee shall consider what further action may be appropriate.

ning och procedurerna i artikel 14 moment 9 till 13 inte tillämpats, skall kommittén, på begäran av någon av parterna i tvisten, upprätta en panel.

14.15 När en panel upprättas skall kommittén instruera den att:

granska frågan;

konsultera med parterna i tvisten och ge dem alla möjligheter att komma fram till en ömsesidigt godtagbar lösning;

lämna en redogörelse för sakförhållandena i den mån de berör tillämpningen av överenskommelsens bestämmelser och dra sådana slutsatser, som kan bistå kommittén när den utfärdar rekommendationer eller gör utlåtanden i frågan.

14.16 För paneler skall procedurerna i bilaga 3 gälla.

14.17 Paneler skall till utgångspunkt för sin behandling av problem av teknisk natur använda de rapporter som eventuella tekniska expertgrupper lämnat enligt artikel 14 moment 9.

14.18 Den tid som krävs för panelbehandlingen kommer att variera från fall till fall. De bör sträva efter att framlägga sina slutsatser och när så är ändamålsenligt rekommendationer för kommittén utan oskäligt dröjsmål, normalt inom fyra månader från den dag panelen upprättades.

Kommitténs åtgärder

14.19 När undersökningen avslutats eller tekniska expertgruppens, arbetsgruppens, panelens eller annat organs rapport har lagts fram för kommittén, skall kommittén omedelbart behandla frågan. Vad gäller panelrapporter skall kommittén som regel inom 30 dagar från mottagandet av rapporten, om inte denna tid förlängs av kommittén, vidta lämpliga åtgärder, inklusive:

en redogörelse för sakförhållandena; eller

rekommendationer till en eller flera parter; eller

annat utlåtande som den finner lämpligt.

14.20 Om någon part till vilken rekommendationer riktas inte anser sig kunna följa dessa, bör den omedelbart skriftligen informera kommittén om skälen till detta. I sådant fall skall kommittén överväga vilken ytterligare åtgärd som kan vara lämplig.

14.21 If the Committee considers that the circumstances are serious enough to justify such action, it may authorize one or more Parties to suspend, in respect of any other Party, the application of such obligations under this Agreement as it determines to be appropriate in the circumstances. In this respect, the Committee may, *inter alia*, authorize the suspension of the application of obligations, including those in Articles 5 to 9, in order to restore mutual economic advantage and balance of rights and obligations.

14.22 The Committee shall keep under surveillance any matter on which it has made recommendations or given rulings.

14.21 Om kommittén anser omständigheterna tillräckligt allvarliga för att motivera en sådan åtgärd, kan den bemyndiga en eller flera parter att gentemot annan part upphäva tillämpningen av sådana förpliktelser enligt denna överenskommelse, som den under föreliggande förhållanden anser lämpliga. I detta avseende kan kommittén bland annat medge att tillämpningen av förpliktelser upphävs, inklusive förpliktelserna enligt artiklarna 5 till 9, i avsikt att återupprätta ömsesidiga ekonomiska fördelar och balans vad gäller rättigheter och förpliktelser.

14.22 Kommittén skall övervaka frågor beträffande vilka den har lämnat rekommendationer eller gjort utlåtanden.

Other provisions relating to dispute settlement

Procedures

14.23 If disputes arise between Parties relating to rights and obligations of this Agreement, Parties should complete the dispute settlement procedures under this Agreement before availing themselves of any rights which they have under the GATT. Parties recognize that, in any case so referred to the CONTRACTING PARTIES, any finding, recommendation or ruling pursuant to Article 14, paragraphs 9 to 18 may be taken into account by the CONTRACTING PARTIES, to the extent they relate to matters involving equivalent rights and obligations under the General Agreement. When Parties resort to GATT Article XXIII, a determination under that Article shall be based on GATT provisions only.

Övriga bestämmelser beträffande biläggande av tvister

Procedurer

14.23 Om tvister uppstår mellan parter som rör rättigheter och förpliktelser enligt denna överenskommelse, bör parterna uttömma procedurerna för biläggande av tvister enligt denna överenskommelse innan de utnyttjar sina rättigheter enligt GATT. Parterna erkänner att DE AVTALSSLUTANDE PARTERNA, i fall som hänskjutits till dem, kan ta hänsyn till slutsatser, rekommendationer eller utlåtanden enligt artikel 14 moment 9 till 18 i den utsträckning de hänför sig till frågor som gäller likvärdiga rättigheter och förpliktelser enligt GATT. När parter åberopar GATT:s artikel XXIII skall ett avgörande enligt denna artikel enbart baseras på GATT-bestämmelser.

Levels of obligation

14.24 The dispute settlement provisions set out above can be invoked in cases where a Party considers that another Party has not achieved satisfactory results under Articles 3, 4, 6, 8 and 9 and its trade interests are significantly affected. In this respect, such results shall be equivalent to those envisaged in Articles 2, 5 and 7 as if the body in question were a Party.

Åtagandenivåer

14.24 Bestämmelserna om biläggande av tvister ovan kan åberopas i de fall part anser att en annan part inte nått tillfredsställande resultat inom ramen för artiklarna 3, 4, 6, 8 och 9 och dess handelsintressen i betydande utsträckning påverkas. I detta avseende skall sådana resultat motsvara de resultat som förutses enligt artiklarna 2, 5 och 7 om respektive organ vore en part.

Processes and production methods

14.25 The dispute settlement procedures set out above can be avoked in cases where a Party considers that obligations under this Agreement are being circumvented by the drafting of requirements in terms of processes and production methods rather than in terms of characteristics of products.

Retroactivity

14.26 To the extent that a Party considers that technical regulations, standards, methods for assuring conformity with technical regulations or standards, or certification systems which exist at the time of entry into force of this Agreement are not consistent with the provisions of this Agreement, such regulations, standards, methods and systems shall be subject to the provisions in Articles 13 and 14 of this Agreement, in so far as they are applicable.

Final provisions

ARTICLE 15

Acceptance and accession

15.1 This Agreement shall be open for acceptance by signature or otherwise, by governments contracting parties to the GATT, and by the European Economic Community.

15.2 This Agreement shall be open for acceptance by signature orotherwise by governments having provisionally acceded to the GATT, on terms related to the effective application of rights and obligations under this Agreement, which take into account rights and obligations in the instruments providing for their provisional accession.

15.3 This Agreement shall be open to accession by any other government on terms, related to the effective application of rights and obligations under this Agreement, to be agreed between that government and the Parties, by the deposit with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT of an instrument of accession which

Processer och produktionsmetoder

14.25 Procedurerna för biläggande av tvister ovan kan tillämpas i de fall en part anser att förpliktelser enligt denna överenskommelse kringgås genom att krav formulerats som avser processer och produktionsmetoder i stället för varans egenskaper.

Retroaktivitet

14.26 I den utsträckning en part anser att tekniska föreskrifter, standarder, metoder för att säkerställa överensstämmelse med tekniska föreskrifter eller standarder eller certifieringssystem, som föreligger vid tiden för denna överenskommelses ikraftträdande, inte överensstämmer med bestämmelserna i överenskommelsen, skall dessa föreskrifter, standarder, metoder och system vara underkastade bestämmelserna i denna överenskommelses artikel 13 och 14 i den utsträckning de är tillämpliga.

Slutbestämmelser

ARTIKEL 15

Godkännande och anslutning

15.1 Denna överenskommelse skall vara öppen för godkännande, genom undertecknande eller på annat sätt av regeringar som är avtalsslutande parter i GATT samt av Europeiska ekonomiska gemenskapen.

15.2 Denna överenskommelse skall vara öppen för godkännande genom undertecknande eller på annat sätt av regeringar som provisoriskt har anslutit sig till GATT, på sådana villkor i fråga om den faktiska tillämpningen av rättigheter och förpliktelser enligt denna överenskommelse som fastställts under hänsynstagande till rättigheter och förpliktelser enligt de legala handlingar som reglerar dessa regeringars provisoriska anslutning.

15.3 Denna överenskommelse skall vara öppen för anslutning av varje annan regering på villkor i fråga om den faktiska tillämpningen av rättigheter och förpliktelser enligt denna överenskommelse varom denna regering och parterna skall enas, genom deposition hos generaldirektören hos GATT:s AVTALSSLUTANDE PARTER av en an-

states the terms so agreed.

15.4 In regard to acceptance, the provisions of Article XXVI:5(a) and (b) of the General Agreement would be applicable.

Reservations

15.5 Reservations may not be entered in respect of any of the provisions of this Agreement without the consent of the other Parties.

Entry into force

15.6 This Agreement shall enter into force on 1 January 1980 for the governments* which have accepted or acceded to it by that date. For each other government it shall enter into force on the thirtieth day following the date of its acceptance or accession to this Agreement.

Review

15.7 Each Party shall, promptly after the date on which this Agreement enters into force for the Party concerned, inform the Committee of measures in existence or taken to ensure the implementation and administration of this Agreement. Any changes of such measures thereafter shall also be notified to the Committee.

15.8 The Committee shall review annually the implementation and operation of this Agreement taking into account the objectives thereof. The Committee shall annually inform the CONTRACTING PARTIES to the GATT of developments during the period covered by such reviews.

15.9 Not later than the end of the third year from the entry into force of this Agreement and at the end of each three-year period thereafter, the Committee shall review the operation and implementation of this Agreement, including the provisions relating to transparency, with a view to adjusting the rights and obligations of this Agreement where necessary to ensure mutual economic advantage and balance of rights and obliga-

* The term "government" is deemed to include the competent authorities of the European Economic Community.

slutningshandling, vari anges de sålunda överenskomna villkoren.

15.4 Vad beträffar godkännande gäller bestämmelserna i artikel XXVI: 5 (a) eller (b) i GATT.

Förbehåll

15.5 Förbehåll får inte göras för någon av bestämmelserna i denna överenskommelse utan de andra parternas medgivande.

Ikraftträdande

15.6 Denna överenskommelse skall träda i kraft den 1 januari 1980 för de regeringar * som har godkänt eller anslutit sig till den senast denna dag. För varje annan regering skall den träda i kraft den trettionde dagen efter den dag då denna regering godkänt eller anslutit sig till överenskommelsen.

Översyn

15.7 Varje part skall omedelbart efter den dag då denna överenskommelse träder i kraft för parten i fråga informera kommittén om åtgärder som är i kraft eller vidtagits för att säkerställa denna överenskommelses tillämpning och administrering. Varje ändring av dessa åtgärder därefter skall också notifieras kommittén.

15.8 Kommittén skall årligen se över denna överenskommelses tillämpning och funktion under beaktande av dess syften. Kommittén skall årligen underrätta DE AVTALSSLUTANDE PARTERNA i GATT om utvecklingen under den tid som översynen avsett.

15.9 Inte senare än vid slutet av det tredje året från denna överenskommelses ikraftträdande och vid slutet av varje treårsperiod därefter skall kommittén se över denna överenskommelses funktion och tillämpning, inklusive bestämmelserna rörande information, i syfte att om erforderligt anpassa denna överenskommelses rättigheter och förpliktelser för att säkerställa ömsesidiga ekonomiska fördelar och balans vad gäller rättigheter och

* Uttrycket "regeringar" avses innefatta Europeiska ekonomiska gemenskapens behöriga myndigheter.

tions, without prejudice to the provisions of Article 12, and where appropriate proposing amendments to the text of this Agreement having regard, *inter alia*, to the experience gained in its implementation.

Amendments

15.10 The Parties may amend this Agreement having regard, *inter alia*, to the experience gained in its implementation. Such an amendment, once the Parties have concurred in accordance with procedures established by the Committee, shall not come into force for any Party until it has been accepted by such Party.

Withdrawal

15.11 Any Party may withdraw from this Agreement. The withdrawal shall take effect upon the expiration of sixty days from the day on which written notice of withdrawal is received by the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT. Any Party may upon such notification request an immediate meeting of the Committee.

Non-application of this Agreement between particular Parties

15.12 This Agreement shall not apply as between any two Parties if either of the Parties, at the time either accepts or accedes to this Agreement, does not consent to such application.

Annexes

15.13 The annexes to this Agreement constitute an integral part thereof.

Secretariat

15.14 This Agreement shall be serviced by the GATT secretariat.

Deposit

15.15 This Agreement shall be deposited with the Director-General to the CON-

förpliktelser, utan att inskränka bestämmelserna i artikel 12, och när så är lämpligt föreslå ändringar i överenskommelsens text under beaktande av bland annat de erfarenheter som vunnits vid dess tillämpning.

Ändringar

15.10 Parterna kan ändra denna överenskommelse med hänsyn till bland annat de erfarenheter som vunnits vid dess tillämpning. Sedan parterna enats om en sådan ändring i enlighet med av kommittén fastställda procedurer, skall den träda i kraft för en part först när den har godkänts av denna part.

Frånträdande

15.11 Varje part kan frånträda denna överenskommelse. Frånträdandet skall gälla efter utgången av 60 dagar från den dag då skriftligt meddelande om frånträdande mottagits av generaldirektören hos GATT:s AVTALSSLUTANDE PARTER. Varje part kan efter sådant meddelande begära att kommittén omedelbart sammanträder.

Undantag från tillämpningen av denna överenskommelse mellan vissa parter

15.12 Denna överenskommelse skall inte tillämpas mellan två parter om någon av parterna, då endera godkänner eller ansluter sig till denna överenskommelse, inte samtycker till sådan tillämpning.

Bilagor

15.13 Bilagorna till denna överenskommelse utgör en integrerande del därav.

Sekretariat

15.14 Sekretariatsgöromål beträffande denna överenskommelse skall handhas av GATT-sekretariatet.

Deposition

15.15 Denna överenskommelse skall deponeras hos generaldirektören hos GATT:s

TRACTING PARTIES to the GATT, who shall promptly furnish to each Party and each contracting party to the GATT a certified copy thereof and of each amendment thereto pursuant to Article 15, paragraph 10 and a notification of each acceptance thereof or accession thereto pursuant to Article 15, paragraphs 1 to 3 and of each withdrawal therefrom pursuant to Article 15, paragraph 11.

AVTALSSLUTANDE PARTER, vilken omedelbart skall tillställa varje part och var och en av GATT:s avtalsslutande parter en bestyrkt kopia därav och av varje ändring däri enligt artikel 15 moment 10 samt en notifikation om varje godkännande därav eller anslutning därtill enligt artikel 15 moment 1 till 3 eller om varje frånträdande enligt artikel 15 moment 11.

Registration

15.16 This Agreement shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

Registrering

15.16 Denna överenskommelse skall registreras enligt bestämmelserna i artikel 102 i Förenta nationernas stadga.

Done at Geneva this twelfth day of April nineteen hundred and seventy-nine in a single copy, in the English, French and Spanish languages, each text being authentic.

Upprättat i Genève den 12 april 1979 i ett enda exemplar på engelska, franska och spanska språken, där varje text äger samma giltighet.

Annex 1

Terms and their definitions for the specific purposes of this agreement

Note: References to the definitions of international standardizing bodies in the explanatory notes are made as they stood in March 1979.

1. Technical specification

A specification contained in a document which lays down characteristics of a product such as levels of quality, performance, safety or dimensions. It may include, or deal exclusively with terminology, symbols, testing and test methods, packaging, marking or labelling requirements as they apply to a product.

Explanatory note:

This Agreement deals only with technical specifications relating to products. Thus the wording of the corresponding Economic Commission for Europe/International Organization for Standardization definition is amended in order to exclude services and codes of practice.

2. Technical regulation

A technical specification, including the applicable administrative provisions, with which compliance is mandatory.

Explanatory note:

The wording differs from the corresponding Economic Commission for Europe/International Organization for Standardization definition because the latter is based on the definition of regulation which is not defined in this Agreement. Furthermore the Economic Commission for Europe/International Organization for Standardization definition contains a normative element which is included in the operative provisions of this Agreement. For the purposes of this Agreement, this definition covers also a standard of which the application has been made manda-

Bilaga 1

Uttryck och definitioner därav för denna överenskommelses särskilda ändamål

Anmärkning: Hänvisningar i de förklarande anmärkningarna har gjorts med hänsyn till den lydelse de internationella standardiserande organens definitioner hade i mars 1979.

1. Teknisk specifikation

Specifikation i ett dokument, som fastlägger en varas egenskaper t ex kvalitetsnivå, prestanda, säkerhet eller mått. Den kan innefatta, eller enbart behandla, terminologi, symboler, provning och provningsmetoder, förpacknings-, märknings- eller etiketteringskrav beträffande varan.

Förklarande anmärkning:

Denna överenskommelse behandlar endast tekniska specifikationer som avser varor. Följaktligen har lydelsen av motsvarande definition antagen av Ekonomiska kommissionen för Europa/Internationella standardiseringsorganisationen ändrats med avsikt att exkludera tjänster och regler för utövning av verksamhet.

2. Teknisk föreskrift

Teknisk specifikation, inklusive tillämpliga administrativa bestämmelser,vars uppfyllande är obligatoriskt.

Förklarande anmärkning:

Lydelsen skiljer sig från motsvarande definition antagen av Ekonomiska kommissionen för Europa/Internationella standardiseringsorganisationen, pga att den senare baseras på definitionen av föreskrift som inte definieras i denna överenskommelse. Vidare innehåller den av Ekonomiska kommissionen för Europa/Internationella standardiseringsorganisationen antagna definitionen ett normerande element som innefattas i denna överenskommelses operativa bestämmelser. För denna överenskommelses ändamål täcker denna

tory not by separate regulation but by virtue of a general law.

3. Standard

A technical specification approved by a recognized standardizing body for repeated or continuous application, with which compliance is not mandatory.

Explanatory note:

The corresponding Economic Commission for Europe/International Organization for Standardization definition contains several normative elements which are not included in the above definition. Accordingly, technical specifications which are not based on consensus are covered by this Agreement. This definition does not cover technical specifications prepared by an individual company for its own production or consumption requirements. The word "body" covers also a national standardizing system.

4. International body or system

A body or system whose membership is open to the relevant bodies of at least all Parties to this Agreement.

5. Regional body or system

A body or system whose membership is open to the relevant bodies of only some of the Parties.

6. Central government body

Central government, its ministries and departments or any body subject to the control of the central government in respect of the activity in question.

Explanatory note:

In the case of the European Economic Community the provisions governing central government bodies apply. However, regional bodies or certification systems may be estab-

definition även standarder, vilkas tillämpning inte gjorts obligatorisk genom särskilda föreskrifter utan genom lagstiftning av mer allmängiltigt slag.

3. Standard

Teknisk specifikation fastställd av ett erkänt standardiserande organ för upprepad eller fortlöpande tillämpning och vars uppfyllande inte är obligatoriskt.

Förklarande anmärkning:

Motsvarande definition antagen av Ekonomiska kommissionen för Europa/Internationella standardiseringsorganisationen innehåller flera normerande element som inte inkluderas i ovanstående definition. Följaktligen täcker denna överenskommelse tekniska specifikationer som inte grundas på konsensus. Denna definition täcker inte tekniska specifikationer som utarbetats av ett enskilt företag för eget behov när det gäller produktion eller användning. Ordet "organ" täcker också nationella standardiserande system.

4. Internationellt organ eller system

Organ eller system, öppet för medlemskap för åtminstone relevanta organ hos alla parter.

5. Regionalt organ eller system

Organ eller system, öppet för medlemskap för relevanta organ hos endast vissa parter.

6. Statligt myndighetsorgan

Den centrala regeringen, dess ministerier och departement eller andra organ, som lyder under den centrala regeringen med avseende på verksamheten i fråga.

Förklarande anmärkning:

Bestämmelserna, som gäller statliga myndighetsorgan, är tillämpliga när det gäller den Europeiska ekonomiska gemenskapen. Regionala organ och certifierings-

lished within the European Economic Community, and in such cases would be subject to the provisions of this Agreement on regional bodies or certification systems.

7. Local government body

A government other than a central government (e. g. states, provinces, Länder, cantons, municipalities, etc.), its ministries or departments or any body subject to the control of such a government in respect of the activity in question.

8. Non-governmental body

A body other than a central government body or a local government body, including a non-governmental body which has legal power to enforce a technical regulation.

9. Standardizing body

A governmental or non-governmental body, one of whose recognized activities is in the field of standardization.

10. International standard

A standard adopted by an international standardizing body.

Explanatory note:

The wording differs from the corresponding Economic Commission for Europe/International Organization for Standardization definition in order to make it consistent with other definitions of this Agreement.

system kan emellertid upprättas inom den Europeiska ekonomiska gemenskapen och blir i så fall underkastade överenskommelsens bestämmelser beträffande regionala organ och certifieringssystem.

7. Lokalt myndighetsorgan

En regering eller styrelse annan än en central regering (t ex för delstater, provinser, kantoner, kommuner etc), dess ministerier eller avdelningar eller andra organ som lyder under en sådan regering eller styrelse med avseende på verksamheten i fråga.

8. Enskilt organ

Organ annat än ett statligt eller lokalt myndighetsorgan, inklusive enskilt organ som är bemyndigat att utfärda tekniska föreskrifter.

9. Standardiserande organ

Ett myndighets- eller enskilt organ som bedriver vederbörligen erkänd verksamhet på standardiseringsområdet.

10. Internationell standard

Standard antagen av ett internationellt standardiserande organ.

Förklarande anmärkning:

Lydelsen skiljer sig från motsvarande definition antagen av Ekonomiska kommissionen för Europa/Internationella standardiseringsorganisationen för att den skall överensstämma med övriga definitioner i denna överenskommelse.

Annex 2

Technical expert groups

The following procedures shall apply to technical expert groups established in accordance with the provisions of Article 14.

1. Participation in technical expert groups shall be restricted to persons, preferably government officials, of professional standing and experience in the field in question.

2. Citizens of countries whose central governments are Parties to a dispute shall not be eligible for membership of the technical expert group concerned with that dispute. Members of technical expert groups shall serve in their individual capacities and not as government representatives, nor as representatives of any organization. Governments or organizations shall therefore not give them instructions with regard to matters before a technical expert group.

3. The Parties to a dispute shall have access to all relevant information provided to a technical expert group, unless it is of a confidential nature. Confidential information provided to the technical expert group shall not be revealed without formal authorization from the government or person providing the information. Where such information is requested from the technical expert group but release of such information by the technical expert group is not authorized, a non-confidential summary of the information will be provided by the government or person supplying the information.

4. To encourage development of mutually satisfactory solutions between the Parties and with a view to obtaining their comments, each technical expert group should first submit the descriptive part of its report to the Parties concerned, and should subsequently submit to the Parties to the dispute its conclusions, or an outline thereof, a reasonable period of time before they are circulated to the Parties.

Bilaga 2

Tekniska expertgrupper

Följande procedurer skall gälla för tekniska expertgrupper som upprättas enligt bestämmelserna i artikel 14.

1. Deltagande i tekniska expertgrupper skall begränsas till personer, helst i offentlig tjänst, med gott yrkesanseende och erfarenhet inom området ifråga.

2. Medborgare i länder, vars centrala regeringar är parter i tvisten, skall inte vara valbara till den tekniska expertgrupp som har att behandla tvisten i fråga. Medlemmar i tekniska expertgrupper skall verka i personlig kapacitet och inte som ombud för sina regeringar eller för någon organisation. Regeringar eller organisationer skall därför inte ge dem instruktioner i fråga som skall behandlas av en teknisk expertgrupp.

3. Parterna i en tvist skall ha tillgång till alla relevanta uppgifter som lämnas till en teknisk expertgrupp om de inte är av konfidentiell natur. Konfidentiella uppgifter som lämnas till den tekniska expertgruppen får inte utlämnas utan formellt tillstånd från den regering eller person som lämnat uppgifterna. Då sådana uppgifter begärs från den tekniska expertgruppen, men den tekniska expertgruppens utlämnande av uppgifterna inte medges, skall en icke-konfidentiell sammanfattning tillhandahållas av den regering eller person som lämnat uppgifterna.

4. För att främja ömsesidigt godtagbara lösningar mellan parterna och i syfte att erhålla deras kommentarer, bör varje teknisk expertgrupp först överlämna den beskrivande delen av sin rapport till de berörda parterna och bör sedan överlämna sina slutsatser, eller en sammanfattning därav, till parterna i tvisten i rimlig tid innan de delges parterna.

Annex 3

Panels

The following procedures shall apply to panels established in accordance with the provisions of Article 14.

1. In order to facilitate the constitution of panels, the Chairman of the Committee shall maintain an informal indicative list of government officials knowledgeable in the area of technical barriers to trade and experienced in the field of trade relations and economic development. This list may also include persons other than government officials. In this connexion, each Party shall be invited to indicate at the beginning of every year to the Chairman of the Committee the name(s) of the one or two governmental experts whom the Parties would be willing to make available for such work. When a panel is established under Article 14, paragraph 13 or Article 14, paragraph 14, the Chairman, within seven days shall propose the composition of the panel consisting of three or five members, preferably government officials. The Parties directly concerned shall react within seven working days to nominations of panel members by the Chairman and shall not oppose nominations except for compelling reasons. Citizens of countries whose central governments are Parties to a dispute shall not be eligible for membership of the panel concerned with that dispute. Panel members shall serve in their individual capacities and not as government representatives, nor as representatives of any organization. Governments or organizations shall therefore not give them instructions with regard to matters before a panel.

2. Each panel shall develop its own working procedures. All Parties having a substantial interest in the matter and having notified this to the Committee, shall have an opportunity to be heard. Each panel may consult and seek information and technical advice from any source it deems appropriate. Before a panel seeks such information or technical advice from a source within the jurisdiction of a Party, it shall inform the government of that Party. In case such consultation with competent bodies and experts is necessary it should

Bilaga 3

Paneler

Följande procedurer skall gälla för paneler som upprättas enligt bestämmelserna i artikel 14.

1. För att underlätta upprättandet av paneler, skall kommitténs ordförande föra en informell lista med förslag på personer i offentlig tjänst med kunskaper inom området tekniska handelshinder och erfarna när det gäller handelsförbindelser och ekonomisk utveckling. Listan får även uppta personer som inte är i offentlig tjänst. I detta sammanhang skall varje part uppmanas att i början av varje år till kommitténs ordförande ange namn på den eller de två experter i offentlig tjänst, som parterna skulle vara villiga att ställa till förfogande för detta arbete. När en panel upprättas enligt artikel 14 moment 13 eller 14, skall ordföranden inom sju dagar föreslå panelens sammansättning. Den skall bestå av tre eller fem medlemmar, helst personer i offentlig tjänst. De direkt berörda parterna skall inom sju arbetsdagar reagera på ordförandens nominering av panelmedlemmar och skall inte motsätta sig nomineringar utom av tvingande skäl. Medborgare i de länder, vars regeringar är parter i tvisten, skall inte vara valbara till den panel som har att behandla tvisten i fråga. Panelmedlemmar skall verka i personlig kapacitet och inte som ombud för sina regeringar eller för någon organisation. Regeringar eller organisationer skall därför inte ge dem instruktioner i fråga som skall behandlas i panelen.

2. Varje panel skall utforma sin egen arbetsordning. Samtliga parter som har ett väsentligt intresse i frågan och som notifierat kommittén om detta, skall ges tillfälle att bli hörda. Varje panel kan rådfråga och begära uppgifter och teknisk hjälp från de håll den bedömer lämpligt. Innan en panel begär uppgifter eller teknisk hjälp från instans inom en parts jurisdiktion, skall den underrätta denna parts regering. I de fall sådant samråd med sakkunniga organ och experter är nödvändigt, bör det ske i tidigast möjliga skede av

be at the earliest possible stage of the dispute settlement procedure. Any Party shall respond promptly and fully to any request by a panel for such information as the panel considers necessary and appropriate. Confidential information provided to the panel shall not be revealed without formal authorization from the government or person providing the information. Where such information is requested from the panel but release of such information by the panel is not authorized, a non-confidential summary of the information will be provided by the government or person supplying the information.

3. Where the Parties to a dispute have failed to come to a satisfactory solution, the panel shall submit its findings in a written form. Panel reports should normally set out the rationale behind any findings and recommendations that it makes. Where a bilateral settlement of the matter has been found, the report of the panel may be confined to a brief description of the case and to reporting that a solution has been reached.

4. To encourage development of mutually satisfactory solutions between the Parties and with a view to obtaining their comments, each panel should first submit the descriptive part of its report to the Parties concerned, and should subsequently submit to the Parties to the dispute its conclusions, or an outline thereof, a reasonable period of time before they are circulated to the Parties.

proceduren för biläggande av tvister. Parterna skall utan dröjsmål och fullständigt besvara varje begäran från en panel om sådana uppgifter som panelen anser erforderliga och ändamålsenliga. Konfidentiella uppgifter som lämnas till panelen får inte utlämnas utan särskilt tillstånd från den regering eller person som lämnat uppgifterna. Då sådana uppgifter begärs från panelen, men panelens utlämnande av uppgifterna inte medges, skall en icke-konfidentiell sammanfattning tillhandahållas av den regering eller person som lämnat uppgifterna.

3. I de fall parterna i tvisten har misslyckats med att nå en godtagbar lösning, skall panelen framlägga sina slutsatser skriftligt. Panelrapporter bör normalt redovisa skälen till de slutsatser och rekommendationer som görs. I de fall en bilateral uppgörelse nåtts i frågan, kan panelens rapport inskränkas till en kortfattad beskrivning av fallet och ett meddelande om att en lösning har nåtts.

4. För att främja ömsesidigt godtagbara lösningar mellan parterna och i syfte att erhålla deras synpunkter, bör varje panel först överlämna den beskrivande delen av sin rapport till de berörda parterna och bör sedan överlämna sina slutsatser, eller en sammanfattning därav, till parterna i tvisten i rimlig tid innan de delges parterna.

Agreement on Government Procurement

Preamble

Parties to this Agreement (hereinafter referred to as "Parties"),

Considering that Ministers agreed in the Tokyo Declaration of 14 September 1973 that comprehensive Multilateral Trade Negotiations in the framework of the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "General Agreement" or "GATT") should aim, *inter alia*, to reduce or eliminate non-tariff measures or, where this is not appropriate, their trade restricting or distorting effects, and to bring such measures under more effective international discipline;

Considering that Ministers also agreed that negotiations should aim to secure additional benefits for the international trade of developing countries, and recognized the importance of the application of differential measures in ways which will provide special and more favourable treatment for them where this is feasible and appropriate;

Recognizing that in order to achieve their economic and social objectives to implement programmes and policies of economic development aimed at raising the standard of living of their people, taking into account their balance-of-payments position, developing countries may need to adopt agreed differential measures;

Considering that Ministers in the Tokyo Declaration recognized that the particular situation and problems of the least developed among the developing countries shall be given special attention and stressed the need to ensure that these countries receive special treatment in the context of any general or specific measures taken in favour of the developing countries during the negotiations;

Recognizing the need to establish an agreed international framework of rights and obligations with respect to laws, regulations, procedures and practices regarding government procurement with a view to achieving greater liberalization and expansion of world trade and improving the international framework for the conduct of world trade;

Överenskommelse om statlig upphandling

Inledning

Parterna i denna överenskommelse (nedan benämnda "parterna"),

vilka beaktar att ministrarna i Tokyodeklarationen av den 14 september 1973 enats om att de omfattande multilaterala handelsförhandlingarna inom ramen för det Allmänna tull- och handelsavtalet (nedan benämnt "GATT") bland annat borde syfta till att minska eller avskaffa icke-tariffära åtgärder eller, där så inte är lämpligt, minska eller avskaffa deras restriktiva eller störande verkningar på handeln och att bringa sådana åtgärder under mer effektiv internationell disciplin,

vilka beaktar att ministrarna också enats om att förhandlingarna borde syfta till att tillförsäkra ytterligare fördelar för utvecklingsländernas internationella handel samt erkänt betydelsen av att tillämpa differentierade åtgärder på sätt som ger särskild och mer gynnsam behandling av utvecklingsländerna där så är möjligt och lämpligt,

vilka erkänner att utvecklingsländerna under beaktande av sin betalningsbalanssituation kan behöva tillämpa överenskomna differentierade åtgärder för att nå sina ekonomiska och sociala mål att genomföra program och politik för ekonomisk utveckling som syftar till att höja befolkningens levnadsstandard,

vilka beaktar att ministrarna i Tokyodeklarationen erkänt att de minst utvecklade ländernas speciella situation och problem skall ges särskild uppmärksamhet och betonat behovet av att se till att dessa länder får särskild behandling i samband med varje generell eller specifik åtgärd till förmån för utvecklingsländerna under förhandlingarna,

vilka erkänner behovet att i överenskommelsen fastställa ett internationellt system med rättigheter och skyldigheter i fråga om lagar, föreskrifter, förfaranden och tillämpning rörande statlig upphandling i syfte att uppnå en högre grad av liberalisering och utvidgning av världshandeln och en förbättring av det internationella system som reglerar världshandeln,

Recognizing that laws, regulations, procedures and practices regarding government procurement should not be prepared, adopted or applied to foreign or domestic products and to foreign or domestic suppliers so as to afford protection to domestic products or suppliers and should not discriminate among foreign products or suppliers;

Recognizing that it is desirable to provide transparency of laws, regulations, procedures and practices regarding government procurement;

Recognizing the need to establish international procedures on notification, consultation, surveillance and dispute settlement with a view to ensuring a fair, prompt and effective enforcement of the international provisions on government procurement and to maintain the balance of rights and obligations at the higest possible level;

Hereby agree as follows:

ARTICLE I

Scope and Coverage

1. This Agreement applies to:

(a) any law, regulation, procedure and practice regarding the procurement of products by the entities[1] subject to this Agreement. This includes services incidental to the supply of products if the value of these incidental services does not exceed that of the products themselves, but not service contracts per se;

(b) any procurement contract of a value of SDR 150,000 or more[2]. No procurement requirement shall be divided with the intent of reducing the value of the resulting contracts below SDR 150,000. If an individual requirement for the procurement of a product or products of the same type results in the award of more than one contract or in con-

[1] Throughout this Agreement, the word entities is understood to include agencies.

[2] For contracts below the threshold, the Parties shall consider, in accordance with paragraph 6 of Article IX, the application in whole or in part of this Agreement. In particular, they shall review the procurement practices and procedures utilized and the application of non-discrimination and transparency for such contracts in connexion with the possible inclusion of contracts below the threshold in this Agreement.

vilka erkänner att lagar, föreskrifter, förfaranden och tillämpning rörande statlig upphandling dels inte bör utarbetas, antas eller tillämpas gentemot utländska eller inhemska varor och utländska eller inhemska leverantörer för att skydda inhemska varor eller leverantörer, dels inte bör diskriminera mellan utländska varor eller leverantörer,

vilka erkänner önskvärdheten av öppenhet i lagar, föreskrifter, förfaranden och tillämpning rörande statlig upphandling,

vilka erkänner behovet av att utforma internationella förfaranden för notifikation, konsultation, övervakning och biläggande av tvister i syfte att säkerställa ett rättvist, skyndsamt och effektivt hävdande av internationella bestämmelser om statlig upphandling och att vidmakthålla balansen i fråga om rättigheter och skyldigheter på högsta möjliga nivå,

överenskommer härmed om följande:

ARTIKEL I

Omfattning och täckning

1. Denna överenkommelse äger tillämpning på:

(a) lagar, föreskrifter, förfaranden och tillämpning rörande upphandling av varor av myndigheter[1] som omfattas av denna överenskommelse. Häri inbegrips tjänster som har samband med tillhandahållande av varor, förutsatt att värdet av dessa tjänster inte överskrider värdet av varan, men däremot inte upphandling av tjänster i sig;

(b) upphandlingar till ett värde av 150 000 SDR eller mer[2]. Upphandling skall inte delas upp i syfte att nedbringa värdet av densamma under 150 000 SDR. Om ett särskilt behov att upphandla en vara eller varor av samma slag skulle medföra mer än en upphandling, skall värdet av dessa upprepade upphandlingar under 12 månader efter den ursprungliga upp-

[1] I denna överenskommelse avses med uttrycket myndigheter även statliga verk.

[2] Vad gäller upphandlingar till ett värde understigande tröskelvärdet skall parterna i enlighet med artikel IX, moment 6, överväga tillämpning av hela eller delar av denna överenskommelse. De skall särskilt se över rådande upphandlingsförfaranden samt tillämpningen av icke- diskriminering och öppenhet i sådana upphandlingar i samband med att upphandlingar under tröskelvärdet eventuellt inkluderas i denna överenskommelse.

tracts being awarded in separate parts, the value of these recurring contracts in the twelve months subsequent to the initial contract shall be the basis for the application of this Agreement;

(c) procurement by the entities under the direct or substantial control of Parties and other designated entities, with respect to their procurement procedures and practices. Until the review and further negotiations referred to in the Final Provisions, the coverage of this Agreement is specified by the lists of entities, and to the extent that rectifications, modifications or amendments may have been made, their successor entities, in Annex I.

2. The Parties shall inform their entities not covered by this Agreement and the regional and local governments and authorities within their territories of the objectives, principles and rules of this Agreement, in particular the rules on national treatment and non-discrimination, and draw their attention to the overall benefits of liberalization of government procurement.

handlingen utgöra grunden för tillämpning av denna överenskommelse;

(c) upphandling av de myndigheter som i fråga om upphandlingsförfaranden är direkt eller i huvudsak underställda parterna eller andra särskilt utsedda myndigheter. Fram till den översyn och de ytterligare förhandlingar som omnämns i slutbestämmelserna anges täckningen av denna överenskommelse i listorna över myndigheter, samt i den utsträckning rättelser och ändringar gjorts ersättande myndigheter, enligt bilaga I.

2. Parterna skall underrätta myndigheter som inte täcks av denna överenskommelse samt regionala och lokala styrelser och myndigheter inom sina områden om målen, principerna och reglerna i denna överenskommelse, särskilt reglerna om nationell behandling och icke-diskriminering, och uppmärksamma dem på de allmänna fördelarna med en liberalisering av statlig upphandling.

ARTICLE II

National Treatment and Non-Discrimination

1. With respect to all laws, regulations, procedures and practices regarding government procurement covered by this Agreement, the Parties shall provide immediately and unconditionally to the products and suppliers of other Parties offering products originating within the customs territories (including free zones) of the Parties, treatment no less favourable than:

(a) that accorded to domestic products and suppliers; and

(b) that accorded to products and suppliers of any other Party.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to customs duties and charges of any kind imposed on or in connexion with importation, the method of levying such duties and charges, and other import regulations and formalities.

3. The Parties shall not apply rules of origin to products imported for purposes of government procurement covered by this Agreement from other Parties, which are different

ARTIKEL II

Nationell behandling och icke-diskriminering

1. I fråga om alla lagar, föreskrifter, förfaranden och tillämpningar rörande statlig upphandling som täcks av denna överenskommelse skall parterna, ofördröjligen och ovillkorligen, bevilja andra parters varor och leverantörer som utbjuder varor med ursprung inom parternas tullområden (inklusive frizoner) behandling som inte är mindre gynnsam än:

(a) den som beviljas inhemska varor och leverantörer; och

(b) den som beviljas varje annan parts varor och leverantörer.

2. Bestämmelserna i moment 1 skall inte äga tillämpning på tullar och avgifter av andra slag som påförs vid eller i samband med import, på metoder att ta ut sådana tullar och avgifter eller på andra importföreskrifter och importformaliteter.

3. Parter skall inte tillämpa ursprungsregler på varor som importeras från andra parter för statligt upphandlingsändamål enligt denna överenskommelse vilka skiljer sig från de

from the rules of origin applied in the normal course of trade and at the time of importation to imports of the same products from the same Parties.

ursprungsregler som vid importtillfället tillämpas i den normala handeln vid import av samma varor från samma parter.

ARTICLE III

Special and Differential Treatment for Developing Countries

Objectives

1. The Parties shall, in the implementation and administration of this Agreement, through the provisions set out in this Article, duly take into account the development, financial and trade needs of developing countries, in particular the least-developed countries, in their need to:

(a) safeguard their balance-of-payments position and ensure a level of reserves adequate for the implementation of programmes of economic development;

(b) promote the establishment or development of domestic industries including the development of small-scale and cottage industries in rural or backward areas; and economic development of other sectors of the economy;

(c) support industrial units so long as they are wholly or substantially dependent on government procurement;

(d) encourage their economic development through regional or global arrangements among developing countries presented to the CONTRACTING PARTIES to the GATT and not disapproved by them.

2. Consistently with the provisions of this Agreement, the Parties shall, in the preparation and application of laws, regulations and procedures affecting government procurement, facilitate increased imports from developing countries, bearing in mind the special problems of the least-developed countries and of those countries at low stages of economic development.

Coverage

3. With a view to ensuring that developing countries are able to adhere to this Agreement on terms consistent with their development, financial and trade needs, the objectives listed in paragraph 1 above shall be duly

ARTIKEL III

Särskild och differentierad behandling av utvecklingsländer

Mål

1. Parterna skall, med stöd av bestämmelserna i denna artikel, ta vederbörlig hänsyn vid tillämpningen och förvaltningen av denna överenskommelse till utvecklingsländernas och särskilt de minst utvecklade ländernas handels- och utvecklingsmässiga samt finansiella behov när det gäller deras behov att:

(a) trygga sin betalningsbalans och säkerställa erforderliga finansiella reserver för genomförande av ekonomiska utvecklingsprogram;

(b) främja etableringen eller utvecklingen av inhemska industrier, inklusive småföretag och hantverk i eftersatta områden samt ekonomisk utveckling inom andra sektorer i ekonomin;

(c) stödja industriföretag så länge dessa helt eller huvudsakligen är beroende av statlig upphandling;

(d) befordra den ekonomiska utvecklingen genom regionala eller globala avtal mellan utvecklingsländer som framlagts för de AVTALSSLUTANDE PARTERNA i GATT och inte ogillats av dessa.

2. I enlighet med bestämmelserna i denna överenskommelse skall parterna vid utarbetandet och tillämpningen av lagar, föreskrifter och förfaranden rörande statlig upphandling underlätta en ökning av importen från utvecklingsländer, varvid de särskilda problemen i de minst utvecklade länderna och de länder som befinner sig på ett lågt stadium av ekonomisk utveckling bör beaktas.

Täckning

3. För att utvecklingsländer skall tillförsäkras möjlighet att ansluta sig till denna överenskommelse på villkor som är förenliga med deras handels- och utvecklingsmässiga samt finansiella behov, skall de mål som uppräk-

taken into account in the course of the negotiations with respect to the lists of entities of developing countries to be covered by the provisions of this Agreement. Developed countries, in the preparation of their lists of entities to be covered by the provisions of this Agreement shall endeavour to include entities purchasing products of export interest to developing countries.

Agreed exclusions

4. Developing countries may negotiate with other participants in the negotiation of this Agreement mutually acceptable exclusions from the rules on national treatment with respect to certain entities or products that are included in their lists of entities having regard to the particular circumstances of each case. In such negotiations, the considerations mentioned in paragraph 1 (a)–(c) above shall be duly taken into account. Developing countries participating in regional or global arrangements among developing countries referred to in paragraph 1 (d) above, may also negotiate exclusions to their lists, having regard to the particular circumstances of each case, taking into account, *inter alia*, the provisions on government procurement provided for in the regional or global arrangements concerned and taking into account, in particular, products which may be subject to common industrial development programmes.

5. After entry into force of this Agreement, the developing country Parties may modify their lists of entities in accordance with the provisions for modification of such lists contained in paragraph 5 of Article IX of this Agreement, having regard to their development, financial and trade needs, or may request the Committee to grant exclusions from the rules on national treatment for certain entities or products that are included in their lists of entities, having regard to the particular circumstances of each case and taking duly into account the provisions of paragraph 1 (a)–(c) above. The developing country Parties may also request, after entry into force of this Agreement, the Committee to grant exclusions for certain entities or products that are included in their lists in the light of their

nats i moment 1 ovan vederbörligen beaktas vid förhandlingar rörande utvecklingsländers listor över myndigheter som skall täckas av bestämmelserna i denna överenskommelse. De utvecklade länderna skall vid sammanställning av sina listor över myndigheter som skall täckas av bestämmelserna i denna överenskommelse bemöda sig om att inkludera sådana myndigheter som köper varor av exportintresse för utvecklingsländerna.

Överenskomna undantag

4. I samband med förhandlingar om denna överenskommelse får utvecklingsländer förhandla med andra deltagarländer om ömsesidigt godtagbara undantag från reglerna om nationell behandling vad gäller vissa myndigheter eller varor som finns upptagna i deras listor med hänsyn till de särskilda omständigheterna i varje enskilt fall. Vid sådana förhandlingar skall övervägandena i moment 1(a)–(c) ovan vederbörligen beaktas. Utvecklingsländer som deltar i regionala eller globala avtal mellan utvecklingsländer, åsyftade i moment 1(d) ovan, får också förhandla om undantag i sina listor med hänsyn till de särskilda omständigheterna i varje enskilt fall, varvid bland annat de bestämmelser om statlig upphandling som införts i dessa regionala eller globala avtal skall beaktas och varvid hänsyn särskilt bör tas till varor som kan vara föremål för gemensamma industriella utvecklingsprogram.

5. Sedan denna överenskommelse trätt i kraft kan utvecklingsländer som är parter i denna överenskommelse med hänsyn till sina handels- och utvecklingsmässiga samt finansiella behov vidta ändringar i sina listor över myndigheter enligt bestämmelserna för ändringar av sådana listor i artikel IX, moment 5, i denna överenskommelse eller begära att kommittén medger undantag från reglerna för nationell behandling för vissa myndigheter, eller varor som upptagits i deras listor över myndigheter, varvid hänsyn bör tas till de särskilda omständigheterna i varje enskilt fall och varvid bestämmelserna i moment 1(a)–(c) ovan vederbörligen bör beaktas. Utvecklingsländer som är parter i denna överenskommelse kan, sedan denna trätt i kraft, också begära att kommittén medger undantag

participation in regional or global arrangements among developing countries, having regard to the particular circumstances of each case and taking duly into account the provisions of paragraph 1 (d) above. Each request to the Committee by a developing country Party relating to modification of a list shall be accompanied by documentation relevant to the request or by such information as may be necessary for consideration of the matter.

6. Paragraphs 4 and 5 above shall apply *mutatis mutandis* to developing countries acceding to this Agreement after its entry into force.

7. Such agreed exclusions as mentioned in paragraphs 4, 5 and 6 above shall be subject to review in accordance with the provisions of paragraph 13 of this Article.

Technical assistance for developing country Parties

8. Developed country Parties shall, upon request, provide all technical assistance which they may deem appropriate to developing country Parties in resolving their problems in the field of government procurement.

9. This assistance which shall be provided on the basis of non-discrimination among the developing country Parties shall relate, *inter alia*, to:

– the solution of particular technical problems relating to the award of a specific contract;

– any other problem which the Party making the request and another Party agree to deal with in the context of this assistance.

Information centres

10. The developed country Parties shall establish, individually or jointly, information centres to respond to reasonable requests from developing country Parties for information relating to, *inter alia*, laws, regulations, procedures and practices regarding government procurement, notices about proposed purchases which have been published, addresses of the entities covered by this Agree-

för vissa myndigheter, eller varor som upptagits i deras listor, på grund av deras deltagande i regionala eller globala avtal mellan utvecklingsländer, varvid hänsyn bör tas till de särskilda omständigheterna i varje enskilt fall och varvid bestämmelserna i moment 1(d) ovan vederbörligen bör beaktas. Varje begäran till kommittén från ett utvecklingsland som är part i denna överenskommelse rörande ändring i en lista skall åtföljas av handlingar som är relevanta för denna begäran eller av sådana uppgifter som kan vara nödvändiga vid bedömning av frågan.

6. Moment 4 och 5 ovan skall äga analog tillämpning på utvecklingsländer som ansluter sig till denna överenskommelse efter dess ikraftträdande.

7. Sådana överenskomna undantag som nämnts i moment 4, 5 och 6 ovan skall ses över i enlighet med bestämmelserna i moment 13 i denna artikel.

Tekniskt bistånd till utvecklingsländer som är parter i denna överenskommelse

8. Utvecklade länder som är parter i överenskommelsen skall på begäran ge allt tekniskt bistånd som de bedömer rimligt till utvecklingsländer som är parter i överenskommelsen för att lösa deras problem i fråga om statlig upphandling.

9. Detta bistånd, som skall grundas på icke-diskriminering mellan utvecklingsländer som är parter i denna överenskommelse, skall bland annat avse:

– lösning av särskilda tekniska problem i samband med att anbud i upphandlingsärende antas;

– problem av varje annat slag som den biståndssökande parten och annan part enas om att ta upp inom ramen för sådant bistånd.

Informationscentraler

10. Utvecklade länder som är parter i denna överenskommelse skall, enskilt eller tillsammans, upprätta informationscentraler för att tillgodose skäliga krav från de utvecklingsländers sida som är parter i överenskommelsen på information beträffande bland annat lagar, föreskrifter, förfaranden och tillämpning rörande statlig upphandling, publicerade tillkännagivanden av planerade upp-

ment, and the nature and volume of products purchased or to be purchased, including available information about future tenders. The Committee may also set up an information centre.

handlingar, adresser till de myndigheter som täcks av denna överenskommelse samt beskaffenhet och mängd av varor som har upphandlats eller kommer att upphandlas, inklusive tillgänglig information om framtida anbud. Kommittén kan också upprätta en informationscentral.

Special treatment for least-developed countries

11. Having regard to paragraph 6 of the Tokyo Declaration, special treatment shall be granted to the least-developed country Parties and to the suppliers in those countries with respect to products originating in those countries, in the context of any general or specific measures in favour of the developing country Parties. The Parties may also grant the benefits of this Agreement to suppliers in the least-developed countries which are not Parties, with respect to products originating in those countries.

12. Developed country Parties shall, upon request, provide assistance which they may deem appropriate to potential tenderers in the least-developed countries in submitting their tenders and selecting the products which are likely to be of interest to entities of developed countries as well as to suppliers in the least-developed countries and likewise assist them to comply with technical regulations and standards relating to products which are the subject of the proposed purchase.

Särskild behandling av de minst utvecklade länderna

11. Enligt moment 6 i Tokyodeklarationen skall särskild behandling ges de minst utvecklade länder som är parter i denna överenskommelse och leverantörerna i dessa länder i fråga om varor med ursprung i dessa länder i samband med generella eller specifika åtgärder till förmån för de utvecklingsländer som är parter i denna överenskommelse. Parterna kan också bevilja leverantörer i de minst utvecklade länder som inte är parter i denna överenskommelse förmånerna enligt denna överenskommelse i fråga om varor med ursprung i dessa länder.

12. Utvecklade länder som är parter i denna överenskommelse skall på begäran ge bistånd, som de bedömer rimligt, till potentiella anbudsgivare i de minst utvecklade länderna i samband med anbudsgivning och val av varor som bedöms vara av intresse för myndigheter i utvecklade länder och för leverantörer i de minst utvecklade länderna och likaledes bistå dem med att uppfylla tekniska föreskrifter och standarder som gäller de varor som är aktuella för den föreslagna upphandlingen.

Review

13. The Committee shall review annually the operation and effectiveness of this Article and after each three years of its operation on the basis of reports to be submitted by the Parties shall carry out a major review in order to evaluate its effects. As part of the three-yearly reviews and with a view to achieving the maximum implementation of the provisions of this Agreement, including in particular Article II, and having regard to the development, financial and trade situation of the developing countries concerned, the Committee shall examine whether exclusions provided for in accordance with the provisions of paragraphs 4 to 6 of this Article shall be modified or extended.

Översyn

13. Kommittén skall årligen se över denna artikels tillämpning och effektivitet och efter vart tredje år den tillämpats genomföra en större översyn för att utvärdera dess verkningar på grundval av rapporter som skall lämnas av parterna. Som del av översynen vart tredje år skall kommittén undersöka om de undantag som föreskrivs i moment 4 till 6 i denna artikel skall ändras eller förlängas, i avsikt att nå största möjliga tillämpning av bestämmelserna i denna överenskommelse, särskilt vad avser artikel II, och med hänsyn till de berörda utvecklingsländernas handels- och utvecklingsmässiga samt finansiella läge.

14. In the course of further rounds of negotiations in accordance with the provisions of Article IX, paragraph 6, the developing country Parties shall give consideration to the possibility of enlarging their lists of entities having regard to their economic, financial and trade situation.

14. Under loppet av ytterligare förhandlingsomgångar i enlighet med bestämmelserna i artikel IX, moment 6, skall de utvecklingsländer som är parter i denna överenskommelse beakta möjligheten att utvidga sina listor över myndigheter med hänsyn till sin ekonomiska, finansiella och handelsmässiga situation.

ARTICLE IV

Technical Specifications

1. Technical specifications laying down the characteristics of the products to be purchased such as quality, performance, safety and dimensions, testing and test methods, symbols, terminology, packaging, marking and labelling, and conformity certification requirements prescribed by procurement entities, shall not be prepared, adopted or applied with a view to creating obstacles to international trade nor have the effect of creating unnecessary obstacles to international trade.

2. Any technical specification prescribed by procurement entities shall, where appropriate:

(a) be in terms of performance rather than design; and

(b) be based on international standards, national technical regulations, or recognized national standards.

3. There shall be no requirement or reference to a particular trade mark or name, patent, design or type, specific origin or producer unless there is no sufficiently precise or intelligible way of describing the procurement requirements and provided that words such as "or equivalent" are included in the tenders.

ARTIKEL IV

Tekniska specifikationer

1. Tekniska specifikationer vilka fastställer egenskaper hos varor som skall köpas, exempelvis krav avseende kvalitet, prestanda, säkerhet, dimensioner, provning och provningsmetoder, symboler, terminologi, förpackning, märkning och etikettering samt överensstämmelse-certifiering som föreskrivits av upphandlingsmyndigheten får ej utarbetas, antas eller tillämpas i syfte att uppresa hinder för internationell handel eller resultera i onödiga hinder för internationell handel.

2. Varje teknisk specifikation som föreskrivits av upphandlande myndighet skall, då så är lämpligt:

(a) uttryckas i prestanda hellre än utformning; och

(b) baseras på internationella standarder, nationella tekniska föreskrifter eller erkända nationella standarder.

3. Finns det inte ett tillräckligt exakt och klart sätt att beskriva upphandlingskraven får krav ställas på eller hänvisning göras till särskilt varumärke eller namn, patent, utformning eller typ, särskilt ursprung eller särskild producent under förutsättning att orden "eller likvärdig" införs i anbudsunderlaget.

ARTICLE V

Tendering Procedures

1. The Parties shall ensure that the tendering procedures of their entities are consistent with the provisions below. Open tendering procedures, for the purposes of this Agreement, are those procedures under which all interested suppliers may submit a tender. Selective tendering procedures, for the purposes of this Agreement, are those proce-

ARTIKEL V

Anbudsförfaranden

1. Parterna skall tillse att de anbudsförfaranden som tillämpas av deras myndigheter överensstämmer med nedanstående bestämmelser. I denna överenskommelse förstås med öppen anbudsinfordran sådant förfarande vid vilket alla intresserade leverantörer får inlämna anbud. Med selektiv anbudsinfordran förstås i denna överenskommelse förfa-

dures under which, consistent with paragraph 7 and other relevant provisions of this Article, those suppliers invited to do so by the entity may submit a tender. Single tendering procedures, for the purposes of this Agreement, are those procedures where the entity contacts suppliers individually, only under the conditions specified in paragraph 15 below.

rande vid vilket, i enlighet med moment 7 och andra relevanta bestämmelser i denna artikel, leverantör som av myndighet inbjudits härtill får inlämna anbud. Med anbudsfordran från endast en anbudsgivare förstås i denna överenskommelse förfarande då myndighet tar kontakt med enskild leverantör uteslutande på villkor som anges i moment 15 nedan.

Qualification of suppliers

2. Entities, in the process of qualifying suppliers, shall not discriminate among foreign suppliers or between domestic and foreign suppliers. Qualification procedures shall be consistent with the following:

(a) any conditions for participation in tendering procedures shall be published in adequate time to enable interested suppliers to initiate and, to the extent that it is compatible with efficient operation of the procurement process, complete the qualification procedures;

(b) any conditions for participation required from suppliers,including financial guarantees, technical qualifications and information necessary for establishing the financial, commercial and technical capacity of suppliers, as well as the verification of qualifications, shall be no less favourable to foreign suppliers than to domestic suppliers and shall not discriminate among foreign suppliers;

(c) the process of, and the time required for, qualifying suppliers shall not be used in order to keep foreign suppliers off a suppliers' list or from being considered for a particular proposed purchase. Entities shall recognize as qualified suppliers such domestic or foreign suppliers who meet the conditions for participation in a particular proposed purchase. Suppliers requesting to participate in a particular proposed purchase who may not yet be qualified shall also be considered, provided there is sufficient time to complete the qualification procedure;

(d) entities maintaining permanent lists of qualified suppliers shall ensure that all qualified suppliers so requesting are included in the lists within a reasonably short time;

Kvalificering av leverantörer

2. Vid kvalificering av leverantörer skall myndigheter inte diskriminera mellan utländska leverantörer eller mellan inhemska och utländska leverantörer. Kvalificeringsförfarande skall överensstämma med följande:

(a) varje villkor för deltagande i anbudsförfarande skall publiceras i tillräckligt god tid för att intresserade leverantörer skall ha möjlighet att inleda och, i den mån det är förenligt med ett effektivt sätt att genomföra upphandlingsprocessen, fullborda kvalificeringsförfarandena;

(b) varje villkor för deltagande som krävs av leverantör, inklusive ekonomiska garantier, tekniska kvalifikationer och uppgifter erforderliga för bedömning av en leverantörs finansiella, kommersiella och tekniska kapacitet, liksom kontroll av kvalifikationerna, skall inte vara mindre förmånligt för utländska än för inhemska leverantörer och skall inte diskriminera mellan utländska leverantörer;

(c) kvalificeringsförfarande och den härför erforderliga tiden skall inte användas i syfte att hindra utländsk leverantör från att upptas på leverantörsförteckning eller från att komma i fråga vid en viss planerad upphandling. Myndighet skall som kvalificerad leverantör erkänna sådan inhemsk eller utländsk leverantör som uppfyller villkoren för deltagande i en viss planerad upphandling. Leverantörer som begär att få delta i viss planerad upphandling men som ännu inte är kvalificerade skall också komma ifråga, förutsatt att tillräcklig tid finns för att slutföra kvalificeringsförfarandet;

(d) myndigheter som för permanenta förteckningar över kvalificerade leverantörer skall tillse att alla kvalificerade leverantörer som så begär upptas på förteckningarna inom rimlig tid;

(e) any supplier having requested to become a qualified supplier shall be advised by the entities concerned of the decision in this regard. Qualified suppliers included on permanent lists by entities shall also be notified of the termination of any such lists or of their removal from them;

(f) nothing in sub-paragraphs (a) to (e) above shall preclude the exclusion of any supplier on grounds such as bankruptcy or false declarations, provided that such an action is consistent with the national treatment and non-discrimination provisions of this Agreement.

(e) varje leverantör som begärt att bli antagen som kvalificerad leverantör skall underrättas av berörd myndighet om beslut härom. Kvalificerade leverantörer som upptagits på myndighetens permanenta förteckningar skall också underrättas vid avskaffande av varje sådan förteckning eller om de avförts från sådana förteckningar;

(f) ingenting i punkterna (a)–(e) ovan skall utgöra hinder för att leverantör utesluts på sådana grunder som konkurs eller falskt intygande, om sådan åtgärd är förenlig med bestämmelserna om nationell behandling och icke-diskriminering i denna överenskommelse.

Notice of proposed purchase and tender documentation

3. Entities shall publish a notice of each proposed purchase in the appropriate publication listed in Annex II. Such notice shall constitute an invitation to participate in either open or selective tendering procedures.

4. Each notice of proposed purchase shall contain the following information:

(a) the nature and quantity of the products to be supplied, or envisaged to be purchased in the case of contracts of a recurring nature;

(b) whether the procedure is open or selective;

(c) any delivery date;

(d) the address and final date for submitting an application to be invited to tender or for qualifying for the suppliers' lists, or for receiving tenders, as well as the language or languages in which they must be submitted;

(e) the address of the entity awarding the contract and providing any information necessary for obtaining specifications and other documents;

(f) any economic and technical requirements, financial guarantees and information required from suppliers;

(g) the amount and terms of payment of any sum payable for the tender documentation.

The entity shall publish in one of the official languages of the GATT a summary of the notice of proposed purchase containing at least the following:

Tillkännagivande av planerad upphandling samt anbudsunderlag

3. Myndighet skall publicera tillkännagivande av planerad upphandling i lämplig publikation upptagen i bilaga II. Sådant tillkännagivande skall ligga till grund för inbjudan att delta i öppen eller selektiv anbudsinfordran.

4. Varje tillkännagivande av planerad upphandling skall innehålla följande uppgifter:

(a) beskaffenhet och kvantitet av de varor som skall levereras eller när det gäller återkommande upphandlingar av de varor som beräknas bli upphandlade;

(b) om anbudsinfordran är öppen eller selektiv;

(c) eventuellt leveransdatum;

(d) adress och sista dag för att inlämna ansökan att bli inbjuden till anbudsgivning, för att bli kvalificerad att upptas på leverantörsförteckningarna eller för att motta anbud samt uppgift om på vilket eller vilka språk anbud skall avfattas;

(e) adress till den myndighet som svarar för upphandlingen och som tillhandahåller alla uppgifter som är nödvändiga för att erhålla specifikationer och andra handlingar;

(f) eventuella ekonomiska och tekniska krav, ekonomiska garantier och uppgifter som leverantörerna skall lämna;

(g) belopp och betalningsvillkor för eventuell avgift att erläggas för anbudsunderlaget.

Myndigheten skall på något av GATT:s officiella språk publicera en sammanfattning av tillkännagivandet av planerad upphandling, vilken skall innehålla åtminstone följande:

(i) subject matter of the contract;

(ii) time-limits set for the submission of tenders or an application to be invited to tender; and

(iii) addresses from which documents relating to the contracts may be requested.

5. To ensure optimum effective international competition under selective tendering procedures, entities shall, for each proposed purchase, invite tenders from the maximum number of domestic and foreign suppliers, consistent with the efficient operation of the procurement system. They shall select the suppliers to participate in the procedure in a fair and non-discriminatory manner.

6. (a) In the case of selective tendering procedures, entities maintaining permanent lists of qualified suppliers shall publish annualy in one of the publications listed in Annex III, a notice of the following:

(i) the enumeration of the lists maintained, including their headings, in relation to the products or categories of products to be purchased through the lists;

(ii) the conditions to be filled by potential suppliers in view of their inscription on those lists and the methods according to which each of those conditions be verified by the entity concerned;

(iii) the period of validity of the lists, and the formalities for their renewal.

(b) Entities maintaining permanent lists of qualified suppliers may select suppliers to be invited to tender from among those listed. Any selection shall allow for equitable opportunities for suppliers on the lists.

(c) If, after publication of the notice under paragraph 3 above, a supplier not yet qualified requests to participate in a particular tender, the entity shall promptly start the procedure of qualification.

7. Suppliers requesting to participate in a particular proposed purchase shall be permitted to submit a tender and be considered provided, in the case of those not yet qualified, there is sufficient time to complete the qualification procedure under paragraphs 2–6 of this Article. The number of additional suppliers permitted to participate shall be

(i) vad upphandlingen avser;

(ii) tidsgränser för lämnande av anbud eller en ansökan att bli inbjuden att lämna anbud; och

(iii) adresser från vilka handlingar rörande upphandlingen kan begäras.

5. För att säkerställa effektivast möjliga internationella konkurrens vid selektiv anbudsinfordran skall myndigheter för varje planerad upphandling infordra anbud från det största antal inhemska och utländska leverantörer som är förenligt med en effektiv tillämpning av upphandlingssystemet. De skall välja leverantörer för deltagande i förfarandet på ett rättvist och icke-diskriminerande sätt.

6(a) Vad gäller selektiv anbudsinfordran skall myndighet som för permanenta förteckningar över kvalificerade leverantörer årligen publicera ett tillkännagivande med följande innehåll i en av de publikationer som upptagits i bilaga III:

(i) en uppräkning av de förteckningar som förs, inklusive deras rubriker, i relation till varor eller varuslag som skall inköpas med ledning av förteckningarna;

(ii) de villkor som skall uppfyllas av potentiella leverantörer för att de skall upptas på dessa förteckningar och de metoder som den berörda myndigheten kommer att använda för kontroll av vart och ett av dessa villkor;

(iii) förteckningarnas giltighetstid och formaliteterna när de förnyas.

(b) Myndigheter som för permanenta förteckningar över kvalificerade leverantörer får utse leverantörer från vilka anbud skall infordras bland dem som upptagits på dessa förteckningar. Varje urval skall medge rättvisa möjligheter för leverantörer som upptagits på förteckningarna.

(c) Om en ännu inte kvalificerad leverantör, efter publicering av tillkännagivande enligt moment 3 ovan, begär att få delta i viss anbudsgivning, skall myndigheten skyndsamt inleda kvalificeringsförfarande.

7. Leverantörer som begär att få delta i anbudsgivningen för viss planerad upphandling skall tillåtas inlämna anbud och komma i fråga, förutsatt att vad gäller ännu inte kvalificerade leverantörer erforderlig tid finns att genomföra kvalificeringsförfarandet enligt moment 2–6 i denna artikel. Antalet tillkommande leverantörer som tillåts delta skall en-

limited only by the efficient operation of the procurement system.

8. If after publication of a notice of a proposed purchase but before the time set for opening or receipt of tenders as specified in the notices or the tender documentation, it becomes necessary to amend or re-issue the notice, the amendment or the re-issued notice shall be given the same circulation as the original documents upon which the amendment is based. Any significant information given to one supplier with respect to a particular proposed purchase shall be given simultaneously to all other suppliers concerned inadequate time to permit the suppliers to consider such information and to respond to it.

9. (a) Any prescribed time-limit shall be adequate to allow foreign as well as domestic suppliers to prepare and submit tenders before the closing of the tendering procedures. In determining any such time-limit, entities shall, consistent with their own reasonable needs, take into account such factors as the complexity of the proposed purchase, the extent of sub-contracting anticipated, and the normal time for transmitting tenders by mail from foreign as well as domestic points.

(b) Consistent with the entity's own reasonable needs, any delivery date shall take into account the normal time required for the transport of goods from the different points of supply.

10. (a) In open procedures, the period for the receipt of tenders shall in no case be less than thirty days from the date of publication referred to in paragraph 3 of this Article.

(b) In selective procedures not involving the use of a permanent list of qualified suppliers, the period for submitting an application to be invited to tender shall in no case be less than thirty days from the date of publication referred to in paragraph 3; the period for receipt of tenders shall in no case be less than thirty days from the date of issuance of the invitation to tender.

(c) In selective procedures involving the use of a permanent list of qualified suppliers, the period for receipt of tenders shall in no case be less than thirty days from the date of the initial issuance of invitations to tender. If

dast begränsas av kravet på upphandlingssystemets funktionsduglighet.

8. Om det efter publicering av tillkännagivande av planerad upphandling men före tidpunkten för öppnande eller mottagande av anbud enligt tillkännagivandet eller anbudsunderlaget skulle bli nödvändigt att ändra eller på nytt publicera tillkännagivandet, skall ändringen eller det nya tillkännagivandet ges samma spridning som de ursprungliga handlingarna på vilka ändringen grundats. Varje uppgift av betydelse som lämnas en leverantör med avseende på viss planerad upphandling skall samtidigt lämnas till alla övriga berörda leverantörer i tillräckligt god tid för att ge dessa leverantörer möjlighet att beakta sådan uppgift och vidta erforderliga åtgärder.

9(a) Varje föreskriven tidsgräns skall ge såväl utländska som inhemska leverantörer möjlighet att upprätta och inlämna anbud före utgången av anbudstiden. Vid fastställandet av varje sådan tidsgräns skall myndighet, så långt detta är förenligt med dess egna rimliga behov, beakta sådana faktorer som den planerade upphandlingens komplexitet, beräknad omfattning av underleveranser samt normal tid för postbefordran av anbud från utländska och inhemska orter.

(b) Då så är förenligt med myndighets egna rimliga behov skall vid fastställande av leveransdatum hänsyn tas till normal tid för transport av varorna från de olika leveransorterna.

10(a) Vid öppen anbudsinfordran skall tiden för mottagande av anbud inte i något fall understiga trettio dagar från det datum då tillkännagivande publicerats enligt moment 3 i denna artikel.

(b) Vid selektiv anbudsinfordran, då permanent förteckning över kvalificerade leverantörer inte kommer till användning, skall tiden för inlämnande av ansökan att bli inbjuden till anbudsgivning inte i något fall understiga trettio dagar från det datum då tillkännagivande publicerats enligt moment 3. Tiden för mottagande av anbud skall inte i något fall understiga trettio dagar från det datum inbjudan till anbudsgivning utfärdats.

(c) Vid selektiv anbudsinfordran, då permanenta förteckningar över kvalificerade leverantörer används, skall tiden för mottagande av anbud inte i något fall understiga trettio dagar från det datum inbjudan till anbuds-

the date of initial issuance of invitations to tender does not coincide with the date of the publication referred to in paragraph 3, there shall in no case be less than thirty days between those two dates.

(d) The periods referred to in (a), (b) and (c) above may be reduced either where a state of urgency duly substantiated by the entity renders impracticable the periods in question or in the case of the second or subsequent publications dealing with contracts of a recurring nature within the meaning of paragraph 4 of this Article.

11. If, in tendering procedures, an entity allows tenders to be submitted in several languages, one of those languages shall be one of the official languages of the GATT.

12. Tender documentation provided to suppliers shall contain all information necessary to permit them to submit responsive tenders, including the following:

(a) the address of the entity to which tenders should be sent;

(b) the address where requests for supplementary information should be sent;

(c) the language or languages in which tenders and tendering documents must be submitted;

(d) the closing date and time for receipt of tenders and the length of time during which any tender should be open for acceptance;

(e) the persons authorized to be present at the opening of tenders and the date, time and place of this opening;

(f) any economic and technical requirement, financial guarantees and information or documents required from suppliers;

(g) a complete description of the products required or of any requirements including technical specifications, conformity certification to be fulfilled by the products, necessary plans, drawing and instructional materials;

(h) the criteria for awarding the contract, including any factors other than price that are to be considered in the evaluation of tenders and the cost elements to be included in evaluating tender prices, such as transport, insurance and inspection costs, and in the case of foreign products, customs duties and other import charges, taxes and currency of payment;

givning ursprungligen utfärdats. Om det datum då inbjudan ursprungligen utfärdats inte sammanfaller med det datum tillkännagivandet publicerats enligt moment 3, skall inte i något fall mindre än trettio dagar förflyta mellan de båda tidpunkterna.

(d) De tider som angivits i (a), (b) och (c) ovan kan minskas, antingen då nödfallssituation som vederbörligen belagts av myndigheten omöjliggör tiderna i fråga, eller då det är fråga om ett andra eller därpå följande publicerat tillkännagivande, som avser återkommande upphandlingar enligt moment 4 i denna artikel.

11. Om myndighet i samband med anbudsinfordran medger anbudsgivning på flera språk, skall ett av dessa vara officiellt GATT-språk.

12. Anbudsunderlag som tillhandahålls leverantörer skall innehålla alla uppgifter som behövs för att göra det möjligt för dem att lämna in anbud, inklusive följande:

(a) adress till den myndighet till vilken anbud skall sändas;

(b) adress till vilken begäran om ytterligare uppgifter skall sändas;

(c) uppgift om språk på vilket anbud och anbudshandlingar skall avfattas;

(d) sista dag och klockslag för mottagande av anbud samt den tidsperiod under vilken anbud skall gälla;

(e) uppgifter om vilka personer som äger rätt att närvara vid öppnandet av anbud samt datum, tid och plats för öppnande;

(f) eventuella ekonomiska och tekniska krav, ekonomiska garantier och uppgifter eller handlingar att tillhandahållas av leverantören;

(g) en fullständig beskrivning av de varor som efterfrågas eller av förekommande krav inkluderande tekniska specifikationer, överensstämmelse-certifiering som skall uppfyllas av produkterna, erforderliga skisser, ritningar och instruktionsmaterial;

(h) kriterierna för antagande av anbud, inklusive andra faktorer än pris, som kommer att beaktas vid utvärderingen av anbuden, de kostnader som medräknas vid utvärderingen av anbudspriser, såsom transport-, försäkrings- och avsyningskostnader samt, när det gäller utländska produkter, uppgifter om tullar och andra importavgifter, skatter och betalningsvaluta;

(i) the terms of payment;

(j) any other terms or conditions.

13. (a) In open procedures, entities shall forward the tender documentation at the request of any supplier participating in the procedure, and shall reply promptly to any reasonable request for explanations relating thereto.

(b) In selective procedures, entities shall forward the tender documentation at the request of any supplier requesting to participate and shall reply promptly to any reasonable request for explanations relating thereto.

(c) Entities shall reply promptly to any reasonable request for relevant information submitted by a supplier participating in the tendering procedure, on condition that such information does not give that supplier an advantage over its competitors in the procedure for the award of the contract.

(i) betalningsvillkor;

(j) övriga villkor och betingelser.

13(a) Vid öppen anbudsinfordran skall myndighet på begäran sända anbudsunderlaget till varje leverantör som deltar i förfarandet samt ofördröjligen besvara varje skälig begäran om förtydligande i samband därmed.

(b) Vid selektiv anbudsinfordran skall myndighet på begäran sända anbudsunderlaget till varje leverantör som begär att få delta och skyndsamt besvara varje skälig begäran om förtydligande i samband därmed.

(c) Myndighet skall skyndsamt besvara varje skälig begäran om relevanta uppgifter från leverantör som deltar i anbudsförfarandet, förutsatt att sådana uppgifter inte ger denna leverantör en fördel framför konkurrenterna när det gäller antagande av anbud.

Submission, receipt and opening of tenders and awarding of contracts

14. The submission, receipt and opening of tenders and awarding of contracts shall be consistent with the following:

(a) tenders shall normally be submitted in writing directly or by mail. If tenders by telex, telegram or telecopy are permitted, the tender made thereby must include all the information necessary for the evaluation of the tender, in particular the definitive price proposed by the tenderer and a statement that the tenderer agrees to all the terms, conditions and provisions of the invitation to tender. The tender must be confirmed promptly by letter or by the despatch of a signed copy of the telex, telegram or telecopy. Tenders presented by telephone shall not be permitted. The content of the telex, telegram or telecopy shall prevail where there is a difference of conflict between that content and any documentation received after the time-limit; requests to participate in selective tendering procedures may be submitted by telex, telegram or telecopy;

(b) the opportunities that may be given to tenderers to correct unintentional errors between the opening of tenders and the awarding of the contract shall not be permitted to give rise to any discriminatory practice;

Inlämnande, mottagande, öppnande och antagande av anbud.

14. Inlämnande, mottagande, öppnande och antagande av anbud skall ske enligt följande:

(a) anbud skall normalt inlämnas skriftligen, antingen direkt eller per post. Medges anbudsgivning per telex, telegram eller telecopy skall sådant anbud innehålla alla erforderliga uppgifter för utvärdering av anbudet, särskilt det slutgiltiga pris som erbjudits av anbudsgivaren samt en förklaring att anbudsgivaren godtar alla anbudsbetingelserna, villkoren och bestämmelserna i anbudsinfordran. Anbudet skall omgående bekräftas genom brev eller undertecknad kopia av ifrågavarande telex, telegram eller telecopy. Anbudsgivning per telefon skall inte medges. Innehållet i telex, telegram eller telecopy skall gälla i händelse av avvikelse eller motsägelse mellan detta innehåll och innehållet i handlingar som mottagits efter anbudstidens utgång. Ansökan om att få delta i selektiv anbudsinfordran får avges per telex, telegram eller telecopy;

(b) möjligheter som, under tiden från anbudens öppnande till antagandet av anbud, kan ges anbudsgivare att rätta till oavsiktliga fel skall inte tillåtas ge upphov till diskriminering;

(c) a supplier shall not be penalized if a tender is received in the office designated in the tender documentation after the time specified because of delay due solely to mishandling on the part of the entity. Tenders may also be considered in other exceptional circumstances if the procedures of the entity concerned so provide;

(d) all tenders solicited under open and selective procedures by entities shall be received and opened under procedures and conditions guaranteeing the regularity of the openings as well as the availability of information from the openings. The receipt and opening of tenders shall also be consistent with the national treatment and non-discrimination provisions of this Agreement. To this effect, and in connexion with open procedures, entities shall establish provisions for the opening of tenders in the presence of either tenderers or their representatives, or an appropriate and impartial witness not connected with the procurement process. A report on the opening of tenders shall be drawn up in writing. This report shall remain with the entities concerned at the disposal of the government authorities responsible for the entity in order that it may be used if required under the procedures of Articles VI and VII of this Agreement;

(e) to be considered for award, a tender must, at the time of opening, conform to the essential requirements of the notices or tender documentation and be from suppliers which comply with the conditions for participation. If an entity has received a tender abnormally lower than other tenders submitted, it may enquire with the tenderer to ensure that it can comply with the conditions of participation and be capable of fulfilling the terms of the contract;

(f) unless in the public interest an entity decided not to issue the contract, the entity shall make the award to the tenderer who has been determined to be fully capable of undertaking the contract and whose tender, whether for domestic or foreign products, is either the lowest tender or the tender which in terms of the specific evaluation criteria set forth in the notices or tender documentation is determined to be the most advantageous;

(c) leverantör skall inte bli skadelidande om anbud inkommer till det kontor som anges i anbudsunderlaget efter utsatt tid på grund av försening som uteslutande beror på felhantering inom myndigheten. Anbud kan också komma i fråga vid andra exceptionella omständigheter, om den berörda myndighetens procedurer så medger;

(d) alla anbud som infordrats av myndigheten genom öppen eller selektiv anbudsinfordran skall mottas och öppnas under iakttagande av förfaranden och förhållanden som dels garanterar att öppnandet sker enligt gällande regler, dels säkerställer att information rörande öppnandet blir tillgänglig. Mottagande och öppnande av anbud skall också ske i enlighet med bestämmelserna i denna överenskommelse om nationell behandling och icke-diskriminering. Vid öppen anbudsinfordran skall myndigheterna i detta syfte fastställa bestämmelser för öppnande av anbud i närvaro av antingen anbudsgivare eller dessas representanter, eller lämpligt och opartiskt vittne, som inte har samröre med upphandlingen. Skriftligt protokoll över öppnandet av anbud skall upprättas. Detta protokoll skall förvaras hos de berörda myndigheterna samt vara tillgängligt för de statsmyndigheter under vilka myndigheten lyder, så att det vid behov kan användas i samband med förfaranden enligt artikel VI och artikel VII i denna överenskommelse;

(e) för att ifrågakomma för antagande skall anbud vid tidpunkten för öppnandet uppfylla de huvudsakliga kraven i tillkännagivandet eller anbudsunderlaget samt vara inlämnat av leverantör som uppfyller villkoren för deltagande. Mottar myndighet ett i förhållande till övriga anbud onormalt lågt anbud, kan myndigheten begära närmare upplysningar av anbudsgivaren för att säkerställa att denne kan uppfylla villkoren för deltagande och förmår fullgöra kontraktsvillkoren;

(f) om inte myndighet beslutar att upphandlingen i det allmännas intresse inte bör komma till stånd, skall anbudet från den anbudsgivare antas som bedöms vara fullt i stånd att genomföra sitt åtagande och vars anbud, vare sig det gäller inhemska eller utländska varor, antingen är lägst eller bedöms som fördelaktigast enligt de särskilda utvärderingskriterier som angetts i tillkännagivandet eller anbudsunderlaget;

(g) if it appears from evaluation that no one tender is obviously the most advantageous in terms of the specific evaluation criteria set forth in the notices or tender documentation, the entity shall, in any subsequent negotiations, give equal consideration and treatment to all tenders within the competitive range;

(h) entities should normally refrain from awarding contracts on the conditions that the supplier provide offset procurement opportunities or similar conditions. In the limited number of cases where such requisites are part of a contract. Parties concerned shall limit the offset to a reasonable proportion within the contract value and shall not favour suppliers from one Party over suppliers from any other Party. Licensing of technology should not normally be used as a condition of award but instances where it is required should be as infrequent as possible and suppliers from one Party shall not be favoured over suppliers from any other Party.

(g) visar det sig vid utvärderingen att inte något anbud otvetydigt är fördelaktigast enligt de särskilda utvärderingskriterier som angetts i tillkännagivandet eller anbudsunderlaget, skall myndigheten vid eventuella efterföljande förhandlingar beakta och behandla samtliga konkurrenskraftiga anbud lika;

(h) myndighet bör normalt avhålla sig från att anta anbud på villkor att leverantören erbjuder möjlighet till kompensationsupphandling eller liknande. I de få fall där sådana krav ingår som del av en upphandling, skall berörda parter begränsa sådan kompensationsupphandling till att omfatta skälig andel av upphandlingens värde och inte gynna en parts leverantörer framför andra parters leverantörer. Licenser i fråga om teknologi bör normalt inte användas såsom villkor för antagande av anbud, utan bör begränsas till så få fall som möjligt, varvid en parts leverantörer inte skall gynnas framför övriga parters leverantörer.

Use of single tendering

15. The provisions of paragraphs 1–14 above governing open and selective tendering procedures need not apply in the following conditions, provided that single tendering is not used with a view to avoiding maximum possible competition or in a manner which would constitute a means of discrimination among foreign suppliers or protection to domestic producers:

(a) in the absence of tenders in response to an open or selective tender, or when the tenders submitted have been either collusive or do not conform to the essential requirements in the tender, or from suppliers who do not comply with the conditions for participation provided for in accordance with this Agreement, on condition, however, that the requirements of the initial tender are not substantially modified in the contract as awarded;

(b) when, for work of art or for reasons connected with protection of exclusive rights, such as patents or copyrights, the products can be supplied only by a particular supplier and no reasonable alternative or substitute exists;

(c) insofar as is strictly necessary when, for

Användning av anbudsanfordran från endast en anbudsgivare

15. På villkor att anbudsfordran från endast en anbudsgivare inte tillämpas i syfte att undvika största möjliga konkurrens eller på sätt som skulle innebära diskriminering mellan utländska leverantörer eller skydd för inhemska tillverkare, är bestämmelserna i moment 1–14 ovan om öppen och selektiv anbudsinfordran inte tvingande under följande förutsättningar:

(a) då öppen eller selektiv anbudsinfordran inte lett till anbud eller då inlämnade anbud antingen tillkommit genom anbudskartell eller annan överenskommelse eller ej uppfyller de huvudsakliga kraven i anbudsunderlaget eller inlämnats av leverantörer som inte uppfyller villkoren för deltagande enligt bestämmelserna i denna överenskommelse, dock förutsatt att kraven i den ursprungliga anbudsinfordran inte väsentligen ändrats i samband med att anbud antagits;

(b) då varorna utgörs av konstverk, eller då de av orsaker som sammanhänger med skydd av upphovsrätt, såsom patent eller copyright, endast kan tillhandahållas av en viss leverantör och skäligt alternativ eller substitut inte finns;

(c) i den utsträckning så är absolut nödvän-

reasons of extreme urgency brought about by events unforeseeable by the entity, the products could not be obtained in time by means of open or selective tendering procedures;

(d) for additional deliveries by the original supplier which are intended either as parts replacement for existing supplies or installations, or as the extension of existing supplies or installations where a change of supplier would compel the entity to purchase equipment not meeting requirements of interchangeability with already existing equipment;

(e) when an entity purchases prototypes or a first product which are developed at its request in the course of, and for, a particular contract for research, experiment, study or original development. When such contracts have been fulfilled, subsequent purchases of products shall be subject to paragraphs 1–14 of this Article.[3]

16. Entities shall prepare a report in writing on each contract awarded under the provisions of paragraph 15 of this Article. Each report shall contain the name of the purchasing entity, value and kind of goods purchased, country of origin, and a statement of the conditions in paragraph 15 of this Article which prevailed. This report shall remain with the entities concerned at the disposal of the government authorities responsible for the entity in order that it may be used if required under the procedures of Articles VI and VII of this Agreement.

ARTICLE VI

Information and Review

1. Any law, regulation, judicial decision, administrative ruling of general application, and any procedure (including standard contract clauses) regarding government procurement covered by this Agreement, shall be published promptly by the Parties in the ap-

3 Original development of a first product may include limited production in order to incorporate the results of field testing and to demonstrate that the product is suitable for production in quantity to acceptable quality standards. It does not extend to quantity production to establish commercial viability or to recover research and development costs.

digt, då varorna inte skulle kunna erhållas i tid vid tillämpning av öppen eller selektiv anbudsinfordran på grund av extrem tidsbrist till följd av händelser som inte kunnat förutses av myndigheten;

(d) då det gäller tilläggsleveranser från den ursprungliga leverantören, vilka avser antingen varor för ersättning av befintliga lager eller installationer eller varor för utökning av befintliga lager eller installationer, och då ett byte av leverantör skulle tvinga myndigheten att inköpa varor som inte uppfyller kraven på utbytbarhet med redan befintlig utrustning;

(e) då myndighet inköper prototyper eller en ny vara som utvecklats på dess begäran i samband med och för bestämd upphandling avseende forskning, försöksverksamhet, undersökning eller grundläggande utvecklingsarbete. När sådana upphandlingar fullgjorts skall efterföljande inköp av varorna ske enligt moment 1–14 i denna artikel[3].

16. Myndighet skall utarbeta en skriftlig rapport om varje anbud som antagits enligt bestämmelserna i moment 15 i denna artikel. Varje rapport skall innehålla namn på upphandlande myndighet, inköpssumma och varuslag, ursprungsland samt en redogörelse för de villkor i moment 15 i denna artikel som tillämpats. Rapporten skall förvaras hos de berörda myndigheterna och var tillgänglig för de statliga myndigheter under vilka myndigheten lyder så att den vid behov kan användas i samband med förfarande enligt artiklarna VI och VII i denna överenskommelse.

ARTIKEL VI

Information och översyn

1. Lagar, föreskrifter, rättsliga beslut, administrativa utlåtanden med allmän tillämplighet samt förfaranden (inkl. standardkontraktsklausuler) rörande statlig upphandling enligt denna överenskommelse skall skyndsamt publiceras av parterna i lämpliga publi-

[3] Ursprunglig utveckling av en ny vara kan omfatta en begränsad tillverkning för att kunna ta hänsyn till resultat av utprovning och för att demonstrera att varan kan serietillverkas i godtagbar kvalitet. Detta gäller inte serietillverkning i syfte att påvisa varans kommersiella möjligheter eller för att täcka utvecklingskostnader.

propriate publications listed in Annex IV and in such a manner as to enable other Parties and suppliers to become acquainted with them. The Parties shall be prepared, upon request, to explain to any other Party their government procurement procedures. Entities shall be prepared, upon request, to explain to any supplier from a country which is a Party to this Agreement their procurement practices and procedures.

2. Entities shall, upon request by any supplier, promptly provide pertinent information concerning the reasons why that supplier's application to qualify for the suppliers' list was rejected, or why that supplier was not invited or admitted to tender.

3. Entities shall promptly, and in no case later than seven working days from the date of the award of a contract, inform the unsuccessful tenderers by written communication or publication that a contract has been awarded.

4. Upon request by an unsuccessful tenderer, the purchasing entity shall promptly provide that tenderer with pertinent information concerning the reasons why the tender was not selected, including information on the characteristics and the relative advantages of the tender selected, as well as the name of the winning tenderer.

5. Entities shall establish a contact point to provide additional information to any unsuccessful tenderer dissatisfied with the explanation for rejection of his tender or who may have further questions about the award of the contract. There shall also be procedures for the hearing and reviewing of complaints arising in connexion with any phase of the procurement process, so as to ensure that, to the greatest extent possible, disputes under this Agreement will be equitably and expeditiously resolved between the suppliers and the entities concerned.

6. The government of the unsuccessful tenderer, which is a Party to this Agreement, may seek, without prejudice to the provisions under Article VII, such additional information on the contract award as may be necessary to ensure that the purchase was made fairly and impartially. To this end, the purchasing government shall provide information on both the characteristics and relative advantages of the winning tender and the

kationer som angivits i bilaga IV på sätt som möjliggör för andra parter och leverantörer att ta del därav. Parterna skall vara beredda att på begäran förklara för annan part sina förfaranden vid statlig upphandling. Myndigheter skall vara beredda att på begäran förklara gällande upphandlingsförfaranden för leverantör från ett land som är part i denna överenskommelse.

2. Myndighet skall på begäran från leverantör skyndsamt tillhandahålla relevanta uppgifter om skälen till att leverantörens ansökan att bli upptagen på leverantörsförteckning avslagits eller till att leverantören inte inbjudits till eller antagits för anbudsgivning.

3. Myndighet skall skyndsamt och aldrig senare än sju arbetsdagar efter den dag ett anbud antagits genom skriftligt meddelande eller publicering underrätta de anbudsgivare vars anbud inte antagits om att anbud från annan anbudsgivare antagits.

4. På begäran av anbudsgivare vars anbud inte antagits skall den upphandlande myndigheten skyndsamt lämna relevanta uppgifter till denna anbudsgivare om skälen till att anbudet inte antagits, inklusive uppgifter om det utmärkande för det antagna anbudet och dess relativa fördelar samt namnet på den vinnande anbudsgivaren.

5. Myndighet skall upprätta ett upplysningsställe för att tillhandahålla ytterligare uppgifter till anbudsgivare vars anbud inte antagits och som inte är nöjd med förklaringarna till att hans anbud avslagits eller som har ytterligare frågor rörande antagande av anbudet. Det skall också finnas förfaranden för hörande och granskning av klagomål med avseende på varje del av upphandlingsförfarandet för att säkerställa att tvister avseende denna överenskommelse så långt möjligt avgörs rättvist och skyndsamt mellan berörda leverantörer och myndigheter.

6. Den regering som är part i denna överenskommelse och i vars land den anbudsgivare vars anbud inte antagits är hemmahörande kan utan inskränkning av bestämmelserna i artikel VII begära sådana ytterligare uppgifter om ifrågavarande upphandling som kan erfordras för att säkerställa att upphandlingen skett på rättvist och opartiskt sätt. Regeringen i den upphandlande myndighetens land skall i detta syfte tillhandahålla uppgifter

contract price. Normally this latter information may be disclosed by the government of the unsuccessful tenderer provided it exercises this right with discretion. In cases where release of this information would prejudice competition in future tenders this information shall not be disclosed except after consultation with and agreement of the Party which gave the information to the government of the unsuccessful tenderer.

7. Available information concerning individual contract awards shall be provided, upon a request, to any other Party.

8. Confidential information provided to any Party which would impede law enforcement or otherwise be contrary to the public interest or would prejudice the legitimate commercial interest of particular enterprises, public or private, or might prejudice fair competition between suppliers, shall not be revealed without formal authorization from the party providing the information.

9. The Parties shall collect and provide to the Committee on an annual basis statistics on their purchases. Such reports shall contain the following information with respect to contracts awarded by all procurement entities covered under this Agreement:

(a) global statistics on estimated value of contracts awarded, both above and below the threshold value;

(b) statistics on number and total value of contracts awarded above the threshold value, broken down by entities, categories of products and either nationality of the winning tenderer or country of origin of the product, according to a recognized trade or other appropriate classification system;

(c) statistics on the total number and value of contracts awarded under each of the cases of Article V, paragraph 15.

ARTICLE VII

Enforcement of Obligations

Institutions

1. There shall be established under this Agreement a Committee on Government Procurement (referred to in this Agreement as

om både vad som varit utmärkande för det antagna anbudet, dess relativa fördelar och inköpssumman. I normala fall får regeringen i det land i vilket anbudsgivare vars anbud inte antagits är hemmahörande lämna ut dessa uppgifter, förutsatt att denna rättighet tillämpas med urskiljning. I de fall då utlämnande av dessa uppgifter skulle skada konkurrensen vid framtida anbudsförfarande, skall dessa uppgifter inte lämnas ut utan föregående konsultation med och godkännande från den part som lämnat uppgifterna till regeringen i den anbudsgivares land vars anbud inte antagits.

7. Tillgängliga uppgifter om enskilda antagna anbud skall på begäran ges varje annan part.

8. Sekretessbelagd information som getts någon part och som kan utgöra hinder för upprätthållande av lag eller på annat sätt strida mot det allmännas intresse eller som kan skada vissa offentliga eller enskilda företags legitima kommersiella intressen eller skulle kunna skada sund konkurrens mellan leverantörer skall inte röjas utan uttrycklig tillåtelse från den part som gett informationen.

9. Parterna skall insamla och årligen tillställa kommittén statistik rörande sina upphandlingar. Sådana rapporter skall innehålla följande uppgifter i fråga om anbud som antagits av samtliga upphandlande myndigheter som omfattas av denna överenskommelse:

(a) total statistik rörande uppskattat värde av antagna anbud, både över och under tröskelvärdet;

(b) statistik rörande antal och sammanlagt värde av antagna anbud över tröskelvärdet, uppdelad på myndigheter, varuslag och vinnande anbudsgivares nationalitet eller varans ursprungsland, i enlighet med erkänt handels- eller annat lämpligt klassificeringssystem;

(c) statistik över det totala antalet och värdet av antagna anbud enligt vart och ett av fallen i artikel V, moment 15.

ARTIKEL VII

Fullgörande av skyldigheter

Institutioner

1. Enligt denna överenskommelse skall en kommitté för statlig upphandling (i denna överenskommelse benämnd "kommittén")

"the Committee") composed of representatives from each of the Parties. This Committee shall elect its own Chairman and shall meet as necessary but not less than once a year for the purpose of affording Parties the opportunity to consult on any matters relating to the operation of this Agreement or the furtherance of its objectives, and to carry out such other responsibilities as may be assigned to it by the Parties.

2. The Committee may establish *ad hoc* panels in the manner and for the purposes set out in paragraph 8 of this Article and working parties or other subsidiary bodies which shall carry out such functions as may be given to them by the Committee.

upprättas, bestående av representanter för var och en av parterna. Denna kommitté skall utse sin egen ordförande och sammanträda när så är nödvändigt, dock minst en gång per år, i syfte att bereda parterna tillfälle att samråda i alla frågor som hänför sig till tillämpningen av denna överenskommelse eller främjandet av dess syften samt för att fullgöra andra uppgifter som parterna kan ålägga den.

2. Kommittén kan på sätt och för ändamål som anges i moment 8 i denna artikel upprätta ad hoc-paneler samt arbetsgrupper eller andra underordnade organ, vilka skall utföra sådana uppgifter som kommittén kan tilldela dem.

Consultations

3. Each Party shall afford sympathetic consideration to, and shall afford adequate opportunity for consultations regarding, representations made by another Party with respect to any matter affecting the operation of this Agreement.

4. If any Party considers that any benefit accruing to it, directly or indirectly, under this Agreement is being nullified or impaired, or that the achievement of any objective of this Agreement is being impeded, by another Party or Parties, it may, with a view to reaching a mutually satisfactory resolution of the matter, request in writing consultations with the Party or Parties in question. Each Party shall afford sympathetic consideration to any request from another Party for consultations. The Parties concerned shall initiate requested consultation promptly.

5. The Parties engaged in consultations on a particular matter affecting the operation of this Agreement shall provide information concerning the matter subject to the provisions of Article VI, paragraph 8, and attempt to conclude such consultations within a reasonably short period of time.

Konsultationer

3. Varje part skall ge välvilligt beaktande åt och skall erbjuda fullgoda möjligheter till konsultationer angående framställningar från annan part beträffande varje fråga som rör denna överenskommelses tillämpning.

4. Om någon part anser att förmån som direkt eller indirekt tillkommer den enligt denna överenskommelse upphävs eller minskas, eller att uppnåendet av något av denna överenskommelses mål hindras av annan part eller andra parter, kan parten, i syfte att uppnå en ömsesidigt godtagbar lösning av frågan, skriftligen begära konsultationer med ifrågavarande part eller parter. Varje part skall ge välvilligt beaktande åt begäran om konsultationer från annan part. Berörda parter skall inleda begärda konsultationer skyndsamt.

5. Parter inbegripna i konsultationer om en särskild fråga som påverkar denna överenskommelses tillämpning skall lämna uppgifter i frågan i enlighet med bestämmelserna i artikel VI, moment 8, samt sträva efter att slutföra konsultationerna på så kort tid som möjligt.

Dispute settlement

6. If no mutually satisfactory solution has been reached as a result of consultations under paragraph 4 between the Parties concerned, the Committee shall meet at the re-

Biläggande av tvister

6. Om inte någon ömsesidigt godtagbar lösning har uppnåtts mellan parterna i fråga efter konsultationer enligt moment 4, skall kommittén på begäran av endera parten i tvisten

quest of any party to the dispute within thirty days of receipt of such a request to investigate the matter, with a view to facilitating a mutually satisfactory solution.

7. If no mutually satisfactory solution has been reached after detailed examination by the Committee under paragraph 6 within three months, the Committee shall, at the request of any party to the dispute establish a panel to:

(a) examine the matter;

(b) consult regularly with the parties to the dispute and give full opportunity for them to develop a mutually satisfactory solution;

(c) make a statement concerning the facts of the matter as they relate to application of this Agreement and make such findings as will assist the Committee in making recommendations or giving rulings on the matter.

8. In order to facilitate the constitution of panels, the Chairman of the Committee shall maintain an informal indicative list of governmental officials experienced in the field of trade relations.This list may also include persons other than governmental officials. In this connexion, each Party shall be invited to indicate at the beginning of every year to the Chairman of the Committee the name(s) of the one or two persons whom the Parties would be willing to make available for such work. When a panel is established under paragraph 7, the Chairman, within seven days, shall propose to the parties to the dispute the composition of the panel consisting of three or five members and preferably government officials. The parties directly concerned shall react within seven working days to nominations of panel members by the Chairman and shall not oppose nominations except for compelling reasons.

Citizens of countries whose governments are parties to a dispute shall not be eligible for membership of the panel concerned with that dispute. Panel memebers shall serve in their individual capacities and not as governmental representatives nor as representatives of any organization. Governments or organizations shall therefore not give them instructions with regard to matters before a panel.

9. Each panel shall develop its own procedures. All Parties, having a substantial interest in the matter and having notified this to

sammanträda inom trettio dagar efter mottagandet av sådan begäran för att utreda frågan i syfte att underlätta en ömsesidigt godtagbar lösning.

7. Om ingen ömsesidigt godtagbar lösning nåtts inom tre månader efter en ingående granskning av kommittén enligt moment 6, skall kommittén på begäran av endera parten i tvisten upprätta en panel med uppgift att:

(a) utreda frågan;

(b) regelbundet samråda med parterna i tvisten och bereda dem alla möjligheter att nå fram till en ömsesidigt godtagbar lösning;

(c) göra ett uttalande om de sakförhållanden som berör tillämpningen av denna överenskommelse samt dra sådana slutsatser som kan vara kommittén till hjälp när det gäller att lämna rekommendationer eller avge utlåtanden i frågan.

8. För att underlätta upprättandet av sådana paneler skall kommitténs ordförande föra en informell lista med förslag på statstjänstemän med erfarenhet av handelsfrågor. Denna lista kan också uppta andra personer än statstjänstemän. I detta sammanhang skall varje part uppmanas att i början av varje år till kommitténs ordförande inkomma med namn på en eller två personer som parterna är beredda att ställa till förfogande för sådana uppgifter. När en panel upprättas enligt moment 7 skall ordföranden, inom sju dagar, föreslå parterna i tvisten panelens sammansättning. En panel skall bestå av tre eller fem medlemmar, helst statstjänstemän. De direkt berörda parterna skall inom sju arbetsdagar yttra sig över ordförandens nomineringar av panelmedlemmar och skall inte motsätta sig nomineringarna annat än i tvingande fall.

Medborgare i länder vars regeringar är parter i tvisten skall inte vara medlemmar i den panel som behandlar tvisten. Panelledamöterna skall utföra sitt uppdrag i personlig kapacitet och inte som regeringsrepresentanter eller som representanter för en organisation. Regeringar eller organisationer skall därför inte ge dem instruktioner rörande frågor som förelagts en panel.

9. Varje panel skall upprätta sin egen arbetsordning. Alla parter som har väsentligt intresse i frågan och som meddelat kommit-

the Committee, shall have an opportunity to be heard. Each panel may consult with and seek information from any source it deems appropriate. Before a panel seeks such information from a source within the jurisdiction of a Party it shall inform the government of that Party. Any Party shall respond promptly and fully to any request by a panel for such information as the panel considers necessary and appropriate. Confidential information provided to the panel shall not be revealed without formal authorization from the government or person providing the information. Where such information is requested from the panel but release of such information by the panel is not authorized, a non-confidential summary of the information, authorized by the government or person providing the information, will be provided.

Where a mutually satisfactory solution to a dispute cannot be found or where the dispute relates to an interpretation of this Agreement, the panel should first submit the descriptive part of its report to the Parties concerned, and should subsequently submit to the parties to the dispute its conclusions, or an outline thereof, a reasonable period of time before they are circulated to the Committee. Where an interpretation of this Agreement is not involved and where a bilateral settlement of the matter has been found, the report of the panel may be confined to a brief description of the case and to reporting that a solution had been reached.

10. The time required by panels will vary with the particular case. Panels should aim to deliver their findings, and where appropriate, recommendations, to the Committee without undue delay, taking into account the obligation of the Committee to ensure prompt settlement in cases of urgency, normally within a period of four months from the date the panel was established.

Enforcement

11. After the examination is complete or after the report of a panel, working party or other subsidiary body is presented to the Committee, the Committee shall give the matter prompt consideration. With respect to these reports, the Committee shall take appropriate action normally within thirty days

tén detta skall beredas tillfälle att bli hörda. Varje panel får rådgöra med och söka upplysningar från varje källa den bedömer lämplig. Innan panel begär upplysningar från källa inom parts lagstiftningsområde skall denna parts regering underrättas härom. Part skall skyndsamt och fullständigt efterkomma begäran från panel om sådana upplysningar som panelen bedömer erforderliga och ändamålsenliga. Konfidentiella upplysningar som utlämnas till panelen får inte utlämnas utan formellt tillstånd från den regering eller de personer som tillhandahåller upplysningarna ifråga. Då sådana upplysningar begärs från panelen, men panelen inte får tillåtelse att lämna ut dessa, skall en icke-konfidentiell sammanfattning lämnas av den regering eller person som gett upplysningarna.

Då en ömsesidigt godtagbar lösning av en tvist inte kan nås eller då tvisten avser en tolkning av denna överenskommelse, bör panelen först lämna den beskrivande delen av sin rapport till de berörda parterna och därefter avlämna sina slutsatser eller utkast till slutsatser till parterna i tvisten inom en rimlig tidsperiod innan de avges till kommittén. Då det inte är fråga om en tolkning av denna överenskommelse och då en bilateral lösning av frågan har nåtts, kan panelens rapport begränsas till en kort beskrivning av fallet och till en förklaring att en lösning har uppnåtts.

10. Panelers behov av tid varierar från fall till fall. Panelerna skall eftersträva att avge sina slutsatser och, i förekommande fall, rekommendationer till kommittén utan oskäligt dröjsmål med hänsyn till kommitténs skyldighet att i brådskande fall nå skyndsam uppgörelse, i regel inom fyra månader från den dag panelen upprättats.

Kommitténs åtgärder

11. Sedan utredning avslutats eller sedan rapport från en panel, arbetsgrupp eller annat underordnat organ framlagts för kommittén skall kommittén skyndsamt behandla ärendet. Kommittén skall med avseende på dessa rapporter inom normalt 30 dagar efter det att rapport mottagits, såvida tiden inte utsträckts

of receipt of the report unless extended by the Committee, including:

(a) a statement concerning the facts of the matter;

(b) recommendations to one or more Parties; and/or

(c) any other ruling which it deems appropriate.

Any recommendations by the Committe shall aim at the positive resolution of the matter on the basis of the operative provisions of this Agreement and its objectives set out in the Preamble.

12. If a Party to which recommendations are addressed considers itself unable to implement them, it should promptly furnish reasons in writing to the Committee. In that event, the Committee shall consider what further action may be appropriate.

13. The Committee shall keep under surveillance any matter on which it has made recommendations or given rulings.

Balance of rights and obligations

14. If the Committee's recommendations are not accepted by a party, or parties, to the dispute, and if the Committee considers that the circumstances are serious enough to justify such action, it may authorize a Party or Parties to suspend in whole or in part, and for such time as may be necessary, the application of this Agreement to any other Party or Parties, as is determined to be appropriate in the circumstances.

av kommittén, vidta lämpliga åtgärder innefattande:

(a) en redogörelse för fakta i ärendet;

(b) rekommendationer till en eller flera parter; och/eller

(c) eventuellt annat utlåtande som bedöms lämpligt.

Rekommendationer från kommittén skall syfta till en positiv lösning av ärendet på grundval av tillämpningsbestämmelserna i denna överenskommelse och de mål som angivits i inledningen.

12. Om part, till vilken rekommendationer har riktats, anser sig oförmögen att efterkomma desamma, skall den skyndsamt inlämna skriftliga skäl härför till kommittén. I händelse av detta skall kommittén överväga vilka ytterligare åtgärder som kan vara lämpliga.

13. Kommittén skall övervaka varje ärende beträffande vilket den avgivit rekommendationer eller utlåtanden.

Avvägning mellan rättigheter och skyldigheter

14. Om part eller parter i tvistemål inte godtar kommitténs rekommendationer och om kommittén anser att omständigheterna är tillräckligt allvarliga för att rättfärdiga sådana åtgärder, kan kommittén ge part eller parter tillstånd att helt eller delvis och under den tid som kan erfordras upphäva tillämpningen av denna överenskommelse gentemot annan part eller parter på sätt som fastställs som lämpligt under omständigheterna.

ARTICLE VIII

Exceptions to the Agreement

1. Nothing in this Agreement shall be construed to prevent any Party from taking any action or not disclosing any information which it considers necessary for the protection of its essential security interests relating to the procurement of arms, ammunition or war materials, or to procurement indispensable for national security or for national defence purposes.

2. Subject to the requirement that such measures are not applied in a manner which

ARTIKEL VIII

Undantag från överenskommelsen

1. Ingenting i denna överenskommelse skall tolkas som hinder för part att vidta åtgärd eller att inte lämna upplysningar som den bedömer som erforderliga för skydd av dess grundläggande säkerhetsintressen i samband med upphandling av vapen, ammunition och krigsmateriel eller med upphandling som är oundgänglig för den nationella säkerheten eller för nationella försvarssyften.

2. Med reservation för kravet att åtgärderna inte används på sätt som skulle utgöra en

would constitute a means of arbitrary or unjustifiable discrimination between countries where the same conditions prevail or a disguised restriction on international trade, nothing in this Agreement shall be construed to prevent any Party from imposing or enforcing measures necessary to protect public morals, order or safety, human, animal or plant life or health, intellectual property, or relating to the products of handicapped persons, of philanthropic institutions or of prison labour.

ARTICLE IX

Final Provisions

1. Acceptance and accession

(a) This Agreement shall be open for acceptance by signature or otherwise, by governments contracting parties to the GATT and by the European Economic Community whose agreed lists of entities are contained in Annex I.

(b) Any government contracting party to the GATT not a Party to this Agreement may accede to it on terms to be agreed between that government and the Parties. Accession shall take place by the deposit with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT of an instrument of accession which states the terms so agreed.

(c) This Agreement shall be open for acceptance by signature or otherwise by governments having provisionally acceded to the GATT, on terms related to the effective application of rights and obligations under this Agreement, which take into account rights and obligations in the instruments providing for their provisional accession, and whose agreed lists of entities are contained in Annex I.

(d) This Agreement shall be open to accession by any other government on terms, related to the effective application of rights and obligations under this Agreement, to be agreed between that government and the Parties, by the deposit with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the

godtycklig eller oberättigad diskriminering mellan länder i vilka samma villkor råder eller en förtäckt restriktion i internationell handel, skall ingenting i denna överenskommelse tolkas som hinder för någon part att vidta eller genomdriva nödvändiga åtgärder till skydd för allmän moral, ordning eller säkerhet, av människors, djurs eller växters liv eller hälsa, immateriella rättigheter, eller åtgärder avseende varor tillverkade av handikappade, av filantropiska institutioner eller inom kriminalvården.

ARTIKEL IX

Slutbestämmelser

1. Godkännande och anslutning

(a) Denna överenskommelse skall vara öppen för godkännande genom undertecknande eller på annat sätt av regeringar som är avtalsslutande parter i GATT samt av Europeiska ekonomiska gemenskapen vilkas överenskomna myndighetsförteckningar återfinns i bilaga I.

(b) Varje regering som är avtalsslutande part i GATT och som inte är part i denna överenskommelse kan ansluta sig till den på villkor varom denna regering och parterna skall enas. Anslutning skall äga rum genom deposition hos generaldirektören hos GATT:s AVTALSSLUTANDE PARTER av en anslutningshandling vari anges de sålunda överenskomna villkoren.

(c) Denna överenskommelse skall vara öppen för godkännande genom undertecknande eller på annat sätt av regeringar som provisoriskt har anslutit sig till GATT, på sådana villkor i fråga om den faktiska tillämpningen av rättigheter och skyldigheter i denna överenskommelse som fastställts under hänsynstagande till rättigheter och skyldigheter i de legala handlingar som reglerar dessa regeringars provisoriska anslutning, och vilkas överenskomna myndighetslistor återfinns i bilaga I.

(d) Denna överenskommelse skall vara öppen för anslutning av varje annan regering på villkor i fråga om den faktiska tillämpningen av rättigheter och skyldigheter i denna överenskommelse varom denna regering och parterna skall enas, genom deposition hos generaldirektören hos GATT:s AVTALSSLU-

GATT of an instrument of accession which states the terms so agreed.

(e) In regard to acceptance, the provisions of Article XXVI:5(a) and (b) of the General Agreement would be applicable.

2. Reservations

Reservations may not be entered in respect of any of the provisions of this Agreement.

3. Entry into force

This Agreement shall enter into force on 1 January 1981 for the governments[4] which have accepted or acceded to it by that date. For each other government, it shall enter into force on the thirtieth day following the date of its acceptance or accession to this Agreement.

4. National legislation

(a) Each government accepting or acceding to this Agreement shall ensure, not later than the date of entry into force of this Agreement for it, the conformity of its laws, regulations and administrative procedures, and the rules, procedures and practices applied by the entities contained in its list annexed hereto, with the provisions of this Agreement.

(b) Each Party shall inform the Committee of any changes in its laws and regulations relevant to this Agreement and in the administration of such laws and regulations.

5. Rectifications or modifications

(a) Rectifications of a purely formal nature and minor amendments relating to Annexes I–IV to this Agreement shall be notified to the Committee and shall become effective provided there is no objection within thirty days to such rectifications or amendments.

(b) Any modifications to lists of entities

[4] For the purpose of this Agreement, the term "government" is deemed to include the competent authorities of the European Economic Community.

TANDE PARTER av en anslutningshandling vari anges de sålunda överenskomna villkoren.

(e) Vad beträffar godkännande gäller bestämmelserna i artikel XXVI:5(a) och (b) i GATT.

2. Förbehåll

Förbehåll får inte göras för någon av bestämmelserna i denna överenskommelse.

3. Ikraftträdande

Denna överenskommelse skall träda i kraft den 1 januari 1981 för de regeringar[4] som har godkänt eller anslutit sig till den senast denna dag. För varje annan regering skall den träda i kraft den trettionde dagen efter den dag då denna regering godkänt eller anslutit sig till överenskommelsen.

4. Nationell lagstiftning

(a) Varje regering som godkänt eller anslutit sig till denna överenskommelse skall senast dagen för denna överenskommelses ikraftträdande säkerställa att dess lagar, förordningar och administrativa förfaranden liksom de regler och förfaranden och den praxis som tillämpas av i härtill fogad förteckning upptagna myndigheter överensstämmer med bestämmelserna i denna överenskommelse.

(b) Varje part skall underrätta kommittén om ändringar i dess lagar och förordningar som har samband med denna överenskommelse samt om ändringar i tillämpningen av dessa lagar och förordningar.

5. Rättelser eller ändringar

(a) Rättelser av rent formell karaktär samt mindre ändringar i bilagorna I–IV till denna överenskommelse skall notifieras kommittén och skall träda i kraft, förutsatt att inga invändningar görs inom trettio dagar mot införandet av sådana rättelser eller ändringar.

(b) Andra ändringar i myndighetslistorna

[4] I denna överenskommelse avses uttrycket "regeringar" innefatta Europeiska ekonomiska gemenskapens behöriga myndigheter.

other than those referred to in sub-paragraph (a) may be made only in exceptional circumstances. In such cases, a Party proposing to modify its list of entities shall notify the Chairman of the Committee who shall promptly convene a meeting of the Committee. The Parties shall consider the proposed modification and consequent compensatory adjustments, with a view to maintaining a comparable level of mutually agreed coverage provided in this Agreement prior to such modification. In the event of agreement not being reached on any modification taken or proposed, the matter may be pursued in accordance with the provisions contained in Article VII of this Agreement, taking into account the need to maintain the balance of rights and obligations at the highest possible level.

6. Reviews and negotiations

(a) The Committee shall review annually the implementation and operation of this Agreement taking into account the objectives thereof. The Committee shall annually inform the CONTRACTING PARTIES to the GATT of developments during the periods covered by such reviews.

(b) Not later than the end of the third year from the entry into force of this Agreement and periodically thereafter, the Parties thereto shall undertake further negotiations, with a view to broadening and improving this Agreement on the basis of mutual reciprocity, having regard to the provisions of Article III relating to developing countries. In this connexion, the Committee shall, at an early stage, explore the possibilities of expanding the coverage of this Agreement to include service contracts.

7. Amendments

The parties may amend this Agreement having regard, *inter alia*, to the experience gained in its implementation. Such an amendment, once the Parties have concurred in accordance with the procedures established by the Committee, shall not come into force for any Party until it has been accepted by such Party.

än de som nämns i punkt (a) får göras endast då synnerliga skäl föreligger. Part som önskar ändra sin myndighetslista skall notifiera kommitténs ordförande som omedelbart skall sammankalla ett möte med kommittén. Parterna skall pröva den föreslagna ändringen och därav följande erforderliga justeringar i syfte att upprätthålla en ömsesidigt överenskommen täckningsgrad som är jämförbar med vad denna överenskommelse innebar före ändringen. I händelse överenskommelse inte kan nås om ändring som gjorts eller föreslagits, kan frågan behandlas i enlighet med bestämmelserna i artikel VII i denna överenskommelse under beaktande av behovet att upprätthålla balansen mellan rättigheter och skyldigheter på högsta möjliga nivå.

6. Översyn och förhandlingar

(a) Kommittén skall årligen se över denna överenskommelses tillämpning och funktion under beaktande av dess syften. Kommittén skall årligen underrätta de AVTALSSLUTANDE PARTERNA i GATT om utvecklingen under den tid som översynen avsett.

(b) Parterna i denna överenskommelse skall senast vid utgången av det tredje året från avtalets ikraftträdande och därefter regelbundet genomföra vidare förhandlingar i syfte att utvidga och förbättra denna överenskommelse på basis av ömsesidighet under beaktande av bestämmelserna i artikel III beträffande utvecklingsländer. I detta sammanhang skall kommittén på ett tidigt stadium undersöka möjligheterna att utöka överenskommelsens täckning till att inkludera upphandling av tjänster.

7. Ändringar

Parterna kan ändra denna överenskommelse med hänsyn till bland annat de erfarenheter som vunnits vid dess tillämpning. Sedan parterna enats om en sådan ändring i enlighet med av kommittén fastställda procedurer, skall den träda i kraft för en part först när den har godkänts av denna part.

8. Withdrawal

Any Party may withdraw from this Agreement. The withdrawal shall take effect upon the expiration of sixty days from the day on which written notice of withdrawal is received by the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT. Any Party may upon such notification request an immediate meeting of the Committee.

8. Fränträdande

Varje part kan fränträda denna överenskommelse. Fränträdandet skall gälla efter utgången av 60 dagar från den dag då skriftligt meddelande om fränträdande mottagits av generaldirektören hos GATT:s AVTALSSLUTANDE PARTER. Varje part kan efter sådant meddelande begära att kommittén omedelbart sammanträder.

9. Non-application of this Agreement between particular Parties

This Agreement shall not apply as between any two Parties if either of the Parties, at the time either accepts or accedes to this Agreement, does not consent to such application.

9. Undantag från tillämpningen av denna överenskommelse mellan vissa parter

Denna överenskommelse skall inte tillämpas mellan två parter om någon av parterna, då endera godkänner eller ansluter sig till denna överenskommelse, inte samtycker till sådan tillämpning.

10. Notes and Annexes

The notes and annexes to this Agreement constitute an integral part thereof.

10. Anmärkningar och bilagor

Anmärkningarna och bilagorna till denna överenskommelse utgör en integrerande del därav.

11. Secretariat

This Agreement shall be serviced by the GATT secretariat.

11. Sekretariat

Sekretariatsgöromål beträffande denna överenskommelse skall handhas av GATT-sekretariatet.

12. Deposit

This Agreement shall be deposited with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT, who shall promptly furnish to each Party and each contracting party to the GATT a certified copy thereof, of each rectification or modification thereto pursuant to paragraph 5 and of each amendment thereto pursuant to paragraph 7, and a notification of each acceptance thereof or accession thereto pursuant to paragraph 1 and of each withdrawal therefrom pursuant to paragraph 8, of this Article.

12. Deposition

Denna överenskommelse skall deponeras hos generaldirektören hos GATT:s AVTALSSLUTANDE PARTER, vilken omedelbart skall tillställa varje part och var och en av GATT:s Avtalsslutande parter en bestyrkt kopia därav och av varje rättelse eller ändring däri enligt moment 5 och av varje ändring enligt moment 7 samt en notifikation om varje godkännande därav eller anslutning därtill enligt moment 1 och om varje fränträdande enligt moment 8 i denna artikel.

13. Registration

This Agreement shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

Done at Geneva this twelfth day of April nineteen hundred and seventy-nine in a single

13. Registrering

Denna överenskommelse skall registreras enligt bestämmelserna i artikel 102 i Förenta Nationernas stadga.

Upprättat i Genève den 12 april 1979 i ett enda exemplar på engelska, franska och

copy, in the English, French and Spanish languages, each text being authentic, except as otherwise specified with respect to the lists of entities annexed hereto.

spanska språken, där varje text äger samma giltighet, utom vad som på annat sätt anges beträffande bilagda myndighetslista.

NOTES

Article I, paragraph 1

Having regard to general policy considerations relating to tied aid,including the objective of developing countries with respect to the untying of such aid, this Agreement does not apply to procurement made in furtherance of tied aid to developing countries so long as it is practised by Parties.

Article V, paragraph 14(h)

Having regard to the general policy considerations of developing countries in relation to government procurement, it is noted that under the provisions of paragraph 14(h) of Article V, developing countries may require incorporation of domestic content, offset procurement, or transfer of technology as criteria for award of contracts. It is noted that suppliers from one Party shall not be favoured over suppliers from any other Party.

Anmärkningar

Artikel I, moment 1

Med hänsyn till allmänna politiska överväganden i samband med bundet bistånd, inklusive utvecklingsländernas mål att omvandla sådant bistånd till obundet bistånd, äger denna överenskommelse inte tillämpning på upphandling som sker för att främja bundet bistånd till utvecklingsländer så länge sådant tillämpas av parterna.

Artikel V, moment 14(h)

Med hänsyn till allmänna politiska överväganden hos utvecklingsländer i fråga om statlig upphandling konstateras att utvecklingsländer, enligt bestämmelserna i moment 14(h) i artikel V, som villkor för att anbud skall antas får begära att upphandlingen delvis skall ske på den inhemska marknaden eller kopplas till kompensationsköp eller till överföring av teknologi. Det konstateras att en parts leverantörer inte skall gynnas framför övriga parters leverantörer.

ANNEX I

Lists of entities referred to in article I, paragraph 1 (c)

BILAGA I

Listor över i artikel 1, moment 1 (c) åsyftade myndigheter

Austria

This List is authentic in the English language

I. *Federal Chancellery*
Austrian Central Statistical Office
II. *Federal Ministry of Foreign Affairs*
Procurement Office
III. *Federal Ministry of the Interior*
Procurement Office
IV. *Federal Ministry of Justice*
Procurement Office
V. *Federal Ministry of Social Affairs*
Procurement Office
VI. *Federal Ministry of Health and Environment*
Procurement Office

Austria

This List is authentic in the English language

I. *Bundeskanzleramt*
Oesterreichisches Statistisches Zentralamt
II. *Bundesministerium für Auswärtige Angelegenheiten*
Oeffentliche Vergabestelle
III. *Bundesministerium für Inneres*
Oeffentliche Vergabestelle beziehungsweise zentrale Beschaffungsstelle
IV. *Bundesministerium für Justiz*
Amtswirtschaftsstelle
V. *Bundesministerium für Soziale Verwaltung*
Zentralstelle
VI. *Bundesministerium für Gesundheit und Umweltschutz*
Zentralstelle

Canada

This List is authentic in the English and French languages

1. Department of Agriculture
2. Department of Consumer and Corporate Affairs
3. Department of Energy, Mines and Resources
including: Atomic Energy Control Board
Energy Supplies Allocation Board
National Energy Board
4. Department of Employment and Immigration
including: Immigration Appeal Board
Canada Employment and Immigration Commission
5. Department of External Affairs
6. Department of Finance
including: Department of Insurance
Anti-Inflation Board

Anti-Dumping Tribunal
Municipal Development and Loan Board
Tariff Board

7. Department of Fisheries and Environment
(except Fisheries and Marine Service)
including: Fisheries Price Support Board
8. Department of Indian Affairs and Northern Development
9. Department of Industry, Trade and Commerce
including: Statistics Canada
Machinery and Equipment Advisory Board
10. Department of Justice
including: Canadian Human Rights Commission
Criminal Code Revision Commission
Statute Revision Commission
Supreme Court of Canada
11. Department of Labour
including: Canada Labour Relations Board
12. Department of National Defence*
including: Defence Construction (1951) Limited
13. Department of National Health and Welfare
including: Medical Research Council
Office of the Coordinator, Status of Women
14. Department of National Revenue
15. Department of Post Office[1]
16. Department of Public Works
17. Department of Regional Economic Expansion
18. Department of Secretary of State of Canada
including: National Library
National Museums of Canada
Public Archives
Public Service Commission
Office of the Representation Commissioner
19. Department of Solicitor General
including: Royal Canadian Mounted Police*
Canadian Penitentiary Service
National Parole Board
20. Department of Supply and Services (on its own account)
including: Canadian Government Specifications Board
21. Department of Veterans Affairs
including: Director of Veterans Land Act
Director of Soldier Settlement
22. Auditor General of Canada
23. National Research Council
24. Privy Council Office
including: Canada Intergovernmental Conference Secretariat
Commissioner of Official Languages
Economic Council
Public Service Staff Relations Board
Federal Provincial Relations Office

[1] The Department of the Post Office is on this List of entities on the understanding that, should it cease to be a government department, the provisions of Article IX, paragraph 5(b) would not apply.

Office of the Governor General's Secretary
Task Force on Canadian Unity
25. National Capital Commission
26. Ministry of State for Science and Technology
including: Science Council
27. National Battlefields Commission
28. Office of the Chief Electoral Officer
29. Treasury Board
30. Canadian International Development Agency (on its own account)
31. Natural Sciences and Engineering Research Council
32. Social Sciences and Humanities Research Council

* The following products purchased by the Department of National Defence and the RCMP are included in the coverage of this Agreement, subject to the application of paragraph 1 of Article VIII.
(Numbers refer to the Federal Supply Classification Code)
22. Railway equipment
23. Motor vehicles, trailers and cycles
(except buses in 2310, military trucks and trailers in 2320 and 2330 and tracked combat, assault and tactical vehicles in 2350)
24. Tractors
25. Vehicular equipment components
26. Tires and tubes
29. Engine accessories
30. Mechanical power transmission equipment
32. Woodworking machinery and equipment
34. Metal working machinery
35. Service and trade equipment
36. Special industry machinery
37. Agricultural machinery and equipment
38. Construction, mining, excavating and highway maintenance equipment
39. Materials handling equipment
40. Rope, cable, chain and fittings
41. Refrigeration and air conditioning equipment
42. Fire fighting, rescue and safety equipment
(except 4220 Marine lifesaving and diving equipment
4230 Decontaminating and impregnating equipment)
43. Pumps and compressors
44. Furnace, steam plant, drying equipment and nuclear reactors
45. Plumbing, heating and sanitation equipment
46. Water purification and sewage treatment equipment
47. Pipe, tubing, hose and fittings
48. Valves
49. Maintenance and repair shop equipment
52. Measuring tools
53. Hardware and abrasives
54. Prefabricated structures and scaffolding
55. Lumber, millwork, plywood and veneer
56. Construction and building materials
61. Electric wire and power and distribution equipment
62. Lighting fixtures and lamps

63. Alarm and signal systems
65. Medical, dental and veterinary equipment and supplies
66. Instruments and laboratory equipment
    (except 6615: Automatic pilot mechanisms and airborne Gyro components
    6665: Hazard-detecting instruments and apparatus)
67. Photographic equipment
68. Chemicals and chemical products
69. Training aids and devices
70. General purpose automatic data processing equipment, software, supplies and support equipment (except 7010 ADPE configurations)
71. Furniture
72. Household and commercial furnishings and appliances
73. Food preparation and serving equipment
74. Office machines, visible record equipment and automatic data processing equipment
75. Office supplies and devices
76. Books, maps and other publications
    (except 7650: Drawings and specifications)
77. Musical instruments, phonographs and home-type radios
78. Recreational and athletic equipment
79. Cleaning equipment and supplies
80. Brushes, paints, sealers and adhesives
81. Containers, packaging and packing supplies
85. Toiletries
87. Agricultural supplies
88. Live animals
91. Fuels, lubricants, oils and waxes
93. Non-metallic fabricated materials
94. Non-metallic crude materials
96. Ores, minerals and their primary products
99. Miscellaneous

General note

Notwithstanding the above, this Agreement does not apply to contracts set aside for small businesses.

Canada

Les versions française et anglaise de cette liste font foi

1. Ministère de l'agriculture
2. Ministère de la consommation et des corporations
3. Ministère de l'énergie, des mines et des ressources
   y inclus : Commission de contrôle de l'énergie atomique
   Office de répartition des approvisionnements d'énergie
   Office national de l'énergie
4. Ministère de l'emploi et de l'immigration
   y inclus : Commission d'appel de l'immigration
   Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada
5. Ministère des affaires extérieures

6. Ministère des finances
   y inclus : Département des assurances
   Commission de lutte contre l'inflation
   Tribunal anti-dumping
   Office du développement municipal et des prêts aux municipalités
   Commission du tarif
7. Ministère des pêches et de l'environnement
   (sauf le Service des pêches et de la mer)
   y inclus : Office des prix des produits de la pêche
8. Ministère des affaires indiennes et du Nord
9. Ministère de l'industrie et du commerce
   y inclus : Statistiques Canada
   Conseil consultatif de la machinerie et de l'équipement
10. Ministère de la justice
    y inclus : Commission canadienne des droits de la personne
    Commission de révision du Code pénal
    Commission de révision des lois
    Cour suprême du Canada
11. Ministère du travail
    y inclus : Conseil canadien des relations du travail
12. Ministère de la défense nationale*
    y inclus : Construction de défense (1951) limitée
13. Ministère de la santé nationale et du bien-être social
    y inclus : Conseil de recherches médicales
    Bureau du coordonnateur de la situation de la femme
14. Ministère du revenu national
15. Ministère des postes[1]
16. Ministère des travaux publics
17. Ministère de l'expansion économique régionale
18. Secrétariat d'Etat
    y inclus : Bibliothèque nationale
    Musées nationaux du Canada
    Archives publiques
    Commission de la fonction publique
    Bureau du commissaire à la représentation
19. Ministère du Solliciteur général
    y inclus : Gendarmerie royale du Canada*
    Service canadien des pénitenciers
    Commission nationale des libérations conditionnelles

[1] Le Ministère des postes est inclus dans cette liste d'entités, étant entendu que les dispositions de l'article IX, paragraphe 5 b), ne s'appliqueraient pas dans l'éventualité où cette entité cesserait d'être un ministère.

20. Ministère des approvisionnements et services (pour son propre compte)
    y inclus : Office des normes du gouvernement canadien
21. Ministère des affaires des anciens combattants
    y inclus : Office de l'établissement agricole des anciens combattants
    Directeur des établissements de soldats
22. Vérificateur général du Canada
23. Conseil national de recherches
24. Bureau du Conseil privé
    y inclus : Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes
    Commissaire aux langues officielles
    Conseil économique
    Commission des relations de travail dans la fonction publique
    Bureau des relatons fédérales-provinciales
    Bureau du secrétaire du Governeur-Général
    Commission sur l'unité canadienne
25. Commission de la capitale nationale
26. Ministère d'Etat aux sciences et à la technologie
    y inclus : Conseil des sciences du Canada
27. Commission des champs de bataille nationaux
28. Bureau du directeur général des élections
29. Conseil du Trésor
30. Agence canadienne de développement international (pour son propre compte)
31. Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
32. Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

* Les produits suivants achetés par le Ministère de la défense nationale et la GRC font partie du champ d'application de cet accord, sous réserve de l'application de l'article VIII, paragraphe 1.
(Les numéros sont ceux de la Classification fédérale des approvisionnements)

22. Matériel ferroviaire
23. Véhicules automobiles, remorques et cycles
    (sauf les autobus compris dans 2310, les camions et remorques militaires compris dans 2320 et 2330, et les véhicules chenillés de combat, d'attaque et de tactique compris dans 2350)
24. Tracteurs
25. Pièces de véhicules
26. Envoloppes et chambres à air
29. Accessoires de moteurs
30. Matériel de transmission de l'énergie mécanique

32. Machines et matériel pour le travail du bois
34. Machines pour le travail des métaux
35. Matériel de service et de commerce
36. Machines industrielles spéciales
37. Machines et matériel agricoles
38. Matériel de construction, d'extraction, d'excavation et d'entretien routier
39. Matériel de manutention des matériaux
40. Cordages, câbles, chaînes et accessoires
41. Matériel de réfrigération et de climatisation
42. Matériel de lutte contre l'incendie, de sauvetage et de sécurité
    (sauf 4220 Equipement de plongée et de sauvetage en mer
    4230 Equipement d'imprégnation et de décontamination)
43. Pompes et compresseurs
44. Matériel de fours, de générateurs de vapeur, de séchage, et réacteurs nucléaires
45. Matériel de plomberie, de chauffage et sanitaire
46. Matériel d'épuration de l'eau et de traitement des eaux usées
47. Eléments de canalisations, tuyaux et accessoires
48. Robinets-vannes
49. Matériel d'ateliers d'entretien et de réparation
52. Instruments de mesure
53. Articles de quincaillerie et abrasifs
54. Eléments de construction préfabriqués et éléments d'échafaudages
55. Bois de construction, sciages, contre-plaqués et bois de placage
56. Matériaux de construction
61. Fils électriques, matériel de production et de distribution d'énergie
62. Lampes et accessoires d'éclairage
63. Systèmes d'alarme et de signalisation
65. Fournitures et matériel médicaux, dentaires et vétérinaires
66. Instruments, matériel de laboratoire
    (sauf 6615 Mécanismes de pilotage automatique et éléments de gyroscopes d'aéronefs
    6665 Instruments et appareils de détection des dangers)
67. Matériel photographique
68. Substances et produits chimiques
69. Matériels et appareils d'enseignement
70. Matériel d'informatique général, logiciel, fournitures et matériel auxiliaire
    (sauf 7010 Configurations d'équipement de traitement automatique des données)
71. Meubles
72. Articles et appareils pour l'équipement des ménages et des lieux publics

73. Matériels de cuisine et de table
74. Machines de bureau, matériel de bureaumatique et d'informatique de bureau
75. Fournitures et appareils de bureau
76. Livres, cartes et publications diverses
(sauf 7650 Plans et spécifications)
77. Instruments de musique, phonographes et récepteurs radiophoniques domestiques
78. Matériel de plaisance et d'athlétisme
79. Matériel et fournitures de nettoyage
80. Pinceaux, peinture, produits d'obturation et adhésifs
81. Conteneurs, matériaux et fournitures d'emballage
85. Articles de toilette
87. Fournitures pour l'agriculture
88. Animaux vivants
91. Combustibles, lubrifiants, huiles et cires
93. Fabrications non-métalliques
94. Matières brutes non-métalliques
96. Minerais, minéraux et leurs dérivés primaires
99. Divers

Note générale

Nonobstant ce qui précède, le présent accord ne s'applique pas aux marchés réservés aux petites entreprises.

European economic community

Part I

Notes:

1. This Agreement does not apply to procurement by entities otherwise falling under this Agreement made on behalf of and under the specific procedure of an international organization.
2. This Agreement shall not apply to procurement by entities falling under this Agreement of agricultural products made in furtherance of agricultural support programmes and human feeding programmes.

Belgium

This list is authentic in the French language

I. *Ministerial departments*

1. Administrative services of the Prime Minister
2. Ministry of Economic Affairs
3. Ministry of Foreign Affairs, External Trade and Co-operation for Development

4. Ministry of Agriculture
5. Ministry of the Middle Classes
6. Ministry of Communications
7. Ministry of National Defence[1]
8. Ministry of National Education and Culture
9. Ministry of Employment and Labour
10. Ministry of Finance
11. Ministry of the Interior
12. Ministry of Justice
13. Ministry of Social Welfare
14. Ministry of Public Health and the Environment
15. Ministry of Public Works
    - Road Fund
    - Building Construction Fund
16. Postal Administration[2]

II. *List of actual Ministries, purchasing through entities listed under NO. I*

Prime Minister
Vice-Premier and Minister for the Civil Service
Vice-Premier and Minister for National Defence[3]
Minister for Justice
Minister for Foreign Affairs
Minister for Economic Affairs
Minister for Social Welfare and Secretary of State for Social Affairs, attached to the Minister for Walloon Affairs
Minister for Communications
Minister for National Education (Dutch-language)
Minister for Agriculture and the Middle Classes
Minister for Dutch Culture and Minister for Flemish Affairs
Minister for National Education (French-language)
Minister for Public Health and the Environment
Minister for Finance
Minister for External Trade
Minister for Co-operation for Development
Minister for Postal, Telegraph and Telephone Services and Minister for Brussels Affairs[4]
Minister for Pensions
Minister for Employment and Labour
Minister for the Interior

[1] Non-warlike materials contained in Part II of this List.
[2] Postal business only.
[3] Non-warlike materials contained in Part II of this List.
[4] Postal business only.

Minister for Scientific Policy
Minister for French Culture
Minister for Public Works and Minister for Walloon Affairs
Secretary of State for Regional Economy, attached to the Minister for Walloon Affairs
Secretary of State for the Budget, attached to the Prime Minister, and
Secretary of State for Regional Economy, attached to the Minister for Flemish Affairs
Secretary of State for the Reform of Institutions, attached to the Prime Minister
Secretary of State for French Culture, attached to the Minister for French Culture
Secretary of State for Economic Affaires, attached to the Minister for Economic Affairs, and
Secretary of State for Social Affairs, attached to the Minister for Flemish Affairs
Secretary of State for Reform of Institutions, attached to the Vice-Premier
Secretary of State for Dutch Culture, attached to the Minister for Dutch Culture, and
Secretary of State for Social Affairs, attached to the Minister for Brussels Affairs

III. *Other Government agencies*

1. Refrigeration Services Administration of the Belgian State
2. State General School Buildings Fund
3. Hospital and Medico-Social Construction Fund
4. National Housing Institute
5. National Land Society
6. National Social Security Agency
7. National Institute of Social Insurance for the Self-Employed
8. National Institute of Sickness and Disability Insurance
9. National Retirement and Survivors' Pension Fund
10. National Bureau of Pensions for Wage-Earners
11. Auxiliary Fund for Sickness and Disability Insurance
12. Occupational Diseases Fund
13. National Occupational Credit Fund
14. General Savings and Retirement Fund
15. National Agricultural and Horticultural Markets Agency
16. National Milk and Dairy Products Agency
17. National Employment Agency

Belgique

La version française de cette liste fait foi

I. *Départements ministériels*

1. Services du Premier Ministre
2. Ministère des Affaires économiques
3. Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement
4. Ministère de l'Agriculture
5. Ministère des Classes moyennes
6. Ministère des Communications
7. Ministère de la Défense nationale[1]
8. Ministère de l'Education nationale et de la Culture
9. Ministère de l'Emploi et du Travail
10. Ministère des Finances
11. Ministère de l'Intérieur
12. Ministère de la Justice
13. Ministère de la Prévoyance sociale
14. Ministère de la Santé publique et de l'Environnement
15. Ministère des Travaux publics
    - Fonds des routes
    - Fonds des bâtiments
16. Régie des postes[2]

II. *Liste des ministères et secrétariats d'Etat dont les achats sont effectués par l'intermédiaire des entités énumérées sous I*

Premier Ministre
Vice-Premier Ministre et Ministre de la Fonction publique
Vice-Premier Ministre et Ministre de la Défense nationale[3]
Ministre de la Justice
Ministre des Affaires étrangères
Ministre des Affaires économiques
Ministre de la Prévoyance sociale et Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, adjoint au Ministre des Affaires wallonnes
Ministre des Communications
Ministre de l'Education nationale (Néerlandaise)
Ministre de l'Agriculture et des Classes Moyennes
Ministre de la Culture néerlandaise et Ministre des Affaires flamandes
Ministre de l'Education nationale (Française)
Ministre de la Santé publique et de l'Environnement
Ministre des Finances
Ministre du Commerce extérieur
Ministre de la Coopération au Développement
Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones et Ministre des Affaires bruxelloises[4]
Ministre des Pensions
Ministre de l'Emploi et du Travail

[1] Achats civils repris dans la Partie II de la présente liste.
[2] Postes seulement.
[3] Achats civils repris dans la Partie II de la présente liste.
[4] Postes seulement.

Ministre de l'Intérieur
Ministre de la Politique scientifique
Ministre de la Culture française
Ministre des Travaux publics et Ministre des Affaires wallonnes
Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires wallonnes
Secrétaire d'Etat au Budget, adjoint au Premier Ministre, et Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires flamandes
Secrétaire d'Etat à la Réforme des Institutions, adjoint au Premier Ministre
Secrétaire d'Etat à la Culture française, adjoint au Ministre de la Culture française
Secrétaire d'Etat aux Affaires économiques, adjoint au Ministre des Affaires économiques, et
Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, adjoint au Ministre des Affaires flamandes
Secrétaire d'Etat à la Réforme des Institutions, adjoint au Vice-Premier Ministre
Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise adjoint au Ministre de la Culture néerlandaise, et
Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises.

III. *Institutions relevant de la compétence du Gouvernement*

1. Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge
2. Fonds général des bâtiments scolaires de l'Etat
3. Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales
4. Institut national du Logement
5. Société nationale terrienne
6. Office national de Sécurité sociale
7. Institut national d'Assurances sociales pour travailleurs indépendants
8. Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité
9. Caisse nationale des Pensions de Retraite et de Survie
10. Office national des pensions pour Travailleurs salariés
11. Caisse auxiliaire d'assurance Maladie-Invalidité
12. Fonds des Maladies professionnelles
13. Caisse nationale de Crédit professionnel
14. Caisse générale d'Epargne et de Retraite
15. Office national des débouchés agricoles et horticoles
16. Office national du Lait et de ses dérivés
17. Office national de l'Emploi

Denmark

This List is authentic in the English language

Danish Government procurement entities

1. Prime Minister's Office
2. Ministry of Labour – 4 directorates and institutions
3. Ministry of Foreign Affairs – 2 departments
4. Ministry of Housing – 1 directorate

5. Ministry of Finance (3 departments)	– Directorate for Governmnet Procurement with Government Printing Office – 3 other institutions
6. Ministry of Taxes and Duties (2 departments)	– 5 directorates and institutions
7. Ministry of Fisheries	– 4 institutions
8. Ministry of Commerce	– Research Establishment Risoe – 20 directorates and institutions
9. Ministry of the Interior	– State Serum Institute – Danish National Civil Defence Directorate – 3 other directorates and institutions
10. Ministry of Justice	– Office of the Chief of Danish Police – 3 other directorates and institutions
11. Ministry of Religious Affairs	
12. Ministry of Agriculture	– 19 directorates and institutions
13. Ministry of Environment	– 5 directorates
14. Ministry of Greenland	– Royal Greenland Trade Department[1] – Greenland Technical Organization – 2 other institutions
15. Ministry of Cultural Affairs	– 2 directorates and several State-owned museums and higher educational institutions
16. Ministry of Social Affairs	– 5 directorates
17. Ministry of Education	– University Hospital of Copenhagen – 6 directorates – 11 universities and other higher educational institutions
18. Ministry of Economic Affairs (3 departments)	
19. Ministry of Public Works[2]	– State harbours and State airports – 4 directorates and several institutions
20. Ministry of Defence[3]	

[1] Products for resale or for use in the production of goods for sale are not included.
[2] With the exception of Danish State Railways. Postal business only.
[3] Non-warlike materials contained in Part II of this list.

France

This List is authentic in the French language

List of entities

(1) *Main purchasing entities*

A. *General Budget*

Prime Minister
Minister for the Status of Women, attached to the Prime Minister's Office
Minister for Justice
Minister for Health and the Family
Minister for the Interior
Minister for Foreign Affairs
Minister for Defence[1]
Minister for Labour and Participation
Minister for Co-operation
Minister for the Economy
Minister for the Budget
Minister for the Environment and Quality of Living
Minister for Education
Minister for Universities
Minister for Agriculture
Minister for Industry
Minister for Transport
Minister for Trade and Crafts
Minister for Foreign Trade
Minister for Youth, Sport and Recreation
Minister for Culture and Communication
Secretary of State for Postal and Telecommunication Services[2]
Secretary of State for War Veterans
Secretary of State attached to the Prime Minister's Office
Secretary of State attached to the Prime Minister's Office (Relations with Parliament)
Secretary of State attached to the Prime Minister's Office (Research)
Secretary of State attached to the Office of the Keeper of the Seals, Minister for Justice
Secretary of State attached to the Office of the Minister for Health and the Family
Secretary of State attached to the Office of the Minister for the Interior (Overseas Départements and Territories)
Secretary of State attached to the Office of the Minister for the Interior (local government)
Secretary of State attached to the Office of the Minister for Foreign Affairs
Secretary of State attached to the Office of the Minister for Labour and Participation (vocational training)

[1] Non-warlike materials contained in Part II of this List.
[2] Postal business only.

Loan Fund for Low-Cost Housing Agencies
Casa de Valesquez
Zootechnical Institute, Rambouillet
Centre for Study of the Environment and Applied Pedagogy, Ministry for Agriculture
Centre for Advanced Studies on Social Security
Agricultural Vocational Training Centres
Georges Pompidou National Centre for Art and Culture
National Centre for French Cinematography
National Study and Training Centre for Handicapped Children
National Centre for the Design and Testing of Agricultural Machinery
National Study and Training Centre for Schooling Adjustment and Specialized Education (C.N.E.F.A.S.E.S.)
National Centre for Basic and Advanced Training of Teachers of Domestic Science and of Farm Housekeeping
National Centre for the Advancement of Literature
National Centre for Educational Documentation
National Centre of Benevolent Agencies for Schools and Universities (C.N.O.U.S.)
National Centre of Ophthalmology, Quinze-Vingts Hospital
National Centre for the Preparatory Training of Teachers of Handicrafts and Domestic Science
National Centre for Rural Development, Marmilhat
National Scientific Research Centre (C.N.R.S.)
Regional Teacher Training Centres
Regional Centres for Adult Education
Regional Centres for Physical Education and Sports Training (C.R.E.P.S.)
Regional Centres of Benevolent Agencies for Universities (C.R.O.U.S.)
Regional Centres for Forested Estates
Social Security Centre for Migrant Workers
University Centres
University Chancelleries
High Schools
Agricultural Schools
Stock Exchange Commission
Fisheries Board
Agency for the Protection of Seashores and Lakefronts
National Conservatory of Technology and Engineering
National Higher Conservatory of Music
National Higher Conservatory of Dramatic Art
Pompadour Estate
Central School, Lyons
Central School of Arts and Manufactures
French School of Archaeology, Athens
French School of the Far East
French School, Rome
School of Higher Studies in the Social Sciences
National School of Administration
National School of Civil Aviation (E.N.A.C.)
National School of Palaeography and Librarianship
National Riding School
National Women's School of Agronomy, Marmilhat (Puy-de-Dôme)

Secretary of State attached to the Office of the Minister for Labour and Participation (Manual workers and immigrant labour)
Secretary of State attached to the Office of the Minister for Labour and Participation (Female employment)
Secretary of State attached to the Office of the Minister for the Environment and Quality of Living (Housing)
Secretary of State attached to the Office of the Minister for the Environment and Quality of Living (Environment)
Secretary of State attached to the Office of the Minister for Education
Secretary of State attached to the Office of the Minister for Agriculture
Secretary of State attached to the Office of the Minister for Industry (Small and medium-sized enterprises)

B. *Budget annex*

Mention may be made of:

- National Printing Office

C. *Special Treasury accounts*

Mention may be made of:

- National Forestry Fund
- Financial support for the Film Industry
- Special Road Investment Fund
- National Town and Country Planning Fund
- Union for Pooled procurement in the Public Sector (UGAP)

(2) *National public institutions of an administrative character*

French Academy in Rome
Naval Academy
Academy of Science Overseas
Central Registry of Social Security Agencies (A.C.O.S.S.)
Financing Agencies for River Basins
National Agency for the Improvement of Working Conditions (A.N.A.C.T.)
National Agency for the Improvement of Housing (A.N.A.H.)
National Agency for Employment (A.N.P.E.)
National Agency for the Compensation of Overseas French Nationals (A.N.I.F.O.M.)
Standing Assembly of Chambers of Agriculture (A.P.C.A.)
National Library
National and University Library, Strasbourg
Research Department of Overseas Postal and Telecommunication Services (B.E.P.T.O.M.)
Aid Fund for Capital Improvements by Local Government Authorities (C.A.E.C.)
Independent Fund for Reconstruction
Escrow Fund
National Family Allowances Fund (C.N.A.F.)
National Motorways Fund (C.N.A.)
Employees' National Sickness Insurance Fund (C.N.A.M.)
Employees' National Old-Age Insurance Fund (C.N.A.V.T.S.)
National Military Social Security Fund (C.N.M.S.S.)
National Historic Monuments and Natural Sites Fund
National Telecommunications Fund[3]

[3] Postal business only

National Women's School of Agronomy, Toulouse (Haute-Garonne)
National School of Rural Engineering and Forestry (E.N.G.R.E.F.)
National Schools of the Dairy Industry
National Schools of Engineers
National School of Engineers of the Agricultural and Food Technology Industries
National Schools of Engineers of Agricultural Works
National Schools of Engineers of Rural Works and Sanitation Technology
National School of Engineers of Forestry Works (E.N.I.T.E.F.)
National School of the Judiciary
National Merchant Marine Schools
National School of Public Health (E.N.S.P.)
National Skiing and Mountain-Climbing School
National Higher School of Agronomy, Montpellier
National Higher School of Agronomy, Rennes
National Higher School of Decorative Arts
National Higher School of Arts and Industries, Strasbourg
National Higher School of Textile Arts and Industries, Roubaix
National Higher School of Technology and Engineering
National Higher School of the Beaux-Arts
National Higher School of Librarianship
National Higher School of Industrial Ceramics, Sèvres
National Higher School of Electronics and Electronic Applications (E.N.S.E.A.)
National Higher School of Horticulture
National Higher School of Agro-Industries
National Higher School of Landscaping
National Higher School of Applied Agronomical Sciences (E.N.S.S.A.A.)
National Veterinary Schools
National Further Training Schools
National Schools of Primary Grades
National School of Street Sanitation and Maintenance
Teacher Training Schools
National Training Schools for Apprenticeship Teachers
Higher Teacher Training Schools
Polytechnic School
School of Sylviculture, Crogny (Aube)
Agriculture and Forestry Vocational Technical School, Meymac (Corrèze)
School of Viticulture and Oenology, La Tour Blanche (Gironde)
School of Viticulture, Avize (Marne)
National Convalescents' Home, Le Vésinet (E.N.C.V.)
National Convalescents' Home, Saint-Maurice
National Disabled Sailors' Home (E.N.I.M.)
Koenigs Warter National Institution
Carnegie Foundation
Singer-Polignac Foundation
Social Action Fund for Migrant Workers
Dufresne-Sommeiller National Hospital and Shelter
Institute of Animal Husbandry and Veterinary Medicine in Tropical Countries (I.E.M.V.P.T.)
French Institute of Oriental Archaeology, Cairo
National Geographical Institute

Industrial Institute of the North
International Institute of Public Administration (I.I.A.P.).
National Institute of Agronomy, Paris-Grignon
National Institute of Designations of Origin of Wines and Liquors (I.N.A.O.V.E.V.)
National Institute of Astronomy and Geophysics (I.N.A.G.)
National Institute for the Protection of Consumers (I.N.C.)
National Institute of Adult Education (I.N.E.P.)
National Institute of Population Studies (I.N.E.D.)
National Institute for the Youthful Blind, Paris
National Institute for Deaf Girls, Bordeaux
National Institute for the Youthful Deaf, Chambéry
National Institute for the Youthful Deaf, Metz
National Institute for the Youthful Deaf, Paris
National Institute of Nuclear Physics and Particle Physics (I.N2.P3.)
National Institute of Advanced Agricultural Promotion
National Industrial Property Institute
National Agronomy Research Institute (I.N.R.A.)
National Paedagogical Research Institute (I.N.R.P.)
National Health and Medical Research Institute (I.N.S.E.R.M.)
National Sports Institute
National Polytechnic Institutes
National Applied Sciences Institutes
Higher National Institute of Industrial Chemistry, Rouen
Data-Processing and Automation Research Institute (I.R.I.A.)
Transport Research Institute (I.R.T.)
Regional Institutes of Administration
Scientific and Technical Institute of Fisheries (I.S.T.P.M.)
Higher Institute of Materials and Machine-Building, Saint-Ouen
Agricultural Lycées
Classical and Modern Lycées
Vocational Education Lycées
Technical Lycées
Army Museum
Gustave Moreau Museum
Navy Museum
J.J. Henner National Museum
National Museum of the Legion of Honour
Postal Museum
National Museum of Natural History
Auguste Rodin Museum
Observatory of Paris
Office of Co-operation and University Reception
French Agency for the Protection of Refugees and Repatriated Persons
National War Veterans Agency
National Game Hunting Agency
National Educational and Vocational Information Agency (O.N.I.S.E.P.)
National Immigration Agency (O.N.I.)
Overseas Scientific and Technical Research Agency (O.R.S.T.O.M.)
French University and Cultural Agency for Algeria
Palace of Discovery
National Parks

Conference of National Museums
National Service for Driving Licence Examinations
Paris Transport Syndicate
National Thermal Baths, Aix-les-Bains
Universities

France

La version française de cette liste fait foi

Liste des entités
1) *Principales entités acheteuses*
A. *Budget général*
Premier Ministre
Ministre délégué auprès du Premier Ministre, chargé de la condition féminine
Ministre de la justice
Ministre de la santé et de la famille
Ministre de l'intérieur
Ministre des affaires étrangères
Ministre de la défense[1]
Ministre du travail et de la participation
Ministre de la coopération
Ministre de l'économie
Ministre du budget
Ministre de l'environnement et du cadre de vie
Ministre de l'éducation
Ministre des universités
Ministre de l'agriculture
Ministre de l'industrie
Ministre des transports
Ministre du commerce et de l'artisanat
Ministre du commerce extérieur
Ministre de la jeunesse, des sports et des loisirs
Ministre de la culture et de la communication
Secrétaire d'Etat aux postes et télécommunications[2]
Secrétaire d'Etat aux anciens combattants
Secrétaire d'Etat auprès du Premier Ministre
Secrétaire d'Etat auprès du Premier Ministre (Relations avec le Parlement)
Secrétaire d'Etat auprès du Premier Ministre (Recherche)
Secrétaire d'Etat auprès du Garde des sceaux, Ministre de la justice
Secrétaire d'Etat auprès du Ministre de la santé et de la famille
Secrétaire d'Etat auprès du Ministre de l'intérieur (Départements et territoires d'outre-mer)
Secrétaire d'Etat auprès du Ministre de l'intérieur (Collectivités locales)
Secrétaire d'Etat auprès du Ministre des affaires étrangères
Secrétaire d'Etat auprès du Ministre du travail et de la participation (Formation professionnelle)

[1] Achats civils du Ministère de la défense repris dans la Partie II de la présente liste.
[2] Postes seulement.

Secrétaire d'Etat auprès du Ministre du travail et de la participation (Travailleurs manuels et immigrés)
Secrétaire d'Etat auprès du Ministre du travail et de la participation (Emploi féminin)
Secrétaire d'Etat auprès du Ministre de l'environnement et du cadre de vie (Logement)
Secrétaire d'Etat auprès du Ministre de l'environnement et du cadre de vie (Environnement)
Secrétaire d'Etat auprès du Ministre de l'éducation
Secrétaire d'Etat auprès du Ministre de l'agriculture
Secrétaire d'Etat auprès du Ministre de l'industrie (Petite et moyenne industrie)

B. *Budget annexe*

on peut notamment signaler :

- Imprimerie Nationale

C. *Comptes spéciaux du Trésor*

On peut notamment signaler :

- Fonds forestier national
- Soutien financier de l'industrie cinématographique
- Fonds spécial d'investissement routier
- Fonds national d'aménagement foncier et d'urbanisme
- Union des groupements d'achats publics (UGAP)

2) *Etablissements publics nationaux à caractère administratif*

Académie de France à Rome
Académie de Marine
Académie des Sciences d'outre-mer
Agence centrale des organismes de sécurité sociale (A.C.O.S.S.)
Agences financières de bassins
Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (A.N.A.C.T.)
Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (A.N.A.H.)
Agence nationale pour l'emploi (A.N.P.E.)
Agence nationale pour l'indemnisation des Français d'outre-mer (A.N.I.F.O.M.)
Assemblée permanente des chambres d'agriculture (A.P.C.A.)
Bibliothèque nationale
Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg
Bureau d'études des postes et télécommunications d'outre-mer (B.E.P.T.O.M.)
Caisse d'aide à l'équipement des collectivités locales (C.A.E.C.)
Caisse autonome de la reconstruction
Caisse des dépôts et consignations
Caisse nationale des allocations familiales (C.N.A.F.)
Caisse nationale des autoroutes (C.N.A.)
Caisse nationale d'assurance-maladie des travailleurs salariés (C.N.A.M.)
Caisse nationale d'assurance-vieillesse des travailleurs salariés (C.N.A.V.T.S.)
Caisse nationale militaire de sécurité sociale (C.N.M.S.S.)
Caisse nationale des monuments historiques et des sites
Caisse nationale des télécommunications[3]

[3] Postes seulement.

Caisse de prêts aux organismes H.L.M.
Casa de Velasquez
Centre d'enseignement zootechnique de Rambouillet
Centre d'études du milieu et de pédagogie appliquée du Ministère de l'agriculture
Centre d'études supérieures de sécurité sociale
Centres de formation professionnelle agricole
Centre national d'art et de culture Georges Pompidou
Centre national de la cinématographie française
Centre national d'études et de formation pour l'enfance inadaptée
Centre national d'études et d'expérimentation du machinisme agricole
Centre national d'études et de formation pour l'adaptation scolaire et l'éducation spécialisée (C.N.E.F.A.S.E.S.)
Centre national de formation et de perfectionnement des professeurs d'enseignement ménager et ménager agricole
Centre national des lettres
Centre national de documentation pédagogique
Centre national des œuvres universitaires et scolaires (C.N.O.U.S.)
Centre national d'ophtalmologie des Quinze-Vingts
Centre national de préparation au professorat de travaux manuels éducatifs et d'enseignement ménager
Centre national de la promotion rurale de Marmilhat
Centre national de la recherche scientifique (C.N.R.S.)
Centres pédagogiques régionaux
Centres régionaux d'éducation populaire
Centres régionaux d'éducation physique et sportive (C.R.E.P.S.)
Centres régionaux des œuvres universitaires (C.R.O.U.S.)
Centres régionaux de la propriété forestière
Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants
Centres universitaires
Chancelleries des universités
Collèges
Collèges agricoles
Commission des opérations de Bourse
Conseil supérieur de la pêche
Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres
Conservatoire national des arts et métiers
Conservatoire national supérieur de musique
Conservatoire national supérieur d'art dramatique
Domaine de Pompadour
Ecole centrale – Lyon
Ecole centrale des arts et manufactures
Ecole française d'archéologie d'Athènes
Ecole française d'Extrême-Orient
Ecole française de Rome
Ecole des hautes études en sciences sociales
Ecole nationale d'administration
Ecole nationale de l'aviation civile (E.N.A.C.)
Ecole nationale des Chartes
Ecole nationale d'équitation
Ecole nationale féminine d'agronomie de Marmilhat (Puy-de-Dôme)
Ecole nationale féminine d'agronomie de Toulouse (Hte-Garonne)

Ecole nationale du génie rural et des eaux et forêts (E.N.G.R.E.F.)
Ecoles nationales de l'industrie laitière
Ecoles nationales d'ingénieurs
Ecole nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires
Ecoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles
Ecole nationale des ingénieurs des travaux ruraux et techniques sanitaires
Ecole nationale des ingénieurs des travaux des eaux et forêts (E.N.I.T.E.F.)
Ecole nationale de la magistrature
Ecoles nationales de la marine marchande
Ecole nationale de la santé publique (E.N.S.P.)
Ecole nationale de ski et d'alpinisme
Ecole nationale supérieure agronomique – Montpellier
Ecole nationale supérieure agronomique – Rennes
Ecole nationale supérieure des arts décoratifs
Ecole nationale supérieure des arts et industries – Strasbourg
Ecole nationale supérieure des arts et industries textiles – Roubaix
Ecole nationale supérieure d'arts et métiers
Ecole nationale supérieure des beaux-arts
Ecole nationale supérieure des bibliothécaires
Ecole nationale supérieure de céramique industrielle – Sèvres
Ecole nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (E.N.S.E.A.)
Ecole nationale supérieure d'horticulture
Ecole nationale supérieure des industries agricoles alimentaires
Ecole nationale supérieure du paysage
Ecole nationale supérieure des sciences agronomiques appliquées (E.N.S.S.A.A.)
Ecoles nationales vétérinaires
Ecoles nationales de perfectionnement
Ecoles nationales de premier degré
Ecole nationale de voirie
Ecoles normales d'instituteurs et d'institutrices
Ecoles normales nationales d'apprentissage
Ecoles normales supérieures
Ecole Polytechnique
Ecole de sylviculture – Crogny (Aube)
Ecole technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
Ecole de viticulture et d'œnologie de la Tour Blanche (Gironde)
Ecole de viticulture – Avize (Marne)
Etablissement national de convalescentes du Vésinet (E.N.C.V.)
Etablissement national de convalescents de Saint-Maurice
Etablissement national des invalides de la Marine (E.N.I.M.)
Etablissement national de Koenigs Warter
Fondation Carnegie
Fondation Singer-Polignac
Fonds d'action sociale pour les travailleurs migrants
Hôpital-Hospice national Dufresne-Sommeiller
Institut d'élevage et de médecine vétérinaires des pays tropicaux (I.E.M.V.P.T.)

Institut français d'archéologie orientale du Caire
Institut géographique national
Institut industriel du Nord
Institut international d'administration publique (I.I.A.P.)
Institut national agronomique de Paris-Grignon
Institut national des appellations d'origine des vins et eaux-de-vie (I.N.A.O.V.E.V.)
Institut national d'astronomie et de géophysique (I.N.A.G.)
Institut national de la consommation (I.N.C.)
Institut national d'éducation populaire (I.N.E.P.)
Institut national d'études démographiques (I.N.E.D.)
Institut national des jeunes aveugles – Paris
Institut national des jeunes sourdes - Bordeaux
Institut national des jeunes sourds – Chambéry
Institut national des jeunes sourds – Metz
Institut national des jeunes sourds – Paris
Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N2.P3)
Institut national de promotion supérieure agricole
Institut national de la propriété industrielle
Institut national de la recherche agronomique (I.N.R.A.)
Institut national de recherche pédagogique (I.N.R.P.)
Institut national de la santé et de la recherche médicale (I.N.S.E.R.M.)
Institut national des sports
Instituts nationaux polytechniques
Instituts nationaux des sciences appliquées
Institut national supérieur de chimie industrielle de Rouen
Institut de recherches d'informatique et d'automatique (I.R.I.A.)
Institut de recherche des transports (I.R.T.)
Instituts régionaux d'administration
Institut scientifique et technique des pêches maritimes (I.S.T.P.M.)
Institut supérieur des matériaux et de la construction mécanique de Saint-Ouen
Lycées agricoles
Lycées classiques et modernes
Lycées d'enseignement professionnel
Lycées techniques
Musée de l'Armée
Musée Gustave Moreau
Musée de la Marine
Musée national J. J. Henner
Musée national de la Légion d'Honneur
Musée postal
Muséum national d'histoire naturelle
Musée Auguste Rodin
Observatoire de Paris
Office de coopération et d'accueil universitaire
Office français de protection des réfugiés et rapatriés
Office national des anciens combattants
Office national de la chasse
Office national d'information sur les enseignements et les professions (O.N.I.S.E.P.)

Office national d'immigration (O.N.I.)
Office de la recherche scientifique et technique d'outre-mer (O.R.S.T.O.M.)
Office universitaire et culturel français pour l'Algérie
Palais de la Découverte
Parcs nationaux
Réunion des musées nationaux
Service national des examens du permis de conduire
Syndicat des transports parisiens
Thermes nationaux – Aix-les-Bains
Universités

Federal Republic of Germany

This List is authentic in the English language

List of Central Purchasing Entities

1. Federal Foreign Office
2. Federal Ministry of Labour and Social Affairs
3. Federal Ministry of Education and Science
4. Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry
5. Federal Ministry of Finance
6. Federal Ministry for Research and Technology
7. Federal Ministry for Intra-German Relations
8. Federal Ministry of the Interior (civil goods only)
9. Federal Ministry for Youth, Family Affairs and Health
10. Federal Ministry of Justice
11. Federal Ministry for Regional Planning, Building and Urban Development
12. Federal Ministry of Posts and Telecommunications[1]
13. Federal Ministry of Economics
14. Federal Ministry for Economic Co-operation
15. Federal Ministry of Defence[2]

Note:

According to existing national obligations, the entities contained in this List shall, in conformity with special procedures, award contracts in certain regions which, as a consequence of the division of Germany, are confronted with economic disadvantages.

The same applies to the awarding of contracts to remove the difficulties of certain groups caused by the last war.

Federal Republic of Germany

This List is authentic in the English language

List of Central Purchasing Entities

1. Auswärtiges Amt
2. Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung
3. Bundesministerium für Bildung und Wissenschaft

[1] Postal business only.
[2] Non-warlike materials contained in Part II of this List.

4. Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
5. Bundesministerium für Finanzen
6. Bundesministerium für Forschung und Technologie
7. Bundesministerium für innerdeutsche Beziehungen
8. Bundesministerium des Innern (nur ziviles Material)
9. Bundesministerium für Jugend, Familie und Gesundheit
10. Bundesministerium der Justiz
11. Bundesministerium für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau
12. Bundesministerium für das Post- und Fernmeldewesen[1]
13. Bundesministerium für Wirtschaft
14. Bundesministerium für Wirtschaftliche Zusammenarbeit
15. Bundesministerium der Verteidigung[2]

Ireland

This List is authentic in the English language

1. *Main purchasing entities*
   (a) Office of Public Works
   (b) Stationery Office

2. *Other departments*
   President's Establishment
   Office of the Houses of the Oireachtas (Parliament)
   Department of the Taoiseach (Prime Minister)
   Central Statistics Office
   Department of Finance
   Office of the Comptroller and Auditor General
   Office of the Revenue Commissioners
   State Laboratory
   Office of the Attorney General
   Office of the Director of Public Prosecutions
   Valuation Office
   Ordnance Survey
   Department of the Public Service
   Civil Service Commission
   Department of Economic Planning and Development
   Department of Justice
   Land Registry
   Charitable Donations and Bequests Office
   Department of the Environment
   Department of Education
   National Gallery of Ireland
   Department of the Gaeltcacht (Irish-speaking areas)
   Department of Agriculture
   Department of Fisheries and Forestry
   Department of Labour
   Department of Industry, Commerce and Energy
   Department of Tourism and Transport
   Department of Foreign Affairs

[1] Postal business only.
[2] Non-warlike materials contained in Part II of this List.

Department of Social Welfare
Department of Health
Department of Defence[1]
Department of Posts and Telegraphs[2]

Italy

This List is authentic in the English and French languages

Purchasing entities

1. Ministry of the Treasury[1]
2. Ministry of Finance[2]
3. Ministry of Justice
4. Ministry of Foreign Affairs
5. Ministry of Public Instruction
6. Ministry of the Interior
7. Ministry of Public Works
8. Ministry of Agriculture and Forestry
9. Ministry of Industry, Trade and Crafts
10. Ministry of Labour and Social Affairs
11. Ministry of Health
12. Ministry of Cultural Affairs and the Environment
13. Ministry of Defence[3]
14. Budget and Planning Ministry
15. Ministry of State Participation in Enterprises
16. Ministry of Tourism
17. Ministry of Foreign Trade
18. Ministry of Postal Services and Telecommunications[4]

Note:

This Agreement shall not prevent the implementation of provisions contained in Italian Law No. 835 of 6 October 1950 (Official Gazette No. 245 fo 24 October 1950 of the Italian Republic) and in modifications thereto in force on the date on which this Agreement is adopted.

Italy

This List is authentic in the English and French languages

Purchasing entities

1. Ministero del tesoro[1]
2. Ministero delle finanze[2]
3. Ministero di grazia e giustizia
4. Ministero degli affari esteri
5. Ministero della publica istruzione
6. Ministero dell'interno
7. Ministero di lavori pubblici
8. Ministero dell'agricoltura e delle foreste

[1] Acting as centralized purchasing entity for most of other Ministries or entities.
[2] Except for purchases by the monopoly administration for tobacco and salt.
[3] Non-warlike materials contained in Part II of this List.
[4] Postal business only.

9. Ministero dell'industria, commercio e artigianato
10. Ministero del lavoro e della previdenza sociale
11. Ministero della sanità
12. Ministero dei beni culturali e dell'ambiente
13. Ministero della difesa[3]
14. Ministero del bilancio
15. Ministero delle partecipazioni statali
16. Ministero del turismo
17. Ministero del commercio con l'estero
18. Ministero delle poste e delle telecomunicazioni[4]

Luxembourg

This List is authentic in the French language

List of central procurement entities to which the Agreement may apply:

1. Ministry of State: Central Service for Printed Matter and Supplies
2. Ministry of Agriculture: Agricultural Technical Services Administration
3. Ministry of National Education: secondary, intermediate and vocational schools
4. Ministry of the Family and Social Solidarity: old-people's homes
5. Ministry of Public Forces: Army[1] – Gendarmerie – Police
6. Ministry of Justice: Penal institutions
7. Ministry of Public Health: Mondorf-Etat, Neuropsychiatry Hospital
8. Ministry of Public Works: Public buildings – Bridges and Roads Administration
9. Ministry of Finance: Postal and Telecommunication Services[2]
10. Ministry of Transport and Energy: electric power stations of the Upper and Lower Saar
11. Ministry of the Environment: Office of the High Commissioner for Water Protection

Luxembourg

La version française de cette liste fait foi

Liste des entités acheteuses centrales susceptibles de relever du champ d'application de l'instrument:

1. Ministère d'Etat: Service central des imprimés et des fournitures de l'Etat
2. Ministère de l'Agriculture: Administration des Services techniques de l'Agriculture
3. Ministère de l'Education Nationale: Ecoles d'enseignement secondaire, d'enseignement moyen, d'enseignement professionnel
4. Ministère de la Famille et de la Solidarité sociale: Maisons de retraite
5. Ministère de la Force publique: Armée[1] – Gendarmerie – Police
6. Ministère de la Justice: Etablissements pénitentiaires

[1] Non-warlike materials contained in Part II of this List.
[2] Postal business only.
[1] Achats civils repris dans la Partie II de la présente liste.
[3] Non-warlike materials contained in Part II of this List.
[4] Postal business only.

7. Ministère de la Santé Publique: Mondorf-Etat, Hôpital neuropsychiatrique
8. Ministère des Travaux publics: Bâtiments publics – Ponts et Chaussées
9. Ministère des Finances: Postes et Télécommunications[2]
10. Ministère des Transports et de l'Energie: Centrales électriques de la Haute et Basse Sarre
11. Ministère de l'Environnement: Commissariat général à la Protection des Eaux

Netherlands

This List is authentic in the English language

Lists of entities

A. *Ministries and central governmental bodies*

1. Ministry of General Affairs
2. Ministry of Foreign Affairs
3. Ministry of Justice
4. Ministry of Home Affairs
5. Ministry of Defence[1]
6. Ministry of Finance
7. Ministry of Economic Affairs
8. Ministry of Education and Science
9. Ministry of Housing and Physical Planning
10. Ministry of Transport and Public Works[2], including postal, telephone and telegraph services
11. Ministry of Agriculture and Fisheries
12. Ministry of Social Affairs
13. Ministry of Cultural Affairs, Recreation and Social Work
14. Ministry of Public Health and Environmental Hygiene
15. Ministry of Development Co-operation
16. Ministry of Science Policy
17. Cabinet of Netherlands Antilles Affairs
18. Higher Colleges of State

B. *Central procurement offices*

Entities listed above in A generally make their own specific purchases; other general purchases are effected through the entities listed below:

1. The Netherlands Government Purchasing Office
2. Directorate of Water Control
3. Quarter Master General's Office[1]
4. Air Material Directorate[1]
5. Procurement Division of the Royal Netherlands Navy[1]
6. State Printing and Publishing Office
7. Postal, Telephone and Telegraph Services, Central Purchasing and Materials Testing Department[2]
8. Governmental Motor Vehicle Department
9. Governmental Centre for Office Mechanization and Automation
10. Governmental Forestry Directorate
11. Directorate for IJsselmeer Polders

[1] Postes seulement.
[2] Non-warlike materials contained in Part II of this List.
[3] Postal business only.

Netherlands

This List is authentic in the English language

Lists of entities

A. *Ministries and central government bodies*

1. Ministerie van Algemene Zaken
2. Ministerie van Buitenlandse Zaken
3. Ministerie van Justitie
4. Ministerie van Binnenlandse Zaken
5. Ministerie van Defensie[1]
6. Ministerie van Financiën
7. Ministerie van Economische Zaken
8. Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen
9. Ministerie van Volkshuisvesting en Ruimtelijke Ordening
10. Ministerie van Verkeer & Waterstaat, waaronder de P.T.T.[2]
11. Ministerie van Landbouw en Visserij
12. Ministerie van Sociale Zaken
13. Ministerie van Cultuur, Recreatie en Maatschappelijk Werk
14. Ministerie van Volksgezondheid en Milieuhygiëne
15. Ministerie van Ontwikkelingssamenwerking
16. Ministerie van Wetenschapsbeleid
17. Kabinet vad de Nederlandse Antillen
18. Hoge Colleges van Staat

B. *Central procurement offices*

Entities listed above in A generally make their own specific purchases; other general purchases are effected through the entities listed below:

1. Rijksinkoopbureau
2. Directoraal-Generaal voor de Waterstaat
3. Dienst van de Kwartiermeester-Generaal[1]
4. Directie (Materieel Koninklijke Luchtmacht[1]
5. Hoofdafdeling Materieel Koninklijke Marine[1]
6. Staatsdrukkerij – en – uitgeverijbedrijf
7. Centrale Afdeling Inkoop en Materieel controle van het Staatsbedrijf der P.T.T.[2]
8. Rijksautomobielcentrale
9. Rijkskantoormachinecentrale
10. Staatsbosbeheer
11. Rijksdienst IJsselmeerpolder.

United Kingdom

This List is authentic in the English language

List of entities

Board of Inland Revenue
British Museum
British Museum (Natural History)

[1] Non-warlike materials contained in Part II of this List.
[2] Postal business only.

Cabinet Office
Central Office of Information
Charity Commission
Civil Service Department
  Ancient Monuments (Scotland) Commission
  Ancient Monuments (Wales) Commission
  Boundary Commission for England and Wales
  Boundary Commission for Nothern Ireland
  Central Computer Agency
  Chessington Computer Centre
  Civil Service Catering Organisation
  Civil Service College
  Civil Service Commission
  Civil Service Pay Research Unit
  Historical Manuscripts Commission
  Historical Monuments (England) Commission
  Medical Advisory Service
  Museums and Galleries Standing Commission
  Office of the Parliamentary Counsel
  Review Board for Government Contracts
  Royal Commission on Criminal Procedure
  Royal Commission on Environmental Pollution
  Royal Commission on Gambling
  Royal Commission on Legal Services (England, Wales and Northern Ireland)
  Royal Commission on Legal Services (Scotland)
  Royal Fine Art Commission (England)
  Royal Fine Art Commission (Scotland)
Crown Estate Office (Vote-borne services only)
Crown Office, Scotland
Customs and Excise Department
Department for National Savings
Department of Agriculture and Fisheries for Scotland
  Artificial Insemination Service
  Crofters Commission
  Red Deer Commission
  Royal Botanic Garden, Edinburgh etc.
Department of Education and Science
  University Grants Committee
Department of Employment
  Duchess of Gloucester House
  Employment Appeal Tribunal
  Industrial Tribunals
  Office of Manpower Economics
  Royal Commission on the Distribution of Income and Wealth
Department of Energy
Department of Health and Social Security
  Attendance Allowance Board
  Central Council for Education and Training in Social Work
  Council for the Education and Training of Health Visitors
  Dental Estimates Board
  Joint Board of Clinical Nursing Studies
  Medical and Dental Referee Service

- Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)
- National Health Service
- National Health Service Authorities
- National Insurance Commissioners
- Occupational Pensions Board
- Prescription Pricing Authority
- Public Health Laboratory Service Board
- Supplementary Benefits Appeal Tribunals
- Supplementary Benefits Commission

Department of Industry
- Computer-Aided Design Centre
- Laboratory of the Government Chemist
- National Engineering Laboratory
- National Maritime Institute
- National Physical Laboratory
- Warren Spring Laboratory

Department of Prices and Consumer Protection
- Domestic Coal Consumers' Council
- Electricity Consultative Councils for England and Wales
- Gas Consumers' Councils
- Metrication Board
- Monopolies and Mergers Commission

Department of the Environment
- British Urban Development Services Unit
- Building Research Establishment
- Commons Commissioners – (except payment of rates)
- Countryside Commission
- Directorate of Estate Management Overseas
- Fire Research Station/Boreham Wood
- Hydraulics Research Station
- Local Valuation Panels
- Location of Offices Bureau
- Property Services Agency
- Rent Control Tribunals and Rent Assessment Panels and Committees

Department of the Government Actuary

Department of the Registers of Scotland

Department of Trade
- Coastguard Services
- British Export Marketing Centre, Tokyo
- Market Entry Guarantee Sheme
- Patent Office

Department of Transport
- Road Construction Units and Sub-Units
- Transport and Road Research Laboratory
- Transport Tribunal – (except payment of rates)
- Transport Users Consultative Committees – (except payment of rates)

Director of Public Prosecutions

Exchequer and Audit Department

Exchequer Office Scotland

Export Credits Guarantee Department

Foreign and Commonwealth Office
- Government Communications Headquarters
- Middle East Centre for Arab Studies

Wiston House Conference and European Discussion Centre
Home Office
Gaming Board for Great Britain
Immigration Appeals Tribunal
Inspectors of Constabulary
Parole Board and Local Review Committees
House of Commons
House of Lords
Imperial War Museum
Intervention Board for Agricultural Produce
Legal Aid Funds
Lord Chancellor's Department
Council on Tribunals
Country Courts
Courts Martial Appeal Court
Crown Courts
Judge Advocate General and Judge Advocate of the Fleet
Lands Tribunal
Law Commission
Pensions Appeal Tribunals
Supreme Court
Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
Advisory Services
Agricultural Development and Advisory Service
Agricultural Dwelling House Advisory Committees
Agricultural Land Tribunals
Agrucultural Wages Board and Committees
Artificial Insemination Research Centres
Central Council for Agricultural and Horticultural Co-operation
Plant Pathology Laboratory
Plant Variety Rights Office
Royal Botanic Gardens, Kew
Ministry of Defence[1]
Procurement Executive
Meteorological Office
Ministry of Overseas Development
Centre for Overseas Pest Research
Directorate of Overseas Surveys
Land Resources Division
Tropical Products Institute
National Debt Office and Pensions Commutation Board
National Gallery
National Galleries of Scotland
National Library of Scotland
National Maritime Museum
National Museum of Antiquities of Scotland
National Portrait Gallery
Nothern Ireland Government Departments and Public Authorities
Department of the Civil Service
Department of Agriculture
Department of Commerce

[1] Non-warlike materials contained i Part II of List (pages 188–192).

Department of Education
Department of the Environment
Department of Finance
Department of Health and Social Services
Department of Manpower Services
Northern Ireland Police Authority
Northern Ireland Office
Coroners Courts
County Courts
Crown Solicitor's Office
Department of the Director of Public Prosecutions
Enforcement of Judgements Office
Forensic Science Service
Magistrates Courts
Pensions Appeal Tribunals
Probation Service
Registration of Electors and Conduct of Elections
State Pathologist Service
Supreme Court of Judicature and Court of Criminal Appeal of Northern Ireland
Office of Fair Trading
Office of Population Censuses and Surveys
National Health Service Central Register
Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health Service Commissioners
Paymaster General's Office
Postal Business of the Post Office
Privy Council Office
Public Record Office
Public Trustee Office
Public Works Loan Commission
Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer
Crown Office
Department of Procurators Fiscal
Lord Advocate's Department
Lands Tribunal
Registrar General's Office, Scotland
National Health Service Central Register
Registry of Friendly Societies
Royal Commission, etc. (see references under Civil Service Department)
Commission on the Constitution
Royal Commission on the National Health Service
Royal Commission on Gambling
Royal Hospital, Chelsea
Royal Mint
Royal Scottish Museum
Science Museum
Scottish Courts Administration
Court of Session
Court of Justiciary
Accountant of Court's Office
Sheriff Courts
Scottish Land Court

Scottish Law Commission
Pensions Appeal Tribunals
Scottish Development Department
Local Government Reorganisation Commissions etc.
Rent Assessment Panel and Committees, etc.
Scottish Economic Planning Department
Scottish Electricity Consultative Councils
Scottish Education Department
Royal Scottish Museum
Scottish Home and Health Department
Common Services Agency
Council for the Education and Training of Health Visitors
Fire Service Training School
Inspectors of Constabulary
Local Health Councils
Mental Welfare Commission for Scotland
National Health Service
National Health Service authorities
Parole Board for Scotland and Local Review Committees
Planning Council
Scottish Antibody Production Unit
Scottish Crime Squad
Scottish Criminal Record Office
Scottish Council for Post-Graduate Medical Education and Training
Scottish Police College
Scottish Land Court
Scottish Office
Scottish Record Office
Stationery Office
Tate Gallery
Treasury
Exchequer Office, Scotland
National Economic Development Council
Rating of Government Property Department
Treasury Solicitor's Department
Department of the Director of Public Prosecutions
Law Officers' Department
Department of the Procurator-General and Treasury Solicitor
Victoria and Albert Museum
Wallace Collection
Welsh Office
Central Council for Education and Training in Social Work
Commons Commissioners
Council for the Education and Training of Health Visitors
Dental Estimates Board
Local Government Boundary Commission
Local Valutation Panels and Courts
National Health Service
National Health Service authorities
Public Health Laboratory Service Board
Rent Control Tribunals and Rent Assessment Panels and Committees

European Economic Community

Part II

List of supplies and equipment purchased by ministries of defence that are covered by the agreement

This List is authentic in the English and French languages

Chapter 25:	Salt; sulphur; earths and stone; plastering materials, lime and cement
Chapter 26:	Metallic ores, slag and ash
Chapter 27:	Mineral fuels, mineral oils and products of their distillation; bituminous substances; mineral waxes
	except:
ex 27.10	special engine fuels
Chapter 28:	Inorganic chemicals; organic and inorganic compunds of precious metals, of rare earth metals, of radio-active elements and of isotopes
	except:
ex 28.09	explosives
ex 28.13	explosives
ex 28.14	tear gas
ex 28.28	explosives
ex 28.32	explosives
ex 28.39	explosives
ex 28.50	toxic products
ex 28.51	toxic products
ex 28.54	explosives
Chapter 29:	Organic chemicals
	except:
ex 29.03	explosives
ex 29.04	explosives
ex 29.07	explosives
ex 29.08	explosives
ex 29.11	explosives
ex 29.12	explosives
ex 29.13	toxic products
ex 29.14	toxic products
ex 29.15	toxic products
ex 29.21	toxic products
ex 29.22	toxic products
ex 29.23	toxic products
ex 29.26	explosives
ex 29.27	toxic products
ex 29.29	explosives
Chapter 30:	Pharmaceutical products
Chapter 31:	Fertilizers
Chapter 32:	Tanning and dyeing extracts; tannins and their derivatives; dyes, colours, paints and varnishes; putty, fillers and stoppings; inks
Chapter 33:	Essential oils and resinoids; perfumery, cosmetics and toilet preparations

Chapter 34:	Soap, organic surface-active agents, washing preparations, lubricating preparations, artificial waxes, prepared waxes, polishing and scouring preparations, candles and similar articles, modelling pastes and "dental waxes"
Chapter 35:	Albuminoidal substances; glues; enzymes
Chapter 37:	Photographic and cinematographic goods
Chapter 38:	Miscellaneous chemical products *except:* ex 38.19: toxic products
Chapter 39:	Artificial resins and plastic materials, cellulose esters and ethers; articles thereof *except:* ex 39.03: explosives
Chapter 40:	Rubber, synthetic rubber, factice, and articles thereof *except:* ex 40.11: bullet-proof tyres
Chapter 41:	Raw hides and skins (other than furskins) and leather
Chapter 42:	Articles of leather; saddlery and harness; travel goods, handbags and similar containers; articles of animal gut (other than silk-worm gut)
Chapter 43:	Furskins and artificial fur; manufactures thereof
Chapter 44:	Wood and articles of wood; wood charcoal
Chapter 45:	Cork and articles of cork
Chapter 46:	Manufactures of straw, of esparto and of other plaiting materials; basketware and wickerwork
Chapter 47:	Paper-making material
Chapter 48:	Paper and paperboard; articles of paper pulp, of paper or of paperboard
Chapter 49:	Printed books, newspapers, pictures and other products of the printing industry; manuscripts, typescripts and plans
Chapter 65:	Headgear and parts thereof
Chapter 66:	Umbrellas, sunshades, walking-sticks, whips, riding-crops and parts thereof
Chapter 67:	Prepared feathers and down and articles made of feathers or of down; artificial flowers; articles of human hair
Chapter 68:	Articles of stone, of plaster, of cement, of asbestos, of mica and of similar materials
Chapter 69:	Ceramic products
Chapter 70:	Glass and glassware
Chapter 71:	Pearls, precious and semi-precious stones, precious metals, rolled precious metals, and articles thereof; imitation jewellery
Chapter 73:	Iron and steel and articles thereof
Chapter 74:	Copper and articles thereof
Chapter 75:	Nickel and articles thereof
Chapter 76:	Aluminium and articles thereof
Chapter 77:	Magnesium and beryllium and articles thereof
Chapter 78:	Lead and articles thereof
Chapter 79:	Zinc and articles thereof
Chapter 80:	Tin and articles thereof
Chapter 81:	Other base metals employed in metallurgy and articles thereof

Chapter 82:	Tools, implements, cutlery, spoons and forks, of base metal; parts thereof
	except:
	ex 82.05: tools
	ex 82.07: tools, parts
Chapter 83:	Miscellaneous articles of base metal
Chapter 84:	Boilers, machinery and mechanical appliances; parts thereof
	except:
	ex 84.06: engines
	ex 84.08: other engines
	ex 84.45: machinery
	ex 84.53: automatic data-processing machines
	ex 84.55: parts of machines under heading No. 84.53
	ex 84.59: nuclear reactors
Chapter 85:	Electrical machinery and equipment; parts thereof
	except:
	ex 85.13: telecommunication equipment
	ex 85.15: transmission apparatus
Chapter 86:	Railway and tramway locomotives, rolling-stock and parts thereof; railway and tramway tracks fixtures and fittings; traffic signalling equipment of all kinds (not electrically powered)
	except:
	ex 86.02: armoured locomotives, electric
	ex 86.03: other armoured locomotives
	ex 86.05: armoured wagons
	ex 86.06: repair wagons
	ex 86.07: wagons
Chapter 87:	Vehicles, other than railway or tramway rolling-stock, and parts thereof
	except:
	87.08: tanks and other armoured vehicles
	ex 87.01: tractors
	ex 87.02: military vehicles
	ex 87.03: breakdown lorries
	ex 87.09: motorcycles
	ex 87.14: trailers
Chapter 89:	Ships, boats and floating structures
	except:
	89.01A: warships
Chapter 90:	Optical, photographic, cinematographic, measuring, checking, precision, medical and surgical instruments and apparatus; parts thereof
	except:
	ex 90.05: binoculars
	ex 90.13: miscellaneous instruments, lasers
	ex 90.14: telemeters
	ex 90.28: electrical and electronic measuring instruments
	ex 90.11: microscopes
	ex 90.17: medical instruments
	ex 90.18: mechano-therapy appliances
	ex 90.19: orthopaedic appliances
	ex 90.20: X-ray apparatus

Chapter 91:	Clocks and watches and parts thereof
Chapter 92:	Musical instruments; sound recorders and reproducers; television image and sound recorders and reproducers, magnetic; parts and accessories of such articles
Chapter 94:	Furniture and parts thereof; bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings *except:* ex 94.01A: aircraft seats
Chapter 95:	Articles and manufactures of carving or moulding material
Chapter 96:	Brooms, brushes, feather dusters, powder-puffs and sieves
Chapter 98:	Miscellaneous manufactured articles

Finland

This List is authentic in the English language

1. Agricultural Research Centre
2. National Board of Navigation
3. Institute of Meteorology
4. Government Printing Centre
5. Ministry of Justice
6. Finnish Mint
7. National Board of Aviation
8. National Board of Forestry
9. National Water Administration Board
10. National Board of Vocational Education
11. Government Fuel Centre
12. Government Margarine Factory
13. Government Nutrition Centre
14. Government Purchasing Centre
15. Government Technical Research Centre
16. General Headquarters*

Note 1

The listed entities include regional and local subdivisions.

Note 2

When a specific procurement decision may impair important national policy objectives the Finnish Government may consider it necessary in singular procurement cases to deviate from the principle of national treatment in the Agreement. A decision to this effect will be taken at the Finnish cabinet level.

Note 3

Procurement by defence entities (marked with*) covers the following products:

Motor vehicles

- delivery cars
- light trucks
- motorcycles
- buses
- ambulances

Spare parts

Foodstuffs

- coffee, tea
- rice
- frozen fish
- dried fruits
- spices

Machines

- office machines
- laundry machines

Miscellaneous

Finland

This List is authentic in the English language

1. Maatalouden tutkimuskeskus
2. Merenkulkuhallitus
3. Ilmatieteen laitos
4. Valtion Painatuskeskus
5. Oikeusministeriö
6. Suomen Rahapaja
7. Ilmailuhallitus
8. Metsähallitus
9. Vesihallitus
10. Ammattikasvatushallitus
11. Valtion Polttoainekeskus
12. Valtion margariinitehdas
13. Valtion ravitsemuskeskus
14. Valtion hankintakeskus
15. Valtion tekninen tutkimuskeskus
16. Pääesikunta*

Hong Kong

This List is authentic in the English language.

Entity

Hong Kong Government Supplies Department.

India

This List is authentic in the English Language.

No.	*Purchasing entity*	*Categories of goods*
1.	Oil and Natural Gas Commission	Offshore oil well drilling rigs and spares thereof and seamless steel casing pipes in the sizes above 5 1/2" O.D. for onshore and offshore drilling.
2.	All India Radio	Medium-wave transmitters above 300 KW, shortwave transmitters above 250 KW, special type of short-wave reversible
3.	Doordarshan	

		broad band arrays for very high power transmitters. 16 mm. cine cameras and video tapes.
4.	Ministry of Railways	Wheels and axles for rolling stock.

I. This Agreement is limited to the categories of gods stated in column 3.

II. Purchases on behalf of All India Radio and Doordarshan are made by the Director General of Supplies and Disposal.

III. This Agreement does not apply to procurement by entities otherwise falling under this Agreement made under the specific procedure of credit from the International Development Association.

IV. This Agreement does not extend to purchases in the context of bilateral arrangements that provide for balanced trade through a clearing system.

Jamaica

This List is authentic in the English language.

Jamaica Building Materials.
(Division of the Jamaican State Trading Corporation Ltd.).

Japan

This List is authentic in the English language.

Entities covered by the Accounts Law.
- House of Representatives
- House of Councillors
- Supreme Court
- Board of Audit
- Prime Minister's Office
  - Fair Trade Commission
  - National Public Safety Commission
    (National Police Agency)
  - Environmental Disputes Coordination Commission
  - Imperial Household Agency
  - Administrative Management Agency
  - Hokkaido Development Agency
  - Defense Agency
  - Economic Planning Agency
  - Science and Technology Agency
  - Environment Agency
  - Okinawa Development Agency
  - National Land Agency
- Ministry of Justice
- Ministry of Foreign Affairs
- Ministry of Finance
- Ministry of Education
- Ministry of Health and Welfare
- Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
- Ministry of International Trade and Industry
- Ministry of Transport

Ministry of Posts and Telecommunications
Ministry of Labour
Ministry of Construction
Ministry of Home Affairs
Japanese National Railways*
Japan Tobacco and Salt Public Corporation
Nippon Telegraph & Telephone Public Corporation*
People's Finance Corporation
Housing Loan Corporation
Agriculture, Forestry and Fisheries Finance Corporation
Small Business Finance Corporation
Finance Corporation of Local Public Enterprise
Hokkaido and Tohoku Development Corporation
Medical Care Facilities Financing Corporation
Small Business Credit Insurance Corporation
Environmental Sanitation Business Financing Corporation
Okinawa Development Finance Corporation
Japan Development Bank
Export-Import Bank of Japan

Notes

1. Entities covered by the Accounts Law include all their internal subdivisions, independent organs, attached organizations and other organizations and local branch offices provided for in the National Government Organization Law.
2. Products for resale or for use in the production of goods for sale are not included.
3. Where it is so provided under the laws and regulations existing at the time of the entry into force of this Agreement for Japan, entities contained in this list may award contracts to specific co-operatives or associations thereof in accordance with the special procedures.
4. This Agreement will generally apply to procurement by the Defense Agency of the following Federal Supply Classification (FSC) categories subject to the Japanese Government determinations under the provisions of Article VIII, paragraph 1:

FSC	*Description*
22	Railway Equipment
24	Tractors
32	Woodworking Machinery and Equipment
34	Metalworking Machinery
35	Service and Trade Equipment
36	Special Industry Machinery
37	Agricultural Machinery and Equipment
38	Construction, Mining, Excavating, and Highway Maintenance Equipment
39	Materials Handling Equipment
40	Rope, Cable, Chain, and Fittings
41	Refrigeration, Air Conditioning, and Air Circulating Equipment
43	Pumps and Compressors
45	Plumbing, Heating, and Sanitation Equipment
46	Water Purification and Sewage Treatment Equipment

47 Pipe, Tubing, Hose, and Fittings
48 Valves
51 Hand Tools
52 Measuring Tools
55 Lumber, Millwork, Plywood, and Veneer
61 Electric Wire, and Power and Distribution Equipment
62 Lighting Fixtures and Lamps
65 Medical, Dental, and Veterinary Equipment and Supplies
6630 Chemical Analysis Instruments
6635 Physical Properties Testing Equipment
6640 Laboratory Equipment and Supplies
6645 Time Measuring Instruments
6650 Optical Instruments
6655 Geophysical and Astronomical Instruments
6660 Meteorological Instruments and Apparatus
6670 Scales and Balances
6675 Drafting, Surveying, and Mapping Instruments
6680 Liquid and Gas Flow, Liquid Level, and Mechanical Motion Measuring Instruments
6685 Pressure, Temperature, and Humidity Measuring and Controlling Instruments
6695 Combination and Miscellaneous Instruments
67 Photographic Equipment
68 Chemicals and Chemical Products
71 Furniture
72 Household and Commercial Furnishings and Appliances
73 Food Preparation and Serving Equipment
74 Office Machines and Visible Record Equipment
75 Office Supplies and Devices
76 Books, Maps, and Other Publications
77 Musical Instruments, Phonographs, and Home-type Radios
79 Cleaning Equipment and Supplies
80 Brushes, Paints, Sealers, and Adhesives
8110 Drums and Cans
8115 Boxes, Cartons, and Crates
8125 Bottles and Jars
8130 Reels and Spools
8135 Packaging and Packing Bulk Materials
85 Toiletries
87 Agricultural Supplies
93 Non-metallic Fabricated Materials
94 Non-metallic Crude Materials
99 Miscellaneous

5. The application of this Agreement to the entities marked with asterisk (*) is subject to the following terms and conditions specified by the Japanese Government:

(a) Japanese National Railways

Materials connected with operational safety of transportation is not included.

(b) Nippon Telegraph & Telephone Public Corporation

(i) Public telecommunications equipment is not included.

(ii) Procurement by local branch offices is not included.

(iii) If agreement on the coverage in the field of telecommunications under this Agreement is reached by 31 December 1980 in the light of 1. (A) of the Joint Statement by the negotiators of the Governments of Japan and the United States issued on 2 June 1979, this Agreement shall apply to the procurement subject to the above Agreement.

Republic of Korea

This List is authentic in the English language

1. *Purchasing Entity*

   Office of Supply

2. *Classification of Purchases*

   CCCN EX 6902 Silicon carbide refractory bricks

   CCCN EX 7316 Railway and tramway track construction material of iron or steel, the following: switch blades, crossing (or frogs), crossing pieces, point rods, sleepers, fishplates, chairs, chair wedges, sole plates (base plates), rail clips, bedplates, ties and other material specialised for joining or fixing rails.

   CCCN EX 8509 Lighting lamp, signalling lamp, sound signalling equipment, windscreen wipers, defrosters and demisters

   CCCN 8607 Railway and tramway goods vans, goods wagons and trucks

   CCCN 8609 Parts of railway and tramway locomotives and rolling-stock

   CCCN EX 9028
   0101 Automatic voltage regulators
   0200 Electronic instruments and apparatus for measuring or detecting ionising radiations
   0302 Circuit testers
   0303 Oscilloscopes
   0304 Frequency measuring apparatus
   0305 Frequency or period counters

Nigeria

This List is authentic in the English language

1. *Nigeria National Supplies Company*

For purchases of the following products:

(a) Power generating equipment
(b) Telecommunications equipment
(c) Railway and structural parts and equipment
(d) Public clearing equipment
(e) Contractors plant
(f) Drilling equipment for water, oil and geological surveys
(g) Scientific instruments for survey
(h) Aircraft and equipment
(i) Fire fighting vehicles and equipment
(j) Petrol industrial engines

Norway

This List is authentic in the English language

1. National Road Services
2. Central Government Purchasing Office
3. Postal Services Administration
4. State Hospital
5. University of Oslo
6. Police Services
7. Norwegian Broadcasting Corporation
8. University of Trondheim
9. University of Bergen
10. Coastal Directorate
11. University of Tromsø
12. State Pollution Control Authority
13. National Civil Aviation Administration
14. Ministry of Defence*
15. Norwegian Defence Medical Service*
16. Airforce Material Command*
17. Army Material Command*
18. Navy Material Command*
19. Defence Combined Material Agency*

Note 1

The listed entities include regional and local subdivisions.

Note 2

When a specific procurement decision may impair important national policy objectives the Finnish Government may consider it necessary in singular procurement cases to deviate from the principle of national treatment in the Agreement. A decision to this effect will be taken at the Finnish cabinet level.

Note 3

Procurement by defence entities (marked with *) covers the following products:

Repleishment material

- office machines and equipment, furniture, material for education, sport, welfare, and other non-technical material

Running supplies

- technical consumption material
- medical and dental supplies and dressings
- kitchen and mess inventory
- stationery and office supply
- publications
- musical instruments

Fuels

- fuels, lubricants and other oil products

Motor vehicles

- passenger cars and transport vehicles

- ambulances
- fire engines
- aircraft service vehicles
- special purpose vehicles

Other technical equipment

- pilot equipment
- parachute equipment
- rescue equipment
- photo equipment
- pyrotechnical equipment
- emergency electricity aggregate
- base, workshop, hangar and store equipment
- chemical/radiological equipment
- abc-safety protection equipment, workshops and stores

Medical and dental instruments

Catering equipment

- permanent operational equipment for kitchens, canteens, conference rooms, catering workshops and stores

Norway

This List is authentic in the English language

1. Statens vegvesen
2. Statens Innkjøpssentral
3. Postverket
4. Rikshospitalet
5. Universitetet i Oslo
6. Politiet
7. Norsk Rikskringkasting
8. Universitetet i Trondheim
9. Universitetet i Bergen
10. Kystdirektoratet
11. Universitetet i Tromsø
12. Statens forurensningstilsyn
13. Luftfartsverket
14. Forsvarsdepartementet*
15. Forsvarets Sanitet*
16. Luftforsvarets Forsyningskommando*
17. Haerens Forsyningskommando*
18. Sjøforsvarets Forsyningskommando*
19. Forsvarets Felles Materiellltjeneste*

Singapore

This List is authentic in the English language

Purchasing Entity

Central Supplies Department

Note:

The offer is conditional on the right of the Singapore Government to grant tenderers from the ASEAN countries a two and a half per cent or US$ 40,000 preferential margin in accordance with the provisions of the Agreement on ASEAN Preferential Trading Arrangements.

Sweden

This List is authentic in the English language

1. Defence Material Administration*
2. National Road Administration
3. National Board of Public Building
4. National Industries Corporation*
5. Post Office Administration
6. Swedish Forest Service
7. National Civil Aviation Administration
8. Royal Fortifications Administration*
9. National Board of Education
10. National Poice Board
11. Agency for Administrative Development
12. National Prison and Probation Administration
13. National Administration of Shipping and Navigation
14. National Tax Board
15. National Board of Forestry
16. Medical Board of the Armed Forces*
17. National Road Safety Office
18. Royal Civil Defence Board*
19. National Industrial Board
20. National Board of Health and Welfare
21. Central Bureau of Statistics

Note 1

The listed entities include regional and local sub-divisions.

Note 2

When a specific procurement decision may impair important national policy objectives the Swedish Government may consider it necessary in singular procurement cases to deviate from the principle of national treatment in the Agreement. A decision to this effect will be taken at the Swedish cabinet level.

Note 3

Procurement by defence entities (marked with a *) covers products falling under the following CCCN chapters:

CCCN chapters	*Exceptions*	
25–26		
27	ex 27.10	special fuels
28	ex 28.09	explosives
	ex 28.13	explosives
	ex 28.14	tear gas
	ex 28.28	explosives
	ex 28.32	explosives
	ex 28.39	explosives
	ex 28.50	toxic products
	ex 28.51	toxic products
	ex 28.54	explosives

29	ex 29.03	explosives
	ex 29.04	explosives
	ex 29.07	explosives
	ex 29.08	explosives
	ex 29.11	explosives
	ex 29.12	explosives
	ex 29.13	toxic products
	ex 29.14	toxic products
	ex 29.15	toxic products
	ex 29.21	toxic products
	ex 29.22	toxic products
	ex 29.23	toxic products
	ex 29.26	explosives
	ex 29.27	toxic products
	ex 29.29	explosives
30–49		
65–81		
82	ex 82.05	tools
	ex 82.07	tools, parts
83		
84	ex 84.06	engines
	ex 84.08	other engines
	ex 84.45	machinery
	ex 84.53	ADP-machines
85	ex 85.13	telecommunication equipment
	ex 85.15	transmission apparatus
86	ex 86.02	armoured locomotives, electric
	86.03	other armoured locomotives
	86.05	armoured wagons
	86.06	repair wagons
	86.07	wagons
87	87.08	tanks and armoured vehicles
	ex 87.01	tractors
	ex 87.02	military vehicles
	ex 87.03	breakdown lorries
	ex 87.09	motor cycles
	ex 87.14	trailers
89	ex 89.01	warships
90	ex 90.05	binoculars
	ex 90.13	miscellaneous instruments, lasers
	ex 90.14	telemeters
	ex 90.28	electric and electronic measurements instruments
91–92		
94	ex 94.01	aerodynamic seats
95–98		

Sweden

This list is authentic in the English language

1. Försvarets materialverk*
2. Statens vägverk
3. Byggnadsstyrelsen

4. Förenade fabriksverken*
5. Postverket
6. Domänverket
7. Luftfartsverket
8. Fortifikationsförvaltningen*
9. Skolöverstyrelsen
10. Rikspolisstyrelsen
11. Statskontoret
12. Kriminalvårdsstyrelsen
13. Sjöfartsverket
14. Riksskatteverket
15. Skogsstyrelsen
16. Försvarets sjukvårdsstyrelse*
17. Statens trafiksäkerhetsverk
18. Civilförsvarsstyrelsen*
19. Statens industriverk
20. Socialstyrelsen
21. Statistiska centralbyrån

Not 1

I de uppräknade myndigheterna och affärsverken ingår regionala och lokala enheter.

Not 2

När ett visst upphandlingsbeslut kan påverka väsentliga ekonomiskt politiska målsättningar kan den svenska regeringen i enskilda upphandlingsärenden anse det nödvändigt att avvika från principen om nationell behandling i denna överenskommelse. Ett sådant beslut kommer att tas på regeringsnivå.

Not 3

Upphandling av försvarsmyndigheter (markerade med*) täcker produkter som faller under följande CCCN-kapitel:

CCCN-kapitel	*undantag*	
25–26		
27	ex 27.10	särskilda eldningsoljor
28	ex 28.09	sprängämnen
	ex 28.13	sprängämnen
	ex 24.14	tårgas
	ex 28.28	sprängämnen
	ex 28.32	sprängämnen
	ex 28.39	sprängämnen
	ex 28.50	giftiga ämnen
	ex 28.51	giftiga ämnen
	ex 28.54	sprängämnen
29	ex 29.03	sprängämnen
	ex 29.04	sprängämnen
	ex 29.07	sprängämnen
	ex 29.08	sprängämnen
	ex 29.11	sprängämnen
	ex 29.12	sprängämnen

29	ex 29.13	giftiga ämnen
	ex 29.14	giftiga ämnen
	ex 29.15	giftiga ämnen
	ex 29.21	giftiga ämnen
	ex 29.22	giftiga ämnen
	ex 29.23	giftiga ämnen
	ex 29.26	sprängämnen
	ex 29.27	giftiga ämnen
	ex 29.29	sprängämnen
30–49		
65–81		
82	ex 82.05	verktyg
	ex 82.07	verktyg, delar
83		
84	ex 84.06	motorer
	ex 84.08	andra motorer
	ex 84.45	maskiner och apparater
	ex 84.53	automatiska databehandlingsmaskiner
85	ex 85.13	utrustning för telekommunikationer
	ex 85.15	apparater för sändning
86	ex 86.02	pansarlokomotiv, elektriska
	ex 86.03	andra pansarlokomotiv
	ex 86.05	bepansrade vagnar
	ex 86.06	verkstadsvagnar
	ex 86.07	godsvagnar
87	ex 87.08	stridsvagnar och bepansrade fordon
	ex 87.01	traktorer
	ex 87.02	militära fordon
	ex 87.03	bärgningsbilar
	ex 87.09	motorcyklar
	ex 87.14	släpfordon
89	ex 89.01	krigsfartyg
90	ex 90.05	kikare (binokulär)
	ex 90.13	diverse instrument, lasrar
	ex 90.14	avståndsmätare,
	ex 90.28	elektriska och elektroniska mätinstrument
91–92		
94	ex 94.01	aerodynamiska sittmöbler
95–98		

Switzerland

This List is authentic in the French language

(1) Federal Central Agency for Printing, Supplies and Equipment
(2) Central Library of Parliament and the Federal Administration
(3) Federal Constructions Agency
(4) Federal Polytechnic School, Zurich
(5) Federal Polytechnic School, Lausanne
(6) Federal Reactor Research Institute
(7) Federal Forestry Research Institute
(8) Institue for the Study of Snow and Avalanches

(9) Swiss Nuclear Research Institute
(10) Swiss Meteorological Institute
(11) Federal Institute for Water Planning, Purification and Protection
(12) Federal public Health Agency
(13) Swiss National Library
(14) Federal Civil Defence Agency[1]
(15) Federal Customs Administration[2]
(16) Federal Alcohol Monopoly
(17) Mint
(18) Federal Metrology Agency
(19) Federal Agriculture Agency
(20) Federal Civil Aviation Agency
(21) Federal Water-Economy Agency
(22) Armaments Group[1]
(23) Postal Administration

When a specific procurement decision may impair important national policy objectives, the Swiss Government may consider it necessary in singular procurement cases to deviate from the principle of national treatment in the Agreement. A decision to this effect will be taken at the Swiss Government level.

List of non-warlike supplies and equipment used for defence and civil defence covered by the agreement

Chapter 25:	Salt, sulphur; earths and stone; plastering materials, lime and cement
Chapter 26:	Metallic ores, slag and ash
Chapter 27:	Mineral fuels, mineral oils and products of their distillation; bitumunous substances; mineral waxes
Chapter 28:	Inorganic chemicals; organic and inorganic compounds of precious metals, of rare earth metals, of radio-active elements and of isotopes.
	except:
	ex 28.09 explosives
	ex 28.13 explosives
	ex 28.14 tear gas
	ex 28.28 explosives
	ex 28.32 explosives
	ex 28.39 explosives
	ex 28.50 toxic products
	ex 28.51 toxic products
	ex 28.54 explosives
Chapter 29:	Organic chemicals
	except:
	ex 29.03 explosives
	ex 29.04 explosives
	ex 29.07 explosives
	ex 29.08 explosives
	ex 29.11 explosives
	ex 29.12 explosives

[1] For products, see the list of non-warlike supplies and equipment used for defence and civil defence.
[2] For border guards and customs officers, see the list of non-warlike materials used for defence and civil defence.

ex 29.13 toxic products
ex 29.14 toxic products
ex 29.15 toxic products
ex 29.21 toxic products
ex 29.22 toxic products
ex 29.23 toxic products
ex 29.26 explosives
ex 29.27 toxic products
ex 29.29 explosives

Chapter 30: Pharmaceutical products

Chapter 31: Fertilizers

Chapter 32: Tanning and dyeing extracts; tannins and their derivatives; dyes, colours, paints and varnishes; putty, fillers and stoppings; inks

Chapter 33: Essential oils and resinoids; perfumery; cosmetics and toilet preparations

Chapter 34: Soap, organic surface-active agents, washing preparations lubricating preparations, artificial waxes, prepared waxes, polishing and scouring preparations, candles and similar articles, modelling pastes and "dental waxes"

Chapter 35: Albuminoidal substances; glues; enzymes

Chapter 36: Explosives; pyrotechnic products; matches; pyrophoric alloys; certain combustible preparations

except:

ex 36.01: propellent powders
ex 36.02: prepared explosives
ex 36.04: detonators
ex 36.08: explosives

Chapter 37: Photographic and cinematographic goods

Chapter 38: Miscellaneous chemical products

except:

ex 38.19: toxic products

Chapter 39: Artificial resins and plastic materials, cellulose esters and ethers; articles thereof

except:

ex 39.03: explosives

Chapter 40: Rubber, synthetic rubber, factice, and articles thereof

except:

ex 40.11: tyres

Chapter 43: Furskins and artificial fur; manufactures thereof

Chapter 45: Cork and articles of cork

Chapter 46: Manufactures of straw, of esparto and of other plaiting materials; basketware and wickerwork

Chapter 47: Paper-making material

Chapter 65: Headgear and parts thereof

Chapter 66: Umbrellas, sunshades, walking-sticks, whips, riding-crops and parts thereof

Chapter 67: Prepared feathers and down and articles made of feathers or of down; artificial flowers; articles of human hair

Chapter 68: Articles of stone, of plaster, of cement, of asbestos, of mica and of similar materials

Chapter 69: Ceramic products

Chapter 70: Glass and glassware

Chapter 71: Pearls, precious and semi-precious stones, precious metals, rolled precious metals, and articles thereof; imitation jewellery

Chapter 73: Iron, steel and articles thereof

Chapter 74: Copper and articles thereof

Chapter 75: Nickel and articles thereof

Chapter 76: Aluminium and articles thereof

Chapter 77: Magnesium and beryllium and articles thereof

Chapter 78: Lead and articles thereof

Chapter 79: Zinc and articles thereof

Chapter 80: Tin and articles thereof

Chapter 81: Other base metals employed in metallurgy and articles thereof

Chapter 82: Tools, implements, cutlery, spoons and forks, of base metal; parts thereof

Chapter 83: Miscellaneous articles of base metal

Chapter 84: Boilers, machinery, and mechanical appliances; parts thereof

Chapter 85: Electrical machinery and eqiupment; parts thereof

except:

ex 85.03: primary cells and primary batteries
ex 85.13: telecommunication equipment
ex 85.15: transmission apparatus

Chapter 86: Railway and tramway locomotives, rolling-stock and parts thereof; railway and tramway track fixtures and fittings; traffic signalling equipment of all kinds (not electrically powered)

except:

ex 86.02: armoured locomotives, electric
ex 86.03: other armoured locomotives
ex 86.05: armoured wagons
ex 86.06: repair wagons
ex 86.07: wagons

Chapter 87: Vehicles, other than railway or tramway rolling-stock, and parts thereof

except:

87.08: tanks and other armoured vehicles
ex 87.02: heavy lorries
ex 87.09: motorcycles
ex 87.14: trailers

Chapter 88: Aircraft and parts thereof

except:

ex 88.02: aircraft

Chapter 89: Ships, boats and floating structures

Chapter 90: Optical, photographic, cinematographic, measuring, checking, precision, medical and surgical instruments and apparatus; parts thereof

except:

ex 90.05: binoculars
ex 90.13: miscellaneous instruments, lasers
ex 90.14: telemeters
ex 90.28: electrical and electronic measuring instruments

Chapter 91:	Clocks and watches and parts thereof
Chapter 92:	Musical instruments; sound recorders and reproducers; television image and sound recorders and reproducers, magnetic; parts and accessories of such articles
Chapter 93:	Arms and ammunition; parts thereof
	except:
	ex 93.01: side-arms
	ex 93.02: pistols
	ex 93.03: military firearms and projectors
	ex 93.04: other firearms
	ex 93.05: arms of other descriptions
	ex 93.07: bombs, grenades, torpedoes, mines, guided weapons and missiles and similar munitions of war
Chapter 95:	Articles and manufactures of carving or moulding material
Chapter 96:	Brooms, brushes, feather dusters, powder-puffs and sieves
Chapter 98:	Miscellaneous manufactured articles

Suisse

La version française de cette liste fait foi

1) Office central fédéral des imprimés et du matériel
2) Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale
3) Office des constructions fédérales
4) Ecole polytechnique fédérale Zurich
5) Ecole polytechnique fédérale Lausanne
6) Institut fédéral de recherches en matière de réacteurs
7) Institut fédéral de recherches forestières
8) Institut pour l'étude de la neige et des avalanches
9) Institut suisse de recherches nucléaires
10) Institut suisse de météorologie
11) Institut fédéral pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
12) Office fédéral de la santé publique
13) Bibliothèque nationale suisse
14) Office fédéral de la protection civile[1]
15) Administration fédérale des douanes[2]
16) Régie fédérale des alcools
17) Monnaie
18) Office fédéral de métrologie
19) Office fédéral de l'agriculture
20) Office fédéral de l'aviation civile
21) Office fédéral de l'économie des eaux
22) Groupment de l'armement[1]
23) Entreprise des postes

Si une décision particulière concernant un marché peut compromettre la réalisation d'importants objectifs de politique nationale, le gouvernement suisse pourra juger nécessaire de déroger, dans le cas de marchés déterminés, au principe du traitement national inscrit dans l'accord. Une décision à cet effet sera prise à l'échelon du gouvernement suisse.

[1] Pour les produits, voir liste des matériels civils de la défense et de la protection civile.

[2] Pour le corps des gardes frontière et les douaniers, voir liste des matériels civils de la défense et de la protection civile.

Liste des materiels civils de la defense et de la protection civile soumis à l'accord

Chapitre 25: Sel; soufre; terres et pierres; plâtres; chaux et ciments
Chapitre 26: Minerais métallurgiques, scories et cendres
Chapitre 27: Combustibles minéraux, huiles minérales et produits de leur distillation; matières bitumineuses; cires minérales
Chapitre 28: Produits chimiques inorganiques; composés inorganiques ou organiques de métaux précieux, d'éléments radioactifs, de métaux des terres rares et d'isotopes.
à l'exception de:
ex 28.09: explosifs
ex 28.13: explosifs
ex 28.14: gaz lacrymogènes
ex 28.28: explosifs
ex 28.32: explosifs
ex 28.39: explosifs
ex 28.50: produits toxicologiques
ex 28.51: produits toxicologiques
ex 28.54: explosifs
Chapitre 29: Produits chimiques organiques
à l'exception de:
ex 29.03: explosifs
ex 29.04: explosifs
ex 29.07: explosifs
ex 29.08: explosifs
ex 29.11: explosifs
ex 29.12: explosifs
ex 29.13: produits toxicologiques
ex 29.14: produits toxicologiques
ex 29.15: produits toxicologiques
ex 29.21: produits toxicologiques
ex 29.22: produits toxicologiques
ex 29.23: produits toxicologiques
ex 29.26: explosifs
ex 29.27: produits toxicologiques
ex 29.29: explosifs
Chapitre 30: Produits pharmaceutiques
Chapitre 31: Engrais
Chapitre 32: Extraits tannants et tinctoriaux; tanins et leurs dérivés; matières colorantes, couleurs, peintures, vernis et teintures; mastics; encres
Chapitre 33: Huiles essentielles et résinoïdes; produits de parfumerie ou de toilette et cosmétiques
Chapitre 34: Savons, produits organiques tensio-actifs, préparations pour lessives, préparations lubrifiantes, cires artificielles, cires préparées, produits d'entretien, bougies et articles similaires, pâtes à modeler et "cires pour l'art dentaire"
Chapitre 35: Matières albuminoïdes; colles; enzymes
Chapitre 36: Poudres et explosifs; articles de pyrotechnie; allumettes; alliages pyrophoriques; matières inflammables
à l'exception de:
ex 36.01: poudres

ex 36.02: explosifs préparés
ex 36.04: détonants
ex 36.08: explosifs

Chapitre 37: Produits photographiques et cinématographiques

Chapitre 38: Produits divers des industries chimiques
à l'exception de:
ex 38.19: produits toxicologiques

Chapitre 39: Matières plastiques artificielles, éthers et esters de la cellulose, résines artificielles et ouvrages en ces matières
à l'exception de:
ex 39.03: explosifs

Chapitre 40: Caoutchouc naturel ou synthétique, factice pour caoutchouc et ouvrages en caoutchouc
à l'exception de:
ex 40.11: pneus

Chapitre 43: Pelleteries et fourrures; pelleteries factices

Chapitre 45: Liège et ouvrages en liège

Chapitre 46: Ouvrages de sparterie et de vannerie

Chapitre 47: Matières servant à la fabrication du papier

Chapitre 65: Coiffures et parties de coiffures

Chapitre 66: Parapluies, parasols, cannes, fouets, cravaches et leurs parties

Chapitre 67: Plumes et duvet apprêtés et articles en plumes ou en duvet; fleurs artificielles; ouvrages en cheveux

Chapitre 68: Ouvrages en pierres, plâtre, ciment, amiante, mica et matières analogues

Chapitre 69: Produits céramiques

Chapitre 70: Verre et ouvrages en verre

Chapitre 71: Perles fines, pierres gemmes et similaires, métaux précieux, plaqués ou doublés de métaux précieux et ouvrages en ces matières; bijouterie de fantaisie

Chapitre 73: Fonte, fer et acier

Chapitre 74: Cuivre

Chapitre 75: Nickel

Chapitre 76: Aluminium

Chapitre 77: Magnésium, beryllium (glucinium)

Chapitre 78: Plomb

Chapitre 79: Zinc

Chapitre 80: Etain

Chapitre 81: Autres métaux communs

Chapitre 82: Outillage: articles de coutellerie et couverts de table, en métaux communs

Chapitre 83: Ouvrages divers en métaux communs

Chapitre 84: Chaudières, machines, appareils et engins mécaniques

Chapitre 85: Machines et appareils électriques et objets servant à des usages électrotechniques
à l'exception de:
ex 85.03: Piles électriques
ex 85.13: Télécommunications
ex 85.15: Appareils de transmission

Chapitre 86: Véhicules et matériel fixe pour voies ferrées; appareils de signalisation non électriques pour voies de communication

à l'exception de:
ex 86.02: Locomotives blindées
ex 86.03: Autres locoblindés
ex 86.05: Wagons blindés
ex 86.06: Wagons ateliers
ex 86.07: Wagons

Chapitre 87: Voitures automobiles, tracteurs, cycles et autres véhicules terrestres
à l'exception de:
87.08: Chars et automobiles blindés
ex 87.02: Camions lourds
ex 87.09: Motocycles
ex 87.14: Remorques

Chapitre 88: Navigation aérienne
à l'exception de:
ex 88.02: Avions

Chapitre 89: Navigation maritime et fluviale

Chapitre 90: Instruments et appareils d'optique, de photographie et de cinématographie, de mesure, de vérification, de précision; instruments et appareils médico-chirurgicaux;
à l'exception de:
ex 90.05: Jumelles
ex 90.13: Instruments divers, lasers
ex 90.14: Télémètres
ex 90.28: Instruments de mesure électriques ou électroniques

Chapitre 91: Horlogerie

Chapitre 92: Instruments de musique; appareils d'enregistrement ou de reproduction du son; appareils d'enregistrement ou de reproduction des images et du son en télévision; parties et accessoires de ces instruments et appareils

Chapitre 93: Armes et munitions
à l'exception de:
ex 93.01: Armes blanches
ex 93.02: Pistolets
ex 93.03: Armes de guerre
ex 93.04: Armes à feu
ex 93.05: Autres armes
ex 93.07: Projectiles et munitions

Chapitre 95: Matières à tailler et à mouler, à l'état travaillé (y compris les ouvrages)

Chapitre 96: Ouvrages de brosserie et pinceaux, balais, houppes et articles de tamiserie

Chapitre 98: Ouvrages divers

United States

This List is authentic in the English language

The following entities are included in the coverage of this Agreement by the United States:

1. Department of Agriculture (This Agreement does not apply to

procurement of agricultural products made in furtherance of agricultural support programmes or human feeding programmes)
2. Department of Commerce
3. Department of Health, Education and Welfare
4. Department of Housing and Urban Development
5. Department of the Interior (excluding the Bureau of Reclamation)
6. Department of Justice
7. Department of Labour
8. Department of State
9. Department of the Treasury
10. General Services Administration (Purchases by the Automated Data and Telecommunications Service are not included; purchases by the National Tool Centre are not included; purchases by the Regional 9 Office of San Francisco, California are not included)
11. National Aeronautics and Space Administration
12. Veterans Administration
13. Environmental Protection Agency
14. United States International Communication Agency
15. National Science Foundation
16. Panama Canal Company and Canal Zone Government
17. Executive Office of the President
18. Farm Credit Administration
19. National Credit Union Administration
20. Merit Systems Protection Board
21. ACTION
22. United States Arms Control and Disarmament Agency
23. Civil Aeronautics Board
24. Federal Home Loan Bank Board
25. National Labour Relations Board
26. National Mediation Board
27. Railroad Retirement Board
28. American Battle Monuments Commission
29. Federal Communications Commission
30. Federal Trade Commission
31. Indian Claims Commission
32. Inter-State Commerce Commission
33. Securities and Exchange Commission
34. Office of Personnel Management
35. United States International Trade Commission
36. Export-Import Bank of the United States
37. Federal Mediation and Conciliation Service
38. Selective Service System
39. Smithsonian Institution
40. Federal Deposit Insurance Corporation
41. Consumer Product Safety Commission
42. Equal Employment Opportunity Commission
43. Federal Maritime Commission
44. National Transportation Safety Board
45. Nuclear Regulatory Commission
46. Overseas Private Investment Corporation
47. Renegotiation Board
48. Administrative Conference of the United States

49. Board for International Broadcasting
50. Commission on Civil Rights
51. Commodity Futures Trading Commission
52. Community Services Administration
53. Department of Defence (excluding Corps of Engineers)

This Agreement will not apply to the following purchases of the DOD:

(a) Federal Supply Classification (FSC) 83–all elements of this classification other than pins, needles, sewing kits, flagstaffs, flagpoles, and flagstaff trucks;

(b) FSC 84–all elements other than sub-class 8460 (luggage);

(c) FSC 89–all elements other than sub-class 8975 (tobacco products);

(d) FSC 2310–(buses only);

(e) Specialty metals, defined as steels melted in steel manufacturing facilities located in the United States or its possessions, where the maximum alloy content exceeds one or more of the following limits, must be used in products purchased by DOD: (1) manganese, 1.65 per cent; silicon, 0.60 per cent; or copper, 0.06 per cent; or which contains more than 0.25 per cent of any of the following elements: aluminium, chromium, cobalt, columbium, molybdenum, nickel, titanium, tungsten, or vanadium; (2) metal alloys consisting of nickel, iron-nickel and cobalt base alloys containing a total of other alloying metals (except iron) in excess of 10 per cent; (3) titanium and titanium alloys; or, (4) zirconium base alloys;

(f) FSC 19 and 20–that part of these classifications defined as naval vessels or major components of the hull or superstructure thereof;

(g) FSC 51;

(h) Following FSC categories are not generally covered due to application of Article VIII, paragraph 1:

10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 28, 31, 58, 59, 95.

This Agreement will generally apply to purchases of the following FSC categories subject to United States Government determinations under the provisions of Article VIII, paragraph 1:

22. Railway Equipment
23. Motor Vehicles, Trailers, and Cycles (except buses in 2310)
24. Tractors
25. Vehicular Equipment Components
26. Tyres and Tubes
29. Engine Accessories
30. Mechanical Power Transmission Equipment
32. Woodworking Machinery and Equipment
34. Metalworking Machinery
35. Service and Trade Equipment
36. Special Industry Machinery
37. Agricultural Machinery and Equipment
38. Construction, Mining, Excavating, and Highway Maintenance Equipment
39. Materials Handling Equipment
40. Rope, Cable, Chain and Fittings
41. Refrigeration and Air Conditioning Equipment
42. Fire Fighting, Rescue and Safety Equipment
43. Pumps and Compressors

44. Furnace, Steam Plant, Drying Equipment and Nuclear Reactors
45. Plumbing, Heating and Sanitation Equipment
46. Water Purification and Sewage Treatment Equipment
47. Pipe, Tubing, Hose and Fittings
48. Valves
49. Maintenance and Repair Shop Equipment
52. Measuring Tools
53. Hardware and Abrasives
54. Prefabricated Structures and Scaffolding
55. Lumber, Millwork, Plywood and Veneer
56. Construction and Building Materials
61. Electric Wire, and Power and Distribution Equipment
62. Lighting Fixtures and Lamps
63. Alarm and Signal Systems
65. Medical, Dental, and Veterinary Equipment and Supplies
66. Instruments and Laboratory Equipment
67. Photographic Equipment
68. Chemicals and Chemical Products
69. Training Aids and Devices
70. General Purpose ADPE, Software, Supplies and Support Equipment
71. Furniture
72. Household and Commercial Furnishings and Appliances
73. Food Preparation and Serving Equipment
74. Office Machines, Visible Record Equipment and ADP Equipment
75. Office Supplies and Devices
76. Books, Maps and Other Publications
77. Musical Instruments, Phonographs, and Home Type Radios
78. Recreational and Athletic Equipment
79. Cleaning Equipment and Supplies
80. Brushes, Paints, Sealers and Adhesives
81. Containers, Packaging and Packing Supplies
85. Toiletries
87. Agricultural Supplies
88. Live Animals
91. Fuels, Lubricants, Oils and Waxes
93. Non-metallic Fabricated Materials
94. Non-metallic Crude Materials
96. Ores, Minerals and their Primary Pruducts
99. Miscellaneous

General Notes

1. Notwithstanding the above, this Agreement will not apply to set asides on behalf of small and minority businesses.
2. Pursuant to Article I, paragraph 1 (a), transportation is not included in services incidental to procurement contracts.

ANNEX II

Publications utilized by parties for the publication of notices of proposed purchases – article V, paragraph 3

BILAGA II

Av parterna använda publikationer för publicering av tillkännagivande av planerad upphandling – artikel V, moment 3

Austria

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

Canada

The Canada Gazette

European Economic Community

Belgium	– Official Journal of the European Communities
	– Le Bulletin des Adjudications
	– Other publications in the specialized press
Denmark	– Official Journal of the European Communities
France	– Official Journal of the European Communities
	– Bulletin officiel des annonces des marchés publics
Germany, Federal Republick of	– Official Journal of the European Communities
Ireland	– Official Journal of the European Communities
	– Daily Press: "Irish Independant", "Irish Times", "Irish Press", "Cork Examiner"
Italy	– Official Journal of the European Communities
Luxembourg	– Official Journal of the European Communities
	– Daily Press
Netherlands	– Official Journal of the European Communities
United Kingdom	– Official Journal of the European Communities
	– The London Gazette

Finland

Virallinen Lehti (Official Gazette of Finland)

Hong Kong

Hong Kong Government Gazette

India

Indian Trade Journal

Japan

Kanpō

Korea, Republic of

Daily English Newspapers (Korea Herald and Korea Times alternatively)

Nigeria

Federal Government Gazette

Norway

Norsk Lysningsblad (Official Gazette of Norway)

Singapore

Government Gazette

Sweden

Tidning för leveranser till Staten (bilaga till Post- och Inrikes Tidningar) (Gazette of Government Contracts (Supplement to the Official Gazette))

Switzerland

Feuille officielle suisse du commerce

United States

Commerce Business Daily

ANNEX III

Publications utilized by parties for the publications annually of informations on permanent lists of suppliers in the case of selective tendering procedurs – article V, paragraph 6

BILAGA III

Av parterna använda publikationer för årlig publicering av uppgifter och permanenta förteckningar över leverantörer vid selektiv anbudsinfordran – artikel V, moment 6

Austria

Amtsblatt zur Wiener Zeitung (at present, however, no such lists exist)

Canada

The Canada Gazette

Finland

No list existing

Hong Kong

Hong Kong Government Gazette

India

Indian Trade Journal where applicable

Japan

Kanpō

Korea, Republic of

Daily English Newspapers (Korea Herald and Korea Times, alternatively)

Norway

No list existing

Singapore

CSD mainly open tendering

Sweden

No list existing

Switzerland

Feuille officielle suisse du commerce

United States

Commerce Business Daily

ANNEX IV

Publications utilized by parties for the prompt publication of laws, regulations, judicial decisions, administrative rulings of general application and any procedure regarding government procurement covered by this agreement – article VI, paragraph 1

BILAGA IV

Av parterna använda publikationer. För skyndsam publicering av lagar, föreskrifter, rättsliga och administrativa beslut med allmän tillämpning samt förfarande rörande statlig upphandling som täcks av denna överenskommelse – artikel VI, moment I

Austria

- Oesterreichisches Bundesgesetzsblatt
- Amtsblatt zur Wiener Zeitung
- Jurisprudence – no official publication

Canada

- The Canada Gazette
- Contracting
- The Federal Government: Your Client

European Economic Community

Belgium
- Laws, royal regulations, ministerial regulations, ministerial circulars – Le Moniteur Belge
- Jurisprudence – Pasicrisie

Denmark
- Laws and regulations – Lovtidende
- Judicial decisions – Ugeskrift for Retsvaesen
- Administrative rulings and procedures – Ministerialtidende

France
- Legislation – Bulletin officiel
- Jurisprudence – Recueil des arrêts du Conseil d'Etat
- Revue des marchés publics

Germany Federal Republic of
- Legislation and regulations – Bundesgesetzblatt
  - Herausgeber: Der Bundesminister der Justiz Verlag: Bundesanzeiger
    Bundesanzeiger
    Postfach 108006
    5000 Köln 1
- Judicial decisions:
  Entscheidungsammlungen des
  - Bundesverfassungsgerichts
  - Bundesgerichtshofs
  - Bundesverwaltungsgerichts
  - Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte

Ireland
- Legislation and regulations – Iris Oifigiuil (official Gazette of the Irish Government)

Italy
- Legislation – Gazetta Ufficiale
- Jurisprudence – no official publication

Luxembourg
- Legislation – Memorial
- Jurisprudence – Pasicrisie

Netherlands
- Legislation – Nederlandse Staatscourant and/or Staatsblad
- Jurisprudence - no official publication

United Kingdom
- Legislation – no such legislation
- Jurisprudence – Law Reports
- Standard Contract conditions
  Document GC/Stores/1 obtainable from the Ministry of Defence. It should be noted that special conditions may apply to some contracts: details may be obtained from the department concerned.

Finland

Suomen Asetuskokoelma – Finlands Författningssamling (The Collection of the Statutes of Finland)

Hong Kong

Hong Kong Government Gazette

India

(a) "Gazette of India" in respect of procurement by Ministry of Railways;

(b) "Indian Trade Journal" in respect of procurement by Oil and Natural Gas Commission and the Director General of Supplies and Disposal.

(c) "Conditions of Contract" (a priced publication available with Controller of Publications, Delhi 110006), contains the laws, regulations, etc. in respect of purchases by the Director General of Supplies and Disposal. Any amendments hereto will be published in the Indian Trade Journal.

Japan

Kanpō and/or Hōreizensho

Korea, Republic of

Kwanpo (Official Gazette)

Nigeria

Federal Government Gazette

Norway

Norsk Lovtidend (Norwegian Law Gazette)

Singapore

Laws/Regulations and judicial decisions – Government Gazette
Administrative rulings – Ministry of Finance Circulars and Instruction Manual No. 3

Sweden

1. Svensk författningssamling, SFS (The Swedish Code of Statutes)
2. Riksrevisionsverkets tillämpningsanvisningar till upphandlingskungörelsen (Instructions to the Royal Proclamations on Government Procurement, issued by the National Audit Bureau)

Switzerland

Recueil officiel des lois et ordonnances de la Confédération suisse (RO)
Arrêts du Tribunal fédéral suisse
Jurisprudence des autorités administratives de la Confédération

United States

All U.S. laws, regulations, judicial decisions, administrative rulings and procedures regarding government procurement covered by this Agreement are codified in the Defense Acquisitions Regulation (DAR) and the Federal Procurement Regulations (FPR), both of which are published as a part of the United States Code of Federal Regulations (CFR). The DAR is published in Title 32 of CFR and the FPR is in title 41, Chapter 1 (CFR). Copies may be purchased from the Government Printing Office. These regulations are also published in loose leaf versions which are available by subscription from the Government Printing Office. Changes are provided to subscribers as they are issued.

For those who wish to consult original sources, the following published sources are provided:

Material	*Publication Name*
U.S. Laws	U.S. Statutes at Large
Decisions:	
– U.S. Supreme Court	U.S. Reports
– Circuit Court of Appeals	Federal Reporter – 2nd Series
– District Courts	Federal Supplement Reporter
– Court of Claims	Court of Claims Reports
Decisions:	
– Boards of Contract Appeals	Unofficial publication by Commerce Clearing House
Decisions:	
– Comptroller General of the U.S.	Those not officially published as decisions of the Comptroller General are published unofficially by Federal Publications, Inc.

Agreement on Interpretation and Application of Articles VI, XVI and XXIII of the General Agreement on Tariffs and Trade

The signatories[1] to this Agreement,

Noting that Ministers on 12–14 September 1973 agreed that the Multilateral Trade Negotiations should, inter alia, reduce or eliminate the trade restricting or distorting effects of non-tariff measures, and bring such measures under more effective international discipline,

Recognizing that subsidies are used by governments to promote important objectives of national policy,

Recognizing also that subsidies may have harmful effects on trade and production,

Recognizing that the emphasis of this Agreement should be on the effects of subsidies and that these effects are to be assessed in giving due account to the internal economic situation of the signatories concerned as well as to the state of international economic and monetary relations,

Desiring to ensure that the use of subsidies does not adversely affect or prejuduce the interests of any signatory to this Agreement, and that countervailing measures do not unjustifiably impede international trade, and that relief is made available to producers adversely affected by the use of subsidies within an agreed international framework of rights and obligations,

Taking into account the particular trade, development and financial needs of developing countries,

Desiring to apply fully and to interpret the provisions of Articles VI, XVI and XXIII of the General Agreement on Tariffs and Trade[2]

[1] The term "signatories" is hereinafter used to mean Parties to this Agreement.

[2] Whereever in this Agreement there is reference to "the terms of this Agreement" or the "articles" or "provisions of this Agreement" it shall be taken to mean, as the context requires, the provisions of the General Agreement as interpreted and applied by this Agreement.

Överenskommelse om tolkning och tillämpning av artiklarna VI, XVI och XXIII i det allmänna tull- och handelsavtalet (den s. k. subventionskoden)

Denna överenskommelses signatärer[1], *vilka konstaterar* att ministrarna den 12–14 september 1973 enats om att de multilaterala handelsförhandlingarna borde leda till bl. a. en minskning eller avveckling av icke-tariffära åtgärders begränsande eller snedvridande effekter på handeln och till att sådana åtgärder underkastas en mer effektiv internationell disciplin,

vilka erkänner att subventioner används av regeringar för att främja viktiga mål för det egna landets politik,

vilka tillika erkänner att subventioner kan ha skadliga verkningar på handel och produktion,

vilka erkänner att tyngdpunkten i denna överenskommelse bör ligga på verkningarna av subventioner och att dessa verkningar skall bedömas under vederbörligt hänsynstagande till de berörda signatärernas inre ekonomiska läge liksom till den internationella ekonomiska och monetära situationen,

vilka önskar säkerställa att bruket av subventioner inte inverkar negativt eller medför skada på någon signatärs intressen och att utjämningsåtgärder inte utgör oberättigade hinder för internationell handel och att möjligheter till skyddsåtgärd, inom en överenskommen internationell ram av rättigheter och skyldigheter, ställs till förfogande för producenter som negativt påverkas av bruket av subventioner,

vilka beaktar utvecklingsländernas särskilda handels- och utvecklingsmässiga samt finansiella behov,

vilka önskar till fullo tillämpa och tolka bestämmelserna i artikel VI,XVI och XXIII i det allmänna tull- och handelsavtalet[2] (här

[1] Uttrycket "signatärer" avser här nedan Parterna i denna överenskommelse.

[2] Varhelst i denna överenskommelse hänvisning görs till "denna överenskommelses villkor" eller "denna överenskommelses artiklar" eller "bestämmelser" skall därmed avses, alltefter sammanhanget, bestämmelserna i GATT så som de tolkas och tillämpas i denna överenskommelse.

(hereinafter referred to as "General Agreement" or "GATT") only with respect to subsidies and countervailing measures and to elaborate rules for their application in order to provide greater uniformity and certainty in their implementation,

Desiring to provide for the speedy, effective and equitable resolution of disputes arising under this Agreement,

Have agreed as follows:

PART I

ARTICLE 1

Application of Article VI of the General Agreement[3]

Signatories shall take all necessary steps to ensure that the imposition of a countervailing duty[4] on any product of the territory of any signatory imported into the territory of another signatory is in accordance with the provisions of Article VI of the General Agreement and the terms of this Agreement.

ARTICLE 2

Domestic procedures and related matters

1. Countervailing duties may only be imposed pursuant to investigations initiated[5] and conducted in accordance with the provisions of this Article. An investigation to determine the existence, degree and effect of any alleged subsidy shall normally be initiated upon a written request by or on behalf of the industry affected. The request shall in-

[3] The provisions of both Part I and Part II of this Agreement may be invoked in parallel: however, with regard to the effects of a particular subsidy in the domestic market of the importing country, only one form of relief (either a countervailing duty or an authorized countermeasure) shall be available.

[4] The term "countervailing duty" shall be understood to mean a special duty levied for the purpose of off-setting any bounty or subsidy bestowed directly or indirectly upon the manufacture, production or export of any merchandise, as provided for in Article VI: 3 of the General Agreement.

[5] The term "initiated" as used hereinafter means procedureal action by which a signatory formally commences an investigation as provided in paragraph 3 of this Article.

nedan benämnt "GATT") endast beträffande subventioner och utjämningsåtgärder och utarbeta regler för deras användning i syfte att skapa större enhetlighet och säkerhet i tillämpningen,

vilka önskar skapa förutsättningar för en snabb, effektiv och rättvis lösning av tvister som uppstår inom ramen för denna överenskommelse,

har överenskommit om följande:

DEL I

ARTIKEL 1

Tillämpning av artikel VI i GATT[3]

Signatärerna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att uttagandet av en utjämningstull[4] på vara från en signatärs område vilken införes till en annan signatärs område står i överensstämmelse med bestämmelserna i artikel VI i GATT och med villkoren i denna överenskommelse.

ARTIKEL 2

Inhemska procedurer och därmed sammanhängande frågor

1. Utjämningstullar får endast uttas efter undersökningar som påbörjats[5] och genomförts i enlighet med bestämmelserna i denna artikel. En undersökning för att fastställa förekomst, grad och verkan av en påstådd subvention skall vanligtvis inledas efter skriftlig framställning härom av den berörda industrin eller dess ombud. Framställningen skall inne-

[3] Bestämmelserna i såväl del I som del II i denna överenskommelse kan åberopas samtidigt: dock skall, när det gäller en viss subventions verkningar på importlandets inhemska marknad, endast en form av skyddsåtgärd vara tillgänglig (antingen en utjämningstull eller en bemyndigad motåtgärd).

[4] Uttrycket "utjämningstull" skall, i enlighet med vad som föreskrivs i artikel VI:3 i GATT, avse en särskild tull pålagd i syfte att uppväga en premie eller subvention som direkt eller indirekt beviljats tillverkning, produktion eller export av en vara.

[5] Uttrycket "påbörja" såsom det används här nedan avser förfarande med vilket en signatär formellt inleder en undersökning enligt moment 3 i denna artikel.

clude sufficient evidence of the existence of (a) a subsidy and, if possible, its amount, (b) injury within the meaning of Article VI of the General Agreement as interpreted by this Agreement[6] and (c) a causal link between the subsidized imports and the alleged injury. If in special circumstances the authorities concerned decide to initiate an investigation without having received such a request, they shall proceed only if they have sufficient evidence on all points under (a) to (c) above.

2. Each signatory shall notify the Committee on Subsidies and Countervailing Measures[7] (a) which of its authorities are competent to initiate and conduct investigations referred to in this Article and (b) its domestic procedures governing the initiation and conduct of such investigations.

3. When the investigating authorities are satisfied that there is sufficient evidence to justify initiating an investigation, the signatory or signatories, the products of which are subject to such investigation and the exporters and importers known to the investigating authorities to have an interest therein and the complainants shall be notified and a public notice shall be given. In determining whether to initiate an investigation, the investigating authorities should take into account the position adopted by the affiliates of a complainant party[8] which are resident in the territory of another signatory.

4. Upon initiation of an investigation and thereafter, the evidence of both a subsidy and injury caused thereby should be considered simultaneously. In any event the evidence of both the existence of subsidy and injury shall be considered simultaneously (a) in the decision whether or not to initiate an investiga-

[6] Under this Agreement the term "injury" shall, unless otherwise specified, be taken to mean material injury to a domestic industry, threat of material injury to a domestic industry or material retardation of the establishment of such an industry and shall be interpreted in accordance with the provisions of Article 6.

[7] As established in Part V of this Agreement and hereinafter referred to as "the Committee".

[8] For the purpose of this Agreement "party" means any natural or juridical person resident in the territory of any signatory.

hålla tillräcklig bevisning om förekomsten av (a) en subvention och, om möjligt, dess belopp, (b) skada enligt artikel VI i GATT som den tolkas i denna överenskommelse[6] och (c) ett orsakssamband mellan den subventionerade importen och den påstådda skadan. Om de berörda myndigheterna på grund av särskilda omständigheter beslutar att påbörja en undersökning utan att ha mottagit en framställning härom, skall de fortsätta endast om de har tillräcklig bevisning på alla punkter under (a) till (c) ovan.

2. Varje signatär skall underrätta kommittén för subventioner och utjämningsåtgärder[7] om (a) vilka av dess myndigheter som är behöriga att påbörja och genomföra undersökningar av slag som anges i denna artikel och (b) de inhemska procedurer som gäller för påbörjande och genomförande av sådana undersökningar.

3. När de undersökande myndigheterna har försäkrat sig om att tillräcklig bevisning föreligger för att motivera att en undersökning påbörjas skall den signatär eller de signatärer vars varor är föremål för sådan undersökning och de exportörer och importörer som de undersökande myndigheterna vet har intresse av undersökningen, samt klagandena notifieras och meddelande härom offentliggöras. När den undersökande myndigheten avgör om en undersökning skall påbörjas, bör den beakta det ställningstagande som gjorts av personer i ekonomisk intressegemenskap med klagande part[8] som är bosatta inom en annan signatärs område.

4. När en undersökning påbörjas och därefter bör bevis om subvention och skada orsakad därav prövas samtidigt. Under alla förhållanden skall bevisningen om förekomsten av subvention och skada prövas samtidigt (a) då beslut fattas huruvida en undersökning skall påbörjas eller inte samt (b) därefter un-

[6] Enligt denna överenskommelse skall uttrycket "skada", om inte annat anges, avse väsentlig skada på inhemsk industri, hot om väsentlig skada på inhemsk industri eller avsevärd försening av upprättande av sådan industri och skall tolkas i enlighet med bestämmelserna i artikel 6.

[7] Upprättad i enlighet med del V av denna överenskommelse och här nedan benämnd "kommittén".

[8] I denna överenskommelse avser "part" en fysisk eller juridisk person som är bosatt på en signatärs område.

tion and (b) thereafter during the course of the investigation, starting on a date not later than the earliest date on which in accordance with the provisions of this Agreement provisional measures may be applied.

5. The public notice referred to in paragraph 3 above shall describe the subsidy practice or practices to be investigated. Each signatory shall ensure that the investigating authorities afford all interested signatories and all interested parties[9] a reasonable opportunity, upon request, to see all relevant information that is not confidential (as indicated in paragraphs 6 and 7 below) and that is used by the investigating authorities in the investigation, and to present in writing, and upon justification orally, their views to the investigating authorities.

6. Any information which is by nature confidential or which is provided on a confidential basis by parties to an investigation shall, upon cause shown, be treated as such by the investigating authorities. Such information shall not be disclosed without specific permission of the party submitting it.[10] Parties providing confidential information may be requested to furnish non-confidential summaries thereof. In the event such parties indicate that such information is not susceptible of summary, a statement of reasons why summarization is not possible must be provided.

7. However, if the investigating authorities find that a request for confidentiality is not warranted and if the party requesting confidentiality is unwilling to disclose the information, such authorities may disregard such information unless it can otherwise be demonstrated to their satisfaction that the information is correct.[11]

8. The investigating authorities may carry out investigations in the territory of other

[9] Any "interested signatory" or "interested party" shall refer to a signatory or a party economically affected by the subsidy in question.

[10] Signatories are aware that in the territory of certain signatories disclosure pursuant to a narrowly-drawn protective order may be required.

[11] Signatories agree that requests for confidentiality should not be arbitrarily rejected.

der undersökningens lopp senast från den tidpunkt då provisoriska åtgärder tidigast får tillämpas enligt bestämmelserna i denna överenskommelse.

5. Det offentliga meddelande som nämns i moment 3 ovan skall beskriva den eller de subventioner som skall undersökas. Varje signatär skall säkerställa att de undersökande myndigheterna erbjuder alla berörda signatärer och alla berörda parter[9] en rimlig möjlighet att på begäran få ta del av alla relevanta uppgifter som inte är konfidentiella (i enlighet med vad som anges i moment 6 och 7 här nedan) och som används av de undersökande myndigheterna i undersökningen och att framlägga skriftligen, och om motiverat muntligen, sina synpunkter för de undersökande myndigheterna.

6. Varje uppgift som till sin natur är konfidentiell eller som lämnats som konfidentiell uppgift av parter i en undersökning skall behandlas som sådan av de undersökande myndigheterna när det har visats att det finns grund för det. Sådana uppgifter skall inte utlämnas utan särskilt tillstånd av den part som lämnat dem[10]. Parter som lämnat konfidentiella uppgifter kan anmodas att lämna icke-konfidentiella sammanfattningar därav. I de fall parterna visar att sådana uppgifter inte kan sammanfattas, måste en redovisning lämnas av skälen till varför en sammanfattning är omöjlig att göra.

7. Om de undersökande myndigheterna emellertid finner att en begäran om konfidentiell behandling inte är motiverad, och om parten som begär konfidentiell behandling är ovillig att utlämna uppgifterna, kan dessa myndigheter bortse från sådana uppgifter, om det inte på annat sätt tillfredsställande kan visas att uppgifterna är riktiga.[11]

8. De undersökande myndigheterna får när så krävs företa undersökningar inom andra

[9] En "berörd signatär" eller "berörd part" skall avse signatär eller part som ekonomiskt berörs av subventionen i fråga.

[10] Signatärerna är medvetna om att på vissa signatärers områden utlämnande av uppgifter kan krävas enligt restriktivt urformade regler för dess skydd.

[11] Signatärerna är överens om att framställningar om konfidentiell behandling inte bör avslås godtyckligt.

signatories as required, provided they have notified in good time the signatory in question and unless the latter objects to the investigation. Further, the investigating authorities may carry out investigations on the premises of a firm and may examine the records of a firm if (a) the firm so agrees and (b) the signatory in question is notified and does not object.

9. In cases in which any interested party or signatory refuses access to,or otherwise does not provide, necessary information within a reasonable period or significantly impedes the investigation, preliminary and final findings[12], affirmative or negative, may be made on the basis of the facts available.

10. The procedures set out above are not intended to prevent the authorities of a signatory from proceeding expeditiously with regard to initiating an investigation, reaching preliminary or final findings, whether affirmative or negative, or from applying provisional or final measures, in accordance with relevant provisions of this Agreement.

11. In cases where products are not imported directly from the country of origin but are exported to the country of importation from an intermediate country, the provisions of this Agreement shall be fully applicable and the transaction or transactions shall, for the purposes of this Agreement, be regarded as having taken place between the country of origin and the country of importation.

12. An investigation shall be terminated when the investigating authorities are satisfied either that no subsidy exists or that the effect of the alleged subsidy on the industry is not such as to cause injury.

13. An investigation shall not hinder the procedures of customs clearance.

14. Investigations shall, except in special circumstances, be concluded within one year after their initiation.

15. Public notice shall be given of any preliminary or final finding whether affirmative or negative and of the revocation of a finding. In the case of an affirmative finding each such notice shall set forth the findings and

[12] Because of different terms used under different systems in various countries the term "finding" is hereinafter used to mean a formal decision or determination.

signatärers område, förutsatt att de i god tid har underrättat signatären i fråga och att den senare inte motsätter sig undersökningen. Dessutom får de undersökande myndigheterna företa undersökningar hos ett företag och granska ett företags handlingar om (a) företaget samtycker härtill och (b) signatären i fråga är underrättad och inte motsätter sig detta.

9. I de fall berörd part eller signatär vägrar tillgång till eller på annat sätt inte lämnar ut nödvändiga uppgifter inom rimlig tid eller avsevärt hindrar undersökningen, kan preliminära och slutliga beslut, positiva eller negativa, grundas på tillgängliga fakta.

10. De procedurer som beskrivits ovan avser inte att hindra en signatärs myndigheter från att förfara skyndsamt när det gäller att inleda en undersökning, fatta preliminära eller slutliga beslut[12], vare sig positiva eller negativa, eller från att tillämpa provisoriska eller slutliga åtgärder enligt relevanta bestämmelser i denna överenskommelse.

11. I de fall då varor inte importeras direkt från ursprungslandet utan exporteras till importlandet från ett mellanliggande land skall bestämmelserna i denna överenskommelse vara till fullo tillämpliga och transaktionen eller transaktionerna skall, för denna överenskommelses ändamål, anses ha ägt rum mellan ursprungslandet och importlandet.

12. En undersökning skall avslutas när de undersökande myndigheterna är övertygade om antingen att ingen subvention föreligger eller att verkan av den påstådda subventionen på industrin inte är sådan att den orsakar skada.

13. En undersökning skall inte hindra tullklareringen.

14. Undersökningar skall, utom under särskilda omständigheter, avslutas inom ett år efter det att de har påbörjats.

15. Meddelande skall offentliggöras om preliminärt eller slutligt beslut, antingen det är positivt eller negativt, och om upphävande av beslut. När det gäller positiva beslut skall i varje sådant meddelande anges de beslut och

[12] Då olika uttryck används i skilda system i olika länder, används här nedan uttrycket "beslut" i betydelsen av formellt beslut eller avgörande.

conclusions reached on all issues of fact and law considered material by the investigating authorities, and the reasons and basis therefor. In the case of a negative finding each notice shall set forth at least the basic conclusions and a summary of the reasons therefor. All notices of finding shall be forwarded to the signatory or signatories, the products of which are subject to such finding and to the exporters known to have an interest therein.

16. Signatories shall report without delay to the Committee all preliminary or final actions taken with respect to countervailing duties. Such reports will be available in the GATT secretariat for inspection by government representatives. The signatories shall also submit, on a semi-annual basis, reports on any countervailing duty actions taken within the preceding six months.

slutsatser som nåtts i alla sakfrågor och rättsliga frågor, vilka av de undersökande myndigheterna anses väsentliga, samt skälen och grunden för dessa. När det gäller negativa beslut skall i varje sådant meddelande anges åtminstone de grundläggande slutsatserna samt en sammanfattning av skälen till dessa. Alla meddelanden om beslut skall översändas till den signatär eller de signatärer vars varor är föremål för sådant beslut och till de exportörer som man vet har ett intresse i saken.

16. Signatärerna skall utan dröjsmål till kommittén rapportera samtliga preliminära eller slutliga åtgärder som vidtagits i fråga om utjämningstullar. Sådana rapporter kommer att vara tillgängliga i GATT-sekretariatet för granskning av regeringsrepresentanter. Signatärerna skall även halvårsvis inlämna rapporter om varje åtgärd i fråga om utjämningstullar som vidtagits under den föregående sexmånadersperioden.

ARTICLE 3

Consultations

1. As soon as possible after a request for initiation of an investigation is accepted, and in any event before the initiation of any investigation, signatories the products of which may be subject to such investigation shall be afforded a reasonable opportunity for consultations with the aim of clarifying the situation as to the matters referred to in Article 2, paragraph 1 above and arriving at a mutually agreed solution.

2. Furthermore, throughout the period of investigation, signatories the products of which are the subject of the investigation shall be afforded a reasonable opportunity to continue consultations with a view to clarifying the factual situation and to arriving at a mutually agreed solution.[13]

3. Without prejudice to the obligation to afford reasonable opportunity for consultation, these provisions regarding consultations

[13] It is particularly important, in accordance with the provisions of this paragraph, that no affirmative finding whether preliminary or final be made without reasonable opportunity for consultations having been given. Such consultations may establish the basis for proceeding under the provisions of Part VI of this Agreement.

ARTIKEL 3

Konsultationer

1. Så snart som möjligt efter det att en framställning om att påbörja en undersökning har accepterats, och i varje fall innan en undersökning påbörjas, skall signatärer vars varor kan komma att bli föremål för sådan undersökning ges en rimlig möjlighet till konsultationer i syfte att klargöra situationen när det gäller de frågor som nämns i artikel 2, moment 1 ovan och att nå en ömsesidigt godtagbar lösning.

2. Vidare skall under den period undersökningen pågår signatärer vars varor är föremål för undersökning ges en rimlig möjlighet att fortsätta konsultationer i syfte att klargöra den faktiska situationen och att nå en ömsesidigt godtagbar lösning.[13]

3. Utan att inskränka skyldigheten att erbjuda rimliga möjligheter till konsultationer är dessa bestämmelser rörande konsulta-

[13] Det är, i enlighet med bestämmelserna i detta moment, särskilt viktigt att inget positivt beslut, vare sig preliminärt eller slutligt, fattas utan att rimliga möjligheter till konsultationer har erbjudits. Sådana konsultationer kan utgöra grund för förfarande enligt bestämmelserna i del VI i denna överenskommelse.

are not intended to prevent the authorities of a signatory from proceeding expeditiously with regard to initiating the investigation, reaching preliminary or final findings, whether affirmative or negative, or from applying provisional or final measures, in accordance with the provisions of this Agreement.

4. The signatory which intends to initiate any investigation or is conducting such an investigation shall permit, upon request, the signatory or signatories the products of which are subject to such investigation access to non-confidential evidence including the non-confidential summary of confidential data being used for initiating or conducting the investigation.

tioner inte avsedda att hindra en signatärs myndigheter från att förfara skyndsamt när det gäller att påbörja en undersökning, fatta preliminära eller slutliga beslut, positiva eller negativa, eller vidta provisoriska eller slutliga åtgärder i enlighet med bestämmelserna i denna överenskommelse.

4. Den signatär som avser att påbörja en undersökning eller är i färd med att genomföra en sådan undersökning skall på begäran tillåta den signatär eller de signatärer vars varor är föremål för sådan undersökning att ta del av icke-konfidentiell bevisning inklusive den icke-konfidentiella sammanfattning av konfidentiella uppgifter som används när undersökningen påbörjas eller genomförs.

ARTICLE 4

Imposition of countervailing duties

1. The decision whether or not to impose a countervailing duty in cases where all requirements for the imposition have been fulfilled and the decision whether the amount of the countervailing duty to be imposed shall be the full amount of the subsidy or less are decisions to be made by the authorities of the importing signatory. It is desirable that the imposition be permissive in the territory of all signatories and that the duty be less than the total amount of the subsidy if such lesser duty would be adequate to remove the injury to the domestic industry.

2. No countervailing duty shall be levied[14] on any imported product in excess of the amount of the subsidy found to exist, calculated in terms of subsidization per unit of the subsidized and exported product.[15]

3. When a countervailing duty is imposed in respect of any product, such countervailing duty shall be levied, in the appropriate amounts, on a non-discriminatory basis on imports of such product from all sources found to be subsidized and to be causing in-

[14] As used in this Agreement "levy" shall mean the definitive or final legal assessment or collection of a duty on tax.

[15] An understanding among signatories should be developed setting out the criteria for the calculation of the amount of the subsidy.

ARTIKEL 4

Införande av utjämningstullar

1. Det ankommer på den importerande signatärens myndighet att besluta dels om utjämningstull skall införas eller inte i de fall då alla krav har uppfyllts för att utta sådan tull, dels om utjämningstullens belopp skall uppgå till subventionens hela belopp eller mindre. Det är önskvärt att införandet av utjämningstull skall vara fakultativt på alla signatärers områden och att tullen uttas med mindre belopp än subventionens hela belopp om sådan lägre tull är tillräcklig för att häva skadan på den inhemska industrin.

2. Utjämningstull skall inte slutligt uttas[14] på importerad vara till belopp som överstiger den konstaterade subventionens belopp, beräknat såsom subventionering per enhet av den subventionerade och exporterade varan.[15]

3. När en utjämningstull införs på en vara skall sådan utjämningstull slutligt uttas med vederbörligt belopp på ett icke-diskriminerande sätt, för all import av sådan vara, oavsett ursprung, som befinns vara subventionerad och förorsaka skada, utom för import

[14] "Slutligt utta" ("levy") skall som det används i denna överenskommelse avse det definitiva eller slutliga lagliga fastställandet eller uppbärandet av tull eller skatt.

[15] En överenskommelse mellan signatärerna bör utarbetas, i vilken kriterierna för beräkning av subventionsbeloppet fastställs.

jury, except as to imports from those sources which have renounced any subsidies in question or from which undertakings under the terms of this Agreement have been accepted.

4. If after reasonable efforts have been made to complete consultations, a signatory makes a final determination of the existence and amount of the subsidy and that, through the effects of the subsidy, the subsidized imports are causing injury, it may impose countervailing duty in accordance with the provisions of this section unless the subsidy is withdrawn.

5. (a) Proceedings may[16] be suspended or terminated without the imposition of provisional measures or countervailing duties, if undertakings are accepted under which:

(i) The government of the exporting country agrees to eliminate or limit the subsidy or take other measures concerning its effects; or

(ii) The exporter agrees to revise its prices so that the investigating authorities are satisfied that the injurious effect of the subsidy is eliminated. Price increases under undertakings shall not be higher than necessary to eliminate the amount of the subsidy. Price undertakings shall not be sought or accepted from exporters unless the importing signatory has first (1) initiated an investigation in accordance with the provisions of Article 2 of this Agreement and (2) obtained the consent of the exporting signatory. Undertakings offered need not be accepted if the authorities of the importing signatory consider their acceptance impractical, for example if the number of actual or potential exporters is too great, or for other reasons.

(b) If the undertakings are accepted, the investigation of injury shall nevertheless be completed if the exporting signatory so desires or the importing signatory so decides. In such a case, if a determination of no injury or threat thereof is made, the undertaking shall automatically lapse, except in cases where a determination of no threat of injury is due in large part to the existence of an undertaking;

[16] The word "may" shall not be interpreted to allow the simultaneous continuation of proceedings with the implementation of price undertakings, except as provided in paragraph 5(b) of this Article.

från sådant håll där subventioneringen i fråga upphört eller där åtaganden godtagits i enlighet med villkoren i denna överenskommelse.

4. Om signatär, sedan rimliga ansträngningar gjorts för att slutföra konsultationer, slutgiltigt fastställer förekomsten av en subvention och dess belopp och att den subventionerade importen genom subventionens verkningar orsakar skada kan signatären införa en utjämningstull i enlighet med bestämmelserna i denna del av överenskommelsen, förutsatt att inte subventionen upphör.

5(a) Undersökningar får[16] avbrytas eller avslutas utan att provisoriska åtgärder vidtas eller utjämningstullar införs om åtaganden godtas enligt vilka

(i) regeringen i exportlandet samtycker till att avlägsna eller begränsa subventionen eller vidta andra åtgärder rörande dess verkningar; eller

(ii) exportören samtycker till att ändra sina priser så att de undersökande myndigheterna övertygas om att subventionens skadliga verkan avlägsnas. Prishöjningar enligt dessa åtaganden skall inte vara större än nödvändigt för att uppväga subventionsbeloppet. Prisåtaganden av exportörer skall inte sökas eller godtas om inte den importerande signatären först har (1) påbörjat en undersökning enligt bestämmelserna i artikel 2 i denna överenskommelse och (2) erhållit den exporterande signatärens samtycke. Åtaganden som erbjudits behöver inte godtas om den importerande signatärens myndigheter anser det praktiskt svårt att godta dem, till exempel om antalet faktiska eller möjliga exportörer är alltför stort eller av andra orsaker.

(b) Om åtagandena godtas, skall undersökningen angående skada ändå fullföljas, om den exporterande signatären så önskar eller den importerande signatären så beslutar. Om det i ett sådant fall fastställs att skada eller hot därom inte förelegat skall åtagandet automatiskt upphöra, utom i de fall då ett fastställande av att hot om skada inte föreligger i stor utsträckning beror på förekomsten av ett

[16] Ordet "får" skall inte tolkas så att det medger att undersökningar fortsätts samtidigt som prisåtaganden tillämpas, med undantag av föreskrifterna i moment 5(b) i denna artikel.

in such cases the authorities concerned may require that an undertaking be maintained for a reasonable period consistent with the provisions of this Agreement.

(c) Price undertakings may be suggested by the authorities of the importing signatory, but no exporter shall be forced to enter into such an undertaking. The fact that governments or exporters do not offer such undertakings or do not accept an invitation to do so, shall in no way prejudice the consideration of the case. However, the authorities are free to determine that a threat of injury is more likely to be realized if the subsidized imports continue.

6. Authorities of an importing signatory may require any government or exporter from whom undertakings have been accepted to provide periodically information relevant to the fulfilment of such undertakings, and to permit verification of pertinent data. In case of violation of undertakings, the authorities of the importing signatory may take expeditious actions under this Agreement in conformity with its provisions which may constitute immediate application of provisional measures using the best information available. In such cases definitive duties may be levied in accordance with this Agreement on goods entered for consumption not more than ninety days before the application of such provisional measures, except that any such retroactive assessment shall not apply to imports entered before the violation of the undertaking.

7. Undertakings shall not remain in force any longer than countervailing duties could remain in force under this Agreement. The authorities of an importing signatory shall review the need for the continuation of any undertaking, where warranted, on their own initiative, or if interested exporters or importers of the product in question so request and submit positive information substantiating the need for such review.

8. Whenever a countervailing duty investigation is suspended or terminated pursuant to the provisions of paragraph 5 above and whenever an undertaking is terminated, this fact shall be officially notified and must be published. Such notices shall set forth at least the basic conclusions and a summary of the reasons therefor.

prisåtagande; i dessa fall kan de berörda myndigheterna begära att ett åtagande bibehålls under en skälig tidsperiod i enlighet med denna överenskommelses bestämmelser.

(c) Prisåtaganden kan föreslås av de importerande signatärens myndigheter, men ingen exportör skall tvingas att göra ett sådant åtagande. Det faktum att regeringar eller exportörer inte erbjuder sådana åtaganden eller avböjer förslag att göra det, skall på intet sätt inverka menligt på ställningstagandena i fallet. Myndigheterna är emellertid oförhindrade att fastställa att hot om skada med större sannolikhet förverkligas, om den subventionerade importen fortsätter.

6. En importerande signatärs myndigheter kan begära att en regering eller exportör, från vilken ett åtagande godtagits, regelbundet företer uppgifter som är relevanta för sådana åtagandens uppfyllande, och tillåter kontroll av tillämpliga data. I fall där åtaganden bryts kan den importerande signatärens myndigheter vidta skyndsamma åtgärder enligt denna överenskommelse, i enlighet med dess bestämmelser, vilka kan utgöras av omedelbar tillämpning av provisoriska åtgärder grundade på bästa tillgängliga uppgifter. I sådana fall kan slutgiltiga tullar uttas i enlighet med denna överenskommelse för varor som införts för konsumtion högst nittio dagar före tillämpningen av sådana provisoriska åtgärder. Ett sådant retroaktivt uttagande skall dock inte ske för importvaror som införts innan åtagandet bröts.

7. Åtaganden skall inte gälla längre än utjämningstullar kan vara i kraft enligt denna överenskommelse. En importerande signatärs myndigheter skall se över behovet av ett fortsatt prisåtagande, då så är motiverat, på eget initiativ eller om berörda exportörer eller importörer av varan i fråga begär det och framlägger faktiska uppgifter som dokumenterar behovet av en sådan översyn.

8. Närhelst en undersökning om utjämningstullar avbryts eller avslutas enligt bestämmelserna i moment 5 ovan och närhelst ett åtagande upphör, skall detta officiellt notifieras och måste offentliggöras. Sådana meddelanden skall ange åtminstone de grundläggande slutsatserna och en sammanfattning av skälen för dem.

9. A countervailing duty shall remain in force only as long as, and to the extent necessary to counteract the subsidization which is causing injury. The investigating authorities shall review the need for continued imposition of the duty, where warranted, on their own initiative or if any interested party so requests and submits positive information substantiating the need for review.

9. En utjämningstull skall endast gälla så länge och i den utsträckning det är nödvändigt för att motverka den subventionering som orsakar skada. När så är befogat skall de undersökande myndigheterna se över behovet av fortsatt uttagande av utjämningstull på eget initiativ eller om berörd part begär det och lämnar faktiska uppgifter som dokumenterar behovet av översyn.

ARTICLE 5

Provisional measures and retroactivity

1. Provisional measures may be taken only after a preliminary affirmative finding has been made that a subsidy exists and that there is sufficient evidence of injury as provided for in Article 2, paragraph 1(a) to (c). Provisional measures shall not be applied unless the authorities concerned judge that they are necessary to prevent injury being caused during the period of investigation.

2. Provisional measures may take the form of provisional countervailing duties guaranteed by cash deposits or bonds equal to the amount of the provisionally calculated amount of subsidization.

3. The imposition of provisional measures shall be limited to as short a period as possible, not exceeding four months.

4. The relevant provisions of Article 4 shall be followed in the imposition of provisional measures.

5. Where a final finding of injury (but not of a threat thereof or of a material retardation of the establishment of an industry) is made or in the case of a final finding of threat of injury where the effect of the subsidized imports would, in the absence of the provisional measures, have led to a finding of injury, countervailing duties may be levied retroactively for the period for which provisional measures, if any, have been applied.

6. If the definitive countervailing duty is higher than the amount guaranteed by the cash deposit or bond, the difference shall not be collected. If the definitive duty is less than the amount guaranteed by the cash deposit or bond, the excess amount shall be reimbursed or the bond released in an expeditious manner.

ARTIKEL 5

Provisoriska åtgärder och retroaktivitet

1. Provisoriska åtgärder får vidtas först efter det att ett preliminärt positivt beslut fattats om att en subvention föreligger och att tillräcklig bevisning om skada föreligger enligt artikel 2 moment 1 (a) till (c): moment 1 artikel 2. Provisoriska åtgärder skall inte vidtas om inte berörda myndigheter bedömer att de är nödvändiga för att förhindra att skada orsakas under undersökningsperioden.

2. Provisoriska åtgärder kan ta formen av provisoriska utjämningstullar som garanteras genom kontantdeposition eller säkerhet för ett belopp motsvarande det provisoriskt beräknade subventionsbeloppet.

3. Provisoriska åtgärder skall begränsas till så kort tidsperiod som möjligt, inte överstigande fyra månader.

4. Tillämpliga bestämmelser i artikel 4 skall följas vid tillämpningen av provisoriska åtgärder.

5. När ett slutligt beslut om skada (men inte hot därom eller avsevärd försening vid upprättande av en industri) fattas, eller när det gäller ett slutligt beslut om hot om skada där verkningarna av den subventionerade importen i frånvaro av provisoriska åtgärder skulle ha lett till ett beslut om skada, får utjämningstullar slutligt uttas retroaktivt för den period under vilken eventuella provisoriska åtgärder har tillämpats.

6. Om den utjämningstull som fastställts i det slutliga beslutet är högre än det belopp som garanteras av kontantdepositionen eller säkerheten, skall mellanskillnaden inte uppbäras. Om den slutligt fastställda tullen är lägre än det belopp som garanteras av kontantdepositionen eller säkerheten, skall det överskjutande beloppet återbetalas eller säkerheten frigöras skyndsamt.

7. Except as provided in paragraph 5 above, where a finding of threat of injury or material retardation is made (but no injury has yet occurred) a definitive countervailing duty may be imposed only from the date of the finding of threat of injury or material retardation and any cash deposit made during the period of the application of provisional measures shall be refunded and any bonds released in an expeditious manner.

8. Where a final finding is negative any cash deposit made during the period of the application of provisional measures shall be refunded and any bonds released in an expeditious manner.

9. In critical circumstances where for the subsidized product in question the authorities find that injury which is difficult to repair is caused by massive imports in a relatively short period of a product benefiting from export subsidies paid or bestowed inconsistently with the provisions of the General Agreement and of this Agreement and where it is deemed necessary, in order to preclude the recurrence of such injury, to assess countervailing duties retroactively on those imports, the definitive countervailing duties may be assessed on imports which were entered for consumption not more than ninety days prior to the date of application of provisional measures.

7. Förutom vad som gäller enligt moment 5 ovan får i de fall beslut om hot om skada eller avsevärd försening fattats (men ingen skada ännu har uppstått) en slutgiltig utjämningstull påläggas endast från den dag då beslut om hot om skada eller avsevärd försening föreligger. Varje kontantdeposition som gjorts under den tid provisoriska åtgärder tillämpats skall återbetalas och varje säkerhet frigöras skyndsamt.

8. När ett slutligt negativt beslut fattats, skall varje kontantdeposition som gjorts under den tid provisoriska åtgärder tillämpats återbetalas och varje säkerhet frigöras skyndsamt.

9. Under kritiska omständigheter då myndigheterna för den subventionerade varan i fråga finner att skada som är svår att reparera orsakas av import i stora mängder under en relativt kort tidsperiod av vara som åtnjuter exportsubventioner vilka betalas eller beviljas i strid med bestämmelserna i GATT och i denna överenskommelse och där det anses nödvändigt, för att undvika att sådan skada upprepas, att retroaktivt fastställa utjämningstullar för denna import, får de slutgiltiga utjämningstullarna fastställas för import som införts för konsumtion senast nittio dagar före det datum då provisoriska åtgärder vidtogs.

ARTICLE 6

Determination of injury

1. A determination of injury[17] for purposes of Article VI of the General Agreement shall involve an objective examination of both (a) the volume of subsidized imports and their effect on prices in the domestic market for like products[18] and (b) the consequent impact

[17] Determinations of injury under the criteria set forth in this Article shall be based on positive evidence. In determining threat of injury the investigating authorities, in examining the factors listed in this Article, may take into account the evidence on the nature of the subsidy in question and the trade effects likely to arise therefrom.

[18] Throughout this Agreement the term "like product" ("produit similaire") shall be interpreted to mean a product which is identical, i. e. alike in all respects to the product under consideration or the absence of such a product, another product which, although not alike in all respects, has characteristics closely resembling those of the product under consideration.

ARTIKEL 6

Fastställande av skada

1. Fastställande av skada[17] enligt artikel VI i GATT skall omfatta en objektiv granskning av såväl (a) omfattningen av subventionerad import och dess verkan på priserna på den inhemska marknaden för varor av samma slag[18], som (b) denna imports inverkan på

[17] Fastställande av skada enligt de grunder som anges i denna artikel skall baseras på faktisk bevisning. Vid fastställande av hot om skada får de undersökande myndigheterna vid granskningen av faktorer som uppräknats i denna artikel ta hänsyn till arten av subventionen i fråga samt de verkningar på handeln som den kan förmodas ge upphov till.

[18] "Vara av samma slag" ("produit similaire") skall genomgående i denna överenskommelse tolkas såsom avseende en vara som är identisk, dvs i alla avseenden lik den undersökta varan eller, om sådan vara inte finns, en annan vara som fastän inte lik i alla avseenden har egenskaper som nära påminner om den undersökta varans egenskaper.

of these imports on domestic producers of such products.

2. With regard to volume of subsidized imports the investigating authorities shall consider whether there has been a significant increase in subsidized imports, either in absolute terms or relative to production or consumption in the importing signatory. With regard to the effect of the subsidized imports on prices, the investigating authorities shall consider whether there has been a significant price undercutting by the subsidized imports as compared with the price of a like product of the importing signatory, or whether the effect of such imports is otherwise to depress prices to a significant degree or prevent price increases, which otherwise would have occurred, to a significant degree. No one or several of these factors can necessarily give decisive guidance.

3. The examination of the impact on the domestic industry concerned shall include an evaluation of all relevant economic factors and indices having a bearing on the state of the industry such as actual and potential decline in output, sales, market share, profits, productivity, return on investments, or utilization of capacity; factors affecting domestic prices; actual and potential negative effects on cash flow, inventories, employment, wages, growth, ability to raise capital or investment and, in the case of agriculture, whether there has been an increased burden on Government support programmes. This list is not exhaustive, nor can one or several of these factors necessarily give decisive guidance.

4. It must be demonstrated that the subsidized imports are, through the effects[19] of the subsidy, causing injury within the meaning of this Agreement. There may be other factors[20] which at the same time are injuring the domestic industry, and the injuries caused by

[19] As set forth in paragraphs 2 and 3 of this Article.
[20] Such factors can include *inter alia*, the volume and prices of non-subsidized imports of the product in question, contraction in demand or changes in the pattern of consumption, trade restrictive practices of and competition between the foreign and domestic producers, developments in technology and the export performance and productivity of the domestic industry.

inhemska producenter av sådana varor.

2. Den undersökande myndigheten skall med hänsyn till den subventionerade importens omfattning pröva om det skett en betydande ökning av subventionerad import antingen i absoluta tal eller i förhållande till produktion eller konsumtion i importlandet. Vad avser den subventionerade importens inverkan på priserna skall de undersökande myndigheterna pröva om de subventionerade importvarorna sålts till betydligt lägre pris i jämförelse med priset på en vara av samma slag producerad i importlandet, eller om denna import på annat sätt har till effekt att i betydande grad sänka priserna eller hindra prisökningar som annars skulle ha ägt rum. Ingen enskild eller flera av dessa faktorer kan nödvändigtvis ge avgörande vägledning.

3. Granskningen av inverkan på den berörda inhemska industrin skall innefatta en uppskattning av alla relevanta ekonomiska faktorer och index som har betydelse för industrins tillstånd, såsom faktisk och potentiell nedgång i produktion, försäljning, marknadsandel, vinster, produktivitet, avkastning på investeringar, eller kapacitetsutnyttjande; faktorer som påverkar inhemska priser; faktiska och potentiella negativa verkningar på penningflödet, lagerhållning, sysselsättning, löner, tillväxt, förmåga att anskaffa kapital eller investeringsmedel och, när det gäller jordbruk, om det förelegat en ökad belastning på statliga stödprogram. Denna förteckning är inte uttömmande och inte heller kan en eller flera av dessa faktorer nödvändigtvis ge avgörande vägledning.

4. Det måste visas att den subventionerade importen, genom subventionens inverkan[19], orsakar skada i denna överenskommelses mening. Det kan förekomma andra faktorer[20] som samtidigt skadar den inhemska industrin, och de skador som orsakas av andra

[19] Som anges i moment 2 och 3 i denna artikel.
[20] Sådana faktorer kan innefatta bland annat omfattningen av och priserna på icke-subventionerad import av varan ifråga, minskning av efterfrågan eller förändringar i konsumtionsmönstret, handelsbegränsande åtgärder vidtagna av och konkurrens mellan de utländska och inhemska producenterna, utveckling inom teknologi och den inhemska industrins exportutveckling och produktivitet.

other factors must not be attributed to the subsidized imports.

5. In determining injury, the term "domestic industry" shall, except as provided in paragraph 7 below, be interpreted as referring to the domestic producers as a whole of the like products or to those of them whose collective output of the products constitutes a major proportion of the total domestic production of those products, except that when producers are related[21] to the exporters or importers or are themselves importers of the allegedly subsidized product the industry may be interpreted as referring to the rest of the producers.

6. The effect of the subsidized imports shall be assessed in relation to the domestic production of the like product when available data permit the separate identification of production in terms of such criteria as: the production process, the producers' realization, profits. When the domestic production of the like product has no separate identity in these terms the effects of subsidized imports shall be assessed by the examination of the production of the narrowest group or range of products, which includes the like product, for which the necessary information can be provided.

7. In exceptional circumstances the territory of a signatory may, for the production in question, be divided into two or more competitive markets and the producers within each market may be regarded as a separate industry if (a) the producers within such market sell all or almost all of their production of the product in question in that market, and (b) the demand in that market is not to any substantial degree supplied by producers of the product in question located elsewhere in the territory. In such circumstances, injury may be found to exist even where a major portion of th total domestic industry is not injured provided there is a concentration of subsidized imports into such an isolated market and provided further that the subsidized imports are causing injury to the producers of all or almost all of the production within such market.

[21] The Committee should develop a definition of the word "related" as used in this paragraph.

faktorer får inte tillskrivas den subventionerade importen.

5. Vid fastställande av skada skall uttrycket "inhemsk industri", utom enligt moment 7 nedan, avse alla inhemska producenter av varor av samma slag eller de producenter vars sammanlagda produktion av varorna utgör en övervägande del av den totala inhemska produktionen av dessa varor. När det finns producenter som är i ekonomisk intressegemenskap[21] med exportörer eller importörer eller själva är importörer av den vara som påstås vara subventionerad kan dock industrin begränsas till att avse övriga producenter.

6. Verkningarna av den subventionerade importen skall bedömas i förhållande till den inhemska produktionen av vara av samma slag när tillgängliga uppgifter medger att viss produktion kan särskiljas enligt sådana kriterier som: tillverkningsprocessen, producenternas intäkter och vinster. Kan den inhemska produktionen av vara av samma slag inte särskiljas på sådant sätt skall verkningarna av den subventionerade importen bedömas genom undersökning av produktionen av den minsta varugrupp som innefattar vara av samma slag för vilken erforderliga uppgifter kan erhållas.

7. I undantagsfall får en signatärs område vad beträffar den aktuella produktionen i konkurrenshänseende uppdelas i två eller flera marknader och producenterna inom varje marknad får betraktas som en separat industri om (a) producenterna inom en sådan marknad säljer hela eller nästan hela sin produktion av varan i fråga på denna marknad och (b) efterfrågan på denna marknad inte i någon väsentlig utsträckning tillgodoses av producenter av varan i fråga som befinner sig annorstädes inom området. Under sådana omständigheter kan skada befinnas föreligga även då en övervägande del av den totala inhemska industrin inte är skadad, under förutsättning att subventionerad import koncentreras till denna isolerade marknad och förutsatt dessutom att den subventionerade importen orsakar skada för hela eller nästan hela produktionen inom en sådan marknad.

[21] Kommittén bör utarbeta en definition av uttrycket "i ekonomisk intressegemenskap" såsom det används i detta moment.

8. When the industry has been interpreted as referring to the producers in a certain area, as defined in paragraph 7 above, countervailing duties shall be levied only on the products in question consigned for final consumption to that area. When the constitutional law of the importing signatory does not permit the levying of countervailing duties on such a basis, the importing signatory may levy the countervailing duties without limitation, only if (a) the exporters shall have been given an opportunity to cease exporting at subsidized prices to the area concerned or otherwise give assurances pursuant to Article 4, paragraph 5, of this Agreement, and adequate assurances in this regard have not been promptly given, and (b) such duties cannot be levied only on products of specific producers which supply the area in question.

9. Where two or more countries have reached under the provisions of Article XXIV: 8(a) of the General Agreement such a level of integration that they have the characteristics of a single, unified market the industry in the entire area of integration shall be taken to be the industry referred to in paragraphs 5 to 7 above.

8. När industrin tolkats som hänförlig till producenter inom en viss marknad enligt definitionen i moment 7 ovan skall utjämningstullar slutligt uttas endast på de varor som är avsedda för slutlig förbrukning inom denna marknad. När den importerande signatärens författning inte tillåter att utjämningstullar uttas på sådan grund, kan den importerande signatären utta utjämningstullarna utan begränsning endast om (a) exportörerna har getts möjlighet att upphöra med export till subventionerade priser till den berörda marknaden eller att på annat sätt avge åtaganden enligt artikel 4 moment 5 i denna överenskommelse och tillräckliga åtaganden i detta avseende inte omedelbart har getts och (b) sådana tullar inte kan uttas endast på varor från vissa producenter som levererar varor till marknaden i fråga.

9. Om två eller flera länder enligt bestämmelserna i artikel XXIV: 8 (a) i GATT har nått en sådan grad av integration att de kan betraktas som en enda enhetlig marknad, skall industrin i hela det integrerade området anses som industri enligt moment 5 och 7 ovan.

PART II

ARTICLE 7

Notification of subsidies[22]

1. Having regard to the provisions of Article XVI: 1 of the General Agreement, any signatory may make a written request for information on the nature and extent of any subsidy granted or maintained by another signatory (including any form of income or price support) which operates directly or indirectly to increase exports of any product from or reduce imports of any product into its territory.

DEL II

ARTIKEL 7

Notifikation av subventioner[22]

1. Med beaktande av bestämmelserna i artikel XVI:1 i GATT kan varje signatär inkomma med en skriftlig hemställan om uppgifter rörande arten och omfattningen av subvention som beviljas eller bibehålls av annan signatär (inbegripet varje form av inkomst- eller prisstöd) som direkt eller indirekt har till verkan att öka exporten av en vara från eller minska importen av en vara till dess område.

[22] In this Agreement, the term "subsidies" shall be deemed to include subsidies granted by any government or any public body within the territory of a signatory. However, it is recognized that for signatories with different federal systems of government, there are different divisions of powers. Such signatories accept nonetheless the international consequences that may arise under this Agreement as a result of the granting of subsidies within their territories.

[22] I denna överenskommelse skall uttrycket "subventioner" anses innefatta subventioner som beviljas av regeringen eller offentligt organ inom signatärs område. Det erkänns dock att det för signatärer med olika federala styrelseskick finns olika typer av maktfördelning. Sådana signatärer godtar dock de internationella påföljder som enligt denna överenskommelse kan uppstå till följd av subventioner som beviljas inom deras områden.

2. Signatories so requested shall provide such information as quickly as possible and in a comprehensive manner, and shall be ready upon request to provide additional information to the requesting signatory. Any signatory which considers that such information has not been provided may bring the matter to the attention of the Committee.

3. Any interested signatory which considers that any practice of another signatory having the effects of a subsidy has not been notified in accordance with the provisions of Article XVI: 1 of the General Agreement may bring the matter to the attention of such other signatory. If the subsidy practice is not thereafter notified promptly, such signatory may itself bring the subsidy practice in question to the notice of the Committee.

2. Signatärer som mottagit en sådan hemställan skall så snart som möjligt och på ett tillräckligt uttömmande sätt lämna sådana uppgifter och skall vara beredda att på begäran lämna ytterligare uppgifter till signatär som så begär. Signatär som anser att sådana uppgifter inte har lämnats kan underrätta kommittén härom.

3. Signatär som anser sig ha ett intresse i saken och som anser att annan signatärs åtgärd, vilken har samma verkningar som en subvention, inte har notifierats i enlighet med artikel XVI:1 i GATT kan fästa denna andra signatärs uppmärksamhet på saken. Notifieras inte därefter subventioneringen omedelbart, kan signatären själv underrätta kommittén om denna.

ARTICLE 8

Subsidies – General Provisions

1. Signatories recognize that subsidies are used by governments to promote important objectives of social and economic policy. Signatories also recognize that subsidies may cause adverse effects to the interests of other signatories.

2. Signatories agree not to use export subsidies in a manner inconsistent with the provisions of this Agreement.

3. Signatories further agree that they shall seek to avoid causing,through the use of any subsidy

(a) injury to the domestic industry of another signatory,[23]

(b) nullification or impairment of the benefits accruing directly or indirectly to another signatory under the General Agreement[24], or

(c) serious prejudice to the interests of another signatory.[25]

[23] Injury to the domestic industry is used here in the same sense as it is used in Part I of this Agreement.

[24] Benefits accruing directly or indirectly under the General Agreement include the benefits of tariff concessions bound under Article II of the General Agreement.

[25] Serious prejudice to the interests of another signatory is used in this Agreement in the same sense as it is used in Article XVI: 1 of the General Agreement and includes threat of serious prejudice.

ARTIKEL 8

Subventioner – allmänna bestämmelser

1. Signatärerna erkänner att subventioner används av regeringar för att främja betydelsefulla sociala och ekonomisk-politiska mål. Signatärerna erkänner även att subventioner kan ha negativa verkningar på andra signatärers intressen.

2. Signatärerna överenskommer att inte använda exportsubventioner på sätt som är oförenligt med bestämmelserna i denna överenskommelse.

3. Signatärerna överenskommer vidare att söka undvika att genom användning av subventioner orsaka:

(a) skada på annan signatärs inhemska industri[23]

(b) upphävande eller minskning av de förmåner som direkt eller indirekt tillkommer annan signatär enligt GATT[24] eller

(c) allvarlig skada på annan signatärs intressen.[25]

[23] Uttrycket skada på inhemsk industri används här i samma betydelse som den används i del I av denna överenskommelse.

[24] Förmåner som direkt eller indirekt tillkommer annan signatär enligt GATT innefattar förmåner i form av tullmedgivanden som bundits i enlighet med artikel II i GATT.

[25] Allvarlig skada på annan signatärs intressen används här i samma betydelse som i artikel XVI:1 i GATT och innefattar hot om allvarlig skada.

4. The adverse effects to the interests of another signatory required to demonstrate nullification or impairment[26] or serious prejudice may arise through

(a) the effects of the subsidized imports in the domestic market of theimporting signatory,

(b) the effects of the subsidy in displacing or impeding the imports of like products into the market of the subsidizing country, or

(c) the effects of the subsidized exports in displacing[27] the exports of like products of another signatory from a third country market.[28]

4. De negativa verkningar på annan signatärs intressen, som krävs föratt bevisa upphävande eller minskning[26] eller allvarlig skada kan uppstå genom:

(a) verkningar av den subventionerade importen på den importerande signatärens inhemska marknad,

(b) verkningar av subventionen som tar sig uttryck i att import av vara av samma slag till det subventionerande landets marknad ersätts eller hindras, eller

(c) verkningar av den subventionerade exporten som tar sig uttryck i att exporten av varor av samma slag från annan signatär ersätts[27] på ett tredje lands marknad.[28]

ARTICLE 9

Export subsidies on products other than certain primary products[29]

1. Signatories shall not grant export subsidies on products other than certain primary products.

2. The practices listed in points (a) to (l) in the Annex are illustrative of export subsidies.

ARTIKEL 9

Exportsubventioner för andra varor än vissa råvaror[29]

1. Signatärerna skall inte bevilja exportsubventioner för andra varor än vissa råvaror.

2. De åtgärder som uppräknas i punkt a) till l) i bilagan ger exempel på exportsubventioner.

ARTICLE 10

Export subsidies on certain primary products

1. In accordance with the provisions of Article XVI:3 of the General Agreement, sig-

ARTIKEL 10

Exportsubventioner för vissa råvaror

1. I enlighet med bestämmelserna i artikel XVI:3 i GATT överenskommer signatärerna

[26] Signatories recognize that nullification or impairment of benefits may also arise through the failure of a signatory to carry out its obligations under the General Agreement or this Agreement. Where such failure concerning export subsidies is determined by the Committee to exist, adverse effects may, without prejudice to paragraph 9 of Article 18 below, be presumed to exist. The other signatory will be accorded a reasonable opportunity to rebut this presumption.

[27] The term "displacing" shall be interpreted in a manner which takes into account the trade and development needs of developing countries and in this connection is not intended to fix traditional market shares.

[28] The problem of third country markets so far as certain primary products are concerned are dealt with exclusively under Article 10 below.

[29] For purposes of this Agreement "certain primary products" means the products referred to in Note Ad Article XVI of the General Agreement, Section B, paragraph 2, with the deletion of the words "or any mineral".

[26] Signatärerna erkänner att upphävande eller minskning av förmåner även kan uppstå genom signatärs underlåtenhet att uppfylla sina skyldigheter enligt GATT eller denna överenskommelse. I de fall kommittén fastställer att sådan underlåtenhet rörande exportsubventioner föreligger, får, med förbehåll för artikel 18, moment 9 nedan, negativa verkningar antas föreligga. Den andra signatären skall beredas rimlig möjlighet att vederlägga detta antagande.

[27] Uttrycket "ersätta" skall tolkas så att hänsyn tas till utvecklingsländernas utvecklings- och handelsmässiga behov och är i detta sammanhang inte avsett att bibehålla traditionella marknadsandelar.

[28] Problemet rörande tredje lands marknad beträffande vissa råvaror behandlas uteslutande i artikel 10 nedan.

[29] I denna överenskommelse avses med "vissa råvaror" de varor som nämns i anmärkningen till artikel XVI i det allmänna avtalet, sektion B, moment 2, med undantag av orden "och varje mineral".

natories agree not to grant directly or indirectly any export subsidy on certain primary products in a manner which results in the signatory granting such subsidy having more than an equitable share of world export trade in such product, account being taken of the shares of the signatories in trade in the product concerned during a previous representative period, and any special factors which may have affected or may be affecting trade in such product.

2. For purposes of Article XVI:3 of the General Agreement and paragraph 1 above:

(a) "more than an equitable share of world export trade" shall include any case in which the effect of an export subsidy granted by a signatory is to displace the exports of another signatory bearing in mind the developments on world markets;

(b) with regard to new markets traditional patterns of supply of the product concerned to the world market, region or country, in which the new market is situated shall be taken into account in determining "equitable share of world export trade";

(c) "a previous representative period" shall normally be the three most recent calendar years in which normal market conditions existed.

3. Signatories further agree not to grant export subsidies on export of certain primary products to a particular market in a manner which results in prices materially below those of other suppliers to the same market.

att inte vare sig direkt eller indirekt bevilja exportsubventioner för vissa råvaror på sådant sätt att det medför att den signatär som beviljar subventionen erhåller mer än en skälig andel av världsexporten av denna vara, varvid hänsyn skall tas till signatärernas andelar av handeln med den berörda varan under en föregående representativ period samt till alla särskilda omständigheter som kan ha påverkat eller kan påverka handeln med sådan vara.

2. I artikel XVI:3 i GATT och i moment 1 ovan:

(a) skall "mer än en skälig andel av världsexporten" innefatta varje fall där verkan av en exportsubvention som beviljas av en signatär är att ersätta en annan signatärs export, varvid utvecklingen på världsmarknaderna bör beaktas;

(b) skall, när det gäller nya marknader, traditionella leveransmönster för den berörda varan på världsmarknaden, i regionen eller landet, där den nya marknaden finns, beaktas vid fastställande av "skälig andel av världsexporten";

(c) skall "en föregående representativ period" normalt utgöras av de tre senaste kalenderår under vilka normala marknadsförhållanden rått.

3. Signatärerna överenskommer vidare att inte bevilja exportsubventioner för export av vissa råvaror till en särskild marknad på sådant sätt att priserna blir avsevärt lägre än andra leverantörers på samma marknad.

ARTICLE 11

Subsidies other than export subsidies

1. Signatories recognize that subsidies other than export subsidies are widely used as important instruments for the promotion of social and economic policy objectives and do not intend to restrict the right of signatories to use such subsidies to achieve these and other import policy objectives which they consider desirable. Signatories note that among such objectives are:

(a) the elimination of industrial, economic and social disadvantages of specific regions,

(b) to facilitate the restructuring, under socially acceptable conditions, of certain sectors, especially where this has become neces-

ARTIKEL 11

Andra subventioner än exportsubventioner

1. Signatärerna erkänner att andra subventioner än exportsubventioner i stor utsträckning används som betydelsefulla medel för att främja sociala och ekonomisk-politiska mål och avser inte att inskränka signatärers rätt att använda sådana subventioner för att nå dessa och andra för sin politik betydelsefulla mål som de anser önskvärda. Signatärerna konstaterar att sådana mål bl. a. är:

(a) att undanröja industriella, ekonomiska och sociala nackdelar för särskilda regioner,

(b) att under socialt acceptabla villkor underlätta en omstrukturering av vissa sektorer, särskilt i fall där så har blivit nödvän-

sary by reason of changes in trade and economic policies, including international agreements resulting in lower barriers to trade,

(c) generally to sustain employment and to encourage re-training and change in employment,

(d) to encourage research and development programmes, especially in the field of high-technology industries,

(e) the implementation of economic programmes and policies to promote the economic and social development of developing countries,

(f) redeployment of industry in order to avoid congestion and environmental problems.

2. Signatories recognize, however, that subsidies other than export subsidies, certain objectives and possible forms of which are described, respectively, in paragraphs 1 and 3 of this Article, may cause or threaten to cause injury to a domestic industry of another signatory or serious prejudice to the interests of another signatory or may nullify or impair benefits accruing to another signatory under the General Agreement, in particular where such subsidies would adversely affect the conditions of normal competition. Signatories shall therefore seek to avoid causing such effects through the use of subsidies. In particular, signatories, when drawing up their policies and practices in this field, in addition to evaluating the essential internal objectives to be achieved, shall also weigh, as far as practicable, taking account of the nature of the particular case, possible adverse effects on trade. They shall also consider the conditions of world trade, production (e. g. price, capacity utilization etc.) and supply in the product concerned.

3. Signatories recognize that the objectives mentioned in paragraph 1 above may be achieved, *inter alia*, by means of subsidies granted with the aim of giving an advantage to certain enterprises. Examples of possible forms of such subsidies are: government financing of commercial enterprises, including grants, loans or guarantees; government provision or government financed provision of utility, supply distribution and other operational or support services or facilities; government financing of research and development

digt på grund av handelspolitiska och ekonomisk-politiska förändringar, inbegripet sådana internationella överenskommelser som medför minskade handelshinder,

(c) att ge allmänt stöd till sysselsättningen och att främja omskolning och byte av anställning,

(d) att främja forsknings- och utvecklingsprogram särskilt inom industrier med avancerad teknologi,

(e) att genomföra ekonomiska program och en ekonomisk politik för att främja utvecklingsländers ekonomiska och sociala utveckling,

(f) att anpassa industri för att undvika alltför stark koncentration och miljöproblem.

2. Signatärerna erkänner emellertid att andra subventioner än exportsubventioner, vars syften och möjliga former beskrivs i moment 1 och 3 i denna artikel, kan förorsaka eller hota att förorsaka skada på annan signatärs inhemska industri eller allvarlig skada på annan signatärs intressen eller kan upphäva eller minska förmåner som enligt GATT tillkommer annan signatär, särskilt när sådana subventioner skulle negativt påverka normala konkurrensvillkor. Signatärerna skall därför söka undvika att ge upphov till sådana verkningar genom användning av subventioner. Särskilt skall signatärerna då de drar upp riktlinjerna för sin politik och sin tillämpning på detta område, förutom att bedöma de centrala interna mål som skall uppnås, även såvitt görligt och med beaktande av det särskilda fallets art väga in möjliga negativa verkningar på handeln. De skall även beakta läget vad beträffar världshandeln, produktionen (t. ex. pris, kapacitetsutnyttjande osv) och tillgången på den berörda varan.

3. Signatärerna erkänner att de i moment 1 ovan nämnda målen kan nås bland annat med hjälp av subventioner som beviljas i syfte att ge vissa företag fördelar. Exempel på möjliga former av sådana subventioner är: statlig finansiering av affärsdrivande företag, inklusive bidrag, lån eller garantier: statligt tillhandahållande eller av staten finansierat tillhandahållande av nyttighet, distributionstjänster och annan tjänst eller utrustning för driftsändamål eller stöd därtill; statlig finansiering av forsknings- och utvecklingsprogram; skatte-

ment programmes; fiscal incentives; and government subscription to, or provision of, equity capital.

Signatories note that the above forms of subsidies are normally granted either regionally or by sector. The enumeration of forms of subsidies set out above is illustrative and non-exhaustive, and reflects these currently granted by a number of signatories to this Agreement.

Signatories recognize, nevertheless, that the enumeration of forms of subsidies set out above should be reviewed periodically and that this should be done, through consultations, in conformity with the spirit of Article XVI: 5 of the General Agreement.

4. Signatories recognize further that, without prejudice to their rights under this Agreement, nothing in paragraphs 1–3 above and in particular the enumeration of forms of subsidies creates, in itself, any basis for action under the General Agreement, as interpreted by this Agreement.

lättnader samt statligt tecknande eller tillhandahållande av aktiekapital.

Signatärerna konstaterar att ovanstående subventionsformer normalt beviljas antingen regions- eller sektorsvis. Uppräkningen av subventionsformer ovan är illustrativ och inte uttömmande och återspeglar de subventioner som f. n. beviljas av ett antal av denna överenskommelses signatärer.

Signatärerna erkänner emellertid att uppräkningen av subventionsformer enligt ovan bör ses över med jämna mellanrum och att detta bör göras genom konsultationer i enlighet med andan i artikel XVI: 5 i GATT.

4. Signatärerna erkänner vidare att utan att deras rättigheter enligt denna överenskommelse inskränks, ingenting i punkterna 1–3 ovan och särskilt uppräkningen av subventionsformer i sig skall skapa en grundval för åtgärder i enlighet med GATT som det tolkas i denna överenskommelse.

ARTICLE 12

Consultations

1. Whenever a signatory has reason to believe that an export subsidy is being granted or maintained by another signatory in a manner inconsistent with the provisions of this Agreement, such signatory may request consultations with such other signatory.

2. A request for consultations under paragraph 1 above shall include a statement of available evidence with regard to the existence and nature of the subsidy in question.

3. Whenever a signatory has reason to believe that any subsidy is being granted or maintained by another signatory and that such subsidy either causes injury to its domestic industry, nullification or impairment of benefits accruing to it under the General Agreement, or serious prejudice to its interests, such signatory may request consultations with such other signatory.

4. A request for consultations under paragraph 3 above shall include a statement of available evidence with regard to (a) the existence and nature of the subsidy in question and (b) the injury caused to the domestic industry or, in the case of nullification or

ARTIKEL 12

Konsultationer

1. Närhelst en signatär har anledning att anta att en exportsubvention beviljas eller bibehålls av annan signatär på ett sätt som är oförenligt med bestämmelserna i denna överenskommelse, kan denna signatär begära konsultationer med den andra signatären.

2. En begäran om konsultationer enligt moment 1 ovan skall innehålla en redovisning av tillgänglig bevisning om förekomsten och arten av subventionen i fråga.

3. Närhelst en signatär har anledning att anta att en subvention beviljas eller bibehålls av annan signatär och att sådan subvention antingen förorsakar skada på dess inhemska industri eller upphäver eller minskar förmåner som tillkommer den enligt GATT eller allvarligt skadar dess intressen, kan denna signatär begära konsultationer med den andra signatären.

4. En begäran om konsultationer enligt moment 3 ovan skall innehålla en redovisning av tillgänglig bevisning beträffande a) förekomsten och arten av subventionen i fråga och b) den skada som åsamkats den inhemska industrin eller, i fråga om upphävande eller

impairment, or serious prejudice, the adverse effects caused to the interests of the signatory requesting consultations.

5. Upon request for consultations under paragraph 1 or paragraph 3 above,the signatory believed to be granting or maintaining the subsidy practice in question shall enter into such consultations as quickly as possible. The purpose of the consultations shall be to clarify the facts of the situation and to arrive at a mutually acceptable solution.

minskning eller allvarlig skada, de negativa verkningarna på den signatärs intressen som begärt konsultationer.

5. Efter begäran om konsultationer enligt moment 1 eller 3 ovan skall den signatär som antas bevilja eller bibehålla subventioneringen i fråga inleda dessa konsultationer så snart som möjligt. Konsultationernas syfte skall vara att klarlägga den faktiska situationen och att nå en ömsesidigt godtagbar lösning.

ARTICLE 13

Conciliation, dispute settlement and authorized countermeasures

1. If, in the case of consultations under paragraph 1 of Article 12, a mutually acceptable solution has not been reached within thirty days[30] of the request for consultations, any signatory party to such consultations may refer the matter to the Committee for conciliation in accordance with the provisions of Part VI.

2. If, in the case of consultations under paragraph 3 of Article 12, a mutually acceptable solution has not been reached within sixty days of the request for consultations, any signatory party to such consultations may refer the matter to the Committee for conciliation in accordance with the provisions of Part VI.

3. If any dispute arising under this Agreement is not resolved as aresult of consultations or conciliations, the Committee shall, upon request, review the matter in accordance with the dispute settlement procedures of Part IV.

4. If, as a result of its review, the Committee concludes that an export subsidy is being granted in a manner inconsistent with the provisions of this Agreement or that a subsidy is being granted or maintained in such a manner as to cause injury, nullification or impairment, or serious prejudice, it shall

ARTIKEL 13

Förlikning, biläggande av tvister och bemyndigade motåtgärder

1. Har vid konsultationer en ömsesidigt godtagbar lösning enligt moment 1 i artikel 12 inte nåtts inom trettio dagar[30] efter begäran om konsultationer kan signatär som deltar i sådana konsultationer hänskjuta ärendet till kommittén för förlikning i enlighet med bestämmelserna i del VI.

2. Har vid konsultationer enligt moment 3 i artikel 12 en ömsesidigt godtagbar lösning inte nåtts inom sextio dagar efter begäran om konsultationer kan signatär som deltar i sådana konsultationer hänskjuta ärendet till kommittén för förlikning i enlighet med bestämmelserna i del VI.

3. Om tvist som uppkommer inom ramen för denna överenskommelse inte biläggs till följd av konsultationer eller förlikning, skall kommittén på begäran granska ärendet i enlighet med proceduren för biläggande av tvister i del IV.

4. Om kommittén som en följd av sin granskning finner att en exportsubvention beviljas på ett sätt som är oförenligt med bestämmelserna i denna överenskommelse eller att en subvention beviljas eller bibehålls på ett sätt som förorsakar skada, upphävande eller minskning av förmåner eller allvarlig

[30] Any time periods mentioned in this Article and in Article 18 may be extended by mutual agreement.

[30] Varje tidsperiod som nämns i denna artikel och i artikel 18 kan förlängas genom ömsesidig överenskommelse.

make such recommendations[31] to the parties as may be appropriate to resolve the issue and, in the event the recommendations are not followed, it may authorize such countermeasures as may be appropriate, taking into account the degree and nature of the adverse effects found to exist, in accordance with the relevant provisions of Part VI.

skada, skall den lämna parterna sådana rekommendationer[31] som kan vara lämpliga för frågans lösning och, för den händelse att rekommendationerna inte följs, kan den bemyndiga sådana motåtgärder som kan vara lämpliga med hänsyn till graden och arten av de negativa verkningar som befunnits föreliggа i enlighet med tillämpliga bestämmelser i del VI.

PART III

ARTICLE 14

Developing countries

1. Signatories recognize that subsidies are an integral part of economic development programmes of developing countries.

2. Accordingly, this Agreement shall not prevent developing country signatories from adopting measures and policies to assist their industries, including those in the export sector. In particular the commitment of Article 9 shall not apply to developing country signatories, subject to the provisions of paragraphs 5 through 8 below.

3. Developing country signatories agree that export subsidies on their industrial products shall not be used in a manner which causes serious prejudice to the trade or production of another signatory.

4. There shall be no presumption that export subsidies granted by developing country signatories result in adverse effects, as defined in this Agreement, to the trade or production of another signatory. Such adverse effects shall be demonstrated by positive evidence, through an economic examination of the impact on trade or production of another signatory.

5. A developing country signatory should endeavour to enter into a commitment[32] to reduce or eliminate export subsidies when

[31] In making such recommendations, the Committee shall take into account the trade, development and financial needs of developing country signatories.

[32] It is understood that after this Agreement has entered into force, any such proposed commitment shall be notified to the Committee in good time.

DEL III

ARTIKEL 14

Utvecklingsländer

1. Signatärerna erkänner att subventioner utgör en integrerande del av utvecklingsländers ekonomiska utvecklingsprogram.

2. Denna överenskommelse skall följaktligen inte hindra utvecklingsländer som undertecknat överenskommelsen från att vidta åtgärder och utforma program i syfte att bistå sina industrier, inbegripet industrier inom exportsektorn. Särskilt skall åtagandet i artikel 9 inte tillämpas på utvecklingsländer som undertecknat överenskommelsen med förbehåll för bestämmelserna i moment 5 till 8 nedan.

3. Utvecklingsländer som undertecknat överenskommelsen samtycker till att exportsubventioner för deras industriprodukter inte skall användas på ett sätt som förorsakar allvarlig skada på annan signatärs handel eller produktion.

4. Det skall inte förutsättas att exportsubventioner som beviljas av utvecklingsländer som undertecknat överenskommelsen medför negativa verkningar, enligt definitionen i denna överenskommelse, på annan signatärs handel eller produktion. Sådana negativa verkningar skall påvisas med faktisk bevisning, genom en ekonomisk undersökning av verkningarna på annan signatärs handel och produktion.

5. Utvecklingsland som undertecknat överenskommelsen bör sträva efter att göra ett åtagande[32] att minska eller upphöra med ex-

[31] Kommittén skall, då den lämnar sådana rekommendationer, ta hänsyn till handels- och utvecklingsmässiga samt finansiella behov hos de utvecklingsländer som undertecknat avtalet.

[32] Det förutsätts att sedan denna överenskommelse trätt i kraft varje föreslaget åtagande i god tid notifieras kommittén.

the use of such export subsidies is inconsistent with its competitive and development needs.

6. When a developing country has entered into a commitment to reduce or eliminate export subsidies, as provided in paragraph 5 above, countermeasures pursuant to the provisions of Parts II and VI of this Agreement against any export subsidies of such developing country shall not be authorized for other signatories of this Agreement, provided that the export subsidies in question are in accordance with the terms of the commitment referred to in paragraph 5 above.

7. With respect to any subsidy, other than an export subsidy, granted by a developing country signatory, action may not be authorized or taken under Parts II and VI of this Agreement, unless nullification or impairment of tariff concessions or other obligations under the General Agreement is found to exist as a result of such subsidy, in such a way as to displace or impede imports of like products into the market of the subsidizing country, or unless injury to domestic industry in the importing market of a signatory occurs in terms of Article VI of the General Agreement, as interpreted and applied by this Agreement. Signatories recognize that in developing countries, governments may play a large role in promoting economic growth and development. Intervention by such governments in their economy, for example through the practices enumerated in paragraph 3 of Article 11, shall not, *per se*, be considered subsidies.

8. The Committee shall, upon request by an interested signatory, undertake a review of a specific export subsidy practice of a developing country signatory to examine the extent to which the practice is in conformity with the objectives of this Agreement. If a developing country has entered into a commitment pursuant to paragraph 5 of this Article, it shall not be subject to such review for the period of that commitment.

9. The Committee shall, upon request by an interested signatory, also undertake similar reviews of measures maintained or taken by developed country signatories under the provisions of this Agreement which affect interests of a developing country signatory.

portsubventioner när användningen av sådana exportsubventioner inte längre är förenlig med dess konkurrens- och utvecklingsmässiga behov.

6. När ett utvecklingsland har ingått en förpliktelse att minska eller upphöra med exportsubventioner i enlighet med moment 5 ovan, skall motåtgärder i enlighet med bestämmelserna i del II och VI i denna överenskommelse mot exportsubventioner i detta utvecklingsland inte bemyndigas för denna överenskommelses övriga signatärer, förutsatt att exportsubventionerna i fråga står i överensstämmelse med villkoren i det åtagande som avses i moment 5 ovan.

7. Vad beträffar annan subvention än exportsubvention beviljad av utvecklingsland som undertecknat överenskommelsen får åtgärder inte bemyndigas eller vidtas enlig del II och VI i denna överenskommelse, såvida inte upphävande eller minskning av tullmedgivanden eller andra skyldigheter enligt GATT befinns föreligga som en följd av sådan subvention, på sådant sätt att import av vara av samma slag till det subventionerande landets marknad ersätts eller hindras, eller såvida inte skada för inhemsk industri på signatärs importmarknad uppkommer enligt artikel VI i GATT så som det tolkas och tillämpas i denna överenskommelse. Signatärerna erkänner att regeringar i utvecklingsländer kan spela en stor roll när det gäller att främja ekonomisk tillväxt och utveckling. Statligt ingripande på ekonomins område i dessa länder, t.ex. genom de åtgärder som uppräknats i moment 3 i artikel 11, skall inte i sig betraktas som subventioner.

8. Kommittén skall på begäran av en berörd signatär granska en viss exportsubventionering som utövas av ett utvecklingsland som undertecknat överenskommelsen för att undersöka i vilken utsträckning åtgärderna överensstämmer med denna överenskommelses syften. Har ett utvecklingsland gjort ett åtagande enligt moment 5 i denna artikel, skall det inte bli föremål för en sådan granskning under den tid åtagandet gäller.

9. Kommittén skall på begäran av berörd signatär även på liknande sätt granska åtgärder som av utvecklade länder som undertecknat överenskommelsen bibehålls eller vidtas i enlighet med de bestämmelser i denna överenskommelse som berör utvecklingsländer som undertecknat överenskommelsen.

10. Signatories recognize that the obligations of this Agreement with respect to export subsidies for certain primary products apply to all signatories.

10. Signatärerna erkänner att skyldigheterna i denna överenskommelse i vad avser exportsubventioner för vissa råvaror är tillämpliga på samtliga signatärer.

PART IV

ARTICLE 15

Special situations

1. In cases of alleged injury caused by imports from a country described in NOTES AND SUPPLEMENTARY PROVISIONS to the General Agreement (Annex I, Article VI, paragraph 1, point 2) the importing signatory may base its procedures and measures either

(a) on this Agreement, or, alternatively

(b) on the Agreement on Implementation of Article VI of the General Agreement on Tariffs and Trade.

2. It is understood that in both cases (a) and (b) above the calculation of the margin of dumping or of the amount of the estimated subsidy can be made by comparison of the export price with

(a) the price at which a like product of a country other than the importing signatory or those mentioned above is sold, or

(b) the constructed value[33] of a like product in a country other than the importing signatory or those mentioned above.

3. If neither prices nor constructed value as established under (a) or (b) of paragraph 2 above provide an adequate basis for determination of dumping or subsidization then the price in the importing signatory, if necessary duly adjusted to reflect reasonable profits, may be used.

4. All calculations under the provisions of paragraphs 2 and 3 above shall be based on prices or costs ruling at the same level of trade, normally at the ex factory level, and in respect of operations made as nearly as possible at the same time. Due allowance shall be made in each case, on its merits, for the

[33] Constructed value means cost of production plus a reasonable amount for administration, selling and any other costs and for profits.

DEL IV

ARTIKEL 15

Särskilda omständigheter

1. I fall där skada påstås föreligga förorsakad av import från ett land beskrivet i anmärkningarna och tilläggsbestämmelserna till GATT (bilaga I, artikel VI, moment 1, punkt 2) kan den importerande signatären grunda sina procedurer och åtgärder antingen

a) på denna överenskommelse, eller, alternativt,

b) på överenskommelsen om tillämpning av artikel VI i det allmänna tull- och handelsavtalet.

2. I både fall a) och b) ovan kan beräkningen av dumpingmarginalen eller av den uppskattade subventionen ske genom jämförelse av exportpriset med

a) det pris till vilket vara av samma slag säljs från ett annat land än den importerande signatären eller de länder som omnämns ovan, eller

b) det framräknade värdet[33] av vara av samma slag i ett annat land än den importerande signatären eller de länder som omnämns ovan.

3. Om varken priser eller framräknat värde enligt a) eller b) i moment 2 ovan utgör en tillräcklig grundval för fastställande av dumping eller subventionering, får priset hos den importerande signatären användas, vid behov vederbörligen anpassat så att det återspeglar skäliga vinster.

4. Alla beräkningar som görs enligt bestämmelserna i moment 2 och 3 ovan skall grundas på priser eller kostnader som gäller i samma handelsled, normalt fritt fabrik, och avse transaktioner så nära varandra i tiden som möjligt. Vederbörlig hänsyn skall efter prövning av omständigheterna i varje särskilt fall

[33] Framräknat värde avser produktionskostnaden plus ett skäligt belopp för administration, försäljning och andra kostnader samt för vinst.

difference in conditions and terms of sale or in taxation and for the other differences affecting price comparability, so that the method of comparison applied is appropriate and not unreasonable.

PART V

ARTICLE 16

Committee on Subsidies and Countervailing Measures

1. There shall be established under this Agreement a Committee on Subsidies and Countervailing Measures composed of representatives from each of the signatories to this Agreement. The Committee shall elect its own Chairman and shall meet not less than twice a year and otherwise as envisaged by relevant provisions of this Agreement at the request of any signatory. The Committee shall carry out responsibilities as assigned to it under this Agreement or by the signatories and it shall afford signatories the opportunity of consulting on any matters relating to the operation of the Agreement or the furtherance of its objectives. The GATT secretariat shall act as the secretariat to the Committee.

2. The Committee may set up subsidiary bodies as appropriate.

3. In carrying out their functions, the Committee and any subsidiary bodies may consult with and seek information from any source they deem appropriate. However, before the Committee or a subsidiary body seeks such information from a source within the jurisdiction of a signatory, it shall inform the signatory involved.

PART VI

ARTICLE 17

Conciliation

1. In cases where matters are referred to the Committee for conciliation failing a mutually agreed solution in consultations under any provision of this Agreement, the Committee shall immediately review the facts involved and, through its good offices, shall encourage the signatories involved to develtas till olikheter i försäljningsvillkor eller beskattning samt till andra olikheter som påverkar prisernas jämförbarhet, så att den tillämpade jämförelsemetoden är lämplig och inte orimlig.

DEL V

ARTIKEL 16

Kommittén för subventioner och utjämningsåtgärder

1. Enligt denna överenskommelse skall en kommitté för subventioner och utjämningsåtgärder upprättas, sammansatt av representanter för var och en av denna överenskommelses signatärer. Kommittén skall utse sin egen ordförande och skall sammanträda minst två gånger årligen och annars, på begäran av signatär, i enlighet med vad som förutses i tillämpliga bestämmelser i denna överenskommelse. Kommittén skall fullgöra de uppgifter som den är ansvarig för och som ålagts den enligt denna överenskommelse eller av signatärerna, och den skall bereda signatärerna tillfälle att konsultera i alla frågor som hänför sig till överenskommelsens tillämpning eller främjandet av dess syften. GATT-sekretariatet skall fungera som kommitténs sekretariat.

2. Kommittén kan upprätta underordnade organ om så är lämpligt.

3. Vid fullgörandet av sina åligganden kan kommittén och underordnade organ samråda med och införskaffa uppgifter från alla källor de finner lämpligt. Innan kommitten eller ett underordnat organ införskaffar sådana uppgifter från en källa inom en signatärs jurisdiktion, skall den underrätta vederbörande signatär.

DEL VI

ARTIKEL 17

Förlikning

1. I fall där frågor hänskjuts för förlikning till kommittén, i avsaknad av en ömsesidigt överenskommen lösning efter konsultationer i enlighet med någon bestämmelse i denna överenskommelse, skall kommittén omedelbart granska föreliggande fakta och genom sina bona officia uppmuntra de berörda sig-

op a mutually acceptable solution.[34]

2. Signatories shall make their best efforts to reach a mutually satisfactory solution throughout the period of conciliation.

3. Should the matter remain unresolved, notwithstanding efforts at conciliation made under paragraph 2 above, any signatory involved may, thirty days after the request for conciliation, request that a panel be established by the Committee in accordance with the provisions of Article 18 below.

natärerna att söka nå en ömsesidigt godtagbar lösning.[34]

2. Signatärerna skall under hela förlikningsperioden göra uppriktiga ansträngningar att nå en ömsesidigt tillfredsställande lösning.

3. Skulle frågan förbli olöst, trots ansträngningar att nå förlikning enligt moment 2 ovan, kan berörd signatär trettio dagar efter begäran om förlikning begära att kommittén upprättar en panel i enlighet med bestämmelserna i artikel 18 nedan.

ARTICLE 18

Dispute settlement

1. The Committee shall establish a panel upon request pursuant to paragraph 3 of Article 17.[35] A panel so established shall review the facts of the matter and, in light of such facts, shall present to the Committee its findings concerning the rights and obligations of the signatories party to the dispute under the relevant provisions of the General Agreement as interpreted and applied by this Agreement.

2. A panel should be established within thirty days of a request therefor[36] and a panel so established should deliver its findings to the Committee within sixty days after its establishment.

3. When a panel is to be established, the Chairman of the Committee, after securing the agreement of the signatories concerned, should propose the composition of the panel. Panels shall be composed of three or five members, preferably governmental, and the composition of panels should not give rise to delays in their establishment. It is understood

ARTIKEL 18

Biläggande av tvister

1. Kommittén skall på begäran enligt moment 3 i artikel 17[35] upprätta en panel. En sålunda upprättad panel skall granska fakta i ärendet och i ljuset av dessa fakta för kommittén framlägga sina slutsatser beträffande de rättigheter och skyldigheter som tillkommer de signatärer som är parter i tvisten enligt tillämpliga bestämmelser i GATT så som detta tolkas och tillämpas i denna överenskommelse.

2. En panel bör upprättas inom trettio dagar efter en begäran härom[36], och en sålunda upprättad panel bör framlägga sina slutsatser för kommittén inom sextio dagar efter det att den upprättats.

3. När en panel skall upprättas bör kommitténs ordförande, efter att ha erhållit de berörda signatärernas samtycke, föreslå panelens sammansättning. En panel skall bestå av tre eller fem medlemmar, helst personer i offentlig tjänst, och dess sammansättning bör inte ge upphov till att upprättandet försenas. Medborgare i länder vars regeringar[37] är

[34] In this connexion, the Committee may draw signatories' attention to those cases in which, in its view, there is no reasonable basis supporting the allegations made.

[35] This does not preclude, however, the more rapid establishment of a panel when the Committee so decides, taking into account the urgency of the situation.

[36] The parties to the dispute would respond within a short period of time, i. e. seven working days, to nominations of panel members by the Chairman of the Committee and would not oppose nominations except for compelling reasons.

[34] I detta sammanhang kan kommittén fästa signatärernas uppmärksamhet på de fall där det enligt kommitténs förmenande inte föreligger någon skälig grund till stöd för de framförda påståendena.

[35] Detta utesluter dock inte att en panel kan upprättas snabbare när kommittén så beslutar med hänsyn till situationens brådskande karaktär.

[36] Parterna i tvisten bör inom kort tid, dvs sju arbetsdagar, avge sin reaktion beträffande de panelmedlemmar som utsetts av kommitténs ordförande och bör inte motsätta sig nomineringar annat än av tvingande skäl.

that citizens of countries whose governments[37] are parties to the dispute would not be members of the panel concerned with that dispute.

4. In order to facilitate the constitution of panels, the Chairman of the Committee should maintain an informal indicative list of governmental and non-governmental persons qualified in the fields of trade relations, economic development, and other matters covered by the General Agreement and this Agreement, who could be available for serving on panels. For this purpose, each signatory would be invited to indicate at the beginning of every year to the Chairman of the Committee the name of one or two persons who would be available for such work.

5. Panel members would serve in their individual capacities and not as government representatives, nor as representatives of any organization. Governments would therefore not give them instructions with regard to matters before a panel. Panel members should be selected with a view to ensuring the independence of the members, a sufficiently diverse background and a wide spectrum of experience.

6. To encourage development of mutually satisfactory solutions between the parties to a dispute and with a view to obtaining their comments, each panel should first submit the descriptive part of its report to the parties concerned, and should subsequently submit to the parties to the dispute its conclusions, or an outline thereof, a reasonable period of time before they are circulated to the Committee.

7. If a mutually satisfactory solution is developed by the parties to a dispute before a panel, any signatory with an interest in the matter has a right to enquire about and be given appropriate information about that solution and a notice outlining the solution that has been reached shall be presented by the panel to the Committee.

8. In cases where the parties to a dispute have failed to come to a satisfactory solution, the panels shall submit a written report to the Committee which should set forth the findings of the panel as to the questions of fact

[37] The term "governments" is understood to mean governments of all member countries in cases of customs unions.

parter i tvisten bör inte vara medlemmar i den panel som behandlar tvisten.

4. För att underlätta upprättandet av paneler bör kommitténs ordförande föra en informell lista med förslag över personer, i offentlig förvaltning och annan tjänst, vilka är kompetenta inom områdena handel, ekonomisk utveckling och andra frågor som täcks av GATT och denna överenskommelse och vilka skulle kunna stå till förfogande för att ingå i paneler. För detta ändamål bör varje signatär uppmanas att i början av varje år till kommitténs ordförande inkomma med namn på en eller två personer som skulle kunna stå till förfogande för sådant arbete.

5. Panelmedlemmarna bör utföra sitt uppdrag i personlig kapacitet och inte i egenskap av ombud för sina regeringar eller för någon organisation. Regeringarna bör därför inte ge dem instruktioner rörande frågor som förelagts en panel. Panelmedlemmarna bör väljas på sådant sätt att man förvissar sig om medlemmarnas oberoende, en tillräckligt omfattande bakgrund och en vidsträckt erfarenhet.

6. För att främja ansträngningar att nå ömsesidigt tillfredsställande lösningar mellan parterna i en tvist och i syfte att erhålla deras kommentarer bör varje panel först underställa de berörda parterna den beskrivande delen av sin rapport, och därefter underställa parterna i tvisten sina slutsatser eller en sammanfattning därav i rimlig tid innan de tillställs kommittén.

7. Om parterna i en tvist som är under behandling i en panel når en ömsesidigt godtagbar lösning, har varje signatär som berörs av ärendet rätt att ställa frågor och erhålla lämpliga uppgifter om denna lösning, och en sammanfattande redogörelse för den lösning som nåtts skall av panelen överlämnas till kommittén.

8. I fall där parterna i tvisten har misslyckats med att nå en tillfredsställande lösning, skall panelerna underställa kommittén en skriftlig rapport, vari bör anges panelens slutsatser i sakfrågorna och vad gäller tillämp-

[37] Uttrycket "regeringar" skall, då det är fråga om tullunioner, betyda regeringar i samtliga medlemsländer.

ningen av de relevanta bestämmelserna i GATT så som det tolkas och tillämpas i denna överenskommelse samt orsakerna och grunderna till dessa.

9. Kommittén skall så snart möjligt behandla panelens rapport och kan med beaktande av slutsatserna i rapporten lämna parterna rekommendationer i syfte att lösa tvisten. Efterföljs inte kommitténs rekommendationer inom rimlig tid, kan kommittén bemyndiga lämpliga motåtgärder (inklusive återtaganden av medgivanden eller skyldigheter i GATT) med beaktande av arten och graden av den negativa verkan som befunnits föreliggа. Kommitténs rekommendationer bör lämnas till parterna inom trettio dagar efter mottagandet av panelens rapport.

and the application of the relevant provisions of the General Agreement as interpreted and applied by this Agreement and the reasons and bases therefor.

9. The Committee shall consider the panel report as soon as possible and, taking into account the findings contained therein, may make recommendations to the parties with a view to resolving the dispute. If the Committee's recommendations are not followed within a reasonable period, the Committee may authorize appropriate countermeasures (including withdrawal of GATT concessions or obligations) taking into account the nature and degree of the adverse effect found to exist. Committee recommendations should be presented to the parties within thirty days of the receipt of the panel report.

PART VII

ARTICLE 19

Final provisions

1. No specific action against a subsidy of another signatory can be taken except in accordance with the provisions of the General Agreement, as interpreted by this Agreement[38].

Acceptance and accession

2. (a) This Agreement shall be open for acceptance by signature or otherwise, by governments contracting parties to the GATT and by the European Economic Community.

(b) This Agreement shall be open for acceptance by signature or otherwise by governments having provisionally acceded to the GATT, on terms related to the effective application of rights and obligations under this Agreement, which take into account rights and obligations in the instruments providing for their provisional accession.

(c) This Agreement shall be open to accession by any other government on terms, related to the effective application of rights and

[38] This paragraph is not intended to preclude action under other relevant provisions of the General Agreement, where appropriate.

DEL VII

ARTIKEL 19

Slutbestämmelser

1. Ingen särskild åtgärd kan vidtas mot annan signatärs subvention utom i enlighet med bestämmelserna i GATT så som de tolkas i denna överenskommelse[38].

Godkännande och anslutning

2. (a) Denna överenskommelse skall vara öppen för godkännande genom undertecknande eller på annat sätt av regeringar som är avtalsslutande parter i GATT samt av Europeiska ekonomiska gemenskapen.

(b) Denna överenskommelse skall vara öppen för godkännande genom undertecknande eller på annat sätt av regeringar som provisoriskt har anslutit sig till GATT, på sådana villkor i fråga om den faktiska tillämpningen av rättigheter och skyldigheter enligt denna överenskommelse som fastställts under hänsynstagande till rättigheter och skyldigheter enligt de legala handlingar som reglerar dessa regeringars provisoriska anslutning.

(c) Denna överenskommelse skall vara öppen för anslutning av varje annan regering på villkor i fråga om den faktiska tillämpningen

[38] Detta moment är inte avsett att hindra åtgärd enligt andra tillämpliga bestämmelser i GATT, där så är lämpligt.

obligations under this Agreement, to be agreed between that government and the signatories, by the deposit with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT of an instrument of accession which states the terms so agreed.

(d) In regard to acceptance, the provisions of Article XXVI: 5(a) and (b) of the General Agreement would be applicable.

Reservations

3. Reservations may not be entered in respect of any of the provisions of this Agreement without the consent of the other signatories.

Entry into force

4. This Agreement shall enter into force on 1 January 1980 for the governments[39] which have accepted or acceded to it by that date. For each other government it shall enter into force on the thirtieth day following the date of its acceptance or accession to this Agreement.

National legislation

5. (a) Each government accepting or acceding to this Agreement shall take all necessary steps, of a general or particular character, to ensure, not later than the date of entry into force of this Agreement for it, the conformity of its laws, regulations and administrative procedures with the provisions of this Agreement as they may apply to the signatory in question.

(b) Each signatory shall inform the Committee of any changes in its laws and regulations relevant to this Agreement and in the administration of such laws and regulations.

Review

6. The Committee shall review annually the implementation and operation of this

[39] The term "governments" is deemed to include the competent authorities of the European Economic Community.

av rättigheter och skyldigheter enligt denna överenskommelse varom denna regering och signatärerna skall enas, genom deposition hos generaldirektören hos GATT:s AVTALSSLUTANDE PARTER av en anslutningshandling vari anges de sålunda överenskomna villkoren.

(d) Vad beträffar godkännande gäller bestämmelserna i artikel XXVI:5 (a)och (b) i GATT.

Förbehåll

3. Förbehåll får inte göras för någon av bestämmelserna i denna överenskommelse utan de andra signatärernas medgivande.

Ikraftträdande

4. Denna överenskommelse skall träda i kraft den 1 januari 1980 för de regeringar[39] som har godkänt eller anslutit sig till den senast denna dag. För varje annan regering skall den träda i kraft den trettionde dagen efter den dag då denna regering godkänt eller anslutit sig till överenskommelsen.

Nationell lagstiftning

5. (a) Varje regering som godkänt eller anslutit sig till denna överenskommelse skall vidta alla nödvändiga åtgärder av allmänt eller särskilt slag för att senast dagen för denna överenskommelses ikraftträdande för denna regering säkerställa att dess lagar, förordningar och administrativa förfaranden överensstämmer med bestämmelserna i överenskommelsen, så som dessa är tillämpliga på signatären i fråga.

(b) Varje signatär skall underrätta kommittén om ändringar i dess lagar och förordningar som har samband med denna överenskommelse samt i tillämpningen av dessa lagar och förordningar.

Översyn

6. Kommittén skall årligen se över denna överenskommelses tillämpning och funktion

[39] Utrycket "regeringar" avses innefatta Europeiska ekonomiska gemenskapens behöriga myndigheter.

Agreement taking into account the objectives thereof. The Committee shall annually inform the CONTRACTING PARTIES to the GATT of developments during the period covered by such reviews.[40]

Amendments

7. The signatories may amend this Agreement having regard, *inter alia,* to the experience gained in its implementation. Such an amendment, once the signatories have concurred in accordance with procedures established by the Committee, shall not come into force for any signatory until it has been accepted by such signatory.

Withdrawal

8. Any signatory may withdraw from this Agreement. The withdrawal shall take effect upon the expiration of sixty days from the day on which written notice of withdrawal is received by the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT. Any signatory may upon such notification request an immediate meeting of the Committee.

Non-application of this Agreement between particular signatories

9. This Agreement shall not apply as between any two signatories if either of the signatories, at the time either accepts or accedes to this Agreement, does not consent to such application.

Annex

10. The annex to this Agreement constitutes an integral part thereof.

Secretariat

11. This Agreement shall be serviced by the GATT secretariat.

[40] At the first such review, the Committee shall, in addition to its general review of the operation of the Agreement, offer all interested signatories an opportunity to raise questions and discuss issues concerning specific subsidy practices and the impact on trade, if any, of certain direct tax practices.

under beaktande av dess syften. Kommittén skall årligen underrätta de AVTALSSLUTANDE PARTERNA i GATT om utvecklingen under den tid som översynen avsett.[40]

Ändringar

7. Signatärerna kan ändra denna överenskommelse med hänsyn till bland annat de erfarenheter som vunnits vid dess tillämpning. Sedan signatärerna enats om en sådan ändring i enlighet med av kommittén fastställda procedurer, skall den träda i kraft för en signatär först när den har godkänts av denna signatär.

Frånträdande

8. Varje signatär kan frånträda denna överenskommelse. Frånträdandet skall gälla efter utgången av 60 dagar från den dag då skriftligt meddelande om frånträdande mottagits av generaldirektören hos GATT:s AVTALSSLUTANDE PARTER. Varje signatär kan efter sådant meddelande begära att kommittén omedelbart sammanträder.

Undantag från tillämpningen av denna överenskommelse mellan vissa signatärer

9. Denna överenskommelse skall inte tillämpas mellan två signatärer om någon av signatärerna, då endera godkänner eller ansluter sig till denna överenskommelse, inte samtycker till sådan tillämpning.

Bilaga

10. Bilagan till denna överenskommelse utgör en integrerande del därav.

Sekreteriat

11. Sekreteriatsgöromål beträffande denna överenskommelse skall handhas av GATT-sekreteriatet.

[40] Vid den första översynen skall kommittén, utöver sin allmänna översyn av hur överenskommelsen fungerar, bereda alla berörda signatärer tillfälle att ta upp frågor och diskutera spörsmål rörande särskilda subventionsåtgärder och vissa direkta skatters eventuella verkningar på handeln.

Deposit

12. This Agreement shall be deposited with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT, who shall promptly furnish to each signatory and each contracting party to the GATT a certified copy thereof and of each amendment thereto pursuant to paragraph 7, and a notification of each acceptance thereof or accession thereto pursuant to paragraph 2, and of each withdrawal therefrom pursuant to paragraph 8 of this Article.

Registration

13. This Agreement shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

Done at Geneva this twelfth day of April nineteen hundred and seventy-nine in a single copy, in the English, French and Spanish languages, each text being authentic.

Deposition

12. Denna överenskommelse skall deponeras hos generaldirektören hos GATT:s AVTALSSLUTANDE PARTER, vilken omedelbart skall tillställa varje signatär och var och en av GATT:s avtalsslutande parter en bestyrkt kopia därav och av varje ändring däri enligt moment 7 samt en notifikation om varje godkännande därav eller anslutning därtill enligt moment 2 och om varje frånträdande enligt denna artikels moment 8.

Registrering

13. Denna överenskommelse skall registreras enligt bestämmelserna i artikel 102 i Förenta Nationernas stadga.

Upprättat i Genève den 12 april 1979 i ett enda exemplar på engelska, franska och spanska språken, där varje text äger samma giltighet.

Annex

Illustrative List of Export Subsidies

(a) The provision by governments of direct subsidies to a firm or an industry contingent upon export performance.

(b) Currency retention schemes or any similar practices which involve a bonus on exports.

(c) Internal transport and freight charges on export shipments, provided or mandated by governments, on terms more favourable than for domestic shipments.

(d) The delivery by governments or their agencies of imported or domestic products or services for use in the production of exported goods, on terms or conditions more favourable than for delivery of like or directly competitive products or services for use on the production of goods for domestic consumption, if (in the case of products) such terms or conditions are more favourable than those commercially available on world markets to their exporters.

(e) The full or partial exemption, remission, or deferral specifically related to exports, of direct taxes[1] or social welfare charges paid or payable by industrial or commercial enterprises[2].

(f) The allowance of special deductions directly related to exports or export performance, over and above those granted in respect to production for domestic consumption, in the calculation of the base on which direct taxes are charged.

(g) The exemption or remission in respect of the production and distribution of exported products, of indirect taxes[1] in excess of those levied in respect of the production and distribution of like products when sold for domestic consumption.

(h) The exemption, remission or deferral of prior stage cumulative indirect taxes[1] on goods or services used in the production of exported products in excess of the exemption, remission or deferral of like prior stage cumulative indirect taxes on goods or services used in the production of like products when sold for domestic consumption; pro-

Bilaga

Illustrativ lista över exportsubventioner

(a) Direkta statliga subventioner till ett företag eller en industri knutna till företagets eller industrins exportutveckling.

(b) System, varigenom exportör får förfoga över del av intjänad valuta, eller liknande förfarande som innebär en premiering av export.

(c) Interna transport- och fraktavgifter för exportleveranser, tillhandahållna av eller verkställda på uppdrag av regeringar på fördelaktigare villkor än de som gäller för inhemska leveranser.

(d) Regeringars eller dess ombuds tillhandahållande av importerade eller inhemska varor eller tjänster för användning vid tillverkning av exportvaror på mer fördelaktiga villkor än de som gäller vid tillhandahållande av varor av samma slag eller direkt konkurrerande varor eller tjänster för användning vid tillverkning av varor för inhemsk konsumtion, om (då det är fråga om varor) villkoren är fördelaktigare än de som exportörerna på kommersiell grund kan erhålla på världsmarknaden.

(e) Hel eller delvis och till export direkt knuten befrielse från, avskrivning av eller anstånd med direkta skatter[1] eller sociala avgifter som betalats eller skall betalas av industri- eller handelsföretag.[2]

(f) Medgivande av särskilda avdrag direkt knutna till export eller exportutveckling, utöver dem som beviljas för tillverkning för inhemsk konsumtion, vid beräkningen av beskattningsunderlaget för direkta skatter.

(g) Befrielse från eller avskrivning av indirekta skatter[1], i fråga om tillverkning och distribution av exportvaror utöver de skatter som utgår då det är fråga om tillverkning och distribution av varor av samma slag, när dessa säljs för inhemsk konsumtion.

(h) Befrielse från, avskrivning av eller anstånd med kumulativa indirekta skatter, som utgått i tidigare led på varor eller tjänster som används vid produktion av exportvaror, utöver befrielse, avskrivning eller anstånd som medges i fråga om samma slag av kumulativa indirekta skatter som utgått i tidigare led på varor eller tjänster som används vid tillverk-

vided, however, that prior stage cumulative indirect taxes may be exempted, remitted or deferred on exported products even when not exempted, remitted or deferred on like products when sold for domestic consumption, if the prior stage cumulative indirect taxes are levied on goods that are physically incorporated (making normal allowance for waste) in the exported product[3].

(i) The remission or drawback of import charges[1] in excess of those levied on imported goods that are physically incorporated (making normal allowance for waste) in the exported product; provided, however, that in particular cases a firm may use a quantity of home market goods equal to, and having the same quality and characteristics as, the imported goods as a substitute for them in order to benefit from this provision if the import an the corresponding export operations both occur within a reasonable time period, normally not to exceed two years.

(j) The provision by governments (or special institutions controlled by governments) of export credit guarantee or insurance programmes, of insurance or guarantee programmes against increases in the costs of exported products[4] or of exchange risk programmes, at premium rates, which are manifestly inadequate to cover the long-term operating costs and losses of the programmes[5].

(k) The grant by governments (or special institutions controlled by and/or acting under the authority of governments) of export credits at rates below those which they actually have to pay for the funds so employed (or would have to pay if they borrowed on international capital markets in order to obtain funds of the same maturity and denominated in the same currency as the export credit), or the payment by them of all or part of the costs incurred by exporters or financial institutions in obtaining credits, in so far as they are used to secure a material advantage in the field of export credit terms.

Provided, however, that if a signatory is a party to an international undertaking on official export credits to which at least twelve original signatories[6] to this Agreement are

ning av varor av samma slag när dessa säljs för inhemsk konsumtion; förutsatt dock att befrielse, avskrivning eller anstånd kan medges i fråga om kumulativa indirekta skatter som utgått i tidigare led även om befrielse, avskrivning eller anstånd inte medges när det är fråga om varor av samma slag när dessa säljs för inhemsk konsumtion, i det fall de kumulativa indirekta skatterna utgått i tidigare led på varor som är införlivade med exportvaran[3] (varvid hänsyn tas till normalt bortfall).

(i) Avskrivning eller restitution av importavgifter utöver dem som påförs importvaror som är införlivade med exportvaran (varvid hänsyn tas till normalt bortfall); förutsatt dock att ett företag i särskilda fall får använda en kvantitet hemmamarknadsvaror som motsvarar och har samma kvalitet och egenskaper som importvarorna som ersättning för dessa i syfte att dra fördel av denna bestämmelse, om importen och motsvarande export båda infaller inom en rimlig tidsperiod, normalt inte överstigande två år.

(j) Regeringars (eller särskilda, av regeringar kontrollerade institutioners) tillhandahållande av system för exportkreditgaranti eller exportkreditförsäkring, av system för försäkring eller garanti mot ökade kostnader för exportvaror[4] eller av kursrisksystem, till premier som uppenbarligen är otillräckliga för att täcka systemens långfristiga kostnader[5] och förluster.

(k) Regeringars (eller särskilda, av regeringar kontrollerade och/eller under dess överinseende verksamma institutioners) beviljande av exportkrediter till lägre räntor än de som de faktiskt måste betala för på sådant sätt använda medel (eller skulle nödgas betala om de lånade på internationella kapitalmarknader för att erhålla medel med samma förfallotid och i samma valuta som exportkrediten), eller deras betalning av samtliga eller en del av de kostnader som burits av exportörer eller finansiella institutioner för att erhålla krediter, i den mån dessa används för att säkerställa en materiell fördel när det gäller exportkreditvillkor.

Under förutsättning dock att om en signatär är part i en internationell överenskommelse om officiella exportkrediter, i vilken minst tolv av denna överenskommelses ur-

parties as of 1 January 1979 (or a successor undertaking which has been adopted by those original signatories), or if in practice a signatory applies the interest rates provisions of the relevant undertaking, an export credit practice which is in conformity with those provisions shall not be considered an export subsidy prohibited by this Agreement.

(l) Any other charge on the public account constituting an export subsidy in the sense of Article XVI of the General Agreement.

Notes

1. For the purpose of this Agreement:

The term "direct taxes" shall mean taxes on wages, profits, interest, rents, royalties, and all other forms of income, and taxes on the ownership of real property;

The term "import charges" shall mean tariffs, duties, and other fiscal charges not elsewhere enumerated in this note that are levied on imports;

The term "indirect taxes" shall mean sales, excise, turnover, value added,franchise, stamp, transfer, inventory and equipment taxes, border taxes and all taxes other than direct taxes and import charges;

"Prior stage" indirect taxes are those levied on goods or services used directly or indirectly in making the product;

"Cumulative" indirect taxes are multistaged taxes levied where there is no mechanism for subsequent crediting of the tax if the goods or services subject to tax at one stage of production are used in a succeeding stage of production;

"Remission" of taxes includes the refund or rebate of taxes.

2. The signatories recognize that deferral need not amount to an export subsidy where, for example, appropriate interest charges are collected. The signatories further recognize that nothing in this text prejudges the disposition by the CONTRACTING PARTIES of the specific issues raised in GATT document L/4422.

The signatories reaffirm the principle that prices for goods in transactions between exporting enterprises and foreign buyers under

sprungliga signatärer per den 1 januari 1979 är parter (eller en efterföljande överenskommelse som dessa ursprungliga signatärer godkänt), eller om en signatär i praktiken tillämpar ifrågavarande överenskommelses räntebestämmelser, skall en exportkreditåtgärd som överensstämmer med dessa bestämmelser inte betraktas som en genom denna överenskommelse förbjuden exportsubvention.

(l) Varje annan utgift för det offentliga som utgör en exportsubvention enligt artikel XVI i GATT.

Anmärkningar

1. För denna överenskommelses ändamål:

Skall uttrycket "direkta skatter" betyda skatter på löner, vinster, räntor, hyror, royalties och alla andra former av inkomst samt skatter på innehav av fast egendom.

Skall uttrycket "importavgifter" betyda tullar, avgifter och andra fiskala pålagor som inte finns uppräknade på annan plats i dessa anmärkningar och som påförs import.

Skall uttrycket "indirekta skatter" betyda försäljnings-, tillverknings-, omsättnings-, mervärde-, koncessions-, stämpel-, överlåtelse-, lager- och utrustningsskatter, gränsskatter och alla andra skatter än direkta skatter och importavgifter.

Är "indirekt skatt som utgått i tidigare led" skatter som utgår på varor och tjänster som direkt eller indirekt används för tillverkning av varan.

Är "kumulativa" indirekta skatter sådana flerledsskatter som utgår utan något system för efterföljande kreditering av skatten, om de varor och tjänster som beskattas i ett produktionsled används i ett efterföljande produktionsled.

Inkluderar "avskrivning" av skatter även skatteåterbetalning eller skatteavdrag.

2. Signatärerna erkänner att uppskov med betalning inte behöver innebära exportsubvention då till exempel skäliga ränteavgifter uppbärs. Signatärerna erkänner vidare att ingenting i denna text prejudicerar de AVTALSSLUTANDE PARTERNAs behandling av de särskilda frågor som aktualiseras i GATT-dokument L/4422.

Signatärerna bekräftar ånyo principen att priserna på varor i samband med transaktioner mellan exportföretag och utländska köpa-

their or under the same control should for tax purposes be the prices which would be charged between independent enterprises acting at arm's length. Any signatory may draw the attention of another signatory to administrative or other practices which may contravene this principle and which result in a significant saving of direct taxes in export transactions. In such circumstances the signatories shall normally attempt to resolve thei differences using the facilities of existing bilateral tax treaties or other specific international mechanisms, without prejudice to the rights and obligations of signatories under the General Agreement, including the right of consultation created in the preceding sentence.

Paragraph (e) is not intended to limit a signatory from taking measures to avoid the double taxation of foreign source income earned by its enterprises or the enterprises of another signatory.

Where measures incompatible with the provisions of paragraph (e) exist, and where major practical difficulties stand in the way of the signatory concerned bringing such measures promptly into conformity with the Agreement, the signatory concerned shall, without prejudice to the rights of other signatories under the General Agreement or this Agreement, examine methods of bringing these measures into conformity within a reasonable period of time.

In this connection the European Economic Community has declared that Ireland intends to withdraw by 1 January 1981 its system of preferential tax measures related to exports, provided for under the Corporation Tax Act of 1976, whilst continuing nevertheless to honour legally binding commitments entered into during the lifetime of this system.

3. Paragraph (h) does not apply to value-added tax systems and border-tax adjustment in lieu thereof; the problem of the excessive remission of value-added taxes is exclusively covered by paragraph (g).

4. The signatories agree that nothing in this paragraph shall prejudge or influence the deliberations of the panel established by the GATT Council on 6 June 1978 (C/M/126).

5. In evaluating the long-term adequacy of premium rates, costs and losses of insurance

re under deras eller under samma kontroll bör för skatteändamål vara samma priser som skulle gälla mellan av varandra oberoende företag som självständigt avslutat affärer med varandra. Signatär kan fästa en annan signatärs uppmärksamhet på administrativa eller andra åtgärder som kan strida mot denna princip och som leder till en betydande inbesparing av direkta skatter vid exporttransaktioner. Under sådana förhållanden skall signatärerna normalt försöka lösa sina skiljaktigheter med hjälp av befintliga bilaterala skatteavtal eller andra särskilda internationella mekanismer, utan förfång för de rättigheter och skyldigheter som tillkommer signatärer enligt GATT, inklusive rätten till konsultationer enligt föregående mening.

Moment (e) är inte avsett att hindra signatär från att vidta åtgärder i syfte att undvika dubbelbeskattning av inkomst av utländskt ursprung, förvärvad av dess företag eller av en annan signatärs företag.

I fall där åtgärder som är oförenliga med bestämmelserna i (e) föreligger, och där betydande praktiska svårigheter står i vägen för den berörda signatären att omedelbart bringa dessa åtgärder i överensstämmelse med överenskommelsen, skall den berörda signatären, utan förfång för andra signatärers rättigheter och skyldigheter enligt GATT eller denna överenskommelse, undersöka metoder att bringa åtgärderna i överensstämmelse med överenskommelsen inom rimlig tid .

I detta sammanhang har Europeiska ekonomiska gemenskapen förklarat att Irland avser att per den 1 januari 1981 upphäva sitt system med skatteförmåner för export enligt 1976 års bolagsbeskattningslag, men samtidigt fortsätta att uppfylla juridiskt bindande förpliktelser som ingåtts under detta systems giltighetstid.

3. Moment (h) är inte tillämpligt på system för mervärdesskatt eller, i dess ställe, gränsskattejusteringar: problemet rörande alltför stor avskrivning av mervärdesskatter täcks uteslutande av moment (g).

4. Signatärerna är överens om att ingenting i denna punkt skall prejudicera eller påverka överläggningarna inom den av GATT:s råd den 6 juni 1978 upprättade panelen (C/M/126).

5. Vid uppskattningen av i vad mån premier på lång sikt är tillräckligt höga liksom av

programmes, in principle only such contracts shall be taken into account that were concluded after the date of entry into force of this Agreement.

6. An original signatory to this Agreement shall mean any signatory which adheres ad referendum to the Agreement on or before 30 June 1979.

kostnader och förluster i samband med försäkringssystem skall i princip endast sådana kontrakt beaktas som ingicks efter denna överenskommelses ikraftträdande.

6. En ursprunglig signatär av denna överenskommelse skall avse varje signatär som ad referendum ansluter sig till överenskommelsen senast den 30 juni 1979.

Arrangement regarding bovine meat

Preamble

Convinced that increased international co-operation should be carried out in such a way as to contribute to the achievement of greater liberalization, stability and expansion in international trade in meat and live animals;

Taking into account the need to avoid serious disturbances in international trade in bovine meat and live animals;

Recognizing the importance of production and trade in bovine meat and live animals for the economies of many countries, especially for certain developed and developing countries;

Mindful of their obligations to the principles and objectives of the General Agreement on Tariffs and Trade[1] (hereinafter referred to as "General Agreement" or "GATT");

Determined, in carrying out the aims of this Arrangement to implement the principles and objectives agreed upon in the Tokyo Declaration of Ministers, dated 14 September 1973 concerning the Multilateral Trade Negotiations, in particular as concerns special and more favourable treatment for developing countries;

The participants in the present Arrangement *have*, through their representatives, *agreed* as follows:

PART ONE

General provisions

ARTICLE I

Objectives

The objectives of this Arrangement shall be:

(1) to promote the expansion, ever greater liberalization and stability of the international meat and livestock market by facilitating the progressive dismantling of obstacles and restrictions to world trade in bovine meat and live animals, including those which compart-

[1] This provision applies only among GATT contracting parties.

Internationella nötköttsavtalet

Inledning

De i detta avtal deltagande länderna, *vilka är övertygade om* att ökat internationellt samarbete bör äga rum på ett sätt som bidrar till att åstadkomma ökad liberalisering, stabilitet och expansion i den internationella handeln med kött och levande djur,

vilka beaktar behovet att undvika allvarliga störningar i internationell handel med nötkött och levande djur,

vilka erkänner av betydelsen av produktion av och handel med nötkött och levande djur för ekonomierna i många länder, särskilt för vissa utvecklade länder och utvecklingsländer,

vilka är medvetna om sina skyldigheter gentemot allmänna tull- och handelsavtalets principer och syften[1] (härnedan benämnt "GATT"),

vilka är beslutna att vid förverkligandet av detta avtals syften tillämpa de principer och mål vilka överenskoms i Tokyodeklarationen av den 14 september 1973 angående de multilaterala handelsförhandlingarna i synnerhet rörande särskild och mer gynnsam behandling för utvecklingsländer,

har genom sina representanter *överenskommit* om följande:

DEL ETT

Allmänna bestämmelser

ARTIKEL I

Syften

Syftena med detta avtal skall vara:

1. att främja en expansion av och en allt större liberalisering och stabilitet på den internationella kött- och boskapsmarknaden genom att underlätta en fortgående avveckling av hinder och begränsningar för världshandeln med nötkött och levande djur, inklu-

[1] Denna bestämmelse gäller endast avtalsslutande parter i GATT

mentalize this trade, and by improving the international framework of world trade to the benefit of both consumer and producer, importer and exporter;

(2) to encourage greater international co-operation in all aspects affecting the trade in bovine meat and live animals with a view in particular to greater rationalization and more efficient distribution of resources in the international meat economy;

(3) to secure additional benefits for the international trade of developing countries in bovine meat and live animals through an improvement in the possibilities for these countries to participate in the expansion of world trade in these products by means of inter alia:

(a) promoting long-term stability of prices in the context of an expanding world market for bovine meat and live animals and

(b) promoting the maintenance and improvement of the earnings of developing countries that are exporters of bovine meat and live animals,

the above with a view thus to deriving additional earnings, by means of securing long-term stability of markets for bovine meat and live animals;

(4) to further expand trade on a competitive basis taking into account the traditional position of efficient producers.

sive sådana som delar upp denna handel i separata områden och genom att förbättra det internationella system som reglerar världshandeln till fördel för både konsumenter och producenter, importörer och exportörer;

2. att främja större internationellt samarbete i alla avseenden som inverkar på handeln med nötkött och levande djur i synnerhet med tanke på ökad rationalisering och en mer effektiv resursfördelning inom den internationella köttekonomin;

(3) att tillförsäkra ytterligare fördelar för utvecklingsländernas internationella handel med nötkött och levande djur genom förbättrade möjligheter för dessa länder att delta i den expanderande världshandeln med dessa produkter genom att bland annat:

(a) främja långsiktig prisstabilitet i samband med en expanderande världsmarknad för nötkött och levande djur och

(b) främja upprätthållandet och förbättrandet av inkomsterna för utvecklingsländer som exporterar nötkött och levande djur,

ovanstående sålunda med avsikt att uppnå ytterligare inkomster, genom att trygga den långsiktiga marknadsstabiliteten för nötkött och levande djur;

(4) att ytterligare utvidga handeln på en konkurrensmässig grund med hänsyn tagen till effektiva producenters traditionella ställning.

ARTICLE II

Product Coverage

This Arrangement applies to bovine meat. For the purpose of this Arrangement, the term "bovine meat" is considered to include:

	CCCN
(a) Live bovine animals	01.02
(b) Meat and edible offals of bovine animals, fresh, chilled or frozen	ex 02.01
(c) Meat and edible offals of bovine animals, salted, in brine, dried or smoked	ex 02.06
(d) Other prepared or preserved meat or offal of bovine animals	ex 16.02

and any other product that may be added by the International Meat Council, as established under the terms of Article V of this

ARTIKEL II

Varuomfattning

Detta avtal är tillämpligt i avseende på nötkött. För detta avtals syften skall termen "nötkött" anses omfatta:

	CCCN
(a) levande nötkreatur	01.02
(b) kött och ätbara delar av nötkreatur, färska kylda eller frysta	ex 02.01
(c) kött och ätbara delar av nötkreatur, saltade, i saltlag, torkade eller rökta	ex 02.06
(d) annat berett eller konserverat kött eller delar av nötkreatur	ex 16.02

och varje annan vara som kan tilläggas av det internationella köttrådet, inrättat i enlighet med bestämmelserna i detta avtals artikel

Arrangement, in order to accomplish the objectives and provisions of this Arrangement.

V för att förverkliga detta avtals syften och bestämmelser.

ARTICLE III

Information and Market Monitoring

1. All participants agree to provide regularly and promptly to the Council, the information which will permit the Council to monitor and assess the overall situation of the world market for meat and the situation of the world market for each specific meat.

2. Participating developing countries shall furnish the information available to them. In order that these countries may improve their data collection mechanisms, developed participants, and any developing participants able to do so, shall consider sympathetically any request to them for technical assistance.

3. The information that the participants undertake to provide pursuant to paragraph 1 of this Article, according to the modalities that the Council shall establish, shall include data on past performance and current situation and an assessment of the outlook regarding production (including the evolution of the composition of herds), consumption, prices, stocks of and trade in the products referred to in Article II, and any other information deemed necessary by the Council, in particular on competing products. Participants shall also provide information on their domestic policies and trade measures including bilateral and plurilateral commitments in the bovine sector, and shall notify as early as possible any changes in such policies and measures that are likely to affect international trade in live bovine animals and meat. The provisions of this paragraph shall not require any participant to disclose confidential information which would impede law enforcement or otherwise be contrary to the public interest or would prejudice the legitimate commercial interests of particular enterprises, public or private.

4. The secretariat of the Arrangement shall monitor variations in market data, in particular herd sizes, stocks, slaughterings and domestic and international prices, so as to permit early detection of the symptoms of any

ARTIKEL III

Information och marknadsbevakning

1. Alla deltagande länder åtar sig att regelbundet och skyndsamt förse rådet med den information som behövs att det skall kunna bevaka och bedöma läget i stort på världsmarknaden för kött och läget på världsmarknaden för varje enskilt köttslag.

2. Deltagande utvecklingsländer skall lämna för dem tillgänglig information. För att dessa länder skall kunna förbättra sina datainsamlingsmekanismer, skall de deltagande utvecklade länderna och de deltagande utvecklingsländer som är i stånd därtill, välvilligt beakta varje begäran till dem om tekniskt bistånd.

3. Den information som de deltagande länderna åtar sig att lämna enligt denna artikels moment 1, och i enlighet med de villkor som rådet skall fastställa, skall omfatta uppgifter om tidigare och nuvarande förhållanden samt en uppskattning av utsikterna för produktion (inklusive utveckling och sammansättning av kreatursbestånd), konsumtion, priser, lager av och handel med de varor som hänvisas till i artikel II, samt all annan information som bedöms nödvändig av rådet, i synnerhet vad gäller konkurrerande varor. Deltagarländerna skall också lämna information om sin inhemska politik och sina handelspolitiska åtgärder, inklusive bilaterala och plurilaterala åtaganden inom nötköttssektorn, och skall så snabbt som möjligt meddela eventuella förändringar i denna politik eller dessa åtgärder som kan väntas inverka på den internationella handeln med nötkött och levande nötkreatur. Bestämmelserna i denna paragraf skall inte tvinga ett deltagarland att avslöja konfidentiell information som skulle hindra genomförandet av lagar och föreskrifter eller i övrigt strida mot samhällsintresset eller skada legitima kommersiella intressen hos enskilda företag, samhällsägda eller privata.

4. Avtalssekretariatet skall bevaka förändringar i marknadsdata, särskilt boskapsbeståndets storlek, lager, slakt samt nationella och internationella priser för att på ett tidigt stadium kunna notera symtom på allvarlig

serious imbalance in the supply and demand situation. The secretariat shall keep the Council apprized of significant developments on world markets, as well as prospects for production, consumption, exports and imports.

Note: It is understood that under the provisions of this Article, the Council instructs the secretariat to draw up, and keep up to date, an inventory of all measures affecting trade in bovine meat and live animals, including commitments resulting from bilateral, plurilateral and multilateral negotiations.

obalans i utbuds- och efterfrågesituationen. Sekretariatet skall hålla rådet underrättat om betydande förändringar på världsmarknaderna, såväl som om utsikter för produktion, konsumtion, export och import.

Not: rådet skall i enlighet med bestämmelserna i denna artikel instruera sekretariatet att upprätta och hålla aktuell en förteckning över alla åtgärder som påverkar handeln med nötkött och levande djur inklusive åtaganden som är resultat av bilaterala, plurilaterala och multilaterala förhandlingar.

ARTICLE IV

Functions of the International Meat Council and Co-operation between the Participants to this Arrangement

1. The Council shall meet in order to:

(a) evaluate the world supply and demand situation and outlook on the basis of an interpretative analysis of the present situation and of probable developments drawn up by the secretariat of the Arrangement, on the basis of documentation provided in conformity with Article III of the present Arrangement, including that relating to the operation of domestic and trade policies and of any other information available to the secretariat;

(b) proceed to a comprehensive examination of the functioning of the present Arrangement;

(c) provide an opportunity for regular consultation on all matters affecting international trade in bovine meat.

2. If after evaluation of the world supply and demand situation referred to in paragraph 1(a) of this Article, or after examination of all relevant information pursuant to paragraph 3 of Article III, the Council finds evidence of a serious imbalance or a threat thereof in the international meat market, the Council will proceed by consensus, taking into particular account the situation in developing countries, to identify, for consideration by governments, possible solutions to remedy the situation consistent with the principles and rules of GATT.

ARTIKEL IV

Internationella köttrådets funktioner och samarbetet mellan de deltagande länderna i detta avtal

1. Rådet skall sammanträda för att:

(a) bedöma den globala utbuds- och efterfrågesituationen samt dess utsikter på grundval av en utredande analys av det aktuella läget och den troliga utvecklingen gjord av avtalssekretariatet mot bakgrund av dokumentation lämnad i överensstämmelse med artikel III i detta avtal, inklusive sådan som hänför sig till den inrikes- och handelspolitik som förs och mot bakgrund av varje annan information som är tillgänglig för sekretariatet;

(b) fortsätta med en omfattande granskning av hur detta avtal fungerat;

(c) ge tillfälle till regelbundna konsultationer i alla frågor som inverkar på internationell handel med nötkött.

2. Om rådet efter bedömning av den globala utbuds- och efterfrågesituationen som hänvisas till i moment 1(a) i denna artikel, eller efter granskning av all relevant information i enlighet med moment 3 i artikel III, finner belägg för att det föreligger en allvarlig obalans eller risk härför på den internationella köttmarknaden, kommer rådet att, under särskilt hänsynstagande till situationen i utvecklingsländer, efter enhälligt beslut övergå till att identifiera möjliga lösningar för att avhjälpa situationen. Dessa lösningar, vilka regeringarna har att överväga, skall stå i överensstämmelse med GATT:s regler och principer.

3. Depending on whether the Council considers that the situation defined in paragraph 2 of this Article is temporary or more durable, the measures referred to in paragraph 2 of this Article could include short-, medium-, or long-term measures taken by importers as well as exporters to contribute to improve the overall situation of the world market consistent with the objectives and aims of the Arrangement, in particular the expansion, ever greater liberalization, and stability of the international meat and livestock markets.

4. When considering the suggested measures pursuant to paragraphs 2 and 3 of this Article, due consideration shall be given to special and more favourable treatment to developing countries, where this is feasible and appropriate.

5. The participants undertake to contribute to the fullest possible extent to the implementation of the objectives of this Arrangement set forth in Article I. To this end, and consistent with the principles and rules of the General Agreement, participants shall, on a regular basis, enter into the discussions provided in Article IV:1(c) with a view to exploring the possibilities of achieving the objectives of the present Arrangement, in particular the further dismantling of obstacles to world trade in bovine meat and live animals. Such discussions should prepare the way for subsequent consideration of possible solutions of trade problems consistent with the rules and principles of the GATT, which could be jointly accepted by all the parties concerned, in a balanced context of mutual advantages.

6. Any participant may raise before the Council any matter[2] affecting this Arrangement, inter alia, for the same purposes provided for in paragraph 2 of this Article. The Council shall, at the request of a participant, meet within a period of not more than fifteen days to consider any matter[2] affecting the present Arrangement.

[2] It is confirmed that the term "matter" in this paragraph includes any matter which is covered by multilateral agreements negotiated within the framework of the Multilateral Trade Negotiations, in particular those bearing on export and import measures. It is further confirmed that the provisions of Article IV, paragraph 6, and this footnote are without prejudice to the rights and obligations of the parties to such agreements.

3. Beroende på om rådet bedömer att den situation som definieras i denna artikels moment 2 är tillfällig eller mer varaktig, kan de åtgärder som hänvisas till i denna artikels moment 2 omfatta åtgärder på kort, medellång eller lång sikt vidtagna av importörer såväl som exportörer för att bidra till att förbättra situationen på världsmarknaden i stort i enlighet med avtalets mål och syften, i synnerhet när det gäller att utvidga, ytterligare liberalisera samt stabilisera de internationella marknaderna för levande djur och kött.

4. När de föreslagna åtgärderna övervägs i enlighet med paragraf 2 och 3 i denna artikel, skall vederbörlig hänsyn tas till den särskilda och mer förmånliga behandling som skall ges utvecklingsländerna, där detta är möjligt och lämpligt.

5. De deltagande länderna åtar sig att i största möjliga utsträckning bidra till förverkligandet av detta avtals syften angivna i artikel I. I denna avsikt, och i överensstämmelse med GATT:s principer och regler, skall deltagarna regelbundet delta i de diskussioner som förutses i artikel IV:1(c) för att undersöka möjligheterna att uppnå syftena med detta avtal, i synnerhet en ytterligare avveckling av hinder för världshandeln med nötkött och levande djur. Sådana diskussioner bör bereda vägen för efterföljande överväganden rörande möjliga lösningar av handelsproblem i överensstämmelse med GATT:s regler och principer som kan accepteras gemensamt av alla berörda parter sedan ömsesidiga fördelar avvägts.

6. Varje deltagande land kan inför rådet ta upp varje fråga[2] som påverkar detta avtal, bland annat för samma ändamål som avses i denna artikels moment 2. Rådet skall på begäran av ett deltagande land sammanträda inom en tid av inte mer än femton dagar för att överväga varje fråga[2] som påverkar detta avtal.

[2] Det bekräftas att uttrycket "fråga" i detta moment omfattar varje fråga som täcks av multilaterala överenskommelser som förhandlats inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna, i synnerhet sådana som rör import- och exportåtgärder. Det bekräftas vidare att bestämmelserna i artikel IV, moment 6, och denna fotnot inte sätter ur spel rättigheter och skyldigheter för parterna i sådana överenskommelser.

PART TWO

ARTICLE V

Administration of the Arrangement

1. International Meat Council

An International Meat Council shall be established within the framework of the GATT. The Council shall comprise representatives of all participants to the Arrangement and shall carry out all the functions which are necessary to implement the provisions of the Arrangement. The Council shall be serviced by the GATT secretariat. The Council shall establish its own rules of procedure, in particular the modalities for consultations provided for in Article IV.

2. Regular and special meetings

The Council shall normally meet at least twice each year. However, the Chairman may call a special meeting of the Council either on his own initiative, or at the request of a participant to this Arrangement.

3. Decisions

The Council shall reach its decisions by consensus. The Council shall be deemed to have decided on a matter submitted for its consideration if no member of the Council formally objects to the acceptance of a proposal.

4. Co-operation with other organizations

The Council shall make whatever arrangements are appropriate for consultation or co-operation with intergovernmental and non-governmental organizations.

5. Admission of observers

(a) The Council may invite any non-participating country to be represented at any of its meetings as an observer.

(b) The Council may also invite any of the organizations referred to in paragraph 4 of this Article to attend any of its meetings as an observer.

DEL TVÅ

ARTIKEL V

Administration av avtalet

1. Internationella köttrådet

Ett internationellt köttråd skall inrättas inom ramen för GATT. Rådet skall bestå av representanter för alla i avtalet deltagande länder och skall utföra alla funktioner som är nödvändiga för att verkställa avtalets bestämmelser. Rådet skall betjänas av GATT-sekretariatet. Rådet skall fastställa sina egna procedurregler, i synnerhet villkoren för konsultationer som förutses i artikel IV.

2. Ordinarie och extra sammanträden

Rådet skall normalt sammanträda åtminstone två gånger om året. Ordföranden kan emellertid kalla till extra sammanträde med rådet, antingen på eget initiativ eller på begäran av ett i avtalet deltagande land.

3. Beslut

Rådets beslut skall vara enhälliga. Rådet skall anses ha beslutat i en fråga som hänskjutits till rådet för övervägande om ingen medlem av rådet formellt invänder mot att godkänna ett förslag.

4. Samarbete med andra organisationer

Rådet skall vidta lämpliga åtgärder för konsultationer eller samarbete med mellanstatliga och enskilda organisationer.

5. Tillträde för observatörer

(a) Rådet får inbjuda varje land som inte är deltagare att vara representerat vid sammanträdena som observatör.

(b) Rådet får också inbjuda varje organisation som avses i moment 4 i denna artikel att närvara vid sammanträdena som observatör.

PART THREE

ARTICLE VI

Final Provisions

1. Acceptance[3]

(a) This Arrangement is open for acceptance, by signature or otherwise, by governments members of the United Nations, or of one of its specialized agencies and by the European Economic Community.

(b) Any government[4] accepting this Arrangement may at the time of acceptance make a reservation with regard to its acceptance of any of the provisions in the present Arrangement. This reservation is subject to the approval of the participants.

(c) This Arrangement shall be deposited with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement who shall promptly furnish a certified copy thereof and a notification of each acceptance thereof to each participant. The texts of this Arrangement in the English, French and Spanish languages shall all be equally authentic.

(d) The entry into force of this Arrangement shall entail the abolition of the International Meat Consultative Group.

2. Provisional application

Any government may deposit with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement a declaration of provisional application of this Arrangement. Any government depositing such a declaration shall provisionally apply this Arrangement and be provisionally regarded as participating in this Arrangement.

3. Entry into force

This Arrangement shall enter into force, for those participants having accepted it, on 1 January 1980. For participants accepting this

[3] The terms "acceptance" or "accepted" as used in this Article include the completion of any domestic procedures necessary to implement the provisions of this Arrangement.

[4] For the purpose of this Arrangement, the term "government" is deemed to include the competent authorities of the European Economic Community.

DEL TRE

ARTIKEL VI

Slutbestämmelser

1. Godkännande[3]

(a) Detta avtal är öppet för godkännande genom undertecknande eller på annat sätt av regeringar som är medlemmar av Förenta nationerna eller något av dess fackorgan samt av Europeiska ekonomiska gemenskapen.

(b) Varje regering[4] som godkänner detta avtal får vid tidpunkten för godkännandet göra förbehåll för dess godkännande av vilken som helst av avtalets bestämmelser. Detta förbehåll är underkastat deltagarländernas godkännande.

(c) Detta avtal skall deponeras hos generaldirektören hos GATT:s AVTALSSLUTANDE PARTER, vilken omedelbart skall tillställa varje deltagarland en bestyrkt kopia därav samt en notifikation om varje godkännande därav. Detta avtals texter på engelska, franska och spanska skall alla äga lika vitsord.

(d) Ikraftträdandet av detta avtal skall medföra avskaffandet av den internationella konsultativa köttgruppen.

2. Provisorisk tillämpning

Varje regering får till generaldirektören hos GATT:s AVTALSSLUTANDE PARTER överlämna en deklaration om provisorisk tillämpning av detta avtal. Varje regering som överlämnar en sådan deklaration skall provisoriskt tillämpa detta avtal och skall provisoriskt anses delta i detta avtal.

3. Ikraftträdande

Detta avtal skall, för de deltagarländer som har godkänt det, träda i kraft den 1 januari 1980. För deltagarländer som godkänner detta

[3] Uttrycken "godkännande" eller "godkänt" som de används i denna artikel omfattar fullgörandet av de inhemska förfaranden som kan erfordras för att verkställa bestämmelserna i detta avtal.

[4] I detta avtal skall uttrycket "regering" avses omfatta Europeiska ekonomiska gemenskapens behöriga myndigheter.

Arrangement after that date, it shall be effective from the date of their acceptance.

4. Validity

This Arrangement shall remain in force for three years. The duration of this Arrangement shall be extended for further periods of three years at a time, unless the Council, at least eighty days prior to each date of expiry, decides otherwise.

5. Amendment

Except where provision for modification is made elsewhere in thisArrangement the Council may recommend an amendment to the provisions of this Arrangement. The proposed amendment shall enter into force upon acceptance by the governments of all participants.

6. Relationship between the Arrangement and the General Agreement

Nothing in this Arrangement shall affect the rights and obligations of participants under the General Agreement[5].

7. Withdrawal

Any participant may withdraw from this Arrangement. Such withdrawal shall take effect upon the expiration of sixty days from the day on which written notice of withdrawal is received by the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT.

avtal efter detta datum, skall det gälla från och med den dag då respektive land godkänt avtalet.

4. Giltighet

Detta avtal skall gälla i tre år. Avtalet skall förlängas med ytterligare perioder om tre år åt gången såvida inte rådet, minst åttio dagar före varje datum avtalet utlöper, beslutar på annat sätt.

5. Ändringar

Utom i de fall där föreskrifter om ändring finns på annat ställe i detta avtal får rådet rekommendera en ändring av detta avtals bestämmelser. Den föreslagna ändringen skall träda i kraft efter godkännande av samtliga deltagande länders regeringar.

6. Förhållandet mellan avtalet och GATT

Ingenting i detta avtal skall påverka de deltagande ländernas rättigheter och skyldigheter inom ramen för GATT[5]

7. Frånträdande

Varje deltagare kan frånträda detta avtal. Sådant frånträdande skall gälla efter utgången av 60 dagar från den dag då skriftligt meddelande om frånträdande mottagits av generaldirektören hos GATT:s AVTALSSLUTANDE PARTER.

[5] This provision applies only among GATT contracting parties.

[5] Denna bestämmelse gäller endast för avtalsslutande parter i GATT

International dairy arrangement

Preamble

Recognizing the importance of milk and dairy products to the economy of many countries[1] in terms of production, trade and consumption;

Recognizing the need, in the mutual interests of producers and consumers, and of exporters and importers, to avoid surpluses and shortages, and to maintain prices at an equitable level;

Noting the diversity and interdependence of dairy products;

Noting the situation in the dairy products market, which is characterized by very wide fluctuations and the proliferation of export and import measures;

Considering that improved co-operation in the dairy products sector contributes to the attainment of the objectives of expansion and liberalization of world trade, and the implementation of the principles and objectives concerning developing countries agreed upon in the Tokyo Declaration of Ministers dated 14 September 1973 concerning the Multilateral Trade Negotiations;

Determined to respect the principles and objectives of the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "General Agreement" or "GATT"[2]) and, in carrying out the aims of this Arrangement, effectively to implement the principles and objectives agreed upon in the said Tokyo Declaration;

The participants to the present Arrangement *have*, through their representatives, *agreed* as follows:

[1] In this Arrangement and in the Protocols annexed thereto, the term "country" is deemed to include the European Economic Community.

[2] This preambular provision applies only among participants that are ontracting parties to the GATT.

Internationella mejerivaruavtalet

Inledning

De i detta avtal deltagande länderna, *vilka erkänner* mjölk- och mejerivarornas betydelse för ekonomin i många länder[1] uttryckt i produktion, handel och konsumtion,

vilka erkänner behovet att, i producenternas och konsumenternas liksom exportörernas och importörernas ömsesidiga intresse, undvika överskotts- och bristsituationer och bibehålla priserna vid en skälig nivå,

vilka konstaterar det stora antalet av och det ömsesidiga beroendet mellan olika mejerivaror,

vilka konstaterar läget på mejerivarumarknaden, vilket karakteriseras av mycket stora svängningar och en spridning av export- och importåtgärder,

vilka beaktar att ett förbättrat samarbete inom mejerivarusektorn bidrar till att uppnå en expansion och liberalisering av världshandeln, och till en tillämpning av de principer och mål rörande utvecklingsländer vilka överenskoms i Tokyodeklarationen den 14 september 1973 angående de multilaterala handelsförhandlingarna,

vilka är beslutna att respektera principerna och målsättningarna i allmänna tull- och handelsavtalet (härmed benämnt "GATT")[2] och att, vid uppfyllandet av målet i föreliggande avtal, effektivt tillämpa principerna och målsättningarna i Tokyodeklarationen,

har genom sina representanter *överenskommit* om följande:

[1] I detta avtal och i de närslutna protokollen, skall uttrycket "land" avses innefatta Europeiska ekonomiska gemenskapen.

[2] Denna inledande bestämmelse gäller endast de deltagarländer vilka är avtalsslutande parter i GATT.

PART ONE

General provisions

ARTICLE I

Objectives

The objectives of this Arrangement shall be, in accordance with the principles and objectives agreed upon in the Tokyo Declaration of Ministers dated 14 September 1973 concerning the Multilateral Trade Negotiations,

- to achieve the expansion and ever greater liberalization of world trade in dairy products under market conditions as stable as possible, on the basis of mutual benefit to exporting and importing countries;
- to further the economic and social development of developing countries.

ARTICLE II

Product Coverage

1. This Arrangement applies to the dairy products sector. For the purpose of this Arrangement, the term "dairy products" is deemed to include the following products, as defined in the Customs Co-operation Council Nomenclature:

		CCCN
(a)	Milk and cream, fresh, not concentrated or sweetened	04.01
(b)	Milk and cream, preserved, concentrated or sweetened	04.02
(c)	Butter	04.03
(d)	Cheese and curd	04.04
(e)	Casein	ex 35.01

2. The International Dairy Products Council established in terms of Article VII: 1(a) of this Arrangement (hereinafter referred to as the Council) may decide that the Arrangement is to apply to other products in which dairy products referred to in paragraph 1 of this Article have been incorporated if it deems their inclusion necessary for the implementation of the objectives and provisions of this Arrangement.

DEL ETT

Allmänna bestämmelser

ARTIKEL I

Syften

Syftena med detta avtal skall, i överensstämmelse med de principer och målsättningar vilka överenskommits i Tokyodeklarationen den 14 september 1973 angående de multilaterala handelsförhandlingarna, vara

- att uppnå en expansion och allt större liberalisering av världshandeln med mejerivaror under så stabila marknadsförhållanden som möjligt på basis av ömsesidiga fördelar för exporterande och importerande länder
- att befrämja utvecklingsländernas ekonomiska och sociala utveckling.

ARTIKEL II

Varuomfattning

1. Detta avtal är tillämpligt på mejerivarusektorn. I detta avtal skall termen "mejerivaror" anses omfatta följande varuslag, såsom de definierats i CCC-nomenklaturen:

		CCCN
(a)	Mjölk och grädde, färsk, ej koncentrerad eller sötad	04.01
(b)	Mjölk och grädde, konserverad, koncentrerad eller sötad	04.02
(c)	Smör	04.03
(d)	Ost och ostmassa	04.04
(e)	Kasein	ex 35.01

2. Det internationella mejerivarurådet som inrättas i enlighet med artikelVII:1(a) av detta arrangemang (härnedan benämnt rådet) kan besluta att avtalet skall vara tillämpligt på andra varor i vilka mejerivaror vilka avses i moment 1 av denna artikel ingår, om det bedömer att det är nödvändigt att ta med dessa varor för att syftena och bestämmelserna i detta avtal skall kunna förverkligas.

ARTICLE III

Information

1. The participants agree to provide regularly and promptly to the Council the information required to permit it to monitor and assess the overall situation of the world market for dairy products and the world market situation for each individual dairy product.

2. Participating developing countries shall furnish the information available to them. In order that these participants may improve their data collection mechanisms, developed participants, and any developing participants able to do so, shall consider sympathetically any request to them for technical assistance.

3. The information that the participants undertake to provide pursuant to paragraph 1 of this Article, according to the modalities that the Council shall establish, shall include data on past performance, current situation and outlook regarding production, consumption, prices, stocks and trade, including transactions other than normal commercial transactions, in respect of the products referred to in Article II of this Arrangement, and any other information deemed necessary by the Council. Participants shall also provide information on their domestic policies and trade measures, and on their bilateral, plurilateral or multilateral commitments, in the dairy sector and shall make known, as early as possible, any changes in such policies and measures that are likely to affect international trade in dairy products. The provisions of this paragraph shall not require any participant to disclose confidential information which would impede law enforcement or otherwise be contrary to the public interest or would prejudice the legitimate commercial interests of particular enterprises, public or private.

Note: It is understood that under the provisions of this Article, the Council instructs the secretariat to draw up, and keep up to date, an inventory of all measures affecting trade in dairy products, including commitments resulting from bilateral, plurilateral and multilateral negotiations.

ARTIKEL III

Information

1. De deltagande länderna överenskommer att regelbundet och skyndsamt förse rådet med den information som behövs för att det skall kunna bevaka och bedöma läget på världmarknaden för mejerivaror i stort och läget på världsmarknaden för varje enskild mejerivaror.

2. Deltagande utvecklingsländer skall lämna för dem tillgänglig information. För att dessa deltagarländer skall kunna förbättra sina datainsamlingsmekanismer skall de deltagande utvecklade länderna och de deltagande utvecklingsländer som är i stånd därtill, välvilligt beakta varje begäran till dem om tekniskt bistånd.

3. Den information som de deltagande länderna åtar sig att lämna enligt denna artikels moment 1, och i enlighet med de villkor som rådet skall fastställa, skall omfatta uppgifter om tidigare och nuvarande förhållanden och utsikter för produktion, konsumtion, priser, lager och handel, inklusive andra än normala kommersiella transaktioner, med avseende på de varor som hänvisas till i artikel II av detta avtal, samt all annan information som bedöms nödvändig av rådet. Deltagarländerna skall också lämna information om sin inhemska politik, sina handelspolitiska åtgärder och om sina bilaterala, plurilaterala och multilaterala åtaganden inom mejerivarusektorn, samt så snabbt som möjligt meddela eventuella förändringar i denna politik eller dessa åtgärder som kan väntas inverka på den internationella handeln med mejerivaror. Bestämmelserna i denna paragraf skall inte tvinga ett deltagarland att avslöja konfidentiell information som skulle hindra genomförandet av lagar och föreskrifter eller i övrigt strida mot samhällsintresset eller skada legitima kommersiella intressen hos enskilda företag, samhällsägda eller privata.

Not: Rådet skall i enlighet med bestämmelserna i denna artikel, instruera sekretariatet att upprätta och hålla aktuell en förteckning över alla åtgärder som påverkar handeln med mejerivaror inklusive åtaganden som är resultat av bilaterala, plurilaterala och multilaterala förhandlingar.

ARTICLE IV

Functions of the International Dairy Products Council and Co-operation between the Participants to this Arrangement

1. The Council shall meet in order to:

(a) make an evaluation of the situation in and outlook for the world market for dairy products, on the basis of a status report prepared by the secretariat with the documentation furnished by participants in accordance with Article III of this Arrangement, information arising from the operation of the Protocols covered by Article VI of this Arrangement, and any other information available to it;

(b) review the functioning of this Arrangement.

2. If after an evaluation of the world market situation and outlook, referred to in paragraph 1(a) of this Article, the Council finds that serious market disequilibrium, or threat of such a disequilibrium, which affects or may affect international trade, is developing for dairy products in general or for one or more products, the Council will proceed to identify, taking particular account of the situation of developing countries, possible solutions for consideration by governments.

3. Depending on whether the Council considers that the situation defined in paragraph 2 of this Article is temporary or more durable, the measures referred to in paragraph 2 of this Article could include short-, medium- or long-term measures to contribute to improve the overall situation of the world market.

4. When considering measures that could be taken pursuant to paragraphs 2 and 3 of this Article, due account shall be taken of the special and more favourable treatment, to be provided for developing countries, where this is feasible and appropriate.

5. Any participant may raise before the Council any matter[3] affecting this Arrange-

[3] It is confirmed that the term "matter" in this paragraph includes any matter which is covered by multilateral agreements negotiated within the framework of the Multilateral Trade Negotiations, in particular those bearing on export and import measures. It is further confirmed that the provisions of Article IV: 5 and this footnote are without prejudice to the rights and obligations of the parties to such agreements.

ARTIKEL IV

Internationella mejerivarurådets funktioner och samarbetet mellan de deltagande länderna i detta avtal

1. Rådet skall sammanträda för att:

(a) bedöma läget och utsikterna på världsmarknaden för mejerivaror på basis av en av sekretariatet utarbetad lägesrapport innehållande den dokumentation de deltagande länderna lämnat i enlighet med artikel III av detta avtal, information om tillämpningen av de protokoll som berörs i artikel VI i detta avtal och all annan tillgänglig information.

(b) se över hur detta avtal fungerat.

2. Om rådet efter en sådan bedömning av läget och utsikterna på världsmarknaden som hänvisas till i paragraf 1 (a) av denna artikel finner att en allvarlig obalans eller hot om sådan obalans på marknaden, vilken påverkar eller kan komma att påverka den internationella handeln, håller på att utvecklas för mejerivaror i allmänhet eller för en eller flera varor skall rådet övergå till att, med särskild hänsyn tagen till utvecklingsländernas situation, identifiera möjliga lösningar för regeringarnas övervägande.

3. Beroende på om rådet bedömer att den situation som definieras i denna artikels moment 2 är tillfällig eller mer varaktig, kan de åtgärder som hänvisas till i denna artikels moment 2 omfatta åtgärder på kort, medellång eller lång sikt, för att bidra till att förbättra situationen påvärldsmarknaden i stort.

4. När åtgärder som skulle kunna vidtas i enlighet med momenten 2 och 3 av denna artikel övervägs skall vederbörlig hänsyn tas till den särskilda och mer förmånliga behandling som skall ges utvecklingsländerna, där detta är möjligt och lämpligt.

5. Varje deltagande land kan i rådet ta upp varje fråga[3] som påverkar detta avtal, bland

[3] Det bekräftas att uttrycket "fråga" i detta moment omfattar varje fråga som täcks av multilaterala överenskommelser som framförhandlats inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna, i synnerhet sådana som rör import- och exportåtgärder. Det bekräftas vidare att bestämmelserna i artikel IV:5 och denna fotnot inte sätter ur spel rättigheter och skyldigheter för parterna i sådana överenskommelser.

ment, *inter alia*, for the same purposes provided for in paragraph 2 of this Article. Each participant shall promptly afford adequate opportunity for consultation regarding such matter[3] affecting this Arrangement.

6. If the matter affects the application of the specific provisions of the Protocols annexed to this Arrangement, any participant which considers that its trade interests are being seriously threatened and which is unable to reach a mutually satisfactory solution with the other participant or participants concerned, may request the Chairman of the Committee for the relevant Protocol established under Article VII: 2(a) of this Arrangement, to convene a special meeting of the Committee on an urgent basis so as to determine as rapidly as possible, and within four working days if requested, any measures which may be required to meet the situation. If a satisfactory solution cannot be reached, the Council shall, at the request of the Chairman of the Committee for the relevant Protocol, meet within a period of not more than fifteen days to consider the matter with a view to facilitating a satisfactory solution.

ARTICLE V

Food Aid and Transactions other than Normal Commercial Transactions

1. The participants agree:

(a) In co-operation with FAO and other interested organizations, to foster recognition of the value of dairy products in improving nutritional levels and of ways and means through which they may be made available for the benefit of developing countries.

(b) In accordance with the objectives of this Arrangement, to furnish, within the limits of their possibilities, dairy products to developing countries by way of food aid. Participants should notify the Council in advance each year, as far as practicable, of the scale, quantities and destinations of their proposed contributions of such food aid. Participants should also give, if possible, prior notification to the Council of any proposed amendments to the notified programme. It would be understood that contributions could be made bilaterally or through joint projects

annat för samma ändamål som avses i denna artikels moment 2. Varje deltagarland skall skyndsamt bereda fullgoda möjligheter till konsultationer angående sådan fråga[3] som påverkar detta avtal.

6. Om frågan påverkar tillämpningen av de särskilda bestämmelser som finns i de till detta avtal närslutna protokollen, kan varje deltagarland som bedömer sina handelsintressen vara allvarligt hotade och som inte har möjlighet att nå en ömsesidigt tillfredsställandelösning med det eller de övriga deltagarländer som berörs, begära att ordföranden i den kommitte för protokollet i fråga vilken inrättas i enlighet med artikel VII:2(a) i detta avtal brådskande kallar till ett extra sammanträde med kommitten för att så snabbt som möjligt, och om så begärs inom fyra arbetsdagar, besluta om vilka åtgärder som kan erfordras för att möta situationen. Om en tillfredsställande lösning inte kan nås skall rådet på begäran av ordföranden i kommitten för protokollet i fråga mötas inom en period av högst 15 dagar för att behandla frågan i syfte att underlätta en tillfredsställande lösning.

ARTIKEL V

Livsmedelshjälp och andra än normala, kommersiella transaktioner

1. De deltagande länderna överenskommer:

(a) att i samarbete med FAO och andra intresserade organisationer söka skapa en större medvetenhet om den betydelse mejerivarorna har för att höja den näringsmässiga standarden och om hur de kan göras tillgängliga för att komma till nytta i utvecklingsländerna.

(b) att i överensstämmelse med syftena för detta avtal och inom ramen för sina möjligheter förse utvecklingsländerna med mejerivaror i form av livsmedelshjälp. De deltagande länderna skall, såvitt detta är praktiskt möjligt, i förväg varje år underrätta rådet om omfattningen, kvantiteterna och destinationsorterna för sina planerade bidrag av sådan livsmedelshjälp. De deltagande länderna skall också om möjligt i förväg underrätta rådet om tillämnade ändringar i det uppställda programmet. Det är underförstått att bidragen kan lämnas bilateralt, genom ge-

or through multilateral programmes, particularly the World Food Programme.

(c) Recognizing the desirability of harmonizing their efforts in this field, as well as the need to avoid harmful interference with normal patterns of production, consumption and international trade, to exchange views in the Council on their arrangements for the supply and requirements of dairy products as food aid or on concessional terms.

2. Donated exports to developing countries, exports destined for relief purposes or welfare purposes in developing countries, and other transactions which are not normal commercial transactions shall be effected in accordance with the FAO "Principles of Surplus Disposal and Consultative Obligations". Consequently, the Council shall co-operate closely with the Consultative Sub-Committee on Surplus Disposal.

3. The Council shall, in accordance with conditions and modalities that it will establish, upon request, discuss, and consult on, all transactions other than normal commercial transactions and other than those covered by the Agreement on Interpretation and Application of Articles VI, XVI and XXIII of the General Agreement on Tariffs and Trade.

mensamma projekt eller genom multilaterala program, i synnerhet Världslivsmedelsprogrammet.

(c) att, med erkännande av önskvärdheten av att samordna sina ansträngningar på detta område liksom behovet att undvika störningar i de normala mönstren för produktion, konsumtion och världshandel, i rådet utbyta åsikter om sina program för tillförseln och behovet av mejerivaror som livsmedelshjälp eller för fördelning på förmånsvillkor.

2. Exportvaror som doneras till u-länderna, export avsedd för biståndsändamål eller sociala ändamål i u-länderna samt andra transaktioner som inte är normala och kommersiella skall ske i enlighet med FAO:s "Principer för avyttring av överskott och konsultativa skyldigheter". Följaktligen skall rådet ha ett nära samarbete med Konsultativa underkommitten för avyttring av överskott.

3. Rådet skall, under villkor och former som det kommer att fastställa, på begäran diskutera och överlägga om alla transaktioner som inte är normala och kommersiella och om sådana som inte täcks av Överenskommelsen om tolkning och tillämpning av artiklarna VI, XVI och XXIII i GATT.

PART TWO

Specific provisions

ARTICLE VI

Protocols

1. Without prejudice to the provisions of Articles I to V of this Arrangement, the products listed below shall be subject to the provisions of the Protocols annexed to this Arrangement:

Annex I

Protocol Regarding Certain Milk Powders
Milk powder and cream powder, excluding whey powder

Annex II

Protocol Regarding Milk Fat
Milk fat

DEL TVÅ

Särskilda bestämmelser

ARTIKEL VI

Protokoll

1. Utan åsidosättande av bestämmelserna i artiklarna I till V av detta avtal skall nedan angivna varor vara underkastade bestämmelserna i de till detta avtal närslutna protokollen:

Bilaga I

Protokoll angående vissa slag av mjölkpulver
Mjölkpulver och gräddpulver, utom vasslepulver

Bilaga II

Protokoll angående mjölkfett
Mjölkfett

Annex III

Protocol Regarding Certain Cheeses
Certain cheeses

Bilaga III

Protokoll angående vissa ostar
Vissa ostar

PART THREE

ARTICLE VII

Administration of the Arrangement

1. International Dairy Products Council

(a) An International Dairy Products Council shall be established within the framework of the GATT. The Council shall comprise representatives of all participants to the Arrangement and shall carry out all the functions which are necessary to implement the provisions of the Arrangement. The Council shall be serviced by the GATT secretariat. The Council shall establish its own rules of procedure.

(b) Regular and special meetings

The Council shall normally meet at least twice each year. However, the Chairman may call a special meeting of the Council either on his own initiative, at the request of the Committees established under paragraph 2(a) of this Article, or at the request of a participant to this Arrangement.

(c) Decisions

The Council shall reach its decisions by consensus. The Council shall be deemed to have decided on a matter submitted for its consideration if no member of the Council formally objects to the acceptance of a proposal.

(d) Co-operation with other organizations

The Council shall make whatever arrangements are appropriate for consultation or co-operation with intergovernmental and non-governmental organizations.

(e) Admission of observers

(i) The Council may invite any non-participating country to be represented at any meeting as an observer.

(ii) The Council may also invite any of the organizations referred to in paragraph 1(d) of this Article to attend any meeting as an observer.

2. Committees

(a) The Council shall establish a Commit-

DEL TRE

ARTIKEL VII

Administration av avtalet

1. Internationella mejerivarurådet

(a) Ett internationellt mejerivarurråd skall inrättas inom ramen för GATT. Rådet skall bestå av representanter för alla i avtalet deltagande länder och skall utföra alla funktioner som är nödvändiga för att verkställa avtalets bestämmelser. Rådet skall betjänas av GATT-sekretariatet. Rådet skall fastställa sina egna procedurregler.

(b) Ordinarie och extra sammanträden

Rådet skall normalt sammanträda åtminstone två gånger om året. Ordföranden kan emellertid kalla till extra sammanträde med Rådet, antingen på eget initiativ, på begäran av de kommitteer vilka inrättas i enlighet med moment 2(a) i denna artikel, eller på begäran av ett i avtalet deltagande land.

(c) Beslut

Rådets beslut skall vara enhälliga. Rådet skall anses ha beslutat i en fråga som hänskjutits till rådet för övervägande om ingen medlem av rådet formellt invänder mot att godkänna ett förslag.

(d) Samarbete med andra organisationer

Rådet skall vidta lämpliga åtgärder för konsultationer eller samarbete med mellanstatliga och enskilda organisationer.

(e) Tillträde för observatörer

(i) Rådet får inbjuda varje land som inte är deltagare att vara representerat vid sammanträdena som observatör.

(ii) Rådet får också inbjuda varje organisation som avses i moment 1(d) i denna artikel att närvara vid sammanträdena som observatör.

2. Kommittéerna

(a) Rådet skall inrätta en kommitté som

tee to carry out all the functions which are necessary to implement the provisions of the Protocol Regarding Certain Milk Powders, a Committee to carry out all the functions which are necessary to implement the provisions of the Protocol Regarding Milk Fat and a Committee to carry out all the functions which are necessary to implement the provisions of the Protocol Regarding Certain Cheeses. Each of these Committees shall comprise representatives of all participants to the relevant Protocol. The Committees shall be serviced by the GATT secretariat. They shall report to the Council on the exercise of their functions.

(b) Examination of the market situation

The Council shall make the necessary arrangements, determining the modalities for the information to be furnished under Article III of this Arrangement, so that

– the Committee of the Protocol Regarding Certain Milk Powders may keep under constant review the situation in and the evolution of the international market for the products covered by this Protocol, and the conditions under which the provisions of this Protocol are applied by participants, taking into account the evolution of prices in international trade in each of the other dairy products having implications for the trade in products covered by this Protocol;

– the Committee of the Protocol Regarding Milk Fat may keep under constant review the situation in and the evolution of the international market for the products covered by this Protocol, and the conditions under which the provisions of this Protocol are applied by participants, taking into account the evolution of prices in international trade in each of the other dairy products having implications for the trade in products covered by this Protocol;

– the Committee of the Protocol Regarding Certain Cheeses may keep under constant review the situation in and the evolution of the international market for the products covered by this Protocol, and the conditions under which the provisions of this Protocol are applied by participants, taking into account the evolution of prices in international trade in each of the other dairy products having implications for the trade in products covered by this Protocol.

skall utöva alla de funktioner vilka är nödvändiga för att tillämpa bestämmelserna i protokollet angående vissa slag av mjölkpulver, en kommitté som skall utöva alla de funktioner vilka är nödvändiga för att tillämpa bestämmelserna i protokollet angående mjölkfett och en kommitté som skall utöva alla de funktioner vilka är nödvändiga för att tillämpa bestämmelserna i protokollet angående vissa ostar. Var och en av dessa kommittéer skall bestå av representanter för samtliga deltagande länder i protokollet i fråga. Kommittéerna skall betjänas av GATT-sekretariatet. De skall rapportera om utförandet av sina funktioner till rådet.

(b) Undersökning av marknadsläget

Rådet skall vidtaga erforderliga åtgärder och bestämma på vilket sätt information skall lämnas enligt artikel III i detta avtal så att

– kommittén för protokollet angående vissa slag av mjölkpulver kan hålla under konstant uppsikt läget på och utvecklingen av den internationella marknaden för de varor som omfattas av detta protokoll och de förhållanden under vilka bestämmelserna i detta protokoll tillämpas av de deltagande länderna, med beaktande av prisutvecklingen i den internationella handeln för var och en av de övriga mejerivaror som har betydelse för handeln med varor som omfattas av detta protokoll;

– kommittén för protokollet angående mjölkfett kan hålla under konstant uppsikt läget på och utvecklingen av den internationella marknaden för de varor som omfattas av detta protokoll och de förhållanden under vilka bestämmelserna i detta protokoll tillämpas av de deltagande länderna, med beaktande av prisutvecklingen i den internationella handeln för var och en av de övriga mejerivaror som har betydelse för handeln med varor vilka omfattas av detta protokoll;

– kommittén för protokollet angående vissa ostar kan hålla under konstant uppsikt läget på och utvecklingen av den internationella marknaden för de varor som omfattas av detta protokoll och de förhållanden under vilka bestämmelserna i detta protokoll tillämpas av de deltagande länderna, med beaktande av prisutvecklingen i den internationella handeln för var och en av de övriga mejerivaror som har betydelse för handeln med varor vilka omfattas av detta protokoll.

(c) Regular and special meetings

Each Committee shall normally meet at least once each quarter. However, the Chairman of each Committee may call a special meeting of the Committee on his own initiative or at the request of any participant.

(d) Decisions

Each Committee shall reach its decisions by consensus. A Committee shall be deemed to have decided on a matter submitted for its consideration if no member of the Committee formally objects to the acceptance of a proposal.

PART FOUR

ARTICLE VIII

Final Provisions

1. Acceptance [4]

(a) This Arrangement is open for acceptance, by signature or otherwise, by governments members of the United Nations, or or one of its specialized agencies and by the European Economic Community.

(b) Any government[5] accepting this Arrangement may at the time of acceptance make a reservation with regard to its acceptance of any of the Protocols annexed to the Arrangement. This reservation is subject to the approval of the participants.

(c) This Arrangement shall be deposited with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT who shall promptly furnish a certified copy thereof and a notification of each acceptance thereof to each participant. The texts of this Arrangement in the English, French and Spanish languages shall all be equally authentic.

(d) Acceptance of this Arrangement shall carry denunciation of the Arrangement Concerning Certain Dairy Products, done at Geneva on 12 January 1970 which entered into

[4] The terms "acceptance" or "accepted" as used in this Article include the completion of any domestic procedures necessary to implement the provisions of this Arrangement.

[5] For the purpose of this Arrangement, the term "government" is deemed to include the competent authorities of the European Economic Community.

(c) Ordinarie och extra sammanträden

Varje kommitté skall normalt sammanträda åtminstone en gång i kvartalet. Ordföranden i varje kommitté kan emellertid kalla till extra sammanträde med kommittén på eget initiativ eller på begäran av något deltagarland.

(d) Beslut

Besluten i varje kommitté skall vara enhälliga. En kommitté skall anses ha beslutat i en fråga som hänskjutits till den för övervägande om ingen medlem av kommittén formellt invänder mot att godkänna ett förslag.

DEL FYRA

ARTIKEL VIII

Slutbestämmelser

1. Godkännande[4]

(a) Detta avtal är öppet för godkännande genom undertecknande eller på annat sätt av regeringar som är medlemmar av Förenta nationerna eller något av dess fackorgan samt av Europeiska ekonomiska gemenskapen.

(b) Varje regering[5] som godkänner detta avtal får vid tidpunkten för godkännandet göra förbehåll för sitt godkännande av något eller några av de till detta avtal närslutna protokollen. Detta förbehåll är underkastat deltagarländernas godkännande.

(c) Detta avtal skall deponeras hos generaldirektören hos GATT:s AVTALSSLUTANDE PARTER, vilken omedelbart skall tillställa varje deltagarland en bestyrkt kopia därav samt en notifikation om varje godkännande därav. Detta avtals texter på engelska, franska och spanska skall alla äga lika vitsord.

(d) Godkännande av detta avtal skall medföra uppsägning av Avtalet angående vissa mejeriprodukter vilket träffades i Geneve den 12 januari 1970 och trädde i kraft den 14 maj

[4] Uttrycket "godkännande" eller "godkänt" så som de används i denna artikel omfattar fullgörandet av de inhemska förfaranden som erfordras för att verkställa bestämmelserna i detta avtal.

[5] I detta avtal skall uttrycket "regering" avses omfatta Europeiska ekonomiska gemenskapens behöriga myndigheter.

force on 14 May 1970, for participants having accepted that Arrangement and denunciation of the Protocol Relating to Milk Fat, done at Geneva on 2 April 1973 which entered into force on 14 May 1973, for participants having accepted that Protocol. Such denunciation shall take effect on the date of entry into force of this Arrangement.

2. Provisional application

Any government may deposit with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT a declaration of provisional application of this Arrangement. Any government depositing such a declaration shall provisionally apply this Arrangement and be provisionally regarded as participating in this Arrangement.

3. Entry into force

(a) This Arrangement shall enter into force, for those participants having accepted it, on 1 January 1980. For participants accepting this Arrangement after that date, it shall be effective from the date of their acceptance.

(b) The validity of contracts entered into before the date of entry into force of this Arrangement is not affected by this Arrangement.

4. Validity

This Arrangement shall remain in force for three years. The duration of this Arrangement shall be extended for further periods of three years at a time, unless the Council, at least eighty days prior to each date of expiry, decides otherwise.

5. Amendment

Except where provision for modification is made elsewhere in this Arrangement the Council may recommend an amendment to the provisions of this Arrangement. The proposed amendment shall enter into force upon acceptance by the governments of all participants.

1970 för de deltagarländer som har godkänt detta senare avtal och uppsägning av Protokollet avseende mjölkfett vilket träffades i Geneve den 2 april 1973 och trädde i kraft den 14 maj 1973 för de deltagarländer som har anslutit sig till detta protokoll. Sådan uppsägning skall äga verkan från den dag detta avtal träder i kraft.

2. Provisorisk tillämpning

Varje regering får till generaldirektören hos GATT:s AVTALSSLUTANDE PARTERNA överlämna en deklaration om provisorisk tillämpning av detta avtal. Varje regering som överlämnar en sådan deklaration skall provisoriskt tillämpa detta avtal och skall provisoriskt anses delta i detta avtal.

3. Ikraftträdande

(a) Detta avtal skall, för de deltagarländer som har godkänt det, träda i kraft den 1 januari 1980. För deltagarländer som godkänner detta avtal efter detta datum skall det gälla från och med den dag då respektive land godkänt avtalet.

(b) Giltigheten av kontrakt som ingås före datum för detta avtals ikraftträdande påverkas inte av detta avtal.

4. Giltighet

Detta avtal skall gälla i tre år. Avtalet skall förlängas med ytterligare perioder om tre år åt gången såvida inte rådet, minst åttio dagar före varje datum avtalet utlöper, beslutar på annat sätt.

5. Ändringar

Utom i de fall där föreskrifter om ändring finns på annat ställe i detta avtal får rådet rekommendera en ändring av detta avtals bestämmelser. Den föreslagna ändringen skall träda i kraft efter godkännande av samtliga deltagande länders regeringar.

6. *Relationship between the Arrangement and the Annexes*

The following shall be deemed to be an integral part of this Arrangement, subject to the provisions of paragraph 1(b) of this Article:

– the Protocols mentioned in Article VI of this Arrangement and contained in its Annexes I, II and III;

– the lists of reference points mentioned in Article 2 of the Protocol Regarding Certain Milk Powders, Article 2 of the Protocol Regarding Milk Fat, and Article 2 of the Protocol Regarding Certain Cheeses, contained in Annexes Ia, IIa and IIIa respectively;

– the schedules of price differentials according to milk fat content mentioned in Article 3: 4, note 3 of the Protocol Regarding Certain Milk Powders and Article 3: 4, note 1 of the Protocol Regarding Milk Fat, contained in Annexes Ib and IIb respectively;

– the register of processes and control measures referred to in Article 3: 5 of the Protocol Regarding Certain Milk Powders, contained in Annex Ic.

7. Relationship between the Arrangement and the GATT

Nothing in this Arrangement shall affect the rights and obligations of participants under the GATT.[6]

8. Withdrawal

(a) Any participant may withdraw from this Arrangement. Such withdrawal shall take effect upon the expiration of sixty days from the day on which written notice of withdrawal is received by the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT.

(b) Subject to such conditions as may be agreed upon by the participants, any participant may withdraw from any of the Protocols annexed to this Arrangement. Such withdrawal shall take effect upon the expiration of sixty days from the day on which written notice of withdrawal is received by the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT.

Done at Geneva this twelfth day of April nineteen hundred and seventy-nine.

[6] This provision applies only among participants that are contracting parties to the GATT.

6. Förhållandet mellan avtalet och bilagorna

Följande skall, med förbehåll för vad som sägs i moment 1(b) av denna artikel, anses vara en integrerande del av detta avtal:

– de protokoll som nämns i artikel VI av detta avtal och som intagits i dess bilagor I, II och III:

– de förteckningar över referenspunkter vilka nämns i artikel 2 av protokollet angående vissa slag av mjöljpulver, i artikel 2 av protokollet angående mjölkfett samt i artikel 2 av protokollet angående vissa ostar och som intagits i bilagorna Ia, IIa respektive IIIa:

– de tabeller över prisskillnader i relation till mjölkfetthalt vilka nämns i artikel 3:4, not 3 av protokollet angående vissa slag av mjölkpulver och i artikel 3:4, not 1 av protokollet angående mjölkfett och som intagits i bilagorna Ib respektive IIb.

– det register över processer och kontrollåtgärder vilket hänvisas till i artikel 3:5 av protokollet angående vissa slag av mjölkpulver och som intagits i bilaga Ic.

7. Förhållandet mellan avtalet och GATT

Ingenting i detta avtal skall påverka de deltagande ländernas rättigheter och skyldigheter inom ramen för GATT.[6]

8. Frånträdande

(a) Varje deltagare kan frånträda detta avtal. Sådant frånträdande skall gälla efter utgången av 60 dagar från den dag då skriftligt meddelande om frånträdande mottagits av generaldirektören hos GATT:s AVTALSSLUTANDE PARTER.

(b) Med reservation för sådana villkor som de deltagande länderna kan komma överens om får varje deltagande land frånträda något eller några av de till detta avtal närslutna protokollen. Sådant frånträdande skall gälla efter utgången av 60 dagar från den dag då skriftligt meddelande om frånträdande mottagits av generaldirektören hos GATT:s AVTALSSLUTANDE PARTER.

Upprättat: Genève den 12 april 1979.

[6] Denna bestämmelse gäller endast de deltagarländer vilka är avtalsslutande parter i GATT.

Annex I

Protocol Regarding Certain Milk Powders

PART ONE

ARTICLE 1

Product Coverage

1. This Protocol applies to milk powder and cream powder falling under CCCN heading No. 04.02, excluding whey powder.

PART TWO

ARTICLE 2

Pilot Products

1. For the purpose of this Protocol, minimum export prices shall be established for the pilot products of the following descriptions:

(a) Designation: *Skimmed milk powder*
Milk fat content: Less than or equal to 1.5 per cent by weight
Water content: Less than or equal to 5 per cent by weight

(b) Designation: *Whole milk powder*
Milk fat content: 26 per cent by weight
Water content: Less than or equal to 5 per cent by weight

(c) Designation: *Buttermilk powder*[1]
Milk fat content: Less than or equal to 11 per cent by weight
Water content: Less than or equal to 5 per cent by weight

Packaging

In packages normally used in the trade, of a net content by weight of not less than 25 kgs., or 50 lbs., as appropriate

Terms of sale

F.o.b. ocean-going vessels from the exporting country or free-at-frontier exporting country.

[1] Derived from the manufacture of butter and anhydrous milk fat.

Bilaga I

Protokoll angående vissa slag av mjölkpulver

DEL ETT

ARTIKEL 1

Varuomfattning

1. Detta protokoll är tillämpligt på mjölk- och gräddpulver som faller under CCCN-nr 04.02, vasslepulver undantaget.

DEL TVÅ

ARTIKEL 2

Pilotvaror

1. Inom ramen för detta protokoll skall minimiexportpriser införas för de pilotvaror vilka svarar mot följande beskrivningar:

(a) Beteckning: *skummjölkspulver*
Mjölkfetthalt: högst 1,5 viktprocent
Vattenhalt: högst 5 viktprocent

(b) Beteckning: helmjölkspulver
Mjölkfetthalt: 26 viktprocent
Vattenhalt: högst 5 viktprocent

(c) Beteckning: kärnmjölkspulver[1]
Mjölkfetthalt: högst 11 viktprocent
Vattenhalt: högst 5 viktprocent

Paketering

I förpackningar som normalt används i handeln, med ett nettoviktsinnehåll av minst 25 kg eller 50 lbs, vilketdera som är tillämpligt.

Försäljningsvillkor

Fob oceangående fartyg från det exporterande landet eller fritt det exporterande lander landets gräns.

[1] Härrörande från framställning av smör eller smörolja

By derogation from this provision, reference points are designated for the countries listed in Annex Ia. The Committee established in pursuance of Article VII: 2(a) of the Arrangement (hereinafter referred to as the Committee) may amend the contents of that Annex.

Prompt payment against documents.

ARTICLE 3

Minimum Prices

Level and observance of minimum prices

1. Participants undertake to take the steps necessary to ensure that the export prices of the products defined in Article 2 of this Protocol shall not be less than the minimum prices applicable under the present Protocol. If the products are exported in the form of goods in which they have been incorporated, participants shall take the steps necessary to avoid the circumvention of the price provisions of this Protocol.

2. (a) The minimum price levels set out in the present Article take account, in particular, of the current market situation, dairy prices in producing participants, the need to ensure an appropriate relationship between the minimum prices established in the Protocols to the present Arrangement, the need to ensure equitable prices to consumers, and the desirability of maintaining a minimum return to the most efficient producers in order to ensure stability of supply over the longer term.

(b) The minimum prices provided for in paragraph 1 of the present Article applicable at the date of entry into force of this Protocol are fixed at:

(i) US$ 425 per metric ton for the skimmed milk powder defined in Article 2 of this Protocol.

(ii) US$725 per metric ton for the whole milk powder defined in Article 2 of this Protocol.

(iii) US$425 per metric ton for the buttermilk powder defined in Article 2 of this Protocol.

3. (a) The levels of the minimum prices specified in the present Article can be modified by the Committee, taking into account, on the one hand, the results of the operation

Med undantag från denna bestämmelse har referenspunkter fastställts för de länder som är upptagna i bilaga Ia. Den kommitte som inrättas i enlighet med artikel VII:2(a) i avtalet (i fortsättningen benämnd kommittén) kan ändra innehållet i denna bilaga.

Omedelbar betalning mot dokument.

ARTIKEL 3

Minimipriser

Nivå och iakttagande av minimipriserna

1. Deltagande länder förbinder sig att vidta nödvändiga åtgärder för att exportpriserna för de varor vilka definieras i artikel 2 av detta protokoll inte skall ligga lägre än de minimipriser som skall tillämpas enligt detta protokoll. Vid export av varor i vilka dessa varor ingår skall de deltagande länderna vidta nödvändiga åtgärder för att undvika att prisbestämmelserna i detta protokoll kringgås.

2. (a) De minimiprisnivåer som fastställs i denna artikel tar särskilt i beaktande det nuvarande marknadsläget, mejerivarupriserna i deltagande producentländer, behovet av en lämplig avvägning mellan minimipriserna i de olika protokollen till detta avtal, behovet av att tillförsäkra konsumenterna rimliga priser samt önskvärdheten av att upprätthålla en minimiavkastning för de effektivaste producenterna i syfte att säkerställa en stabil försörjning på lång sikt.

(b) De minimipriser som föreskrivs i paragraf 1 av denna artikel skall den dag detta protokoll träder i kraft vara:

(i) 425 US$ per ton för skummjölkspulver såsom definierat i artikel 2 av detta protokoll

(ii) 725 US$ per ton för helmjölkspulver såsom definierat i artikel 2 av detta protokoll

(iii) 425 US$ per ton för kärnmjölkspulver såsom definierat i artikel 2 av detta protokoll

3. (a) De minimiprisnivåer som specificeras i denna artikel kan ändras av kommittén, som därvid skall ta i beaktande å ena sidan hur protokollet fungerar under den tid det varit i

of the Protocol and, on the other hand, the evolution of the situation of the international market.

(b) The levels of the minimum prices specified in the present Article shall be subject to review at least once a year by the Committee. The Committee shall meet in September of each year for this purpose. In undertaking this review the Committee shall take account in particular, to the extent relevant and necessary, of costs faced by producers, other relevant economic factors of the world market, the need to maintain a long-term minimum return to the most economic producers, the need to maintain stability of supply and to ensure acceptable prices to consumers, and the current market situation and shall have regard to the desirability of improving the relationship between the levels of the minimum prices set out in paragraph 2(b) of the present Article and the dairy support levels in the major producing participants.

Adjustment of minimum prices

4. If the products actually exported differ from the pilot products in respect of the fat content, packaging or terms of sale, the minimum prices shall be adjusted so as to protect the minimum prices established in this Protocol for the products specified in Article 2 of this Protocol according to the following provisions:

Milk fat content

If the milk fat content of the milk powders described in Article 1 of the present Protocol excluding buttermilk powder[2] differs from the milk fat content of the pilot products as defined in Article 2: 1(a) and (b) of the present Protocol, then for each full percentage point of milk fat as from 2 per cent, there shall be an upward adjustment of the minimum price in proportion to the difference between the minimum prices established for the pilot products defined in Article 2: 1(a) and (b) of the present Protocol[3].

[2] As defined in Article 2: 1(c) of this Protocol.

[3] See Annex I(b), "Schedule of price differentials according to milk fat content".

kraft och å andra sidan utvecklingen på den internationella marknaden.

(b) De minimiprisnivåer som specificeras i denna artikel skall vara föremål för översyn av kommitten minst en gång om året. Kommitten skall för detta ändamål sammanträda i september varje år. I och för denna översyn skall kommittén särskilt, och i den utsträckning det är relevant och nödvändigt, beakta producenternas kostnader, övriga relevanta ekonomiska faktorer på världsmarknaden, behovet av att på lång sikt upprätthålla en minimiavkastning för de mest ekonomiska producenterna, behovet av att upprätthålla ett stabilt utbud och tillförsäkra konsumenterna acceptabla priser samt det aktuella läget på marknaden, och den skall beakta önskvärdheten av att förbättra förhållandet mellan de minimiprisnivåer som redovisas i paragraf 2(b) av denna artikel och stödnivåerna för mejerivaror i de större producerande deltagarländerna.

Justering av minimipriserna

4. Om de varor som faktiskt exporteras skiljer sig från pilotvarorna i fråga om fetthalt, paketering eller försäljningsvillkor skall minimipriserna justeras i syfte att skydda de minimipriser vilka i detta protokoll fastställs för de varor vilka specificeras i artikel 2 av detta protokoll enligt följande regler:

Mjölkfetthalt

Om mjölkfetthalten i de mjölkpulverslag som beskrivs i artikel 1 av detta protokoll med undantag för kärnmjölkspulver[2] skiljer sig från mjölkfetthalten i de pilotvaror som definieras i artikel 2:1 (a) och (b) av detta protokoll så skall, för varje hel procentenhet av mjölkfett med början vid 2 procent, minimipriset uppjusteras i proportion till skillnaden mellan minimipriserna för de pilotvaror vilka definieras i artikel 2:1 (a) och (b) av detta protokoll.[3]

[2] Såsom det definieras i artikel 2:1(c) av detta protokoll.

[3] Se bilaga I(b), "Tabell över prisskillnader i relation tillmjölkfetthalt"

Packaging

If the products are offered otherwise than in packages normally used in the trade, of a net content by weight of not less than 25 kgs. or 50 lbs., as appropriate, the minimum prices shall be adjusted so as to reflect the difference in the cost of packaging from the type of package specified above.

Terms of sale

If sold on terms other than f.o.b. from the exporting country or free-at-frontier exporting country,[4] the minimum prices shall be calculated on the basis of the minimum f.o.b. prices specified in paragraph 2(b) of this Article, plus the real and justified costs of the services provided; if the terms of the sale include credit, this shall be charged for at the prevailing commercial rates in the country concerned.

Exports and imports of skimmed milk powder and buttermilk powder for purposes of animal feed

5. By derogation from the provisions of paragraphs 1 to 4 of this Article participants may, under the conditions defined below, export or import, as the case may be, skimmed milk powder and buttermilk powder for purposes of animal feed at prices below the minimum prices provided for in this Protocol for these products. Participants may make use of this possibility only to the extent that they subject the products exported or imported to the processes and control measures which will be applied in the country of export or destination so as to ensure that the skimmed milk powder and buttermilk powder thus exported or imported are used exclusively for animal feed. These processes and control measures shall have been approved by the Committee and recorded in a register established by it.[5] Participants wishing to make

[4] See Article 2.

[5] See Annex I(c), "Register of Processes and Control Measures". It is understood that exporters would be permitted to ship skimmed milk powder and buttermilk powder for animal feed purposes in an unaltered state to importers which have had their processes and control measures inserted in the Register. In this case, exporters would inform the Committee of their intention to ship unaltered skimmed milk powder and/or buttermilk powder for animal feed purposes to those importers which have their processes and control measures registered.

Paketering

Om varorna utbjuds i andra förpackningar än som normalt används i handeln med ett nettoviktsinnehåll av minst 25 kg eller 50 lbs, vilketdera som är tillämpligt, så skall minimipriserna justeras så att de återspeglar skillnaden i paketeringskostnad visavi den förpackningstyp som specificerats ovan.

Försäljningsvillkor

Om försäljningen sker på andra villkor än fob från det exporterande landet eller fritt det exporterande landets gräns[4] skall minimipriserna beräknas på basis av de minimi-fob-priser vilka specificeras i moment 2(b) av denna artikel med tillägg för de verkliga och berättigade kostnaderna för de tillhandahållna tjänsterna; om försäljningsvillkoren inkluderar kreditgivning skall betalning för detta ske till gängse kommersiella räntor i det berörda landet.

Export och import av skummjölkspulver och kärnmjölkspulver tillfoderändamål

5. Med undantag från bestämmelserna i momenten 1 till 4 av denna artikel får deltagande länder under nedan definierade villkor exportera eller importera, vilketdera som kan vara fallet, skummjölkspulver och kärnmjölkspulver för foderändamål till priser under de minimipriser vilka i detta protokoll fastställs för dessa varor. Deltagande länder får använda sig av denna möjlighet endast i den utsträckning de underställer de varor som exporteras eller importeras de processer och kontrollåtgärder vilka kommer att tillämpas i export- eller importlandet i syfte att säkerställa att det skummjölks- eller kärnmjölkspulver som exporteras eller importeras på detta sätt används uteslutande till foder. Dessa processer och kontrollåtgärder skall ha godkänts av kommitten och upptagits i det register som den skall upprätta.[5] Deltagande

[4] Se artikel 2.

[5] Se bilaga I(c), "Register över processer och kontrollåtgärder". Det är underförstått att exportörerna skall ha rätt att skeppa skummjölks- eller kärnmjölkspulver för foderändamål och obehandlat till importörer vilka fått sina processer och kontrollåtgärder införda i registret. I detta fall skall exportörerna informera kommittén om sin avsikt att skeppa obehandlat skummjölks- och/eller kärnmjölkspulver för foderändamål till de importörer vilka fått sina processer och kontrollåtgärder registrerade.

use of the provisions of this paragraph shall give advance notification of their intention to do so to the Committee which shall meet, at the request of a participant, to examine the market situation. The participants shall furnish the necessary information concerning their transactions in respect of skimmed milk powder and buttermilk powder for purposes of animal feed, so that the Committee may follow developments in this sector and periodically make forecasts concerning the evolution of this trade.

länder som önskar använda sig av bestämmelserna i denna paragraf skall i förväg lämna underrättelse därom till kommitten som, om något deltagarland begär det, skall sammanträda för att granska marknadsläget. De deltagande länderna skall tillhandahålla nödvändiga upplysningar rörande sina transaktioner i skummjölks- och kärnmjölkspulver för foderändamål, så att kommitten kan följa utvecklingen inom denna sektor och göra periodiska förutsägelser angående utvecklingen av denna handel.

Special conditions of sales

6. Participants undertake within the limit of their institutional possibilities to ensure that practices such as those referred to in Article 4 of this Protocol do not have the effect of directly or indirectly bringing the export prices of the products subject to the minimum price provisions below the agreed minimum prices.

Särskilda försäljningsbetingelser

6. Deltagande länder åtar sig att inom ramen för sina institutionella möjligheter tillse att sådana åtgärder som avses i artikel 4 av detta protokoll inte får till effekt att, direkt eller indirekt, exportpriserna för de varor som är föremål för minimiprisbestämmelserna bringas ned under de överenskomna minimipriserna.

Field of application

7. For each participant, this Protocol is applicable to exports of the products specified in Article 1 of this Protocol manufactured or repacked inside its own customs territory.

Tillämpningsområde

7. För varje deltagande land är detta protokoll tillämpligt på exporten av de varor som specificeras i artikel 1 av detta protokoll om de framställts eller omförpackats inom dess tullområde.

Transactions other than normal commercial transactions

8. The provisions of paragraphs 1 to 7 of this Article shall not be regarded as applying to donated exports to developing countries or to exports destined for relief purposes or food-related development purposes or welfare purposes in developing countries.

Andra än normala, kommersiella transaktioner

8. Bestämmelserna i moment 1 till 7 av denna artikel skall inte anses tillämpliga i avseende på export som doneras till utvecklingsländer eller export som är avsedd för biståndsändamål, livsmedelsanknutna utvecklingsändamål eller standardhöjande ändamål i utvecklingsländerna.

ARTICLE 4

Provision of Information

1. In cases where prices in international trade of the products covered by Article 1 of this Protocol are approaching the minimum prices mentioned in Article 3: 2(b) of this Protocol, and without prejudice to the provisions of Article III of the Arrangement, par-

ARTIKEL 4

Tillhandahållande av information

1. I lägen där de internationella priserna på de varor som omfattas av artikel 1 av detta protokoll närmar sig de minimipriser vilka nämns i artikel 3:2 (b) av detta protokoll skall de deltagande länderna, utan att åsidosätta bestämmelserna i avtalets artikel III, förse

ticipants shall notify to the Committee all the relevant elements for evaluating their own market situation and, in particular, credit or loan practices, twinning with other products, barter or three-sided transactions, refunds or rebates, exclusivity contracts, packaging costs and details of the packaging, so that the Committee can make a verification.

kommittén med alla upplysningar som behövs för att göra en bedömning av deras marknadsläge, och framför allt om regler och praxis vid kredit- och långivning, samförsäljning med andra varor, bytes- eller tresidiga transaktioner, restitutioner eller rabatter, kontrakt med ensamrätt, paketeringskostnader samt detaljer angående paketeringen så att kommittén kan göra en kontroll.

ARTICLE 5

Obligations of Exporting Participants

1. Exporting participants agree to use their best endeavours, in accordance with their institutional possibilities, to supply on a priority basis the normal commercial requirements of developing importing participants, especially those used for food-related development purposes and welfare purposes.

ARTIKEL 5

Skyldigheter för exporterande deltagarländer

1. De exporterande deltagarländerna går med på att göra alla bemödanden som är förenliga med deras institutionella möjligheter för att på prioritetsbasis förse de importerande, deltagande utvecklingsländerna med deras normala, kommersiella behovskvantiteter, i synnerhet vad beträffar sådana som används för livsmedelsanknutna utvecklingsändamål eller standardhöjande ändamål.

ARTICLE 6

Co-operation of Importing Participants

1. Participants which import products covered by Article 1 of this Protocol undertake in particular:

(a) to co-operate in implementing the minimum prices objective of this Protocol and to ensure, as far as possible, that the products covered by Article 1 of this Protocol are not imported at less than the appropriate customs valuation equivalent to the prescribed minimum prices;

(b) without prejudice to the provisions of Article III of the Arrangement and Article 4 of this Protocol, to supply information concerning imports of products covered by Article 1 of this Protocol from non-participants;

(c) to consider sympathetically proposals for appropriate remedial action if imports at prices inconsistent with the minimum prices threaten the operation of this Protocol.

(2) Paragraph 1 of this Article shall not apply to imports of skimmed milk powder and buttermilk powder for purposes of animal feed, provided that such imports are subject to the measures and procedures provided for in Article 3: 5 of this Protocol.

ARTIKEL 6

Medverkan av importerande deltagarländer

1. Deltagarländer vilka importerar varor som omfattas av artikel 1 i detta protokoll åtar sig särskilt:

(a) att medverka till att minimipriserna kan införas så som sägs i detta protokoll och att så långt möjligt se till att de varor som omfattas av artikel 1 av detta protokoll inte importeras till priser under det tillämpliga tullvärde som svarar mot de föreskrivna minimipriserna;

(b) att, utan att åsidosätta bestämmelserna i artikel III i avtalet och artikel 4 av detta protokoll, tillhandahålla information angående importen från icke-deltagarländer av varor som omfattas av artikel 1 av detta protokoll;

(c) att på ett välvilligt sätt beakta förslag om lämpliga motåtgärder om import till priser som inte är förenliga med minimipriserna hotar funktionen av detta protokoll.

2. Moment 1 av denna artikel skall inte vara tillämpligt på import av skummjölkspulver och kärnmjölkspulver till foderändamål under förutsättning att sådan import är underkastad de åtgärder och procedurer som föreskrivs i artikel 3:5 av detta protokoll.

PART THREE

ARTICLE 7

Derogations

1. Upon request by a participant, the Committee shall have the authority to grant derogations from the provisions of Article 3, paragraphs 1 to 5 of this Protocol in order to remedy difficulties which observance of minimum prices could cause certain participants. The Committee shall pronounce on such a request within three months from the date of the request.

ARTICLE 8

Emergency Action

1. Any participant, which considers that its interests are seriously endangered by a country not bound by this Protocol, can request the Chairman of the Committee to convene an emergency meeting of the Committee within two working days to determine and decide whether measures would be required to meet the situation. If such a meeting cannot be arranged within the two working days and the commercial interests of the participant concerned are likely to be materially prejudiced, that participant may take unilateral action to safeguard its position, on the condition that any other participants likely to be affected are immediately notified. The Chairman of the Committee shall also be formally advised immediately of the full circumstances of the case and shall be requested to call a special meeting of the Committee at the earliest possible moment.

DEL TRE

ARTIKEL 7

Undantag

1. På begäran av ett deltagande land skall kommittén ha befogenhet att medge undantag från bestämmelserna i moment 1 till 5 i artikel 3 av detta protokoll i syfte att avhjälpa svårigheter vilka ett iakttagande av minimipriserna skulle kunna åsamka vissa deltagarländer. Kommittén skall uttala sig om en sådan begäran inom tre månader från datum för begäran.

ARTIKEL 8

Åtgärder i nödsituationer

1. Varje deltagande land som bedömer sina intressen allvarligt hotade av ett land som inte är bundet av detta protokoll kan begära att kommitténs ordförande sammankallar kommittén till ett krismöte inom två arbetsdagar för att bestämma och besluta om åtgärder behöver vidtas för att möta situationen. Om ett sådant möte inte kan arrangeras inom de två arbetsdagarna och det berörda deltagarlandets kommersiella intressen kan väntas bli väsentligt skadade, får detta deltagarland ensidigt vidta åtgärder på det villkor att övriga deltagarländer som kan väntas bli drabbade omedelbart underrättas. Kommittens ordförande skall också omedelbart underrättas om samtliga omständigheter i fallet och skall anmodas att kalla till ett extra sammanträde med kommittén vid tidigast möjliga tillfälle.

Annex I a

Protocol Regarding Certain Milk Powders

List of Reference Points

In accordance with the provisions of Article 2 of this Protocol, the following reference points are designated for the countries listed below:

Austria:	Antwerp, Hamburg, Rotterdam
Finland:	Antwerp, Hamburg, Rotterdam
Norway:	Antwerp, Hamburg, Rotterdam
Sweden:	Antwerp, Hamburg, Rotterdam
Poland:	Antwerp, Hamburg, Rotterdam

Bilaga I a

Protokoll angående vissa slag av mjölkpulver

Lista över referenspunkter

I enlighet med bestämmelserna i artikel 2 av detta protokoll fastställs följande referenspunkter för de länder vilka upptagits nedan:

Österrike:	Antwerpen, Hamburg, Rotterdam
Finland:	Antwerpen, Hamburg, Rotterdam
Norge:	Antwerpen, Hamburg, Rotterdam
Sverige:	Antwerpen, Hamburg, Rotterdam
Polen:	Antwerpen, Hamburg, Rotterdam

Annex I b

Protocol Regarding Certain Milk Powders

Schedule of Price Differentials According to Milk Fat Content

Milk fat content %	Minimum price US$/metric ton
Less than 2	*425*
Equal to or more than 2, less than 3	437
Equal to or more than 3, less than 4	449
Equal to or more than 4, less than 5	461
Equal to or more than 5, less than 6	473
Equal to or more than 6, less than 7	485
Equal to or more than 7, less than 8	497
Equal to or more than 8, less than 9	509
Equal to or more than 9, less than 10	521
Equal to or more than 10, less than 11	533
Equal to or more than 11, less than 12	545
Equal to or more than 12, less than 13	557
Equal to or more than 13, less than 14	569
Equal to or more than 14, less than 15	581
Equal to or more than 15, less than 16	593
Equal to or more than 16, less than 17	605
Equal to or more than 17, less than 18	617
Equal to or more than 18, less than 19	629
Equal to or more than 19, less than 20	641
Equal to or more than 20, less than 21	653
Equal to or more than 21, less than 22	665
Equal to or more than 22, less than 23	677
Equal to or more than 23, less than 24	689
Equal to or more than 24, less than 25	701
Equal to or more than 25, less than 26	713
Equal to or more than 26, less than 27	*725*
Equal to or more than 27, less than 28	737

Annex I c

Protocol Regarding Certain Milk Powders

Register of Processes and Control Measures

In accordance with the provisions of Article 3: 5 of this Protocol, the following processes and control measures are approved for the participants listed below:

Australia
Austria
Canada
European Economic Community
Finland
Japan
New Zealand
Norway
Spain
Switzerland

AUSTRALIA

Skimmed milk powder[6] may be exported from the customs territory of Australia to third countries:

A. Either, after the competent Australian authorities have ensured that the skimmed milk powder has been denatured according to any one of the following processes:

1. By the addition, per 100 kgs. of skimmed milk powder, of 2.5 kgs. of lucerne meal or grass meal, containing not less than 70 per cent of particles not exceeding 300 microns, uniformly distributed throughout the mixture.

2. By the addition of finely milled alfalfa flour (98 per cent to pass mesh 60, equivalent to 50 United States standard), in a proportion of 2 to 4 parts per 100 and of phenolphthalein in a proportion of 1: 20,000 (1 gr. per 20 kgs. of milk).

3. By the addition, in the proportion of 20 per 100 by weight of the product treated (80 per 100 by weight of milk powderand 20 per cent of the denaturing agent) of a mixture composed of 80 per cent bran and 20 per cent potato flour, rice flour or other common starch (at least 10 per cent to pass mesh 60, equivalent to 50 United States standard), with phenolphthalein in the proportion of 1: 20,000.

4. By the addition of, for each 100 kgs. of skimmed milk powder, a minimum of 35 kgs. of undeodorized fish meal and 200 grs. of carbonate of iron or sulphate of iron and

(a) 1.5 kgs. of activated carbon;

(b) or 100 grs. of mixture composed of four fifths of yellow tartrazine (E 102) and one fifth of patent blue V (E 131);

(c) or 20 grs. of cochineal red A (E 124);

(d) or 40 grs. of patent blue V (E 131).

[6] These processes and control measures apply to buttermilk powder as well as to skimmed milk powder intended for animal feed.

5. By the addition of, for each 100 kgs. of skimmed milk powder, a minimum of 40 kgs. of undeodorized fish meal and 300 grs. of carbonate of iron or sulphate or iron.

6. By the addition of, for each 100 kgs. of skimmed milk powder, a minimum of 4.5 kgs. of fish oil or fish liveroil and 300 grs. of carbonate of iron or sulphate of iron.

The fish meal noted in processes 4 and 5 must contain at least 25 per cent of particles with dimension below 80 microns. In processes 4, 5 and 6, the iron salts have to contain at least 30 per cent of particles of a size lower than 80 microns. The colouring matters have to contain the following percentages of the pure product:

– at least 30 per cent for cochineal red A (E 124);

– at least 25 per cent for the other colouring matters: colouring matters have to contain at least 30 per cent of particles having a size lower than 80 microns; the acidity of fish oil calculated in oleic acid has to be equal to at least 10 per cent.

The products added to skimmed milk powder, according to processes 4, 5 and 6 have to be uniformly distributed as regards in particular the activated carbon, the iron salts and the colouring matters: two samples of 50 grs. each, taken at random in a lot of 25 kgs., must give by chemical determination the same results within the limits of errorsadmitted by the analysis method used.

7. Dye to be added to liquid skimmed milk before drying at the rate of 2 to 3 ozs. per 100 gallons of milk (12.5 to 18.7 grs. per hectolitre). The dye to be one of the following colours:

	English Standard Index Nos.
Lissamine green	44.090, 42.095, 44.025
Tartrazine	19.140
Combined with	
(a) Brilliant blue F.C.F.	42.090
or	
(b) Green B.S.	44.090
Cochineal	77.289
Brilliant blue/F.C.F.	42.090

8. By the addition of meat and bone meal in a proportion of 2 to 4 parts of skimmed milk powder.

The bags or containers in which the denatured powder is packed will be labelled "For Animal Feed Only".

B. Or, after its incorporation in compound or mixed stockfoods of a kindfalling within item 23.07 of the Customs Co-operation Council Nomenclature.

AUSTRIA

Skimmed milk powder[7] may be exported from the customs territory of Austria to third countries:

[7] These processes and control measures apply to buttermilk powder as well as to skimmed milk powder intended for animal feed.

A. Either, after the competent Austrian authorities have ensured that the skimmed milk powder has been denatured according to any one of the following processes:

1. By the addition, per 100 kgs. of skimmed milk powder, of 2.5 kgs. of lucerne meal or grass meal, containing not less than 70 per cent of particles not exceeding 300 microns, uniformly distributed throughout the mixture.

2. By the addition of finely milled alfalfa flour (98 per cent to pass mesh 60, equivalent to 50 United States standard), in a proportion of 2 to 4 parts per 100 and of phenolphthalein in a proportion of 1: 20,000 (1 gr. per 20 kgs. of milk).

3. By the addition, in the proportion of 20 per 100 by weight of the product treated (80 per 100 by weight of milk powder and 20 per cent of the denaturing agent) of a mixture composed of 80 per cent brand and 20 per cent potato flour, rice flour or other common starch (at least 10 per cent to pass mesh 60, equivalent to 50 United States standard), with phenolphthalein in the proportion of 1: 20,000.

4. By the addition of, for each 100 kgs. of skimmed milk powder, a minimum of 35 kgs. of undeodorized fish meal and 200 grs. of carbonate of iron or sulphate of iron and:

(a) 1.5 kgs. of activated carbon;

(b) or 100 grs. of mixture composed of four fifths of yellow tartrazine (E 102) and one fifth of patent blue V (E 131);

(c) or 20 grs. of cochineal red A (E 124);

(d) or 40 grs. of patent blue V (E 131).

5. By the addition of, for each 100 kgs. of skimmed milk powder, a minimum of 40 kgs. of undeodorized fish meal and 300 grs. of carbonate of iron or sulphate of iron.

6. By the addition of, for each 100 kgs. of skimmed milk powder, a minimum of 4.5 kgs. of fish oil or fish liver oil and 300 grs. of carbonate of iron or sulphate of iron.

The fish meal noted in processes 4 and 5 must contain at least 25 per cent of particles with dimension below eighty microns. In processes 4, 5 and 6, the iron salts have to contain at least 30 per cent of particles of a size lower than eighty microns. The colouring matters have to contain the following percentages of the pure product:

– at least 30 per cent for cochineal red A (E 124);

– at least 25 per cent for the other colouring matters: colouring matters have to contain at least 30 per cent of particles having a size lower than eighty microns: the acidity of fish oil calculated in oleic acid has to be equal to at least 10 per cent.

The products added to skimmed milk powder, according to processes 4, 5 and 6 have to be uniformly distributed as regards in particular the activated carbon, the iron salts and the colouring matters; two samples of 50 grs. each, taken at random in a lot of 25 kgs., must give by chemical determination the same results within the limits of errors admitted by the analysis method used.

7. Dye to be added to liquid skimmed milk before drying at the rate of 2 to 3 ozs. per 100 gls. of milk (12.5 to 18.7 grs.per hectolitre). The dye to be one of the following colours:

	English Standard Index Nos.
Lissamine green	44.090, 42.095, 44.025
Tartrazine	19.140

Combined with:	
(a) Brilliant blue F.C.F.	42.090
or	
(b) Green B.S.	44.090
Cochineal	77.289
Brilliant blue/F.C.F.	42.090

8. By the addition of meat and bone meal in a proportion of 2 to 4 parts of skimmed milk powder.

The bags or containers in which the denatured powder is packed will be labelled "For Animal Feed Only".

B. Or, after its incorporation in compound or mixed stockfoods of a kind falling within item 23.07 of the Customs Co-operation Council Nomenclature.

CANADA

1. By the addition of finely milled alfalfa flour (98 per cent to pass mesh 60, equivalent to 50 United States standard), in a proportion of 2 to 4 parts per 100 and of phenolphthalein in a proportion of 1: 20,000 (1 gramme per 20 kgs. of milk).

2. By the addition, in the proportion of 20 per 100 by weight of the product treated (80 per 100 by weight of milk powder and 20 per 100 of the denaturing agent) of a mixture composed of 80 per cent bran and 20 per cent potato flour, rice flour or other common starch (at least 10 per cent to pass mesh 60, equivalent to 50 United States standard) with phenolphthalein in the proportion of 1: 20,000.

3. By the addition of, for each 100 kgs. of skimmed milk powder, a minimum of 35 kgs. of undeodorized fish meal and 200 grammes of carbonate of iron or sulphate of iron and

(a) 1.5 kgs. of activated carbon;

(b) or 100 grammes of mixture composed of four fifths of yellow tartrazine (E 102) and one fifth of patent blue V (E 131);

(c) or 20 grammes of cochineal red A (E 124);

(d) or 40 grammes of patent blue V (E 131).

4. By the addition of, for each 100 kgs. of skimmed milk powder, a minimum of 40 kgs. of undeodorized fish meal and 300 grammes of carbonate of iron or sulphate of iron.

5. By the addition of, for each 100 kgs. of skimmed milk powder, a minimum of 4.5 kgs. of fish oil or fish liver oil and 300 grammes of carbonate of iron or sulphate of iron.

The fish meal noted in processes 3 and 4 must contain at least 25 per cent of particles with dimension below 80 microns. In processes 3, 4 and 5, the iron salts have to contain at least 30 per cent of particles of a size lower than 80 microns. The colouring matters have to contain the following percentages of the pure product:

– at least 30 per cent for cochineal red A (E 124);

– at least 25 per cent for the other colouring matters: colouring matters have to contain at least 30 per cent of particles having a size lower than 80 microns; the acidity of fish oil calculated in oleic acid has to be equal to at least 10 per cent.

The products added to skimmed milk powder, according to processes 3,4 and 5, have to be uniformly distributed as regards in particular the

activated carbon, the iron salts and the colouring matters; two samples of 50 grs. each, taken at random in a lot of 25 kgs., must give by chemical determination the same results within the limits of errors admitted by the analysis method used.

6. By the addition of dye to liquid skimmed milk before drying at the rate of 2 to 3 ounces per 100 gallons of milk (12.5 to 18.7 grs. per hectolitre).

Dye to be one of the following colours:

	English Standard Index Nos.
Lissamine green	44.090, 42.095, 44.025
Tartrazine	19.140
Combined with:	
(a) Brilliant blue F.C.F.	42.090
or	
(b) Green B.S.	44.090
Cochineal	77.289
Brilliant blue/F.C.F.	42.090

7. By the addition of meat and bone meal in a proportion of 2: 4 parts of skimmed milk powder.

8. By the addition, per 100 kgs. of skimmed milk powder, of 2.5 kgs. of lucerne meal or grass meal, containing not less than 70 per cent of particles not exceeding 300 microns, uniformly distributed throughout the mixture.

The bags or containers in which the denatured powder is packed will be labelled "For Animal Feed Only".

9. Incorporation of skimmed milk powder in compound or mixed stock-foods of a kind falling within item 23.07 of the Customs Co-operation Council Nomenclature.

EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY

Skimmed milk powder[8] for use as animal feed may be exported to third countries:

(a) either after being denatured in the customs territory of the Community in accordance with Article 2 of Regulation (EEC) No. 990/72[9], as last amended by Regulation (EEC) No. 804/76[10].

"Skimmed milk powder shall be denatured by the addition, per 100 kgs. of skimmed milk powder, of 2.5 kgs. of lucerne meal or grass meal, containing not less than 70 per cent of particles not exceeding 300 microns, uniformly distributed throughout the mixture".

This product falls within sub-heading 04.02 A II (b) 1 of the common customs tariff:

(b) or after being incorporated in "sweetened forage; other preparations of a kind used for animal feeding", falling within sub-heading ex 23.07 B of the common customs tariff, containing skimmed milk powder;

(c) or after being dyed by the following dyeing process:

[8] These processes and control measures apply to buttermilk powder as well as to skimmed milk powder intended for animal feed. (See Regulation (EEC) No. 804/68, Article 10:1.)

[9] O.J. No. L 115 of 17 May 1972, page 1.

[10] O.J. No. L 93 of 8 April 1976, page 22.

The dyeing is to be by means of the colouring matters identified by the Colour Index numbers – most recent edition – and the designations indicated hereunder.

These colouring matters

– are to be used alone or in combination, in the form of very fine impalpable powder

and

– are to be uniformly distributed in the skimmed milk powder

– in minimum quantities of 200 grs./100 kgs.

Designation of colouring matters:

C.I. No.	Designation
19140	Tartrazine[11]
42090	Brilliant blue F.C.F.
42095	Lissamine green
44090	Green B.S., Lissamine green
74260	Pigment green 7
77289	Cochineal

(d) or after denaturing in accordance with Annex III to Regulation (EEC) No. 2054/76[12], as last amended by Regulation (EEC) No. 2823/78[13]:

1. Homogeneous addition to the products to be denatured of 1 per cent blood meal and 1 per cent non-deodorized fish-meal;the two substances must be finely ground and 80 per cent of both must be able to pass through the mesh of a No. 60 sieve of the Tyler fine series (0.246 mm. mesh) or equivalent thereof.

The blood meal must be of a type regarded in the trade as soluble and must satisfy the following conditions: when the meal is diluted in water to 10 per cent strength and the solution has been stirred for fifteen minutes and then centrifuged for another fifteen minutes at 2,000 revolutions per minute it must not deposit more than 5 per cent sediment.

2. Homogeneous addition to the products to be denatured of 1 per cent blood meal and 1 per cent non-deodorized fish solubles.

The blood meal must present the same characteristics as required in the first procedure and the fish solubles must be as fine as required in the above procedure for blood meal and fish meal.

FINLAND

Skimmed milk powder[14] may be exported from the customs territory of Finland to third countries:

A. Either, after the competent Finnish authorities have ensured that the skimmed milk powder has been denatured according to any one of the following processes:

1. By the addition, per 100 kgs. of skimmed milk powder, of 2.5 kgs. of

[11] This colouring matter to be used only in combination with one or more of the others included in the above list.

[12] O.J. No. L 228 of 20 August 1978, page 17.

[13] O.J. No. L 334 of 1 December 1978, page 84.

[14] These processes and control measures apply to buttermilk powder as well as to skimmed milk powder intended for animal feed.

lucerne meal or grass meal, containing not less than 70 per cent of particles not exceeding 300 microns, uniformly distributed throughout the mixture.

2. By the addition of finely milled alfalfa flour (98 per cent to pass mesh 60, equivalent to 50 United States standard), in a proportion of 2 to 4 parts per 100 and of phenolphthalein in a proportion of 1: 20,000 (1 gr. per 20 kgs. of milk).

3. By the addition, in the proportion of 20 per 100 by weight of the product treated (80 per 100 by weight of milk powder and 20 per cent of the denaturing agent) of a mixture composed of 80 per cent bran and 20 per cent potato flour, rice flour or other common starch (at least 10 per cent to pass mesh 60, equivalent to 50 United States standard), with phenolphthalein in the proportion of 1: 20,000.

4. By the addition of, for each 100 kgs. of skimmed milk powder, a minimum of 35 kgs. of undeodorized fish meal and 200 grs. of carbonate of iron or sulphate of iron and:

(a) 1.5 kgs. of activated carbon;

(b) or 100 grs. of mixture composed of four fifths of yellow tartrazine (E 102) and one fifth of patent blue V (E 131);

(c) or 20 grs. of cochineal red A (E 124);

(d) or 40 grs. of patent blue V (E 131).

5. By the addition of, for each 100 kgs. of skimmed milk powder, a minimum of 40 kgs. of undeodorized fish meal and 300 grs. of carbonate of iron or sulphate of iron.

6. By the addition of, for each 100 kgs. of skimmed milkpowder, a minimum of 4.5 kgs. of fish oil or fish liver oil and 300 grs. of carbonate of iron or sulphate of iron.

The fish meal noted in processes 4 and 5 must contain at least 25 per cent of particles with dimension below eighty microns. In processes 4, 5 and 6, the iron salts have to contain at least 30 per cent of particles of a size lower than eighty microns. The colouring matters have to contain the following percentages of the pure product:

– at least 30 per cent for cochineal red A (E 124);

– at least 25 per cent for the other colouring matters: colouring matters have to contain at least 30 per cent of particles having a size lower than eighty microns; the acidity of fish oil calculated in oleic acid has to be equal to at least 10 per cent.

The products added to skimmed milk powder, according to processes 4, 5 and 6, have to be uniformly distributed as regards in particular the activated carbon, the iron salts and the colouring matters; two samples of 50 grs. each, taken at random in a lot of 25 kgs., must give by chemical determination the same results within the limits of errors admitted by the analysis method used.

7. Dye to be added to liquid skimmed milk before drying at the rate of 2 to 3 ozs. per 100 gls. of milk (12.5 to 18.7 grs. per hectolitre). The dye to be one of the following colours:

	English Standard Index Nos.
Lissamine green	44.090, 42.095, 44.025
Tartrazine	19.140
Combined with:	
(a) Brilliant blue F.C.F.	42.090
or	

(b) Green B.S.	44.090
Cochineal	77.289
Brilliant blue/F.C.F.	42.090

(8) By the addition of meat and bone meal in a proportion of 2 to 4 parts of skimmed milk powder.

The bags or containers in which the denatured powder is packed will be labelled "For Animal Feed Only".

B. Or, after its incorporation in compound or mixed stockfoods of a kindfalling within item 23.07 of the Customs Co-operation Council Nomenclature.

JAPAN

Based on the provisions of Article 13 of the Customs Tariff Law, he who wants to import, with customs duty exempted, skimmed milk powder so as to produce animal feed through mixing the powder concerned with other materials shall take the following steps so that the powder concerned will not be diverted to uses other than animal feed:

(1) He shall in advance make an application to the Director of Customs Office so that his factory be authorized to produce mixed feed with the duty-exempted skimmed milk powder.

(2) When he (himself or through his agent) imports skimmed milk powder for purposes of animal feed, he shall go through necessary importation formalities and customs officers at a port of entry shall keep a record on the quantity of the skimmed milk powder thus imported.

(3) He shall deliver the skimmed milk powder to his factory authorized under paragraph 1 above and mix it with fish meal, chrysalis meal or fish soluble.

(4) After producing mixed feed, he shall submit, for inspection by the Customs Office, a report which contains, among others,information on the quantities of the skimmed milk powder used in the production and of other materials mixed therewith. The customs officers shall check how much of the quantity recorded at the time of entry has been used in the production and inspect the product concerned before its delivery from the factory.

In cases where he violates the control measures mentioned above, the authorization under paragraph 1 above shall be cancelled and the exempted customs duty shall be collected according to the provisions of the Customs Tariff Law. In addition to the above, he shall be fined or imprisoned, as the case may be, on the ground of the evasion of customs duty as provided for by the Customs Law.

NEW ZEALAND[15]

1. By the addition of finely milled alfalfa flour (98 per cent to pass mesh 60, equivalent to 50 United States standard), in a proportion of 2 to 4 parts per 100 and of phenolphthalein in a proportion of 1: 20,000 (1 gr. per 20 kgs. of milk).

2. By the addition, in the proportion of 20 per 100 by weight of the product treated (80 per 100 by weight of milk powder and 20 per 100 of the

[15] These processes and control measures apply to buttermilk powder as well as to skimmed milk powder intended for animal feed.

denaturing agent) of a mixture composed of 80 per cent bran and 20 per cent potato flour, rice flour or other common starch (at least 10 per cent to pass mesh 60, equivalent to 50 United States standard), with phenolphthalein in the proportion of 1: 20,000.

3. By the addition of, for each 100 kgs. of skimmed milk powder, a minimum of 35 kgs. of undeodorized fish meal and 200 grs. of carbonate of iron or sulphate of iron and

(a) 1.5 kgs. of activated carbon;

(b) or 100 grs. of mixture composed of four fifths of yellow tartrazine (E 102) and one fifth of patent blue V (E 131);

(c) or 20 grs. of cochineal red A (E 124);

(d) or 40 grs. of patent blue V (E 131);

(e) or 20 grs. of edicol lime.

4. By the addition of, for each 100 kgs. of skimmed milk powder, a minimum of 40 kgs. of undeodorized fish meal and 300 grs. of carbonate of iron or sulphate of iron.

5. By the addition of, for each 100 kgs. of skimmed milk powder, a minimum of 4.5 kgs. of fish oil or fish liver oil and 300 grs. of carbonate of iron or sulphate of iron.

The fish meal noted in processes 3 and 4 must contain at least 25 per cent of particles with dimension below 80 microns. In processes 3, 4 and 5, the iron salts have to contain at least 30 per cent of particles of a size lower than 80 microns. The colouring matters have to contain the following percentages of the pure product:

– at least 30 per cent for cochineal red A (E 124);

– at least 25 per cent for the other colouring matters: colouring matters have to contain at least 30 per cent of particles having a size lower than 80 microns; the acidity of fish oil calculated in oleic acid has to be equal to at least 10 per cent.

The products added to skimmed milk powder, according to processes 3, 4 and 5, have to be uniformly distributed as regards in particular the activated carbon, the iron salts and the colouring matters; two samples of 50 grs. each, taken at random in a lot of 25 kgs., must give by chemical determination the same results within the limits of errors admitted by the analysis method used.

6. By the addition of dye to liquid skimmed milk before drying at the rate of 2 to 3 ounces per 100 gallons of milk (12.5 to 18.7 grs. per hectolitre).

Dye to be one of the following colours:

	English Standard Index Nos.
Lissamine green	44.090, 42.095, 44.025
Tartrazine	19.140
Combined with:	
(a) Brilliant blue F.C.F.	42.090
or	
(b) Green B.S.	44.090
Cochineal	77.289
Brilliant blue/F.C.F.	42.090

7. By the addition of meat and bone meal in a proportion of 2: 4 parts of skimmed milk powder.

8. By the addition, per 100 kgs. of skimmed milk powder, of 2.5 kgs. of lucerne meal or grass meal, containing not less than 70 per cent of particles

not exceeding 300 microns, uniformly distributed throughout the mixture.

The bags or containers in which the denatured powder is packed will be labelled "For Animal Feed Only".

9. Incorporation of skimmed milk powder in compound or mixed stock-foods of a kind falling within item 23.07 of the Customs Co-operation Council Nomenclature.

NORWAY

Skimmed milk powder[16] may be exported from the customs territory of Norway to third countries:

A. Either, after the competent Norwegian authorities have ensured that the skimmed milk powder has been denatured according to any one of the following processes:

1. By the addition, per 100 kgs. of skimmed milk powder, of 2.5 kgs. of lucerne meal or grass meal, containing not less than 70 per cent of particles not exceeding 300 microns, uniformly distributed throughout the mixture.

2. By the addition of finely milled alfalfa flour (98 per cent to pass mesh 60, equivalent to 50 United States standard), in a proportion of 2 to 4 parts per 100 and of phenolphthalein in a proportion of 1: 20,000 (1 gr. per 20 kgs. of milk).

3. By the addition, in the proportion of 20 per 100 by weight of the product treated (80 per 100 by weight of milkpowder and 20 per cent of the denaturing agent) of a mixture composed of 80 per cent bran and 20 per cent potato flour, rice flour or other common starch (at least 10 per cent to pass mesh 60, equivalent to 50 United States standard), with phenolphthalein in the proportion of 1: 20,000.

4. By the addition of, for each 100 kgs. of skimmed milk powder, a minimum of 35 kgs. of undeodorized fish meal and 200 grs. of carbonate of iron or sulphate of iron and:

(a) 1.5 kgs. of activated carbon;

(b) or 100 grs. of mixture composed of four fifths of yellow tartrazine (E 102) and one fifth of patent blue V (E 131);

(c) or 20 grs. of cochineal red A (E 124);

(d) or 40 grs. of patent blue V (E 131).

5. By the addition of, for each 100 kgs. of skimmed milk powder, a minimum of 40 kgs. of undeodorized fish meal and 300 grs. of carbonate of iron or sulphate of iron.

6. By the addition of, for each 100 kgs. of skimmed milk powder, a minimum of 4.5 kgs. of fish oil or fish liver oil and 300 grs. of carbonate of iron or sulphate of iron.

The fish meal noted in processes 4 and 5 must contain at least 25 per cent of particles with dimension below eighty microns. In processes 4, 5 and 6, the iron salts have to contain at least 30 per cent of particles of a size lower than eighty microns. The colouring matters have to contain the following percentages of the pure product:

– at least 30 per cent for cochineal red A (E 124);

– at least 25 per cent for the other colouring matters: colouring matters have to contain at least 30 per cent of particles having a size lower than eighty microns; the acidity of fish oil calculated in oleic acid has to be equal to at least 10 per cent.

[16] These processes and control measures apply to buttermilk powder as well as to skimmed milk powder intended for animal feed.

The products added to skimmed milk powder, according to processes 4, 5 and 6 have to be uniformly distributed as regards in particular the activated carbon, the iron salt sand the colouring matters; two samples of 50 grs. each, taken at random in a lot of 25 kgs., must give by chemical determination the same results within the limits of errors admitted by the analysis method used.

7. Dye to be added to liquid skimmed milk before drying at the rate of 2 to 3 ozs. per 100 gls. of milk (12.5 to 18.7 grs. per hectolitre). The dye to be one of the following colours:

	English Standard Index Nos.
Lissamine green	44.090, 42.095, 44.025
Tartrazine	19.140
Combined with:	
(a) Brilliant blue F.C.F.	42.090
or	
(b) Green B.S.	44.090
Cochineal	77.289
Brilliant blue/F.C.F.	42.090

8. By the addition of meat and bone meal in a proportion of 2 to 4 parts of skimmed milk powder.

The bags or containers in which the denatured powder is packed will be labelled "For Animal Feed Only".

B. Or, after its incorporation in compound or mixed stockfoods of a kind falling within item 23.07 of the Customs Co-operation Council Nomenclature.

SPAIN

The control systems applied by Spain to imports of skimmed milk powder intended for animal feed are set forth in the following texts annexed hereto:

(1) Circular No. 789 of the General Directorate of Customs, establishing rules for the denaturing of milk powder (Annex 1);

(2) Order of Ministry of Agriculture of 30 October 1976 establishing control and surveillance of denatured milk powder and whey powder for use in animal feed (Annex 2).

In addition, other supplementary provisions are in existence such as the Ministry of Finance Order dated 22 September 1969, determining the responsibilities of the customs authorities with respect to chemical analysis, and Customs Circular No. 626 (*Official Gazette* of 17 October 1969) prescribing the modalities for chemical analysis, rules for the taking of samples and the responsibility of the various laboratories.

Annex 1

General Directorate of Customs

Circular No. 789 (Official Gazette of 12 October 1977) Establishing Rules for the Denaturing of Milk Powder

The denaturing of skimmed milk powder is to be effected by either of the following two processes:

(1) Homogeneous addition to the products to be denatured of 1 per cent of blood flour and 1 per cent of fish flour[17]; both substances must be finely ground, and each must pass through a No. 60 screen of the Tyler fine series (0.246 millimetre mesh) or its standard equivalents, in a proportion of not less than 80 per cent.

The blood flour shall be of a type regarded as soluble in the trade and must meet the requirement that when diluted in water in a 10 per cent solution and when the solution is shaken for fifteen minutes and centrifuged for an additional fifteen minutes at 2,000 revolutions per minute, the sediment shall not exceed 5 per cent.

(2) Homogeneous addition to the products to be denatured of 1 per cent of blood flour and 1 per cent of non-deodorized fish solubles.

The blood flour shall have the characteristics required in the previous process and the fish solubles shall also have, so far as degree of fineness is concerned, the same characteristics as those indicated in the previous process for blood flour and fish flour.

Annex 2

Ministry of Agriculture

Order of 30 October 1976 establishing control and surveillance of denatured milk powder and whey powder for use in animal feed

The import of denatured milk powder or whey powder under the Liberalized-Trade Regime exclusively for purposes of animal feed requires regulation of the control and surveillance of use, with the twofold objective of guaranteeing the quality of both the basic product and the denaturing agents employed and of preventing unlawful competition with domestic dairy products.

Quality standards and requirements for substances and products used in animal feed having been approved by Decree 851/1975 of 20 March and Ministerial Order of the Minister of Agriculture of 23 June 1976, it is necessary to make an order regarding procedures for testing and demanding the necessary quality in those products.

In pursuance of the instructions contained in Article 21 of the said Decree regarding the control and surveillance to be exercised by the Ministry of Agriculture over the handling, transport and storage of products for use in animal feed and by virtue of the authority vested in this Department by final provision 4 of the said Decree,I have deemed it fitting to provide as follows:

Article 1. The denatured milk powder and whey powder to be imported must meet the quality requirements laid down for those products in the Ministerial Order of 23 June 1976, taking into account any modifications in those characteristics which may result from the denaturing agent used.

[17] It is the understanding of the Spanish authorities that the fish flour must be non-deodorized.

The products used as denaturing agents may be those approved by Circular No. 543 of the General Directorate of Customs (Boletin Oficial del Estado of 28 July 1966) or such other products as may subsequently be approved for the purpose.

The foregoing shall be tested by means of analyses performed by laboratories belonging to this Department on samples taken, prior to customs clearance, by the appropriate inspection services from the lots being imported.

Article 2. In order to ensure adequate preservation of the quality of these products, they may only be imported in sacks. Each of the sacks shall bear an appropriate label giving particulars concerning the type of product and the denaturing agent or agents used. Each sack shall be conspicuously marked with the words: "Products for use only in animal feed".

Article 3. The Customs Veterinary Inspection Services of this Department shall take the necessary samples and shall arrange for their despatch to the appropriate laboratory for analysis.

Before issuing the Certificate of Inspection, they shall verify the health documents accompanying the lot to be imported and shall obtain from the importer complete information concerning the destination of the product in question so as to supplement the particulars on the Import and Destination Form that is to accompany the goods (Annex 1). This form shall be signed by the importer or by a person duly authorized by him.

If the imported lot has different destinations, the importer or his representative shall make a declaration for each sub-lot.

Article 4. For purposes of subsequent control of these products, the Customs Veterinary Inspection Services shall send a copy of the Import and Destination Form to the appropriate provincial branch-office for agriculture so that the necessary verifications and procedures may be carried out by the Service for Fraud Prevention and Agricultural Testing and Analysis.

Article 5. Imported denatured dairy products shall be used exclusively in animal feed and accordingly, after clearance by Customs, they shall be consigned exclusively to fodder or additive plants, wholesale warehouses or stock-farmers, all of whom shall preserve the documentation accompanying the goods since its entry in Customs. The subsequent movement of these products shall be restricted to authorized industrial and warehousing enterprises, which must ensure that the goods are always accompanied by documents or invoices certifying the origin thereof. The consignee of the goods shall hold the original of these documents at the disposal of the inspection services for one year, and the consignor shall hold the copy or counterfoil for the same period of time and for the same purpose.

Article 6. The removal or total or partial elimination of the denaturing substances incorporated in the dairy products referred to in this Order, and likewise any other practice that would annul effects indicative of the presence of such substances, shall be prohibited.

Article 7. The inspection services of the Department shall ensure strictest compliance with the provisions of this Order, and any movement or possession of the said products in circumstances other than those authorized by this Order shall be deemed clandestine.

Article 8. Infringements of the provisions laid down in this Order shall be punished in accordance with the provisions of Decree 2177/1973, of 12 July, governing penalties for fraud in respect of agricultural products.

Article 9. The General Directorate of Agrarian Industries and the Gener-

al Directorate of Agrarian Production are hereby empowered to establish additional rules for the implementation of the present Order.

Communicated for your information and action.

Madrid, 30 October 1976.

SWITZERLAND

Skimmed milk powder may be exported from the customs territory of Switzerland to third countries:

A.Either, after the competent Swiss authorities have ensured that the skimmed milk powder has been denatured according to any one of the following processes:

1. By the addition, per 100 kgs. of skimmed milk powder, of 2.5 kgs. of lucerne meal or grass meal, containing not less than 70 per cent of particles not exceeding 300 microns, uniformly distributed throughout the mixture.

2. By the addition of finely milled alfalfa flour (98 per cent to pass mesh 60, equivalent to 50 United States standard), in a proportion of 2 to 4 parts per 100 and of phenolphthalein in a proportion of 1: 20,000 (1 gr. per 20 kgs. of milk).

3. By the addition, in the proportion of 20 per 100 by weight of the product treated (80 per 100 by weight of milk powder and 20 per cent of the denaturing agent) of a mixture composed of 80 per cent bran and 20 per cent potato flour, rice flour or other common starch (at least 10 per cent to pass mesh 60, equivalent to 50 United States standard), with phenolphthalein in the proportion of 1: 20.000.

4. By the addition of, for each 100 kgs. of skimmed milk powder, a minimum of 35 kgs. of undeodorized fish meal and 200 grs. of carbonate of iron or sulphate or iron and:

(a) 1.5 kgs. of activated carbon;

(b) or 100 grs. of mixture composed of four fifths of yellow tartrazine (E 102) and one fifth of patent blue V (E 131);

(c) or 20 grs. of cochineal red A (E 124);

(d) or 40 grs. of patent blue V (E 131).

5. By the addition of, for each 100 kgs. of skimmed milk powder, a minimum of 40 kgs. of undeodorized fish meal and 300 grs. of carbonate of iron or sulphate of iron.

6. By the addition of, for each 100 kgs. of skimmed milkpowder, a minimum of 4.5 kgs. of fish oil or fish liver oil and 300 grs. of carbonate of iron or sulphate of iron.

The fish meal noted in processes 4 and 5 must contain at least 25 per cent of particles with dimension below eighty microns. In processes 4, 5 and 6, the iron salts have to contain at least 30 per cent of particles of a size lower than eighty microns. The colouring matters have to contain the following percentages of the pure product:

– at least 30 per cent for cochineal red A (E 124);

– at least 25 per cent for the other colouring matters: colouring matters have to contain at least 30 per cent of particles having a size lower than eighty microns; the acidity of fish oil calculated in oleic acid has to be equal to at least 10 per cent.

The products added to skimmed milk powder, according to processes 4, 5 and 6 have to be uniformly distributed as regards in particular the activated carbon, the iron salts and the colouring matters; two samples of 50 grs. each, taken at random in a lot of 25 kgs., must give by chemical

determination the same results within the limits of errors admitted by the analysis method used.

7. Dye to be added to liquid skimmed milk before drying at the rate of 2 to 3 ozs. per 100 gls. of milk (12.5 to 18.7 grs. per hectolitre). The dye to be one of the following colours:

	English Standard Index Nos.
Lissamine green	44.090, 42.095, 44.025
Tartrazine	19.140
Combined with:	
(a) Brilliant blue F.C.F.	42.090
or	
(b) Green B.S.	44.090
Cochineal	77.289
Brilliant blue/F.C.F.	42.090

8. By the addition of meat and bone meal in a proportion of 2 to 4 parts of skimmed milk powder.

The bags or containers in which the denatured powder is packed will be labelled "For Animal Feed Only".

B.Or, after its incorporation in compound or mixed stockfoods of a kind falling within item 23.07 of the Customs Co-operation Council Nomenclature.

Annex II

Protocol Regarding Milk Fat

PART ONE

ARTICLE 1

Product Coverage

1. This Protocol applies to milk fat falling under CCCN heading No. 04.03, having a milk fat content equal to or greater than 50 per cent by weight.

PART TWO

ARTICLE 2

Pilot Products

1. For the purpose of this Protocol, minimum export prices shall be established for the pilot products of the following descriptions:

(a) Designation: *Anhydrous milk fat*
Milk fat content: 99.5 per cent by weight
(b) Designation: *Butter*
Milk fat content: 80 per cent by weight
Packaging
In packages normally used in the trade, of a net content by weight of not less than 25 kgs. or 50 lbs., as appropriate.

Terms of sale
F.o.b. from the exporting country or free-at-frontier exporting country.
By derogation from this provision, reference points are designated for the countries listed in Annex II a. The Committee established in pursuance of Article VII: 2(a) of the Arrangement (hereinafter referred to as the Committee) may amend the contents of that Annex.
Prompt payment against documents.

ARTICLE 3

Minimum Prices

Level and observance of minimum prices

1. Participants undertake to take the steps necessary to ensure that the export prices of the products defined in Article 2 of this Protocol shall not be less than the minimum prices applicable under the presentProtocol.

Bilaga II

Protokoll angående mjölkfett

DEL ETT

ARTIKEL 1

Varuomfattning

1. Detta protokoll är tillämpligt på mjölkfett som faller under CCCN-nr 04.03 och som har en mjölkfetthalt om lägst 50 viktprocent.

DEL TVÅ

ARTIKEL 2

Pilotvaror

1. Inom ramen för detta protokoll skall minimiexportpriser införas för de pilotvaror vilka svarar mot följande beskrivningar:

(a) Beteckning: *smörolja*
Mjölkfetthalt: 99,5 viktprocent
(b) Beteckning: *smör*
Mjölkfetthalt: 80 viktprocent
Paketering
I förpackningar som normalt används i handeln med ett nettoviktsinnehåll av minst 25 kg eller 50 lbs, vilketdera som är tillämpligt.
Försäljningsvillkor
Fob från det exporterade landet eller fritt det exporterande landets gräns.
Med undantag från denna bestämmelse har referenspunkter fastställts för de länder som är upptagna i bilaga II a. Den kommitte som inrättas i enlighet med artikel VII:2(a) i avtalet (i fortsättningen benämnd kommitten) kan ändra innehållet i denna bilaga.

Omedelbar betalning mot dokument.

ARTIKEL 3

Minimipriser

Nivå och iakttagande av minimipriserna

1. Deltagande länder förbinder sig att vidta nödvändiga åtgärder för att exportpriserna för de varor vilka definieras i artikel 2 av detta protokoll inte skall ligga lägre än de minimipriser som skall tillämpas enligt detta

If the products are exported in the form of goods in which they have been incorporated, participants shall take the steps necessary to avoid the circumvention of the price provisions of this Protocol.

2. (a) The minimum price levels set out in the present Article take account, in particular, of the current market situation, dairy prices in producing participants, the need to ensure an appropriate relationship between the minimum prices established in the Protocols to the present Arrangement, the need to ensure equitable prices to consumers, and the desirability of maintaining a minimum return to the most efficient producers in order to ensure stability of supply over the longer term.

(b) The minimum prices provided for in paragraph 1 of the present Article applicable at the date of entry into force of this Protocol are fixed at:

(i) US$1,100 per metric ton for the anhydrous milk fat defined in Article 2 of this Protocol.

(ii) US$925 per metric ton for the butter defined in Article 2 of this Protocol.

3. (a) The levels of the minimum prices specified in the present Article can be modified by the Committee, taking into account, on the one hand, the results of the operation of the Protocol and, on the other hand, the evolution of the situation of the international market.

(b) The levels of the minimum prices specified in the present Article shall be subject to review at least once a year by the Committee. The Committee shall meet in September of each year for this purpose. In undertaking this review the Committee shall take account in particular, to the extent relevant and necessary, of costs faced by producers, other relevant economic factors of the world market, the need to maintain a long-term minimum return to the most economic producers, the need to maintain stability of supply and to ensure acceptable prices to consumers, and the current market situation and shall have regard to the desirability of improving the relationship between the levels of the minimum prices set out in paragraph 2(b) of the present Article and the dairy support levels in the major producing participants.

protokoll. Vid export av varor i vilka dessa varor ingår skall de deltagande länderna vidta nödvändiga åtgärder för att undvika att prisbestämmelserna i detta protokoll kringgås.

2. (a) De minimiprisnivåer som fastställs i denna artikel tar särskilt i beaktande det nuvarande marknadsläget, mejerivarupriserna i deltagande producentländer, behovet av en lämplig avvägning mellan minimipriserna i de olika protokollen till detta avtal, behovet av att tillförsäkra konsumenterna rimliga priser samt önskvärdheten av att upprätthålla en minimiavkastning för de effektivaste producenterna i syfte att säkerställa en stabil försörjning på lång sikt.

(b) De minimipriser som föreskrivs i moment 1 av denna artikel skall den dag detta protokoll träder i kraft vara:

(i) 1 100 US$ per ton för smörolja såsom definierad i artikel 2 av detta protokoll.

(ii) 925 US$ per ton för smör såsom definierat i artikel 2 av detta protokoll.

3. (a) De minimiprisnivåer som specificeras i denna artikel kan ändras av kommittén som därvid skall ta i beaktande å ena sidan hur protokollet fungerat under den tid det varit i kraft och å andra sidan utvecklingen på den internationella marknaden.

(b) De minimiprisnivåer som specificeras i denna artikel skall vara föremål för översyn av kommittén minst en gång om året. Kommittén skall för detta ändamål sammanträda i september varje år. I och för denna översyn skall kommitten särskilt, och i den utsträckning det är relevant och nödvändigt, beakta producenternas kostnader, övriga relevanta ekonomiska faktorer på världsmarknaden, behovet av att på lång sikt upprätthålla en minimiavkastning för de mest ekonomiska producenterna, behovet av att upprätthålla ett stabilt utbud och tillförsäkra konsumenterna acceptabla priser samt det aktuella läget på marknaden, och den skall beakta önskvärdheten av att förbättra förhållandet mellan de minimiprisnivåer som redovisas i moment 2 (b) av denna artikel och stödnivåerna för mejerivaror i de större producerande deltagarländerna.

Adjustment of minimum prices

4. If the products actually exported differ from the pilot products in respect of the fat content, packaging or terms of sale, the minimum prices shall be adjusted so as to protect the minimum prices established in this Protocol for the products specified in Article 2 of this Protocol according to the following provisions:

Milk fat content

If the milk fat content of the product defined in Article 1 of the present Protocol differs from the milk fat content of the pilot products as defined in Article 2 of the present Protocol then, if the milk fat content is equal to or greater than 82 per cent or less than 80 per cent, the minimum price of this product shall be, for each full percentage point by which the milk fat content is more than or less than 80 per cent, increased or reduced in proportion to the difference between the minimum prices established for the pilot products defined in Article 2 of the present Protocol[1].

Packaging

If the products are offered otherwise than in packages normally used in the trade, of a net content by weight of not less than 25 kgs. or 50 lbs., as appropriate, the minimum prices shall be adjusted so as to reflect the difference in the cost of packaging from the type of package specified above.

Terms of sale

If sold on terms other than f.o.b. from the exporting country or free-at-frontier exporting country[2], the minimum prices shall be calculated on the basis of the minimum f.o.b. prices specified in paragraph 2(b) of this Article, plus the real and justified costs of the services provided: if the terms of the sale include credit, this shall be charged for at the prevailing commercial rates in the country concerned.

Special conditions of sales

5. Participants undertake within the limit of their institutional possibilities to ensure that practices such as those referred to in Article 4 of this Protocol do not have the effect of

[1] See Annex II b, "Schedule of price differentials according to milk fat content".

[2] See Article 2.

Justering av minimipriserna

4. Om de varor som faktiskt exporteras skiljer sig från pilotvarorna i fråga om fetthalt, paketering eller försäljningsvillkor skall minimipriserna justeras i syfte att skydda de minimipriser vilka i detta protokoll fastställs för de varor vilka specificeras i artikel 2 av detta protokoll enligt följande regler:

Mjölkfetthalt

Om mjölkfetthalten i den vara som beskrivs i artikel 1 av detta protokoll skiljer sig från mjölkfetthalten i de pilotvaror som definieras i artikel 2 av detta protokoll så skall, om mjölkfetthalten är högre än eller lika med 82 % eller lägre än 80 % och för varje hel procentenhet varmed mjölkfetthalten över- eller understiger 80 % minimipriset för denna vara höjas eller sänkas i proportion till skillnaden mellan minimipriserna för de pilotvaror vilka definieras i artikel 2 av detta protokoll.[1]

Paketering

Om varorna utbjuds i andra förpackningar än som normalt används i handeln med ett nettoviktsinnehåll av minst 25 kg eller 50 lbs, vilketdera som är tillämpligt, så skall minimipriserna justeras så att de återspeglar skillnaden i paketeringskostnad visavi den förpackningstyp som specificerats ovan.

Försäljningsvillkor

Om försäljningen sker på andra villkor än fob från det exporterande landet eller fritt det exporterande landets gräns,[2] skall minimipriserna beräknas på basis av de minimi-fob-priser vilka specificeras i moment 2 (b) av denna artikel med tillägg för de verkliga och berättigade kostnaderna för de tillhandahållna tjänsterna; om försäljningsvillkoren inkluderar kreditgivning skall betalning för detta ske till gängse kommersiella räntor i det berörda landet.

Särskilda försäljningsbetingelser

5. Deltagande länder åtar sig att inom ramen för sina institutionella möjligheter tillse att sådana åtgärder som avses i artikel 4 av detta protokoll inte får till effekt att, direkt

[1] Se bilaga II (b), "Tabell över prisskillnader i relation till mjölkfetthalt".

[2] Se artikel 2.

directly or indirectly bringing the export prices of the products subject to the minimum price provisions below the agreed minimum prices.

Field of application

6. For each participant, this Protocol is applicable to exports of the products specified in Article 1 of this Protocol manufactured or repacked inside its own customs territory.

Transactions other than normal commercial transactions

7. The provisions of paragraphs 1 to 6 of this Article shall not be regarded as applying to donated exports to developing countries or to exports destined for relief purposes or food-related development purposes or welfare purposes in developing countries.

ARTICLE 4

Provision of Information

1. In cases where prices in international trade of the products covered by Article 1 of this Protocol are approaching the minimum prices mentioned in Article 3: 2(b) of this Protocol, and without prejudice to the provisions of Article III of the Arrangement, participants shall notify to the Committee all the relevant elements for evaluating their own market-situation and, in particular, credit or loan practices, twinning with other products, barter or three-sided transactions, refunds or rebates, exclusivity contracts, packaging costs and details of the packaging, so that the Committee can make a verification.

ARTICLE 5

Obligations of Exporting Participants

1. Exporting participants agree to use their best endeavours, in accordance with their institutional possibilities, to supply on a priority basis the normal commercial requirements of developing importing participants, especially those used for food-related development purposes and welfare purposes.

eller indirekt, exportpriserna för de varor som är föremål för minimiprisbestämmelser bringas ned under de överenskomna minimipriserna.

Tillämpningsområde

6. För varje deltagande land är detta protokoll tillämpligt på exporten av de varor som specificeras i artikel 1 av detta protokoll om de framställts eller omförpackats inom dess tullområde.

Andra än normala, kommersiella transaktioner

7. Bestämmelserna i moment 1 till 6 av denna artikel skall inte anses tillämpliga i avseende på export som doneras till utvecklingsländer eller export som är avsedd för biståndsändamål, livsmedelsanknutna utvecklingsändamål eller standardhöjande ändamål i utvecklingsländerna.

ARTIKEL 4

Tillhandahållande av information

1. I lägen där de internationella priserna på de varor som omfattas av artikel 1 av detta protokoll närmar sig de minimipriser vilka nämns i artikel 3:2 (b) av detta protokoll skall de deltagande länderna, utan att åsidosätta bestämmelserna i avtalets artikel III, förse kommittén med alla upplysningar som behövs för att göra en bedömning av deras marknadsläge och framför allt om regler och praxis vid kredit- och långivning, samförsäljning med andra varor, bytes- eller tresidiga transaktioner, restitutioner eller rabatter, kontrakt med ensamrätt, paketeringskostnader samt detaljer angående paketeringen så att kommitten kan göra en kontroll.

ARTIKEL 5

Skyldigheter för exporterande deltagarländer

1. De exporterande deltagarländerna går med på att göra alla bemödanden som är förenliga med deras institutionella möjligheter för att på prioritetsbasis förse de importerande, deltagande utvecklingsländerna med deras normala, kommersiella behovskvantiteter, i synnerhet vad beträffar sådana som används för livsmedelsanknutna utvecklingsändamål eller standardhöjande ändamål.

ARTICLE 6

Co-operation of Importing Participants

1. Participants which import products covered by Article 1 of this Protocol undertake in particular:

(a) to co-operate in implementing the minimum prices objective of this Protocol and to ensure, as far as possible, that the products covered by Article 1 of this Protocol are not imported at less than the appropriate customs valuation equivalent to the prescribed minimum prices;

(b) without prejudice to the provisions of Article III of the Arrangement and Article 4 of this Protocol, to supply information concerning imports of products covered by Article 1 of this Protocol from non-participants;

(c) to consider sympathetically proposals for appropriate remedial action if imports at prices inconsistent with the minimum prices threaten the operation of this Protocol.

PART THREE

ARTICLE 7

Derogations

1. Upon request by a participant, the Committee shall have the authority to grant derogations from the provisions of Article 3, paragraphs 1 to 4 of this Protocol in order to remedy difficulties which observance of minimum prices could cause certain participants. The Committee shall pronounce on such a request within three months from the date of the request.

ARTICLE 8

Emergency Action

1. Any participant, which considers that its interests are seriously endangered by a country not bound by this Protocol, can request the Chairman of the Committee to convene an emergency meeting of the Committee within two working days to determine and decide whether measures would be required to meet the situation. If such a meeting cannot be arranged within the two working days and the commercial interests of the participant concerned are likely to be materially

ARTIKEL 6

Medverkan av importerande deltagarländer

1. Deltagarländer vilka importerar varor som omfattas av artikel 1 i detta protokoll åtar sig särskilt:

(a) att medverka till att minimipriserna kan införas så som sägs i detta protokoll och att så långt möjligt se till att de varor som omfattas av artikel 1 av detta protokoll inte importeras till priser under det tillämpliga tullvärde som svarar mot de föreskrivna minimipriserna;

(b) att, utan att åsidosätta bestämmelserna i artikel III i avtalet och artikel 4 av detta protokoll, tillhandahålla information angående importen från icke-deltagarländer av varor som omfattas av artikel 1 av detta protokoll;

(c) att på ett välvilligt sätt beakta förslag om lämpliga motåtgärder om import till priser som inte är förenliga med minimipriserna hotar funktionen av detta protokoll.

DEL TRE

ARTIKEL 7

Undantag

1. På begäran av ett deltagande land skall kommitten ha befogenhet att medge undantag från bestämmelserna i momenten 1 till 4 i artikel 3 av detta protokoll i syfte att avhjälpa svårigheter vilka ett iakttagande av minimipriserna skulle kunna åsamka vissa deltagarländer. Kommitten skall uttala sig om en sådan begäran inom tre månader från datum för begäran.

ARTIKEL 8

Åtgärder i nödsituationer

1. Varje deltagande land som bedömer sina intressen allvarligt hotade av ett land som inte är bundet av detta protokoll kan begära att kommitténs ordförande sammankallar kommittén till ett krismöte inom två arbetsdagar för att bestämma och besluta om åtgärder behöver vidtas för att möta situationen. Om ett sådant möte inte kan arrangeras inom de två arbetsdagarna och det berörda deltagarlandets kommersiella intressen kan väntas bli väsentligt skadade, får detta deltagarland

prejudiced, that participant may take unilateral action to safeguard its position, on the condition that any other participants likely to be affected are immediately notified. The Chairman of the Committee shall also be formally advised immediately of the full circumstances of the case and shall be requested to call a special meeting of the Committee at the earliest possible moment.

ensidigt vidta åtgärder på det villkor att övriga deltagarländer som kan väntas bli drabbade omedelbart underrättas. Kommittens ordförande skall också omedelbart underrättas om samtliga omständigheter i fallet och skall anmodas att kalla till ett extra sammanträde med kommitten vid tidigast möjliga tillfälle.

Annex II a

Protocol Regarding Milk Fat

List of Reference Points

In accordance with the provisions of Article 2 of this Protocol, the following reference points are designated for the countries listed below:

Austria:	Antwerp, Hamburg, Rotterdam
Finland:	Antwerp, Hamburg, Rotterdam Basle: for butter exports to Switzerland
Norway:	Antwerp, Hamburg, Rotterdam
Sweden:	Antwerp, Hamburg, Rotterdam Basle: for butter exports to Switzerland

Bilaga II a

Protokoll angående mjölkfett

Lista över referenspunkter

I enlighet med bestämmelserna i artikel 2 av detta protokoll fastställs följande referenspunkter för de länder vilka upptagits nedan:

Österrike:	Antwerpen, Hamburg, Rotterdam
Finland:	Antwerpen, Hamburg, Rotterdam Basel: för export av smör till Schweiz
Norge:	Antwerpen, Hamburg, Rotterdam
Sverige:	Antwerpen, Hamburg, Rotterdam Basel: för export av smör till Schweiz

Annex II b

Protocol Regarding Milk Fat

Schedule of Price Differentials According to Milk Fat Content

Milk fat content %	Minimum price US$/metric ton
Equal to or more than 79, less than 80	916.25
Equal to or more than 80, less than 82	925
Equal to or more than 82, less than 83	942.50
Equal to or more than 83, less than 84	951.25
Equal to or more than 84, less than 85	960
Equal to or more than 85, less than 86	968.75
Equal to or more than 86, less than 87	977.50
Equal to or more than 87, less than 88	986.25
Equal to or more than 88, less than 89	995
Equal to or more than 89, less than 90	1,003.75
Equal to or more than 90, less than 91	1,012.50
Equal to or more than 91, less than 92	1,021.25
Equal to or more than 92, less than 93	1,030
Equal to or more than 93, less than 94	1,038.75
Equal to or more than 94, less than 95	1,047.50
Equal to or more than 96, less than 96	1,056.25
Equal to or more than 96, less than 97	1,065
Equal to or more than 97, less than 98	1,073.75
Equal to or more than 98, less than 99	1,082.50
Equal to or more than 99, less than 99.5	1,091.25
Equal to or more than 99.5	*1,100*

Annex III *Bilaga III*

Protocol Regarding Certain Cheeses

PART ONE

ARTICLE 1

Product Coverage

1. This Protocol applies to cheeses falling under CCCN heading No. 04.04, having a fat content in dry matter, by weight, equal to or more than 45 per cent and a dry matter content, by weight, equal to or more than 50 per cent.

PART TWO

ARTICLE 2

Pilot Product

1. For the purpose of this Protocol, a minimum export price shall be established for the pilot product of the following description:

Designation: Cheese

Packaging: In packages normally used in the trade of a net content by weight of not less than 20 kgs. or 40 lbs., as appropriate.

Terms of sale: F.o.b. from the exporting country or free-at-frontier exporting country.

By derogation from this provision, reference points are designated for the countries listed in Annex IIIa. The Committee established in pursuance of Article VII: 2(a) of the Arrangement (hereinafter referred to as the Committee) may amend the contents of that Annex.

Prompt payment against documents.

ARTICLE 3

Minimum Price

Level and observance of minimum price

1. Participants undertake to take the steps necessary to ensure that the export prices of the products defined in Articles 1 and 2 of this Protocol shall not be less than the minimum price applicable under the present Protocol. If the products are exported in the form of goods in which they have been incor-

Protokoll angående vissa ostar

DEL ETT

ARTIKEL 1

Varuomfattning

1. Detta protokoll är tillämpligt på ostar som faller under CCCN-nr 04.04 och som har en fetthalt i torrsubstans om lägst 45 viktprocent och ett innehåll av torrsubstans om lägst 50 viktprocent.

DEL TVÅ

ARTIKEL 2

Pilotvara

1. Inom ramen för detta protokoll skall ett minimiexportpris införas för den pilotvara vilken svarar mot följande beskrivning:

Beteckning: ost

Paketering: I förpackningar som normalt används i handeln med ett nettoviktsinnehåll av minst 20 kg eller 40 lbs, vilketdera som är tillämpligt.

Försäljningsvillkor Fob från det exporterande landet eller fritt det exporterande landets gräns.

Med undantag från denna bestämmelse har referenspunkter fastställts för de länder som är upptagna i bilaga III a. Den kommitté som inrättas i enlighet med artikel VII:2 (a) i avtalet (i fortsättningen benämnd kommitten) kan ändra innehållet i denna bilaga.

Omedelbar betalning mot dokument.

ARTIKEL 3

Minimipriser

Nivå och iakttagande av minimipriserna

1. Deltagande länder förbinder sig att vidta nödvändiga åtgärder för att exportpriserna för de varor vilka definieras i artiklarna 1 och 2 av detta protokoll inte skall ligga lägre än de minimipriser som skall tillämpas enligt detta protokoll. Vid export av varor i vilka dessa varor ingår skall de deltagande länderna vidta

porated, participants shall take the steps necessary to avoid the circumvention of the price provisions of this Protocol.

2. (a) The minimum price level set out in the present Article takes account, in particular, of the current market situation, dairy prices in producing participants, the need to ensure an appropriate relationship between the minimum prices established in the Protocols to the present Arrangement, the need to ensure equitable prices to consumers, and the desirability of maintaining a minimum return to the most efficient producers in order to ensure stability of supply over the longer term.

(b) The minimum price provided for in paragraph 1 of the present Article applicable at the date of entry into force of this Protocol is fixed at US$800 per metric ton.

3. (a) The level of the minimum price specified in the present Article can be modified by the Committee, taking into account, on the one hand, the results of the operation of the Protocol and, on the other hand, the evolution of the situation of the international market.

(b) The level of the minimum price specified in the present Article shall be subject to review at least once a year by the Committee. The Committee shall meet in September of each year for this purpose. In undertaking this review the Committee shall take account in particular, to the extent relevant and necessary, of costs faced by producers, other relevant economic factors of the world market, the need to maintain a long-term minimum return to the most economic producers, the need to maintain stability of supply and to ensure acceptable prices to consumers, and the current market situation and shall have regard to the desirability of improving the relationship between the level of the minimum price set out in paragraph 2(b) of the present Article and the dairy support levels in the major producing participants.

Adjustment of minimum price

4. If the products actually exported differ from the pilot product in respect of the packaging or terms of sale, the minimum price shall be adjusted so as to protect the minimum price established in this Protocol, according to the following provisions:

nödvändiga åtgärder för att undvika att prisbestämmelserna i detta protokoll kringgås.

2. (a) Den minimiprisnivå som fastställs i denna artikel tar särskilt i beaktande det nuvarande marknadsläget, mejerivarupriserna i deltagande producentländer, behovet av en lämplig avvägning mellan minimipriserna i de olika protokollen till detta avtal, behovet av att tillförsäkra konsumenterna rimliga priser samt önskvärdheten av att upprätthålla en minimiavkastning för de effektivaste producenterna i syfte att säkerställa en stabil försörjning på lång sikt.

(b) Det minimipris som föreskrivs i moment 1 av denna artikel skall den dag detta protokoll träder i kraft vara 800 US$ per ton.

3. (a) Den minimiprisnivå som specificeras i denna artikel kan ändras av kommittén som därvid skall ta i beaktande å ena sidan hur protokollet fungerat under den tid det varit i kraft och å andra sidan utvecklingen på den internationella marknaden.

(b) Den minimiprisnivå som specificeras i denna artikel skall vara föremål för översyn av kommittén minst en gång om året. Kommitten skall för detta ändamål sammanträda i september varje år. I och för denna översyn skall kommittén särskilt, och i den utsträckning det är relevant och nödvändigt, beakta producenternas kostnader, övriga relevanta ekonomiska faktorer på världsmarknaden, behovet av att på lång sikt upprätthålla en minimiavkastning för de mest ekonomiska producenterna, behovet av att upprätthålla ett stabilt utbud och tillförsäkra konsumenterna acceptabla priser samt det aktuella läget på marknaden, och den skall beakta önskvärdheten av att förbättra förhållandet mellan de minimiprisnivåer som redovisas i moment 2 (b) av denna artikel och stödnivåerna för mejerivaror i de större producerande deltagarländerna.

Justering av minimipriserna

4. Om de varor som faktiskt exporteras skiljer sig från pilotvaror i fråga om paketering eller försäljningsvillkor skall minimipriset justeras i syfte att skydda det minimipris vilket fastställs i detta protokoll enligt följande regler:

Packaging

If the products are offered otherwise than in packages as specified in Article 2, the minimum price shall be adjusted so as to reflect the difference in the cost of packaging from the type of package specified above.

Terms of sale

If sold on terms other than f.o.b. from the exporting country or free-at-frontier exporting country[1], the minimum price shall be calculated on the basis of the minimum f.o.b. price specified in paragraph 2(b) of this Article, plus the real and justified costs of the services provided; if the terms of the sale include credit, this shall be charged for at the prevailing commercial rates in the country concerned.

Special conditions of sale

5. Participants undertake within the limit of their institutional possibilities to ensure that practices such as those referred to in Article 4 of this Protocol do not have the effect of directly or indirectly bringing the export prices of the products subject to the minimum price provisions below the agreed minimum price.

Field of application

6. For each participant, this Protocol is applicable to exports of the products specified in Article 1 of this Protocol manufactured or repacked inside its own customs territory.

Transactions other than normal commercial transactions

7. The provisions of paragraphs 1 to 6 of this Article shall not be regarded as applying to donated exports to developing countries or to exports destined for relief purposes or food-related development purposes or welfare purposes in developing countries.

ARTICLE 4

Provision of Information

1. In cases where prices in international trade of the products covered by Article 1 of this Protocol are approaching the minimum price mentioned in Article 3: 2(b) of this Protocol and without prejudice to the provisions

[1] See Article 2.

Paketering

Om varor utbjuds i andra förpackningar än som specificeras i artikel 2 skall minimipriset justeras så att det återspeglar skillnaden i paketeringskostnad visavi den förpackningstyp som specificerats ovan.

Försäljningsvillkor

Om försäljningen sker på andra villkor än fob från det exporterande landet eller fritt det exporterande landets gräns[1] skall minimipriset beräknas på basis av det minimi-fob-pris vilket specificeras i moment 2 (b) av denna artikel med tillägg för de verkliga och berättigade kostnaderna för de tillhandahållna tjänsterna; om försäljningsvillkoren inkluderar kreditgivning skall betalning för detta ske till gängse kommersiella räntor i det berörda landet.

Särskilda försäljningsbetingelser

5. Deltagande länder åtar sig att inom ramen för sina institutionella möjligheter tillse att sådana åtgärder som avses i artikel 4 av detta protokoll inte får till effekt att, direkt eller indirekt, exportpriserna för de varor som är föremål för minimiprisbestämmelser bringas ned under de överenskomna minimipriserna.

Tillämpningsområde

6. För varje deltagande land är detta protokoll tillämpligt på exporten av de varor som specificeras i artikel 1 av detta protokoll om de framställts eller omförpackats inom dess tullområde.

Andra än normala, kommersiella transaktioner

7. Bestämmelserna i moment 1 till 6 av denna artikel skall inte anses tillämpliga i avseende på export som doneras till utvecklingsländer eller export som är avsedd för biståndsändamål, livsmedelsanknutna utvecklingsändamål eller standardhöjande ändamål i utvecklingsländerna.

ARTIKEL 4

Tillhandahållande av information

1. I lägen där de internationella priserna på de varor som omfattas av artikel 1 av detta protokoll närmar sig de minimipriser vilka nämns i artikel 3:2 (b) av detta protokoll skall de deltagande länderna, utan att åsidosätta

[1] Se artikel 2.

of Article III of the Arrangement, participants shall notify to the Committee all the relevant elements for evaluating their own market situation and, in particular, credit or loan practices, twinning with other products, barter or three-sided transactions, refunds or rebates, exclusivity contracts, packaging costs and details of the packaging, so that the Committee can make a verification.

bestämmelserna i avtalets artikel III, förse kommitten med alla upplysningar som behövs för att göra en bedömning av deras marknadsläge om regler och praxis vid kredit- och långivning, samförsäljning med andra varor, bytes- eller tresidiga transaktioner, restitutioner eller rabatter, kontrakt med ensamrätt, paketeringskostnader samt detaljer angående paketeringen så att kommitten kan göra en kontroll.

ARTICLE 5

Obligations of Exporting Participants

1. Exporting participants agree to use their best endeavours, in accordance with their institutional possibilities, to supply on a priority basis the normal commercial requirements of developing importing participants, especially those used for food-related development purposes and welfare purposes.

ARTIKEL 5

Skyldighet för exporterande deltagarländer

1. De exporterande deltagarländerna går med på att göra alla bemödanden som är förenliga med deras institutionella möjligheter för att på prioritetsbasis förse de importerande, deltagande utvecklingsländerna med deras normala, kommersiella behovskvantiteter, i synnerhet vad beträffar sådana som används för livsmedelsanknutna utvecklingsändamål eller standardhöjande ändamål.

ARTICLE 6

Co-operation of Importing Participants

1. Participants which import products covered by Article 1 of this Protocol undertake in particular:

(a) to co-operate in implementing the minimum price objective of this Protocol and to ensure, as far as possible, that the products covered by Article 1 of this Protocol are not imported at less than the appropriate customs valuation equivalent to the prescribed minimum price;

(b) without prejudice to the provisions of Article III of the Arrangement and Article 4 of this Protocol, to supply information concerning imports of products covered by Article 1 of this Protocol from non-participants;

(c) to consider sympathetically proposals for appropriate remedial action if imports at prices inconsistent with the minimum price threaten the operation of this Protocol.

ARTIKEL 6

Medverkan av importerande deltagarländer

1. Deltagarländer vilka importerar varor som omfattas av artikel 1 i detta protokoll åtar sig särskilt:

(a) att medverka till att minimipriset kan införas så som sägs i detta protokoll och att så långt möjligt se till att de varor som omfattas av artikel 1 av detta protokoll inte importeras till priser under det tillämpliga tullvärde som svarar mot det föreskrivna minimipriset;

(b) att, utan att åsidosätta bestämmelserna i artikel III i avtalet och artikel 4 av detta protokoll, tillhandahålla information angående importen från icke-deltagarländer av varor som omfattas av artikel 1 av detta protokoll;

(c) att på ett välvilligt sätt beakta förslag om lämpliga motåtgärder om import till priser som inte är förenliga med minimipriset hotar funktionen av detta protokoll.

PART THREE

ARTICLE 7

Derogations

1. Upon request by a participant, the Committee shall have the authority to grant derogations from the provisions of Article 3, paragraphs 1 to 4 of this Protocol in order to remedy difficulties which observance of minimum prices could cause certain participants. The Committee shall pronounce on such a request within thirty days from the date of the request.

2. The provisions of Article 3: 1 to 4 shall not apply to exports, in exceptional circumstances, of small quantities of natural unprocessed cheese which would be below normal export quality as a result of deterioration or production faults. Participants exporting such cheese shall notify the GATT secretariat in advance of their intention to do so. Participants shall also notify the Committee quarterly of all sales of cheese effected under the provisions of this paragraph, specifying in respect of each transaction, the quantities, prices and destinations involved.

DEL TRE

ARTIKEL 7

Undantag

1. På begäran av ett deltagande land skall kommitten ha befogenhet att medge undantag från bestämmelserna i moment 1 till 4 i artikel 3 av detta protokoll i syfte att avhjälpa svårigheter vilka ett iakttagande av minimipriserna skulle kunna åsamka vissa deltagarländer. Kommittén skall uttala sig om en sådan begäran inom 30 dagar från datum för begäran.

2. Bestämmelserna i artikel 3:1 till 4 skall inte vara tillämpliga på export som i undantagsfall sker av små kvantiteter färskost vilken till följd av kvalitetsförsämring eller produktionsfel är under normal exportkvalitet. Deltagande länder vilka exporterar sådan ost skall i förväg underrätta kommittén om sin avsikt att göra detta. De deltagande länderna skall även kvartalsvis informera kommittén om all försäljning av ost som skett med utnyttjande av bestämmelserna i detta moment och därvid för varje transaktion lämna uppgift om kvantiteterna, priserna och destinationsorterna i fråga.

ARTICLE 8

Emergency Action

1. Any participant, which considers that its interests are seriously endangered by a country not bound by this Protocol, can request the Chairman of the Committee to convene an emergency meeting of the Committee within two working days to determine and decide whether measures would be required to meet the situation. If such a meeting cannot be arranged within the two working days and the commercial interests of the participant concerned are likely to be materially prejudiced, that participant may take unilateral action to safeguard its position, on the condition that any other participants likely to be affected are immediately notified. The Chairman of the Committee shall also be formally advised immediately of the full circumstances of the case and shall be requested to call a special meeting of the Committee at the earliest possible moment.

ARTIKEL 8

Åtgärder i nödsituationer

1. Varje deltagande land som bedömer sina intressen allvarligt hotade av ett land som inte är bundet av detta protokoll kan begära att kommitténs ordförande sammankallar kommitten till ett krismöte inom två arbetsdagar för att bestämma och besluta om åtgärder behöver vidtas för att möta situationen. Om ett sådant möte inte kan arrangeras inom de två arbetsdagarna och det berörda deltagarlandets kommersiella intressen kan väntas bli väsentligt skadade, får detta deltagarland ensidigt vidta åtgärder på det villkor att övriga deltagarländer som kan väntas bli drabbade omedelbart underrättas. Kommittens ordförande skall också omedelbart underrättas om samtliga omständigheter i fallet och skall anmodas att kalla till ett extra sammanträde med kommitten vid tidigast möjliga tillfälle.

Bilaga III a

Protokoll angående vissa ostar

Lista över referenspunkter

I enlighet med bestämmelserna i artikel 2 av detta protokoll fastställs följande referenspunkter för de länder vilka upptagits nedan:

Österrike:	Antwerpen, Hamburg, Rotterdam
Finland:	Antwerpen, Hamburg, Rotterdam
Norge:	Antwerpen, Hamburg, Rotterdam
Sverige:	Antwerpen, Hamburg, Rotterdam
Polen:	Antwerpen, Hamburg, Rotterdam

Annex III a

Protocol Regarding Certain Cheeses

List of Reference Points

In accordance with the provisions of Article 2 of this Protocol, the following reference points are designated for the countries listed below:

Austria:	Antwerp, Hamburg, Rotterdam
Finland:	Antwerp, Hamburg, Rotterdam
Norway:	Antwerp, Hamburg, Rotterdam
Sweden:	Antwerp, Hamburg, Rotterdam
Poland:	Antwerp, Hamburg, Rotterdam

APPENDIX

Interpretative Statements

The United States undertakes to implement the economic provisions of this Arrangement fully within the limit of its institutional possibilities.

Japan undertakes to implement the provisons of this Arrangement fully within the limit of its institutional possibilites.

Japan has accepted Article 3: 5 of the Protocol Regarding Certain Milk Powders on the understanding that advance notification of its intention to make use of the provisions of that paragraph may be made globally for a given period and not separately for each transaction.

The Nordic countries have accepted Article V: 3 of the Arrangement with the understanding that it does not in any way prejudge their position with regard to the defintion of (other than) normal commercial transactions.

Switzerland has indicated that it is reserving the right to request at a later date the designation of two or three European ports as reference points under Article 2 of the Protocol Regarding Certain Milk Powders in the event that its exports made this necessary.

New Zealand has indicated that the annual quantities of its exports under Article 7:2 of the Protocol Regarding Certain Cheeses should normally be of the order of 1,000 metric tons and could, in exceptional circumstances, amount to some 2,000 metric tons.

Agreement on Implementation of Article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade

Preamble

Having regard to the Multilateral Trade Negotiations, the Parties to this Agreement (hereinafter referred to as "Parties")

Desiring to further the objectives of the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "General Agreement" or "GATT") and to secure additional benefits for the international trade of developing countries;

Recognizing the importance of the provisions of Article VII of the General Agreement and desiring to elaborate rules for their application in order to provide greater uniformity and certainty in their implementation;

Recognizing the need for a fair, uniform and neutral system for the valuation of goods for customs purposes that precludes the use of arbitrary or fictitious customs values;

Recognizing that the basis for valuation of goods for customs purposes should, to the greatest extent possible, be the transaction value of the goods being valued;

Recognizing that customs value should be based on simple and equitable criteria consistent with commercial practices and that valuation procedures should be of general application without distinction between sources of supply;

Recognizing that valuation procedures should not be used to combat dumping;

Hereby agree as follows:

PART I

Rules on Customs Valuation

ARTICLE I

1. The customs value of imported goods shall be the transaction value, that is the price actually paid or payable for the goods when sold for export to the country of importation adjusted in accordance with the provisions of Article 8, provided:

(a) that there are no restrictions as to the

Överenskommelse om tillämpning av artikel VII i det allmänna tull- och handelsavtalet

Inledning

Parterna i denna överenskommelse (härnedan benämnda "parterna"), *vilka beaktat* de multilaterala handelsförhandlingarna,

vilka önskar främja syftena med det allmänna tull- och handelsavtalet (härnedan benämnt "GATT") och säkerställa ökade förmåner för utvecklingsländernas internationella handel,

vilka erkänner vikten av bestämmelserna i artikel VII i GATT och önskar utarbeta regler för deras användning i syfte att uppnå större likformighet och säkerhet vid tillämpningen av dem,

vilka erkänner behovet av ett rättvist, enhetligt och opartiskt system för att värdera varor för tulländamål, som förhindrar användningen av godtyckliga eller fingerade tullvärden,

vilka erkänner att grundvalen för värdering av varor för tulländamål i största möjliga utsträckning skall vara transaktionsvärdet för den vara som skall värderas,

vilka erkänner att tullvärdet bör baseras på enkla och rättvisa principer som är förenliga med handelspraxis och att tillvägagångssättet vid värdeberäkning skall ha allmän tillämpning utan att skillnad görs mellan olika leveranskällor,

vilka erkänner att värdering inte skall användas för att bekämpa dumping,

överenskommer härmed om följande:

DEL I

Regler för tullvärdeberäkning

ARTIKEL I

1. Tullvärdet för importerad vara skall vara transaktionsvärdet, det vill säga det pris som har betalats eller skall betalas för varan vid försäljning för export till importlandet, justerat enligt bestämmelserna i artikel 8, och under förutsättning:

(a) att inga begränsningar finns vad gäller

disposition or use of the goods by the buyer other than restrictions which:

(i) are imposed or required by law or by the public authorities in the country of importation;

(ii) limit the geographical area in which the goods may be resold; or

(iii) do not substantially affect the value of the goods;

(b) that the sale or price is not subject to some condition or consideration for which a value cannot be determined with respect to the goods being valued;

(c) that no part of the proceeds of any subsequent resale, disposal or use of the goods by the buyer will accrue directly or indirectly to the seller, unless an appropriate adjustment can be made in accordance with the provisions of Article 8; and

(d) that the buyer and seller are not related, or where the buyer and seller are related, that the transaction value is acceptable for customs purposes under the provisions of paragraph 2 of this Article.

2. (a) In determining whether the transaction value is acceptable for the purposes of paragraph 1, the fact that the buyer and the seller are related within the meaning of Article 15 shall not in itself be grounds for regarding the transaction value as unacceptable.

In such case the circumstances surrounding the sale shall be examined and the transaction value shall be accepted provided that the relationship did not influence the price. If, in the light of information provided by the importer or otherwise, the customs administration has grounds for considering that the relationship influenced the price, it shall communicate its grounds to the importer and he shall be given a reasonable opportunity to respond. If the importer so requests, the communication of the grounds shall be in writing.

(b) In a sale between related persons, the transaction value shall be accepted and the goods valued in accordance with the provisions of paragraph 1 whenever the importer demonstrates that such value closely approximates to one of the following occurring at or about the same time:

(i) the transaction value in sales to unrelated buyers of identical or similar goods for export to the same country of importation;

köparens förfogande eller användning av varan, andra än sådana

(i) som föreskrivs eller påbjuds i lag eller av offentlig myndighet i importlandet,

(ii) som begränsar det geografiska område inom vilket varan får återförsäljas, eller

(iii) som inte väsentligt påverkar varans värde;

(b) att försäljningen eller priset inte är beroende av något villkor eller vederlag för vilket ett värde inte kan bestämmas med avseende på den vara som skall värderas;

(c) att avkastningen vid en av köparen vidtagen efterföljande försäljning, annan disposition eller användning av varan inte till någon del direkt eller indirekt tillfaller säljaren såvida inte vederbörlig justering kan göras enligt bestämmelserna i artikel 8; och

(d) att köparen och säljaren är sinsemellan oberoende eller, i de fall köparen och säljaren är sinsemellan beroende, att transaktionsvärdet är godtagbart för tulländamål enligt bestämmelserna i moment 2 i denna artikel.

2.(a) Vid avgörande om transaktionsvärdet kan godtas enligt moment 1 skall det förhållandet att köparen och säljaren är sinsemellan beroende i den mening som avses i artikel 15 inte i och för sig utgöra skäl till att transaktionsvärdet inte anses godtagbart. I sådant fall skall omständigheterna kring försäljningen undersökas och transaktionsvärdet godtas om beroendeförhållandet inte har påverkat priset. Om tullmyndigheten på grund av uppgifter, som erhållits av importören eller på annat sätt, har skäl anse att beroendeförhållandet har påverkat priset, skall tullmyndigheten delge importören dessa skäl och denne skall ges skälig möjlighet att svara. Delgivningen av skälen skall göras skriftligt om importören begär det.

(b) Vid försäljning mellan sinsemellan beroende personer skall transaktionsvärdet godtas och varan värderas enligt bestämmelserna i moment 1 om importören visar att transaktionsvärdet nära överensstämmer med något av nedanstående värden vid samma eller näraliggande tidpunkt:

(i) transaktionsvärdet vid försäljning till oberoende köpare av identisk eller liknande vara för export till samma importland;

(ii) the customs value of identical or similar goods as determined under the provisions of Article 5;

(iii) the customs value of identical or similar goods as determined under the provisions of Article 6;

(iv) the transaction value in sales to unrelated buyers for export to the same country of importation of goods which would be identical to the imported goods except for having a different country of production provided that the sellers in any two transactions being compared are not related.

In applying the foregoing tests, due account shall be taken of demonstrated differences in commercial levels, quantity levels, the elements enumerated in Article 8 and costs incurred by the seller in sales in which he and the buyer are not related that are not incurred by the seller in sales in which he and the buyer are related.

(c) The tests set forth in paragraph 2(b) are to be used at the initiative of the importer and only for comparison purposes. Substitute values may not be established under the provisions of paragraph 2(b).

(ii) tullvärdet för identisk eller liknande vara fastställt enligt bestämmelserna i artikel 5;

(iii) tullvärdet för identisk eller liknande vara fastställt enligt bestämmelserna i artikel 6;

(iv) transaktionsvärdet vid försäljning till oberoende köpare för export till samma importland av vara, som, bortsett från att den är producerad i annat land, är identisk med den importerade varan, dock under förutsättning att säljarna vid de båda transaktioner som jämförs inte är sinsemellan beroende.

Vid tillämpning av nämnda kriterier skall vederbörlig hänsyn tas till påvisade skillnader i fråga om handelsled, kvantitet, sådana kostnadselement som anges i artikel 8 och sådana kostnader som säljaren svarar för vid försäljning där han och köparen är sinsemellan oberoende men som han inte svarar för vid försäljning där han och köparen är sinsemellan beroende.

(c) De kriterier som anges i moment 2(b) skall användas på importörens begäran och enbart i jämförande syfte. Värden får inte fastställas enligt bestämmelserna i moment 2(b).

ARTICLE 2

1. (a) If the customs value of the imported goods cannot be determined under the provisions of Article 1, the customs value shall be the transaction value of identical goods sold for export to the same country of importation and exported at or about the same time as the goods being valued.

(b) In applying this Article, the transaction value of identical goods in a sale at the same commercial level and in substantially the same quantity as the goods being valued shall be used to determine the customs value. Where no such sale is found, the transaction value of identical goods sold at a different commercial level and/or in different quantities, adjusted to take account of differences attributable to commercial level and/or to quantity shall be used, provided that such adjustments can be made on the basis of demonstrated evidence which clearly establishes the reasonableness and accuracy of the adjustment, whether the adjustment leads to an increase or a decrease in the value.

ARTIKEL 2

1.(a) Om tullvärdet för den importerade varan inte kan fastställas enligt bestämmelserna i artikel 1 skall tullvärdet vara transaktionsvärdet för identisk vara vid försäljning för export till samma importland och export vid samma eller näraliggande tidpunkt som den vara som skall värderas.

(b) Vid tillämpning av denna artikel skall för fastställande av tullvärdet användas transaktionsvärdet för identisk vara vid försäljning i samma handelsled och av i stort sett samma kvantitet som den vara som skall värderas. I avsaknad av sådan försäljning skall transaktionsvärdet för identisk vara vid försäljning i annat handelsled och/eller i annan kvantitet användas, justerat med hänsyn till skillnader beroende av handelsled och/eller kvantitet, förutsatt att justeringen kan göras med stöd av framlagda uppgifter av vilka klart framgår skäligheten och riktigheten av justeringen, oavsett om den innebär höjning eller sänkning av värdet.

2. Where the costs and charges referred to in Article 8.2 are included in the transaction value, an adjustment shall be made to take account of significant differences in such costs and charges between the imported goods and the identical goods in question arising from differences in distances and modes of transport.

3. If, in applying this Article, more than one transaction value of identical goods is found, the lowest such value shall be used to determine the customs value of the imported goods.

ARTICLE 3

1. (a) If the customs value of the imported goods cannot be determined under the provisions of Articles 1 and 2, the customs value shall be the transaction value of similar goods sold for export to the same country of importation and exported at or about the same time as the goods being valued.

(b) In applying this Article, the transaction value of similar goods in a sale at the same commercial level and in substantially the same quantity as the goods being valued shall be used to determine the customs value. Where no such sale is found, the transaction value of similar goods sold at a different commercial level and/or in different quantities adjusted to take account of differences attributable to commercial level and/or to quantity shall be used, provided that such adjustments can be made on the basis of demonstrated evidence which clearly establishes the reasonableness and accuracy of the adjustment, whether the adjustment leads to an increase or a decrease in the value.

2. Where the costs and charges referred to in Article 8.2 are included in the transaction value, an adjustment shall be made to take account of significant differences in such costs and charges between the imported goods and the similar goods in question arising from differences in distances and modes of transport.

3. If, in applying this Article, more than one transaction value of similar goods is found, the lowest such value shall be used to determine the customs value of the imported goods.

2. I de fall kostnader som omnämns i artikel 8. 2 ingår i transaktionsvärdet skall justering göras så att hänsyn tas till betydande skillnader i fråga om sådana kostnader för den importerade varan och ifrågavarande identiska vara, vilka är en följd av olika transportavstånd och transportsätt.

3. Om vid tillämpning av denna artikel mer än ett transaktionsvärde påträffas för identisk vara skall det lägsta av dessa värden användas för att fastställa tullvärdet för den importerade varan.

ARTIKEL 3

1.(a) Om tullvärdet för den importerade varan inte kan fastställas enligt bestämmelserna i artiklarna 1 och 2 skall tullvärdet vara transaktionsvärdet för liknande vara vid försäljning för export till samma importland och export vid samma eller näraliggande tidpunkt som den vara som skall värderas.

(b) Vid tillämpning av denna artikel skall för fastställande av tullvärdet användas transaktionsvärdet för liknande vara vid försäljning i samma handelsled och av i stort sett samma kvantitet som den vara som skall värderas. I avsaknad av sådan försäljning skall transaktionsvärdet för liknande vara vid försäljning i annat handelsled och/eller i annan kvantitet användas, justerat med hänsyn till skillnader beroende av handelsled och/eller kvantitet, förutsatt att justeringen kan göras med stöd av framlagda uppgifter av vilka klart framgår skäligheten och riktigheten av justeringen, oavsett om den innebär höjning eller sänkning av värdet.

2. I de fall kostnader som omnämns i artikel 8. 2 ingår i transaktionsvärdet skall justering göras så att hänsyn tas till betydande skillnader i fråga om sådana kostnader för den importerade varan och ifrågavarande liknande vara, vilka är en följd av olika transportavstånd och transportsätt.

3. Om vid tillämpning av denna artikel mer än ett transaktionsvärde påträffas för liknande vara skall det lägsta av dessa värden användas för att fastställa tullvärdet för den importerade varan.

ARTICLE 4

If the customs value of the imported goods cannot be determined under the provisions of Articles 1, 2 and 3, the customs value shall be determined under the provisions of Article 5 or, when the customs value cannot be determined under that Article, under the provisions of Article 6 except that, at the request of the importer, the order of application of Articles 5 and 6 shall be reversed.

ARTIKEL 4

Om tullvärdet för den importerade varan inte kan fastställas enligt bestämmelserna i artiklarna 1, 2 och 3 skall tullvärdet fastställas enligt bestämmelserna i artikel 5 eller, om tullvärdet inte kan fastställas enligt den artikeln, enligt bestämmelserna i artikel 6. Om importören begär det skall dock ordningsföljden för tillämpning av artiklarna 5 och 6 vara omkastad.

ARTICLE 5

1. (a) If the imported goods or identical or similar imported goods are sold in the country of importation in the condition as imported, the customs value of the imported goods under the provisions of this Article shall be based on the unit price at which the imported goods or identical or similar imported goods are so sold in the greatest aggregate quantity, at or about the time of the importation of the goods being valued, to persons who are not related to the persons from whom they buy such goods, subject to deductions for the following:

(i) either the commissions usually paid or agreed to be paid or the additions usually made for profit and general expenses in connection with sales in such country of imported goods of the same class or kind;

(ii) the usual costs of transport and insurance and associated costs incurred within the country of importation;

(iii) where appropriate, the costs and charges referred to in Article 8.2; and

(iv) the customs duties and other national taxes payable in the country of importation by reason of the importation or sale of the goods.

(b) If neither the imported goods nor identical nor similar imported goods are sold at or about the time of importation of the goods being valued, the customs value shall, subject otherwise to the provisions of paragraph 1(a) of this Article, be based on the unit price at which the imported goods or identical or similar imported goods are sold in the country of importation in the condition as imported at the earliest date after the importation of

ARTIKEL 5

1.(a) Om den importerade varan eller identisk eller liknande importerad vara säljs i importlandet i det skick den importerats skall tullvärdet för den importerade varan enligt bestämmelserna i denna artikel grundas på det pris per enhet till vilket den importerade varan eller identisk eller liknande importerad vara säljs i största sammanlagd kvantitet, vid samma eller näraliggande tidpunkt som importen av den vara som skall värderas, till personer som inte står i beroendeförhållande till de personer av vilka de köper varan, med följande avdrag:

(i) antingen den provision som vanligen betalas eller enligt överenskommelse skall betalas eller de tillägg som vanligen görs för vinst och allmänna omkostnader i samband med försäljning i importlandet av importerad vara av samma kategori eller slag;

(ii) normala kostnader för transport och försäkring samt därmed sammanhängande kostnader i importlandet;

(iii) i tillämpliga delar sådana kostnader som omnämns i artikel 8.2; och

(iv) tullar och andra inhemska skatter som skall betalas i importlandet på grund av import eller försäljning av varan.

(b) Om varken den importerade varan eller identisk eller liknande importerad vara säljs vid samma eller näraliggande tidpunkt som importen av den vara som skall värderas skall tullvärdet, med tillämpning i övrigt av bestämmelserna i moment 1(a) i denna artikel, grundas på det pris per enhet till vilket den importerade varan eller identisk eller liknande importerad vara säljs i importlandet i det skick den importerats, vid tidigaste tidpunkt

the goods being valued but before the expiration of ninety days after such importation.

2. If neither the imported goods nor identical nor similar imported goods are sold in the country of importation in the condition as imported, then, if the importer so requests, the customs value shall be based on the unit price at which the imported goods, after further processing, are sold in the greatest aggregate quantity to persons in the country of importation who are not related to the persons from whom they buy such goods, due allowance being made for the value added by such processing and the deductions provided for in paragraph 1(a) of this Article.

efter importen av den vara som skall värderas men inte senare än nittio dagar efter denna import.

2. Om varken den importerade varan eller identisk eller liknande importerad vara säljs i importlandet i det skick den importeras skall tullvärdet, om importören begär det, grundas på det pris per enhet till vilket den importerade varan, efter vidare bearbetning, säljs i största sammanlagd kvantitet till personer i importlandet som inte står i beroendeförhållande till de personer av vilka de köper varan, varvid justering skall göras för det värde som tillförts genom bearbetningen och de avdrag som anges i moment 1(a) i denna artikel.

ARTICLE 6

1. The customs value of imported goods under the provisions of this Article shall be based on a computed value. Computed value shall consist of the sum of:

(a) the cost or value of materials and fabrication or other processing employed in producing the imported goods;

(b) an amount for profit and general expenses equal to that usually reflected in sales of goods of the same class or kind as the goods being valued which are made by producers in the country of exportation for export to the country of importation;

(c) the cost or value of all other expenses necessary to reflect the valuation option chosen by the Party under Article 8.2.

2. No Party may require or compel any person not resident in its own territory to produce for examination, or to allow access to, any account or other record for the purposes of determining a computed value. However, information supplied by the producer of the goods for the purposes of determining the customs value under the provisions of this Article may be verified in another country by the authorities of the country of importation with the agreement of the producer and provided they give sufficient advance notice to the government of the country in question and the latter does not object to the investigation.

ARTIKEL 6

1. Tullvärdet för importerad vara enligt bestämmelserna i denna artikel skall baseras på produktionsvärdet. Detta skall utgöra summan av:

(a) kostnader för eller värdet av material samt för produktion eller annan bearbetning vid framställning av den importerade varan;

(b) ett belopp för vinst och allmänna omkostnader som motsvarar vad som normalt ingår i priset vid försäljning av sådan vara som är producerad i exportlandet för export till importlandet och som är av samma kategori eller slag som den vara som skall värderas;

(c) kostnaden för eller värdet av alla övriga utgifter som tillkommer enligt det värderingsalternativ som valts av parten enligt artikel 8. 2.

2. Ingen part får ålägga eller tvinga person som inte är bosatt inom partens område att för kontroll tillhandahålla bokföringsmaterial eller annan dokumentation i syfte att fastställa produktionsvärdet. Uppgifter som lämnats av varans producent för fastställande av tullvärdet enligt bestämmelserna i denna artikel får dock enligt producentens medgivande kontrolleras i annat land av importlandets myndigheter förutsatt att dessa i god tid i förväg lämnat meddelande härom till regeringen i landet ifråga och att denna inte motsätter sig undersökningen.

ARTICLE 7

1. If the customs value of the imported goods cannot be determined under the provisions of Articles 1 to 6, inclusive, the customs value shall be determined using reasonable means consistent with the principles and general provisions of this Agreement and of Article VII of the General Agreement and on the basis of data available in the country of importation.

2. No customs value shall be determined under the provisions of this Article on the basis of:

(a) the selling price in the country of importation of goods produced in such country;

(b) a system which provides for the acceptance for customs purposes of the higher of two alternative values;

(c) the price of goods on the domestic market of the country of exportation;

(d) the cost of production other than computed values which have been determined for identical or similar goods in accordance with the provisions of Article 6;

(e) the price of the goods for export to a country other than the country of importation;

(f) minimum customs values; or

(g) arbitrary or fictitious values.

3. If he so requests, the importer shall be informed in writing of the customs value determined under the provisions of this Article and the method used to determine such value.

ARTIKEL 7

1. Om tullvärdet för den importerade varan inte kan fastställas enligt bestämmelserna i artiklarna 1–6, skall det fastställas på skäligt sätt enligt principerna och de allmänna bestämmelserna i denna överenskommelse och i artikel VII i GATT och med stöd av uppgifter som finns tillgängliga i importlandet.

2. Tullvärdet enligt denna artikel får inte fastställas med stöd av:

(a) försäljningspriset i importlandet för vara producerad där;

(b) en metod som innebär att det högsta av två alternativa värden godtas för tulländamål;

(c) priset för vara på den inhemska marknaden i exportlandet;

(d) produktionskostnaden, annan än sådant produktionsvärde som fastställts för identisk eller liknande vara enligt bestämmelserna i artikel 6;

(e) priset för vara vid export till annat land än importlandet;

(f) minimitullvärden; eller

(g) godtyckliga eller fingerade värden.

3. Om importören begär det, skall han skriftligen informeras om det tullvärde som fastställts enligt bestämmelserna i denna artikel och den metod som använts för att fastställa detta värde.

ARTICLE 8

1. In determining the customs value under the provisions of Article 1, there shall be added to the price actually paid or payable for the imported goods:

(a) the following, to the extent that they are incurred by the buyer but are not included in the price actually paid or payable for the goods:

(i) commissions and brokerage, except buying commisions;

(ii) the cost of containers which are treated as being one for customs purposes with the goods in question;

(iii) the cost of packing whether for labour or materials;

ARTIKEL 8

1. Vid fastställande av tullvärde enligt bestämmelserna i artikel 1 skall till det pris som har betalats eller skall betalas för den importerade varan läggas:

(a) följande kostnader, i den utsträckning de utgör kostnader som köparen svarar för men som inte ingår i det pris som har betalats eller skall betalas för varan:

(i) provisioner och mäklararvoden med undantag av inköpsprovisioner;

(ii) kostnader för sådan förpackning som i tullhänseende behandlas gemensamt med varan ifråga;

(iii) kostnad för emballage och emballering;

(b) the value, apportioned as appropriate, of the following goods and services where supplied directly or indirectly by the buyer free of charge or at reduced cost for use in connection with the production and sale for export of the imported goods, to the extent that such value has not been included in the price actually paid or payable:

(i) materials, components, parts and similar items incorporated in the imported goods;

(ii) tools, dies, moulds and similar items used in the production of the imported goods;

(iii) materials consumed in the production of the imported goods;

(iv) engineering, development, artwork, design work, and plans and sketches undertaken elsewhere than in the country of importation and necessary for the production of the imported goods;

(c) royalties and licence fees related to the goods being valued that the buyer must pay, either directly or indirectly, as a condition of sale of the goods being valued, to the extent that such royalties and fees are not included in the price actually paid or payable;

(d) the value of any part of the proceeds of any subsequent resale, disposal or use of the imported goods that accrues directly or indirectly to the seller.

2. In framing its legislation, each Party shall provide for the inclusion in or the exclusion from the customs value, in whole or in part, of the following:

(a) the cost of transport of the imported goods to the port or place of importation;

(b) loading, unloading and handling charges associated with the transport of the imported goods to the port or place of importation; and

(c) the cost of insurance.

3. Additions to the price actually paid or payable shall be made under this Article only on the basis of objective and quantifiable data.

4. No additions shall be made to the price actually paid or payable in determining the customs value except as provided in this Article.

(b) värdet av följande varor och tjänster, fördelat på vederbörligt sätt, i de fall de tillhandahållits direkt eller indirekt av köparen utan kostnad eller till reducerad kostnad för att användas i samband med produktion och försäljning för export av den importerade varan, i den utsträckning detta värde inte ingår i det pris som har betalats eller skall betalas:

(i) material, komponenter, delar och liknande som ingår i den importerade varan;

(ii) verktyg, matriser, formar och liknande artiklar som använts vid produktion av den importerade varan;

(iii) material som förbrukats vid produktion av den importerade varan;

(iv) konstruktionsarbete, utvecklingsarbete, konstnärligt arbete, formgivningsarbete, ritningar och utkast utförda annorstädes än i importlandet och nödvändiga för produktion av den importerade varan;

(c) royalties och licensavgifter som avser den vara som skall värderas och som köparen måste betala, antingen direkt eller indirekt, som ett villkor för köp av den vara som skall värderas, i den utsträckning dessa royalties och avgifter inte ingår i det pris som har betalats eller skall betalas;

(d) värdet av den del av avkastningen av en efterföljande försäljning, annan disposition eller användning av den importerade varan, som direkt eller indirekt tillfaller säljaren.

2. Vid utformningen av den egna lagstiftningen skall varje part föreskriva att följande kostnader helt eller delvis skall ingå eller inte ingå i tullvärdet:

(a) transportkostnad för den importerade varan fram till införselhamnen eller införselorten;

(b) kostnader för lastning, lossning och hantering som hänför sig till transporten av den importerade varan fram till införselhamnen eller införselorten;

(c) försäkringskostnad.

3. Tillägg till det pris som har betalats eller skall betalas skall enligt denna artikel endast göras med stöd av objektiva och mätbara uppgifter.

4. Vid fastställande av tullvärdet skall inga andra tillägg än sådana som föreskrivits i denna artikel göras till det pris som har betalats eller skall betalas.

ARTICLE 9

1. Where the conversion of currency is necessary for the determination of the customs value, the rate of exchange to be used shall be that duly published by the competent authorities of the country of importation concerned and shall reflect as effectively as possible, in respect of the period covered by each such document of publication, the current value of such currency in commercial transactions in terms of the currency of the country of importation.

2. The conversion rate to be used shall be that in effect at the time of exportation or the time of importation, as provided by each Party.

ARTIKEL 9

1. I de fall omräkning av valuta måste göras vid fastställande av tullvärde, skall den växelkurs användas som i vederbörlig ordning publicerats av behörig myndighet i importlandet ifråga och som så korrekt som möjligt, med hänsyn till den tidsperiod som varje sådan publicering omfattar, motsvarar det i handelstransaktionen gällande värdet för denna valuta uttryckt i importlandets valuta.

2. Den växelkurs skall användas som gäller vid tiden för exporten eller importen enligt varje parts bestämmande.

ARTICLE 10

All information which is by nature confidential or which is provided on a confidential basis for the purposes of customs valuation shall be treated as strictly confidential by the authorities concerned who shall not disclose it without the specific permission of the person or government providing such information, except to the extent that it may be required to be disclosed in the context of judicial proceedings.

ARTIKEL 10

Alla uppgifter som är av konfidentiell karaktär eller som tillhandahållits konfidentiellt för beräkning av tullvärde skall behandlas strängt konfidentiellt av berörda myndigheter vilka inte får röja uppgifterna utan särskilt tillstånd av den person eller den regering som tillhandahållit dem, annat än i den utsträckning det kan erfordras i samband med rättsligt förfarande.

ARTICLE 11

1. The legislation of each Party shall provide in regard to a determination of customs value for the right of appeal, without penalty, by the importer or any other person liable for the payment of the duty.

2. An initial right of appeal without penalty may be to an authority within the customs administration or to an independent body, but the legislation of each Party shall provide for the right of appeal without penalty to a judicial authority.

3. Notice of the decision on appeal shall be given to the appellant and the reasons for such decision shall be provided in writing. He shall also be informed of his rights of any further appeal.

ARTIKEL 11

1. Varje part skall i sin lagstiftning föreskriva rätt för importör eller annan person som är betalningsskyldig för tullen att utan särskild påföljd överklaga fastställande av tullvärde.

2. Rätt att besvära sig utan särskild påföljd kan i lägsta instans avse besvär hos tullmyndighet eller organ utanför tullverket; varje part skall i sin lagstiftning föreskriva rätt att utan särskild påföljd överklaga hos rättslig instans.

3. Beslut med anledning av överklagande skall delges den klagande och skälen för beslutet skall lämnas skriftligt. Klaganden skall också upplysas om sin rätt till vidare överklagande.

ARTICLE 12

Laws, regulations, judicial decisions and administrative rulings of general application

ARTIKEL 12

Lagar, föreskrifter, rättsliga och administrativa beslut med allmän tillämplighet som

giving effect to this Agreement shall be published in conformity with Article X of the GATT by the country of importation concerned.

avser verkställigheten av denna överenskommelse skall offentliggöras av importlandet ifråga i enlighet med artikel X i GATT.

ARTICLE 13

If, in the course of determining the customs value of imported goods, it becomes necessary to delay the final determination of such customs value, the importer shall nevertheless be able to withdraw his goods from customs if, where so required, he provides sufficient guarantee in the form of a surety, a deposit or some other appropriate instrument, covering the ultimate payment of customs duties for which the goods may be liable. The legislation of each Party shall make provisions for such circumstances.

ARTIKEL 13

Om det i samband med fastställande av tullvärde för importerad vara blir nödvändigt att uppskjuta det slutliga beslutet skall importören om han begär det kunna få ut varan från tullverket under förutsättning att han lämnar garanti i form av säkerhet, deposition eller annan förbindelse, som täcker den slutliga betalningen av de tullavgifter som kan utgå för varan. Varje part skall i sin lagstiftning lämna föreskrift härom.

ARTICLE 14

The notes at Annex I to this Agreement form an integral part of this Agreement and the Articles of this Agreement are to be read and applied in conjunction with their respective notes. Annexes II and III also form an integral part of this Agreement.

ARTIKEL 14

Anmärkningarna i bilaga I till denna överenskommelse utgör en integrerande del av överenskommelsen och artiklarna i överenskommelsen skall läsas och tillämpas tillsammans med respektive anmärkningar. Bilagorna II och III utgör också en integrerande del av överenskommelsen.

ARTICLE 15

1. In this Agreement:

(a) "customs value of imported goods" means the value of goods for the purposes of levying ad valorem duties of customs on imported goods;

(b) "country of importation" means country or customs territory of importation; and

(c) "produced" includes grown, manufactured and mined.

2. (a) In this Agreement "identical goods" means goods which are the same in all respects, including physical characteristics, quality and reputation. Minor differences in appearance would not preclude goods otherwise conforming to the definition from being regarded as identical.

(b) In this Agreement "similar goods" means goods which, although not alike in all respects, have like characteristics and like component materials which enable them to perform the same functions and to be com-

ARTIKEL 15

1. I denna överenskommelse:

(a) avses med "tullvärde för importerad vara" det värde som används för att beräkna värdetull för importerad vara;

(b) avses med "importland" land eller tullområde till vilket varan införs; och

(c) inbegrips odlad, tillverkad och utvunnen i "producerad".

2.(a) I denna överenskommelse avses med "identiska varor" varor som är lika i alla avseenden, däri inbegripet fysisk beskaffenhet, kvalitet och renommé. Mindre yttre olikheter skall inte utesluta att varor anses som identiska om de i övrigt överensstämmer med definitionen.

(b) I denna överenskommelse avses med "liknande varor" varor som, trots att de inte är lika i alla avseenden, har liknande egenskaper och liknande sammansättning, så att de kan fylla samma funktion och att de är

mercially interchangeable. The quality of the goods, their reputation and the existence of a trademark are among the factors to be considered in determining whether goods are similar.

(c) The terms "identical goods" and "similar goods" do not include, as the case may be, goods which incorporate or reflect engineering, development, artwork, design work, and plans and sketches for which no adjustment has been made under Article 8.1(b)(iv) because such elements were undertaken in the country of importation.

(d) Goods shall not be regarded as "identical goods" or "similar goods" unless they were produced in the same country as the goods being valued.

(e) Goods produced by a different person shall be taken into account only when there are no identical goods or similar goods, as the case may be, produced by the same person as the goods being valued.

3. In this Agreement "goods of the same class or kind" means goods which fall within a group or range of goods produced by a particular industry or industry sector, and includes identical or similar goods.

4. For the puposes of this Agreement, persons shall be deemed to be related only if:

(a) they are officers or directors of one another's businesses;

(b) they are legally recognized partners in business;

(c) they are employer and employee;

(d) any person directly or indirectly owns, controls or holds 5 per cent or more of the outstanding voting stock or shares of both of them;

(e) one of them directly or indirectly controls the other;

(f) both of them are directly or indirectly controlled by a third person;

(g) together they directly or indirectly control a third person; or

(h) they are members of the same family.

5. Persons who are associated in business with one another in that one is the sole agent, sole distributor or sole concessionaire, however described, of the other shall be deemed to be related for the purposes of this Agreement if they fall within the criteria of para-

kommersiellt utbytbara. Varornas kvalitet, deras renommé och förekomsten av varumärke hör till de faktorer som skall beaktas vid fastställande av om varorna utgör liknande varor.

(c) Begreppen "identisk vara" och "liknande vara" omfattar inte vara som inbegriper eller återspeglar konstruktionsarbete, utvecklingsarbete, konstnärligt arbete, formgivningsarbete, ritningar och utkast som gjorts i importlandet och för vilka därför ingen justering har gjorts enligt artikel 8. 1(b)(iv).

(d) Vara skall inte anses utgöra "identisk vara" eller "liknande vara" om den inte producerats i samma land som den vara som skall värderas.

(e) Hänsyn skall tas till vara som producerats av annan person endast om det inte finns identisk respektive liknande vara, som är producerad av den person som producerat den vara som skall värderas.

3. Med "vara av samma kategori eller slag" avses i denna överenskommelse vara som ingår i en grupp eller klass av varor som produceras av en speciell näringsgren eller industrisektor; uttrycket inbegriper även identisk eller liknande vara.

4. Vid tillämpning av denna överenskommelse skall personer anses vara sinsemellan beroende endast om

(a) de är tjänstemän eller styrelseledamöter i varandras företag;

(b) de enligt gällande rätt är att anse som bolagsmän;

(c) de är arbetsgivare och anställd;

(d) någon direkt eller indirekt äger, kontrollerar eller innehar fem procent eller mer av röstvärdet för aktierna hos dem båda;

(e) den ene direkt eller indirekt kontrollerar den andre;

(f) båda direkt eller indirekt kontrolleras av en tredje person;

(g) de tillsammans direkt eller indirekt kontrollerar en tredje person; eller

(h) de tillhör samma familj.

5. Personer som har ekonomisk intressegemenskap på så sätt att den ene är den andres ensamagent, ensamdistributör eller ensamförsäljare skall, oavsett hur detta beskrivs, vid tillämpning av denna överenskommelse anses vara sinsemellan beroende om de faller

graph 4 of this Article.

ARTICLE 16

Upon written request, the importer shall have the right to an explanation in writing from the customs administration of the country of importation as to how the customs value of his imported goods was determined.

ARTICLE 17

Nothing in this Agreement shall be construed as restricting or calling into question the rights of customs administration to satisfy themselves as to the truth or accuracy of any statement, document or declaration presented for customs valuation purposes.

PART II

Administration, Consultation and Dispute Settlement

Institutions

ARTICLE 18

There shall be established under this Agreement:

1. A Committee on Customs Valuation (hereinafter referred to as "the Committee") composed of representatives from each of the Parties. The Committee shall elect its own Chairman and shall normally meet once a year, or as is otherwise envisaged by the relevant provisions of this Agreement, for the purpose of affording Parties the opportunity to consult on matters relating to the administration of the customs valuation system by any Party as it might affect the operation of this Agreement or the furtherance of its objectives and carrying out such other responsibilities as may be assigned to it by the Parties. The GATT secretariat shall act as the secretariat to the Committee.

2. A Technical Committee on Customs Valuation (hereinafter referred to as "the Technical Committee") under the auspices of the Customs Co-operation Council which shall carry out the responsibilities described in Annex II to this Agreement and shall operate in accordance with the rules of procedure contained therein.

inom bestämmelserna i moment 4 i denna artikel.

ARTIKEL 16

På skriftlig begäran skall importören ha rätt till skriftlig förklaring från importlandets tullmyndighet om hur tullvärdet för hans importvara har fastställts.

ARTIKEL 17

Ingenting i denna överenskommelse skall innebära inskränkning i eller ifrågasättande av tullmyndigheternas rätt att förvissa sig om äktheten eller riktigheten av uppgift, handling eller förklaring som har lämnats för beräkning av tullvärde.

DEL II

Tillämpning, konsultationer och biläggande av tvister

Institutioner

ARTIKEL 18

Enligt denna överenskommelse skall upprättas:

1. En kommitté för tullvärde (härnedan benämnd "kommittén") sammansatt av representanter för var och en av parterna. Kommittén skall utse sin egen ordförande och skall som regel sammanträda en gång om året eller enligt vad som annars framgår av tillämpliga bestämmelser i denna överenskommelse, i syfte dels att ge parterna möjlighet att konsultera i frågor som hänför sig till en parts tillämpning av tullvärdesystemet i den mån det kan påverka denna överenskommelses funktion eller främjandet av dess syften, dels att fullgöra sådana andra uppgifter som parterna kan komma att ålägga kommittén. GATT-sekretariatet skall fungera som kommitténs sekretariat.

2. En teknisk kommitté för tullvärde (härnedan benämnd "tekniska kommittén") under tullsamarbetsrådet, vilken skall fullgöra de uppgifter som anges i bilaga II till denna överenskommelse och verka i enlighet med de procedurregler som anges där.

Consultation

ARTICLE 19

1. If any Party considers that any benefit accruing to it, directly or indirectly, under this Agreement is being nullified or impaired, or that the achievement of any objective of this Agreement is being impeded as a result of the actions of another Party or of other Parties, it may, with a view to reaching a mutually satisfactory solution of the matter, request consultations with the Party or Parties in question. Each Party shall afford sympathetic consideration to any request from another Party for consultations.

2. The Parties concerned shall initiate requested consultations promptly.

3. Parties engaged in consultations on a particular matter affecting the operation of this Agreement shall attempt to conclude such consultations within a reasonably short period of time. The Technical Committee shall provide, upon request, advice and assistance to Parties engaged in consultations.

Konsultationer

ARTIKEL 19

1. Om part anser att förmån som direkt eller indirekt tillkommer parten enligt denna överenskommelse upphävs eller minskas eller att uppnåendet av något av överenskommelsens syften hindras på grund av annan parts eller andra parters åtgärder, kan parten, i syfte att uppnå en ömsesidigt godtagbar lösning av frågan begära konsultationer med den andra parten eller de andra parterna. Part skall välvilligt beakta annan parts begäran om konsultationer.

2. Berörda parter skall omedelbart inleda begärda konsultationer.

3. Parter som deltar i konsultationer i en särskild fråga, som påverkar tillämpningen av denna överenskommelse, skall sträva efter att avsluta konsultationerna inom skälig tid. Tekniska kommittén skall på begäran ge råd och hjälp till parter som deltar i konsultationer.

Dispute settlement

ARTICLE 20

1. If no mutually satisfactory solution has been reached between the Parties concerned in consultations under Article 19 above, the Committe shall meet at the request of any Party to the dispute, within thirty days of receipt of such a request, to investigate the matter, with a view to facilitating a mutually satisfactory solution.

2. In investigating the matter and in selecting its procedures, the Committee shall take into account whether the issues in dispute relate to commercial policy considerations or to questions requiring detailed technical consideration. The Committee may request on its own initiative that the Technical Committee carry out an examination, as provided in paragraph 4 below, of any question requiring technical consideration. Upon the request of any Party to the dispute that considers the issues to relate to questions of a technical nature, the Committee shall request the Technical Committee to carry out such an examination.

3. During any phase of a dispute settlement

Biläggande av tvister

ARTIKEL 20

1. Om en ömsesidigt godtagbar lösning inte har uppnåtts mellan berörda parter vid konsultationer enligt artikel 19 ovan, skall kommittén på begäran av någon av parterna i tvisten sammanträda inom trettio dagar efter mottagandet av sådan begäran för att utreda frågan i syfte att underlätta en ömsesidigt godtagbar lösning.

2. Vid utredning av ärendet och vid val av procedur skall kommittén ta hänsyn till om de omtvistade problemen hänför sig till handelspolitiska överväganden eller till frågor som fordrar detaljerade tekniska överväganden. Kommittén kan på eget initiativ anmoda tekniska kommittén att företa sådan undersökning, som avses i moment 4 nedan, av fråga, som kräver tekniska överväganden. På begäran av part i tvisten, som anser att ärendet hänför sig till frågor av teknisk karaktär, skall kommittén anmoda tekniska kommittén att företa sådan undersökning.

3. Under varje skede av en procedur för

procedure, competent bodies and experts in matters under consideration may be consulted; appropriate information and assistance may be requested from such bodies and experts. The Committee shall take into consideration the result of any work of the Technical Committee that pertain to the matter in dispute.

Technical issues

4. When the Technical Committee is requested under the provisions of paragraph 2 above, it shall examine the matter and report to the Committee no later than three months from the date the technical issue was referred to it, unless the period is extended by mutual agreement between the Parties to the dispute.

Panel proceedings

5. In cases where the matter is not referred to the Technical Committee, the Committee shall establish a panel upon the request of any Party to the dispute if no mutually satisfactory solution has been reached within three months from the date of the request to the Committee to investigate the matter. Where the matter is referred to the Technical Committee, the Committee shall establish a panel upon the request of any Party to the dispute if no mutually satisfactory solution has been reached within one month from the date when the Technical Committee presents its report to the Committee.

6. (a) When a panel is established, it shall be governed by the procedures as set forth in Annex III.

(b) If the Technical Committee has made a report on the technical aspects of the matter in dispute, the panel shall use this report as the basis for its consideration of the technical aspects of the matter in dispute.

Enforcement

7. After the investigation is completed or after the report of the Technical Committee or panel is presented to the Committee, the Committee shall give the matter prompt consideration. With respect to panel reports, the Committee shall take appropriate action nor-

biläggande av tvister kan sakkunniga organ och experter på frågor som är under övervägande konsulteras; erforderliga upplysningar och hjälp kan begäras från sådana organ och experter. Kommittén skall ta hänsyn till resultatet av arbete som utförts av tekniska kommittén och som berör den omtvistade frågan.

Tekniska problem

4. Efter anmodan enligt bestämmelserna i moment 2 ovan skall tekniska kommittén utreda ärendet och rapportera till kommittén inom tre månader efter det att det tekniska problemet överlämnades till den, såvida inte denna tid förlängs genom ömsesidig överenskommelse mellan parterna i tvisten.

Panelförfarande

5. Om ärendet inte överlämnats till tekniska kommittén och om en ömsesidigt godtagbar lösning inte har uppnåtts inom tre månader efter begäran om undersökning av kommittén skall kommittén på begäran av någon av parterna i tvisten upprätta en panel. Har ärendet överlämnats till tekniska kommittén och har en ömsesidigt godtagbar lösning inte uppnåtts inom en månad från den dag då tekniska kommittén lämnade sin rapport till kommittén skall en panel på begäran av någon av parterna i tvisten upprättas av kommittén.

6.(a) När en panel har upprättats skall den verka enligt de procedurregler som anges i bilaga III.

(b) Om tekniska kommittén har lämnat en rapport om de tekniska aspekterna på den omtvistade frågan, skall panelen använda rapporten som underlag för sin bedömning av de tekniska aspekterna på frågan.

Kommitténs åtgärder

7. När undersökningen har avslutats eller tekniska kommitténs eller panelens rapport har lagts fram för kommittén skall kommittén omedelbart behandla frågan. Vad gäller panelrapporter skall kommittén som regel inom trettio dagar från mottagandet av rapporten

mally within thirty days of receipt of the report. Such action shall include:

(i) a statement concerning the facts of the matter; and

(ii) recommendations to one or more Parties or any other ruling which it deems appropriate.

8. If a Party to which recommendations are addressed considers itself unable to implement them, it should promptly furnish reasons in writing to the Committee. In that event, the Committee shall consider what further action may be appropriate.

9. If the Committee considers that the circumstances are serious enough to justify such action, it may authorize one or more Parties to suspend the application to any other Party or Parties of such obligations under this Agreement as it determines to be appropriate in the circumstances.

10. The Committee shall keep under surveillance any matter on which it has made recommendations or given rulings.

11. If a dispute arises between Parties relating to rights and obligations under this Agreement, Parties should complete the dispute settlement procedures under this Agreement before availing themselves of any rights which they have under the GATT, including invoking Article XXIII thereof.

vidta lämpliga åtgärder. Åtgärderna skall bestå av:

(i) en redogörelse för sakförhållandena; och

(ii) rekommendationer till en eller flera parter eller annat utlåtande som kommittén finner lämpligt.

8. Om någon part, till vilken rekommendationer riktats, inte anser sig kunna följa dessa bör den omedelbart skriftligen informera kommittén om skälen till detta. I sådant fall skall kommittén överväga vilken ytterligare åtgärd som kan vara lämplig.

9. Om kommittén anser att omständigheterna är tillräckligt allvarliga för att berättiga till en sådan åtgärd kan den bemyndiga en eller flera parter att gentemot annan part eller andra parter upphäva tillämpningen av sådana förpliktelser enligt denna överenskommelse, som kommittén under föreliggande förhållanden anser lämpliga.

10. Kommittén skall övervaka frågor beträffande vilka den har lämnat rekommendationer eller avgivit utlåtanden.

11. Om tvister som rör rättigheter och förpliktelser enligt denna överenskommelse uppstår mellan parter, bör parterna slutföra procedurerna för biläggande av tvister enligt denna överenskommelse innan de utnyttjar sina rättigheter enligt GATT inklusive åberopandet av artikel XXIII.

PART III

Special and Differential Treatment

ARTICLE 21

1. Developing country Parties may delay application of its provisions for a period not exceeding five years from the date of entry into force of this Agreement for such countries. Developing country Parties who choose to delay application of this Agreement shall notify the Director–General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT accordingly.

2. In addition to paragraph 1 above, developing country Parties may delay application of Article 1.2(b)(iii) and Article 6 for a period not exceeding three years following their application of all other provisions of this Agree-

DEL III

Särskild och differentierad behandling

ARTIKEL 21

1. Part som är utvecklingsland får uppskjuta tillämpningen av överenskommelsens bestämmelser under en tidsrymd av högst fem år från den tidpunkt då överenskommelsen träder i kraft för landet ifråga. Part som är utvecklingsland och som väljer att uppskjuta tillämpningen av överenskommelsen skall meddela generaldirektören hos de AVTALSSLUTANDE PARTERNA i GATT härom.

2. Förutom vad som anges i moment 1 ovan får part, som är utvecklingsland, uppskjuta tillämpningen av artikel 1. 2(b)(iii) och artikel 6 under en tidsrymd av högst tre år efter det att den börjat tillämpa alla övriga

ment. Developing country Parties that choose to delay application of the provisions specified in this paragraph shall notify the Director–General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT accordingly.

3. Developed country Parties shall furnish, on mutually agreed terms, technical assistance to developing country Parties that so request. On this basis developed country Parties shall draw up programmes of technical assistance which may include, *inter alia*, training of personnel, assistance in preparing implementation measures, access to sources of information regarding customs valuation methodology, and advice on the application of the provisions of this Agreement.

bestämmelser i denna överenskommelse. Part som är utvecklingsland och som väljer att uppskjuta tillämpningen av de bestämmelser som angivits i detta moment skall meddela generaldirektören hos de AVTALSSLUTANDE PARTERNA i GATT härom.

3. Part som är industriland skall, på ömsesidigt överenskomna villkor, tillhandahålla tekniskt bistånd till part som är utvecklingsland och som så begär. På denna grundval skall part, som är industriland, göra upp program för tekniskt bistånd som bland annat kan omfatta utbildning av personal, hjälp med att utarbeta tillämpningsbestämmelser, tillgång till information om metodik för beräkning av tullvärde och råd om tillämpningen av bestämmelserna i denna överenskommelse.

PART IV

Final Provisions

Acceptance and accession

ARTICLE 22

1. This Agreement shall be open for acceptance by signature of otherwise by governments contracting Parties to the GATT and by the European Economic Community.

2. This Agreement shall be open for acceptance by signature or otherwise by governments having provisionally acceded to the GATT, on terms related to the effective application of rights and obligations under this Agreement, which take into account rights and obligations in the instruments providing for their provisional accession.

3. This Agreement shall be open to accession by any other governments on terms related to the effective application of rights and obligations under this Agreement, to be agreed between that government and the Parties, by the deposit with the Director–General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT of an instrument of accession which states the terms so agreed.

4. In regard to acceptance, the provisions of Article XXVI:5(a) and (b) of the General Agreement would be applicable.

DEL IV

Slutbestämmelser

Godkännande och anslutning

ARTIKEL 22

1. Denna överenskommelse skall vara öppen för godkännande genom undertecknande eller på annat sätt av regeringar som är avtalsslutande parter i GATT samt av Europeiska ekonomiska gemenskapen.

2. Denna överenskommelse skall vara öppen för godkännande genom undertecknande eller på annat sätt av regeringar som provisoriskt har anslutit sig till GATT, på sådana villkor i fråga om den faktiska tillämpningen av rättigheter och förpliktelser enligt denna överenskommelse som fastställts under hänsynstagande till rättigheter och förpliktelser enligt de legala handlingar som reglerar dessa regeringars provisoriska anslutning.

3. Denna överenskommelse skall vara öppen för anslutning av varje annan regering på villkor i fråga om den faktiska tillämpningen av rättigheter och förpliktelser enligt denna överenskommelse varom denna regering och parterna skall enas, genom deposition hos generaldirektören hos de AVTALSSLUTANDE PARTERNA i GATT av en anslutningshandling vari anges de sålunda överenskomna villkoren.

4. Vad beträffar godkännande gäller bestämmelserna i artiklarna XXVI: 5(a) och (b) i GATT.

Reservations

ARTICLE 23

Reservations may not be entered in respect of any of the provisions of this Agreement without the consent of the other Parties.

Entry into force

ARTICLE 24

This Agreement shall enter into force on 1 January 1981 for the governments* which have accepted or acceded to it by that date. For each other government it shall enter into force on the thirtieth day following the date of its acceptance of accession to this Agreement.

National legislation

ARTICLE 25

1. Each government accepting or acceding to this Agreement shall ensure, not later than the date of entry into force of this Agreement for it, the conformity of its laws, regulations and administrative procedures with the provisions of this Agreement.

2. Each Party shall inform the Committee of any changes in its laws and regulations relevant to this Agreement and in the administration of such laws and regulations.

Review

ARTICLE 26

The Committee shall review annually the implementation and operation of this Agreement taking into account the objectives thereof. The Committee shall annually inform the CONTRACTING PARTIES to the GATT of developments during the period covered by such reviews.

* The term "governments" is deemed to include the competent authorities of the European Economic Community.

Förbehåll

ARTIKEL 23

Förbehåll får inte göras för någon av bestämmelserna i denna överenskommelse utan övriga parters medgivande.

Ikraftträdande

ARTIKEL 24

Denna överenskommelse skall träda i kraft den 1 januari 1981 för de regeringar* som har godkänt eller anslutit sig till den senast denna dag. För varje annan regering skall den träda i kraft den trettionde dagen efter den dag då denna regering godkänt eller anslutit sig till överenskommelsen.

Nationell lagstiftning

ARTIKEL 25

1. Varje regering som godkänt eller anslutit sig till denna överenskommelse skall senast dagen för denna överenskommelses ikraftträdande för denna regering säkerställa att dess lagar, förordningar och administrativa förfaranden överensstämmer med bestämmelserna i överenskommelsen, så som dessa är tillämpliga på parten i fråga.

2. Varje part skall underrätta kommittén om ändringar i sina lagar och förordningar som har samband med denna överenskommelse samt om ändringar i tillämpningen av dessa lagar och förordningar.

Översyn

ARTIKEL 26

Kommittén skall årligen se över denna överenskommelses tillämpning och funktion under beaktande av dess syften. Kommittén skall årligen underrätta de AVTALSSLUTANDE PARTERNA i GATT om utvecklingen under den tid som översynen avsett.

* Utrycket "regeringar" avses innefatta Europeiska ekonomiska gemenskapens behöriga myndigheter.

Amendments

ARTICLE 27

The Parties may amend this Agreement, having regard, *inter alia*, to the experience gained in its implementation. Such an amendment, once the Parties have concurred in accordance with procedures established by the Committee, shall not come into force for any Party until it has been accepted by such Party.

Withdrawal

ARTICLE 28

Any Party may withdraw from this Agreement. The withdrawal shall take effect upon the expiration of sixty days from the date on which written notice of withdrawal is received by the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT. Any Party may, upon the receipt of such notice, request an immediate meeting of the Committee.

Secretariat

ARTICLE 29

This Agreement shall be serviced by the GATT secretariat except in regard to those responsibilities specifically assigned to the Technical Committee, which will be serviced by the secretariat of the Customs Co-operation Council.

Deposit

ARTICLE 30

This Agreement shall be deposited with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT, who shall promptly furnish to each Party and each contracting party to the GATT a certified copy thereof and of each amendment thereto pursuant to Article 27, and a notification of each acceptance thereof or accession thereto pursuant to Article 22 and of each withdrawal therefrom pursuant to Article 28.

Ändringar

ARTIKEL 27

Parterna kan ändra denna överenskommelse med hänsyn till bland annat de erfarenheter som vunnits vid dess tillämpning. Sedan parterna enats om en sådan ändring i enlighet med av kommittén fastställda procedurer, skall den träda i kraft för en part först när den har godkänts av denna part.

Frånträdande

ARTIKEL 28

Varje part kan frånträda denna överenskommelse. Frånträdandet skall gälla efter utgången av 60 dagar från den dag då skriftligt meddelande om frånträdande mottagits av generaldirektören hos de AVTALSSLUTANDE PARTERNA i GATT. Varje part kan efter sådant meddelande begära att kommittén omedelbart sammanträder.

Sekretariat

ARTIKEL 29

Sekretariatsgöromål beträffande denna överenskommelse skall handhas av GATT-sekretariatet utom vad gäller sådana uppgifter som särskilt har tilldelats tekniska kommittén, vilka skall handhas av tullsamarbetsrådets sekretariat.

Deposition

ARTIKEL 30

Denna överenskommelse skall deponeras hos generaldirektören hos de AVTALSSLUTANDE PARTERNA i GATT vilken omedelbart skall tillställa varje part och varje avtalsslutande part i GATT en bestyrkt kopia därav och av varje ändring däri enligt artikel 27 samt en notifikation om varje godkännande därav eller anslutning därtill enligt artikel 22 och om varje frånträdande enligt artikel 28.

Registration

ARTICLE 31

This Agreement shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

Done at Geneva this twelfth day of April nineteen hundred and seventy-nine in a single copy, in the English, French and Spanish languages, each text being authentic.

Registrering

ARTIKEL 31

Denna överenskommelse skall registreras enligt bestämmelserna i artikel 102 i Förenta Nationernas stadga.

Upprättat i Genève den 12 april 1979 i ett enda exemplar på engelska, franska och spanska språken, där varje text äger samma giltighet.

Annex I

Interpretative Notes

General Note

Sequential application of valuation methods

1. Articles 1 to 7, inclusive, define how the customs value of imported goods is to be determined under the provisions of this Agreement. The methods of valuation are set out in a sequential order of application. The primary method for customs valuation is defined in Article 1 and imported goods are to be valued in accordance with the provisions of this Article whenever the conditions prescribed therein are fulfilled.

2. Where the customs value cannot be determined under the provisions of Article 1, it is to be determined by proceeding sequentially through the succeeding Articles to the first such Article under which the customs value can be determined. Except as provided in Article 4, it is only when the customs value cannot be determined under the provisions of a particular Article that the provisions of the next Article in the sequence can be used.

3. If the importer does not request that the order of Articles 5 and 6 be reversed, the normal order of the sequence is to be followed. If the importer does so request but it then proves impossible to determine the customs value under the provisions of Article 6, the customs value is to be determined under the provisions of Article 5, if it can be so determined.

4. Where the customs value cannot be determined under the provisions of Articles 1 to 6, inclusive, it is to be determined under the provisions of Article 7.

Use of generally accepted accounting principles

1. "Generally accepted accounting principles" refers to the recognized consensus or substantial authoritative support within a country at a particular time as to which economic resources and obligations should be recorded as assets and liabilities, which changes in assets and liabilities should be recorded, how the assets and liabilities and

Bilaga I

Förklarande anmärkningar

Allmän anmärkning

Ordningsföljd vid tillämpning av värderingsmetoder

1. Artiklarna 1-7 anger hur tullvärdet för importerad vara skall fastställas enligt bestämmelserna i denna överenskommelse. Värderingsmetoderna är angivna i den ordningsföljd som de skall tillämpas. Den grundläggande metoden för tullvärdeberäkning beskrivs i artikel 1 och importerad vara skall värderas enligt bestämmelserna i denna artikel om däri föreskrivna villkor är uppfyllda.

2. I de fall tullvärdet inte kan fastställas enligt bestämmelserna i artikel 1 skall man fastställa tullvärdet genom att i tur och ordning gå igenom de efterföljande artiklarna fram till den första av dessa artiklar enligt vilken tullvärdet kan fastställas. Med det undantag som anges i artikel 4, är det endast när tullvärdet inte kan fastställas enligt bestämmelserna i en viss artikel, som bestämmelserna i nästföljande artikel får användas.

3. Om importören inte begär att ordningsföljden av artiklarna 5 och 6 skall kastas om skall den normala ordningsföljden tillämpas. Om importören begär omkastad ordningsföljd men det sedan visar sig omöjligt att fastställa tullvärdet enligt bestämmelserna i artikel 6, skall tullvärdet fastställas enligt bestämmelserna i artikel 5, om detta är möjligt.

4. Om tullvärdet inte kan fastställas enligt bestämmelserna i artiklarna 1–6 skall det fastställas enligt bestämmelserna i artikel 7.

Användning av allmänt antagna bokföringsprinciper

1. "Allmänt antagna bokföringsprinciper" syftar på erkänd praxis eller vad som auktoriserats av vederbörande myndigheter inom ett land vid en viss tidpunkt beträffande vilka ekonomiska resurser och åtaganden som skall bokföras som tillgångar och skulder, vilka ändringar i tillgångar och skulder som skall bokföras, hur tillgångarna och skul-

changes in them should be measured, what information should be disclosed and how it should be disclosed, and which financial statements should be prepared. These standards may be broad guidelines of general application as well as detailed practices and procedures.

2. For the purposes of this Agreement, the customs administration of each Party shall utilize information prepared in a manner consistent with generally accepted accounting principles in the country which is appropriate for the Article in question. For example, the determination of usual profit and general expenses under the provisions of Article 5 would be carried out utilizing information prepared in a manner consistent with generally accepted accounting principles of the country of importation. On the other hand, the determination of usual profit and general expenses under the provisions of Article 6 would be carried out utilizing information prepared in a manner consistent with generally accepted accounting principles of the country of production. As a further example, the determination of an element provided for in Article 8.1(b)(ii) undertaken in the country of importation would be carried out utilizing information in a manner consistent with the generally accepted accounting principles of that country.

derna och förändringar av dem skall beräknas, vilka uppgifter som skall lämnas och hur detta skall ske samt vilka räkenskapshandlingar som skall upprättas. Dessa normer kan avse allmänt tillämpliga riktlinjer lika väl som användning och tillvägagångssätt i detalj.

2. För de ändamål som avses i denna överenskommelse skall parternas tullmyndigheter använda uppgifter som framtagits i enlighet med allmänt antagna bokföringsprinciper i det land som avses med föreskriften i den aktuella artikeln. Vinst och allmänna omkostnader enligt bestämmelserna i artikel 5 skall exempelvis fastställas med användande av uppgifter som framtagits enligt allmänt antagna bokföringsprinciper i importlandet. Å andra sidan skall vinst och allmänna omkostnader enligt bestämmelserna i artikel 6 fastställas med användande av uppgifter som framtagits enligt allmänt antagna bokföringsprinciper i produktionslandet. Ett annat exempel är att ett sådant kostnadselement, som avses i artikel 8.1 (b)(ii) och som uppkommit i importlandet, skall fastställas med användande av uppgifter enligt allmänt antagna bokföringsprinciper i det landet.

Note to Article 1

Price actually paid or payable

The price actually paid or payable is the total payment made or to be made by the buyer to or for the benefit of the seller for the imported goods. The payment need not necessarily take the form of a transfer of money. Payment may be made by way of letters of credit or negotiable instruments. Payment may be made directly or indirectly. An example of an indirect payment would be the settlement by the buyer, whether in whole or in part, of a debt owed by the seller.

Activities undertaken by the buyer on his own account, other than those for which an adjustment is provided in Article 8, are not considered to be an indirect payment to the seller, even though they might be regarded as of benefit to the seller. The costs of such activities shall not, therefore, be added to the

Anmärkning till artikel 1

Pris som har betalats eller skall betalas

Det pris som har betalats eller skall betalas avser hela det belopp som köparen har erlagt eller skall erlägga för den importerade varan till säljaren eller till säljarens förmån. Betalningen behöver inte nödvändigtvis ske genom överföring av pengar. Betalning kan ske genom remburser eller dokument som kan överlåtas. Betalning kan göras direkt eller indirekt. Indirekt betalning kan exempelvis innebära att köparen helt eller delvis reglerar en skuld som säljaren har.

Åtgärder som köparen vidtar för egen räkning, andra än sådana för vilka justering föreskrivs i artikel 8, anses inte utgöra indirekt betalning till säljaren även om de kunde anses vara till förmån för denne. Kostnaderna för sådana åtgärder skall därför, vid fastställande av tullvärdet inte läggas till det pris som har

price actually paid or payable in determining the customs value.

The customs value shall not include the following charges or costs, provided that they are distinguished from the price actually paid or payable for the imported goods:

(a) charges for construction, erection, assembly, maintenance or technical assistance, undertaken after importation on imported goods such as industrial plant, machinery or equipment;

(b) the cost of transport after importation;

(c) duties and taxes of the country of importation.

The price actually paid or payable refers to the price for the imported goods. Thus the flow of dividends or other payments from the buyer to the seller that do not relate to the imported goods are not part of the customs value.

Paragraph 1(a)(iii)

Among restrictions which would not render a price actually paid or payable unacceptable are restrictions which do not substantially affect the value of the goods. An example of such restrictions would be the case where a seller requires a buyer of automobiles not to sell or exhibit them prior to a fixed date which represents the beginning of a model year.

Paragraph 1(b)

If the sale or price is subject to some condition or consideration for which a value cannot be determined with respect to the goods being valued, the transaction value shall not be acceptable for customs purposes. Some examples of this include:

(a) the seller establishes the price of the imported goods on condition that the buyer will also buy other goods in specified quantities;

(b) the price of the imported goods is dependent upon the price or prices at which the buyer of the imported goods sells other goods to the seller of the imported goods;

(c) the price is established on the basis of a form of payment extraneous to the imported goods, such as where the imported goods are

betalats eller skall betalas.

Tullvärdet skall inte omfatta följande kostnader om de kan särskiljas från det pris som har betalats eller skall betalas för den importerade varan:

(a) kostnader för konstruktion, uppförande, montering, underhåll och teknisk assistans som efter införseln vidtas på sådana importerade varor som industriella anläggningar, maskiner eller utrustningar;

(b) kostnad för transport efter införseln;

(c) tullar och skatter i importlandet.

Med det pris som har betalats eller skall betalas avses priset för den importerade varan. Överföring av sådan utdelning eller annan betalning från köparen till säljaren som inte avser den importerade varan skall således inte ingå i tullvärdet.

Moment 1 (a) (iii)

Till de begränsningar som inte medför att det pris som betalats eller skall betalas underkänns hör sådana begränsningar som endast obetydligt påverkar varans värde. Ett exempel på sådan begränsning är då en säljare kräver att en köpare av bilar inte säljer eller ställer ut dem före en bestämd dag då det nya modellåret börjar.

Moment 1 (b)

Om försäljningen eller priset beror på villkor eller vederlag vars värde inte kan fastställas med avseende på den vara som skall värderas skall transaktionsvärdet inte godtas för tulländamål. Exempel på detta är:

(a) säljaren fastställer priset för den importerade varan med förbehåll för att köparen även köper andra varor i angiven mängd;

(b) priset för den importerade varan är beroende av det pris eller de priser till vilket eller vilka köparen av den importerade varan säljer annan vara till säljaren av den importerade varan;

(c) priset har fastställts med utgångspunkt från betalning som inte har samband med den importerade varan, till exempel om den im-

semi-finished goods which have been provided by the seller on condition that he will receive a specified quantity of the finished goods.

However, conditions or considerations relating to the production or marketing of the imported goods shall not result in rejection of the transaction value. For example, the fact that the buyer furnishes the seller with engineering and plans undertaken in the country of importation shall not result in rejection of the transaction value for the purposes of Article 1. Likewise, if the buyer undertakes on his own account, even though by agreement with the seller, activities relating to the marketing of the imported goods, the value of these activities is not part of the customs value nor shall such activities result in rejection of the transaction value.

Paragraph 2

1. Paragraphs 2(a) and 2(b) provide different means of establishing the acceptability of a transaction value.

2. Paragraph 2(a) provides that where the buyer and the seller are related, the circumstances surrounding the sale shall be examined and the transaction value shall be accepted as the customs value provided that the relationship did not influence the price. It is not intended that there should be an examination of the circumsances in all cases where the buyer and the seller are related. Such examination will only be required where there are doubts about the acceptability of the price. Where the customs administration have no doubts about the acceptability of the price, it should be accepted without requesting further information from the importer. For example, the customs administration may have previously examined the relationship, or it may already have detailed information concerning the buyer and the seller, and may already be satisfied from such examination or information that the relationship did not influence the price.

3. Where the customs administration is unable to accept the transaction value without further inquiry, it should give the importer an opportunity to supply such further detailed information as may be necessary to enable it to examine the circumstances surrounding

porterade varan utgör halvfabrikat som säljaren tillhandahållit mot att han erhåller en bestämd mängd av den färdigbearbetade varan.

Villkor eller vederlag, som hänför sig till produktion eller marknadsföring av den importerade varan, skall dock inte medföra att transaktionsvärdet underkänns. Den omständigheten att köparen tillhandahåller säljaren konstruktionsarbete och ritningar som görs i importlandet skall exempelvis inte medföra att transaktionsvärdet enligt artikel 1 underkänns. Om köparen för egen räkning vidtar åtgärder, som har att göra med marknadsföring av den importerade varan, skall, även om detta sker enligt överenskommelse med säljaren, värdet av dessa åtgärder inte ingå i tullvärdet och åtgärderna skall inte medföra att transaktionsvärdet underkänns.

Moment 2

1. Momenten 2 (a) och 2 (b) anger olika sätt att fastställa om ett transaktionsvärde kan godtas.

2. Moment 2 (a) föreskriver att i de fall köpare och säljare är sinsemellan beroende skall omständigheterna kring försäljningen undersökas och transaktionsvärdet godtas som tullvärde om beroendeförhållandet inte har påverkat priset. Avsikten är inte att en undersökning av omständigheterna alltid skall göras när köparen och säljaren är sinsemellan beroende. Sådan undersökning behöver endast göras om det råder tvivel om priset kan godtas. I de fall tullmyndigheten inte tvekar om att priset är godtagbart skall det godtas utan att ytterligare uppgifter infordras från importören. Tullmyndigheten kan exempelvis tidigare ha undersökt beroendeförhållandet eller redan ha ingående kännedom om köpare och säljare och kan på grund därav ha fastställt att beroendeförhållandet inte har påverkat priset.

3. I de fall tullmyndigheten inte kan godta transaktionsvärdet utan ytterligare utredning skall importören ges möjlighet att inkomma med de ytterligare uppgifter som kan anses nödvändiga för att tullmyndigheten skall kunna undersöka omständigheterna kring försälj-

the sale. In this context, the customs administration should be prepared to examine relevant aspects of the transaction, including the way in which the buyer and seller organize their commercial relations and the way in which the price in question was arrived at, in order to determine whether the relationship influenced the price. Where it can be shown that the buyer and seller, although related under the provisions of Article 15, buy from and sell to each other as if they were not related, this would demonstrate that the price had not been influenced by the relationship. As an example of this, if the price had been settled in a manner consistent with the normal pricing practices of the industry in question or with the way the seller settles prices for sales to buyers who are not related to him, this would demonstrate that the price had not been influenced by the relationship. As a further example, where it is shown that the price is adequate to ensure recovery of all costs plus a profit which is representative of the firm's overall profit realized over a representative period of time (e.g. on an annual basis) in sales of goods of the same class or kind, this would demonstrate that the price had not been influenced.

4. Paragraph 2(b) provides an opportunity for the importer to demonstrate that the transaction value closely approximates to a "test" value previously accepted by the customs administration and is therefore acceptable under the provisions of Article 1. Where a test under paragraph 2(b) is met, it is not necessary to examine the question of influence under paragraph 2(a). If the customs administration has already sufficient information to be satisfied, without further detailed inquires, that one of the tests provided in paragraph 2(b) has been met, there is no reason for it to require the importer to demonstrate that the test can be met. In paragraph 2(b) the term "unrelated buyers" means buyers who are not related to the seller in any particular case.

Paragraph 2(b)

A number of factors must be taken into consideration in determining whether one value "closely approximates" to another value. These factors include the nature of the

ningen. För att fastställa om beroendeförhållandet har påverkat priset skall tullmyndigheten vara beredd att granska transaktionen ur de synvinklar som kan vara av betydelse, inbegripet det sätt på vilket köpare och säljare reglerar sina affärsförhållanden och det sätt på vilket man har kommit fram till priset i fråga. I de fall det kan visas att köpare och säljare, trots att de är sinsemellan beroende enligt bestämmelserna i artikel 15, köper från och säljer till varandra som om de var sinsemellan oberoende, får detta anses utvisa att priset inte har påverkats av beroendeförhållandet. Ett exempel på detta är att om priset har fastställts i överensstämmelse med den normala prissättning som branschen ifråga tillämpar eller i överensstämmelse med säljarens priser vid försäljning till oberoende köpare, får detta anses utvisa att priset inte har påverkats av beroendeförhållandet. Ett annat exempel på detta är att om det visas att priset är tillräckligt för att täcka alla kostnader med tillägg av en vinst som motsvarar företagets hela vinst uppnådd under en representativ tidsperiod (t.ex. under ett år) vid försäljning av vara av samma kategori eller slag, får detta anses utvisa att priset inte har påverkats.

4. Moment 2 (b) ger möjlighet för importören att bevisa att transaktionsvärdet nära överensstämmer med ett jämförelsevärde som tidigare har godtagits av tullmyndigheten och att det därför kan godtas enligt bestämmelserna i artikel 1. Om ett av kriterierna i moment 2 (b) är uppfyllt behöver frågan om påverkan enligt moment 2 (a) inte undersökas. Om tullmyndigheten redan har tillräcklig kännedom för att utan ytterligare utredning fastställa att ett av de kriterier som anges i moment 2 (b) är uppfyllt, finns inte anledning begära att importören skall visa att kriteriet är uppfyllt. I moment 2 (b) skall med "oberoende köpare" avses köpare som inte står i beroendeförhållande till säljaren i något särskilt avseende.

Moment 2 (b)

Vid fastställande av om ett värde "nära överensstämmer med" ett annat värde måste hänsyn tas till flera faktorer. Dessa faktorer omfattar den importerade varans slag, typen

imported goods, the nature of the industry itself, the season in which the goods are imported, and, whether the difference in values is commercially significant. Since these factors may vary from case to case, it would be impossible to apply a uniform standard such as a fixed percentage, in each case. For example, a small difference in value in a case involving one type of goods could be unacceptable while a large difference in a case involving another type of goods might be acceptable in determining whether the transaction value closely approximates to the "test" values set forth in Article 1.2(b).

Note to Article 2

1. In applying Article 2, the customs administration shall, wherever possible, use a sale of identical goods at the same commercial level and in substantially the same quantities as the goods being valued. Where no such sale is found, a sale of identical goods that takes place under any one of the following three conditions may be used:

(a) a sale at the same commercial level but in different quantities;

(b) a sale at a different commercial level but in substantially the same quantities; or

(c) a sale at a different commercial level and in different quantities.

2. Having found a sale under any one of these three conditions adjustments will then be made, as the case may be, for:

(a) quantity factors only;

(b) commercial level factors only; or

(c) both commercial level and quantity factors.

3. The expression "and/or" allows the flexibility to use the sales and make the necessary adjustments in any one of the three conditions described above.

4. For the purposes of Article 2, the transaction value of identical imported goods means a customs value, adjusted as provided for in paragraphs 1(b) and 2 of this Article, which has already been accepted under Article 1.

5. A condition for adjustment because of different commercial levels or different quantities is that such adjustment, whether it leads to an increase or a decrease in the value, be

av bransch, tid på året när varan importeras och om skillnaderna i värdet har väsentlig ekonomisk betydelse. Eftersom dessa faktorer kan variera från fall till fall är det inte möjligt att för varje fall tillämpa en enhetlig norm, exempelvis en fast procentsats. En mindre skillnad i värdet kan till exempel i ett fall, som avser ett slags vara, inte godtas, medan en större skillnad i ett fall, som omfattar ett annat slags vara, kan godtas vid fastställande av om transaktionsvärdet nära överensstämmer med de "jämförelsevärden" som anges i artikel 1.2 (b).

Anmärkning till artikel 2

1. Vid tillämpning av artikel 2 skall tullmyndigheten, i de fall det är möjligt, använda en försäljning av identisk vara i samma handelsled och av i stort sett samma kvantitet som den vara som skall värderas. Om ingen sådan försäljning påträffas kan en försäljning av identisk vara som äger rum under någon av nedanstående tre förutsättningar användas:

(a) försäljning i samma handelsled men av annan kvantitet;

(b) försäljning i annat handelsled men av i stort sett samma kvantitet; eller

(c) försäljning i annat handelsled och av annan kvantitet.

2. Om försäljning under någon av de tre förutsättningarna påträffas skall justering, allt efter omständigheterna, göras för:

(a) kvantitetsfaktorer enbart;

(b) handelsledsfaktorer enbart; eller

(c) både handelsleds- och kvantitetsfaktorer.

3. Uttrycket "och/eller" ger möjlighet att utgå från försäljningarna och göra nödvändiga justeringar enligt någon av ovannämnda tre förutsättningar.

4. Vid tillämpning av artikel 2 skall med transaktionsvärdet för identisk importerad vara avses ett tullvärde, justerat enligt momenten 1 (b) och 2 i denna artikel, som redan har godtagits enligt artikel 1.

5. Ett villkor för justering på grund av annat handelsled eller annan kvantitet är att justeringen, oavsett om den innebär höjning eller sänkning av värdet, görs enbart med

made only on the basis of demonstrated evidence that clearly establishes the reasonableness and accuracy of the adjustment, e. g. valid price lists containing prices referring to different levels or different quantities. As an example of this, if the imported goods being valued consist of a shipment of 10 units and the only identical imported goods for which a transaction value exists involved a sale of 500 units, and it is recognized that the seller grants quantity discounts, the required adjustment may be accomplished by resorting to the seller's price list and using that price applicable to a sale of 10 units. This does not require that a sale had to have been made in quantities of 10 as long as the price list has been established as being bona fide through sales at other quantities. In the absence of such an objective measure, however, the determination of a customs value under the provisions of Article 2 is not appropriate.

Note to Article 3

1. In applying Article 3, the customs administration shall, wherever possible, use a sale of similar goods at the same commercial level and in substantially the same quantities as the goods being valued. Where no such sale is found, a sale of similar goods that takes place under any one of the following three conditions may be used:

(a) a sale at the same commercial level but in different quantities;

(b) a sale at a different commercial level but in substantially the same quantities; or

(c) a sale at a different commercial level and in different quantities.

2. Having found a sale under any one of these three conditions adjustments will then be made, as the case may be, for:

(a) quantity factors only;

(b) commercial level factors only; or

(c) both commercial level and quantity factors.

3. The expression "and/or" allows the flexibility to use the sales and make the necessary adjustments in any one of the three conditions described above.

4. For the purposes of Article 3, the transaction value of similar imported goods means a customs value, adjusted as provided for in

stöd av uppgifter av vilka skäligheten och riktigheten av justeringen klart framgår, till exempel gällande prislistor som innehåller priser som avser olika handelsled eller olika kvantiteter. Ett exempel härpå är att om den importerade vara som skall värderas utgör en sändning av tio enheter och den enda identiska importerade vara för vilken ett transaktionsvärde föreligger utgör en försäljning av 500 enheter och det är känt att säljaren lämnar kvantitetsrabatter så kan erforderlig justering verkställas genom att tillämpa det pris i säljarens prislista som avser en försäljning av tio enheter. Detta kräver inte att försäljning har skett i kvantiteter om tio om det genom försäljningar i andra kvantiteter kan fastställas att prislistan är regelrätt upprättad. Om emellertid sådan objektiv mätmetod saknas är bestämmelserna i artikel 2 inte tillämpliga för fastställande av tullvärde.

Anmärkning till artikel 3

1. Vid tillämpning av artikel 3 skall tullmyndigheten, i de fall det är möjligt, använda en försäljning av liknande vara i samma handelsled och av i stort sett samma kvantitet som den vara som skall värderas. Om ingen sådan försäljning påträffas kan en försäljning av liknande vara som äger rum under någon av nedanstående tre förutsättningar användas:

(a) försäljning i samma handelsled men av annan kvantitet;

(b) försäljning i annat handelsled men av i stort sett samma kvantitet; eller

(c) försäljning i annat handelsled och av annan kvantitet.

2. Om försäljning under någon av de tre förutsättningarna påträffas skall justering, allt efter omständigheterna, göras för:

(a) kvantitetsfaktorer enbart;

(b) handelsledsfaktorer enbart; eller

(c) både handelsleds- och kvantitetsfaktorer.

3. Uttrycket "och/eller" ger möjlighet att utgå från försäljningarna och göra nödvändiga justeringar enligt någon av ovannämnda tre förutsättningar.

4. Vid tillämpning av artikel 3 skall med transaktionsvärdet för liknande importerad vara avses ett tullvärde, justerat enligt mo-

paragraphs 1(b) and 2 of this Article, which has already been accepted under Article 1.

5. A condition for adjustment because of different commercial levels or different quantities is that such adjustment, whether it leads to an increase or a decrease in the value, be made only on the basis of demonstrated evidence that clearly establishes the reasonableness and accuracy of the adjustment, e. g. valid price lists containing prices referring to different levels or different quantities. As an example of this, if the imported goods being valued consist of a shipment of 10 units and the only similar imported goods for which a transaction value exists involved a sale of 500 units, and it is recognized that the seller grants quantity discounts, the required adjustment may be accomplished by resorting to the seller's price list and using that price applicable to a sale of 10 units. This does not require that a sale had to have been made in quantities of 10 as long as the price list has been established as being bona fide through sales at other quantities. In the absence of such an objective measure, however, the determination of a customs value under the provisions of Article 3 is not appropriate.

Note to Article 5

1. The term "unit price at which . . . goods are sold in the greatest aggregate quantity" means the price at which the greatest number of units is sold in sales to persons who are not related to the persons from whom they buy such goods at the first commercial level after importation at which such sales take place.

2. As an example of this, goods are sold from a price list which grants favourable unit prices for purchases made in larger quantities.

Sale quantity	*Unit price*	*Number of sales*	*Total quantity sold at each price*
1–10 units	100	10 sales of 5 units 5 sales of 3 units	65
11–25 units	95	5 sales of 11 units	55
over 25 units	90	1 sale of 30 units 1 sale of 50 units	80

menten 1 (b) och 2 i denna artikel, som redan har godtagits enligt artikel 1.

5. Ett villkor för justering på grund av annat handelsled eller annan kvantitet är att justeringen, oavsett om den innebär höjning eller sänkning av värdet, görs enbart med stöd av uppgifter av vilka skäligheten och riktigheten av justeringen klart framgår, till exempel gällande prislistor som innehåller priser som avser olika handelsled eller olika kvantiteter. Ett exempel härpå är att om den importerade vara som skall värderas utgör en sändning av tio enheter och den enda liknande importerade vara för vilken ett transaktionsvärde föreligger utgör en försäljning av 500 enheter och det är känt att säljaren lämnar kvantitetsrabatter så kan erforderlig justering verkställas genom att tillämpa det pris i säljarens prislista som avser en försäljning av tio enheter. Detta kräver inte att försäljning har skett i kvantiteter om tio om det genom försäljningar i andra kvantiteter kan fastställas att prislistan är regelrätt upprättad. Om emellertid sådan objektiv mätmetod saknas är bestämmelserna i artikel 3 inte tillämpliga för fastställande av tullvärde.

Anmärkning till artikel 5

1. Med uttrycket "pris per enhet till vilket . . . vara säljs i största sammanlagd kvantitet" avses det pris till vilket det största antalet enheter säljs vid försäljning till personer, som inte står i beroendeförhållande till de personer som de köper varan av i det första handelsledet efter importen i vilket sådan försäljning äger rum.

2. Exempel härpå är att vara försäljs enligt en prislista som erbjuder förmånligt pris per enhet vid köp i större kvantiteter.

Försåld kvantitet	*Pris per enhet*	*Antal försäljningar*	*Sammanlagd kvantitet försåld till respektive pris*
1-10 enheter	100	10 försäljningar av 5 enheter 5 försäljningar av 3 enheter	65
11-25 enheter	95	5 försäljningar av 11 enheter	55
mer än 25 enheter	90	1 försäljning av 30 enheter 1 försäljning av 50 enheter	80

The greatest number of units sold at a price is 80; therefore, the unit price in the greatest aggregate quantity is 90.

3. As another example of this, two sales occur. In the first sale 500 units are sold at a price of 95 currency units each. In the second sale 400 units are sold at a price of 90 currency units each. In this example, the greatest number of units sold at a particular price is 500; therefore, the unit price in the greatest aggregate quantity is 95.

4. A third example would be the following situation where various quantities are sold at various prices.

(a) *Sales*

Sale quantity	*Unit price*
40 units	100
30 units	90
15 units	100
50 units	95
25 units	105
35 units	90
5 units	100

(b) *Totals*

Total quantity sold	*Unit price*
65	90
50	95
60	100
25	105

In this example, the greatest number of units sold at a particular price is 65; therefore, the unit price in the greatest aggregate quantity is 90.

5. Any sale in the importing country, as described in paragraph 1 above, to a person who supplies directly or indirectly free of charge or at reduced cost for use in connection with the production and sale for export of the imported goods any of the elements specified in Article 8.1(b), should not be taken into account in establishing the unit price for the purposes of Article 5.

6. It should be noted that "profit and general expenses" referred to in Article 5.1 should be taken as a whole. The figure for the purposes of this deduction should be determined on the basis of information supplied by or on behalf of the importer unless his figures are inconsistent with those obtaining in sales in the country of importation of imported goods of the same class or kind. Where the

Det största antalet enheter som har sålts till ett visst pris är 80; priset per enhet i största sammanlagd kvantitet är därför 90.

3. Ett annat exempel härpå är om två försäljningar föreligger. Vid den första försäljningen har 500 enheter sålts till ett enhetspris av 95. Vid den andra försäljningen har 400 enheter sålts till ett enhetspris av 90. I detta exempel är det största antalet enheter som har sålts till ett visst pris 500, varför priset per enhet i största sammanlagd kvantitet är 95.

4. Ett tredje exempel är följande, där olika kvantiteter säljs till varierande priser.

(a) *Försäljningar*

Försåld kvantitet	*Pris per enhet*
40 enheter	100
30 enheter	90
15 enheter	100
50 enheter	95
25 enheter	105
35 enheter	90
5 enheter	100

(b) *Summa*

Sammanlagd försåld kvantitet	*Pris per enhet*
65	90
50	95
60	100
25	105

I detta exempel är det största antalet enheter som har sålts till ett visst pris 65, varför priset per enhet i största sammanlagd kvantitet är 90.

5. Vid fastställande av priset per enhet enligt artikel 5 skall hänsyn inte tas till sådan försäljning i importlandet, som beskrivits i moment 1 ovan och som sker till person som direkt eller indirekt tillhandahåller varor eller tjänster som avses i artikel 8.1 (b) gratis eller till reducerat pris för att användas i samband med produktion eller försäljning för export av den importerade varan.

6. Det bör observeras att "vinst och allmänna omkostnader" som anges i artikel 5.1 skall bedömas som en helhet. Avdraget skall fastställas på grundval av uppgifter, som tillhandahållits av importören eller för hans räkning, såvida uppgifterna inte avviker från vad som gäller vid försäljning i importlandet av importerad vara av samma kategori och slag. Om importörens uppgifter inte överensstäm-

importer's figures are inconsistent with such figures, the amount for profit and general expenses may be based upon relevant information other than that supplied by or on behalf of the importer.

7. The "general expenses" include the direct and indirect costs of marketing the goods in question.

8. Local taxes payable by reason of the sale of the goods for which a deduction is not made under the provisions of Article 5.1(a)(iv) shall be deducted under the provisions of Article 5.1(a)(i).

9. In determining either the commissions or the usual profits and general expenses under the provisions of Article 5.1, the question whether certain goods are "of the same class or kind" as other must be determined on a case-by-case basis by reference to the circumstances involved. Sales in the country of importation of the narrowest group or range of imported goods of the same class or kind, which includes the goods being valued, for which the necessary information can be provided, should be examined. For the purposes of Article 5, "goods of the same class or kind" includes goods imported from the same country as the goods being valued as well as goods imported from other countries.

10. For the purposes of Article 5.1(b), the "earliest date" shall be the date by which sales of the imported goods or of identical or similar imported goods are made in sufficient quantity to establish the unit price.

11. Where the method in Article 5.2 is used, deductions made for the value added by further processing shall be based on objective and quantifiable data relating to the cost of such work. Accepted industry formulas, recipes, methods of construction, and other industry practices would form the basis of the calculations.

12. It is recognized that the method of valuation provided for in Article 5.2 would normally not be applicable when, as a result of the further processing, the imported goods lose their identity. However, there can be instances where, although the identity of the imported goods is lost, the value added by the processing can be determined accurately without unreasonable difficulty. On the other hand, there can also be instances where the

mer med sistnämnda uppgifter får beloppet för vinst och allmänna omkostnader baseras på andra uppgifter av betydelse än de som tillhandahållits av importören eller för hans räkning.

7. "Allmänna omkostnader" omfattar direkta och indirekta kostnader för marknadsföring av varan i fråga.

8. Inhemska skatter, som skall betalas på grund av försäljning av vara och för vilka avdrag inte gjorts enligt bestämmelserna i artikel 5.1 (a) (iv), skall dras av enligt bestämmelserna i artikel 5.1 (a) (i).

9. Vid fastställande av såväl provisioner som normala vinster och allmänna omkostnader enligt bestämmelserna i artikel 5.1, skall frågan huruvida en viss vara är "av samma kategori eller slag" som en annan vara bedömas från fall till fall med hänsyn till föreliggande omständigheter. Försäljningar i importlandet av den minsta gruppen eller klassen av importerade varor av samma kategori eller slag för vilka nödvändiga uppgifter kan erhållas, inklusive den vara som skall värderas, skall undersökas. Vid tillämpning av artikel 5 skall "vara av samma kategori eller slag" omfatta såväl vara importerad från samma land som den vara som skall värderas som vara importerad från annat land.

10. Vid tillämpning av artikel 5.1 (b) skall "tidigaste tidpunkt" utgöra den dag då den importerade varan eller identisk eller liknande importerad vara försålts i tillräcklig kvantitet för att priset per enhet skall kunna fastställas.

11. Om den metod som beskrivs i artikel 5.2 används, skall avdrag, som görs för värde som har tillförts genom vidarebearbetning, grundas på sakliga och mätbara uppgifter om kostnaderna för sådant arbete. Vedertagna industriella beskrivningar, recept, konstruktionsmetoder och annan industriell praxis skall utgöra grundval för beräkningarna.

12. Givetvis kan den värderingsmetod som anges i artikel 5.2 som regel inte användas när den importerade varan genom vidarebearbetning förlorar sin karaktär. Det finns emellertid tillfällen när det värde som tillförts genom bearbetningen utan större svårigheter kan fastställas exakt, trots att varan mist sin karaktär. Å andra sidan kan det också finnas tillfällen när den importerade varan har kvar sin karaktär men utgör en så liten del av den

imported goods maintain their identity but form such a minor element in the goods sold in the country of importation that the use of this valuation method would be unjustified. In view of the above, each situation of this type must be considered on a case-by-case basis.

Note to Article 6

1. As a general rule, customs value is determined under this Agreement on the basis of information readily available in the country of imporation. In order to determine a computed value, however, it may be necessary to examine the costs of producing the goods being valued and other information which has to be obtained from outside the country of importation. Furthermore, in most cases the producer of the goods will be outside the jurisdiction of the authorities of the country of importation. The use of the computed value method will generally be limited to those cases where the buyer and seller are related, and the producer is prepared to supply to the authorities of the country of importation the necessary costings and to provide facilities for any subsequent verification which may be necessary.

2. The "cost or value" referred to in Article 6.1(a) is to be determined on the basis of information relating to the production of the goods being valued supplied by or on behalf of the producer. It is to be based upon the commercial accounts of the producer, provided that such accounts are consistent with the generally accepted accounting principles applied in the country where the goods are produced.

3. The "cost or value" shall include the cost of elements specified in Article 8.1(a)(ii) and (iii). It shall also include the value, apportioned as appropriate under the provisions of the relevant note to Article 8, of any element specified in Article 8.1(b) which has been supplied directly or indirectly by the buyer for use in connection with the production of the imported goods. The value of the elements specified in Article 8.1(b)(iv) which are undertaken in the country of importation shall be included only to the extent that such elements are charged to the producer. It is to be understood that no cost or value of the

vara som försålts i importlandet, att användningen av denna värderingsmetod inte kan försvaras. Med anledning av vad som ovan angivits skall situationer av detta slag bedömas från fall till fall.

Anmärkning till artikel 6

1. Som allmän regel gäller att tullvärde enligt denna överenskommelse skall fastställas på grundval av sådana uppgifter som finns lätt tillgängliga i importlandet. För att fastställa ett produktionsvärde kan det emellertid bli nödvändigt att undersöka produktionskostnader för den vara som skall värderas och andra uppgifter som måste erhållas från annat håll än importlandet. Dessutom befinner sig producenten av varan i de flesta fall utanför importlandets myndigheters jurisdiktion. Användning av metoden med produktionsvärde begränsas vanligtvis till sådana fall då köpare och säljare sinsemellan är beroende och då producenten är beredd att tillhandahålla importlandets myndigheter nödvändiga kostnadsberäkningar och ge möjlighet till sådan efterföljande kontroll som kan vara nödvändig.

2. "Kostnaden" eller "värdet" som anges i artikel 6.1 (a) skall fastställas på grundval av sådana uppgifter om produktionen av den vara som skall värderas, som tillhandahållits av producenten eller för hans räkning. Det skall baseras på producentens ekonomiska bokföring, förutsatt att bokföringen överensstämmer med de allmänt antagna bokföringsprinciper som tillämpas i det land där varan producerats.

3. "Kostnaden" eller "värdet" skall omfatta de kostnadselement som anges i artikel 8.1 (a) (ii) och (iii). Det skall också omfatta värdet, fördelat enligt bestämmelserna i tillämplig anmärkning till artikel 8, av de kostnadselement, som angivits i artikel 8.1 (b) och som tillhandahållits direkt eller indirekt av köparen för att användas i samband med produktionen av den importerade varan. Värdet av i artikel 8.1 (b) (iv) angivna kostnadselement, som uppkommit i importlandet, skall inräknas endast i den omfattning de debiteras producenten. Naturligtvis skall kostnaden för eller värdet av de kostnadselement

elements referred to in this paragraph shall be counted twice in determining the computed value.

4. The "amount for profit and general expenses" referred to in Article6.1(b) is to be determined on the basis of information supplied by or on behalf of the producer unless his figures are inconsistent with those usually reflected in sales of goods of the same class or kind as the goods being valued which are made by producers in the country of exportation for export to the country of importation.

5. It should be noted in this context that the "amount for profit and general expenses" has to be taken as a whole. It follows that if, in any particular case, the producer's profit figure is low and his general expenses are high, his profit and general expenses taken together may nevertheless be consistent with that usually reflected in sales of goods of the same class or kind. Such a situation might occur, for example, if a product were being launched in the country of importation and the producer accepted a nil or low profit to offset high general expenses associated with the launch. Where the producer can demonstrate that he is taking a low profit on his sales of the imported goods because of particular commercial circumstances, his actual profit figures should be taken into account provided that he has valid commercial reasons to justify them and his pricing policy reflects usual pricing policies in the branch of industry concerned. Such a situation might occur, for example, where producers have been forced to lower prices temporarily because of an unforeseeable drop in demand, or where they sell goods to complement a range of goods being produced in the country of importation and accept a low profit to maintain competitivity. Where the producer's own figures for profit and general expenses are not consistent with those usually reflected in sales of goods of the same class or kind as the goods being valued which are made by producers in the country of exportation for export to the country of importation, the amount for profit and general expenses may be based upon relevant information other than that supplied by or on behalf of the producer of the goods.

6. Where information other than that supplied by or on behalf of the producer is used, it may be necessary, because, for example, of time constraints, to verify only the main points in a determination in a particular case and subsequently to examine the figures supplied by the producer when they are available. If the figures supplied by the producer are then found to be inaccurate, adjustments based on the verification may not be made to the determination but may be taken into account in the review of subsequent determinations.

som anges i detta moment inte medräknas två gånger vid fastställande av produktionsvärdet.

4. Det "belopp för vinst och allmänna omkostnader" som anges i artikel 6.1 (b) skall fastställas på grundval av uppgifter som tillhandahållits av producenten eller för hans räkning, såvida uppgifterna inte strider mot vad som normalt påförs vid försäljning av vara av samma kategori eller slag, som den vara som skall värderas och som görs av producenter i exportlandet vid export till importlandet.

5. I detta sammanhang bör observeras att "belopp för vinst och allmänna omkostnader" skall bedömas som en helhet. Härav följer att, om i ett speciellt fall producentens vinst är låg och hans allmänna omkostnader höga, så kan de tillsammans ändå överensstämma med vad som normalt påförs vid försäljning av vara av samma kategori eller slag. Detta kan inträffa om till exempel en vara lanseras i importlandet och producenten inte har inräknat någon vinst eller endast en låg vinst i priset för att kompensera höga allmänna omkostnader i samband med lanseringen. Om producenten kan visa att han tar ut en låg vinst på sina försäljningar av den importerade varan på grund av särskilda kommersiella omständigheter, skall hänsyn tas till hans verkliga vinst, förutsatt att han har giltiga kommersiella skäl som bestyrker dem och hans prispolitik motsvarar normal prispolitik i den aktuella branschen. Detta kan till exempel inträffa om producenter har tvingats tillfälligt sänka priserna på grund av oförutsedd minskning i efterfrågan eller om de säljer varor för att komplettera en varugrupp som tillverkas i importlandet och accepterar en låg vinst för att bibehålla sin konkurrensförmåga. Om producentens uppgifter om vinst och allmänna omkostnader inte överensstämmer med vad som normalt beräknas av producenter i exportlandet vid försäljning av vara av samma kategori eller slag för export till importlandet, som den vara som skall värderas, får beloppet för vinst och allmänna omkostnader baseras på andra uppgifter av betydelse än de som tillhandahållits av producenten av varan eller för hans räkning.

6. I de fall då andra uppgifter än sådana

plied by or on behalf of the producer is used for the purposes of determining a computed value, the authorities of the importing country shall inform the importer, if the latter so requests, of the source of such information, the data used and the calculations based upon such data, subject to the provisions of Article 10.

7. The "general expenses" referred to in Article 6.1(b) covers the direct and indirect costs of producing and selling the goods for export which are not included under Article 6.1(a).

8. Whether certain goods are "of the same class or kind" as other goods must be determined on a case-by-case basis with reference to the circumstances involved. In determining the usual profits and general expenses under the provisions of Article 6, sales for export to the country of importation of the narrowest group or range of goods, which includes the goods being valued, for which the necessary information can be provided, should be examined. For the purposes of Article 6, "goods of the same class or kind" must be from the same country as the goods being valued.

Note to Article 7

1. Customs values determined under the provisions of Article 7 should, to the greatest extent possible, be based on previously determined customs values.

2. The methods of valuation to be employed under Article 7 should be those laid down in Articles 1 to 6, inclusive, but a reasonable flexibility in the application of such methods would be in conformity with the aims and provisions of Article 7.

3. Some examples of reasonable flexibility are as follows:

(a) *Identical goods* – the requirement that the identical goods should be exported at or about the same time as the goods being valued could be flexibly interpreted; identical imported goods produced in a country other than the country of exportation of the goods being valued could be the basis for customs valuation; customs values of identical imported goods already determined under the provisions of Articles 5 and 6 could be used.

som tillhandahållits av producenten eller för dennes räkning används för att fastställa produktionsvärdet, skall myndigheterna i importlandet, med iakttagande av bestämmelserna i artikel 10, på importörens begäran meddela honom varifrån uppgifterna erhållits, vilka uppgifter som använts och vilka beräkningar som gjorts med stöd av dessa uppgifter.

7. De "allmänna omkostnader" som anges i artikel 6.1 (b) täcker de direkta och indirekta kostnader för produktion och försäljning av varan för export och som inte är upptagna i artikel 6.1 (a).

8. Huruvida en viss vara är "av samma kategori eller slag" som en annan vara måste fastställas från fall till fall beroende på föreliggande omständigheter. Vid fastställande av normala vinster och allmänna omkostnader enligt bestämmelserna i artikel 6, skall undersökning göras av försäljning för export till importlandet av minsta grupp eller klass av varor, som omfattar den vara som skall värderas och för vilka erforderliga uppgifter kan erhållas. Vid tillämpning av artikel 6 måste "vara av samma kategori eller slag" komma från samma land som den vara som skall värderas.

Anmärkning till artikel 7

1. Tullvärden som fastställs enligt bestämmelserna i artikel 7 skall i största möjliga utsträckning grundas på tidigare fastställda tullvärden.

2. Vid tillämpning av artikel 7 får de värderingsmetoder som angivits i artiklarna 1–6 användas. Syftet och bestämmelserna i artikel 7 medger emellertid en viss flexibilitet när dessa metoder används.

3. Exempel på viss flexibilitet är följande:

(a) *Identisk vara* – kravet på att identisk vara skall exporteras vid samma eller näraliggande tidpunkt som den vara som skall värderas kan ges en vid tolkning; identisk importerad vara producerad i annat land än exportlandet för den vara, som skall värderas, kan utgöra grundval för tullvärdeberäkning; tullvärden för identisk importerad vara som redan har fastställts enligt bestämmelserna i artiklarna 5 och 6 kan användas.

(b) *Similar goods* – the requirement that the similar goods should be exported at or about the same time as the goods being valued could be flexibly interpreted; similar imported goods produced in a country other than the country of exportation of the goods being valued could be the basis for customs valuation; customs values of similar imported goods already determined under the provisions of Articles 5 and 6 could be used.

(c) *Deductive method* – the requirement that the goods shall have been sold in the "condition as imported" in Article 5.1(a) could be flexibly interpreted; the "ninety days" requirement could be administered flexibly.

(b) *Liknande vara* – kravet på att liknande vara skall exporteras vid samma eller näraliggande tidpunkt som den vara som skall värderas kan ges en vid tolkning; liknande importerad vara producerad i annat land än exportlandet för den vara som skall värderas kan utgöra grundval för tullvärdeberäkning; tullvärden för liknande importerad vara som redan har fastställts enligt bestämmelserna i artiklarna 5 och 6 kan användas.

(c) *Subtraktionsmetod* – kravet att varan skall ha sålts i det "skick den importerats" som anges i artikel 5.1 (a), kan ges en vid tolkning; "nittiodagarskravet" kan tillämpas flexibelt.

Note to Article 8

Paragraph 1(a)(i)

The term "buying commissions" means fees paid by an importer to his agent for the service of representing him abroad in the purchase of the goods being valued.

Anmärkning till artikel 8

Moment 1 (a) (i)

Med "inköpsprovision" avses arvode som betalas av en importör till hans agent för arbetet med att representera honom utomlands vid inköpet av den vara som skall värderas.

Paragraph 1(b)(ii)

1. There are two factors involved in the apportionment of the elements specified in Article 8.1(b)(ii) to the imported goods – the value of the element itself and the way in which that value is to be apportioned to the imported goods. The apportionment of these elements should be made in a reasonable manner appropriate to the circumstances and in accordance with generally accepted accounting principles.

2. Concerning the value of the element, if the importer acquires the element from a seller not related to him at a given cost, the value of the element is that cost. If the element was produced by the importer or by a person related to him, its value would be the cost of producing it. If the element had been previously used by the importer, regardless of whether it had been aquired or produced by such importer, the original cost of acquisition or production would have to be adjusted downward to reflect its use in order to arrive at the value of the element.

3. Once a value has been determined for

Moment 1 (b) (ii)

1. Vid fördelning på den importerade varan av värdet på de artiklar som uppräknats i artikel 8.1 (b) (ii) skall hänsyn tas till två omständigheter, nämligen värdet av själva artikeln samt hur stor del härav som skall läggas till värdet på den importerade varan. Fördelningen av dessa kostnadselement skall göras på sätt som är skäligt med hänsyn till omständigheterna och i överensstämmelse med allmänt antagna bokföringsprinciper.

2. Ifråga om värdet av artikeln skall, om importören anskaffar den till en bestämd kostnad från en säljare, som inte står i beroendeförhållande till honom, kostnaden anses utgöra artikelns värde. Om artikeln producerats av importören eller av person som står i beroendeförhållande till honom skall produktionskostnaden anses utgöra artikelns värde. Om artikeln tidigare använts av importören, oavsett om den har anskaffats eller producerats av importören, skall den ursprungliga kostnaden för anskaffning eller produktion nedjusteras med hänsyn till dess användning.

3. När ett värde på artikeln har fastställts,

the element, it is necessary to apportion that value to the imported goods. Various possibilities exist. For example, the value might be apportioned to the first shipment if the importer wishes to pay duty on the entire value at one time. As another example, the importer may request that the value be apportioned over the number of units produced up to the time of the first shipment. As a further example, he may request that the value be apportioned over the entire anticipated production where contracts or firm commitments exist for that production. The method of apportionment used will depend upon the documentation provided by the importer.

4. As an illustration of the above, an importer provides the producer with a mould to be used in the production of the imported goods and contracts with him to buy 10,000 units. By the time of arrival of the first shipment of 1,000 units, the producer has already produced 4,000 units. The importer may request the customs administration to apportion the value of the mould over 1,000 units, 4,000 units or 10,000 units.

Paragraph 1(b)(iv)

1. Additions for the elements specified in Article 8.1(b)(iv) should be based on objective and quantifiable data. In order to minimize the burden for both the importer and customs administration in determining the values to be added, data readily available in the buyer's commercial record system should be used in so far as possible.

2. For those elements supplied by the buyer which were purchased or leased by the buyer, the addition would be the cost of the purchase or the lease. No addition shall be made for those elements available in the public domain, other than the cost of obtaining copies of them.

3. The ease with which it may be possible to calculate the values to be added will depend on a particular firm's structure and management practice, as well as its accounting methods.

4. For example, it is possible that a firm which imports a variety of products from several countries maintains the records of its design centre outside the country of importa-

måste detta fördelas så att viss del faller på den importerade varan. Olika möjligheter föreligger. Värdet kan till exempel påföras den första sändningen om importören önskar betala tull på hela värdet på en gång. Importören kan också till exempel begära att värdet fördelas på det antal enheter som producerats fram till tidpunkten för den första sändningen. Ytterligare ett exempel är att han kan begära att värdet fördelas på hela den beräknade produktionen om kontrakt eller bestämda åtaganden föreligger för produktionen. Vilken fördelningsmetod som skall användas beror på vilka handlingar importören tillhandahållit.

4. Ovanstående kan illustreras med ett fall då en importör tillhandahåller producenten en gjutform för att användas vid produktionen av den importerade varan och sluter kontrakt med honom om att köpa 10.000 enheter. När den första sändningen på 1.000 enheter ankommer har producenten redan producerat 4.000 enheter. Importören kan begära att tullmyndigheten fördelar formens värde på antingen 1.000 enheter, 4.000 enheter eller 10.000 enheter.

Moment 1 (b) (iv)

1. Tillägg för de kostnadselement som uppräknats i artikel 8.1 (b) (iv) skall grundas på objektiva och mätbara uppgifter. För att minska belastningen för både importör och tullmyndighet vid fastställande av vilka värden som skall läggas till, skall uppgifter som finns lätt tillgängliga i köparens affärsbokföring användas så långt möjligt.

2. För de kostnadselement som tillhandahålls av köparen och som köpts eller hyrts av köparen, skall tillägget utgöras av kostnaden för köpet eller hyran. För sådana kostnadselement som finns allmänt tillgängliga skall tillägg inte göras för annat än kostnaden för att erhålla kopia av dem.

3. Möjligheterna att beräkna de värden som skall läggas till beror såväl på det aktuella företagets organisation och administration som dess bokföringsmetoder.

4. Det inträffar till exempel att ett företag, som importerar olika varor från flera länder, handhar bokföringen för sitt ritkontor, beläget i annat land än importlandet, på ett sådant

tion in such a way as to show accurately the costs attributable to a given product. In such cases, a direct adjustment may appropriately be made under the provisions of Article 8.

5. In another case, a firm may carry the cost of the design centre outside the country of importation as a general overhead expense without allocation to specific products. In this instance, an appropriate adjustment could be made under the provisions of Article 8 with respect to the imported goods by apportioning total design centre costs over total production benefiting from the design centre and adding such apportioned cost on a unit basis to imports.

6. Variations in the above circumstances will, of course, require different factors to be considered in determining the proper method of allocation.

7. In cases where the production of the element in question involves a number of countries and over a period of time, the adjustment should be limited to the value actually added to that element outside the country of importation.

Paragraph 1(c)

1. The royalties and licence fees referred to in Article 8.1(c) may include, among other things, payments in respect to patents, trademarks and copyrights. However, the charges for the right to reproduce the imported goods in the country of importation shall not be added to the price actually paid or payable for the imported goods in determining the customs value.

2. Payments made by the buyer for the right to distribute or resell the imported goods shall not be added to the price actually paid or payable for the imported goods if such payments are not a condition of the sale for export to the country of importation of the imported goods.

Paragraph 3

Where objective and quantifiable data do not exist with regard to the additions required to be made under the provisions of Article 8, the transaction value cannot be determined under the provisions of Article 1. As an illsätt att det exakt framgår vilka kostnader som hänför sig till en viss vara. I sådant fall kan lämpligen en direkt justering enligt bestämmelserna i artikel 8 göras.

5. Det kan även inträffa att ett företag bokför kostnaden för ett ritkontor som är beläget i annat land än importlandet som ett allmänt omkostnadspålägg, som inte fördelas på särskilda varor. I ett sådant fall kan värdet på den importerade varan lämpligen justeras enligt bestämmelserna i artikel 8 genom att alla ritkontorets kostnader fördelas på hela den produktion för vilken ritkontoret utnyttjas och genom att den sålunda fördelade kostnaden läggs på importvaran i förhållande till antalet enheter.

6. Andra omständigheter kommer naturligtvis att göra det nödvändigt att hänsyn tas till andra faktorer vid fastställande av lämplig fördelningsmetod.

7. I de fall då uppkomsten av kostnadselementet i fråga härrör från flera länder under en viss tidsperiod skall justeringen begränsas till att omfatta det värde som faktiskt tillförts kostnadselementet i annat land än importlandet.

Moment 1 (c)

1. De royalties och licensavgifter som avses i artikel 8.1 (c) kan bland annat omfatta betalning för patent, varumärke och copyright. Avgifter för rätten att reproducera den importerade varan i importlandet skall emellertid inte läggas till det pris som har betalats eller skall betalas för den importerade varan vid fastställande av tullvärde.

2. Belopp som köparen betalat för rätten att distribuera eller återförsälja den importerade varan skall inte läggas till det pris som har betalats eller skall betalas för den importerade varan om beloppet inte utgör villkor för försäljning för export till importlandet av den importerade varan.

Moment 3

Om objektiva och mätbara uppgifter inte föreligger i fråga om de tillägg som skall göras enligt bestämmelserna i artikel 8, kan transaktionsvärdet inte fastställas enligt artikel 1. Detta kan illustreras av ett fall då en royalty

lustration of this, a royalty is paid on the basis of the price in a sale in the importing country of a litre of a particular product that was imported by the kilogram and made up into a solution after importation. If the royalty is based partially on the imported goods and partially on other factors which have nothing to do with the imported goods (such as when the imported goods are mixed with domestic ingredients and are no longer separately identifiable, or when the royalty cannot be distinguished from special financial arrangements between the buyer and the seller), it would be inappropriate to attempt to make an addition for the royalty. However, if the amount of this royalty is based only on the imported goods and can be readily quantified, an addition to the price actually paid or payable can be made.

har betalats på grundval av priset vid försäljning i importlandet för en liter av en viss produkt som införseldeklareras i kilogram och vidarebearbetas till en vätska efter införseln. Om royaltyn har grundats delvis på den importerade varan och delvis på andra faktorer som inte har med den importerade varan att göra (till exempel om den importerade varan har blandats med inhemskt material och inte längre kan identifieras eller om royaltyn inte kan särskiljas från särskilda ekonomiska uppgörelser mellan köparen och säljaren) skulle det vara oriktigt att göra tillägg för royaltyn. Om royaltybeloppet emellertid har grundats enbart på den importerade varan och lätt kan fastställas, kan ett tillägg göras till det pris som har betalats eller skall betalas.

Note to Article 9

For the purposes of Article 9, "time of importation" may include the time of entry for customs purposes.

Anmärkning till artikel 9

Vid tillämpning av artikel 9 får "tiden för importen" anses innefatta tidpunkten för anmälan av varan hos tullmyndighet.

Note to Article 11

1. Article 11 provides the importer with the right to appeal against a valuation determination made by the customs administration for the goods being valued. Appeal may first be to a higher level in the customs administration, but the importer shall have the right in the final instance to appeal to the judiciary.

2. "Without penalty" means that the importer shall not be subject to a fine or threat of fine merely because he choses to exercise his right of appeal. Payment of normal court costs and lawyers' fees shall not be considered to be a fine.

3. However, nothing in Article 11 shall prevent a party form requiring full payment of assessed customs duties prior to an appeal.

Anmärkning till artikel 11

1. Artikel 11 ger importören rätt att överklaga värderingsbeslut som fattats av tullmyndigheten beträffande den vara som skall värderas. Besvärsinstans kan i första hand vara högre instans inom tullverket, men importören skall i sista instans ha rätt att överklaga hos rättslig instans.

2. "Utan särskild påföljd" innebär att importören inte skall utsättas för böter eller hot om böter enbart av det skäl att han väljer att använda sig av sin rätt att överklaga. Betalning av normala rättegångskostnader och advokatarvoden skall inte anses utgöra böter.

3. Ingenting i artikel 11 skall emellertid hindra part från att begära full betalning av fastställda tullavgifter före överklagande.

Note to Article 15

Paragraph 4

For the purposes of this Article, the term "persons" includes legal persons, where appropriate.

Anmärkning till artikel 15

Moment 4

Vid tillämpning av denna artikel skall begreppet "personer" i tillämpliga delar omfatta även juridiska personer.

Paragraph 4(e)

For the purposes of this Agreement, one person shall be deemed to control another when the former is legally or operationally in a position to exercise restraint or direction over the latter.

Moment 4 (e)

Vid tillämpning av denna överenskommelse skall en person anses kontrollera en annan om den förre juridiskt eller praktiskt har möjlighet att hindra eller styra den senare.

Annex II

Technical Committee on Customs Valuation

1. In Accordance with Article 18 of this Agreement, the Technical Committee shall be established under the auspices of the Customs Co-operation Council with a view, at the technical level; towards uniformity in interpretation and application of this Agreement.

2. The responsibilities of the Technical Committee shall include the following:

(a) to examine specific technical problems arising in the day-to-day administration of the customs valuation system of Parties and to give advisory opinions on appropriate solutions based upon the facts presented;

(b) to study, as requested, valuation laws, procedures and practices as they relate to this Agreement and to prepare reports on the results of such studies;

(c) to prepare and circulate annual reports on the technical aspects of the operation and status of this Agreement;

(d) to furnish such information and advice on any matters concerning the valuation of imported goods for customs puposes as may be requested by any Party to this Agreement or the Committee. Such information and advice a may take the form of advisory opinions, commentaries or explanatory notes;

(e) to facilitate, as requested, technical assistance to Parties with a view to furthering the international acceptance of this Agreement; and

(f) to exercise such other responsibilities as the Committee may assign to it.

General

3. The Technical Committe shall attempt to conclude its work on specific matters, especially those referred to it by Parties to this Agreement or the Committee, in a reasonably short period of time.

4. The Technical Committee shall be assisted as appropriate in its activities by the Secretariat of the Customs Co-operation Council.

Bilaga II

Teknisk kommitté för tullvärde

1. I enlighet med artikel 18 i denna överenskommelse skall en teknisk kommitté upprättas under tullsamarbetsrådet för att på det tekniska planet åstadkomma likformighet vid tolkning och tillämpning av denna överenskommelse.

2. Tekniska kommitténs uppgifter skall omfatta följande:

(a) att undersöka sådana särskilda tekniska problem som uppstår i den dagliga tillämpningen av parternas tullvärdesystem samt att lämna rådgivande förslag till lämpliga lösningar på basis av framlagda fakta;

(b) att på anmodan granska lagar, förfaranden och tillämpning i fråga om värdering i den mån de berör denna överenskommelse och att utarbeta redogörelser för resultat av sådan granskning;

(c) att utarbeta och distribuera årliga redogörelser i fråga om de tekniska sidorna av överenskommelsens funktion och status;

(d) att tillhandahålla sådana upplysningar och anvisningar i fråga om värdering av importerad vara för tulländamål som kan komma att begäras av någon part eller av kommittén. Sådana upplysningar och anvisningar kan utformas som råd, kommentarer eller förklarande anmärkningar;

(e) att på begäran tillhandahålla tekniskt bistånd till parter för att främja det internationella godkännandet av denna överenskommelse; och

(f) att fullgöra de övriga uppgifter som kommittén kan tilldela den.

Allmänt

3. Tekniska kommittén skall söka slutföra arbetet med ett visst ärende inom skälig tid, särskilt om ärendet överlämnats av parter eller av kommittén.

4. Tekniska kommittén skall på lämpligt sätt understödjas i sin verksamhet av tullsamarbetsrådets sekretariat.

Representation

5. Each Party shall have the right to be represented on the Technical Committee. Each Party may nominate one delegate and one or more alternates to be its representatives on the Technical Committee. Such a Party so represented on the Technical Committee is hereinafter referred to as a member of the Technical Committee. Representatives of members of the Technical Committee may be assisted by advisers. The GATT secretariat may also attend such meetings with observer status.

6. Members of the Customs Co-operation Council who are not Parties may be represented at meetings of the Technical Committee by one delegate and one or more alternates. Such representatives shall attend meetings of the Technical Committee as observers.

7. Subject to the approval of the Chairman of the Technical Committee, the Secretary-General of the Customs Co-operation Council (hereinafter referred to as "the Secretary-General") may invite representatives of governments which are neither Parties nor members of the Customs Co-operation Council and representatives of international governmental and trade organizations to attend meetings of the Technical Committee as observers.

8. Nominations of delegates, alternates and advisers to meetings of the Technical Committee shall be made to the Secretary-General.

Technical Committee meetings

9. The Technical Committee shall meet as necessary but at least two times a year. The date of each meeting shall be fixed by the Technical Committee at its preceding session. The date of the meeting may be varied either at the request of any member of the Technical Committee concurred in by a simple majority of the members of the Technical Committee or, in cases requiring urgent attention, at the request of the Chairman.

10. The meetings of the Technical Committee shall be held at the headquarters of the Customs Co-operation Council unless otherwise decided.

Representation

5. Varje part skall ha rätt att vara representerad i tekniska kommitten. Varje part kan utse en delegat och en eller flera suppleanter att vara dess representanter i tekniska kommittén. Part som på detta sätt är representerad i den tekniska kommittén anses därmed vara medlem av tekniska kommittén. Representanter för medlemmar i tekniska kommittén får assisteras av rådgivare. GATT-sekretariatet kan också delta i sådana sammanträden med observatörsstatus.

6. Medlemmar i tullsamarbetsrådet som inte är parter får vid tekniska kommitténs sammanträden representeras av en delegat och en eller flera suppleanter. Dessa representanter skall delta som observatörer i tekniska kommitténs sammanträden.

7. Efter medgivande av ordföranden i tekniska kommittén kan generalsekreteraren i tullsamarbetsrådet (härnedan benämnd "generalsekreteraren") inbjuda representanter för regeringar som varken är parter eller medlemmar i tullsamarbetsrådet samt representanter för mellanstatliga organisationer och internationella handelsorganisationer att delta som observatörer i tekniska kommitténs sammanträden.

8. Utsedda delegater, suppleanter och rådgivare för den tekniska kommitténs sammanträden skall anmälas till generalsekreteraren.

Tekniska kommitténs sammanträden

9. Tekniska kommittén skall sammanträda när detta behövs, dock minst två gånger per år. Tidpunkt för sammanträde skall fastställas av tekniska kommittén vid dess närmast föregående möte. Sammanträdesdagen kan ändras antingen på begäran av någon medlem av tekniska kommittén med instämmande av en enkel majoritet av den tekniska kommitténs medlemmar eller, i fall som kräver skyndsam behandling, på begäran av ordföranden.

10. Tekniska kommitténs sammanträden skall hållas i tullsamarbetsrådets lokaler, såvida inte annat beslutas.

11. The Secretary-General shall inform all members of the Technical Committee and those included under paragraphs 6 and 7 at least thirty days in advance, except in urgent cases, of the opening date of each session of the Technical Committee.

Agenda

12. A Provisional agenda for each session shall be drawn up by the Secretary-General and circulated to the members of the Technical Committee and to those included under paragraphs 6 and 7 at least thirty days in advance of the session, except in urgent cases. This agenda shall comprise all items whose inclusion has been approved by the Technical Committee during its preceding session, all items included by the Chairman on his own initiative, and all items whose inclusion has been requested by the Secretary-General, by the Committee or by any member of the Technical Committee.

13. The Technical Committee shall determine its agenda at the opening of each session. During the session the agenda may be altered at any time by the Technical Committee.

Officers and conduct of business

14. The Technical Committee shall elect from among the delegates of its members a Chairman and one or more Vice-Chairmen. The Chairman and Vice-Chairmen shall each hold office for a period of one year. The retiring Chairman and Vice-Chairmen are eligible for re-election. A Chairman or Vice-Chairmen who ceases to represent a member of the Technical Committee shall automatically lose his mandate.

15. If the Chairman is absent from any meeting or part thereof, a Vice-Chairman shall preside. In that event, the latter shall have the same powers and duties as the Chairman.

16. The Chairman of the meeting shall participate in the proceedings of the Technical Committee as such and not as the representative of a member of the Technical Committee.

17. In addition to exercising the powers conferred upon him elsewhere by these rules, the Chairman shall declare the opening and

11. Generalsekreteraren skall, utom i brådskande fall, informera samtliga medlemmar av tekniska kommittén och de som anges i momenten 6 och 7, minst trettio dagar i förväg om öppningsdagen för varje möte med den tekniska kommittén.

Dagordning

12. En provisorisk dagordning för varje möte skall upprättas av generalsekreteraren och, utom i brådskande fall, distribueras till tekniska kommitténs medlemmar och till dem som anges i momenten 6 och 7 senast 30 dagar före mötet. Denna dagordning skall uppta alla punkter vilkas upptagande godkändes vid närmast föregående möte av tekniska kommittén, alla punkter som medtagits av ordföranden på eget initiativ och alla punkter vars medtagande har begärts av generalsekreteraren, av kommittén eller av någon medlem av tekniska kommittén.

13. Tekniska kommittén skall fastställa sin dagordning i början av varje möte. Under mötet får dagordningen när som helst ändras av tekniska kommittén.

Tjänstemän och administration

14. Tekniska kommittén skall bland sina medlemmars delegater utse en ordförande och en eller flera vice ordförande. Ordförande och vice ordförande skall var och en inneha sin post under ett år. Avgående ordförande och vice ordförande kan återväljas. Ordförande eller vice ordförande som inte längre representerar medlem i tekniska kommittén skall automatiskt förlora sitt mandat.

15. Om ordföranden är frånvarande från sammanträde eller del därav skall en vice ordförande vara ordförande. I sådant fall skall han ha samma befogenheter och skyldigheter som ordföranden.

16. Ordföranden för sammanträdet skall delta i tekniska kommitténs förhandlingar i sin egenskap av ordförande och inte som representant för medlem av tekniska kommittén.

17. Förutom åligganden som ordföranden i övrigt har tilldelats enligt dessa bestämmelser skall han öppna och avsluta varje sammanträ-

closing of each meeting, direct the discussion, accord the right to speak, and, pursuant to these rules, have control of the proceedings. The Chairman may also call a speaker to order if his remarks are not relevant.

18. During discussion of any matter a delegation may raise a point of order. In this event, the Chairman shall immediately state his ruling. If this ruling is challenged, the Chairman shall submit it to the meeting for decisions and it shall stand unless overruled.

19. The Secretary-General, or officers of the Secretariat designated by him, shall perform the secretarial work of meetings of the Technical Committee.

Quorum and voting

20. Representatives of a simple majority of the members of the Technical Committee shall constitute a quorum.

21. Each member of the Technical Committee shall have one vote. A decision of the Technical Committee shall be taken by a majority comprising at least two thirds of the members present. Regardless of the outcome of the vote on a particular matter, the Technical Committee shall be free to make a full report to the Committee and to the Customs Co-operation Council on that matter indicating the different views expressed in the relevant discussions.

Languages and records

22. The official languages of the Technical Committee shall be English, French and Spanish. Speeches or statements made in any of these three languages shall be immediately translated into the other official languages unless all delegations agree to dispense with translation. Speeches or statements made in any other language shall be translated into English, French and Spanish, subject to the same conditions, but in that event the delegation concerned shall provide the translation into English, French or Spanish. Only English, French and Spanish shall be used for the official documents of the Technical Committee. Memoranda and correspondence for the consideration of the Technical Committee must be presented in one of the official languages.

de, leda diskussionen, ge ordet och enligt dessa bestämmelser ha kontroll över förhandlingarna. Ordföranden kan också återkalla talare till ordningen om dennes yttranden är ovidkommande.

18. Under det att en fråga diskuteras kan en delegation ställa en ordningsfråga. I sådant fall skall ordföranden omedelbart tillkännage sitt beslut. Om invändningar görs mot beslutet skall ordföranden hänskjuta det till sammanträdet för avgörande och beslutet skall stå fast om det inte upphävs.

19. Generalsekreteraren eller tjänstemän på sekretariatet som han utser skall vara sekreterare vid tekniska kommitténs sammanträden.

Beslutsmässighet och omröstning

20. För beslut krävs att representanter för en enkel majoritet av tekniska kommitténs medlemmar är närvarande.

21. Varje medlem av tekniska kommittén skall ha en röst. Beslut av tekniska kommittén skall fattas av en majoritet bestående av minst två tredjedelar av antalet närvarande medlemmar. Oberoende av hur omröstningen utfallit i ett speciellt ärende skall det stå tekniska kommittén fritt att avge en fullständig rapport till kommittén och till tullsamarbetsrådet i ärendet varav framgår vilka olika synpunkter som framkommit vid diskussion av ärendet.

Språk och protokoll

22. Tekniska kommitténs officiella språk skall vara engelska, franska och spanska. Tal och redogörelser på ett av dessa tre språk skall omedelbart översättas till de andra officiella språken, såvida inte samtliga delegationer kommer överens om att översättning inte är nödvändig. Tal och redogörelser på något annat språk skall översättas till engelska, franska och spanska på samma villkor, men i sådant fall skall ifrågavarande delegation tillhandahålla översättningen till engelska, franska eller spanska. Endast engelska, franska och spanska skall användas för tekniska kommitténs officiella handlingar. Promemorior och brevväxling som föreläggs tekniska kommittén måste framläggas på ett av de officiella språken.

23. The Technical Committee shall draw up a report of all its sessions and, if the Chairman considers it necessary, minutes or summary records of its meetings. The Chairman or his designee shall report on the work of the Technical Committee at each meeting of the Committee and at each meeting of the Customs Co-operation Council.

23. Tekniska kommittén skall upprätta rapport om alla sina möten och, om ordföranden anser det nödvändigt, protokoll eller kortfattad redogörelse för sina sammanträden. Ordföranden eller den han utser skall rapportera om tekniska kommitténs arbete vid varje sammanträde med kommittén och vid varje sammanträde med tullsamarbetsrådet.

Annex III

Ad hoc panels

1. Ad hoc panels established by the Committee under this Agreement shall have the following responsibilities:

(a) to examine the matter referred to it by the Committee;

(b) to consult with the Parties to the dispute and give full opportunity for them to develop a mutually satisfactory solution;

(c) to make a statement concerning the facts of the matter as they relate to the application of the provisions of this Agreement and, make such findings as will assist the Committee in making recommendations or giving rulings on the matter.

2. In order to facilitate the constitution of panels, the Chairman of the Committee shall maintain an informal indicative list of government officials knowledgeable in the area of customs valuation and experienced in the field of trade relations and economic development. This list may also include persons other than government officials. In this connection, each Party shall be invited to indicate at the beginning of every year to the Chairman of the Committee the name(s) of the one or two governmental experts whom the Parties would be willing to make available for such work. When a panel is established, the Chairman, after consultation with the Parties concerned, shall, within seven days of such establishment, propose the composition of the panel consisting of three or five members and preferably government officials. The Parties directly concerned shall react within seven working days to nominations of panel members by the Chairman and shall not oppose nominations except for compelling reasons.

Citizens of countries whose governments are Parties to a dispute shall not be eligable for membership of the panel concerned with that dispute. Panel members shall serve in their individual capacities and not as government representatives, nor as representatives of any organization. Governments or organizations shall therefore not give them instructions with regard to matters before a panel.

3. Each panel shall develop its own working procedures. All Parties having a substan-

Bilaga III

Tillfälliga paneler

1. Tillfälliga paneler som upprättas av kommittén enligt denna överenskommelse skall ha följande uppgifter:

(a) att granska fråga som hänskjutits till dem av kommittén;

(b) att konsultera med parterna i tvisten och ge dem alla möjligheter att komma fram till en ömsesidigt godtagbar lösning; och

(c) att lämna en redogörelse om sakförhållanden i den mån de berör tillämpningen av överenskommelsens bestämmelser och dra sådana slutsatser, som kan vara till hjälp för kommittén när den utfärdar rekommendationer eller avger utlåtanden i frågan.

2. För att underlätta upprättandet av paneler skall kommitténs ordförande föra en informell lista med förslag över personer i offentlig tjänst med kunskaper på tullvärdeområdet och med erfarenhet av handelsfrågor och ekonomisk utveckling. Listan får även uppta personer som inte är i offentlig tjänst. I detta sammanhang skall varje part uppmanas att i början av varje år till kommitténs ordförande ange namn på den eller de två experter i offentlig tjänst som man skulle vara villig att ställa till förfogande för detta arbete. När en panel upprättas, skall ordföranden, efter att ha överlagt med berörda parter, inom sju dagar efter upprättandet, föreslå panelens sammansättning. Den skall bestå av tre eller fem medlemmar, helst personer i offentlig tjänst. De direkt berörda parterna skall inom sju arbetsdagar reagera på ordförandens nominering av panelmedlemmar och skall inte motsätta sig nomineringar utom av tvingande skäl.

Medborgare i länder, vars regeringar är parter i tvister, skall inte vara valbara till den panel som har att behandla tvisten i fråga. Panelmedlemmar skall verka i personlig kapacitet och inte som ombud för sina regeringar eller för någon organisation. Regeringar eller organisationer skall därför inte ge dem instruktioner i fråga som skall behandlas i panelen.

3. Varje panel skall utforma sin egen arbetsordning. Samtliga parter som har ett vä-

tial interest in the matter and having notified this to the Committee shall have an opportunity to be heard. Each panel may consult and seek information and technical advice from any source it deems appropriate. Before a panel seeks such information or technical advice from a source within the jurisdiction jurisdiction of a Party, it shall inform the government of that Party. Any Party shall respond promptly and fully to any request by a panel for such information as the panel considers necessary and appropriate. Confidential information provided to the panel shall not be disclosed without the specific permission of the person or government providing such information. Where such information is requested from the panel but released of such information by the panel is not authorized, a non-confidential summary of the information, authorized by the person or government providing the information, will be provided.

4. Where the Parties to the dispute have failed to reach a satisfactory solution, the panel shall submit its findings in writing. The report of a panel should normally set out the rationale behind its findings. Where a settlement of the matter is reached between the Parties, the report of the panel may be confined to a brief description of the dispute and to a statement that a solution has been reached.

5. Panels shall use such report of the Technical Committee as may have been issued under Article 20.4 of this Agreement as the basis for their consideration of issues that involve questions of a technical nature.

6. The time required by panels will vary with the particular case. They should aim to deliver their findings, and where appropriate, recommendations, to the Committee without without undue delay, normally within a period of three months from the date that the panel was established.

7. To encourage development of mutually satisfactory solutions between the Parties to a dispute and with a view to obtaining their comments, each panel should first submit the descriptive part of its report to the Parties concerned, and should subsequently submit to the Parties to the dispute its conclusions, or an outline thereof, a reasonable period of time before they are circulated to the Parties.

sentligt intresse i frågan och som har notifierat kommittén om detta skall ges tillfälle att bli hörda. Varje panel kan rådfråga och begära uppgifter och teknisk hjälp från de håll den bedömer lämpligt. Innan en panel begär uppgifter eller teknisk hjälp från instans inom en parts jurisdiktion skall den underrätta denna parts regering. Parterna skall utan dröjsmål och fullständigt besvara varje begäran från en panel om sådana uppgifter som panelen anser erforderliga och ändamålsenliga. Konfidentiella uppgifter som lämnas till panelen får inte utlämnas utan särskilt tillstånd från den person eller den regering som lämnat uppgifterna. Då sådana uppgifter begärs från panelen men panelens utlämnande av uppgifterna inte medges, skall en icke-konfidentiell sammanfattning, godkänd av den person eller den regering som lämnat uppgifterna, tillhandahållas.

4. I de fall parterna i tvisten har misslyckats med att nå en godtagbar lösning skall panelen framlägga sina slutsatser skriftligt. Panelrapporter bör normalt redovisa skälen till de slutsatser som dras. Då en uppgörelse mellan parterna nåtts i frågan, kan panelens rapport inskränkas till en kortfattad beskrivning av tvisten och meddelande om att en lösning har nåtts.

5. Som grundval för sina överväganden av problem som berör frågor av teknisk natur skall panel använda sådan rapport av tekniska kommittén, som kan ha utfärdats enligt artikel 20.4 i denna överenskommelse.

6. Den tid som krävs för panelbehandlingen kommer att variera från fall till fall. En panel skall sträva efter att framlägga sina slutsatser och, när så är ändamålsenligt, rekommendationer för kommittén utan oskäligt dröjsmål, normalt inom tre månader från den dag då panelen upprättades.

7. För att främja ömsesidigt godtagbara lösningar mellan parterna och i syfte att erhålla deras kommentarer bör varje panel först överlämna den beskrivande delen av sin rapport till de berörda parterna och bör sedan överlämna sina slutsatser eller en sammanfattning därav till parterna i tvisten i rimlig tid innan de delges parterna.

Agreement on Import Licensing Procedures

Preamble

Having regard to the Multilateral Trade Negotiations, the Parties to this Agreement on Import Licensing Procedures (hereinafter referred to as "Parties" and "this Agreement");

Desiring to further the objectives of the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "General Agreement" or "GATT");

Taking into account the particular trade, development and financial needs of developing countries;

Recognizing the usefulness of automatic import licensing for certain purposes and that such licensing should not be used to restrict trade;

Recognizing that import licensing may be employed to administer measures such as those adopted pursuant to the relevant provisions of the GATT;

Recognizing also that the inappropriate use of import licensing procedures may impede the flow of international trade;

Desiring to simplify, and bring transparency to, the administrative procedures and practices used in international trade, and to ensure the fair and equitable application and administration of such procedures and practices;

Desiring to provide for a consultative mechanism and the speedy, effective and equitable resolution of disputes arising under this Agreement;

Hereby agree as follows:

ARTICLE 1

General provisions

1. For the purpose of this Agreement, import licensing is defined as administrative procedures[1] used for the operation of import licensing regimes requiring the submission of an application or other documentation (other

[1] Those procedures referred to as "licensing" as well as other similar administrative procedures.

Överenskommelse om importlicensprocedurer

Inledning

Parterna i denna överenskommelse om importlicensprocedurer (härnedan benämnda "parterna" och "denna överenskommelse"), *vilka har beaktat* de multilaterala handelsförhandlingarna,

vilka önskar främja det allmänna tull- och handelsavtalets syften (härnedan benämnt "GATT"),

vilka beaktar utvecklingsländernas särskilda handels- och utvecklingsmässiga samt finansiella behov,

vilka erkänner nyttan av automatisk importlicensiering för vissa ändamål och att sådan licensiering inte bör användas för att begränsa handeln,

vilka erkänner att importlicensiering får användas för att administrera sådana åtgärder som vidtagits enligt tillämpliga bestämmelser i GATT,

vilka också erkänner att en otillbörlig användning av importlicensprocedurer kan vara till hinder för den internationella handeln,

vilka önskar förenkla och skapa insyn i de administrativa procedurer och förfaranden som används i internationell handel samt säkerställa en opartisk och rättvis tillämpning av sådana procedurer och förfaranden,

vilka önskar inrätta ett system för konsultationer och sörja för en snabb, effektiv och rättvis lösning av tvister som uppstår inom ramen för denna överenskommelse,

överenskommer härmed om följande:

ARTIKEL 1

Allmänna bestämmelser

1. För denna överenskommelses ändamål definieras importlicensiering som administrativa procedurer[1] vilka används för att tillämpa importlicenssystem, som kräver att en ansökan eller andra handlingar (andra än så-

[1] Både de procedurer som benämns "licensiering" och andra liknande administrativa procedurer.

than that required for customs purposes) to the relevant administrative body as a prior condition for importation into the customs territory or the importing country.

2. The Parties shall ensure that the administrative procedures used to implement import licensing regimes are in conformity with the relevant provisions of the GATT including its annexes and protocols, as interpreted by this Agreement, with a view to preventing trade distortions that may arise from an inappropriate operation of those procedures, taking into account the economic development purposes and financial and trade needs of developing countries.

3. The rules for import licensing procedures shall be neutral in application and administered in a fair and equitable manner.

4. The rules and all information concerning procedures for the submission of applications, including the eligibility of persons, firms and institutions to make such applications, and the lists of products subject to the licensing requirement shall be published promptly in such a manner as to enable governments and traders to become acquainted with them. Any changes in either the rules concerning licensing procedures or the list of products subject to import licensing shall also be promptly published in the same manner. Copies of these publications shall also be made available to the GATT Secretariat.

5. Application forms and, where applicable, renewal forms shall be as simple as possible. Such documents and information as are considered strictly necessary for the proper functioning of the licensing regime may be required on application.

6. Application procedures and, where applicable, renewal procedures shall be as simple as possible. Applicants shall have to approach only one administrative body previously specified in the rules referred to in paragraph 4 above in connexion with an application and shall be allowed a reasonable period therefor. In cases where it is strictly indispensable that more than one administrative body is to be approached in connexion with an application, these shall be kept to the minimum number possible.

7. No application shall be refused for minor

dana som krävs vid förtullning) inlämnas till vederbörlig myndighet som ett förhandsvillkor för införsel till importlandets tullområde.

2. Parterna skall tillse att importlicenssystemens administrativa procedurer är i överensstämmelse med tillämpliga bestämmelser i GATT inklusive dess bilagor och protokoll, såsom de tolkas i denna överenskommelse, i syfte att hindra snedvridningar av handeln, vilka kan uppkomma genom en otillbörlig tillämpning av dessa procedurer. Härvid skall hänsyn tas till utvecklingsländernas mål för sin ekonomiska utveckling samt deras finansiella och handelsmässiga behov.

3. Reglerna för importlicensprocedurer skall tillämpas neutralt och administreras på ett opartiskt och rättvist sätt.

4. Reglerna och alla uppgifter som rör procedurer för inlämnande av ansökningar, inklusive möjligheterna för privatpersoner, företag och institutioner att göra sådana ansökningar, samt förteckningar över licensbelagda varor skall offentliggöras utan dröjsmål på ett sådant sätt att regeringar och affärsmän ges möjlighet att erhålla kännedom om dem. Varje ändring, antingen i reglerna för licensprocedurer eller i förteckningen över varor för vilka importlicens krävs, skall också utan dröjsmål offentliggöras på samma sätt. Kopior av dessa offentliga meddelanden skall även göras tillgängliga för GATT-sekretariatet.

5. Ansökningsblanketter och i förekommande fall blanketter för att förnya licensen skall vara så enkla som möjligt. Sådana handlingar och uppgifter som bedöms vara oundgängligen nödvändiga för en korrekt tillämpning av licenssystemet får infordras i samband med ansökan.

6. Procedurer som rör ansökning och i förekommande fall förnyelse av licenser skall vara så enkla som möjligt. Sökanden skall i samband med ansökan inte behöva vända sig till mer än en myndighet, vilken tidigare specificerats i de regler som anges i moment 4 ovan och skall ges rimlig tid för detta. I de fall där det är helt oundgängligt att fler än en myndighet kontaktas i samband med ansökan, skall antalet myndigheter begränsas till minsta möjliga.

7. Ingen ansökan skall avslås på grund av

documentation errors which do not alter basic data contained therein. No penalty greater than necessary to serve merely as a warning shall be imposed in respect of any omission or mistake in documentation or procedures which is obviously made without fraudulent intent or gross negligence.

8. Licensed imports shall not be refused for minor variations in value, quantity or weight from the amount designated on the licence due to differences occurring during shipment, differences incidental to bulk loading and other minor differences consistent with normal commercial practice.

9. The foreign exchange necessary to pay for licensed imports shall be made available to licence holders on the same basis as to importers of goods not requiring import licences.

10. With regard to security exceptions, the provisions of Article XXI of the GATT apply.

11. The provisions of this Agreement shall not require any Party to disclose confidential information which would impede law enforcement or otherwise be contrary to the public interest or would prejudice the legitimate commercial interests of particular enterprises, public or private.

ARTICLE 2

Automatic import licensing[2]

1. Automatic import licensing is defined as import licensing where approval of the application is freely granted.

2. The following provisions[3], in addition to those in paragraphs 1 to 11 of Article 1 and paragraph 1 of Article 2 above, shall apply to automatic import licensing procedures:

[2] Those import licensing procedures requiring a security which have no restrictive effects on imports, are to be considered as falling within the scope of paragraphs 1 and 2 of Article 2 below.

[3] A developing country Party, which has specific difficulties with the requirements of sub-paragraphs (d) and (e) below may, upon notification to the Committee referred to in paragraph 1 of Article 4, delay the application of these sub-paragraphs by not more than two years from the date of entry into force of this Agreement for such Party.

smärre fel i ansökningshandlingarna, vilka inte ändrar väsentliga uppgifter däri. Inget straff strängare än som är nödvändigt för att tjäna endast som varning skall ådömas för sådana försummelser eller misstag i dokument eller procedurer vilka uppenbarligen gjorts utan bedrägligt uppsåt eller grov vårdslöshet.

8. Licensbelagd import skall inte avvisas på grund av smärre avvikelser i värde, kvantitet eller vikt från vad som angivits i licensen på grund av skillnader som uppstått under skeppningen, skillnader som kan uppträda vid bulklaster och andra smärre avvikelser i överenstämmelse med kommersiell praxis.

9. Den utländska valuta som är nödvändig för betalning av licensbelagd import skall tillhandahållas licenshavare på samma grunder som den tillhandahålls importörer av varor som inte kräver licens.

10. När det gäller undantag i säkerhetssyfte gäller bestämmelserna i GATT:s artikel XXI.

11. Bestämmelserna i denna överenskommelse skall inte ålägga någon part att lämna konfidentiella uppgifter, vilka skulle hindra lagarnas verkställighet eller på annat sätt strida mot det allmännas intresse eller skada legitima kommersiella intressen hos enskilda företag, offentliga eller privata.

ARTIKEL 2

Automatisk importlicensiering[2]

1. Automatisk importlicensiering definieras som importlicensiering där ansökan beviljas utan begränsning.

2. Följande bestämmelser[3] skall tillsammans med bestämmelserna i moment 1 till 11 i artikel 1 och moment 1 i artikel 2 ovan gälla för automatiska importlicensprocedurer:

[2] De importlicensprocedurer som kräver att säkerhet ställs och där säkerheten inte har någon begränsande inverkan på importen skall anses falla inom ramen för moment 1 och 2 i artikel 2 nedan.

[3] Ett utvecklingsland, som är part i denna överenskommelse och som har särskilda svårigheter att uppfylla kraven i punkterna (d) och (e) nedan, kan, efter det att kommittén som omtalas i moment 1 i artikel 4 notifierats, uppskjuta uppfyllandet av dessa punkter högst två år från den tidpunkt då denna överenskommelse träder i kraft för landet i fråga.

(a) Automatic licensing procedures shall not be administered in a manner so as to have restricting effects on imports subject to automatic licensing;

(b) Parties recognize that automatic import licensing may be necessary whenever other appropriate procedures are not available. Automatic import licensing may be maintained as long as the circumstances which gave rise to its introduction prevail or as long as its underlying administrative purposes cannot be achieved in a more appropriate way;

(c) Any person, firm or institution which fulfils the legal requirements of the importing country for engaging in import operations involving products subject to automatic licensing shall be equally eligible to apply for and to obtain import licences;

(d) Applications for licences may be submitted on any working day prior to the customs clearance of the goods;

(e) Applications for licences when submitted in appropriate and complete form shall be approved immediately on receipt, to the extent administratively feasible, but within a maximum of ten working days.

ARTICLE 3

Non-automatic import licensing

The following provisions, in addition to those in paragraphs 1 to 11 of Article 1 above, shall apply to non-automatic import licensing procedures, that is, import licensing procedures not falling under paragraphs 1 and 2 of Article 2 above:

(a) Licensing procedures adopted, and practices applied, in connexion with the issuance of licences for the administration of quotas and other import restrictions, shall not have trade restrictive effects on imports additional to those caused by the imposition of the restriction;

(b) Parties shall provide, upon the request of any Party having an interest in the trade in the product concerned, all relevant information concerning:

(i) the administration of the restrictions;

(ii) the import licences granted over a recent period;

(iii) the distribution of such licences among supplying countries;

(a) Procedurer för automatisk licensiering skall inte administreras på sådant sätt att de har en begränsande inverkan på import som är underkastad automatisk licensiering;

(b) Parterna erkänner att automatisk importlicensiering kan vara nödvändig när andra lämpliga procedurer inte kan användas. Automatisk importlicensiering får upprätthållas så länge som de omständigheter som ledde till dess införande består eller så länge som dess bakomliggande administrativa syften inte kan uppnås på lämpligare sätt;

(c) Varje privatperson, företag eller institution, som uppfyller importlandets legala krav för att bedriva import som inbegriper varor som är underkastade automatisk licensiering, skall ha lika rätt att söka och erhålla importlicenser;

(d) Licensansökningar får inlämnas alla arbetsdagar fram till varornas förtullning;

(e) Licensansökningar som inlämnats rätt och fullständigt ifyllda skall beviljas omedelbart efter mottagandet, i den mån det är möjligt av administrativa skäl, men åtminstone inom en tidsrymd av maximalt tio arbetsdagar.

ARTIKEL 3

Icke-automatisk licensiering

Följande bestämmelser skall tillsammans med bestämmelserna i moment 1 till 11 i artikel 1 ovan gälla för icke-automatiska procedurer för importlicensiering, dvs importlicensprocedurer som inte omfattas av moment 1 och 2 i artikel 2 ovan:

(a) Licensprocedurer som införts och förfaranden som gäller i samband med utfärdandet av licenser för att administrera kvoter och andra importrestriktioner skall inte ha någon handelsbegränsande inverkan på importen utöver den som orsakas av restriktionerna i fråga;

(b) Parterna skall, på begäran av annan part som har intresse av handeln med den berörda varan, lämna alla erforderliga uppgifter om:

(i) restriktionernas administrering;

(ii) de importlicenser som beviljats under en nyligen förfluten tidsperiod;

(iii) fördelningen av sådana licenser bland leverantörländer;

(iv) where practicable, import statistics (i. e. value and/or volume) with respect to the products subject to import licensing. The developing countries would not be expected to take additional administrative or financial burdens on this account;

(c) Parties administering quotas by means of licensing shall publish the overall amount of quotas to be applied by quantity and/or value, the opening and closing dates of quotas, and any change thereof;

(d) In the case of quotas allocated among supplying countries, the Party applying the restrictions shall promptly inform all other Parties having an interest in supplying the product concerned of the shares in the quota currently allocated, by quantity or value, to the various supplying countries and shall give public notice thereof;

(e) Where there is a specific opening date for the submission of licensing applications, the rules and product lists referred to in paragraph 4 of Article 1 shall be published as far in advance as possible of such date, or immediately after the announcement of the quota or other measure involving an import licensing requirement;

(f) Any person, firm or institution which fulfils the legal requirements of the importing country shall be equally eligible to apply and to be considered for a licence. If the licence application is not approved, the applicant shall, on request, be given the reasons therefor and shall have a right of appeal or review in accordance with the domestic legislation or procedures of the importing country;

(g) The period for processing of applications shall be as short as possible;

(h) The period of licence validity shall be of reasonable duration and not be so short as to preclude imports. The period of licence validity shall not preclude imports from distant sources, except in special cases where imports are necessary to meet unforeseen short-term requirements;

(i) When administering quotas, Parties shall not prevent importation from being effected in accordance with the issued licences, and shall not discourage the full utilization of the quotas;

(j) When issuing licences, Parties shall take into account the desirability of issuing li-

(iv) när så är möjligt, importstatistik (dvs värde och/eller kvantitet) vad gäller de varor som är underkastade importlicensiering. Utvecklingsländerna förväntas inte påta sig ytterligare administrativa eller finansiella bördor i samband härmed;

(c) Parter vilka administrerar kvoter genom licensiering skall offentliggöra kvoternas totalbelopp vad avser kvantitet och/eller värde, datum för kvoternas ikraftträdande och upphörande samt alla ändringar som görs;

(d) I fråga om kvoter som fördelats mellan leverantörländer skall den part som tillämpar restriktionerna utan dröjsmål underrätta samtliga övriga parter som har intresse av att leverera den berörda varan om de andelar av kvoten, räknat efter kvantitet eller värde, som för ifrågavarande period tilldelats de olika leverantörländerna, samt skall offentliggöra detta;

(e) När det finns en särskild öppningsdag för inlämnande av licensansökningar skall de regler och varuförteckningar som omnämns i moment 4 i artikel 1 offentliggöras så långt före denna dag som möjligt eller omedelbart efter tillkännagivandet av kvoten eller annan åtgärd som innebär importlicenskrav;

(f) Varje privatperson, företag eller institution som uppfyller importlandets legala krav skall ha lika rätt att söka licens och få den prövad. Om licensansökan inte beviljas skall den sökande på begäran erhålla skälen för detta samt ha rätt att överklaga eller begära förnyad prövning enligt importlandets inhemska lagar eller procedurer;

(g) Tiden för behandlingen av ansökningar skall vara så kort som möjlig;

(h) Licensens giltighetstid skall vara skälig och inte så kort att den utesluter import. Licensens giltighetstid skall inte utesluta import från avlägsna källor utom i särskilda fall när importen är nödvändig för att möta oförutsedda kortsiktiga behov;

(i) Vid administreringen av kvoter skall parterna inte hindra importen från att äga rum i enlighet med de utfärdade licenserna och inte heller söka hindra att kvoterna utnyttjas till fullo;

(j) Vid utfärdandet av licenser skall parterna ta hänsyn till önskvärdheten av att ut-

cences for products in economic quantities;

(k) In allocating licences, Parties should consider the import performance of the applicant, including whether licences issued to the applicant have been fully utilized, during a recent representative period;

(l) Consideration shall be given to ensuring a reasonable distribution of licences to new importers, taking into account the desirability of issuing licences for products in economic quantities. In this regard, special consideration should be given to those importers importing products originating in developing countries and, in particular, the least-developed countries;

(m) In the case of quotas administered through licences which are not allocated among supplying countries, the licence holders[4] shall be free to choose the sources of imports. In the case of quotas allocated among supplying countries, the licence shall clearly stipulate the country or countries;

(n) In applying paragraph 8 of Article 1 above, compensating adjustments may be made in future licence allocations where imports exceeded a previous licence level.

ARTICLE 4

Institutions, consultation and dispute settlement

1. There shall be established under this Agreement a Committee on Import Licensing composed of representatives from each of the Parties (referred to in this Agreement as "the Committee"). The Committee shall elect its own Chairman and shall meet as necessary for the purpose of affording Parties the opportunity of consulting on any matters relating to the operation of this Agreement or the furtherance of its objectives.

2. Consultations and the settlement of disputes with respect to any matter affecting the operation of this Agreement, shall be subject to the procedures of Articles XXII and XXIII of the GATT.

[4] Sometimes referred to as "quota holders".

färda dessa för varor i ekonomiska kvantiteter;

(k) Vid fördelning av licenser bör parterna beakta den sökandes tidigare import under en näraliggande representativ period, inbegripet huruvida licenser som utfärdats åt den sökande har utnyttjats till fullo;

(l) Möjligheterna att tillförsäkra nya importörer en rimlig andel av licenserna skall beaktas varvid hänsyn bör tas till önskvärdheten av att utfärda licenser för varor i ekonomiska kvantiteter. I detta avseende bör särskild hänsyn tas till importörer av varor från utvecklingsländer, särskilt från de minst utvecklade länderna;

(m) I fråga om kvoter som administreras med hjälp av licenser och som inte fördelats bland leverantörländer, skall det stå licensinnehavaren[4] fritt att välja importkälla. I fråga om kvoter som fördelats bland leverantörländer skall licensen klart ange landet eller länderna;

(n) Vid tillämpningen av moment 8 i artikel 1 ovan, får utjämnande justeringar göras i framtida licenstilldelningar i de fall importen överskridit en tidigare licensnivå.

ARTIKEL 4

Institutioner, konsultationer och biläggande av tvister

1. Enligt denna överenskommelse skall en kommitté för importlicensiering upprättas, sammansatt av representanter för var och en av parterna (nedan benämnd "kommittén"). Kommittén skall utse sin egen ordförande och skall sammanträda när så erfordras för att bereda parterna tillfälle att konsultera i frågor som hänför sig till denna överenskommelses tillämpning eller främjandet av dess syften.

2. Konsultationer och biläggande av tvister beträffande frågor som rör tillämpningen av denna överenskommelse skall ske enligt artikel XXII och XXIII i GATT.

[4] Ibland benämnd "kvotinnehavare".

ARTICLE 5

Final provisions

1. Acceptance and accession

(a) This Agreement shall be open for acceptance by signature or otherwise, by governments contracting parties to the GATT and by the European Economic Community.

(b) This Agreement shall be open for acceptance by signature or otherwise by governments having provisionally acceded to the GATT, on terms related to the effective application of rights and obligations under this Agreement, which take into account rights and obligations in the instruments providing for their provisional accession.

(c) This Agreement shall be open to accession by any other government on terms, related to the effective application of rights and obligations under this Agreement, to be agreed between that government and the Parties, by the deposit with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT of an instrument of accession which states the terms so agreed.

In regard to acceptance, the provisions of Article XXVI:5 (a) and (b) of the General Agreement would be applicable.

2. Reservations

Reservations may not be entered in respect of any of the provisions of this Agreement without the consent of the other Parties.

3. Entry into force

This Agreement shall enter into force on 1 January 1980 for the governments[5] which have accepted or acceded to it by that date. For each other government it shall enter into force on the thirtieth day following the date of its acceptance or accession to this Agreement.

[5] For the purpose of this Agreement, the term "governments" is deemed to include the competent authorities of the European Economic Community.

ARTIKEL 5

Slutbestämmelser

1. Godkännande och anslutning

(a) Denna överenskommelse skall vara öppen för godkännande genom undertecknande eller på annat sätt av regeringar som är avtalsslutande parter i GATT samt av Europeiska ekonomiska gemenskapen.

(b) Denna överenskommelse skall vara öppen för godkännande genom undertecknande eller på annat sätt, av regeringar som provisoriskt har anslutit sig till GATT, på sådana villkor i fråga om den faktiska tillämpningen av rättigheter och skyldigheter enligt denna överenskommelse som fastställts under hänsynstagande till rättigheter och skyldigheter enligt de legala handlingar som reglerar dessa regeringars provisoriska anslutning.

(c) Denna överenskommelse skall vara öppen för anslutning av varje annan regering på villkor i fråga om den faktiska tillämpningen av rättigheter och skyldigheter enligt denna överenskommelse varom denna regering och parterna skall enas, genom deposition hos generaldirektören hos GATT:s AVTALSSLUTANDE PARTER av en anslutningshandling, vari anges de sålunda överenskomna villkoren.

(d) Vad beträffar godkännande gäller bestämmelserna i artikel XXVI: 5(a) och (b) i GATT.

2. Förbehåll

Förbehåll får inte göras för någon av bestämmelserna i denna överenskommelse utan de andra parternas medgivande.

3. Ikraftträdande

Denna överenskommelse skall träda i kraft den 1 januari 1980 för de regeringar[5] som har godkänt eller anslutit sig till den senast denna dag. För varje annan regering skall den träda i kraft den trettionde dagen efter den dag då denna regering godkänt eller anslutit sig till överenskommelsen.

[5] För denna överenskommelses ändamål avses uttrycket "regeringar" innefatta Europeiska ekonomiska gemenskapens behöriga myndigheter.

4. National legislation

(a) Each government accepting or acceding to this Agreement shall ensure, not later than the date of entry into force of this Agreement for it, the conformity of its laws, regulations and administrative procedures with the provisions of this Agreement.

(b) Each Party shall inform the Committee of any changes in its laws and regulations relevant to this Agreement and in the administration of such laws and regulations.

5. Review

The Committee shall review as necessary, but at least once every two years, the implementation and operation of this Agreement taking into account the objectives thereof and shall inform the CONTRACTING PARTIES to the GATT of developments during the period covered by such reviews.

6. Amendments

The Parties may amend this Agreement, having regard, inter alia, to the experience gained in its implementation. Such an amendment, once the Parties have concurred in accordance with procedures established by the Committee, shall not come into force for any Party until it has been accepted by such Party.

7. Withdrawal

Any Party may withdraw from this Agreement. The withdrawal shall take effect upon the expiration of sixty days from the day on which written notice of withdrawal is received by the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT. Any Party may upon such notification request an immediate meeting of the Committee.

8. Non-application of this Agreement between particular Parties

This Agreement shall not apply as between any two Parties if either of the Parties, at the time either accepts or accedes to this Agreement, does not consent to such application.

4. Nationell lagstiftning

(a) Varje regering som godkänt eller anslutit sig till denna överenskommelse skall senast dagen för denna överenskommelses ikraftträdande säkerställa att dess lagar, förordningar och administrativa förfaranden överensstämmer med bestämmelserna i denna överenskommelse.

(b) Varje part skall underrätta kommittén om ändringar i dess lagar och förordningar som har samband med denna överenskommelse samt om ändringar i tillämpningen av dessa lagar och förordningar.

5. Översyn

Kommittén skall när så är nödvändigt, men åtminstone en gång vartannat år, se över denna överenskommelses tillämpning och funktion, under beaktande av dess syften samt underrätta de AVTALSSLUTANDE PARTERNA i GATT om utvecklingen under den tid som översynen avsett.

6. Ändringar

Parterna kan ändra denna överenskommelse med hänsyn till bland annat de erfarenheter som vunnits vid dess tillämpning. Sedan parterna enats om en sådan ändring i enlighet med av kommittén fastställda procedurer, skall den träda i kraft för en part först när den har godkänts av denna part.

7. Frånträdande

Varje part kan frånträda denna överenskommelse. Frånträdandet skall gälla efter utgången av 60 dagar från den dag då skriftligt meddelande om frånträdande mottagits av generaldirektören hos GATT:s AVTALSSLUTANDE PARTER. Varje part kan efter sådant meddelande begära att kommittén omedelbart sammanträder.

8. Undantag från tillämpningen av denna överenskommelse mellan vissa parter

Denna överenskommelse skall inte tillämpas mellan två parter om någon av parterna, då endera godkänner eller ansluter sig till denna överenskommelse, inte samtycker till sådan tillämpning.

9. Secretariat

This Agreement shall be serviced by the GATT secretariat.

9. Sekretariat

Sekretariatsgöromål beträffande denna överenskommelse skall handhas av GATT-sekretariatet.

10. Deposit

This Agreement shall be deposited with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT, who shall promptly furnish to each Party and each contracting party to the GATT a certified copy thereof and of each amendment thereto pursuant to paragraph 6, and a notification of each acceptance thereof or accession thereto pursuant to paragraph 1 and of each withdrawal therefrom pursuant to paragraph 7 of this Article.

10. Deposition

Denna överenskommelse skall deponeras hos generaldirektören hos GATT:s AVTALSSLUTANDE PARTER, vilken omedelbart skall tillställa varje part och var och en av GATT: s avtalsslutande parter en bestyrkt kopia därav och av varje ändring däri enligt moment 6 samt en notifikation om varje godkännande därav eller anslutning därtill enligt moment 1 och om varje frånträdande enligt denna artikels moment 7.

11. Registration

This Agreement shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

11. Registrering

Denna överenskommelse skall registreras enligt bestämmelserna i artikel 102 i Förenta Nationernas stadga.

Done at Geneva this twelfth day of April, nineteen hundred and seventy-nine in a single copy, in the English, French and Spanish languages, each text being authentic.

Upprättat i Genève den 12 april 1979 i ett enda exemplar på engelska, franska och spanska språken, där varje text äger samma giltighet.

Agreement on Trade in Civil Aircraft

Preamble

Signatories[1] to the Agreement on Trade in Civil Aircraft, hereinafter referred to as "this Agreement";

Noting that Ministers on 12–14 September 1973 agreed the Tokyo Round of Multilateral Trade Negotiations should achieve the expansion and ever-greater liberalization of world trade through, *inter alia*, the progressive dismantling of obstacles to trade and the improvement of the international framework for the conduct of world trade;

Desiring to achieve maximum freedom of world trade in civil aircraft, parts and related equipment, including elimination of duties, and to the fullest extent possible, the reduction or elimination of trade restricting or distorting effects;

Desiring to encourage the continued technological development of the aeronautical industry on a world-wide basis;

Desiring to provide fair and equal competitive opportunities for their civil aircraft activities and for their producers to participate in the expansion of the world civil aircraft market;

Being mindful of the importance in the civil aircraft sector of their overall mutual economic and trade interests;

Recognizing that many Signatories view the aircraft sector as a particularly important component of economic and industrial policy;

Seeking to eliminate adverse effects on trade in civil aircraft resulting from governmental support in civil aircraft development, production, and marketing while recognizing that such governmental support, of itself, would not be deemed a distortion of trade;

Desiring that their civil aircraft activities operate on a commercially competitive basis, and recognizing that government-industry re-

[1] The term "Signatories" is hereinafter used to mean Parties to this Argeement.

Överenskommelse om handel med civila flygplan

Inledning

Signatärerna[1] till överenskommelsen om handel med civila flygplan, här nedan kallad "denna överenskommelse",

vilka konstaterar att ministrarna den 12–14 september 1973 enats om att de multilaterala handelsförhandlingarna inom ramen för Tokyoronden skulle åstadkomma en utvidgning och allt större liberalisering av världshandeln genom bland annat successiv avveckling av handelshinder och förbättring av det internationella system som reglerar världshandeln,

vilka önskar uppnå största möjliga frihet i världshandeln med civila flygplan, delar och därtill hörande utrustning, vari inbegripes avskaffande av tullar och i största möjliga utsträckning minskning eller avskaffande av verkningar som begränsar eller snedvrider handeln,

vilka önskar uppmuntra fortsatt teknisk utveckling av flygindustrin på världsomfattande grundval,

vilka önskar erbjuda rättvisa och lika konkurrensvillkor för sin civila flygindustriella verksamhet och för sina producenter i deras deltagande i utvidgningen av världsmarknaden för civila flygplan,

vilka är medvetna om de allmänna ömsesidiga ekonomiska och kommersiella intressenas betydelse för flygindustrisektorn,

vilka erkänner att många signatärer ser flygindustrisektorn som en särskilt betydelsefull del av den ekonomiska och industriella politiken,

vilka eftersträvar att undanröja negativa verkningar på handeln med civila flygplan som är en följd av statligt stöd till utveckling, produktion och marknadsföring av civila flygplan, samtidigt som de erkänner att sådant statligt stöd i sig inte skall bedömas som en snedvridning av handeln,

vilka önskar att deras civila flygindustriella verksamhet skall utövas på en kommersiellt konkurrenskraftig grundval och erkänner att

[1] Uttrycket "signatärer" avser här nedan parterna i denna överenskommelse.

lationships differ widely among them;

Recognizing their obligations and rights under the General Agreement on Tariffs and Trade, hereinafter referred to as "the GATT", and under other multilateral agreements negotiated under the auspices of the GATT;

Recognizing the need to provide for international notification, consultation, surveillance and dispute settlement procedures with a view to ensuring a fair, prompt and effective enforcement of the provisions of this Agreement and to maintain the balance of rights and obligations among them;

Desiring to establish an international framework governing conduct of trade in civil aircraft;

Hereby agree as follows:

relationerna mellan statsmakterna och industrin skiljer sig väsentligt dem emellan,

vilka erkänner sina förpliktelser och rättigheter i enlighet med det allmänna tull- och handelsavtalet, härnedan benämnt "GATT", och i enlighet med andra multilaterala överenskommelser som ingåtts inom ramen för GATT,

vilka erkänner behovet av internationella procedurer för notifikation, konsultation, övervakning och biläggande av tvister i syfte att säkerställa ett rättvist, skyndsamt och effektivt efterlevande av bestämmelserna i denna överenskommelse och att sinsemellan bibehålla jämvikten mellan rättigheter och skyldigheter,

vilka önskar upprätta ett internationellt system som reglerar handeln med civila flygplan,

överenskommer härmed om följande:

ARTICLE 1

Product Coverage

1.1 This Agreement applies to the following products:

(a) all civil aircraft,

(b) all civil aircraft engines and their parts and components,

(c) all other parts, components, and subassemblies of civil aircraft,

(d) all ground flight simulators and their parts and components,

whether used as original or replacement equipment in the manufacture, repair, maintenance, rebuilding, modification or conversion of civil aircraft.

1.2 For the purposes of this Agreement "civil aircraft" means

(a) all aircraft other than military aircraft and

(b) all other products set out in Article 1.1 above.

ARTIKEL 1.

Produkttäckning

1. 1 Denna överenskommelse skall tillämpas på följande produkter:

a) alla civila flygplan,

b) alla civila flygplansmotorer samt delar och komponenter därtill,

c) alla andra delar, komponenter och delsystem i civila flygplan,

d) alla markflygsimulatorer samt delar och komponenter därtill,

oavsett de används som originalutrustning eller som reservdelar vid tillverkning, reparation, underhåll, ombyggnad, modifiering eller ändring av civila flygplan.

1.2 I denna överenskommelse avses med "civila flygplan"

(a) alla andra flygplan än militära flygplan och

(b) alla andra produkter enligt artikel 1.1 ovan.

ARTICLE 2

Customs Duties and Other Charges

2.1 Signatories agree:

2.1.1 to eliminate by 1 January 1980, or by the date of entry intoforce of this Agreement,

ARTIKEL 2.

Tullar och andra avgifter

2. 1 Signatärerna överenskommer:

2.1.1 att den 1 januari 1980, eller det datum då denna överenskommelse träder i

all customs duties and other charges[1] of any kind levied on, or in connexion with, the importation of products, classified for customs purposes under their respective tariff headings listed in the Annex, if such products are for use in a civil aircraft and incorportation therein, in the course of its manufacture, repair, maintenance, rebuilding, modifiction or conversion;

kraft, avskaffa alla tullar och andra avgifter[1] som tas ut vid eller i samband med importen av produkter, klassificerade under tulltaxenummer i bilagan, om dessa produkter skall användas i civila flygplan och ingår i sådana vid tillverkning, reparation, underhåll, ombyggnad, modifiering eller ändring;

2.1.2 to eliminate by 1 January 1980, or by the date of entry into force of this Agreement, all customs duties and other charges 1 of any kind levied on repairs on civil aircraft;

2.1.3 to incorporate in their respective GATT Schedules by 1 January 1980, or by the date of entry into force of this Agreement, duty-free of duty-exempt treatment for all products covered by Article 2.1.1 above and for all repairs covered by Article 2.1.2 above.

2.2 Each Signatory shall: (a) adopt or adapt an end-use system of customs administration to give effect to its obligations under Article 2.1 above; (b) ensure that its end-use system provides duty-free or duty-exempt treatment that is comparable to the treatment provided by other Signatories and is not an impediment to trade; and (c) inform other Signatories of its procedures for administering the end-use system.

2.1.2 att den 1 januari 1980, eller det datum då denna överenskommelse träder i kraft, avskaffa alla tullar och andra avgifter på reparationer av civila flygplan;

2.1.3 att den 1 januari 1980, eller det datum då denna överenskommelse träder i kraft, införa i sina respektive GATT-listor tullfri behandling av alla produkter som täcks av artikel 2.1.1 ovan och av alla reparationer som täcks av artikel 2.1.2 ovan.

2.2 Varje signatär skall: (a) anta eller anpassa ett förtullningssystem baserat på varans slutliga användning (slutanvändningssystem) i syfte att uppfylla sina förpliktelser enligt artikel 2.1 ovan; (b) tillse att dess slutanvändningssystem medger tullfri behandling som är jämförbar med den behandling som andra signatärer medger och inte utgör något handelshinder; och (c) underrätta andra signatärer om sina förfaranden vid tillämpningen av slutanvändningssystemet.

ARTICLE 3

Technical Barriers to Trade

3.1 Signatories note that the provisions of the Argreement on Technical Barriers to Trade apply to trade in civil aircraft. In addition, Singatories agree that civil aircraft certification requirements and specifications on operating and maintenance procedures shall be governed, as between Signatories, by the provisions of the Agreement on Technical Barriers to Trade.

ARTIKEL 3.

Tekniska handelshinder

3.1 Signatärerna konstaterar att bestämmelserna i överenskommelsen om tekniska handelshinder är tillämpliga på handeln med civila flygplan. Dessutom överenskommer signatärerna att kraven på certifiering av civila flygplan och specifikationer för drifts- och underhållsförfaranden skall, signatärerna emellan, vara underkastade bestämmelserna i överenskommelsen om tekniska handelshinder.

[1] "Other charges" shall have the same meaning as in Article II of theGATT.

[1] "andra avgifter" skall ha samma innebörd som i artikel II i GATT.

ARTICLE 4

Government-Directed Procurement, Mandatory Sub-Contracts and Inducements

4.1 Purchasers of civil aircraft should be free to select suppliers on the basis of commercial and technological factors.

4.2 Signatories shall not require airlines, aircraft manufacturers, or other entities engaged in the purchase of civil aircraft, nor exert unreasonable pressure on them, to procure civil aircraft from any particular source, which would create discrimination against suppliers from any Signatory.

4.3 Signatories agree that the purchase of products covered by this Agreement should be made only on a competitive price, quality and delivery basis. In conjunction with the approval or awarding of procurement contracts for products covered by this Agreement a Signatory may, however, require that its qualified firms be provided with access to business opportunities on a competitive basis and on terms no less favourable than those available to the qualified firms of other Signatories[1].

4.4 Signatories agree to avoid attaching inducements of any kind to the sale or purchase of civil aircraft from any particular source which would create discrimination against suppliers from any Signatory.

ARTIKEL 4.

Statligt styrd upphandling, tvingande underleverantörskontrakt och incitament

4.1 Köpare av civila flygplan bör ha frihet att välja leverantörer på grundval av kommersiella och teknologiska faktorer.

4.2 Signatärerna skall inte kräva av, och inte heller utöva orimliga påtryckningar på, flygbolag, flygplanstillverkare eller andra som köper civila flygplan att anskaffa sådana från någon särskild leverantör på ett sätt som skulle medföra diskriminering av leverantörer från någon signatär.

4.3 Signatärerna överenskommer att inköp av produkter som täcks av denna överenskommelse bör göras endast på grundval av konkurrenskraftiga pris-, kvalitets- och leveransvillkor. I samband med godkännande eller beviljande av upphandlingskontrakt för produkter som täcks av denna överenskommelse kan en signatär emellertid fordra att dess kvalificerade företag ges tillgång till affärsmöjligheter på konkurrensmässig grund och på villkor som inte är mindre gynnsamma än de som erbjuds andra signatärers kvalificerade företag.[1]

4.4 Signatärerna överenskommer att undvika att knyta varje slag av incitament till försäljning eller anskaffning av civila flygplan från någon särskild leverantör på ett sätt som skulle medföra diskriminering av leverantörer från någon signatär.

ARTICLE 5

Trade Restrictions

5.1 Signatories shall not apply quantitative restrictions (import quotas) or import licensing requirements to restrict imports of civil aircraft in a manner inconsistent with applicable provisions of the GATT. This does not preclude import monitoring or licensing systems consistent with the GATT.

5.2 Signatories shall not apply quantitative restrictions or export licensing or other simi-

ARTIKEL 5.

Handelsrestriktioner

5.1 Signatärerna skall inte tillämpa kvantitativa restriktioner (importkvoter) eller importlicenskrav för att begränsa importen av civila flygplan på ett sätt som är oförenligt med tillämpliga bestämmelser i GATT. Detta utesluter inte system för importövervakning eller importlicensiering som är förenliga med GATT.

5.2 Signatärerna skall inte tillämpa kvantitativa restriktioner eller exportlicensiering el-

[1] Use of the phrase "access to business opportunites...on terms no less favourable..." does not mean that the amount of contracts awarded to the qualified firms of one Signatory entitles the qualified firms of other Signatories to contracts of a similar amount.

[1] Användning av uttrycket "tillgång till affärsmöjligheter ... på villkor som inte är mindre gynnsamma ..." betyder inte att de kontrakterade belopp som beviljats en signatärs kvalificerade företag berättigar andra signatärers kvalificerade företag till kontrakt på motsvarande belopp.

lar requirements to restrict, for commercial or competitive reasons, exports of civil aircraft to other Signatories in a manner inconsistent with applicable provisions of the GATT.

ARTICLE 6

Government Support, Export Credits, and Aircraft Marketing

6.1 Signatories note that the provisions of the Agreement on Interpretation and Application of Articles VI, XVI and XXIII of the General Agreement on Tariffs and Trade (Agreement on Subsidies and Countervailing Measures) apply to trade in civil aircraft. They affirm that in their participation in, or support of, civil aircraft programmes they shall seek to avoid adverse effects on trade in civil aircraft in the sense of Articles 8.3 and 8.4 of the Agreement on Subsidies and Countervailing Measures. They also shall take into account the special factors which apply in the aircraft sector, in particular the widespread governmental support in and this area, their international economic interests, and the desire of producers of all Signatories to participate in the expansion of the world civil aircraft market.

6.2 Signatories agree that pricing of civil aircraft should be based on a reasonable expectation of recoupment of all costs, including non-recurring programme costs, identifiable and pro-rated costs of military research and development on aircraft, components, and systems that are subsequently applied to the production of such civil aircraft, average production costs, and financial costs.

ler andra liknande krav för att av kommersiella eller konkurrensmässiga skäl begränsa export av civila flygplan till andra signatärer på ett sätt som är oförenligt med tillämpliga bestämmelser i GATT.

ARTIKEL 6.

Statligt stöd, exportkrediter och marknadsföring av flygplan

6.1 Signatärerna konstaterar att bestämmelserna i Överenskommelsen om tolkning och tillämpning av artiklarna VI, XVI och XXIII i det allmänna tull- och handelsavtalet (överenskommelsen om subventioner och utjämningstullar) är tillämpliga på handeln med civila flygplan. De försäkrar att de, i sitt deltagande i eller stöd till civila flygplansprogram, skall söka undvika negativa verkningar på handeln med civila flygplan i den mening som avses i artiklarna 8.3 och 8. 4 i överenskommelsen om subventioner och utjämningstullar. De skall också ta hänsyn till de speciella faktorer, som förekommer inom flygindustrisektorn, särskilt det utbredda statliga stödet på detta område, sina internationella ekonomiska intressen och önskan hos alla signatärers producenter att delta i utbyggnaden av världsmarknaden för civila flygplan.

6.2 Signatärerna överenskommer att prissättningen på civila flygplan bör grundas på en rimlig förväntan om täckning av alla kostnader, inklusive utvecklingskostnader av engångskaraktär, identifierbara och proportionella kostnader för militär forskning och utveckling av flygplan, komponenter och system som senare tillämpas på produktionen av civila flygplan, genomsnittliga produktionskostnader samt finansieringskostnader.

ARTICLE 7

Regional and Local Governments

7.1 In addition to their other obligations under this Agreement, Signatories agree not to require or encourage, directly or indirectly, regional and local governments and authorities, non-governmental bodies, and other bodies to take action inconsistent with provisions of this Agreement.

ARTIKEL 7.

Regionala och lokala styrelser

7.1 Förutom sina övriga förpliktelser enligt denna överenskommelse enas signatärerna om att varken direkt eller indirekt begära av eller uppmuntra regionala eller lokala styrelser och myndigheter, icke-statliga och andra organ att vidta åtgärder som är oförenliga med bestämmelserna i denna överenskommelse.

ARTICLE 8

Surveillance, Review, Consultation, and Dispute Settlement

8.1 There shall be established a Committee on Trade in Civil Aircraft (hereinafter referred to as "the Committee") composed of representatives of all Signatories. The Committee shall elect its own Chairman. It shall meet as necessary, but not less than once a year, for the purpose of affording Signatories the opportunity to consult on any matters relating to the operation of this Agreement, including developments in the civil aircraft industry, to determine whether amendments are required to ensure continuance of free and undistorted trade, to examine any matter for which it has not been possible to find a satisfactory solution through bilateral consultations, and to carry out such responsibilities as are assigned to it under this Agreement, or by the Signatories.

8.2 The Committee shall review annually the implementation and operation of this Agreement taking into account the objectives thereof. The Committee shall annually inform the CONTRACTING PARTIES to the GATT of developments during the period covered by such review.

8.3 Not later than the end of the third year from the entry into force of this Agreement and periodically thereafter, Signatories shall undertake further negotiations, with a view to broadening and improving this Agreement on the basis of mutual reciprocity.

8.4 The Committee may establish such subsidiary bodies as may be appropriate to keep under regluar review the application of this Agreement to ensure a continueing balance of mutual advantages. In particular it shall establish an appropriate subsidiary body in order to ensure a continuing balance of mutual advantages, reciprocity and equivalent results with regard to the implementation of the provisions of Article 2 above related to product coverage, the end-use systems, customs duties and other charges.

8.5 Each Signatory shall afford sympathetic consideration to and adequate opportunity for prompt consultation regarding representations made by another Signatory with respect to any matter affecting the operation of this Agreement.

ARTIKEL 8.

Övervakning, översyn, konsultationer och biläggande av tvister.

8.1 En kommitté för handel med civila flygplan (här nedan benämnd "kommittén") skall upprättas och bestå av representanter för alla signatärer. Kommittén skall utse sin egen ordförande. Den skall sammanträda när så är nödvändigt, dock minst en gång om året, i syfte att bereda signatärerna möjlighet att samråda i alla frågor som hänför sig till tillämpningen av denna överenskommelse, inklusive utvecklingen inom den civila flygindustrin, att besluta om ändringar krävs för att säkerställa en fortsatt fri och ostörd handel, att undersöka varje fråga beträffande vilken det inte har varit möjligt att finna en tillfredsställande lösning genom bilaterala konsultationer och att fullgöra de uppgifter som ålagts den enligt denna överenskommelse eller av signatärerna.

8.2 Kommittén skall årligen se över denna överenskommelses tillämpning och funktion under beaktande av dess syften. Kommittén skall årligen underrätta de AVTALSSLUTANDE PARTERNA i GATT om utvecklingen under den tid som översynen avsett.

8.3 Signatärerna skall senast vid utgången av det tredje året från denna överenskommelses ikraftträdande och därefter regelbundet genomföra ytterligare förhandlingar i syfte att utvidga och förbättra denna överenskommelse på basis av inbördes ömsesidighet.

8.4 Kommittén kan upprätta sådana underordnade organ som kan vara lämpliga för att regelbundet se över tillämpningen av denna överenskommelse i syfte att säkerställa en fortsatt jämvikt mellan ömsesidiga fördelar. Den skall särskilt upprätta ett lämpligt underordnat organ för att säkerställa en fortsatt jämvikt av ömsesidiga fördelar, reciprocitet och likvärdiga resultat när det gäller tillämpningen av bestämmelserna i artikel 2 ovan rörande produkttäckning, slutanvändningssystem, tullar och andra avgifter.

8.5 Varje signatär skall ge välvilligt beaktande åt och erbjuda fullgoda möjligheter till skyndsamma konsultationer angående en annan signatärs framställningar beträffande varje fråga som rör tillämpningen av denna överenskommelse.

8.6 Signatories recognize the desirability of consultations with other Signatories in the Committee in order to seek a mutually acceptable solution prior to the initiation of an investigation to determine the existence, degree and effect of any alleged subsidy. In those exceptional circumstances in which no consultations occur before such domestic procedures are initiated, Signatories shall notify the Committee immediately of initiation of such procedures and enter into simultaneous consultations to seek a mutually agreed solution that would obviate the need for countervailing measures.

8.7 Should a Signatory consider that its trade interests in civil aircraft manufacture, repair, maintenance, rebuilding, modification or conversion have been or are likely to be adversely affected by any action by another Signatory, it may request review of the matter by the Committee. Upon such a request, the Committee shall convene within thirty days and shall review the matter as quickly as possible with a view to resolving the issues involved as promptly as possible and in particular prior to final resolution of these issues elsewhere. In this connexion the Committee may issue such rulings or recommendations as may be appropriate. Such review shall be without prejudice to the rights of Signatories under the GATT or under instruments multilaterally negotiated under the auspices of the GATT, as they affect trade in civil aircraft. For the purposes of aiding consideration of the issues involved, under the GATT and such instruments, the Committee may provide such technical assistance as may be appropriate.

8.8 Signatories agree that, with respect to any dispute related to amatter covered by this Agreement, but not covered by other instruments multi-laterally negotiated under the auspices of the GATT, the provisions of Articles XXII and XXIII of the General Agreement and the provisions of the Understanding related to Notification, Consultation, Dispute Settlement and Surveillance shall be applied, *mutatis mutandis*, by the Signatories and the Committee for the purposes of seeking settlement of such dispute. These procedures shall also be applied for the settlement of any dispute related to a matter covered by this Agreement and by

8.6 Signatärerna erkänner önskvärdheten av konsultationer med andra signatärer i kommittén för att söka en ömsesidigt godtagbar lösning innan en undersökning påbörjas för att fastställa förekomsten, graden och efekten av en påstådd subvention. Vid sådana exceptionella omständigheter då konsultationer inte förekommer innan sådana inhemska förfaranden påbörjas, skall signatärerna omedelbart underrätta kommittén om att de påbörjats och samtidigt inleda konsultationer för att söka en ömsesidigt godtagbar lösning som skulle undanröja behovet av utjämningstullar.

8.7 Om en signatär skulle anse att dess handelsintressen rörande tillverkning, reparation, underhåll, ombyggnad, modifiering eller ändring av civila flygplan påverkats eller sannolikt kommer att påverkas negativt av annan signatärs åtgärd, kan den begära att kommittén granskar denna fråga. Efter en sådan begäran skall kommittén sammankallas inom trettio dagar och skall snarast granska frågan i syfte att lösa de berörda problemen så fort som möjligt och framför allt innan dessa problem slutligt avgjorts på annat håll. I detta sammanhang kan kommittén utfärda lämpliga utlåtanden eller rekommendationer. En sådan granskning skall inte inskränka signatärers rättigheter enligt GATT eller enligt överenskommelser som förhandlats multilateralt inom ramen för GATT till den del de berör handeln med civila flygplan. I syfte att underlätta behandlingen av de berörda problemen, inom ramen för GATT och dessa överenskommelser, kan kommittén tillhandahålla sådant tekniskt bistånd som kan anses påkallat.

8.8 Signatärerna överenskommer att, beträffande tvist hänförlig till enfråga som täcks av denna överenskommelse men inte av andra multilaterala överenskommelser som ingåtts inom ramen för GATT, bestämmelserna i artiklarna XXII och XXIII i GATT och bestämmelserna i Överenskommelsen om notifikation, konsultation, biläggande av tvister och övervakning skall tillämpas, mutatis mutandis, av signatärerna och kommittén i syfte att söka bilägga en sådan tvist. Dessa förfaranden skall också tillämpas för biläggande av varje tvist hänförlig till en fråga som täcks av denna överenskommelse och av andra multilaterala överenskommelser som ingåtts

another instrument multilaterally negotiated under the auspices of the GATT, should the parties to the dispute so agree.

ARTICLE 9

Final Provisions

9.1 Acceptance and Accession

9.1.1 This Agreement shall be open for acceptance by signature or otherwise by governments CONTRACTING PARTIES to the GATT and by the European Economic Community.

9.1.2 This Agreement shall be open for acceptance by signature or otherwise by governments having provisionally acceded to the GATT, on terms related to the effective application of rights and obligations under this Agreement, which take into account rights and obligations in the instruments providing for their provisional accession.

9.1.3 This Agreement shall be open to accession by any othergovernment on terms, related to the effective application of rights and obligations under this Agreement, to be agreed between that government and the Signatories, by the deposit with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT of an instrument of accession which states the terms so agreed.

9.1.4 In regard to acceptance, the provisions of Article XXVI:5 (a) and (b) of the General Agreement would be applicable.

9.2 Reservations

9.2.1 Reservations may not be entered in respect of any of the provisions of this Agreement without the consent of the other Signatories.

9.3 Entry into Force

9.3.1 This Agreement shall enter into force on 1 January 1980 for the governments[1] which have accepted or acceded to it by that date. For each other government it shall enter into force on the thirtieth day following the date of its acceptance or accession to this Agreement.

[1] For the purpose of this Agreement, the term "government" is deemed to include the competent authorities of the European Economic Community.

inom ramen för GATT, om parterna i tvisten kommer överens om detta.

ARTIKEL 9.

Slutbestämmelser

9.1 Godkännande och anslutning

9.1.1 Denna överenskommelse skall vara öppen för godkännande genom undertecknande eller på annat sätt av regeringar som är avtalsslutande parter i GATT samt av Europeiska ekonomiska gemenskapen.

9.1.2 Denna överenskommelse skall vara öppen för godkännande genom undertecknande eller på annat sätt av regeringar som provisoriskt har anslutit sig till GATT, på sådana villkor i fråga om den faktiska tillämpningen av rättigheter och skyldigheter enligt denna överenskommelse som fastställts under hänsynstagande till rättigheter och skyldigheter enligt de legala handlingar som reglerar dessa regeringars provisoriska anslutning.

9.1.3 Denna överenskommelse skall vara öppen för anslutning av varje annan regering på villkor i fråga om den faktiska tillämpningen av rättigheter och skyldigheter enligt denna överenskommelse varom denna regering och signatärerna skall enas, genom deposition hos generaldirektören hos GATT:s AVTALSSLUTANDE PARTER av en anslutningshandling vari anges de sålunda överenskomna villkoren.

9.1.4 Vad beträffar godkännande gälla bestämmelserna i artikel XXVI:5 (a) och (b) i GATT.

9.2 Förbehåll

Förbehåll får inte göras för någon av bestämmelserna i denna överenskommelse utan de andra signatärernas medgivande.

9.3 Ikraftträdande

9.3.1 Denna överenskommelse skall träda i kraft den 1 januari 1980 för de regeringar[1] som har godkänt eller anslutit sig till den senast denna dag. För varje annan regering skall den träda i kraft den trettionde dagen efter den dag då denna regering godkänt eller anslutit sig till överenskommelsen.

[1] I denna överenskommelse avses med uttrycket "regeringar" även Europeiska ekonomiska gemenskapens behöriga myndigheter.

9.4 National Legislation

9.4.1 Each government accepting or acceding to this Agreement shall ensure, not later than the date of entry into force of this Agreement for it, the conformity of its laws, regulations and administrative procedures with the provisions of this Agreement.

9.4.2 Each Signatory shall inform the Committee of any changes in its laws and regulations relevant to this Agreement and in the administration of such laws and regulations.

9.5 Amendments

9.5.1 The Signatories may amend this Agreement, having regard, *inter alia*, to the experience gained in its implementation. Such amendment, once the Signatories have concurred in accordance with the procedures established by the Committee, shall not come into force for any Signatory until it has been accepted by such Signatory.

9.6 Withdrawal

9.6.1 Any Signatory may withdraw from this Agreement. The withdrawal shall take effect upon the expiration of twelve months from the day on which written notice of withdrawal is received by the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT. Any Signatory may upon such notification request an immediate meeting of the Committee.

9.7 Non-Application of this Agreement Between Particular Signatories

9.7.1 This Agreement shall not apply as between any two Signatories if either of the Signatories, at the time either accepts or accedes to this Agreement, does not consent to such application.

9.8 Annex

9.8.1 The Annex to this Agreement forms an integral part thereof.

9.9 Secretariat

9.9.1 This Agreement shall be serviced by the GATT secretariat.

9.10 Deposit

9.10.1 This Agreement shall be deposited with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT who

9.4 Nationell lagstiftning

9.4.1 Varje regering som godkänt eller anslutit sig till denna överenskommelse skall senast dagen för denna överenskommelses ikraftträdande för denna regering säkerställa att dess lagar, förordningar och administrativa förfaranden överensstämmer med bestämmelserna i överenskommelsen.

9.4.2 Varje signatär skall underrätta kommittén om ändringar i dess lagar och förordningar som har samband med denna överenskommelse samt om ändringar i tillämpningen av dessa lagar och förordningar.

9.5 Ändringar

9.5.1 Signatärerna kan ändra denna överenskommelse med hänsyn till bland annat de erfarenheter som vunnits vid dess tillämpning. Sedan signatärerna enats om en sådan ändring i enlighet med av kommittén fastställda procedurer, skall den träda i kraft för en signatär först när den har godkänts av denna signatär.

9.6 Fränträdande

9.6.1 Varje signatär kan fränträda denna överenskommelse. Fränträdandet skall gälla efter utgången av tolv månader från den dag då skriftligt meddelande om fränträdande mottagits av generaldirektören hos GATT:s AVTALSSLUTANDE PARTER. Varje signatär kan efter sådant meddelande begära att kommittén omedelbart sammanträder.

9.7 Undantag från tillämpningen av denna överenskommelse mellan vissa signatärer

9.7.1 Denna överenskommelse skall inte tillämpas mellan två signatärer om någon av signatärerna, då endera godkänner eller ansluter sig till denna överenskommelse, inte samtycker till sådan tillämpning.

9.8 Bilaga

9.8.1 Bilagan till denna överenskommelse utgör en integrerande del därav.

9.9 Sekretariat

9.9.1 Sekretariatsgöromål beträffande denna överenskommelse skall handhas av GATT-sekretariatet.

9.10 Deposition

9.10.1 Denna överenskommelse skall deponeras hos generaldirektören hos GATT:s AVTALSSLUTANDE PARTER, vilken

shall promptly furnish to each Signatory and each contracting party to the GATT a certified copy thereof and of each amendment thereto pursuant to Article 9.5 and a notification of each acceptance thereof or accession thereto pursuant to Article 9.1, or each withdrawal therefrom pursuant to Article 9.6.

9.11 Registration

9.11.1 This Agreement shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

Done at Geneva this twelfth day of April nineteen hundred and seventy-nine in a single copy, in the English and French languages, each text being authentic, except as otherwise specified with respect to the various lists in the Annex.

omedelbart skall tillställa varje signatär och var och en av GATT:s avtalsslutande parter en bestyrkt kopia därav och av varje ändring däri enligt artikel 9. 5 samt en notifikation om varje godkännande därav eller anslutning därtill enligt artikel 9.1 eller om varje frånträdande enligt artikel 9.6.

9.11 Registrering

9.11.1 Denna överenskommelse skall registreras enligt bestämmelserna i artikel 102 i Förenta nationernas stadga.

Upprättat i Geneve den 12 april 1979 i ett enda exemplar på engelska och franska språken, där varje text äger samma giltighet utom då annat särskilt angivits beträffande de olika listorna i bilagan.

Annex

Product coverage

Signatories agree that products classifed for customs purposes under their respective tariff headings listed below shall be accorded duty-free or duty-exempt treatment, if such products are for use in a civil aircraft and incorporation therein, in the course of its manufacture, repair, maintenance, rebuilding, modification or conversion.

These products shall not include:

– an incomplete or unfinished product, unless it has the essential characteristics of a complete or finished civil aircraft part, component, sub-assembly or item of equipment.[1]

– materials in any form (e.g., sheets, plates, profile shapes, strips, bars, pipes, tubes, or other shapes) unless they have been cut to size or shape or shaped for incorportation in civil aircraft.[1]

– raw materials and consumable goods.

[1] E.g., an article which has a civil aircraft manufacturer's parts number.

Bilaga

Produkttäckning

Signatärerna överenskommer att produkter, klassificerade under respektive tulltaxenummer enligt nedanstående lista, skall beviljas tullfrihet, om dessa produkter skall användas i civila flygplan och ingår däri vid deras tillverkning, reparation, underhåll, ombyggnad, modifiering eller ändring.

Till dessa produkter skall inte räknas:

– ofullständiga eller inte slutbearbetade produkter, om de inte har de väsentliga kännetecknen hos fullständiga eller slutbearbetade delar, komponenter, delsystem eller utrustningsdetaljer för civila flygplan[1].

– material i varje form (t.ex. plåt, profilstång, band, stänger, rör eller i andra former) om de inte tillskurits eller formats för att ingå i civila flygplan[1].

– råvaror och konsumtionsvaror.

[1] T.ex. en artikel som bär tillverkningsnummer från en producent av civila flygplan.

List of items from the Canadian tariff schedule

The following list is authentic only in the English and French languages.

44060-1 Civil aircraft; aircraft engines for use in civil aircraft

44061-1 Flight simulator systems; parts thereof, n.o.p.

44062-1 Hinges entitled to entry under tariff items 35200-1, 35400-1 and 36215-1;

Furniture entitled to entry under tariff items 35400-1, 44603-1, 61800-1 and 93907-1;

Castings entitled to entry under tariff items 35400-1 and 39000-1;

Forgings entitled to entry under tariff item 39200-1;

Sealed-beam lamps entitled to entry under tariff item 44504-1;

Microphones entitled to entry under tariff item 44536-1;

Magnesium castings entitled to entry under tariff item 71100-1;

Goods except parts, entitled to entry under tariff items 44028-1, 44300-1, 44514-1, 44538-1, 44540-1 and 46200-1;

Goods entitled to entry under tariff items 31200-1, 36800-1, 41417-1, 41417-2, 41505-1, 41505-2, 42400-1, 42405-1, 42700-1, 42701-1, 43005-1, 43300-1, 44053-1, 44057-1, 44059-1, 44500-1, 44502-1, 44516-1, 44524-1, 44532-1, 44533-1, 47100-1 and 61815-1;

All the foregoing when for use in the manufacture, repair, maintenance, rebuilding, modification or conversion of the goods enumerated in tariff item 44060-1

List of products based on CCCN (Customs Cooperation Council Nomenclature) headings

The following list is authentic only in the English and French languages.

Note: For the purpose of this list, "ex" means that for each CCCN heading listed below, the corresponding named products (or groups of products) will be accorded duty-free or duty-exempt treatment, if they are for use in civil aircraft and incorporation therein.[1]

ex 39.07	Piping and tubing, of plastic materials, with attached fittings, suitable for conducting gases or liquids
ex 40.09	Piping and tubing, of unhardened vulcanized rubber, with attached fittings, suitable for conducting gases or liquids
ex 40.11	Pneumatic tyres, of rubber
ex 40.16	Piping and tubing of hardened rubber, with attached fittings, suitable for conducting gases or liquids
ex 62.05	Escape chutes
ex 68.13	Articles of asbestos, excluding thread and fabric
ex 68.14	Friction material (segments, discs, washers, strips, sheets, plates, rolls and the like) of a kind suitable for brakes, for clutches or the like, with a basis of asbetos
ex 70.08	Windshields of safety glass, not framed
ex 73.25	Stranded wire, cables, cordage, ropes, plaited bands, slings and the like, of iron or steel wire, fitted with fittings, or made up into articles
ex 73.38	Sanitary ware, excluding parts thereof, of iron or steel
ex 83.02	Base metal fittings and mountings (including hinges)
ex 83.07	Lamps and lighting fittings, and parts thereof, of base metal (excluding articles falling within chapter 85 except heading 85.22)
ex 83.08	Flexible tubing and piping, of base metal, with attached fittings
ex 84.06	Internal combustion piston engines, and parts thereof
ex 84.07	Hydraulic engines and motors, excluding parts thereof
ex 84.08	Non piston internal combustion engines, and parts thereof; other engines and motors, excluding parts thereof
ex 84.10	Pumps for liquids, whether or not fitted with measuring devices, excluding parts thereof
ex 84.11	Air pumps, vacuum pumps; air or gas compressors; fans, blowers and the like; the foregoing excluding parts thereof
ex 84.12	Air conditioning machines, self-contained, comprising a motor-driven fan and elements for changing the temperature and humidity of air; the foregoing excluding parts thereof
ex 84.15	Refrigerators and refrigerating equipment (electrical and other), excluding parts thereof
ex 84.18	Centrifuges, filtering and purifying machinery and apparatus, for liquids or gases; the foregoing excluding parts thereof
ex 84.21	Fire extinguishers (charged or not), excluding parts thereof
ex 84.22	Elevators (lifts), hoists, winches, cranes, jacks, pulley tackle, belt conveyors and other lifting, handling, loading or unloading machinery, and conveyors; the foregoing excluding parts thereof

[1] "Flight simulators and parts thereof: ex 88.05" are also included, though they do not have to be incorporated.

ex 84.53	Automatic data processing machines
ex 84.59	Non-electric starter motors, Propeller regulators, non-electric, Servo-mechanisms, non-electric, Windscreen wipers, non-electric, Hydraulic servo-motors, non-electric, Hydropneumatic spherical batteries, Pneumatic starters for jet-engines, Toilet units specially designed for aircraft, Mechanical actuators for thrust reversers; the foregoing excluding parts thereof
ex 84.63	Speed changers and gear boxes, excluding parts thereof Pulleys and shaft couplings and parts of the foregoing, which are specially designed for installation in civil aircraft Torque converters and parts of the foregoing, which are specially designed for installation in civil aircraft Chain sprockets, clutches and universal joints, excluding parts thereof
ex 85.01	Transformers, rated at 1 kVA or more, excluding parts thereof Electrical motors of 1 or more, but under 200 HP, excluding parts thereof Generators, motor-generators, converters (rotary or static), rectifiers and rectifying apparatus, inductors; the foregoing, excluding parts thereof
ex 85.08	Electrical starting and ignition equipment for internal combustion engines (including ignition magnetos, magneto-dynamos, ignition coils, starter motors, sparking plugs and glow plugs); generators (dynamos and alternators) and cut-outs for use in conjunction with such engines; the foregoing, excluding parts thereof
ex 85.12	Cooking stoves and ranges, electric; furnaces, heaters, ovens, electric; food warmers, electric; the foregoing, excluding parts thereof
ex 85.14	Microphones and stands therefor; loudspeakers, audiofrequency electric amplifiers; the foregoing, excluding parts thereof
ex 85.15	Solid-state (tubeless) radio receivers, excluding parts thereof Other radio-telegraphic and radio-telephonic transmission and reception apparatus, excluding parts thereof Radio navigational aid apparatus, radar apparatus and radio remote control apparatus; assemblies and sub-assemblies of such apparatus, consisting of two or more parts or pieces fastened or joined together, specially designed for installation in civil aircraft
ex 85.17	Electric sound or visual signalling apparatus, excluding parts thereof
ex 85.20	Sealed beam lamps, excluding parts thereof
ex 85.22	Flight recorders and assemblies and sub-assemblies thereof, consisting of two or more parts or pieces fastened or joined together, specially designed for installation in civil aircraft
ex 85.23	Ignition wiring sets and wiring sets designed for use in civil aircraft
ex 88.01	Balloons and airships

ex 88.02	Gliders Flying machines, including helicopters
ex 88.03	Parts of balloons, airships, gliders, flying machines and helicopters
ex 88.05	Flight simulators and parts thereof
ex 90.14	Automatic pilots and parts thereof Optical navigational instruments, excluding parts thereof Other navigational instruments, and parts thereof Gyroscopic compasses and parts thereof Other compasses, excluding parts thereof
ex 90.18	Gas masks and similar respirators, excluding parts thereof
ex 90.23	Thermometers
ex 90.24	Instruments and apparatus for measuring, checking or automatically controlling the flow, depth, pressure or other variables of liquids or gases, or for automatically controlling temperature
ex 90.27	Speed indicators and tachometers
ex 90.28	Automatic flight control instruments and apparatus Other electrical measuring, checking, analysing or automatically controlling instruments and apparatus
ex 90.29	Parts of automatic flight control instruments and apparatus
ex 91.03	Instrument panel clocks and clocks of a similar type, with watch movements; or with clock movements measuring less than 1.77 inches in width
ex 91.08	Clock movements, assembled, without dials or hands, or with dials or hands whether or not assembled thereon; constructed or designed to operate for over 47 hours without rewinding, having over one jewel
ex 94.01	Chairs and other seats (except leather covered chairs and seats), excluding parts thereof
ex 94.03	Other furniture, excluding parts thereof

Produktlista baserad på CCC-nomenklaturen

Följande lista är giltig endast på engelska och franska språken.

Anmärkning: Med ordet "ur" förstås i denna förteckning, att de produkter (eller grupper av produkter) som är omnämnda vid varje nedan angiven position i CCC-nomenklaturen kommer att beviljas tullfrihet eller tullbefrielse, om de är avsedda att användas och ingå i civila luftfartyg.[1]

ur 39.07	Rör och slangar av plast försedda med kopplingar, lämpliga som ledningar för gaser eller vätskor
ur 40.09	Rör och slangar av mjukgummi försedda med kopplingar, lämpliga som ledningar för gaser eller vätskor
ur 40.11	Däck, ej massiva, av gummi
ur 40.16	Rör och slangar av hårdgummi försedda med kopplingar, lämpliga som ledningar för gaser eller vätskor
ur 62.05	Evakueringsramper
ur 68.13	Varor av asbest med undantag av garn och vävnader

[1] "S. k. flight-simulatorer samt delar därtill" ur 88.05 är inbegripna även om de inte är avsedda att ingå i civila luftfartyg.

ur 68.14	Friktionsmaterial (segment, skivor, ringar, band, plattor, rullar o.d.) av sådana slag som är lämpliga för bromsar, kopplingar e.d., på basis av asbest
ur 70.08	Vindrutor av härdat eller laminerat glas, ej inramade
ur 73.25	Tvinnad tråd, kablar, linor, flätade band, slingor, o.d., av järn- eller ståltråd, försedda med ändbeslag eller utformade till artiklar.
ur 73.38	Sanitetsgods, men ej delar därtill, av järn eller stål
ur 83.02	Beslag och liknande tillbehör av oädel metall (inbegripet gångjärn)
ur 83.07	Belysningsarmatur och andra belysningsartiklar samt delar därtill, av oädel metall (dock ej artiklar hänförliga till 85 kap. med undantag av nr 85.22)
ur 83.08	Böjliga slangar och rör av oädel metall, försedda med kopplingar
ur 84.06	Förbränningskolvmotorer samt delar därtill
ur 84.07	Hydrauliska motorer men ej delar därtill
ur 84.08	Förbränningsmotorer andra än förbränningskolvmotorer samt delar därtill; andra motorer men ej delar därtill
ur 84.10	Vätskepumpar, även försedda med mätanordningar, men ej delar därtill
ur 84.11	Luftpumpar, vakuumpumpar, kompressorer för luft eller andra gaser, fläktar, blåsmaskiner o.d. men ej delar därtill
ur 84.12	Luftkonditioneringsapparater bestående av motordriven fläkt och anordningar för reglering av luftens temperatur och fuktighet, allt hopbyggt till en enhet, men ej delar därtill
ur 84.15	Kylskåp, kylmaskiner och annan kylutrustning (elektriska och andra) men ej delar därtill
ur 84.18	Centrifuger, maskiner och apparater för filtrering eller rening av vätskor eller gaser men ej delar därtill
ur 84.21	Brandsläckningsapparater (även laddade) men ej delar därtill
ur 84.22	Hissar, lyftblock, vinschar, lyftkranar, domkrafter, taljor, bandtransportörer och andra maskiner och apparater för lyftning eller annan hantering, lastning, lossning eller transport men ej delar därtill
ur 84.53	Automatiska databehandlingsmaskiner
ur 84.59	Icke elektriska startmotorer, propellerregulatorer, servomekanismer, vindrutetorkare och hydrauliska servomotorer samt hydropneumatiska sfäriska tryckackumulatorer, pneumatiska startapparater för jetmotorer, toaletter, speciellt konstruerade för luftfartyg och mekaniska manövreringsorgan för dragkraftsreversering men ej delar därtill
ur 84.63	Hastighetsväxlar och växellådor men ej delar därtill; remskivor och axelkopplingar samt sådana delar därtill som är speciellt konstruerade för montering i civila luftfartyg; momentomvandlare och sådana delar därtill som är speciellt konstruerade för montering i civila luftfartyg; kedjehjul, axelkopplingar och universalkopplingar men ej delar därtill
ur 85.01	Transformatorer med en effekt av minst 1kVA men ej delar därtill; elektriska motorer med en effekt av minst 1 HP (746 W) men mindre än 200 HP (149,2 kW) men ej delar därtill; generatorer, motorgeneratorer, omformare (roterande eller statiska), likriktare och induktanspolar men ej delar därtill

ur 85.08	Elektrisk start- och tändningsutrustning för förbränningsmotorer (inbegripet tändmagneter, tändgeneratorer, tändspolar, startmotorer, tändstift och glödtändstift), generatorer (för likström eller växelström) och bakströmsreläer för användning tillsammans med förbränningsmotorer men ej delar därtill
ur 85.12	Elektriska kokhällar, spisar, ugnar och värmeapparater, inbegripet apparater för uppvärmning av mat, men ej delar därtill
ur 85.14	Mikrofoner och stativ därtill samt högtalare och tonfrekvensförstärkare men ej delar därtill
ur 85.15	Radiomottagare med halvledarkomponenter (rörlösa) men ej delar därtill; andra apparater för sändning eller mottagning av radiotelefoni eller radiotelegrafi men ej delar därtill; apparater för radionavigering, radarapparater samt apparater för radiomanövrering, radiostyrning e. d.; enheter och underenheter till sådana apparater, bestående av två eller flera med varandra hopsatta eller hopfogade detaljer, speciellt avsedda för inmontering i civila luftfartyg
ur 85.17	Elektriska signalapparater, akustiska eller visuella, men ej delar därtill
ur 85.20	S. k. sealed beam lamps men ej delar därtill
ur 85.22	Färdskrivare samt enheter och underenheter därtill, bestående av två eller flera med varandra hopsatta eller hopfogade detaljer, speciellt avsedda för inmontering i civila luftfartyg
ur 85.23	Tändstiftskabelsatser och andra kabelsatser, avsedda att användas i civila luftfartyg
ur 88.01	Ballonger och luftskepp
ur 88.02	Segel- och glidflygplan; flygmaskiner, inbegripet helikoptrar
ur 88.03	Delar till ballonger, luftskepp, segel- och glidflygplan, flygmaskiner och helikoptrar
ur 88.05	S. k. flight-simulatorer samt delar därtill
ur 90.14	Autopiloter och delar därtill; optiska navigationsinstrument men ej delar därtill; andra navigationsinstrument samt delar därtill; gyrokompasser samt delar därtill; andra kompasser men ej delar därtill
ur 90.18	Gasmasker o. d. men ej delar därtill
ur 90.23	Termometrar
ur 90.24	Instrument och apparater för mätning, kontroll eller automatisk reglering av gasers eller vätskors strömning, nivå, tryck e. d. eller för automatisk temperaturreglering
ur 90.27	Hastighetsmätare och takometrar
ur 90.28	Kontrollinstrument och kontrollapparater för flygning med autopilot; andra elektriska instrument och apparater för mätning, kontroll, analys eller automatisk reglering
ur 90.29	Delar till kontrollinstrument eller kontrollapparater för flygning med autopilot
ur 91.03	Ur till instrumentbräden och liknande ur, försedda med fickursverk eller med annat urverk med en bredd av mindre än 1,77 tum
ur 91.08	Urverk, sammansatta, med eller utan urtavla eller visare, med mer än en sten och en gångtid av mer än 47 timmar för varje uppdragning
ur 94.01	Stolar och andra sittmöbler (utom läderöverklädda stolar och sittmöbler) men ej delar därtill
ur 94.03	Andra möbler men ej delar därtill

List of items from the tariff schedules of the United States

The following list is authentic only in the English language.

TSUS	*Description*
518.52	Articles NSPF, of asbestos, if certified for use in civil aircraft.
544.43	Windshields, if certified for use in civil aircraft.
642.22	Strands, ropes, cables and cordage; all the foregoing, of wire, fitted with fittings, or made up into articles, if certified for use in civil aircraft.
647.04	Hinges and fittings and mountings, NSPF, not coated or plated with precious metal; all the foregoing of iron or steel, or aluminum, or zinc, if certified for use in civil aircraft.
647.07	Hinges and fittings and mountings,NSPF, not coated or plated with precious metal, of base metal other than iron, steel, aluminum or zinc, if certified for use in civil aircraft.
652.11	Flexible metal hose or tubing, with fittings, if certified for use in civil aircraft.
653.41	Illuminating articles and parts thereof, of base metal, if certified for use in civil aircraft.
653.96	Toilet and sanitary ware, if cerified for use in civil aircraft.
660.58	Internal-combustion engines, piston-type, other than compression-ignition engines, if certified for use in civil aircraft.
660.61	Non-piston type internal combustion engines, if certified for use in civil aircraft.
660.69	Parts of piston-type engines other than compression-ignition engines, if certified for use in civil aircraft.
660.73	Parts of non-piston type engines or compression-ignition, piston-type engines, if certified for use in civil aircraft.
660.87	Non-electric engines and motors, NSPF, if cerified for use in civil aircraft.
660.99	Pumps for liquids operated by any kind of power unit, if certified for use in civil aircraft.
661.08	Fans and blowers, if certified for use in civil aircraft.
661.14	Compressors, if certified for use in civil aircraft.
661.17	Air pumps and vacuum pumps, if certified for use in civil aircraft.
661.22	Air-conditioning machines, if certified for use in civil aircraft.
661.37	Refrigerators and refrigerating equipment, if certified for use in civil aircraft.
661.91	Centrifuges, if certified for use in civil aircraft.
661.97	Filtering and purifying machinery and apparatus, for liquids or gases, if certified for use in civil aircraft.
662.52	Fire extinguishers, if certified for use in civil aircraft.
664.12	Elevators, hoists, winches, cranes, jacks, pulley tackle, belt conveyors, and other lifting, handling, loading or unloading machinery and conveyors; all the foregoing, if certified for use in civil aricraft.
676.16	Accounting, computing and other data processing machines, if certified for use in civil aircraft.
678.48	Flight simulating machines and parts thereof.
680.47	Gear boxes and other speed changers, other than those provided for in items 680.43 and 680.44, if certified for use in civil aircraft.

680.51 Pulleys, shaft couplings, and parts of the foregoing which are specially designed for installation in civil aircraft; all the foregoing, if certified for use in civil aircraft.

680.57 Torque converters; and parts thereof which are specially designed for installation in civil aircraft; all the foregoing, if certified for use in civil aircraft.

680.59 Chain sprockets, clutches and universal joints, if certified for use in civil aircraft.

682.08 Electrical transformers rated at 1 kVA or more, if certified for use in civil aircraft.

682.42 Electrical motors of 1 horsepower or more, but not over 20 horsepower, if certified for use in civil aircraft.

682.46 Electrical motors of over 20 but under 200 horsepower, if certified for use in civil aircraft.

682.61 Generators, motor-generators, converters (rotary or static), rectifiers and rectifying apparatus and inductors; all the foregoing which are electrical goods, if certified for use in civil aircraft.

683.62 Ignition magnetos, magneto-generators, ignition coils, starter motors, spark plugs, glow plugs, and other electrical starting and ignition equipment for internal combustion engines, generators and cut-outs for use in conjunction therewith; all the foregoing, if certified for use in civil aircraft.

684.26 Microwave ovens, if certified for use in civil aircraft.

684.31 Cooking stoves and ranges, if certified for use in civil aircraft.

684.42 Furnaces, heaters and ovens, if certified for use in civil aircraft.

684.51 Food warming devices, if certified for use in civil aircraft.

684.72 Microphones, loudspeakers, headphones, audio-frequency electric amplifiers, electric sound amplifier sets comprised of the foregoing components; all the foregoing, if certified for use in civil aircraft.

685.25 Solid state radio receivers, if certified for use in civil aircraft.

685.30 Other radiotelegraphic and radiotelephonic transmission and reception apparatus, if certified for use in civil aircraft.

685.41 Tape recorders and dictation recording and transcribing machines; assemblies and subassemblies of such machines, consisting of two or more parts or pieces fastened or joined together, specially designed for installation in civil aircraft; all the foregoing, if certified for use in civil aircraft.

685.61 Radio navigational aid apparatus, radar apparatus, and radio remote control apparatus; assemblies and subassemblies of such apparatus, consisting of two or more parts or pieces fastened or joined together, specially designed for installation in civil aircraft; all the foregoing, if certified for use in civil aircraft.

685.72 Bells, sirens, indicator panels, burglar and fire alarms, and other sound or visual signalling apparatus; all the foregoing which are electrical, if certified for use in civil aircraft.

686.21 Automatic voltage and voltage-current regulators designed for use in a 6-volt, 12-volt or 24-volt system; f certified for use in civil aircraft.

686.25 Automatic voltage and voltage current regulators other than those designed for use in a 6-volt, 12-volt or 24-volt system, if certified for use in civil aircraft.

686.62 Sealed-beam lamps, if certified for use in civil aircraft.

688.14 Ignition wiring sets, if certified for use in civil aircraft.
688.42 Electrical synchros and transducers, if certified for use in civil aircraft.
694.16 Civil balloons and airships.
694.21 Civil gliders.
694.41 Civil airplanes (including helicopters).
694.62 Other parts of civil aircraft, if certified for use in civil aircraft.
709.46 Gas masks and similar respirators, if certified for use in civil aircraft.
710.09 Optical instruments other than photogrammetrical instruments and rangefinders, if certified for use in civil aircraft.
710.15 Gyroscopic compasses and parts thereof, if certified for use in civil aircraft.
710.17 Other compasses, if certified for use in civil aircraft.
710.31 Automatic pilots and parts thereof, if certified for use in civil aircraft.
710.47 Other navigational instruments and parts thereof, if certified for use in civil aircraft.
711.37 Liquid-filled thermometers other than clinical thermometers, if certified for use in civil aricraft.
711.39 Other thermometers, if certified for use in civil aircraft.
711.83 Flow meters, heat meters incorporating liquid supply meters, and anemometers; all the foregoing, if certified for use in civil aircraft.
711.87 Pressure gauges, thermostats and other instruments and apparatus for measuring, checking, or automatically controlling the flow, depth, pressure, or other variables of liquids or gases, or for automatically controlling temperature; all the foregoing, if certified for use in civil aircraft.
711.97 Speedometers and tachometers, if certified for use in civil aircraft.
712.06 Electrical optical measuring, checking, analyzing or automatically-controlling instruments, if certified for use in civil aircraft.
712.48 Electrical automatic flight control instruments and apparatus and parts thereof; all the foregoing, if certified for se in civil aircraft.
712.52 Other electrical measuring, checking, analyzing or automatically-controlling instruments and apparatus, if certified for use in civil aircraft.
715.16 Clocks with watch movements or with clock movements measuring less than 1.77 inches in width, if certified for use in civil aircraft.
720.09 Clock movements, assembled, without dials or hands, or with dials or hands whether or not assembled thereon, constructed or designed to operate for over 47 hours without rewinding, having over one jewel, if certified for use in c ivil aircraft.
727.49 Furniture of reinforced or laminated plastics, if certified for use in civil aircraft.
727.51 Furniture of other rubber or plastics, if certified for use in civil aircraft.
727.56 Furniture, of materials other than unspun fibrous vegetable materials, wood, textile materials (except cotton), rubber or plastics, copper, or leather, if certified for use in civil aircraft.

772.46 Pneumatic tires, of rubber or plastics, if certified for use in civil aircraft.

772.67 Hose, pipe and tubing; all the foregoing NSPF, of rubber or plastics, suitable for conducting gases or liquids, with attached fittings, if certified for use in civil aircraft.

Agreement on Implementation of Article VI of the General Agreement on Tariffs and Trade

The Parties to this Agreement (hereinafter referred to as "Parties"),

Recognizing that anti-dumping practices should not constitute an unjustifiable impediment to international trade and that anti-dumping duties may be applied against dumping only if such dumping causes or threatens material injury to an established industry or materially retards the establishment of an industry;

Considering that it is desirable to provide for equitable and open procedures as the basis for a full examination of dumping cases;

Taking into account the particular trade, development and financial needs of developing countries;

Desiring to interpret the provisions of Article VI of the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "General Agreement" or "GATT") and to elaborate rules for their application in order to provide greater uniformity and certainty in their implementation; and

Desiring to provide for the speedy, effective and equitable settlement of disputes arising under this Agreement:

Hereby agree as follows:

PART I

Anti-dumping code

ARTICLE 1

Principles

The imposition of an anti-dumping duty is a measure to be taken only under the circumstances provided for in Article VI of the General Agreement and pursuant to investigations initiated[1] and conducted in accordance with the provisions of this Code. The following provisions govern the application of Article VI of the General Agreement in so far as action is taken under anti-dumping legislation or regulations.

[1] The term "initiated" as used hereinafter means the procedural action by which a Party formally commences an investigation as provided in paragraph 6 of Article 6.

Överenskommelse om tillämpning av artikel VI i det allmänna tull- och handelsavtalet

Parterna i denna överenskommelse (härnedan benämnda "parterna"),

vilka erkänner att antidumpingåtgärder inte bör utgöra oberättigade hinder för internationell handel och att antidumpingtullar får tillämpas mot dumping endast om sådan dumpning förorsakar eller hotar att förorsaka väsentlig skada på en befintlig industri eller avsevärt försenar upprättandet av en industri,

vilka anser det önskvärt att skapa ett rättvist och öppet förfarande som grund för en fullständig undersökning av dumpingfall,

vilka beaktar utvecklingsländernas särskilda handels- och utvecklingsmässiga samt finansiella behov,

vilka önskar tolka bestämmelserna i artikel VI i det Allmänna tull- och handelsavtalet (härnedan benämt "GATT") och utarbeta regler för deras användning i syfte att skapa större enhetlighet och säkerhet i tillämpningen, och

vilka önskar skapa förutsättningar för ett snabbt, effektivt och rättvist biläggande av tvister som uppstår inom ramen för denna överenskommelse,

överenskommer härmed om följande:

DEL I

Antidumpingkod

ARTIKEL I

Principer

Införande av antidumpingtull är en åtgärd som får vidtas endast under de omständigheter som anges i artikel VI i GATT och som en följd av undersökningar vilka påbörjats[1] och genomförts i enlighet med bestämmelserna i denna kod. Följande bestämmelser gäller för tillämpningen v artikel VI i GATT i den mån åtgärd vidtas enligt antidumpinglag eller antidumpingföreskrifter.

[1] Uttrycket "påbörja" som det används härnedan avser förfarande med vilket en part formellt inleder en undersökning enligt moment 6 i artikel 6.

ARTICLE 2

Determination of Dumping

1. For the purpose of this Code a product is to be considered as being dumped, i. e. introduced into the commerce of another country at less than its normal value, if the export price of the product exported from one country to another, is less than the comparable price, in the ordinary course of trade, for the like product when destined for consumption in the exporting country.

2. Throughout this Code the term "like product" ("produit similaire") shall be interpreted to mean a product which is identical, i. e. alike in all respects to the product under consideration, or in the absence of such a product, another product which, although not alike in all respects, has characteristics closely resembling those of the product under consideration.

3. In the case where products are not imported directly from the country of origin but are exported to the country of importation from an intermediate country, the price at which the products are sold from the country of export to the country of importation shall normally be compared with the comparable price in the country of export. However, comparison may be made with the price in the country of origin, if, for example, the products are merely trans-shipped through the country of export, or such products are not produced in the country of export, or there is no comparable price for them in the country of export.

4. When there are no sales of the like product in the ordinary course of trade in the domestic market of the exporting country or when, because of the particular market situation, such sales do not permit a proper comparison, the margin of dumping shall be determined by comparison with a comparable price of the like product when exported to any third country which may be the highest such export price but should be a representative price, or with the cost of production in the country of origin plus a reasonable amount for administrative, selling and any other costs and for profits. As a general rule, the addition for profit shall not exceed the profit normally realized on sales of products of the same general category in the domestic market of the country of origin.

ARTIKEL 2

Fastställande av dumping

1. Vid tillämpningen av denna kod skall en vara anses dumpad, dvs införd på marknaden i ett annat land till lägre pris än dess normala värde, om exportpriset på varan när den exporteras från ett land till ett annat är mindre än det jämförbara pris som vara av samma slag betingar i den normala handeln när den är avsedd för konsumtion i exportlandet.

2. I denna kod skall uttrycket "vara av samma slag" avse vara som är identisk med, dvs i alla avseenden lik, den undersökta varan, eller om sådan vara inte finns, en annan vara som, fastän inte lik i alla avseenden, har egenskaper som nära påminner om den undersökta varans egenskaper.

3. I fall då varan inte importeras direkt från ursprungslandet utan exporteras till importlandet från ett tredje land, skall i regel det pris till vilket varan försäljs från exportlandet till importlandet jämföras med jämförbart pris i exportlandet. Emellertid får jämförelse göras med priset i ursprungslandet om t ex varan endast transiteras genom exportlandet eller sådan vara inte tillverkas i exportlandet eller jämförbart pris för sådan vara saknas i exportlandet.

4. När försäljning av vara av samma slag inte förekommer i den normala handeln på hemmamarknaden i exportlandet eller när sådan försäljning på grund av särskilda marknadsförhållanden inte medger en riktig jämförelse, skall dumpingmarginalen bestämmas genom jämförelse med jämförbart pris på vara av samma slag vid export till tredje land, vilket kan vara det högsta exportpriset men bör vara ett representativt pris, eller med produktionskostnaden i ursprungslandet med skäligt tillägg för administrationskostnader, försäljningskostnader och andra kostnader samt för vinst. I allmänhet skall tillägget för vinst inte överstiga den vinst som normalt erhålls vid försäljning av vara inom samma varuområde på hemmamarknaden i ursprungslandet.

5. In cases where there is no export price or where it appears to the authorities[2] concerned that the export price is unreliable because of association or a compensatory arrangement between the exporter and the importer or a third party, the export price may be constructed on the basis of the price at which the imported products are first resold to an independent buyer, or if the products are not resold to an independent buyer, or not resold in the condition as imported, on such reasonable basis as the authorities may determine.

6. In order to effect a fair comparison between the export price and the domestic price in the exporting country (or the country of origin) or, if applicable, the price established pursuant to the provisions of Article VI: 1(b) of the General Agreement, the two prices shall be compared at the same level of trade, normally at the ex-factory level, and in respect of sales made at as nearly as possible the same time. Due allowance shall be made in each case, on its merits, for the differences in conditions and terms of sale, for the differences in taxation, and for the other differences affecting price comparability. In the cases referred to in paragraph 5 of Article 2 allowance for costs, including duties and taxes, incurred between importation and resale, and for profits accruing, should also be made.

7. This Article is without prejudice to the second Supplementary Provision to paragraph 1 of Article VI in Annex I of the General Agreement.

5. I fall då något exportpris inte finns eller berörda myndigheter[2] anser att exportpriset är otillförlitligt på grund av särskilda förbindelser eller kompensationsarrangemang mellan exportör och importör eller tredje part, får ett exportpris framräknas på grundval av det pris till vilket den importerande varan första gången sålts vidare till oberoende köpare eller, om varan inte sålts vidare till oberoende köpare eller inte sålts vidare i samma skick som den importerats, på sådana skäliga grunder som myndigheterna bestämmer.

6. För att göra en riktig jämförelse mellan exportpriset och hemmamarknadspriset i exportlandet (eller ursprungslandet) eller i förekommande fall det pris som fastställts i enlighet med bestämmelserna i artikel VI:1 (b) i GATT, skall de två priserna jämföras i samma handelsled, i allmänhet priset från fabrik, och avse försäljningar så nära varandra i tiden som möjligt. Verderbörlig hänsyn skall efter prövning av omständigheterna i varje särskilt fall tas till olikheter i försäljningsvillkor, olikheter i beskattning samt andra olikheter som kan påverka prisernas jämförbarhet. I det fall som nämns i moment 5 i artikel 2 bör hänsyn även tas till kostnader, inklusive tullar och skatter, som uppstått mellan import och återförsäljning samt till uppkommen vinst.

7. Denna artikel inskränker inte giltigheten av andra tilläggsbestämmelsen till moment 1 av artikel VI i Bilaga 1 till GATT.

ARTICLE 3

Determination of Injury[3]

1. A determination of injury for purposes of Article VI of the General Agreement shall be based on positive evidence and involve an objective examination of both (a) the volume

ARTIKEL 3

Fastställande av skada[3]

1. Fastställande av skada enligt artikel VI i GATT skall grundas på faktiska bevis och inbegripa en objektiv granskning av såväl (a) omfattningen av den dumpade importen och

[2] When in this Code the term "authorities" is used, it shall be interpreted as meaning authorities at an appropriate, senior level.

[3] Under this Code the term "injury" shall, unless otherwise specified, be taken to mean material injury to a domestic industry, threat of material injury to a domestic industry or material retardation of the establishment of such an industry and shall be interpreted in accordance with the provisions of this Article.

[2] När uttrycket "myndigheter" används i denna kod, skall det avse myndigheter på tillbörlig hög nivå.

[3] Enligt denna kod skall uttrycket "skada", om inte annat anges avse väsentlig skada på inhemsk industri, hot om väsentlig skada på inhemsk industri eller avsevärd försening av upprättande av sådan industri och skall tolkas i enlighet med denna artikels bestämmelser.

of the dumped imports and their effect on prices in the domestic market for like products, and (b) the consequent impact of these imports on domestic producers of such products.

2. With regard to volume of the dumped imports the investigating authorities shall consider whether there has been a significant increase in dumped imports, either in absolute terms or relative to production or consumption in the importing country. With regard to the effect of the dumped imports on prices, the investigating authorities shall consider whether there has been a significant price undercutting by the dumped imports as compared with the price of a like product of the importing country, or whether the effect of such imports is otherwise to depress prices to a significant degree or prevent price increases, which otherwise would have occurred, to a significant degree. No one or several of these factors can necessarily give decisive guidance.

3. The examination of the impact on the industry concerned shall include an evaluation of all relevant economic factors and indices having a bearing on the state of the industry such as actual and potential decline in output, sales, market share, profits, productivity, return on investments, or utilization of capacity; factors affecting domestic prices; actual and potential negative effects on cash flow, inventories, employment, wages, growth, ability to raise capital or investments. This list is not exhaustive, nor can one or several of these factors necessarily give decisive guidance.

4. It must be demonstrated that the dumped imports are, through the effects[4] of dumping, causing injury within the meaning of this Code. There may be other factors[5] which at the same time are injuring the industry.

[4] As set forth in paragraphs 2 and 3 of this Article.

[5] Such factors include, *inter alia*, the volume and prices of imports not sold at dumping prices, contraction in demand or changes in the patterns of consumption, trade restrictive practices of and competition between the foreign and domestic producers, developments in technology and the export performance and productivity of the domestic industry.

dess verkan på priserna på den inhemska marknaden för varor av samma slag, som (b) denna imports inverkan på inhemska producenter av sådana varor.

2. Den undersökande myndigheten skall med hänsyn till den dumpade importens omfattning pröva om det skett en betydande ökning av dumpad import antingen i absoluta tal eller i förhållande till produktion eller konsumtion i importlandet. Vad avser den dumpade importens inverkan på priserna skall de undersökande myndigheterna pröva om de dumpade importvarorna sålts till betydligt lägre pris i jämförelse med priset på vara av samma slag i importlandet, eller om denna import på annat sätt har till effekt att i betydande grad sänka priserna eller hindra prisökningar som annars skulle ha ägt rum. Ingen enskild eller flera av dessa faktorer kan nödvändigtvis ge avgörande vägledning.

3. Granskningen av inverkan på den berörda industrin skall innefatta en uppskattning av alla relevanta ekonomiska faktorer och index som har betydelse för industrins tillstånd, såsom faktisk och potentiell nedgång i produktion, försäljning, marknadsandel, vinster, produktivitet, avkastning på investeringar eller kapacitetsutnyttjande; faktorer som påverkar inhemska priser; faktiska och potentiella negativa verkningar på penningflödet, lagerhållning, sysselsättning, löner, tillväxt, förmåga att anskaffa kapital eller investeringsmedel. Denna förteckning är inte uttömmande och inte heller kan en eller flera av dessa faktorer nödvändigtvis ge avgörande vägledning.

4. Det måste visas att den dumpade importen genom dumpingens inverkan[4] orsakar skada i denna överenskommelses mening. Det kan förekomma andra faktorer[5] som samtidigt skadar industrin, och de skador som

[4] Som anges i moment 2 och 3 i denna artikel.

[5] Sådana faktorer innefattar bland annat omfattningen av och priserna på importvaror som inte sålts till dumpingpriser, minskning av efterfrågan eller förändringar i konsumtionsmönstren, handelsbegränsande åtgärder vidtagna av och konkurrens mellan de utländska och inhemska producenterna, utveckling inom teknologi och den inhemska industrins exportutveckling och produktivitet.

try, and the injuries caused by other factors must not be attributed to the dumped imports.

5. The effect of the dumped imports shall be assessed in relation to the domestic production of the like product when available data permit the separate identification of production in terms of such criteria as: the production process, the producers' realizations, profits. When the domestic production of the like product has no separate identity in these terms the effects of the dumped imports shall be assessed by the examination of the production of the narrowest group or range of products, which includes the like product, for which the necessary information can be provided.

6. A determination of threat of injury shall be based on facts and not merely on allegation, conjecture or remote possibility. The change in circumstances which would create a situation in which the dumping would cause injury must be clearly foreseen and imminent.[6]

7. With respect to cases where injury is threatened by dumped imports, the application of anti-dumping measures shall be studied and decided with special care.

ARTICLE 4

Definition of Industry

1. In determining injury the term "domestic industry" shall be interpreted as referring to the domestic producers as a whole of the like products or to those of them whose collective output of the products constitutes a major proportion of the total domestic production of those products, except that

(i) when producers are related[7] to the exporters or importers or are themselves importers of the allegedly dumped product, the industry may be interpreted as referring to the rest of the producers;

(ii) in exceptional circumstances the territory of a Party may, for the production in

orsakas av andra faktorer får inte tillskrivas den dumpade importen.

5. Verkningarna av den dumpade importen skall bedömas i förhållande till den inhemska produktionen av vara av samma slag när tillgängliga uppgifter medger att viss produktion kan särskiljas enligt sådana kriterier som: tillverkningsprocessen, producenternas intäkter och vinster. Kan den inhemska produktionen av vara av samma slag inte särskiljas på sådant sätt, skall verkningarna av den dumpade importen bedömas genom undersökning av produktionen av den minsta varugrupp, som innefattar vara av samma slag för vilken erforderliga uppgifter kan erhållas.

6. Fastställandet om hot om väsentlig skada skall grundas på fakta och inte enbart på påståenden, förmodanden eller avlägsna möjligheter. En förändring i förhållanden som skulle skapa ett läge där dumping skulle förorsaka väsentlig skada måste klart kunna förutses och vara överhängande.[6]

7. I fall då väsentlig skada hotar på grund av dumpad import skall införandet av antidumpingåtgärder övervägas och beslutas med särskild omsorg.

ARTIKEL 4

Definition av industri

1. Vid fastställandet av skada skall termen "inhemsk industri" avse alla inhemska producenter av varor av samma slag eller de producenter vars sammanlagda produktion av varorna utgör en övervägande del av den totala inhemska produktionen av dessa varor, med följande undantag:

(i) när det finns producenter som är i ekonomisk intressegemenskap[7] med exportörer eller importörer eller själva är importörer av den vara som påstås vara dumpad kan industrin begränsas att avse övriga producenter;

(ii) i undantagsfall får en parts område vad beträffar den aktuella produktionen i

[6] One example, though not an exclusive one, is that there is convincing reason to believe that there will be, in the immediate future, substantially increased importations of the product at dumped prices.

[7] An understanding among Parties should be developed defining the word "related" as used in this Code.

[6] Ett exempel, fastän inte det enda, är att det finns övertygande skäl att tro att importen av varan till dumpade priser kommer att öka kraftigt inom den omedelbara framtiden.

[7] En överenskommelse mellan parterna bör utarbetas som definierar uttrycket "i ekonomisk intressegemenskap" såsom det används i denna kod.

question, be divided into two or more competitive markets and the producers within each market may be regarded as a separate industry if (a) the producers within such market sell all or almost all of their production of the product in question in that market, and (b) the demand in that market is not to any substantial degree supplied by producers of the product in question located elsewhere in the territory. In such circumstances, injury may be found to exist even where a major portion of the total domestic industry is not injured provided there is a concentration of dumped imports into such an isolated market and provided further that the dumped imports are causing injury to the producers of all or almost all of the production within such market.

2. When the industry has been interpreted as referring to the producers in a certain area, i. e. a market as defined in paragraph 1(ii), anti-dumping duties shall be levied[8] only on the products in question consigned for final consumption to that area. When the constitutional law of the importing country does not permit the levying of anti-dumping duties on such a basis, the importing Party may levy the anti-dumping duties without limitation only if (1) the exporters shall have been given an opportunity to cease exporting at dumped prices to the area concerned or otherwise give assurances pursuant to Article 7 of this Code, and adequate assurances in this regard have not been promptly given, and (2) such duties cannot be levied on specific producers which supply the area in question.

3. Where two or more countries have reached under the provisions of Article XXIV: 8(a) of the General Agreement such a level of integration that they have the characteristics of a single, unified market, the industry in the entire area of integration shall be taken to be the industry referred to in paragraph 1 above.

4. The provisions of paragraph 5 of Article 3 shall be applicable to this Article.

konkurrenshänseende uppdelas i två eller flera marknader och producenterna inom varje marknad får betraktas som en separat industri om (a) producenterna inom en sådan marknad säljer hela eller nästan hela sin produktion av varan i fråga på denna marknad och (b) efterfrågan på denna marknad inte i någon väsentlig utsträckning tillgodoses av producenter av varan i fråga som befinner sig annorstädes inom området. Under sådana omständigheter kan skada befinnas föreligga även då en övervägande del av den totala inhemska industrin inte är skadad, under förutsättning att dumpad import koncentreras till denna isolerade marknad och förutsatt dessutom att den dumpade importen orsakar skada för hela eller nästan hela produktionen inom en sådan marknad.

2. När industrin tolkats som hänförlig till producenter inom en viss marknad, dvs en marknad enligt definitionen i moment 1 (ii) skall antidumpingtullar slutligt uttas[8] endast på de varor som är avsedda för slutlig förbrukning inom denna marknad. När importlandets författning inte tillåter att antidumpingtullar uttas på sådan grund, kan den importerande parten slutligt utta antidumpingtullarna utan begränsning endast om (1) exportörerna har getts möjlighet att upphöra med dumpad export till den berörda marknaden, eller att på annat sätt avge åtaganden enligt artikel 7 i denna kod och tillräckliga åtaganden i detta avseende inte omedelbart har getts och om (2) sådana tullar inte kan uttas endast på varor från vissa producenter som levererar varor till marknaden i fråga.

3. Om två eller flera länder enligt bestämmelserna i artikel XXIV:8 (a) i GATT har nått en sådan grad av integration att de kan betraktas som en enda enhetlig marknad, skall industrin i hela det integrerade området anses som industri enligt moment 1 ovan.

4. Bestämmelserna i moment 5 i artikel 3 skall vara tillämpliga på denna artikel.

[8] As used in this Code "levy" shall mean the definitive or final legal assessment or collection of a duty or tax.

[8] "Slutligt utta" ("levy") skall, som det används i denna kod, avse det definitiva eller slutliga lagliga fastställandet eller uppbärandet av tull eller skatt.

ARTICLE 5

Initiation and Subsequent Investigation

1. An investigation to determine the existence, degree and effect of any alleged dumping shall normally be initiated upon a written request by or on behalf of the industry[9] affected. The request shall include sufficient evidence of (a) dumping; (b) injury within the meaning of Article VI of the General Agreement as interpreted by this Code and (c) a causal link between the dumped imports and the alleged injury. If in special circumstances the authorities concerned decide to initiate an investigation without having received such a request, they shall proceed only if they have sufficient evidence on all points under (a) to (c) above.

2. Upon initiation of an investigation and thereafter, the evidence of both dumping and injury caused thereby should be considered simultaneously. In any event the evidence of both dumping and injury shall be considered simultaneously (a) in the decision whether or not to initiate an investigation, and (b) thereafter, during the course of the investigation, starting on a date not later than the earliest date on which in accordance with the provisions of this Code provisional measures may be applied, except in the cases provided for in paragraph 3 of Article 10 in which the authorities accept the request of the exporters.

3. An application shall be rejected and an investigation shall be terminated promptly as soon as the authorities concerned are satisfied that there is not sufficient evidence of either dumping or of injury to justify proceeding with the case. There should be immediate termination in cases where the margin of dumping or the volume of dumped imports, actual or potential, or the injury is negligible.

4. An anti-dumping proceeding shall not hinder the procedures of customs clearance.

5. Investigations shall, except in special circumstances, be concluded within one year after their initiation.

[9] As defined in Article 4.

ARTIKEL 5

Påbörjande och genomförande av undersökning

1. En undersökning för att fastställa förekomst, grad och verkan av påstådd dumping skall vanligtvis inledas efter skriftlig framställning härom av den berörda industrin[9] eller dess ombud. Framställningen skall innehålla tillräcklig bevisning om (a) dumping; (b) skada enligt artikel VI i GATT såsom den tolkas i denna kod och (c) ett orsakssamband mellan den dumpade importen och den påstådda skadan. Om de berörda myndigheterna på grund av särskilda omständigheter beslutar att påbörja en undersökning utan att ha mottagit en framställning härom, skall de fortsätta endast om de har tillräcklig bevisning på alla punkter under (a) till (c) ovan.

2. När en undersökning påbörjas och därefter, bör bevis om dumping och skada orsakad därav prövas samtidigt. Under alla förhållanden skall bevisningen om dumping och skada prövas samtidigt (a) då beslut fattas huruvida en undersökning skall påbörjas eller inte samt (b) därefter, under undersökningens lopp, senast från den tidpunkt då provisoriska åtgärder tidigast får tillämpas enligt denna kods bestämmelser med undantag för de fall som avses i moment 3 i artikel 10 när myndigheterna godtar begäran från exportörerna.

3. En ansökan skall tillbakavisas och en undersökning omedelbart avslutas så snart vederbörande myndigheter är övertygade om att det inte finns tillräckliga bevis om vare sig dumping eller skada för att motivera en fortsatt undersökning. Undersökningen bör omedelbart avslutas i fall då dumpingmarginalen eller omfattningen av den faktiska eller potentiella dumpade importen eller skadan är försumbar.

4. En dumpingundersökning skall inte hindra tullklareringen.

5. Undersökningar skall, utom under särskilda omständigheter, avslutas inom ett år efter det att de har påbörjats.

[9] Enligt definition i artikel 4.

ARTICLE 6

Evidence

1. The foreign suppliers and all other interested parties shall be given ample opportunity to present in writing all evidence that they consider useful in respect to the anti-dumping investigation in question. They shall also have the right, on justification, to present evidence orally.

2. The authorities concerned shall provide opportunities for the complainant and the importers and exporters known to be concerned and the governments of the exporting countries, to see all information that is relevant to the presentation of their cases, that is not confidential as defined in paragraph 3 below, and that is used by the authorities in an anti-dumping investigation, and to prepare presentations on the basis of this information.

3. Any information which is by nature confidential (for example, because its disclosure would be of significant competitive advantage to a competitor or because its disclosure would have a significantly adverse effect upon a person supplying the information or upon a person from whom he acquired the information) or which is provided on a confidential basis by parties to an anti-dumping investigation shall, upon cause shown, be treated as such by the investigating authorities. Such information shall not be disclosed without specific permission of the party submitting it.[10] Parties providing confidential information may be requested to furnish non-confidential summaries thereof. In the event that such parties indicate that such information is not susceptible of summary, a statement of the reasons why summarization is not possible must be provided.

4. However, if the authorities concerned find that a request for confidentiality is not warranted and if the supplier is either unwilling to make the information public or to authorize its disclosure in generalized or summary form, the authorities would be free to disregard such information unless it can be demonstrated to their satisfaction from ap-

[10] Parties are aware that in the territory of certain Parties disclosure pursuant to a narrowly drawn protective order may be required.

ARTIKEL 6

Bevisning

1. De utländska leverantörerna och alla andra berörda parter skall ges fullt tillräckliga möjligheter att skriftligen framlägga den bevisning de anser lämplig för den aktuella dumpingundersökningen. De skall också ha rätt att, om motiverat, framlägga bevisning muntligen.

2. Vederbörande myndigheter skall bereda den klagande och de importörer och exportörer som man vet är berörda samt exportländernas regeringar tillfälle att ta del av alla uppgifter som är av betydelse för deras fall, som inte är konfidentiella enligt moment 3 nedan och som används av myndigheterna i en antidumpingundersökning samt att förbereda sin talan på grundval av dessa uppgifter.

3. Varje uppgift som till sin natur är konfidentiell (t ex på grund av att dess avslöjande skulle innebära en betydande konkurrensmässig fördel för en konkurrent eller en betydande negativ verkan på den som lämnat uppgiften eller på den från vilken uppgiften erhållits) eller som lämnats på konfidentiell basis av part i en dumpingundersökning, skall behandlas som sådan av de undersökande myndigheterna när det visats att det finns grund för det. Sådana uppgifter skall inte utlämnas utan särskilt tillstånd av den part som lämnat dem.[10] Parter som lämnat konfidentiella uppgifter kan anmodas att lämna icke-konfidentiella sammanfattningar därav. I de fall parterna visar att sådana uppgifter inte kan sammanfattas, måste en redovisning lämnas av skälen till varför en sammanfattning är omöjlig att göra.

4. Om vederbörande myndigheter emellertid finner att en begäran om konfidentiell behandling inte är motiverad och om uppgiftslämnaren är ovillig att offentliggöra uppgifterna eller att godkänna att de offentliggörs i allmän eller sammanfattad form, står det myndigheterna fritt att bortse från sådana uppgifter om det inte med stöd av lämpliga

[10] Parterna är medvetna om att inom vissa parters områden utlämnande av uppgifter kan krävas enligt restriktivt utformade regler för dess skydd.

propriate sources that the information is correct.[11]

5. In order to verify information provided or to obtain further details the authorities may carry out investigations in other countries as required, provided they obtain the agreement of the firms concerned and provided they notify the representatives of the government of the country in question and unless the latter object to the investigation.

6. When the competent authorities are satisfied that there is sufficient evidence to justify initiating an anti-dumping investigation pursuant to Article 5, the Party or Parties the products of which are subject to such investigation and the exporters and importers known to the investigating authorities to have an interest therein and the complainants shall be notified and a public notice shall be given.

7. Throughout the anti-dumping investigation all parties shall have a full opportunity for the defence of their interests. To this end, the authorities concerned shall, on request, provide opportunities for all directly interested parties to meet those parties with adverse interests, so that opposing views may be presented and rebuttal arguments offered. Provision of such opportunities must take account of the need to preserve confidentiality and of the convenience to the parties. There shall be no obligation on any party to attend a meeting and failure to do so shall not be prejudicial to that party's case.

8. In cases in which any interested party refuses access to, or otherwise does not provide, necessary information within a reasonable period or significantly impedes the investigation, preliminary and final findings[12], affirmative or negative, may be made on the basis of the facts available.

9. The provisions of this Article are not intended to prevent the authorities of a Party from proceeding expeditiously with regard to initiating an investigation, reaching preliminary or final findings, whether affirmative or

[11] Parties agree that requests for confidentiality should not be arbitrarily rejected.

[12] Because of different terms used under different systems in various countries the term "finding" is hereinafter used to mean a formal decision or determination.

källor tillfredsställande kan visas att uppgiften är riktig.[11]

5. För att bestyrka erhållna uppgifter eller för att erhålla ytterligare detaljer får myndigheterna när så krävs företa undersökningar i andra länder, förutsatt att de erhåller berörda företags samtycke och förutsatt att de underrättar representanterna för regeringarna i länderna ifråga och dessa inte motsätter sig undersökningen.

6. När vederbörande myndigheter har försäkrat sig om att tillräcklig bevisning föreligger för att motivera att en dumpingsundersökning påbörjas i enlighet med artikel 5, skall parten eller parterna vars varor är föremål för sådan undersökning och de exportörer och importörer som de undersökande myndigheterna vet har intresse i saken samt klagandena notifieras och meddelande härom offentliggöras.

7. Under dumpingundersökningens lopp skall alla parter ha full möjlighet att försvara sina intressen. I detta syfte skall de berörda myndigheterna på begäran bereda alla parter som har direkt intresse i saken tillfälle att sammanträffa med parter med motsatta intressen, så att argument och motargument kan framläggas. Därvid måste hänsyn tas till behovet av att upprätthålla sekretessen samt till vad som passar parterna. Ingen part skall vara skyldig att närvara vid ett möte och ett uteblivande skall inte inverka menligt på denna parts fall.

8. I de fall berörd part vägrar tillgång till eller på annat sätt inte lämnar ut nödvändiga uppgifter inom en rimlig tid eller avsevärt hindrar undersökningen, kan preliminära och slutliga beslut[12], positiva eller negativa, grundas på tillgängliga fakta.

9. Denna artikels bestämmelser avser inte att hindra en parts myndigheter från att förfara skyndsamt när det gäller att inleda en undersökning, fatta preliminära eller slutliga beslut, vare sig positiva eller negativa, eller från

[11] Parterna är överens om att framställningar om konfidentiell behandling inte bör avslås godtyckligt.

[12] Då olika uttryck används enligt olika system i skilda länder används termen "beslut" härnedan i betydelsen formellt beslut eller avgörande.

negative, or from applying provisional or final measures, in accordance with the relevant provisions of this Code.

ARTICLE 7

Price Undertakings

1. Proceedings may[13] be suspended or terminated without the imposition of provisional measures or anti-dumping duties upon receipt of satisfactory voluntary undertakings from any exporter to revise its prices or to cease exports to the area in question at dumped prices so that the authorities are satisfied that the injurious effect of the dumping is eliminated. Price increases under such undertakings shall not be higher than necessary to eliminate the margin of dumping.

2. Price undertakings shall not be sought or accepted from exporters unless the authorities of the importing country have initiated an investigation in accordance with the provisions of Article 5 of this Code. Undertakings offered need not be accepted if the authorities consider their acceptance impractical, for example, if the number of actual or potential exporters is too great, or for other reasons.

3. If the undertakings are accepted, the investigation of injury shall nevertheless be completed if the exporter so desires or the authorities so decide. In such a case, if a determination of no injury or threat thereof is made, the undertaking shall automatically lapse except in cases where a determination of no threat of injury is due in large part to the existence of a price undertaking. In such cases the authorities concerned may require that an undertaking be maintained for a reasonable period consistent with the provisions of this Code.

4. Price undertakings may be suggested by the authorities of the importing country, but no exporter shall be forced to enter into such an undertaking. The fact that exporters do not offer such undertakings, or do not accept an invitation to do so, shall in no way prejudice the consideration of the case. However, the authorities are free to determine that a

[13] The word "may" shall not be interpreted to allow the simultaneous continuation of proceedings with the implementation of price undertakings except as provided in paragraph 3.

att tillämpa provisoriska eller slutliga åtgärder enligt relevanta bestämmelser i denna kod.

ARTIKEL 7

Prisåtaganden

1. Undersökningar får[13] avbrytas eller avslutas utan att provisoriska åtgärder vidtas eller antidumpingtullar införs, om exportören på ett tillfredsställande sätt frivilligt åtar sig att ändra sina priser eller att upphöra med export till området ifråga till dumpade priser, så att myndigheterna övertygas om att dumpingens skadliga inverkan avlägsnas. Prishöjningar enligt dessa åtaganden skall inte vara större än nödvändigt för att eliminera dumpingmarginalen.

2. Prisåtaganden av exportörer skall inte sökas eller godtas om inte importlandets myndigheter har påbörjat en undersökning enligt bestämmelserna i artikel 5 i denna kod. Åtaganden som erbjudits behöver inte godtas om myndigheterna anser det praktiskt svårt att godta dem, t ex om antalet faktiska eller möjliga exportörer är alltför stort eller av andra orsaker.

3. Om åtagandena godtas, skall undersökningen angående skada ändå fullföljas om exportören så önskar eller myndigheterna så beslutar. Om det i sådant fall fastställs att skada eller hot därom inte förelegat, skall åtagandet automatiskt upphöra utom i de fall ett fastställande av att hot om skada inte föreligger i stor utsträckning beror på förekomsten av ett prisåtagande. I dessa fall kan de berörda myndigheterna begära att ett åtagande bibehålls under en skälig tidsperiod i enlighet med denna kods bestämmelser.

4. Prisåtaganden kan föreslås av importlandets myndigheter, men ingen exportör skall tvingas att göra ett sådant åtagande. Det faktum att exportörer inte erbjuder sådana åtaganden eller avböjer förslag att göra det skall på intet sätt inverka menligt på ställningstagandena i fallet. Myndigheterna är emellertid oförhindrade att fastställa att hot om skada

[13] Ordet "får" skall inte tolkas så att det medger att undersökningar fortsätts samtidigt som prisåtaganden tillämpas, med undantag av föreskrifterna i moment 3.

threat of injury is more likely to be realized if the dumped imports continue.

5. Authorities of an importing country may require any exporter from whom undertakings have been accepted to provide periodically information relevant to the fulfilment of such undertakings, and to permit verification of pertinent data. In case of violation of undertakings, the authorities of the importing country may take, under this Code in conformity with its provisions, expeditious actions which may constitute immediate application of provisional measures using the best information available. In such cases definitive duties may be levied in accordance with this Code on goods entered for consumption not more than ninety days before the application of such provisional measures, except that any such retroactive assessment shall not apply to imports entered before the violation of the undertaking.

6. Undertakings shall not remain in force any longer than anti-dumping duties could remain in force under this Code. The authorities of an importing country shall review the need for the continuation of any price undertaking, where warranted, on their own initiative or if interested exporters or importers of the product in question so request and submit positive information substantiating the need for such review.

7. Whenever an anti-dumping investigation is suspended or terminated pursuant to the provisions of paragraph 1 above and whenever an undertaking is terminated, this fact shall be officially notified and must be published. Such notices shall set forth at least the basic conclusions and a summary of the reasons therefor.

ARTICLE 8

Imposition and Collection of Anti-Dumping Duties

1. The decision whether or not to impose an anti-dumping duty in cases where all requirements for the imposition have been fulfilled and the decision whether the amount of the anti-dumping duty to be imposed shall be the full margin of dumping or less, are decisions to be made by the authorities of the importing country or customs territory. It is desirable that the imposition be permissive in

med större sannolikhet förverkligas om den dumpade importen fortsätter.

5. Importlandets myndigheter kan begära att exportör, från vilken ett åtagande godtagits, regelbundet företer uppgifter som är relevanta för sådana åtagandens uppfyllande, och tillåter kontroll av tillämpliga data. I fall där åtaganden bryts kan importlandets myndigheter vidta skyndsamma åtgärder i enlighet med denna kods bestämmelser, vilka kan utgöras av omedelbar tillämpning av provisoriska åtgärder grundade på bästa tillgängliga uppgifter. I sådana fall kan slutgiltiga tullar uttas i enlighet med denna kod för varor som införts för konsumtion högst 90 dagar före tillämpningen av sådana provisoriska åtgärder, utom att ett sådant retroaktivt uttagande inte skall ske för importvaror som införts innan åtagandet bröts.

6. Åtaganden skall inte gälla längre än antidumpingtullar kan vara i kraft enligt denna kod. Importlandets myndigheter skall se över behovet av ett fortsatt prisåtagande, då så är motiverat, på eget initiativ eller om berörda exportörer eller importörer av varan i fråga begär det och framlägger faktiska uppgifter som dokumenterar behovet av en sådan översyn.

7. Närhelst en dumpingundersökning avbryts eller avslutas enligt bestämmelserna i moment 1 ovan och närhelst ett åtagande upphör, skall ett meddelande om detta notifieras och måste offentliggöras. Sådana meddelanden skall ange åtminstone de grundläggande slutsatserna och en sammanfattning av skälen för dem.

ARTIKEL 8

Införande och uppbörd av antidumpingtullar

1. Det ankommer på myndigheterna i det land eller tullområde dit importen sker att besluta dels om antidumpingtull skall införas eller inte i de fall då alla krav uppfyllts för att utta sådan tull, dels om antidumpingtullens belopp skall motsvara hela dumpingmarginalen eller mindre. Det är önskvärt att införandet av antidumpingtull skall vara fakultativt i alla länder eller tullområden anslutna till den-

all countries or customs territories Parties to this Agreement, and that the duty be less than the margin, if such lesser duty would be adequate to remove the injury to the domestic industry.

2. When an anti-dumping duty is imposed in respect of any product, such anti-dumping duty shall be collected in the appropriate amounts in each case, on a non-discriminatory basis on imports of such product from all sources found to be dumped and causing injury, except as to imports from those sources, from which price undertakings under the terms of this Code have been accepted. The authorities shall name the supplier or suppliers of the product concerned. If, however, several suppliers from the same country are involved, and it is impracticable to name all these suppliers, the authorities may name the supplying country concerned. If several suppliers from more than one country are involved, the authorities may name either all the suppliers involved, or, if this is impracticable, all the supplying countries involved.

3. The amount of the anti-dumping duty must not exceed the margin of dumping as established under Article 2. Therefore, if subsequent to the application of the anti-dumping duty it is found that the duty so collected exceeds the actual dumping margin, the amount in excess of the margin shall be reimbursed as quickly as possible.

4. Within a basic price system the following rules shall apply, provided that their application is consistent with the other provisions of this Code:

If several suppliers from one or more countries are involved, anti-dumping duties may be imposed on imports of the product in question found to have been dumped and to be causing injury from the country or countries concerned, the duty being equivalent to the amount by which the export price is less than the basic price established for this purpose, not exceeding the lowest normal price in the supplying country or countries where normal conditions of competition are prevailing. It is understood that, for products which are sold below this already established basic price, a new anti-dumping investigation shall be carried out in each particular case, when so demanded by the interested parties and

na överenskommelse och att tullen uttas med mindre belopp än dumpingmarginalen, om sådan lägre tull är tillräcklig för att häva skadan på den inhemska industrin.

2. När en antidumpingtull införs på en vara, skall sådan antidumpingtull i varje särskilt fall uttas med vederbörligt belopp på ett icke-diskriminerande sätt för all import av sådan vara, oavsett ursprung, som befinns vara dumpad och förorsaka skada, utom för import från sådant håll där prisåtaganden godtagits enligt denna kods villkor. Myndigheterna skall namnge leverantören eller leverantörerna av den berörda varan. Om emellertid flera leverantörer från samma land berörs och det är ogörligt att namnge alla får myndigheterna i stället namnge det berörda leverantörlandet. Om flera leverantörer från mer än ett land berörs, kan myndigheterna antingen namnge alla berörda leverantörer, eller om detta är ogörligt, alla berörda leverantörsländer.

3. Antidumpingtullens belopp får inte överskrida dumpingmarginalen fastställd enligt artikel 2. Om det efter det antidumpingtullen införts befinns att den tull som sålunda uttagits överstiger den faktiska dumpingmarginalen, skall det belopp som överstiger dumpingmarginalen återbetalas så snart som möjligt.

4. I ett basprissystem skall följande regler gälla förutsatt att deras tillämpning står i överensstämmelse med övriga bestämmelser i denna kod:

Om flera leverantörer från ett eller flera länder berörs, kan antidumpingtull påläggas import från landet eller länderna ifråga av den vara som har befunnits dumpad och förorsaka skada,varvid tullen skall vara lika med det belopp varmed exportpriset understiger ett för detta ändamål fastställt baspris, som inte får överstiga det lägsta normala pris i det leverantörland eller de leverantörländer där normala konkurrensförhållanden råder. För varor som säljs till ett pris under detta redan fastställda baspris skall ny dumpingundersökning företas i varje särskilt fall när så begärs av berörda parter och framställningen härom stöds med relevant bevisning. I fall där dumping inte befinns föreligga skall upp-

the demand is supported by relevant evidence. In cases where no dumping is found, anti-dumping duties collected shall be reimbursed as quickly as possible. Furthermore, if it can be found that the duty so collected exceeds the actual dumping margin, the amount in excess of the margin shall be reimbursed as quickly as possible.

5. Public notice shall be given of any preliminary or final finding whether affirmative or negative and of the revocation of a finding. In the case of affirmative finding each such notice shall set forth the findings and conclusions reached on all issues of fact and law considered material by the investigating authorities, and the reasons and basis therefor. In the case of a negative finding, each notice shall set forth at least the basic conclusions and a summary of the reasons therefor. All notices of finding shall be forwarded to the Party or Parties the products of which are subject to such finding and to the exporters known to have an interest therein.

buren antidumpingtull återbetalas så snart som möjligt. Befinns det att den tull som sålunda uttagits överstiger den verkliga dumpingmarginalen skall det belopp som överstiger dumpingmarginalen återbetalas så snart som möjligt.

5. Meddelande skall offentliggöras om varje preliminärt eller slutligt beslut, antingen positivt eller negativt, och om upphävande av beslut. När det gäller positiva beslut skall i varje sådant meddelande anges de beslut och slutsatser som nåtts i alla sakliga och rättsliga frågor, vilka av de undersökande myndigheterna anses väsentliga samt skälen och grunden för dessa. När det gäller negativa beslut skall i varje meddelande anges åtminstone de grundläggande slutsatserna samt en sammanfattning av skäl till dessa. Alla meddelanden om beslut skall översändas till den part eller de parter vars varor är föremål för sådant beslut samt till de exportörer som man vet har ett intresse i saken.

ARTICLE 9

Duration of Anti-Dumping Duties

1. An anti-dumping duty shall remain in force only as long as, and to the extent necessary to counteract dumping which is causing injury.

2. The investigating authorities shall review the need for the continued imposition of the duty, where warranted, on their own initiative or if any interested party so requests and submits positive information substantiating the need for review.

ARTIKEL 9

Antidumpingtullars giltighetstid

1. En antidumpingtull skall endast gälla så länge och i den utsträckning det är nödvändigt för att motverka dumping som orsakar skada.

2. När så är befogat skall de undersökande myndigheterna se över behovet av fortsatt uttagande av antidumpingtull, på eget initiativ eller om berörd part så begär och lämnar faktiska upplysningar som dokumenterar behovet av översyn.

ARTICLE 10

Provisional Measures

1. Provisional measures may be taken only after a preliminary affirmative finding has been made that there is dumping and that there is sufficient evidence of injury, as provided for in (a) to (c) of paragraph 1 of Article 5. Provisional measures shall not be applied unless the authorities concerned judge that they are necessary to prevent injury being caused during the period of investigation.

2. Provisional measures may take the form

ARTIKEL 10

Provisoriska åtgärder

1. Provisoriska åtgärder får vidtas först efter det att ett preliminärt positivt beslut fattats om att dumping föreligger och att tillräcklig bevisning om skada föreligger enligt (a) till (c) i moment 1 i artikel 5. Provisoriska åtgärder skall inte vidtas om inte berörda myndigheter bedömer att de är nödvändiga för att förhindra att skada orsakas under undersökningsperioden.

2. Provisoriska åtgärder kan få formen av

of a provisional duty or, preferably, a security - by cash deposit or bond - equal to the amount of the anti-dumping duty provisionally estimated, being not greater than the provisionally estimated margin of dumping. Withholding of appraisement is an appropriate provisional measure, provided that the normal duty and the estimated amount of the anti-dumping duty be indicated and as long as the withholding of appraisement is subject to the same conditions as other provisional measures.

3. The imposition of provisional measures shall be limited to as short a period as possible, not exceeding four months or, on decision of the authorities concerned, upon request by exporters representing a significant percentage of the trade involved to a period not exceeding six months.

4. The relevant provisions of Article 8 shall be followed in the application of provisional measures.

ARTICLE 11

Retroactivity

1. Anti-dumping duties and provisional measures shall only be applied to products which enter for consumption after the time when the decision taken under paragraph 1 of Article 8 and paragraph 1 of Article 10, respectively, enters into force, except that in cases:

(i) Where a final finding of injury (but not of a threat thereof or of a material retardation of the establishment of an industry) is made or, in the case of a final finding of threat of injury, where the effect of the dumped imports would, in the absence of the provisional measures, have led to a finding of injury, anti-dumping duties may be levied retroactively for the period for which provisional measures, if any, have been applied.

If the anti-dumping duty fixed in the final decision is higher than the provisionally paid duty, the difference shall not be collected. If the duty fixed in the final decision is lower than the provisionally paid duty or the amount estimated for the purpose of the security, the difference shall be reimbursed or the duty recalculated, as the case may be.

en provisorisk tull eller, helst, en garanti – genom kontantdeposition eller säkerhet – för ett belopp motsvarande den provisoriskt uppskattade antidumpingtullen, men inte överstigande den provisoriskt uppskattade dumpingmarginalen. Under förutsättning att den normala tullen och den uppskattade antidumpingtullen anges, är uppskjuten tulltaxering en berättigad provisorisk åtgärd så länge som uppskovet underkastas samma villkor som andra provisoriska åtgärder.

3. Provisoriska åtgärder skall begränsas till så kort tidsperiod som möjligt, inte överstigande fyra månader eller, efter beslut av vederbörande myndigheter på begäran av exportörer som representerar en betydande andel av den berörda handeln, till en tidsperiod inte överstigande sex månader.

4. Tillämpliga bestämmelser i artikel 8 skall följas vid tillämpningen av provisoriska åtgärder.

ARTIKEL 11

Retroaktivitet

1. Antidumpingtullar och provisoriska åtgärder skall endast tillämpas på varor som införs för konsumtion efter det att beslut enligt moment 1 i artikel 8 respektive moment 1 i artikel 10 trätt i kraft, utom i följande fall:

(i) När ett slutligt beslut om skada (men inte hot därom eller avsevärd försening vid upprättandet av en industri) fattats eller när det gäller ett slutligt beslut om hot om skada, där verkningarna av den dumpade importen i frånvaro av provisoriska åtgärder skulle ha lett till ett beslut om skada, får antidumpingtullar uttas retroaktivt för den period under vilken eventuella provisoriska åtgärder har tillämpats.

Om den antidumpingtull som fastställts i det slutliga beslutet är högre än den provisoriskt erlagda tullen, skall mellanskillnaden inte uttas. Om den slutligt fastställda tullen är lägre än den provisoriskt erlagda tullen eller det belopp som beräknats för garantin, skall skillnaden återbetalas eller tullen omräknas, allt efter omständigheterna.

(ii) Where for the dumped product in question the authorities determine

(a) either that there is a history of dumping which caused injury or that the importer was, or should have been, aware that the exporter practices dumping and that such dumping would cause injury, and

(b) that the injury is caused by sporadic dumping (massive dumped imports of a product in a relatively short period) to such an extent that, in order to preclude it recurring, it appears necessary to levy an anti-dumping duty retroactively on those imports, the duty may be levied on products which were entered for consumption not more than 90 days prior to the date of application of provisional measures.

2. Except as provided in paragraph 1 above where a finding of threat of injury or material retardation is made (but no injury has yet occurred) a definitive anti-dumping duty may be imposed only from the date of the finding of threat of injury or material retardation and any cash deposit made during the period of the application of provisional measures shall be refunded and any bonds released in an expeditious manner.

3. Where a final finding is negative any cash deposit made during the period of the application of provisional measures shall be refunded and any bonds released in an expeditious manner.

(ii) När myndigheterna beträffande den dumpade varan bedömer

(a) antingen att dumping tidigare förekommit som förorsakat skada eller att importören var eller borde ha varit medveten om att exportören dumpar och att sådan dumping skulle orsaka skada, och

(b) att skadan orsakas av sporadisk dumping (dumpad import i stora mängder av en vara inom en relativt kort tidsperiod) i sådan utsträckning att det, för att förhindra ett upprepande, synes nödvändigt att retroaktivt utta en antidumpingtull på denna import, får tullen uttas på varor som införts för konsumtion högst 90 dagar före det datum då provisoriska åtgärder vidtas.

2. Förutom vad som gäller enligt moment 1 ovan, får i de fall beslut om hot om skada eller avsevärd försening fattats (men ingen skada ännu har uppstått), en slutgiltig antidumpingtull påläggas endast från den dag då beslut om hot om skada eller avsevärd försening föreligger. Varje kontantdeposition som gjorts under den tid provisoriska åtgärder tillämpats skall återbetalas och varje säkerhet frigöras skyndsamt.

3. När ett slutligt negativt beslut fattats, skall varje kontantdeposition som gjorts under den tid provisoriska åtgärder tillämpats återbetalas och varje säkerhet frigöras skyndsamt.

ARTICLEe 12

Anti-Dumping Action on behalf of a Third Country

1. An application for anti-dumping action on behalf of a third country shall be made by the authorities of the third country requesting action.

2. Such an application shall be supported by price information to show that the imports are being dumped and by detailed information to show that the alleged dumping is causing injury to the domestic industry concerned in the third country. The government of the third country shall afford all assistance to the authorities of the importing country to obtain any further information which the latter may require.

3. The authorities of the importing country

ARTIKEL 12

Antidumpingåtgärder till förmån för tredje land

1. Ansökan om att antidumpingåtgärder skall vidtas till förmån för tredje land skall göras av detta lands myndigheter.

2. Sådan ansökan skall styrkas med prisuppgifter som visar att importen dumpas och med detaljerade upplysningar som visar att den påstådda dumpingen orsakar skada för den berörda inhemska industrin i detta tredje land. Regeringen i detta tredje land skall lämna all hjälp till myndigheterna i importlandet för att få fram de ytterligare uppgifter som importlandet kan begära.

3. Myndigheterna i importlandet skall när

in considering such an application shall consider the effects of the alleged dumping on the industry concerned as a whole in the third country; that is to say the injury shall not be assessed in relation only to the effect of the alleged dumping on the industry's exports to the importing country or even on the industry's total exports.

4. The decision whether or not to proceed with a case shall rest with the importing country. If the importing country decides that it is prepared to take action, the initiation of the approach to the CONTRACTING PARTIES seeking their approval for such action shall rest with the importing country.

de prövar en sådan ansökan bedöma verkningarna av den påstådda dumpingen på hela den berörda industrin i det tredje landet, dvs skadan skall inte fastställas endast i förhållande till verkan av den påstådda dumpingen på industrins export till importlandet eller ens till industrins totala export.

4. Beslutet huruvida man skall gå vidare med fallet eller inte tillkommer importlandet. Om importlandet beslutar att det är berett att vidta åtgärd skall det ankomma på importlandet att inleda kontakt med DE AVTALSSLUTANDE PARTERNA för att begära deras godkännande av åtgärden.

ARTICLE 13

Developing Countries

It is recognized that special regard must be given by developed countries to the special situation of developing countries when considering the application of anti-dumping measures under this Code. Possibilities of constructive remedies provided for by this Code shall be explored before applying anti-dumping duties where they would affect the essential interests of developing countries.

ARTIKEL 13

Utvecklingsländer

Det erkänns att särskild hänsyn måste tas till utvecklingsländernas särskilda situation när de utvecklade länderna överväger att vidta antidumpingåtgärder enligt denna kod. Möjligheterna till verksamma motmedel enligt denna kod skall undersökas innan antidumpingtullar tillgrips om de skulle påverka utvecklingsländers väsentliga intressen.

PART II

ARTICLE 14

Committee on Anti-Dumping Practices

1. There shall be established under this Agreement a Committee on Anti-Dumping Practices (hereinafter referred to as the "Committee") composed of representatives from each of the Parties. The Committee shall elect its own Chairman and shall meet not less than twice a year and otherwise as envisaged by relevant provisions of this Agreement at the request of any Party. The Committee shall carry out responsibilities as assigned to it under this Agreement or by the Parties and it shall afford Parties the opportunity of consulting on any matters relating to the operation of the Agreement or the furtherance of its objectives. The GATT secretariat shall act as the secretariat to the Committee.

2. The Committee may set up subsidiary bodies as appropriate.

DEL II

ARTIKEL 14

Kommitté för antidumpingåtgärder

1. Enligt denna överenskommelse skall en kommitté för antidumpingåtgärder (härnedan benämnd "kommittén") upprättas, sammansatt av representanter för var och en av denna överenskommelses parter. Kommittén skall utse sin egen ordförande och skall sammanträda minst två gånger årligen, och annars på begäran av part i enlighet med vad som förutses i tillämpliga bestämmelser i denna överenskommelse. Kommittén skall fullgöra de uppgifter som den är ansvarig för och som ålagts den enligt denna överenskommelse eller av parterna, och den skall bereda parter tillfälle att konsultera i alla frågor som hänför sig till överenskommelsens tillämpning eller främjandet av dess syften. GATT-sekretariatet skall fungera som kommitténs sekretariat.

2. Kommittén kan upprätta underordnade organ om så är lämpligt.

3. In carrying out their functions, the Committee and any subsidiary bodies may consult with and seek information from any source they deem appropriate. However, before the Committee or a subsidiary body seeks such information from a source within the jurisdiction of a Party, it shall inform the Party involved. It shall obtain the consent of the Party and any firm to be consulted.

4. Parties shall report without delay to the Committee all preliminary or final anti-dumping actions taken. Such reports will be available in the GATT secretariat for inspection by government representatives. The Parties shall also submit, on a semi-annual basis, reports of any anti-dumping actions taken within the preceding six months.

ARTICLE 15[14]

Consultation, conciliation and dispute settlent

1. Each Party shall afford sympathetic consideration to, and shall afford adequate opportunity for consultation regarding, representations made by another Party with respect to any matter affecting the operation of this Agreement.

2. If any Party considers that any benefit accruing to it, directly or indirectly, under this Agreement is being nullified or impaired, or that the achievement of any objective of the Agreement is being impeded, by another Party or Parties, it may, with a view to reaching a mutually satisfactory resolution of the matter, request in writing consultations with the Party or Parties in question. Each Party shall afford sympathetic consideration to any request from another Party for consultation. The Parties concerned shall initiate consultation promptly.

3. If any Party considers that the consultation pursuant to paragraph 2 has failed to achieve a mutually agreed solution and final action has been taken by the administering authorities of the importing country to levy definitive anti-dumping duties or to accept

[14] If disputes arise between Parties relating to rights and obligations under this Agreement, Parties should complete the dispute settlement procedures under this Agreement before availing themselves of any rights which they have under the GATT.

3. Vid fullgörandet av sina åligganden kan kommittén och underordnade organ konsultera och införskaffa uppgifter från alla källor de finner lämpligt. Innan kommittén eller ett underordnat organ införskaffar sådana uppgifter från en källa inom en parts jurisdiktion, skall den underrätta vederbörande part. Den skall erhålla samtycke från den part och de företag som skall konsulteras.

4. Parterna skall utan dröjsmål rapportera alla preliminära och slutliga antidumpingåtgärder till kommittén. Dessa rapporter kommer att vara tillgängliga i GATT-sekretariatet för granskning av regeringsrepresentanter. Parterna skall även halvårsvis inlämna rapporter om varje antidumpingåtgärd som vidtagits under den föregående sexmånadersperioden.

ARTIKEL 15[14]

Konsultationer, förlikning och biläggande av tvister

1. Varje part skall ge välvilligt beaktande åt samt erbjuda fullgoda möjligheter till konsultationer angående en annan parts framställningar beträffande varje fråga som rör tillämpningen av denna överenskommelse.

2. Om någon part anser att förmån som direkt eller indirekt tillkommer parten enligt denna överenskommelse upphävs eller minskas eller att uppnåendet av något av överenskommelsens syften hindras av annan part, eller andra parter, kan den, i avsikt att uppnå en ömsesidigt godtagbar lösning av frågan inkomma med en skriftlig begäran om konsultationer med parten eller parterna ifråga. Varje part skall ge välvilligt beaktande åt framställningar om konsultationer från annan part. De berörda parterna skall ofördröjligen inleda konsultationer.

3. Om en part anser att konsultationer enligt moment 2 inte lett till en ömsesidigt överenskommen lösning och de administrerande myndigheterna i importlandet fattat ett slutligt beslut att utta antidumpingtullar eller att acceptera prisåtaganden, kan den hänskjuta

[14] Om tvister uppstår mellan parter som rör rättigheter och skyldigheter enligt denna överenskommelse, bör parterna uttömma möjligheterna till biläggande av tvister enligt denna överenskommelse innan de utnyttjar sina rättigheter enligt GATT.

price undertakings, it may refer the matter to the Committee for conciliation. When a provisional measure has a significant impact and the Party considers the measure was taken contrary to the provisions of paragraph 1 of Article 10 of this Agreement, a Party may also refer such matter to the Committee for conciliation. In cases where matters are referred to the Committee for conciliation the Committee shall meet within thirty days to review the matter, and, through its good offices, shall encourage the Parties involved to develop a mutually acceptable solution.[15]

4. Parties shall make their best efforts to reach a mutually satisfactory solution throughout the period of conciliation.

5. If no mutually agreed solution has been reached after detailed examination by the Committee under paragraph 3 within three months, the Committee shall, at the request of any party to the dispute, establish a panel to examine the matter, based upon:

(a) a written statement of the Party making the request indicating how a benefit accruing to it, directly or indirectly, under this Agreement has been nullified or impaired, or that the achieving of the objectives of the Agreement is being impeded, and

(b) the facts made available in conformity with appropriate domestic procedures to the authorities of the importing country.

6. Confidential information provided to the panel shall not be revealed without formal authorization from the person or authority providing the information. Where such information is requested from the panel but release of such information by the panel is not authorized, a non-confidential summary of the information, authorized by the authority or person providing the information, will be provided.

7. Further to paragraphs 1–6 the settlement of disputes shall *mutatis mutandis* be governed by the provisions of the Understanding regarding Notification, Consultation, Dispute Settlement and Surveillance. Panel members shall have relevant experience and be selected from Parties not parties to the dispute.

[15] In this connection the Committee may draw Parties' attention to those cases in which, in its view, there are no reasonable bases supporting the allegations made.

frågan till kommittén för förlikning. När en provisorisk åtgärd har betydande verkningar och parten anser att åtgärden vidtagits i strid med denna överenskommelses bestämmelser i moment 1 artikel 10 kan en part också hänskjuta frågan till kommittén för förlikning. I fall där frågor hänskjuts till kommittén för förlikning, skall kommitten mötas inom 30 dagar för att granska frågan och genom sina bona oficia uppmuntra de berörda parterna att nå en ömsesidigt godtagbar lösning.[15]

4. Parterna skall under hela förlikningsperioden göra uppriktiga ansträngningar att nå en ömsesidigt godtagbar lösning.

5. Om ingen ömsesidigt överenskommen lösning nåtts inom tre månader efter kommitténs detaljerade granskning enligt moment 3, skall kommittén, på begäran av någon av parterna i tvisten, upprätta en panel för att granska frågan på grundval av:

(a) en skriftlig redogörelse från den part som begärt upprättandet av panelen hur en förmån som direkt eller indirekt tillkommer den enligt denna överenskommelse har upphävts eller minskats eller att uppnåendet av denna överenskommelses syften hindrats, och

(b) de fakta som enligt tillämpliga inhemska förfaranden gjorts tillgängliga för importlandets myndigheter.

6. Konfidentiella uppgifter som lämnats till en panel skall inte utlämnas utan formellt tillstånd från den person eller myndighet som lämnat uppgifterna. I de fall sådana uppgifter begärs från panelen men panelen inte ges tillstånd att utlämna uppgifterna kommer en icke-konfidentiell sammanfattning att utlämnas efter tillstånd från den myndighet eller person som lämnat uppgifterna.

7. Utöver vad som gäller enligt moment 1–6 skall biläggande av tvister, *mutatis mutandis*, regleras av bestämmelserna i överenskommelser om notifikation, konsultation, biläggande av tvister och övervakning. Panelmedlemmar skall ha lämplig erfarenhet och utses hos parter som inte är parter i tvisten.

[15] I detta sammanhang kan kommittén fästa parternas uppmärksamhet på de fall där det enligt kommitténs förmenande inte föreligger någon skälig grund till stöd för de framförda påståendena.

PART III

ARTICLE 16

Final Provisions

1. No specific action against dumping of exports from another Party can be taken except in accordance with the provisions of the General Agreement, as interpreted by this Agreement.[16]

Acceptance and accession

2. (a) This Agreement shall be open for acceptance by signature or otherwise, by governments contracting parties to the GATT and by the European Economic Community.

(b) This Agreement shall be open for acceptance by signature or otherwise by governments having provisionally acceded to the GATT, on terms related to the effective application of rights and obligations under this Agreement, which take into account rights and obligations in the instruments providing for their provisional accession.

(c) This Agreement shall be open to accession by any other government on terms, related to the effective application of rights and obligations under this Agreement, to be agreed between that government and the Parties, by the deposit with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT of an instrument of accession which states the terms so agreed.

(d) In regard to acceptance, the provisions of Article XXVI: 5(a) and (b) of the General Agreement would be applicable.

Reservations

3. Reservations may not be entered in respect of any of the provisions of this Agreement without the consent of the other Parties.

[16] This is not intended to preclude action under other relevant provisions of the General Agreement, as appropriate.

DEL III

ARTIKEL 16

Slutbestämmelser

1. Ingen särskild åtgärd kan vidtas mot annan parts dumpade export, utom i enlighet med bestämmelserna i GATT, så som de tolkas i denna överenskommelse.[16]

Godkännande och anslutning

2. (a) Denna överenskommelse skall vara öppen för godkännande genom undertecknande eller på annat sätt av regeringar som är avtalsslutande parter i GATT samt av Europeiska ekonomiska gemenskapen.

(b) Denna överenskommelse skall vara öppen för godkännande genom undertecknande eller på annat sätt av regeringar som provisoriskt har anslutit sig till GATT, på sådana villkor i fråga om den faktiska tillämpningen av rättigheter och förpliktelser enligt denna överenskommelse som fastställs under hänsynstagande till rättigheter och förpliktelser enligt de legala handlingar som reglerar dessa regeringars provisoriska anslutning.

(c) Denna överenskommelse skall vara öppen för anslutning av varje annan regering på villkor i fråga om den faktiska tillämpningen av rättigheter och förpliktelser enligt denna överenskommelse, varom denna regering och parterna skall enas, genom deposition hos generaldirektören hos GATT: s AVTALSSLUTANDE PARTER av en anslutningshandling, vari anges de sålunda överenskomna villkoren.

(d) Vad beträffar godkännande gäller bestämmelserna i artiklarna XXVI:5(a) och (b) i GATT.

Förbehåll

3. Förbehåll får inte göras för någon av bestämmelserna i denna överenskommelse utan de andra parternas medgivande.

[16] Detta är inte avsett att hindra åtgärd enligt andra tillämpliga bestämmelser i GATT, där så är lämpligt.

Entry into force

4. This Agreement shall enter into force on 1 January 1980 for the governments[17] which have accepted or acceded to it by that date. For each other government it shall enter into force on the thirtieth day following the date of its acceptance or accession to this Agreement.

Denunciation of the 1967 Agreement

5. Acceptance of this Agreement shall carry denunciation of the Agreement on Implementation of Article VI of the General Agreement on Tariffs and Trade, done at Geneva on 30 June 1967, which entered into force on 1 July 1968, for Parties to the 1967 Agreement. Such denunciation shall take effect for each Party to this Agreement on the date of entry into force of this Agreement for each such Party.

National legislation

6. (a) Each government accepting or acceding to this Agreement shall take all necessary steps, of a general or particular character, to ensure, not later than the date of entry into force of this Agreement for it, the conformity of its laws, regulations and administrative procedures with the provisions of this Agreement as they may apply for the Party in question.

(b) Each Party shall inform the Committee of any changes in its laws and regulations relevant to this Agreement and in the administration of such laws and regulations.

Review

7. The Committee shall review annually the implementation and operation of this Agreement taking into account the objectives thereof. The Committee shall annually inform the CONTRACTING PARTIES to the GATT of developments during the period covered by such reviews.

[17] The term "government" is deemed to include the competent authorities of the European Economic Community.

Ikraftträdande

4. Denna överenskommelse skall träda i kraft den 1 januari 1980 för de regeringar[17] som har godkänt eller anslutit sig till den senast denna dag. För varje annan regering skall den träda i kraft den trettionde dagen efter den dag då denna regering godkänt eller anslutit sig till överenskommelsen.

Frånträdande av 1967 års överenskommelse

5. Godkännande av denna överenskommelse skall för parterna i 1967 års överenskommelse innebära uppsägning av överenskommelsen om tillämpning av artikel VI i det Allmänna tull- och handelsavtalet som träffades i Genève den 30 juni 1967 och som trädde i kraft den 1 juli 1968. Denna uppsägning skall för varje part i denna överenskommelse träda i kraft den dag denna överenskommelse träder i kraft för parten ifråga.

Nationell lagstiftning

6(a) Varje regering som godkänt eller anslutit sig till denna överenskommelse skall vidta alla nödvändiga åtgärder av allmänt eller särskilt slag för att senast dagen för denna överenskommelses ikraftträdande för denna regering säkerställa att dess lagar, förordningar och administrativa förfaranden överensstämmer med bestämmelserna i överenskommelsen, så som dessa är tillämpliga på parten i fråga.

(b)Varje part skall underrätta kommittén om ändringar i dess lagar och förordningar som har samband med denna överenskommelse samt om ändringar i tillämpningen av dessa lagar och förordningar.

Översyn

7. Kommittén skall årligen se över denna överenskommelses tillämpning och funktion under beaktande av dess syften. Kommittén skall årligen underrätta de AVTALSSLUTANDE PARTERNA i GATT om utvecklingen under den tid som översynen avsett.

[17] Uttrycket "regeringar" avses innefatta Europeiska ekonomiska gemenskapens behöriga myndigheter.

Amendments

8. The Parties may amend this Agreement having regard, inter alia, to the experience gained in its implementation. Such an amendment, once the Parties have concurred in accordance with procedures established by the Committee, shall not come into force for any Party until it has been accepted by such Party.

Withdrawal

9. Any Party may withdraw from this Agreement. The withdrawal shall take effect upon the expiration of sixty days from the day on which written notice of withdrawal is received by the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT. Any Party may upon such notification request an immediate meeting of the Committee.

Non-application of this Agreement between particular Parties

10. This Agreement shall not apply as between any two Parties if either of the Parties, at the time either accepts or accedes to this Agreement, does not consent to such application.

Secretariat

11. This Agreement shall be serviced by the GATT secretariat.

Deposit

12. This Agreement shall be deposited with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES to the GATT, who shall promptly furnish to each Party and each contracting party to the GATT a certified copy thereof and of each amendment thereto pursuant to paragraph 8, and a notification of each acceptance thereof or accession thereto pursuant to paragraph 2, and of each withdrawal therefrom pursuant to paragraph 9 of this Article.

Ändringar

8. Parterna kan ändra denna överenskommelse med hänsyn till bland annat de erfarenheter som vunnits vid dess tillämpning. Sedan parterna enats om en sådan ändring i enlighet med av kommittén fastställda procedurer, skall den träda i kraft för en part först när den har godkänts av denna part.

Frånträdande

9. Varje part kan frånträda denna överenskommelse. Frånträdandet skall gälla efter utgången av 60 dagar från den dag då skriftligt meddelande om frånträdande mottagits av generaldirektören hos GATT:s AVTALSSLUTANDE PARTER. Varje part kan efter sådant meddelande begära att kommittén omedelbart sammanträder.

Undantag från tillämpningen av denna överenskommelse mellan vissa parter

10. Denna överenskommelse skall inte tillämpas mellan två parter om någon av parterna, då endera godkänner eller ansluter sig till denna överenskommelse, inte samtycker till sådan tillämpning.

Sekretariat

11. Sekretariatsgöromål beträffande denna överenskommelse skall handhas av GATT-sekretariatet.

Deposition

12. Denna överenskommelse skall deponeras hos generaldirektören hos GATT:s AVTALSSLUTANDE PARTER, vilken omedelbart skall tillställa varje part och var och en av GATT:s avtalsslutande parter en bestyrkt kopia därav och av varje ändring däri enligt moment 8 samt en notifikation om varje godkännande därav eller anslutning därtill enligt moment 2 och om varje frånträdande enligt denna artikels moment 9.

Registration

13. This Agreement shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

Done at Geneva this twelfth day of April nineteen hundred and seventy-nine in a single copy, in the English, French and Spanish languages, each text being authentic.

Registrering

13. Denna överenskommelse skall registreras enligt bestämmelserna i artikel 102 i Förenta Nationernas stadga.

Upprättat i Geneve den 12 april 1979 i ett enda exemplar på engelska, franska och spanska språken, där varje text äger samma giltighet.

Innehåll

Bilaga 2

Överenskommelserna i de multilaterala handelsförhandlingarna engelsk version jämte svensk översättning 1
1979.års Genève-protokoll till GATT 3
Överenskommelsen om tekniska handelshinder 6
Överenskommelsen om statlig upphandling 37
Överenskommelsen om tolkning och tillämpning av artiklarna VI, XVI och XXIII i GATT (den s. k. subventionskoden) 130
Det internationella nötköttsavtalet 165
Det internationella mejerivaruavtalet 173
Överenskommelsen om tillämpning av artikel VII i GATT (den s. k. tullvärdekoden) 221
Överenskommelsen om procedurer vid importlicensiering 265
Överenskommelsen om handel inom den civila flygindustrisektorn 274
Överenskommelsen om tillämpning av artikel VI i GATT (den s. k. antidumpningkoden) 221

Norstedts Tryckeri, Stockholm 1979